



Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto











Second Session Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Proceedings of the Subcommittee on

Cities

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Thursday, November 15, 2007 Wednesday, November 21, 2007 Thursday, April 3, 2008 Thursday, April 17, 2008

Issue No. 1

Organization meeting

and

First, second, and third meetings on:

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

NOTE:

For the report to the Senate on the Budget 2007-2008 of the Subcommittee on Cities refer to Issue No. 1 of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

> WITNESSES: (See back cover)





Deuxième session de la trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie

Délibérations du Sous-comité sur les

Villes

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le jeudi 15 novembre 2007 Le mercredi 21 novembre 2007 Le jeudi 3 avril 2008 Le jeudi 17 avril 2008

Fascicule nº 1

Réunion d'organisation

et

Première, deuxième et troisième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

NOTA:

Pour le rapport au Sénat sur le budget 2007-2008 du sous-comité sur les villes, voir le fascicule n° 1 du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie

> **TÉMOINS:** (Voir à l'endos)

Government Palakcations

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Andrée Champagne, Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Cordy Keon Munson

Trenholme-Counsell

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président: L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Andrée Champagne

et

Les honorables sénateurs :

Cordy Keon Munson

Trenholme-Counsell

(Quorum 3)

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 085

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract form the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty
- (b) housing and homelessness
- (c) social infrastructure
- (d) social cohesion
- (e) immigrant settlement
- (f) crime
- (g) transportation
- (h) the role of the largest cities in Canada's economic development

That the study be national in scope, with a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report propose solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux du Sénat le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Que le Comité soit en particulier autorisé à examiner :

- a) la pauvreté;
- b) le logement et l'itinérance;
- c) les infrastructures sociales;
- d) la cohésion sociale;
- e) l'installation des immigrants;
- f) le crime;
- g) le transport;
- h) le rôle des grandes villes sur le développement économique canadien;

Que l'étude soit nationale et mette l'accent sur la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les ordres de gouvernement fédéral, provinciaux et municipaux;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat, Paul C. Bélisle Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 15, 2007 (1)

[English]

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at noon this day, in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon and Trenholme-Counsell. (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The subcommittee proceeded to organize.

The clerk of the subcommittee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Keon moved that the Honourable Senator Eggleton, P.C., do take the chair of this subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton took the chair.

The Honourable Senator Cordy moved that the Honourable Senator Champagne, P.C., be deputy chair of this subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Trenholme Counsell moved:

That the chair and the deputy chair be empowered to make decisions on behalf of the subcommittee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the subcommittee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Trenholme Counsell moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the subcommittee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 15 novembre 2007 (1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie tient aujourd'hui sa séance d'organisation, à midi, dans la salle 705 de l'édifice Victoria.

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon et Trenholme Counsell (4).

Également présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Le sous-comité tient sa séance d'organisation.

La greffière du sous-comité préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Keon propose que l'honorable sénateur Eggleton, C.P., assume la présidence du sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Cordy propose que l'honorable sénateur Champagne, C.P., soit élue vice-présidente du sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Trenholme Counsell propose :

Que le président et la vice-présidente soient autorisés à prendre des décisions au nom du sous-comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le sous-comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Trenholme Counsell propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the chair, on behalf of the subcommittee, ask the Library of Parliament to assign research analysts to the subcommittee:

That the chair and the deputy chair be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the subcommittee; and

That the chair, on behalf of the subcommittee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Trenholme Counsell moved:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the Senate Administrative Rules, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the subcommittee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the Senate Administrative Rules, authority for certifying accounts payable by the subcommittee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the subcommittee empower the chair and the deputy chair, to designate as required, one or more members of the subcommittee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved:

That the chair and the deputy chair be authorized to:

- 1) determine whether any member of the subcommittee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the subcommittee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the subcommittee; or (b) making a presentation related to the work of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the subcommittee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le président, au nom du sous-comité, demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au souscomité:

Que le président et la vice-présidente soient autorisés à faire appel aux services des experts-conseils dont le sous-comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du sous-comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Trenholme Counsell propose :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06 du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'engager les fonds du sous-comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du sous-comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du sous-comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le sous-comité autorise le président et la viceprésidente à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du sous-comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose :

Que le président et la vice-présidente soient autorisés à :

- 1) déterminer si un membre du sous-comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du sous-comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du sous-comité; ou b) fait une exposé ayant trait aux travaux du sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le sous-comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved:

That the chair and the deputy chair be empowered to allow, at their discretion, coverage by electronic media of the subcommittee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair noted that the time slot for meeting of the subcommittee is Thursdays 10:45 a.m. to 1:00 p.m.

The Honourable Senator Cordy moved:

That each subcommittee member be allowed to have staff persons present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 12:05 p.m., pursuant to rule 92 (2)(e), the subcommittee continued in-camera to consider a draft agenda.

At 12:25 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 21, 2007 (2)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 5:57 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C. presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon, Munson, and Trenholme Counsell (5).

Others senators present: The Honourable Senators Brown, Callbeck, Cochrane, Cook and Pépin (5).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee considered a special study budget application.

remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose :

Que le président et la vice-présidente soient autorisés à permettre la diffusion, à leur discrétion, des délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux du souscomité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le président souligne que les séances régulières du sous-comité se tiendront les jeudis, de 10 h 45 à 13 heures.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que, à moins qu'il en soit ordonné autrement, chaque membre du sous-comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux séances à huis clos.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 5, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le sous-comité poursuit ses travaux à huis clos afin d'examiner un projet d'ordre du jour.

À 12 h 25, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 21 novembre 2007 (2)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 17 h 57, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (5).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cochrane, Cook et Pépin (5).

Également présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le souscomité examine une demande de budget pour étude spéciale.

The Honourable Senator Munson moved:

That the following special study budget application (cities) for fiscal year 2007-08 be approved for submission to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology:

Summary of Expenditures:

Total:	\$ 40,000
All Other Services	2,000
Transportation and Communications	0
Professional and Other Services	\$ 38,000

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:59 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 3, 2008 (3)

[English]

The Subcommittee on Cities met in camera this day at 10:47 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C. presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon, Munson and Trenholme Counsell

In attendance: Brian O'Neal, Tyler Kustra and Tonine Simone, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

University of Saskatchewan:

Evelyn Peters, Professor, Department of Geography.

National Association of Friendship Centres:

Kama Steliga, Executive Director, Lillooet Friendship Centre.

Calvin Hanselmann, Director of Research.

Pursuant to rule 92 (2)(e), the subcommittee considered a draft agenda.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee considered a special study budget application.

It was moved that the following special study budget application (cities) for fiscal year 2007-08 be approved for submission to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology:

L'honorable sénateur Munson propose :

Que le budget pour l'étude spéciale sur les villes pour l'exercice 2007-2008 soit approuvé et présenté au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie:

Résumé des dépenses :

Services professionnels et autres	38 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	2 000 \$
Total:	40 000 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 59, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 3 avril 2008

(3)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 47, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P., (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (5).

Également présents : Brian O'Neal, Tyler Kustra et Tonina Simeone, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Université de la Saskatchewan:

Evelyn Peters, professeure, Département de géographie.

Association nationale des Centres d'amitié :

Kama Steliga, directrice générale, Lillooet Friendship Centre.

Calvin Hanselmann, directeur de recherche.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le sous-comité examine un projet d'ordre du jour.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le souscomité examine une demande de budget pour étude spéciale.

Il est proposé que le budget pour l'étude spéciale sur les villes pour l'exercice 2007-2008 soit approuvé et présenté au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie:

Summary of Expenditures:

Professional and Other Services	\$ 85,610
Transportation and Communications	\$ 227,290
All Other Services	\$ 14,100
Total:	\$ 327,000

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:08 a.m., the subcommittee suspended.

At 11:12 a.m. pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination on current social issues pertaining to Canada's largest cities, in particular poverty, housing and homelessness.

Ms Peters, Ms Steliga and Mr. Hanselmann each made a statement and responded to questions.

At 1:00 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 17, 2008 (4)

[English]

The Subcommittee on Cities met in camera this day at 11:27 a.m., in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Art Eggleton, P.C. presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon, and Munson (4).

In attendance: Brian O'Neal, Havi Echenberg and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination on current social issues pertaining to Canada's largest cities, in particular poverty, housing and homelessness.

WITNESSES:

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, Senior Scholar,

Council of Canadians with Disabilities:

Marie White, National Chairperson.

Résumé des dépenses :

Services proféssionnels et autres	85 610 \$
Transports et communications	227 290 \$
Autres dépenses	14 100 \$
Total:	327 000 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 8, la séance est interrompue.

À 11 h 12, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son examen des questions d'actualité des grandes villes canadiennes, en particulier la pauvreté, le logement et l'itinérance.

Mmes Peters et Steliga ainsi que M. Hanselmann font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 13 heures, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 17 avril 2008 (4)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 h 27, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P., (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon et Munson (4).

Également présents : Brian O'Neal, Havi Echenberg et Tyler Kustra, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le souscomité poursuit son examen des questions d'actualité des grandes villes canadiennes, en particulier la pauvreté, le logement et l'itinérance.

TÉMOINS :

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, chercheur principal.

Conseil des Canadiens avec déficiences :

Marie White, présidente nationale.

University of Victoria:

Michael Prince, Professor of Social Policy.

Confédération des organismes de personnes handicapées du Ouébec:

Walter Zelaya, Representative.

Mr. Mendelson, Ms White, Mr. Prince and Mr. Zelaya each made a statement and responded to questions.

At 1:05 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Université de Victoria :

Michael Prince, professeur de politique sociale.

Confédération des organismes de personnes handicapées du Ouébec :

Walter Zelaya, représentant.

MM. Mendelson, Prince et Zelaya ainsi que Mme White font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 13 h 5, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 15, 2007

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 12 p.m. to organize the activities of the subcommittee.

[English]

Barbara Reynolds, Clerk of the Committee: Honourable senators, there is a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair.

[Translation]

I am ready to receive a motion to that effect.

[English]

Are there any nominations?

Senator Keon: I nominate Senator Eggleton.

Ms. Reynolds: It is moved by the Honourable Senator Keon that the Honourable Senator Eggleton do take chair of this subcommittee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Reynolds: I declare the motion carried.

[Translation]

I invite Honourable Senator Eggleton to take the chair.

[English]

Senator Art Eggleton (Chair) in the Chair.

The Chair: Thank you very much, Senator Keon, for the nomination and for the support. We are back in business on this subcommittee.

The second item is the election of the deputy chair. The deputy chair has been Senator Champagne in the past, and I think she is willing to continue to serve but she cannot be here until the New Year. She is still recovering from her health challenges.

Senator Cordy: I nominate Senator Champagne for deputy chair.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

The third item concerns decisions regarding agenda, witnesses and hearings. These are standard motions from here on in.

Senator Trenholme Counsell: I so move.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 15 novembre 2007

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à midi, pour tenir sa séance d'organisation.

[Traduction]

Barbara Reynolds, greffière du comité: Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum. Il m'appartient en tant que greffière de votre sous-comité de présider à l'élection à la présidence.

[Français]

Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

[Traduction]

Y a-t-il des propositions?

Le sénateur Keon : Je propose le sénateur Eggleton.

Mme Reynolds: Il est proposé par le sénateur Keon que le sénateur Eggleton soit président du sous-comité. Plaît-il aux sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Mme Reynolds : Je déclare la motion adoptée.

[Français]

J'invite l'honorable sénateur Eggleton à prendre place au fauteuil.

[Traduction]

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

Le président : Merci beaucoup, sénateur Keon, d'avoir proposé ma candidature et de votre appui. Nous reprenons les travaux de notre sous-comité.

Le deuxième point est l'élection à la vice-présidence. Le sénateur Champagne occupait ce poste dans le passé et je pense qu'elle est disposée à continuer de le faire, mais ne peut être ici avant la nouvelle année. Elle ne s'est pas entièrement remise de ses problèmes de santé.

Le sénateur Cordy : Je propose le sénateur Champagne à la vice-présidence.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

La troisième motion porte sur des décisions relativement au programme, aux témoins et aux audiences. À partir de maintenant, nous étudierons des motions usuelles.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

The Chair: Carried.

The Chair: Carried

The fourth item is with respect to a motion to print the subcommittee proceedings.

Senator Cordy: I so move. The Chair: All in favour? Hon. Senators: Agreed.

The fifth item refers to the authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present.

Senator Trenholme Counsell: I so move.

The Chair: All in favour? Hon. Senators: Agreed. The Chair: Carried.

The sixth item concerns research staff.

Senator Cordy: I so move. The Chair: All in favour? Hon. Senators: Agreed. The Chair: Carried.

Our research staff will join us now. They are Mr. Brian O'Neal and Ms. Havi Echenberg.

The seventh item is with respect to authority to commit funds and certify accounts.

Senator Trenholme Counsell: I so move.

The Chair: All in favour? Hon. Senators: Agreed. The Chair: Carried.

The next item deals with trave...

Senator Cordy: I so move. The Chair: All in favour? Hon. Senators: Agreed. The Chair: Carried.

The ninth item deals with designation of members travelling on subcommittee business.

Senator Trenholme Counsell: I so move.

The Chair: All in favour? Hon. Senators: Agreed The Chair: Carried.

Item number 10 is with respect to travelling and living expenses of witnesses.

Senator Cordy: I so move. The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

Le président : Adopté.

La quatrième motion a trait à l'impression des délibérations du sous-comité.

Le sénateur Cordy: J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord. Le président : Adopté.

La cinquième motion se rapporte à l'autorisation à tenir des réunions et à l'impression des témoignages en l'absence de quorum.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord. Le président : Adopté.

La sixième motion concerne le personnel de recherche.

Le sénateur Cordy: J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord. Le président : Adopté.

Notre personnel de recherche se joindra à nous maintenant : M. Brian O'Neal et Mme Havi Echenberg.

La septième motion porte sur l'autorisation à engager des fonds et à approuver les comptes à payer.

Le sénateur Trenholme Counsell: J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord. Le président : Adopté.

La motion suivante porte sur les voyages.

Le sénateur Cordy: J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord. Le président : Adopté.

La neuvième motion porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du sous-comité.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord Le président : Adopté.

La dixième motion a trait aux frais de déplacement des témoins.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

The Chair: Carried.

The eleventh item deals with electronic media coverage of public meetings.

Senator Trenholme Counsell: I so move.

The Chair: All in favour?
Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Our time slot for regular meetings will be Thursdays, 10:45 a.m. to 1p.m., although there is an exception next week. Because the Population Health Subcommittee has a special arrangement for a video conference with people from Sweden, they have to have it in the morning because of time zone differences. They will have Thursday morning next week and we will have Wednesday.

On most occasions, we will be both time slots because we have been doing much of the schedule on the poverty, housing and homelessness segment of the Cities Committee agenda, as they are germane to both committees.

Senator Trenholme Counsell: We meet on November 21 and not November 22?

The Chair: Yes. There is one more motion. This one is about attendance of senators' staff at in camera meetings.

Senator Cordy: I so move.

The Chair: All in favour? Hon, Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Other business will be dealt with in camera.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Wednesday, November 21, 2007

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 5:57 p.m. to consider a draft budget.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: We will now go into the Subcommittee on Cities to pass the budget. Unfortunately, because of prorogation, we need to do these things all over again. We will do the budget, and then we will come back to the main committee to adopt the budget from the Subcommittee on Cities.

We said we would do some electronic consultations, so the budget item is for consultations for electronics and the researcher to help pull all that together. That is the main thing; then we have miscellaneous hospitality. There is not much there. Le président : Adopté.

La onzième motion se rapporte à la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord. Le président : Adopté.

Les réunions ordinaires du sous-comité auront lieu les jeudis, de 10 h 45 à 13 heures, sauf la semaine prochaine. Puisque les membres du Sous-comité sur la santé des populations ont un arrangement pour tenir une vidéoconférence avec des Suédois, leur réunion doit se dérouler en matinée en raison du décalage horaire. La semaine prochaine, ils se réuniront le jeudi matin et nous, le mercredi.

La plupart du temps, nous occuperons les deux créneaux parce que nous avons fait le gros du travail sur le segment portant sur la pauvreté, le logement et l'itinérance du programme du souscomité sur les villes, puisque ces questions concernent les deux comités.

Le sénateur Trenholme Counsell : Nous nous réunissons le 21 et non pas le 22 novembre?

Le président : Oui. Il reste une dernière motion. Elle porte sur la présence du personnel aux séances à huis clos.

Le sénateur Cordy: J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Nous aborderons d'autres questions à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le mercredi 21 novembre 2007

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, se réunit aujourd'hui, à 17 h 57, pour étudier une ébauche de budget.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Nous allons maintenant nous réunir en Souscomité sur les villes pour adopter le budget. Malheureusement, en raison de la prorogation, il faut tout reprendre à zéro. Nous allons voir au budget, après quoi nous siégerons comme comité principal en vue d'adopter le budget présenté par le Sous-comité sur les villes.

Nous avions dit que nous ferions des consultations par voie électronique, de sorte que le poste budgétaire vise la tenue de consultations par voie électronique et le recherchiste qui nous aidera à en faire un tout. Et c'est là l'essentiel, après quoi nous examinerons les frais d'accueil divers. Il n'y a pas grand-chose.

Do I have a motion to adopt this item from Senator Munson?

Senator Munson: I so move.

The Chair: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. I now adjourn the meeting of the Subcommittee on Cities.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, April 3, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 11:12 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[Translation]

The Chair: The meeting is in session. Welcome to the Subcommittee on Cities. Today we are studying poverty among urban Aboriginals.

[English]

Our subcommittee is building on work done previously at the Senate in the matter of poverty, particularly the 1971 report headed by Senator David Croll and the 1997 report by Senator Cohen entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada. At the same time, our study is complementary to work being done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, chaired by Senator Fairbairn. At the request of Senator Segal, it is dealing with the issue of rural poverty. Therefore, we are trying to pull this together.

Today, we have three panels, each of which will speak for five minutes. Ms. Peters is an urban social geographer from the University of Saskatchewan. Her work has focused on urban Aboriginal people. She was a policy analyst with the Royal Commission on Aboriginal Peoples and has since studied urban settlement patterns among Aboriginal peoples, as well as self-government in urban settings.

Mr. Hanselmann was recently appointed Director of Research, National Association of Friendship Centres. He was previously with Indian and Northern Affairs Canada, INAC, and was the author of several studies on urban Aboriginal issues in Western Canadian cities for the Canada West Foundation. He has demonstrated an interest in urban Aboriginal policy development.

Puis-je avoir une motion d'adoption du budget du sénateur Munson?

Le sénateur Munson : Je le propose.

Le président : Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président : La motion est adoptée. Le Sous-comité sur les villes s'ajourne.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 3 avril 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 11 h 12 pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : La séance est ouverte. Bienvenue au Sous-comité sur les villes. Nous examinons aujourd'hui la pauvreté parmi les Autochtones vivant en milieu urbain.

[Traduction]

Notre sous-comité table sur le travail effectué au Sénat sur la question de la pauvreté, particulièrement sur le rapport de 1971 préparé sous la direction du sénateur David Croll et le rapport de 1997 du sénateur Cohen intitulé *La pauvreté au Canada : le point critique*. En même temps, notre étude est complémentaire au travail réalisé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présidé par le sénateur Fairbairn. À la demande du sénateur Segal, il se penche sur la question de la pauvreté rurale. Nous essayons donc de procéder de manière concertée.

Aujourd'hui, nous recevons trois groupes, qui auront chacun la parole cinq minutes. Mme Peters est professeure en géographie sociale urbaine à l'Université de la Saskatchewan. Ses travaux portent sur les Autochtones en milieu urbain. Elle a travaillé comme analyste politique au sein de la Commission royale sur les peuples autochtones et étudie depuis les modèles d'établissement des Autochtones en milieu urbain, de même que l'autonomie gouvernementale en milieu urbain.

M. Hanselmann a récemment été nommé directeur de la recherche de l'Association nationale des centres d'amitié. Il travaillait auparavant pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le MAINC. Il est l'auteur de plusieurs études sur les Autochtones qui vivent dans les villes de l'Ouest canadien produites pour la Canada West Foundation. Il affiche un intérêt à l'égard du développement de la politique autochtone en milieu urbain.

Ms. Steliga is the Executive Director of the Lillooet Friendship Centre in British Columbia. There are 117 friendship centres across Canada; 24 are in British Columbia. The centre offers a victim assistance program, a food bank, a meal program and addiction treatment services.

Welcome to all three of you.

Evelyn Peters, Professor, Department of Geography, University of Saskatchewan: Thank you, Mr. Chair and members of the subcommittee. Part of my academic work involves tracking census data on urban Aboriginal people.

There is a variety of contradictory ideas about urban Aboriginal in cities. On the one hand, some literature suggests that Aboriginal people migrating into cities would create ghettos characterized by poverty and create challenges for both Aboriginal and non-Aboriginal people. On the other hand, some perspectives emphasize the socio-economic progress of urban Aboriginal people.

I want to look briefly at the some of the statistics and at the existence of urban Aboriginal poverty, the diversity between cities, the diversity within the urban Aboriginal population and change over time. Additionally, I want to address issues of concentration. Periodically in the media, reporters suggest that there are ghetto-like conditions, especially in Western cities, paralleling the U.S. experience.

I want to mention a couple of things before I address the statistics. It is important not to look at the statistics only at face value. They reflect a history of dispossession and colonialism. It is not just poverty; it is poverty in a particular historical context.

Also, many Aboriginal people feel that census data consistently presents them as lacking, rather than highlighting some of their strengths. I use census data because of its breadth and its comparability over time, but it is important to recognize there are critiques about the use of this data.

Please turn to the tables in the presentation, and I will highlight some of my remarks with reference to the tables. The first table is an aggregate drawn from the 2001 Census. I used the 2001 Census because the 2006 economic data have not been released yet. The first table compares things like income, poverty, good income and unemployment rates for Aboriginal and non-Aboriginal people.

You can see that there are substantial differences. For example, the average income of urban Aboriginal people is about two-thirds that of non-Aboriginal people. At the bottom, the unemployment rates for Aboriginal people are about 16 per cent, while the unemployment rates for non-Aboriginal people are about 7 per cent. There is diversity on aggregate.

Mme Steliga est directrice exécutive de la Lillooet Friendship Centre Society, qui est établie en Colombie-Britannique. Il y a 117 centres d'amitié au Canada; dont 24 en Colombie-Britannique. Ce centre offre un programme d'aide aux victimes, une banque alimentaire, un programme de repas et des services de traitement des dépendances.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les trois.

Evelyn Peters, professeure, Département de géographie, Université de la Saskatchewan: Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du sous-comité. Dans le cadre de mes travaux universitaires, j'étudie les données de recensement sur les Autochtones qui vivent en milieu urbain.

Il y a diverses idées contradictoires sur les Autochtones qui vivent dans les villes. D'une part, la documentation permet de croire que la migration des Autochtones vers les villes créerait des ghettos affligés par la pauvreté dans les zones urbaines et serait une source de défis pour les Autochtones comme les non-Autochtones. D'autre part, certains points de vue mettent aussi l'accent sur le progrès socioéconomique des Autochtones vivant en milieu urbain.

J'aimerais vous présenter brièvement quelques statistiques et me pencher sur les dimensions de la pauvreté des Autochtones en milieu urbain; la diversité entre les villes; la diversité au sein de la population autochtone urbaine; l'évolution avec le temps ainsi que les problèmes de concentration dans les grandes villes. Périodiquement dans les médias, les journalistes prétendent qu'on trouve ici des conditions semblables à celles des ghettos des grandes villes américaines, surtout dans les villes de l'Ouest.

J'aimerais mentionner quelques éléments avant de vous parler de statistiques. Il est important de ne pas prendre les statistiques au pied de la lettre. Elles témoignent d'une histoire de dépossession et de colonialisme. Il ne s'agit pas de pauvreté pure et simple; il s'agit de pauvreté dans un contexte historique particulier.

De plus, beaucoup d'Autochtones trouvent que le recensement présente toujours leurs faiblesses, plutôt que de souligner leurs forces. J'utilise les données de recensement en raison de leur étendue et de leur comparabilité au fil du temps, mais il faut reconnaître que l'utilisation de ces données est critiquée.

Prenons les tableaux qui figurent dans mon mémoire; je vais vous faire part de quelques observations sur ces tableaux. Le premier présente une compilation tirée du recensement de 2001. J'ai utilisé le recensement de 2001 parce que les données économiques de 2006 ne sont pas encore sorties. Le premier tableau compare des facteurs comme le revenu, la pauvreté, un bon revenu et le taux de chômage chez les Autochtones et les non-Autochtones.

Vous pouvez constater qu'il y a des différences considérables. Par exemple, le revenu moyen des Autochtones en milieu urbain correspond environ aux deux tiers de celui des non-Autochtones. En bas, le taux de chômage chez les Autochtones est d'environ 16 p. 100, alors que le taux de chômage chez les non-Autochtones est d'environ 7 p. 100. En somme, les chiffres sont différents.

The next table is complex, but it looks at different large cities. I wanted to highlight with that table the fact that the situation of Aboriginal people differs in different cities. There is still more poverty among Aboriginal than non-Aboriginal people, but the gap is bigger in Prairie cities, especially Regina, Saskatoon, Winnipeg and Thunder Bay, though Thunder Bay is not usually seen as a Prairie city. However, it falls into that socio-economic category.

The gap is less on aggregate in larger cities: Toronto, Ottawa and Montreal. I will look at the unemployment rates for Regina, Saskatoon, Winnipeg and Thunder Bay. There is up to a 15 per cent difference there between Aboriginal and non-Aboriginal people. The unemployment rates are at the bottom of the table. That is compared to a difference of between 3 per cent and 5 per cent for Toronto, Ottawa-Gatineau and Montreal.

The urban Aboriginal poverty is different in different cities, and I think the implication is that probably different policy mechanisms are required.

Tables 3 and 4 emphasize that there is also a difference within the urban Aboriginal population. Table 3 compares 1991 and 2001. It shows that the unemployment rates have gone down over that decade. There are more people with a university degree; there is a larger proportion with high school education; and there is a slight decline in people receiving government transfer payments.

Some researchers argue that there is an emerging middle class in the urban Aboriginal population. It is important not to see the whole Aboriginal population as characterized by poverty. There is also success there.

On the other hand, there are real poverty issues in some segments of the population. Table 4 looks at statistics from a study that I did with some students in Prince Albert in Northern Saskatchewan, in which we interviewed 123 First Nations people. These people are hidden homeless. The average age is 26; average monthly income is less than \$400; 60 per cent are on social assistance; over 15 per cent have no income; only 15 per cent are employed; less than a quarter have high school; and almost half have a substance abuse problem.

Within the Aboriginal population there are different needs — needs for post-secondary education, for housing and for addictions programs. These are basic human needs.

The next table is complicated, and I will summarize it rather than take you through it. When we talk about change over time, it is important to look not only at changes in the Aboriginal population but also at changes in the non-Aboriginal population. These are special cross-tabulations from Statistics Canada. I know I am jumping around to different data sources, but one of the issues is the difficulty of getting comparable data over time.

Le tableau suivant est complexe, mais il illustre la situation dans différentes grandes villes. Je voulais faire ressortir que la situation des Autochtones diffère d'une ville à l'autre. Il y a toujours une pauvreté plus grande chez les Autochtones que chez les non-Autochtones, mais l'écart le plus grand s'observe dans les villes des Prairies, particulièrement Regina, Saskatoon, Winnipeg et Thunder Bay, même si Thunder Bay n'est pas habituellement considérée comme une ville des Prairies. Elle entre tout de même dans cette catégorie socioéconomique.

L'écart est généralement moindre dans les grandes villes comme Toronto, Ottawa et Montréal. Regardons de plus près le taux de chômage à Regina, Saskatoon, Winnipeg et Thunder Bay. L'écart entre les Autochtones et les non-Autochtones se creuse jusqu'à 15 p. 100. Le taux de chômage est donné au bas du tableau. Cet écart se compare à la différence de 3 à 5 p. 100 qui s'observe à Toronto, à Ottawa-Gatineau et à Montréal.

La pauvreté autochtone en milieu urbain varie d'une ville à l'autre, et il s'en dégage qu'il faut probablement adopter des politiques différentes.

Les tableaux 3 et 4 illustrent qu'il y a aussi une différence au sein la population autochtone urbaine elle-même. Le tableau 3 compare les années de 1991 à celle de 2001. Il montre que les taux de chômage ont diminué pendant cette décennie. Il y a plus de personnes qui obtiennent un diplôme universitaire, il y en a plus qui terminent leurs études secondaires et le nombre de personnes qui reçoivent des paiements de transfert du gouvernement diminue légèrement.

Certains chercheurs prétendent qu'on voit émerger une classe moyenne dans la population autochtone urbaine. Il importe de comprendre que toute la population autochtone n'est pas pauvre. Elle connaît aussi ses succès.

Par contre, il y a de véritables problèmes de pauvreté dans certains segments de la population. Le tableau 4 présente les statistiques tirées d'une étude que j'ai réalisée avec des étudiants de Prince Albert, dans le Nord de la Saskatchewan, dans le cadre de laquelle nous avons interrogé 123 membres des Premières nations. Ce sont des itinérants cachés. Leur moyenne d'âge est de 26 ans; leur revenu mensuel moyen, de moins de 400 \$; 60 p. 100 d'entre eux reçoivent de l'aide sociale; plus de 15 p. 100 n'ont pas de revenu; seuls 15 p. 100 ont un emploi; moins du quart ont un diplôme d'études secondaires; enfin, presque la moitié a un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie.

Au sein de la population autochtone, les besoins diffèrent : études postsecondaires, logement et traitement des dépendances. Ce sont des besoins humains de base.

Le tableau suivant est assez complexe, et je vais vous le résumer plutôt que de le vous présenter en détail. Quand on dit que les choses évoluent avec le temps, il faut examiner non seulement les changements dans la population autochtone, mais aussi les changements dans la population non autochtone. Vous voyez ici des tableaux croisés spéciaux de Statistique Canada. Je sais que je saute d'une source de données à l'autre, mais il est toujours difficile de trouver des données qu'on peut comparer dans le temps.

The third column from the left shows that between 1981 and 2000, there is clearly improvement in the First Nations and Metis or generally Aboriginal populations in cities. There is a slight decline in poverty, a 2.6 per cent increase in individuals with good income, a slight decline in the unemployment rate, an increase in the participation rate and an increase in managerial, supervisory or professional occupations.

The non-Aboriginal population's statistics also improved over time. When you put these together, it is clear that there is an improvement in the urban Aboriginal population, but the gap itself is narrowing because there are also improvements in the non-Aboriginal urban population. That this gap is narrowing slowly is a matter of concern.

The last table is just one attempt to look at the issue of concentration. This compares the 2006 data, which are out now, to the 1996 data. I look mainly at Prairie cities because they have the largest numbers and proportion of Aboriginal populations. This is one way of looking at the issue of concentration.

We identified inner city or core areas on the basis of the age of housing. It is a standard way that geographers approach the inner city. I looked at the percentage of the core area that was Aboriginal in 1996 and in 2006, and also the percentage of the total Aboriginal population of the city that lived in the core area. That is one way of getting a sense of whether concentration is taking place.

The second set of data, for Edmonton, Saskatoon, Regina and Winnipeg, shows that the percentage of the core that is Aboriginal has not increased dramatically between 1996 and 2006. It has gone down slightly in Edmonton and increased a bit in Saskatoon, Regina and Winnipeg, but 80 per cent or more of the people living in the core are non-Aboriginal, and there has not been a huge increase.

If we look at the percentage of the total population of the census metropolitan area that is Aboriginal, a larger proportion of the Aboriginal population lives in other areas than in the inner city or core, and that has not changed dramatically either.

Let me put this carefully. It is the case that some Aboriginal people are living in very poor areas and in poor housing. That is a matter of major concern. However, it is not the case that what is happening in Canadian cities is similar to what happened in U.S. cities where huge ghetto areas emerged — 70 to 80 census tracks that are almost entirely Black or Hispanic and living in desperate poverty. That is not happening in cities in Canada.

That is not to say that it is not a concern where Aboriginal people are living in poverty and poor housing. However, we have to use models or approaches that reflect the urban Aboriginal situation and not import models from other countries.

La troisième colonne à partir de la gauche montre qu'entre 1981 et 2000, la situation des Premières nations et des Métis ou des Autochtones en général dans les villes s'est nettement améliorée. La pauvreté a diminué légèrement. Le nombre de personnes qui touchent un bon revenu a augmenté de 2,6 p. 100. Le taux de chômage a diminué légèrement et le taux de participation a augmenté. Les Autochtones sont également plus nombreux dans les postes de gestion et de supervision ou les postes professionnels.

Les statistiques sur la population non autochtone s'améliorent elles aussi avec le temps. Si on les compare, il apparaît clairement que la situation de la population autochtone urbaine s'améliore, mais que l'écart se rétrécit parce que les choses s'améliorent aussi dans la population urbaine non autochtone. Le fait que cet écart tarde à se rétrécir est inquiétant.

Le dernier tableau est une tentative pour étudier les problèmes de concentration. Il compare les données de 2006, qui viennent de sortir, aux données de 1996. J'étudie surtout les villes des Prairies parce que c'est là où les populations autochtones sont les plus grandes, en nombre absolu et proportionnellement. C'est une des facons d'étudier le problème de la concentration.

Nous avons délimité le centre-ville ou les quartiers centraux en fonction de l'âge des bâtiments. C'est une formule classique pour les géographes afin de délimiter le centre-ville. J'ai étudié le pourcentage de personnes autochtones dans les centres-villes en 1996 et en 2006, de même que le pourcentage total d'Autochtones de la ville qui vivent au centre-ville. C'est une façon de déterminer où ils se concentrent.

La deuxième série de données, pour Edmonton, Saskatoon, Regina et Winnipeg, montre que le pourcentage des Autochtones qui vivent au centre-ville n'a presque pas augmenté entre 1996 et 2006. Il a même diminué légèrement à Edmonton et a augmenté légèrement à Saskatoon, à Regina et à Winnipeg, mais au moins 80 p. 100 des habitants du centre-ville ne sont pas Autochtones, et le nombre d'Autochtones n'a pas augmenté beaucoup.

Si l'on regarde le pourcentage d'Autochtones dans la population générale qui vivent dans la zone métropolitaine selon le recensement, il y a plus d'Autochtones qui vivent dans d'autres quartiers que le centre-ville, et là encore, les choses n'ont pas changé beaucoup.

Il faut faire très attention. Il est vrai que certains Autochtones vivent dans des quartiers très pauvres et des taudis. C'est très préoccupant. Cependant, il n'est pas vrai que ce qui s'observe dans les villes canadiennes ressemble à ce qui est arrivé dans les villes américaines où d'immenses ghettos sont apparus : de 70 à 80 secteurs de recensement composés presque entièrement de noirs ou d'hispanophones qui vivent dans une très grande pauvreté. Ce n'est pas ce qui s'observe dans les villes du Canada.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas lieu de nous inquiéter des Autochtones qui vivent dans la pauvreté et dans des taudis. Cependant, il faut utiliser des modèles ou des solutions adaptées à la situation des Autochtones en milieu urbain et non importer des modèles d'autres pays.

The Chair: That will generate a few questions. Mr. Hanselmann is next.

Calvin Hanselmann, Director of Research, National Association of Friendship Centres: Thank you for inviting me here today. I am appearing in my capacity as Director of Research for the National Association of Friendship Centres, NAFC. I have spent most of the last 15 years working on urban Aboriginal issues, primarily from a policy research perspective.

I have been invited to speak today about poverty among Aboriginal people living in major cities. Given the brevity of time, I want to address two main issues: how governments could better coordinate their activities to improve outcomes among urban Aboriginal peoples, and the need for more appropriate research. Hopefully my opening remarks, together with those of my co-panellists, will contribute to an informative and productive discussion.

I understand that the subcommittee is interested in ways in which governments could better coordinate their activities to reduce poverty among urban Aboriginal peoples. Let me be frank, friendship centres are the best investment governments have been making, and could make in the future, to coordinate their activities to reduce poverty among urban Aboriginal peoples.

Aboriginal friendship centres are the country's most significant urban Aboriginal service infrastructure. For decades, friendship centres have been on the ground, lending support to thousands of urban Aboriginal peoples on the pathway to greater self-reliance, accomplishment and enduring success.

Visitors to friendship centres can find access to cultural programs, education, training, employment counselling, health programs and other services. There are very few urban Aboriginal peoples who have not benefited from friendship centres.

In terms of coordinating their activities to improve outcomes, governments have done very well from their investments in friendship centres. For example, in 2006-07, friendship centres across Canada leveraged approximately \$16 million to deliver over 1,200 programs on behalf of federal, provincial, territorial, municipal and Aboriginal governments, worth almost \$90 million in total. This is how to coordinate activities to improve outcomes.

However, the budget for the Aboriginal Friendship Centres Program has been virtually unchanged since 1996. For more than 10 years, friendship centres have been forced to make do with no increase in support. Imagine if you were a business owner or a manager being forced to deal with increasing costs without being able to increase your revenues for over a decade.

Le président: Votre présentation fera certainement jaillir quelques questions. C'est au tour de M. Hanselmann.

Calvin Hanselmann, directeur de la recherche, Association nationale des centres d'amitié: Je vous remercie de m'avoir invité aujourd'hui. Je comparais en tant que directeur de la recherche de l'Association nationale des centres d'amitié, ou ANCA. J'ai passé la plus grande partie des 15 dernières années de ma vie à étudier les problèmes des Autochtones qui vivent en milieu urbain, principalement dans une perspective de recherche sur les politiques.

J'ai été invité à m'exprimer ici sur la pauvreté des Autochtones dans les grandes villes. Compte tenu du peu de temps dont nous disposons, j'aimerais aborder deux questions principales : les moyens que pourraient utiliser les gouvernements pour mieux coordonner leurs activités afin d'améliorer le sort des Autochtones qui vivent en milieu urbain et la nécessité d'une recherche plus importante et plus adaptée. J'espère que mes observations préliminaires et l'intervention des autres panélistes contribueront à une discussion instructive et fructueuse.

Je crois avoir compris que le sous-comité aimerait savoir comment les gouvernements pourraient améliorer la coordination des activités afin de réduire la pauvreté des Autochtones qui vivent en milieu urbain. Je vais aller droit au but : s'il s'agit de cet objectif, les centres d'amitié sont le meilleur investissement que les gouvernements ont fait et pourraient faire dans l'avenir pour coordonner leurs activités afin de réduire la pauvreté chez les Autochtones des milieux urbains.

En ville, les centres d'amitié autochtones forment l'infrastructure nationale de services la plus importante pour les Autochtones. Depuis des décennies, les centres d'amitié sont sur le terrain pour aider des milliers d'Autochtones à trouver leur chemin vers une plus grande autonomie, leur accomplissement et leur réussite à long terme.

Les centres d'amitié donnent à leurs visiteurs un accès à des programmes culturels, à une éducation, à une formation, à des conseils d'orientation sur l'emploi, à des programmes de santé et à d'autres services. Très peu d'Autochtones vivant en milieu urbain n'ont pas bénéficié des centres d'amitié.

Pour ce qui est de coordonner les activités afin d'améliorer les résultats, les gouvernements ont bien tiré parti de leurs investissements dans les centres d'amitié. Par exemple, en 2006-2007, à l'échelle nationale, les centres d'amitié ont mobilisé environ 16 millions de dollars afin d'exécuter plus de 1 200 programmes au nom des administrations fédérale, provinciales, territoriales, municipales et autochtones, pour une valeur totale de presque 90 millions de dollars. C'est le moyen de coordonner les activités et d'améliorer les résultats.

Cependant, le budget des centres d'amitié autochtones est pratiquement identique depuis 1996, ce qui signifie que depuis plus de 10 ans, ils ont été obligés de s'arranger pour fournir leurs services sans aucune augmentation de ce soutien financier. Imaginez un chef d'entreprise ou un directeur obligé de composer avec une augmentation des coûts sans pouvoir augmenter ses revenus pendant 10 ans.

Therefore, I recommend that the subcommittee recommend that the Government of Canada immediately work with the National Association of Friendship Centres to ensure that the Aboriginal Friendship Centre Program budget is increased in the next federal budget to account for increases in population, inflation and future growth.

It is clear to anyone with an interest in urban and Aboriginal issues that the rapid increases in off-reserve and urban Aboriginal populations have not been matched by a corresponding increase in scholarly or policy attention. Furthermore, the work that is undertaken is not always done collaboratively with members of Aboriginal communities. This severely limits its practical import and uptake.

For years, the NAFC has called upon governments, researchers and others to pay more attention to urban Aboriginal policy research. However, we have not seen the level of activity that is needed or warranted. In response, the NAFC has decided to take a leadership role in the urban Aboriginal policy research field. We are currently involved in two major initiatives.

The first is entitled "Informing Program and Service Needs of Urban Aboriginal Peoples through a Geographic Approach." This is a data-driven exercise to analyze the Aboriginal population in 117 communities in which a friendship centre is located, as well as an additional 107 "gap" communities in which a friendship centre does not exist even though there is demonstrable need. The purpose is to give the NAFC and decision makers a better idea of the service needs of the urban Aboriginal population.

The second is the Urban Aboriginal Knowledge Network. This initiative seeks to create an international policy research network focusing on Aboriginal concerns in urban settings. In Canada, this network will take the form of interconnected think tanks, bringing together academics, Aboriginal and local community leaders, government representatives and public and private stakeholders. Together, they will develop a socially relevant and academically rigorous research program focusing on urban Aboriginal policy issues and best practices. The overarching goal of the network is to achieve a better life for Aboriginal people living in cities and towns.

It is regrettable that no one in the Government of Canada is doing this research, and that an underfunded Aboriginal organization finds it necessary to do the work. The most significant challenge facing the NAFC in taking this leadership role and attempting to fill the research void is a lack of resources. Therefore, I recommend that the subcommittee recommend that the Government of Canada provide funding

Je recommande donc que le sous-comité recommande que le gouvernement du Canada travaille immédiatement avec l'Association nationale des centres d'amitié en vue de l'augmentation du budget du Programme des centres d'amitié autochtones dans le prochain budget fédéral, compte tenu de l'augmentation de la population, de l'inflation et de la croissance future.

Il est clair, pour quiconque s'intéresse aux questions urbaines et autochtones, que la croissance rapide de la population autochtone dans les réserves et à l'extérieur n'a pas entraîné une attention d'importance équivalente de la part des chercheurs universitaires et des décideurs. En outre, le travail effectué n'est pas toujours le fruit d'une collaboration avec les membres des communautés autochtones. Cela limite gravement son importance pratique et son acceptation.

Depuis des années, l'ANCA appelle le gouvernement, les chercheurs et d'autres parties à accorder plus d'attention à la recherche sur les politiques touchant les Autochtones en milieu urbain, mais nous n'avons pas vu le niveau d'activité nécessaire. C'est pourquoi l'ANCA a décidé de jouer un rôle de leadership dans ce domaine de recherche. Nous participons actuellement à deux grands projets.

Le premier, qui s'intitule « Faire connaître les besoins en programmes et en services des Autochtones vivant en milieu urbain : une approche géographique (Informing Program and Service Needs of Urban Aboriginal Peoples through a Geographic Approach), est un processus d'analyse axé sur les données relatives à la population autochtone de 117 collectivités où se trouve un centre d'amitié et sur 107 autres collectivités qui n'en ont pas même si on peut faire la preuve de ce besoin. Il s'agit de donner à l'ANCA une idée plus précise des besoins en services de la population autochtone des villes.

Le deuxième projet est le Réseau de savoirs sur les Autochtones en milieu urbain (*Urban Aboriginal Knowledge Network*). Ce projet vise à créer un réseau international de recherches sur les politiques centré sur les problèmes des Autochtones vivant en milieu urbain. Au Canada, le réseau prendra la forme de groupes de réflexion interconnectés réunissant des universitaires, des Autochtones, des dirigeants communautaires, des représentants du gouvernement et des intervenants du secteur public et du secteur privé. Ensemble, ils élaboreront un programme de recherche, valable socialement et rigoureux sur le plan de la recherche, qui se consacrera aux politiques visant les Autochtones en milieu urbain et aux questions de pratiques modèles. Le but ultime du réseau est d'améliorer le sort des Autochtones qui résident dans les villes.

Il est regrettable qu'il n'y ait personne au gouvernement du Canada pour mener cette recherche et qu'une organisation autochtone sous-financée se rende compte qu'elle est obligée de le faire. En assumant ce rôle de leadership et en s'efforçant de combler les lacunes en recherche, la grande difficulté que devra surmonter l'ANCA est le manque de ressources. Je recommande donc que le sous-comité recommande que le gouvernement du

support to the National Association of Friendship Centres to facilitate the pursuit of a robust urban Aboriginal policy research agenda.

Urban Aboriginal poverty will be alleviated only when we turn our minds to the challenges facing urban Aboriginal service delivery and only by having timely and relevant information about the communities in which Aboriginal peoples live. I therefore want to leave you with two points.

The first is the need for the federal government to increase its investment in the Aboriginal Friendship Centre Program. An enhanced program would go far in facilitating coordination among and across governments in attempting to address urban Aboriginal poverty.

The second point is the importance for the Government of Canada and others to support the research efforts of the National Association of Friendship Centres. It is only through sound, appropriate, inclusive research that decision makers such as yourselves can be adequately informed on these important issues.

No informed observer would suggest that governments in Canada are responding adequately or appropriately to their urban Aboriginal citizens. There is much more that could be said about urban Aboriginal issues, and I am sure your study will contribute to the dialogue that is needed. I trust that you, as honourable senators, will do all in your wisdom and your power to help remedy the situation.

The Chair: Thank you very much for your clear recommendations. Now we will hear from Ms. Steliga.

Kama Steliga, Executive Director, Lillooet Friendship Centre, National Association of Friendship Centres: Thank you. I also sit on the National Association of Friendship Centre's executive. I come today humbled by the opportunity to share the on-the-ground perspective and some of the initiatives for the Friendship Centre that I, as a community member, have had the opportunity to be involved in.

My background is in community development and clinical counselling. I have been involved in a number of local, regional, national and international initiatives on community development work, service gaps in population health, and development of services in the same accord.

The Lillooet Friendship Centre is celebrating its thirtieth anniversary this year. We are excited to look back over the years and recognize the growth and success that we have had over that time. We are the largest social service organization in the community. Currently, we offer 24 different programs on employment, family and health services, as well as recreational, culture and community development services.

Canada fournisse un soutien financier à l'Association nationale des centres d'amitié pour faciliter la mise en œuvre d'un programme de recherche solide sur les politiques concernant les Autochtones qui résident en milieu urbain.

La pauvreté des Autochtones qui vivent en milieu urbain ne sera réduite que lorsque nous réfléchirons aux problèmes de la prestation des services destinés à cette population et uniquement si nous disposons au bon moment d'informations valables sur les collectivités où habitent les Autochtones. J'aimerais donc conclure en insistant sur deux points.

Premièrement, la nécessité pour le gouvernement fédéral d'investir davantage dans le Programme des centres d'amitié autochtones. Un programme renforcé contribuerait énormément à faciliter la coordination entre et dans les divers paliers de gouvernement en vue de s'attaquer aux problèmes des Autochtones en milieu urbain.

Deuxièmement, la nécessité pour le gouvernement du Canada et d'autres intervenants concernés de soutenir les activités de recherche de l'Association nationale des centres d'amitié. Les décideurs, dont vous faites partie, ne peuvent être bien informés sur ces enjeux importants que s'il existe une recherche rigoureuse, adaptée et inclusive.

Aucun observateur informé ne peut avancer que les gouvernements au Canada tiennent compte suffisamment et adéquatement des besoins de leurs citoyens autochtones vivant en milieu urbain. On pourrait en dire beaucoup plus long sur ces questions, et je suis sûr que votre étude contribuera au dialogue nécessaire à cet égard. Je suis également convaincu que vous, honorables sénateurs, userez de toute votre sagesse et ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour redresser la situation.

Le président: Je vous remercie beaucoup de vos recommandations claires. Nous allons maintenant entendre Mme Steliga.

Kama Steliga, directrice générale, Lillooet Friendship Centre, Association nationale des centres d'amitié: Merci. Je fais moi aussi partie de l'exécutif de l'Association nationale des centres d'amitié. Je suis ici pour saisir humblement l'occasion de partager avec vous mon expérience sur le terrain et vous faire part de quelques initiatives du Centre d'amitié auxquelles j'ai eu l'occasion de participer en tant que membre de ma communauté.

Je me spécialise en développement communautaire et counseling clinique. J'ai participé à diverses initiatives locales, régionales et internationales sur le développement communautaire, les différences dans les niveaux de services de santé offerts à la population et le développement des services dans le même contexte.

Le Lillooet Friendship Centre célèbre son 30^e anniversaire cette année. Nous sommes enchantés de regarder le chemin parcouru et de constater notre croissance et nos succès au fil du temps. Nous sommes le plus grand organisme de service social local de notre collectivité. Actuellement, nous offrons 24 programmes différents en matière d'emploi, de services à la famille et de soins de santé, de même que de loisirs, de culture et de développement communautaire.

We are the third-largest employer in our community. We receive a core revenue base from the Aboriginal Friendship Centre Program of \$103,000, which we leveraged into an annual operating budget of just over \$2 million this coming year. The federal contribution makes up approximately 25 per cent of our core revenue base, but the bulk of our core revenue is provincial, municipal and Aboriginal government, as well as foundational and corporate sponsorship.

As indicated, we have a vast service operation. A fundamental value of the friendship centre movement is grassroots community development. From the moment that an individual enters one of our offices or the friendship centre, our poverty reduction strategy begins. Later I will share a story that highlights some success and certainly identifies some gaps regarding the poverty issues faced by Aboriginal people living in urban centres.

I will speak to our infrastructure and capacity, not only as a local organization but as a provincial and national organization. It is recognized that the numbers of Aboriginal people moving to urban centres is increasing and that we have a transient population. Therefore, the infrastructure that exists within friendship centres at a sister-centre level is truly powerful. I have a community that is two hours away in Kamloops, British Columbia. Many of our residents or community members may move from Lillooet to Kamloops. We are able to provide a great deal of continuity of service because of the existing service infrastructure and the work that we do with the other 24 centres in our province and with the 117 centres in many other provinces across the nation. The capacity, knowledge, experience and excellence of service for Aboriginal people is valid across Canada.

One role of the friendship centre is to provide Lillooet's urban Aboriginal strategy. We facilitate relationships and partnerships with non-traditional stakeholders. We have been able to bring many stakeholders to the table who traditionally would not have been there, through our work with First Nations communities and our municipal and regional districts for various events and initiatives. We bring provincial and federal departments and First Nations together to co-create services that truly meet our unique needs and fill the service gaps. The friendship centre has been instrumental in this success in our community and in many other communities.

The story I want to share is a common one. It is probably a common experience for a service organization, but it highlights the opportunity that community members, especially in crisis, have when they enter the friendship centre and the services that we provide. We hold a full complement of services that work to address many of the gap areas, so we are able to provide continuity and a safe and relationship-building experience for individuals who come to our centre.

Nous sommes l'employeur le troisième plus important de notre communauté. Nous recevons une base de revenu du Programme des centres d'amitié autochtones de 103 000 \$, qui nous a permis d'amasser un budget de fonctionnement annuel d'un peu plus de 2 millions de dollars pour l'année prochaine. La contribution fédérale représente environ 25 p. 100 de notre revenu de base, mais l'essentiel de notre budget vient des administrations provinciale, municipales et autochtones, de même que de fondations et de commandites d'entreprises.

Comme on l'a indiqué, nous offrons un vaste éventail de services. Le développement communautaire de base est une valeur fondamentale du mouvement des centres d'amitié. Notre stratégie de réduction de la pauvreté s'enclenche dès qu'une personne met le pied dans l'un de nos bureaux ou au centre d'amitié. Je vais bientôt vous raconter une histoire qui illustre notre succès et met en évidence quelques lacunes caractéristiques de la pauvreté que vivent les Autochtones en milieu urbain.

Je vais vous parler de notre infrastructure et de nos ressources, non seulement comme organisme local, mais comme organisme provincial et national. Il est admis que le nombre d'Autochtones qui déménagent vers les centres urbains augmente et que notre population est en transition. Du coup, l'infrastructure qu'on trouve dans les bureaux associés aux centres d'amitié est vraiment puissante. Ma localité à deux heures de route de Kamloops, en Colombie-Britannique. Bon nombre de nos résidants ou des membres de notre collectivité déménagent de Lillooet à Kamloops. Nous sommes en mesure d'assurer une bonne continuité des services grâce à l'infrastructure de services existante et à notre collaboration avec les 24 autres centres de la province et les 117 centres des autres provinces du pays. Nos ressources, nos connaissances, notre expérience et l'excellence de nos services pour les Autochtones servent d'un bout à l'autre du Canada.

L'un des rôles du centre d'amitié est de mettre en oeuvre une stratégie d'aide aux Autochtones en milieu urbain de Lillooet. Nous facilitons les relations et les partenariats avec de nouveaux collaborateurs. Nous arrivons à travailler avec beaucoup de collaborateurs qui ne seraient pas intervenus sinon, grâce à notre travail avec les Premières nations et nos districts municipaux et régionaux, dans le cadre de différents événements et projets. Nous rassemblons les ministères provinciaux et fédéral ainsi que les Premières nations afin de créer ensemble des services qui répondent véritablement à nos besoins uniques et comblent le manque de services. Le centre d'amitié joue un rôle clé dans cette réussite, dans notre collectivité comme dans beaucoup d'autres.

L'histoire que je vais vous raconter pourrait arriver n'importe où. C'est probablement une expérience commune pour les organisations de services, mais elle fait ressortir l'occasion que peuvent saisir les membres de la collectivité, surtout en situation de crise, quand ils entrent dans un centre d'amitié et se prévalent de nos services. Nous offrons un vaste éventail des services complémentaires visant à combler divers besoins, donc nous pouvons assurer une continuité et permettre aux personnes qui s'adressent à notre centre de vivre une expérience en toute sécurité qui leur permet d'établir des relations.

A woman is in a violent relationship, and the RCMP are called. The file is referred to our victims' assistance program. The woman and her children are forced to leave that experience by leaving the home, and they are connected to our victims' assistance program. From there, the woman enters the friendship centre. Likely, she is connected to our Stopping Violence Against Women Program, which looks at some of the social and internal issues that she might face in her relationship and in her personal journey.

Her children might be connected to our pre-school program and our family centre. We also have a youth centre so that there are opportunities for her kids to begin to engage in other supportive services, including cultural and recreational opportunities that are at no cost, and she can then participate with her children.

The cultural opportunity and services provided are empowering. Our perspective is such that we do not try to weave culture into what we do. Rather, we weave what we do into culture. What we do is immersed in the value and intrinsic identity that many of our people who move to an urban centre have lost touch with.

The woman in the Stopping Violence Against Women Program might also be involved in individual counselling and group counselling. We have employment services and training opportunities, so she might become engaged in those to build her employability skills. Kids are able to move through some of the other, more specific programs, for example for children who witness abuse. We are able to address those core issues.

Some of our staff and many of our volunteers have been clients. They have come through the friendship centre in crisis and have engaged in a safe and supportive environment. They have built capacity and skills and, in turn, have volunteered and given back and continued down that continuum.

We have housing programs, food programs, support for re-entry into the job force, and a number of other programs all within the same safe infrastructure within the community. That has been a huge success in our community, especially in terms of culture and safety.

We recognize that the need is growing, because in our community we are seeing more referrals to our addiction programs. We are seeing greater numbers of homeless people, so we have been targeting the hidden homelessness, in particular our youth. We had young ones a few years ago who were couch surfing, but they have run out of couches. Addressing the problem is becoming a serious issue in the community. It requires a multi-pronged approach, and our friendship centre has been able to create some meaningful, valid service within our community.

Imaginons une femme dans une relation violente. Quelqu'un appelle la GRC. Le dossier est transmis à notre programme d'aide aux victimes. La femme et ses enfants sont forcés de quitter leur foyer pour fuir cette situation et ils sont mis en contact avec notre programme d'aide aux victimes. À partir de là, la femme entre au centre d'amitié. Il est fort probable qu'elle soit prise en charge par notre programme de lutte contre la violence faite aux femmes, le programme Stopping Violence Against Women, qui s'attaque aux problèmes sociaux et internes auxquels elle peut être confrontée dans sa relation et dans sa vie personnelle.

Ses enfants peuvent être pris en charge par notre programme d'aide préscolaire et notre centre de la famille. Nous avons également un centre pour les jeunes, de sorte que ses enfants peuvent tout de suite profiter d'autres services d'aide, dont des activités culturelles et de loisir gratuites, et elle peut y participer avec ses enfants.

Les activités et les services culturels sont très stimulants. Nous n'essayons pas d'inclure la culture dans ce que nous faisons. À la place, nous essayons d'inclure ce que nous faisons dans la culture. Nous agissons en immersion dans les valeurs et l'identité intrinsèque que beaucoup de nos membres déménagés en région urbaine ont perdues de vue.

La femme qui participe au programme de lutte contre la violence faite aux femmes peut aussi suivre des thérapies individuelles et de groupe. Nous offrons des services d'emploi et de formation, donc elle peut s'en prévaloir pour acquérir des compétences en vue de trouver un emploi. Les enfants peuvent quant à eux profiter d'autres programmes plus particuliers, comme des programmes pour les enfants qui ont été témoins de violence. Nous avons des outils pour lutter contre ces problèmes fondamentaux.

Certains membres de notre personnel et beaucoup de bénévoles ont d'abord été nos clients. Ils sont arrivés au centre d'amitié en crise et se sont investis dans un environnement sûr et encourageant. Ils y ont acquis des outils et des compétences et à leur tour, se portent bénévoles pour redonner ce qu'ils ont reçu afin de repasser le flambeau.

Nous avons des programmes de logement, des programmes alimentaires, des programmes d'aide à la réintégration du milieu du travail et divers autres programmes, toujours dans la même infrastructure sûre au sein de la collectivité. C'est un immense succès dans notre collectivité, surtout sur les plans de la culture et de la sécurité.

Nous reconnaissons que le besoin va en augmentant parce que de plus en plus de personnes adhèrent à nos programmes de lutte contre les dépendances. Nous accueillons de plus en plus d'itinérants, donc nous ciblons l'itinérance cachée, particulièrement chez les jeunes. Il y a quelques années, nous avons accueilli quelques jeunes qui allaient d'un endroit à l'autre mais n'avaient plus d'endroit où aller. Il est devenu impérieux dans la collectivité de remédier à ce problème. La solution doit comporter différentes facettes, et notre centre d'amitié réussit à créer un service valable et extrêmement utile dans notre collectivité.

The Chair: Did you want to wrap up? We have your recommendations in your brief.

Ms. Steliga: You have the brief. There are a number of recommendations. You will notice that the recommendations take a multi-pronged approach to addressing poverty issues, particularly around Head Start programs and homelessness initiatives. We look especially at the excellence of friendship centres. They are making a difference on the ground, and we are looking at how we can build on that.

The Chair: Thank you. I will ask questions that are somewhat specific to your presentations, but you can all comment on any part if you want. I will state all my questions for each of you.

Ms. Peters, our researchers had provided us with a series of statistics. Fifty-four per cent of the Aboriginal population is now living in urban areas. They are predominantly young and concentrated in Western cities. Urban Aboriginal people tend to fare better on a range of socio-economic indicators than their reserve counterparts. The Canadian Council on Social Development found that Aboriginal people living in cities were more than twice as likely as their non-Aboriginal counterparts to be living in poverty. Another study found that more than half of urban Aboriginal households were living below the low-income cut-off line. The incidence of poverty among urban Aboriginal populations is greatest in Western urban centres, which you focused on.

These statistics are not necessarily inconsistent with what you have said. However, you painted a slightly different picture by supplementing them and saying that there are success stories too. We appreciate knowing that.

Are these statistics compatible with yours?

In relation to urban areas, you specifically talked about the cores of cities. In Toronto, where I come from, much of the poverty can be found in what used to be called the suburbs. They are now part of the city, but in areas that are not traditionally considered the core of the city. Have you taken that into consideration?

Mr. Hanselmann, you made it quite clear that you consider friendship centres to be the best investment governments have been making. I am glad to hear that. You make the point that funding has not been increased since 1996. That makes two governments of two different political stripes guilty on that count.

However, there are several other programs. There is the Aboriginal Human Resources Development Strategy, AHRDS; the Aboriginal Human Resource Council; and the Urban Aboriginal Strategy, UAS. Have you any comments or thoughts about those?

The Winnipeg Partnership Agreement was signed in 2005 between the three orders of government. It does not deal exclusively with Aboriginals in Winnipeg, but it was focused to a great degree on that. Is that a good model?

Le président : Voulez-vous conclure? Nous pouvons lire vos recommandations dans votre mémoire.

Mme Steliga: Vous avez le mémoire. Nous faisons quelques recommandations. Vous remarquerez qu'elles préconisent différents outils pour lutter contre la pauvreté, notamment les programmes d'aide préscolaire et de lutte contre l'itinérance. Nous misons particulièrement sur l'excellence des centres d'amitié. Ils font une véritable différence sur le terrain, et nous nous demandons comment nous pouvons en tirer parti.

Le président : Merci. Je vais vous poser des questions quelque peu axées sur vos exposés, mais vous pourrez tous vous exprimer sur ce que vous voulez, à votre guise. Je vais poser toutes mes questions à chacun d'entre vous.

Madame Peters, nos attachés de recherche nous ont remis une série de statistiques. Cinquante-quatre pour cent de la population autochtone vit maintenant en zone urbaine. Elle se compose surtout de jeunes et se concentre dans les villes de l'Ouest. Les Autochtones des villes ont tendance à s'en sortir mieux que leurs homologues des réserves, selon divers indicateurs socioéconomiques. Le Conseil canadien de développement social a constaté que les Autochtones vivant en milieu urbain étaient deux fois plus susceptibles que leurs homologues non autochtones de vivre dans la pauvreté. Une autre étude a montré que plus de la moitié des ménages autochtones des villes vivaient sous le seuil de faible revenu. L'incidence de la pauvreté dans les populations autochtones urbaines est particulièrement marquée dans les centres urbains de l'Ouest, comme vous l'avez souligné.

Ces statistiques ne brossent pas nécessairement un portrait très différent de celui que vous nous avez présenté. Cependant, vous nous avez présenté un tableau légèrement différent en ajoutant qu'il y avait aussi de belles réussites. Nous sommes heureux de le savoir.

Ces statistiques sont-elles compatibles avec les vôtres?

Dans le contexte des villes, vous avez abordé en particulier la question des centres-villes. À Toronto, d'où je viens, une grande partie de la pauvreté s'observe surtout dans ce qu'on appelait les banlieues. Elles font maintenant partie de la ville, mais ce sont des quartiers qui ne sont pas habituellement considérés comme le centre-ville. En avez-vous tenu compte?

Monsieur Hanselmann, vous avez affirmé sans équivoque que vous considériez les centres d'amitié comme le meilleur investissement des gouvernements. Je suis ravi de l'entendre. Vous soulignez que le financement n'a pas augmenté depuis 1996. Vous pointez donc du doigt deux gouvernements de deux allégeances politiques différentes.

Cependant, il y a plusieurs autres programmes. Il y a la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones, la SDRHA; le Conseil pour le développement des ressources humaines autochtones et la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Que pensez-vous de ces programmes?

L'Entente de partenariat de Winnipeg, à laquelle participent les trois ordres de gouvernement, a été signée en 2005. Elle ne vise pas exclusivement la communauté autochtone de Winnipeg, mais elle est axée en grande partie là-dessus. Est-ce un bon modèle?

Finally, Ms. Steliga, in your recommendations, you mentioned Jordan's Principle. Could you tell us what that is about?

Ms. Peters: I emphasize both the success and the lack of success because my Aboriginal colleagues at the University of Saskatchewan get tired of the assumption that all Aboriginal people are poor and living in poor inner-city neighbourhoods. I think it is important to have a balance.

I agree with you that the statistics showing that Aboriginal people are disproportionately poor are important. The reason for emphasizing both is that strategies for dealing with Aboriginal poverty are important, but it is also important to deal with other needs, including educational needs.

The general public thinks that all Aboriginal people have their post-secondary education funded. That is not the case. Only First Nations associated with a band may have access to some funding. That needs to be addressed, along with a variety of poverty programs.

I know this was not exactly your question, but I want to build on a few points my colleagues mentioned with respect to addressing poverty. When we look at the data, we see that one thing that helps move people out of poverty is employment in government and community organizations.

Ms. Steliga said that the people who work in the friendship centre are often people who came to the centre in crisis and then were able to find employment. That is an important source of moving people into professional and well-paying occupations. The problem with many community organizations like the friendship centres is that their funding is not enough, and they can never depend on funding from year to year.

I would like to support what my colleagues have said about the work of the friendship centres. It is important that friendship centres are blind to status. They do not provide programs only for First Nations or only for Metis people. That is particularly important in cities in the West. They provide services to Aboriginal people no matter what their legal status.

With respect to suburban poverty, I did work with the 2001 Census looking at areas of concentrated poverty. Geographers define this as areas where 40 per cent of the households or individuals are below the poverty line. Again, Aboriginal people are disproportionately represented in those census tracts compared to their representation in the city. Census tracts are neighbourhoods of between 3,000 and 5,000 people.

For example, there are very poor census tracks in Saskatoon. The proportion of Aboriginal people in Saskatoon is about 10 per cent. The proportion of Aboriginal people in these census tracts is about 25 per cent. However, even in these areas of high

Enfin, madame Steliga, dans vos recommandations, vous avez parlé du principe de Jordan. Pourriez-vous nous dire de quoi il s'agit?

Mme Peters: Je souligne à la fois le succès et l'insuccès parce que mes collègues autochtones de l'Université de la Saskatchewan en ont assez d'entendre les gens dire que tous les Autochtones sont pauvres et vivent dans des quartiers défavorisés des centresvilles. Je pense qu'il est important d'avoir un équilibre.

En revanche, je conviens que les statistiques révèlent que les Autochtones sont nettement plus démunis que le reste de la population. La raison pour laquelle j'insiste autant sur la réussite, c'est qu'il faut non seulement adopter des stratégies visant à faire face à la pauvreté chez les Autochtones, mais aussi répondre aux autres besoins, y compris ceux en matière d'éducation.

Le grand public croit que tous les Autochtones sont inscrits à des études postsecondaires financées, mais ce n'est pas le cas. Seules les Premières nations associées à une bande peuvent avoir accès au financement de leurs études. C'est un problème qui doit être réglé, de même que la mise en place de programmes de lutte contre la pauvreté.

Je sais que ce n'était pas exactement votre question, mais j'aimerais renchérir sur quelques-unes des observations qu'ont faites mes collègues relativement à la lutte contre la pauvreté. Lorsque nous examinons les données, nous constatons que les emplois au sein du gouvernement et d'organismes communautaires aident les gens à se sortir de la pauvreté.

Mme Steliga a affirmé que les employés du centre d'amitié sont souvent des personnes qui ont fait appel au centre pour obtenir de l'aide et qui, finalement, ont trouvé un emploi. C'est une bonne façon d'encourager les gens à occuper un poste bien rémunéré. Toutefois, le problème avec de nombreux organismes communautaires, comme les centres d'amitié, c'est qu'ils sont sous-financés, et qu'ils ne peuvent jamais compter sur leur financement d'une année à l'autre.

Je suis d'accord avec mes collègues au sujet du travail des centres d'amitié. Il est essentiel que ces centres soient indépendants du statut. Leurs programmes ne sont pas uniquement offerts aux membres des Premières nations ou aux Métis. C'est particulièrement important dans les villes de l'Ouest. Ces centres desservent tous les Autochtones, peu importe leur statut légal.

En ce qui a trait à la pauvreté dans les banlieues, à partir de données provenant du recensement de 2001, j'ai mené une étude sur les régions où se concentre la pauvreté. Les géographes estiment que 40 p. 100 des familles ou des personnes qui habitent ces régions vivent sous le seuil de la pauvreté. Encore une fois, les Autochtones sont largement surreprésentés dans ces secteurs de recensement par rapport à leur représentation au sein de la population de la ville. Ces secteurs sont des quartiers qui comptent entre 3 000 et 5 000 habitants.

Par exemple, il y a des secteurs de recensement très défavorisés à Saskatoon. Les Autochtones représentent 10 p. 100 de la population de Saskatoon. La proportion des Autochtones dans ces secteurs de recensement est d'environ 25 p. 100. Toutefois,

poverty, Aboriginal people do not make up all of the people in these census tracts, and they do not make up all of the poor people in these tracts.

I looked at the 2006 data, and there is only one census tract in a large census metropolitan area where more than half of the population is Aboriginal. That one census tract is in Winnipeg, where 60 per cent of the population is Aboriginal.

This is not to say that there is not poverty and that Aboriginal people's living in poor neighbourhoods with poor housing is not a problem. However, it is not the same as in the United States. I hope that answers your question.

Mr. Hanselmann: You asked about some of the other federal programs existing in urban centres that may or may not address needs of Aboriginal peoples living in those centres. You mentioned the AHRDS, the UAS and the Aboriginal Human Resource Council.

To my knowledge, the Aboriginal Human Resource Council is not a program per se. It is part of the larger AHRDS policy that was unveiled about 10 years ago. Therefore, I will set aside the council itself and speak to the others briefly.

I have done research on the ground talking to urban Aboriginal people; service providers; federal, provincial and municipal government officials; First Nations government officials; and Metis officials. As I mentioned in my presentation, this research goes back approximately 15 years and leads me to some major conclusions. One conclusion is that it is important to cooperate, coordinate and communicate among government departments, policies and programs.

The Aboriginal Human Resources Development Strategy would be an example of where the opportunity to coordinate federal efforts was missed, initially. The urban AHRDS program did not take advantage of the existing infrastructure in cities, the friendship centres. Another infrastructure was created to deliver the AHRDS in urban centres.

That seems counterintuitive. As I said in my comments, friendship centres have been very successful in leveraging the core funding that they receive through the Aboriginal Friendship Centre Program by attracting federal, provincial, territorial, municipal and other programming and then using that programming to better meet the needs of the Aboriginal populations that they serve. Ms. Steliga spoke to that as well.

From what I have seen more recently, I would suggest that Human Resources and Social Development Canada must have come to a similar conclusion, because they are redesigning the AHRDS to open up the opportunity to leverage the existing infrastructure — friendship centres — by allowing them to participate in the process of competition for AHRDS delivery.

même dans les régions de grande pauvreté, ils ne constituent pas toute la population de ces secteurs de recensement, pas plus que toute la population défavorisée.

D'après les données recueillies en 2006, il n'y a qu'un seul secteur situé à l'intérieur d'une grande aire métropolitaine de recensement où plus de la moitié de la population est autochtone. Celui-ci se trouve à Winnipeg, et 60 p. 100 de la population est autochtone.

Cela ne signifie pas qu'il n'y a pas de pauvreté ni que les mauvaises conditions de logement des Autochtones vivant dans des quartiers défavorisés ne sont pas un problème. Cependant, la situation n'est pas aussi désespérée qu'aux États-Unis. J'espère avoir répondu à votre question.

M. Hanselmann: Vous avez demandé s'il existait d'autres programmes fédéraux dans les centres urbains destinés à répondre aux besoins des Autochtones. Vous avez parlé de la SDRHA, de la SAMU et du Conseil des ressources humaines autochtones.

À ma connaissance, le Conseil des ressources humaines autochtones n'est pas un programme en soi. Il fait partie de la SDRHA, lancée il y a une dizaine d'années. Par conséquent, je ne vais pas m'attarder sur le conseil en tant que tel, mais plutôt vous décrire brièvement les autres initiatives.

Dans le cadre de mes recherches sur le terrain, j'ai rencontré des Autochtones vivant en milieu urbain; des fournisseurs de services; des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et de l'administration municipale; des représentants du gouvernement des Premières nations; et des représentants des Métis. Comme je l'ai indiqué dans mon exposé, cette étude remonte à environ 15 ans et m'a permis de tirer quelques conclusions importantes, notamment qu'il faut collaborer et communiquer avec les ministères du gouvernement, dans le cadre de politiques et de programmes.

La Stratégie de développement des ressources humaines autochtones serait un exemple du manque de collaboration avec le gouvernement fédéral, dans un premier temps. Le gouvernement ne s'est pas prévalu des infrastructures déjà existantes dans les villes, comme les centres d'amitié, et en a plutôt créé de nouvelles pour offrir le programme.

Cela semble un peu aberrant. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, les centres d'amitié ont réussi à tirer parti des fonds affectés au Programme des centres d'amitié autochtones en adhérant à des programmes fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux dans le but de mieux répondre aux besoins de la population autochtone qu'ils desservent. Mme Steliga en a parlé également.

D'après ce que j'ai vu plus récemment, je dirais que Ressources humaines et Développement social Canada doit en être arrivé à une conclusion semblable puisqu'il revoit la SDRHA afin de pouvoir tirer avantage des infrastructures existantes — les centres d'amitié — en leur permettant de participer au processus de soumission.

The Urban Aboriginal Strategy you mentioned is limited to 12 or 14 cities. Its budget is limited. Again, to a great extent, that program replicated the existing infrastructure. The Urban Aboriginal Strategy policy design attempted to take some of the lessons that were learned from the urban Aboriginal homelessness program and from the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre initiative. Some of that infrastructure was to create a community-based committee that would guide and advise on programming specifics in a centre or in a city.

Infrastructure already existed in every one of the cities that the Urban Aboriginal Strategy targeted. That existing infrastructure was the friendship centre. The friendship centre is governed by a volunteer board and staffed by Aboriginal people who live in that city. Again, an opportunity was missed in terms of coordinating with the existing programming that is already in those cities.

The Chair: Ms. Steliga, did you want to respond?

Ms. Steliga: I recognize that a few of your questions were to each of us. I want to start with a couple of comments in response to the other questions and then address the one that you directed toward me.

I would like to address the comment about friendship centres being status blind. Certainly we serve all Aboriginal people regardless of status or identity. We also serve non-Aboriginal people. The Lillooet Friendship Centre is the largest social service organization, either non-Aboriginal or Aboriginal, and we serve all of our community members, Aboriginal and non-Aboriginal. It is an opportunity to develop a legacy that builds relationships and works to increase understanding and reduce racism in our community and across the nation.

The other piece I wanted to add is that there will forever be discussions on data and the presentation of data. It is important to be mindful of what lens we are using to identify data. Many times we talk about census tracts, which are communities of 3,000 to 5,000 people. I am not disputing that, but in my experience communities will often define themselves. It is like taking pieces from five different puzzles and trying to make a picture. When we look at communities within communities or inner city communities, ghettos, projects or whatever we want to call it, we do have those experiences in our Aboriginal communities. If the census tracts take in a larger sub-community outside of that, it sometimes skews the information as well. Therefore, I think we need to be conscience of the lens we are using to look at data. That is why I support doing specific research on urban Aboriginal issues.

We certainly applaud Jordan's Principle and were pleased to see it passed in December. It was very important that the principle be received and promoted. The difficulty, however, is that specific wording for its application is lacking. Right now, it is a principle. There are a number of Aboriginal children and youth across this La Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, dont vous avez parlé, se limite à 12 ou 14 villes. Son budget est restreint. Encore une fois, dans une large mesure, on n'a pas utilisé les infrastructures existantes. Lorsqu'on a conçu cette stratégie, on a mis à profit les leçons apprises dans le cadre du Programme Autochtones sans-abri en milieu urbain et de l'Initiative des centres urbains pour jeunes Autochtones. On a mis en place de nouvelles infrastructures, entre autres, dans le but de créer un comité local pour guider la mise sur pied de programmes adaptés à une collectivité ou une ville donnée.

Les infrastructures étaient déjà présentes dans chacune des villes visées par la stratégie, et celles-ci étaient les centres d'amitié. Ceux-ci sont gérés par un conseil bénévole, et ce sont des citoyens autochtones qui y travaillent. Comme vous pouvez le constater, on a manqué une occasion de profiter des programmes déjà établis dans ces villes.

Le président : Madame Steliga, souhaitiez-vous intervenir?

Mme Steliga: Je reconnais que certaines de vos questions s'adressaient à chacun de nous. J'aimerais d'abord revenir sur les autres questions qui ont été posées, puis je répondrai ensuite à la question qui m'a directement été adressée.

J'aimerais parler des centres d'amitié indépendants du statut des Autochtones. Il n'y a pas de doute que nous venons en aide à tous les Autochtones, sans tenir compte de leur statut ou de leur identité. Nous aidons également les citadins non autochtones. Le Lillooet Friendship Center est la plus grande organisation de service sociaux, toutes catégories confondues, qui desserve tous les membres de la collectivité, peu importe qu'ils soient autochtones ou non. C'est donc une occasion de bâtir un héritage où nous travaillons ensemble pour accroître la compréhension interculturelle et réduire le racisme au sein de notre communauté et dans l'ensemble du pays.

L'autre chose que j'aimerais ajouter, c'est qu'il y aura toujours des données et des statistiques. Il faut être conscient de la facon dont nous interprétons ces données. Nous parlons sans cesse des secteurs de recensement, qui sont des collectivités comptant entre 3 000 et 5 000 habitants. Je ne conteste pas cela, mais d'après mon expérience, les collectivités se définissent souvent d'elles-mêmes. C'est comme essayer de reproduire une image en prenant des morceaux de cinq casse-tête différents. Si nous prenons des petites communautés à l'intérieur de collectivités, ou des secteurs défavorisés, des ghettos, des projets ou peu importe comment vous les appelez, nous voyons les mêmes choses au sein de nos communautés autochtones. Les secteurs du recensement représentent une grande sous-communauté, et cela peut parfois fausser les données. Par conséquent, je pense qu'il faut être conscient de la perspective dans laquelle nous abordons ces données. C'est pourquoi j'appuie les recherches sur les questions entourant les Autochtones en milieu urbain.

Nous saluons certainement le principe de Jordan et nous nous sommes réjouis de son adoption en décembre dernier. Il était très important que ce principe soit bien accueilli et encouragé. Toutefois, le problème, c'est que son libellé ne précise pas son application. À l'heure actuelle, c'est un principe. Il y a plusieurs

country whose health hangs in the balance because governments are disputing over jurisdiction and residency issues around who is paying for what.

Jordan's Principle addresses that issue, stating that children's health will come before that discussion, that no child's health will have to wait for the dispute to be resolved. However, there is no meaningful language or policy to put that principle into application. Therefore, we recommend that there be an opportunity to formulate how governments will address those issues provincially, federally and certainly within First Nations; who will step forward first; and how that will play out so that the health of a child or a youth does not hang in the balance of political funding issues.

The Chair: Thank you. I could go on for some time with all of you, but I will let my colleagues take it from here.

Senator Keon: I will begin with the friendship centres. I spent quite a bit of time at the one on Hastings Street in Vancouver. There is no question they are doing a tremendous job.

I have a particular interest in population health. To influence population health, one has to deal not only with health services but also with public health, prevention and the entire social structure that involves housing, food, water, education and so on.

We visited Cuba to look at the way they have organized their population health. They have had superb outcomes around their polyclinics, which deal with all of these issues.

Ms. Steliga and Mr. Hanselmann, can you see a way that the friendship centres can be integrated into community health and social service centres that deal with this whole spectrum? Furthermore, can the friendship centre model be integrated and expanded? I do not mean assimilated. I think you have to preserve what you have, but it could be integrated with the rest, I think. If that could be achieved, could this be applied to the Metis and the Inuit populations?

Ms. Steliga: You qualified a bit saying not assimilation but integration. Do you mean "integrated" in the sense of a one-stop, all-service provider within a community?

Senator Keon: Yes.

Ms. Steliga: I believe that what you described exists in many friendship centre communities. A population health perspective is a core value. We may traditionally call that something else, but definitely it is a population health perspective. The integration has existed, not only for the community sense of integration but also, in my experience, for the system's integration.

A number of our projects involve all of those sectors because we recognize that all of those systems need to be present when we are developing and when we are looking. Our activities are to go enfants autochtones au pays dont la santé est menacée parce que les gouvernements sont trop occupés à se disputer quant à la responsabilité de payer la facture des services.

Le principe de Jordan garantit que le gouvernement fera passer les besoins des enfants d'abord, et qu'aucun conflit de compétence ne sera réglé au détriment des enfants. Toutefois, on n'a pas encore formulé de libellé ou de politique visant à mettre ce principe en application. Par conséquent, nous recommandons aux gouvernements d'établir comment ils entendent régler ces questions, à l'échelle provinciale, fédérale et forcément des Premières nations; qui prendra les devants; et ce qu'ils comptent faire pour s'assurer d'accorder la priorité à la santé des enfants et des adolescents afin que celle-ci ne soit pas compromise par des questions de financement politique.

Le président: Merci. Je pourrais vous en parler longuement, mais je vais laisser mes collègues prendre le relais.

Le sénateur Keon: Je vais commencer par parler des centres d'amitié. J'ai passé quelque temps à celui situé sur la rue Hastings, à Vancouver. Il n'y a pas de doute qu'on y fait un travail remarquable.

Je m'intéresse particulièrement à la santé de la population. Pour avoir un impact sur la santé de la population, il faut non seulement s'occuper des services de santé, mais aussi de la santé publique, de la prévention et de la l'ensemble de la structure sociale qui comprend notamment le logement, la nourriture, l'eau et l'éducation.

Nous nous sommes rendus à Cuba pour voir comment on s'y prenait là-bas pour veiller à la santé de la population. Les polycliniques cubaines, qui sont axées sur un vaste éventail de questions de santé, donnent d'excellents résultats.

Madame Steliga et monsieur Hanselmann, pouvez-vous envisager un moyen d'intégrer ces centres d'amitié aux centres de santé et de services sociaux communautaires qui couvrent toutes ces questions? De plus, le modèle du centre d'amitié peut-il être intégré et élargi? Je ne veux pas dire assimilé. Je pense que vous devez préserver ce que vous avez, n'empêche qu'il pourrait être intégré au reste, à mon avis. Si cela est possible, pourrait-on l'appliquer aux populations métisses et inuites?

Mme Steliga: Vous avez parlé d'intégration et non pas d'assimilation. Voulez-vous dire « intégré » dans le sens d'un centre unique qui offre tous les services au sein de la communauté?

Le sénateur Keon: Absolument.

Mme Steliga: Je pense que ce que vous décrivez existe déjà dans de nombreuses communautés où il y a un centre d'amitié. Une approche axée sur la santé de la population est essentielle. Nous pouvons l'appeler autrement, mais c'est essentiellement une approche axée sur la santé. L'intégration est donc possible, non seulement au sein de la communauté, mais aussi, d'après mon expérience, au sein du système.

Plusieurs de nos projets touchent tous les secteurs parce que nous sommes conscients du fait que tous ces systèmes doivent être présents au moment de l'élaboration. Nos activités consistent à farther upstream to identify what the issues are there, rather than looking at the crisis at the bridge or the crisis downstream. I do believe that is happening in most communities, but certainly there is an opportunity to build on that piece.

For me, economic sustainability in a community comes from health. If we address those population health determinants, that is what we will move toward; that is where we will be. I certainly believe that exists and is available to continue to build on. In some communities where it may be difficult — there are many issues — I think we have a model that can be tweaked to look at the unique needs of each community and to work on that.

International communities and states are looking to the friendship centre model. It has come up in a number of international discussions because the model is very reflective of that.

Senator Keon: I would like to complete this with Ms. Peters, because the key from a population health perspective is to establish an appropriate data bank that can give ongoing analysis and assessment of progress. I put this question to the head of the Canadian Institute for Health Information, CIHI, and I talked to Statistics Canada about it and individuals just yesterday who have done huge global data banks.

Their perception is that yes, this can be done. If we go, for example, to the model that Ms. Steliga has just described, and we integrate it, expand it and get the community model that brings the dozen or so components of population health together, it is quite feasible to build a data bank into that.

What do you think?

Ms. Peters: By data bank, do you mean something that is comparable over time?

Senator Keon: No, I mean to establish electronically all the parameters we want to measure at the local level, on the ground, that can influence population health — how we are doing with housing, food, clean water, maternal health, early childhood education? The list goes on.

Ms. Peters: I think it is possible. It requires a real commitment on the part of different data collectors, and also quite a bit of work to ensure that they are measuring the same thing. I know that in B.C. there has been some integration of health and census data. It is quite expensive.

I am not sure that we need that data. We have enough data to show that there are needs here. I agree with Ms. Steliga that maybe the census tracks hide some pockets of poverty. Yes, there are some enumeration or dissemination areas or smaller areas with 300 to 500 people that have higher levels or concentrations of poverty. I know this is not what you asked, but I am not sure that the data is the issue.

cerner les problèmes avant qu'ils ne s'aggravent plutôt que de faire face à la crise. Je crois que c'est ce qu'on fait dans la plupart des communautés, mais c'est certainement une occasion de miser là-dessus.

À mon avis, la viabilité économique d'une collectivité tient à sa santé. Si nous nous penchons sur ces déterminants de la santé de la population, c'est ainsi que nous allons avancer. C'est certainement quelque chose qui est possible. Dans certaines collectivités où cela pourrait être plus difficile — où il y a de nombreux problèmes —, je pense que nous pouvons adapter le modèle afin de nous pencher sur les besoins propres à chaque communauté.

Les autres pays partout dans le monde se tournent vers le modèle du centre d'amitié. Comme c'est un modèle très représentatif, il a fait l'objet de plusieurs discussions internationales.

Le sénateur Keon: J'aimerais poursuivre dans cette direction, madame Peters, car ce qu'il est essentiel de faire, dans le cadre d'une approche axée sur la santé de la population, c'est d'établir une banque de données qui nous permet d'analyser et d'évaluer les progrès de façon continue. J'ai posé la question au directeur de l'Institut canadien d'information sur la santé, l'ICIS, et pas plus tard qu'hier, j'en ai parlé à des employés de Statistiques Canada qui ont créé d'énormes banques de données globales.

Leur perception est que oui, cela peut se faire. Si nous prenons, par exemple, le modèle décrit par Mme Steliga, et que nous l'intégrons et l'élargissons de façon à obtenir le modèle communautaire qui réunit toutes les composantes de la santé de la population, il est possible d'y établir une banque de données.

Qu'en pensez-vous?

Mme Peters: Par banque de données, voulez-vous dire quelque chose qui est comparable au fil du temps?

Le sénateur Keon: Non, je parle d'établir électroniquement tous les paramètres que nous voulons mesurer à l'échelle locale, sur le terrain, et qui peuvent influencer la santé de la population — que pouvons-nous faire sur les plans du logement, de l'approvisionnement en nourriture et en eau potable, de la santé maternelle et de l'éducation préscolaire? La liste est longue.

Mme Peters: Je pense que c'est possible. Toutefois, cela nécessite un réel engagement de la part des différents responsables de la collecte de données, et beaucoup de travail pour s'assurer qu'ils mesurent la même chose. Je sais qu'en Colombie-Britannique, on a intégré des données relatives à la santé et au recensement. Cela coûte très cher.

Je ne crois pas que nous ayons besoin de ces données. Nous en avons suffisamment pour conclure qu'il y a des besoins à combler. Je suis d'accord avec Mme Steliga pour dire que les secteurs de recensement cachent peut-être des zones de pauvreté. Oui, il y a certains secteurs de dénombrement ou de petites communautés, qui comptent entre 300 et 500 habitants, aux prises avec une grande pauvreté. Je sais que je ne réponds pas à votre question, mais je ne suis pas certaine que les données soient si essentielles.

Cities 17-2-2008

I say that we do not have the U.S. situation here partly because in the U.S. ghetto models, the situation seems hopeless. I do not think the situation in Canada is hopeless. There is a real poverty problem among urban Aboriginal people, but it is something that people can cope with.

Part of the reason for looking at success is to say that there is capacity within the Aboriginal population to deal with this, to create some models and approaches that work. Part of the problem is funding and predictability of funding. I am not sure it is a data problem.

Senator Keon: If we do not have data, we do not know how we are doing.

Ms. Peters: Yes, data to trace improvements. That is a real challenge, because even if we ask the same question in different census years, people answer it differently. However, I would agree that there needs to be more willingness among federal and provincial agencies to create data, so that the effectiveness of programs can be evaluated over time.

A bit of material exists that does suggest that services provided by Aboriginal organizations are more effective. However, it is a few case studies, and we need a broader picture to see how we are doing and what particular programs and approaches work.

The Chair: I have to slip in a supplementary to Senator Keon's question. As I understand it, the friendship centres are based on First Nations. What about cultural sensitivity to Inuit or Metis?

Ms. Steliga: Friendship centres are status blind. We are not pan-Aboriginal. We are status blind in that we serve, and are designed at a principal base to serve, First Nations, Metis, Inuit, non-status — many identities and cultures. I come from B.C, which has just over 200 distinct First Nations and many different language bases.

We respect the territory that we reside within as a cultural base, but we also recognize that although I am in St'at'imc Nation territory and many members of St'at'imc Nation access our centre, we also have many Cree, Metis, Ojibwa and Mohawk members. Everyone comes to the centre, so it is an opportunity to provide service to all regardless, to build on what we can and to support their cultural identity.

The Chair: Is that true across the country? Is that cultural sensitivity taken into consideration?

Mr. Hanselmann: Yes, I would agree entirely with what Ms. Steliga said. Part of the reason for that sensitivity and a strength of the friendship centre movement is that the friendship centres are community-governed.

Sachez que la situation au Canada est loin de ressembler à celle des États-Unis. On n'a qu'à voir les ghettos américains pour savoir qu'il n'y a pas grand-chose à faire. Je ne pense pas que la situation au Canada soit aussi désespérée. Il y a visiblement un problème de pauvreté chez les Autochtones vivant en milieu urbain, mais c'est un problème que nous pouvons régler.

Une des raisons pour lesquelles j'ai parlé de la réussite, c'est qu'au sein de la population autochtone, on a la capacité de composer avec le problème et de créer certains modèles et approches efficaces. La difficulté qui se pose, c'est le manque de financement et la prévisibilité de ce financement. Je ne crois pas que ce soit un problème de données.

Le sénateur Keon: Si nous ne disposons pas de données, nous ne savons pas si nous progressons.

Mme Peters: Oui, cela prend des données pour évaluer les progrès. C'est tout un défi, car même si nous posons la même question à différents recensements, les gens ne donnent pas la même réponse. Toutefois, je conviens qu'il doit y avoir une plus grande volonté de la part des organismes fédéraux et provinciaux pour créer une banque de données, de sorte que l'efficacité des programmes soit évaluée au fil du temps.

Certaines études laissent croire que les services offerts par les organismes autochtones sont plus efficaces. Toutefois, ce ne sont que quelques études de cas, et nous devons considérer la situation dans son ensemble pour voir comment vont les choses et quels programmes et approches donnent de bons résultats.

Le président: Je dois revenir sur une question du sénateur Keon. D'après ce que j'ai compris, les centres d'amitié sont établis au sein de communautés des Premières nations. Est-ce que l'on tient compte des cultures inuites ou métisses?

Mme Steliga: Les centres d'amitié sont indépendants du statut. Ils ne sont pas pan-autochtones. Le statut nous importe peu, en ce sens que nous desservons — et c'est principalement notre mandat — les Premières nations, les Métis, les Inuits, les non-inscrits — soit de nombreuses identités et cultures. Je viens de la Colombie-Britannique, où il y a plus de 200 Premières nations distinctes et un grand nombre de différentes bases linguistiques.

Nous respectons le territoire où nous résidons comme une base culturelle, mais nous reconnaissons aussi que même si nous sommes sur un territoire de la Nation St'at'imc, et que de nombreux membres de cette nation ont accès à notre centre, nous acceptons également les membres des communautés cries, métisses, ojibwa et mohawk. Tout le monde est accepté; c'est donc une occasion d'offrir des services à tous, peu importe leur statut, de miser sur ce que nous pouvons et de soutenir leur identité culturelle.

Le président : Est-ce ainsi partout au pays? Est-on sensible aux réalités culturelles?

M. Hanselmann: Oui. Je suis entièrement d'accord avec Mme Steliga. La raison pour laquelle il y a cette sensibilité, et c'est d'ailleurs l'une des forces du mouvement des centres d'amitié, c'est que les centres sont gérés par la collectivité.

You asked about First Nations, Metis and Inuit. There are communities in Canada where the friendship centre board is predominantly Metis, because that reflects that the community is predominantly Metis, and the services provided in that centre reflect the Metis culture and identity. Other centres are predominantly Inuit.

If the honourable members of this committee went to a friendship centre in the North of Canada, in an area that is predominantly First Nations or Metis, you would see friendship centres with similarities among them, but you would also see community distinctiveness that reflects the reality of the situation on the ground. That is a strength of the model: it is a broadly based model that is adapted locally to address local needs.

Senator Munson: I have three separate questions, which I will put to you all at once.

The first deals with racism. These are startling figures that we see, and always people seem to say, "Oh well, there are drug addictions, and people who have left their homes, broken families, and so on." I am wondering how you work on attitudinal changes in these small communities and friendship centres. When two people come to the same employer with the same background —one is Aboriginal, one is not — who gets the job? Is that sort of thing prevalent, and if so, how do you deal with it?

Second, on the issue of no budget increase in over 10 years, who in the bureaucracy or the political environment is making these non-decisions? Ten years with no money — how do we change that? How do you do your business adequately on a budget that has not been increased in 10 years?

My third question is about the recommendation for a national office of child and youth health with a permanent adviser. I would like to have some details on how you would see that work. Since you welcome non-Aboriginals in the friendship centres, would that national office encompass people who are non-Aboriginal in dealing with those issues?

Mr. Hanselmann: Thank you, senator, for the questions. I will take the first response, if I may.

In terms of budget, the Aboriginal Friendship Centre Program is housed in the Department of Canadian Heritage. I do not want to speak too strongly, but the fact is that the budget has not been increased in 10 years. Departmental officials should be asked why the case has not been made to cabinet for an increase in the budget.

If honourable senators of this committee want to look at the report of the Department of Canadian Heritage on plans and priorities for the last fiscal year, you will see that working on the business case for Aboriginal Friendship Centre Program enhancement was one of the priorities identified by the department. I would invite senators to call officials of the department to ask how they did on it.

Vous avez posé une question au sujet des Premières nations, des Métis et des Inuits. Il y a des centres d'amitié au Canada qui sont en grande partie métis, car ils reflètent la communauté principalement métisse, et les services qui y sont offerts sont le reflet de la culture et de l'identité métisses. D'autres centres sont surtout inuits.

Si vous, honorables sénateurs, veniez à un centre d'amitié dans le Nord du Canada, dans une région principalement habitée par des Premières nations ou des Métis, vous constateriez que les centres ont des similitudes, mais aussi des différences qui reflètent la réalité de la situation dans cette collectivité. Ce qui constitue leur force? Un modèle global adapté aux besoins de chaque localité.

Le sénateur Munson : J'ai trois questions à vous poser.

La première porte sur le racisme. Les chiffres que nous voyons sont alarmants, et les gens semblent toujours dire qu'il y a des problèmes de toxicomanie, des personnes qui abandonnent leur famille, des familles décimées, et cetera. Je me demande comment vous vous y prenez pour changer les mentalités dans ces petites communautés et centres d'amitié. Lorsque deux personnes postulent auprès du même employeur avec la même expérience et que l'une d'entre elles est autochtone, qui obtient le poste? Est-ce une situation courante, si oui, comment y remédiez-vous?

En deuxième lieu, j'aimerais parler du budget qui n'a pas augmenté depuis 10 ans. Qui, dans la bureaucratie ou l'environnement politique, prend les décisions à ce chapitre? Dix ans sans augmentation — que peut-on faire? Comment arrivezvous à mener vos activités adéquatement avec un budget qui n'a pas été augmenté au cours des dix dernières années?

Ma troisième question concerne la création d'un bureau national de la santé des enfants et des jeunes doté d'un conseiller permanent. J'aimerais que vous m'en disiez davantage sur cette recommandation. Étant donné que vous accueillez également des personnes non autochtones dans vos centres d'amitié, ce bureau national ferait-il appel à des non-Autochtones pour régler ces problèmes?

M. Hanselmann: Merci, sénateur, pour vos questions. Je vais prendre la parole en premier, si vous me le permettez.

En ce qui concerne le budget, le Programme des centres d'amitié autochtones relève du ministère du Patrimoine canadien. Je ne voudrais pas me montrer trop critique, mais le fait est qu'on n'a jamais augmenté le budget en 10 ans. Il faudrait demander aux employés du ministère pourquoi ils n'ont pas fait valoir au Cabinet la nécessité d'accroître le financement des Premières nations.

Si vous examiniez le rapport du ministère du Patrimoine canadien concernant ses plans et ses priorités pour le dernier exercice, vous verriez qu'une analyse de rentabilisation aux fins de l'augmentation des fonds affectés au Programme des centres d'amitié autochtones figurait parmi leurs priorités. J'inviterais donc les honorables sénateurs à communiquer avec les employés du ministère pour savoir où ils en sont avec ce dossier.

As for racism and how to work an attitudinal change, I have written in the past, and still believe, that there is a strong role for the private sector and the public sector to work together on educating the public about the realities and challenges that confront Aboriginal people and are offered by Aboriginal people living in our urban centres. Racism is driven mainly by ignorance or lack of understanding, which is based on lack of knowledge, so public education would help to diminish the racism.

Those are the two areas that I am able to give you advice on, and I leave it to my co-panellists to deal with the other areas.

Senator Munson: I would like to get an answer on the national child and youth issue. I have gone down to the Aboriginal friendship centre in Ottawa, in the shadow of Parliament Hill, where you can see what they do within neighbourhoods, of Hintonburg and Mechanicsvi'le, which have strong characteristics. You are right that they welcome all people who live in the neighbourhood, not just Aboriginals.

It strikes me that you do not have enough money to do the job. I would appreciate it if you would speak to that and to the proposed national office of child and youth health, please.

Ms. Steliga: I will make a brief comment on racism from a community development perspective. It is about individual relationships and on-the-ground work. The more that people reach out, the more they feel engaged and safe and the more opportunities they have to learn about our differences, commonness and uniqueness. Organizations that do on-the-ground work bring people together to create safety and initiatives for people to belong, and that is where we start to address issues around racism.

Racism seems to have moved to a covert place; it is happening more behind closed doors, and then it is played out in various subtle and covert ways. If we build relationships on the ground and work towards peace, then friendship centres can be instrumental because of their inclusiveness, not only from nation to nation but certainly Aboriginal to non-Aboriginal.

Senator Munson: Where is that covert place?

Ms. Steliga: That covert place behind the doors? Our covert place is the subtle message that lives within our families and surfaces at our dinner tables. The messages are sent in a covert way, not openly sent the way they used to be heard.

Senator Munson: They are whispered.

Ms. Steliga: There is an old community development belief that if you want a sense of the community, you visit the local high school and spend some time. Often, high school students in their raw way play out exactly the kinds of experiences that are happening at a covert level within a community. It is all about relationships and that one-to-one kind of peace.

Quant au racisme et à la façon de travailler à changer les mentalités, je l'ai déjà écrit par le passé, et je le crois encore, les secteurs privé et public doivent travailler-ensemble à sensibiliser le public sur les réalités et difficultés auxquelles sont confrontés les Autochtones vivant dans nos centres urbains. Étant donné que le racisme est principalement causé par l'ignorance et le manque de compréhension, attribuable à un manque de connaissances, la sensibilisation du public contribuerait à le faire diminuer.

Ce sont les deux questions auxquelles je suis en mesure en répondre. Je vais laisser aux autres témoins le soin de poursuivre.

Le sénateur Munson: J'aimerais obtenir une réponse à propos du bureau national de la santé des enfants et des jeunes. Je me suis rendu au centre d'amitié d'Ottawa, situé tout près du Parlement, et j'ai pu voir ce qu'on y faisait dans les quartiers de Hintonburg et de Mechanicsville, qui présentent de fortes caractéristiques. Vous avez raison lorsque vous dites qu'on y accueille tous ceux qui habitent le voisinage, et pas seulement les Autochtones.

Je suis étonné que vous n'ayez pas suffisamment d'argent pour accomplir le travail. Je vous saurais gré d'aborder cette question et la proposition de créer un bureau national de la santé des enfants et des jeunes, s'il vous plaît.

Mme Steliga: Je vais parler brièvement du racisme du point de vue du développement communautaire. C'est une question de relations individuelles et de travail sur le terrain. Plus il y a de contacts entre les gens, plus ils se sentent concernés et en sécurité, et plus ils ont d'occasions d'en apprendre sur nos différences, nos similarités et notre caractère unique. Les organisations qui travaillent sur le terrain rassemblent les gens pour assurer la sécurité et créer des initiatives auxquelles les gens peuvent prendre part, et c'est à partir de là qu'on commence à s'attaquer aux problèmes liés au racisme.

Le racisme semble maintenant se manifester en cachette; ça se passe derrière des portes closes, de différentes façons subtiles et déguisées. Si nous tissons des relations sur le terrain et travaillons en vue de faire régner la paix, les centres d'amitié peuvent alors jouer un rôle en raison de leur caractère inclusif, non seulement de nation à nation, mais aussi certainement d'Autochtone à non-Autochtone.

Le sénateur Munson : Qu'entendez-vous par « en cachette »?

Mme Steliga: En cachette, derrière des portes closes? C'est le message subtil qui est évoqué à la table familiale. Les messages sont envoyés de manière déguisée, pas ouvertement comme c'était le cas auparavant.

Le sénateur Munson: Ils sont murmurés.

Mme Steliga: Il y a une vieille croyance en matière de développement communautaire selon laquelle si on veut se faire une idée de la communauté, on n'a qu'à passer un peu de temps à l'école secondaire locale. Souvent, les comportements à l'état brut des élèves du secondaire reflètent exactement ce qui se passe de manière déguisée dans une communauté. Tout repose sur les relations et cette sorte de paix individualisée.

On the national office of child and youth health, I am from B.C., where we have a provincial office and a provincial adviser for children and youth. We have recognized that often a number of community issues can be looked at, dealt with and spoken to from a child and youth perspective. It is an opportunity to look at the needs of the growing population, because youth is the largest growing population in Canada, in general, and certainly within the Aboriginal population. To have the opportunity for a specific office would lend more to youth, child and family issues. I appreciate the population health perspective and having some core opportunities to look at Aboriginal and non-Aboriginal health issues.

Senator Munson: Thank you.

Ms. Peters: I would like to add some comments on the racism question. I agree with Mr. Hanselmann about the need for public education. That cannot be the sole responsibility of Aboriginal organizations. It needs to be much broader. In Saskatchewan, many in the public arena still think that urban Aboriginals do not pay taxes, which is a cause for constant resentment although it is just not true. That kind of public education needs to happen.

As well, on relationships, research on non-Aboriginal people, immigrants and minority groups has shown that having these groups work together is effective in reducing racism. They begin to know each other and to understand that in some ways they are alike and have more in common than they previously thought. Relationship building is an important component of anti-racism work.

Senator Trenholme Counsell: I am totally absorbed in this presentation this morning, and I thank each of you for all that you are teaching us and offering to the committee.

I will focus on children and youth. Although others may wish to participate in this small discussion, I will direct my questions to Ms. Steliga. Speaking about the Lillooet Friendship Centre Society, you mentioned kids first. My mind stopped there because I wondered about the Aboriginal Head Start On Reserve program. Is that another name for the program? I am not only interested in that program but also very concerned about it. Any comments on that from the three of you would be appreciated.

From your experience and your direct contact with families, in particular children and youth, is anything in any way a true follow-up to the Aboriginal Head Start On Reserve program? I used to ask this question in New Brunswick when we had the early childhood initiatives. What follows them year by year? It is as difficult a question for our provinces as for any part of Canada.

Pour ce qui est du bureau national de la santé des enfants et des jeunes, je viens de la Colombie-Britannique, où nous avons un bureau provincial et un conseiller provincial pour l'enfance et la jeunesse. Nous avons reconnu qu'un certain nombre de problèmes touchant la communauté peuvent souvent être examinés, traités et discutés du point de vue des enfants et des jeunes. C'est une occasion d'évaluer les besoins de la population croissante, car les jeunes constituent le segment de la population qui enregistre la plus forte croissance au Canada, en général, et certainement au sein de la population autochtone. La possibilité d'avoir un bureau spécial contribuerait davantage à s'attaquer aux problèmes liés aux enfants, aux jeunes et aux familles. Je comprends le point de vue de la santé des populations et je suis reconnaissante de disposer d'occasions d'examiner les problèmes de santé chez les Autochtones et les non-Autochtones.

Le sénateur Munson: Merci.

Mme Peters: J'aimerais faire quelques commentaires sur la question du racisme. Je suis d'accord avec M. Hanselmann sur la nécessité de sensibiliser la population. Les organisations autochtones ne peuvent le faire à elles seules. Elles ont besoin d'être épaulées. En Saskatchewan, bien des gens sur la scène publique croient que les Autochtones vivant en milieu urbain ne paient pas de taxes, ce qui est une cause du ressentiment constant à leur égard, même si c'est tout simplement faux. Il faut absolument sensibiliser les gens.

Par ailleurs, pour ce qui est des relations, des recherches sur les non-Autochtones, les immigrants et les groupes minoritaires ont démontré que la collaboration entre ces groupes est efficace pour réduire le racisme. Ils commencent à se connaître et à comprendre qu'ils sont pareils à certains égards et qu'ils ont beaucoup plus en commun qu'ils ne le croyaient. L'établissement de relations constitue un élément important des efforts pour lutter contre le racisme.

Le sénateur Trenholme Counsell: Je suis totalement captivée par ces déclarations de ce matin, et je remercie chacun de vous pour tout ce que vous nous apprenez et offrez au comité.

Je vais me concentrer sur les enfants et les jeunes. Même si d'autres voudront peut-être prendre part à cette petite discussion, je vais adresser mes questions à Mme Steliga. En parlant de la Lillooet Friendship Centre Society, vous avez mentionné les enfants d'abord. Mes pensées se sont arrêtées là-dessus, car je me suis interrogée sur le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des réserves. Est-ce un autre nom pour le programme? Je suis à la fois intéressée et très préoccupée par le programme. J'aimerais beaucoup entendre vos commentaires à tous les trois à cet égard.

D'après votre expérience et votre lien direct avec les familles, en particulier les enfants et les jeunes, existe-il quoi que ce soit pour assurer un véritable suivi au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des réserves? Je posais habituellement cette question au Nouveau-Brunswick quand nous avons eu les initiatives pour la petite enfance. Qu'est-ce qui se passe après, année après année? C'est une question aussi difficile pour nos provinces que pour n'importe quelle autre région au Canada.

I also want to ask a specific question about Dr. Leitch's recommendation. I read her report. It is comprehensive and a good report in most ways. However, Aboriginal Head Start was relegated to an appendix under "Early Childhood Development." She recommended that we reach up to 25 per cent of Aboriginal children in five years. That is a very soft target and does not make me happy. If our goal as a nation is in five years to reach perhaps up to 25 per cent of Aboriginal children, we will keep failing. What about the other 75 per cent or more children?

You say now we are reaching only 10 per cent in the urban areas. I wonder if we are reaching 10 per cent overall. You may not know that. I guess serving only 4,500 children at this point is good. I do not want to call it an abysmal failure, but it is a slow start.

I have talked to some of my colleagues in the Senate from communities concerned with and attached to the program. Its philosophy is excellent. I cannot think of anything more important, particularly if there is follow-up through elementary, middle and secondary schools.

However, I want to know how you reacted to the target. You put it in your recommendation, but I suspect you did it because it was also the target in her report. Your first three recommendations are from Dr. Leitch's report, although I am sure you support them.

I would like discuss Aboriginal Head Start. If we will have greater health, hope, employment and better housing, it has to start with the children and their families.

Ms. Steliga: Absolutely. To clarify, the Lillooet Friendship Centre's kids first program is not an Aboriginal Head Start initiative. It is as close to being a Head Start program as possible without Head Start funding. We support and believe in the model. Only a few communities across this nation have a Head Start program.

I can speak only about Head Start in B.C. We have only a few Head Start programs off reserve and no new Head Start program is created unless one closes. It is difficult to hear of a community's excitement over starting a Head Start program when the reality is that it means somewhere else has lost one.

Our kids first program is funded through the province and is modelled after Head Start. It is vital and instrumental in terms of foundational skills for children.

I also see the impact it has within families. As a result of its participatory level, many young mothers, fathers, care givers and extended families that participate are also building their capacity and skills by being involved. Therefore, the program reaches even farther.

Je veux également poser une question précise sur une recommandation de la Dre Leitch. J'ai lu son rapport. Il est exhaustif et c'est un bon rapport, dans l'ensemble. Toutefois, le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones a été relégué à une annexe sous la rubrique « Développement de la petite enfance ». Elle a recommandé que l'on rejoigne jusqu'à 25 p. 100 des enfants autochtones d'ici cinq ans. C'est un objectif très facile et qui ne me comble pas. Si notre objectif en tant que nation, c'est de rejoindre peut-être jusqu'à 25 p. 100 des enfants autochtones d'ici cinq ans, nous continuerons d'échouer. Que fait-on des quelque 75 p. 100 restants?

Vous dites qu'à l'heure actuelle, seulement 10 p. 100 des enfants dans les milieux urbains ont accès au programme. Je me demande si l'on en rejoint 10 p. 100 dans l'ensemble. Vous ne le savez peut-être pas. J'imagine que desservir seulement 4 500 enfants à ce stade-ci, c'est bon. Je ne veux pas dire que c'est un échec lamentable, mais c'est un départ très lent.

J'ai parlé à quelques-uns de mes collègues au Sénat au sujet des communautés visées par le programme. Sa philosophie est excellente. Je ne vois rien de plus important, surtout si un suivi est assuré dans les écoles élémentaires, intermédiaires et secondaires.

Toutefois, je veux savoir comment vous avez réagi à l'objectif. Vous l'intégrez à votre recommandation, mais j'imagine que vous l'avez fait parce que c'était aussi l'objectif énoncé dans son rapport. Vos trois premières recommandations sont tirées du rapport de la Dre Leitch, même si je suis persuadée que vous les appuyez.

J'aimerais discuter du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones. Si nous voulons améliorer la santé, l'espoir, l'emploi et le logement, il faut commencer par les enfants et leurs familles.

Mme Steliga: Absolument. Je tiens à préciser que le programme « Kids First » du Lillooet Friendship Centre n'est pas une initiative du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones. C'en est presque une, mais il n'est pas financé par le programme. Nous appuyons le modèle et y croyons. Il n'y a que quelques communautés de cette nation qui bénéficient du programme.

Je peux seulement parler de celui en Colombie-Britannique. Nous n'avons que quelques Programmes d'aide préscolaire aux Autochtones hors réserve et aucun programme n'est créé à moins qu'il y en ait un qui cesse d'exister. Il est difficile d'entendre qu'une communauté se réjouit de mettre sur pied un Programme d'aide préscolaire quand on sait qu'une autre a perdu le sien.

Notre programme « Kids First » est financé par la province et conçu sur le modèle du Programme d'aide préscolaire. Il est indispensable et contribue à l'acquisition de compétences de base chez les enfants.

Je vois aussi l'incidence qu'il a sur les familles. En raison de son niveau de participation, le programme permet à bien des jeunes mères, des pères, des fournisseurs de soins, des membres de la famille élargie de renforcer leurs capacités et leurs compétences. Par conséquent, le programme a une portée encore plus grande.

The 25 per cent target reflects the recommendation from Dr. Leitch's report. I wholeheartedly agree that 25 per cent is not an appropriate goal when we are talking about the kinds of issues and sustainable changes that we envision for the future. Twenty-five per cent is not adequate.

I do not know the exact number of children being reached off reserve. It is around 10 per cent nationally. I am also curious to know what programs similar to Head Start are being funded in other provinces or territories like ours in Lillooet, to see what the access level really is.

Senator Trenholme Counsell: You said that for one Head Start program to begin, another has to drop out. This is a terrible reflection on how we are dealing with this sad situation amongst our children and youth.

Would you know whether there has been any increase over time? Was it about 1995 that Aboriginal Head Start began?

Ms. Steliga: It began in the early 1990s. My understanding from B.C. is that it is capped, and there has been no increase, in our experience. I recognize that it is a federal program, but I only have connection directly with our experience in B.C.

Senator Trenholme Counsell: In centres or communities that have been fortunate enough to get an Aboriginal Head Start program, is there any organized effort or plan to follow those children to ensure that whatever benefits have accrued are not lost once they are outside the program?

Ms. Steliga: Formally, no. I believe there are many discussions happening now in recognition of the gap for 6- to 12-year-olds. A number of different federal initiatives such as Head Start address the younger Aboriginal children, and the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre initiative addresses ages 12 and up, but there is nothing for the 6- to 12-year-olds.

There have been discussions and lobbying efforts to look at services for that age range. I think that is the critical piece in tracking the success of the Head Start programs. We have seen development around Aboriginal literacy programs and pilot initiatives that help address some of that and could track some of those pieces. I am not aware of anything formal to look at the impact. It is purely conjecture and anecdotal evidence.

Senator Trenholme Counsell: I had the joy of visiting Eagle's Nest Aboriginal Head Start in downtown Vancouver. It was beautiful — culture personified in an exemplary way. It made me want what was happening there for all children. Do you know that particular centre?

L'objectif de 25 p. 100 reflète la recommandation énoncée dans le rapport de la Dre Leitch. Je crois sincèrement que ce n'est pas approprié pour ce genre de problèmes et les changements durables que l'on envisage pour l'avenir. Ce pourcentage n'est pas adéquat.

Je ne connais pas le chiffre exact d'enfants que l'on rejoint hors réserve. C'est à peu près 10 p. 100 à l'échelle nationale. Je suis aussi curieuse de savoir quels programmes semblables au Programme d'aide préscolaire sont financés actuellement dans d'autres provinces ou territoires comme le nôtre à Lillooet, pour connaître quel est réellement le niveau d'accès.

Le sénateur Trenholme Counsell: Vous avez dit que pour qu'un Programme d'aide préscolaire soit lancé, un autre doit cesser d'exister. C'est une image terrible de la manière dont nous nous occupons de cette triste situation qui touche nos enfants et nos jeunes.

Savez-vous s'il y a eu une augmentation au fil des ans? Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones a-t-il commencé aux alentours de 1995?

Mme Steliga: Il a commencé au début des années 1990. D'après notre expérience et d'après ce que je sais de la situation en Colombie-Britannique, le nombre de programmes a plafonné, et il n'y a pas eu de hausse. Je reconnais que c'est un programme fédéral, mais je peux seulement me reporter directement à notre expérience en Colombie-Britannique.

Le sénateur Trenholme Counsell: Dans les centres ou les communautés qui ont eu la chance d'obtenir un Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, y a-t-il des efforts organisés ou un plan pour suivre ces enfants afin de veiller à ce qu'ils ne perdent pas les bienfaits, quels qu'ils soient, que le programme leur a apportés une fois qu'ils cessent d'y participer?

Mme Steliga: Officiellement, non. Je crois que de nombreuses discussions ont cours actuellement pour reconnaître le manque pour les six à douze ans. Un certain nombre d'initiatives fédérales différentes, comme le Programme d'aide préscolaire, sont destinées aux enfants autochtones plus jeunes, et l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones s'adresse aux jeunes de 12 ans et plus, mais il n'y a rien pour les six à douze ans.

Il y a eu des discussions et des efforts de lobbying pour envisager des services pour ce groupe d'âge. Je crois que c'est l'élément crucial pour mesurer le succès des Programmes d'aide préscolaire. Nous avons observé des progrès relativement à des programmes d'alphabétisation des Autochtones et des projets pilotes qui contribuent à cerner certains de ces problèmes et à en mesurer le succès. J'ignore s'il existe un processus officiel pour examiner les répercussions. Ce sont purement des conjectures et des données empiriques.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'ai eu le bonheur de visiter le centre du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones d'Eagle's Nest dans le centre-ville de Vancouver. C'était magnifique — la culture personnifiée d'une façon exemplaire. J'aurais voulu que tous les enfants puissent y avoir accès. Connaissez-vous ce centre particulier?

Ms. Steliga: I have been there once.

Senator Trenholme Counsell: The centre is small, but lovely. I was fascinated by all forms of the culture. Everything they are doing is strengthening the culture, language and music.

Senator Cordy: Thank you to all three of you. Your presentations were excellent.

Should the friendship centres be under the jurisdiction of the Department of Canadian Heritage? Does the Aboriginal Friendship Centre Program belong in that department?

Ms. Steliga, you said in the documentation we received that there is no better poverty reduction than creating more and better jobs. I agree with that, not just from the perspective of economics, but from the perspective of the family. If families are able to support family members, then everyone feels good about themselves.

Dr. Peters, your statistics were mainly from the West. I know that in Nova Scotia the Atlantic Canada Opportunities Agency has done a lot of work in economic development for Aboriginal peoples.

The economy is booming in Alberta. In Nova Scotia we get brochures in the mail, and periodically there are job fairs looking for Nova Scotians to move to the West. Are this economic boom in Alberta and the boom that is starting in Saskatchewan having a positive effect on Aboriginal peoples? Are Aboriginals benefiting from the boom that is taking place in the West? That is my second question.

Mr. Hanselmann, you spoke about the need for cooperation, coordination and communication, the three Cs. Do we have the three Cs when we are dealing with federal government, the bureaucracy and the health and heritage departments?

Also, is there a good working relationship between the provinces, the federal government and the municipalities to ensure that the programs are properly managed? Ms. Steliga mentioned children sometimes being left in a bad health situation because of the question of who will to pay for it. Are there other such situations?

Those things should not happen. One should worry about jurisdictional matters later, but get the job done. Is enough discussion happening between federal government departments and between different levels of government to ensure that only good things are happening? If we have problems, are we able to work through them and solve them by working together and communicating?

My last question has to do with one of your recommendations, Ms. Steliga, and your comment about the friendship centre advantage. I think that on-the-ground initiatives do the best work, rather than huge bureaucratic things. Dealing with the people involved works best.

Mme Steliga: J'y suis allée une fois.

Le sénateur Trenholme Counsell: Le centre est petit, mais formidable. J'ai été fascinée par toutes les formes de la culture. Tout ce qu'ils font renforce la culture, la langue et la musique.

Le sénateur Cordy: Merci à vous trois. Vos exposés étaient excellents.

Les centres d'amitié devraient-ils relever du ministère du Patrimoine canadien? Le Programme des centres d'amitié autochtones a-t-il sa place à ce ministère?

Madame Steliga, vous avez dit dans la documentation que nous avons reçue qu'il n'y a pas mieux pour réduire la pauvreté que de créer de meilleurs emplois en plus grand nombre. J'en conviens, pas seulement du point de vue de l'économie, mais aussi du point de vue de la famille. Si les familles sont capables de subvenir aux besoins de leurs membres, tout le monde se sent alors bien dans sa peau.

Madame Peters, vos statistiques proviennent principalement de l'Ouest. Je sais qu'en Nouvelle-Écosse, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a fait beaucoup en matière de développement économique pour les peuples autochtones.

Il y a un boom économique en Alberta. En Nouvelle-Écosse, on reçoit des dépliants par la poste, et il y a périodiquement des salons de l'emploi pour encourager les Néo-Écossais à déménager dans l'Ouest. Ce boom économique en Alberta et celui qui s'amorce en Saskatchewan ont-ils un effet positif sur les peuples autochtones? Les Autochtones bénéficient-ils du boom économique de l'Ouest? C'est ma deuxième question.

Monsieur Hanselmann, vous avez parlé de la nécessité de la coopération, de la coordination et de la communication, les trois C. Avons-nous ces trois C quand nous traitons avec le gouvernement fédéral, la bureaucratie et les ministères de la Santé et du Patrimoine?

Par ailleurs, y a-t-il une bonne relation de travail entre les provinces, le gouvernement fédéral et les municipalités pour faire en sorte que les programmes soient gérés adéquatement? Mme Steliga a mentionné que des enfants restent en mauvaise santé parce qu'on ne sait pas qui devra payer. Y a-t-il d'autres situations de ce genre?

Ces choses-là ne devraient pas arriver. On devrait s'inquiéter des questions de compétence plus tard, mais il faut faire le travail. Les ministères fédéraux et les différents paliers de gouvernement discutent-ils suffisamment pour faire en sorte qu'il n'y ait que de bons résultats? Si nous avons des problèmes, pouvons-nous les régler en collaborant et en communiquant?

Ma dernière question porte sur l'une de vos recommandations, madame Steliga, et sur votre commentaire à propos de l'avantage du centre d'amitié. Je crois que les initiatives sur le terrain donnent de meilleurs résultats que les gros appareils bureaucratiques. Travailler avec les personnes concernées, c'est ce qui fonctionne le mieux.

You spoke about the development of a bilateral accord. I would like some details on that. If we were to recommend a bilateral accord, what would we say? What would be in the accord? How would such an accord be beneficial?

The Chair: I counted at least four questions. Witnesses, you may take them in any order you like.

Senator Cordy: There were four questions.

Mr. Hanselmann: Your first question is where should the Aboriginal Friendship Centre Program be housed. Our board is currently grappling with that question. As a staff, we put to the board an issue memo on that question. It was not framed exactly that way, but it basically comes to the same thing. The board has taken that memo under advisement and has not made a decision on it.

It is instructive that those who are wiser than I and much more experienced in the field than I am have not come to a decision.

Senator Cordy: If the decision is reached, could you let us crow?

Mr. Hanselmann: I will make that undertaking. If the National Association of Friendship Centres board is willing to allow me to share with you its decision when it makes the decision, then I will.

In terms of dealing with the question among the honourable members here, the program originated in the Department of the Secretary of State when that department existed. Those of us familiar with the machinery of government over the decades might describe that department as the petri dish of the federal government; it was where new ideas were housed temporarily to assess whether or not they were good ideas. If they were good ideas, the Prime Minister and his Clerk of the Privy Council would decide where they ought to be housed on a more permanent basis.

Unfortunately, that concept broke down at some point, and when the Department of the Secretary of State was dissolved in a machinery change some years ago, its programs were moved into various departments. Whether or not there was a fit was not part of the question, it seems.

As I said, when our board has come to a conclusion on this, if we can, we will share that decision with you.

Do we have cooperation, coordination and communication? No; simply put, no.

I called for that over five years ago in a series of studies that I did on behalf of the Canada West Foundation. At the time, I was making an observation about the obvious lack of cooperation, communication and coordination not only among the federal, provincial, municipal and Aboriginal levels, but also within individual* levels of government. At the time, I observed through interviews with federal officials that some federal officials were unaware of what other federal officials were offering to the same client in the same city. Clearly, there was a shortage of communication there.

Vous avez parlé de l'élaboration d'un accord bilatéral. J'aimerais que vous nous donniez des détails à ce sujet. Si nous recommandions un accord bilatéral, que dirions-nous? En quoi consisterait-il? Comment un tel accord serait-il avantageux?

Le président : J'ai compté quatre questions au moins. Vous pouvez y répondre dans l'ordre que vous voulez, chers témoins.

Le sénateur Cordy: Il y en a quatre.

M. Hanselmann: Votre première question porte sur l'endroit où devrait être logé le Programme des centres d'amitié autochtones. Notre conseil se penche actuellement sur cette question. Comme membres du personnel, nous soumettons au conseil une note à cet égard. Ce n'était pas formulé exactement de cette manière, mais ça revient essentiellement au même. Le conseil a pris cette note en considération et n'a pas encore pris de décision à cet égard.

Il est intéressant de constater que ceux qui sont plus informés et plus expérimentés que moi dans le domaine n'en sont pas encore arrivés à une décision.

Le sénateur Cordy : Pourriez-vous nous prévenir quand la décision sera prise?

M. Hanselmann: Je m'engage à le faire. Si l'Association nationale des centres d'amitié m'autorise à vous faire part de sa décision lorsqu'elle sera prise, alors je le ferai.

Pour ce qui est de traiter de la question ici avec les honorables sénateurs, le programme a été créé initialement au Secrétariat d'État quand il existait. Ceux qui connaissent les rouages du gouvernement au fil des décennies pourraient décrire ce ministère comme étant la boîte de Pétri du gouvernement fédéral; c'était là où les nouvelles idées étaient logées temporairement pour évaluer si elles étaient bonnes. Le cas échéant, le premier ministre et le greffier du Conseil privé décidaient qui en aurait la responsabilité de manière plus permanente.

Malheureusement, ce concept a disparu un moment donné et, quand le Secrétariat d'État a été supprimé lors d'un remaniement de l'appareil gouvernemental il y a quelques années, ses programmes ont été transférés à différents ministères. Il semble qu'on ne prenait pas en considération s'ils étaient compatibles.

Comme je l'ai dit, quand notre conseil arrivera à une conclusion à cet égard, nous vous communiquerons cette décision si nous le pouvons.

Y a-t-il une coopération, une coordination et une communication? Non, tout simplement pas.

Je l'ai réclamé il y a cinq ans dans une série d'études que j'ai effectuées pour le compte de la Canada West Foundation. À l'époque, je faisais observer le manque flagrant de coopération, de communication et de coordination non seulement entre les paliers fédéral, provincial et municipal, mais aussi chez les peuples autochtones. À l'époque, en interrogeant des fonctionnaires, j'ai constaté que certains d'entre eux ignoraient ce que d'autres fonctionnaires offraient au même client dans la même ville. Il y a clairement un manque de communication là.

I do not think we are significantly farther ahead now than we were then. Is there a good working relationship between federal and provincial governments and municipalities? I think what is missing in that question is "and Aboriginal people," and I think it is imperative that Aboriginal people be at the table during intergovernmental discussions about service delivery in urban centres.

Where the Urban Aboriginal Strategy exists, there has been a concerted effort by the Government of Canada to make those connections. Where the Urban Aboriginal Strategy does not exist or did not exist at a particular time, people in those communities have often done the work themselves.

One of my favourite examples is Calgary, a city I used to live in. The Aboriginal communities in Calgary, the municipal government in Calgary and the provincial government of Alberta got together and, led by the Aboriginal communities, came to a common understanding of what they needed to do and how they wanted to do it.

The federal government was the late entrant to that table. To their credit, the federal officials on the ground in Calgary came in with the right perspective: this is not about the federal government taking control and being deterministic and directive, but rather about coming in as a partner.

In those examples where we have federal, provincial, municipal and Aboriginal partnerships, I think the communication exists. Unfortunately, there is a shortage of those situations.

Some of my background is in intergovernmental relations. Therefore, when you ask about the federal-provincial-municipal discussions, I would urge that you include Aboriginal people in those discussions. Are they happening? The short answer is "no."

In the period between 2004 and the fall of 2005, the Government of Canada chose to step away from the existing forum, the federal-provincial-territorial-Aboriginal, FPTA, process, which was comprised of federal, provincial and territorial ministers and leaders of Aboriginal organizations. In the FPTA process, at the ministerial and national leadership level, meetings took place. However, more importantly in terms of addressing needs and issues, the officials who worked below those ministers and those leaders met more often and had an ongoing dialogue.

To my knowledge, we have not had an FPTA meeting on Aboriginal issues since early 2005. I stand to be corrected if that is untrue. That process was replaced. The decision was made in Ottawa that it was not good enough; we could do better. That decision was made largely without including the provinces, the territories and key Aboriginal people.

That area is in need of further efforts. I think I have attempted to address all of your questions, and I thank you for the questions. Thank you for listening to me as I drone on about federal-provincial-municipal-Aboriginal relations.

Je ne pense pas que nous soyons beaucoup plus avancés que nous l'étions à l'époque. Existe-t-il une bonne relation de travail entre le fédéral, les provinces et les municipalités? Je crois que ce qu'il manque dans cette question, c'est « et les peuples autochtones », et je pense qu'il est impératif que les Autochtones soient à la table lors des discussions intergouvernementales sur la prestation des services dans les centres urbains.

Dans les endroits où la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain est appliquée, le gouvernement du Canada déploie un effort concerté pour établir ces liens. Dans les endroits où la stratégie n'existe pas ou n'existait pas à une certaine époque, les résidants de ces communautés ont souvent fait le travail euxmêmes.

Calgary, où j'ai déjà habité, est l'un de mes exemples préférés. Le gouvernement provincial de l'Alberta et les communautés autochtones et l'administration municipale de Calgary se sont réunis et, sous la direction des communautés autochtones, sont parvenus à une entente sur ce qu'ils devaient faire et comment ils voulaient le faire.

Le gouvernement fédéral est arrivé le dernier à la table. Il faut toutefois reconnaître que les fonctionnaires fédéraux sur le terrain, à Calgary, sont arrivés avec la bonne mentalité, et c'est tout à leur honneur : le gouvernement fédéral n'est pas là pour prendre le contrôle, fixer le déroulement des choses et donner des ordres, mais pour travailler en tant que partenaire.

Dans ces exemples où nous avons des partenariats fédéraux, provinciaux, municipaux et autochtones, je crois qu'il existe bel et bien une communication. Malheureusement, ces cas sont rares.

J'ai une certaine expérience en relations intergouvernementales. Par conséquent, quand il est question de discussions fédérales-provinciales-municipales, je vous encourage fortement à y inclure les Autochtones. Est-ce le cas? La réponse en un mot, c'est non.

Entre 2004 et l'automne 2005, le gouvernement du Canada a choisi de se retirer du forum existant, c'est-à-dire le processus fédéral-provincial-territorial-autochtone, FPTA, qui comprenait des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux ainsi que des dirigeants d'organisations autochtones. Dans le processus FPTA, des réunions avaient lieu au niveau des ministres et des dirigeants nationaux. Toutefois, fait plus important pour ce qui était d'examiner les besoins et les questions, ceux qui travaillaient sous la direction de ces ministres et de ces dirigeants se rencontraient souvent et avaient un dialogue continu.

À ma connaissance, aucune réunion FPTA sur les questions autochtones ne s'est tenue depuis le début de 2005. Que l'on me corrige si je me trompe. Ce processus a été remplacé. La décision a été prise à Ottawa, sous le prétexte que ce n'était pas assez bon et qu'on pouvait faire mieux. Cette décision a été prise, en grande partie, sans consulter les provinces, les territoires et les principaux dirigeants autochtones.

Il faut faire plus d'efforts dans ce domaine. Je crois avoir essayé de répondre à toutes vos questions, et je vous en remercie. Merci de m'avoir écouté pendant mon long discours sur les relations fédérales-provinciales-municipales-autochtones.

The Chair: Do other panellists wish to respond to any of these questions?

Ms. Peters: Just briefly, is the economic boom having a positive effect on urban Aboriginal people? I know there are labour force statistics that include the West, but I have not looked at them recently. We will have a better idea once the 2006 Census data on urban Aboriginal people is released.

I do know that, historically, when there is an economic boom, housing costs also go up; this has been documented in Calgary and Alberta. You get a decrease in Aboriginal unemployment rates, but you do not know whether that is because more of them are employed or because more cannot afford housing so they go back to reserves in rural communities. At this point, I do not have a good sense of that.

With respect to the question of who should administer the Aboriginal Friendship Centre Program, I want to point out that we have had almost half a century of debate between federal and provincial ministers and ministries about who is responsible for urban Aboriginal people. The royal commission suggested that that be resolved. It really needs to be resolved and, as Mr. Hanselmann said, it needs to be resolved with the input of Aboriginal people. Fifty years of debate is getting to be too much.

Senator Cordy: Even for government.

Ms. Peters: Even for government, yes.

Ms. Steliga: I would like to comment on the employment boom and the bilateral accord.

I certainly am not operating based on any statistical information, but my observations come from being involved, doing the work and looking at the patterns that come from day-to-day experiences. Based on that, I think that an economic boom is starting in B.C. There are many opportunities leading up the 2010 Olympics.

B.C. is finding that there is a shortage of skilled labour in the province. We were involved in a capacity project — really a mapping project — a few years ago, taking stock in our area of the employment capacity in the Aboriginal community. We looked at what opportunities exist leading up to the 2010 Olympics, what we could work toward and what we could build on.

There is certainly recognition from an employment perspective that the Aboriginal population has largely been untapped in terms of providing a large, skilled workforce in this nation. Given the right opportunities and support, a skilled Aboriginal population could meet many anticipated needs.

In terms of poverty, we are dealing not only with unemployment, but also with underemployment. A number of people work seasonal or part-time jobs, particularly the high Aboriginal population where I live, working part-time or seasonal Le président : Les autres témoins souhaitent-ils répondre à l'une ou l'autre de ces questions?

Mme Peters: Juste brièvement, le boom économique a-t-il un effet positif sur les Autochtones qui vivent en milieu urbain? Je sais qu'il existe des statistiques sur la main-d'œuvre dans l'Ouest, mais je ne les ai pas consultées récemment. Nous aurons une meilleure idée lorsque les données du recensement de 2006 sur les Autochtones en milieu urbain seront rendues publiques.

Je sais que, depuis toujours, un boom économique entraîne aussi une hausse des coûts de logement; c'est un fait établi à Calgary et en Alberta. On observe une baisse des taux de chômage chez les Autochtones, mais j'ignore si c'est parce qu'ils sont plus nombreux à occuper un emploi ou parce qu'ils sont plus nombreux à retourner dans les réserves, dans les collectivités rurales, faute de pouvoir payer leur loyer. À ce stade-ci, je ne connais pas vraiment la réponse.

Quant à savoir qui devrait administrer le Programme des centres d'amitié autochtones, j'aimerais souligner que les ministres et les ministères fédéraux et provinciaux débattent depuis presque un demi-siècle la question de savoir qui est chargé des affaires autochtones. La Commission royale a proposé de résoudre cette question. Il faut la résoudre une bonne fois pour toutes et, comme l'a dit M. Hanselmann, il faut la résoudre avec l'apport des peuples autochtones. Cinquante ans de débat, ça commence à être trop long.

Le sénateur Cordy : Même pour le gouvernement.

Mme Peters: Même pour le gouvernement, en effet.

Mme Steliga: J'aimerais parler de la croissance de l'emploi et de l'accord bilatéral.

Je ne me base certainement pas sur des données statistiques, mais sur les expériences pratiques au jour le jour et sur les modèles qui s'en dégagent. D'après ce que j'en retiens, je crois que nous assistons à un boom économique en Colombie-Britannique. Les Jeux olympiques de 2010 présentent de nombreuses occasions.

En Colombie-Britannique, on constate une pénurie de la maind'œuvre qualifiée. Il y a quelques années, nous avons participé à un projet d'analyse des capacités —exactement comme un projet de cartographie — pour faire l'inventaire des capacités d'emploi dans notre région, dans la communauté autochtone. Nous avons examiné les possibilités qui existaient en prévision des Jeux olympiques de 2010, c'est-à-dire ce que nous pouvions viser et ce sur quoi nous pouvions nous appuyer.

Du point de vue de l'emploi, il est certainement admis qu'on n'a pas encore largement exploité le potentiel de la population autochtone en tant qu'abondante main-d'œuvre qualifiée pour notre pays. Avec les bons débouchés et le bon soutien, une population autochtone qualifiée pourrait combler bon nombre des besoins prévus.

Quant à la pauvreté, ce n'est pas seulement le chômage qui est en cause, mais aussi le sous-emploi. Plusieurs personnes occupent des emplois saisonniers ou à temps partiel au salaire minimum, particulièrement dans la tégion où je vis et où il y a une forte jobs at minimum wage. They still need and seek services in all of our areas because they cannot meet the rising costs associated with the boom, like housing.

As for a bilateral accord, friendship centres are a service organization. We are non-political; we do not seek representation in the political sense. We do not have representative status for urban Aboriginal people. We are not the elected political body for Aboriginal people who live in urban settings.

We have vast experience; we have knowledge; we have opportunities to bring the voice of the urban experience to the table. However, we are often left out of those tables because we are not representative government.

First Nations governments and the federal government may work toward policy decisions, but because we are a service organization, we are not involved in those discussions. Ye, we feel that our experience and the work we do could inform their policy decisions.

That is the friendship centre advantage. Having a bilateral accord with the federal government provides us with a secured opportunity to bring that voice to the table so that when those policy decisions are being made, they can be informed by the urban perspective. Many who sit at that table do not have the same experiences at that vast, 50- or 60-year level. That is part of the advantage and the reason for the recommendation around securing that relationship, role and voice through an accord.

Senator Munson: Is the Congress of Aboriginal Peoples in agreement with seeking a bilateral accord?

Ms. Steliga: With respect to a bilateral accord, I think it 'is important for friendship centres across this nation to acknowledge our Aboriginal leadership. We are not seeking representative status and have no intention to do so in the future; we are service providers. For us the issue is about bringing voice; it is not an issue of political representation.

I do not know what the Aboriginal Peoples Congress would say about a specific accord.

The Chair: Let me come back to the question I asked at the beginning about the Winnipeg Partnership Agreement. I sense that you have not had much experience with it, but I would like to look at the model.

The idea is to have the three levels of government, plus people from the community, become involved in designing and then carrying out an agreement on a specific project. It could be in any area; it does not have to be relevant to Aboriginals. It is a model for intergovernmental relations* to come together, along with the community, of course.

population autochtone. Ces gens ont quand même besoin de services et ils cherchent à en obtenir dans toutes nos régions parce qu'ils ne peuvent pas absorber la hausse des coûts associée au boom économique, notamment les coûts de logement.

Pour ce qui est d'un accord bilatéral, les centres d'amitié constituent un organisme de services. Nous sommes apolitiques; nous ne cherchons pas à être représentés sur la scène politique. Nous n'avons pas de statut représentatif pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Nous ne sommes pas l'organisme politique élu pour les citadins autochtones.

Nous avons une vaste expérience; nous avons des connaissances; nous avons des possibilités de faire entendre la voix autochtone urbaine dans les débats. Toutefois, nous sommes souvent écartés de ces discussions parce que nous ne sommes pas un gouvernement représentatif.

Les gouvernements des Premières nations et le gouvernement fédéral peuvent travailler ensemble pour en arriver à des décisions stratégiques, mais comme nous sommes un organisme de services, nous ne participons pas à ces discussions. Pourtant, nous estimons que notre expérience et notre travail pourraient éclairer leurs décisions stratégiques.

C'est l'avantage des centres d'amitié. Grâce à un accord bilatéral avec le gouvernement fédéral, nous avons une occasion assurée de faire entendre cette voix pour que les responsables puissent tenir compte de l'expérience urbaine au moment de prendre ces décisions stratégiques. Bon nombre de ces intervenants n'ont pas les mêmes expériences de ces 50 ou 60 années. Voilà donc, en partie, l'avantage et la raison pour laquelle on recommande d'entériner cette relation, ce rôle et cette voix dans un accord.

Le sénateur Munson: Le Congrès des Peuples Autochtones accepte-t-il l'idée de conclure un accord bilatéral?

Mme Steglia: Sur ce point, je crois qu'il est important que les centres d'amitié partout au pays reconnaissent notre leadership autochtone. Nous ne cherchons pas un statut représentatif ni n'avons l'intention de le faire dans l'avenir; nous sommes des fournisseurs de services. Pour nous, le plus important, c'est de faire entendre sa voix; ce n'est pas une question de représentation politique.

J'ignore la position du Congrès des Peuples Autochtones sur l'idée d'un accord particulier.

Le président: Permettez-moi de revenir à la question que j'ai posée au début, c'est-à-dire l'Entente de partenariat de Winnipeg. Je comprends que vous n'avez pas beaucoup d'expérience en la matière, mais j'aimerais qu'on jette un coup d'œil au modèle.

L'idée, c'est d'amener les trois niveaux de gouvernement ainsi que les gens de la communauté à participer à la conception et à l'exécution d'une entente sur un projet donné. Le projet peut couvrir n'importe quel domaine, sans nécessairement être lié aux Autochtones. C'est un modèle qui vise à rassembler les efforts intergouvernementaux, de pair avec la communauté, bien entendu.

While it covered more than Aboriginal issues, the 2005 Winnipeg agreement seemed to be centred largely on Aboriginal issues. Is that an appropriate model — the three orders of government plus the community coming together, drafting up a plan and then executing it?

Ms. Steliga: I am not aware of that agreement.

Ms. Peters: It is a pretty new agreement. We are not quite sure how it will work in principle. From what I know, it did involve Aboriginal groups in a meaningful way in decision making about the design of the agreement. Among policy-makers who look at urban Aboriginal issues, the model seems to have many possibilities.

Mr. Hanselmann: Rather than looking at the Winnipeg Partnership Agreement as a model to be emulated and transferred to other municipalities and communities, I would suggest that the members of this committee try to determine what the ideas behind the Winnipeg Partnership Agreement are that are transferable — that is to say, what principles are behind it.

As you say, Mr. Chair, when you talk about federal, provincial, municipal and Aboriginal people coming to a table, you are talking about an idea. There are a number of models that use that idea. The Urban Aboriginal Strategy is one, and during its pilot program phase, it was tied into the Winnipeg Partnership Agreement. Similarly, there was a Saskatoon federal-provincial-municipal agreement for the City of Saskatoon, which attempted to use a little bit more of a cookie-cutter approach than would be appropriate in the circumstances.

For me, the important point to draw to your attention is not the idea of saying that something is the best practice and therefore we should apply it across the board. Instead, it takes more analysis to determine what ideas were behind a program or initiative that works, to identify the "promising practices," which are the ideas that work, and to then offer those ideas to communities to adapt as appropriate.

That brings me back to my earlier call for support for the friendship centres, because they embody many of the ideas that work. They are the one-stop service delivery that is status-blind, Aboriginal-governed and Aboriginal-inclusive. Many good ideas that work are embodied in friendship centres, and that is part of why they are the appropriate investment for the government.

Senator Munson: I would like to get back to the Department of Canadian Heritage and the question of funding and the understanding of training. That is an important part of our report. A business case has been presented that shows no increase in funding over the last 10 years, which means that you are working with 1997 dollar amounts. How can you keep staff? How do you encourage people to work with the community from the

Même si le modèle ne se limite pas aux questions autochtones, dans l'entente de Winnipeg de 2005, on semble s'être concentré principalement sur les questions autochtones. Est-ce un modèle approprié, c'est-à-dire l'idée de rassembler les trois ordres de gouvernement et la communauté en vue de concevoir un plan pour ensuite l'exécuter?

Mme Steglia: Je ne suis pas au courant de cette entente.

Mme Peters: C'est une entente assez récente. Nous ne sommes pas tout à fait sûrs de la façon dont elle fonctionnera en principe. Pour autant que je sache, ce modèle a permis à des groupes autochtones de participer d'une manière importante au processus décisionnel relatif à la conception de l'entente. Aux yeux des décideurs qui s'occupent de questions concernant les Autochtones en milieu urbain, le modèle semble présenter de nombreuses possibilités.

M. Hanselmann: Au lieu de considérer l'Entente de partenariat de Winnipeg comme un modèle à imiter et à transférer à d'autres municipalités et collectivités, je propose que les membres du comité essaient de déterminer quelles idées à la base de cette entente sont transférables — c'est-à-dire, quels sont les principes sous-jacents.

Comme vous le dites, monsieur le président, lorsque vous parlez de rassembler les représentants fédéraux, provinciaux, municipaux et autochtones autour d'une table, vous êtes en train de parler d'une idée. Il existe plusieurs modèles qui se basent sur cette idée. La Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain en est un exemple, et durant sa phase de programme pilote, elle avait été intégrée à l'Entente de partenariat de Winnipeg. Dans le même ordre d'idées, mentionnons aussi une entente fédérale-provinciale-municipale pour la Ville de Saskatoon où l'on a essayé d'emprunter une approche un peu plus universelle que ne l'exigeaient les circonstances.

Pour moi, le point le plus important sur lequel je veux attirer votre attention, ce n'est pas l'idée de dire que telle méthode étant la meilleure pratique, on devrait l'appliquer partout. Il faut plutôt mener d'autres analyses pour déterminer quelles sont les idées derrière un programme ou une initiative qui donne de bons résultats, pour repérer les « pratiques prometteuses », c'est-à-dire les idées qui portent fruit dans le but de les offrir aux communautés pour qu'elles les adaptent selon leurs besoins.

Cela me ramène à l'appel que j'ai lancé tout à l'heure afin d'appuyer les centres d'amitié parce qu'ils incarnent bon nombre des idées qui fonctionnent. Ce sont des centres de services à guichet unique qui ne font aucune distinction du statut, qui sont régis par les Autochtones et qui sont ouverts aux Autochtones. Les centres d'amitié incarnent beaucoup de bonnes idées, et c'est en partie la raison pour laquelle ils constituent un investissement approprié pour le gouvernement.

Le sénateur Munson: J'aimerais revenir au ministère du Patrimoine canadien et à la question du financement et de la formation. Il s'agit d'une partie importante de notre rapport. L'analyse de cas qu'on nous a présentée montre qu'il n'y a eu aucune hausse de financement au cours des dix dernières années; autrement dit, vous travaillez avec des montants en dollars de 1997. Comment faites-vous pour garder votre personnel?

Cities

friendship centre environment? Money is not always a motivator, but people have to make a living. It must be difficult to operate with a 10-year-old budget.

At the local and national levels, how do you encourage people to come to the friendship centre when someone in government has been shutting the door to you?

Ms. Steliga: It is important to add that not only are we working with 1996 funding, but also, just prior to that, the government had rolled back approximately 20 per cent of the funding. It had been reduced and it has not increased since then.

If you spend a lot of time with people who do social service work, you hear many similar comments: "We are not here for the pay;" "It is not all about the money;" and, "We are lifers."

I have been at the centre for 18 years. I have worked in a provincial ministry department, in a school district and in a number of other organizations and sectors. I have stayed at the friendship centre for 18 years because I love my job. I am passionate about my job, and I am able to give back to my community and to the movement itself. I have accessed and been involved with friendship centres for a longer time than my working career, which has provided me with an opportunity to truly give back.

The friendship centre movement holistically supports employees in many different ways. We capitalize on the passionate work of people, which certainly is not all about the money. We recognize that we are a capacity training ground. We are constantly attracting, training and saying good-bye to many great people, because they are attracted to other organizations. Currently, we are in competition with B.C.'s Ministry for Children and Family Development to hire Aboriginal social workers, but we cannot compete. Even if we are funded, there is no parity because we cannot offer the same opportunities that the ministry can offer its employees.

I attended a meeting in B.C. on leadership. We talked about friendship centre stuff, and someone asked a question of the 100 or so chiefs in attendance: Could everyone who has ever been employed by or accessed or worked at or been to a friendship centre please stand up? Only two people in the entire room did not stand up. Many of those chiefs had been employed by or attended a summer camp sponsored by a friendship centre. I remember saying, wow! It was truly moving. To be involved in and give back to that kind of work is huge.

That is our backbone. At a volunteer level, many women are involved in the friendship centre movement. That fundamental value keeps us growing, but we need resourcing. We are at the

Comment encouragez-vous les gens à travailler pour la communauté dans le contexte des centres d'amitié? L'argent n'est pas toujours une source de motivation, mais les gens doivent gagner leur vie. C'est sûrement difficile de fonctionner avec un budget vieux de dix ans.

Au niveau local et national, comment encouragez-vous les gens à venir au centre d'amitié quand quelqu'un, au gouvernement, vous a fermé les portes?

Mme Steliga: Il est important d'ajouter que non seulement nous travaillons avec le financement de 1996, mais que juste auparavant, le gouvernement avait baissé le financement d'environ 20 p. 100. Depuis cette réduction, notre financement n'a pas augmenté.

À force de passer du temps avec des travailleurs sociaux, vous entendrez souvent des phrases comme celles-ci : « Nous ne sommes pas ici pour le salaire »; « Ce n'est pas uniquement l'argent qui compte »; « Nous aimons aider les autres ».

Je travaille au centre depuis 18 ans. J'ai déjà travaillé pour un ministère provincial, un district scolaire et plusieurs autres organismes et secteurs. Je suis restée au centre d'amitié pendant 18 ans parce que j'aime mon travail. Mon travail, c'est ma passion parce que je suis en mesure de redonner à ma communauté et au mouvement lui-même. J'ai eu recours ou j'ai participé à des centres d'amitié bien avant ma carrière professionnelle, et maintenant j'ai l'occasion de vraiment redonner.

Le mouvement des centres d'amitié, dans son ensemble, appuie ses employés de différentes façons. Nous misons sur le travail passionné des gens, et l'argent n'y est certainement pas la source de motivation. Nous reconnaissons notre rôle de formation des capacités. Nous attirons sans cesse beaucoup de gens formidables qui viennent acquérir une formation chez nous pour ensuite partir vers d'autres organismes. À l'heure actuelle, nous sommes en concurrence avec le ministère du Développement des enfants et de la famille de la Colombie-Britannique pour embaucher des travailleurs sociaux autochtones, mais nous n'arrivons pas à le concurrencer. Même si nous sommes financés, il n'y a aucune parité parce que nous ne pouvons pas offrir les mêmes possibilités que celles offertes par le ministère à ses employés.

J'ai assisté à une rencontre sur le leadership en Colombie-Britannique. Nous avons parlé au sujet des centres d'amitié, et quelqu'un a posé à la centaine de chefs qui étaient présents la question suivante : « Tous ceux qui ont déjà eu affaire à un centre d'amitié, soit à titre d'employés ou de clients, peuvent-ils se lever? » Seulement deux personnes dans toute la salle sont restées assises. Bon nombre de ces chefs avaient déjà travaillé dans un centre d'amitié ou avaient déjà participé à un camp d'été financé par un centre d'amitié. Je me souviens d'avoir dit : « Wouah! » C'était vraiment touchant. Pouvoir s'impliquer et donner en retour à ce type de travail, c'est très gratifiant.

C'est notre pierre d'assise. Sur le plan des bénévoles, de nombreuses femmes participent au mouvement des centres d'amitié. C'est cette valeur fondamentale qui nous fait grandir, maximum of being able to continue the work that we do. It is difficult.

Senator Munson: Can you speak to the national level, briefly?

Mr. Hanselmann: It is perhaps even starker than you imagine. Funding has been kept at the 1996 level. The salaries in the Aboriginal Friendship Centre Program design are based on the 1976 service delivery model. Funding is not 10 years out of date; it is 30 years out of date.

Senator Munson: I appreciate those comments because they reflect what we have heard today. We can talk about hope, but the reality is that it takes money to do the job along with the hope and commitment. I appreciate your answers.

Ms. Peters: The Royal Commission on Aboriginal Peoples also recommended more dependable and higher levels of funding for the friendship centres.

The Chair: I would think that we should try to find out why this budget has been frozen for 10 years, which is incredible, and reduced by some 20 per cent just prior to that. Going back further, a lot less money is available today for something that, from what we are hearing, has been a great success.

Ms. Steliga: Mr. Chair, may I have one brief moment to go back to Senator Keon's question?

You talked about a population health perspective and a national database. I want to mention that the friendship centre has a national database. Currently, we operate with program outcomes, and it might be interesting to look at a population health outcome level. The infrastructure and database are in place for 117 centres across Canada. Perhaps there is an opportunity to begin there with population health outcomes.

Senator Keon: I will follow that up with you. I am aware that some Aboriginal communities have databases and that basic infrastructure can be expanded. I will speak to you more about this.

The Chair: I thank the witnesses. You have all been most instructive and helpful.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, April 17, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 11:27 a.m. to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's

mais nous avons besoin de ressources. Nous avons atteint notre limite maximale pour pouvoir continuer le travail que nous faisons. C'est difficile.

Le sénateur Munson : Pouvez-vous parler brièvement du niveau national?

M. Hanselmann: C'est peut-être encore pire que vous ne l'imaginez. Le financement a été maintenu au niveau de 1996. Les salaires dans le cadre du Programme des centres d'amitié autochtones sont basés sur le modèle de prestation de services de 1976. Le financement n'est pas en retard de dix ans, mais de trente ans.

Le sénateur Munson : Je vous remercie de vos observations parce qu'elles reflètent ce que nous avons entendu aujourd'hui. Nous pouvons parler d'espoir, mais la réalité, c'est qu'il faut de l'argent pour faire le travail, outre l'espoir et le dévouement. Je vous suis reconnaissant de vos réponses.

Mme Peters: La Commission royale sur les peuples autochtones a également recommandé des niveaux de financement plus fiables et plus élevés pour les centres d'amitié.

Le président: Je pense que nous devrions chercher à comprendre pourquoi ce budget a été gelé pendant dix ans, ce qui est incroyable, et réduit d'environ 20 p. 100 juste auparavant. En rétrospective, on dispose de beaucoup moins d'argent aujourd'hui pour quelque chose qui a eu tant de succès, d'après ce que nous venons d'entendre.

Mme Steliga: Monsieur le président, puis-je revenir brièvement à la question du sénateur Keon?

Vous avez parlé d'une perspective axée sur la santé des populations et d'une base de données nationale. J'aimerais mentionner que le centre d'amitié dispose d'une base de données nationale. À l'heure actuelle, nous utilisons les résultats du programme, et il peut s'avérer intéressant d'examiner la question au niveau des résultats en matière de santé de la population. L'infrastructure et la base de données sont en place pour 117 centres dans l'ensemble du Canada. C'est peut-être possible de commencer par là l'analyse des résultats.

Le sénateur Keon: Je ferai le suivi avec vous. Je sais que certaines collectivités autochtones ont des bases de données et que l'infrastructure de base peut être étendue. Je vous en reparlerai plus en détail.

Le président : Je remercie les témoins. Vous avez tous fait des observations des plus instructives et des plus utiles.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 17 avril 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 11 h 27 pour étudier les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés population — known collectively as the social determinants of health, as well as to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) presiding.

[Translation]

The Chair: Welcome to this meeting of the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Today we will be examining the issue of disability and poverty.

[English]

We are building on previous work done in the Senate on the subject of poverty, such as the 1971 report headed by Senator Croll and Senator Cohen's 1997 report entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada.

At the same time, our study is complementary to the work that is being done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry chaired by Senator Fairbairn. That comes about as the result of a request from Senator Segal to deal with the issue of rural poverty. We hope to pull all of these pieces together in this important subject for Canadians.

Today we have four panellists, each of whom will speak for about five minutes. The first speaker will be Michael Prince, Professor of Social Policy, University of Victoria. He has been researching and writing extensively about policy-making in disability politics and policy issues for more than 10 years. He is a co-principle investigator for a \$1-million grant over the next four years from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for a project entitled "Disabling Poverty and Enabling Citizenship." In January 2008, the Caledon Institute of Social Policy published one of his reports entitled Canadians Need a Medium-Term Sickness/Disability Income Benefit.

Following Mr. Prince, we have Michael Mendelson, Senior Scholar, Caledon Institute of Social Policy. He held many senior public service positions prior to his appointment to the Caledon Institute. He was the Deputy Secretary of Cabinet Office in Ontario. He has been part of a team of scholars examining the possibilities of a basic income to be at a level equivalent to the Old Age Security, OAS, and the Guaranteed Income Supplement, GIS, and delivered through the tax system. It is proposed that this would replace disability-related social assistance. We will hear about that shortly.

Our third panellist is Marie White, National Chairperson, Council of Canadians with Disabilities. CCD is a national organization with representatives from provincial, consumer-led disability organizations and other national disability-specific organizations. She is the senior research and evaluation consultant in St. John's, Newfoundland and Labrador, and for the past several years has assisted in the successful completion of several projects at the local, provincial and national levels.

collectivement les déterminants sociaux de la santé, ainsi qu'à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Bienvenue au sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Aujourd'hui, nous allons examiner la pauvreté chez les personnes handicapées.

[Traduction]

Nous nous appuyons sur les travaux effectués par le Sénat sur la question de la pauvreté, comme le rapport de 1971 rédigé sous la direction du sénateur Croll et le rapport de 1997 du sénateur Cohen intitulé *La pauvreté au Canada : le point critique*.

Par ailleurs, notre étude est complémentaire au travail que fait présentement le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sous la présidence du sénateur Fairbairn. À la demande du sénateur Segal, ce comité se penche sur la pauvreté en milieu rural. Nous espérons rassembler tous les morceaux de ce sujet important pour les Canadiens.

Nous accueillons aujourd'hui quatre témoins, et chacun aura la parole pendant environ cinq minutes. Le premier témoin sera Michael Prince, professeur de politique sociale de l'Université de Victoria. M. Prince fait des recherches et publie beaucoup sur les politiques relatives aux personnes handicapées depuis plus de dix ans. Il est l'un des principaux récipiendaires d'une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines, d'un million de dollars sur quatre ans, visant une étude intitulée « Disabling Poverty and Enabling Citizenship ». En janvier 2008, le Caledon Institute of Social Policy a publié un de ses rapports, qui a pour titre Canadians Need a Medium-Term Sickness/Disability Income Benefit.

Après M. Prince, nous entendrons Michael Mendelson, chercheur principal au Caledon Institute of Social Policy. M. Mendelson a occupé de nombreux postes de haut fonctionnaire avant sa nomination à l'institut. Il a été soussecrétaire au bureau du conseil des ministres de l'Ontario. Il a fait partie d'une équipe de chercheurs qui a étudié les possibilités d'un programme de revenu minimum à un niveau équivalent à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti, qui serait assuré par le système fiscal. L'équipe propose de l'utiliser pour remplacer l'aide sociale dans les cas d'invalidité. M. Mendelson nous entretiendra à ce sujet dans peu de temps.

Notre troisième témoin est Marie White, présidente nationale du Conseil des Canadiens avec déficiences. Le CCD est un organisme national qui compte des représentants d'organismes provinciaux dirigés par des consommateurs et d'autres organismes nationaux voués à la cause des personnes handicapées. Mme White est consultante principale en recherche et en évaluation à St-John's, Terre-Neuve-et-Labrador, et elle contribue depuis plusieurs années au succès de plusieurs projets au niveau local, provincial et national.

Finally, we have Walter Zélaya, Representative, Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec. The Confédération is a non-profit advocacy organization that defends the rights and promotes the interests of people of all ages who live with functional limitations.

Welcome to all four of you.

Michael Prince, Professor of Social Policy, University of Victoria: I will try to be brief to allow time for questions and discussions. Thank you for the invitation and the opportunity to appear here today. I have provided to the committee clerk a short briefing note or summary of the larger report you referred to, which was prepared in January for the Caledon Institute. In it, I make the case for a medium-term benefit for Canadians with moderate to severe disabilities or moderate sickness conditions.

I will take questions if need be, but I want to place it within a broader vision. You mentioned the Croll report. The Government of Canada put out a white paper in 1970 by then Minister of National Health and Welfare John Munro and Deputy Minister Joe Willard, who was an instrumental federal public servant, from the Second World War through into the 1970s, in building the social foundations of what we now take for granted in so many of our benefits.

In 1970 they noted a gap in income protection between those who may have short-term protection under unemployment insurance, as it was then called, and the then emergent Canada Pension Plan, which had only been brought in a few years before with a disability benefit. Fast forward to the Macdonald royal commission of the mid-1980s. Similarly, commissioners then noted and remarked upon this missing piece in Canada's income security system. Even more recently, reports from House of Commons committees, think tanks and other groups, and independent researchers, including myself, continue to point out this missing piece of income protection for Canadians.

One might understand that in earlier reports we had brought in only sickness benefits in 1971 in Employment Insurance, and the Canada Pension Plan Disability Benefit only started in 1970-71 as well. However, almost 40 years later, the problems identified by Senator Croll and others at that time persist, if they have not worsened. There has been a continued need.

Why has this not been on the agenda? It is because it hits ordinary Canadians across a diverse sector of communities, family types, industries and occupations. There are no lobbies or special interest groups championing these people; they tend to lead lives of quiet desperation, struggling with episodic or chronic illnesses and diseases, struggling on modest incomes.

Enfin, nous accueillons Walter Zélaya, représentant de la Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec. Il s'agit d'un organisme sans but lucratif qui défend les droits et fait valoir les intérêts des personnes de tout âge qui ont des limitations fonctionnelles.

Bienvenue à tous les quatre.

Michael Prince, professeur de politique sociale, Université de Victoria : Je vais essayer d'être bref pour qu'on ait le temps de poser des questions et de discuter. Je vous remercie de m'avoir invité et de me donner l'occasion de comparaître ici aujourd'hui. J'ai remis à la greffière du comité un court document d'information, qui résume le rapport dont vous avez parlé et qui a été préparé en janvier pour l'institut Caledon. Dans ce rapport, je préconise des indemnités à moyen terme pour les Canadiens atteints d'un handicap allant de modéré à majeur ou d'un problème médical modéré.

Je vais prendre vos questions si nécessaire, mais j'aimerais situer la problématique dans un contexte plus global. Vous avez parlé du rapport Croll. Le gouvernement du Canada avait publié, en 1970, un livre blanc sous la direction du ministre de la Santé et du Bien-être social de l'époque, John Munro, et du sous-ministre Joe Willard. Ce fonctionnaire fédéral a joué un rôle clé, à compter de la Deuxième Guerre mondiale jusqu'aux années 1970, dans l'établissement des assises sociales sur lesquelles reposent les avantages que nous tenons aujourd'hui pour acquis.

En 1970, on avait observé un écart, dans la protection du revenu, entre ceux qui avaient une protection à court terme en vertu de l'assurance-chômage, comme on l'appelait à l'époque, et ceux qui pouvaient se prévaloir du nouveau Régime de pensions du Canada qui avait été instauré quelques années auparavant et qui prévoyait une prestation d'invalidité. Avançons rapidement jusqu'à la commission royale Macdonald, au milieu des années 80. Une fois de plus, les commissaires de l'époque avaient remarqué et souligné cette pièce manquante du système de sécurité de revenu du Canada. Même plus récemment, des rapports des comités de la Chambre des communes, des groupes de réflexion et autres, ainsi que des chercheurs indépendants, dont je fais partie, continuent de souligner l'absence de cette mesure de protection du revenu pour les Canadiens.

On pourrait comprendre que dans les premiers rapports, nous n'ayons intégré que des prestations de maladie dans l'assuranceemploi en 1971, et les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada n'ont commencé qu'en 1970-1971 également. Toutefois, près de 40 ans plus tard, les problèmes relevés par le sénateur Croll et d'autres à l'époque persistent, s'ils ne se sont pas aggravés. Le besoin continue de se faire sentir.

Pourquoi le gouvernement ne s'est pas attaqué à cette question? Parce que le problème touche des Canadiens ordinaires que l'on trouve dans toute une diversité de collectivités, de types de famille, d'industries et de métiers. Aucun lobby ni aucun groupe d'intérêt spécial ne se porte à la défense de ces personnes; elles ont tendance à mener des vies de désespoir tranquille, aux prises avec des maladies épisodiques ou chroniques, et à se débrouiller tant bien que mal avec des revenus modestes.

Cities

Also, many of them feel let down. They had assumed, perhaps incorrectly, that there would be some protections there for them, either through the social insurance premiums they have been paying into CPP and/or EI, or through long-term disability at their workplace. However, the way that most of those programs operate, either you must have a tremendously severe and prolonged disability, or there is the very short-term sickness benefit under EI.

There is a huge group of Canadians in between those two categories who have little income support or protection other than personal assets. Many of them end up on social assistance, on welfare in Canada. Typically, across most provinces now, 50 per cent to 70 per cent of the provincial caseloads are Canadians with disabilities.

We have moved off, with some success, young, able-bodied people. For others, perhaps we have sometimes pushed them off, but we have redirected them. We now have provincial social assistance programs that have become a warehouse for many Canadians with severe and chronic illnesses.

That was not what we intended. That was not the vision. Therefore, I am delighted to be here today to try to share that with you and appeal to the committee to add voice to this pressing need for many Canadians.

The Chair: We will explore that with you further as we get into questions and dialogue.

Michael Mendelson, Senior Scholar, Caledon Institute of Social Policy: I sent around a slide deck. I believe you all have a copy of it and I will assume you have all looked through it carefully. I will just quickly summarize.

The situation we are attempting to address is a dire one for many Canadians. About 500,000 Canadians with disabilities are on welfare or programs that are similar to welfare in Canada. Welfare has become essentially the disability program in Canada, and it is not a good program. Even in a few provinces that have better-than-average benefits, it still carries the stigma that surrounds welfare and the apparatus of the welfare system. It is not an appropriate program of last resort for people with disabilities if we want to present ourselves as a humane country that really cares about persons with disabilities.

We have produced, as a talking point and a point to begin a discussion, a specific and concrete proposal for a program to replace welfare for most people with severe disabilities in Canada. Our objective in developing this program is not to consolidate every disability program that exists, from auto insurance to Workers' Compensation; it is to replace welfare. We have designed a basic income program that is meant to replace welfare. It will not replace welfare for every single person on provincial welfare now due to disability, but for most.

De plus, bon nombre de ces personnes se sentent laissées pour compte. Elles avaient présumé, peut-être à tort, qu'elles pouvaient compter sur une protection quelconque, que ce soit les primes d'assurance sociale qu'elles avaient versées au titre du RPC ou de l'AE, ou encore les prestations du régime d'invalidité à long terme de leur employeur. Toutefois, pour la plupart de ces programmes, vous devez avoir une incapacité extrêmement grave et prolongée, ou bien vous recevez des prestations de maladie à très court terme en vertu de l'AE.

Or, un grand nombre de Canadiens se trouvent entre ces deux catégories et ont très peu de revenu d'appoint ou de protection, mis à part leurs biens personnels. Beaucoup d'entre eux finissent par vivre de l'aide sociale. En général, dans la plupart des provinces maintenant, de 50 à 70 p. 100 des prestataires de l'aide sociale sont des Canadiens handicapés.

Nous avons éliminé, avec un certain succès, les jeunes physiquement capables. Nous en avons peut-être repoussé d'autres, mais nous les avons redirigés. Nous avons maintenant des programmes provinciaux d'aide sociale qui sont devenus des entrepôts pour bon nombre de Canadiens souffrant de maladies graves et chroniques.

Ce n'est pas ce que nous voulions. Ce n'était pas notre vision. Je suis donc ravi d'être ici aujourd'hui pour m'entretenir avec vous sur ce sujet et pour demander au comité d'ajouter sa voix à ceux qui font valoir ce besoin pressant pour de nombreux Canadiens.

Le président : Nous allons examiner cette question plus en détail avec vous lorsque nous passerons aux questions et aux échanges.

Michael Mendelson, chercheur principal, Caledon Institute of Social Policy: Je vous ai fait parvenir un jeu de diapositives. Je crois que vous en avez tous une copie et je présume que vous l'avez tous examiné attentivement. Je vais le résumer brièvement.

La situation que nous essayons de corriger est désastreuse pour bon nombre de Canadiens. Environ 500 000 Canadiens handicapés vivent de l'aide sociale ou grâce à des programmes semblables à l'aide sociale au Canada. L'aide sociale est devenue essentiellement le programme d'invalidité au Canada, et ce n'est pas un bon programme. Même dans les quelques provinces où les prestations sont meilleures que la moyenne, on retrouve les préjugés et l'appareil qui entourent l'aide sociale. Ce programme de dernier recours n'est pas approprié pour les personnes handicapées, si le Canada veut montrer l'image d'un pays qui se soucie vraiment des gens qui ont un handicap.

Pour lancer le débat, nous avons produit une proposition précise et concrète visant la mise sur pied d'un programme qui remplacera l'aide sociale pour la plupart des gens ayant un handicap grave au Canada. Notre objectif n'est pas de regrouper tous les programmes d'invalidité qui existent, depuis l'assurance-automobile jusqu'aux indemnisations des accidents du travail; notre but est de remplacer l'aide sociale. Nous avons conçu un programme de revenu de base pour remplacer l'aide sociale. Il ne remplacera pas l'aide sociale pour toutes les personnes qui ont recours aux programmes provinciaux d'aide sociale en raison d'une invalidité, mais pour la plupart d'entre elles.

The core of the program is, first, to change the disability tax credit as a foundation for the program. The disability tax credit is a non-refundable tax credit. That means it goes to very few people; in fact, it is of little or no value to most people with disabilities because they do not have sufficient income to take advantage of a non-refundable tax credit.

Our proposal is to make it into a fully refundable tax credit at the current maximum federal-plus-provincial level. We describe that there. That would go to everyone with a serious disability who can pass the test for the disability tax credit, and not just to those on welfare. The reason for that is to provide compensation to persons with disabilities for those many costs that they incur that cannot be written down on a slip as a particular cost related to disability.

Once the disability tax credit is made fully refundable, that provides a \$1,700 to \$1,800 base. The basic income proposal that we have developed — I will not go into the details of it now because we do not have time — is essentially designed like the GIS and the OAS, without the universal component. It is designed around the GIS; that is, it has a 50 per cent tax-back rate, and the guarantee level suggested is the OAS and GIS rate. The amount for couples is the OAS and GIS rate. Because some people with disabilities also have children, there must be a child allowance. We are also suggesting a northern allowance.

We are talking about a guarantee of about \$13,300 for an individual or about \$21,000 for a couple. That was in 2007; it might be a little higher than that now by a few percentage points. That is not a princely sum — no offence, Mr. Prince — but it is a heck of a lot more, in many cases double, what people currently have on welfare.

Equally important, it would come without any of the apparatus of welfare. It could be delivered through the tax system, without any stigma and without an asset test, for example. Income that was not tax-reportable would not result in reduction of the benefit. Gifts from a parent or a friend would not have to be taken into account.

We see this as a significant change in Canada's philosophy and approach to persons with disabilities. It would have a huge impact on the extent of poverty, in particular poverty among what we call "unattached individuals." That is not a good name, but we mean people who do not have children, who are a huge percentage of the population with poverty and who do not now get attention.

L'essentiel du programme consiste, premièrement, à modifier le crédit d'impôt pour personnes handicapées. Il s'agit d'un crédit d'impôt non remboursable. Cela signifie que très peu de gens peuvent s'en prévaloir. En fait, il a peu de valeur, voire aucune, pour la plupart des personnes handicapées, parce qu'elles n'ont pas un revenu suffisant pour profiter d'un crédit d'impôt non remboursable.

Notre proposition consiste à le transformer en crédit d'impôt entièrement remboursable au niveau maximum actuel des prestations fédérales et des prestations provinciales. Nous décrivons cela dans le document. Ce crédit serait offert à tous ceux qui ont un handicap grave et qui peuvent satisfaire aux critères établis pour recevoir le crédit d'impôt pour personnes handicapées, et non seulement aux prestataires de l'aide sociale. Nous voulons ainsi offrir une indemnité aux personnes handicapées pour compenser les nombreux coûts liés à leur incapacité qui ne peuvent être comptabilisés sur un bordereau.

Le crédit d'impôt pour personnes handicapées entièrement remboursable aura une valeur de base de 1 700 à 1 800 \$. Le revenu de base que nous proposons — je n'irai pas dans les détails maintenant parce que nous n'avons pas le temps — est conçu essentiellement comme le Supplément de revenu garanti et la Sécurité de la vieillesse, sans le caractère universel. Il est conçu comme le SRG, c'est-à-dire qu'il comporte un taux de récupération fiscale de 50 p. 100 et le niveau de garantie proposé est celui de la SV et du SRG. Le montant pour les couples correspond au taux de la SV et du SRG. Puisque certaines personnes handicapées ont aussi des enfants, il faut prévoir une allocation pour enfants. Nous proposons également une allocation pour les régions septentrionales.

Nous parlons d'un revenu garanti d'environ 13 330 \$ pour une personne seule et d'environ 21 000 \$ pour un couple. C'était en 2007; ces sommes peuvent être légèrement plus élevées maintenant. Ce n'est pas une somme princière — sans vouloir vous offenser, monsieur Prince — mais c'est nettement plus, le double dans bien des cas, que ce que reçoivent actuellement les prestataires de l'aide sociale.

Chose tout aussi importante, ce revenu serait versé sans qu'entre en jeu l'appareil de l'aide sociale. Ce revenu pourrait être distribué par le truchement du système fiscal, sans que le prestataire ne soit stigmatisé et sans que l'on tienne compte de ses biens, par exemple. Un revenu qui n'est pas à déclarer au titre de l'impôt n'entraînerait pas une réduction de la prestation. Les cadeaux d'un parent ou d'un ami ne seraient pas pris en considération.

Selon nous, il s'agit là d'un changement important dans la philosophie du Canada et dans son approche à l'égard des personnes handicapées. Cette mesure aurait une incidence énorme sur l'étendue de la pauvreté, en particulier la pauvreté chez les personnes qu'on dit « sans attache ». Ce n'est pas une bonne expression, mais nous parlons ici des gens qui n'ont pas d'enfant, qui forment un important pourcentage de la population qui vit dans la pauvreté et qui ne retient pas l'attention à l'heure actuelle.

In conclusion, from talking to disability groups as well as to communities like yourselves, we recognize that there will have to be a significant test of disability. We cannot promote this as a program with a relatively adequate guarantee level unless there is a significant barrier to entry so that Canadians can be assured that those on it cannot reasonably be expected to earn a living through employment.

Luckily, in Canada we have experience with that because we have a disability tax credit and we have a Canada Pension Plan disability test. Both of those are in operation and they can be adapted to be the test for this program. In fact, all the administrative apparatus is in place, with appeal processes and legal precedents. It would not be impossible or difficult to do that.

This reform would require federal-provincial agreement. When I say that to groups, everyone groans, and probably rightly so. The reality is that this is a federalist country. You will not achieve any significant reform of our income security system without federal-provincial coordination. We have to face up to that reality. It is not avoidable. It is a hurdle that can be overcome, in particular because there is a promise of generous savings to the provinces. We outline what we believe would be the expected and necessary quid pro quo by the provinces.

The Chair: That will generate questions.

Marie White, National Chairperson, Council of Canadians with Disabilities: Thank you for inviting me here today. Some of the solutions have been outlined, and I will paint the picture of poverty for you.

I would like you to imagine living on less than \$7,000 a year, which is the low end of social assistance in our country today. Imagine needing a wheelchair but being told that you are dependant on a service club to buy it for you. Imagine being deinstitutionalized without proper support, ending up homeless and living in abject misery. Imagine being told that you can immigrate to Canada but only if you leave your disabled child behind. Imagine having to call an institution home, as so many people with intellectual disabilities do. Imagine being told, as I was at the age of 29, when I acquired my disability, that I was too expensive to maintain at home and that I had to go live in a institution. You can tell I listened.

These are the realities faced by too many people with disabilities in our country. It is a disgrace. The personal, social and economic costs of disability and of exclusion experienced by people with disabilities are too high to be ignored. From my perspective, the reason that there is a level and degree of poverty among people with disabilities in this country is that social policy in Canada is homeless; and that is unacceptable.

Pour conclure, pour nous être entretenus avec des groupes de personnes handicapées et des interlocuteurs comme vous, nous reconnaissons qu'il faudra instaurer des critères rigoureux d'incapacité. Nous ne pouvons faire la promotion d'un programme qui offre un niveau de garantie relativement adéquat sans qu'il n'y ait des critères d'admissibilité importants, afin que les Canadiens soient assurés que les bénéficiaires ne sont pas des personnes qui, selon toute attente raisonnable, peuvent gagner leur vie grâce à un emploi.

Par chance, au Canada nous avons acquis de l'expérience dans ce domaine puisque nous avons un crédit d'impôt pour personnes handicapées ainsi que les critères d'incapacité du Régime de pensions du Canada. Ces deux systèmes sont en place et ils peuvent être adaptés pour établir l'admissibilité à ce programme. En fait, tout l'appàreil administratif est en place, avec les processus d'appel et les précédents jurisprudentiels. La chose ne serait ni impossible ni difficile à faire.

Cette réforme suppose une entente fédérale-provinciale. Lorsque je dis cela, tout le monde sourcille, probablement à juste titre. La réalité, c'est que le Canada est une fédération. Il est impossible de réformer en profondeur notre système de sécurité du revenu sans une coordination fédérale-provinciale. Nous devons composer avec cette réalité. C'est inévitable. Cet obstacle peut être surmonté, en particulier parce que cette mesure promet d'engendrer de généreuses économies pour les provinces. Nous énumérons ici ce que nous croyons être la contrepartie provinciale qui est prévue et nécessaire.

Le président : Cet aspect soulèvera des questions.

Mary White, présidente nationale, Conseil des Canadiens avec déficiences: Merci de m'avoir invitée ici aujourd'hui. Quelquesunes des solutions ont été décrites, et je vais brosser le tableau de la pauvreté pour vous.

Imaginez que vous vivez avec moins de 7 000 \$ par année, soit le minimum de l'aide sociale au Canada aujourd'hui. Imaginez que vous avez besoin d'un fauteuil roulant, mais qu'on vous dit que vous devez attendre qu'un club philanthropique l'achète pour vous. Imaginez que vous êtes désinstitutionnalisé sans avoir de soutien adéquat, que vous vous retrouvez sans abri et que vous vivez dans la misère extrême. Imaginez qu'on vous dit que vous pouvez immigrer au Canada, mais seulement si vous laissez derrière vous votre enfant handicapé. Imaginez que votre chezvous, c'est une institution, comme pour bon nombre de personnes ayant un handicap intellectuel. Imaginez qu'on vous dit que vous coûtez trop cher pour demeurer à la maison et que vous devez aller vivre dans un établissement. C'est ce qu'on m'a dit lorsque j'avais 29 ans, lorsque je suis devenue handicapée. Bien sûr, j'ai écouté.

Voilà la réalité qu'un trop grand nombre de personnes handicapées connaissent dans notre pays. C'est une honte. Les coûts personnels, sociaux et économiques de l'incapacité et de l'exclusion que connaissent les personnes handicapées sont trop élevés pour être ignorés. Selon moi, la raison pour laquelle les personnes handicapées se retrouvent dans la pauvreté ici, c'est que la politique sociale au Canada ne va nulle part; et ce n'est pas acceptable.

Over the last number of years, the Council of Canadian with Disabilities, CCD, has engaged individuals with disabilities, their families and the organizations that support them to develop a national action plan on disability, which was previously circulated to you. This plan provides a road map to help policy-makers, politicians and interested Canadians advance a national disability strategy, because we can no longer rely on the one-off, programmatic solutions. We need a strategy to address significant, overarching and interrelated issues that marginalize people with disabilities and keep them on the periphery of society. These issues are lack of access to disability-related support, poverty and underemployment or unemployment.

I will pick up on a point raised by Mr. Mendelson. To be effective, a national action plan on disability must transcend the traditional, fragmented, reactive approach. It demands federal leadership. It must involve comprehensive short- and long-range plans and decisive action to create an environment in which people with disabilities are actually able to achieve their potential.

For an inclusive and accessible Canada, the Government of Canada must be a leader. The government must commit to addressing poverty and reforming Canada's income support programs for persons with disabilities, and first steps, as articulated by Mr. Mendelson, could include making the disability tax credit refundable. We need that enhanced role in alleviating poverty to free up resources at the provincial level to ensure that we have adequate and acceptable investments in disability supports.

You can make every building in this country accessible to me. You can provide employment equity plans from one end of the country to the other, but if I do not have the disability supports that enable me to get out of house, get to work and be supported in my workplace, then it does not matter what you do. Disability supports are the foundations upon which progress for persons with disabilities will be made. We need supports to increase access to labour force participation through, for example, establishing targets for Canadians with disabilities in labour market development agreements.

We know that there is a significant overlap between the federal, provincial and territorial governments in terms of a role for disability, and I will say it again: As the government explores strengthening the federation and the economic union, there must be discussion. I assure you that the discussion is not happening; there is silence. There must be discussion on how we, as a country, ensure that supports and services are available and that there is full inclusion and active citizenship. We must have a plan.

When I acquired my disability 20 years ago, I was rendered paralyzed and in need of 24-hour care. I sat in a wheelchair for 10 years. When I acquired my disability, I was teaching, I was a

Au cours des dernières années, le Conseil des Canadiens avec déficiences, le CCD, a réuni des personnes handicapées, leurs familles et les organisations qui les soutiennent pour qu'elles élaborent un plan d'action national pour les personnes handicapées, qui vous a été distribué. Ce plan fournit une piste aux décideurs, aux politiciens et aux Canadiens qui s'intéressent à la question pour qu'ils élaborent une stratégie nationale pour les personnes handicapées, parce qu'on ne peut plus dépendre de solutions ponctuelles. Il nous faut une stratégie pour régler les problèmes importants, généralisés et interreliés qui marginalisent les personnes handicapées et les tiennent à l'écart de la société. Ces problèmes sont le manque d'accès aux mesures de soutien, la pauvreté et le sous-emploi ou le chômage.

Je vais reprendre un aspect que M. Mendelson a soulevé. Pour être efficace, un plan d'action national pour les personnes handicapées doit transcender l'approche traditionnelle, fragmentée et réactive. Ce plan exige un leadership fédéral. Il devra, avec des projets intégrés à court et à long terme et des mesures décisives, créer un environnement au sein duquel les personnes handicapées pourront réaliser leur potentiel.

Pour que le Canada soit inclusif et accessible, le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership. Il doit s'attaquer à la pauvreté et s'engager à réformer les programmes de soutien du revenu destinés aux personnes handicapées. Parmi les premières étapes, comme l'a expliqué M. Mendelson, il doit rendre remboursable le crédit d'impôt pour personnes handicapées. Ce rôle accru est nécessaire pour alléger la pauvreté et libérer des ressources au niveau provincial pour que des sommes adéquates et acceptables soient investies dans les mesures de soutien offertes aux personnes handicapées.

Vous pouvez faire en sorte que tous les immeubles du Canada me soient accessibles. Vous pouvez mettre en place des plans d'équité en emploi d'un bout à l'autre du pays, mais si je n'ai pas les services de soutien qui me permettent de sortir de la maison, de me rendre au travail et de recevoir un appui dans mon milieu de travail, ce que vous faites ne sert à rien. Ce sont les mesures et les services de soutien offerts aux personnes handicapées qui permettront de faire des progrès dans ce domaine. Des mesures de soutien sont nécessaires pour permettre de participer davantage au marché du travail, par exemple, en établissant des cibles pour les Canadiens handicapés dans les ententes de développement du marché du travail.

Nous savons que les rôles joués à l'égard des personnes handicapées par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se recoupent, et je vais dire ceci encore une fois : un dialogue doit être instauré au moment où le gouvernement envisage de renforcer la fédération et l'union économique. Je vous assure que ce dialogue n'a pas lieu présentement; c'est le silence. Il faut discuter de la manière dont le Canada va s'assurer que les mesures de soutien et les services sont disponibles pour favoriser la pleine inclusion et l'entière participation citoyenne. Il nous faut un plan.

Lorsque je suis devenue handicapée il y a 20 ans, j'étais paralysée et j'avais besoin de soins 24 heures par jour. J'ai été confinée à un fauteuil roulant pendant 10 ans. Lorsque je suis

homeowner and I was active. When I acquired my disability, I somehow became an impoverished person who lived on social assistance, was judged by systems that felt they should determine where I lived, how I lived and the amount of money on which I should live. I am a perfect example of the fact that disability does not discriminate, and we are all but a moment away. Twenty years later, I have never forgotten those days of manoeuvring through that unfamiliar territory of disability and the framework of systems that placed me in poverty.

Let us not be of the view that addressing disability is for another day. It is not for another day. It should have happened years ago. We cannot afford to let people in our country remain marginalized and poor. We must make social, economic, cultural and political citizenship accessible to people because, if we do not, then we totally and completely forget people.

I entitled my presentation "Persons With Disabilities: The Forgotten Poor." I believe that we must recognize that persons with disabilities do not want charity. I, as a person with a disability, do not want charity: I want parity. I want to share in the resources and wealth of a country that has much to share.

[Translation]

Walter Zélaya, Representative, Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec: Mr. Chair, the Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec is one of the largest organizations representing persons with disabilities across Quebec. It is the umbrella organization for over 40 associations working throughout the province.

The poverty experienced by persons with disabilities is a very important consideration for COPHAN. In our opinion, the fight against poverty and social isolation should be waged from the standpoint of guaranteeing those human rights set out in international, national and provincial texts.

It is important to clearly define the work that needs to be done in this area and to recall that some of the important basic rights include the right to gender equality, the right to health and its determinants, the right to an adequate standard of living, the right to education, the right to work, the right to recognition of legal personality, the right to move about freely and the right to information.

On looking at the facts, we see that we already have most of the instruments in place that would allow these rights to be exercised. Since the 1980s, Quebec has been recognized on the world stage for its leadership in the area of the rights of persons with disabilities. It brought in a comprehensive policy entitled *On Equal Terms*. Twenty-five years later, this policy is being reviewed with the help of various stakeholders.

In spite of these efforts, persons with disabilities continue to live in poverty. They are the poorest of the poor.

devenue handicapée, j'enseignais, j'avais une maison et j'étais active. Lorsque je suis devenue handicapée, je suis devenue une personne pauvre qui vivait de l'aide sociale, qui était jugée par des systèmes qui décidaient où je vivais, comment je vivais et de combien d'argent j'avais besoin pour vivre. Je suis l'exemple parfait qui montre que l'incapacité ne fait pas de discrimination et que l'état dans lequel nous nous trouvons tous peut se transformer en un rien de temps. Vingt ans plus tard, je n'ai jamais oublié ces jours où je devais me frayer un chemin dans ce territoire inconnu de l'incapacité et le cadre de systèmes qui m'a rendue pauvre.

Ne remettons pas à plus tard ce que nous devons faire maintenant. La situation des personnes handicapées aurait dû être réglée il y a des années. Le Canada ne peut pas se permettre de laisser des gens dans la marginalité et la pauvreté. Nous devons faire en sorte que la citoyenneté sociale, économique, culturelle et politique soit accessible à tous parce que, si nous ne le faisons pas, nous oublions complètement certaines personnes.

J'ai intitulé ma présentation « Les personnes handicapées : Les pauvres oubliés ». Je crois qu'il faut reconnaître que les personnes handicapées ne demandent pas la charité. Pour ma part, en tant que personne handicapée, je ne veux pas la charité : je veux la parité. Je veux partager les ressources et les richesses d'un pays qui a beaucoup à offrir.

[Français]

Walter Zélaya, représentant, Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec : Monsieur le président, la Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec est l'une des plus importantes organisations regroupant des personnes handicapées à travers le Québec, soit plus de 40 organisations nationales qui couvrent l'ensemble du Québec.

La question de la pauvreté chez les personnes handicapées est très importante pour la Confédération. Nous croyons que la lutte contre la pauvreté et contre l'exclusion sociale doit être basée sur l'exercice des droits humains inclus dans les outils internationaux, nationaux et provinciaux.

Il est important de bien définir le travail à accomplir et se rappeler que parmi les grands droits fondamentaux, il y a le droit à l'égalité entre les hommes et les femmes, le droit à la santé et ses déterminants, le droit à un niveau de vie suffisant, le droit à l'éducation, le droit au travail, le droit à la reconnaissance de la personnalité juridique, le droit de se déplacer et le droit à l'information.

Lorsqu'on examine la situation, on se dit qu'on est d'accord et qu'on dispose déjà de la plupart des outils pour permettre que cela se réalise. Depuis les années 1980, le Québec est reconnu pour son leadership sur le plan international en ce qui concerne les droits des personnes handicapées. Il s'est doté d'une politique appelée la politique *À parts égales*. Aujourd'hui, 25 ans plus tard, cette politique fait l'objet d'une révision en collaboration avec les différents acteurs et actrices concernés par la problématique.

Malgré cela, les personnes handicapées restent pauvres. Elles sont pauvres parmi les plus pauvres.

This state of affairs is unacceptable for a country like Canada, and for Quebec as well. We need to develop mechanisms and bring in measures that cut across all sectors.

In Quebec, the government is responsible for developing policies, laws, regulations and guidelines which are then adapted to certain regional, municipal and local structures. In order to fight the poverty and social isolation experienced by persons with functional limitations and by their families, it is critical that all of the aforementioned instruments be taken into account.

I will list some of the measures that can be taken and I hope to talk more about this later in our discussions.

We cannot disregard the heterogeneous nature of persons with functional limitations or their needs and how these are addressed. One of the main problems is that persons with disabilities are often looked upon as forming one large group, when in reality they present a wide range of problems and disabilities.

It is equally important to take into consideration the process whereby a person becomes disabled. Often we treat a disability as a personal, or individual problem. When the time comes to develop policies, we think in terms of persons in need of assistance. However, the reality is that persons have disabilities. They may have different disabilities, but their limitation is in fact the result of the individual's relationship with the environment. In that respect, the limitation is not an individual responsibility, but rather a state or societal responsibility that must be assumed by everyone in order to prevent isolation. The more our society and our technologies evolve, the more apparent it becomes that persons with disabilities continue to be excluded from society and the wealth that is generated.

One major problem stems from our perception of disabilities. It is important that our perception change so that we can take concrete steps to train stakeholders to deal with the needs of persons with functional limitations.

It is also important for us to recognize people's expertise. We often look upon persons with disabilities as people in need of our assistance, or as problems, when in reality, persons with disabilities are also part of the solution.

Let me give you an example. Why is it that a person could be involved in an accident tomorrow morning and from that moment on, from the moment that person is confined to a wheelchair, society and indeed the entire world view him in a different light? Yet, that person still has the same values, the same aspirations and the same desire to be a valuable, contributing member of society.

The solution also lies in taking a comprehensive approach to dealing with this situation. Among other things, Quebec has brought in legislation that hopefully, ten years down the road, will make it a leader among industrialized countries in reducing poverty. We commend the government on this noteworthy initiative. However, the solution lies in the comprehensive

C'est un constat difficile à faire et inacceptable pour un pays comme le Canada, ainsi que pour le Québec. Nous devons nous donner des mécanismes et des moyens et l'application des moyens doit être transversale.

Au Québec, le gouvernement établit des politiques, des lois, des règlements, et des directives qui sont ensuite régionalisés et municipalisés par certaines structures régionales et locales. Pour lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale des personnes ayant des limitations fonctionnelles ainsi que leurs familles, il faudrait tenir compte de ces moyens.

Je vais en mentionner quelques-uns et j'espère pouvoir en parler davantage plus tard lors des échanges.

Nous devons tenir compte de l'hétérogénéité des personnes ayant des limitations fonctionnelles, de leurs besoins et des façons d'y répondre; un des problèmes majeurs c'est que souvent on voit les personnes handicapées comme un groupe monolithique. Or, il y a une grande diversité de problèmes et de difficultés.

Nous devons également tenir compte du processus de production de handicap. Souvent, nous voyons la question du handicap comme un problème des personnes et de l'individu. Au niveau des politiques, lorsqu'on veut en établir, on dit qu'on a des individus à aider. Mais la réalité est que les personnes ont des déficiences. Ils peuvent avoir différentes déficiences, mais le handicap est en fait le produit de la relation de l'individu avec l'environnement. Dans ce sens, ce n'est pas une responsabilité individuelle, mais bien une responsabilité d'État et de société que nous devons nous donner pour éviter que cela arrive. Plus la société et les technologies se développent, plus on se rend compte de la richesse produite, mais ces personnes continuent d'être à l'écart de la société.

Un des problèmes majeurs est dû à notre perception du handicap. Il faut donc changer cette vision du handicap. Cela nous amènera aussi à prendre des mesures concrètes pour former les intervenants sur les besoins des personnes ayant des limitations fonctionnelles.

Il faut reconnaître l'expertise des personnes. Nous percevons souvent les personnes handicapées comme des personnes qu'il nous faut aider et nous les percevons comme des problèmes. Or, les personnes handicapées font aussi partie de la solution.

Je vous donne un exemple : comment se fait-il qu'une personne puisse avoir un accident demain matin et que, à partir de ce moment, le regard de la société et de tout le monde change par rapport à cette personne, dès qu'elle est dans un fauteuil roulant? C'est pourtant la même personne avec les mêmes valeurs, les mêmes aspirations et le même désir de contribuer efficacement à la société.

L'application de moyens globaux doit également se faire. Le Québec s'est entre autres doté d'une loi avec laquelle il vise, dans dix ans, à faire partie du peloton de tête des pays où il y aurait le moins de pauvreté parmi les pays industrialisés. C'est une belle politique, et nous la saluons. Mais ce sont souvent les mécanismes et les moyens qu'on va se donner, dans la mesure où dans toutes

mechanisms developed and measures taken to address the problem, because these are often absent from the policies that are formulated.

Any strategy designed to fight the poverty experienced by persons with functional disabilities must involve all government departments and agencies, at the regional as well as municipal levels, along with unions, private sector and community agencies and anyone else who is committed to fighting poverty and social isolation. This issue cuts across all sectors of society and concerns all stakeholders.

Universal access is one concept in particular that must be embraced. This is extremely important. By universal access, we mean access to buildings, public transit and so forth. Para-transit services serve a need, but broader access is required. Persons with disabilities need to have access to regular public transit services. Another factor is the obligation to buy material and equipment that is universally accessible and to rethink as well the concept of universal access and how we apply it. I could talk about other issues related to universal access and I hope to be able to do just that later.

Another issue to consider is compensation for persons who incur costs as a result of their disability. Let me emphasize again the importance of distinguishing between a person's income and the compensation awarded to that person for the costs arising from their functional disabilities.

It is important to distinguish between measures that must be recognized, maintained and improved to fight poverty and social isolation. These include technical assistance provided through various programs, tax measures, special benefits under last resort assistance initiatives and access to rehabilitation services. It is critical to view the strategy to fight the poverty experiencing by persons with disabilities not just as a component of last resort assistance. The strategy must be viewed from a much broader perspective.

One final issue to consider is income and comprehensive measures to address this problem. Persons with disabilities are among the poorest people in Canada. I would like to remind you that there are already many interesting tools and support programs in place, at least in Quebec. The problem, however, is that the programs are not properly funded and the various laws are often not interconnected.

In Quebec, for example, we have a residential rehabilitation program that is quite ingenious. However, a person who has an accident and requires changes to his home environment often must wait. Last year, the average wait time was five years. ces politiques on manque de moyens globaux et de moyens généraux avec lesquels nous pouvons envisager les solutions de manière plus globale.

Dans toute stratégie visant à lutter contre la pauvreté des personnes ayant des limitations fonctionnelles, il faut impliquer tous les ministères et les organismes publics des différents paliers : régional, municipal, syndicats, organismes du secteur privé et du secteur communautaire, tous ceux engagés dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Ce n'est pas un seul secteur qui doit être concerné par cette question, mais l'ensemble des acteurs de la société.

Nous devrons nous donner des moyens spécifiques, comme entre autres l'accessibilité universelle. C'est très important. Et lorsqu'on parle d'accessibilité universelle, on parle des édifices, du transport en commun, et cetera. Oui, on parle du transport adapté parce qu'on en a besoin, mais il ne faudrait pas que ce soit seulement cela. Il faut que les personnes puissent avoir accès à tout, y compris le transport en commun régulier. Il y a également l'obligation d'acheter du matériel et des équipements accessibles universellement et de renouveler l'application et les concepts d'accessibilité universelle. Je pourrais nommer d'autres éléments en lien avec l'accessibilité universelle; j'espère avoir l'occasion d'y revenir tantôt.

Il y a également la question de compensation des coûts liés au handicap. Il est important de réitérer l'importance de séparer les revenus que les personnes reçoivent de ceux de la compensation des coûts liés aux limitations fonctionnelles.

Il est important de séparer les thèmes qui doivent être reconnus, maintenus et améliorés pour lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale. On pourrait parler de l'octroi d'aides techniques provenant des différents programmes et mesures, l'octroi des mesures fiscales, l'octroi des prestations spéciales dans le cadre de l'aide de dernier recours et l'octroi de services dans le cadre de l'accès aux services de réadaptation. Il est important de voir la stratégie de lutte contre la pauvreté des personnes ayant des déficiences pas seulement à l'intérieur de l'aide de dernier recours, comme cela a souvent été le cas. C'est beaucoup plus global et beaucoup plus étendu que cela.

Finalement, il y a la question du revenu qui devra être posée et être comprise dans l'ensemble des mesures qui se sont faites. Parmi les personnes qui souffrent en premier lieu du taux élevé de pauvreté au Canada, nous savons qu'il y a les personnes handicapées. Je vous rappellerai donc que d'une certaine manière, au moins au Québec, on a déjà beaucoup d'outils et plusieurs programmes qui sont intéressants. Le problème majeur reste que ces programmes n'ont ni les fonds nécessaires pour le faire et souvent ni de lien entre les différentes lois.

Par exemple, nous avons un programme d'adaptation domiciliaire au Québec. C'est génial! C'est intéressant. Mais souvent, une personne qui vient d'avoir un accident et qui a besoin d'adaptation domiciliaire doit attendre. L'année dernière, l'attente moyenne était de cinq ans.

Obviously, I am not talking here about persons who have been involved in an automobile accident or a workplace accident. Such cases are dealt with differently because of insurance provisions.

So then, one person may be involved in an automobile accident, and another may fall off his roof. In both instances, they have a spinal injury, yet they face two different financial realities, despite the same diagnosis. Different programs present disparities and problems. In my opinion, it is important that all of these issues be examined thoroughly.

[English]

The Chair: Thank you all for your initial submissions. We will now move into a dialogue with the subcommittee.

One of our objectives is to try to rationalize the government support systems. We have the federal, provincial and municipal levels of government involved in helping people with their disabilities.

Mr. Mendelson suggested a simplification of the system that would involve a basic income provided at the federal level. Mr. Prince talked about the medium-term income. I am not sure when medium-term income becomes long-term income, and you may want to follow up on that. Ms. White talked about all of the other aspects of service delivered both by government and by people in the community.

Many different programs come into play here for people. In Quebec, we have learned about great advancement. I think Quebec is doing fairly well, but there is always more to be done.

We have to rationalize this between the federal and provincial governments. In particular, we are here to advise the federal government. Where do we draw those lines? What should the federal government be doing versus what should the provincial government be doing?

As you described the basic income, it sounds similar to the OAS and GIS system. However, not everyone in that category is unemployable, but you are saying that everyone should get it. Could you explain that? I thought you said that you would not test income for the basic income. You would only test the disability.

I throw all that out to you. I am interested in the division between the federal and provincial governments, and from the provinces on down there are municipal and local community organizations involved as well.

Mr. Mendelson: I had only a short time to explain.

Évidemment, je parle ici de personnes qui n'ont pas eu un accident de la route ou un accident de travail qui sont, pour leur part, des mesures liées aux assurances et il est bien certain que ces cas sont traités autrement.

Vous voyez donc qu'à l'intérieur d'une même catégorie, si vous avez un accident d'auto ou si vous tombez de votre toit, mais que vous avez une blessure à la moelle épinière dans les deux cas, vous allez avoir deux réalités sur le plan financier même si le diagnostic est le même. Vous voyez les disparités et les problèmes que cela pose dans les différents programmes. À mon avis, c'est important de pouvoir regarder l'étendue de toutes ces questions.

[Traduction]

Le président : Merci à tous pour vos exposés initiaux. Les membres du sous-comité auront maintenant l'occasion de poser des questions.

Un de nos objectifs est de rationaliser les systèmes de soutien du gouvernement. Les gouvernements fédéral et provinciaux de même que les administrations municipales contribuent aux programmes d'àide offerts aux personnes handicapées.

M. Mendelson a suggéré de simplifier le système de façon à ce qu'un revenu de base soit accordé au niveau fédéral. M. Prince a quant à lui parlé d'un revenu à moyen terme. Je ne sais pas exactement à quel moment un revenu à moyen terme devient un revenu à long terme, et il faudra peut-être préciser ce point. Mme White nous a entretenu de tous les autres aspects de la prestation de services, tant par le gouvernement que par la collectivité

Bon nombre de programmes entrent en jeu pour les personnes handicapées. Nous avons appris qu'on avait fait d'énormes progrès au Québec. Je crois qu'on s'en tire très bien au Québec, mais il y a toujours place à l'amélioration.

Nous devons simplifier les processus entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Nous sommes ici pour offrir nos conseils au gouvernement fédéral. Comment pouvons-nous établir les limites? Quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral par rapport aux gouvernements provinciaux?

De la façon dont vous avez décrit le revenu de base, cela ressemble au régime de Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti. Toutefois, même si tout le monde de cette catégorie n'est pas inapte au travail, vous affirmez tous devraient avoir droit aux prestations. Pouvez-vous préciser votre pensée? Je croyais que le revenu ne serait pas un critère utilisé pour calculer le revenu de base, et que l'on se limiterait à évaluer l'incapacité.

Je vous bombarde de questions. J'aimerais savoir comment les responsabilités sont divisées entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, et entre les organisations municipales et communautaires qui relèvent des provinces également.

M. Mendelson: Je n'avais pas beaucoup de temps pour expliquer.

17-2-2008

The basic income is like the OAS, or as if the GIS were the full program, with no OAS there. It is more like the seniors' benefit in design, if you remember that program. I hate to say that.

It is income tested in that, when other taxable income is reported, it is reduced by 50 cents for ever dollar of taxable income the same way the GIS is.

For the eligibility test, we are suggesting two parts: first, a disability test for the disability tax credit — a prolonged impairment that markedly restricts the basic activities of life; second, employability criteria, which would say that by reason of a disability, the applicant cannot reasonably be expected to obtain an adequate income solely from employment. That is probably close to the test being applied now after a number of court cases with respect to the Canada Pension Plan disability test.

There is nothing impractical here. It is income tested. This is a replacement for welfare. It is not a universal benefit that goes to everyone. No one can walk in the door and demand it. There are administrative and other controls being suggested around it. Instead of having welfare as the program of last resort for half a million Canadians who have a disability, this would provide a much more adequate and much less stigmatizing program. That is how it is it designed. It is meant to be practical.

The Chair: If a person becomes employable, one of the great problems with welfare is that there is a disadvantage to going off welfare because you lose status on housing and all sorts of other problems. Have you taken that into account in this design?

Mr. Mendelson: Yes, and it is not assumed that people are unemployable. This test is being applied. It is a test of reasonableness: Can you reasonably expect this person to earn an adequate income through employment? That test is being applied now in administrative appeals for CPP, so I am not talking about something vague.

A person can pass that eligibility test and find that he or she can develop a skill and become employable. In that case, he or she would remain eligible and would derive benefit from employment income.

We suggest \$1,200 as a threshold. The first \$1,200 is exempted; every dollar earned for the first \$1,200 would be kept as a benefit. Beyond that, the basic income would be decreased by 50 cents for every dollar earned. It would have to be adjusted for tax.

Le revenu de base est calculé de la même façon que celui du régime de Sécurité de la vieillesse, ou celui du Supplément de revenu garanti sans le complément de la Sécurité de la vieillesse. Même si je n'aime pas faire cette comparaison, cela ressemble un peu au programme de prestations aux aînés, si vous vous en souvenez bien.

Pour ce qui est de l'évaluation du revenu, on déduit 0,50 \$ de chaque dollar imposable déclaré, de la même façon que l'on procède pour le programme du Supplément de revenu garanti.

Par ailleurs, nous proposons que l'évaluation de l'admissibilité se fasse en deux volets. Premièrement, on évalue l'admissibilité au crédit d'impôt pour personnes handicapées — auquel ont droit les personnes souffrant d'une incapacité prolongée qui limite de façon marquée les activités de la vie quotidienne; deuxièmement, on évalue l'employabilité pour déterminer si on ne peut s'attendre raisonnablement du demandeur qu'il obtienne un salaire adéquat provenant d'un emploi. Cela se rapproche probablement des critères qu'on applique depuis les décisions juridiques rendues dans des affaires liées à l'évaluation de l'incapacité dans le cadre du Régime de pensions du Canada.

Il n'y a rien qui soit difficilement applicable. Ce sont des indemnisations fondées sur le revenu qui remplacent l'aide sociale. Il ne s'agit pas de prestations universelles auxquelles tout le monde a droit. Il ne suffit pas de les demander pour les recevoir. On propose d'adopter des contrôles administratifs et d'autres mesures pour régir le processus. Le programme permettrait à un demi million de Canadiens aux prises avec une incapacité d'avoir recours à une aide beaucoup plus adéquate et moins stigmatisante que le programme d'aide sociale. Voilà dans quel but le programme a été conçu; nous voulons qu'il soit pratique.

Le président: Pour les prestataires d'aide sociale qui deviennent aptes au travail, un des grands problèmes vient du fait qu'ils perdent notamment l'aide au logement après la fin des prestations. Avez-vous tenu compte de cet aspect dans l'élaboration de votre programme?

M. Mendelson: Oui, et on ne présume pas que tous les prestataires sont inaptes au travail. On évalue l'employabilité des demandeurs selon un critère de nature raisonnable: peut-on s'attendre raisonnablement du demandeur qu'il obtienne un salaire adéquat provenant d'un emploi? C'est le critère qu'on applique maintenant dans le cadre des procédures administratives d'appel pour le Régime de pensions du Canada; il ne s'agit donc pas d'une évaluation approximative.

Une personne jugée admissible au programme pourrait par la suite acquérir des compétences et devenir apte au travail. Dans un tel cas, la personne demeurerait admissible aux prestations tout en touchant un revenu d'emploi.

Nous proposons d'adopter un seuil de 1 200 \$. Cette première tranche serait exemptée, c'est-à-dire que chaque dollar gagné serait libre de toute déduction. Au-delà de ce seuil, on appliquerait des déductions de 0,50 \$ pour chaque dollar de salaire. Le revenu devrait être rajusté aux fins de l'impôt.

In designing this kind of program, there is always tension between a high tax-back rate and a high benefit. If you have a high benefit and a low tax-back rate, you are paying benefits out to people who are making \$200,000. That is not feasible. This proposal seems to be a reasonable compromise for the community.

The Chair: Do the rest of you have a comment on the general question?

Ms. White: You raise an interesting point around employability. The proposal that Mr. Mendelson put forward has significant merit when you consider the rate and the social assistance rates. A level of concern always arises when you establish new programs which are sort of "for you."

The issue of employability will require significant discussion. You would not want to set something up that creates what we have now, which is second and third generations of people living on an income support system because someone else deems them unemployable for life. We have people so deemed because systems feel that way.

I think that comes back to what Mr. Mendelson said about the tests. There are always criteria for programs. People with disability unfortunately are subject to too many criteria for everything. However, the criteria for this program would have to be strict and clearly defined so that we do not end up telling youth with disabilities who should have a sense that their lives will be better that when they reach age 18 or 19, this program would be for them.

Mr. Mendelson: Simply because someone is in a wheelchair does not mean the person would be eligible. That is an example.

[Translation]

Mr. Zélaya: Employability and labour force integration are two very important considerations. However, one particular problem remains. How can governments ask major institutions and society to integrate persons with disabilities into the labour force when they themselves do not make the effort required to integrate them into the public service? How can they preach to others when they are not even able to set an example? Right off the bat, that is a big problem.

In Quebec, we are working very hard to integrate persons with disabilities into the labour force. Various programs are in place but they must be considered from a different perspective. Accessibility must be a consideration. For example, a person with mobility problems must still be able to get to work. When an employee is forced to wait for para-transit services for two or three hours, how can the employer afford to keep him on? Furthermore, some locations are not easily accessible to persons with disabilities. Consideration must also be given to the various measures in place to compensate for a disability.

Quand on élabore un programme comme celui-là, il est difficile de trouver un juste milieu entre un taux élevé de récupération fiscale et un taux élevé de prestations. Si on verse des prestations élevées et qu'on applique un faible taux de récupération fiscale, on finit par payer des prestations à des gens qui gagnent un salaire de 200 000 \$. Ce n'est pas réaliste. Cette proposition semble donc être un compromis raisonnable pour la collectivité.

Le président : Est-ce que quelqu'un d'autre aimerait répondre à la question?

Mme White: Vous avez soulevé un point intéressant à propos de l'employabilité. La proposition de M. Mendelson a beaucoup de mérite si on prend en compte le taux suggéré et le taux d'aide sociale. Il est toujours un peu inquiétant d'établir de nouveaux programmes qui sont, en quelque sorte, personnalisés.

La question de l'employabilité devra faire l'objet de longues discussions. Il faut éviter d'établir un programme qui créerait une situation semblable à celle que l'on vit aujourd'hui, soit une deuxième et une troisième génération de personnes bénéficiant d'un régime de soutien salarial parce que quelqu'un les a jugés inaptes au travail pour la vie. Les régimes actuels contribuent à perpétuer de telles situations.

Je crois que l'on peut se rapporter à ce que disait M. Mendelson à propos des critères. Peu importe le programme, il est indispensable d'en établir. Malheureusement, les personnes handicapées sont trop souvent soumises à toutes sortes de contraintes. Par contre, les critères utilisés dans le cadre de ce programme devraient être stricts et bien définis, de façon à ne pas laisser croire aux jeunes handicapés que ce programme sera leur seule issue à l'âge de 18 ou 19 ans, eux qui devraient aspirer à une vie meilleure.

M. Mendelson: Ce n'est pas parce qu'une personne se déplace en fauteuil roulant qu'elle est automatiquement admissible au programme. Ce n'est qu'un exemple.

[Français]

M. Zélaya: La question de l'employabilité et de l'intégration au marché du travail demeure très importante. Un des problèmes est celui-ci. Comment les gouvernements peuvent-ils demander aux grandes institutions et à la société d'intégrer des personnes handicapées au marché du travail alors qu'eux-mêmes ne font pas les efforts nécessaires pour les intégrer dans la fonction publique? Comment peut-on prêcher si on n'est pas capable de donner l'exemple? Au départ, cela pose énormément de problèmes.

Au Québec, nous travaillons très fort pour l'intégration au marché du travail des personnes handicapées. Différents programmes existent, mais finalement, force est de constater qu'on ne doit pas les voir juste de façon globale. Cela touche l'accessibilité. Par exemple, une personne qui a des difficultés locomotrices doit quand même se déplacer pour se rendre au travail. Quand l'employé doit attendre le transport adapté pendant deux ou trois heures pour se déplacer d'un endroit à un autre, comment l'employeur peut-il le garder? De plus, il y a l'aspect de l'accessibilité des lieux. Certains endroits ne sont pas accessibles pour les personnes handicapées. Il y a également toutes les mesures qu'on a prévues pour compenser le handicap.

Governments need to adopt a somewhat more serious approach. Until such time as the political will exist, I have no doubt that 30 or 40 years down the road, we will still be discussing the poverty experienced by persons with functional disabilities. Until now, there has been no genuine effort on the part of elected officials to truly reintegrate this marginalized population group into the labour force. When governments really start to take concrete steps to meet quotas and set percentages, then without question it will be easier to convince others to follow suit.

Large institutions and companies are currently being encouraged to see to it that persons with disabilities make up a certain percentage of their work force. They are not required to meet this target. No one actually does, because companies know very well that governments cannot compel them to meet targets that they themselves ultimately do not meet.

Morally, governments cannot make any kind of demands as far as integration is concerned. Let us start then by complying with the measures that the government has brought in and that we requested in the first place. Then we can move on and discuss other initiatives. Let us be serious about this. Until we actually do that, we will not be finished talking about this issue any time soon.

[English]

Mr. Prince: As a former president of the Treasury Board, I would say that is the role of the model employer in the public service.

I will weave together two things, the federal and provincial roles in the federation and what action can be done in the short term, say over the next one to three years. First, there is the labour market agreement for persons with disabilities. That is a long-standing intergovernmental agreement; it has been extended for one year and expires on April 1, 2009. The department is now looking at it.

That needs to remain as a dedicated program and not be rolled into some more generic labour market agreement where there are vague promises that some money will be designated or targeted. This program goes back to the 1950s. It is one of the last remaining programs targeted for Canadians with disabilities that comes from the Government of Canada. It needs to be enhanced. It has not been properly invested in for a decade now, so it has fallen behind. For the employability and employment side, that is a short-term action.

Another one is the Opportunities Fund for Persons with Disabilities. That is a small fund, about \$25 million a year, to provide innovative approaches to employability across the country. This low-profile program is very important, but it is one those little programs that could easily fall between the

Il faudra que les gouvernements soient un peu plus sérieux. Tant qu'il n'y aura pas de volonté politique, je vous assure que dans 30 ou 40 ans, on sera encore en train de parler de la pauvreté des personnes handicapées. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu de volonté réelle de la part des élus pour faire en sorte que cette partie de la population, laissée en marge, puisse réintégrer le marché du travail. Du moment que les gouvernements vont commencer à se doter de moyens concrets pour atteindre les quotas et les pourcentages fixés, c'est sûr qu'il sera déjà plus facile de convaincre les autres.

Actuellement, on suggère aux grandes institutions et aux grandes entreprises d'atteindre un certain pourcentage d'employés handicapés. Elles ne sont pas obligées de l'atteindre. Aucune ne l'atteint, car elles savent très bien que les gouvernements n'ont aucun moyen coercitif pour le faire, parce que finalement eux-mêmes ne l'atteignent pas.

Moralement, les gouvernements ne peuvent pas exiger quoi que ce soit pour l'intégration. Commençons par respecter les mesures que le gouvernement a adoptées et qu'on a demandées. Ensuite, on pourra parler de tous les autres mécanismes. Soyons sérieux. Tant que cela n'est pas fait, on parlera encore longtemps.

[Traduction]

Cities

M. Prince: En tant qu'ancien président du Conseil du Trésor, je répondrais qu'il s'agit de la responsabilité de l'employeur modèle dans la fonction publique.

Je suis tenté d'associer deux aspects différents : les rôles du fédéral et des provinces au sein de la fédération et les mesures que l'on peut prendre à court terme, disons au cours des trois prochaines années. Il faut d'abord parler de l'entente relative au marché du travail pour les personnes handicapées, une entente intergouvernementale de longue date qui a été prolongée d'une année et qui vient à échéance le 1^{er} avril 2009. Le Ministère examine actuellement l'entente en question.

Il est aussi indispensable de préserver le caractère individuel du programme pour éviter de retomber dans une entente plutôt générique qui fait de vagues promesses quant aux montants qui seront alloués. C'est un programme qui existe depuis les années 1950. Il s'agit de l'un des derniers programmes ciblés à avoir été établi par le gouvernement du Canada à l'intention des Canadiens aux prises avec des incapacités, et il nécessite de grandes améliorations. Les investissements dans ce programme ont été insuffisants depuis une dizaine d'années, ce qui explique son retard. Pour ce qui est de l'employabilité et de l'aide à l'emploi, des mesures à court terme sont nécessaires.

Le Fonds d'intégration pour les personnes handicapées est aussi à considérer. C'est un fonds modeste, environ 25 millions de dollars par année, qui permet de mettre en place des approches innovatrices pour favoriser l'employabilité dans l'ensemble du pays. Quoique limité, ce programme revêt une grande importance.

cracks or be snuffed out. The voices of Canadian with disabilities need to be heard, and that program needs to be maintained.

The refundable tax credit Mr. Mendelson talked about is clearly within the Income Tax Act and federal jurisdiction. That is doable.

We just brought in a Registered Disability Savings Plan. We have 30 years of experience in this country with refundable tax credits. This is not a scary, brave new world that we are unfamiliar with.

That program targets people with prolonged and very severe disabilities. The program I am talking about is for people already in the labour force who acquire a non-work-related disability. If their disabilities are work-related, people would go to a provincial workers' compensation system. However, acquired disabilities such as multiple sclerosis, breast cancer, lupus and other diseases that are not directly attributable to their place of work are just part of the human condition.

Currently, women with breast cancer are told they are not sick enough to qualify for CPP disability. People with MS are told they are not sick enough to qualify. They exhaust the 15 weeks provided for EI sickness benefits, which has not been changed since 1971 when it was first introduced. We have changed every other benefit under EI or UI — maternity, parental, fisher benefits, you name it; the only one we have not touched for 37 years is sickness benefits.

One might make a case that we have more health challenges now than we did in 1971. We have a better understanding of disabilities today, but public policy has not kept up with that understanding.

The proposal I have been discussing complements Mr. Mendelson's. Use that OAS metaphor, I am trying for a work-related measure for the 7 million or 8 million Canadians in the labour force right now, some of whom will experience more than just a mild, short-term illness, but it will be episodic. They will not be sick enough to qualify for CPP disability. They could perhaps work 20 hours this week and 2 next week, or 40 hours the following week and need a month off. Our programs are binary; you are totally sick and unemployable or healthy and able-bodied. Most countries in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, have a policy in the middle; we do not.

Il fait toutefois partie de ces petits programmes qui pourraient facilement tomber entre les mailles et être supprimés. Les personnes handicapées du Canada doivent pouvoir se faire entendre et ce programme doit être maintenu.

Le crédit d'impôt remboursable auquel M. Mendelson a fait référence relève sans aucun doute de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est de compétence fédérale. Alors, c'est faisable.

Nous venons d'instaurer un régime enregistré d'épargneinvalidité. Le pays compte 30 ans d'expérience avec les crédits d'impôt remboursables. Ce n'est donc pas comme si nous nous jetions dans l'inconnu.

Ce régime s'adresse aux personnes souffrant d'incapacités très graves et prolongées. Par contre, le programme que l'on propose cible les personnes déjà sur le marché du travail qui deviennent invalides et dont l'incapacité n'est pas liée au travail. Pour leur part, les personnes dont l'incapacité est liée au travail peuvent se tourner vers un régime provincial d'indemnisation des accidents du travail. Toutefois, on considère que les handicaps acquis, comme la sclérose en plaques, le cancer du sein, le lupus et d'autres maladies qui ne sont pas directement attribuables au milieu de travail, font partie de la condition humaine.

À l'heure actuelle, les femmes atteintes d'un cancer du sein n'ont pas droit aux prestations d'invalidité du RPC sous prétexte qu'elles ne sont pas suffisamment malades; et c'est la même histoire pour les personnes souffrant de sclérose en plaques. Ces personnes épuisent les 15 semaines de prestations de maladie prévues par le régime d'assurance-emploi, un principe qui est le même depuis la mise en place du régime en 1971. Tous les autres types de prestations versées dans le cadre du régime d'assurance-emploi ou d'assurance-chômage (prestations de maternité, prestations parentales, prestations pour pêcheur, et cetera.) ont été mises à jour; seules les prestations de maladie sont demeurées les mêmes depuis 37 ans.

On pourrait arguer que les problèmes de santé sont plus courants aujourd'hui qu'en 1971. Nous comprenons maintenant mieux les incapacités, mais les politiques publiques ne reflètent pas cette nouvelle compréhension.

Ma proposition rejoint celle de M. Mendelson. Pour utiliser la comparaison avec la Sécurité de la vieillesse, je veux mettre en place une mesure liée au travail pour les sept ou huit millions de Canadiens qui font actuellement partie de la population active, dont certains souffriront d'une maladie épisodique, et pas que d'un malaise passager. Toutefois, ces travailleurs ne seront pas suffisamment malades pour être admissibles à des prestations du RPC. Ils pourront peut-être travailler 20 heures une semaine, 2 heures la semaine suivante, puis 40 heures la semaine d'après, avant d'avoir besoin d'un mois de congé. Les programmes en place sont des programmes binaires : soit on est complètement malade et inapte au travail, soit on est en santé et physiquement apte à travailler. La plupart des pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, disposent de politiques intermédiaires; pas nous.

With CPP disability, we have one of the toughest programs in the world. We have the highest rejection rate in the world; 50 per cent of the people who apply for CPP disability get turned down every year. Tens of thousands of Canadians every year who have paid into premiums, played by the rules — with 10, 20, 30 years workforce attachment — are told they are not sick enough for that program, and they have perhaps exhausted EI sickness benefits.

If they are lucky, if they are among the 43 per cent of the labour force who have long-term disability at work, and not a part of the 57 per cent who do not, they might then go back to their company plan and see if they can get that. Half of those companies will tell them to go back and appeal the decision at CPP disability because CPP is the payer of first resort, not the private company. Then they spend another year or two fighting CPP disability to try to get a benefit. You can see how families end up on welfare.

Most Canadians do not know this. That is why they lead lives of quiet desperation when disability hits their family. Disability can hit anybody; it does not discriminate.

That, to me, is a medium-term, five- to seven-year strategy. For the basic income, I think there would be a lot of political work and public opinion work to do. That would take a longer vision. It is a bold vision and it deserves our attention.

Another point for the short term, by 2009, is that the next review of CPP will come up in the triennial reviews of the first finance ministers. A suggestion would be to amend the CPP legislation to allow pilot projects and demonstration projects to be done under CPP, as is allowed under the EI legislation.

Over the years, we have tried different pilots to see how different combinations of income supports, employment services and benefits work in different regions of the country to learn lessons. We do not currently have the mandate under CPP to run demonstrations or pilots to see what combination of early interventions in unemployment could perhaps prevent someone from getting such a severe disability — something that could maintain them episodically in the labour force, maintain some earnings and dignity of work, rather than shuffling them around and letting them fall through the cracks. Then two years later, they are now disabled enough to give them a meagre pension benefit on CPP. This is how we can simplify and improve upon it.

Le programme de prestations d'invalidité du RPC est l'un des programmes les plus stricts en son genre au monde. Nous enregistrons le plus haut taux de refus de la planète; 50 p. 100 des demandes présentées dans le cadre du programme de prestations d'invalidité du RPC sont rejetées. Chaque année, des dizaines de milliers de Canadiens qui ont versé toutes les cotisations exigées et respecté les règles établies pendant 10, 20 ou 30 ans sur le marché du travail se font dire qu'ils ne sont pas assez malades pour être admissibles au programme, des travailleurs qui ont probablement écoulé toutes les semaines de prestations de maladie de l'assurance-emploi auxquelles ils avaient droit.

Avec un peu de chance, ils font partie des 43 p. 100 de travailleurs qui disposent d'une assurance-invalidité à long terme au travail, et non des 57 p. 100 qui n'en ont pas, et pourront se tourner vers le régime de l'entreprise en espérant recevoir quelque chose. La moitié des entreprises leur répondront de faire appel de la décision du RPC, parce que celui-ci est considéré comme le payeur de premier recours, pas l'entreprise privée. Ils passeront ensuite une année ou deux à se battre pour tenter d'obtenir des prestations d'invalidité du RPC. On peut facilement s'imaginer comment des familles peuvent aboutir à l'aide sociale.

La plupart des Canadiens ne sont pas au courant de cette réalité. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'ils vivent leur désespoir en silence lorsque l'invalidité frappe un membre de leur famille. Personne n'est à l'abri de l'invalidité.

Pour remédier à la situation, il faut, selon moi, établir une stratégie à moyen terme de cinq à sept ans. Pour ce qui est du revenu de base, j'ai l'impression qu'il y a beaucoup à faire sur le plan politique et au niveau de l'opinion publique. Cela nécessitera sans doute une vision à plus long terme. C'est une vision ambitieuse qui mérite toute notre attention.

À court terme, soit d'ici 2009, il faudrait également tirer parti de l'examen triennal du RPC par les ministres des Finances. On pourrait proposer de modifier la loi régissant le RPC pour permettre la tenue de projets pilotes dans le cadre du RPC, tout comme le prévoit la Loi sur l'assurance-emploi.

Au fil des ans, nous avons mené des expériences pilotes afin de voir comment différentes combinaisons de mesures de soutien du revenu, de services d'emploi et de prestations pouvaient produire des résultats dans les différentes régions du pays. La Loi sur le RPC ne nous permet pas actuellement de réaliser de tels projets pilotes afin de déterminer quels types d'interventions au début de la période de chômage seraient susceptibles d'empêcher que la situation s'aggrave à ce point. Il faudrait trouver le moyen de permettre à ces personnes de continuer à travailler quand ils le peuvent, et de conserver ainsi une partie de leur rémunération et la dignité que procure le travail, plutôt que de les balloter d'un programme à un autre jusqu'à ce qu'ils passent entre les mailles du filet. On se retrouve alors, deux ans plus tard, avec une personne dont l'incapacité est assez grave pour que le RPC puisse lui verser de maigres prestations d'invalidité. C'est dans ce sens que nous pourrions simplifier et améliorer le système.

The Chair: Let me move on to my colleagues. Senator Keon, from Ontario, is vice-chair of the main committee, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, and he also chairs the Subcommittee on Population Health. Many of these issues relate to the work he is doing.

Senator Keon: I will continue along the same vein. Navigating through the system must be enough to drive people insane. Perhaps I could start with you, Ms. White, but I would like you all to respond to this question, which I have asked over and over to the point where it is trite.

It is always rejected out of hand because it is too simplistic, but nonetheless I think that a brave new step is needed in this whole business. I believe everyone in this country should have an income up to the poverty line. That is a start. Whether they are disabled, not disabled or whatever, they should have an income up to the poverty line. Then all of the other things should kick in.

However, in concert with that, there should be an attempt, as our chairman said, to simplify the system. The social safety net in Canada reminds me of the American health care system, where they blow 30 per cent of their revenues on bureaucracy, trying to recover costs from various insurance companies and all of this kind of nonsense. In Canada, with our single payer, even although we have our problems, we eliminate that.

I am not suggesting that the many good programs be eliminated, but they could be simplified. I do not think the trade-off would be huge financially, but we really must come out and nail this one: that every Canadian should have an income up to the poverty line.

The previous witnesses have all said, "No, do not go there, it cannot happen." Let us hear your views.

Ms. White: I like your idea. I would stand behind you with a sign promoting that one. I can represent many people with disabilities who would feel strongly that that makes inordinate and incredible sense to them.

I would like to tell you that there are not people living on less than \$7,000 a year, but there are such people. I will use myself as an example. When I acquired my disability, I knew nothing about anything because I never had any experience with it. Suddenly, I had to navigate all the systems, and I did not have the first idea of where I was going. However, the issue was less that than it was the cost of the supports I required. At home, I have a wheelchair because at the end of day sometimes I am just too tired to walk. If I wanted to buy a new one, living on \$7,000 a year, then depending on where I live and which social worker I have and who is listening to me, I might not

Le président: Je vais maintenant céder la parole à mes collègues. Le sénateur Keon, de l'Ontario, est le vice-président de notre comité principal, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Il préside en outre le Sous-comité sur la santé des populations. Il s'intéresse donc de très près à bon nombre de ces questions.

Le sénateur Keon: Je vais poursuivre dans la même veine. Essayer de retrouver son chemin dans le labyrinthe du système, c'est assez pour vous rendre fou. Peut-être pourrais-je débuter avec vous, madame White, mais j'aimerais que tous répondent à cette question qui commence à sonner comme une vieille rengaine, tellement je l'ai posée souvent.

On rejette toujours cette suggestion du revers de la main parce qu'on la juge trop simpliste, mais je crois tout de même que nous avons besoin d'une nouvelle mesure courageuse de la sorte pour faire avancer ce dossier. J'estime que tous les citoyens du Canada devraient avoir un revenu correspondant tout au moins au seuil de la pauvreté. C'est un point de départ. Que vous ayez ou non une invalidité, votre revenu ne devrait pas être inférieur au seuil de la pauvreté. À partir de là, tous les autres éléments vont s'enclencher.

Parallèlement à cela, il convient toutefois de s'efforcer, comme l'indiquait notre président, de simplifier le système. Le filet de sécurité sociale du Canada me rappelle le système des soins de santé aux États-Unis, où la bureaucratie siphonne 30 p. 100 des recettes aux fins des démarches auprès des différentes compagnies d'assurance pour récupérer les coûts et d'autres mesures insensées du même genre. Au Canada, avec notre système à payeur unique, on parvient à éviter les pièges semblables, mais nous avons aussi nos problèmes.

Je ne suis pas en train de dire que nous devrions éliminer de nombreux programmes qui ont fait leurs preuves, mais il y a lieu de les simplifier. Je ne pense pas que les sacrifices financiers seraient énormes, mais il y a vraiment un objectif que nous devons viser : que chaque Canadien dispose d'un revenu correspondant tout au moins au seuil de la pauvreté.

Les témoins qui vous ont précédé ont tous répondu qu'il fallait renoncer aux efforts en ce sens, que c'était peine perdue. Voyons ce que vous en pensez.

Mme White: Votre idée me plaît bien. Je serais prête à vous suivre en brandissant une affiche pour en faire la promotion. Je peux vous dire que bon nombre des personnes handicapées que je représente y verraient énormément de logique.

J'aimerais bien pouvoir vous affirmer qu'il n'y a personne qui est obligé de vivre avec moins de 7 000 \$ par année, mais ce n'est malheureusement pas la réalité. Je vais vous donner mon exemple. Lorsque j'ai été frappée par une incapacité, je me suis retrouvée en terrain totalement inconnu. Je devais tout à coup me dépêtrer dans un enchevêtrement de systèmes, et je n'avais pas la moindre idée de la direction à prendre. Le problème venait toutefois davantage du coût des mesures de soutien dont j'avais besoin. À la maison, j'ai un fauteuil roulant parce qu'il m'arrive d'être tout simplement trop fatiguée pour marcher en fin de journée. Si je veux acheter un nouveau fauteuil, avec un revenu de 7 000 \$ par

Cities

get the money I need to buy the right wheelchair. The question is whether it is the best wheelchair for me or the one that fits someone's funding criteria.

I have no life insurance. It is a fascinating thing but, because I have a disease that is virus borne, which is rare, I could die. I ask people, well, could you not die, too? Apparently, it is different for me. I also have no group medical insurance because I am self-employed. When I need to buy anything, such as a walker at \$250, or a wheelchair or a new cane, no one reimburses me for the expense. People who live in poverty or just above the poverty line are caught in that same web. The cost of disability-related supports truly is the foundation on which we can build any plan.

We have not referenced parents of children with disabilities. Too many parents across this country have chosen to stay home because it is easier and cheaper and they can support their children because they cannot get the supports they need so they can maintain their link to the labour force. Raising a child is a costly venture and raising a child with a significant disability is an incredibly expensive venture unless you have a support plan. I believe that no one should live below the poverty line, so I am a big fan of yours now.

The Chair: He is not the only one with that view, but he will get the credit today.

Mr. Prince: The Keon vision.

Mr. Mendelson: We would all like to have a country in which no one is below the poverty line. The problem is how to achieve that result. The objective is clear, but how do you get there in a way that is sensible? First, there is no poverty line in Canada. There are many different ways of measuring poverty. The low income cut-offs, LICO, are poor indicators of poverty, and I am hopeful that better indicators will be developed soon. Ontario has undertaken to develop poverty measures. That would be important.

If we use the LICO system as an example, about \$13,000 for an individual in an urban area is the poverty line. I am not of the opinion that you can or you should guarantee every 20-year-old kid \$13,000 a year for life. That is not a sensible way to organize a system of social benefits. We would not necessarily be doing young kids any favours by providing a guarantee of poverty for life, or inducing them to go off skiing rather than to pursue a career.

année, il n'est pas certain que je puisse obtenir les fonds nécessaires pour avoir celui qui me convient; tout dépend de la région où je réside et du travailleur social qui s'occupe de mon cas. Il s'agit de savoir si j'obtiendrai le fauteuil roulant le mieux adapté à ma situation ou celui qui correspond aux critères de financement à respecter.

Je n'ai pas d'assurance-vie. C'est assez spécial mais, comme ma maladie est causée par un virus, ce qui est plutôt rare, je pourrais en mourir. Je fais valoir aux gens que personne n'est à l'abri de la mort. Mais il semble que les choses soient différentes pour moi. Je n'ai pas de régime d'assurance-maladie collective, car je suis travailleuse indépendante. Lorsque je dois acheter quelque chose, comme une marchette à 250 \$, un fauteuil roulant ou une nouvelle canne, je n'ai droit à aucun remboursement. Les personnes qui vivent dans la pauvreté ou juste au-dessus du seuil de pauvreté sont aux prises avec les mêmes problèmes. Les coûts des mesures de soutien pour les personnes vivant avec une incapacité devraient être à la base de tous nos efforts pour établir un nouveau régime.

Nous n'avons pas parlé des parents d'enfants handicapés. De trop nombreux parents canadiens ont dû choisir de rester à la maison parce que c'est pour eux une façon plus facile et moins coûteuse de prendre soin de leurs enfants, vu l'impossibilité d'avoir accès aux mesures de soutien dont ils ont besoin pour demeurer actifs sur le marché du travail. Il est déjà coûteux d'élever un enfant, mais cela le devient beaucoup plus lorsqu'il s'agit d'un enfant souffrant d'un handicap important, à moins qu'on puisse compter sur un régime de soutien adéquat. Je crois que personne ne devrait vivre sous le seuil de la pauvreté, ce qui m'amène à appuyer inconditionnellement votre suggestion.

Le président : Il n'est pas le seul à penser ainsi, mais c'est lui qui obtient le crédit aujourd'hui.

M. Prince: La vision Keon.

M. Mendelson: Nous voudrions tous avoir un pays où personne ne vit sous le seuil de la pauvreté. Le hic, c'est de savoir comment en arriver à un tel résultat. L'objectif est clair, mais comment y parvenir de façon logique? Il faut d'abord préciser qu'il n'y a pas de seuil de pauvreté établi au Canada. Différentes méthodes sont utilisées pour mesurer la pauvreté. Les seuils de faible revenu ne constituent pas de bons indicateurs et j'ose espérer que l'on pourra en concevoir de meilleurs sous peu. L'Ontario a entrepris l'élaboration de mesures de la pauvreté. Ce serait là une étape importante.

Par exemple, selon le système des seuils de faible revenu (SFR), le seuil de la pauvreté se situerait à environ 13 000 \$ pour une personne vivant en milieu urbain. Je ne crois pas que l'on puisse ou que l'on doive garantir à tous les jeunes de 20 ans un revenu annuel de 13 000 \$ pour le reste de leur vie. Ce n'est pas une façon logique de concevoir un régime de prestations sociales. On ne rendrait pas nécessairement service à nos jeunes en leur garantissant un revenu les confinant la pauvreté à vie, ou en les incitant à aller faire du ski ou à se livrer à des activités semblables, plutôt que de poursuivre une carrière

I know I sound like a "small c" conservative when I say this, but we have learned throughout the Western world that income security programs have to be integrated with labour markets. That is the world, the reality, in which we live. We cannot pretend that we can wave a wand and end up in a paradise where no one is in poverty simply because we have a government guarantee they will not be. Societies with the lowest rates of poverty are the Nordic countries, and they accomplish that through a combination of factors, mainly because they do not have lowwage work. If you work as a waiter or a taxi driver, you do not get tips but you do earn a decent living. That means that people do not enjoy the advantage of cheap services, but it also means that they have created economies where there is effectively much less poverty than in any of the Anglo-American countries. However, it is not accomplished by simply handing out a guaranteed income to everyone, regardless of whether they are capable of earning a living.

Our basic income proposal is part of a larger package, which is a rethinking of the architecture of income security in Canada to make it more relevant to labour market realities. We suggest that there are people who cannot expect to earn an adequate living through employment because of disability. We know that there are about half a million people with disabilities living in poverty. We are trying to be non-utopian and to bring forward a concrete, specific, realistic, adaptable program, within the confines of existing administrative apparatus, but the reality is that it costs money. It could be done over the next year or two by a federal government without impinging upon the labour market realities.

The first major paper that I wrote was on the administrative costs of income security programs, believe it or not. Milton Friedman made the famous argument that you could introduce a negative income tax, and with the savings from an administrative morass you could pay the additional costs of the negative income tax. When I was a young researcher, I ran around looking naively to ask whether anyone had looked at the administrative cost of income security programs. As it turned out, no one had ever asked what they cost, so I did a study. Admittedly, it is vastly out of date today, but I found that the administrative costs varied from about 0.25 per cent for the total administrative cost for what was then the universal family allowance program. The unemployment insurance program we had then was about 4 per cent of the total administrative costs. I looked at municipal welfare in Ontario and found that it was the most expensive at about 10 per cent of the total administrative costs.

There are savings to be had, undoubtedly, and everyone in the public sector should be engaged in a continuous, relentless search for efficiency. However, you will not save enough money through administrative costs to pay additional benefits. It will require putting additional tax dollars on the table.

Certains percevront peut-être une tendance conservatrice dans mes propos, mais nous avons pu constater dans tout le monde occidental que les programmes de sécurité du revenu doivent être intégrés au marché du travail. C'est la réalité du monde dans lequel nous vivons. Nous ne pouvons pas prétendre qu'il nous suffit d'agiter une baguette magique pour nous retrouver dans un pays paradisiaque où personne ne sera pauvre, simplement parce que le gouvernement offre une garantie en ce sens. Les sociétés ayant les taux de pauvreté les plus faibles sont les pays nordiques qui sont parvenus à ce résultat grâce à une combinaison de facteurs, mais surtout parce qu'ils ont éliminé les emplois peu rémunérés. Dans ces pays, les serveuses ou les chauffeurs de taxi n'ont pas de pourboires, mais touchent un salaire décent. Ainsi, les gens ne profitent pas de services à rabais, mais ils bénéficient d'une économie où la pauvreté est beaucoup moins présente que dans les pays anglo-américains. Il ne suffit toutefois pas pour ce faire d'offrir un revenu garanti à tous les citoyens, sans égard à leur capacité de subvenir à leurs propres besoins.

Le revenu de base que nous proposons s'inscrit dans une vaste démarche qui vise à transformer en profondeur l'architecture de la sécurité du revenu au Canada afin de mieux l'adapter aux réalités du marché du travail. Selon notre hypothèse, certaines personnes ne peuvent pas s'attendre à tirer un revenu suffisant d'un emploi en raison de leur incapacité. Nous savons qu'il y a environ un demi-million de personnes handicapées qui vivent dans la pauvreté. Nous nous efforçons d'éviter toute utopie en proposant un programme concret, précis, réaliste et adaptable dans les limites de l'appareil administratif en place, mais reste quand même que cela entraîne des coûts. Un tel système pourrait être mis en œuvre d'ici un an ou deux par le gouvernement fédéral sans influer sur le fonctionnement du marché du travail.

Crovez-le ou non, ma première publication importante portait sur les frais d'administration des programmes de sécurité du revenu. Milton Friedman a avancé le fameux argument voulant qu'il soit possible d'instaurer un impôt négatif sur le revenu et d'en défrayer les coûts additionnels à même les économies réalisées en sabrant dans les tracasseries administratives. Lorsque j'étais un jeune chercheur, je me suis demandé naïvement si quelqu'un s'était déjà intéressé aux coûts d'administration des programmes de la sécurité du revenu. Comme personne ne l'avait fait, j'ai réalisé une étude à ce sujet. Je dois admettre que les résultats sont en grande partie désuets aujourd'hui, mais j'ai alors constaté que les frais d'administration pouvaient être aussi faibles que 0,25 p. 100 des coûts totaux dans le cas du régime universel d'allocations familiales. Pour le régime d'assurance-chômage, ils étaient d'environ 4 p. 100 du total des coûts. En examinant l'aide sociale offerte par les municipalités ontariennes, j'ai constaté qu'on atteignait un sommet avec quelque 10 p. 100 des coûts totaux.

Il ne fait aucun doute qu'il doit y avoir des économies, et le secteur public devrait chercher sans relâche une façon efficace d'en faire. Toutefois, avec les frais administratifs, on ne pourra pas économiser assez pour verser des prestations supplémentaires. Il faudrait lever des impôts additionnels.

Without meaning to be too disputatious, I would say that focusing overly much on manoeuvring the system is bit of a cop-out. If you manoeuvre the system, you will find only welfare at the end of the rainbow, because there is not another program for most people. Yes, it is a complicated program and it is difficult, because welfare will require you to apply continually to CPP or QPP disability first because they are the primary payers. The program is discouraging and it could be made better, but that is not the core problem. The core problem is that once you manoeuvre it, you have, for most people, only welfare unless you are lucky and can find a liability somewhere. Therefore, replace welfare with an adequate program.

The Chair: That is a lot of food for thought.

[Translation]

Mr. Zélaya: At this point, I think it is important to recall the different policies that were supposed to be formulated elsewhere. I find the idea of a basic income quite interesting. Having said that, it is important to ensure that jurisdictions are respected. There is a broad consensus among Quebecers and among the different political parties that areas falling under Quebec's jurisdiction should be respected.

To my mind, the whole question of bringing in a guaranteed income is more a matter for the provincial government to debate. However, the federal government must take action in other areas.

Earlier, the importance of housing and social housing in particular was mentioned. A disappointing realization is that the federal government has been slow to act in the field of social housing, even though this is one tool with which to fight poverty.

Regarding social housing, there must be policies in place to guarantee that enough accessible housing is available to persons with disabilities. This continues to be an important area for me. Another possible solution would be to look at the concrete initiatives that different provinces have taken and that work well, in order to apply them to Quebec. Care should always be taken not to apply these solutions across the board.

Take, for example, a policy that works well in Quebec and greatly assists people in integrating the labour force. The Quebec government covers the cost of adapting vehicles for persons with functional disabilities for work purposes. It is no secret that adapting a vehicle can cost up to \$20,000. All Quebecers with a disability are entitled to receive this type of assistance which promotes labour force integration and independence.

Sans vouloir être trop raisonneur, je dirais que mettre trop l'accent sur les façons d'utiliser le système, c'est un peu un fauxfuyant. Si vous le faites, au bout du compte, vous ne trouverez que l'aide sociale, car il n'y a pas d'autres programmes pour la plupart des gens. Oui, c'est complexe et difficile, car l'aide sociale vous obligera toujours à demander d'abord des prestations d'invalidité au titre du RPC ou du RRQ, car ce sont les premiers payeurs. Le programme est décourageant et il pourrait être amélioré, mais ce n'est pas le problème fondamental. Le nœud du problème, c'est qu'une fois qu'ils sont engagés dans le système, la plupart des gens n'auront plus que l'aide sociale, à moins d'avoir la chance de pouvoir compter sur une autre source de revenus. Voilà pourquoi il faut remplacer l'aide sociale par un programme adéquat.

Le président : Il y a là matière à réflexion.

[Français]

M. Zélaya: Je considère important de rappeler à ce stade les différentes politiques qui devaient se développer ailleurs. Je trouve intéressante la question de disposer d'un revenu de base. Ceci étant dit, il est important de s'assurer que l'on respecte les champs de compétence. Vous savez qu'il y a un consensus au Québec qui est large et qui est partagé par les différents partis politiques dans lesquels on veut que les champs de compétence qui reviennent au Québec soient respectés.

À mon avis, la question de disposer d'un revenu garanti, c'est quelque chose qui incombe davantage au gouvernement provincial et c'est sur ce plan que doivent se tenir les discussions. Mais il y a d'autres champs de compétence dans lesquels le fédéral doit agir.

On a parlé tantôt de l'importance de la question du logement, entre autres du logement social. D'une part, il faut déplorer le retard du gouvernement fédéral dans le domaine du logement social, alors que c'est un levier de lutte contre la pauvreté.

Dans le même sens, d'autres politiques englobent la question du logement social, par exemple, le fait de s'assurer qu'il y ait suffisamment de logements accessibles et ciblés à l'usage des personnes handicapées. À mon avis, cela reste pour moi un domaine important. Une autre piste de solution serait d'envisager des moyens concrets que différentes provinces se sont donnés et qui fonctionnent, afin de les appliquer à l'ensemble Québec, toujours en évitant de le faire mur-à-mur.

Prenons l'exemple d'une politique qui fonctionne bien au gouvernement du Québec et qui aide beaucoup les personnes en intégration au marché du travail; le gouvernement du Québec défraie les coûts d'adaptation du véhicule d'une personne handicapée qui a besoin de l'adapter pour le travail. On sait que l'adaptation d'un véhicule peut coûter jusqu'à 20 000 \$. Or, toute personne ayant une incapacité au Québec a droit à cette aide et cela favorise l'intégration au marché du travail et à l'autonomie de ces personnes.

Often, I am critical of the Quebec government when I have to deal with certain matters. However, I must admit that I find this measure particularly interesting and helpful. It is precisely the kind of initiative that could be applied elsewhere.

The government should bring in a new strategy for the social and professional integration of persons with disabilities, one that would be part of a much broader strategy for the integration of this group into the labour force.

Major consultations have taken place in order to develop a policy and we hope that our recommendations will be considered. We have called for initiatives in the short and medium term.

I am very much in favour of bringing in a base income. The Honourable Senator's proposal is very interesting and forward looking. However, we must not lose sight of the fact that many more people need to be convinced of this initiative and that changes will not happen overnight.

[English]

Mr. Prince: I want to follow up on that by referencing the second part of the Caledon proposal on basic income, which is probably addressed in Mr. Mendelson's slides. By creating this national security income program, you would have 300,000 to 500,000 Canadians with disabilities who would go off provincial social assistance and onto this new national program. That would create a new windfall of saved expenditures by the provinces collectively of between \$1 billion to \$1.5 billion per year. That is the quid pro quo to then negotiate with provinces, respecting their jurisdictions, and saying we will take these people off social assistance.

I would envisage a broad, multilateral framework umbrella with bilateral agreements among communities, groups and government that would collaborate and consult with each other to decide what makes sense for Manitoba, Prince Edward Island or British Columbia. The slightly different needs and priorities of the different communities could be met along the themes of accessible transportation, education and the daily living supports that Ms. White discussed. If you get those three things right, a lot of young people with disabilities will get the employment opportunities and the income earnings of Canadians without disabilities.

We know what the three or four key ingredients are. They are largely provincial responsibilities. The federal leadership, however, can be done on the income side, which has been a long, historic role for the Government of Canada on income support. Get that right and free up the monies by taking people off the welfare caseloads, and work out arrangements across provinces on how to reinvest monies.

If a future Canadian government wanted to put additional dollars into that, as Mr. Mendelson said, that would make a huge difference. If you put \$500 million or \$1 billion per year into

Souvent, lorsque j'interviens auprès du gouvernement québécois, je suis là pour les critiquer, mais je dois avouer que cette mesure est particulièrement intéressante et elle aide beaucoup. C'est ce genre de mesure qui pourrait s'appliquer ailleurs.

Le gouvernement devrait adopter une nouvelle stratégie pour l'intégration socioprofessionnelle des personnes handicapées. Et cette stratégie fait partie d'une stratégie beaucoup plus large sur la question de l'intégration au marché du travail des personnes handicapées.

Pour l'élaboration de cette politique, il y a eu quand même des consultations importantes et on ose espérer que les recommandations que nous avons proposées seront retenues. À mon avis, ce sont des leviers qui sont à court et à moyen terme.

Je suis très favorable à l'établissement d'un revenu de base. Ce que l'honorable sénateur nous proposait est très intéressant, à l'avant-garde. Mais il ne faut pas perdre de vue qu'il faudra convaincre beaucoup plus de monde et qu'il est faux de penser que cela se fera à très court terme.

[Traduction]

M. Prince: J'aimerais parler de la seconde partie de la proposition de Caledon relative au revenu de base, dont il est probablement question dans les diapositives de M. Mendelson. En créant ce programme national de sécurité du revenu, de 300 000 à 500 000 personnes handicapées au Canada cesseraient de toucher l'aide sociale provinciale pour bénéficier de ce nouveau programme national. Cela permettrait à l'ensemble des provinces d'économiser entre 1 et 1,5 milliard de dollars par année. En contrepartie, on pourrait négocier avec les provinces, selon leurs compétences, en leur disant que ces gens n'auront plus recours à l'aide sociale.

J'imagine un vaste cadre multilatéral chapeautant des accords bilatéraux entre les collectivités, les groupes et le gouvernement, qui travailleraient en collaboration et se consulteraient pour déterminer ce qui est approprié pour le Manitoba, l'Île-du-Prince-Édouard ou la Colombie-Britannique. On pourrait répondre aux différents besoins et aux diverses priorités des communautés en matière de transports accessibles, d'éducation et de soutien pour la vie quotidienne dont Mme White a parlé. Si nous réglons ces trois dossiers, beaucoup de jeunes personnes handicapées obtiendront des emplois et des revenus semblables à ceux des Canadiens qui n'ont pas de handicap.

Nous connaissons les trois ou quatre composantes clés. Elles relèvent principalement des provinces. Toutefois, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important au chapitre du soutien du revenu, comme il le fait depuis longtemps. Faites le nécessaire pour libérer les fonds en sortant les gens de l'aide sociale, et entendez-vous avec les provinces sur la façon de réinvestir l'argent.

Si, plus tard, un autre gouvernement voulait injecter des sommes supplémentaires dans ce projet, comme l'a dit M. Mendelson, cela ferait une différence énorme. Si vous improving the supply and quality of daily living supports in Canada, that would have a huge impact on poverty in this country.

There are 600,000 Canadians with disabilities right now who want to work but are not in the Canadian labour force. We hear every day about tight labour markets and an inability to find jobs. There are over half a million Canadians of adult age who want to work. Most them need only a slight investment in daily supports and maybe a modest amount of workplace accommodation. What a tremendous payoff it would provide.

The Chair: Thank you. I would add that, before long, we will be doing a round table on guaranteed annual income or variations thereof.

Senator Munson: I will make a few observations. I was busy scribbling down your testimony because it is extremely important. It is moving and emotional. Things must be done.

You discussed leadership beginning at the top. We have had changes of government in the provinces and we have had governments that have not changed, but premiers have. This is a political question, but I will throw it out there for you to digest.

Ms. White, you talked about not having something done at the federal level being a disgrace. However, there was a time when I was a reporter that one covered a lot of these issues with provinces meeting the Prime Minister. Leadership begins at the top, and things trickle down because you focus on issues of the day. However, on this issue, as you said, there is a silence. I hope that our committee through an interim report will urge the present government to have that meeting, because it does focus the issue.

I also feel that the government is missing in this argument the issue of human rights. We spend a lot of time on accessibility and tax breaks with the government hoping this problem will go away. However, we have laws in this country that are supposed to respect a person's human rights. As you said, it is not about charity: it is about parity.

From my perspective, it is about more than regulation; it is about new laws. I work closely with the autistic community. Everyone gets excited about accessibility and new tax credits, but a portion of these 600,000 people want to work too, but they cannot work.

I am just throwing these ideas out there. I believe there must be new thinking, and new thinking begins when there is a focus in the Government Conference Centre here in Ottawa, and new thinking comes when partisanship goes away. Maybe politicians must sometimes close that door to hammer things out in order to provide new ideas to deal with what is a very serious issue.

consacrez 500 millions ou 1 milliard de dollars par année à l'amélioration des services de soutien pour la vie quotidienne au Canada, cela aura un grand impact sur la pauvreté dans ce pays.

Actuellement, il y a 600 000 personnes handicapées au Canada qui souhaitent travailler, mais qui ne font pas partie de la population active. Chaque jour, nous entendons parler du resserrement du marché du travail et de l'incapacité à trouver des emplois. Il y a plus d'un demi-million de Canadiens adultes qui veulent travailler. La plupart n'ont besoin que d'un léger investissement pour le soutien quotidien et peut-être de quelques aménagements de l'environnement de travail. Nous en retirerions beaucoup d'avantages.

Le président : Je vous remercie. Je voudrais ajouter que d'ici peu, nous prendrons part à une table ronde sur le revenu annuel garanti.

Le sénateur Munson: J'aimerais faire quelques remarques. J'étais en train de prendre des notes sur votre témoignage, car c'est extrêmement intéressant. C'est très touchant, émouvant. Il faut faire quelque chose.

Vous avez dit que le leadership commence au niveau supérieur. Il y a eu des changements de gouvernements dans certaines provinces, et dans d'autres, c'est le premier ministre qui a changé. C'est une question politique, mais je vous la soumets pour que vous y réfléchissiez.

Madame White, vous avez mentionné que l'inaction du gouvernement fédéral était une honte. Toutefois, lorsque j'étais journaliste, j'ai couvert beaucoup de ces rencontres où les représentants des provinces et le premier ministre discutaient de ces questions. Quand l'exemple vient d'en haut, on se concentre sur les dossiers d'actualité. Néanmoins, dans ce cas, comme vous l'avez dit, le gouvernement reste silencieux. J'espère que notre comité, au moyen d'un rapport provisoire, exhortera le gouvernement actuel à tenir une rencontre afin de se pencher vraiment là-dessus.

J'estime également que le gouvernement oublie la question des droits de la personne. Nous parlons beaucoup de l'accessibilité et des allégements fiscaux avec le gouvernement, en espérant que le problème disparaîtra. Cependant, nous avons des lois dans ce pays qui sont censées protéger les droits de la personne. Comme vous l'avez indiqué, ce n'est pas une question de charité, mais de parité.

À mon avis, il faut faire plus que réglementer; il faut légiférer. Je travaille en étroite collaboration avec la communauté autistique. Tout le monde se réjouit de l'accessibilité et des nouveaux crédits d'impôt; toutefois, une partie de ces 600 000 personnes souhaite aussi travailler, mais ne peut le faire.

Je ne fais que lancer des idées. Je crois que nous devons adopter une nouvelle philosophie, et les pensées innovatrices commencent à émerger lorsqu'il y a une rencontre au Centre de conférences du gouvernement ici, à Ottawa, et quand on laisse de côté la partisanerie. Les politiciens doivent parfois s'en éloigner pour faire la part des choses, afin de proposer de nouvelles façons de régler ce problème très important.

If anyone wants to tackle those observations, I would be pleased to engage in conversation.

Ms. White: Everything we do should be framed within a rights-based approach. It does not matter which population we are discussing. I am glad you raised that. We have our Charter and our human rights code. Therefore, we have those protections.

However, an ongoing attitude shift is required, along with education for people who do not have the experience. Federal government leadership is demanded, because for too long Canadians have said, "It is okay; welfare will take care of them; there is a place and a program for them."

Indeed, there are programs for them. However, you are right: People are excluded due to those programs.

I would like to carry on with one comment I have heard around the employment piece. I will throw out my caution again. There are people across the country who for various reasons will never work. We must be careful, in an environment where we are crying out for tradespeople and workers, that we do not put all our eggs into the labour market basket.

When I acquired my disability, I was paralyzed. I had been a teacher; I would never go back. I did not know if I would ever be able to work again. My disability was very significant. What would happen to me if the programs were all tied to the labour market?

If we are to design new initiatives and look at new ways to include people, let us be careful that by tying it to a sector like the labour market we do not exclude those who, for any number of reasons, will never work.

Mr. Mendelson: May I clarify? When I say we need to design an income security system with the labour market in mind, I do not mean that everybody must work. I mean that we must be cognizant of the reality of employment as the preferable and number one alternative for everyone, where possible.

We must also design a program for those who cannot reasonably be expected to earn an income from work such that it will be adequate and honourable. That basic program is cognizant of the labour market, without expecting people necessarily to participate in the labour market but allowing them and encouraging them to do so where they can overcome those barriers.

[Translation]

Mr. Zélaya: That is a very interesting question, one that we must broach from a human rights standpoint. I alluded to this at the start of my presentation. It is important for us to remember that in Canada, we have the Charter of Rights and Freedoms, and in Quebec, the Quebec Charter. The Canadian government must be reminded of the Convention for Persons with Disabilities. Since the adoption of the Convention a year ago, Canada has yet

Si quelqu'un veut aborder ces sujets, je serais heureux d'en discuter.

Mme White: Tout ce que nous faisons devrait être s'inscrire dans une approche fondée sur les droits. Peu importe de qui nous parlons. Je me réjouis que vous ayez soulevé ce point. Nous avons une Charte et un code des droits de la personne. Nous avons donc cette protection.

Cependant, il convient de changer durablement les attitudes et de former les personnes inexpérimentées. Le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership, car depuis trop longtemps, les Canadiens disent : « Ça va; l'aide sociale s'en chargera; il y a une place et un programme pour eux. »

Effectivement, il y a des programmes pour eux. Toutefois, vous avez raison : les gens sont exclus précisément à cause de ces programmes.

J'aimerais revenir sur un commentaire que j'ai entendu à propos de l'emploi. Je tiens à adresser encore une mise en garde. Il y a des personnes dans ce pays qui, pour différentes raisons, ne travailleront jamais. Nous devons éviter, dans un environnement où nous réclamons des gens de métier et des travailleurs, de mettre tous nos œufs dans le même panier, celui du marché de l'emploi.

Lorsque je suis devenue handicapée, j'étais paralysée. J'exerçais le métier d'enseignante; je n'ai jamais plus enseigné depuis. Je ne savais pas si je serais capable de travailler à nouveau. Mon incapacité était très lourde. Qu'est-ce qui m'arriverait si les programmes étaient tous liés au marché du travail?

Si nous devons prendre de nouvelles initiatives et examiner de nouvelles façons d'inclure les personnes handicapées, il faut faire attention, en rattachant cela au monde du travail, de ne pas exclure ceux qui, pour diverses raisons, ne travailleront jamais.

M. Mendelson: Puis-je apporter une précision? Lorsque je dis que nous devons concevoir un système de sécurité du revenu en ayant à l'esprit le marché du travail, je ne veux pas dire que tout le monde doit travailler, mais que nous devons considérer la réalité de l'emploi comme la solution préférable et principale pour tous, lorsqu'elle est envisageable.

Nous devons également créer un programme pour ceux dont on ne peut raisonnablement s'attendre à ce qu'ils aient un revenu d'emploi, pour qu'ils soient traités de façon appropriée et honorable. Ce programme de base tient compte du marché du travail, sans exiger que les gens y participent nécessairement, mais en les encourageant à le faire lorsqu'ils le peuvent.

[Français]

M. Zélaya: Je trouve cette question très intéressante. Il est important d'encadrer cela dans une perspective des droits de la personne. C'était le début de mon intervention. Il faut se rappeler qu'on a la Charte des droits et libertés et, au Québec, on a la Charte québécoise. On en profite pour interpeller le gouvernement canadien en lui disant qu'on a la convention pour les personnes handicapées. On est en retard et depuis la

to ratify it. As Canadians and Quebecers, we have observed that this country has been lagging behind in certain areas for some time now.

I remind you that in May of 2006, the Committee on Economic, Social and Cultural Rights, as part of its review of a report tabled by Canada in accordance with Articles 16 and 17 of the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, challenged Canada to act on economic rights issues. Very clear suggestions and recommendations were put forward. Some of the principles set out in the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights include the importance of protecting the poor everywhere from discrimination based on social or economic status. The Committee challenged Canada to take action on this front.

Another recommendation called for priority consideration to be given to eliminating economic disparities by recalling the obligations set out in the various articles of the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and for looking into how poverty leads to discrimination. Clearly, it is important to take a human rights approach to combating poverty and its effects on persons with disabilities. We must bear in mind that Canada has a duty, and not just on the international scene, to address and follow up on all of the issues that have been identified.

[English]

Mr. Prince: I am grad you brought up some history. Over the last 30-odd years, parliamentary committees that have discussed or addressed disability issues have more or less done so in a non-partisan way or with a very muted form of partisanship. It is a good example of where parliamentary committees have been proactive and positive. People like Bruce Halliday, a Conservative member of Parliament from Southwestern Ontario, and Carolyn Bennett, a Liberal, have over the years chaired committees and provided leadership. I have worked with Bloc Québécois members, Reform members, Alliance members, Conservatives and Liberals.

Disability issues and trying to navigate the systems is one of the top three subjects in the mail that MPs receive. That makes it a Canadian issue, taking it out of partisan politics. I would put the challenge not only to the current government but to all the parties.

I hear silence from most parties. Even where parties have rolled out poverty reduction plans in the last year or so, disability is often conspicuously absent. That has been a disturbing, recurring pattern for a long time.

signature il y a un an, le Canada n'a pas encore ratifié cette question. Cela nous amène à faire des constats. Comme Canadiens et Québécois, on constate le retard pris depuis un certain temps à l'égard de ces domaines ou d'autres domaines.

À ce titre, je voudrais vous rappeler qu'en mai 2006, le Comité des droits économiques, sociaux et culturels, dans le cadre de l'examen du rapport présenté par le Canada et conformément aux articles 16 et 17 du Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels interpellait le Canada finalement sur les questions de droits économiques. Il y avait des suggestions et des recommandations très claires qui étaient faites à cet égard. Pour en rappeler quelques-uns dans le Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, vous retrouvez l'importance de protéger les pauvres dans toutes les entités contre la discrimination liée à leur statut social ou économique. C'est une nouvelle internationale et on interpellait le Canada à ce niveau.

On recommandait également d'éliminer à titre prioritaire les inégalités économiques en ayant à l'esprit le caractère d'urgence d'obligations énoncées aux différents articles du Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et il recommandait d'évaluer dans quelle mesure la pauvreté constitue un problème de discrimination. Déjà, on voit qu'il faut situer la question de la lutte contre la pauvreté des personnes handicapées dans une perspective des droits de la personne, c'est essentiel. C'est important de le faire dans ce sens. Il va falloir qu'on nous rappelle le devoir du Canada non seulement au niveau international, mais s'assurer qu'on va y donner suite et répondre à ces questions qui ont été soulevées déjà au niveau international.

[Traduction]

M. Prince: Je suis heureux que vous nous ayez rappelé certains faits. Ces 30 dernières années, les comités parlementaires qui ont examiné ou réglé des questions relatives aux personnes handicapées l'ont plus ou moins fait de façon peu ou pas partisane. Ceci est un bon exemple de dossiers dans lesquels les comités parlementaires ont pris des initiatives. Des personnes comme Bruce Halliday, un député conservateur du sud-ouest de l'Ontario, et Carolyn Bennett, une députée libérale, ont, au fil des ans, présidé des comités et assuré un leadership. J'ai travaillé avec des députés bloquistes, réformistes, alliancistes, conservateurs et libéraux.

Les problèmes auxquels sont confrontées les personnes handicapées et les difficultés que posent les dédales administratifs sont parmi les trois sujets le plus souvent abordés dans les messages adressés aux députés. Il s'agit donc d'une question qui touche l'ensemble des Canadiens et qui transcende les politiques partisanes. Je jetterais le gant non seulement au gouvernement actuel, mais à tous les partis.

La plupart d'entre eux restent impassibles. Même ceux qui ont mis en œuvre des plans de réduction de la pauvreté au cours de la dernière année ont bien souvent oublié le sort des personnes handicapées. C'est depuis longtemps une tendance inquiétante et récurrente.

I am not picking on any one party; I am picking on them all. Let us see some vision and leadership like we saw in past decades. There has not been much movement not only in this current government but in recent ones.

I applaud this subcommittee for taking up this issue. I know you have had urban-based poverty issues. I would like to put on the record that Aboriginal Canadians who live in cities have 30 per cent and 40 per cent disability rates. They are twice the national average.

As Mr. Zélaya said, this is a diverse, heterogeneous population. A general, universal income program approach is sometimes confounded because we are dealing with a variety of circumstances, some of which have historic political roots. How do we address veterans, Abcriginal peoples or others when it is hard to blend everyone into one program?

There are often good reasons why historically we have separate programs. I would hate to see some of those programs lost or blurred. However, I appreciate the challenge of thinking more creatively. Thank you.

The Chair: We do not intend to be silent. We have had a number of sessions already. We have had sessions involving Aboriginals in our cities. In fact, we have a panel coming up in May on the rights-based approach to poverty.

Ms. White: Invite us back.

The Chair: We are hearing a lot of it today. This is a great start for us.

Senator Cordy: I will ramble along to some of the questions that have been asked. I want to thank you all. Each of you brought out a different perspective on the whole issue of disability and poverty.

We look at poverty in general and housing and transportation. When you throw in disability, you certainly get more challenges for those who are trying to cope with a number of issues or circumstances. Some of you have mentioned particular supports that you need.

We seem to have an all-or-nothing approach. You all talked about welfare not being the answer. However, it seems to be what people have to do. They have to go on welfare because we have all or nothing. If you are not on welfare and you are not getting much money, then you are not getting money for medications or a support system for eye glasses and a myriad of things that are only available to you.

Je ne montre du doigt aucun parti en particulier; je les mets tous dans le même sac. Qu'ils fassent donc preuve de vision et de leadership, comme certains l'ont -fait au cours des dernières décennies. Le gouvernement actuel n'a pas fait grand-chose, pas plus que ceux qui l'ont précédé d'ailleurs.

Je félicite le sous-comité de s'attaquer au problème. Je sais que vous vous êtes intéressés à la pauvreté en milieu urbain. J'aimerais faire remarquer que 30 à 40 p. 100 des Autochtones canadiens vivant dans des villes ont un handicap, un pourcentage deux fois plus élevé que la moyenne nationale.

Comme l'a fait remarquer M. Zélaya, les personnes handicapées forment un groupe diversifié et hétérogène. Parfois, un programme général de prestations ne convient pas, parce que les personnes visées se trouvent dans des situations diverses, dont certaines ont des racines politiques historiques. Comment répondre aux besoins des anciens combattants, des Autochtones ou d'autres citoyens avec un seul programme si leurs situations différent?

Nous avons souvent eu d'excellentes raisons d'offrir des programmes distincts par le passé. Ce serait dommage que certains disparaissent ou s'éloignent de leur objectif premier. Je comprends toutefois que nous devions faire preuve de plus de créativité. Merci.

Le président: Nous n'avons pas l'intention de rester impassibles. Nous avons déjà tenu plusieurs séances, auxquelles ont parfois participé des Autochtones des zones urbaines. En fait, nous recevrons en mai un groupe d'experts qui viendra discuter d'une approche de lutte contre la pauvreté axée sur les droits.

Mme White: Vous pourriez nous réinviter.

Le président : Nous recueillons beaucoup de témoignages là-dessus aujourd'hui. C'est un bon départ pour nous.

Le sénateur Cordy: J'aimerais revenir sur certaines des questions qui ont été posées. Je tiens à vous remercier tous. Chacun d'entre vous nous a donné une opinion différente sur toute la question de l'incapacité et de la pauvreté.

Notre examen porte sur la pauvreté en général, ainsi que sur le logement et le transport. Le fait d'avoir un handicap vient compliquer la vie des personnes qui sont aux prises avec des problèmes ou des situations particulières. Certains d'entre vous avez parlé de l'aide spécifique dont vous avez besoin.

Nous avons apparemment adopté l'approche du « tout ou rien ». Vous avez tous affirmé que l'aide sociale ne réglait rien. C'est pourtant la solution vers laquelle les gens doivent se tourner, parce que nous ne leur offrons que la solution du « tout ou rien ». Ceux qui ne reçoivent pas de prestations d'aide sociale ou de revenus convenables n'ont pas d'argent pour acheter des médicaments ou ne bénéficient pas d'un régime couvrant l'achat de lunettes et toutes ces choses dont vous seuls pouvez vous prévaloir.

We seem to push people by necessity into the welfare role. I am interested in the national income because, in addition to providing stability and an income to survive on, it gives people back their dignity. We must be aware of that.

I am interested in whether there have been any discussions with provinces. As a number of you have mentioned already, it is the Canadian way to be concerned about whose responsibility it is, federal or provincial.

I am also interested in whether you recommend changes to employment insurance. I recognize that not everyone is eligible for it whether disabled or not — for example, if you are self-employed or if you have never been in the labour market because you have had a disability since an early age. However, looking at those who have been in the labour market, should we have changes to the EI program? As it stands now, it is still an all-or-nothing program.

I was on a committee where we studied mental health and mental illness as a disability. Many times, people might be able to go back to work for one or two days a week or four days a week and realize that it is not working. Then they must go through another two-week waiting period, and so on. Should we look at changes to EI to make it easier for people to gradually get back into the workplace, whether they go part time or go for a bit and stop, without making it so cumbersome to get back onto the program?

Mr. Mendelson: Perhaps I will say a few words about discussion with the provinces. Mr. Prince has addressed specifically the issue of temporary or episodic disability and EI. I will refer that to him.

Our basic income proposal is meant to substitute for welfare. It is really a hardcore program, if I could put it that way, meant to address people with long-term disabilities who currently have nowhere else to go.

We have had discussions with provinces. In fact, I was invited to do this presentation to the interprovincial meeting of deputy ministers about six months ago, at their request. They are very interested, obviously.

From a provincial perspective, there is a lot to be recommended in this program. They see big savings. We argue that the federal government should proceed with the program only if there is agreement with the provinces to reinvest those savings into disability support programs.

Frankly, if we did that package, I think we would end up going from a class D country for people with disabilities to a class B+ country for people with disabilities — not quite A+ yet, but we would be much better.

I think that the provinces are quite interested. They could be a partner in this, but it will not be provinces who are initiating this kind of discussion; it will have to be the federal government.

Il semble que, par nécessité, les gens soient réduits à l'aide sociale. Le programme national de prestations m'intéresse, car non seulement il assure une certaine stabilité et un revenu grâce auquel les personnes peuvent survivre, mais il permet aux bénéficiaires de retrouver leur dignité, il ne faut pas l'oublier.

J'aimerais savoir si on a abordé la question avec les provinces. Comme certains d'entre vous l'ont déjà souligné, nous nous demandons toujours, au Canada, si les programmes relèvent de la compétence du gouvernement fédéral ou des provinces.

Je me demande également si vous nous recommanderiez de modifier le programme d'assurance-emploi. Je suis conscient que tout le monde n'y est pas admissible, peu importe qu'on soit handicapé ou pas — par exemple, un travailleur autonome ou une personne qui n'a jamais travaillé parce qu'elle est handicapée depuis son plus jeune-âge. Cependant, si nous pensons à ceux qui ont déjà été sur le marché du travail, devrions-nous modifier le programme d'assurance-emploi? C'est encore un programme « à prendre ou à laisser ».

J'ai déjà fait partie d'un comité qui étudiait les problèmes de santé mentale et le handicap qu'ils pouvaient représenter. Souvent, les gens essaient de retourner travailler un, deux ou voire quatre jours par semaine, puis réalisent qu'ils en sont incapables. Ils doivent alors attendre encore deux semaines et tout recommencer. Devrions-nous modifier le programme d'assurance-emploi afin de faciliter un retour graduel sur le marché de l'emploi à ceux qui choisissent de travailler à temps partiel ou de façon ponctuelle, pour que ce soit moins compliqué pour eux de réintégrer le programme?

M. Mendelson: Je pourrais peut-être dire quelques mots au sujet des discussions avec les provinces. M. Prince a justement parlé des incapacités temporaires ou épisodiques et de l'assurance-emploi. Je m'adresse donc à lui.

Le programme de prestations du revenu de base que nous proposons devrait remplacer le système d'aide sociale. Il s'agit vraiment d'un programme de base, si je puis m'exprimer ainsi, qui doit répondre aux besoins des gens ayant des incapacités à long terme et qui n'ont aucune autre ressource vers laquelle se tourner.

Nous avons discuté de la question avec les provinces; en fait, j'ai été invité à présenter cet exposé à la réunion interprovinciale des sous-ministres, il y a environ six mois. Ils sont évidemment très intéressés.

Ce programme présente bien des avantages pour les provinces, qui voient toutes les économies qu'il leur permettrait de réaliser. Mais selon nous, le gouvernement fédéral devrait mettre le programme en œuvre seulement s'il s'entend avec les provinces pour que ces dernières réinvestissent les économies dans des programmes d'aide aux personnes handicapées.

Franchement, si nous mettons les mesures en œuvre, je crois que nous permettrons au Canada de passer de la note D à la note B+ sur le plan de l'aide accordée aux personnes handicapées — pas encore un A+, mais une nette amélioration de la situation.

Je crois que les provinces sont très intéressées. Elles pourraient participer au programme, mais c'est le gouvernement fédéral qui amorcerait les discussions. Je crois que c'est réalisable. Je I think that is possible. I do not see any ideological barrier to any party adopting this kind of program. Maybe I am naive, but I am hopeful that we can keep at this for a few years and see parties incorporate some aspect of this into their program.

Regarding the annoying point about who is responsible for what, the federal government or the provinces, we believe this could be operated with an opting-out clause if Quebec or another province felt the need to run its own program. I do not think that would be a significant barrier. We have the CPP and the QPP, and it works quite well. In some sense, this could be considered an income-tested extension of disability benefits in the CPP/QPP. I do not see that as a barrier.

From my perspective, I would rather see one program being run by the federal government. I do believe it is within the parameters of the current Constitution, but that is my own view. The discussion could be held with the provinces. I do not think that the problem of jurisdiction would end up being a serious impediment.

Ms. White: I would like to pick up on that point and something that you said about what corrals people.

It does not matter where programs are delivered — federal, provincial, territorial or municipal levels — if we apply a gender lens to everything. We do it in my home province. We have a very clear office of women's issues and we apply a gender lens. We should equally apply a disability lens to every program, policy and initiative that rolls out from any level of government, a lens that looks at programs or policies in terms of how they currently systemically discriminate, how they exclude people. We need principles of inclusion and access so that we do not exclude people.

Would the provinces see any kind of basic income at a federal level as a windfall? I suspect they would. I have been in the municipal political level, and any time another level of government wants to take on something that is costly, it is always good.

I am fond of saying I do not want strings attached, I want a noose. I would hate to think that we would move in this direction and that there would be wonderful money freed up in a province without a clear, delineated framework that says that the monies that are freed have to go toward disability-related supports.

[Translation]

Mr. Zélaya: You alluded to the employment insurance program. There is talk now of ensuring that certain persons with disabilities have access to this program and of taking steps to ensure that they are not excluded. This calls to mind the time when government made drastic cuts to programs and assured us

n'entrevois aucun obstacle idéologique qui empêcherait un parti d'adopter ce genre de programme. C'est peut-être naïf de ma part, mais j'espère que nous pourrons continuer dans cette voie pendant quelques années et que les partis intégreront certains aspects de cette proposition dans leur programme.

Quant à la délicate question de savoir si cela relèverait de la compétence du fédéral ou des provinces, nous croyons que le programme pourrait prévoir un droit de retrait permettant au Québec ou à une autre province de lancer son propre programme. Je ne pense pas que ce serait un obstacle insurmontable. Après tout, le RPC et le RRQ fonctionnent très bien en parallèle. D'une certaine manière, ce programme pourrait être considéré comme une prolongation des prestations d'invalidité du RPC et du RRQ versées en fonction du revenu. Je ne vois aucun obstacle à cet égard.

Pour ma part, je recommanderais qu'un seul programme soit mis en œuvre par le gouvernement fédéral. Je crois que la Constitution le permet, mais ce n'est que mon opinion. On pourrait discuter de la question avec les provinces. Je ne crois pas que le problème du partage des responsabilités constituerait un obstacle sérieux.

Mme White: J'aimerais revenir sur ce point et sur quelque chose que vous avez dit au sujet de l'admissibilité au programme.

Il importe peu de savoir de qui relève le programme — que ce soit du gouvernement fédéral, des provinces, des territoires ou des administrations municipales — si l'on tient toujours compte de la sexospécificité. Nous le faisons dans ma province, où un bureau est clairement responsable de la condition féminine, et nous tenons compte de la différence entre les sexes. Nous devrions faire de même pour les personnes handicapées à l'égard de chaque programme, politique et initiative que mettent en œuvre les divers ordres de gouvernement. Nous devons tenir compte des besoins de ces personnes lorsque nous examinons les programmes et les politiques pour déterminer pourquoi certains en sont systématiquement exclus. Nous devons nous appuyer sur des principes d'inclusion et d'accès pour que personne ne soit laissé pour compte.

Est-ce que les provinces considéreraient les prestations du revenu de base versées par le fédéral comme une véritable manne? J'en ai bien l'impression. J'ai déjà travaillé dans le domaine de la politique municipale, et on se réjouit chaque fois qu'un autre ordre de gouvernement veut se charger d'une initiative coûteuse.

J'ai coutume de dire que je ne veux pas que nous imposions des conditions, mais bien des exigences. Il ne faudrait pas que nous allions de l'avant et que les provinces reçoivent des fonds sans que l'on ait établi un cadre clairement défini précisant que l'argent doit servir à aider les personnes handicapées.

[Français]

M. Zélaya: Vous avez souligné la question du programme d'assurance-emploi et maintenant, on parle de certaines personnes handicapées qui pourraient y avoir accès et comment s'assurer qu'elles ne soient pas mises à l'écart. Cela nous rappelle comment les gouvernements, lorsqu'ils ont fait des compressions

Cities

that the most vulnerable members of society would not be affected. We do not believe that will be the case here. Some persons will suffer and in our opinion, this is a major problem.

Another problem is that when policies are applied, the only consideration is the political agenda. On other occasions, a short-term approach is taken. Persons with the most serious disabilities may not be affected, but the same cannot be said for persons with disabilities that are temporary or less severe.

In Quebec, we have witnessed cuts to income security. We had been told that disabled persons would not be victimized, but we soon realized that this was not the case. When examining the various initiatives taken to fight the poverty experienced by persons with disabilities, it is important not to develop separate policies. I agree that this approach may be appropriate in some instances, but what we really need is to adopt inclusive policies.

If we make improvements to the employment insurance program, there is no question that this will have an impact not only on persons with disabilities, but also on women, immigrants and others. That is what we mean when we say policies that cut across all sectors are needed, along with both comprehensive and specific measures to fight poverty.

There is no miracle solution to the problem of poverty that persons with functional disabilities experience, merely a series of different measures that can be taken to address the problem. Each time cuts are made, we need to look beyond the numbers and think in terms of the impact that policies have, in the medium or long term, on the most vulnerable population groups.

[English]

Mr. Prince: I will pick up on the EI question. In my paper, I present three options. I do not particularly favour one over the other because there is still a lot of analysis and discussion that needs to be conducted at administrative levels at both the community and the political levels.

Our sickness benefit under EI is 15 weeks maximum. About a third of the people who use it exhaust it; they run the full 15 weeks. The average is about nine weeks for both men and women. There is a slight gender difference but not much. A good 12,000 to 15,000 Canadians a year exhaust it by using the full 15 weeks.

The question is what happens to them in week 16. We do not know. We know that some of them between week 16 and week 54 go on welfare. Why week 54? That is how long you have to wait before you can knock on the door of CPP disability. That is a long time. In the meantime, you are drawing down

draconiennes dans les programmes, nous ont assuré que les personnes les plus vulnérables ne seraient pas touchées ou victimes. Et même si on disait non, ce n'est pas vrai ce que vous nous dites, une partie va en subir les frais et on se rend compte que c'est un problème majeur.

Un des problèmes, c'est que lorsqu'on applique les politiques, on ne regarde que l'agenda politique et, d'autre part, lorsque ce n'est pas le cas, c'est seulement à court terme. Les personnes les plus handicapées n'ont pas été affectées, mais ceux qui ont des handicaps non permanents ou moins lourds ont été victimes.

Au Québec, on l'a vu avec les compressions sur la sécurité du revenu; on nous avait assuré que les personnes handicapées ne seraient pas victimes et on s'est rendu compte que ce n'était pas le cas. C'est important lorsqu'on regarde la question des différentes mesures qui seront prises dans la lutte contre la pauvreté pour les personnes handicapées de ne pas juste faire des politiques carrément à part. Oui, il y en a des mesures à part, comme j'ai mentionné tout à l'heure, où l'on devrait avoir des mesures pour les personnes handicapées, mais de les voir comme les grandes politiques qu'on adopte sont des politiques inclusives. C'est dans ce cadre qu'on doit les voir.

Si on améliore et on bonifie le programme de l'assurance emploi, c'est certain que cela aura un impact pour les personnes ayant des déficiences, mais aussi pour les femmes, les immigrants, et cetera. C'est dans cette perspective qu'on se dit que cela prend des politiques transversales, des mesures globales et ensuite des mesures spécifiques pour la lutte contre la pauvreté.

Donc, pour la lutte contre la pauvreté des personnes handicapées, il va falloir le voir dans cette perspective, de dire qu'il n'y a pas une mesure miracle qui pourra résoudre tout, mais différentes mesures. Il faut s'assurer, chaque fois qu'il y a des compressions, qu'on ne regarde pas seulement en termes de nombres, mais en termes d'impact à moyen ou long terme des politiques sur les populations les plus vulnérables.

[Traduction]

M. Prince: Je vais répondre à la question sur l'assuranceemploi. Dans mon document, je propose trois options. Je n'en préconise aucune parce qu'il faut mener encore quantité d'analyses et de discussions auprès des administrations, que ce soit au sein de la collectivité ou dans le milieu politique.

Les prestations de maladie que prévoit le programme d'assurance-emploi sont d'une durée maximale de 15 semaines. Le tiers des prestataires épuisent leurs 15 semaines. La moyenne est d'environ neuf semaines, tant pour les hommes que pour les femmes. Il y a une légère différence entre les deux, mais très peu. Environ 12 000 à 15 000 Canadiens se prévalent de la totalité des 15 semaines de prestations chaque année.

Et que font ces personnes à la 16^e semaine? Nous l'ignorons. Nous savons que certaines reçoivent des prestations d'aide sociale de la 16^e à la 54^e semaine. Pourquoi la 54^e? C'est le temps qu'il faut attendre avant de pouvoir présenter une demande de prestations d'invalidité partielle dans le cadre du RPC. C'est

on your assets — your own personal savings and so forth. Some, we are not sure how many, are ending up on these huge welfare caseloads.

One option is to take the 15 weeks and look at other countries. There are lots of different experiences, even though many European countries backed off on their disability benefits. They did that because they were way more generous than we are. We could double this and still be nowhere near where the Dutch panicked and cut back or where the Germans cut back.

There is lots of scope for us to modestly double the benefit to 30 weeks. There would still be a gap between EI and CPP disability. We could make it right out to 50 weeks. Some countries go to two years. We have lots of places where we could be more timid but still be better than we are now.

On the issue of rapid reinstatement for people who leave benefits, that is more germane for provincial workers' compensation programs or for CPP disability. Most Canadian jurisdictions have taken positive steps forward there, and if people are willing to take the chance of going off the benefit but their illness flares up again and they need to come back, they are now assured the right of coming back and not having to go through the process again.

There are ways we can streamline and navigate and be smarter regarding the burden we put on Canadians. We are very suspicious about whether people are really that sick. There is a phobia, and the irony is that we have the most meagre programs among most industrial countries. It is not like we have Cadillac versions out there.

The Chair: I wish to thank you for your contributions to our deliberations. This meeting now stands adjourned.

The committee adjourned.

un long délai. Entre-temps, les gens doivent puiser dans leurs réserves — leurs économies, et cetera. Certains, nous ne sommes pas sûrs du nombre, finissent par venir grossir les rangs des bénéficiaires de l'aide sociale.

Nous pourrions comparer la période de 15 semaines à ce qui est offert dans d'autres pays. Chacun a sa propre approche, même si de nombreux pays européens ont réduit leurs prestations d'invalidité; je ferais cependant remarquer qu'ils étaient bien plus généreux que nous. Nous pourrions doubler ces prestations et être encore loin du montant que versaient les Néerlandais et les Allemands avant de s'affoler et de faire marche arrière.

Nous disposons d'une bonne marge de manœuvre qui nous permettrait de doubler la durée des prestations pour la faire passer à 30 semaines, ce qui est raisonnable. Mais il existerait toujours une interruption entre les prestations de l'assurance-emploi et d'invalidité. Nous pourrions prolonger la période jusqu'à 50 semaines. Certains pays vont même jusqu'à deux ans. À bien des égards, nous pourrions être plus prudents qu'eux, mais faire quand même mieux que maintenant.

Quant au rétablissement rapide des prestations pour ceux qui n'en reçoivent plus, cela relève davantage des programmes d'indemnisation des accidentés du travail ou de prestations d'invalidité du RPC. Au Canada, la plupart des gouvernements ont pris des mesures favorables en ce sens; les personnes qui prennent le risque de ne plus recevoir de prestations, mais qui doivent de nouveaux se prévaloir du programme parce que leur maladie réapparait sont maintenant assurées de pouvoir le faire sans devoir se soumettre de nouveau à toutes les formalités.

Il est possible de simplifier les procédures, de les rendre plus conviviales et moins fastidieuses pour les Canadiens. Nous sommes très méfiants lorsqu'il s'agit de déterminer si les gens sont réellement malades. Il existe une véritable phobie à ce sujet, alors que, comble de l'ironie, nous avons les programmes les moins généreux parmi les pays les plus industrialisés. Ce n'est pas comme si nous offrions la crème des programmes.

Le président : Je tiens à vous remercier d'avoir participé à nos délibérations.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to: Public Works and Government Services Canada – Publishing and Depository Services Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, April 3, 2008

University of Saskatchewan:

Evelyn Peters, Professor, Department of Geography.

National Association of Friendship Centres:

Kama Steliga, Executive Director, Lillooet Friendship Centre;

Calvin Hanselmann, Director of Research.

Thursday, April 17, 2008

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, Senior Scholar.

Council of Canadians with Disabilities:

Walther Zelaya, Representative.

Marie White, National Chairperson.

University of Victoria:

Michael Prince, Professor of Social Policy.

Confédérations des organismes de personnes handicapées du Québec:

TÉMOINS

Le jeudi 3 avril 2008

Université de la Saskatchewan:

Evelyn Peters, professeure, Départément de géographie.

Association nationale des Centres d'amitié :

Kama Steliga, directrice générale, Lillooet Friendship Centre;

Calvin Hanselmann, directeur de recherche.

Le jeudi 17 avril 2008

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, chercheur principal.

Conseil des Canadiens avec déficiences :

Marie White, présidente nationale.

Université de Victoria :

Michael Prince, professeur de politique sociale.

Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec :

Walter Zelaya, représentant.



Disponible auprès des: TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A OS5 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



Second Session Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology Proceedings of the Subcommittee on

Cities

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Thursday, May 1, 2008 Thursday, May 8, 2008 Thursday, May 15, 2008 Thursday, May 29, 2008

Issue No. 2

Fourth, fifth, sixth and seventh meetings on:

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

> WITNESSES: (See back cover)





Deuxième session de la trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie Délibérations du Sous-comité sur les

Villes

Président : L'honorable ART EGGLETON, C.P.

> Le jeudi 1er mai 2008 Le jeudi 8 mai 2008 Le jeudi 15 mai 2008 Le jeudi 29 mai 2008

> > Fascicule nº 2

Quatrième, cinqième, sixième et septième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

> **TÉMOINS:** (Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Andrée Champagne, P.C., Deputy Chair

and

and bases

The Honourable Senators:

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président: L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Andrée Champagne, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5 Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 1, 2008 (5)

[English]

The subcommittee on Cities met this day at 10:50 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Eggleton, P.C., Keon, Munson and Trenholme Counsell (4).

Other senator present: The Honourable Senator Pépin (1).

In attendance: Havi Echenberg and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Queen's University:

Rachel Laforest, Assistant Professor.

Community Foundations of Canada:

Monica Patten, President and Chief Executive Officer.

Carrefour de pastorale en monde ouvrier:

Jonathan Lacasse, Coordinator.

Winnipeg Harvest:

David Northcott, Executive Director.

Ms. Laforest, Ms. Patten, Mr. Lacasse, and Mr. Northcott each made a statement and responded to questions.

At 12:55 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mai 2008 (5)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 10 h 50, dans la salle 2 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Keon, Munson and Trenholme Counsell (4).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pépin (1).

Également présents: Havi Echenberg et Tyler Kustra, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS :

Université Queen's:

Rachel Laforest, professeure adjointe.

Fondations communautaires du Canada:

Monica Patten, présidente et directrice générale.

Carrefour de pastorale en monde ouvrier :

Jonathan Lacasse, coordonnateur.

Winnipeg Harvest:

David Northcott, directeur général.

Mmes Laforest et Patten, MM. Lacasse et Northcott font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 55, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier intérimaire du sous-comité,

Denis Robert

Acting Clerk of the Subcommittee

OTTAWA, Thursday, May 8, 2008 (6)

[English]

The subcommittee on Cities met this day at 10:50 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon, Munson and Trenholme Counsell (5).

In attendance: Havi Echenberg, Brian O'Neal and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

United Nations Human Rights Council:

Miloon Kothari, Former Special Rapporteur on Adequate Housing (by video conference).

National Anti-Poverty Organization:

Rob Rainer, Executive Director;

Michael Creek, Director.

Income Security Advocacy Centre:

Mary Marrone, Director of Advocacy and Legal Services.

Social Rights Advocacy Centre:

Bruce Porter, Director.

Mr. Kothari, Mr. Creek, Ms. Marrone and Mr. Porter each made a statement and, together with Mr. Rainer, responded to questions.

At 12:50 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 15, 2008 (7)

[English]

The subcommittee on Cities met this day at 10:53 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2008

l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 10 h 50 dans la salle 2 de l'édifice Victoria sous la présidence de

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (5).

一品 "~

Également présents: Havi Echenberg, Brian O'Neal et Tyler Kustra, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothéque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément Á l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS:

Conseil des droits de l'homme des Nations Unies :

Miloon Kothari, ancien rapporteur spécial sur le droit à un logement convenable (par vidéoconférence).

Organisation nationale anti-pauvreté:

Rob Rainer, directeur général;

Michael Creek, directeur.

Centre d'action pour la sécurité du revenu :

Mary Marrone, directrice, Services juridiques et défense des droits.

Centre de défense des droits sociaux :

Bruce Porter, directeur.

MM. Kothari et Creek, Mme Marrone et M. Porter font chacun une déclaration et, avec M. Rainer, répondent aux questions

â 12 h 50, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2008 (7)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 10 h 53 dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon and Trenholme Counsell (4).

In attendance: Havi Echenberg, Brian O'Neal and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Canadian Policy Research Networks:

Judith Maxwell, Past President and Senior Fellow.

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, Vice-President.

Tamarack:

Paul Born, President.

Ms Maxwell, Ms Toriman and Mr. Born each made a statement and responded to questions.

At $1:00\ p.m.$, it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 29, 2008 (8)

[English]

The subcommittee on Cities met this day at 10:50 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon, Munson and Trenholme Counsell (5).

In attendance: Havi Echenberg and Brian O'Neal, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon et Trenholme Counsell (4).

Également présents: Havi Echenberg, Brian O'Neal et Tyler Kustra, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS :

Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques :

Judith Maxwell, présidente sortante et agrégée principale.

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, vice-présidente.

Tamarack:

Paul Born, président.

Mmes Maxwell et Torjman et M. Born font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 13 h, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2008 (8)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 10 h 50, dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (5).

Également présents: Havi Echenberg et Brian O'Neal, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

WITNESSES:

University of Ottawa:

David Gray, Associate Professor, Department of Economics.

McGill University:

Axel van den Berg, Professor, Department of Sociology.

Social Research Development Corporation:

Carole Vincent, Principal Research Associate.

Informetrica Limited:

Richard Shillington, Senior Associate.

Mr. Gray, Mr. van den Berg, Ms. Vincent and Mr. Shillington each made a statement and responded to questions.

At 12:45 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

TÉMOINS :

Université d'Ottawa:

David Gray, professeur agrégé, Département des sciences économiques.

Université McGill:

Axel van den Berg, professeur, Département de sociologie.

Société de recherche sociale appliquée :

Carole Vincent, associée principale de recherche.

Informetrica Limited:

Richard Shillington, associé principal.

MM. Gray et van den Berg, Mme Vincent et M. Shillington font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 45, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday May 1, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:45 a.m. to study current social issues affecting Canada's large cities today.

Senator Art Eggleton (Chairman) in the chair.

[Translation]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities of the Senate Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Today, we are studying the role of non-governmental and religious organizations in the areas of housing and poverty reduction.

[English]

Our subcommittee is building upon previous work that has been done in the Senate in the matter of poverty. The 1971 report headed by Senator Croll, in particular, comes to mind, as well as the work in 1997 by Senator Cohen, in which she produced a report entitled Sounding the Alarm, Poverty in Canada.

At the same time, our study is complementary to the work being done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry chaired by Senator Fairbairn. At the request of Senator Segal, they are dealing with the issue of rural poverty. We hope to bring a lot of these pieces together and build on the work that has gone before.

Today, to help us move in this direction, we have four panellists, each of whom has been asked to speak for about five minutes or so.

Ms. Laforest is Assistant Professor in the School of Policy Studies at Queen's University. Her current research interests focus on the study of the voluntary sector and public interest groups, with special emphasis on representation, advocacy and new forms of political activism.

Ms. Patten is the President and CEO of Community Foundations of Canada. She is the Council Chair of the Centre for Voluntary Sector Research and Development, a joint initiative of the voluntary sector and Ottawa's two universities.

Community Foundations of Canada is a number of local organizations, as well. I know one from my city of Toronto. How many are there all together?

Monica Patten, President and Chief Executive Officer, Community Foundations of Canada: There are 160. I think probably all of your communities have a very active community foundation.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 1er mai 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 45 pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Bienvenue au sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Aujourd'hui, nous examinerons le rôle des organismes non gouvernementaux et religieux en matière de logement et de réduction de la pauvreté.

[Traduction]

Notre sous-comité prend comme point de départ les travaux déjà faits par le Sénat dans le domaine de la pauvreté, entre autres le rapport préparé par le sénateur Croll et le rapport de la sénatrice Cohen paru en 1997 et intitulé la La pauvreté au Canada: le point critique.

Par ailleurs, notre étude viendra compléter les travaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts présidé par le sénateur Fairbairn. À la demande du sénateur Segal, ce comité se penche sur la pauvreté en milieu rural. Nous espérons pouvoir regrouper beaucoup d'éléments d'information afin d'approfondir davantage le travail déjà fait.

Pour nous aider, nous entendrons aujourd'hui quatre témoins dont chacun a été invité à prendre la parole pour environ cinq minutes.

Madame Laforest est professeure adjointe de la School of Policy Studies à l'Université Queen's. Elle mène actuellement des recherches sur le secteur bénévole et les comités d'action de citoyens en mettant l'accent tout particulièrement sur la représentation, la défense d'intérêts et les nouvelles formes de militantisme politique.

Madame Patten est la présidente et directrice générale de Fondations communautaires du Canada. Elle est présidente du Conseil du Centre de recherche et de développement sur le secteur bénévole et communautaire, projet conjoint d'organismes bénévoles et de deux universités d'Ottawa.

Les Fondations communautaires du Canada regroupent également plusieurs organisations locales. J'en connais une à Toronto, où je vis. Combien y en a-t-il en tout?

Monica Patten, présidente et directrice générale, Fondations communautaires du Canada: Il y en a 160. En fait, il y a probablement une fondation communautaire très active dans toutes les villes que vous habitez.

The Chair: Mr. Lacasse is Coordinator of Carrefour de Pastoral en Monde Ouvrier. CAPMO promotes solidarity, involvement, healing, and the training of people living in poverty and those in solidarity with them.

Finally, Mr. Northcott is the Executive Coordinator for Winnipeg Harvest, which is a food bank that he cofounded in 1984. He is also the founder of the Canadian Association of Food Banks, and he has served on the board of the National Anti-Poverty Organization, NAPO.

Welcome to all four of you. Unless you have a particular order in which you would like to proceed, we will proceed in the order in which I just introduced you.

Rachel Laforest, Assistant Professor, Queen's University: It is a pleasure to be with you here this morning. I have been asked to talk about the relationship between the government and the NGO sector. I will start by outlining some of the broad trends affecting the NGO sector and government, because the relationship between the two is undergoing some important changes.

Next I will speak to where I see the challenges for organizations working in cities in the area of housing and poverty reduction. I will focus on two main challenges in terms of social justice and going forward. I hope I will make the case for why the role of the NGO sector and faith-based organizations is so important in this area.

In recent years, governments in Canada and abroad have recognized that they cannot go it alone in policy development or service delivery, but that they need to work cooperatively with the voluntary sector in order to achieve their desired results. This brings me to the first trend, which is the offloading of responsibility in the delivery of public services and the increasing expectations being placed upon voluntary and community organizations of all shapes and sizes.

We recognize increasingly, from a policy perspective, that organizations do things that governments cannot do. They reach out to people in a way that governments cannot. They build a sense of community in a way that state and governments cannot —

The Chair: Excuse me. I am sorry to interrupt, but could you slow down just a bit? I do not think we need to keep to the 5 minutes that closely. The main reason I ask is that this is all translated in both languages, and the translator is having a hard time keeping up with you.

Ms. Laforest: I apologize. The sector has a culture that is very connected to the people it serves. Therefore, it can come up with solutions that government cannot because it has its ear to the ground.

However, from a policy perspective, there has been a lack of coherent vision for the voluntary sector in Canada. There has been an overly narrow focus on the role of service delivery that organizations perform. This is particularly important when we

Le président: M. Lacasse est coordonnateur du Carrefour de Pastoral en monde ouvrier, le CAPMO. Cet organisme préconise la solidarité, l'implication, la guérison ainsi que la formation des gens qui vivent dans la pauvreté et de ceux qui les aident.

Enfin, M. Northcott est le coordonnateur exécutif de Winnipeg Harvest, banque alimentaire créée en 1984 et dont il est le cofondateur. Il est également fondateur de l'Association canadienne des banques alimentaires et a siégé au conseil d'administration de l'Organisation nationale antipauvreté.

Soyez tous les bienvenus. Si vous êtes d'accord, vous prendrez tour à tour la parole dans l'ordre dans lequel je viens de vous présenter.

Rachel Laforest, professeure adjointe, Université Queen's: Je suis ravie d'être des vôtres ce matin. On m'a demandé de parler des rapports entre le gouvernement et les OMG. Je vais tout d'abord décrire certaines grandes tendances qui touchent le secteur des OMG et le gouvernement en ce moment, parce que les rapports entre ces deux éléments sont en voie de transformation.

Ensuite, je décrirai les obstacles auxquels doivent faire face les organismes qui œuvrent dans le domaine du logement et de la réduction de la pauvreté en milieu urbain. Je m'arrêterai aux deux principaux défis sur le plan de la justice sociale et des progrès futurs. J'espère que je pourrai vous faire comprendre à quel point le rôle des OMG et des organisations confessionnelles est important dans ce domaine.

Au cours des dernières années, les gouvernements du Canada et d'autres pays ont reconnu qu'ils ne peuvent faire cavalier seul pour élaborer des politiques ou offrir des services, mais qu'ils doivent faire appel à la collaboration des organismes bénévoles pour atteindre les objectifs souhaités. Cela m'amène à la première tendance, qui consiste pour le gouvernement à décharger ses responsabilités en ce qui concerne la prestation de services publics sur les organisations bénévoles et communautaires de tous genres, et l'augmentation des attentes vis-à-vis de ces derniers.

Du point de vue politique, nous comprenons de plus en plus que les organisations peuvent faire des choses que le gouvernement ne peut pas faire, notamment rejoindre les gens dans leur milieu et créer un sentiment d'appartenance communautaire que l'État ne peut...

Le président :Excusez-moi. Je suis désolé de vous interrompre; mais pourriez-vous parler un peu moins vite? La règle du cinq minutes n'est pas aussi stricte. Si je vous demande de ralentir, c'est que nos délibérations sont interprétées dans les deux langues, et l'interprète a du mal à vous suivre.

Mme Laforest: Excusez-moi. La culture du secteur bénévole est très proche des gens qu'il dessert. En raison de leur implantation sur le terrain, les organismes bénévoles peuvent trouver des solutions que le gouvernement ne peut pas trouver.

Cependant, les politiques du Canada qui touchent le secteur bénévole ne reposent pas sur une vision cohérente. Elles limitent le rôle des organismes bénévoles à celui de la prestation de services. Or, cela est particulièrement grave dans le cas des organisations think about the work that organizations are doing around poverty reduction. If we think about their role solely through the prism of service delivery, we miss an important aspect of what they are doing.

The way that people come together in communities is through being empowered to make a difference in their environment. We have seen organizations begin providing services in areas, and they have been very successful at transforming those areas — not just because they are delivering services but because they are empowering people locally. They are giving them a voice to transform their community. That role of empowerment, that role of giving a voice to the community is what makes a huge difference, not just the delivery of services.

Governments need to do a far better job of respecting the breadth of what the NGO sector does. That means not implying that third-sector organizations are simply a public service delivery arm of government. What organizations do across the country in communities and in cities makes a huge difference every day.

Social enterprise brings a new ethic to business models and market models. Volunteers, through their individual acts of kindness and in everyday life, have a huge impact in their communities. Even when we think about campaigning and advocacy, the role of organizations is important in changing attitudes and laws, and should be recognized as being just as important as delivering services.

The second trend that I want to flag this morning is funding — more specifically, the shift away from long-term, more stable sources of funding toward more short-term, project-based funding. The impact of that has been devastating for voluntary sector organizations across Canada. Through a number of research projects, we know that the growing funding constraint, the growing short-term projects, the fact that project-based funding does not enable groups to put money aside for their core operations has led to growing volatility in the funding base of organizations.

A loss of infrastructure, due to project funding models and restrictions on the administrative costs, can lead to mission drift. This should be of concern to all of us as we think about sustainability and building the capacity of the sector to work in partnership with government. We need to build a sure foundation for the sector, for large and small organizations, so that government can support the role that they are doing on the ground.

Another thing that is important to understand is that small organizations can really make a huge difference with very little funding or finances. The impact they have on daily lives is enormous. In the current funding infrastructure, the accountability requirements are huge for these small organizations, in particular those that are working on the ground in communities. We need to rethink the way in which they access resources, and find new ways to facilitate that access for small organizations.

qui luttent contre la pauvreté, parce qu'on néglige un aspect important de leurs activités.

Les gens se regroupent dans leurs collectivités quand on leur donne les moyens d'agir sur leur milieu. Certaines organisations ont commencé à offrir des services dans certains secteurs et ont réussi à transformer positivement ces secteurs, pas seulement parce qu'ils offraient des services, mais aussi parce qu'ils donnaient aux gens du milieu les moyens d'agir. Ils leur donnaient droit au chapitre pour transformer leur milieu. Et ce rôle de donner aux gens les moyens de s'aider, de leur donner droit au chapitre dans leurs collectivités est extrêmement important, pas seulement la prestation de services.

Les gouvernements doivent mieux respecter toutes les dimensions des activités du secteur bénévole. Ils ne doivent pas supposer que les organisations du secteur tertiaire sont simplement des mécanismes de prestations de services publics. Le travail de ces organisations d'un bout à l'autre du pays, dans les collectivités et les villes, apporte beaucoup à la société chaque jour.

Les entreprises sociales proposent une nouvelle éthique au niveau des modèles d'affaires et de marchés. Par leurs actes de bonté quotidiens, les bénévoles agissent profondément dans leur milieu. Par leurs campagnes et les causes qu'elles défendent, les organisations contribuent considérablement à faire évoluer les mentalités et les lois, et ce rôle devrait être reconnu comme tout aussi important que la prestation des services.

La deuxième tendance dont je veux vous entretenir ce matin a trait au financement. On privilégie de plus en plus des subventions à court terme liées à des projets précis, au détriment d'un financement à long terme et plus stable. Cette tendance a eu des effets dévastateurs sur les organismes bénévoles partout au Canada. Plusieurs recherches ont montré que les contraintes de financement croissantes, la multiplication des projets à court terme et le fait que les subventions liées aux projets ne permettent pas aux groupes de financer leurs activités de base ont rendu le financement de ces organisations de plus en plus instable.

La perte d'infrastructure causée par le financement par projet et la compression des frais administratifs peut amener ces organisations à s'écarter de leur vocation première. Cela doit nous préoccuper si nous voulons bâtir des assises solides pour le secteur, pour les petits et grands organismes, de manière à ce que le gouvernement puisse les appuyer dans leurs activités sur le terrain.

Il importe de bien comprendre, par ailleurs, que les petites organisations peuvent faire beaucoup avec très peu d'argent. Elles ont des répercussions énormes sur la vie quotidienne des gens. Or, l'infrastructure de financement actuelle impose des exigences comptables énormes à ces petites organisations, particulièrement celles qui travaillent sur le terrain en milieu communautaire. Nous devons repenser le système des subventions pour que les petites organisations puissent avoir accès plus facilement aux ressources dont elles ont besoin.

Cities

What are the key challenges that we will be facing? One of the big challenges has to do with demographic trends — the influx of new populations and the rise of diversity in our cities. When we couple that with the fact that our traditional institutions are weakening, that the way people come together is changing and that the traditional models no longer exist, that means there is greater dislocation and segregation within communities. People are seen as separate; even though they are living in the same neighbourhoods, they are not "neighbouring" as much as they used to.

In the future, the third sector has an essential role to play in bringing people together and creating that sense of community and belonging. Increasingly, research is showing that the impact of the sector on creating a sense of belonging will yield higher benefits for general social well-being than any other kind of economic leverage. This is an area for the future that we need to be thinking about.

We have a huge challenge around inequality as we go forward, about how we can reduce poverty in the context of growing affluence. This is not just about poverty. The third sector really comes into play to create the kind of public services that reach out to people, that empower people and engage them in policy. They are community anchors and hubs that provide a sense of community, which will be essential for going forward if you want to deal with the issue of diversity.

It is about linking up people so that people who live in the same area do not live apart but feel a sense of belonging. There is too much distance in our community. Organizations are sites where communities are built and people come together. I believe that the sector will play a central role in tackling these problems that we face in the future, in particular in the urban areas.

The Chair: Ms. Patten, please proceed.

Ms. Patten: Thank you. I am pleased to be here and to be following up on Rachel's remarks. I will bring you a couple of stories that, I hope, will illustrate in part what Rachel has spoken about.

I will talk to you through a slightly different lens — part of the NGO sector — about the role of philanthropy, in particular community-based philanthropy organizations. You all know about the United Way and other organizations that do very important work through funding, community leadership, convening and a variety of other ways.

I have made some comments to you in writing and I will not repeat those. I will focus on a couple of stories in my paper to you that spoke to the complexity of poverty, the importance of numerous stakeholders and partners coming together to address the fact that this is not just about money. All the money in the world that we throw at poverty is not likely to tackle that complex problem alone.

Quels sont les défis principaux auxquels nous devrons faire face? L'un d'entre eux touche les tendances démographiques, l'entrée de nouveaux habitants et l'accroissement de la diversité dans nos villes. Lorsqu'on ajoute cela à l'affaiblissement de nos institutions traditionnelles, au fait que la relation entre les gens change et la disparition des modèles traditionnels, cela signifie que la dislocation et la ségrégation augmentent dans les collectivités. Les gens sont perçus comme étant séparés; même s'ils vivent dans les mêmes quartiers, leurs relations de voisinage ne sont pas aussi fortes qu'auparavant.

29-5-2008

À l'avenir, le secteur tertiaire jouera un rôle essentiel pour rassembler les gens et créer un sens d'appartenance à la communauté. De plus en plus, les recherches nous démontrent que l'effet de ce secteur sur la création d'un sens d'appartenance apportera plus au bien-être social général que tout autre levier économique. Il faudra songer à ce secteur à l'avenir.

L'inégalité sera un très grand problème à l'avenir, car comment réduire la pauvreté dans un contexte de richesse croissante? Ce n'est pas seulement une question de pauvreté. Le secteur tertiaire a son rôle à jouer pour créer le type de services publics qui touchent la population, lui donner les moyens d'agir et la faire participer à l'élaboration des politiques. Ils sont les ancres et les plaques tournantes de la collectivité et offrent un sens de communauté, qui sera essentiel à l'avenir pour règler les problèmes liés à la diversité.

Il faut tisser des liens entre les gens pour que les personnes qui vivent dans un même secteur se rapprochent et aient un sentiment d'appartenance. Il y a trop de distance entre les gens dans nos collectivités. Les organisations sont des endroits où l'on bâtit les collectivités et où les gens se rassemblent. Je crois que ce secteur jouera un rôle central pour s'attaquer aux problèmes auxquels nous ferons face à l'avenir, surtout dans les zones urbaines.

Le président : Madame Patten, la parole est à vous

Mme Patten: Merci. Je suis ravie d'être ici et de m'adresser à vous après Rachel. Je vous raconterai deux histoires qui, je l'espère, illustreront en partie ce dont Rachel a parlé.

Je vous parlerai d'un point de vue légèrement différent, celui d'une partie du secteur des ONG, du rôle de la philanthropie, et surtout des organisations philanthropiques communautaires. Vous connaissez tous Centraide et les autres organisations qui mènent des activités très importantes par leur financement, leur rôle de chefs de file communautaires, leurs rencontres et par toutes sortes d'autres facons.

Je vous ai distribué un document écrit et je ne répèterai pas ce qui y est contenu. Je vais plutôt parler de deux cas dans ce document qui illustrent la complexité de la pauvreté, l'importance de la coopération entre les intervenants et les partenaires pour souligner qu'il ne s'agit pas simplement d'une question d'argent. Tout l'argent du monde que nous utilisons pour régler les problèmes de pauvreté ne sera pas en mesure de s'attaquer à ce problème complexe.

First, I will tell you about Community Foundations of Canada and who we are. There are 160 of us across the country. When you add up all the funds under management by a community foundation, we are brushing up to \$3 billion. That depends on the markets, of course, but we are at about \$3 billion. We put out about \$180 million in grants to charitable organizations in communities across the country.

The assets and grants that the CFC manages are only part of the work of the CFC. The other part is around building collaborations and partnerships, convening around issues, bringing funders together, and working with numerous government and non-government actors for the benefit of the community. If I may, I will describe two promising approaches, but they are just the beginning and, in and of themselves, will not be able to tackle the serious issue of poverty.

The first one I want to tell you about is in Winnipeg, which Mr. Northcott might know about as well. The second one I will describe to you is in Hamilton. In both of these urban communities, leadership comes from the Winnipeg Community Foundation and the Hamilton Community Foundation respectively. I stress at the outset that they are not the only actors: a very fundamental and important point.

In both cases, the community foundations planted the seed for the initiative. Winnipeg has just reached the end of a five-year neighbourhood-based approach that was built on the belief that education is a ticket out of poverty. With appropriate supports, the right people, community engagement and citizen engagement, poverty can be reduced.

In the Centennial neighbourhood in Winnipeg, the approach has focused on the elementary level of education. The approach is centered around one school in one fairly small but highly marginalized community in the core of Winnipeg. The goal was to create a model that would serve that neighbourhood well but that could be replicated and adapted as appropriate in other urban neighbourhoods in centres across the country. It is a collaborative initiative and open-ended. No one said at the start that it would work and end in a specific way. It was built from the bottom up within the community. The initiative was about building local partnerships and engagements, bringing many partners to the table, building on strengths and assets. It was a very fundamental approach. This is not about saying, ain't it awful? This is about saying, there is an issue; there is a need; this cannot go on; this is not acceptable; and there are assets and strengths in the community upon which we can build. This is an asset-based approach, as is the one in Hamilton.

A significant financial investment was made by the Winnipeg Community Foundation over a period of five years so that it could serve as a catalyst for change and bring other partners to the table, too. The first goal was to bring others to tackle poverty and put money into being a catalyst.

Premièrement, je vais vous parler de Fondations communautaires du Canada. Il y en a 160 partout au pays. Et lorsque vous additionnez les fonds gérés par les fondations communautaires, on atteint presque 3 milliards de dollars. Cela dépend des marchés, bien sûr, mais on arrive à près de 3 milliards de dollars. Nous offrons environ 180 millions de dollars en subventions à des organisations caritatives dans les collectivités partout au pays.

Les biens et subventions gérés par les FCC ne représentent qu'une partie de leurs activités. Le reste consiste à établir des partenariats, à se réunir pour discuter de problèmes, à rassembler des bailleurs de fonds; et à travailler avec de nombreux acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux pour le bénéfice de la collectivité. Si vous me le permettez, je vous décrirai deux approches prometteuses, mais elles ne sont que le début, et en soi, elles ne pourront régler le grave problème qu'est la pauvreté.

Le premier cas dont je veux vous parler est celui de Winnipeg, que M. Northcott connaît peut-être. Le deuxième que je décrirai est celui de Hamilton. Dans ces deux collectivités urbaines, le leadership provient de la Fondation communautaire de Winnipeg et de la Fondation communautaire de Hamilton respectivement. Je soulignerai dès le départ que ces fondations ne sont pas les seuls acteurs : c'est un point essentiel et très important.

Dans les deux cas, les fondations communautaires ont préparé le terrain pour l'initiative. À Winnipeg, on vient de terminer une approche quinquennale axée sur les quartiers et fondée sur la notion que l'éducation permet de sortir de la pauvreté. Avec l'appui nécessaire, les personnes appropriées, la participation des citoyens et de la collectivité, on peut réduire la pauvreté.

Dans le quartier Centennial de Winnipeg, l'approche s'est concentrée sur l'éducation élémentaire. Cette approche est centrée sur une école d'une collectivité assez petite mais très marginalisée au centre de Winnipeg. Le but était de créer un modèle de développement de ce quartier que l'on pourrait copier et adapter dans d'autres quartiers urbains, d'autres villes canadiennes. C'est une initiative ouverte basée sur la coopération. Au départ, personne n'a indiqué que les résultats seraient positifs et sur quoi débouchera cette initiative. Tout a été construit à partir de la base dans la collectivité. L'initiative consistait à établir une participation et des partenariats locaux, à rassembler de nombreux partenaires autour de la table et à profiter des atouts et des ressources. C'était une approche fondamentale. Il ne s'agissait pas de dire, n'est-ce pas horrible? Il s'agissait de dire, il y a un problème; il y a un besoin; la situation ne peut continuer; ce n'est pas acceptable; et la collectivité dispose de ressources et d'atouts dont nous pouvons profiter. C'est une approche axée sur les ressources, tout comme celle de Hamilton.

La Fondation communautaire de Winnipeg a fait un investissement financier important sur une période de cinq ans qui a servi de catalyseur pour le changement et pour inviter d'autres partenaires à la table. Le but premier était de rassembler d'autres partenaires pour s'attaquer à la pauvreté et investir de l'argent.

Cities

The second goal was to influence public policy, in particular around education because they were addressing this issue through education. Let me tell you what has happened so far in the Centennial neighbourhood in Winnipeg. There has been a noticeable change in attitude within the community. Community members have come together to work together. A new community association has been formed. It has housing and safety committees. There is resident leadership for future community development already in place. A neighbourhood development corporation has been established and its work will reach into two neighbouring neighbourhoods, thereby connecting three neighbourhoods that had been quite isolated before. They now find themselves able to come together to share solutions and ideas about their future. Houses are being rebuilt, community policing is better, and new funding partners are at the table and active.

This school happened to have a significant number of Aboriginal children but no Aboriginal teacher aids, let alone teachers. Some of the funding has gone to train Aboriginal teachers and some has been used to support teaching interns to come into the school. Early test scores on the kids at the Centennial school seem to indicate that there is some improvement. Local people are hired to work in the school and in the local community. The Government of Manitoba is now a partner in this change. For instance, the government has made a commitment to the Head Start program in that community.

However, there are challenges: sustaining momentum and pace, the lobbying role of a charity for increased change, the slow pace of policy change, getting the right people involved, engaging diverse partners, and maintaining community enthusiasm. We are at the end of five years and the program is still under way.

I will tell you quickly about Hamilton, which has chosen a slightly different route. In the city of Hamilton there is a very exciting, multi-facetted initiative in place. The three elements include strengthening neighbourhoods, a Hamilton round table and tackling poverty together. I will say a quick word about each of them.

First, is a five-year financial investment in disadvantaged neighbourhoods made by the Hamilton Community Foundation. It is an asset-based approach that provides support to local neighbourhood groups. The HCF provides technical assistance and training so that community groups can mobilize and come together to analyze and tackle problems. It provides financial assistance as well.

Second, the tackling-poverty-together initiative is a targeted grant program by the Hamilton Community Foundation whereby it puts significant financial resources in the hands of faith-based and charitable non-government organizations, or NGOs, in Hamilton. Their role is to address cross-sectoral poverty and housing issues in the community.

Le deuxième objectif consistait à influencer les politiques publiques, surtout concernant l'éducation parce qu'ils voulaient régler ce problème grâce à l'éducation. Je vais vous raconter ce qui s'est passé jusqu'à maintenant dans le quartier Centennial de Winnipeg. Il y a eu un changement appréciable d'attitude dans la collectivité. Les membres de la collectivité se sont rassemblés pour travailler ensemble. Une nouvelle association communautaire a été formée. Elle comprend des comités de logement et de sécurité. Il y a déjà des chefs de file en place pour s'occuper des développements futurs de la collectivité. Une société de développement de quartier a été créée et ses activités toucheront les deux quartiers voisins, reliant ainsi trois quartiers qui étaient très isolés auparavant. Ils sont maintenant en mesure de partager des solutions et des idées concernant leur avenir. On rebâtit des maisons, les services policiers communautaires se sont améliorés. et des nouveaux partenaires financiers sont actifs et présents à la

Cette école comprenait un nombre important d'élèves autochtones mais aucun professeur ou assistant professeur autochtone. Une partie du financement a été utilisée pour former des professeurs autochtones et pour inviter dans l'école des stagiaires en enseignement. Les premiers résultats aux examens faits par les élèves de l'école Centennial semblent indiquer une certaine amélioration. Des gens du quartier ont été embauchés pour travailler à l'école et dans la collectivité. Le gouvernement du Manitoba est maintenant un partenaire dans cette initiative. Par exemple, le gouvernement s'est engagé à établir le programme d'aide préscolaire dans cette collectivité.

Cependant, il reste des défis : maintenir l'élan et le rythme, le rôle de lobbying d'une organisation caritative pour exiger plus de changements, le rythme lent des changements politiques, obtenir la participation des personnes appropriées, la participation de divers partenaires, et maintenir l'enthousiasme collectif. Nous en sommes à la fin de la cinquième année et le programme se poursuit toujours.

Je vous parlerai rapidement de Hamilton, qui a choisi une voie un peu différente. Il y a à Hamilton une initiative à plusieurs facettes qui est très passionnante. Les trois éléments qui la composent sont le renforcement des quartiers, une table ronde à Hamilton, et une attaque conjointe contre la pauvreté. Je vais dire quelques mots sur chacun de ces éléments.

Premièrement, la Fondation communautaire de Hamilton a fait un investissement financier de cinq ans dans des quartiers défavorisés. C'est une approche axée sur les ressources qui offre de l'appui aux groupes de quartiers locaux. La FCH offre l'aide technique et la formation pour que les groupes communautaires puissent se mobiliser et se rassembler pour analyser les problèmes et s'y attaquer. La fondation offre également de l'aide financière.

Deuxièmement, l'initiative consistant à s'attaquer ensemble à la pauvreté est un programme sélectif de subventions de la Fondation communautaire de Hamilton dans lequel la fondation offre des ressources financières importantes aux organisations non-gouvernementales caritatives ou religieuses, des ONG, à Hamilton. Leur rôle est de régler les problèmes de pauvreté et de logement trans-sectoriels dans la collectivité.

Third is the Hamilton round table on poverty, which is a very interesting part of their work that has been widely written up and documented. I believe it is called the round table on poverty.

The Hamilton Community Foundation and the City of Hamilton came together to create a community-wide round table on a common theme to address poverty. Their powerful statement was that no child in Hamilton should live in poverty. That has become the rallying cry in Hamilton. They set out to design an integrated, community-wide strategy that is collaborative in nature. The learning model they bring to it involves the local media, the police, the schools, health care, a broad range of NGOs and others in the community.

At the outset, they created what they call the "no-blame" table. It signals something very powerful: that is, the belief that the Hamilton Community Foundation and other community foundations have that we are all in this together. We have some responsibility for creating the situations in which we find ourselves, and we all have an opportunity to work together to move away from it. Therefore, the no-blame concept is a powerful principle.

The other important piece I cannot stress enough is that both Winnipeg and Hamilton have a commitment to long-term engagement. This is not a one-year or two-year wonder. There is a long-term strategy and there is no easy exit. This is a journey through a process.

What has happened in Hamilton? New relationships have been formed that are intergenerational and cross-cultural. New leadership development programs have been offered in local neighbourhoods based on strengths and assets. New services and partnerships have developed in Hamilton, and the round table has become a catalyst for community ownership. One impact has been that the city government now supports and advocates for public policy changes that benefit children and low-income families in Ontario.

It is not realistic to expect that this vicious and complex cycle of poverty will be broken by any of these initiatives. That was known when the journey began for the organizations of both Mr. Northcott and Mr. Lacasse. However, in both cases, positive trends and progress have been identified and documented. This is progress in the lives of individuals and in the life of communities. It is as important that the knowledge and experience generated through these stories, and others happening across the country, is being shared and built upon.

We know that governments must be partners in this work. They must stick to it on both the policy and funding sides. Sadly, we are not convinced that governments are likely to stick with it and to go down that long road to develop the policy or funding strategies we think are important. Much of this work falls to individuals and to communities. Therefore, that is where I think support for the NGO sector is very important.

Troisièmement, il y a la table ronde de Hamilton sur la pauvreté, qui représente une partie très intéressante de leur travail et on a beaucoup écrit sur ce sujet. Je crois qu'on l'appelle la table ronde sur la pauvreté.

La Fondation communautaire de Hamilton et la ville de Hamilton ont créé ensemble une table ronde à l'échelle de la collectivité sur un thème commun pour régler les problèmes de pauvreté. Ils ont fait une déclaration vigoureuse à l'effet qu'aucun enfant à Hamilton ne devrait vivre dans la pauvreté. C'est devenu le cri de ralliement de Hamilton. Ils ont élaboré une stratégie intégrée à l'échelle de la collectivité fondée sur la coopération. Le modèle d'apprentissage qu'ils utilisent comprend les médias locaux, les services policiers, les écoles, les soins de santé et une vaste gamme d'ONG et d'autres organisations de la collectivité.

Dès le départ, ils ont créé ce qu'ils ont appelé une table « sans blâme ». C'est un message très fort: La Fondation communautaire de Hamilton et les autres fondations communautaires croient que nous sommes tous impliqués dans cette situation. Nous sommes en partie responsables des situations dans lesquelles nous nous trouvons, et nous avons tous l'occasion de travailler ensemble pour s'en sortir. Par conséquent, cette notion de sans blâme constitue un principe essentiel.

Je ne peux trop souligner également qu'il y a à Winnipeg et à Hamilton un engagement à long terme. On ne parle pas d'une merveille d'un an ou de deux ans. C'est une stratégie à long terme et il n'y a pas d'issue facile. C'est un long périple.

Que s'est-il passé à Hamilton? De nouvelles relations intergénérationnelles et transculturelles se sont formées. De nouveaux programmes de développement du leadership basé sur les atouts et les ressources ont été offerts aux quartiers. On a établi de nouveaux services et partenariats à Hamilton, et la table ronde est devenue le catalyseur pour la prise en main de la collectivité. En conséquence, le conseil municipal appuie maintenant des changements aux politiques publiques qui profiteraient aux enfants et aux familles à faible revenu en Ontario, et en fait la promotion.

Il n'est pas réaliste de s'attendre à ce que ce cycle vicieux et complexe de la pauvreté soit brisé par une de ces initiatives. On le savait lorsque le travail des organisations de MM. Northcott et Lacasse a débuté. Cependant, dans les deux cas, on a identifié et documenté des tendances positives et des progrès. On parle d'amélioration de la vie des personnes et des collectivités. Il est important que les connaissances et l'expérience générées dans ces exemples, et d'autres ailleurs au pays, soient partagées et utilisées.

Nous savons que les gouvernements devront être des partenaires dans ces initiatives. Ils devront faire des efforts à long terme au niveau des politiques et du financement. Malheureusement, nous ne sommes pas convaincus que les gouvernements sont prêts à faire les efforts à long terme pour élaborer les stratégies politiques ou financières que nous croyons importantes. Une grande partie de ce travail revient aux personnes et aux collectivités. C'est pourquoi je pense que l'appui au secteur des ONG est très important.

If I may, when we are finished, I will leave you each with a little postcard. We are about to launch a new website about the role of non-government funders and philanthropy in tackling poverty in Canadian communities.

The Chair: Yesterday, the Senate passed Bill S-204 unanimously. That bill will establish a National Philanthropy Day that will help draw attention to the need to give money, time and effort to philanthropy in its broadest perspective. That bill has now passed the Senate and will go to the House of Commons for consideration.

Ms. Patten: Congratulations.

The Chair: If you have influence with anyone over there, please use it

Ms. Patten: Let me thank all of you who were part of that.

The Chair: This committee processed the bill.

Ms. Patten: I am sorry I missed that in the news yesterday. It is the best news I have had today. Thank you very much for that.

[Translation]

Jonathan Lacasse, Coordinator, Carrefour de pastorale en monde ouvrier: Thank you, Mr. Chair, for your invitation. Please understand that many people will follow our deliberations today and will pay attention to what comes out of this subcommittee's work.

"Acting TOGETHER". From its creation almost 33 years ago by priests and brothers sensitive to issues affecting workers, the Carrefour de pastorale en monde ouvrier (CAPMO) quickly understood the value of getting people involved in the process of transforming their world. Today it is clear that poverty is not an inevitable fate, but rather a circumstance that is perpetuated by the economy. I believe that the global food crisis has demonstrated once again the real and unsustainable shortages that have widened the growing gap. But there is no need to travel to the south to witness the effects of the system. Canada's large cities, including Quebec City, also house the many faces of poverty, where misery takes root every day, but where there is also a deep and sincere desire for change. But how can we effect that change?

Before going further, let us recall some statistical facts on poverty in the Quebec City area, where the population is of about 600,000 inhabitants: monthly food assistance is provided by the Moisson Québec agency to over 25,500 people in the area. That is a total of 2.7 million kilos of food in the course of one year.

In the St-Sauveur neighbourhood in inner Quebec City, almost 65 per cent of the population has an income of less than \$20,000 a year. In the Vanier neighbourhood, almost 43 per cent of the population aged 20 and over has no practical training. The list could go on and on. Even then, it would still be too short to cover

Si vous me le permettez, lorsque nous aurons terminé, je vous distribuerai à chacun une petite carte postale. Nous nous apprêtons à lancer un nouveau Web sur le rôle des bailleurs de fonds non gouvernementaux et de la philanthropie pour régler les problèmes de pauvreté dans des collectivités canadiennes.

Le président : Le Sénat a adopté unanimement hier le projet de loi S-204. Ce projet de loi instituera une Journée nationale de la philanthropie qui soulignera le besoin de consacrer argent, temps et effort à la philanthropie en général. Ce projet de loi a été adopté au Sénat et sera maintenant examiné par la Chambre des communes.

Mme Patten: Félicitations.

Le président : Si vous avez de l'influence sur des députés à la Chambre, veuillez l'utiliser.

Mme Patten: Je remercie tous ceux qui y ont participé.

Le président : C'est notre comité qui a examiné le projet de loi.

Mme Patten: Je suis désolée d'avoir manqué cette nouvelle hier. C'est la meilleure nouvelle que j'ai reçue aujourd'hui. Je vous en remercie beaucoup.

[Français]

Jonathan Lacasse, coordinateur, Carrefour de pastorale en monde ouvrier: Je vous remercie, monsieur le président, pour votre invitation. Sachez que bien des gens suivront de près ce qui se passera aujourd'hui et seront intéressés par les suites qui découleront de ce sous-comité.

« Pour agir AVEC autrement ». Le Carrefour de pastorale en monde ouvrier (CAPMO) a été fondé il y a une trentaine d'années par des prêtres et des religieux qui étaient sensibles aux questions ouvrières de l'époque. Dès ses débuts, les fondateurs de CAPMO ont compris l'intérêt qu'il y avait d'impliquer les personnes tout au long du processus pour mener à de meilleures conditions. Nul doute possible aujourd'hui que la pauvreté n'est pas une fatalité. mais bien quelque chose qui est soutenu par un système économique. Je crois que la crise alimentaire mondiale nous permet, une fois de plus, de constater les lacunes réelles et insoutenables qui creusent ces écarts. Mais nul besoin nécessairement d'aller dans le Sud pour constater ses effets. Nos grandes villes canadiennes, dont la ville de Québec, sont également touchées par une pauvreté aux multiples visages où s'enracine cette misère, mais également s'enracine ce désir profond d'un changement. La question est : comment doit-on s'y prendre?

Juste avant d'aller plus loin, quelques petites statistiques pour nous aider à mieux comprendre ce vécu. Dans la région de Québec, qui compte autour de 600 000 personnes, l'aide alimentaire fournie mensuellement par l'organisme Moisson Québec s'élève à plus de 25 500 personnes. Donc, au cours d'une année, on parle de 2,7 millions de kilos de nourriture.

Dans un des quartiers du centre-ville, le quartier St-Sauveur, on dit que près de 65 p. 100 de la population a un revenu en deçà de 20 000 \$ par année. Dans le quartier Vanier, près de 43 p. 100 de la population de 20 ans et plus n'a complété aucune formation. La liste pourrait continuer longuement.

all the different living conditions of people, and these are merely numbers, because the battle against poverty is a question of dignity. Over the years, CAPMO has positioned itself in the battle against poverty by prioritizing the contributions of people living in poverty. It is important to remember that the poor are the primary stakeholders in any desired changes; they are the first to fight to try to get out of poverty.

It is therefore important for them to be present throughout the process of improving living and working conditions, as was the case in the process that led to the adoption of a bill to combat poverty and social exclusion in Quebec. The bill was unanimously adopted by Quebec's national assembly on December 13, 2002.

Thus, in Quebec's short history, a citizenship initiative rooted in the basic concerns of the poor was taken up by their elected members.

The idea of acting "together" is therefore significant. It means that it is vital for the poor to be truly engaged in the process. "Acting together" lets people own the process, and empowers them in day-to-day situations. "Acting together" also requires those who work with low-income persons to rethink their preconceived strategies, which do not always consider the actual lives of these people. In both cases, "acting together" enables individual and collective progress for all concerned. That is why we also suggest that, in any such process, you must provide a space for these people, not just the people like me who represent them. They are better positioned to come up with solutions that meet their needs. It takes more than numbers to tell the story. More often than not, the living testimony of these people is much more telling than numbers, which do not provide a good understanding of the daily realities of these people.

Let us remember that we are not mired in a life of misery, where human dignity is constantly trampled. That is why CAPMO believes that we have a sacred duty to act for the dignity of these people, and that we are all called upon to do so.

Over the years, CAPMO has developed an approach that brings together the poor and their advocates around what we may call common knowledge. This common knowledge allows the creation of new social knowledge by pooling the expertise of all participants, leading to one or more action strategies to promote the desired change. Everyone is an expert on their own situation. Consequently, everyone is in a position to contribute and to offer their life experience to the community, so that coherent strategies based on people's concerns can be implemented.

Cependant, ces chiffres ne nous permettent pas de saisir toute l'ampleur des diverses situations de vie des personnes, ce ne sont que des chiffres. Car la lutte à la pauvreté est une question de dignité. Au fil des années, le CAPMO a su se positionner dans la lutte à la pauvreté en priorisant l'apport des personnes en situation de pauvreté. Il est important de rappeler que les personnes en situation de pauvreté sont les premiers acteurs du changement souhaité; ce sont les premiers à lutter pour s'en sortir.

Par conséquent, il est important qu'elles se retrouvent tout au long du processus qui favorise de meilleures conditions de vie et de travail, comme ce fut le cas dans le cheminement qui nous a menés à l'adoption de la loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale au Québec, adoptée à l'unanimité le 13 décembre 2002 à l'Assemblée nationale de Québec.

Ainsi, dans la jeune histoire du Québec, une initiative citoyenne, il faut le rappeler, enracinée dans des préoccupations de base des personnes en situation de pauvreté, a trouvé écho auprès des parlementaires québécois.

La notion « avec » prend un sens tout autre et important. « Agir avec » signifie qu'il est impératif que les personnes vivant des situations de pauvreté soient parties prenantes de ce processus. Car « agir avec » permet aux personnes de s'approprier la démarche et de reprendre leur pouvoir sur les situations de vie. « Agir avec » demande également aux personnes qui leur sont solidaires de revoir leur stratégie déjà toute faite qui ne tient pas toujours compte des réalités de vie de ces personnes. Dans les deux cas, « agir avec » permet un cheminement personnel et collectif pour l'ensemble des personnes impliquées. C'est pourquoi, d'ailleurs, nous vous suggérons fortement, dans le processus qui est le vôtre, de laisser une place à ces personnes et non seulement aux personnes qui, comme moi, les représentent. Ils sont les mieux placés pour proposer les solutions répondant à leurs besoins. Ce n'est pas seulement les chiffres qui parlent, mais plus souvent qu'autrement, les témoignages de vie de ces personnes nous éclairent et nous permettent de mieux comprendre la réalité quotidienne qu'elles vivent.

Rappelons-le : on ne se complaît pas dans la misère humaine où la dignité de ces personnes est bafouée. C'est pourquoi nous croyons, au CAPMO, que d'agir pour la dignité des personnes est un devoir sacré que tous et toutes sont invités à faire.

Au fil du temps, le CAPMO a su développer une approche qui permet de réunir des personnes en situation de pauvreté et celles qui leur sont solidaires autour de ce que nous appelons des carrefours de savoir. Ces carrefours de savoir permettent la création de nouvelles connaissances sociales créées à partir de l'expertise de chacun des participants, menant ainsi vers une ou des stratégies d'action favorisant le changement souhaité. Chacune des personnes qui participent à ces carrefours est l'expert de son propre vécu. En conséquence, tous et toutes sont à même de contribuer et d'apporter leur expérience de vie au service de la communauté; cela permettra ainsi la mise en place d'une stratégie cohérente qui reposera sur les préoccupations des personnes.

29-5-2008

This pooling of skills is an essential element in the process of exercising a citizenship that considers everyone's needs. Therefore, the underlying vision of the common knowledge is to rework and rebuild the basic community fabric, while developing the knowledge required to properly articulate situations. It goes without saying that this pooling of knowledge will greatly benefit all participants.

Over the years, CAPMO has also addressed other issues which, over time, paved the way for the bill to eliminate poverty in Quebec, which aims to achieve the lowest poverty level of the industrialized nations in 10 years' time. Until then, there is certainly much to do, but it can and must be done with the active participation of the poor.

CAPMO's experience, like many others, has proven the relevance of involving the people in the process. Each person, according to their history, life experience, strengths and weaknesses, can make a real contribution to changing our society into a more socially just place. CAPMO says yes to a Quebec and a Canada that is rich in every aspect.

[English]

The Chair: You referred to Bill 112, and that is something that we have talked about quite a bit here in this committee. It was a citizenship-based initiative that was then embraced by the elected level. It sets out some clear direction and it is very commendable.

We cited what is happening in Newfoundland and Labrador as well — and hopefully soon in Ontario and everywhere else.

David Northcott, Executive Director, Winnipeg Harvest: Those are tough witnesses to follow; they are very talented.

Honourable senators, I am delighted to be here. It is an odd delight to be at a food bank and still be able to sit around a respected table to talk about these issues. It is very valued and disappointing at the same time.

[Translation]

I work with the Winnipeg Harvest food bank.

[English]

I appreciate your asking the tough questions about poverty in Canada, poverty in cities in Canada and why it is still here.

We also recommend and commend the Senate for the work you have done already on the subcommittees on issues facing Canada's cities, along with the work on rural poverty by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry — the Croll report and the report by Senator Cohen, Sounding the Alarm: Poverty in Canada.

Cette mise en commun des compétences est un élément essentiel dans le processus d'accès à l'exercice d'une citoyenneté qui tient compte de l'apport de chacun. L'intuition derrière ces carrefours de savoir est donc de contribuer à retravailler et à rebâtir le tissu communautaire de base tout en se dotant des connaissances nécessaires afin de bien articuler ce que nous vivons. Il va sans dire que les effets d'une telle mise en commun profitent grandement à tous les participants.

Au fil des années, le CAPMO s'est penché sur divers enjeux qui, à travers le cheminement qui est le sien, ont entrouvert la porte au projet de loi pour l'élimination de la pauvreté au Québec, dans une perspective que la nation québécoise soit celle parmi les nations industrialisées à avoir le taux de pauvreté le plus bas d'ici dix ans. D'ici là, il y a encore beaucoup de chemin à faire et cela peut et doit se faire avec la participation concrète des personnes en situation de pauvreté.

L'expérience du CAPMO, comme celle de bien d'autres, a su démontrer la pertinence d'une telle implication des personnes. Chaque personne, à partir de son vécu, de son expérience de vie, de ses savoirs, de ses forces et de ses faiblesses, est à même de contribuer de manière concrète à la transformation de la société pour plus de justice sociale. Le CAPMO dit oui à un Québec et à un Canada riche de tout son monde.

[Traduction]

Cities

Le président : Vous avez fait référence au projet de loi 112, et nous en avons beaucoup discuté ici. C'était une initiative émanant des citoyens qui a ensuite été adoptée par les élus. Elle offre une direction claire et est très louable.

Nous avons parlé également de ce qui se passe à Terre-Neuveet-Labrador, et, espérons-le, bientôt en Ontario et ailleurs.

David Northcott, directeur exécutif, Winnipeg Harvest: Il me sera difficile d'être à la hauteur des témoins très talentueux qui m'ont précédé.

Honorables sénateurs, je suis ravi d'être ici. C'est un délice singulier que de travailler dans une banque alimentaire et pouvoir être assis autour d'une table respectée pour parler de ces problèmes. C'est en même temps très important et décevant.

[Français]

Je travaille avec la banque alimentaire Winnipeg Harvest.

[Traduction]

J'apprécie que vous posiez des questions difficiles sur la pauvreté au Canada, la pauvreté dans les villes au Canada et pourquoi elle existe encore.

Nous recommandons les travaux déjà faits par le Sénat lors des sous-comités sur les problèmes auxquels font face les villes canadiennes, de même que sur la pauvreté rurale par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, le rapport Croll et le rapport du sénateur Cohen, La pauvreté au Canada : le point critique, et nous vous en félicitons.

Winnipeg Harvest was founded in 1984, in the first recession to hit Canada. We respond to two conditions in Manitoba: the presence of hungry people and their families, and the presence of surplus and donated food. We believe it is wrong for Canadians to live with hunger in a country that has so much. Our goal from the beginning has been to meet the immediate needs of hunger and feeding people, while working with other groups for long-term solutions to reduce these needs.

Manitoba food banks provide food for more than 43,000 people in Manitoba every month. Almost half of them are children. In Winnipeg, the food is delivered to more than 39,000 people through 300 agencies in local neighbourhoods. As an aside, most poor people in Manitoba live in an urban setting, which is why that number is different. Most agencies — over 60 per cent — are based in churches and other faith communities in Winnipeg. That translates to just over 4 million kilograms of food being shared in Winnipeg, and distributed to hungry families.

Of those families using Winnipeg Harvest, fewer than half rely on welfare as their source of income. About 15 per cent are working but do not earn enough money to buy the food they need for themselves and their families. Others get income from pensions, disability payments, employment insurance or the alternative economy, while many report no income at all.

Many of our clients, despite facing hardships in their own lives, volunteer their time and energy to help others through Winnipeg Harvest. We could not do this work without the more than 270,000 volunteer hours they give us each year. Most of our volunteers are clients.

While redistributing food to people who need it remains the top priority of Winnipeg Harvest, we are working to try to give low-income people access to several areas. These include: free income tax returns for people with incomes under \$30,000, in partnership with a volunteer from the Canada Revenue Agency; redistribution of personal care products and household goods; provision of meals and snacks to daycares and schools and many other agencies; and new and developing programs to meet the distinct needs of people from First Nations, African and refugee communities that, more and more, are living in Winnipeg. We are actively working in training for life and work skills, grief reduction, et cetera.

Winnipeg Harvest has also begun a program of advocacy with our clients and other low-income Winnipeggers. There are three aspects to our advocacy program: teaching and working with other faith and NGO communities to teach low-income people to advocate for themselves on welfare, housing, rental and other social issues that touch their lives; systemic change, working with like-minded groups to urge senior politicians and bureaucrats to make the system more fair; and one-to-one advocacy to help

Winnipeg Harvest a été fondé en 1984, pendant la première récession ayant frappé le Canada. Nous répondons à deux circonstances au Manitoba: la présence de gens et de familles qui ont faim, et l'existence de surplus de denrées et d'aliments distribués. Nous croyons qu'il est injuste que des Canadiens souffrent de la faim dans un pays d'abondance. Dès le départ, notre objectif était de répondre aux besoins immédiats des gens qui ont faim en les nourrissant, tout en travaillant avec d'autres groupes pour trouver des solutions à long terme pour réduire les besoins.

Les banques alimentaires du Manitoba offrent chaque mois des denrées à plus de 43 000 personnes. Près de la moitié sont des enfants. À Winnipeg, les aliments sont distribués à plus de 39 000 personnes par le biais de 300 agences dans les quartiers. Soit dit en passant, la plupart des gens pauvres au Manitoba vivent dans des villes, c'est pourquoi ce chiffre est différent. La plupart des agences, plus de 60 p. 100, sont des églises et autres institutions confessionnelles. Cela signifie qu'un peu plus de quatre millions de kilogrammes de denrées sont partagés à Winnipeg, et distribués aux familles qui ont faim.

Parmi les familles desservies par Winnipeg Harvest, moins de la moitié ont recours à l'aide sociale comme source de revenu. Environ 15 p. 100 travaillent mais ne gagnent pas assez d'argent pour acheter les aliments dont ils ont besoin pour eux-mêmes et leurs familles. D'autres touchent des revenus de pension, des prestations d'invalidité ou d'assurance-emploi ou tirent leur revenu de l'économie alternative, et de nombreuses personnes n'ont aucun revenu.

Bon nombre de nos clients, malgré les difficultés qu'ils doivent surmonter dans leur propre vie, offrent bénévolement leur temps et leur énergie pour aider d'autres personnes par l'entremise de Winnipeg Harvest. Nous ne pourrions pas réussir s'ils ne nous donnaient pas tous les ans plus de 270 000 heures de bénévolat. La plupart de nos bénévoles sont des clients.

La redistribution des aliments aux personnes qui en ont besoin demeure la principale priorité pour Winnipeg Harvest, mais nous offrons aussi les services suivants : préparation gratuite de déclarations de revenus pour les personnes ayant des revenus inférieurs à 38 000 \$\\$, nous le faisons en partenariat avec un bénévole de Revenu Canada; redistribution de produits d'hygiène et de beauté et d'articles ménagers; distribution de repas et de collations à des garderies, des écoles et d'autres organismes; élaboration et prestation de nouveaux programmes pour répondre aux besoins distincts des membres des Premières nations, des réfugiés et des collectivités africaines qui sont de plus en plus nombreux à Winnipeg; cours de préparation à la vie active et au travail, aide aux personnes endeuillées, et cetera.

Winnipeg Harvest a aussi lancé un programme de défense des droits de ses clients et d'autres personnes à faible revenu de Winnipeg. Ce programme comprend trois volets : travailler avec d'autres groupes religieux et ONG communautaires pour enseigner aux gens à faible revenu à se défendre eux-mêmes lorsqu'ils ont des problèmes d'aide sociale, de logement, de loyer et d'autres problèmes sociaux; changer le système, collaborer avec des groupes aux vues similaires pour inciter les politiciens et les

families access social services to which they are entitled, and which are provided by NGOs, governments and the private sector.

When I think of what is wrong and right with Canada, I think about Big Bill, a man just over two metres in height. A large man, he was a long-time client, a street man and volunteer at Winnipeg Harvest. Big Bill lived in a downtown hotel. He could not always use the shower at the end of the hallway because it did not always work in the place he rented. He wore his clothes all the time because he knew someone would steal them if he left them in his room. As a result, Big Bill struggled with hygiene and many other issues, including mental health issues, yet he still came to help people who were less fortunate than he was at Winnipeg Harvest.

Overnight, his life changed. He was clean, he wore a new set of clothes, he had a new sense of self-esteem and he was respected. What happened? He turned 65. Suddenly, the system that had treated him so badly began to respect him — his income and his needs as a citizen. He got access to decent housing; he could afford to buy groceries and cook them in his own kitchen.

This proves without doubt, in my mind, that when we want to, we have the capacity to design and deliver a system that works and that values the citizen. Why can we not do this same thing every day for every Canadian citizen — either in English or French?

Canadians are justly proud of this country's achievements in social programs: Canada and Quebec Pension Plans, the Guaranteed Income Supplement, Old Age Security, Employment Insurance, Workers Compensation, access to education, welfare and their famed and proudly justified health care system. These are all the steps taken by federal and provincial governments on behalf of all Canadians. Food banks were meant to be temporary. Winnipeg Harvest has always wanted to close its doors in a Canada where no one ever went hungry again. More than 20 years after the first food banks were founded, we have learned that Canada needs the political will to change.

Former NDP Leader Ed Broadbent's motion to eliminate child poverty by the year 2000 was a noble attempt, but it had no legislative teeth. Instead, we have seen the growth of a philosophy that the marketplace should solve all social ills. It did not work. Those in the upper echelons grew richer while economic growth provided jobs for some people on welfare, but those jobs did not provide high enough incomes or stable enough environments and, therefore, many people continue to rely on food banks.

fonctionnaires de haut niveau à améliorer l'équité du système; défense individuelle des droits pour aider des familles à avoir accès aux services sociaux fournis par les ONG, les gouvernements et le secteur privé auxquels elles ont droit.

Quand je réfléchis à ce qui fonctionne et à ce qui ne fonctionne pas au Canada, je pense toujours à Big Bill, un homme grand, qui fait un peu plus de deux mètres. Un homme des rues, Big Bill était depuis longtemps à la fois client et bénévole de Winnipeg Harvest. Il vivait dans un hôtel du centre-ville. Il ne pouvait pas utiliser la douche commune tous les jours parce qu'elle ne fonctionnait pas toujours. Il portait tous ses vêtements sur lui parce qu'il savait que quelqu'un les volerait s'il les laissait dans sa chambre. Big Bill avait donc des problèmes d'hygiène en plus de ses nombreux autres problèmes, y compris des troubles mentaux, mais il venait quand même aider ceux qui étaient encore plus démunis que lui à Winnipeg Harvest.

Tout à coup, sa vie a changé. Il était propre. Il portait de nouveaux vêtements et avait un nouveau sentiment d'amour-propre et était respecté. Qu'est-ce qui s'était passé? Il avait eu 65 ans. Tout à coup, le système qui l'avait traité si mal a commencé à le respecter comme citoyen et à répondre à ses besoins. Il avait un logement décent et il pouvait se permettre d'acheter des aliments qu'il pouvait préparer dans sa propre cuisine.

Cela me prouve, sans l'ombre d'un doute, que quand nous le voulons, nous pouvons concevoir et exécuter un programme qui fonctionne et qui valorise le citoyen. Pourquoi est-ce que nous ne pouvons pas le faire tous les jours, pour tous les Canadiens, qu'ils soient anglophones ou francophones?

Les Canadiens sont fiers à juste titre des programmes sociaux que leur pays a réussi à mettre sur pied. Voici une liste de mesures prises par les gouvernements fédéral et provinciaux au nom de tous les Canadiens: les régimes de pensions du Canada et du Québec; le supplément de revenu garanti; la sécurité de la vieillesse; l'assurance-emploi; l'indemnisation des accidentés du travail; l'accès à l'éducation; l'aide sociale; l'assurance-maladie, qui fait notre renommée et notre fierté. Les banques alimentaires étaient censées être une solution temporaire. Winnipeg Harvest espère toujours fermer ses portes, dans un Canada où personne ne souffrirait de la faim. Nous savons maintenant, plus de 20 ans après la création des premières banques alimentaires, que le Canada a besoin d'une volonté politique pour changer.

La motion de l'ancien chef du NPD, M. Ed Broadbent, en vue d'éliminer la pauvreté chez les enfants avant l'an 2000 était une idée noble, mais n'avait aucun poids législatif. Nous avons plutôt constaté l'émergence d'une philosophie selon laquelle le marché règlerait tous les maux de la société. Cela ne s'est pas produit. Ceux qui étaient en haut de l'échelle se sont enrichis alors que la croissance économique a permis à certains de ceux qui recevaient de l'aide sociale de trouver du travail. Mais ces emplois n'étaient pas assez stables et ne payaient pas suffisamment et une grande proportion de ces personnes ont continué à avoir besoin des banques alimentaires.

In Manitoba, the welfare rates for shelter have been frozen for 15 years so, in the area of social housing, the provincial programs have created slums. When inflation is factored in, the buying power of Manitoba's poorest citizens has been reduced by 35 per cent over the past 15 years. The result is a terrible choice faced by two-parent families, single mothers, people with physical and mental disabilities or mental illness, people who need education and training and others who have been forced by circumstances to turn to welfare to make this decision: feed themselves and their children or pay their shelter costs. Money that should have gone to food is used to pay rent and utilities. The food budget is stretched by using a food bank. It is only a partial solution. Our clients receive only enough food for four or five days per month.

What would be more lasting and an appropriate solution for Canadians living in poverty? It would be, please, an opportunity to relook at the Croll report and a recommendation that we look at the guaranteed annual income again. The term "guaranteed annual income" has fallen out of public discourse and public favour, so let us rename the proposal to the "refundable family tax benefit." RFTB needs to be evaluated in light of the need demonstrated by food banks over the past 25 years. People are still hungry.

The principle is simple: Every Canadian deserves an adequate standard of living simply because they are Canadian. Other citizens in Canada know that people fall through the social safety net all the time. That is why they are so incredibly generous to organizations such as Winnipeg Harvest. Canadians know they must try to achieve through charity what governments have failed to achieve: an adequate standard of living for all Canadians.

We would be overjoyed to close the doors of Winnipeg Harvest because we knew that all our former clients and households had an adequate income and were no longer living with hunger.

We thank you for inviting Winnipeg Harvest to make this presentation. In return, I invite honourable senators to visit their local food bank to see what NGOs and faith communities are doing each day in their communities to reduce the hunger issue. We are committed to the same Canada as you: a Canada that is hunger free.

The Chair: We will have a round table on the subject of a guaranteed annual income sometime this month, I believe.

We will move to dialogue and questions. I want to talk about government relationships, which I am sure are not easy, at the federal, provincial and municipal levels. I will focus a little more on the federal level to understand how we could have a better relationship with you to help you do what you do, which is a valuable part of what is done in our communities in dealing with the issues of poverty, housing and homelessness.

Au Manitoba, les taux de l'aide sociale pour le logement sont gelés depuis 15 ans et en matière de logement social, les programmes provinciaux ont créé des îlots insalubres. Ainsi, en tenant compte de l'inflation, le pouvoir d'achat des citoyens les plus défavorisés du Manitoba a été réduit de 35 p. 100 au cours de cette période. Par conséquent, des familles biparentales, des mères seules, des personnes handicapées physiquement ou mentalement, des malades mentaux, des personnes qui ont besoin de scolarisation et de formation et tous ceux qui ont été forcés par les circonstances de recourir à l'aide sociale doivent faire un choix déchirant : se nourrir et nourrir leur famille ou payer leur coût de logement. L'argent qui aurait dû être consacré à la nourriture sert donc à payer le loyer et les services publics, et on étire le budget alimentaire en ayant recours à une banque alimentaire. Mais ce n'est qu'une solution partielle. Nos clients ne reçoivent de la nourriture que pour quatre ou cinq jours dans le mois.

Peut-on trouver une solution plus appropriée et plus durable pour les Canadiens qui vivent dans la pauvreté? Vous pourriez peut-être, s'il vous plaît, relire le rapport Croll et la recommandation visant à établir un programme de revenu annuel garanti. Comme l'expression « revenu annuel garanti » ne fait plus partie du discours public, nous pourrions donner à cette proposition le nom de « crédit d'impôt pour famille ». Le CIF doit être évalué à la lumière des besoins que révèle la présence des banques alimentaires depuis 25 ans. Les gens ont encore faim.

Le principe est simple : tous les Canadiens méritent un niveau de vie adéquat, simplement du fait qu'ils sont Canadiens. Les autres citoyens savent qu'il y a toujours des gens qui passent à travers les mailles du filet social. C'est pour cette raison qu'ils sont toujours incroyablement généreux envers des organismes comme Winnipeg Harvest. Les Canadiens savent qu'ils doivent réussir à faire par leur charité ce que les gouvernements n'ont pas réussi à accomplir, soit assurer un niveau de vie convenable pour tous.

Nous serions enchantés de fermer les portes de Winnipeg Harvest parce que tous nos anciens clients auraient un revenu suffisant et ne souffriraient plus de la faim.

Nous vous remercions d'avoir invité Winnipeg Harvest à présenter cet exposé. À mon tour, j'invite les sénateurs à visiter les banques alimentaires locales pour constater ce que les ONG et les organismes confessionnels font tous les jours dans leurs collectivités pour réduire la faim. Nous souhaitons vivre dans le même pays que vous, un pays où personne ne souffrirait de la faim.

Le président : Nous aurons une table ronde sur la question de revenu annuel garanti dans le courant du mois, je crois.

Nous allons passer au dialogue et aux questions. J'aimerais parler des relations gouvernementales, qui ne sont sans doute pas faciles, au niveau fédéral, provincial et municipal. Je mettrai davantage l'accent sur le niveau fédéral pour comprendre comment nous pourrions établir une meilleure relation avec vous pour vous aider dans ce que vous faites, et qui constitue une contribution précieuse aux efforts de nos collectivités pour lutter contre la pauvreté, les problèmes de logement et le sans-abrisme.

Cities

For some years, I have had this notion that government makes your life miserable in many respects by first not wanting to fund core operations and administration. Somehow you have to get that elsewhere. Government seems to like short-term, specific projects, and it is difficult to plan an organization on that basis. As well, they have you pushing a lot of paper with applications, reports and evaluations. Although it is quite a process, we can understand the government's requirement in being responsible for taxpayers' money. Perhaps it is over the top at times, making it that much more difficult for you.

You may or may not agree with my remarks but I would like you to comment, either from your own perspective or from the perspective of the community not-for-profit organizations and faith-based organizations in general. How can there be a better relationship with government, in particular at the federal level? I would suspect that most of your government support would come from the provincial or municipal levels but how much of it comes from the federal level?

Mr. Northcott: That is a multifaceted, powerful question. The first piece I would like to address quickly is the definitions of "charity" and "advocacy." For us to gain charitable status, we need to follow certain guidelines and rules, one of which is the definition of 'advocacy" or, as we politely call it, "public education." We need to fund the voices of advocates and value that in the good definition of "charity." To sit at this table, we need charitable dollars that will allow us to do that.

When we say we are feeding hungry people, we can deem that to be a charity for the good of the community. However, the Canada Revenue Agency has rigid definitions of "charity." We would like you to look at that.

The Chair: Do they tell you that you are getting into the political field, which you are not supposed to do, while the line to advocacy is pretty thin. Is that part of the problem?

Mr. Northcott: Yes. We talk to four governments: federal, provincial, municipal and First Nations. When we talk to them about these issues, everything reflects back to a political or bureaucratic decision on how they are managing somebody's life. Even giving food to a hungry family in Manitoba is a political statement. No matter what we do, this is attached.

I would recommend building on the good programs that Canada has and ask you to please tell the multiple silos that target low-income people to talk to each other before they talk to families. In Winnipeg, we know a family that has to talk to seven different silos of federal-provincial governments each month, and

Depuis quelques années j'ai l'impression que le gouvernement vous rend la vie difficile de nombreuses manières, premièrement en refusant de financer vos activités de base et votre administration. Vous devez donc trouver ces fonds ailleurs. Le gouvernement semble privilégier les projets restreints à court terme mais cela rend la planification d'une organisation difficile. En outre, ils vous obligent à remplir beaucoup de paperasse, à préparer des rapports et des évaluations. Même si c'est un processus difficile, nous comprenons que le gouvernement doit utiliser l'argent des contribuables d'une manière responsable. Parfois, il en fait peut-être un peu trop, et cela vous rend la vie beaucoup plus difficile.

Que vous soyez d'accord ou non avec moi, j'aimerais entendre vos commentaires, soit de votre propre point de vue ou du point de vue de la collectivité des organismes sans but lucratif et des organismes confessionnels en général. Comment peut-on améliorer la relation entre ces groupes et le gouvernement, particulièrement au niveau fédéral? Je soupçonne que l'essentiel de l'appui gouvernemental que vous recevez provient des niveaux provincial et municipal, mais quelle aide recevez-vous du fédéral?

M. Northcott: C'est une question puissante à multiples facettes. J'aimerais tout d'abord définir rapidement les termes « charité » et « défense des droits ». Pour obtenir le statut d'organisme de charité, nous devons respecter certaines lignes directrices et règles, dont l'une concerne la définition de la « défense des droits » ou, comme nous l'appelons poliment, « éducation publique ». Nous devons financer la voix de ceux qui défendent les droits et reconnaître leur rôle dans une bonne définition de la « charité ». Pour être présents à cette table, nous avons besoin de dons de charité.

Lorsque nous disons que nous donnons à manger à ceux qui ont faim, nous pouvons considérer que c'est là un acte de charité dans l'intérêt de la collectivité. Cependant, l'Agence du revenu du Canada a des définitions bien rigides de ce qu'est la « charité ». Nous aimerions que vous vous penchiez sur cette question.

Le président: Est-ce qu'ils continuent à vous dire que vous travaillez le terrain politique, ce que vous n'êtes pas censés faire, alors que la différence entre charité et défense des droits est assez mince. Est-ce que c'est un élément du problème?

M. Northcott: Oui. Nous traitons avec quatre gouvernements: fédéral, provincial, municipal et autochtone. Lorsque nous leur parlons de ces problèmes, cela reflète sur leurs décisions politiques ou bureaucratiques sur la façon de gérer la vie de tous. Même donner de la nourriture à une famille qui a faim au Manitoba est une prise de position politique. Quoi que nous fassions, nous n'échappons pas à cette étiquette.

Je vous recommanderais de vous appuyer sur les bons programmes qui existent au Canada et de dire à tous ceux qui travaillent dans leur tour d'ivoire pour aider les personnes à faible revenu de se parler entre eux avant de s'adresser à ces familles. À Winnipeg, nous savons qu'une famille doit s'adresser à sept

they do not have enough money to buy the bus fare to get there. Please ask the silos of government to talk with each other first.

I have more comments, but I will defer to the others.

Ms. Patten: Thank you for that litany of issues that the sector faces. One of the things I hope you would do is reverse some of the paperwork. I will add one thing that needs to be addressed and then comment on philanthropy in government.

So often, governments at all levels ask those who apply for funding to be innovative. However, governments do not want anyone to take any risks with their funding. There is a double message. They might say, "Bring us something new and bring us something different," but then they put the other requirements in place that dumb down what many of us put before governments.

When we talk about housing, homelessness and poverty, we need to think about some new creative solutions, but the reality is that we are discouraged from doing that when we apply for funding. I truly hope that the whole issue of innovation and building on existing good programs will be addressed.

The whole issue of innovation is really about building on successful programs, as Mr. Northcott said, whether they are local, community or government programs. Let us not throw those out. Let us continue to build on those. I hope this can be addressed somehow.

Let me talk about philanthropy in regard to the Government of Canada. There has been interaction around the issues of taxes, taxation and more supports for philanthropic giving. That is good, and I hope that will continue. There have been important tax benefits introduced since about 1997 when we began to see important progress being made.

We have seen charitable giving and giving to the creation of foundations rise significantly in this country. That is good, but that is not all that philanthropy does. In my remarks, I have tried to give you illustrations of other ways that organized philanthropy can tackle critical issues.

There has never been, to the best of my knowledge, a serious dialogue between organized philanthropy — foundations — and the Government of Canada about how important it is for these two actors to work together. It has only been around tax issues.

We need to understand that no government, no NGO and no foundation, in and of itself, will be able to do this work on its own. Someone needs to create the space where government, philanthropy and the private sector can come together to talk about how can we do this together, not who will do what. That would be an enormous step forward.

bureaux fédéraux et provinciaux chaque mois alors qu'ils n'ont même pas assez d'argent pour prendre l'autobus. S'il vous plaît, demandez à tous ces servinces gouvernementaux qui travaillent chacun dans leur tour d'ivoire de commencer par se parler entre eux.

Je pourrais en dire plus, mais je vais donner la chance aux autres.

Mme Patten: Merci d'avoir mentionné cette litanie de problèmes auxquels le secteur fait face. J'espère que vous pourrez faire quelque chose au sujet de la paperasse. J'aimerais ajouter quelque chose à la liste de problèmes à régler puis je dirai un mot au sujet de la philanthropie au gouvernement.

Trop souvent, les gouvernements de tous les niveaux demandent à ceux qui demandent des fonds de faire preuve d'innovation. Cependant, les gouvernements ne veulent pas qu'on prenne des risques avec cet argent. Le message est contradictoire. Ils diront : « Apportez-nous quelque chose de nouveau, quelque chose de différent », puis ils nous imposent d'autres exigences qui enlèvent toute originalité à ce que nous proposons.

Nous devons trouver de nouvelles solutions créatives en matière de logement, de sans-abrisme et de pauvreté mais le fait est qu'on nous décourage de le faire lorsque nous présentons des demandes de financement. J'espère vraiment que vous vous pencherez sur la question de l'innovation et sur les moyens de miser sur les bons programmes qui existent déjà.

Innover cela veut dire prendre appui sur les programmes qui ont fait leurs preuves, comme le disait M. Northcott, qu'il s'agisse de programmes locaux, communautaires ou gouvernementaux. Il ne faut pas se débarrasser de ces programmes mais les renforcer. J'espère qu'on trouvera une solution à ce problème.

Permettez-moi maintenant de parler de la philanthropie et du gouvernement du Canada. Il a été question d'encourager la philanthropie par des mesures fiscales ou autres. C'est une bonne chose et j'espère que ça continuera. Nous avons constaté des progrès considérables depuis l'adoption, vers 1997, d'importants avantages fiscaux.

Nous avons constaté une forte hausse des dons de charité et des contributions à la création de fondations dans notre pays. C'est bien, mais la philanthropie, ce n'est pas que ça. Dans mon exposé, j'ai essayé de vous montrer d'autres moyens d'attaquer des problèmes critiques au moyen de la philanthropie organisée.

Que je sache, il n'y a jamais eu de dialogue sérieux entre la philanthropie organisée — des fondations — et le gouvernement du Canada sur l'importance de la collaboration entre ces deux acteurs. La discussion n'a porté que sur la fiscalité.

Il faut comprendre qu'aucun gouvernement, aucune ONG et aucune fondation ne peut faire ce travail seul. Il faut que quelqu'un crée un espace où les gouvernements, les organisations caritatives et le secteur privé peuvent discuter des moyens d'agir ensemble et non pas de décider qui a fait quoi. Ce serait un important pas dans la bonne direction. Senator Munson: You said you are discouraged from coming up with new and innovative ideas. Who discourages you and why are they discouraging you? Can you give us an example?

Ms. Patten: The discouragement comes when there is a conflict, if you will, between the rules that are very tight, stringent and short-term. You cannot be innovative in a short period of time. Innovation is about pushing the edges. You need to be able to say "This did not work this way, so how about trying it this other way?" You are not allowed to do that with much of the government funding available. On the one hand, they say "We will only look at new and innovative programs," and, on the other hand, "Here are the rules." It is the sense of not having flexibility, not having enough time, and then spending much of your time responding and reporting. Senator Eggleton mentioned that, in fact, you have no time to be creative and innovative.

Ms. Laforest: Part of the problem goes beyond the reporting and the forms. The objectives that you want to reach need to be predefined. As Mr. Lacasse said, part of what organizations do is this iterative process where they are on the ground and are learning from the people they serve. That is where social innovation comes in. However, innovation is not possible when you do not have the flexibility and liberty under a system where you have to predefine exactly where you want to go.

As Ms. Patten mentioned in regard to philanthropy, an enormous amount of work has been done in Canada around philanthropy in the past number of years looking at charitable status and the National Philanthropy Day that was discussed. That is only one prism through which to look at the role of the sector. It is not only about philanthropy. The data shows that Canadians are very generous. They make donations and volunteer. However, we still have complex issues such as poverty that show it is not only about philanthropy; it is about social justice, and the kind of country we want, and holding ourselves to a higher standard where families and kids do not go hungry.

Looking at your question around government relationships, I think we need to broaden our understanding of the various roles that voluntary sector organizations are playing on the ground. They are not only delivering services but empowering people and giving voice to people. All of the examples given really talked about that.

Is that possible? Yes, I think it is. When you look at the history between the federal government and the voluntary sector in Canada, you see that the federal government was very supportive of voluntary organizations in the 1980s. Funding was given to the role of political representation. The importance of the sector to bring the voice of the marginalized into the policy process was acknowledged. Part of the funding went to support core activities and to support advocacy. It was important to creating our sense of citizenship as Canadians.

Le sénateur Munson: Vous dites qu'on vous décourage de proposer de nouvelles idées novatrices. Qui vous décourage et pourquoi? Pouvez-vous nous donner un exemple?

Mme Patten: L'effet dissuasif provient du conflit que créent des règles très serrées, rigoureuses et à court terme. Ce n'est pas possible d'innover à court terme. L'innovation, c'est repousser les frontières. Il faut pouvoir dire: « Ceci n'a pas fonctionné alors essayons cette autre façon ». Il est souvent impossible de le faire avec la plupart des fonds publics disponibles. D'une part, on nous dit: « Nous ne tiendrons compte que des nouveaux programmes novateurs » mais, d'autre part, ils nous disent « Voici les règles ». On ne nous laisse pas assez de souplesse, ni de temps et ensuite nous passons beaucoup de temps à répondre à des questionnaires et à préparer des rapports. En fait, le sénateur Eggleton a mentionné qu'il ne reste plus de temps pour la créativité et l'innovation.

Mme Laforest: Le problème, ce n'est pas seulement les rapports et les formulaires. Il faut définir d'avance les objectifs qu'on veut atteindre. Comme M. Lacasse l'a dit, une partie de notre travail est répétitif, nous sommes sur le terrain et nous apprenons auprès des gens que nous servons. C'est là qu'intervient l'innovation sociale. Cependant, l'innovation n'est pas possible lorsque le système ne nous laisse aucune souplesse ni aucune liberté et nous oblige à définir d'avance exactement ce que nous voulons faire.

Comme le disait Mme Patten au sujet de la philanthropie, on a fait énormément de progrès au Canada au cours des dernières années en ce qui concerne le statut d'organisme de charité et au sujet d'une Journée nationale de la philanthropie. Mais ce n'est qu'une façon d'envisager le rôle du secteur. Il n'y a pas que la philanthropie. Les données montrent que les Canadiens sont très généreux. Ils donnent de leur temps et de leur argent. Cependant, il reste des problèmes complexes comme la pauvreté qui montre que la philanthropie n'est pas la seule solution. C'est une question de justice sociale et il s'agit de savoir le genre de pays que nous voulons et de nous imposer une norme plus élevée où les familles et les enfants ne souffrent pas de la faim.

En réponse à votre question sur les relations avec les gouvernements, je pense que nous devons mieux comprendre les différents rôles que jouent sur le terrain les organismes bénévoles. Non seulement ils fournissent les services, mais ils responsabilisent les gens et leur donnent la chance de s'exprimer. Tous les exemples mentionnés parlaient exactement de cela.

Est-ce possible? Oui, je le pense. Mais lorsqu'on songe à l'évolution de la relation entre le gouvernement fédéral et le secteur du bénévolat, on constate que le gouvernement aidait beaucoup ces organismes dans les années 1980. Ceux-ci recevaient de l'argent pour remplir le rôle de représentation politique. L'importance de ce secteur comme porte-parole des groupes marginalisés au sein du processus politique était reconnue. Une partie des fonds servait à financer les activités de base et les activités de défense des droits. Cela a grandement contribué à créer notre sentiment de citoyenneté en tant que Canadiens.

It is possible to go back. Our understanding of the role of the sector has been narrowed. There has been a lack of vision in how we can truly partner together beyond delivering services.

What can be done? Funding is important. It is a huge piece of this, in particular for small organization on the ground that can yield higher results. On the question of how much funding comes from the federal government versus local or provincial governments, I think it is right that the majority of funding does not come from the federal government. However, over history, it is interesting to note that there has always been some opening to the voluntary sector at the federal level. Organizations gravitate to the federal level because there is this openness to talk about the relationship and to talk about citizenship that is not necessarily found at the provincial level, where the sector's infrastructure tends to be weaker. Therefore, part of the reason you have such representation at the federal level is not about funding but is about the fact that there is an opening to talk about these issues.

[Translation]

Mr. Lacasse: To begin with, I agree with my colleagues' remarks. I would just like to reiterate what Rachel said about ensuring there are for in which people can make their opinions known throughout the entire process, so that we have an opportunity to hear what they have to say.

Now, I was also thinking about charitable organizations vis-à-vis groups like CAPMO, which have more of a human rights advocacy focus. There is always a fine line between charitable organizations and rights advocacy groups.

We need to think about how limited we are as far as our focus on charity is concerned; no more than 10 per cent of the work we do can have a political focus because we need to make sure we offer sufficient services.

And these ties in with an important point the federal government needs to understand: there needs to be a greater recognition of organizations which focus more heavily on the structures which cause poverty instead of working on the effects of poverty. Nevertheless, there still needs to be a focus on the effects of poverty, because there are many people who struggle on a daily basis.

As Mr. Northcott said, I dream of the day where CAPMO will no longer have a raison d'être because poverty will be a thing of the past.

I do not think that we can just rely on ready-made solutions; there needs to be greater cooperation between the various stakeholders and levels of government and more recognition of organizations which focus on the causes of poverty rather than its effects. That could contribute to a solution.

Il est possible de revenir en arrière. On a maintenant une conception plus étroite du rôle que joue le secteur. Il y a un manque de vision en ce qui concerne la façon dont nous pourrions former un véritable partenariat qui ne se limite pas à la prestation de services.

Que peut-on faire? Le financement est important. C'est un élément très important, particulièrement pour une petite organisation sur le terrain qui peut donner de meilleurs résultats. Pour ce qui est de savoir quelle devrait être la part de financement qui vient du gouvernement fédéral par rapport aux gouvernements locaux ou provinciaux, je pense qu'il est vrai que la majeure partie du financement ne provient pas du gouvernement fédéral. Cependant, par le passé, il est intéressant de souligner qu'il y a toujours eu une certaine ouverture au secteur bénévole au niveau fédéral. Les organisations gravitent autour du fédéral car il y a cette ouverture pour parler des rapports et du mérite civiques, ouverture que l'on ne retrouve pas nécessairement au provincial, où la structure du secteur a tendance à être plus faible. Par conséquent, l'une des raisons pour lesquelles on a une telle représentation au niveau fédéral, ce n'est pas le financement, mais c'est le fait qu'il y a une ouverture pour parler de ces questions.

[Français]

M. Lacasse: Pour commencer, je suis en accord avec les propos de mes collègues. Je me permettrais de mentionner, entre autres, ce que Rachel amenait par rapport à la remise en place des lieux de parole tout au long du processus, afin qu'on puisse entendre ces personnes.

Je pensais à la question des organismes de charité versus des groupes comme le CAPMO qui a un plus grand volet de défense des droits de la personne. Cela devient toujours un jeu complexe, de savoir à quel moment on est dans le domaine de la charité ou dans celui de la défense de droits.

Nous devons nous questionner pour savoir à quel point nous sommes limités dans le volet de la charité; on ne peut faire plus de 10 p. 100 d'action du point de vue politique parce qu'il faut s'assurer d'offrir des services.

Il y a là une clé intéressante pour le palier fédéral afin d'obtenir une meilleure reconnaissance des organisations qui mettront davantage l'emphase sur les structures qui causent la pauvreté au lieu de travailler sur les effets de la pauvreté. Il faut travailler sur les effets, car il y a des gens dont le quotidien est très difficile.

Comme le disait M. Northcott, je rêve du jour où le CAPMO n'aura plus sa raison d'être parce que la pauvreté sera quelque chose du passé.

Je ne crois pas qu'on puisse arriver tout de suite avec des solutions toutes faites, mais une collaboration avec les différents acteurs et les différents paliers gouvernementaux et une meilleure reconnaissance des organismes qui travaillent davantage sur les causes de la pauvreté que sur les effets, pourraient faire partie de la solution.

[English]

Ms. Patten: I want to make a very quick comment about the role of national organizations. We have not touched on these, in contrast to those providing services on the ground. I am watching national organizations all around me falling — Family Service Canada, the Child Care Federation, a number of them. They are gone. Some of that is about funding and some of it is not.

I would urge you to think about the role that national organizations can play. They are vehicles for dissemination. They are vehicles for connecting and linking.

One of the facts in this country is that the vast majority of not-for-profit organizations working on the ground are not connected to anybody. They are working on their own independently, without benefit of being part of a larger network — the learning, the sharing and all the kinds of stuff that come from that. I would say that we need to revisit that notion of networks and of organizations that can, in fact, facilitate mutual learning on the ground between and among the organizations that are doing this incredible work, as well as the people who are doing this work.

The Chair: This subcommittee is from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which I also chair, and the vice-chair is Dr. Keon, who is also chairing a subcommittee on a very important related study on population health. Senator Keon is from Ontario. In fact, he is right from here in Ottawa. You might say, even though the hockey season is over in this part of the country, that he is an Ottawa Senator.

Senator Keon: Ms. Patten, it is very interesting that you ended on networking. Senator Trenholme Counsell and I were discussing other things this morning, and we were talking about the tremendous importance of distinguishing between networking and ownership, or between integration and ownership.

I believe the reason for the failure of many of the national philanthropic organizations is that they get too big. They get too bureaucratic, and people stop supporting them.

I do not think there is anything as important for Canada, certainly from a population health point of view and also from a poverty point of view, as community NGOs. If people in identifiable communities do not come together, we will never solve the social problems. That coming together must come with a sense of giving, not taking. Having said that, the reality is that you need a chair and a desk, a telephone and now a BlackBerry and some other things. Therefore, you need some money.

The most interesting component is this ability to encourage philanthropy and remain on the ground, and to encourage advocacy and remain on the ground. To do that, of course, you need the networking, as you mentioned, Ms. Patten, of your 160 foundations across the country.

[Traduction]

Mme Patten: Je voudrais faire une petite observation au sujet du rôle des organisations nationales. Nous n'avons pas abordé ces questions, contrairement à ceux qui offrent des services sur le terrain. Je constate que les organisations nationales autour de moi sont en train de disparaître — Services à la famille Canada, la Fédération canadienne des services de garde à l'enfance, un certain nombre d'organisations ont disparu. Dans certains cas c'était une question de financement, et dans d'autres non.

Je vous encourage vivement à réfléchir au rôle que les organisations nationales peuvent jouer. Elles sont un véhicule de diffusion. Elles sont un véhicule qui permet de faire des liens.

L'un des faits au Canada c'est que la grande majorité des organismes sans but lucratif qui travaillent sur le terrain n'ont aucun lien avec qui que ce soit. Ils travaillent chacun de leur côté, sans l'avantage de faire partie d'un réseau plus important — sans apprendre, partager, et toutes ces autres choses qui se font lorsqu'on fait partie d'un réseau. Je dirais que nous devrions réexaminer la possibilité d'établir des réseaux qui pourraient en fait faciliter l'apprentissage mutuel sur le terrain entre les organismes et les gens qui font ce travail incroyable.

Le président: Nous sommes un sous-comité du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie que je préside également, et le vice-président est le Dr Keon qui préside également un sous-comité qui fait une étude très importante sur la santé des populations. Le sénateur Keon est de l'Ontario. En fait, il est justement d'Ottawa. Donc, même si la saison de hockey est terminée dans cette région du pays, on peut dire qu'il est un sénateur d'Ottawa.

Le sénateur Keon: Madame Patten, il est très intéressant que vous terminiez en parlant du réseautage. Le sénateur Trenholme Counsell et moi-même parlions d'autre chose ce matin et de l'importance considérable qui consiste à faire la distinction entre le réseautage et le sentiment d'appartenance, ou entre l'intégration et l'appartenance.

Je crois que la raison pour laquelle tant d'organismes nationaux philanthropiques échouent, c'est parce qu'ils sont trop gros. Ils deviennent trop bureaucratiques, et les gens cessent de les financer.

Je pense qu'il n'y a rien de plus important pour le Canada qu'une ONG communautaire, certainement du point de vue de la santé des populations et du point de vue de la pauvreté. Si les gens ne travaillent pas ensemble dans des collectivités identifiables, nous n'arriverons jamais à résoudre les problèmes sociaux. Les gens doivent travailler ensemble pour avoir le sentiment de donner, non pas de prendre. Cela dit, le fait est qu'on a besoin d'une chaise et d'un bureau, d'un téléphone et maintenant d'un BlackBerry et d'autres choses. On a donc besoin d'argent.

L'élément le plus intéressant est cette capacité d'encourager la philanthropie et de rester sur le terrain, et d'encourager la défense des droits et de rester sur le terrain. Pour cela, naturellement, il faut faire du réseautage, comme vous l'avez mentionné, madame Patten, au sujet de vos 160 fondations au pays.

Could each of you respond to what you are doing about philanthropy and networking, and what you are doing to prevent your grassroots, hands-on organization from becoming bureaucratized at a national level?

Ms. Patten: Thank you for those comments, Senator Keon. I would be happy to make a few remarks about them.

I have the privilege of running an organization where we have decided that it is not a good thing to become too big or too bureaucratic, but there is another thing we have decided as well. That is that you do not run a national organization from one place. We have said who are we to sit—in this case, in Ottawa—and talk about what is good for the rest of the country? We have kind of a virtual organization, if you will, and people across the country.

I want to make two points about community, and about philanthropy and today's donors. There are a couple of challenges we are facing in terms of encouraging philanthropy — both volunteering and giving, understanding philanthropy in that broader sense. One is the notion of community. People think about community today in a very different way. It is not always about the place in which they currently live. It may be a place on the other side of the country. It may be a place on the other side of the world. It may be a community of interest.

There is a very interesting conversation happening about community, the sense of belonging. To which community or multiple communities do I belong? The same kind of conversation is going on in the world of donors and volunteers. It is an issue that we, quite frankly, are trying to come to grips with.

Why is it, my colleagues often ask me, that our young people—and these are young high school graduates, university students and university graduates—when they think about the issues that really matter, they do not always think about their own local community? They think about a continent that is across an ocean somewhere, and that is where they volunteer and dedicate their time.

The question then becomes how do we engage younger people and other donors? This phenomenon is playing itself out not just among younger and potential donors; this interest in what is happening far away without being aware that, right in their own community, in their own backyard, 20 per cent of people live in poverty, and so on. There is some work that we need to do in philanthropy that articulates and raises awareness more clearly around what is happening in local, place-based communities so that we balance that desire for people to volunteer and to give far away with the needs within their own neighbourhood.

One of the things we have done is started a program called Vital Signs. It had its roots in Toronto, with a number of civic leaders in Toronto and the Toronto Community Foundation. It has a report card that was issued, this year, in

J'aimerais que chacun d'entre vous réponde à la question suivante : Que faites-vous sur le plan de la philanthropie et du réseautage et que faites-vous pour éviter que vos organismes de base populaire sur le terrain ne deviennent bureaucratisés à l'échelle nationale?

Mme Patten: Je vous remercie de vos observations, sénateur Keon. Je serais heureuse de faire quelques observations à ce sujet.

J'ai le privilège de diriger un organisme où nous avons décidé que ce n'est pas une bonne chose de devenir trop gros ou trop bureaucratique, mais nous avons aussi décidé autre chose. On ne peut diriger un organisme national à partir d'un seul endroit. Nous nous sommes dit qui sommes-nous pour — dans ce cas-ci, à partir d'Ottawa — parler de ce qui est bon pour le reste du pays? Nous avons en quelque sorte un organisme virtuel, si vous voulez, et des gens partout au pays.

Je voudrais dire deux choses au sujet de la communauté, de la philanthropie et des donateurs aujourd'hui. Nous avons quelques défis à relever pour encourager la philanthropie — à la fois le bénévolat et les dons, il faut comprendre la philanthropie dans ce sens plus général. Il y a d'abord la notion de communauté. Les gens pensent à la communauté aujourd'hui d'une façon très différente. Ce n'est pas toujours l'endroit où ils vivent à l'heure actuelle. Cela peut être un endroit à l'autre bout du pays. Cela peut être un endroit à l'autre bout du monde. Cela peut être une communauté d'intérêt.

Il y a une conversation très intéressante en ce moment-ci au sujet de la communauté, du sentiment d'appartenance. À quelle communauté ou à quelles communautés multiples est-ce que j'appartiens? La même conversation a lieu dans le monde des donateurs et des bénévoles. Franchement, c'est une question que nous tentons de comprendre.

Mes collègues me demandent souvent pourquoi nos jeunes — et je parle ici des jeunes diplômés des écoles secondaires, des universités et des étudiants — lorsqu'ils pensent aux questions qui sont vraiment importantes, ne pensent pas toujours à leur propre communauté locale? Ils pensent à un continent qui est de l'autre côté d'un océan quelque part et c'est là où ils décident de faire du bénévolat et de consacrer leur temps.

Il s'agit alors de déterminer comment nous pouvons engager les jeunes et les autres donateurs? Ce phénomène ne se retrouve pas seulement chez les jeunes et les donateurs éventuels; on s'intéresse à ce qui se passe loin de chez nous sans être conscient que dans nos propres collectivités, dans notre propre cour, il y a 20 p. 100 des gens qui vivent dans la pauvreté. Il y a un certain travail de philanthropie à faire pour sensibiliser davantage les gens à ce qui se passe au niveau local, dans nos collectivités, car il faut trouver un juste équilibre entre l'aide que les gens souhaitent apporter grâce à des dons ou du bénévolat à des pays éloignés et la nécessité de répondre aux besoins à l'échelle locale.

L'une des choses que nous avons faite, c'est de mettre en place un programme qu'on appelle Vital Signs. Il a ses racines à Toronto, avec un certain nombre de dirigeants civiques de Toronto et la Toronto Community Foundation. Nous avons about 18 communities across the country. We issue a national report, which rolls up the kind of data and information across the country.

Poverty is obviously always a big theme. That is one of the things we are trying to talk about to Canadians, because we do not think Canadians understand this. We do not think Canadians really deeply understand the level of poverty in their communities. That is partly what we are trying to do — to connect some of the dots and the networks — through these reports called Vital Signs.

In summary, I would say that volunteering and giving has to be directed where the donor wants it to go. We know that is what motivates donors today. Somehow we need to bring more information and awareness to donors so they learn about, understand and can contribute more deeply, if they wish to, to what is happening in their local community.

Mr. Northcott: These are great questions; you have done your homework. I am very impressed. I am going to brag about the Senate from now on.

We should talk about summer students. If you want to know about shifting and changing, we should chat about summer student funding in Canada and how it reflects moods of the day. That is an aside.

However, I want to chat with you about networking and ownership. The ownership for NGOs is by underpaid, under-benefited, low-income, usually not well-trained people with a huge volunteer base. Many of it is not measured.

At Winnipeg Harvest, we are measuring 270,000 volunteer hours. Candidly, we do not tell the welfare worker where the person is because the system says you cannot volunteer. Volunteering is not acceptable; find a real job, get real work.

The volunteering ethic in many social programs that are owned by federal and provincial governments is not valued. We have to be really valuing the work ethic. In reference to Jeremy Rifkin's book, *The Nature of Work*, work is good work, whether or not it is paid. For us to own this, we need to look at who owns this piece — underfunded, under-resourced NGOs.

Many NGOs are not very good — not most, but there are a few that should not be there. However, I have no control over that. The owners of the sector are an odd, eclectic group of characters. Essentially, our services fill in the gaps of good programs or bad programs of the private and public sectors.

publié une fiche de rendement cette année au sujet d'environ 18 collectivités au pays. Nous publions un rapport national qui recueille ce genre d'information et de données au pays.

La pauvreté est naturellement toujours un thème important. C'est l'une des choses dont nous tentons de parler aux Canadiens, car nous ne pensons pas que les Canadiens comprennent cela. Nous ne pensons pas que les Canadiens comprennent vraiment profondément le niveau de pauvreté qui existe dans leurs collectivités. C'est en partie ce que nous tentons de faire — de faire le lien et d'établir des réseaux — grâce à ces rapports qu'on appelle Vital Signs.

En résumé, je dirais que le bénévolat et les dons doivent aller là où le donateur veut donner. Nous savons que c'est ce qui motive les donateurs aujourd'hui. Nous devons trouver le moyen d'informer et de sensibiliser davantage les donateurs afin qu'ils puissent comprendre ce qui se passe dans leur propre collectivité et, s'ils le souhaitent, y apporter une plus grande contribution.

M. Northcott: Ce sont d'excellentes questions; vous avez fait vos devoirs. Je suis très impressionné. Je vais dorénavant vanter le Sénat.

Nous devrions parler des emplois d'été pour les étudiants. Si vous voulez en savoir davantage au sujet des changements, nous devrions parler du financement des emplois d'été pour étudiants au Canada et de quelle façon cela reflète les états d'âme du jour. C'est un à-côté.

Cependant, je veux parler avec vous du réseautage et de l'appartenance. Les ONG appartiennent à des gens qui sont mal rémunérés, qui n'ont pas suffisamment d'avantages sociaux, qui ont un revenu peu élevé et qui ne sont pas habituellement bien formés et il y a énormément de bénévoles qui travaillent pour ces organismes. Tout ce travail bénévole n'est pas toujours bien évalué.

À Winnipeg Harvest, nous comptons 270 000 heures bénévoles. Franchement, nous ne disons pas au travailleur social où se trouve la personne car le système dit qu'on ne peut pas faire du bénévolat. Le bénévolat n'est pas acceptable; il faut trouver un vrai travail, un vrai emploi.

Dans bien des programmes sociaux du fédéral et des gouvernements provinciaux, on n'accorde pas de valeur à l'éthique du bénévolat. Nous devons vraiment accorder de la valeur à l'éthique du travail. Dans son livre intitulé *The Nature of Work*, Jeremy Rifkin dit que le travail c'est du travail, qu'il soit rémunéré ou non. Pour qu'on accorde de la valeur à ce travail, il faut regarder qui travaille pour ces ONG qui sont sous-financées, qui manquent de ressources.

Bon nombre d'ONG ne sont pas très bonnes — la plupart le sont, mais quelques-unes ne devraient pas exister. Cependant, je n'ai pas de contrôle là-dessus. Les propriétaires du secteur sont un drôle de groupe de personnages éclectiques. Essentiellement, nos services comblent les lacunes que laissent bon nombre de bons ou de mauvais programmes du secteur privé et du secteur public.

There are notable differences to that. The community foundations are proactive and ask tough questions with good money on the table. They are not all tainted, but it is an odd area. I am sure Ms. Laforest would be more descriptive of the NGO sector.

The local global fight is the NGO problem. Young adults are networked globally, especially from rich countries. The NGO's role is to ensure that we are on the same page. At Winnipeg Harvest we bring schools to the food bank five mornings and five afternoons a week. At the end of the school year, we have had several hundred classes at the food bank where we talk to them about the Canadian Food Grains Bank, of which we are very proud. They move out into the world and talk about hunger in Canada and around the world. The job of the NGOs is to tell that story.

We have had huge success in youth buy-ins on the issue of human rights, adequacy of benefits in the country and about acting locally and globally. Our issue is to get people up close and personal.

The other challenge is to have a unified voice, which is difficult because the many voices are so diverse. Some are well-researched and some do not present well. There is good homework and bad homework in the not-for-profit sector, and some does not represent good or well-interpreted issues. Some that is presented well does not gain public traction.

Ms. Laforest: I will not answer the question directly, because I do not have an organization or a contact with my grassroots. However, I will speak, drawing on the history of the infrastructure in Canada, and make a comparison with Quebec.

It is useful to understand how organizations in Canada have traditionally interacted with each other. The history of English Canada, aside from Quebec, shows us that the infrastructure is set in a hierarchical manner, with a national organization and local chapters in the provinces. There is little interaction between the silos or fields, with the exception of what takes place at the federal level because national organizations gravitates around Ottawa. National organizations participate in the initiatives that Ms. Patten talked about.

In some cases, in particular in cities, there is not much overlap, which means that when organizations face a pressure to maintain their link with the grassroots and do representation at the provincial, federal level or other levels, and they turn to their grassroots, they have no more connections with other people. This is huge for small organizations that do not have the resources to handle both.

It is a different situation in Quebec because the structure of the organizations is not through silos, which means there is a lot of overlap. People work in round tables on issues and come together

Il y a des différences notables à cet égard. Les fondations communautaires sont proactives et posent des questions difficiles. Elles ne sont pas toutes entachées d'irrégularités, mais c'est un drôle de domaine. Je suis certain que Mme Laforest pourrait mieux vous décrire le secteur des ONG.

La lutte entre le local et le mondial est le problème des ONG. Les jeunes adultes sont réseautés à l'échelle mondiale, particulièrement ceux qui viennent des pays riches. Le rôle des ONG est de s'assurer que nous sommes sur la même page. À Winnipeg Harvest, nous faisons venir des groupes d'écoliers pour visiter la banque alimentaire cinq matinées et cinq après-midi par semaine. À la fin de l'année scolaire, il y a plusieurs centaines de classes qui ont visité la banque alimentaire où nous leur parlons de la Banque de céréales vivrières du Canada, dont nous sommes très fiers. Quand ils deviennent adultes, ils parleront de la faim au Canada et ailleurs dans le monde. Le travail des ONG est de raconter cette histoire.

Nous avons eu beaucoup de succès pour ce qui est de faire participer les jeunes à la défense des droits de la personne, de l'adéquation des prestations au pays et de la nécessité d'agir localement et mondialement. Notre problème, c'est d'essayer d'atteindre les gens personnellement.

L'autre défi consiste à avoir une voix unifiée, ce qui est difficile car les voix sont tellement différentes. Certaines personnes ont fait une bonne recherche et d'autres ne se présentent pas très bien. Dans le secteur des organismes sans but lucratif, il y en a qui font bien leur devoir, d'autres le font mal et certains ne représentent pas de bons dossiers ou des causes bien interprétées. Les causes qui sont bien présentées n'attirent pas toujours l'attention du public.

Mme Laforest: Je ne vais pas répondre à la question directement, car je n'ai pas un organisme ou un contact avec mes groupes populaires. Cependant, je vous parlerai de l'histoire de l'infrastructure au Canada et j'établirai une comparaison avec le Québec.

Il est utile de comprendre comment les organismes au Canada ont traditionnellement interagi les uns avec les autres. L'histoire du Canada anglais, à part pour le Québec, démontre que l'infrastructure est établie de façon hiérarchique, avec un organisme national et des sections locales dans les provinces. Il y a très peu d'interaction entre les différents domaines, sauf exception de ce qui se passe au niveau fédéral car les organismes nationaux gravitent autour d'Ottawa. Les organismes nationaux participent aux initiatives dont a parlé Mme Patten.

Dans certains cas, et surtout dans les villes, il n'y a pas beaucoup de chevauchement, ce qui signifie que lorsque les organismes font face à une pression pour maintenir leurs liens avec la base et font des représentations aux paliers provincial et fédéral et à d'autres niveaux, et qu'ils se tournent vers la base, ils n'ont plus de connexion avec d'autres gens. Cette situation est particulièrement difficile pour les petits organismes qui n'ont pas les ressources pour gérer les deux.

La situation est différente au Québec car la structure des organismes n'est pas en vase clos, ce qui signifie qu'il y a beaucoup de chevauchement. Les gens travaillent sur des in round tables around geographic lines. If an organization falls out of a network, it remains connected to others, which is not the case in English Canada, given the history.

Ms. Patten's comments on social innovation are important. If a small organization is doing something wonderful and there is no capacity to learn from it or share that knowledge, then we are reinventing the wheel and not taking advantage of all the wonderful innovations that are taking place.

If I may, I will make one comment on population health. We know that the role of the sector in this area needs to come to the forefront. There is a link between economic development, population health and social capital. Studies in the U.S. are showing that by investing in social capital, we can have the greatest effect on population health — not just through economic development as we traditionally thought. It is important to keep that in mind and to think about the trends that we will face around social capital.

We have talked about sustainability and the capacity issues in the sector, but we have not talked about the fragility and vulnerability of the volunteering and the levels of engagement. Research shows us that the bulk of contributory behaviour and charitable donating is borne by a relatively small portion of the population, which tends to be the elderly who have a particular ethos or vision about how they contribute to collectivity. The aging of that population will have a huge effect because the up-coming generation engage in a different way. We will lose that ethos — an important part of our social fabric. If we want to think about population health in the long term, we need to ask questions about how to maintain the social fabric and adapt to these demographic trends to be ready.

Senator Munson: Mr. Northcott, you talked about recession and the shortage of food in the world. I would like to explore that and the effects. Recently in Ottawa, Loeb grocers had to deliver bread to the food bank because the food bank faced a shortage.

Do you think there is a systemic attitude by governments whereby they deliberately plan their own funding budgets behind closed doors with the belief that charitable foundations will fill the gap? Do they have their own expectations and not worry about it because it is all pre-planned behind closed doors?

The next question is to Ms. Patten and Ms. Laforest. How does an asset-based approach work?

Mr. Northcott: Those are great questions. Food banks started in the first recession in the early 1980s. The first modern food bank opened up in Edmonton, Alberta, and then they opened up across the country.

questions en table ronde et ces tables rondes se constituent selon les divisions géographiques. Si un organisme quitte un réseau, il demeure connecté aux autres, ce qui n'est pas le cas au Canada anglais, du moins historiquement.

Les observations de Mme Patten sur l'innovation sociale sont importantes. Si un petit organisme accomplit quelque chose de merveilleux et qu'il n'existe aucune possibilité d'en tirer des leçons ou partager ses connaissances, alors nous réinventons la roue et ne profitons pas des merveilleuses innovations qui se produisent.

J'aimerais, si vous me le permettez, faire une observation sur la santé des populations. Nous savons que le rôle du secteur dans ce domaine doit recevoir plus d'attention. Il existe un lien entre le développement économique, la santé des populations et le capital social. Des études aux États-Unis démontrent que c'est en investissant dans le capital social que l'on a le plus grand effet sur la santé de la population — pas simplement par le biais du développement économique, comme on l'a cru traditionnellement. Il est important de garder cela à l'esprit et de penser aux tendances auxquelles nous seront confrontés en ce qui a trait au capital social.

Nous avons parlé de viabilité et de problèmes de capacité dans le secteur, mais nous n'avons pas parlé de la fragilité et de la vulnérabilité du bénévolat et des niveaux d'engagement. Les recherches indiquent que la majorité des comportements contributifs et des dons de bienfaisance est assumée par une petite partie de la population, en général des personnes âgées qui ont une éthique ou une vision spécifique de la façon dont ils contribuent à la collectivité. Le vieillissement de cette population aura un impact énorme car la prochaine génération s'engage de façon différente. Nous allons perdre cette éthique — une partie importante de notre tissu social. Si nous voulons considérer la santé de la population sur le long terme, nous devons poser des questions sur la façon de maintenir le tissu social et de nous adapter à ces tendances démographiques afin d'être prêts.

Le sénateur Munson: Monsieur Northcott, vous avez parlé de récession et de pénurie de nourriture dans le monde. J'aimerais que vous nous donniez plus de détails et que vous nous parliez des effets. Récemment à Ottawa, les épiceries Loeb ont dû livrer du pain à la banque alimentaire car la banque alimentaire faisait face à une pénurie.

Croyez-vous qu'il existe une attitude systémique de la part des gouvernements selon laquelle ils planifient délibérément leurs propres budgets de financement derrière des portes closes dans l'espoir que les organismes de bienfaisance viendront combler l'écart? Ont-ils leurs propres attentes et ne s'en préoccupent pas car tout cela est planifié derrière des portes closes?

Ma prochaine question s'adresse à Mme Patten et Mme Laforest. Comment fonctionne une approche fondée sur les actifs?

M. Northcott: Ce sont d'excellentes questions. Les banques alimentaires ont vu le jour au moment de la première récession, au début des années 80. La première banque contemporaine a ouvert à Edmonton en Alberta; d'autres succursales ont été ensuite ouvertes partout au pays.

The next recession was in the early 1990s, which accelerated the food bank activity more. It was then that the attitude toward poverty in Canada changed and people said it was okay to have food banks. Philosophically, that has done the most damage to Canada.

Today, we are moving into another recession. The change for the 1990s is that the countercyclical social welfare programs were removed from the cycle. When the economy got bad, those programs were supposed to pick people up. The only poverty reduction in the last twenty years is in seniors' poverty. All the other stuff has been released to the marketplace, in a sense.

We of the food banks are very afraid of the looming recession. We have been dependent upon the goodwill of the citizenship and surplus product from the retail and distribution channels, and the manufacturers. Now, we are concerned greatly about how to fill this gap when the mood of the public has shifted. In English Canada, there is a shift between charitable response and justice response. People want justice food, not charitable food, and that has caused people in the NGO sector to look at each other and start fighting.

It is the same coin: Justice and charity need to be one and the same. The outcome from some of the recession language has to be a rooted, deep appreciation of a better definition of "charity" in English Canada and a better definition of "justice."

The Gosselin case tested the definition of "adequacy of benefit" in Quebec, and it took many years to get to the Supreme Court. The Supreme Court said the phrase "adequacy of benefit" is a political phrase that needs to be defined by politicians.

The justice journey takes a long time, it is expensive and we need access to the courts for it. The Court Challenges Program is still there but not funded. There are many dominoes that fall when we depend on the justice response to things. It must be hand-in-glove with the charitable response.

For us to move through the next recession, we need both structures to be strong. We need a good justice-centred response to these issues. The roots of Paulo Friere's work, which is what I built Winnipeg Harvest on, has candidly never been about poverty; it has always been about power, and for low-income people to get the voice.

From the NGO sector, we will never be powerful enough to be of equal status with the government. We do not have the money, the resources or the time. We often do not know where the tipping points are for social policy decision makers. When March 1 comes, we know the federal and provincial governments will often have slippage in extra dollars and a need to put it out into the community quickly — or the opposite: they will shut things down.

La deuxième récession est survenue au début des années 1990 et la banque a redoublé d'activité. C'est alors que les mentalités vis-à-vis de la pauvreté on changé au pays et que les gens se sont mis à accepter les banques alimentaires. Sur le plan des idées, c'est ce qui a fait le plus de tort au pays.

Aujourd'hui, nous sommes sur la voie d'une autre récession. Le changement pour les années 1990 c'est que les programmes de bien-être social contre-cycliques ont été supprimés du cycle. Quand l'économie s'est empirée, ces programmes étaient sensées venir en aide aux gens. La seule réduction de la pauvreté dans les 20 dernières années est survenue dans la catégorie des personnes âgées. Tout le reste a été confié aux lois du marché, pour ainsi dire.

Les banques alimentaires comme nous redoutent beaucoup la récession qui s'annonce. Nous dépendons de la bonne volonté des citoyens ainsi que des excédents des réseaux de détail et de grande distribution ainsi que des fabricants. Maintenant que l'opinion publique a changé, nous avons peur de ne pas pouvoir combler les lacunes. Au Canada anglais, il y a un transfert entre la réaction de bienfaisance et la réaction de justice. Les gens veulent des aliments pour des raisons de justice, pas de bienfaisance, et donc les gens du secteur des ONG se regardent de travers et se battent entre eux.

C'est la même médaille : justice et bienfaisance doivent être une seule et même chose. La conséquence de certains propos de la récession doit être une compréhension profonde d'une meilleure définition de bienfaisance au Canada anglais et une meilleure définition de la justice.

Le jugement dans l'affaire Gosselin au Québec a mis à l'épreuve ce que l'on entend par « aide sociale adéquate ». Il a fallu de nombreuses années avant que l'affaire se rende jusqu'en Cour suprême. Celle-ci a statué que l'expression est de nature politique et doit donc être définie par des politiques.

Le chemin de la justice est long et coûteux et passe par les tribunaux. Le Programme de contestation judiciaire existe toujours mais n'est pas financé. Beaucoup de dominos tombent quand on attend une réaction de justice. Elle doit aller de pair avec la réaction de bienfaisance.

Pour que nous surmontions la prochaine récession, il faut que les deux structures soient fortes. Il nous faut une bonne intervention axée sur la justice. Le fondement du travail de Paolo Friere, sur lequel j'ai jeté les bases de Winnipeg Harvest, n'a jamais été vraiment la pauvreté. Ça toujours été le pouvoir, et la possibilité pour les gagne-petit de se faire entendre.

Le secteur des ONG ne sera jamais assez puissant pour être sur un pied d'égalité avec le gouvernement. Nous n'avons ni l'argent, ni les ressources, ni le temps. Souvent, nous ignorons où se situent les points de bascule de ceux qui prennent les décisions en matière de politique sociale. Quand arrive le 1^{er} mars, nous savons que les gouvernements fédéral et provinciaux auront souvent des fonds excédentaires et doivent les verser rapidement dans la communauté — ou le contraire : ils mettront fin à des programmes.

The control point, unfortunately, is still the budget makers. Is it cynical enough to say that they are doing it on purpose behind closed doors? That is a powerful question, one that I will have to digest. During my worst days, I think absolutely, yes. During my good days, when I see good programs come out, I say that cannot possibly be. Somewhere in the middle is the truth of that. I wish I had a better answer to that excellent question.

The food shortages are very worrisome. We are in a global economy up to our neck. Ask any beef or pork producer in Manitoba that question, ask any grain producer in the West that question, or any person producing product to try and sell in the global economy, whether it is China, Japan or the United States. We are very concerned that the global decisions we have made will have huge effects on our ability to feed our own Canadian people. I do not know how the food banks will take the next steps. I am concerned that we may see nutritional deficits in low-income Canadians.

The Chair: That was a very powerful answer.

Ms. Laforest: There is a traditional way of seeing the interaction between the sector and the government. There is a perception that if the government steps back, the slack will be picked up by the voluntary sector. That is a very dangerous way to think about the relationship. Some people also see it as a competition model, where the government and voluntary and private sectors are competing to deliver services. We need to look at the relationship more through the vision of partnership, and recognize that the government has a huge role to play in supporting the role on the ground.

Voluntary organizations are doing unique work that cannot be done through the government. They are working one-on-one, as Mr. Northcott has said. They have the capacity to act one-on-one, to help people learn parenting skills, for example, and help in a way that the government cannot. If the government embraces that role and supports it through funding, acknowledging and respecting the variety of roles and functions that the voluntary sector performs, together we can achieve better results.

With respect to your question about the asset-based approach, it is based on the notion that people tend to do better when they own property, and that gives them greater stability to get through periods of insecurity. The asset base is also empowering. The logic is that by giving people access to property, they become empowered. They have a sense of having, and that then helps them come out of poverty more quickly.

Ms. Patten: I do not think it is a good idea to set program budgets with the belief that philanthropy or charitable foundations will pick up the slack. I say that because I am more cynical, perhaps, than are my colleagues around the table. This is not always true. I hope you understand that, and I say this

Le point de contrôle, malheureusement, c'est toujours les auteurs du budget. Est-il assez cynique de dire qu'ils le font délibérément en secret? C'est une question puissante, qu'il va me falloir digérer. Dans mes pires jours, je pense que oui, c'est tout à fait le cas. Dans mes bons jours, quand je vois de bons programmes annoncés, je me dis que ça ne se peut pas. La vérité se situe quelque part entre les deux. J'aimerais avoir une meilleure réponse à cette excellente question.

Les pénuries d'aliment sont une très grande source d'inquiétude. Nous sommes dans une économie mondiale jusqu'au cou. Demandez à n'importe quel producteur de bœuf ou de porc du Manitoba, posez la question à n'importe quel producteur de céréales dans l'Ouest ou à quiconque qui produit quelque chose qu'il essaie de vendre sur le marché international, que ce soit la Chine, le Japon ou les États-Unis. Nous craignons que les décisions mondiales que nous avons prises aient des conséquences majeures sur notre capacité de nourrir notre propre population au Canada. Je ne sais pas comment les banques alimentaires continueront. Je crains que l'on observe des déficits nutritionnels chez les Canadiens à faible revenu.

Le président : C'était une réponse très percutante.

Mme Laforest: Il y a une façon traditionnelle d'envisager l'interaction entre le secteur et le gouvernement. Certains croient que si le gouvernement se retire, le secteur bénévole viendra combler le vide. Il est très dangereux de le voir de cette façon. Certaines personnes ne voient aussi qu'un modèle concurrentiel, où le gouvernement, le secteur bénévole et le secteur privé se font concurrence pour fournir des services. Nous devons envisager cette relation par la lunette du partenariat, et reconnaître que le gouvernement a un rôle très important à jouer en appuyant les organismes sur le terrain.

Les organismes bénévoles font du travail unique que le gouvernement ne peut pas faire lui-même. Ils font du travail individualisé, comme l'a dit M. Northcott. Ils ont la capacité de travailler sur une base individuelle, pour aider les gens à acquérir des compétences parentales, par exemple, et les aider d'une façon que le gouvernement ne peut pas imiter. Si le gouvernement accepte ce rôle et les aident financièrement, tout en reconnaissant et en respectant les divers rôles et fonctions du secteur bénévole, alors ensemble nous pouvons obtenir de meilleurs résultats.

Pour répondre à votre question sur l'approche fondée sur les actifs, elle part du principe que les gens s'en tirent généralement mieux lorsqu'ils possèdent de la propriété, et cela leur donne plus de stabilité pour traverser les périodes d'insécurité. La base d'actifs est aussi habilitante. L'idée est qu'en donnant aux gens l'accès à la propriété, ils deviennent habilités. Ils ont le sentiment de posséder quelque chose, et cela les aide à sortir de la pauvreté plus rapidement.

Mme Patten: Je ne crois pas qu'il soit une bonne idée d'établir des budgets de programmes dans l'espoir que des philanthropes ou des organismes de bienfaisance viendront combler le vide. Je le dis car je suis sans doute un peu plus désabusée que mes collègues autour de cette table. Ce n'est pas toujours le cas. J'espère que

respectfully. However, in many instances, there is absolutely no understanding of what is possible or what could be if, in fact, there was a dialogue happening.

It is not as if people are uniformly saying "If we do not do it, somebody else will." I do not think they understand what is actually possible and what is real. I do not think there is anything deliberate about it.

I want to talk about assets in a slightly different way, the way I was using the term in my remarks about Winnipeg and Hamilton, and absolutely agreeing with how Ms. Laforest has described it. An asset-based approach is about attitudes and beliefs. It is our belief that everyone in every community everywhere has some strength, some asset, some gift, some sense of who they are, of identity and of hope that they bring to the conversation. So much of what my colleagues have said — and I have not — about the Hamilton Roundtable for Poverty Reduction, when I talked about who sits around that table, people who live in poverty sit around that table in Hamilton. They bring ideas, history, solutions and assets to that table. The assets are their knowledge and experience.

We do not want to be Pollyanna-ish and say that these problems do not exist. Clearly they do exist, but we are saying the solutions are found within the community. Building on the assets of people for us means building on the strengths that people and individuals bring and the asset that the collective brings. That is what we mean when we speak about assets.

Senator Munson: You remind me of a story from here in Ottawa, where my own son, who works in the Byward Market, has befriended this gentleman who is down on his luck. He is a poet, and he has an asset. His name is "Crazy Dave." He has written some beautiful poetry that people in the Market area are interested in. Recently, someone stole some of his poetry. That is a tangible asset that would liberate him in a way and create better attitudes inside our own community.

[Translation]

Mr. Lacasse: Indeed, I do not necessarily believe that the community is in a position to deal with the after-effects of a major crisis.

Having said that, I think that from this point on, it is our job, insofar as possible, to build awareness, and make ourselves heard, through better information dissemination throughout Quebec. For example, before the budget is tabled, there is always pre-budgetary consultations which give organizations like ours an opportunity to appear before committees and speak on behalf of marginalized groups.

It goes without saying that we are not always listened to, and this is unfortunate, but it is important that we continue to tackle prejudice head-on. I think that there is a lot of prejudice which is the result of policies that were not developed, not necessarily because of bad intentions, but rather because of a lack of understanding of the plight in which these people find themselves. So that is what I wanted to add.

vous le comprenez, et je le dis avec respect. Toutefois, dans bien des cas, on ne comprend tout simplement pas ce qui est possible ou ce qui pourrait l'être s'il y avait un véritable dialogue.

Ce n'est pas comme si les gens disaient : « Si on ne le fait pas, quelqu'un d'autre le fera pour nous. » Je ne crois pas qu'ils comprennent ce qui est véritablement possible et ce qui est réel. Je ne crois pas que ce soit délibéré.

J'aimerais parler un peu différemment des actifs, dans le sens où j'employais ce mot dans mes observations sur Winnipeg et de Hamilton, et je suis absolument d'accord avec la description de Mme Laforest. Une approche fondée sur les actifs touche les attitudes et les croyances. Nous croyons que chaque personne dans chaque collectivité partout possède une force, un atout, un don, un sentiment d'identité et d'espoir qu'elle peut ajouter à la conversation. Beaucoup de ce que mes collègues ont dit — et je ne l'ai pas fait — à propos de la Table ronde de Hamilton sur la réduction de la pauvreté, quand j'ai parlé de qui siège autour de cette table, les gens qui vivent dans la pauvreté siègent autour de cette table à Hamilton. Ils contribuent des idées, leur histoire, des solutions et des atouts à cette table. Leurs atouts sont les connaissances et leur expérience.

Nous ne voulons pas être optimistes à outrance et dire que ces problèmes n'existent pas. Ils existent, c'est certain, mais nous disons que l'on trouve les solutions dans la collectivité. Nous appuyer sur les actifs des gens signifie pour nous miser sur les forces que les gens et les individus contribuent et l'actif que contribue la collectivité. Voilà ce que nous voulons dire lorsque nous parlons d'actifs.

Le sénateur Munson: Cela me rappelle une histoire d'ici à Ottawa. Mon fils, qui travaille dans le marché Byward, s'est lié d'amitié avec un monsieur qui a manqué de chance. Il est poète, et il possède un atout. Il s'appelle « Crazy Dave ». Il a écrit de très beaux poèmes qui intéressent les gens du marché. Quelqu'un a récemment volé certains de ses poèmes. C'est un atout tangible qui pourrait le libérer d'une certaine façon et encourager de meilleures attitudes à l'intérieur de notre propre collectivité.

[Français]

M. Lacasse: Effectivement, je ne crois pas nécessairement que le milieu communautaire soit en mesure de bien absorber le choc advenant le cas d'une crise majeure.

Ceci dit, je crois que dès maintenant, il est de notre ressort, autant que possible de se donner les leviers nécessaires pour se faire entendre, entre autres, via une meilleure circulation de l'information au Québec. Par exemple, avant le dépôt du budget, il y a toujours des consultations prébudgétaires qui permettent à des organismes comme nous d'aller à ces comités et de donner la voix aux exclus.

Il va de soi que l'on ne nous écoute pas toujours, malheureusement, mais il est important de toujours aller de l'avant dans cette lutte aux préjugés. Je crois qu'il y a beaucoup de préjugés véhiculés par différentes politiques mises en place et non pas nécessairement par mauvaise intention, mais par méconnaissance de la réalité de ces gens. Voilà ce que je voulais rajouter.

Cities

Senator Pépin: I would like Mr. Northcott to add his five cents' worth.

We know that food banks are increasingly in demand, especially when you look at the number of people you help, the majority of whom are children. And that is even more worrisome and touching. The Canadian Association of Food Banks told us that they wanted to put an end to their service.

They are trying to tell themselves that there will no longer be poverty? Do you not think that there is a contradiction between the current demand and the association's desire to shut down the service? I was wondering if they are trying to say that there will no longer be poverty. This is a problem. How do you explain away this contradiction?

[English]

Mr. Northcott: That is a very powerful question. It is a difficult contradiction to have hungry people in Canada. By itself, it is very distressing.

It is hard to speak without blaming. I find that very difficult. We do know from the food bank that many of them have moved forward and given up the dream of ever having to close. Winnipeg Harvest has learned many things from Harvest Montreal and a number of harvests throughout Quebec when we founded and formed ourselves. We have learned about how complex and difficult the issue is that drove people into poverty and hunger in the first place. Some arguments have been very complex for many generations in First Nations; some legislated poverty issues, such as poorly written legislation or poor honouring of treaties, et cetera. That is a long-term response.

What we have reconciled from the food bank piece is that we need to be here for longer than we first thought. If it was because of the recession and market-driven, at the beginning we thought when the new economy came out of that, everything would be good again, but it was not. That surprised and shocked many of us.

Winnipeg Harvest is working to reduce food bank use by one half in 10 years, to line up with what Canada signed on to at the Millennium Development Goals at the UN, promising to reduce by half the world's hungry. We thought we should do that in Manitoba; at least have an honourable goal. However, we do not now think we can eliminate food banks, which is a difficult ownership for us. We put our trust in things that we believed in, such as finding new relationships, as Ms. Laforest so eloquently said, and as Mr. Lacasse does on the ground. We need to learn from the NGO piece how to learn together.

In the first 20 years of the food banks, we expected government and the economy to pick everything up again and that everything would be fine, and that has not happened. We have food banks now. Over 700,000 Canadians a month eat at food banks and soup kitchens in Canada.

Le sénateur Pépin : J'aimerais quelques précisions de la part de M. Northcott.

On sait que les besoins augmentent actuellement dans les banques alimentaires, surtout lorsqu'on regarde le nombre de personnes que vous aidez et la majorité sont des enfants. C'est encore plus préoccupant et touchant. La société canadienne des banques alimentaires nous a dit qu'elle voulait cesser leur service.

Se disent-ils qu'il n'y aura plus de pauvreté? Ne pensez-vous pas qu'il y a une contradiction entre la demande et la société qui veut arrêter le service. Je me suis demandé s'il voulait dire qu'il n'y aurait plus de pauvreté. Il y a un problème. Comment expliquez-vous cette contradiction?

[Traduction]

M. Northcott: C'est une question très percutante. Le fait qu'il y ait des gens qui ont faim au Canada est une contradiction très difficile. En soi, c'est très inquiétant.

Il est difficile d'en parler sans être tenté de jeter la pierre. Je trouve cela très difficile. Nous savons que plusieurs banques alimentaires continuent à exister et ont perdu l'espoir d'un jour cesser leurs activités. Winnipeg Harvest a beaucoup appris de Moisson Montréal et d'autres moissons partout au Québec lorsque nous avons fondé notre organisme. Nous avons appris à quel point les raisons qui mènent les gens à la pauvreté et à la faim sont complexes et difficiles. Certains arguments ont été très complexes pour plusieurs générations de Premières nations; certaines questions législatives, comme des lois mal écrites ou un mauvais respect des traités, et cetera. C'est une intervention à long terme.

La leçon que nous avons tirée de la question de la banque alimentaire est que nous allons devoir rester en activité plus longtemps que nous l'avions cru initialement. Si la pauvreté était due à la récession et au marché, au début nous pensions que la nouvelle économie améliorerait les choses, mais ce ne fut pas le cas. Cela nous a surpris et choqués.

Winnipeg Harvest veut réduire de moitié le recours à la banque alimentaire d'ici 10 ans, pour s'aligner sur l'engagement du Canada envers les objectifs du Millénaire pour le développement de l'ONU, l'engagement de réduire de moitié le nombre d'affamés dans le monde. Nous considérions que l'on devait le faire au Manitoba et d'avoir au moins un objectif honorable. Mais nous ne croyons plus maintenant être en mesure d'éliminer les banques alimentaires, ce qui est difficile pour nous. Nos espoirs reposaient sur certains concepts auxquels nous croyons, comme la découverte de nouvelles relations, comme Mme Laforest l'a dit de façon si éloquente, et comme le fait M. Lacasse sur le terrain. La discussion sur les ONG doit nous enseigner à apprendre ensemble.

Au cours des 20 ans qui ont suivi la création des banques alimentaires, nous nous attendions à ce que le gouvernement et l'économie reprennent leur place et que tout aille bien, mais cela ne s'est pas produit. Nous avons des banques alimentaires maintenant. Les banques alimentaires et les soupes populaires sont visitées chaque mois par plus de 700 000 Canadiens.

In the next 20 years we need to do something different than the first 20. The new piece is the homework Ms. Laforest is doing at Queen's and Mr. Lacasse is actually doing in Quebec, and what Ms. Patten and the philanthropy group is leading philanthropically is to build on new relationships with people who are poor. That is key for us now. In the first 20 years, we did not often include poor people in many of these voices.

I am ashamed that we still have food banks. I do not think we will be able to eliminate them quickly now, and it will take 10 years to even reduce them a bit.

[Translation]

Senator Pépin: There is nothing in particular the federal government could do to help.

[English]

Mr. Northcott: That is another tough question.

The Chair: Are we back to the guaranteed annual income?

Mr. Northcott: We spoke about a guaranteed annual income. An example I had used earlier was a man who lived on the streets in Winnipeg and volunteered for us at the food bank for many years. When he turned 65, his life changed. He became a citizen and went on Canada's pension system. Canada's pension plan treats people as citizens with respect, and with enough money.

We would use that example to treat all Canadians in the same way. The federal government should widen that system to say: Let us look at all Canadians in the same way. Then the work that Mr. Lacasse does is much easier if we do not have to worry about their basic food and shelter. Then we can build capacity and spirit and value, and so on, and then the faith and NGO communities come to the table with more depth and honourable work.

These are powerful questions.

Senator Keon: I did not want to let this opportunity go, because I ask this question every time the subject comes up in any of our committees about a guaranteed annual income. Whenever the financial people are around, they shoot it down. Why do you think it is possible?

Mr. Northcott: I think it is possible because the first 20 years of them shooting stuff down has not worked. There is no other model on the table. We would make a huge mistake by letting the financial people shoot it down. The reason they do shoot it down is that they lose control of the policies.

For example, in Manitoba we go with families to appeal boards to appeal a welfare ruling, and it could be a number of different issues that come to the table. The definition of mental illness for low-income people is a big issue. When you are diagnosed with mental illness and if a doctor says it, you get a little more money on welfare. However, welfare will often say "We do not believe

Au cours des 20 prochaines années, nous devons agir différemment qu'au cours des 20 précédentes. Le travail de Mme Laforest à l'Université Queen's, celui de M. Lacasse au Québec, et ce que fait Mme Patten avec le groupe philanthropique est de miser sur les nouvelles relations avec les gens qui sont pauvres. C'est essentiel pour nous maintenant. Au cours des 20 premières années, nous ne donnions pas beaucoup la parole aux gens pauvres.

J'ai honte de voir qu'il existe toujours des banques alimentaires. Je ne crois pas que nous soyons en mesure de les éliminer rapidement, et cela prendra 10 ans pour réduire le recours à ces banques ne serait-ce qu'un peu.

[Français]

Le sénateur Pépin: Il n'y a rien de particulier que le gouvernement fédéral pourrait faire pour aider.

[Traduction]

M. Northcott: C'est une autre question difficile.

Le président : Sommes-nous de retour sur la question du revenu annuel garanti?

M. Northcott: Nous avons parlé d'un revenu annuel garanti. J'ai cité l'exemple plus tôt d'un homme qui vivait dans la rue à Winnipeg et qui a fait du bénévolat pour nous à la banque alimentaire pendant plusieurs années. Lorsqu'il a eu 65 ans, sa vie a changé. Il est devenu un citoyen couvert par le système de pensions du Canada. Le Régime de pensions du Canada traite les gens avec respect et comme citoyens, et avec assez d'argent.

Nous devrions nous inspirer de cet exemple pour traiter tous les Canadiens de cette façon. Le gouvernement fédéral devrait élargir ce système et dire: nous allons considérer tous les Canadiens de la même façon. La tâche de M. Lacasse serait beaucoup plus légère si nous n'avions pas à nous préoccuper des besoins de base en termes de nourriture et de logement. Puis nous pouvons renforcer les capacités et l'esprit et la confiance, et ainsi de suite, et les groupes confessionnels et les ONG pourraient venir à la table avec du travail honorable et plus de profondeur.

Ce sont des questions percutantes.

Le sénateur Keon: Je ne voulais pas laisser passer l'occasion, car je pose la question chaque fois que le sujet du revenu annuel garanti est soulevé dans un de nos comités. Chaque fois que des gens de la finance sont aux alentours, ils rejettent cette idée. Pourquoi croyez-vous que c'est possible?

M. Northcott: Je crois que c'est possible car les 20 dernières années passées à rejeter l'idée n'ont pas donné de résultats. Aucun autre modèle n'est proposé. Ce serait une grave erreur de laisser les gens des finances rejeter cette idée. La raison pour laquelle ils la rejettent est qu'ils perdent le contrôle des politiques.

Par exemple, au Manitoba nous accompagnons les familles aux commissions d'appel pour interjeter appel des décisions portant sur l'aide sociale, et différentes questions peuvent être soulevées. La définition de maladie mentale pour les personnes à faible revenu est une question épineuse. Quand on reçoit un diagnostic de maladie mentale et que c'est un docteur qui le dit, on reçoit un

that. We do not accept that doctor's interpretation. We think they can still work." That happens. Then we go to appeal, and sometimes win and sometimes lose.

The problem with the appeal is that it does not set precedents. In the criminal justice system if you make an appeal and you win the appeal, it changes the legislation and the law. In Manitoba, when you win an appeal at welfare, it does not change anything. Next time you may have the same issue, the same fight, going back to the same appeal board, and you may or may not win. The structure is not designed well for low-income people to actively have a voice in policy.

If we go to a guaranteed annual income, it would change the engagement of low-income people to the government. The funders then probably have great difficulty with how on earth they would administer all that.

The Chair: I do not want to go off down the path of GAI. We will have separate occasions to deal with that. It is a huge subject.

[Translation]

Senator Pépin: Your organization represents a religious group, but you formed a coalition in Quebec to demand that the government adopt a law against poverty and exclusion.

Mr. Lacasse: Indeed, at the beginning of the process, which was called the bill to eliminate poverty, further to that idea, we immediately created a coalition for the anti-poverty bill, which, with the adoption of the provincial act in 2002, became the coalition Québec sans pauvreté, which seeks to ensure the tangible application of this act.

Senator Pépin: Have you seen any progress in its application?

Mr. Lacasse: No, unfortunately, this act does not have enough teeth or leverage.

Senator Pépin: What are the obstacles to its application?

Mr. Lacasse: There is a lack of political will to ensure that people can genuinely emerge from poverty.

Here is an example. For the past three years, the government has indexed only half of the social assistance benefits for people who are able to work. That means that their benefit does not necessarily match to the cost of living or inflation. A potential threat is looming with the economic crisis. Hydroelectricy increased by 3 per cent, public transit by 2 per cent. Full indexation remains a right.

There are some good points about this act. An advisory committee has been set up to examine all government fee structures in place and the special thing about this committee is that the poor and those who work with them sit on it.

peu plus d'argent de l'aide sociale. Cependant, les responsables du programme diront souvent : « Nous ne le croyons pas. Nous n'acceptons pas l'interprétation de ce médecin. Nous croyons qu'ils peuvent encore travanier. » Cela arrive. Puis nous interjetons appel, des fois nous gagnons, des fois nous perdons.

Le problème avec le système d'appel est qu'il ne crée pas de précédents. Dans le système de justice pénale, quand on a gain de cause en appel, la loi est modifiée. Au Manitoba, quand on a gain de cause en appel pour l'aide sociale, cela ne change rien. La fois suivante, il est possible que ce soit la même question, la même lutte, la même commission d'appel, et vous pouvez gagner ou non. La structure n'est pas bien conçue pour que les gens à faible revenu puissent ajouter leur voix de façon active à l'élaboration des politiques.

Si l'on créait un système de revenu annuel garanti, il modifierait l'engagement des personnes à faible revenu envers le gouvernement. Les bailleurs de fond auraient sans doute alors beaucoup de difficultés à gérer tout cela.

Le président: Je ne veux pas qu'on discute trop longtemps du revenu annuel garanti. Nous aurons d'autres occasions d'en parler. C'est un sujet très vaste.

[Français]

Le sénateur Pépin: Votre organisme représente un organisme religieux, mais vous avez formé une coalition au Québec pour demander au gouvernement une loi contre la pauvreté et l'exclusion.

M. Lacasse: Effectivement, au début du processus qui s'appelait le projet de loi pour l'élimination de la pauvreté, suite à la mise en place de cette idée, il y a eu tout de suite la mise en place d'un collectif pour un projet de loi pour l'élimination de la pauvreté qui, avec l'adoption de la loi provinciale en 2002, est devenu un collectif d'un Québec sans pauvreté qui tente de s'assurer de l'application concrète de cette loi.

Le sénateur Pépin : Voyez-vous des progrès dans l'application?

M. Lacasse: Non, malheureusement, c'est une loi qui n'a pas tout son mordant et tous les leviers nécessaires.

Le sénateur Pépin : Quelles sont les difficultés qui empêchent son application?

M. Lacasse: Il y a un manque de volonté politique de s'assurer concrètement que les gens puissent sortir de la pauvreté.

Un des exemples concrets, depuis trois ans, le gouvernement n'indexe que la moitié des prestations d'aide sociale pour les personnes qui sont aptes à l'emploi. Ce qui fait que leur prestation ne suit pas nécessairement le coût de la vie, l'inflation. On voit poindre, avec la crise économique, un danger possible. L'hydroélectricité a augmenté de trois p. 100, le transport en commun de deux p. 100 ans. La pleine indexation reste un droit.

Il y a quand même des bons coups à cette loi. Il y a un comité consultatif qui vise à jeter un regard sur toutes les tarifications gouvernementales en place et la particularité de ce comité, c'est que des personnes du milieu de la pauvreté y siègent.

We have managed to secure ongoing consultation with people living in poverty, which is a major stride forward. The government delayed the action plan and the act was adopted in 2002. It took almost two years before the action plan was announced, and it does not necessarily meet people's basic needs. It is not necessarily attuned to basic concerns.

Senator Pépin: Your committee will thus have to make other representations.

Mr. Lacasse: We are currently launching a campaign that targets three recommendations. The minimum wage must be raised above the low-income cutoff of Statistics Canada. There must be better protection of the public and poverty must be envisaged from an overall perspective, which means ensuring the accessibility of health care and education. Finally, the last recommendation, which comes back to the issue of minimum income, is to ensure that people receive an income of approximately \$13,000 per year, which is the consumption level index required to emerge from poverty. It must be recalled that it is extremely difficult to fulfil one's obligations on \$6,000 per year.

[English]

Senator Trenholme Counsell: It has been very inspiring. Many of my questions have been answered. That is the difficulty of coming last, but it has some advantages.

I want to ask a question regarding two things. First, how do we better value the voluntary sector as governments at all levels and as a society? In New Brunswick we did a year-long study of the voluntary sector about a year ago. That was very beneficial. It was a study done by Madame Claudette Bradshaw. What came out of that, first of all, was the need for respect and validation, but also the need for stable, ongoing funding, a five-year plan. Many organizations, for example hospitals, would like to know how much money they would have five years from now. Nevertheless, this was the request from the voluntary sector.

I would like you to comment on that New Brunswick study and its national applicability.

Second, Mr. Northcott, you said that over the next 10 to 20 years we would have to focus on new relationships with the poor, and community involvement. I think if we are to think in those terms, the solution to all of this is education at all levels, beginning at a very young age. We have been talking about this a lot.

I look at the example of Vanier in the Province of Quebec, where 43 per cent of the population have no practical training. This is the one figure we have today in front of us. We know that 10 per cent to 20 per cent of those people began life and went through school with challenges or learning disabilities. Half of that group did not have a chance in school, and then not much chance in life because they were not given the chance early in life. Then you have another 20 per cent who failed in school.

On a réussi à ce qu'il y ait toujours consultation auprès des personnes en situation de pauvreté. C'est un gain important. Le gouvernement a tardé la sortié du plan d'action. La loi a été adoptée en 2002. Cela a pris presque deux ans avant d'avoir le plan d'action qui ne répond pas nécessairement aux besoins fondamentaux des gens. Il n'est pas nécessairement à l'écoute des préoccupations de base.

Le sénateur Pépin : Votre comité devra donc faire d'autres représentations.

M. Lacasse: Nous sommes à mettre en place une campagne visant trois recommandations. Il faut hausser le salaire minimum au-dessus du seuil de faible revenu de Statistique Canada. Il faut également assurer une meilleure protection publique et voir la pauvreté d'une façon globale, donc s'assurer de l'accessibilité aux soins de santé et à l'éducation. Enfin, le dernier élément qui rejoint la question du revenu minimum est de s'assurer que les gens aient au moins autour de 13 000 \$ de revenus par année, ce qui est l'indice de palier de la consommation pour sortir de cette pauvreté. Il faut se rappeler que ce n'est pas évident d'arriver à faire face à ses obligations avec 6 000 \$ par année.

[Traduction]

Le sénateur Trenholme Counsell: Cet échange a été très enrichissant et a répondu à la plupart de mes questions. C'est l'inconvénient d'être le dernier intervenant, mais il y a aussi des avantages.

J'aimerais vous poser une question sur deux sujets. Comment les gouvernements à tous les niveaux et la société peuvent-ils mieux valoriser le secteur bénévole? Au Nouveau-Brunswick, il y a à peu près un an, nous avons effectué une étude d'un an sur le secteur. Cette étude a été très utile. Elle a été effectuée par Mme Claudette Bradshaw. Il en est ressorti tout d'abord que le secteur bénévole a besoin de respect et de valorisation, mais aussi de financement stable et continu, d'un plan quinquennal. Plusieurs organismes, les hôpitaux par exemple, aimeraient savoir sur quel montant ils pourront compter dans cinq ans. C'était la demande du secteur bénévole.

J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez de cette étude du Nouveau-Brunswick et si elle s'applique à l'échelle nationale.

Deuxièmement, M. Northcott, vous dites qu'au cours des 10 à 20 prochaines années, nous allons devoir nous concentrer sur de nouvelles relations avec les pauvres, la participation dans la collectivité. Je crois que si l'on veut penser de cette façon, la solution est l'éducation à tous les niveaux, débutant à un très jeune âge. Nous avons beaucoup parlé de cela.

Je cite l'exemple de Vanier dans la province du Québec, où 43 p. 100 de la population n'a pas de formation pratique. C'est une statistique que nous avons devant nous aujourd'hui. Nous savons que 10 à 20 p. 100 de ces gens sont allés à l'école avec des troubles d'apprentissage. La moitié du groupe n'avait pas l'ombre d'une chance à l'école, et n'a pas eu plus de chance dans la vie car elle n'en avait pas eu la possibilité à l'enfance. Puis un autre 20 p. 100 a échoué à l'école.

That made me think about my own high school. Even today, maybe 40 per cent do not go on to anything beyond high school. That does not give them much hope for the future.

The idea of a guaranteed minimum income to me is a stop gap, because you are still in poverty. You cannot make ends meet. It will become harder still, with oil and gas increases, et cetera.

I would like you to discuss this long-term approach of 10 to 20 years and, in particular, the role of education.

I also want to ask whether, in all of your organizations, you are emphasizing education enough. I have had practical experience in working with groups like this in New Brunswick. Sometimes you cannot do it for various structural reasons. However, is there an educational component regarding shopping, cooking and budgeting, for example, at Winnipeg Harvest? How much are the organizations that you know of really trying to not only fill the need but to advance the capacity of the people with whom you work to do better?

[Translation]

Mr. Lacasse: Education plays an important role in our organization; in fact, we claim to be an autonomous public education organization. In order to achieve the social transformation that we are seeking, the entire process that has led us to the adoption of Bill 112 to eliminate poverty is an opportunity to learn many things that may, for individuals, exert major influence, but which can also be qualified as collective learning, discovering how to live and progress together.

We are also in the process of reflecting on the disturbing issue of the recognition of work. Why do work and education go hand in hand? A person who completes his or her academic or institutional studies has a better chance on the labour market, but if someone has a certain expertise, there should be a way of recognizing their experience.

We are also developing another concept relating to education, namely, the "school of citizenship," which offers various workshops and training with a view to imparting tangible knowledge.

For example, we offer a workshop on the history of human civilization that provides general knowledge. But there are also institutional cooking workshops where the students learn food and how long it keeps. Education in a broad sense plays an important role.

These initiatives must be emphasized as much as possible. Learning does not always happen in the classroom. The school of life is important and we learn a great deal by getting involved.

Cela m'a fait penser à ma propre école secondaire. Même aujourd'hui, quelques 40 p. 100 des élèves ne vont pas plus loin que leur diplôme secondaire. Cela ne leur donne pas beaucoup d'espoir pour l'avenir.

L'idée d'un revenu minimum garanti, à mon avis, est une mesure provisoire, puisque les gens sont encore pauvres. Ils ne réussissent pas à joindre les deux bouts. Leur situation deviendra encore plus difficile, avec les hausses de prix du pétrole et de l'essence, et cetera.

J'aimerais entendre vos commentaires sur cette approche à plus long terme sur 10 ou 20 ans et, en particulier, le rôle de l'éducation.

J'aimerais aussi demander si vous mettez assez l'accent sur l'éducation dans vos divers organismes. J'ai eu de l'expérience pratique avec des groupes de ce genre au Nouveau-Brunswick. Il est parfois impossible d'y arriver pour diverses raisons structurelles. Cependant, j'aimerais savoir si Winnipeg Harvest, par exemple, donne de l'instruction sur le magasinage, la cuisine et la planification d'un budget. Dans quelle mesure est-ce que les organismes que vous connaissez essaient vraiment non seulement de pallier à un besoin mais aussi d'accroître la capacité des clients à améliorer leurs circonstances?

[Français]

M. Lacasse: L'éducation joue un rôle important dans notre organisation; on dit d'ailleurs que nous sommes un organisme d'éducation populaire et autonome. Pour arriver à la transformation sociale recherchée, tout le processus qui nous a menés à l'adoption de la loi 112 pour éliminer la pauvreté est une occasion d'apprentissages divers qui peuvent, pour la personne individuelle, être une influence importante, mais qui peuvent également être un apprentissage collectif, à savoir comment vivre et avancer ensemble.

Nous sommes également à réfléchir à la question préoccupante de la reconnaissance de tout le travail. Pourquoi le travail et l'éducation vont-ils ensemble? Quand on va au bout de l'éducation scolaire ou institutionnelle, on a effectivement plus de chances sur le marché du travail, mais à partir du moment ou chacun et chacune ont une expertise, il y a moyen d'aller chercher une reconnaissance de ce qu'ils font.

Nous sommes aussi en train de développer un autre concept par rapport à l'éducation : « l'école de citoyenneté » qui propose divers ateliers ou divers éléments qui en bout de ligne apporteront des connaissances concrètes.

Par exemple, nous offrons un atelier d'histoire sur la civilisation humaine qui apporte des connaissances générales. Mais il y a également des ateliers de cuisine collective où des apprentissages sont transmis sur la durée des aliments. L'éducation dans son sens large joue un rôle important.

Il faut valoriser autant que possible ces initiatives. Cela ne se passe pas nécessairement sur les bancs d'école. L'école de la vie est importante et on apprend beaucoup de par les implications qui sont les nôtres. [English]

Ms. Laforest: You asked how we can better support the sector. There are concrete things that could be done.

You flagged the question of respect and the question of acknowledging the various roles that the sector plays. This is a question of integrating that in our political discourse to acknowledge the multifaceted aspects and contributions of the sector, not only focusing on service delivery.

There are also concrete practices around funding that can be done, such as moving towards more stable, triennial funding, for example. They are doing this in the U.K. where three-year funding is the norm as opposed to the exception. The provincial government in Quebec has also done that.

Moving towards supporting infrastructure and finding a way to funnel resources to organizations that support their core activities is also important. These activities represent and give voice to their members, et cetera. In Québec, there is the Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociale. The secretariat funnels money specifically for that core purpose. Organizations that want to do advocacy have access to those resources through this other system.

Another one would be a focus on small organizations that have the most difficulty meeting those reporting requirements and doing the paperwork, to find a channel through which they could gain access to resources so that they could meet their objectives. As I said earlier, they can do enormous things with very few resources. It would be good to do something to help them, either through community foundations or some sort of arm's length organization.

The final one is recognizing the importance of the independence of the sector — its ability to stand strong and tall in the face of the government — and not have that funding relationship be one of dependence. That comes back to the first question of respect and acknowledgment, and recognizing value through discourse.

Mr. Northcott: Again, those are very good questions. We speak of 10-20 years because it is a generation. We need to talk in terms of generations when we respond to poverty. It is beyond the one-year contract and the three-year plan concepts for us to deal with a generation. We know that its life is already flowing, and multiple barriers and issues have been inherited or are yet to come. FAES children will always be with us during this generation, no matter how much preventive work we do today.

We need funding that gives us that 10-20-year window. We need to look at how a relationship between government and the not-for-profit sector can do that. I have heard some great ideas already on this panel and I have great hopes for the future.

[Traduction]

Mme Laforest: Vous avez demandé ce que nous pouvons faire pour mieux appuyer le secteur. Il y a des choses concrètes qui peuvent être faites.

Vous avez soulevé la question du respect et de la reconnaissance des divers rôles joués par le secteur. Il s'agit d'intégrer cela dans notre discours politique afin de reconnaître les multiples aspects et contributions du secteur; et ne pas se pencher seulement sur la prestation de services.

De plus, on peut prendre des mesures concrètes concernant le financement, en adoptant, par exemple, un financement plus stable sur trois ans. Cela se fait déjà au Royaume-Uni, où le financement sur trois ans est la règle plutôt que l'exception. Le gouvernement du Québec a aussi adopté ce système.

Il est important aussi de commencer à soutenir l'infrastructure et de trouver un moyen de prévoir des ressources pour appuyer les activités de base des organismes. Ces activités permettent aux membres d'être représentés et de s'exprimer, et cetera. Le Québec a son Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales. Il prévoit des fonds pour ces activités de base. Les organismes qui veulent faire des activités de promotion et de défense des droits ont accès à ces ressources par l'intermédiaire de cet autre système.

On pourrait aussi aider les petits organismes, qui ont le plus de difficulté à respecter les exigences relatives aux déclarations et à la documentation, à avoir accès à des ressources pour atteindre leurs objectifs. Comme je l'ai déjà dit, ils peuvent faire des choses extraordinaires avec très peu de ressources. Il serait utile de les aider, par l'intermédiaire soit des fondations communautaires, soit d'un organisme indépendant.

Enfin, il faudrait reconnaître l'importance de l'indépendance du secteur — sa capacité de s'affirmer devant le gouvernement — et de ne pas avoir un lien de dépendance pour le financement. Cela nous ramène à la première question sur le respect et la reconnaissance, et de la valorisation au sein du discours politique.

M. Northcott: Là encore, ce sont de très bonnes questions. On parle de 10 ou de 20 ans parce qu'il s'agit d'une génération. Il faut parler en termes de générations en ce qui concerne l'élimination de la pauvreté. Il faut aller au-delà du contrat d'un an et du plan triennal afin de régler les problèmes pour une génération. Nous savons qu'elle est déjà entamée et qu'il existe déjà plusieurs obstacles et difficultés qui posent déjà problème ou qui le seront. Les enfants victimes du FAF feront partie de cette génération, peu importe le travail de prévention en cours aujourd'hui.

Nous avons besoin de financement sur dix ou 20 ans. Nous devons examiner comment cette possibilité peut se réaliser entre le gouvernement et le secteur à but non lucratif. Ce panel a déjà mis de l'avant de très bonnes idées, et je suis très confiant par rapport à l'avenir.

Education is absolutely critical — not just education but knowledge. Mr. Lacasse talked about the knowledge hub, which is a powerful concept. I am a huge Paulo Freire fan. He talks about knowledge as one of the power points, not just academic knowledge but knowledge of life and work in the community.

For example, in our knowledge, we train with people. We will train them as forklift drivers. We also have literacy issues. We have a natural healers group where we train people to do grief support. There is much unresolved grief in the lives of low income people. There are huge issues, such as loss or death of a family member, loss of a job and loss of a community. We have been exploring this natural healers concept, which does not bump into the traditional models of education but allows people to participate and feel valued.

In Winnipeg we work with a group that has a summer program for inner city children. When they leave school in June, their knowledge base deteriorates over the summer and they often cannot pick it up again in September. They fall back after summer and, therefore, do not graduate.

The University of Winnipeg has a summer program that a number of inner city groups are using for kids. It includes knowledge, social and entertainment skills. They are finding it to be a huge success when the kids are going back to school in September. The program is a great equalizer for the many inner city children who are First Nations.

I love that concept of knowledge transfer and hub, which was coined earlier. It sort of describes what is going on but does not diminish the issue for budgeting and good cooking. We work with community health through the food security group. A group of nutritionists helps us to ensure that when the food lists go out, they are nutritionally sound. They do budgeting for alternative foods. We are trying to get people to use crock pots, and we give them lentils. We gave them lentils before, but without the tools to cook them. That is an example of our responding to the issue.

Guaranteed annual income, as we have been saying, is the base that we need to do all these other things. It is difficult to learn when you do not know whether you can feed your family tomorrow. We see the guaranteed annual income as a financial security base. It does not release us from the issue of poverty but it gives us a base to work from.

L'éducation est essentielle — non seulement l'éducation, mais aussi le savoir. M. Lacasse a parlé du noyau de savoir, qui est un concept puissant. Je suis un grand amateur des idées de Paulo Freire. Il parle du savoir comme étant un des points du pouvoir, non seulement le savoir qui représente les connaissances académiques, mais aussi les connaissances de la vie et du travail communautaire.

Par exemple, grâce à nos connaissances, nous pouvons former les gens. Nous leur donnons une formation de conducteurs de chariots élévateurs à fourche, par exemple. Nous leur enseignons à lire. Il y a un groupe de guérisseurs naturels à qui nous enseignons des techniques de counseling pour les endeuillés. Les pauvres doivent composer avec énormément de deuil dans leur vie. Leurs problèmes sont énormes. La perte ou la mort d'un membre de la famille, la perte d'un emploi ou d'une communauté. Nous avons étudié le concept de guérisseur naturel, qui ne remplace pas les modèles traditionnels d'éducation, mais qui permet aux gens de participer et de se sentir valorisés.

À Winnnipeg, nous travaillons avec un groupe qui offre un programme d'été pour les enfants vivant dans les quartiers pauvres urbains. Quand ils quittent l'école au mois de juin, ils oublient, pendant l'été, ce qu'ils avaient appris auparavant, et ne peuvent souvent pas rattraper le terrain perdu en septembre. Donc, ils perdent du terrain pendant l'été et ne sont plus en mesure d'obtenir leur diplôme.

L'Université de Winnipeg a un programme d'été que certains groupes offrent à ces enfants vivant dans les quartiers pauvres urbains. Ils y acquièrent des connaissances, s'amusent et apprennent des normes de comportement. Cela a eu un succès énorme, car les jeunes qui retournent à l'école en septembre y réussissent. Le programme a mis sur un pied d'égalité beaucoup d'enfants autochtones pauvres vivant en milieu urbain.

J'adore les concepts du transfert des connaissances et du noyau du savoir, qui ont été inventés il y a quelque temps. Cela décrit bien le processus, mais n'enlève rien à l'importance pour les gens d'avoir un budget et de bien se nourrir. Nous travaillons avec les groupes communautaires œuvrant dans le domaine de la santé sous la houle du groupe de la sécurité alimentaire. Un groupe de nutritionnistes révisent nos listes d'aliments pour s'assurer qu'elles sont bonnes. Ils font l'estimation des coûts des aliments de substitution. Nous encourageons les gens de cuisiner avec des mijoteuses et nous leur donnons des lentilles. Nous leur en avions données auparavant, mais non les mijoteuses. Voilà donc un exemple qui illustre le fait que nous trouvons des solutions aux problèmes.

Un revenu annuel garanti est le fondement pour toutes ces choses, comme nous l'avons dit plus tôt. Il est difficile de se concentrer sur l'apprentissage si on ne sait pas s'il y aura assez à manger pour les enfants le lendemain. Le revenu annuel garanti est le fondement sécuritaire. Cela ne règle pas le problème de la pauvreté, mais c'est un bon début.

Senator Munson: At the beginning, you talked about social justice and the kind of country we want. We have to go to long-term funding to have the kind of country we want because, with all the short-term funding, you have reporting problems and administrative requirements.

In the new environment that we live in today, the two buzz words are "accountability" and "transparency." Your work is an extremely important part of our community and social fabric but is hard to measure in terms of results when the funding is long-term. If long-term, stable funding were to be made available to non-government and faith-based organizations, how would you demonstrate accountability and transparency?

Mr. Northcott: Winnipeg Harvest is far more accountable to the public than it is to the government. We survive on donated volunteer time, donated money and donated food. The community will tell us right away if we have messed up. Transparency and accountability are huge in our work. The least of our worries, in a sense, is government because we are not government-funded.

When the issue of the voice comes, we need to redefine the language first. We need to redefine "poverty" in terms of what Mr. Lacasse is saying about issues of spirit, issues of knowledge, as Senator Trenholme Counsell was saying, issues of people and financial and political issues. We need to redefine the words differently so that accountability and transparency can be more honest. Currently, we are bound by narrow definitions. There are some skill sets on this panel that could help us to redefine these words so that they truly reflect what we are seeing in the community.

Some of the things that Ms. Patten was talking about are happening, or going in that direction. I have great optimism that if we redefine things properly, then the issue of accountability and transparency will be much easier to deal with.

Ms. Patten: Broadly speaking, the sector is very committed to transparency and accountability. In 1998, a cross-sector panel led by Ed Broadbent and a number of other people spoke about accountability in the voluntary sector. That remains a touchstone for many of us. I would invite you to take a look at that document because it spells out clearly the commitment that the sector, including philanthropy, has made to accountability and to transparency.

For Community Foundations of Canada and many community organizations, the response would be the same as Mr. Northcott's response: that our accountability and transparency are evident through our relationships with our communities and donors, in our annual reporting and in a variety of other ways.

It is interesting for me that not one of us has raised the fact that there is an accord in place on the relationship between the Government of Canada and the not-for-profit sector. The accord was signed in 2001, I believe, and speaks to respect, accountability, and the principles of a relationship. It says that accountability is a two-way street and is not only about the sector

Le sénateur Munson: Vous avez commencé par parler de justice sociale et du genre de pays dans lequel nous voulons vivre. Nous devons offrir un firmncement à long terme pour bâtir un tel pays, car le financement à court terme vous occasionne des problèmes au niveau de l'administration et des rapports.

Aujourd'hui, les deux mots à la mode sont la « responsabilité » et la « transparence ». Le travail que vous faites est extrêmement important pour notre communauté et pour le tissu social, mais il est difficile de mesurer les résultats car le financement est à long terme. Par contre, si un tel financement, donc stable et à long terme, était accordé à des ONG et à des organisations religieuses, comment assureriez-vous la responsabilité et la transparence?

M. Northcott: Winnipeg Harvest est beaucoup plus redevable au public qu'au gouvernement. Nous survivons grâce à nos bénévoles, aux dons d'argent et de nourriture. La communauté nous avisera immédiatement si nous avons failli à la tâche. La transparence et la responsabilité sont essentielles dans notre travail. Le moindre de nos soucis, si vous voulez, c'est le gouvernement car nous ne recevons pas de fonds publics.

Lorsqu'on parle de voix au chapitre, il faut d'abord redéfinir le langage. Il faut redéfinir le mot « pauvreté » à la lumière de ce que dit M. Lacasse au sujet des questions de l'esprit, les questions de connaissances, comme l'a fait remarquer le sénateur Trenholme Counsell, des questions de gens et des questions financières et politiques. Il faut redéfinir les mots autrement pour que la responsabilité et la transparence puissent être plus présentes. Actuellement, nous sommes limités par des définitions étroites. Il y a des gens qualifiés sur ce panel qui pourraient nous aider à redéfinir ces mots pour qu'ils reflètent véritablement ce que nous voyons dans la communauté.

Certaines choses auxquelles Mme Patten a fait référence sont en train de se produire ou sont en bonne voie. Je suis optimiste. Je crois que si nous redéfinissons les choses de façon précise, nous pourrons plus facilement faire face aux questions de responsabilité et de transparence.

Mme Patten: En général, le secteur met l'accent sur la transparence et la responsabilité. En 1998, un panel multisectoriel dirigé par Ed Broadbent et d'autres personnes ont parlé de la responsabilité dans le secteur bénévole. Cela demeure une pierre angulaire pour bon nombre d'entre nous. Je vous encourage à étudier ce document car il donne une idée claire de l'engagement qu'a fait le secteur, y compris la philanthropie, envers la responsabilité et la transparence.

Les Fondations communautaires du Canada et d'autres organismes communautaires répondraient de la même façon que M. Northcott: notre responsabilité et notre transparence sont évidentes dans nos relations avec nos collectivités et nos donneurs, dans nos rapports annuels et ailleurs.

Je trouve intéressant que personne d'entre nous n'ait parlé de l'accord actuel sur la relation entre le gouvernement du Canada et le secteur sans but lucratif. Cet accord a été signé en 2001, je crois, et fait référence au respect, à la responsabilité et aux principes d'une relation. L'accord précise que la responsabilité va dans les deux sens et que non seulement le secteur doit rendre des comptes

being accountable to government but also that accountability works both ways. That accord has gone by the way, for the most part, although we should perhaps go back and have a look at it. It was far from perfect and was only a framework, but I would encourage a review of the accord to build on some of its potential.

I was one of a number of people involved in its creation and we made a number of mistakes. Our colleagues in the U.K, who called it a compact, put one in place between the not-for-profit sector and the U.K. government. It was binding on all governments, not just on the government of the day. Unfortunately, we did not have the foresight — perhaps jointly, the sector and government, we did not have the foresight to embed that in our accord. It fell by the wayside as governments and government leadership changed.

There is some real potential there. I think much of what we have talked about today was addressed, not the tactics but the strategic part of it. I would invite you to include both the panel on accountability led by Ed Broadbent in 1998 and by a group of us in the voluntary sector, and the work of the voluntary sector initiative around the accord and around financing the sector. Let us not lose that and reinvent what we do not need to reinvent.

The Chair: Unless there is another response to that, let me throw in one final question.

You talked earlier about the silos in dealing with the federal government or any level of government, the fact that they do not talk to one another and that there is not enough coordination. Horizontal links in government, whole-of-government approaches are an ongoing challenge.

One thing is a possibility to solve that. A few years ago, there were a couple of agreements entered into in two cities, which I will call community development agreements. There was one in Vancouver that covered the downtown east side and one in Winnipeg, which I think covers Aboriginal peoples, by and large. This was a signed agreement between three orders of government — federal, provincial and municipal — and the community as well, in which it laid out what the goals were of the agreement and what each party to the agreement would do. That helped, as I understand it.

Certainly, in theory, it sounds great but does it work in practice? Are community development agreements a good model? What do you say about that?

Mr. Northcott: It is a great step. I think, as with any model, it has issues attached to it, but the step and the concept is good.

Years ago, there was a Winnipeg development agreement in which three levels of government agreed to move some of these agendas forward. One of the things that percolated out of that at the very beginning was Winnipeg Harvest. There was a bit of money to start it. The community foundations gave us good advice on how to handle issues after that and, to this day, they are still true.

au gouvernement, mais que le contraire est vrai aussi. Cet accord est peu consulté, mais peut-être devrions-nous l'examiner à nouveau. Il était loin d'être parfait, ce n'était qu'un cadre de travail, mais je crois qu'un examen permettrait d'exploiter son potentiel.

J'étais une des personnes qui a participé à l'élaboration de cet accord et nous avons commis quelques erreurs. Nos collègues au Royaume-Uni, qui l'ont appelé un pacte, en ont mis un en œuvre entre le secteur à but non lucratif et le gouvernement britannique. C'était exécutoire pour tous les gouvernements, et non pas seulement le gouvernement de l'époque. Malheureusement, nous avons négligé de prévoir la même chose dans notre accord, et il a été relégué aux oubliettes au fur et à mesure que les différents gouvernements se succédaient.

Je crois que cet accord a du potentiel. Je crois qu'il abordait, du point de vue stratégique et non tactique, beaucoup des sujets dont nous avons discuté aujourd'hui. Je vous encourage à intégrer le travail fait par le groupe d'experts sur la responsabilité, dirigé par Ed Broadbent en 1998 et par certains d'entre nous du secteur bénévole, et le travail du secteur bénévole à vos réflexions sur l'accord et sur le financement du secteur. Ce n'est pas la peine de réinventer la roue.

Le président : S'il n'y a pas d'autre réponse, permettez-moi de poser une dernière question.

Vous avez fait référence plus tôt à l'approche verticale prônée par le gouvernement fédéral ou d'autres paliers de gouvernement, le fait qu'ils ne communiquent pas entre eux et qu'il n'y a pas assez de coordination. C'est tout un défi pour le gouvernement que d'adopter une approche horizontale.

Il y a une solution possible. Il y a quelques années, deux villes ont signé des ententes que j'appellerai des ententes de développement communautaire. Il y en a eu une à Vancouver, pour le secteur centre-ville est, et une à Winnipeg pour les Autochtones, en général. Il s'agissait d'une entente signée par les trois paliers de gouvernement — fédéral, provincial et municipal — et la communauté aussi et elle précisait les objectifs et les devoirs de chaque partie. Il me semble que cela a été utile.

Cela fonctionne en principe, mais qu'en est-il dans la pratique? À votre avis, est-ce que ce genre d'ententes est un bon modèle?

M. Northcott: C'est un grand bond en avant. Comme tout modèle, il n'est pas parfait, mais le concept sous-jacent et les progrès faits sont bons.

Il y a plusieurs années, les trois ordres de gouvernement ont signé une entente visant le développement de Winnipeg, et un des premiers résultats c'était Winnipeg Harvest. Il y a eu un peu de financement pour démarrer. Les fondations communautaires nous ont donné de précieux conseils qui s'appliquent toujours.

I think you are right. There is a model there to look at; let it run its course, let the analysis take place and build on it. I think you are exactly right.

On the downtown east side, I have been hearing things from the food programs there that they are looking at that and liking what is going on so far. I think that is a good thing to put on the table; let us build on it.

Ms. Patten: I agree with what Mr. Northcott has said and would add that I know that there is some new energy in Vancouver, particularly in the downtown east side. The community foundation there is just one of the players in this, with a variety of government and other stakeholders.

It actually touches on a number of things we have talked about earlier this morning. It is about sticking to it. It is about understanding that we are in this for the long haul. This is not going to be a three-year program and then we will have it solved.

This is also about, unfortunately — and I guess this is a reality — understanding the incremental nature of this situation. We are not about to solve all of the problems of the downtown east side with one kind of partnership or one solution. The stick-to-it-ness is really important — the more than adequate resourcing and the ability to build on small successes as it goes forward; but I think it is a terrific model to keep moving ahead on.

Ms. Laforest: Academic literature would say that the world that we live in now of policy-making is increasingly complex. We need a variety of actors at the table — all of the levels of government and people bringing together their expertise. As Ms. Patten said, it will take time. It is not an easy process and it is a messy one; but that is where social innovation comes from — taking these kinds of risks.

The Chair: I think you, perhaps more than most, know that processes do take a long time. You have been going through a lot of them

Your input to our process has been very valuable and I appreciate that very much, as do my committee colleagues. With that, this meeting does now stand adjourned.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 8, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:45 a.m. to study current social issues affecting Canada's large cities today.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

Je crois que vous avez raison. Voyons comment fonctionne ce modèle, analysons-le, et faisons fond là-dessus. Je crois que vous avez tout à fait raison.

Dans le secteur centre-ville est, les personnes qui s'occupent des programmes alimentaires me disent qu'ils sont satisfaits des progrès faits jusqu'à présent. Je crois que c'est un bon point de départ et que nous pourrons faire fond là-dessus.

Mme Patten: Je suis d'accord avec M. Northcott et j'ajouterais qu'il y a une nouvelle énergie à Vancouver, surtout dans le secteur centre-ville est. La fondation communautaire est un parmi de nombreux intervenants, y compris le gouvernement et d'autres partenaires.

Cela revient à ce que nous avons dit ce matin. Il s'agit de ne pas baisser les bras et de comprendre qu'il s'agit d'une initiative à long terme. Le problème ne sera pas résolu après trois ans.

Malheureusement, et je crois que c'est une réalité, il faut comprendre la nature progressive de cette situation. Nous ne résoudrons jamais tous les problèmes du secteur centre-ville est grâce à une seule solution ou un seul partenariat. Il faut y croire, il faut y accorder les ressources nécessaires et il faut s'inspirer des petites réussites, mais je crois que c'est un excellent modèle.

Mme Laforest: Selon le milieu universitaire, l'élaboration des politiques est de plus en plus compliquée. Nous avons besoin d'intervenants de tous les niveaux de gouvernement et de divers domaines d'expertise. Comme l'a dit Mme Patten, cela prendra du temps. C'est un processus compliqué, mais c'est comme ça qu'on innove en société, en prenant ce genre de risques.

Le président : Je crois que vous êtes bien placé pour savoir que ces processus prennent du temps effectivement. Vous en avez vécus beaucoup.

Votre contribution à nos délibérations a été précieuse et j'apprécie beaucoup, tout comme mes collègues du comité. La séance est maintenant levée.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 45 pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

Cities

[Translation]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Today we are examining the rights-based approaches to poverty, housing and homelessness.

[English]

Our subcommittee is building upon previous work that has been done in the Senate on the matter of poverty. The 1971 report headed by Senator Croll comes to mind, as well as the 1997 report by Senator Cohen entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada.

At the same time, our study is complementary to the work being done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, chaired by Senator Fairbairn. At the request of the Senator Segal, they are dealing with the issue of rural poverty.

Today we have by video conference one witness from New Delhi, and we have three witnesses here in Ottawa.

First, by video conference from New Delhi, India, I am pleased to welcome Miloon Kothari, Former Special Rapporteur on Adequate Housing for the United Nations Human Rights Council. Mr. Fothari, who is now an independent expert, was appointed in September 2000 as the special rapporteur on adequate housing. His mandate involved reporting annually on the status worldwide of the realization of the rights related to adequate housing and identifying practical solutions and good practices toward this end.

In this role, he visited Canada and issued a preliminary report in 2007. In fact, he was here for about two weeks in October. I must say, having read his report, he got a very quick grasp of the situation with respect to housing across this country. He is an architect by training and has extensive experience in the area of housing and land rights. I extend a very warm welcome to you, Mr. Kothari.

Before turning the floor over to you, I will introduce the people at the table here in Ottawa: Michael Creek, Director, National Anti-Poverty Organization, NAPO, a non-profit, non-partisan organization working for the eradication of poverty in Canada. They are no strangers to this committee; we have had NAPO here before. NAPO believes that poverty is a violation of human rights, to security of the person, and with reference to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and the legal right to security of the person. Mr. Creek is accompanied by Rob Rainer, Executive Director of NAPO.

Also with us is Mary Marrone, Director of Advocacy and Legal Services, Income Security Advocacy Centre in Toronto. The centre has as its mission to work with the community and advocate for and seek legal remedies to address systemic issues and improve income security for people in the province of

[Français]

Le président: Bienvenue au Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Aujourd'hui nous examinerons les approches fondées sur les droits par rapport à la pauvreté, au logement et à l'itinérance.

[Traduction]

Notre sous-comité prend comme point de départ les travaux déjà faits par le Sénat dans le domaine de la pauvreté, entre autres le rapport préparé par le sénateur Croll et le rapport du sénateur Cohen paru en 1997 et intitulé *La pauvreté au Canada : le point critique*.

Par ailleurs, notre étude viendra compléter les travaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts présidé par le sénateur Fairbairn. À la demande du sénateur Segal, ce comité se penche sur la pauvreté en milieu rural.

Aujourd'hui, nous accueillons un témoin de New Delhi, par vidéoconférence, et nous recevons trois témoins, à Ottawa.

J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Miloon Kothari, qui a été rapporteur spécial sur le logement convenable du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies; il témoignera de New Delhi, en Inde, par vidéoconférence. M. Kothari, qui est maintenant expert indépendant, avait été nommé rapporteur spécial sur le logement convenable en septembre 2000. Il avait notamment pour mandat de présenter un rapport annuel sur la situation mondiale, en ce qui concerne le respect des droits relatifs au logement convenable, et de trouver des solutions concrètes et de bonnes pratiques dans ce domaine.

À ce titre, il était venu au Canada et avait publié un rapport provisoire en 2007. En fait, il était resté ici environ deux semaines, au mois d'octobre. J'ai lu son rapport et je trouve qu'il a très vite saisi la situation du logement au Canada. Il est architecte de formation et a une longue expérience dans le domaine du logement et des droits fonciers. Je vous souhaite chaleureusement la bienvenue, monsieur Kothari.

Avant de vous donner la parole, j'aimerais présenter les témoins qui sont ici avec nous, à Ottawa: M. Michael Creek, directeur de l'Organisation nationale anti-pauvreté, ou ONAP, un organisme à but non lucratif et à caractère non politique qui lutte en faveur de la suppression de la pauvreté au Canada. Les porte-parole de l'ONAP connaissent bien notre comité, car ils ont déjà témoigné devant lui. L'ONAP estime que la pauvreté est une atteinte aux droits et à la sécurité de la personne et qu'elle va à l'encontre des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, ainsi qu'au droit légal à la sécurité de la personne. M. Creek est accompagné de M. Rob Rainer, directeur général de l'ONAP.

Nous accueillons également Mme Mary Marrone, directrice de Services juridiques et défense des droits, du Centre d'action pour la sécurité du revenu, de Toronto. Le centre a pour mission de collaborer avec la collectivité, de préconiser et chercher des remèdes juridiques aux problèmes systémiques et d'améliorer la Ontario. The centre was established in 2001 by Legal Aid Ontario to serve low-income Ontarians, by conducting test case and Charter litigation relating to provincial and federal income security programs, including Ontario Works, the Ontario Disability Support Program, Employment Insurance and the Canada Pension Plan.

Finally, we have Bruce Porter, Director, Social Rights Advocacy Centre and Coordinator, Charter Committee on Poverty Issues, a national committee dedicated to promoting and defending the rights of poor people in Canada. He has represented claimants before human rights tribunals in a number of precedent-setting cases on the right to housing in Canada and coordinated 12 interventions at the Supreme Court of Canada, advocating for recognition of social and economic rights under Canada's Charter.

We have many knowledgeable people to help us out as we go into this area dealing with poverty, housing and homelessness in terms of human rights.

I now turn the floor over to Mr. Miloon Kothari for his presentation. It is the evening in India, and it is the morning here in Canada. We thank you for taking the time to be with us today.

Miloon Kothari, Former Special Rapporteur on Adequate Housing, United Nations Human Rights Council: Thank you very much. Good morning, everyone. I am happy to be able to participate in this discussion. As you are all aware, I was on an official mission in October last year in Canada; I was able to travel across the country and visit numerous places, both rural and urban, and also take national testimony on the ground from dozens of people. I visited centres and shelters fully or partially funded by state programs accommodating homeless people and talked to women fleeing from violence; I spoke to Aboriginal women, people living with HIV/AIDS, children with disabilities and those suffering from deprivations.

Across the country, I saw examples of the excellent work being done to support these vulnerable groups, but everywhere I went I was told that the funding support is irregular, groups are often required to rely on voluntary contributions and voluntary labour, and the process of sustaining non-government organizations occupies a great amount of time and resources.

My overall observation confirms the comments that were made by the United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights in the last review in Canada, and referred particularly to homelessness and inadequate housing as a national emergency. Nothing that I saw proved otherwise. I was very disturbed that in such a wealthy country there is such a great level of homelessness and increasing poverty. I understand that recent sécurité du revenu des habitants de la province de l'Ontario. Ce centre a été créé en 2001 par Aide juridique Ontario pour aider les Ontarios à faible revenu, en défendant une cause type et des actions en justice fondées sur la Charte concernant des programmes provinciaux et fédéraux de sécurité du revenu, notamment le programme Ontario au travail, le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées, l'Assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada.

Enfin, nous recevons aussi M. Bruce Porter, directeur, du Centre de défense des droits sociaux et coordonnateur du Comité de la Charte et des questions de pauvreté, un comité national qui se consacre à la promotion et à la défense des droits des pauvres au Canada. Il a représenté des requérants devant des tribunaux des droits de la personne dans plusieurs causes relatives au droit au logement au Canada, qui ont fait jurisprudence; il a en outre coordonné 12 interventions à la Cour suprême du Canada, en faveur de la reconnaissance des droits socioéconomiques, aux termes de la Charte canadienne.

De nombreuses personnes très compétentes nous aident dans cette étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance dans le contexte des droits de la personne.

Je donne maintenant la parole à M. Miloon Kothari pour qu'il puisse faire son exposé. C'est la soirée en Inde et la matinée ici, au Canada. Nous vous remercions de prendre le temps de participer à nos délibérations aujourd'hui.

Miloon Kothari, ancien rapporteur spécial sur le logement convenable, Conseil des droits humains des Nations Unies: Merci beaucoup. Bonjour à tous. Je suis heureux de pouvoir participer à cette discussion. Comme vous le savez, j'étais en mission officielle au Canada en octobre 2007; j'ai eu l'occasion de voyager dans différentes régions du pays et de visiter de nombreux endroits, tant en région rurale qu'en région urbaine, ainsi que d'entendre sur place les témoignages de dizaines de personnes. J'ai visité des centres et des refuges financés entièrement ou en partie par des programmes publics destinés aux sans-abri et j'ai discuté avec des femmes qui voulaient échapper à la violence; j'ai parlé à des femmes autochtones, à des personnes atteintes du VIH/sida, à des enfants handicapés et à des personnes souffrant de privations.

J'ai vu, à travers le pays, des échantillons de l'excellent travail qui est accompli pour aider ces groupes vulnérables mais, partout où je suis allé, on m'a signalé que l'aide financière était irrégulière, que les groupes devaient souvent compter uniquement sur des contributions volontaires et du travail bénévole et que le processus de maintien en vie des organisations non gouvernementales absorbait beaucoup de temps et des ressources.

Mon observation générale confirme les commentaires qui ont été faits par le Comité des Nations Unies sur les droits économiques, sociaux et culturels au cours du dernier examen concernant le Canada, et en particulier quant à l'urgence nationale que représentent l'itinérance et l'absence de logement convenable. Rien de ce que j'ai vu n'a démenti ces commentaires. J'ai été très troublé de constater un niveau élevé d'itinérance et

data released by Statistics Canada just last Thursday confirms growing disparity and growing poverty across the country.

I looked at a number of issues. Homelessness is one issue that I looked at very carefully. I was disappointed that the government could not provide reliable statistics. The National Homeless Secretariat says that there are 150,000 homeless, but the experts to whom I spoke suggested that the actual number is twice as large.

Also a great number of Canadians, over 1.5 million, are classified as poor housing need, which qualifies them as inadequately housed and puts them at risk of homelessness.

The second issue I looked at was the issue of affordability. I was disturbed to find that one of the statistics I came across showed that almost one quarter of Canadian households — that is more than 2.7 million — are paying too much of their income to keep a roof over their heads. Cuts in social spending have heavily impacted on the lowest-income households.

During the mission, I also had a particular focus on women's rights to adequate housing. I spoke to many women across the country who talked about insufficient social assistance entitlements that do not match the cost of housing and other living expenses, or about children being taken away from mothers because they were living in inadequate housing. We also looked at how particular groups of women are affected, Aboriginal women, in particular who endure a disproportionately high rate of violence.

I visited a number of reserves and looked at the very adverse conditions under which Aboriginal people are living. I also visited the Lubicon Nation, in Alberta, and saw how energy-extracting industries are having a devastating impact on the livelihoods of Aboriginal Peoples and their traditional practices.

I visited Vancouver to study the impact of the forthcoming Olympic Games there and whether Vancouver was coming through with its commitment on using the Olympics to actually improve the housing conditions.

These are some of the areas that I looked at. In my preliminary remarks, I have made a number of recommendations. The most urgent recommendation that needs to be looked at is to ensure that three remaining national housing and homelessness programs continue beyond the expiry date of March 2009. This is the Homelessness Partnering Strategy, the Residential Rehabilitation Assistance Program and the National Affordable Housing Trust Fund. Unless there is an announcement for the continuation of these programs many communities across Canada will have to

une pauvreté croissante dans un pays aussi riche. Je pense que les données publiées récemment, soit jeudi dernier, par Statistique Canada, confirment l'écart croissant entre les pauvres et les riches et la pauvreté grandissante à travers le pays.

Je me suis penché sur plusieurs problèmes. Celui de l'itinérance en est un que j'ai examiné minutieusement. J'ai été déçu que le gouvernement ne soit pas capable de fournir des chiffres fiables. Le Secrétariat national pour les sans-abri indique qu'il y a 150 000 sans-abri, mais les experts avec lesquels j'ai discuté semblent indiquer que le nombre pourrait être en fait deux fois plus élevé.

En outre, un grand nombre de Canadiens, à savoir plus de 1,5 million, sont classés dans la catégorie des pauvres ayant des besoins en logement, qui sont par conséquent considérés comme n'étant pas convenablement logés et comme étant en danger de devenir sans-abri.

La deuxième question que j'ai examinée est celle de l'abordabilité. J'ai été troublé par un des chiffres que j'ai trouvés indiquant que près d'un quart des ménages canadiens — soit plus de 2,7 millions de ménages — dépensent un trop gros pourcentage de leur revenu pour avoir un toit au-dessus de la tête. Les réductions qui ont été faites dans les dépenses sociales ont eu de lourdes conséquences pour les ménages à très faible revenu.

Au cours de ma mission, j'ai également mis un accent tout particulier sur les droits des femmes à un logement convenable. J'ai parlé à de nombreuses femmes des différentes régions du pays qui ont signalé que les prestations d'aide sociale sont insuffisantes, compte tenu du coût du logement et des autres dépenses de subsistance, ou encore que des enfants avaient été enlevés à leur mère parce qu'ils vivaient dans un logement inadéquat. Nous avons en outre voulu déterminer pourquoi certains groupes de femmes sont particulièrement touchées, en particulier les femmes autochtones, parmi lesquelles les victimes de violence sont beaucoup plus nombreuses que chez les autres femmes.

J'ai visité plusieurs réserves et examiné les conditions très précaires dans lesquelles vivent les Autochtones. J'ai rendu visite à la nation Lubicon, en Alberta, et j'ai constaté que des industries d'extraction de l'énergie ont un impact catastrophique sur les moyens de subsistance des Autochtones et sur leurs pratiques traditionnelles.

Je suis allé à Vancouver pour examiner l'impact des Jeux olympiques et déterminer si Vancouver avait tendance à respecter son engagement, à savoir profiter de cette occasion pour améliorer les conditions de logement.

Voilà certaines des questions que j'ai examinées. Dans mes observations préliminaires, j'ai fait plusieurs recommandations. La plus urgente est de veiller à ce que les trois programmes nationaux concernant le logement et les sans-abri soient maintenus au-delà de la date d'échéance de mars 2009. Il s'agit de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, du Programme d'aide à la remise en état des logements et du fonds national de fiducie pour un logement abordable. À moins qu'on n'annonce le maintien de ces programmes, de nombreuses

start winding down programs, which means more and more people will suffer.

I have also made recommendations in my preliminary report on the need for a comprehensive national housing strategy and a need to learn from the many examples across the country of the housing continuum concept, where people are able to move from shelters to adequate housing. Following a human rights approach, it is also important to have specific funding directed at groups that are particularly vulnerable, such as the Aboriginal people, the elderly, youth and migrants.

In closing, I would like to state that I found it surprising, travelling across the country, that a rights-based approach is not comprehensively adopted domestically since Canada has shown strong commitment at the international level and has ratified almost all the major human rights instruments.

A rights-based approach would mean that the rights of the most vulnerable are looked at first. It would mean committing programs, policies and funding to the principle of non-retrogression, which means you cannot go back on past achievements that were there. It would mean adopting an indivisibility of a human rights approach. If people are compromising on their right to food because they have to pay too much for rent or a mortgage, that is not acceptable.

Many instruments and interpretive materials are available from the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights and from the work done by the UN Human Rights Council to assist Canada in implementing a human rights approach so that we do not see the type of realities we see today of many people being left out and not being able to have a secure place to live.

The Chair: Thank you very much, Mr. Kothari. We are still waiting to hear from the government about those programs that expire at the end of the current fiscal year.

Thank you for your observations. They were presented as preliminary observations. Is there a final form coming on them? Will there be any difference that you would see in the final form?

Mr. Kothari: These are presented as a preliminary note to the United Nations Human Rights Council in March. There was an opportunity, and the Canadian government gave an official response. A full mission report will be presented in either September or December of this year. The mission report will elaborate on the preliminary note and will take into consideration the detailed response that we received from the Canadian government and more up-to-date information, such as the recent statistics that have been released. The final report will be more up-to-date and a much bigger report.

collectivités de toutes les régions du Canada devront se mettre à réduire les programmes, laissant un nombre croissant de personnes dans le besoin.

J'ai également fait dans mon rapport préliminaire des recommandations indiquant qu'il est essentiel de mettre en place une stratégie nationale globale en matière de logement et de tirer les leçons des nombreux cas d'application du concept du continuum du logement, à travers le pays, concept qui permet à certaines personnes de faire la transition d'un refuge à un logement convenable. En adoptant une approche axée sur les droits de la personne, il est en outre important de destiner des fonds à des groupes particulièrement vulnérables comme les Autochtones, les personnes âgées, les jeunes et les migrants.

Enfin, j'aimerais mentionner qu'au cours de mes déplacements à travers le Canada, j'ai trouvé étonnant que l'on n'y ait pas adopté une approche globale axée sur les droits, compte tenu de son engagement profond dans ce domaine sur la scène internationale et du fait qu'il a ratifié tous les principaux instruments liés aux droits de la personne.

Une approche axée sur les droits mettrait d'abord la priorité sur les droits des plus vulnérables. On s'engagerait à établir des programmes et des politiques et à consacrer des fonds au principe de la non-rétrogression, c'est-à-dire qu'on ne pourrait pas faire volte-face concernant les réalisations passées. Ça signifierait qu'on adopterait une approche indivisible à l'égard des droits de la personne. Ce n'est pas acceptable de mettre en danger son droit à l'alimentation parce que le loyer ou l'hypothèque sont trop élevés.

Le Comité des Nations Unies sur les droits économiques, sociaux et culturels et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies ont beaucoup d'instruments et de documents d'interprétation qui pourraient aider le Canada à mettre en œuvre une approche axée sur les droits de la personne pour ne plus être témoins de situations comme celle des nombreux laissés pour compte qui sont incapables de se trouver un endroit convenable où vivre.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Kothari. Nous attendons toujours que le gouvernement donne des nouvelles au sujet des programmes qui viennent à échéance à la fin de la présente année financière.

Merci pour vos observations. Elles étaient présentées à titre d'observations préliminaires. En préparez-vous une version finale? Y aura-t-il une différence entre ces observations et la version finale?

M. Kothari: Elles ont été présentées en mars au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies dans une note préliminaire. Le gouvernement a eu l'occasion de donner une réponse officielle et il l'a fait. Un rapport complet de mission sera présenté en septembre ou décembre de cette année. Ce rapport sera une version plus étoffée de la note préliminaire et il tiendra compte de la réponse détaillée que nous avons reçue du gouvernement du Canada ainsi que des informations plus récentes, comme les dernières statistiques qui ont été publiées. Le rapport final sera donc un rapport qui sera plus à jour et beaucoup plus volumineux.

The Chair: Thank you very much.

Michael Creek, Director, National Anti-Poverty Organization: Mr. Chair and honourable members of the subcommittee, I am a director of the National Anti-Poverty Organization, NAPO. I am also a coordinator for Voices from the Street, a Toronto organization providing opportunity for people in poverty and on the street to express themselves on the issues affecting them. With me today is Rob Rainer, Executive Director of NAPO. We thank the subcommittee for this opportunity to engage in a dialogue on rights-based approaches to income security and housing in Canada.

In this opening statement, I will speak from my personal experience. This December will mark the 60th anniversary of the proclamation of the Universal Declaration of Human Rights. The Canadian Human Rights Act is 31 years old, yet many of our citizens are under attack. Their human rights as to the security of the person and income security are being violated on a daily basis in this country.

Let me take a few minutes to explain this. I will begin by telling you a bit about myself. In 2007, I turned 50, an event that surprised and pleased me. Having been diagnosed with non-Hodgkin's lymphoma cancer at the age of 37, I never expected to reach the age of 50. After receiving chemotherapy and surgery, I was in remission but was left with debilitating side effects, namely, thrombosis of the leg and chronic pain from re-occurring leg ulcers.

I was told that I would never work again, and my life in poverty began. I managed to get the Ontario Disability Support Program, ODSP, through a humiliating experience, and subsidized housing through the Ontario municipal housing authority. I isolated myself from friends and family. I became more depressed and retreated from society for 13 years.

For 13 years, I survived living in poverty. None of our social programs gave me the resources I needed to live at a standard at which everyone should be entitled to live. Poverty was my constant companion. I went to bed with it; I woke up with it. Poverty steals from your soul, leaving you with little or no hope. It robs you of all that can be good in life. It leaves you isolated, lonely and hungry, and that is just the start of it. Every day is a struggle.

I see people in my community of Regent Park suffering from life-threatening illnesses, cast aside by society and their governments. Thousands use the food banks every day. There is no dignity in having to line up for a couple of bags of food. Children go to school hungry every day. Think of the damage this causes to children. Think of how parents feel when there is no food to give to their children. This is a reality for many in my community. Children from poor communities are more likely to fail in the education system. Youth are more likely to fail victim to gangs and to crime. The birth of a poor child is the start of a

Le président : Merci beaucoup.

Michael Creek, directeur, Organisation nationale anti-pauvreté: Mesdames et messieurs, je-linité directeur de l'Organisation nationale anti-pauvreté ou ONAP. Je suis en outre coordinateur de Voices from the Street, un organisme de Toronto qui donne aux pauvres et aux personnes qui vivent dans la rue l'occasion de s'exprimer sur des questions qui les touchent. Je suis accompagné aujourd'hui de Rob Rainer, directeur général de l'ONAP. Nous remercions le sous-comité de cette occasion de participer à une discussion sur les approches fondées sur les droits en matière de sécurité du revenu et de logement au Canada.

Dans cet exposé préliminaire, je ferai des commentaires en m'appuyant sur mon expérience personnelle. Le mois de décembre marquera le 60° anniversaire de la proclamation de la Déclaration universelle des droits de l'homme. La Loi canadienne sur les droits de la personne a 31 ans et, pourtant, de nombreux citoyens canadiens sont lésés. Leurs droits en ce qui concerne la sécurité de la personne et la sécurité du revenu sont bafoués quotidiennement.

Je voudrais prendre quelques minutes pour expliquer la situation. Je vous parlerai d'abord un peu de moi. En 2007, j'ai eu 50 ans, un événement qui m'a surpris et qui m'a fait plaisir. Étant donné que j'ai reçu, à l'âge de 37 ans, un diagnostic de lymphome non hodgkinien, je ne m'attendais jamais à atteindre l'âge de 50 ans. Après avoir été opéré et avoir suivi des traitements de chimiothérapie, j'étais en rémission, mais avec des effets secondaires débilitants, à savoir une thrombose de la jambe et une douleur chronique causée par des ulcères de jambe récurrents.

On m'a dit que je ne retravaillerais plus, et c'est ainsi qu'a débuté ma vie dans la pauvreté. À la suite d'une expérience humiliante, j'ai pu obtenir le programme ontarien de soutien aux personnes handicapées et un logement subventionné par l'intermédiaire de l'administration municipale du logement de l'Ontario. Je me suis isolé de mes amis et de ma famille. J'ai plongé dans une dépression profonde et me suis retiré de la société pendant 13 ans.

Pendant 13 ans, j'ai survécu en vivant dans la pauvreté. Aucun de nos programmes sociaux ne m'a procuré les ressources nécessaires pour avoir le niveau de vie auquel tout le monde devrait avoir droit. La pauvreté était ma compagne constante. Elle était là quand j'allais me coucher et quand je me réveillais. La pauvreté vole votre âme et ne vous laisse pratiquement aucun espoir. Elle vous dérobe tout ce qui peut être agréable dans la vie. Elle vous laisse isolé, seul et affamé, et ce n'est que le début. Chaque jour est un combat.

Dans ma communauté de Regent Park, je vois des personnes souffrant de maladies mortelles qui sont laissées au ban de la société et sont abandonnées par les gouvernements. Des milliers de personnes vont dans les banques d'alimentation tous les jours. C'est un coup dur pour la dignité quand on doit faire la file pour recevoir deux sacs d'aliments. Les enfants partent tous les jours à l'école le ventre creux. Ça cause des dommages chez les enfants. C'est dur pour les parents quand ils n'ont pas de quoi nourrir leurs enfants. C'est une réalité pour beaucoup de personnes qui font partie de mon milieu. Dans les communautés pauvres, les

life often filled with deprivation. There can be no security of the person if you live in poverty. The health and social effects of poverty will slowly kill you. The social isolation of poor people into low-income neighbourhoods only magnifies the social crisis in which people in poverty find themselves.

In my city, thousands of citizens are given social housing, many having to wait for subsidized apartments only to be given an apartment that you would never be able to rent on the open market. These run-down, drug- and crime-infested apartment buildings serve often as storefronts for illegal activities allowing crack apartments to go unchallenged, sometimes for years. Where are the rights for these people who have been condemned to a life of pure misery? Why do we have to fear for our personal safety? Are our rights not given any value just because we live in social housing?

The housing for poor people can be frightening. To get into my apartment, I must pass drug dealers and their victims, often high on drugs. The elevator often has syringes, human waste and garbage covering the floor. Bedbugs and cockroaches have invaded my apartment, travelling through holes left for plumbing and heating. Maintenance is a constant problem. Security is restricted to a few hours each day. There is a constant supply of trespassers in the building. Many social housing areas have high rates of crime. This can be attributed to the social cost of keeping people in segregated areas.

Where is the security of the person with such housing disasters? How can one feel safe in communities that have been infested with crime? Where is the security of the person if a mother or father cannot let their children go out to play? Where is the security of a person if a poor person has greater health problems than those of higher income? Where is the security of a person when poor people die sooner than those of higher income?

Poor people or people of low income must deal with this systemic discrimination of living at the bottom end of society. It is a persistent problem. This violation of a group of people is why human rights are entrenched in our societies.

Poor people who suffer the greatest inequalities will not file a complaint because they have become disillusioned by society. Poor people have been bashed into silence. Poor people are mable to participate in society in an equitable way. When you have been beaten and kept down, you sometimes stop struggling and give in to the feeling that nothing can change.

enfants sont beaucoup plus susceptibles de ne pas obtenir de bons résultats scolaires. Les probabilités que les jeunes soient victimes de bandes et versent dans la criminalité sont beaucoup plus grandes. La naissance d'un enfant pauvre est le début d'une vie souvent faite de privations. La sécurité de la personne n'est pas possible quand on vit dans la pauvreté. Les conséquences de la pauvreté sur la santé et ses incidences sociales tuent à petit feu. L'isolement social des pauvres dans les quartiers économiquement défavorisés amplifie davantage la crise sociale qui frappe les démunis.

Dans ma ville, des milliers de citoyens reçoivent un logement social; un grand nombre d'entre eux doivent attendre pour obtenir un appartement subventionné qui ne serait jamais louable sur le marché. Ces immeubles résidentiels délabrés et infestés par la drogue et la criminalité servent souvent de façade à des activités illégales qui se poursuivent impunément, parfois pendant des années. Où sont les droits des personnes qui ont été condamnées à une vie de pure misère? Pourquoi devons-nous craindre pour notre sécurité personnelle? N'accorde-t-on aucune valeur à nos droits parce que nous vivons dans des logements sociaux?

Les logis pour pauvres peuvent être très inquiétants. Pour avoir accès à mon appartement, je dois passer devant des trafiquants de drogues et leurs victimes, qui sont souvent sous l'influence de stupéfiants. On trouve régulièrement des seringues, des déchets humains et des déchets ménagers sur le plancher de l'ascenseur. Des punaises de lit et des coquerelles ont envahi mon appartement, en passant par les trous aménagés pour la plomberie et le chauffage. L'entretien pose un problème constant. La sécurité est restreinte à quelques heures par jour. On voit constamment des intrus dans l'immeuble. Dans de nombreux quartiers à logements sociaux, les taux de criminalité sont élevés. Cette situation est attribuable au coût social lié au maintien des gens dans des zones isolées du reste de l'agglomération.

Que devient la sécurité de la personne dans ces logements épouvantables? Comment peut-on se sentir en sécurité dans des communautés où règne la criminalité? Où est la sécurité de la personne si la mère ou le père ne peut pas laisser ses enfants jouer à l'extérieur? Où est la sécurité d'une personne si un pauvre a davantage de problèmes de santé que les citoyens qui ont un revenu plus élevé? Où est la sécurité d'une personne quand les pauvres meurent plus jeunes que ceux qui ont un revenu plus élevé?

Les pauvres ou les économiquement faibles doivent faire face à cette discrimination systémique que constitue la vie dans les bas-fonds de la société. C'est un problème persistant. Cette violation dont sont victimes un groupe de personnes est la raison pour laquelle les droits de la personne sont reconnus dans nos sociétés.

Les pauvres qui sont victimes des plus grandes injustices ne déposeront pas de plainte, car ils ont perdu leurs illusions sur la société. Les pauvres ont été réduits au silence. Les pauvres ne peuvent pas participer de façon équitable à la vie sociale. Quand on a été battu et écrasé, il arrive qu'on cesse d'être combatif et qu'on accepte l'idée que rien ne peut changer.

Where is the security of a person when all around you others are safe simply because they have a higher economic position in our society? This egregious violation of poor peoples' rights must stop. No longer will the poor be bullied into thinking that they do not have equal rights to others in society and their country. To deny the security of the person on the grounds of economic standing is a violation of my human rights and the rights that each of us are afforded as a citizen of Canada and the world.

The Chair: Thank you for sharing your story with us today.

Mary Marrone, Director of Advocacy and Legal Services, Income Security Advocacy Centre: Thank you for inviting us to speak here today. We welcome the opportunity to talk about a rights-based approach to income security.

My presentation focuses on the loss of rights that we have witnessed in this area over the last 15 years in Canada, as a result of the changing role of the federal government and the erosion of income adequacy that has resulted from this.

Today, low-income people have the right to appeal the denial of entitlement to existing programs, such as Employment Insurance, Canada Pension Plan, disability and social assistance programs in different provinces. However, there is no clear legal protection to guarantee the adequacy of those programs.

The Supreme Court of Canada has considered whether section 7 of the Charter could be used to obligate the government to guarantee adequate living standards. While the majority did not make this finding in the case that was before it, they did leave open the possibility that they might consider it in the future, depending on the circumstances. This has not been revisited.

I want to look at the role of the federal government and how it has changed over the last 15 years. In the past, federal governments have used their spending power to ensure that all Canadians had access to social programs and benefits in areas that constitutionally are in the provinces' jurisdiction. That spending power made it possible to establish medicare, unemployment insurance and the Canada Pension Plan. The spending power established minimum national standards and made them a condition of federal funding. That power was also used to establish the Canada Assistance Plan, CAP, which ensured that provinces provided social assistance in an amount that took into account the basic requirements of the person and prohibited workfare. Those rights were set out in statute and multilateral agreements and could be enforced by recipients of social assistance through the courts, if necessary.

Où est la sécurité d'une personne quand toutes les autres personnes autour de d'elle sont en sécurité pour la seule raison qu'elles ont un statut économique plus élevé dans notre société? Cette violation flagrante des droits de la personne doit cesser. On ne fera plus croire aux pauvres par l'intimidation qu'ils n'ont pas les mêmes droits que les autres citoyens, dans la société et dans leur pays. Refuser à quelqu'un la sécurité de la personne en raison de son statut économique est une violation de ses droits et des droits qu'a chacun d'entre nous en qualité de citoyen du Canada et du monde.

Le président : Merci d'avoir partagé votre histoire avec nous.

Mary Marrone, directrice, Services juridiques et défense des droits, Centre d'action pour la sécurité du revenu : Je tiens à vous remercier de votre invitation à faire partie de ce groupe de discussion. Nous sommes heureux de l'occasion qui s'offre à nous de discuter avec vous d'une approche fondée sur les droits en matière de sécurité du revenu.

Mon exposé est axé sur la perte des droits dont nous avons été témoins dans ce domaine au cours des 15 dernières années au Canada, à la suite de l'évolution du rôle du gouvernement fédéral et de l'érosion du revenu qui en a été la conséquence.

À l'heure actuelle, les personnes à faible revenu ont le droit de faire appel quand on leur refuse l'accès à des programmes existants comme l'Assurance-emploi, le Régime de pensions du Canada, des programmes d'aide aux personnes handicapées et les programmes d'assistance sociale de différentes provinces. Cependant, aucune protection juridique ne garantit clairement que ces programmes sont suffisants.

La Cour suprême du Canada s'est penchée sur la question de savoir si l'article 7 de la Charte pouvait être invoqué pour obliger le gouvernement à garantir un niveau de vie suffisant. Alors que la majorité des juges n'ont pas fait cette constatation dans le contexte de la cause qui leur était soumise, ils n'ont pas exclu la possibilité d'envisager la question plus tard, selon les circonstances. Elle n'a toutefois pas été réexaminée.

Je voudrais jeter un regard sur le rôle du gouvernement fédéral et sur son évolution au cours des 15 dernières années. Autrefois, les gouvernements fédéraux utilisaient leur pouvoir de dépenser pour veiller à ce que tous les Canadiens aient accès à des programmes sociaux et à des prestations sociales dans les secteurs qui, d'après la Constitution, relèvent de la compétence des provinces. Le pouvoir de dépenser a permis d'établir l'assurance-maladie, l'assurance-chômage et le Régime de pensions du Canada. Ce pouvoir a fixé des normes nationales minimales et en a fait une condition de financement fédéral. On a également eu recours à ce pouvoir pour mettre en place le Régime d'assistance publique du Canada, ou RAPC, qui veillait à ce que les provinces accordent une aide sociale suffisante qui tenait compte des besoins fondamentaux de la personne et qui interdisait le travail obligatoire. Ces droits étaient énoncés dans la loi et dans des accords multilatéraux; ils pouvaient en outre au besoin être mis en application par les bénéficiaires de l'aide sociale, par l'intermédiaire des tribunaux.

The Canada Assistance Plan has been replaced by the Canada Social Transfer, which removed conditions of funding with respect to social assistance and to civil legal aid. In Ontario, the end of CAP allowed a 22 per cent cut to social assistance benefits and the introduction of mandatory participation in workfare programs, which often meant that people were forced into unrealistic program expectations and ended up suffering from loss of income and homelessness. In fact, since these changes, legal aid resources in Ontario through legal clinics have been devoted almost entirely to ensuring that the entitlement to the benefits that are in place are actually provided. The right to disability must be appealed over and over again.

In other provinces, the end of CAP has led to cuts in civil legal aid and services, which affects the ability of low-income people to enforce the rights that they do have in social assistance programs.

By the mid-1990s, we saw a shift from the use of the federal spending power to cooperative federalism. By 1999, we had the Social Union Framework Agreement, which replaced the federal governments' use of the spending power in the development of national programs. National standards were to be established on a consensus basis by provinces and territories and negotiated with the federal government. Trust and cooperation were to replace transparent and enforceable multilateral agreements. That works well where there is political will, but what happens when it becomes politically acceptable to blame low-income people for their poverty; when relying on social assistance is seen as a lack of motivation to work instead of a lack of jobs and opportunity?

One example of the impact of this is the National Child Benefit. The National Child Benefit is often heralded as a crowning achievement of cooperative federalism because provinces, territories and the federal government agreed to bring in a new child benefit to address the critical problem of child poverty. There is no agreement setting out rights and obligations; there was only a public announcement.

This program has a serious flaw. It was designed to exclude children of families that receive social assistance — not because they did not need it or because they already had an adequate income, but to ensure that their parents would always be worse off on social assistance than they would be if they were working. However, this excluded group included parents with disabilities and parents of very young children, who were unable to work.

We believe this program violates section 15 of the Charter by singling out families on social assistance for exclusion. The Ontario Court of Appeal has said that governments cannot discriminate on the basis of receipt of social assistance, but because of cooperative federalism the program was designed

Le Régime d'assistance publique du Canada a été remplacé par le Transfert social canadien, duquel ont été supprimées les conditions de financement en ce qui concerne l'aide sociale et l'aide juridique en matière civile. En Ontario, la suppression du RAPC a permis de réduire de 22 p. 100 le montant des prestations d'aide sociale et a instauré le principe de la participation forcée à des programmes de travail obligatoire; il en résulte que les prestataires étaient forcés à se soumettre à des exigences chimériques pour encourir une perte de revenu et devenir, en fin de compte, des sans-abri. En fait, depuis ces changements, en Ontario, les ressources affectées à l'aide juridique dispensée par le biais des cliniques d'aide juridique ont été consacrées presque entièrement à veiller à ce que l'accès aux prestations en place soit effectif. Le droit à l'invalidité doit faire l'objet de constants appels.

Dans d'autres provinces, la suppression du RAPC a entraîné des coupures dans les services d'aide juridique en matière civile, ce qui réduit la capacité des personnes à faible revenu de faire appliquer les droits qu'elles ont dans le contexte des programmes d'aide sociale.

Dans le milieu des années 1990, le fédéralisme coopératif a remplacé l'exercice du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. En 1999, l'Entente-cadre sur l'union sociale a remplacé l'exercice du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral sur le plan de la création de programmes nationaux. Des normes nationales ont été établies par consensus par les provinces et les territoires et négociées avec le gouvernement fédéral. La confiance et la coopération étaient appelées à remplacer les accords multilatéraux transparents et exécutoires. Ça fonctionne bien quand il y a volonté politique, mais que se passe-t-il quand il devient politiquement acceptable de rejeter la responsabilité de leur pauvreté sur les personnes à faible revenu, quand la dépendance de l'aide sociale est considérée comme un manque de motivation de travailler plutôt que comme la conséquence d'une pénurie d'emplois et d'occasions insuffisantes?

Un exemple de l'impact de ce changement est la Prestation nationale pour enfants. Elle est souvent proclamée comme étant le couronnement du fédéralisme coopératif parce que les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral ont convenu de créer une nouvelle prestation pour enfants pour s'attaquer au problème crucial de la pauvreté chez les enfants. Aucune entente n'établit les droits et obligations; seule une annonce publique est effectuée.

Ce programme comporte une faille importante. Il a été mis en place pour exclure les enfants des familles qui reçoivent des prestations d'aide sociale, pas parce que ceux-ci n'en ont pas besoin ou que leur famille a déjà un revenu suffisant, mais pour s'assurer que la situation financière des parents soit toujours pire que s'ils travaillaient. Ce groupe exclut toutefois des parents ayant des invalidités et des parents de très jeunes enfants, qui étaient dans l'incapacité de travailler.

Nous sommes d'avis que ce programme enfreint l'article 15 de la Charte en excluant les familles qui bénéficient de l'aide sociale. La Cour d'appel de l'Ontario a indiqué que les gouvernements ne peuvent pas faire de discrimination fondée sur le fait de recevoir de l'aide sociale, mais à cause du fédéralisme coopératif, le

behind closed doors with no written agreements and effectively no accountability. That accountability is further complicated by the way in which they were excluded. The federal government provides the benefit and the provincial governments were to claw it back from social assistance payments. Even documents obtained through freedom of information requests do not disclose how or why this decision was made, because information relating to negotiations with other governments is excluded from the process.

Today, the federal government is moving even further away from a position of leadership and accountability on social policy. It announced in its Speech from the Throne and confirmed in the last budget that it intends to draft legislation that would limit the federal government's use of the spending power to establish national programs that might cross the line into areas of provincial jurisdiction, which means most social programs.

The question is, what could the government do? Governments in Canada, federal, provincial and territorial, are all subject to the Charter of Rights and Freedoms. The federal government has also signed international covenants on social and economic rights and the rights of the child. It has the responsibility to ensure those international covenants are respected by its own government programs of those of provinces and municipalities. The Government of Canada should be as concerned about section 15 and section 7 of the Charter as it is about section 91 and section 92. It can respect the provinces' constitutional jurisdiction while insisting that any use of federal funds by the provinces must comply with Charter obligations. It could do the same with international human rights. You will hear more about this from Mr. Porter.

In order to ensure that those rights are to be protected, the government should also restore the Court Challenges Program of Canada and reinstate a national civil legal aid program that was lost through the elimination of the Canada Assistance Plan.

Bruce Porter, Director, Social Rights Advocacy Centre: Thank you, honourable senators, for allowing me to participate in this very important discussion. I also want to take this opportunity to thank the former special rapporteur on the right to adequate housing, Mr. Kothari, for the attention that he has devoted to the problems of human rights violations in the area of housing in Canada.

When poor people in the 1990s turned to the United Nations to deal with what was emerging for them as one of the most critical human rights issues in the country, namely, problems of poverty and homelessness, our organizations feared that problems in Canada would seem somewhat insignificant to a international body such as the United Nations, which deals with such egregious problems as poverty, starvation and homelessness throughout the

programme a été élaboré à huis clos, sans entente écrite, ni obligation de rendre compte dans les faits. La façon dont les familles ont été exclues vient compliquer davantage la situation au niveau de la reddition de comptes. Le gouvernement fédéral fournissait la prestation et les gouvernements provinciaux devaient la récupérer en la prélevant sur les paiements d'aide sociale. Même les documents obtenus par l'intermédiaire de demandes d'accès à l'information n'indiquent pas comment ni pourquoi cette décision a été prise, en raison de l'exclusion des règlements liés aux négociations avec d'autres gouvernements.

Actuellement, le gouvernement fédéral s'éloigne encore plus d'une situation de leadership et de responsabilisation en matière de politique sociale. Dans son discours du Trône, il a annoncé, et cela a été confirmé dans le dernier budget, qu'il avait l'intention de préparer une loi qui limiterait l'utilisation du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral en vue d'établir des programmes nationaux qui pourraient empiéter sur les champs de compétence provinciaux, ce qui implique la majorité des programmes sociaux.

La question qui se pose est : quelles mesures le gouvernement fédéral pourrait-il prendre? Au Canada, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux sont tous assujettis à la Charte des droits et libertés. Le gouvernement fédéral a également signé des pactes internationaux sur les droits sociaux et économiques, ainsi que sur les droits des enfants. Il a la responsabilité de veiller au respect de ces pactes internationaux, dans le cadre de ses programmes gouvernementaux et des programmes mis en place par les provinces et les municipalités. Le gouvernement du Canada devrait se préoccuper autant des articles 15 et 7 de la Charte que des articles 91 et 92. Il peut respecter la compétence constitutionnelle des provinces tout en insistant sur le fait que tout recours aux fonds fédéraux par les provinces doit se conformer aux obligations de la Charte. Il peut en faire de même avec les obligations internationales en matière de droits de la personne. M. Porter donnera davantage d'informations à ce sujet.

Pour veiller à ce que ces droits soient protégés, le gouvernement devrait rétablir le Programme de contestation judiciaire du Canada et mettre en place un programme national d'aide juridique en matière civile, qui avait disparu à la suite de la suppression du Régime d'assistance publique du Canada.

Bruce Porter, directeur, Centre de défense des droits sociaux : Honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir permis de participer à cette très importante discussion. Je voudrais aussi profiter de l'occasion pour remercier l'ancien rapporteur spécial sur le droit à un logement convenable, M. Kothari, pour toute l'attention qu'il a consacrée aux problèmes de violation des droits de l'homme dans le domaine du logement au Canada.

Dans les années 1990, lorsque les pauvres se sont adressés aux Nations Unies pour leur demander de régler ce qui leur apparaissait comme un des problèmes les plus cruciaux de violation des droits de la personne au Canada, à savoir celui de la pauvreté et de l'itinérance, nos organisations craignaient que les problèmes du Canada ne paraissent insignifiants à un organisme international comme les Nations Unies, qui examine des

world. However, the response of people such as Mr. Kothari and the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights has been quite the opposite. It is quite amazing how shocked and appalled international bodies charged with monitoring human rights compliance in Canada have been at what has happened in the last 15 or 20 years with respect to poverty and homelessness.

The standard under international human rights, which is the cornerstone of our protection of social rights in Canada — such as the right to housing and the right to an adequate income - is related to the application of what they call "available resources." That is, the maximum of available resources is to be applied to protect these fundamental rights, linked, as Mr. Creek has made so clear, to fundamental issues of dignity and personal security that are at the core of our notion of human rights in Canada — at the core of our very constitutional democracy. Far from being insignificant from an international human rights standpoint, issues of growing poverty and homelessness in Canada are seen as egregious violations because in this country these are avoidable. They are not caused by a scarcity of resources. In fact, we have seen homelessness and poverty become increasingly worse as Canada has become increasingly richer. These are issues that are fundamentally related to social inequality and, as Ms. Marrone has said, to a lack of will to deal with the issues that Mr. Creek has described.

Where have we gone wrong? What is so interesting about this panel and the topic being discussed today is that we have the opportunity to see the issue of poverty and homelessness not so much as a program of housing policy gone wrong but as a human rights crisis.

It has all of the hallmarks of a human rights issue that is affecting the most vulnerable groups, as Mr Kothari and others have pointed out. It is related to inequality, and it is fundamentally related to discriminatory attitudes toward poor people, as Mr. Creek has described. We need to retrieve our basic notions of equal citizenship in this country, notions that every person is entitled to security and dignity. These are human rights values, and somehow it is the loss of those values that I think is really at the core of what has been described accurately by Mr. Kothari and UN bodies as a national emergency.

International human rights are within the authority of the federal government. The federal executive has ratified these treaties with the agreement of the provinces, so the federal government can legitimately be expected to take a leadership role in the area of housing and poverty where they have human rights dimensions. Certainly many of the issues fall within provincial jurisdiction, but the new idea of cooperative federalism surely leaves an important role for the federal government to stand up

problèmes aussi flagrants que ceux de la pauvreté, de la famine et de l'itinérance à l'échelle mondiale. Cependant, la réaction de personnes comme M. Kothari et du Comité des Nations Unies sur les droits économiques, sociaux et culturels a été tout le contraire. Il est étonnant de constater que des organismes chargés de surveiller le respect des droits de la personne au Canada ont été troublés et stupéfaits par la progression de la pauvreté et de l'itinérance au cours des 15 ou 20 dernières années.

La norme applicable en matière de droits humains internationaux, qui est la pierre angulaire de notre protection des droits sociaux au Canada -- comme le droit à un logement et à un revenu suffisants -, est liée à l'application du principe dit des « ressources disponibles ». Autrement dit, il faut mobiliser le maximum des ressources disponibles pour protéger ces droits fondamentaux qui sont liés, comme l'a si bien expliqué M. Creek, à des questions fondamentales de dignité et de sécurité personnelle qui sont au cœur de notre perception des droits de la personne au Canada — et au cœur de notre démocratie constitutionnelle elle-même. Loin d'être insignifiant d'un point de vue des droits de la personne à l'échelle internationale, les problèmes de la recrudescence de la pauvreté et de l'itinérance au Canada sont considérés comme des violations flagrantes car, dans ce pays, ils sont évitables. Ils ne sont pas causés par un manque de ressources. En fait, l'itinérance et la pauvreté se sont aggravées alors que le pays s'enrichissait de plus en plus. Ce sont des problèmes qui sont fondamentalement associés aux inégalités sociales et, comme l'a fait remarquer Mme Marrone, à l'absence de volonté de régler les problèmes exposés par M. Creek.

Où a-t-on fait fausse route? Ce qui est particulièrement intéressant au sujet du présent groupe et du thème de la discussion d'aujourd'hui, c'est que nous avons l'occasion d'examiner la pauvreté et l'itinérance, moins comme un programme de la politique sociale qui a mal tourné que comme une crise touchant les droits de la personne.

Cette crise présente toutes les caractéristiques d'un problème de respect des droits de la personne qui touche les groupes les plus vulnérables, comme l'ont fait remarquer M. Kothari et d'autres témoins. Ce problème est lié à l'inégalité et il est fondamentalement associé aux attitudes discriminatoires à l'égard des pauvres, que M. Creek a décrites. Il faut retrouver nos notions fondamentales d'égalité des citoyens dans notre pays, notions en vertu desquelles toute personne a droit à la sécurité et à la dignité. Ce sont des valeurs liées aux droits de la personne et c'est en quelque sorte la disparition de ces valeurs qui est au cœur de ce qui a été qualifié très à propos d'urgence nationale par M. Kothari et par différents organes de l'ONU.

Les droits de la personne à l'échelle internationale relèvent de la compétence du gouvernement fédéral. L'exécutif fédéral a ratifié ces traités avec l'accord des provinces et, par conséquent, on peut s'attendre légitimement à ce que le gouvernement fédéral joue un rôle de chef de file dans les domaines du logement et de la pauvreté qui ont des dimensions liées aux droits de la personne. Un grand nombre de questions relèvent certes de la compétence des provinces, mais le nouveau concept de fédéralisme coopératif

for its international human rights obligations and to ensure that all levels of government are jointly and cooperatively working in the same direction.

If we think of this as a human rights crisis rather than a housing crisis, we can begin to see what a human rights framework might be able to do in Canada to start to better address this. The Nobel Prize-winning Indian economist Amartya Sen really forced us all to look differently at issues of famine and poverty when he pointed out that famine really is rarely caused by a scarcity of food and more often caused by what he called an entitlement system failure or a human rights failure, precisely the types of failures that Ms. Marrone has described to us when we have lost entitlements such as those that existed under the Canada Assistance Plan.

The issue then is to reconstruct within our constitutional democracy what I believe was a traditional commitment to the notions that housing and adequate income are fundamental human rights values in our democracy.

I had the chance a year or so ago to look at the submissions made to the committee chaired by Patrick Boyer, the MP in charge of looking at what Canada needed to do to put into place equality protections once our equality provisions came into force back in 1985. It was striking how many people appeared before that committee and referred to Canada's international commitments to protect women and disadvantaged groups from poverty, homelessness and hunger. These were seen as core human rights values that were to be protected under the Canadian Charter, yet, when poor people have gone to court to try to address these issues of security and inequality, government lawyers have always appeared to say that, no, these are not rights that ought to be protected by courts in Canada.

This has been an issue of concern to the UN. When Canadian governments should be encouraging courts to apply our law consistently with these human rights, our government lawyers have appeared in courts to oppose that type of consideration. Where we have cited concerns from the United Nations, government lawyers have argued that these should not be given much weight by our courts.

One of the first changes that needs to be made is that our government, particularly the federal government, needs to consider intervening in cases where these human rights issues are brought before courts under our Charter and apprise courts of the importance of Canada's international human rights obligations. That would be a fundamental duty of the federal government to honour its commitments.

laisse au gouvernement un rôle important, celui de respecter ses obligations internationales en matière de droits de la personne et de veiller à ce que tous les parers de gouvernement collaborent en poursuivant le même objectit.

Si nous pensons qu'il s'agit d'une crise des droits de la personne plutôt que d'une crise du logement, nous pouvons tenter de déterminer en quoi un cadre de référence des droits de la personne pourrait contribuer à améliorer la situation au Canada. L'économiste indien lauréat du Prix Nobel Amartya Sen nous a forcés à jeter un regard différent sur les problèmes de la famine et de la pauvreté en démontrant que la famine est rarement causée par une pénurie de nourriture et qu'elle est généralement due à ce que l'on appelle un mauvais fonctionnement du régime des droits ou alors à un échec des droits de la personne, à savoir précisément le phénomène que Mme Marrone a décrit à propos de la disparition des droits qui existaient dans le contexte du Régime d'assistance publique du Canada.

Il s'agit alors de rétablir dans notre démocratie constitutionnelle ce qui était, à mon sens, un engagement traditionnel au principe que le logement et un revenu suffisant sont, dans notre démocratie, des valeurs fondamentales liées aux droits de la personne.

J'ai eu l'occasion, il y a environ un an, d'examiner les témoignages faits devant le comité présidé par Patrick Boyer, le député chargé d'examiner ce que le Canada devait faire pour mettre en place des mesures de protection de l'égalité, à l'occasion de l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'égalité, en 1985. Le nombre de témoins qui ont fait mention des engagements internationaux du Canada en matière de protection des femmes et des groupes défavorisés à l'égard de la pauvreté, de l'itinérance et de la famine est saisissant. Ces engagements étaient considérés comme des valeurs fondamentales liées aux droits de la personne qui devaient être protégées en vertu de la Charte canadienne et, pourtant, lorsque les pauvres sont allés devant les tribunaux pour essayer de régler ces questions de sécurité et d'inégalité, les avocats du gouvernement ont signifié clairement que ce n'étaient pas des droits qui pouvaient être protégés par les cours canadiennes.

Cette question préoccupait l'ONU. Alors que les gouvernements canadiens auraient dû encourager les tribunaux à appliquer la loi de manière uniforme en ce qui concerne ces droits de la personne, les avocats du gouvernement se sont opposés en cour à ce type de considération. Lorsque nous avons cité les préoccupations des Nations Unies, ces avocats ont répliqué que nos tribunaux ne devraient pas y accorder beaucoup d'importance.

Un des premiers changements nécessaires est que notre gouvernement, surtout le gouvernement fédéral, doit envisager d'intervenir dans les cas où ces atteintes aux droits de la personne sont portées devant les tribunaux dans le contexte de notre Charte et qu'il doit leur faire prendre conscience de l'importance des obligations internationales du Canada en matière de droits humains. Ce serait un devoir fondamental du gouvernement fédéral d'honorer ses engagements.

When Justice La Forest, several years ago, was put in charge of a panel to review the provisions of the Canadian Human Rights Act, the former Justice of the Supreme Court reported that he heard more about poverty than about any other human rights issue in Canada. He recommended that the Canadian Human Rights Act be amended to include protection from discrimination against the poor under the term "social condition." The UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights has endorsed that recommendation and further recommended that the right to housing and the right to income adequacy and other rights that are binding on Canada under international law should be included in the Canadian Human Rights Act so that individuals have a place to go in order to identify areas of federal government responsibility where there has been a failure to adequately protect those rights. Those would be critical changes that could be looked at by the federal government. The La Forest panel report has not been acted upon yet, after about five years.

When UN bodies, under special procedures such as the one of which Mr. Kothari is in charge, have identified these types of problems in Canada, the response of Canadian governments, provincial, territorial and federal, has been simply to ignore them. We have no process in place in Canada, for example, for parliamentary hearings or federal-provincial-territorial ministerial meetings to review these important concerns, really bordering on alarm from UN human rights bodies about human rights violations in Canada. They have simply been ignored. Every five or six years, Canada reports again to the United Nations on the situation with respect to violations of the right to adequate housing. However, there has been nothing done about the concerns that were raised five or six years previously. We need to have a procedure in place where these concerns and recommendations are heard by a parliamentary committee, and the recommendations, where appropriate, should certainly be implemented at all levels of government through joint cooperative actions.

We can also think, as Ms. Marrone has suggested, about building international human rights obligations into federal government agreements with other levels of government, and particularly in new agreements with cities. Some senators will be aware of the important work that has been done with respect to the development of a human rights charter in Montreal, with a complaints procedure to an ombudsman, which includes issues of the right to housing. These developments are happening worldwide in cities, and this is something that the federal government could encourage by building international human rights obligations into some of the new tripartite agreements that have been entered into with cities.

Finally, the federal government can take an active role in developing a national housing strategy that accepts and implements the right to housing and the right to an adequate

Il y a quelques années, lorsqu'on lui a confié la direction d'un groupe d'experts chargés d'examiner la Loi canadienne sur les droits de la personne, l'ancien juge de la Cour suprême La Forest a signalé qu'il avait davantage entendu parler de la pauvreté au Canada que de toute autre question liée aux droits de la personne. Il a recommandé de modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne afin d'y inclure la protection à l'égard de toute discrimination contre les pauvres, fondée sur la « condition sociale ». Le Comité sur les droits économiques, sociaux et culturels des Nations Unies a endossé cette recommandation; il a recommandé en outre que le droit au logement et le droit à un revenu suffisant, ainsi que d'autres droits que le Canada doit respecter en vertu du droit international, soient inclus dans la Loi canadienne sur les droits de la personne pour que l'on sache déterminer les domaines de responsabilité fédérale en cas de protection inadéquate de ces droits. Ce sont des changements cruciaux qui pourraient être envisagés par le gouvernement fédéral. Cinq ans plus tard, il n'a pas encore mis en œuvre les recommandations du rapport du groupe La Forest.

Lorsque, dans le contexte de procédures spéciales comme celle dont est chargé M. Kothari, les organismes des Nations Unies ont détecté ces types de problèmes au Canada, la réaction des gouvernements, fédéral, provinciaux et territoriaux, a été de les ignorer purement et simplement. Par exemple, on n'a mis en place au Canada aucune procédure d'audience parlementaire ou de réunion ministérielle fédérale-provinciale et territoriale pour examiner ces préoccupations importantes liées aux violations des droits de la personne au Canada, au sujet desquelles les organismes de défense des droits de l'homme des Nations Unies ont pratiquement sonné l'alarme. On a tout bonnement ignoré leurs avertissements. Tous les cinq ou six ans, le Canada présente aux Nations Unies un état de la situation en ce qui concerne les violations du droit à un logement convenable. Il n'a toutefois pas agi à la suite des préoccupations formulées il y a cinq ou six ans. Il est essentiel de mettre en place une procédure d'examen de ces préoccupations et recommandations par un comité parlementaire; en outre, les recommandations devraient, le cas échéant, être mises en œuvre à tous les paliers de gouvernement par l'adoption de mesures conjointes.

Comme l'a suggéré Mme Marrone, on peut également envisager d'intégrer les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne à des accords entre le gouvernement fédéral et d'autres paliers de gouvernement, et en particulier à de nouveaux accords avec les municipalités. Certains sénateurs sont sans doute au courant des travaux importants qui ont été réalisés dans le contexte de l'élaboration d'une charte des droits de la personne à Montréal, prévoyant une procédure de présentation de plaintes à un ombudsman, et couvrant les questions de droit au logement. Des changements semblables sont observés au niveau municipal à travers le monde; c'est le type d'initiative que le gouvernement fédéral pourrait encourager en intégrant les obligations internationales en matière de droits de la personne à de nouveaux accords tripartites avec les municipalités.

Enfin, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle actif dans l'élaboration d'une stratégie nationale de logement qui accepte et met en œuvre le droit au logement et le droit à un revenu suffisant,

income as fundamental human rights that have to be considered by all decision makers at all levels of government. This is the type of change infusing our decision making with these human rights values that could really start to address what has to be seen as a human rights crisis.

The Chair: Thank you very much, Mr. Porter, and thank you to you all. In previous sessions of this subcommittee, we have heard from people with respect to the problems and the suggested solutions, programs and policies, but you have given a different dimension to the discussion today by focusing on human rights.

We will now enter into a dialogue with the committee, and I will start by asking a question of all of you.

This borrows on something you have all talked about. I want to specifically focus on one of the recommendations that you made, Mr. Kothari. You said the federal government needs a comprehensive and properly funded poverty reduction strategy based on human rights obligations, and complementary plans should be implemented in the provinces and territories, linked to a comprehensive national housing strategy.

I agree with that. However, one of the difficulties we have here is that even though the federal government has entered into these various conventions and covenants, many of the areas that are involved in social policy and housing are under the jurisdiction of the provinces, or in some cases they are shared responsibility. In many of these cases, the federal government will say that it is a provincial responsibility, even though it is the federal government that signed the document with the United Nations.

I can remember a case a few years ago that related to education and the accusation of discrimination in terms of funding of education in this country. It is an issue certainly in my province of Ontario. Again, the UN was cited. The government, on the advice of its lawyers, said that education is a provincial responsibility. The most that happened in this particular case was, instead of the federal government saying, "We will ensure that we live up to that, and we will ensure that the provinces live up to their end of it," the federal government said, "We will send a letter to provinces and see what they are doing about it."

Depending upon the attitude or approach of the government of the day, we can have more hands-on involvement, or we can have hands-off involvement. A number of you have expressed concerns about the current direction in which we are headed in that regard. It is a concern I share, as well.

How do we meet our obligations internationally when we have a domestic situation that can become a convenient point to be cited by a federal government that it does not get involved in this because it is a provincial matter? There is obviously a lack of political will in this case. However, it still leaves us with a vacuum à titre de droits fondamentaux de la personne qui doivent être pris en compte par les décideurs, à tous les paliers de gouvernement. Cette intégration des valeurs liées aux droits de la personne au processus décisionnel est le type de changement qui pourrait apporter vraiment des éléments de solution à ce qui est considéré comme une crise des droits de la personne.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Porter. Merci à tous. Au cours des séances précédentes du sous-comité, les témoins avaient signalé les problèmes et suggéré des solutions, des programmes et des politiques, mais vous avez apporté une dimension différente à cette discussion en mettant l'accent sur les droits de la personne.

Nous entamons maintenant une discussion avec le comité. Je poserai d'abord une question qui s'adresse à vous tous.

Elle s'inspire d'un sujet sur lequel vous avez tous fait des commentaires. Je voudrais m'intéresser tout particulièrement à une des recommandations que vous avez faites, monsieur Kothari. Vous avez dit qu'il était essentiel que le gouvernement mette en place une stratégie globale de réduction de la pauvreté financée en suffisance, fondée sur les obligations liées aux droits de la personne et de mettre œuvre, dans les provinces et les territoires, des plans complémentaires liés à une stratégie nationale globale en matière de logement.

Je suis d'accord. Cependant, une des difficultés en l'occurrence est que, bien que le gouvernement fédéral ait conclu ces différents accords et pactes, la plupart des domaines concernés par la politique sociale et le logement relèvent de la compétence des provinces ou, dans certains cas, des deux paliers de gouvernement. Dans de nombreux cas, le gouvernement fédéral dira que c'est une responsabilité provinciale, bien que ce soit lui qui ait signé le document avec les Nations Unies.

Je me souviens d'une affaire examinée il y a quelques années concernant une accusation de discrimination en matière d'éducation dans notre pays. Ça concernait en tout cas ma province, l'Ontario. Dans ce cas-là, les Nations Unies ont également été citées. Sur le conseil de ses avocats, le gouvernement a expliqué que l'éducation était une responsabilité provinciale. Tout ce qui est arrivé dans ce cas-là, c'est qu'au lieu d'indiquer qu'il respecterait ses engagements et veillerait à ce que les provinces respectent les leurs, le gouvernement fédéral a répondu qu'il enverrait une lettre aux provinces et verrait la suite que celles-ci y donneraient.

Selon l'attitude ou l'approche du gouvernement au pouvoir, il est possible que nous nous impliquions de façon plus directe ou, alors, que nous ne nous en mêlions pas du tout. Vous êtes plusieurs à avoir manifesté des inquiétudes au sujet de notre approche à cet égard. C'est une préoccupation que je partage également.

Comment le gouvernement fédéral peut-il respecter ses obligations internationales alors que la situation intérieure peut être un argument commode pour justifier sa non-intervention dans une affaire sous prétexte que ça relève de la compétence des provinces? Il y a une absence manifeste de volonté politique dans or with a problem that does not get resolved — as Mr. Porter said, it gets ignore.

What do we do about that, given the federation and jurisdictions we have that are divided between section 91 and section 92 of the Constitution?

Mr. Kothari: This is not an unusual problem. On the missions in federal states — Australia, for example — I have come across similar problems of what I would call "blaming each other." I think that does not really help us.

The responsibility of implementing the human rights obligations falls on all levels of government. For example, the work that has been done in the case of Canada by the Ontario Human Rights Commission is very important. They have taken on a particular responsibility and made suggestions on how this can be done.

I, personally, do not accept the argument being put forward by the federal government that housing is primarily a territorial and provincial responsibility. I look at the amount of funding, historically, and even now with the three major housing and homelessness programs, and that is a sizeable commitment. It is very important that the federal government is accountable to that commitment. It is very clear that, when there is a commitment from the federal level, complementary support exists at the provincial and territorial levels.

I was also disturbed to hear, for example, that when provincial and territorial housing ministers met in February to look at housing affordability, the federal minister was absent. There does not appear to be a commitment; two separate jurisdictions should not be operating in the country.

I think one answer to this is to hold the federal government accountable. The other answer, of course, is to have both provincial and territorial commitment to human rights instruments, including international human rights instruments.

Mr. Creek: A comment we often hear in the poor communities is that it is not the responsibility of this government; it is not the responsibility of a provincial government; it is not the responsibility of the city government. No one wants to take the bull by the horns and get something done.

For years now, we have had this game where we play off each other. We will have to start looking at poverty, housing and human rights issues, especially, with a more humanistic approach instead of a political approach. I hope that can happen.

The Chair: It is a good point. How do we get around this game, if we call it that?

ce cas-là. Ça nous laisse avec un vide ou avec un problème qui reste irrésolu; comme l'a signalé M. Porter, ce problème est ignoré.

Que faites-vous dans ce cas-là, compte tenu du fait que la Confédération et les différents paliers de compétence que nous avons sont partagés entre l'article 91 et l'article 92 de la Constitution?

M. Kothari: Ce n'est pas un problème exceptionnel. Au cours de mes missions dans des États fédéraux — en Australie, par exemple —, j'ai rencontré des problèmes semblables, des situations où je dirais que les différentes parties se rejettent la responsabilité. Je pense que ça ne nous aide pas vraiment.

La responsabilité de respecter ses obligations en matière de droits de la personne incombe à tous les paliers de gouvernement. Le travail qui a été fait, par exemple, dans le cas du Canada, par la Commission ontarienne des droits de la personne, est très important. Elle a accepté une responsabilité particulière et suggéré des façons de procéder.

Personnellement, je n'accepte pas l'argument invoqué par le gouvernement fédéral, à savoir que le logement est une responsabilité qui relève surtout des territoires et des provinces. D'après les fonds consacrés à ce domaine au cours des années précédentes, et même maintenant, avec les trois principaux programmes de logement et de lutte contre l'itinérance, je pense que c'est un engagement assez appréciable. Il est très important que le gouvernement fédéral rende compte de cet engagement. Lorsqu'il y a un engagement de la part du palier fédéral, il est très clair qu'il y a un soutien complémentaire au palier provincial et territorial.

J'ai été également troublé d'apprendre, par exemple, que, lorsque les ministres provinciaux et territoriaux responsables du logement se sont réunis en février pour examiner la question de l'abordabilité du logement, le ministre fédéral était absent. Il semblerait que la volonté d'engagement fasse défaut; il ne faudrait pas qu'une question relève à la fois de deux paliers de compétence différents.

Je pense qu'une solution à ce problème est de tenir le gouvernement fédéral responsable. L'autre solution est, naturellement, d'avoir un engagement des provinces et des territoires en ce qui concerne les instruments concernant les droits de la personne, y compris les instruments internationaux.

M. Creek: Un commentaire qu'on entend souvent dans les collectivités pauvres est que ça ne relève pas de la responsabilité du gouvernement fédéral ni de celle d'un gouvernement provincial ou encore des administrations municipales. Personne ne veut prendre le taureau par les cornes et passer à l'action.

Depuis des années, on pratique le jeu qui consiste à se monter l'un contre l'autre. Il faudra se mettre à examiner les problèmes liés à la pauvreté, au logement et aux droits de la personne en adoptant une approche plus humaniste plutôt qu'une approche politique. J'espère que ce sera possible.

Le président : C'est un bon commentaire. Comment peut-on faire cesser ce petit jeu?

Cities

Ms. Marrone: I agree that a comprehensive poverty-reduction strategy is essential, and it is essential that governments work together to do it. Ontario has started the process. However, it cannot act alone and nor can the federal government.

The discussion has to start and has to happen in a transparent way. When you lose Employment Insurance benefits, social assistance becomes more important. The labour market issues cross over between federal and provincial governments. For income security to be achieved, the governments must work together.

This point was raised by Mr. Porter. Having a legal process in place that forces governments to review the comments made by UN committees would be very important. They do not receive much press, and there may be more public will, if not political will from the government, if more was known about what was being said by UN committees.

Clearly, it is a shared responsibility. It is difficult when you have a current government that does not have the political will. If it did, it could lead a process. The constitutional issues can be overcome by leading the process and insisting that provincial governments participate. For an effective poverty reduction strategy, funding from the federal government as well as the provinces is crucial. Again, as we said in our statements, conditions can be attached to that funding that would incorporate a certain minimum standard.

The Chair: How do we get the political will going?

I am trying to be non-partisan in the chair. However, if we accept what you say, how do we then move to get the political will, to get the dialogue with the federal-provincial governments, or even to get the UN into the country to be able to hold hearings or whatever is needed to get this moving?

Mr. Porter: Let me pick up one aspect of that question. We have a situation where polls consistently show that the majority of Canadians do hold these values very dear and would like their governments to respond better in a more cooperative way.

Therefore, we have this gap between what people believe is right and what governments are doing about poverty and homelessness. We are caught by an older paradigm of the role of the federal government, where the federal government has, as Ms. Marrone was explaining, attached conditions to funding in areas of provincial jurisdiction. A high degree of provincial sensitivity exists about the notion that the federal government will set the rules in that way in areas of provincial jurisdiction. It is still an important aspect of the federal role, of course, and conditions should be attached to funding, as there still are in the area of housing.

Mme Marrone: Je suis aussi d'avis qu'une stratégie globale de réduction de la pauvreté est essentielle et qu'il est impératif que les gouvernements y collaborent. Ontario a amorcé le processus. Cette province ne peut toutefois pas agir seule, ni le gouvernement fédéral.

29-5-2008

Il faut faire démarrer la discussion et le processus doit être transparent. Quand on perd les prestations d'assurance-emploi, l'aide sociale prend de l'importance. Les questions concernant le marché du travail chevauchent le champ de compétence fédéral et le provincial. Pour obtenir la sécurité du revenu, il faut que les gouvernements collaborent.

La question a été abordée par M. Porter. Il serait très important de mettre en place une procédure juridique qui force les gouvernements à examiner les commentaires faits par les comités des Nations Unies. Ils ne sont pas largement diffusés et il y aurait peut-être plus de volonté publique, voire de volonté politique de la part du gouvernement si on était davantage au courant des commentaires de ces comités.

Il est clair que c'est une responsabilité partagée. C'est difficile lorsque le gouvernement au pouvoir n'a pas la volonté politique nécessaire. S'il l'avait, il pourrait prendre la direction d'un processus. Les questions constitutionnelles peuvent être réglées en prenant la direction du processus et en insistant pour que les gouvernements provinciaux participent. Pour qu'une stratégie de réduction de la pauveré soit efficace, il est essentiel qu'elle soit financée par le gouvernement fédéral et par les provinces. Nous avons dit dans nos commentaires qu'on pouvait assujettir ce financement à des conditions qui intégreraient une norme minimale donnée.

Le président : Comment entretenir la volonté politique?

J'essaie d'être un président impartial. Cependant, si nous acceptons votre commentaire, comment pouvons-nous obtenir la volonté politique et le dialogue fédéral-provincial, voire faire venir des porte-parole des Nations Unies au Canada pour pouvoir tenir des audiences ou faire le nécessaire pour passer à l'action?

M. Porter: Je voudrais examiner un aspect de cette question. Pour le moment, les sondages indiquent systématiquement que la majorité des Canadiens sont très attachés à ces valeurs et aimeraient que leurs gouvernements réagissent mieux et de façon plus coopérative.

Par conséquent, il y a un écart entre ce que les gens jugent approprié et ce que les gouvernements font pour lutter contre la pauvreté et l'itinérance. Nous sommes prisonniers d'un vieux paradigme du rôle du gouvernement fédéral, en vertu duquel le gouvernement fédéral a, comme l'expliquait Mme Marrone, attaché des conditions au financement dans des domaines relevant de la compétence des provinces. L'idée que le gouvernement fédéral établisse ainsi des règles dans des domaines de compétence provinciale suscite une forte susceptibilité de la part des provinces. Ça reste, naturellement, un aspect important du rôle fédéral et il est normal que des conditions soient attachées au financement, comme dans le cas du secteur du logement.

However, we can also consider a different model in which the federal government takes real leadership in creating new accountability mechanisms with the provinces and cities. For example, instead of saying, "We are going to give you this funding and, if you do not ensure that people on social assistance have an adequate level of income, we are going to cut off the funding," they can say, "We will give you this funding and help you pay for social assistance and housing, these areas of provincial jurisdiction. We will work together to ensure that we are complying with the fundamental human rights obligations."

Therefore, you build the human rights accountability, not so much to the federal government, but to the people who are affected. You could create a mechanism where, for example, if someone such as Mr. Creek had concerns that there were aspects in the way in which the housing was being provided that were not consistent with the rights of dignity and security, he would have a place to go.

It will not necessarily be the federal government; it could be an adjudicative body of some sort, an ombudsperson under the Montreal Charter, et cetera. You can then create a mechanism where governments are holding themselves accountable to these fundamental human rights.

I do not think you would experience the same provincial sensitivity if the federal government said, "Let us ensure that there is a way that, when you expend money that the federal government is providing in transfer payments, it is done consistently with the provinces' obligations under international human rights law." Certainly provinces such as Quebec — where there is a lot of support for international human rights and, particularly, for economic social and cultural rights such as housing — would not experience as much provincial sensitivity under these circumstances. The same should be true with cities.

That may be the direction we could move in terms of finding a different model of federalism.

Senator Munson: I am sensitive to this because I am on the Standing Senate Committee on Human Rights. As a former journalist, I have seen situations happen around the world that are encapsulated within the big envelope of human rights.

Recently, the members of the Standing Senate Committee on Human Rights were in Geneva. This question is to everyone; perhaps Mr. Kothari could answer part of this.

In 2009, Canada will be investigated by, or our books will have to be opened up to, the UN Human Rights Council. I do not know who the three special rapporteurs or the three countries analyzing what is happening in this country will be. However, from my perspective, it seems to be a unique opportunity — as

Cependant, on peut également envisager un modèle différent dans le contexte duquel le gouvernement fédéral jouerait vraiment un rôle de chef de file en créant de nouveaux mécanismes de responsabilisation avec les provinces et les municipalités. Par exemple, au lieu de dire « nous vous accordons ces fonds, mais nous supprimerons le financement si vous ne vous assurez pas que les assistés sociaux aient un niveau de revenu suffisant », il peut dire ceci : « nous vous accordons ces fonds et vous aiderons à financer l'aide sociale et le logement, domaines qui relèvent de la compétence des provinces. Nous travaillerons ensemble pour veiller à respecter nos obligations fondamentales en matière de droits de la personne ».

Par conséquent, on peut renforcer la reddition de comptes dans le domaine des droits de la personne, en rendant des comptes au gouvernement fédéral, certes, mais surtout aux personnes concernées. Vous pourriez créer un mécanisme auquel une personne comme M. Creek pourrait avoir recours, s'il estimait que certains aspects du logement n'étaient pas conformes aux droits à la dignité et à la sécurité.

Il ne s'agirait pas nécessairement du gouvernement fédéral; on pourrait établir un organisme d'arbitrage d'un type ou d'un autre, nommer un ombudsman en vertu de la Charte de Montréal, et cetera. Vous pourriez alors créer un mécanisme dans le contexte duquel les gouvernements se considéreraient eux-mêmes comme redevables en ce qui concerne ces droits fondamentaux de la personne.

Je ne pense pas que la susceptibilité des provinces serait aussi grande si le gouvernement fédéral avait expliqué qu'on allait faire en sorte de trouver un moyen de le faire en respectant les obligations des provinces dans le contexte de la législation internationale en matière de droits humains, quand elles dépensent les fonds que le gouvernement fédéral leur octroie à titre de paiements de transfert. Certaines provinces, comme le Québec — où l'on appuie vigoureusement les droits humains internationaux, et en particulier les droits économiques, sociaux et culturels, comme le droit au logement —, ne seraient plus aussi susceptibles dans ces conditions. Il semblerait que ce soit fa même chose en ce qui concerne les municipalités.

Ce serait peut-être l'orientation qu'on pourrait prendre pour trouver un modèle de fédéralisme différent

Le sénateur Munson : Cette question m'intéresse beaucoup, car je suis membre du Comité sénatorial permanent des droits de la personne. Lorsque j'étais journaliste, j'ai été témoin à travers le monde de situations qui sont encapsulées dans la grande enveloppe des droits de la personne.

Les membres de ce comité étaient à Genève dernièrement. La question suivante s'adresse à tous les témoins et M. Kothari pourrait peut-être y répondre en partie.

En 2009, le Canada sera l'objet d'une enquête faite par le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies ou il devra lui ouvrir ses livres. J'ignore quels seront les trois rapporteurs spéciaux ou les trois pays qui seront chargés d'analyser la situation ici. Ça me paraît toutefois être une occasion unique —

embarrassing and perhaps shameful as it may be — to shake things up in this country through transparent reporting.

We are very good at telling other countries how to conduct their human rights, but we lose the whole debate on homelessness and the other issues. I would like someone to comment on this coming opportunity in 2009.

One would hope our federal government is doing its homework. However, we cannot hide anything. We have serious problems as you witnesses have mentioned.

Mr. Kothari: Senator Munson is referring to the new procedure in the UN Human Rights Council called the Universal Periodic Review. It is a peer review procedure. A government's human rights record is reviewed by other governments, and Canada will come up next year.

The basis for the review will be three documents: first, a compilation of everything that different UN bodies have said on Canada's human rights record; second, a compilation of information from civil society, non-governmental organizations and academic institutions, or what is called a stakeholder report; and, third, a report from the concerned state party.

I agree with Senator Munson that this is an excellent opportunity. It will be a comprehensive review and, I hope, it will generate more publicity than other visits and periodic reviews have generated because of the intergovernmental nature of that review. We all need to work toward that.

I do not know the procedures, but it would be very helpful if your committee could ask the government to prepare a report on what steps have been taken to implement concluding observations from UN treaty bodies and recommendations from special rapporteurs. This is a question that will be asked at the UN Human Rights Council. If the same questions could also be answered by civil society and academic institutions, we would have a good report card to prepare for that Universal Periodic Review.

Mr. Rainer: In the last year, we have called for the creation of an office of a poverty commissioner for Canada given the importance of this issue and the number of people affected directly or indirectly. That really is all of us because the cost of poverty is borne by society as a whole. Those costs are in the order of tens of billions of dollars.

An academic study in the U.S. last year looked at the cost of the child poverty, health care and judicial system impacts and lost bien que ce soit embarrassant et que ça provoque peut-être un sentiment de honte — de faire remuer les choses dans notre pays en étant transparents.

Nous avons le don de dire aux autres pays comment ils doivent s'occuper des droits de la personne chez eux, mais nous n'avons pas de quoi être fiers dans le contexte du débat sur l'itinérance et sur d'autres questions. J'aimerais qu'on fasse des commentaires sur cette occasion qui se présentera en 2009.

On ose espérer que le gouvernement fédéral fait ce qu'il y a à faire. On ne peut toutefois rien cacher. Nous avons de graves problèmes, comme vous l'avez signalé.

M. Kothari: Le sénateur Munson fait allusion à la nouvelle procédure du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies appelée examen périodique universel. C'est une procédure d'examen par les pairs. Le bilan d'un gouvernement au chapitre des droits de la personne est examiné par d'autres gouvernements, et le tour du Canada vient l'année prochaine.

Trois documents serviront de base à l'examen : premièrement, une compilation de tous les commentaires que les différents organismes des Nations Unies ont faits au sujet du bilan du Canada au chapitre des droits de la personne; deuxièmement, une compilation de l'information venant de la société civile, d'organisations non gouvernementales et d'établissements d'enseignement, ou ce que l'on appelle un rapport des intervenants et, troisièmement, un rapport de l'Etat-partie concerné.

À l'instar du sénateur Munson, je pense que c'est une excellente occasion. Il s'agira d'un examen exhaustif, et j'espère qu'il générera davantage de publicité que d'autres visites et autres examens périodiques ne l'ont fait, en raison de la nature intergouvernementale de cet examen. Il est essentiel que nous fassions tous notre part.

Je ne connais pas les procédures, mais ce serait très utile si votre comité pouvait demander au gouvernement de préparer un rapport sur les mesures qui ont été prises pour mettre en œuvre les conclusions des organes des Nations Unies créés par des traités et les recommandations des rapporteurs spéciaux. C'est une question qui sera posée au sein du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies. Si la société civile et les établissements d'enseignement pouvaient répondre aux mêmes questions, nous aurions un bon rapport à préparer pour cet examen périodique universel.

M. Rainer: Au cours des 12 derniers mois, nous avons recommandé la création d'un commissariat à la pauvreté au Canada, étant donné l'importance de cette question et le nombre de personnes qui sont touchées de façon directe ou indirecte. Nous sommes en fait tous touchés, car le coût de la pauvreté est supporté par toute la société. Ce coût est de plusieurs dizaines de milliards de dollars.

Une étude universitaire faite l'année dernière aux États-Unis a examiné le coût de la pauvreté infantile, des soins de santé et des

productivity from people who grew up in poverty. They estimated the cost of child poverty at U.S. \$500 billion per year.

To extrapolate that to Canada, we could say that the cost of child poverty alone is about \$50 billion. Then there are other costs around homelessness, et cetera and some estimates are coming out on that. All of this is to say that clearly the cost of poverty on society is enormous. Therefore, we can see this issue as a majority issue and not a minority issue. The question was raised earlier about how to create the political will. Part of the problem is that it is still perceived as a minority issue for Canadians when, in fact, it is a majority issue. If the federal government were to recognize that, its response would be different.

A poverty commissioner whose job was to report annually could be placed in the Auditor General's Office. It would be an objective, independent and thorough account of Canada's actions on its obligations to various domestic or international treaties, et cetera. That would help a lot in the accountability mechanism.

Last year, I heard the British Children's Commissioner speak in Ottawa on the subject of children and health. The U.K. government established this office of the Children's Commissioner as a children's advocate because children are one of the most vulnerable groups in society. I was impressed with how robust it seemed to be and how much weight was given to what that office had to say about how children's rights and health were being promoted, et cetera.

We have called for a poverty commissioner. This would not be expensive for the government, but it would provide an independent and objective means for reporting both domestically and internationally.

Senator Munson: I like the idea of a poverty commissioner. I met the Children's Commissioner from the U.K. when he was here. It is amazing.

That was part of our recommendation of our Standing Senate Committee on Human Rights to have a similar commissioner here to deal with these things. We have to raise the level of the debate on rights-based issues. When we think of human rights, we usually think of the right to protest, to oppose, to vote, et cetera. That is in our lexicon; that is what we do.

Do you feel that perhaps establishing these independent commissioners — it is difficult to be independent these days — will bring these issues forward and elevate the human rights debate?

Mr. Porter: That is a very good point.

impacts sur le système judiciaire ainsi que de la perte de productivité chez les personnes vivant dans la pauvreté. On a estimé que le coût de la pauvreté infantile s'élève à 500 milliards de dollars par an aux États-Unis.

Si l'on applique ce calcul au Canada, on pourrait dire que le coût de la pauvreté infantile se chiffre à environ 50 milliards de dollars. Il faut y ajouter d'autres coûts liés à l'itinérance et ça permet d'obtenir des chiffres estimatifs. Tout ça pour dire que le coût social de la pauvreté est énorme. Nous pouvons par conséquent considérer ce problème comme un qui touche une majorité et pas une minorité de personnes. On s'est demandé tout à l'heure comment créer la volonté politique nécessaire. Le problème est lié en partie au fait que c'est encore perçu comme un problème touchant une minorité des Canadiens alors qu'en fait, il touche une majorité. Si le gouvernement fédéral le reconnaissait, sa réaction serait différente.

Un commissaire à la pauvreté dont la tâche consisterait à présenter un rapport annuel pourrait être rattaché au Bureau du solliciteur général. Il ferait un rapport objectif, indépendant et minutieux sur les initiatives du Canada en rapport avec les obligations qu'il a contractées dans le contexte de différents traités nationaux et internationaux, et autres types d'obligations semblables. Ce serait très utile dans le cadre du mécanisme de reddition de comptes.

L'année dernière, le commissaire britannique à l'enfance a fait un exposé à Ottawa sur les enfants et la santé. Le gouvernement britannique a établi ce commissairat à l'enfance pour qu'il prenne la défense des enfants parce qu'ils forment un des groupes les plus vulnérables dans la société. J'ai été impressionné par la vigueur de cet organisme et par l'importance qu'on accorde aux commentaires qu'il faits, notamment sur la promotion des droits de l'enfant et de sa santé.

Nous avons demandé la création d'un poste de commissaire à la pauvreté. Ce ne serait pas coûteux pour le gouvernement, mais ce serait un mécanisme indépendant et objectif qui pourrait présenter des rapports sur la situation intérieure et la situation internationale.

Le sénateur Munson: J'aime l'idée d'un commissaire à la pauvreté. J'ai rencontré le commissaire britannique à l'enfance lorsqu'il était ici. C'est stupéfiant.

La création d'un poste semblable ici pour examiner ces questions faisait partie des recommandations qui ont été faites par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne. Nous devons relever le niveau du débat sur les problèmes liés au non-respect des droits. Quand on pense aux droits de la personne, on pense généralement au droit de protester, de s'opposer, de voter, et cetera. C'est dans notre lexique; c'est ce que nous faisons.

Estimez-vous que le fait de créer ces postes de commissaires indépendants — c'est difficile d'être indépendant de nos jours — attirera l'attention sur ces problèmes et élèvera le niveau du débat sur les droits de la personne?

M. Porter: C'est une très bonne remarque.

I agree with you that there is a growing problem in Geneva and New York with the way in which Canada is presenting itself in relation to human rights values. We have started to sound as though we think we are a paradigm of virtue and that human rights problems exist elsewhere.

Where UN bodies have been critical of Canada, there has been an unfortunate tendency on the part of more recent Canadian governments to be dismissive of those concerns. I am not sure it is known domestically the extent to which Canada is now seen at the UN as being more aligned with the U.S. in relation to rights such as the right to food, water and housing. The U.S. traditionally has opposed the recognition of those rights. They have not ratified the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Convention on the Rights of the Child or any of the international treaties that Canada has played a very important part in developing.

It is very disturbing to see this attitude from Canada at the UN that somehow being on the UN Human Rights Council means our job is to find fault with other countries, but not to pay attention when people find fault with ours.

Senator Munson: We sign these treaties, but we do not implement a lot of them.

Mr. Porter: It is very important to look at the domestic institutional structure required to implement the obligations. Commissioners, et cetera, are important, but our human rights institutions are in non-compliance with international human rights standards.

The Paris Principles say that the Canadian Human Rights Commission, for example, should be able to consider violations of any of the international human rights obligations that Canada has undertaken. The lack of a domestic infrastructure to protect these rights either under the Charter, the way the courts might be interpreting or applying that, the inability of many of our human rights commissions to deal with these issues because it is not within their mandate, these are the issues that will be of key concern when Canada comes before the Human Rights Council in the Universal Periodic Review.

We cannot rely on that type of process to be the ultimate protection for Canadians. The ultimate protection has to be in the creation of domestic institutions that protect and promote these human rights. The Human Rights Council will be very concerned to learn that human rights institutions do not have a mandate to protect social and economic rights; that our governments are going to court in Charter cases arguing these rights should not be protected rather than that they should be protected; and that the

Je suis d'accord avec ce que vous dites; la façon dont le Canada se présente dans le contexte des valeurs fondées sur les droits de la personne pose effectivement de plus en plus un problème à Genève et à New York. Nous avons d'abord donné l'impression que nous pensions être un exemple de vertu et que les problèmes liés aux droits de la personne concernent uniquement d'autres pays.

Lorsque les organismes de l'ONU ont fait des critiques à l'endroit du Canada, les récents gouvernements ont eu une déplorable tendance à nier ces problèmes. Je ne sais pas si c'est un fait connu au Canada que les Nations Unies considèrent que la situation est davantage comparable à celle des États-Unis en ce qui concerne des droits comme le droit à l'alimentation, à l'eau et au logement. Les États-Unis se sont toujours opposés à la reconnaissance de ces droits. Ils n'ont pas ratifié le Pacte international sur les droits économiques, sociaux et culturels, la Convention sur les droits de l'enfant ni aucun autre des traités internationaux dans l'élaboration desquels le Canada a joué un rôle très important.

C'est très troublant de voir cette attitude du Canada aux Nations Unies, à savoir qu'en quelque sorte notre tâche au sein du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies consiste à critiquer d'autres pays mais à n'accorder aucune attention quand on blâme le nôtre.

Le sénateur Munson: Nous signons ces traités, mais nous ne les mettons pas en pratique pour la plupart.

M. Porter: Il est très important d'examiner la structure institutionnelle nationale nécessaire pour mettre les obligations en œuvre. Les commissaires et autres agents sont importants, mais nos institutions chargées de protéger les droits de la personne ne respectent pas les normes internationales en matière de droits de l'homme.

Les Principes de Paris indiquent que la Commission canadienne des droits de la personne, par exemple, devrait être capable d'examiner toutes les violations faites par le Canada de ses obligations internationales en matière de droits de l'homme. L'absence d'infrastructures internes pour protéger ces droits dans le contexte de la Charte, dans la façon dont les cours pourraient l'interpréter ou l'appliquer, et l'incapacité d'un grand nombre de nos commissions des droits de la personne de traiter ces questions parce que ça ne fait pas partie de leur mandat, sont des questions auxquelles on s'intéressera surtout quand le Canada fera l'objet de l'examen périodique universel du Conseil des droits de l'homme.

On ne peut pas compter sur ce type de processus pour être la protection ultime pour les Canadiens. L'ultime protection doit résider dans la création d'institutions internes qui protègent ces droits de la personne et en font la promotion. Le Conseil des droits de l'homme sera très préoccupé d'apprendre que les institutions liées aux droits de la personne n'ont pas le mandat de protéger les droits sociaux et économiques, que nos gouvernements vont devant les tribunaux dans le contexte de la

Court Challenges Program on which people relied to get to court to enforce their rights has been defunded.

Many of these types of concerns exist, and, Mr. Kothari would agree, it is that lack of a domestic infrastructure that will ultimately be the strongest concern of the United Nations Human Rights Council.

Senator Munson: Could you give us examples of what the loss of the Court Challenges Program of Canada has meant to poverty groups that basically cannot afford to go to court unless they have this type of program to challenge their own government? How difficult has it made it to seek equal rights when it comes to homelessness, the right to food and the right to have a place to live?

Mr. Creek: I deal with many people in Toronto who live in poverty day in and day out. One of the scariest things I hear from them is that human rights does not put any food in their tummies. Many people are losing faith in human rights. When that starts to happen, it is the beginning sign of a society that will fall apart. It truly concerns me when people who are living on the edge are no longer concerned about their rights and fighting for them. Parliamentarians should find that equally scary.

Senator Munson: We have lost the Court Challenges Program of Canada and some other programs. I know we are not supposed to be political, but I am a Liberal senator who happens to like the Court Challenges Program of Canada and finds it a shame that it has ended. I am not afraid to say that and, certainly, these situations disturb me.

Rob Rainer, Executive Director, National Anti-Poverty Organization: On the Court Challenges Program of Canada, I am aware that the funding allocated for the current case load is still in place and those cases will proceed. Technically, the Court Challenges Program of Canada is still running, which opens a small window of opportunity to look for other ways to help to fund this program. There is a strong belief that the government should be the principal or perhaps the sole funder of the Court Challenges Program of Canada. Currently, a non-government organization administers the program, and, in theory, they would have options to find additional funding. The Asper family helped to give launch to a similar program that is run out of the University of Toronto.

NAPO is involved with people who are looking at the Court Challenges Program of Canada to determine what can be done to continue the program to mitigate the effects of this latest setback. We presume that if there is a turn in government, the program Charte en prétextant que ces droits ne devraient pas être protégés, et que le Programme de contestation judiciaire sur lequel comptent les citoyens pour aller devant les tribunaux pour faire respecter leurs droits n'est plus subventionné.

La plupart de ces types de préoccupations sont bien réelles et, comme 'le reconnaîtrait M. Kothari, c'est cette absence d'infrastructures internes qui sera finalement le principal souci du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies.

Le sénateur Munson: Pourriez-vous citer des cas indiquant les conséquences de la disparition du Programme de contestation judiciaire du Canada pour les groupes de lutte contre la pauvreté qui n'ont pas les moyens d'aller contester les agissements de leur gouvernement devant les tribunaux sans ce type de programme? Dans quelle mesure la disparition de ce programme a-t-elle accru la difficulté de rechercher l'égalité des droits en ce qui concerne les sans-abri, le droit à l'alimentation et le droit d'avoir un endroit où vivre?

M. Creek: À Toronto, j'ai des contacts avec de nombreuses personnes qui vivent dans la pauvreté du matin au soir. Ce qui est le plus inquiétant pour elles, c'est que les droits de la personne ne leur permettent pas de se nourrir. De nombreuses personnes perdent confiance dans les droits de la personne. C'est alors le signe annonciateur du délabrement d'une société. Ça m'inquiète beaucoup quand des personnes qui vivent au seuil de la pauvreté ne se préoccupent plus de leurs droits et ne luttent plus pour les faire respecter. Les parlementaires devraient trouver ça très inquiétant également.

Le sénateur Munson: Nous avons perdu le Programme de contestation judiciaire du Canada et quelques autres programmes. Je sais que nous ne sommes pas censés faire de la politique, mais je suis libéral, et j'appréciais le Programme de contestation judiciaire du Canada; par conséquent, je trouve que c'est honteux de l'avoir supprimé. Je n'ai aucune crainte à le dire; en tout cas, ces situations me dérangent.

Rob Rainer, directeur général, Organisation nationale anti-pauvreté: En ce qui concerne le Programme de contestation judiciaire du Canada, je sais que les fonds attribués pour les causes actuellement soumises aux tribunaux sont toujours en place et que l'examen de ces causes se poursuit. Sur le plan technique, le Programme de contestation judiciaire du Canada est toujours fonctionnel, ce qui laisse une petite ouverture pour examiner d'autres possibilités de le financer. De nombreuses personnes sont convaincues que le gouvernement devrait être le principal, voire le seul bailleur de fonds de ce programme. C'est une organisation non gouvernementale qui l'administre présentement et, théoriquement, elle devrait avoir certaines options pour trouver des fonds supplémentaires. La famille Asper a contribué au lancement d'un programme semblable administré à partir de l'Université de Toronto.

L'ONAP collabore avec les personnes qui tentent de déterminer ce qu'on peut faire pour maintenir le Programme de contestation judiciaire du Canada et atténuer les conséquences de ce tout récent revers. Nous présumons que s'il y a un changement

could be reinstated. Opposition parties are on record as stating that they support its reinstatement. That provides a clarification on the Court Challenges Program of Canada.

Mr. Porter: The Court Challenges Program of Canada was absolutely essential to poor people having any sort of voice to raise the types of issues that we are discussing today when cases went to the Supreme Court of Canada and to other areas. One example is that lots of litigation is being commenced by more affluent groups to challenge the public health care system on behalf of the rights of the more affluent to have their own private health care system. When that was challenged previously, the Charter Committee on Poverty Issues was able to intervene at the Supreme Court of Canada and make arguments that were somewhat similar to those made by the federal government about how poor people have a huge interest in a public health care system maintaining the quality of health care to which all Canadians are entitled.

I do not know what we can do with the litigation that is challenging the public health care system. We have no access to the Court Challenges Program of Canada to develop a way of having the collective voice of poor people heard in the consideration of that issue. It is the same for issues of homelessness and poverty and these people looking at the possibility of taking a case forward around those issues, which Mr. Creek discussed.

Is it not a violation of the right to security of the person to have the extent of homelessness that we have? That should be addressed by the Supreme Court of Canada because it left the issue open and it needs to be adjudicated. The UN High Commissioner of Human Rights has said that it is a critical issue and should be dealt with by our courts. However, poor people have no access to the courts without the Court Challenges Program of Canada to take a case forward. It is critical that the program be reinstated and, if possible, it should be extended to areas within provincial jurisdiction and to include section 7, the right to security of the person, so that these issues can receive a fair hearing.

Senator Munson: Poverty has no borders. This country is very generous in receiving new immigrants, but we have not addressed the issue of poverty. However, some testimony received before the Standing Senate Committee on Human Rights, indicates that there is a lost generation of new Canadians numbering in the tens of hundreds of thousands. Are you seeing that within your organizations? These people have fled countries where human rights were abused and come to this country of plenty to see it happening again, but in a more covert way with issues such as the right to a place to live and the right to eat. I welcome your comments.

de gouvernement, le programme pourrait être rétabli. Les partis de l'opposition ont déclaré officiellement qu'ils sont en faveur de son rétablissement. Ca donne des éclaircissements en ce qui concerne ce programme.

M. Porter: Le Programme de contestation judiciaire du Canada était absolument essentiel pour que les pauvres puissent se faire entendre au sujet des types de problèmes dont nous discutons aujourd'hui, lorsque les causes étaient renvoyées à la Cour suprême du Canada ou devant d'autres instances. Par exemple, de nombreuses causes sont portées devant les tribunaux par des groupes plus riches qui contestent le système public de soins de santé, en invoquant le droit des nantis à avoir leur système privé de soins de santé. À l'occasion d'une contestation antérieure, le Comité de la Charte et des questions de pauvreté a pu intervenir devant la Cour suprême du Canada; il a eu recours à des arguments assez semblables à ceux du gouvernement fédéral, à savoir que les pauvres tenaient beaucoup à un système public de soins de santé qui maintienne la qualité de soins de santé à laquelle tous les Canadiens ont droit.

Je ne sais pas ce qu'on peut faire au sujet de la contestation du système public de soins de santé. Nous n'avons pas accès au Programme de contestation judiciaire du Canada pour trouver un moyen de faire entendre la voix collective des pauvres à ce sujet. La situation est la même en ce qui concerne les problèmes de l'itinérance et de la pauvreté; ces personnes examinent par conséquent la possibilité d'instituer une action en rapport avec ces questions, tel que l'a mentionné M. Creek.

N'est-ce pas une violation du droit à la sécurité de la personne qu'il y ait autant de sans-abri au Canada? Cette question devrait être examinée par la Cour suprême du Canada, parce qu'elle a été laissée en suspens et qu'elle doit faire l'objet d'un jugement. Le Haut Commissaire aux droits de l'homme des Nations Unies a dit que c'était une question d'une importance critique et qu'elle devrait être réglée par nos tribunaux. Les pauvres n'ont toutefois pas accès aux tribunaux sans le Programme de contestation judiciaire du Canada pour les aider à instituer une action. Il est absolument essentiel que ce programme soit rétabli et qu'il soit, si possible, élargi pour couvrir des domaines relevant de la compétence des provinces et inclure l'article 7, à savoir le droit à la sécurité de la personne, pour que ces questions puissent être examinées de façon équitable.

Le sénateur Munson: La pauvreté n'a pas de frontières. Notre pays fait preuve d'une grande générosité en accueillant de nouveaux immigrants, mais nous n'avons pas réglé le problème de la pauvreté. Cependant, certains témoignages entendus devant le Comité sénatorial permanent des droits de la personne indiquent qu'il existe une génération perdue de nouveaux Canadiens comptant des dizaines, voire des centaines de milliers de personnes. Le constatez-vous dans vos organisations? Ces personnes ont fuit des pays où les droits de la personne sont bafoués pour venir dans ce pays d'abondance et être ensuite témoins d'autres violations plus subtiles de droits, comme celle du droit d'avoir un lieu où vivre et du droit de s'alimenter. J'aimerais entendre vos commentaires.

Mr. Kothari: I have met with migrants across the country. Certainly, there were concerns about affordability issues and the discrimination they faced in accessing rental housing, in particular. Migrants face a number of discrimination, accessibility and affordability issues, which is common in many parts of the world. However, it did strike me as something at odds with what I had heard about Canada being a very open and welcoming society for migrants. Certainly, these issues need to be looked at.

It is appropriate for us to be concerned about new Canadians, but it is important in this discussion to remember as well the Aboriginal peoples. I was very struck by the levels of poverty that I saw among the Aboriginal peoples in both rural and urban areas. Perhaps some time could be spent on what is and is not being done. This is one area where it would be difficult for the federal government to shirk its direct responsibility.

The Chair: You have made that point quite accurately. This committee has had numerous consultations with Aboriginal community leaders on these issues. The stark reality is that many of the statistics are much more severe for people in Aboriginal communities than they are for the community as a whole.

Senator Munson: I would like to know what the reality check is.

Mr. Creek: We cannot address poverty in this country without thinking of it in terms of racialization. In Toronto and across the province of Ontario, we have huge numbers of people of colour who are unable to get themselves out of poverty. They come to Canada to find themselves stuck driving a cab or working in other low-paying jobs. We must address this issue because it has been systemic. For example, Jamaicans have been coming to Canada for a very long time and their unemployment rate is still at about 25 per cent. Something is wrong in the system when you see figures such as that. I have many people from Bangladesh living in my community and their rate of unemployment is about 80 per cent. Other groups are racialized in the city and also have high rates of unemployment. It is almost scary to see what is happening.

Ms. Marrone: I will comment on that in agreement with Mr. Creek. Quite a bit of evidence has surface recently about the increasing racialization of poverty and the inability of newcomer communities to integrate in the way that previous generations have done. Our social safety net is part of that. I am sure that all of you have heard the many stories about people who come here with university degrees and cannot find work in their respective fields. We seek out professionals, but, when they arrive, they find they are not accredited to work in their own fields. While they are looking for work, they sometimes need to rely on social assistance. This is where the mandatory work requirement is a particular problem in creating long-term poverty. The theory of

M. Kothari: J'ai rencontré des migrants dans toutes les régions du pays. Ils étaient préoccupés par des problèmes d'abordabilité et de discrimination dans accès à des logements locatifs en particulier. Les migrants sont confrontés à plusieurs problèmes de discrimination, d'accessibilité et d'abordabilité, qui sont courants dans de nombreux pays. J'ai toutefois trouvé que ça allait à l'encontre des éloges que j'avais entendues au sujet du Canada, à savoir que c'était une société très ouverte et très accueillante pour les migrants. En tout cas, il est essentiel d'examiner ces problèmes.

Il est approprié pour nous de nous préoccuper des nouveaux Canadiens, mais il est important, dans le cadre de cette discussion, de ne pas oublier non plus les Autochtones. J'ai été stupéfait de constater le niveau de pauvreté des peuples autochtones, tant dans les régions rurales que dans les zones urbaines. On pourrait peut-être consacrer un certain temps à examiner ce qu'on fait pour remédier à cela et ce qu'on ne fait pas. C'est un domaine dans lequel le gouvernement fédéral aurait de la difficulté à esquiver ses responsabilités directes.

Le président: C'est tout à fait exact. Ce comité a tenu de nombreuses consultations auprès des dirigeants autochtones sur ces questions. La réalité toute crue est que de nombreux chiffres sont beaucoup plus inquiétants en ce qui concerne les collectivités autochtones qu'en ce qui concerne l'ensemble de la communauté.

Le sénateur Munson : J'aimerais savoir quelle est la situation actuellement.

M. Creek: On ne peut pas s'attaquer au problème de la pauvreté dans notre pays sans y penser en termes de racialisation. À Toronto, et dans toute la province de l'Ontario, de nombreuses personnes de couleur n'arrivent pas à sortir de la pauvreté. Quand elles arrivent au Canada, elles sont obligées de conduire un taxi ou d'occuper des emplois à bas salaire. Il faut régler ce problème, car il est systémique. Par exemple, les Jamaïcains immigrent au Canada depuis de très nombreuses années et, pourtant, le taux de chômage dans leurs rangs est toujours d'environ 25 p. 100. C'est que quelque chose ne va pas dans le système, quand on voit des chiffres semblables. De nombreuses personnes originaires du Bangladesh vivent dans ma collectivité et le taux de chômage chez ces personnes est d'environ 80 p. 100. D'autres groupes sont racialisés en ville et sont également touchés par des taux de chômage élevés. C'est une situation quasi effrayante.

Mme Marrone: Mes commentaires seront en accord avec ceux de M. Creek. Un nombre assez élevé d'événements récents confirment la racialisation croissante de la pauvreté et l'incapacité des communautés de nouveaux arrivants à s'intégrer comme pouvaient le faire les générations précèdentes. Ce changement est en partie lié à notre filet de sécurité sociale. Je suis certaine que vous avez déjà entendu parler de personnes qui débarquent au Canada avec des diplômes universitaires et qui n'arrivent pas à trouver du travail dans leur domaine. Nous cherchons des professionnels mais, lorsqu'il en vient, nous ne reconnaissons pas leurs diplômes; ils se rendent alors compte qu'ils ne peuvent pas exercer dans leur spécialité. Pendant qu'ils

Cities

workfare is that you take the first available job, which is different than looking for sustainable employment that will lift people out of poverty and allow for long-term integration into the economy.

We have been told by our constituents that this issue is a particular problem for newcomer groups who get locked into the low-paying jobs and cannot enter their own field. The longer they remain in those low-paying jobs, the more likely they are to return to social assistance rather than move into sustainable employment. The type of rules and nature of the safety net that we have is important in terms of long-term prospects for low-income communities.

Senator Trenholme Counsell: This has been a moving presentation. It goes to the core of who we are and who we should be. All that I have heard this morning has touched me deeply.

I would like to make this general observation. You may or may not have time to respond to it. You have responded to it, but to me it is the need to move the consciousness of a nation. We are doing that now, to some extent, on the subject of the environment; young people and different people are engaging in it. It is becoming part of the public discourse. The issues that you spoke about this morning are not nearly high enough or deep enough in the public consciousness today. The presentation you made today was a positive addition.

My direct question is about the National Child Benefit. I agree with everything that you have said, Ms. Marrone. Has any province or territory moved away from clawing this back? I know there have been discussions. Has that happened in part or in whole?

Ms. Marrone: I believe New Brunswick was the first province to refuse to claw back.

Senator Trenholme Counsell: That is what I thought, but it was not mentioned here, so I wanted to ask about that.

Ms. Marrone: My point in the paper is that their refusal to claw back was tolerated, but the program was designed around the clawback. The difficulty is around the lack of transparency in how the program was brought in. We have been told that provinces were told they had to claw back. Again, this is off the record from people who were there and not free to speak about it.

We tried to use freedom of information requests to find out how this program was designed and why the decision was made to exclude people on social assistance. I find it fascinating that it has taken one and a half to two years to get responses to our freedom of information requests. We recently heard from a province. They refuse to disclose any information of the minutes from the cherchent un emploi, ils doivent parfois avoir recours à l'aide sociale. C'est pourquoi le critère du travail obligatoire pose un problème et crée de la pauvreté à lorig terme. La théorie du travail obligatoire veut qu'on accepte le premier emploi disponible; c'est différent de la recherche d'un emploi durable qui permette de sortir de la pauvreté et qui facilite l'intégration à long terme à l'économie.

Nos électeurs ont signalé que ça posait tout particulièrement un problème pour les groupes de nouveaux arrivants qui sont cantonnés dans des emplois à petit salaire et ne peuvent pas travailler dans leur propre domaine. Plus ils restent dans ces emplois mal rémunérés et plus sont grandes les chances qu'ils doivent avoir recours à nouveau à l'aide sociale plutôt que de trouver un emploi durable. Le type de règles et la nature de notre filet de sécurité sociale sont importants pour les perspectives à long terme pour les collectivités à faible revenu.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est un exposé émouvant. Il va au cœur de ce que nous sommes et de ce que nous devrions être. Tous les commentaires que j'ai entendus ce matin m'ont touchée profondément.

Je voudrais faire l'observation générale suivante. Vous n'aurez peut-être pas le temps d'y répondre. Vous y avez déjà répondu mais, pour moi, il s'agit de la nécessité de susciter une prise de conscience de la part d'une nation. On fait, dans une certaine mesure, la même chose en ce qui concerne l'environnement; les jeunes et différentes personnes s'y engagent. Ça fait partie du discours sur la place publique. Les problèmes sur lesquels vous avez fait des commentaires ce matin n'ont pas une place assez importante ou ne sont pas assez profondément ancrés dans la conscience publique. Votre exposé est une contribution positive.

Ma question porte spécifiquement sur la Prestation nationale pour enfants. Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit, madame Marrone. Est-ce qu'une province ou un territoire a renoncé à récupérer cet argent? Je sais qu'il en a été question. Est-ce que ça s'est fait, ne fût-ce qu'en partie?

Mme Marrone : Je pense que le Nouveau-Brunswick a été la première province à refuser de récupérer l'argent.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est ce que je pensais, mais ça n'a pas été signalé aujourd'hui et, par conséquent, je voulais vous poser la question.

Mme Marrone: Ce que j'ai expliqué dans le mémoire, c'est que le refus de récupérer les fonds a été toléré, mais le programme a été conçu sur la base du recouvrement. La difficulté est liée au manque de transparence en ce qui concerne la mise en place du programme. On nous a dit qu'on avait indiqué aux provinces qu'elles devaient récupérer les fonds. Je rappelle qu'il s'agit de commentaires officieux, faits par des personnes qui étaient là mais qui ne pouvaient pas s'exprimer en toute liberté.

Nous avons essayé d'avoir recours à des demandes faites en s'appuyant sur la liberté d'accès à l'information pour découvrir comment ce programme avait été conçu et pourquoi on avait décidé d'exclure les assistés sociaux. Il est stupéfiant qu'il ait fallu d'un an et demi à deux ans pour obtenir des réponses à nos demandes. Nous avons dernièrement eu des nouvelles d'une

federal-provincial-territorial meetings. The federal government has given us minutes from some of those meetings with large paragraphs blacked out when it came to the program design. I find that fascinating on one level, that when we are talking about child poverty that policy discussions are happening at such a level of secrecy rather than in an open and transparent way. This is not anti-terrorism legislation or anti-terrorism policy.

Senator Trenholme Counsell: I want to be sure. Was it actually in the regulation or was it designed to exclude children of families that receive social assistance? Is that true? I should not be saying is that true, but I wondered if that is a criteria.

Ms. Marrone: The minutes of the meetings show that an early meeting of social service ministers was looking for an integrated child benefit that would be available to all low-income families including those on social assistance.

The next set of minutes reflects what we have talked about, having this program operate on the assumption that there would be a clawback. The program was designed in such a way that provinces were assumed to be seeing savings on social assistance because there was the assumption that it would be clawed back from social assistance. The focus of the discussion changed to how those savings would be reinvested into programs for children.

Senator Trenholme Counsell: Was that actually in the wording of the National Child Benefit, though? Was there specific wording to that effect, or did provinces take the opportunity because they were not forced not to do that?

Ms. Marrone: From what I can see in the minutes of the meetings — and the problem is the lack of transparency — the operating assumption was that there would be reinvestment dollars because there would be a clawback. We have been told informally that provinces were told that there should be a clawback, and it should not go to social service recipients.

Senator Trenholme Counsell: Apart from New Brunswick, is there any movement across the land to do otherwise and to take it back? Have any other provinces acted partially? Is there a debate or a discussion?

Ms. Marrone: Yes, since 2003, increases to the child benefit supplement have been passed on. Many provinces were continuing to claw back the original benefit, but as there were built-in increases over the years those increases were flowed through to families on social assistance.

province. Elle refuse de divulguer toute information tirée des procès-verbaux des réunions fédérales-provinciales-territoriales. Le gouvernement fédéral nous a remis les procès-verbaux de certaines de ces réunions avec des paragraphes entiers noircis, ceux concernant la conception du programme. Lorsqu'on discute de pauvreté infantile, on est stupéfait de constater que les discussions stratégiques se situent à un niveau de secret aussi élevé, au lieu de se dérouler dans la transparence. Il ne s'agit tout de même pas d'un projet de loi ou d'une politique antiterroriste.

Le sénateur Trenholme Counsell: Je voudrais m'en assurer. Était-ce en fait dans le règlement ou était-ce conçu de manière à exclure les enfants de familles touchant des prestations d'aide sociale? Est-ce vrai? Je ne devrais pas demander si c'est vrai, mais je me demandais si c'était un critère.

Mme Marrone: Les procès-verbaux indiquent qu'au cours d'une réunion des ministres des Services sociaux qui s'est déroulée au début, on cherchait à instaurer une prestation intégrée pour enfants qui serait accessible à toutes les familles à faible revenu, y compris aux familles sur l'aide sociale.

La série suivante de procès-verbaux confirme ce dont nous avons discuté, à savoir que ce programme était fondé sur le principe qu'il y aurait recouvrement des fonds. Le programme était conçu de telle sorte qu'on présumait que les provinces verraient la possibilité de réaliser des économies dans le domaine de l'aide sociale parce que le système était fondé sur l'hypothèse du recouvrement des fonds. Le centre d'intérêt de la discussion s'est déplacé pour porter sur les possibilités de réinvestir ces économies dans des programmes pour enfants.

Le sénateur Trenholme Counsell: Était-ce toutefois ainsi qu'était formulée la Prestation nationale pour enfants? Y avait-il une formulation précise ou est-ce que les provinces ont profité de l'occasion parce qu'il ne leur était pas interdit de le faire?

Mme Marrone: D'après ce que j'ai pu voir dans les procès-verbaux des réunions — et le problème est lié au manque de transparence —, on présumait qu'il y aurait des fonds à réinvestir parce qu'il y aurait recouvrement. On nous a dit de façon informelle qu'on avait signalé aux provinces qu'il y aurait recouvrement des fonds et que ces fonds n'étaient pas destinés aux bénéficiaires des services sociaux.

Le sénateur Trenholme Counsell: Exception faite du Nouveau-Brunswick, y a-t-il d'autres mouvements dans le pays pour procéder autrement ou pour récupérer les fonds? Est-ce que d'autres provinces ont pris des mesures partielles? Est-ce qu'on a entamé un débat ou une discussion?

Mme Marrone: Oui, depuis 2003, on a transféré des augmentations du supplément de la prestation pour enfants. De nombreuses provinces continuaient de récupérer la prestation initiale mais, comme il y avait des hausses régulières au fil des années, les familles dépendant de l'aide sociale en ont bénéficié.

In Ontario, and I believe in other jurisdictions as well, they adopted provincial child benefit programs that claw back through a different mechanism. Social assistance rates are being permanently reduced as the new Ontario Child Benefit is being rolled out. I believe British Columbia did the same.

Senator Trenholme Counsell: Thank you. We need to get a more complete picture as of the present.

I am struck through everything that I heard this morning by the fact that mental illness is mentioned so infrequently. For instance, Mr. Porter, from page 1 of your written submission, you state, "Poverty and homelessness primarily affect groups which have traditionally face discrimination."

Two years ago, in this committee, we completed our report Out of the Shadows At Last. I know that mental illness should fit in there. We have people with disabilities and maybe that includes mental illness, but to me it does not necessarily; I see the two as being different.

I want to move on to Mr. Kothari. It is quite remarkable that you are in India and we are here, in Ottawa. Where are you in India?

Mr. Kothari: In New Delhi.

Senator Trenholme Counsell: That is wonderful.

In this general observation in your report that hundreds of people have died as a direct result of Canada's housing crisis, we might have a bit of a discussion. Whether it is a direct cause, I believe it is a broad social problem that leads to death in these instances. Then again, mental illness is a big factor in many of those deaths.

Some people who die on the street actually refuse to go into a shelter. Not that a shelter is a good answer, but often it could prevent a death. I wonder if they died as a result of a broad social problem, of which housing is one factor. Perhaps some others would like to respond to that.

Mr. Kothari: That was referring to deaths of homeless people during the winter, and there are some very striking figures. The United Nations Human Rights Committee, when it reviewed Canada in 1999, was struck by that. They said that something such as that should not happen, and the state party should take positive measures to address this serious problem.

Whatever the reason, the point that must be looked at is why people are out there in severe winter conditions. As you said, senator, why is it that some people refuse to go to shelters? Is it because shelters are inadequate? Is it because they are unsafe? Is it because there is insufficient support that they need? Once again,

En Ontario, et je pense que dans d'autres provinces également, on a adopté des programmes provinciaux de prestations pour enfants qui récupèrent des founds par le biais d'un mécanisme différent. Les taux d'assistance sociale sont réduits progressivement de façon définitive au fur et à mesure que la nouvelle Prestation ontarienne pour enfants est mise en place. Je pense que la Colombie-Britannique a fait la même chose.

Le sénateur Trenholme Counsell: Merci. Il est essentiel que nous ayons une vue plus générale de la situation qu'à présent.

Je suis étonnée que, dans tous les commentaires que j'ai entendus ce matin, il ait été fait aussi peu mention de la maladie mentale. Monsieur Porter, à la page 1 de votre mémoire écrit, vous indiquez, par exemple, que la pauvreté et l'itinérance touchent principalement des groupes qui ont traditionnellement été victimes d'une certaine discrimination.

Il y a deux ans, notre comité a terminé un rapport intitulé *De l'ombre à la lumière*. Je sais que la maladie mentale devrait être prise en compte. Certaines personnes sont atteintes d'un handicap, et cela inclut peut-être la maladie mentale, mais pour moi, pas nécessairement; je considère que ce sont deux choses différentes.

Je voudrais maintenant m'adresser à M. Kothari. C'est remarquable que nous qui sommes ici, à Ottawa, communiquions avec vous qui êtes en Inde. Où êtes-vous en Inde?

M. Kothari : A New Delhi.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est formidable.

Nous pourrions avoir une petite discussion sur l'observation générale que vous avez faite dans votre rapport, à savoir que des centaines de personnes sont décédées des suites directes de la crise du logement au Canada. Quant à savoir s'il s'agit d'une cause directe, je pense que c'est un problème social général qui entraîne le décès dans ces cas-là. La maladie mentale est un facteur important également dans un grand nombre de ces décès.

Certaines personnes qui meurent dans la rue avaient en fait refusé d'aller dans un refuge. Je ne dis pas qu'un refuge soit une bonne solution, mais il permettrait probablement d'éviter bien des décès. Je me demande si ces personnes ne sont pas décédées en raison d'un problème social général dont la pénurie de logement est un facteur. D'autres témoins aimeraient peut-être également faire des commentaires à ce sujet.

M. Kothari: Il s'agissait du décès de sans-abri au cours de l'hiver; certains chiffres sont stupéfiants. Le Comité des droits de l'homme des Nations Unies en a été renversé lorsqu'il a examiné la situation au Canada en 1999. Il a signalé que ça ne devrait pas se produire et que l'État-partie devrait prendre des mesures constructives pour régler ce sérieux problème.

Peu importe la cause, ce qu'il faut déterminer, ce sont les raisons pour lesquelles certaines personnes sont dans la rue pendant les rigueurs de l'hiver. Comme vous l'avez mentionné, sénateur, on se demande pourquoi certaines personnes refusent d'aller dans des refuges. Est-ce parce que les refuges ne sont pas

the striking fact that we face is that this is happening in a country with so much wealth. This is very disturbing.

Of course, Canada is not the only developed country where this happens. However, what struck me about Canada, if I can make a general point, is that unlike some other developed countries — and we will take the U.S. or Australia as an example — Canada has had a history of progressive and successful social housing programs. Canada has had a history of strong commitment at the federal level before with housing programs. All of that has been allowed to erode in the last two decades. That is really the question that we must consider.

When we discuss issues of poverty, and with my experience of also having done work in developing countries, including my own, it is important to look at the national economic policy. That is, what type of economic policy does Canada have? Some have called it a neo-liberal policy. Why is there a policy that is creating a situation, as has been shockingly revealed in the recent information made available by Statistics Canada, where Canadian inequality is growing? Why is inequality growing? This inequality then creates a situation where more and more people face a growing squeeze between dwindling incomes and rising housing and other costs.

We must look at the nature of the economic policy. Is there a thrust at the federal level? Is there policy to allow the market to come up with a solution? We know from experience around the world that that does not really happen. The market cannot provide solutions of extreme poverty. This is where there is often a direct conflict between economic policies and what we would call a human rights approach, which, by its very nature, calls for a strong and responsible role of different levels of government, even if it means intervening in situations to ensure that affordability does not get out of hand.

These are some general points that I think are very important when we are talking about why it is that a country such as Canada has failed to control growing levels of poverty.

Mr. Rainer: Fundamentally, if Canada were to adopt a rights-based approach to tackling poverty and homelessness, we would obviously be in a very different place and have a very different approach. The language that we would be using and so on would be very different. In tangible terms, it really means that people must have sufficient income to meet their basic needs.

Are we prepared to guarantee that for our citizens, for our children, for the mentally ill, for seniors, for adults who are having trouble making a go of it in the workplace for whatever reason? Are we prepared to make the leap to guaranteeing income security? I believe Mr. Porter's paper makes reference to income inadequacy and upholding that as a right.

adéquats? Est-ce parce qu'on n'y est pas en sécurité? Est-ce parce que ces personnes-là ne reçoivent pas le soutien dont elles ont besoin? Encore une fois, ce qui est stupéfiant, c'est que ça se produise dans un pays aussi riche. C'est très troublant.

Le Canada n'est, naturellement, pas le seul pays développé où ça se produise. Si je peux me permettre de faire un commentaire d'ordre général, ce qui m'a étonné en ce qui concerne le Canada, c'est que, contrairement à d'autres pays développés — comme les États-Unis ou l'Australie —, il a toujours eu des programmes de logements sociaux progressistes et efficaces. Le Canada était, par le passé, très engagé en matière de programmes de logement. On a laissé péricliter tous ces programmes au cours des 20 dernières années. Voilà en fait la question qu'il faut examiner.

Quand on discute de questions liées à la pauvreté, l'expérience que j'ai acquise en travaillant dans des pays en développement, y compris le mien, m'a appris qu'il est important d'examiner la politique économique nationale. Quel type de politique économique le Canada a-t-il? Certaines personnes l'appellent une politique néo-libérale. Pourquoi a-t-on adopté une politique qui engendre une situation dans laquelle l'inégalité s'accentue, comme l'ont révélé de façon troublante les données publiées dernièrement par Statistique Canada? Pourquoi l'inégalité s'accentue-t-elle? Cette inégalité engendre ensuite une situation dans laquelle un nombre croissant de personnes sont de plus en plus prises dans l'étau de revenus en baisse et d'une hausse du coût du logement ou d'autres coûts.

Il faut examiner la nature de la politique économique. Y a-t-il une poussée au niveau fédéral? Y a-t-il une politique qui permette au marché de trouver une solution? L'expérience à l'échelle mondiale nous a appris que ça ne se passe jamais vraiment ainsi. Le marché ne peut pas apporter des solutions à l'extrême pauvreté. C'est la raison pour laquelle les politiques économiques, et ce que nous appellerions les approches fondées sur les droits de la personne qui, en raison de leur nature même, exigent que les différents paliers de gouvernement jouent un rôle vigoureux et responsable, même si ça nécessite une intervention dans certaines situations pour s'assurer que ça ne devienne pas inabordable, entrent souvent en conflit direct.

Il y a certaines considérations d'ordre général que j'estime très importantes lorsqu'on tente de déterminer pourquoi un pays comme le Canada n'a pas réussi à enrayer la pauvreté croissante.

M. Rainer: De façon fondamentale, si le Canada adoptait une approche fondée sur les droits dans le contexte de la lutte à la pauvreté et à l'itinérance, la situation serait, de toute évidence, très différente; l'approche aussi serait très différente de ce qu'elle est. Le langage que nous utiliserions serait très différent. En termes concrets, il faut en fait que les citoyens aient un revenu suffisant pour satisfaire leurs besoins fondamentaux.

Sommes-nous disposés à le garantir pour nos citoyens, pour nos enfants, pour les malades mentaux, pour les personnes âgées et pour les adultes qui ont, pour une raison ou pour une autre, de la difficulté à trouver une place sur le marché du travail? Sommes-nous prêts à faire le saut vers la sécurité du revenu garanti? Je pense que le mémoire de M. Porter fait état de revenus insuffisants et maintient qu'un revenu suffisant est un droit.

Our organization is very much involved in the re-emergence of discussion about the concept of guaranteed income. We had a conference call yesterday with some of our partners across the country about this, and a lot of interest is building in this as a possible solution. Of course, the Senate committee in 1971 famously made this one of their central recommendations.

However, we believe quite strongly at the National Anti-Poverty Organization that if we are attacking poverty from a human rights point of view then people have the right to income security and ought to have the right to income security and that right ought to be upheld.

We then come down to how we will make that happen. To us, it seems one of the mechanisms for that is to look strongly at our redistribution policies, or redistribution system. From the great work that has been done around the so-called growing gap in incomes and wealth, we can see clearly now what that means. If we were only prepared to redistribute wealth a bit more in this country, we really could elevate the income security of those who do not have it presently, which is 10 per cent to 20 per cent of the population easily.

Fundamentally, we can look at the redistribution system as a way to uphold this right to income security and to guarantee that those who, for whatever reason, do not have it will have it.

Senator Segal has proposed some detailed study on guaranteed income, particularly the negative income tax as a model and a way for delivering that. We would certainly encourage renewed study of that as a mechanism. Interest in this is re-emerging, both nationally and internationally. A Canadian delegation is going to Ireland next month to attend an international conference on guaranteed income. We do think that guaranteed income is part of the solution, and perhaps a major part of the solution.

The Chair: We are having a round table on that very subject of a guaranteed annual or negative income tax coming up within the next month.

Mr. Rainer: That is very good.

The Chair: That is, within the context of this particular study.

Senator Cordy: This has been an amazing opportunity to discuss poverty. I thank all of you for being here today. Your approach of looking at poverty from a human rights perspective is one that, perhaps, we should be spreading across the country for Canadians to look at it as a human rights perspective as well. As someone mentioned earlier, we are always touting ourselves as being wonderful in terms of our human rights record and pooh-poohing any regulative reports that come before us. Maybe we need a wake-up call. Your way of dealing with it today is one way it can be approached.

Notre organisation participe très activement à la reprise des discussions sur la notion de revenu garanti. Nous avons eu hier une téléconférence avec certains de nos partenaires des différentes régions du pays à ce sujet, et on s'intéresse de plus en plus à ce concept que l'on considère comme une solution envisageable. En 1971, le comité sénatorial en avait fait une de ses principales recommandations.

L'Organisation nationale anti-pauvreté est convaincue que, si l'on s'attaque à la pauvreté sous l'angle des droits de la personne, les citoyens ont alors le droit à la sécurité du revenu ou, du moins, ils devraient l'avoir; c'est un droit qui devrait être confirmé.

Tout cela amène à s'interroger sur la façon de procéder pour que ça se réalise. Il nous semble qu'un des mécanismes soit d'examiner sans complaisance nos politiques ou notre système de redistribution des richesses. D'après les études très sérieuses qui ont été faites au sujet de l'écart croissant au niveau des revenus et des richesses, on peut voir clairement ce que ça signifie. Si seulement nous étions disposés à redistribuer un peu plus les richesses dans notre pays, nous pourrions accroître considérablement la sécurité du revenu de ceux qui n'en ont pas actuellement, c'est-à-dire probablement entre 10 p. 100 et 20 p. 100 de la population.

On peut fondamentalement considérer le système de redistribution comme un mécanisme qui permet de maintenir ce droit à la sécurité du revenu et de garantir cette sécurité aux personnes qui, pour une raison ou pour une autre, en sont privées.

Le sénateur Segal a proposé de faire une étude approfondie sur le revenu garanti, surtout sur l'impôt négatif sur le revenu, qui pourrait être un modèle et un mécanisme permettant d'atteindre cet objectif. Nous encouragerions les autorités à faire une nouvelle étude à ce sujet. On note un regain d'intérêt pour un tel mécanisme, à l'échelle nationale et à l'échelle internationale. Une délégation canadienne se rendra en Irlande le mois prochain pour assister à une conférence internationale sur le revenu garanti. Nous sommes convaincus que c'est un élément de solution, et peut-être même un élément clé.

Le président: Nous tiendrons, dans le courant du mois prochain, une table ronde sur la question d'un revenu annuel garanti ou d'un impôt négatif sur le revenu.

M. Rainer: C'est très bien.

Le président : Cette table ronde s'inscrit dans le contexte de la présente étude.

Le sénateur Cordy: Ce fut une excellent occasion de discuter de la pauvreté. Je vous remercie d'être venus. Votre approche à la pauvreté d'un point de vue des droits de la personne en est une qu'il faudrait peut-être diffuser à travers le pays pour inciter les Canadiens à l'adopter. Comme quelqu'un l'a mentionné tout à l'heure, nous nous envoyons toujours des coups d'encensoir pour nos réalisations en matière de droits de la personne et rejetons les rapports normatifs qu'on nous soumet. Il est peut-être nécessaire qu'on nous réveille. Votre façon de traiter la question en est une qu'on pourrait adopter.

Mr. Creek, your comment that poverty steals from the soul is probably the best definition of "poverty" that I have ever heard, because it is more than not having a house or not having food in your house. Your comment is very descriptive.

I used to be an elementary schoolteacher, so I would see that poverty is a determinant of poor health. I also saw that poverty puts children at risk, so there are long-term ramifications. People talk about breaking the poverty cycle. Unless we put enough money into the system and give people their dignity and basic human rights, we will not alleviate the problem.

Is there anything that is working? Are there programs in municipalities or in provinces that are working to eradicate poverty? I know of the National Anti-Poverty Organization; I have heard of it for many years. I know that your representatives go around the country speaking to many groups. I read about a lot of these matters in the newspaper. Are we making a difference? Is anything changing?

Mr. Creek: No, we are on the wrong track. We are always applying bandage solutions when we need to start right from scratch again and have a comprehensive poverty reduction strategy. It will take multiple ministries to solve the poverty situation in the country. It will take piles and piles of work, more than anyone can imagine. For me — and it should be this way, I think for everyone — we can do it. If we have one in six children living in poverty in this country, it is a pretty scary statement. That child will not live as long as other children. That is a fact. Acknowledging that and not doing anything about it does not make us very nice people, whether or not it is a human right; it is just the wrong thing to do.

The governments will have to get together and come up with comprehensive strategies to deal with poverty. Not too many programs out there work. A few little municipal programs are working, especially around the mental health issues; for example, getting people housing and proper supports. This is one area in which we can help in some ways. I see that quite a bit because I do a lot of work around mental health and homelessness.

Mr. Rainer: That is a great question. In a macro sense, if you look at the incidence of poverty or the per centage of people living in low income back to the early 1980s, it has gone up, it has gone down, but it has never been below 10 per cent. Around the time of the 1971 Croll report, it was at 25 per cent.

We are still talking about very large numbers of people living below the low-income cut-off lines over a long period of time, so in that sense, I do not think Canada can claim much success in dealing with this issue. Monsieur Creek, vous avez dit que la pauvreté vole l'âme, et c'est probablement la meilleure définition du terme « pauvreté » que j'aie jamais entendue, car c'est davantage que le fait de ne pas avoir de maison ou de ne pas avoir de quoi se nourrir dans la maison. Votre commentaire décrit très bien la situation.

J'étais institutrice et, par conséquent, je pouvais constater que la pauvreté est un déterminant de la mauvaise santé. J'ai également constaté que la pauvreté mettait les enfants en danger et qu'elle a dès lors des conséquences à long terme. On parle de briser le cycle de la pauvreté. Si nous n'investissons pas assez dans le système et que les gens sont incapables de préserver leur dignité par le biais des droits fondamentaux de la personne, nous n'arriverons pas à atténuer le problème.

Existe-t-il une solution efficace? Y a-t-il, au niveau municipal ou au niveau provincial, des programmes efficaces d'éradication de la pauvreté? Je connais l'Organisation nationale anti-pauvreté; j'en entends parler depuis des années. Je sais que vos représentants font des tournées à travers le pays et font des exposés devant de nombreux groupes. J'ai lu beaucoup d'articles sur ces questions dans le journal. Est-ce que nous provoquons un changement? Est-ce que la situation change?

M. Creek: Non, nous sommes sur la mauvaise voie. On a toujours recours à des expédients alors qu'il faut repartir à zéro et élaborer une stratégie globale de réduction de la pauvreté. Il faudra l'intervention de nombreux ministères pour régler la situation au Canada. Il faudra un travail énorme, plus que quiconque peut l'imaginer. Je pense personnellement — et c'est probablement le cas pour tout le monde — que c'est possible. Quand on pense qu'un enfant sur six vit dans la pauvreté au Canada, c'est très inquiétant. Cet enfant ne vivra pas aussi longtemps que les autres enfants. C'est un fait. Si on le reconnaît et qu'on n'agit pas pour remédier à la situation, ce n'est pas très bien de notre part, qu'il s'agisse ou non d'un droit de la personne; c'est mal, un point c'est tout.

Il faudra que les gouvernements s'entendent et mettent en place des stratégies globales de lutte contre la pauvreté. Peu de programmes sont efficaces. Quelques petits programmes municipaux le sont, surtout en ce qui concerne les questions liées à la santé mentale, comme trouver un logement pour les personnes concernées et des mesures de soutien suffisante. Il y a un domaine dans lequel nous avons certains moyens d'apporter de l'aide. Je le constate assez souvent, car nous sommes très actifs dans le domaine de la santé mentale et de l'itinérance.

M. Rainer: C'est une question très intéressante. Sur le plan macroéconomique, en ce qui concerne l'incidence de la pauvreté ou le pourcentage des personnes à faible revenu, au début des années 1980, celui-ci augmentait et diminuait mais il n'avait jamais baissé en dessous de 10 p. 100. À l'époque du rapport Croll, en 1971, il était même de 25 p. 100.

Le nombre de personnes vivant en dessous du seuil de faible revenu pendant de longues périodes est encore très élevé et, par conséquent, je ne pense pas que le Canada puisse prétendre avoir réussi à régler cette question. Certainly specific programs may have benefit for particular individuals or groups for a period of time, but this is a multi-faceted issue, as you know. Therefore, many things can confound that, now with rising food and gas prices, which eat into a rising benefit that the government may have put in place. It is very important that a holistic approach be taken on this.

We have commended the Newfoundland and Labrador government, which you now know much about, in terms of their determination more than anything else, and their willingness to take this on as a key policy priority. That probably stands out the most for us, besides the details of what they are doing.

We only really have the two governments, Quebec and Newfoundland and Labrador, which have official plans of action in place. Ontario and Nova Scotia may create some reasonable plans in the next number of months. However, the federal government must be a partner in those provincial strategies, or, quite frankly, the provincial strategy will be hamstrung if they do not have the federal resources to support the many calls to action that undoubtedly will materialize in Ontario and Nova Scotia, for example.

With guaranteed income, which we are so keen on, if we look at a demographic group that has fared the best in terms of poverty outcomes, namely, seniors, the introduction of the Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement appears to have made a reasonable difference for that demographic group. It again begs the question of whether, if the guaranteed income framework were to be extended to other segments of society, that could also make significant inroads, if not to eradicate poverty then to substantially reduce the incidence or the depth of poverty, which appears to be what has transpired for seniors.

Mr. Porter: In terms of some of the successes that we can build on from a human rights standpoint, it is important to realize that despite all of the concerns that I was raising in my presentation, we have a rich human rights tradition in Canada to draw on, particularly around these types of issues. I continue to be invited to other countries to talk about the important work, for example, that was done under the Charter through the Court Challenges Program of Canada in developing a unique concept of substantive equality in Canada, which would recognize that governments do have obligations to address the needs of disadvantaged groups and ensure that they do not have their dignity taken away and so

The High Commissioner of Human Rights at the United Nations, as you know, is Justice Louise Arbour. She has had an important influence on international human rights law in her career, both as a justice of the Supreme Court of Canada and now as the highest UN human rights person. We can look at Canada's

Quelques programmes ont peut-être aidé certaines personnes ou des groupes précis pendant une période donnée, mais il s'agit, comme vous le savez, d'un problème à plusieurs facettes. Par conséquent, de nombreux facteurs peuvent compromettre la réussite; c'est maintenant le cas avec la hausse du prix des produits alimentaires et de l'essence, qui absorbe toute hausse de prestations que le gouvernement aurait pu mettre en place. Il est très important d'adopter une approche globale dans ce domaine.

Nous avons félicité le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, au sujet duquel vous êtes maintenant bien informés, pour la détermination hors pair dont il a fait preuve et pour sa volonté de considérer cela comme une priorité stratégique clé. C'est probablement ce qui est le plus important à nos yeux, plus que les mesures précises qu'il prend.

Il n'y a en fait que deux gouvernements, celui du Québec et celui de Terre-Neuve-et-Labrador, qui ont mis en place des plans d'action officiels. L'Ontario et la Nouvelle-Écosse instaureront peut-être des plans raisonnables au cours des prochains mois. Le gouvernement fédéral doit toutefois être partenaire à ces stratégies provinciales ou bien alors, elles seront paralysées si elles ne bénéficient pas des ressources fédérales nécessaires pour soutenir les nombreux appels à l'action qui seront fort probablement lancés en Ontario et en Nouvelle-Écosse.

En ce qui concerne le revenu garanti, qui est une solution que nous privilégions, on constate que, dans le groupe démographique qui s'en est tiré le mieux en termes de résultats au chapitre de la lutte à la pauvreté, à savoir les personnes âgées, la mise en place de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti semble avoir apporté un changement raisonnable. On peut dès lors présumer que si le cadre de revenu garanti était appliqué à d'autres segments de la société, ça ferait peut-être des percées importantes et, bien que ça ne supprimait pas complètement la pauvreté, ça réduirait considérablement son incidence ou le degré de pauvreté; c'est du moins ce qui ressort apparemment de l'expérience en ce qui concerne les personnes âgées.

M. Porter: En ce qui a trait à certaines des réussites sur lesquelles on peut s'appuyer, dans une perspective axée sur les droits de la personne, il est important de savoir que, malgré tous les problèmes que j'ai signalés dans mon exposé, nous avons dans ce domaine, au Canada, une riche tradition dont nous pouvons nous inspirer, surtout pour ces types de problèmes. Je continue d'être invité dans d'autres pays pour faire des exposés sur le travail important qui a été accompli, par exemple, dans le contexte du Programme de contestation judiciaire du Canada; on a en effet développé un concept unique, celui de l'égalité matérielle, qui tient compte du fait que les gouvernements ont l'obligation de répondre aux besoins des groupes défavorisés et de veiller notamment à ce qu'on ne leur dérobe pas leur dignité.

Le Haut Commissaire aux droits de l'homme des Nations Unies est, comme vous le savez, la juge Louise Arbour. Elle a eu une influence considérable sur la législation internationale en matière de droits de la personne au cours de sa carrière, à titre de juge de la Cour suprême du Canada et, maintenant, en sa qualité historic role in this area and the engagement of civil society in Canada on these issues, which is actually quite unique.

The National Anti-Poverty Organization and the Charter Committee on Poverty Issues were the first non-governmental organizations to use the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights in the way that has now become institutionalized, to actually go there and present information about what is happening. In the 1990s, it was Canada that was seen by other countries as being particularly engaged with these issues because it was on the front page of our newspapers and so on. We were the first affluent country to be held accountable in a meaningful way for emerging poverty and homelessness.

There is a wealth in civil society and a real expertise in social rights that has had a lot of impact in other countries, and we can draw on that in trying to reframe our policies on poverty and homelessness within a human rights framework. We have human rights commissions that, as Mr. Kothari mentioned, are increasingly interested in issues of housing, homelessness and poverty. If we would only give them the tools, we have a lot of institutions that would start to address these issues.

Mr. Kothari: I mentioned at the beginning that when I was on the mission, I came across the institutions, service providers and others across the country that were doing excellent work, providing supportive housing and helping with mental health and drug addiction programs. Almost all the people I met were working under a great deal of stress. Whenever I went to cities and visited women's shelters, for example, I would ask the people directing or managing them if they needed more facilities. They would answer that they needed 10 or 20 more.

It is important to recognize the good work that is being done. However, in terms of poverty, obviously it is very disturbing that an increasing number of people are falling into poverty every day in Canada. The people who are living just above the poverty line are being uplifted and helped. The danger in the current programs, or the lack of commitment at different government levels, is that whatever little amount of support exists is being eroded. The accountability question is very important.

It is important to retain what is there, to recognize the good work that is being done across the country, to support it and to learn from it. I came across, for example, this very interesting concept of housing continuum, where people are helped from becoming homeless, moved to supported housing and then to rental housing, and perhaps progressing to owning a house. Those

de la plus haute responsable des droits de l'homme aux Nations Unies. On peut s'inspirer du rôle historique du Canada dans ce domaine et de l'engagement de la société civile canadienne à l'égard de ces questions, qui est en fait très remarquable.

L'Organisation nationale anti-pauvreté et le Comité de la Charte et des questions de pauvreté ont été les premières organisations non gouvernementales à utiliser le Comité sur les droits économiques, sociaux et culturels des Nations Unies de la façon qui est maintenant devenue institutionnalisée, pour atteindre cet objectif et communiquer de l'information sur la situation. Au cours des années 1990, c'est le Canada qui était considéré par d'autres pays comme étant particulièrement engagé dans ce domaine; ça faisait notamment la une des journaux. Nous étions le premier pays riche à avoir dû rendre compte de façon significative de la pauvreté et de l'itinérance émergentes.

Il y a une richesse dans la société civile et des compétences réelles en matière de droits sociaux qui ont eu un impact considérable dans d'autres pays; par conséquent, nous pouvons nous appuyer sur ces atouts pour tenter d'inscrire à nouveau nos politiques en matière de pauvreté et d'itinérance dans un cadre axé sur les droits de la personne. Nous avons des commissions aux droits de la personne qui, comme l'a mentionné M. Kothari, s'intéressent de plus en plus aux questions de logement, d'itinérance et de pauvreté. Si seulement on leur donnait les outils nécessaires, bon nombre d'institutions seraient prêtes à s'attaquer à ces problèmes.

M. Kothari: J'ai mentionné dans mon exposé préliminaire que, au cours de ma mission, j'avais rencontré les porte-parole d'institutions, des fournisseurs de services et d'autres personnes des différentes régions du pays qui font de l'excellent travail; elles fournissent un logement avec services de soutien et de l'aide aux malades mentaux ou administrent des programmes de lutte contre la toxicomanie. Presque toutes les personnes que j'ai rencontrées étaient soumises à un grand stress. Quand je me rendais dans les villes et visitais des refuges pour femmes, par exemple, je demandais aux dirigeants ou aux gestionnaires de ces établissements s'ils avaient besoin d'installations supplémentaires. Ils répondaient qu'ils avaient besoin d'une dizaine ou d'une vingtaine de refuges supplémentaires.

Il est important de reconnaître le bon travail qui est accompli. En ce qui concerne toutefois la pauvreté, l'accroissement quotidien du nombre de personnes sombrant dans l'indigence au Canada est, naturellement, très préoccupant. Les personnes qui vivent juste au-dessus du seuil de la pauvreté reçoivent un coup de pouce. Le danger que présentent les programmes actuels ou l'absence d'engagement aux différents paliers de gouvernement, c'est que le maigre soutien qui existe est en train de disparaître. La responsabilisation est très importante.

Il est important de maintenir ce qui est en place, de tenir compte du bon travail qui est fait dans tout le pays, de le soutenir et d'en tirer des leçons. Je suis tombé, par exemple, sur ce très intéressant concept qu'est celui du continuum en matière de logement, en vertu duquel on aide les sans-abri à passer d'un logement avec services de soutien à un logement locatif, voire

concepts are there, but a gap seems to exist between recognizing them and then building them up into something that could figure in a national poverty reduction strategy program.

Ms. Marrone: From the perspective of Ontario, we have gone through a period where, beginning in the late 1990s, we experienced a huge loss in the gains that had been made over the years to our social safety net. We saw social assistance rates cut by 22 per cent, a punitive and discriminatory approach to people on social assistance, cuts to the education system, single mothers being expected to go out to work when their kids enter school at a very young age forcing them to live on a much lower income.

We went through a very bad time. I do not think we are there yet in terms of what is now working, but we are at a point where there is the potential for change. I think we are starting to see it. We do not have a poverty reduction plan yet in Ontario, but there has been a commitment to bring one in.

More exciting to me than the commitment of the government itself is the degree of engagement by the community in this process. We are starting to see low-income people organizing themselves and coming out to public events to speak to politicians. We had a meeting in Toronto at Queen's Park just a few weeks ago, and about 470 people attended. That is the beginning of the change that we need to develop the political will so that the changes needed begin to happen.

The second step is that we have to start using a human rights framework — or a rights framework in general — so that when we do make those gains, they are enforceable; and if future governments try to take them away, they cannot be eroded again in the future. It is too hard to bring in all these improvements just to have them taken away overnight by a change in government. We have to build them into our institutional structures.

Senator Cordy: That is an excellent comment because, of course, politicians hopefully react to the general public. If the public makes it so they cannot cut back programs that are being initiated, that is a very positive step.

Mr. Kothari, you spoke about the federal government needing a comprehensive and federally funded poverty reduction strategy, and a number of our panellists here in Ottawa have made reference to the same types of issues. However, we can make all the laws we want, but without political will, if they are not enacted and followed through, then all is for nothing. We have seen reduction of funding for the Court Challenges Program of Canada, which you mentioned earlier, for literacy groups, women's groups, et cetera. I would have to agree with the earlier comment that the political will may not indeed exist.

progressivement à la propriété d'une maison. Il y a des concepts, mais encore faudrait-il les reconnaître et s'appuyer sur eux pour élaborer ce qui pourrait devenir une stratégie nationale de réduction de la pauvreté; il y a une lacune à cet égard.

Mme Marrone: En ce qui concerne l'Ontario, nous avons traversé, à partir de la fin des années 1990, une période pendant laquelle notre filet de sécurité sociale a enregistré un recul considérable par rapport aux gains qui avaient été réalisés au fil des années. Les taux de l'aide sociale avaient été réduits de 22 p. 100, une approche punitive et discriminatoire avait été adoptée à l'égard des assistés sociaux, on avait réduit le budget de l'éducation, on s'attendait à ce que des mères monoparentales aillent travailler lorsque leurs enfants commençaient à aller à l'école, à un très jeune âge, en les forçant à vivre avec un revenu beaucoup plus bas.

Nous avons traversé une très mauvaise période. Je ne pense pas que nous soyons déjà hors d'affaire, mais nous avons atteint un stade où un changement est possible. Je pense que nous commençons à en voir la fin. Nous n'avons pas encore de plan de réduction de la pauvreté en Ontario, mais un engagement a été pris à cet égard.

Ce que je trouve plus intéressant encore que l'engagement du gouvernement, c'est le degré d'engagement de la collectivité dans ce processus. Des personnes à faible revenu commencent à s'organiser et à s'adresser aux politiciens dans le cadre d'événements publics. Nous avons eu une réunion à Queen's Park, à Toronto, il y a quelques semaines à peine, à laquelle environ 470 personnes ont participé. C'est le déclenchement du processus nécessaire pour susciter la volonté politique qui permettra d'amorcer les changements requis.

La deuxième étape est qu'il faut s'appuyer sur un cadre fondé sur les droits de la personne — ou sur les droits en général — pour que, lorsqu'on fait ces progrès, ils soient applicables. En outre, les mesures prises ne pourront plus être affaiblies si d'autres gouvernements voulaient les faire disparaître. C'est trop dur d'apporter toutes ces améliorations pour les voir s'évanouir du jour au lendemain à la suite d'un changement de gouvernement. Il est essentiel qu'elles fassent partie intégrante de nos structures institutionnelles.

Le sénateur Cordy: C'est un excellent commentaire, car on espère, bien entendu, que les politiciens réagissent aux initiatives du grand public. Si le public fait en sorte qu'ils ne puissent pas sabrer dans des programmes en place, ce serait déjà très positif.

Monsieur Kothari, vous avez mentionné qu'il était essentiel que le gouvernement fédéral mette en place et finance une stratégie globale de réduction de la pauvreté; plusieurs des experts que nous avons reçus ici à Ottawa ont d'ailleurs fait référence aux mêmes types de problèmes. On peut toutefois passer autant de lois qu'on veut, mais sans volonté politique, ce sera inutile si elles ne sont pas appliquées et observées. On a réduit le financement du Programme de contestation judiciaire du Canada, que vous avez proupes de promotion de la femme, et cetera. Je suis d'accord avec le commentaire qui a été fait tout à l'heure, à savoir que la volonté politique n'est peut-être pas encore là.

However, we are legislators and politicians, so what legislation would make Canada go further in fulfilling our human rights obligations for people living in poverty? Where should we start? Are there policies we should implement, legislation we should change that is currently in place that would help to eradicate poverty?

Mr. Kothari: It is very important to have legislation that creates the institutional framework that everyone is speaking about, that ensures that you have ombudspersons and complaint mechanisms that allow people to have a place to express their grievances.

The reason I referred to a comprehensive plan is that it has to have different elements. Specific legislation is required on homelessness, on health issues and on issues related to food. It is for the legislators — who have a great deal of experience — to decide what type of legislation is necessary.

If we follow a human rights approach, it has to be a combination of legislation, policy and budgetary support. We can do a lot without legislation; we can have administrative measures and institutional frameworks to ensure that certain budgets continue. No matter how much the government contributes, it is very important to also ensure that a healthy civic sector exists. If we have independent service providers, for example, there should be a place that they can go to seek funding from government authorities and not only have to rely voluntary contributions.

It has to be a mixture of legislation to avoid the problem that we have globally of a lack of implementation. A system of other means is necessary, whether it is budgetary support or policies or accountability measures that are in place, that allows people to express dissent.

We have a situation in Canada now where I met a number of non-governmental organizations that are afraid to speak out against the government, or who are afraid to be critical because they think that whatever little funding they have will be withdrawn. A climate must be created where there is acceptance of the human rights approach, which includes the right to participate in the decision making and the right to dissent. It has to be a mixture. It is very difficult to have one piece of national legislation; obviously, the provinces have different histories—there are different structures there, and those have to be respected.

All of it also has to be done with full transparency and consultation with different levels of government.

Mr. Rainer: On an annual basis for the past 15 or so years, a coalition of social policy advocacy groups has put together a document called the *Alternative Federal Budget* — you may know a little about that. In the most recent one, there was a call for a

Nous sommes toutefois des législateurs et des politiciens. Quelle législation permettrait au Canada de s'acquitter de ses obligations en matière de droits de la personne, en ce qui concerne les citoyens qui vivent dans la pauvreté? Par où faudrait-il commencer? Existe-t-il déjà des politiques qu'il serait souhaitable de mettre en œuvre et des dispositions législatives qu'il faudrait modifier afin d'aider à faire disparaître la pauvreté?

M. Kothari: Il est très important d'avoir en place des dispositions législatives qui créent le cadre institutionnel mentionné par tous les témoins, qui veille à ce qu'il y ait des ombudsmen et à ce que l'on mette en place des mécanismes de plainte permettant aux citoyens d'exprimer leurs doléances.

La raison pour laquelle j'ai parlé d'un plan global est qu'il doit comporter différents volets. Des dispositions législatives spécifiques sont nécessaires en ce qui concerne l'itinérance, les problèmes de santé et les questions liées à l'alimentation. Ce sont les législateurs — qui ont beaucoup d'expérience — qui doivent décider du type de dispositions législatives requises.

Si nous adoptons une approche axée sur les droits de la personne, il faut un mélange de dispositions législatives, de mesures stratégiques et de soutien budgétaire. On peut faire beaucoup, même sans dispositions législatives. On peut mettre en place des mesures administratives et des cadres institutionnels pour s'assurer que certains budgets soienn maintenus. Quel que soit le montant de la contribution de l'État, il est également très important de s'assurer de l'existence d'un secteur civil dynamique. S'il y a des fournisseurs de services indépendants, par exemple, il devrait y avoir un endroit où ils pourraient aller pour demander des fonds aux autorités gouvernementales, sans devoir compter uniquement sur des contributions volontaires.

Il faut que ce soit un mélange de dispositions législatives pour éviter le problème qui se pose à l'échelle mondiale au niveau de la mise en œuvre. D'autres mécanismes sont nécessaires, qu'il s'agisse de soutien budgétaire ou de politiques ou encore de mesures de responsabilisation qui sont en place, qui permettent aux personnes concernées d'exprimer leur désaccord.

Dans la situation actuelle au Canada, je connais plusieurs organisations non gouvernementales qui ont peur de critiquer ouvertement le gouvernement parce qu'elles pensent qu'on pourrait leur supprimer les maigres fonds qu'elles reçoivent. Il faut créer un climat d'acceptation de l'approche axée sur les droits de la personne, incluant le droit de participer à la prise de décisions et le droit d'être en désaccord. Il faut que ce soit un mélange. Il est très difficile de mettre en place une législation nationale unique; les provinces ont, naturellement, des histoires différentes — elles ont des structures différentes qui doivent être respectées.

Tout cela doit se faire dans la transparence la plus complète et en consultant les différents paliers de gouvernement.

M. Rainer: Chaque année, depuis une quinzaine d'années, une coalition de groupes de défense de la politique sociale prépare un document intitulé Alternative budgétaire pour le gouvernement fédéral — que vous connaissez peut-être déjà un peu. Dans la plus

national anti-poverty act, a piece of legislation that would help to enable and drive much of this agenda.

I do not think there is any movement currently afoot to move toward that act being realized. However, it could look similar to the Quebec act to combat poverty and social exclusion, which basically mandates the creation and implementation of a province-wide poverty action plan. It mandates certain inputs from civil society, participation of civil society and reporting back to Quebec residents, et cetera.

The Quebec act is the only piece of provincial legislation that I am aware of that has that sort of enabling ability that civil society and government can reference. Hopefully, that will stand the test of time and cannot be taken away. It would be harder for an incoming government or new government to back away from some of those commitments.

We support the creation of a national act that would help to enable and drive much of the agenda. However, what should go into that act is a subject for discussion by people inside and outside of government.

Mr. Porter: A number of steps can be taken in a concrete way to move forward on this. The one I mentioned before, and it is worth mentioning again, is the Canadian Human Rights Act. We will not have much of a human rights framework for housing and poverty issues if we do not include those issues in the Canadian Human Rights Act in a manner that is consistent with our international obligations and act on the recommendations of the federal government's own Canadian Human Rights Act review task force to start to deal with poverty issues within that human rights framework.

That would put the federal government in a position to encourage provinces to do the same. We would start to then have an effective human rights framework across the country.

As Ms. Marrone mentioned, the Canada Social Transfer, CST, is an ideal opportunity to start to build in some accountability mechanisms to the right to housing and the right to income adequacy as shared, joint commitments, consistent with section 36 of our Constitution. When the federal government transfers funding, it should be in the context of a shared, joint commitment to fundamental human rights. That could be built into transfer agreements. The Social Union Framework Agreement could be revised and transformed into something much more effective, to actually give a remedy to people before some sort of tribunal or agreed-upon body, to hold provinces and the federal government accountable to international human rights law.

With respect to refugees, there is now explicit reference in the federal act to the convention on the rights of refugees as something that needs to be considered and has a certain status

récente édition, on recommandait l'adoption d'une loi nationale anti-pauvreté, une mesure législative qui aiderait à réaliser une bonne partie de ce programme.

Je ne pense pas qu'on soit actuellement en voie de vouloir adopter une telle loi. Cette loi pourrait toutefois être semblable à la Loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale du Québec, qui, pour l'essentiel, a pour mandat la création et la mise en œuvre d'un plan d'action contre la pauvreté à l'échelle de la province. Elle a pour mandat de promouvoir certains commentaires de la société civile, une certaine participation de la société civile, et la présentation de rapports aux résidents du Québec, entre autres choses.

Cette loi québécoise est la seule loi provinciale, à ma connaissance, ayant cette capacité habilitante à laquelle la société civile et le gouvernement peuvent se référer. Nous espérons qu'elle résistera à l'épreuve du temps et qu'elle ne pourra pas être abrogée. Ce serait plus difficile pour un nouveau gouvernement de revenir sur certains de ces engagements.

Nous appuyons la création d'une loi nationale qui aiderait à réaliser une bonne partie du programme. Les dispositions précises de cette loi sont une question qui doit faire l'objet de discussions entre des personnes extérieures au gouvernement et des porte-parole de celui-ci.

M. Porter: Plusieurs mesures concrètes peuvent être prises pour aller de l'avant. Celle que j'ai mentionnée, et qui mérite d'être rappelée, est la Loi canadienne sur les droits de la personne. Nous n'aurons pas de cadre fondé sur les droits de la personne pour les questions de logement et de pauvreté si nous n'incluons pas ces enjeux dans la Loi canadienne sur les droits de la personne, en conformité de nos obligations internationales, et si nous ne donnons pas suite aux recommandations du groupe de travail fédéral chargé d'examiner cette loi, à savoir s'attaquer aux problèmes liés à la pauvreté dans le contexte des droits de la personne.

Ça mettrait le gouvernement fédéral dans une position où il pourrait encourager les provinces à l'imiter. On commencerait à avoir alors un cadre efficace fondé sur les droits de la personne dans toutes les régions du pays.

Comme Mme Marrone l'a signalé, le Transfert social canadien, ou TSC, est une occasion idéale d'intégrer certains mécanismes de responsabilisation au droit au logement et au droit à un revenu suffisant, dans le contexte d'engagements conjoints partagés, conformément à l'article 36 de notre Constitution. Lorsque le gouvernement fédéral transfère des fonds, ce devrait être dans le contexte d'un engagement conjoint et partagé à l'égard des droits fondamentaux de la personne. Ça pourrait être intégré aux accords de transfert. L'Entente-cadre sur l'union sociale pourrait être révisée et transformée en un mécanisme beaucoup plus efficace qui accorderait aux citoyens un recours devant un tribunal ou l'autre, ou un autre organe convenu, pour obliger les provinces et le gouvernement fédéral à rendre des comptes sur le respect du droit international en matière de droits de l'homme.

En ce qui concerne les réfugiés, la loi fédérale fait explicitement référence à la convention relative aux droits des réfugiés en indiquant qu'il est essentiel d'en tenir compte et de lui accorder within domestic decision making. Although the Supreme Court of Canada has said that any reasonable decision maker in Canada should be considering the basic values of international human rights, such as the right to housing or the rights of children, for their interests to be considered that is not something of which most government decision makers are aware.

The federal government could start to build into all of its legislation reference to the appropriate human rights standards, which should be considered by anyone making decisions in the way of discretionary decision making or administrative decisions. That can really start to make these standards become a reality for people. Many decisions that affect access to housing or access to income are made by administrative decision makers who have some discretion.

Ms. Marrone: I support Mr. Porter's comments. Although we do not solve all the problems with legislation, if there were effective legislation, there would be at least a legal remedy.

I work in a legal clinic where we do have the funding and the ability to challenge governments on income adequacy. If we knew we had a legal remedy that was likely to be successful, that would improve the situation. Our resources are limited, but they are there. When it is built in through amendments to human rights legislation or specific reference to international conventions, that makes it possible for low-income people to challenge inadequate programs around income adequacy and housing.

The Chair: To pick up on that, I notice in your presentation you also mention Employment Insurance, EI. One of the issues evolving around EI is its unequal distribution around the country to people who are unemployed.

That is a particular issue in our city — many of us come from Toronto — and in Ontario generally, where the eligibility is much lower than it is in other parts of the country.

In your legal context, have you challenged that at all?

Ms. Marrone: I am fairly new to the organization, so I was not there at the time, but my understanding is that we did not challenge that directly. We challenged the rules around part-time employment and the disproportionate impact it has on women — that it is women who are more likely to be disentitled to EI than men, and therefore there is a discriminatory impact. I believe that case was not successful; I am not sure how far we took it.

The Chair: I will move along to our final member of the subcommittee, Senator Keon, from Ontario.

We have two subcommittees of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. The other subcommittee, headed by Senator Keon, is dealing with une certaine importance dans le processus décisionnel national. Bien que la Cour suprême du Canada ait signalé que tout décideur raisonnable au Canada devrait tenir compte des valeurs fondamentales du droit international en matière de droits de la personne, comme le droit au logement ou les droits des enfants, la plupart des décideurs publics n'en sont pas conscients.

Le gouvernement fédéral devrait se mettre à intégrer à toute sa législation une référence à des normes appropriées en matière de droits de la personne dont devraient tenir compte tous ceux qui prennent des décisions de type discrétionnaire ou administratif. Ces normes pourraient alors devenir une réalité. De nombreuses décisions ayant une incidence sur l'accès au logement ou l'accès au revenu sont prises par des administrateurs qui ont un certain pouvoir discrétionnaire.

Mme Marrone: J'appuie les commentaires de M. Porter. Bien qu'on ne résolve pas tous les problèmes avec des mesures législatives, si une législation efficace était en place, il y aurait au moins un recours judiciaire.

Je travaille dans une clinique d'aide juridique qui a les fonds nécessaires et la capacité d'intervenir en faveur d'un revenu adéquat auprès des pouvoirs publics. Si nous savions que nous avons un recours judiciaire qui serait probablement efficace, la situation pourrait s'améliorer. Nos ressources sont limitées, mais elles existent. Lorsque c'est intégré par des modifications à la législation relative aux droits de la personne ou par une référence spécifique à des conventions internationales, ça permet à des personnes à faible revenu de contester des programmes inadéquats en matière de revenu et de logement.

Le président: À ce propos, je remarque que vous avez également mentionné l'Assurance-emploi dans votre exposé. Un des problèmes qui se posent en ce qui concerne l'Assurance-emploi est la répartition inégale entre les chômeurs des différentes régions du pays.

Ça pose tout particulièrement un problème dans notre ville — nous sommes nombreux à venir de Toronto — et de l'Ontario, où le taux d'admissibilité est beaucoup plus faible que dans d'autres régions du pays.

Avez-vous contesté cela dans votre contexte juridique?

Mme Marrone: Je suis relativement nouvelle dans l'organisation, et je n'en faisais pas partie à ce moment-là, mais je pense que nous n'avons pas contesté cela directement. Nous avons contesté les règles concernant l'emploi à temps partiel en raison de l'incidence qu'elles avaient sur un nombre disproportionné de femmes — c'est-à-dire de femmes qui sont davantage susceptibles de ne pas être admissibles à l'Assurance-emploi que des hommes; par conséquent, ces règles ont un impact discriminatoire. Je pense que nous n'avons pas eu gain de cause; je ne sais pas très bien jusqu'où nous sommes allés.

Le président : Je donne maintenant la parole au membre du sous-comité qui posera les dernières questions, le sénateur Keon, de l'Ontario.

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologies a deux sous-comité. L'autre sous-comité, dirigé par le sénateur Keon, concerne la santé des population health. Many of the issues that we talk about here at the Subcommittee on Cities are also relevant to the work that he is doing.

Senator Keon: As our chair mentioned, we will be having a roundtable on guaranteed minimum income of some shape or form, whether it be individual or family.

I have asked this question of virtually everyone who has come before us, and I want to ask you. As far as I know, none of you will be at that round table, so I would like your opinion.

When I put the question in the form you will hear, I have had a negative response with one exception. However, that does not stop me asking it.

It seems to me, with the plethora of programs we have in social assistance and anti-poverty and all of the rest of it, we would be far better off to simply cut to the chase and have a guaranteed annual income for individuals and families, or both. Why are we receiving opposition to that concept?

The Chair: We have not settled on the final grouping for the roundtable. It is a half day, on June 13, and we are still putting that together.

Mr. Rainer: I cannot speak for those who hold that view. The guaranteed income has a long history in Canada and groups on both ends of the political spectrum have been in support of it or opposed to it. Some organizations are concerned about the erosion or the cutting of programs that are perceived to be doing some good and are still necessary.

Our sense is that there is a strong agreement that welfare programs — income assistance programs run by provinces and territories — could be replaced by a guaranteed-income program, provided that the guaranteed income is sufficient to bring people up to an agreed standard of living to meet an agreed set of basic needs.

However, programs such as Employment Insurance are felt to still be necessary even if a guaranteed-income program were to be put in place, partly out of a sense of fairness. A guaranteed income of \$18,000, for example, for a single adult, if that equated with a level of basic needs that was agreed upon, would assure someone that they had that at least as a bare minimum. However, if that person, when in the workforce, has perhaps a total income of \$60,000 a year, then that person will build a certain lifestyle around it. People will entail certain expenses; they may go into certain housing that obligates an amount of monthly income that goes toward it. To then suffer a loss of employment and potentially drop from an income of \$60,000 to \$18,000 would be fairly catastrophic.

populations. La plupart des questions dont nous discutons au Sous-comité sur les villes ont également un rapport avec le travail qu'il fait.

Le sénateur Keon: Comme notre président l'a signalé, nous tiendrons une table ronde sur un revenu minimum garanti d'un type ou d'un autre, qu'il s'agisse d'un revenu individuel ou familial.

J'ai posé cette question à pratiquement tous les témoins, et je voudrais vous la poser également. Aucun de vous ne participera, à ce que je sache, à cette table ronde; j'aimerais donc avoir votre opinion.

Chaque fois que j'ai posé la question sous la forme sous laquelle vous l'entendrez, j'ai toujours obtenu une réponse négative, à une seule exception près. Je n'arrête toutefois pas pour autant de la poser.

Compte tenu de la pléthore de programmes qu'il y a en matière d'aide sociale et de lutte contre la pauvreté, par exemple, je pense que nous serions beaucoup plus avancés si nous cessions de courir à gauche et à droite pour instaurer un revenu annuel garanti pour les particuliers et les familles, ou pour les deux. Pourquoi y a-t-il de l'opposition à ce concept?

Le président: Nous n'avons pas encore formé le groupe définitif pour la table ronde. Elle durera une demi-journée, le 13 juin; nous sommes en train d'organiser ça.

M. Rainer: Je ne peux pas parler au nom des personnes qui s'y opposent. Il est question de revenu garanti depuis des années au Canada, et des groupes situés aux deux extrémités du spectre politique l'ont appuyé ou s'y sont opposés. Plusieurs organisations sont préoccupées au sujet de l'érosion ou de la réduction des programmes qui, d'après les perceptions, ont une certaine efficacité et sont encore nécessaires.

Nous avons l'impression que de nombreuses personnes pensent que les programmes de bien-être social — les programmes de soutien du revenu administrés par les provinces et les territoires — pourraient être remplacés par un programme de revenu garanti, pour autant que le revenu garanti soit suffisant pour faire accéder les personnes visées à un niveau de vie convenu d'avance permettant de répondre à une série de besoins fondamentaux sur lesquels on s'est mis d'accord.

Cependant, on estime que des programmes comme l'Assurance-emploi seraient encore nécessaires même si l'on mettait en place un programme de revenu garanti, en partie par souci d'équité. Par exemple, un revenu garanti de 18 000 \$ pour un adulte vivant seul assurerait au moins un strict minimum à la personne concernée, si ce montant correspond au niveau des besoins fondamentaux sur lesquels on s'est mis d'accord. Cependant, si cette personne avait un revenu annuel total de 60 000 \$ lorsqu'elle avait un emploi, elle a sans doute adopté un mode de vie correspondant. On fait certaines dépenses; on opte pour un type de logement qui oblige à y consacrer un certain montant mensuel. La perte d'un emploi et une baisse potentielle de revenu de 60 000 \$ à 18 000 \$ serait relativement catastrophique.

Therefore, the Employment Insurance program for that individual could be very helpful to cushion that loss of employment. It could be helpful to some people who are not eligible for the guaranteed income for whatever reason but are participating in the workforce. The Employment Insurance program would still be very important for them if they were to lose employment.

An online petition has been started by someone who is involved with this informal national network with which NAPO is involved. It is calling for the establishment of guaranteed income in Canada. It is getting very interesting signatures, both from people within and outside of political parties, economists, academics and a whole range of people. However, it does explicitly mention the retention of certain programs, and it singles out Employment Insurance as one program that is felt to be necessary even if a robust guaranteed-income program were to be put in place to build on what we already have in terms of guaranteed income, such as the Old Age Security and National Child Benefit.

Ms. Marrone: At the risk of moving beyond my expertise, I defer this to the economist that you bring in to your roundtable on this. However, I have been reading about it. Because we are looking at a poverty reduction strategy in Ontario, we are looking more broadly at long-term solutions.

To best of my knowledge, the concern is that it would be so expensive that the amount to be provided through a guaranteed annual income would be so low that it would not be an improvement on existing programs. Also, there is the theory that Employment Insurance would be used to fund it, and that would be a huge loss.

Having said that, there are social policy analysts in Ontario who are very much in favour of it. It may be moving toward in a more incremental basis. They see the Ontario Child Benefit as a step toward this in providing income through the tax system. I know there is movement to provide the same type of benefit for people with disabilities. I know the long-term goal would be for working-age adults to also have a similar benefit so that, over time, social assistance programs would move toward a federally tax-delivered program.

That is compelling in many ways.

I would like to see an impact study on what it would actually look like in practice. In theory, it is a compelling idea. It would remove many of punitive and intrusive aspects of social assistance. At the same, I would want an idea of what it would look like on the ground. That is probably why you are getting some negative reaction and concerns about how it would play out.

Mr. Porter: It is interesting to think about whether guaranteed annual income captures all of what we are looking for in a human rights framework to income adequacy. There is no question that one aspect that haunts us now in our working around human rights and poverty is that, for example, if you look at the shelter

Par conséquent, le programme d'Assurance-emploi pourrait aider beaucoup cette personne à amortir le choc de la perte de cet emploi. Il pourrait être efficace pour certaines personnes qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas admissibles au revenu garanti mais qui sont actives. Le programme d'Assurance-emploi serait encore très important pour ces personnes-là en cas de perte de leur emploi.

Une pétition a été lancée sur Internet par une personne qui fait partie du réseau national officiel avec lequel l'ONAP a des liens. Ce réseau réclame la mise en place d'un revenu garanti au Canada. Cette pétition porte des signatures très intéressantes, de personnes qui ont des affiliations politiques ou n'en ont pas, d'économistes, d'enseignants et de toute une série de personnes. Cette pétition mentionne explicitement le maintien de certains programmes et précise que l'Assurance-emploi est un programme qui est considéré comme nécessaire, même si l'on mettait en place un programme de revenu garanti pour compléter les mesures qui ont déjà été adoptées dans ce domaine, comme la Sécurité de la vieillesse et la Prestation nationale pour enfants.

Mme Marrone: Au risque de sortir du champ de mes compétences, je m'en remets à l'économiste que vous inviterez à votre table ronde sur cette question. J'ai toutefois lu des articles à ce sujet. Étant donné que nous envisageons la mise en place d'une stratégie de réduction de la pauvreté en Ontario, nous cherchons des solutions plus générales à long terme.

Pour autant que je sache, le problème est que ce serait tellement coûteux que le montant accordé par le biais d'un revenu annuel garanti serait très bas et que ça n'apporterait aucune amélioration par rapport aux programmes existants. En outre, selon une certaine théorie, l'Assurance-emploi serait utilisée pour financer ce revenu garanti, et ce serait une très lourde perte.

Cela dit, certains analystes en matière de politiques sociales de l'Ontario sont très favorables. On adopterait peut-être un régime plus progressif. On considère la Prestation ontarienne pour enfants comme un progrès pour ce qui est d'accorder un revenu par le biais du régime fiscal. Je sais qu'on envisage d'accorder le même type de prestation aux personnes handicapées. Je sais que l'objectif à long terme serait d'instaurer une prestation semblable pour les adultes en âge de travailler; par conséquent, à la longue, les programmes d'aide sociale convergeraient vers un programme fédéral s'appuyant sur le régime fiscal.

C'est convaincant à bien des égards.

J'aimerais voir une étude d'impact qui indiquerait ce que ça donnerait en pratique. En théorie, c'est une idée convaincante. Je supprimerais la plupart des aspects répressifs et intrusifs de l'aide sociale. En outre, j'aimerais avoir une idée de l'aspect que ça donnerait sur le terrain. C'est probablement la raison pour laquelle vous obtenez des réactions négatives et que les gens sont inquiets au sujet de la façon dont ça se déroulerait.

M. Porter: Il est intéressant de se demander si un revenu annuel garanti permettrait d'obtenir tout ce que nous recherchons dans un cadre fondé sur les droits de la personne en matière de revenu suffisant. Il est indéniable qu'un des aspects qui nous obsèdent dans nos démarches en matière de droits de la personne component of social assistance in Ontario, it is so grossly inadequate that it virtually guarantees someone will have to take food off the table for their children in order to get housing.

If you ask most politicians what the level of shelter allowance is and if they would be able to survive in Toronto on it, even legislators are not aware of how desperate the situation is. Whenever I talk to someone on social assistance and they remind me of how much they are trying to live on, I am always shocked; every time I hear it I am shocked. You cannot possibly survive on that.

Clearly, we need to deal with the arithmetic at times. However, there is much more to the right to an adequate income or the right to housing than arithmetic. That is the problem. Human rights also has that individualized aspect; the context actual aspect.

Even social assistance systems, for all their faults, when they are working, they do address the individual aspects. If a woman is escaping violence and needs a shelter allowance to buy furniture in order to be able to move into a new apartment, that is something that her welfare worker should be considering and addressing. If someone with a mental disability needs particular assistance in order to get an appropriate living place with the amount of support they need, but also decent housing, that is something a good social assistance system should be addressing.

We have to deal with the individual aspects of these rights in a way that protects dignity. The challenge around the guaranteed annual income notion is to assert the importance of income adequacy as a human right without losing the contextualized individualistic aspect of recognizing that everyone's life and needs will be different.

Mr. Kothari: A guaranteed annual income by itself would not solve all the problems. If you look, for example, at bringing incomes up to a level so that people could afford housing on the market — whether rented or owned — you get into a situation where because there is so much housing speculation, you have to keep raising assistance levels and income. Essentially, you end up subsidizing the market, and there is something fundamentally wrong with that.

I do not think there is any option for housing other than for the governments of all levels to embark on a large-scale social housing program.

We need more places where people can stay in affordable housing. Different types of interventions are necessary, including actual building itself. Just providing an income will not solve the problems.

et de lutte contre la pauvreté est que, en Ontario par exemple, le volet logement de l'aide sociale est tellement insuffisant qu'il est pratiquement garanti que, pour obtenir un toit pour abriter ses enfants, il faudra s'imposer des restrictions au niveau de l'alimentation.

Si vous demandiez aux politiciens quel est le niveau de l'allocation-logement et s'ils seraient capables de survivre à Toronto avec cette seule allocation, vous constateriez que la plupart d'entre eux, même les législateurs, ne savent pas à quel point la situation est désespérée. Quand je discute avec des assistés sociaux et qu'ils me rappellent avec quelle somme d'argent ils essaient de survivre, je suis toujours stupéfait; je suis stupéfait chaque fois que j'en entends parler. On ne peut pas survivre avec un montant aussi maigre.

Il est clair qu'il est parfois nécessaire de faire du calcul. Le droit à un revenu suffisant ou à un logement est toutefois plus qu'une simple question de calcul. C'est là le problème. Les droits de la personne ont aussi un aspect individualisé; il y a l'aspect lié au contexte.

Malgré toutes leurs lacunes, les systèmes d'aide sociale, quand ils sont efficaces, règlent des aspects individuels. Si une femme fuit devant la violence et a besoin d'une allocation-logement pour acheter des meubles afin de pouvoir emménager dans un nouvel appartement, c'est un facteur que son travailleur social devrait prendre en considération. Si une personne atteinte d'un handicap mental a besoin d'un type d'aide particulier pour pouvoir trouver un endroit approprié pour vivre avec le montant d'aide nécessaire, mais aussi un logement décent, c'est une situation qu'un bon système d'aide sociale devrait régler.

Il faut tenir compte des aspects individuels de ces droits, de façon à protéger la dignité. La difficulté en ce qui concerne le concept du revenu annuel garanti est d'affirmer l'importance d'un revenu adéquat à titre de droit de la personne, sans perdre de vue l'aspect individualiste contextualisé qui tient compte du fait que la vie et les besoins sont différents selon les personnes.

M. Kothari: Un revenu annuel garanti comme tel ne résoudrait pas tous les problèmes. Si l'on envisage par exemple d'amener les revenus à un niveau qui donnerait aux gens les moyens de se procurer un logement sur le marché — loué ou acheté — on engendre une situation où il faut continuer d'augmenter les niveaux d'aide et le montant du revenu à cause de la forte spéculation dans le domaine du logement. On subventionne finalement le marché, ce qui est fondamentalement inacceptable.

Je ne pense pas qu'il y ait d'autres options en matière de logement que la mise en place, par tous les paliers de gouvernement, d'un programme de logements sociaux de grande envergure.

Il est essentiel d'avoir davantage d'endroits où les gens puissent habiter dans des logements abordables. Différents types d'interventions sont nécessaires, y compris la construction comme telle. Ce n'est pas uniquement en procurant un revenu qu'on pourra résoudre les problèmes. Mr. Rainer: I want to echo that there is a strong consensus that even if guaranteed income were to be expanded and brought in a fairly robust form, it could not, should not and ought not to be seen as a panacea. A range of program supports will be needed, particularly around housing, as Mr. Kothari has indicated, because of the fluctuations and variability in the market forces; surely a national strategy is needed to supplement other things. We totally agree with that view.

The Chair: Thank you very much for your thoughts and input today. This information has been very valuable to us.

Mr. Kothari, thank you very much for being with us. It is coming up to 10:30 p.m. in New Delhi; we are just getting ready for lunch here in Ottawa. Thank you so much for all that you have done: the two weeks that you spent here, your report and your valuable contribution today. To the rest of the panel, thank you very much as well.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 15, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:45 a.m. to study current social issues affecting Canada's large cities today.

Senator Art Eggleton (chair) in the chair.

[Translation]

The Chair: I welcome you all to this meeting of the subcommittee on large cities. Today, we will examine poverty reduction: place-based approach.

[English]

Our subcommittee is building upon previous work done at the Senate on poverty. The 1971 report headed by Senator David Croll comes to mind as well as the 1977 report by the committee chaired by Senator Cohen, which was entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada. At the same time, our study is complementary to the work being done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, chaired by Senator Fairbairn. At the request of Senator Segal, that committee is dealing with the issue of rural poverty.

Today, in our continuing examination, we have three witnesses, each of whom has been asked to give an opening statement of five to seven minutes.

M. Rainer: Je tiens à confirmer que de nombreuses personnes s'accordent à dire que, même si le champ d'application du principe du revenu garanti était élargi et s'il était établi sous une forme très vigoureuse, on ne pourrait pas et on ne devrait pas le considérer comme une panacée. Une série de mesures de soutien du programme seraient nécessaires, surtout en matière de logement, comme l'a signalé M. Kothari, en raison des fluctuations et de la variabilité des forces du marché; une stratégie nationale est en tout cas essentielle pour compléter d'autres initiatives. Nous adhérons sans réserve à cette opinion.

Le président: Merci beaucoup pour vos réflexions et vos commentaires. L'information que vous nous avez communiquée est très précieuse pour nous.

Monsieur Kothari, je vous remercie d'avoir participé. Il est près de 22 h 30 à New Delhi; ici, à Ottawa, nous nous préparons pour le dîner. Je vous remercie pour tout ce que vous avez fait, pour les deux semaines que vous avez passées ici, pour votre rapport et pour votre précieuse contribution aujourd'hui. Je remercie aussi chaleureusement les autres témoins.

La séance est levée

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 45 pour étudier les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé, ainsi qu'à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Je souhaite la bienvenue à tous au sous-comité sur les grandes villes. Aujourd'hui, nous examinerons la réduction de la pauvreté : approche axée sur la dimension locale.

[Traduction]

Notre sous-comité poursuit la tradition du Sénat qui a déjà fait des travaux sur la pauvreté. Je songe notamment au rapport publié en 1971 par le sénateur David Croll, ainsi qu'au rapport publié en 1977 par le comité présidé par le sénateur Cohen, rapport qui était intitulé *La pauvreté au Canada: le point critique*. En même temps, notre étude est complémentaire de celle que mène actuellement le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présidé par le sénateur Fairbairn. À la demande du sénateur Segal, ce comité se penche sur le problème de la pauvreté rurale.

Nous poursuivons aujourd'hui notre étude en faisant l'audition de trois témoins, et l'on a demandé à chacun d'eux de nous faire un exposé de cinq à sept minutes.

Cities

Paul Born is the director and co-founder of Tamarack, which is an institute for community engagement. Vibrant Communities is Tamarack's signature work. It is active in 15 cities and has so far reduced the impact of poverty for more than 35,000 people in Canada. At a previous hearing, the committee heard from one of the participants in Vibrant Communities Saint John. Mr. Born has extensive experience in helping organizations and communities to develop new and sustained ideas that motivate people to collaborative action.

I believe that Judith Maxwell is known to everyone at this table. She was the founding president of the Canadian Policy Research Networks. She has extensive experience in both public and private sector think tanks. She is an expert in how social and economic policy choices complement each other and how they intersect with Canadian experience.

Ms. Maxwell is a writer and has been a member of the editorial board of the Financial Times of Canada and director of policy studies at the C.D. Howe Institute. In 1985, she was named chair of the Economic Council of Canada, a post she held until 1992. She is also a former associate director and fellow of the School of Policy Studies at Queen's University.

Sherri Torjman is the vice-president of the Caledon Institute. She has written in the areas of income security programs, taxation, social spending, the interaction of the welfare and tax systems, social services, disability income and supports, the social dimension of sustainable development, community-based poverty reduction, customized training and partnerships. That is a lot.

Caledon is a partner with Tamarack in the Vibrant Communities program. Ms. Torjman is the author of an article entitled "Shared Space: The Communities Agenda," which was issued by the Caledon Institute of Social Policy in September 2006, and in 2007 she expanded this article into a book with the same title.

Judith Maxwell, Past President and Senior Fellow, Canadian Policy Research Networks: It is a pleasure to participate in your hearings today. It is a pleasure to be on a panel with Ms. Torjman and Mr. Born, who have been doing path-breaking work on poverty reduction and place-based approaches, which are our topics today. My contribution can set the scene for why place-based approaches will be an important part of our policy options as we address some of the difficult and deeply rooted aspects of poverty in our country.

In Canada we have traditionally tried to address poverty through two routes. One is through the social safety net. We have an extensive and expensive panoply of policies at the federal and provincial levels that are designed to support all citizens. They are not exclusively assigned to poor people. The idea is that they

Paul Born est le directeur et co-fondateur de Tamarack, qui est un institut pour l'engagement communautaire. Le programme Vibrant Communities est le programme vedette de Tamarack. Il est actif dans 15 villes et a jusqu'à maintenant permis d'atténuer la pauvreté pour plus de 35 000 personnes au Canada. Lors d'une audience précédente, le comité a entendu l'un des participants de Vibrant Communities à Saint John. M. Born a une longue expérience pour ce qui est d'aider les organismes et les collectivités à élaborer des idées nouvelles et durables en vue de motiver les gens à agir sur la base d'accords de collaboration.

Je crois que tout le monde autour de la table connaît Judith Maxwell. Elle est présidente fondatrice des Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques. Elle possède une vaste expérience dans les centres privés et publics d'étude et de recherche ainsi qu'à titre d'experte sur la complémentarité des choix économiques et sociaux et sur leur application au contexte canadien.

Mme Maxwell est écrivain et elle a été membre du comité de rédaction du *Financial Times* du Canada et directrice des études de politique générale de l'Institut C.D. Howe. En 1985, elle a été nommée présidente du Conseil économique du Canada, poste qu'elle a occupé jusqu'en 1992. Elle est également ancienne directrice associée et agrégée de la School of Policy Studies de l'Université Queen's.

Sherri Torjman est vice-présidente de l'Institut Caledon. Elle a publié des études sur les programmes de soutien du revenu, la fiscalité, les dépenses sociales, l'interaction entre l'aide sociale et les régimes fiscaux, les services sociaux, les rentes d'invalidité et les programmes de soutien aux invalides, la dimension sociale du développement durable, la réduction de la pauvreté axée sur la dimension communautaire, la formation personnalisée et les partenariats. Cela fait beaucoup.

Caledon est, avec Tamarack, un partenaire du programme Vibrant Communities. Mme Torjman est l'auteur d'un article intitulé « Shared Space : The Communities Agenda », qui a été publié par l'Institut Caledon en septembre 2006, et en 2007, elle a publié un livre portant le même titre. Il s'agit d'une version plus approfondie de l'article du même auteur.

Judith Maxwell, ancienne présidente et agrégée principale, de Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques: C'est un plaisir de participer à vos audiences aujourd'hui. C'est également un plaisir de faire partie d'un groupe de témoins comprenant Mme Torjman et M. Born, qui ont fait du travail de pionnier dans le domaine de la réduction de la pauvreté et des approches axées sur la dimension locale, questions qui sont à l'étude aujourd'hui. Mon intervention pourra servir de toile de fond pour aider à comprendre pourquoi les approches axées sur la dimension locale seront un élément important dans l'éventail des politiques disponibles pour s'attaquer aux aspects difficiles et profondément enracinés de la pauvreté dans notre pays.

Au Canada, nous avons traditionnellement tenté de lutter contre la pauvreté en appliquant deux méthodes. La première est le filet de sécurité sociale. Nous avons une abondante panoplie de politiques aux niveaux fédéral et provincial conçues pour venir en aide à tous les citoyens. Ces programmes ne visent pas

create opportunity for all Canadians to participate effectively in society and provide a foundation of support for either their incomes or their personal development. I am thinking of public education and health care and of income security programs such as the Canada Pension Plan or the National Child Benefit, one of which supports the elderly and the other children.

The social safety net in Canada is still an effective and very important tool for addressing poverty issues, but it is incomplete by itself. There are some holes in the safety net that we can discuss later, if you wish. There are holes created by a lack of integration of programs and by excessive targeting so that people are not eligible for programs that one would expect them to be eligible for, especially Employment Insurance.

The other major tools we have used to address poverty are region-based approaches. In the past many decades, when we thought about geography in poverty issues we thought of provinces or regions rather than neighbourhoods or cities. The big shift now is to turn our focus to these smaller geographic spaces. We are doing that because there have been some very important changes in the nature and the root causes of poverty over time.

I will talk about why place matters. I think most Canadians have the sense that the problem of deep urban poverty, the burned-out city syndrome, is an American problem. We have been quite blind to the depth of poverty that has been accumulating in Canada in the last few decades. I am sure you have seen the mapping studies that show the poor neighbourhoods in our cities. We have come to realize that we have poverty by postal code. We have the big levers of public education, health care, income security programs and social policy programs flying at 30,000 feet, while down on the ground we have pockets of quite severe poverty. I hope we will be able to talk about that today.

People move into these poor neighbourhoods mainly because they are looking for affordable housing. We all know that is an important part of this agenda. As more people crowd into the neighbourhood, social conditions tend to deteriorate. People arrive with very little to contribute, in many cases, because they are so poor, and as poverty becomes more dense there are problems of personal safety and lack of recreation. The health and education services are so overstretched that they are not able to give the quality of support that the people in that neighbourhood need.

In earlier times in Canada we had more mixing of social groups. Many children from poor families were able to attend schools where there were many middle-class students. It can be very beneficial to the development of a child to be in a school

exclusivement les pauvres. L'idée est qu'ils créent des occasions pour tous les Canadiens de participer efficacement à la société et offrent un soutien de base au niveau du revenu ou de l'épanouissement personnel. Je songe aux programmes d'éducation publique, de soins de santé et de sécurité du revenu comme le Régime de pensions du Canada ou la Prestation nationale pour enfants, l'un venant en aide aux personnes âgées et l'autre aux enfants.

Le filet de sécurité sociale au Canada demeure un outil efficace et très important pour lutter contre la pauvreté, mais il est incomplet et ne suffit pas. Il y a des trous dans le filet de sécurité sociale dont nous pourrons discuter plus tard, si vous le souhaitez. Ces trous sont créés par le manque d'intégration des programmes et par le ciblage trop pointu, de sorte qu'il y a des gens qui ne sont pas admissibles aux programmes auxquels on s'attendrait pourtant qu'ils soient admissibles, notamment l'assurance-emploi.

Les autres grands outils que nous avons à notre disposition pour réduire la pauvreté sont des approches régionales. Depuis plusieurs décennies, quand on songe à la géographie de la pauvreté, on a tendance à visualiser des provinces ou des régions plutôt que des villes ou des quartiers. Le grand changement qui s'opère maintenant consiste à tourner notre attention vers des espaces géographiques plus restreints. Nous faisons cela parce qu'au fil des années, des changements en profondeur sont survenus dans la nature et les causes profondes de la pauvreté.

Je vais vous expliquer pourquoi la dimension locale est importante. Je pense que la plupart des Canadiens croient que le problème de la grande pauvreté urbaine, le syndrome des villes ravagées, est exclusivement américain. Nous avons été tout à fait aveugles au phénomène de la très grande pauvreté qui s'est accumulée au Canada ces dernières décennies. Je suis sûre que vous avez vu des cartes montrant l'étendue des quartiers pauvres dans nos villes. Nous avons fini par nous rendre compte que nous avons des poches de pauvreté correspondant à certains codes postaux. Nous avons les grands leviers que sont les programmes publics d'éducation, de santé, de soutien du revenu et de politique sociale qui sont en vol de croisière à 30 000 pieds d'altitude, tandis qu'au sol, nous avons des poches de pauvreté très profondes. J'espère que nous aurons l'occasion d'en parler aujourd'hui.

Les gens vont s'installer dans ces quartiers pauvres surtout parce qu'ils sont à la recherche de logements abordables. Nous savons tous que c'est un élément important. À mesure que les gens s'entassent dans le quartier, les conditions sociales se dégradent. À leur arrivée, les gens n'ont pas grand-chose à apporter, dans bien des cas, parce qu'ils sont tellement pauvres, et à mesure que la pauvreté devient plus dense, les problèmes de sécurité personnelle font surface, de même que l'absence de loisirs. Les services de santé et d'éducation sont tellement surchargés qu'ils n'arrivent pas à donner aux gens du quartier le soutien de qualité dont ils ont besoin.

Autrefois, les groupes sociaux étaient plus mélangés au Canada. Beaucoup d'enfants de familles pauvres fréquentaient des écoles où il y avait aussi beaucoup d'élèves de classe moyenne. Cela peut être très avantageux pour le développement d'un enfant

where there is good recreation, good teaching and many good role models. It is also very beneficial for them to be able to contribute to that.

When most of the poor people are concentrated in one neighbourhood, problems become more complex. This morning I will use Vanier as an example, it being only two or three kilometres from this room. Vanier is a community of 16,000 people in a city of fewer than 1 million people. Ottawa is a very well-to-do city. The recent census placed us behind Calgary and Oshawa in terms of median income, and we have by far the highest per centage of well-educated people compared to other cities in Canada.

However, in Vanier it is a different story. Incomes are very low. Crime rates are four times the average of the whole city of Ottawa. Forty-eight per cent of the children live in poor families. In some of the volunteer work I have been doing I have seen that the poverty of those families is creating a great deal of stress on the two schools that serve the neighbourhood. The two schools rank in the ninety-ninth per centile, that is, at the very bottom, in the Ontario standardized tests for reading and math in grade three. A very high proportion of the intake in grade 1 are children not yet ready to learn and not socially ready to adapt to the classroom and who have not had the cognitive development we would like them to have to be ready to learn.

It becomes a double whammy. The school does not have the resources to respond, the children do not have the background they need to succeed, and you end up at the very bottom of the heap of Ontario schools.

We know a lot about how to help children, and we could direct a lot of resources into early childhood programs and into those schools in order to help those children catch up. However, that is only one dimension of the Vanier problem. The real challenge in place-based policies is to get to the root cause of people getting on the downward spiral so that they are forced to live in a community that does not offer advantages to children. How the family functions and how the neighbourhood functions are also important aspects of this. We will hear more about that from my colleagues.

The difficulty with place-based policies is that there is no formula for them. Each neighbourhood like Vanier will have its own assets, needs and capacity for change. These days we find that solutions are coming less from governments and more from community-based and civil society organizations across the community that try to pull the community forward.

Governments' ways of dealing with problems do not adapt well to these kinds of challenges. Governments must become more responsive to the needs articulated by the people who live in these neighbourhoods. Governments have to work together and adapt

de fréquenter une école où il y a de bons services de loisirs, un enseignement de qualité et beaucoup de modèles de comportement valables. C'est aussi très avantageux pour eux de pouvoir contribuer à tout cela.

Quand la plupart des pauvres sont concentrés dans un seul quartier, les problèmes deviennent plus complexes. Ce matin, je vais utiliser l'exemple de Vanier, qui se trouve à seulement deux ou trois kilomètres de cette salle. Vanier est une communauté de 16 000 personnes dans une ville de moins d'un million d'habitants. Ottawa est une ville très prospère. Le dernier recensement nous place derrière Calgary et Oshawa pour le revenu médian et nous avons de loin le pourcentage le plus élevé de citoyens très instruits, en comparaison des autres villes canadiennes.

Pourtant, le tableau est très différent à Vanier. Les revenus sont très bas. Le taux de criminalité est quatre fois supérieur à celui de la ville d'Ottawa dans son ensemble. Quarante-huit pour cent des enfants vivent dans des familles pauvres. Dans le cadre du bénévolat que j'ai fait, j'ai constaté que la pauvreté de ces familles crée énormément de stress pour les deux écoles qui servent ce quartier. Les deux écoles se situent au 99e percentile, c'est-à-dire tout au bas de l'échelle, pour les tests standardisés de l'Ontario en lecture et en mathématiques de troisième année. Une très forte proportion des nouveaux élèves de première année sont des enfants qui ne sont pas prêts à apprendre et qui n'ont pas les aptitudes sociales leur permettant de s'adapter à une salle de classe ni le développement cognitif voulu pour être prêts à apprendre.

Cela devient un cercle vicieux. L'école n'a pas les ressources voulues pour répondre aux demandes, les enfants n'ont pas le bagage nécessaire pour réussir, et c'est ainsi que l'on se retrouve tout au bas de l'échelle des écoles de l'Ontario.

Nous en savons beaucoup sur la manière d'aider les enfants et nous pourrions consacrer beaucoup de ressources aux programmes d'éducation de la petite enfance et à ces écoles afin d'aider ces enfants à faire du rattrapage. Cependant, ce n'est là qu'une seule dimension du problème de Vanier. Le véritable défi, pour les politiques axées sur la dimension locale, c'est de s'attaquer à la cause profonde qui entraîne les gens dans la spirale de la pauvreté et les force à vivre dans une communauté qui n'offre aucun avantage aux enfants. Comment la famille fonctionne et comment le quartier fonctionne sont également des aspects importants de cette problématique. Mes collègues nous en diront davantage là-dessus.

La difficulté des politiques à dimension locale est qu'il n'existe aucune formule toute faite. Chaque quartier comme Vanier a ses propres atouts, ses propres besoins et sa propre capacité de changement. Ces jours-ci, nous constatons que les solutions proviennent moins des gouvernements et plus des organisations communautaires et de la société civile, dans l'ensemble de la collectivité, qui s'efforcent de faire progresser la communauté.

Les méthodes typiques des gouvernements pour s'attaquer à ces problèmes ne s'adaptent pas bien à une telle problématique. Les gouvernements doivent être davantage à l'écoute des besoins des gens qui habitent dans ces quartiers. Les gouvernements

their programming so that it fits well and reinforces what others are doing, and we need to break down the silos between different government departments.

It is a challenging area of public policy, but it is one where we can make a significant difference to both the depth and the extent of poverty in this country.

Sherri Torjman, Vice-President, Caledon Institute of Social Policy: I appreciate the invitation to participate in your committee deliberations. Paul Born and I, the Tamarack Institute and our colleagues across the country have been working on place-based approaches, so it is wonderful to be able to talk about some of those initiatives. I want to clarify the notion of place-based interventions. In our view, it includes two major streams of work, one of which is investment in place, which may be government investment or a combination of government and private or voluntary sector investment. The other dimension of place-based intervention has to do with citizens coming together and creating a place where they themselves can make some decisions about their community. These two dimensions are important to discuss today.

Another essential assumption that lies beneath our work is that we do not see place-based interventions as an alternative to public sector or government invention. They are not a replacement for important programs such as Employment Insurance, the new Working Income Tax Benefit or the Child Tax Benefit. They are an essential supplement and complement to public sector programs. Because a problem like poverty is so complex, you need as many levers and tools as possible.

Those are important assumptions to make because we often see new resources coming to the table, new players and new actors in place-based initiatives, and that is fantastic. At the same time, we do not want to give a message that it is all up to communities, that they can and are doing everything, because that would be very problematic.

How can we work together? How can we ensure that public policy and place-based interventions led by citizens and communities line up to address some very tough challenges?

I would like to talk about place-based interventions from three different perspectives: the economic perspective, the social well-being aspect and citizen engagement. I will then briefly touch on what this means for you in the federal government.

From an economic perspective, the emerging literature on the importance of place and cities and communities as drivers of the economy is very interesting. We are understanding national

doivent travailler ensemble et adapter leurs programmes pour qu'ils cadrent bien et viennent renforcer ce que d'autres intervenants font, et nous devons abattre les cloisons entre les divers ministères gouvernementaux.

C'est un domaine de politique publique qui présente de grands défis, mais c'est également un domaine où nous pouvons faire une différence importante pour réduire la profondeur et l'étendue de la pauvreté dans notre pays.

Sherri Torjman, vice-présidente, Caledon Institute of Social Policy: Je vous remercie de m'avoir invitée à participer aux délibérations de votre comité. Paul Born et moi-même, l'Institut Tamarack et nos collègues des quatre coins du pays avons travaillé à des approches axées sur la dimension locale et c'est donc merveilleux d'avoir l'occasion de vous parler de certaines initiatives. Je tiens à préciser la notion d'intervention axée sur la dimension locale. À notre avis, cela englobe deux grands courants de travaux, l'un qui consiste à investir localement; cet investissement peut être fait par le gouvernement ou à la fois par le gouvernement, le secteur privé et le secteur bénévole. L'autre dimension d'une intervention axée sur la dimension locale, ce sont les citoyens qui se rassemblent et qui créent un espace dans lequel ils peuvent eux-mêmes prendre des décisions relativement à leur communauté. Il est important que ces deux dimensions soient abordées aujourd'hui.

Une autre hypothèse de base essentielle de nos travaux est que nous ne voyons pas les interventions axées sur la dimension locale comme une solution de rechange à l'intervention du secteur public ou du gouvernement. Cela ne peut pas remplacer des programmes importants comme l'assurance-emploi, la nouvelle Prestation fiscale pour le revenu gagné ou encore la Prestation fiscale pour enfants. Cette intervention sert plutôt de supplément et de complément essentiel aux programmes du secteur public. Parce qu'un problème comme la pauvreté est tellement complexe, il faut le plus de leviers et d'outils possible.

Ce sont des hypothèses qu'il est important de poser au départ parce que souvent, on voit arriver dans le portrait de nouvelles ressources, de nouveaux intervenants et de nouveaux acteurs qui viennent contribuer aux initiatives privilégiant la dimension locale, ce qui est fantastique. En même temps, nous ne voulons pas transmettre le message que c'est aux membres de la communauté qu'il incombe de tout faire, qu'ils peuvent et doivent s'occuper de tout, parce que ce serait très problématique.

Comment pouvons-nous travailler ensemble? Comment s'assurer que les programmes publics et les interventions mettant l'accent sur la dimension locale dirigés par les citoyens et les communautés convergent pour s'attaquer à ces problèmes très difficiles?

Je voudrais vous entretenir des interventions privilégiant la dimension locale de trois points de vue différents : le point de vue économique, le bien-être social et l'engagement des citoyens. Ensuite, je dirai brièvement ce que cela représente pour vous au gouvernement fédéral.

Du point de vue économique, il commence à se publier des travaux fort intéressants sur l'importance des quartiers, des villes et des communautés comme moteurs de l'économie. Nous economies as the sum total of regional and city economies. What is interesting about the knowledge economy, in particular, is that its talent and skills are the major drivers. The literature and research are showing that in order to attract talent in a knowledge economy, you have to look at more than pay and associated benefits. You have to look at your quality of life in the community — affordable housing, clean environment, the presence of cultural amenities, parks and recreation. It is all part of the package.

This is a very important development in our thinking in the sense that we often think that if you get the economy right, everything else will fall into place. You will have enough money for social spending and everyone will have a job. We are now realizing that it is the social components that serve as a foundation for healthy economies. They are intrinsically linked. One leads to the other so that a healthy social environment is actually a driver of economic health as well and speaks very clearly to those investments.

The second has to do with social well-being. Our research and our practice is now showing how a neighbourhood or community affects physical and mental well-being. The way we design communities and the amenities that are available are now becoming understood as important mediating factors in the pathways into and out of poverty. If we can identify and intervene in trajectories in which poor families feel they cannot find a way out, we can make a difference for Canadians. It is in place where we make those interventions in the mediating factors.

There are three, in particular, that are very clear in the literature — affordable housing, investment in early childhood development, and recreational and cultural opportunities. All these represent investments in social infrastructure that we make in place that can make the difference between whether you will continue on a pathway out of poverty or you will remain in poverty.

This is not to underestimate the importance of an adequate living wage or benefits like a child benefit, for example, that are crucial and critical investments. We are talking about the ways in which we can pinpoint some of the levers and make a difference.

For example, I think this is very clear in regard to affordable housing. We all understand the need for affordable housing in addressing poverty-related issues. I want to point out to you today and it is important to flag that the federal-provincial-territorial agreements on affordable housing are due to expire at end of March 2009. That is a serious concern in communities and also for investment in the Residential Rehabilitation Assistance Program, which provides money for seniors, for example, to be able to modify their homes and stay at home. It is not only poverty but also an aging population with which we have concern.

comprenons que les économies nationales sont la somme des économies régionales et des villes. Ce qui est intéressant dans l'économie du savoir, en perticulier, c'est que le talent et les compétences sont les principaux moteurs. Les travaux publiés montrent que pour attirer des talents dans une économie du savoir, il faut voir plus loin que le salaire et les avantages sociaux. Il faut tenir compte de la qualité de vie dans la communauté : un logement abordable, un environnement sain, la présence de facilités culturelles, de parcs et d'installations de loisirs. Tout cela fait partie d'un tout.

C'est un élément très important de notre réflexion, en ce sens que l'on s'imagine souvent que si tout va bien sur le plan économique, tout le reste suivra. On aura assez d'argent pour les dépenses sociales et tout le monde aura un emploi. On se rend maintenant compte que ce sont les composantes sociales qui servent de fondation aux économies en santé. Tout est intrinsèquement lié. L'un entraîne l'autre, de sorte qu'un environnement social sain est en fait un moteur de la santé économique également et témoigne très éloquemment de ces investissements.

Le deuxième élément est le bien-être social. Notre recherche et notre pratique montrent maintenant comment un quartier ou une collectivité influe sur le bien-être physique et mental. On commence maintenant à comprendre que la manière dont on conçoit les communautés et les installations disponibles sont d'importants facteurs atténuants ou aggravants qui entraînent les gens dans la pauvreté ou les en font sortir. Si nous pouvons identifier les trajectoires dans lesquelles les familles pauvres se sentent enfermées sans moyen d'en sortir, et si nous pouvons intervenir, nous pouvons aider les Canadiens. C'est au niveau local que nous faisons ces interventions influant sur les facteurs atténuants et aggravants.

Il y en a trois, en particulier, qui ressortent très clairement de la littérature : un logement abordable, l'investissement dans le développement de la petite enfance, et les possibilités en matière de loisirs et de culture. Tout cela représente des investissements dans l'infrastructure sociale que nous mettons en place et qui peut faire la différence entre une trajectoire permettant de sortir de la pauvreté ou d'y rester.

Il ne faut pas pour autant sous-estimer l'importance d'un salaire suffisant ou d'avantages sociaux comme les prestations pour enfants, qui sont des investissements cruciaux et essentiels. Nous essayons simplement de pointer du doigt certains leviers sur lesquels nous pouvons agir pour faire une différence.

Par exemple, je pense que c'est très clair en ce qui a trait au logement abordable. Nous comprenons tous le besoin d'un logement abordable pour se sortir de la pauvreté. Je tiens à vous signaler aujourd'hui, car c'est important, que les ententes fédérales-provinciales-territoriales sur le logement abordable doivent venir à échéance à la fin de mars 2009. C'est une grave préoccupation dans les collectivités et aussi quant à l'investissement dans le programme PAREL, qui fournit de l'argent permettant par exemple aux personnes âgées de modifier leur maison pour pouvoir y demeurer. La pauvreté n'est pas notre seule préoccupation, puisqu'il y a aussi la population vieillissante.

Reams of literature and a burgeoning evidence base also support the importance of investment in early childhood development. You know that very well yourselves. That means investing in a range of supports: community and neighbourhood centres; parenting centres; child care; and home visiting and early visiting for parents. These all ensure that families and children are on the right track and get a good start in life.

Again, that is infrastructure support, not only offsetting the cost of services but also investing in communities. When you do that, you are also creating public spaces for people to come together and to do other things. We know that is important with the diverse and mixed population we have in many cities.

Third is citizen engagement. Paul Born will be addressing this and will talk about the work we have been doing in Vibrant Communities. As the chair mentioned, it is a major poverty reduction initiative under way in the country in which 15 cities are joined together to find local solutions to reduce poverty. At the heart is a learning community, where all the members learn from each other. Every single centre has a group of citizens at the table: people living in poverty, government representatives, business and the voluntary sector. They are all developing plans for how to address poverty.

Some are working on policy issues as well. The work is not only a question of setting up training programs or education. Some are making profound changes in community policy that is affecting thousands of people — for example, recreational subsidies and making sure people have access to "fair fares" in which transportation fares are reduced to allow people to get around. Joining together brings disparate components like training, education, transportation and child care to ensure the various parts work around people. As they say in the Niagara region, they "wrap around people."

We have a tremendous amount of activity in the country. Vibrant Communities is only one of many initiatives under way that are achieving amazing results. They need support in terms of an enabling environment, and that is where you can help.

These are not easy processes. They take support; they take patience; they take time; and they require changes within governments and other funders to make them happen.

What is a federal role? I think there are three major things.

First is an investment in social infrastructure where you invest in those mediators that make a difference in poverty: affordable housing, recreation and early childhood development. Une abondante littérature et des preuves de plus en plus solides confirment l'importance d'investir dans l'éducation de la petite enfance. Vous le savez trèssion vous-même. Cela veut dire qu'il faut investir dans un eventail de soutiens : centres communautaires et de quartier; centres parentaux; garderies; soins à domicile pour les parents. Tout cela garantit que les familles et les enfants soient sur la bonne voie et prennent un bon départ dans la vie.

Je répète que c'est un soutien à l'infrastructure qui vise non seulement à compenser le coût des services, mais aussi à investir dans les collectivités. Quand on fait cela, on se trouve aussi à créer des espaces publics pour que les gens se rassemblent et fassent autre chose. Nous savons que c'est important, étant donné la population diversifiée et mélangée que nous avons dans beaucoup de villes.

Troisièmement, l'engagement des citoyens. Paul Born vous en parlera et il décrira notamment le travail que nous faisons dans le cadre de Vibrant Communities. Comme le président l'a dit, c'est une grande initiative de réduction de la pauvreté qui est en cours d'un bout à l'autre du pays; 15 villes ont joint leurs forces pour trouver des solutions locales en vue de réduire la pauvreté. Au coeur du projet, il y a une communauté d'apprentissage où tous les membres peuvent apprendre au contact l'un de l'autre. Dans chaque ville, il y a un groupe de citoyens à la table : des gens qui vivent dans la pauvreté, des représentants des gouvernements, des gens d'affaires et des représentants du secteur bénévole. Tous élaborent des plans pour mieux s'attaquer à la pauvreté.

Certains travaillent également à l'élaboration de politiques. Ce travail ne consiste pas seulement à mettre au point des programmes de formation ou d'éducation. Certains apportent des changements en profondeur dans les politiques communautaires touchant des milliers de gens, par exemple les subventions aux loisirs et le fait de s'assurer que les gens aient accès à des « tarifs équitables » pour le transport en commun, ce qui permet aux gens de se déplacer. En joignant leurs forces, les gens mettent en commun des éléments disparates comme la formation, l'éducation, les transports et la garde des enfants pour s'assurer que tous les divers éléments fonctionnent bien pour les personnes en cause. Comme on dit dans la région de Niagara, tout cela « enveloppe les gens ».

Nous avons énormément d'activités dans notre pays. Le programme Vibrant Communities n'est que l'une des nombreuses initiatives en cours qui obtiennent des résultats extraordinaires. Les gens ont besoin d'aide sous forme d'un environnement habilitant et c'est là que vous pouvez aider.

Ce ne sont pas des processus faciles. Il faut du soutien, de la patience, du temps; cela exige des changements dans l'appareil gouvernemental et d'autres sources de financement.

Y a-t-il un rôle fédéral? Je crois qu'il y a trois grands éléments.

Premièrement, un investissement dans l'infrastructure sociale, c'est-à-dire dans les facteurs qui font une différence au chapitre de la pauvreté: un logement abordable, des loisirs et le développement de la petite enfance.

Second is the financing of cities to ensure that they too can make those investments. That is area we may not want to discuss today, but it is important in this picture.

Third is creating an enabling environment that supports the incredible citizen engagement we are seeing across the country. It enables that activity to take place, permitting citizens to come together to find constructive and innovate solutions to reducing poverty.

Paul Born, President, Tamarack: It is great to be here today. My son was disappointed when he heard I was coming here. He is 11 years old. I told him when we were taking him to soccer yesterday. I said, "Michael, what should I tell the senators tomorrow?" He looked at me. He is a real Ottawa Senators fan. I said, "No, not those Senators." He thought for a moment and he said, "What do they want you to talk about?" I said, "It is about how we make better communities, places where people can live and have a good quality of life where there is less poverty and less crime and there is a sense of togetherness." He was quiet. He is quite a thoughtful young man, and he said: "Bring them to our street, dad."

I am pleased to be here with Ms. Maxwell and Ms. Torjman. They are two of my heroes and I have learned everything I know from them. Therefore, it is wonderful to be here.

I am a practitioner. I do the work on the ground and have all my life. I want to share with you three stories about how this work happens in communities and what some of the critical core elements are. One is at a neighbourhood level, one at a regional or city level, and one at a national level.

My wife and I were married and had children in a neighbourhood that became very close. We spent 11 years there. Often, we did not know if our children would be home for dinner or whose children we would have for dinner. It was a place where we cared for each other. When my wife was appointed to the University of Waterloo, we decided to move closer to work and moved to a neighbourhood that felt very much like the one our children grew up in. When we arrived there, we were not greeted.

After a month, I did what every good Mennonite farm boy would do and threw a wine and cheese party for all the neighbours. One neighbour had lived there 14 years, and another had lived there 12 years. One was in the house already, and when the other entered, she looked at him and introduced herself. They lived four houses apart.

As a community developer, I was thinking this would be the biggest challenge of my life to figure out how this neighbourhood, this street, was going to care for each other and enjoy being together. I wanted to create a place where my children felt that they belonged and felt safe.

Deuxièmement, le financement des villes pour s'assurer qu'elles aussi puissent faire de tels investissements. C'est un domaine qu'on ne voudra peut-être pas aborder aujourd'hui, mais il a son importance.

Troisièmement, créer un environnement habilitant qui soutient l'extraordinaire engagement des citoyens que nous voyons partout dans notre pays. Cela permet aux activités d'avoir lieu, aux citoyens de se rassembler pour trouver des solutions constructives et novatrices pour réduire la pauvreté.

Paul Born, président, Tamarack: Je suis content d'être ici aujourd'hui. Mon fils était déçu quand il a su que je m'en venais ici. Il a 11 ans. Je le lui ai dit hier en allant le conduire au soccer. J'ai dit: « Michael, que devrais-je dire aux sénateurs demain? » Il m'a regardé. Il est un grand partisan des Sénateurs d'Ottawa. J'ai dit: « Non, pas ces sénateurs-là ». Il a réfléchi un instant et il a dit: « De quoi veulent-ils que tu parles? » J'ai répondu: « De ce qu'il faut faire pour créer de meilleures communautés, des endroits où les gens peuvent vivre et avoir une bonne qualité de vie, où il y a moins de pauvreté et moins de crimes et un sentiment d'appartenance. » Il est demeuré silencieux quelques instants. C'est un jeune homme très réfléchi. Ensuite, il a dit: « Amène-les dans notre rue, papa. »

Je suis content d'être ici en même temps que Mme Maxwell et Mme Torjman. Ce sont deux de mes héros et j'ai beaucoup appris d'elles. C'est donc merveilleux d'être ici.

Je suis un praticien. Je fais du travail de terrain, c'est ce que j'ai fait toute ma vie. Je veux vous raconter trois histoires pour illustrer la manière dont cela se passe dans nos communautés et faire comprendre quels sont les éléments essentiels. Une se passe au niveau du quartier, l'autre au niveau de la ville ou de la région, et la dernière au niveau national.

Ma femme et moi, après nous être mariés et avoir eu des enfants, avons vécu dans un quartier tissé très serré. Nous avons passé 11 ans là-bas. Souvent, nous ne savions pas si nos enfants seraient de retour pour le souper ou même quels enfants nous accueillerions au souper. C'était un lieu où tous s'entraidaient. Quand ma femme a été nommée à l'Université de Waterloo, nous avons décidé de déménager plus près de son travail, dans un quartier qui ressemblait beaucoup à celui dans lequel nos enfants avaient grandi. À notre arrivée, on ne nous a pas accueillis à bras ouverts.

Après un mois, j'ai fait ce que ferait tout bon garçon de ferme mennonite, j'ai organisé une dégustation de vins et fromages et j'ai invité tous les voisins. L'un des voisins vivait là depuis 14 ans, une autre depuis 12 ans. Le premier était déjà chez moi lorsque la deuxième est entrée; elle a regardé cet homme et s'est présentée. Les deux vivaient à quatre maisons de distance.

À titre de spécialiste du développement communautaire, je réfléchissais à tout cela et me disait que ce serait le plus grand défi de ma vie de m'arranger pour que les gens qui habitaient dans ce quartier, dans cette rue, apprennent à vivre ensemble et à s'entraider. Je voulais créer un lieu où mes enfants se sentiraient chez eux et en sécurité.

It actually did not take that much work. We had more wine and cheese parties. We had barbecues. We had them over for swims. Five years later, our most recent gathering was right after Ramadan. We have a number of Muslim families on our street. At 11:30 p.m., I finally had to ask people to leave because I was tired and wanted to go to bed.

One of our neighbours is quite ill and we bring him food. We do not know him in any context. Some of us may not even like him, but we bring food. We get to know and we support that family.

A lot on our street is being redeveloped in a very difficult way. We have all bound together in the spirit of joy and fun. I do not think city council knows what will hit them when we all appear there next Tuesday in a wonderful spirit of joy and togetherness.

I can summarize this story in this way: New people moved into our neighbourhood, and after this Christmas gathering, there was a huge snowstorm outside. We were all blocked in. We all went outside and did not only clear each other's driveways, we cleared the street because we knew it would be several days before anyone would come.

This new neighbour went for a walk with her friends that evening and as they were walking they told her they were envious she lived in a neighbourhood where people know each other and, more importantly, where they care about each other enough to do things for each other. Remember, five years earlier, we were not greeted.

We assumed when we moved to that neighbourhood that there was a sense of place. We assumed that people would care for each other. From a policy perspective, it is very important when we enter into place-based work that those assumptions are not made, that we do not assume that our communities are still communities, that people are still connected, that they will work together in informal ways to advance the issues and to reduce poverty in our communities.

My second story is at the regional level. For many years I ran an organization called the Community Opportunities Development Association, CODA. It was an economic development organization that helped people go back to work. We were very good at what we did. Ten years into our work, the United Nations declared us to be one of the 40 best practices in the world. At this big community celebration where they flew in from Nairobi to give us this award, I was asked to come forward and accept the award. I did all the right things. I had been the executive director for a while, but then I said something that is still controversial.

I said I found it very interesting that we were being recognized. In many ways, we were worthy of the recognition. We had helped over 5,500 people get back to work. We had

En fait, cela n'a pas exigé tellement de travail. Nous avons eu d'autres vins et fromages. Nous avons fait des barbecues. Nous les avons invités à nager dans notre piscine. Cinq ans plus tard, notre dernière fête a eu lieu tout de suite après le Ramadan. Un certain nombre de familles musulmanes habitent dans notre rue. À 23 h 30, j'ai dû me décider à demander aux gens de s'en aller, parce que j'étais fatigué et voulais aller me coucher.

L'un de nos voisins est très malade et nous lui apportons à manger. Nous ne le connaissons pas du tout. Il y en a même parmi nous qui ne le trouvent pas sympathique, mais nous lui apportons quand même à manger. Nous avons appris à connaître et à aider cette famille.

Il y a dans notre rue un terrain en voie de réaménagement, ce qui cause beaucoup de difficultés. Or nous nous sommes tous réunis, dans un esprit de joie et de plaisir. Je crois que le conseil municipal ne sait pas ce qui va lui tomber dessus quand nous allons tous nous présenter mardi prochain dans un esprit de joie et de communauté.

Je peux résumer cette histoire en quelques mots : de nouveaux arrivants ont déménagé dans notre quartier et après la dernière fête de Noël, il y a eu une énorme tempête de neige. Nous étions tous bloqués par la neige. Nous sommes tous sortis dans la rue et non seulement nous avons pelleté toutes nos entrées, mais nous avons pelleté la rue parce que nous savions qu'il faudrait plusieurs jours avant que quelqu'un vienne déblayer.

Ce soir-là, une nouvelle voisine est allée prendre une marche avec des amis qui lui ont dit qu'ils l'enviaient de vivre dans un tel quartier, où les gens se connaissent et, chose plus importante, se soucient suffisamment l'un de l'autre pour s'entraider. Rappelezvous que cinq ans avant, nous avions été mal accueillis dans ce quartier.

Quand nous sommes déménagés dans ce quartier, nous avions supposé qu'il y avait là un sentiment d'appartenance, que les gens se souciaient les uns des autres. Du point de vue des politiques, c'est très important, au moment d'entreprendre du travail axé sur la dimension locale, de ne pas poser de telles hypothèses, de ne pas supposer que nos communautés sont encore des communautés, que les gens ont encore des liens entre eux, qu'ils vont travailler ensemble de manière informelle pour faire progresser les dossiers et pour réduire la pauvreté dans nos communautés.

Ma deuxième histoire se situe au niveau régional. Pendant bien des années, j'ai dirigé une organisation appelée CODA, (Community Opportunities Development Association). C'était une organisation de développement économique qui aidait les gens à retourner au travail. Nous étions très bons dans ce travail. Après dix ans de travail, les Nations Unies ont déclaré que nous étions parmi les 40 meilleures pratiques au monde. Des gens sont venus de Nairobi pour nous remettre ce prix à l'occasion d'une immense fête communautaire et l'on m'a alors demandé de prendre la parole et d'accepter le prix. J'étais le directeur général depuis un certain temps, mais j'ai dit quelque chose qui est encore aujourd'hui controversé.

J'ai dit que je trouvais cela intéressant qu'on reconnaisse notre mérite. À bien des égards, nous méritions cette reconnaissance. Nous avions aidé plus de 5 500 personnes à retourner au travail. Cities

helped over 1,200 people on social assistance and unemployment start small businesses, of which 80 per cent had survived more than five years. We had created all kinds of housing and children's initiatives to support those living in poverty. On that level we were worthy.

The reality was that poverty had increased in our region by 5 per cent over the last decade. The reality was that working in a new way called Opportunities 2000, we had worked closely with private sector partners trying to understand their role, particularly as employers, in reducing poverty in our cities. They had told me that when you lose shareholder wealth, you were fired, not recognized. You can understand why that did not go over well.

What we came to understand is that even though CODA was a widely recognized organization — one of the largest community economic development organizations in the country doing this work of poverty reduction — we could not reduce poverty. Poverty continued because it was more of a systemic problem. It was a community problem. It was not only an individual problem.

We had no idea what we were doing when we started this process through Opportunities 2000. It was a millennium campaign to make the Waterloo region have the lowest level of poverty in Canada by the year 2000. In the Waterloo region, those kinds of dreams are embraced even though they may seem insane.

The reality was that we already had the second lowest level of poverty, and we wanted to be the lowest. We wanted to figure out how to do that. The only concept we had was to run a rally — like the United Way campaign — that lasted for four years. It would bring everyone in the community together, have everyone see how poverty was their issue and that they had something to do about it.

We brought a whole team of private sector leaders together. We wrote a booklet on best labour practices for reducing poverty. We got employers to become poverty-friendly employers. We looked at things like promotion from within, different labour practices and human resources policies they could incorporate.

We asked city governments if they had anyone living in poverty working for them and what kind of policies they would put in place. Ms. Torjman wrote a paper called "The Social Role of Local Government." We used it as a campaign strategy. We went to each of our seven municipalities and asked them to review the document to see how well they were doing. They would write reports in response and start to make those kinds of changes.

Nous avions aidé plus de 1 200 personnes qui étaient assistées sociales et en chômage à lancer de petites entreprises dont 80 p. 100 avaient survécu plus cinq ans. Nous avions créé une foule d'initiatives de logements et de programmes pour enfants afin d'aider les gens qui vivaient dans la pauvreté. De ce point de vue, nous l'avions bien mérité.

La réalité était que la pauvreté avait augmenté de 5 p. 100 dans notre région au cours de la décennie précédente. La réalité était que nous avions commencé à travailler sur de nouvelles bases, dans le cadre d'un programme appelé Opportunities 2000, et nous avions travaillé en plus étroite collaboration avec des partenaires du secteur privé pour essayer de comprendre leur rôle, en particulier à titre d'employeurs, pour ce qui est de réduire la pauvreté dans nos villes. Ils m'avaient dit que quand on perd l'argent des collaborateurs, on se fait congédier, et non pas louanger. Vous comprendrez que ces propos n'ont pas été tellement bien accueillis.

Nous en sommes venus à comprendre que, même si CODA était une organisation bien connue, l'une des plus grandes organisations de développement économique communautaire dans notre pays à faire du travail de lutte contre la pauvreté, nous n'arrivions pas à réduire la pauvreté. La pauvreté continuait, parce que c'était un problème systémique. C'était un problème communautaire. Ce n'était pas un problème individuel.

Nous n'avions pas la moindre idée de ce que nous faisions quand nous avons lancé ce processus appelé Opportunities 2000. C'était une campagne du millénaire dont le but était de faire en sorte que la région de Waterloo ait le taux de pauvreté le plus bas au Canada d'ici l'an 2000. Dans la région de Waterloo, les gens adhèrent à de tels rêves, même s'ils peuvent sembler absurdes.

La réalité était que nous étions déjà au deuxième rang pour le plus faible taux de pauvreté, mais nous voulions être au premier rang. Nous voulions comprendre comment y parvenir. Le seul concept que nous avions était de lancer une campagne, un peu comme celle de Centraide, qui a duré quatre ans. Cela permettrait de rapprocher tout le monde dans la communauté, leur ferait comprendre que la pauvreté les concernait et qu'ils avaient quelque chose à contribuer à cet égard.

Nous avons rassemblé toute une équipe de leaders du secteur privé. Nous avons rédigé une brochure sur les meilleures pratiques pour réduire la pauvreté. Nous avons amené les employeurs à devenir des ennemis de la pauvreté. Nous avons étudié des idées comme la promotion de l'intérieur, des pratiques ouvrières différentes et des politiques de ressources humaines que les employeurs pourraient mettre en application.

Nous avons demandé aux gouvernements municipaux s'ils avaient parmi leurs employés des gens qui vivaient dans la pauvreté et quelles politiques ils daigneraient mettre en place. Mme Torjman a écrit un document intitulé *Le rôle social du gouvernement local*. Nous l'avons utilisé comme stratégie de campagne. Nous sommes allés voir les représentants de nos sept municipalités et leur avons demandé de lire ce document et de réfléchir à ce qu'ils faisaient. Après réflexion, ils ont rédigé des rapports et ont commencé à apporter des changements.

How do you know when you become the area with the lowest level of poverty in Canada? At the end of the day, the Waterloo region, in the next statistical period, became known as the only city in the country that had eliminated place-based poverty. There were no longer statistically relevant numbers of people living in pockets of poverty. We have 19 pockets of low income in our region, but they were no longer relevant statistically. Therefore, we were named the city that had eliminated place-based poverty.

My third story is on a national level. I am often asked whether what happened in the Waterloo region can happen elsewhere. Can you scale place-based solutions? In 2002, Alan Broadbent, who is also the co-founder of the Caledon Institute of Social Policy, approached me and asked whether I would set up an institute to explore these questions. Could we bring about a process — or as he called it a technology — that would allow communities across the country to embrace this new way of working, that would embrace and look at the sense of place to harness the assets in that community? Could those particular assets be brought to bear on the unique challenges that every place has?

The challenges may seem the same. It may be poverty, but poverty is different in Hamilton than in Toronto. It is different in Whitehorse than in Vancouver. Yet, they are very close to each other. Often, when we do this type of work, we somehow assume we are talking about poverty. What we are really talking about are people who are poor and living in places. The solutions for those people often relate to the mix of circumstances in their environment. The solution to enabling or helping those people lies within the people in those communities and neighbourhoods, which we call the assets.

To that end, we founded Vibrant Communities. That was our signature work. We started out by identifying five very clear learning themes on which we wanted to work.

First, we wanted to explore the difference between poverty alleviation and poverty reduction. We wanted communities to envision the difference between reducing and alleviating poverty.

Second, we wanted communities to start thinking comprehensively. Poverty is not about giving someone a better home, a job, their health or even more money. It is about all of those factors and more. You cannot correct one part of the problem of poverty and expect the others to take care of themselves. That has been an important learning for us. Someone is poor and there are many factors to that. They all need to be addressed simultaneously.

Comment sait-on quand on devient le lieu ayant le plus bas taux de pauvreté au Canada? En fin de compte, la région de Waterloo, au cours de la période statistique suivante, est devenue la seule ville du pays qui avait éliminé la pauvreté associée à un lieu particulier. Il n'y avait plus, selon les statistiques, de lieux regroupant des gens pauvres. Nous avons 19 zones de faible revenu dans notre région, mais les chiffres n'étaient plus statistiquement pertinents. Par conséquent, nous avons été désignés ville qui avait réussi à éliminer la pauvreté associée à un lieu.

Ma troisième histoire se situe au niveau national. On me demande souvent si ce qui s'est passé dans la région de Waterloo peut être reproduit ailleurs. Peut-on normaliser les solutions axées sur la dimension locale? En 2002, Alan Broadbent, qui est également le cofondateur du Caledon Institute of Social Policy, a communiqué avec moi et m'a demandé si j'accepterais de créer un institut chargé d'explorer ces questions. Pouvions-nous établir un processus — il appelait cela une technologie — qui permettrait aux communautés d'un bout à l'autre du pays d'adopter avec enthousiasme cette nouvelle façon de faire, de chercher à créer ce sentiment d'appartenance pour faire fructifier les actifs de la communauté? Est-ce que ces actifs particuliers pouvaient être mis à profit pour relever les défis particuliers à chaque communauté?

On pourrait croire que les difficultés sont les mêmes partout. C'est toujours la pauvreté, mais la pauvreté est différente à Hamilton et à Toronto. Elle n'est pas la même à Whitehorse et à Vancouver. Pourtant, les deux problématiques sont très proches l'une de l'autre. Souvent, quand nous faisons du travail de ce genre, nous supposons en quelque sorte qu'il est toujours question de pauvreté. Ce dont il est question en fait, c'est des gens qui sont pauvres et qui vivent dans certains lieux. Les solutions pour ces gens-là sont souvent liées aux circonstances particulières à leur environnement. La solution, pour habiliter ou aider ces personnes, se situe au niveau des personnes qui habitent dans ces communautés et quartiers, ce que nous appelons les actifs.

Dans ce but, nous avons fondé Vibrant Communities. C'était notre programme vedette. Nous avons commencé par identifier cinq thèmes d'apprentissage très clairs sur lesquels nous voulions travailler.

Premièrement, nous voulions explorer la différence entre l'atténuation de la pauvreté et la réduction de la pauvreté. Nous voulions que les communautés puissent percevoir la différence entre réduire et atténuer la pauvreté.

Deuxièmement, nous voulions que les communautés commencent à réfléchir de manière globale. Lutter contre la pauvreté, ce n'est pas seulement donner à quelqu'un un meilleur logement, un emploi, la santé ou même de l'argent. C'est bien sûr tous ces facteurs-là, mais bien plus encore. On ne peut pas régler une composante du problème de la pauvreté et s'attendre à ce que toutes les autres se règlent d'elles-mêmes. C'est une leçon très importante que nous avons apprise. Quand quelqu'un est pauvre, bien des facteurs sont en cause. Il faut s'attaquer simultanément à tous ces facteurs.

Third was to consider the assets in a community and to think positively about this work. How do we bring to bear everything a community has going for it? In Canada, most of our cities are not poor, but maybe 20 per cent of our populations are. That means we have 80 per cent of the population that we can bring to bear on the problem. The question is how we mobilize that.

That brought us to the fourth item, multi-sector interventions. All sectors must be working at this. All sectors must be mobilizing and working in collaboration around this issue.

Fifth is learning and change. We would have to learn together. Through learning we would come to the specific understanding of poverty and how to reduce it in our place.

I could go on about this work. I will share more about the results to date and specific stories of how communities have done this work, how they are organized and how organizing to do this work is becoming a way of working, not only something that happens. I have brought some literature that you may want to hand out. It shows how we have begun to systematize this approach.

Every year we bring together 100 people who are working this way from cities right across the country. We invite them to come and spend five days together to work at the technique of place-based interventions, most often to do with poverty. I truly believe that this can be scaled and is already happening in communities, and our role at the federal level is to help it to happen more often. Thank you.

The Chair: Thank you very much for three very interesting presentations. I normally start off with a question, but I note that Senator Trenholme Counsell has to go to another meeting, so she will ask her question first. She has a substantial interest in child care and early learning. She is also from New Brunswick.

Senator Trenholme Counsell: Thank you, Mr. Chair. I appreciate that. I am co-chair of the Library of Parliament Committee, which has an important meeting shortly.

Those were marvellous and inspiring presentations. I thank you for speaking about early childhood development, Ms. Torjman, but I will not ask that question.

We are talking this morning about place-based intervention, and two central thoughts came to my mind. One was the role of schools, particularly elementary schools, and the other was that of community health centres. I am from a little village of 275 people, but I now live in the town of Sackville, which has all of 6,000. I lived in Toronto for 19 years, and it is totally different. It is hard to make comparisons in this land. You told a lovely story about your street. Not all streets are that fortunate. It seems that families do connect in many ways. I often hear about new

Troisièmement, nous voulions réfléchir aux actifs dans une communauté donnée et voir notre travail de manière positive. Comment mettre à profit tous les atouts qu'une communauté peut avoir? Au Canada, la plupart de nos villes ne sont pas pauvres, mais il y a peut-être 20 p. 100 de notre population qui l'est. Cela veut dire que nous avons 80 p. 100 de la population que nous pouvons amener à mettre l'épaule à la roue. La question est de savoir comment mobiliser les gens.

Cela nous a amenés à notre quatrième point, les interventions multisectorielles. Tous les secteurs doivent contribuer à cette lutte à l'unisson. Tous les secteurs doivent se mobiliser et travailler en collaboration.

Cinquièmement, l'apprentissage et le changement. Nous devons apprendre ensemble. Grâce à l'apprentissage, nous pouvons en arriver à comprendre en profondeur le phénomène de la pauvreté et les moyens à prendre pour la réduire.

Je pourrais vous parler longtemps de notre travail. Je vous en dirai plus long sur les résultats obtenus à ce jour et vous raconterai des histoires particulières de communautés qui ont fait ce travail, je vous expliquerai comment elles se sont organisées et comment l'organisation de ce travail devient une manière de travailler, et pas seulement quelque chose qui survient inopinément. J'ai apporté des documents qu'on voudra peut-être distribuer. On y explique comment nous avons commencé à systématiser cette approche.

Chaque année, nous rassemblons 100 personnes qui travaillent de cette manière dans des villes d'un bout à l'autre du pays. Nous les invitons à venir passer cinq jours ensemble pour travailler à des interventions axées sur la dimension locale, le plus souvent ayant à voir avec la pauvreté. Je crois profondément que cela peut être systématisé et on commence déjà à le voir dans certaines communautés et notre rôle au niveau fédéral est d'aider à ce que ça se produise plus souvent. Merci.

Le président: Merci beaucoup pour ces trois exposés très intéressants. Je commence normalement par poser une question moi-même, mais comme le sénateur Trenholme Counsell doit se rendre à une autre réunion, elle va poser sa question en premier. Elle s'intéresse beaucoup à la garde des enfants et à l'éducation des jeunes enfants. Elle vient elle aussi du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Trenholme Counsell : Merci, monsieur le président. Je suis coprésidente du comité de la Bibliothèque du Parlement, qui va tenir très bientôt une importante réunion.

Nous avons entendu trois exposés riches et stimulants. Je vous remercie d'avoir parlé de l'éducation des jeunes enfants, madame Torjman, mais je ne poserai pas cette question.

Nous parlons ce matin d'interventions mettant l'accent sur la dimension locale, et deux idées centrales me sont venues à l'esprit. L'une portait sur le rôle des écoles, en particulier des écoles primaires, et l'autre sur les centres de santé communautaire. Je viens d'un petit village de 275 habitants, mais j'habite maintenant dans la ville de Sackville, qui a à peine 6 000 habitants. J'ai vécu à Toronto pendant 19 ans et c'est complètement différent. C'est difficile de faire des comparaisons dans notre pays. Vous nous avez raconté une merveilleuse histoire au sujet de votre rue. Ce

Canadians and how they connect. I ask taxi drivers how they connect and get to feel at home, and they have lovely stories about their communities.

I would like to hear your reactions to the concept espoused by my good friend Dr. Fraser Mustard, among others, about the school becoming a centre for so many programs around children and families because it is a common place where most families go. I am a physician as well, and I have often spoken as a family doctor about the need across the land for community health centres involving nurse practitioners and others as well as family doctors. In this Canada of ours, I see developing these two concepts in the broadest possible way, but not putting more work onto teachers, because they are terribly overworked. I wonder if you could expand on these ideas.

Ms. Torjman: Thank you very much for raising that issue. It is a crucial component of social infrastructure in communities. In chapter 5, I write extensively about the concept of school as hub and using the school as a base to bring communities together. Often we find that young children who are not doing well in school do much better when they have parents involved, when the schools see themselves as reaching out to parents and bringing them in as well in terms of literacy programs and supporting what the school is trying to achieve. It is through the notion of school as hub that you can help make this happen. We see this in a number of communities across the country. There are at least 40 or 50 parenting and learning centres in Ontario that are affiliated with schools. It is a notion that is taking root in many parts of Canada and seeing positive results.

Another dimension to the school as hub notion is allowing communities to use the schools on weekends or after school or in the evenings to provide a place for young people to go. We have to understand the importance of recreation in this whole picture, even related to poverty. I know it seems that there might be a link that is not immediately obvious, but many studies are showing the importance of having good recreational and community programming to ensure self-esteem, to provide leadership opportunities and to give a good break to parents. In one study out of McMaster University, there was a clear link between recreation and people moving off social assistance. You would not immediately imagine that that would be the case. That was a study by Dr. Gina Brown, and it had very powerful results.

The role of the school is to provide that space that often communities do not have or the groups cannot afford. In some areas, we found that schools are charging community groups excessive amounts because they have insurance and costs related to cleanup and administration. In Ontario, in particular,

n'est pas tout le monde qui a la chance d'habiter dans une telle rue. On dirait que les familles tissent des liens de nombreuses manières. J'entends souvent parler des nouveaux Canadiens et des liens serrés qu'ils ont entre eux. Je demande aux chauffeurs de taxi comment ils s'intègrent dans la société et parviennent à se sentir chez eux, et ils me racontent de merveilleuses histoires sur leurs communautés.

Je voudrais entendre vos réactions sur le concept préconisé par mon bon ami le Dr Fraser Mustard, entre autres, selon lequel les écoles deviennent le centre d'un grand nombre de programmes entourant les enfants et les familles, parce que c'est un lieu commun où convergent la plupart des familles. Je suis également médecin et j'ai souvent traité, en tant que médecin de famille, du besoin partout dans notre pays de centres de santé communautaire où travailleraient des infirmières praticiennes et autres intervenants, en plus des médecins de famille. Dans ce Canada qui est le nôtre, j'entrevois la mise en oeuvre de ces deux concepts de la manière la plus large possible, mais sans imposer de travail supplémentaire aux enseignants, parce qu'ils sont déjà terriblement surchargés. Je me demande si vous pourriez nous parler de ces idées.

Mme Torjman: Merci beaucoup d'avoir soulevé cette question. C'est un élément crucial de l'infrastructure sociale dans les communautés. Au chapitre 5, je traite longuement du concept de l'école comme plaque tournante permettant de rassembler les membres des communautés. On constate souvent que les jeunes enfants qui ne vont pas bien à l'école font beaucoup mieux quand leurs parents sont impliqués, quand les écoles tendent la main aux parents et les amènent à s'impliquer dans des programmes d'alphabétisation et dans tout ce que l'école essaie de mettre en place. C'est en imaginant l'école comme une plaque tournante que l'on peut concrétiser cet idéal. On le constate dans un certain nombre de communautés au Canada. Il y a, en Ontario, au moins 40 ou 50 centres d'éducation familiale qui sont affiliés à des écoles. C'est une notion qui est en train de s'enraciner un peu partout au Canada et qui donne des résultats positifs.

Une autre dimension de l'école vue comme un carrefour consiste à permettre aux communautés d'utiliser l'école les fins de semaine ou en soirée comme lieu de rencontre pour les adolescents. Nous devons comprendre l'importance des loisirs dans tout ce tableau, même en rapport avec la pauvreté. Je sais que cela ne semble peut-être pas évident au départ, mais beaucoup d'études montrent l'importance d'avoir de bons programmes de loisirs et communautaires pour renforcer l'estime de soi, donner des possibilités d'exercer le leadership et donner un répit aux parents. Une étude faite à l'Université McMaster établit clairement un lien entre les loisirs et le fait de quitter l'assistance sociale. On ne pense pas au premier abord que ce pourrait être le cas. Cette étude a été faite par la Dre Gina Brown et ses conclusions étaient très solides.

Le rôle de l'école est de fournir ce lieu qui manque souvent dans les collectivités ou que les groupes ne peuvent pas se permettre. Dans certaines régions, nous avons constaté que les écoles exigent des montants trop élevés aux groupes communautaires à cause du coût de l'assurance, du \$40 million a year is given to schools to help offset the use of schools for recreational and after-school purposes. I know other provinces are looking at this as well.

Other centres can play that role as well. In some Aboriginal communities, the community centres, the friendship centres and the parenting centres play a very important role in providing those community supports. Again, that is our notion of social infrastructure and ensuring that there are places where you can make the important interventions in these mediating factors.

Senator Trenholme Counsell: Do you have any comments about community health centres?

Ms. Torjman: The community health centres play an equally important role but obviously focus more on health per se. It is interesting that community health centres look not just at physical health but are also concerned about mental health, emotional health and social well-being, and many of them see their roles more broadly, too. A number of them are involved in poverty reduction initiatives and place-based interventions, seeing that they have a role to contribute in education. Many of them are actively involved in parenting supports and early childhood interventions vibere they play the key role in communities in providing that assistance to parents. In many places, they are the core for that kind of early childhood development and intervention.

Mr. Born: It is an important issue. Several years ago, I was asked to go to England and speak to the community schools movement there. I found that there was a very well-financed, national institute that was building capacities of schools to become community schools.

Senator Trenholme Counsell: That is a term that I failed to use.

Mr. Born: There is a large movement in the U.S. In Canada, we are trying, but it often relies so much on the individual principal to overcome great barriers. My personal belief, which is somewhat controversial but I have spoken about this broadly, is that schools should become municipal properties, owned by the municipalities and rented back to the school between 8 a.m. and 5 p.m. All the lands that are developed within it should be a community centre that opens at 6 a.m. and closes at 10 p.m. and is open on weekends and all through the summer. I truly believe that the most high-impact investment we could make in this country would be to give our schools the opportunity to have a huge impact, particularly our elementary schools, because they are so critical to neighbourhoods. That is my take on that.

Ms. Maxwell: I think what Mr. Born and Ms. Torjman have talked about is important in terms of creating the spaces where families of widely varying backgrounds and income levels can

nettoyage et de l'administration. En Ontario, en particulier, on donne 40 millions de dollars par année aux écoles pour aider à compenser l'utilisation des écoles par des groupes de loisirs et à d'autres fins après les heures de classe. Je sais que d'autres provinces envisagent d'en faire autant.

D'autres centres peuvent également jouer ce rôle. Dans certaines localités autochtones, les centres communautaires, les centres d'amitié et les centres parentaux jouent un rôle très important en fournissant un soutien communautaire. Cela revient à notre notion d'infrastructure sociale; il s'agit de veiller à disposer de lieux où l'on peut faire les interventions qui sont importantes pour faire jouer ces facteurs médiateurs.

Le sénateur Trenholme Counsell : Avez-vous des observations au sujet des centres de santé communautaire?

Mme Torjman: Les centres de santé communautaire jouent un rôle tout aussi important, mais mettent évidemment l'accent plutôt sur la santé proprement dite. C'est intéressant de signaler que les centres de santé communautaire ne s'intéressent pas seulement à la santé physique, mais aussi à la santé mentale et psychologique et au mieux-être social, et beaucoup ont une vision très étendue de leur rôle. Bon nombre d'entre eux s'occupent d'initiatives de réduction de la pauvreté et d'interventions axées sur la dimension locale, constatant qu'ils ont un rôle à jouer dans le domaine de l'éducation. Beaucoup s'occupent activement de soutien parental et d'interventions auprès de la petite enfance, jouant un rôle clé dans les communautés en offrant ce soutien aux parents. Dans beaucoup d'endroits, ils sont le carrefour où convergent tous les efforts d'éducation et d'intervention auprès de la petite enfance.

M. Born: C'est une question importante. Il y a plusieurs années, on m'a demandé d'aller en Angleterre pour prendre la parole devant des représentants du mouvement des écoles communautaires. J'ai constaté qu'il y avait là un institut national très bien financé qui renforçait la capacité des écoles de devenir des écoles communautaires.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est une expression que j'ai omis d'utiliser.

M. Born: Il y a un important mouvement aux États-Unis. Au Canada, nous faisons des efforts, mais souvent, tout repose sur le directeur d'école qui doit surmonter d'énormes obstacles. Ma conviction personnelle, qui est un peu controversée, mais j'en ai souvent parlé publiquement, est que les écoles doivent devenir municipales, qu'elles doivent appartenir aux municipalités qui en loueraient les locaux entre 8 heures et 17 heures. Tous les terrains occupés par des écoles devraient abriter un centre communautaire qui ouvre à 6 heures du matin et ferme à 22 heures et qui est ouvert en fin de semaine et durant tout l'été. Je crois fermement que l'investissement le plus rentable que nous pourrions faire dans notre pays serait de donner à nos écoles l'occasion d'exercer une grande influence sur la communauté environnante, en particulier nos écoles primaires, parce qu'elles sont tellement cruciales pour les quartiers où elles se trouvent. Voilà mon opinion.

Mme Maxwell: Je pense que M. Born et Mme Torjman nous ont fait des observations importantes visant la création d'espaces où des familles très diversifiées par leur origine et leur niveau de come together and children can mix. That is very important. It is important for their sense of belonging as citizens and also for their well-being because of access to services.

I do see governance as being a critical barrier to moving in this direction. As Mr. Born was speaking about this transformative idea of making local government the owner, I was thinking about the ideas that have been put forward in the public domain about not only expanding child care spaces and kindergartens but also having early childhood educators working in those kindergartens. There has been a backlash by the teacher's union, who do not feel that people who do not have their kind of training should have that responsibility. Such reactions within institutions prevent the kind of innovation that needs to take place in order to arrive at effective place-based policies.

We understand turf wars; they happen not only in unionized environments but also all over the place. The real challenge is to get that community to be so mobilized about being the best they can be for their children that the question of who owns what and what kind of job can be mixed with what other job would not surface.

The Chair: I think Ontario was trying to come to grips with the whole matter of early childhood educators being in the same facilities. We will hear the results soon in Ontario.

Senator Trenholme Counsell: On the debate between early childhood education and kindergarten teachers, I think we will come to a seamless continuum. We see that in New Zealand, and I think it will happen here.

I want to tell a story that I think represents the problem that we have been highlighting about schools. I am not sure whether it is pan-Canadian. It might be, but I do not have the authority to say that.

School libraries are absolutely wonderful, generally, especially the elementary school libraries. They have many books for different age groups and many of them have community support, such the IODE, helping to supply books. However, if you go to your local library in a town, there are far fewer books. They are doing their best, but resources are limited for our community libraries, and they do not have nearly as many books as the schools have in their libraries.

In the many schools that I know, parents cannot borrow books from the local school's library. There are exceptions where they have managed to make this happen, for example, in Moncton; maybe there are more. This is a good example of unnecessary duplication — not that we do not want children's books in our libraries, but in smaller communities this coming together would be very beneficial. I wanted to mention that. Do you know more about that subject?

revenu peuvent se rassembler, où les enfants peuvent se mélanger. C'est très important. C'est important pour leur sentiment d'appartenance à titre de citoyens et aussi pour leur bien-être, à cause de l'accès aux services.

À mes yeux, la gouvernance est un obstacle critique qu'il faut surmonter pour progresser dans cette direction. En entendant M. Born nous parler de la grande transformation qu'il envisage en rendant les administrations locales propriétaires des écoles, je songeais aux idées qui ont été lancées dans le domaine public pour ce qui est non seulement d'agrandir les garderies et les écoles maternelles, mais aussi d'y affecter des éducateurs spécialisés dans la petite enfance. Il y a eu une réaction hostile de la part du syndicat des enseignants, ceux-ci estimant qu'il ne faut pas confier cette responsabilité à des gens qui n'ont pas la même formation qu'eux. De telles réactions institutionnelles font obstacle à l'innovation qui doit pourtant avoir lieu si nous voulons arriver à mettre en place des programmes locaux efficaces.

Nous comprenons qu'il y a des fiefs et des guerres de clans; cela arrive non seulement en milieu syndical, mais partout dans la société. Le véritable défi est d'obtenir qu'une communauté soit tellement mobilisée et veuille tellement devenir la meilleure possible pour ses enfants que la question de savoir qui possède quoi ou qui occupe quel emploi ne se pose plus dans un tel environnement.

Le président : Je pense qu'en Ontario, on se penche justement sur la question de la présence d'éducateurs spécialisés en petite enfance dans les mêmes locaux que les enseignants. Nous aurons bientôt les résultats de cette réflexion

Le sénateur Trenholme Counsell: Sur le débat entre les éducateurs spécialisés en petite enfance et les enseignants d'école maternelle, je pense que nous verrons un continuum de services. C'est déjà ce qui se passe en Nouvelle-Zélande et je pense que cela arrivera ici également.

Je veux raconter une histoire qui, à mon avis, illustre bien le problème que nous avons dénoncé au sujet des écoles. Je ne sais pas si c'est vrai partout au Canada. C'est possible, mais je ne saurais le dire avec autorité.

Les bibliothèques scolaires sont des endroits absolument magnifiques, en général, surtout dans les écoles primaires. Elles ont beaucoup de livres pour différents groupes d'âge et beaucoup ont également un soutien communautaire, comme le programme IODE, qui aide à les approvisionner en livres. Par contre, si vous allez dans une bibliothèque municipale, on y trouve beaucoup moins de livres. Nos bibliothèques communautaires font de leur mieux, mais les ressources sont limitées et elles sont loin d'avoir autant de livres que les bibliothèques scolaires.

Dans beaucoup d'écoles que je connais, les parents ne peuvent pas emprunter de livres à la bibliothèque scolaire. Il y a des exceptions où l'on a réussi à permettre cela, par exemple à Moncton, et peut-être ailleurs. C'est un bon exemple de dédoublement inutile — non pas que nous ne voulons pas de livres pour enfants dans nos bibliothèques, mais dans les petites villes, ce jumelage serait très utile. Je tenais à le mentionner. Pouvez-vous nous en dire plus long sur ce sujet?

Ms. Torjman: Partly you are talking also about municipal financing, which is a related issue. There are some interesting models that communities are using around reading with children and coming together around literacy. For example, there was a school in Oshawa that was not doing very well. When the principal was first assigned to go there, she said that this was the school from hell and she wondered why her. However, she literally turned it around to be one of the top performing schools in the province.

One of the innovations she introduced was to bring the whole community around that school together to read. There were police officers and fire fighters and people from small businesses coming into that school to read with the children. They also had reading circles in all parts of the community so that reading became something that everyone did together and it was seen as a community approach that you should be doing. It should not be that this organization owns these books and no one else can use them. It should be a question of how you share those resources, how you bring the people together around those resources. Often it is a question of ensuring that parents are able to read with children. Sometimes there is a barrier there. Having everyone reading together was a wonderful community activity. That is fundamental, both for poverty reduction and in knowing that levels of literac, are one of the levers that we look to change for pathways out of poverty.

The Chair: I will move from one doctor to another. Senator Keon is from Ontario. He has a subcommittee just like this one on population health. We both chair subcommittees of the main committee and we have our hands in a number of related areas. Much of what we discuss here at the Subcommittee on Cities is relevant to the work that Senator Keon is doing. I am sure he will want to explore this subject from that perspective as well.

Senator Keon: Listening to all of you is fascinating. As Senator Eggleton and I have agreed right from the very beginning, there is so much common ground here that we must avoid using the same witnesses twice. They can come before one or the other committee, and there is crossover of the information to the other study. Both studies need each other to be successful.

I want to bring you back to the community. We have released our four preliminary reports and we are down to the issues and options document, which tries to focus on what kind of organization we will recommend to the federal government and, in particular, the design of community that can embrace the 12 or more factors that affect health, one of which is the health care delivery system. That preoccupies everyone, but it is only one factor. I am on the record as saying that the health care delivery system in Canada has become a major risk to our nation's health because it is depleting society of funds that are necessary for the

Mme Torjman: Votre observation met également en cause le financement municipal, ce qui est une question connexe. Il y a des modèles intéressants, des programmes communautaires visant à encourager la lecture chez les enfants et qui rapprochent les gens par le biais de l'alphabétisation. Par exemple, il y avait à Oshawa une école qui n'allait pas très bien. Quand la directrice a été affectée à cette école, elle a dit que c'était un véritable enfer et elle se demandait pourquoi elle écopait de cette tâche ingrate. Cependant, elle a littéralement transformé cette école qui est devenue l'une des plus performantes de la province.

L'une de ses innovations a consisté à rassembler toute la communauté autour de l'école dans le cadre d'un programme de lecture. Il y avait là des agents de police, des pompiers, des dirigeants de petites entreprises qui venaient dans cette école pour lire avec les enfants. Il y avait aussi des cercles de lecture dans tous les milieux de la communauté, de sorte que la lecture est devenue une activité qu'on faisait ensemble et c'était perçu comme une approche communautaire, une activité à laquelle tout le monde devait s'adonner. Les livres ne devraient jamais appartenir à une organisation qui empêche tout le monde de s'en servir. Il faut plutôt se demander comment on peut partager ces ressources et rassembler les gens autour de ces ressources. C'est souvent une question d'amener les parents à lire avec les enfants. Il y a parfois un obstacle à ce niveau. En amenant tout le monde à lire ensemble, on a créé une magnifique activité communautaire. C'est fondamental, à la fois pour la réduction de la pauvreté et parce qu'on sait que le taux d'alphabétisation est un des leviers qu'on peut actionner pour sortir les gens de la pauvreté.

Le président : Je vais passer d'un médecin à l'autre. Le sénateur Keon est de l'Ontario. Il préside un sous-comité comme le nôtre qui s'occupe de la santé des populations. Nous présidons tous les deux des sous-comités et nous avons donc beaucoup de tâches apparentées. Une grande partie des discussions que nous avons ici au sous-comité des villes est pertinente aux travaux que dirige le sénateur Keon. Je suis sûr qu'il voudra explorer ce sujet de ce point de vue également.

Le sénateur Keon: C'est fascinant de vous écouter tous. Comme le sénateur Eggleton et moi-même en avons convenu dès le départ, il y a tellement de points communs entre nos deux mandats que nous devons éviter d'entendre les mêmes témoins. Ils peuvent témoigner devant l'un ou l'autre des comités et il y a des recoupements et les témoignages sont pris en compte dans les deux études, qui doivent s'enrichir mutuellement pour être couronnées de succès.

Je veux revenir à la notion de communauté. Nous avons publié nos quatre rapports préliminaires et nous en sommes à travailler aux documents sur la problématique et les options, et nous nous efforçons de définir le type d'organisation que nous allons recommander au gouvernement fédéral et en particulier la conception de la communauté pouvant englober les 12 facteurs ou plus qui influent sur la santé, dont l'un est le système de prestation de soins de santé. Cela préoccupe tout le monde, mais ce n'est que l'un des facteurs. J'ai dit publiquement que le système de prestation de soins de santé du Canada est devenu un risque

other 11 or more determinants of health. Education, of course, is one of them.

It is fascinating to listen to you talking about place-based intervention. Although I spent most of my life, as you may know, in a high-powered specialty institute, I have realized for a long time that if we are to affect the health of our nation, it will be done at the community level. It is a question of how we can organize communities. From what I see, communities thus far have occurred by serendipity. Mr. Born told us a great success story, but there are not many other communities that have the great privilege of having someone like Mr. Born.

When you are trying to design communities, where do you go? I am sorry for making the question long, but I want your help. The old saying is that it takes a village to raise a child. Well, we have run out of villages, but there is no reason that we cannot have villages or communities within cities.

In my previous career, I found it useful to use postal codes to look at population health as it relates to cardiovascular disease in Ontario. We knew where the bad pockets of disease were from the postal codes. In the large geographic area served by the Ottawa Heart Institute, of which I was the head, we could focus on those communities because we had that information. The information continues to be there in Statistics Canada. It is useful information, but let me try to tease all three of you into this situation.

How can we be helpful to all levels of government, to society in general, to non-governmental organizations, and to business, in particular, with whom we met last night? How can we be helpful in trying to design communities or give them a model that they can work with — because every community will be different — that can embrace the dozen or so determinants of health and get them round the table, get them working the way Mr. Born is working? How can we go about that? Have we any ideas?

Mr. Born: That is a very important question. It was really the question that Alan Broadbent posed to me when we started this institute. One wants to approach that traditionally. Is it a policy issue? Is it an infrastructure issue? We decided in the end that it was a people issue. We came to understand that every place wants to address the issues, the 11 or 12 determinants, differently. That is what is unique. Some of them do not want to approach all of them. They might want to do some of them now and others later. However, there is an energy that we find everywhere we go. That energy is often articulated by a few people who feel it, see it, have

important pour la santé de notre nation parce qu'il prive la société des fonds qui sont nécessaires pour les 11 autres déterminants de la santé. L'éducation est bisse aûr l'un d'entre eux.

C'est fascinant de vous écouter parler d'intervention axée sur la dimension locale. Comme vous le savez peut-être, j'ai passé la plus grande partie de ma vie dans un institut spécialisé de haut savoir et j'ai compris depuis déjà longtemps que si nous voulons améliorer la santé de notre nation, cela doit se faire au niveau communautaire. La question est de savoir comment nous pouvons organiser les communautés. D'après ce que je peux voir, jusqu'à maintenant, les communautés ont été façonnées un peu au hasard. M. Born nous a raconté une magnifique histoire de succès, mais il n'y a pas beaucoup d'autres communautés qui ont le grand privilège de pouvoir compter sur quelqu'un comme M. Born.

Quand on essaie de concevoir des communautés, par où doit-on commencer? Je suis désolé de poser une question aussi longue, mais je vous demande votre aide. Un vieil adage dit qu'il faut tout un village pour élever un enfant. Eh bien, nous n'avons plus vraiment de village, mais il n'y a aucune raison que nous n'ayons pas des villages ou des communautés à l'intérieur des villes.

Au cours de ma carrière précédente, j'ai constaté qu'il était utile d'utiliser les codes postaux pour examiner la santé de la population, notamment pour les maladies cardiovasculaires en Ontario. Nous savions, grâce aux codes postaux, où se situaient les zones de très mauvaise santé. Dans le grand territoire desservi par l'Institut du coeur d'Ottawa, que je dirigeais, nous pouvions cibler certaines communautés précises parce que nous possédions des renseignements pointus. Cette information existe toujours à Statistique Canada. Ce sont des renseignements utiles, mais permettez que je vous lance un petit défi à tous les trois.

Comment pouvons-nous nous rendre utiles pour tous les paliers de gouvernement, pour la société dans son ensemble, pour les organisations non gouvernementales et pour les entreprises, en particulier, dont nous avons rencontré les représentants hier soir? Comment pouvons-nous être utiles dans le cadre des efforts visant à concevoir des communautés ou à leur donner un modèle avec lequel elles peuvent travailler — parce que chaque communauté est différente — et qui englobe la douzaine de déterminants de la santé, en rassemblant tous les intervenants autour de la table, en les amenant à travailler de la manière dont fonctionne M. Born? Comment nous y prendre? Avez-vous des idées là-dessus?

M. Born: C'est une question très importante. En fait, c'est la question qu'Alan Broadbent m'a posée quand nous avons fondé cet institut. Il faut aborder cela selon l'angle traditionnel. Est-ce une question de politiques? Est-ce une question d'infrastructure? Nous avons décidé en fin de compte que c'était une question de personnes humaines. Nous en sommes venus à comprendre qu'à chaque endroit, on peut aborder la problématique, ces 11 ou 12 déterminants, sous un angle différent. Voilà ce qui est unique. Certains ne veulent pas tenir compte de la totalité des déterminants. Ils veulent peut-être

Cities

wisdom or energy around it, or feel called to it. They begin to construct a vision together.

That vision is unique to every place. Around poverty in Hamilton it might be about children. In Saint John, New Brunswick, they just want to be average. They have 28 per cent; they want to be at 14 per cent. In Victoria, it is the quality-of-life challenge because they are so arrogant thinking they already have the best quality of life, but when it is pointed out that not everyone does, they take up the battle cry and try to do something about it.

My first notion is that vision has a way of shaping itself, but it only shapes itself at that next level when a broad-based engagement process occurs. In a community it takes a long time. I have a book coming out in June called Community Conversations, and it is about this. It is about the length of time and how to host great community conversations. We are finding it takes 12 to 18 months of well-planned, well-thought-through community conversations like this that engage people from all sectors. Not only does conversation engage them, but it is somehow a way of spreading that vision. At some point, people go from that engagement strategy to coming up with a community plan. The community has to come up with their own plan, and often it is when people get frustrated, thinking that they have talked too long and they want to do something, and they do not recognize they have already done so much. Hamilton had reduced poverty for almost 15,000 people before they launched, just through the engagement process. That conversation changes things.

The next stage is an implementation phase. So many of these are dynamic and they keep going.

There are many approaches now for how people organize around issues that matter to them. My feeling is that on a federal level it is important for us to be broad in terms of what we desire. If we desire for people to work on determinants of health, that is probably narrow enough. Then give them the instruments with which they can implement the work and the passion at their local level around that issue, and recognize that it will not look the same everywhere. It will not feel the same everywhere. It will not be named the same thing everywhere, but the one thing in common is that they are all working at the determinants of health and working at them their way. The results they achieve are unique to the mix of assets and the unique way that the problem lives out in their community.

commencer par quelques-uns et laisser les autres pour plus tard. Cependant, partout où nous allons, nous constatons qu'il y a de l'énergie. Cette énergie est souvent incarnée dans une poignée de personnes clairvoyantes, pleines de sagesse et d'énergie, qui veulent s'y employer par goût ou par vocation. Elles commencent à élaborer une vision ensemble.

Cette vision est unique à chaque endroit. À Hamilton, la lutte contre la pauvreté peut cibler d'abord les enfants. À Saint John, au Nouveau-Brunswick, ils veulent abaisser le taux moyen. Ils ont un taux de 28 p. 100, ils veulent le ramener à 14 p. 100. À Victoria, leur priorité est la qualité de vie, parce qu'ils sont tellement arrogants qu'ils s'imaginent avoir déjà la meilleure qualité de vie, mais quand on leur signale que ce n'est pas tout le monde qui en profite, ils sonnent la charge et se lancent à l'attaque pour y remédier.

Ma première notion est que cette vision que l'on a de la situation a tendance à se former d'elle-même, mais elle prend forme seulement en présence d'un processus d'engagement généralisé. Dans une communauté, cela prend beaucoup de temps. Je vais publier en juin un livre intitulé Community Conversations, qui porte sur ce sujet. J'y explique qu'il faut du temps et des efforts pour susciter un débat au sein de la communauté. Nous constatons qu'il faut de 12 à 18 mois de conversations communautaires bien planifiées et bien réfléchies comme celle-ci pour engager les gens de tous les secteurs. Non seulement la conversation les amène à s'engager, mais c'est une manière de propager cette vision. À un moment donné, cette stratégie d'engagement débouche sur un plan communautaire. La communauté doit élaborer son propre plan et c'est souvent à ce moment-là que les gens deviennent frustrés, s'imaginent qu'ils ont discuté trop longtemps et veulent faire quelque chose tout de suite, sans se rendre compte qu'ils ont déjà fait beaucoup. Hamilton avait déjà réduit la pauvreté d'environ 15 000 personnes avant même de lancer le programme, simplement dans le cadre du processus d'engagement. Cette conversation change la donne.

L'étape suivante est celle de la mise en oeuvre. Souvent, le programme est évolutif et change constamment.

Il existe maintenant de nombreuses approches quant à la manière dont les gens s'organisent autour de problématiques qui leur tiennent à coeur. J'ai le sentiment qu'au niveau fédéral, c'est important de fixer des objectifs très larges. Si nous souhaitons que les gens travaillent aux déterminants de la santé, c'est probablement suffisamment restreint. Ensuite, donnons-leur les instruments qu'ils peuvent utiliser pour passer à la mise en oeuvre en mobilisant la passion au niveau local sur cette question, et en reconnaissant que le processus ne sera pas le même partout. Cela ne va pas se ressembler d'un endroit à l'autre. Le nom du programme ne sera pas le même partout, mais l'élément commun est que partout, on va travailler aux déterminants de la santé, chacun s'y prenant à sa façon. Les résultats qu'on obtiendra dépendront de la situation particulière, des atouts et de la manière dont les problèmes se posent dans chaque communauté.

Coming up with a program that has fairly narrow boundaries does not enable this type of place-based response. Maybe that answer was too long.

Ms. Torjman: Thank you for that very thoughtful and challenging question. I am glad you raised it, because it is so important to this conversation. There are a number of responses. The first would be for someone like you, in particular, to talk about the results that you are finding, the research, the literature and the links that you are seeing. For example, you were talking about the links between cardiovascular health and certain neighbourhoods. There are some clear relationships there that we know from research, but most Canadians do not use the terminology of social determinants of health. We know it when we break it down. We know it when we talk about good work conditions, stress, early childhood development and poverty, but that concept needs to be discussed publicly. It takes people like you who have credibility and who can speak to this to get that idea out there.

At the level of communities, it is important that we begin to translate that notion into practice and allow for communities, as Paul Born was saying, to choose where they will start in this process. Even though all the factors are linked together — the 12 determinants are clearly linked — it is often difficult to work on all of them together at the community level.

If you help people get a broader understanding of the links but say now we are working here, we are starting here because this is what we can do and then we will try to work on some of the other related areas, that is a very important insight for communities. Show where the links are but say that we are here in the process.

Sometimes funding does not easily allow that. Caledon and Tamarack worked on a national project called Action for Neighbourhood Change, which was funded by the federal government. Five branches of government came together to support this work. We were told it was a miracle that the five branches were able to pool their money into two contribution agreements.

This project was neighbourhood renewal. It allowed the community to come together around a broad range of issues and work on any of the determinants of health that they identified as important.

The challenge we found was that because the funds were linked to certain areas like literacy, drug abuse and housing, the people funding those would say, "Where is the housing? We want to count the houses." Those in literacy would say, "Show us the literacy scores." In some neighbourhoods they started out with garbage because it was important to them to create a clean neighbourhood before they started. Their priority was public health. In other neighbourhoods it was safety, making sure they had lights on the streets. Again, it was an incredibly profound intervention to start where the community was at and build into these other areas, but from the financing of it they were pushed

Établir un programme comportant des paramètres assez étroits ne permet pas de faire naître cette réaction axée sur la dimension locale. Ma réponse était peut-être trop longue.

Mme Torjman: Je vous remercie pour cette question réfléchie et difficile. Je suis contente que vous l'ayez posée, parce que c'est un élément important de cette conversation. On peut y répondre de diverses manières. La première serait que quelqu'un comme vous, en particulier, traite des résultats que vous avez obtenus, de la recherche, de la littérature et des liens que vous constatez. Par exemple, vous avez évoqué les liens entre la santé cardiovasculaire et certains quartiers. Il existe des liens clairement établis par la recherche, mais la plupart des Canadiens n'utilisent pas la terminologie des déterminants sociaux de la santé. Nous le constatons quand nous faisons une ventilation. Nous le savons quand nous discutons de bonnes conditions de travail, de stress, de développement de la petite enfance et de pauvreté, mais ce concept doit faire l'objet d'un débat public. Il faut des gens comme vous qui ont de la crédibilité et qui peuvent traiter de cette problématique pour que les gens en prennent conscience.

Au niveau des communautés, il est important que l'on commence à traduire cette notion dans la pratique et qu'on permette aux communautés, comme Paul Born le disait, de choisir le point de départ du processus. Même si tous les facteurs sont liés — les 12 déterminants sont clairement liés —, il est souvent difficile de s'attaquer de front à tous les déterminants au niveau communautaire.

Si vous aidez les gens à avoir une compréhension plus étendue des liens, mais que vous dites que l'on va commencer par ceci ou cela, parce que c'est ce que l'on peut faire tout de suite, quitte à essayer plus tard de s'attaquer à d'autres problèmes connexes, c'est déjà un point de départ très important pour les communautés. Montrez où se situent les liens, mais dites que nous sommes présentement ici dans le processus.

Parfois, le financement ne permet pas facilement de faire cela. Caledon et Tamarack ont travaillé à un projet national appelé Quartiers en essor, qui a été financé par le gouvernement fédéral. Cinq organismes gouvernementaux ont uni leurs forces pour soutenir ce projet. On nous a dit que c'était un miracle que les cinq administrations aient réussi à mettre en commun leur argent dans le cadre de deux ententes de contribution.

Ce projet visait la revitalisation de quartiers. Il permettait à la communauté de se rassembler autour d'une vaste problématique et de travailler aux déterminants de la santé jugés les plus importants.

Nous avons constaté qu'il y avait une difficulté : comme les fonds étaient associés à certains domaines précis comme l'alphabétisation, les toxicomanies et le logement, les responsables du financement disaient : « Où sont les logements? Nous voulons compter le nombre d'unités de logement ». Ceux de l'alphabétisation disaient : « Montrez-nous les taux d'alphabétisation ». Dans certains quartiers, on a commencé par ramasser les rebuts parce que c'était important pour les gens d'assurer la propreté de leur quartier avant de commencer. Leur priorité était la santé publique. Dans d'autres quartiers, c'était plutôt la sécurité, s'assurer d'avoir des lampadaires dans les rues.

into certain boxes. If we could help break down some of those boxes and show the links, community-based and integrated approaches would be supported.

A final thing is to provide some support for learning across the country. There is a lot going on in many parts of the country. There is a tremendous amount of fantastic work. The problem is that because we are such a big country and we are so diverse, we do not have the infrastructure to do enough of that sharing. Tamarack plays that role to a great extent, and a terrific role. The problem is the ability to learn about what is happening in Sackville, New Brunswick, for example, and to ask whether there are areas that we can apply to our own community. We do not have to reinvent the wheel all the time. Unfortunately, that is what we do. We spend a lot of time reinventing rather than applying innovation. Therefore, public awareness of the important concepts, more open funding arrangements and support for applied learning would help to move this agenda forward somewhat.

Ms. Maxweil: I would like to add a couple of comments because most of what I know about this I have learned from Ms. Torjman.

The first part is that the different kinds of funding arrangements that are necessary from the federal level are an important piece. The other part is having more delegated authority so that federal departments have program officers who are in and out of those neighbourhoods on a regular basis, have built trust relationships with the leadership, can observe where the needs are, can see how well-founded the activities are and do ongoing, informal evaluations in addition to the formal ones.

Having an interlocutor who can speak for the federal government, within the appropriate range of delegated authority, of course, would make a huge difference in building bridges to what the provinces are doing and what the local government is doing, so that you end up with a package that is far greater than any single government or any other actor could put together on its own. If things like housing, health clinics, social service delivery and the creation of community hubs, which we talked about earlier, are supported by the local police, the local government, the United Way and the business community, they will flourish. However, if they are seen as the federal initiative for citizenship and immigration here, and then over here you have human resources and over there you have the crime prevention envelope, and if they operate individually, it just dissipates. You will not begin to see the kind of progress that you want to see. To address whatever aspects of the 12 determinants of health a community wishes to address, you need a whole different mental

Encore une fois, c'était une intervention extraordinairement profonde; il fallait commencer là où la communauté se situait et bâtir à partir des acquis, ma de la cause du financement, les intervenants étaient obligés d'accepter des contraintes. Si nous pouvions éliminer ces contraintes et faire ressortir les liens, on pourrait appuyer des approches communautaires et intégrées.

Un dernier élément : il faut fournir un certain soutien pour favoriser l'apprentissage d'un bout à l'autre du pays. Il se fait beaucoup de choses dans beaucoup de régions du pays. Il y a une quantité phénoménale de travail extraordinaire. Le problème est que nous sommes un pays tellement immense et tellement diversifié que nous n'avons pas l'infrastructure qui nous permettrait de partager tout cela. Tamarack joue ce rôle en grande partie et fait du travail exemplaire. Le problème est la capacité d'apprendre ce qui se passe à Sackville, au Nouveau-Brunswick, par exemple, et de demander s'il y a quelque part des projets que nous pourrions appliquer à notre propre communauté. Nous n'aurions pas besoin de réinventer la roue constamment. Malheureusement, c'est ce que nous faisons. Nous passons beaucoup de temps à réinventer au lieu d'appliquer les innovations. Donc, la sensibilisation du public aux concepts importants, des arrangements de financement plus ouverts et le soutien de l'apprentissage appliqué aideraient à faire progresser quelque peu dans ce domaine.

Mme Maxwell: Je voudrais ajouter quelques observations parce que l'essentiel de ce que je sais à ce sujet, je l'ai appris de Mme Toriman.

Premièrement, les différents arrangements de financement qui sont nécessaires au niveau fédéral sont un élément important. Par ailleurs, il faut plus de pouvoirs délégués pour que les ministères fédéraux aient des agents de programme qui vont visiter régulièrement les quartiers, bâtissent des relations de confiance avec les dirigeants, observent où se situent les besoins, vérifient le bien-fondé des activités et font des évaluations continues et informelles, en plus des évaluations officielles.

Le fait d'avoir un interlocuteur qui peut parler au nom du gouvernement fédéral, dans le cadre des pouvoirs délégués appropriés, bien sûr, ferait une énorme différence pour ce qui est de jeter des ponts avec ce que font les provinces et les gouvernements locaux; pour finir, on aurait un ensemble beaucoup plus cohérent que tout ce qu'un gouvernement ou n'importe quel autre acteur pourrait mettre sur pied à lui seul. Si le logement, les cliniques de santé, les services sociaux et la création de carrefours communautaires, dont on a parlé tout à l'heure, sont appuyés par la police locale, par l'administration municipale, par Centraide et par la communauté des affaires, il y aura des progrès notables. Par contre, si tout cela est perçu comme une initiative fédérale pour la citoyenneté et l'immigration d'une part, et d'autre part les ressources humaines et ailleurs l'enveloppe de prévention du crime, et si chaque élément fonctionne individuellement, l'énergie va se dissiper. Vous ne constaterez pas les progrès que vous souhaitez voir. Pour map of what policy is, what programs are and how they are organized.

Ms. Torjman: The federal role is not just money. Money is crucial, and direct investments in infrastructure are crucial, but the federal role is also expertise. There is so much expertise that could be of help to communities, and I am thinking, for example, of Saint John, where Canada Mortgage and Housing Corporation is helping the community design affordable housing and figure out what it needs because the community has very high rates of poverty in certain neighbourhoods. They have an old housing stock, which in some cases they do not want to destroy because it has historical and cultural value. They needed the technical expertise to figure out how to redesign that housing stock in a way that would be both respectful of the heritage and economically and structurally sound. CMHC seconded someone to work with that community to help them develop the options. It is a terrific example of how the expertise housed at the federal level was able to set a whole initiative under way and get some very successful social housing being developed there.

Senator Keon: It is not necessary anymore to isolate one of the 12 determinants of health, although poverty is a big one, but the disparities are so bad. We have people being born of poor mothers in Canada now who have a life expectancy of about 50 years. People born of healthy mothers have a life expectancy of close to 90 years. The disparities are so bad that we do not have to break the data down.

I do not know how to sell this idea of developing communities and a setting for place-based interventions, whether we use postal codes or whether we ask all the mayors to break their cities down into communities. Again, Mr. Born, your point is well taken. The last thing you want is some bureaucrat coming in to organize a community. The people in the community are who you need to get it going.

Do you have any ideas about how we could propose something to our country that would be helpful? I have good ideas, I think, for the Aboriginal community, and I will do a special piece on that. For the rest of the country, do you have any ideas?

Ms. Torjman: To go back to your example of children and single parents, that is where a range of measures and interventions is essential, not just one approach. This is where we talked about having an adequate child benefit to be able to address the poverty issue from an income perspective. We know that is not sufficient.

Again, it is in communities where you can provide support for many of these single parents, most of whom are mothers, who are on their own very often or who do not complete high school because they have to go out to work. Again, using Saint John as an example, one of the initiatives that they chose to follow was to

s'attaquer à l'un ou l'autre des 12 déterminants de la santé qu'une communauté souhaite mettre de l'avant, il faut une compréhension beaucoup plus étendue des politiques, des programmes et de l'organisation.

Mme Torjman: Le rôle du fédéral ne consiste pas seulement à distribuer de l'argent. L'argent est crucial et les investissements directs dans l'infrastructure sont cruciaux, mais le rôle du fédéral, c'est aussi l'expertise. Il y a tellement de compétences qui pourraient être utiles aux communautés; je songe par exemple à Saint John, où la Société canadienne d'hypothèques et de logement aide à concevoir des logements abordables et à établir les besoins parce que cette communauté compte des taux très élevés de pauvreté dans certains quartiers. Le parc immobilier résidentiel est vieux, mais il y a des immeubles qu'on ne veut pas démolir parce qu'ils ont une valeur historique et culturelle. Les gens ont besoin d'experts techniques pour remanier ces immeubles de manière à respecter le patrimoine tout en ayant un parc immobilier économiquement et structurellement solide. La SCHL a détaché quelqu'un pour travailler à ce projet communautaire pour aider les gens à établir les options. C'est un magnifique exemple d'expertise au niveau fédéral qui a contribué à lancer une initiative et c'est ainsi qu'on a eu beaucoup de succès en construisant là-bas des logements sociaux.

Le sénateur Keon: Ce n'est plus nécessaire d'isoler l'un des 12 déterminants de la santé, même si la pauvreté en est un majeur, mais les inégalités sont tellement flagrantes. Il y a aujourd'hui au Canada des gens qui naissent de mères pauvres et dont l'espérance de vie est d'environ 50 ans. Les gens qui naissent de mères en santé ont une espérance de vie de près de 90 ans. Les inégalités sont tellement criantes que l'on n'a même pas besoin d'obtenir des données ayant une ventilation plus poussée.

J'ignore comment convaincre les gens d'adhérer à cette notion des interventions communautaires à dimension locale; nous pouvons utiliser des codes postaux ou demander à tous les maires de diviser leurs villes en communautés. Encore une fois, monsieur Born, votre observation est juste. La dernière chose que l'on veut, c'est bien un bureaucrate quelconque qui vient organiser une communauté. Les gens de la communauté sont ceux dont on a besoin pour lancer le mouvement.

Avez-vous des idées sur ce que nous pourrions faire pour proposer à notre pays un projet qui serait utile? Je crois avoir de bonnes idées pour la communauté autochtone et je vais y consacrer un passage spécial. Pour le reste du pays, avez-vous des idées?

Mme Torjman: Pour revenir à votre exemple des enfants et des parents seuls, c'est là qu'il est essentiel d'avoir tout un éventail de mesures et d'interventions, pas seulement une approche unique. C'est à ce propos qu'on disait qu'il fallait une prestation pour enfants suffisamment riche pour s'attaquer à la pauvreté du point de vue des revenus. Nous savons que ce n'est pas suffisant.

C'est à l'intérieur des communautés que l'on peut offrir un soutien à beaucoup de ces parents seuls, dont la plupart sont des mères, qui sont souvent laissées à elles-mêmes et dont beaucoup n'ont pas terminé leurs études secondaires parce qu'il leur a fallu aller travailler. Pour reprendre l'exemple de Saint John, l'une des

help young single parents complete high school and break the cycle of poverty. Only in communities can you do that. You cannot do that with a federal instrument. You can support their initiative, but it is in the community where you can get out to those young women, identify them, ensure that they have the appropriate child care. Often it is difficult for high school students to have a schedule that will suit their needs, for example, so the whole intervention is designed around the needs of those young women because they want to break that cycle of poverty. They want to ensure that they complete their high school education. Then they want to ensure that they can go on to other forms of education and training. Again, it is only there in the community that you are able to provide those supports and assistance.

You have a significant federal measure that must be bolstered and continued, and then you have the other kinds of assistance that make it happen and make it real in people's lives. That is one example of why I think the two are important. It is where the change and the interventions to make a difference take place.

Mr. Born: It is a wonderful thought. You speak so much from the heart on this one. It is important to you.

I had the wonderful privilege of spending three days with Senator Kirby around the mental health issue. Seven of us were invited to come and help his team think about how we go from thinking like an organization to thinking like a movement. How do we get a widespread change? As one person said, "What is the wheelchair ramp for mental health?" It is a wonderful thought that we can get that kind of a revolution in the country around mental health. It sounds like you need one of those sessions. It was marvellous.

Brandon, Manitoba, has an early intervention for mental health that is showing marvellous results. We latched onto that for a while and said, "How do we get more Brandons out there?" That was the challenge. There is a network, a new organization called Social Innovation Generation, that has seven hubs already in Canada, focusing on the notion of taking ideas to scale and looking for wide-ranging change.

There is a book you might find moving to read, called *Getting to Maybe: How the World Is Changed*, by Frances Westley, Brenda Zimmerman and Michael Patton. If you are interested in one of those sessions, let us chat about that. It is an interesting approach, asking, "How do we get movement for change in a country?"

The Chair: I have a question that follows up on what Senator Keon was talking about, that is, the possibility of urban development agreements as a delivery mechanism for dealing with place-based approaches for poverty. I know of two of them,

initiatives qu'on a choisie là-bas consiste à aider les jeunes parents célibataires à compléter leurs études secondaires pour briser le cercle vicieux de la pauvreté. C'est seulement dans les communautés qu'on peut faire cela. Un instrument fédéral ne le permettrait pas. Vous pouvez appuyer leur initiative, mais c'est au sein de la communauté que l'on peut tendre la main à ces jeunes femmes, les identifier, veiller à ce qu'elles aient des services de garde d'enfants. C'est souvent difficile pour des élèves d'école secondaire d'avoir un horaire de travail qui réponde à leurs besoins, de sorte que toute l'intervention s'articule autour des besoins de ces jeunes femmes parce qu'elles veulent rompre ce cycle de la pauvreté. Elles veulent compléter leurs études secondaires. Ensuite, elles veulent passer à d'autres formes d'éducation et de formation. Je répète que c'est seulement au sein de la communauté que l'on est en mesure de fournir cet aide et ce soutien.

Il y a une mesure fédérale importante qu'il faut renforcer et poursuivre, et puis il y a toutes les autres formes d'aide qui permettent de traduire cette vision en réalité concrète et quotidienne. C'est pourquoi je pense que les deux sont importants. C'est à ce niveau que se forment les changements et les interventions qui font une différence.

M. Born: C'est une réflexion merveilleuse. Vous parlez tellement du fond du coeur à ce sujet. C'est important pour vous.

J'ai eu le grand privilège de passer trois jours avec le sénateur Kirby dans le dossier de la santé mentale. Nous étions sept à avoir été invités pour aider son équipe dans sa réflexion et l'aider à faire la transition entre le discours d'une organisation et l'apparition d'un mouvement généralisé. Comment diffuser un message le plus largement possible? Comme quelqu'un l'a dit : « Qu'est-ce qui constitue la rampe accessible au fauteuil roulant dans le dossier de la santé mentale? » C'est merveilleux que l'on puisse opérer cette révolution dans notre pays dans le dossier de la santé mentale. On dirait que vous auriez besoin de tenir une session semblable. Ce fut magnifique.

À Brandon, au Manitoba, il y a un programme d'intervention précoce pour la santé mentale qui donne d'excellents résultats. Nous avons étudié cela de près et nous sommes demandés : « Comment généraliser l'expérience de Brandon? » C'était tout un défi. Il y a un réseau, une nouvelle organisation appelée Social Innovation Generation, qui compte déjà sept centres au Canada, dont les efforts sont fondés sur la notion voulant que l'on passe des idées aux actes et que l'on cherche à opérer des changements sur une vaste échelle.

Je vous conseille un livre dont vous trouverez peut-être la lecture émouvante. C'est intitulé Getting to Maybe: How the World Is Changed, par Frances Westley, Brenda Zimmerman et Michael Patton. Si vous êtes intéressés à tenir une session semblable, discutons-en. C'est une approche intéressante consistant à poser la question: « Comment lancer un mouvement de changement dans un pays? »

Le président: J'ai une question qui fait suite à celle du sénateur Keon, au sujet de la possibilité d'accords de développement urbain comme mécanisme pour la mise en place d'approches axées sur la dimension locale dans la lutte contre la pauvreté. J'en

one in Winnipeg and another in Vancouver. It strikes me that if an urban development agreement is handled correctly, it is a good opportunity to bring together all the stakeholders. You start with the people of the community and what their needs are. I like grassroots, bottom-up approaches. Then you bring in the federal, provincial and municipal orders of government in the various areas in which they function. You design an agreement that sets out the goals and what each party will deliver in order to reach those goals. You have a system of accountability and evaluation and all of that.

I do not know how many such agreements you could do. There could be an awful lot of them, particularly at the federal or provincial levels of government. We do have a couple of examples, and I have seen those agreements. They might not be perfect, but are such agreements a possible approach to bridge-building and better coordination of all stakeholders? What do you think of urban development agreements?

Ms. Torjman: They are a terrific example of an instrument that supports the kind of place-based approach we are talking about. Discussions were under way in Victoria as well, where they were going to try to use urban development agreements as a basis for furthering their own comprehensive plan.

Communities are looking at that model as a way of organizing. It is an excellent way of getting some federal financing to support comprehensive planning without stipulating that it must go to housing or to literacy or to drug abuse. It is a way of supporting a decision-making process and a problem-solving capacity in communities to allow them to figure out how to develop their comprehensive plan and how to prioritize.

With respect to urban development agreements, as we have always said, it is crucial to involve the people who are the targets of the intervention, whether they are people living in poverty, Aboriginal Canadians or others. Although it is not difficult, it should be noted that it is important to ensure that the agreement is not just a government process, that it is a broader process and that citizens are involved as well. Other than that, it provides a terrific mechanism for a generic problem-solving capacity.

Ms. Maxwell: Urban development agreements make a lot of sense in bigger cities. The other kind of delivery mechanism, which is a complement for smaller communities or communities only beginning to focus on poverty reduction, is a single-window office in the federal government where the expertise in place-based policy could be clustered and work as a service to any ministry that could be brought into a particular initiative, be it CMHC or the departments of citizenship and immigration, human resources, public safety or justice.

connais deux, l'un à Winnipeg et l'autre à Vancouver. Une chose me frappe : si un accord de développement urbain est correctement mené à bien, c'est une bonne occasion de rassembler tous les intervenants. On commence par les gens de la communauté et l'on examine quels sont leurs besoins. J'aime bien l'approche fondée sur la base, la démarche ascendante. Ensuite, on fait intervenir les gouvernements fédéral et provincial et les autorités municipales d'une région donnée, et l'on conçoit une entente qui établit les objectifs et fixe ce que chacune des parties devra faire pour les atteindre. On met en place un système de reddition de comptes et d'évaluation.

J'ignore combien d'accords de ce genre on pourrait conclure. Il pourrait y en avoir un grand nombre, surtout au niveau des gouvernements fédéral ou provinciaux. Nous en avons deux exemples et j'ai pris connaissance des modalités de ces accords. Ils ne sont peut-être pas parfaits, mais cela ne représentent-il pas une approche possible pour jeter des ponts et assurer une meilleure coordination de tous les intervenants? Que pensez-vous des accords de développement urbain?

Mme Torjman: Ils sont un magnifique exemple d'un instrument qui peut soutenir l'approche dont on parle, mettant l'accent sur la dimension locale. Des discussions sont en cours à Victoria, où l'on veut tenter d'utiliser un accord de développement urbain comme base pour mettre en oeuvre un plan encore plus complet.

Les communautés s'inspirent de ce modèle comme outil d'organisation. C'est une excellente manière d'obtenir de l'argent fédéral pour appuyer la planification globale sans stipuler que l'argent doit servir au logement ou à l'alphabétisation ou à la toxicomanie. C'est une façon d'appuyer un processus décisionnel et une capacité de résolution de problèmes, permettant ainsi aux communautés d'élaborer leur propre plan global et d'établir leurs propres priorités.

Dans le cas des accords de développement urbain, nous avons toujours dit qu'il est crucial que les gens qui sont la cible de l'intervention soient parties prenantes, qu'il s'agisse des personnes vivant dans la pauvreté, de Canadiens autochtones ou d'autres encore. Ce n'est pas difficile, mais il faut noter qu'il est important de veiller à ce que l'accord ne soit pas seulement un processus gouvernemental, mais bien un processus plus étendu et que les citoyens y soient parties prenantes. Sinon, c'est un excellent mécanisme pour établir une capacité générique de résolution de problèmes.

Mme Maxwell: Les accords de développement urbain sont très logiques dans les grandes villes. L'autre type de mécanisme de mise en oeuvre, qui est complémentaire pour les petites localités ou les communautés qui commencent seulement à déployer des efforts de réduction de la pauvreté, est un guichet unique au gouvernement fédéral où l'on pourrait regrouper toute l'expertise en matière de politiques axées sur la dimension locale et qui serait au service de tout ministère susceptible de participer à une initiative donnée, qu'il s'agisse de la SCHL ou des ministères de la Citoyenneté et de l'Immigration, des Ressources naturelles, de la Sécurité publique ou de la Justice.

Cities

The reason for the single window is that it is very difficult for each of those departments to have a depth of understanding of place-based issues. They will all be much more effective in delivering their programs if they can begin to work with community. They will learn from that and will also be able to contribute when a community is getting started.

"Single window" is nice jargon in public administration. I do not know much about how to make one work, but it is part of the notion of getting to citizen-centred government. Service Canada has been demonstrating ways to get departments to deliver through a common office, but the services provided are more instrumental or mechanical as opposed to change-making, place-based policy. It is a different kind of expertise. I do not know whether a place-based policy and interventions window should be in Service Canada.

I would not want to have only one delivery mechanism. The urban development agreements have a particular place, but they are very big, very difficult to negotiate and very slow moving, simply because there are so many actors. There may be many other seeds to plant across the country in the meantime, and you could do that through more of a single-window approach.

Mr. Born: I spent four days last month with the Association of Yukon Communities, which is comprised of the mayors, chief administrative officers and councillors from the different communities. We heard from various community leaders who talked about the four levels of government in the Yukon. There is a unique level of government there for the Aboriginal peoples. Someone said, "Yes, but how many departments?" That was a very telling statement, because when they want to get something done, they do not work with four levels of government: they work with 40 departments.

The big question for them is why the departments never talk to each other. Perhaps that is the single-window approach. They want it to be easy. We know there are multiple levels of government and different jurisdictions; nothing is that narrow anymore. Things run across so many departments. When we want community-based responses, we cannot ask for simple, single-tier or single-department instruments. Communities are complex, adaptive systems. Building communities is much like raising children. They have a life of their own, and they adapt and change. Success raising one child is no guarantee of success raising another child. They are all different.

When we show up, it is so confusing. Little communities of 850 people were submitting 400 or 500 reports a year. It is bizarre. How do you even navigate that system?

Si je propose un guichet unique, c'est qu'il est très difficile pour chacun de ces ministères d'avoir une compréhension approfondie de cette problématique locale. Chacun sera beaucoup plus efficace dans la mise en oeuvre de ces programmes s'il peut commencer à travailler de concert avec la communauté. Chacun y trouvera matière à réflexion et pourra aussi y contribuer quand une communauté est lancée.

Le « guichet unique » est une expression galvaudée dans l'administration publique. Je n'y connais pas grand-chose, mais je sais que cela fait partie de ce qu'il faut faire pour mettre le gouvernement à la portée du citoyen. Service Canada a démontré qu'il était possible pour les ministères de tout canaliser par un seul bureau, mais les services fournis sont plutôt d'ordre instrumental ou mécanique, par opposition à de grandes politiques d'orientation locale destinées à opérer des changements. C'est une expertise différente. J'ignore si un guichet unique spécialisé dans les politiques et interventions mettant l'accent sur la dimension locale devrait se situer à Service Canada.

Je ne voudrais pas qu'il y ait un seul mécanisme de mise en oeuvre. Les accords de développement urbain ont leur place, mais ce sont des mécanismes de grande ampleur, très difficiles à négocier et très lourds, simplement parce qu'il y a tellement d'acteurs différents. Il y aurait peut-être beaucoup d'autres graines à semer dans l'intervalle et vous pourriez le faire grâce à un guichet unique.

M. Born: J'ai passé quatre jours, le mois dernier, avec les gens de l'Association des communautés du Yukon, qui comprend les maires, les directeurs généraux municipaux et les conseillers de diverses localités. Nous avons entendu divers dirigeants communautaires qui nous ont parlé des quatre niveaux de gouvernement au Yukon. Il y a là-bas un niveau de gouvernement particulier pour les Autochtones. Quelqu'un a dit: « Oui, mais combien y a-t-il de ministères? » C'était une question très révélatrice, parce que quand ils veulent que quelque chose se fasse, ils ne travaillent pas avec quatre niveaux de gouvernement, mais bien avec 40 ministères.

La grande question qui se pose à eux est de savoir pourquoi les ministères ne discutent jamais entre eux. C'est peut-être ce qu'on appelle le guichet unique. Ils veulent que ce soit facile. Nous savons qu'il y a de multiples niveaux de gouvernement et différentes compétences; plus rien n'est simple. Les dossiers concernent tellement de ministères. Quand nous voulons des programmes communautaires, nous ne pouvons pas demander des instruments simples, à palier unique ou intéressant un seul ministère. Les communautés sont des systèmes complexes et adaptatifs. Bâtir des communautés, c'est un peu comme élever des enfants. Ils ont leur propre vie, ils s'adaptent et changent. Si l'on élève un enfant avec succès, cela ne garantit nullement qu'on réussira à en faire autant avec un autre enfant. Ils sont tous différents.

Quand nous arrivons sur place, c'est tellement embrouillé. De petites localités de 850 habitants remettaient 400 ou 500 rapports par année. C'est bizarre. Comment peut-on même s'y retrouver dans un tel système?

That is very important. There are some instruments. The urban agreements are a very good start. We can go to the next level. We also have the Urban Aboriginal Strategy, which is working in similar ways. We have smaller instruments in crime prevention. Different bureaucracies are working together. Action for Neighbourhood Change was another attempt at that.

These are important elements of working, but it is that kind of thinking that will take us to the next level. We have very crude instruments right now, and we need much better ones.

I am hoping that this group will be able to think through how we can come up with the next level of instruments — or even the next level of government. How do we change? It is an evolution, not just a new set of programs and priorities. It is a different way of thinking and working.

The Chair: Thank you for your answers. We would like to see some reform of government. Certainly more horizontal links would be helpful. However, reforming government before we work on poverty reduction would be an awfully long way to deal with the issues.

Ms. Torjman: I would like to reinforce the point you are making about providing some support for that decision-making process in communities. Across-the-board support is missing right now. The question you have asked is essential to bear in mind, and it would certainly address a major gap in place-based interventions. Thank you for pointing that out.

Senator Cordy: Last week we had a witness before us from the National Anti-Poverty Organization. He said something that has stayed with me. He said poverty steals from the soul. If we can look at community-based approaches and community-based solutions and get people actively involved, we give them back their soul, we give them their heart and dignity. The comments I have heard from you today are certainly the way we should go; we should not just have top-down solutions.

I was really struck by the comments about using the schools. This goes back almost to the olden days when the school was the focal point of the whole community. We have moved away from that. I was an elementary school teacher, and I used to see that particularly with parents who did not have a university education or a high school education. School was for them an intimidating place, so they did not always feel as comfortable as a middle-class parent would feel to come in and discussion situations with a teacher or with a principal.

Schools as hubs would provide more than just the use of the buildings: it would say that school is a good place to be, and parents would become involved in their children's education and in the community that uses the school. In fact, we see our schools sitting idle from five o'clock in the evening and on weekends,

Ce point est très important. Il existe des instruments. Les accords urbains sont un très bon point de départ. Nous pouvons passer au niveau suivant. Nous avons aussi la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, qui est un peu semblable. Nous avons des instruments de moindre envergure pour la prévention du crime. Différentes bureaucraties travaillent ensemble. Le programme Quartiers en essor était une autre tentative.

Ce sont là des éléments importants, mais c'est cette réflexion qui nous fera passer au niveau suivant. Nous avons actuellement des instruments très grossiers et il nous en faut de meilleurs.

J'espère que ce groupe-ci sera en mesure de faire aboutir la réflexion et de trouver le moyen de passer au niveau suivant d'instruments, ou même au niveau suivant de gouvernement. Comment induire le changement? C'est une évolution, pas seulement une nouvelle série de programmes et de priorités. C'est une manière différente de penser et de travailler.

Le président: Je vous remercie pour vos réponses. Nous aimerions opérer certaines réformes dans l'appareil gouvernemental. Chose certaine, des liens plus horizontaux seraient utiles. Cependant, s'il faut réformer le gouvernement avant de s'attaquer à la réduction de la pauvreté, c'est un très long détour.

Mme Torjman: Je voudrais renforcer l'argument que vous soulevez, pour ce qui est de fournir un soutien quelconque à ce processus décisionnel dans les communautés. Ce qui manque à l'heure actuelle, c'est un soutien généralisé. Il est essentiel de garder à l'esprit la question que vous avez posée et cela comblerait assurément une importante lacune dans les interventions locales. Je vous remercie d'avoir signalé cela.

Le sénateur Cordy: La semaine dernière, nous avons entendu un témoin représentant l'Organisation nationale de lutte contre la pauvreté. Il a dit quelque chose qui m'est resté. Il a dit que la pauvreté vole l'âme. Si nous pouvons nous pencher sur des approches communautaires et des solutions communautaires et amener les gens à participer activement, nous leur redonnons leur âme, nous leur donnons leur dignité. Les propos que j'ai entendus de votre part aujourd'hui tracent certainement la voie à suivre; nous ne devons pas avoir seulement des solutions imposées depuis le sommet.

J'ai été vraiment frappée par les observations sur l'utilisation des écoles. Cela nous ramène quasiment à l'ancien temps, quand l'école était le point de convergence de toute la communauté. Nous nous sommes éloignés de cette conception. J'ai été institutrice et je voyais cela en particulier chez les parents qui n'avaient pas de diplôme universitaire ou même d'études secondaires. L'école était pour eux un endroit intimidant où ils ne se sentaient pas toujours aussi à l'aise qu'un parent de classe moyenne quand ils venaient discuter d'une situation quelconque avec un enseignant ou avec le directeur.

L'utilisation des écoles comme carrefours ne se limiterait pas à l'utilisation des locaux : cela voudrait dire que l'école est un endroit où l'on se sent à l'aise, et les parents s'intéresseraient de près à l'éducation de leurs enfants et participeraient activement à la communauté qui utilise l'école. En fait, nos écoles sont des

particularly schools like some in Nova Scotia that are built by private concerns, because it is a challenge to open them on the weekends or in the evenings. It is even challenging to have sales in the school to raise money, because the private partnership owns the cafeteria. However, that is a whole other issue.

My concern follows those of the previous two questioners. This is all very much at the local level. Government tends to be very rigid. We have sets of rules, and no one can break away from the rules. You spoke about the situation in Saint John, New Brunswick, where someone from within CMHC did not follow the rigidity of what CMHC is supposed to do but in fact got involved in working with the communities.

We talked about urban development agreements, and we talked this morning about Service Canada. You mentioned that you need support for getting groups together. What else can we do from the federal perspective? We cannot make recommendations to the municipalities. We can, but I am not sure they would listen. However, we can make recommendations federally. I truly believe community-based solutions are the way to go, but communities are far removed sometimes from the federal government.

Ms. Maxwell: The idea that comes to mind when you articulate that concern is that there are organizations like the United Way and community foundations that are rooted in community. They can see what is going on in the community and they can see where the needs are. It is feasible for the federal government to work out arrangements with cross-Canada movements like the United Way or community foundations, which can be facilitators for identifying circumstances where some kind of seed money would enable dialogue to be initiated and would allow people to begin to think through what their common goals are, which is the first step to community mobilization; as well, it would give them the time to bring in interlocutors from across the community and from neighbourhoods in greater difficulty.

Using those bridge-building organizations, it would be possible for the federal government to adopt a very enabling approach to place-based policies. The government would not have to go through a big bureaucratic exercise and applications and so on but could allow the United Way or the community foundation movement to create the mechanism and then delegate the authority to decide how the funds should be allocated. Obviously, the United Way or the community foundation would have to report on the allocation of funds and everything, but they are in a much better position to do that kind of reporting and to evaluate results than are the emerging organizations that will be the agents of change in the community.

coquilles vides à partir de 17 heures et pendant toute la fin de semaine, surtout celles de Nouvelle-Écosse qui ont été construites par l'entreprise privée, parce que c'est difficile de les ouvrir les fins de semaine ou en soirée. C'est même difficile de tenir des ventes de charité à l'école, parce que le partenaire privé possède la cafétéria. Mais c'est une autre histoire.

Ma question fait suite à celle posée par les deux intervenants précédents. Tout se passe tout à fait au niveau local. Le gouvernement a tendance à être très rigide. Nous avons des règles fixes que personne ne peut transgresser. Vous avez évoqué la situation à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, où quelqu'un de la SCHL ne s'en est pas tenu strictement à ce que la SCHL est censée faire, mais a décidé de travailler en partenariat avec les communautés.

On a évoqué les accords de développement urbain et nous avons discuté ce matin de Service Canada. Vous avez dit qu'il vous faut des appuis pour amener les groupes à se rassembler. Que pouvons-nous faire d'autre, au palier fédéral? Nous ne pouvons pas faire des recommandations aux municipalités. Enfin, nous le pouvons, mais je ne suis pas certain qu'elles écouteraient. Cependant, nous pouvons faire des recommandations fédérales. Je crois vraiment que les solutions communautaires sont la voie à suivre, mais les communautés sont parfois très éloignées du gouvernement fédéral.

Mme Maxwell: L'idée qui vient à l'esprit quand vous exprimez cette préoccupation est qu'il y a des organisations comme Centraide et des fondations communautaires qui sont enracinées dans la communauté. Les gens qui en sont responsables voient ce qui se passe dans la communauté et où se situent les besoins. Il est possible pour le gouvernement fédéral de prendre des arrangements avec des mouvements pancanadiens comme Centraide ou des fondations communautaires, qui peuvent être des facilitateurs pour identifier les situations où un investissement de démarrage permettrait d'amorcer le dialogue et d'amener les gens à réfléchir au fait qu'ils ont des objectifs communs, ce qui est la première étape de la mobilisation de la communauté; de plus, cela leur donnerait le temps de faire intervenir des interlocuteurs de l'ensemble de la communauté et des quartiers les plus durement éprouvés.

Ce serait possible pour le gouvernement fédéral, en se servant de ces organisations pour jeter des ponts, d'adopter une approche très habilitante basée sur des politiques à dimension locale. Le gouvernement n'aurait pas à passer par un lourd exercice bureaucratique comportant l'étude de demandes et tout le resie, mais pourrait laisser Centraide ou le mouvement des fondations communautaires créer un mécanisme pour déléguer l'autorité afin de décider ensuite comment les fonds seraient répactis. Évidemment, Centraide ou la fondation communautaire devirait ensuite faire rapport sur l'utilisation des fonds et tout le recte, mais ces organismes sont beaucoup mieux placés pour feite ce genre de rapports et pour évaluer les résultats que les organisations émergentes qui seront les agents du changement dans la communauté.

Ms. Torjman: As we were saying, there is a lot of interest and activity under way throughout the country. Much of it operates on a shoestring budget because people are trying to find resources for decision making and problem-solving capacity. We do not have programs that are funding bodies that support that per se. It is a new kind of development.

Providing support for that capacity would be very helpful, but we have already established, for example, a Vibrant Communities initiative in which 15 cities across the country are joined together and have done a lot of work developing extensive and exhaustive accountability mechanisms and reporting and learning components. Many more cities want to join on, and there is a limited capacity to that kind of support from the voluntary perspective.

It may be possible to look for some of those really good examples and then provide additional support to allow the communities that wish to do so to come on board. Mr. Born could probably speak to this, but I know that there was a potential for expanding Vibrant Communities to have one such effort in every census metropolitan area, CMA, across the country. That is one thing, to build on existing approaches and to explore some of the new approaches to which Judith Maxwell referred.

The other is to provide technical support and assistance for learning. This means taking a look at some of the interesting results taking place across the country and then having someone take that work to other communities and help them with those approaches. We are developing some fantastic innovations, and we cannot scale them up so that other communities can benefit.

I will give you one example. In Edmonton, they found that people were not filling in tax forms and getting access to many of the tax-delivered benefits to which they were entitled. For low-income households, that sometimes meant hundreds or thousands of dollars because of the Canada Child Tax Benefit and other federal and provincial tax benefits delivered through the tax system. Because they did not have a taxable income, they did not think they would need to fill in a tax form. That group got together with Canada Revenue Agency and developed a methodology for ensuring that every low-income household in that community filled in a tax form so that they would gain access to those tax-delivered benefits, both federal and provincial.

There is a wonderful example that we could easily take across the country if we had the resources for a position — I call it technical assistance — someone to help scale up that innovation.

There are many other examples in the Waterloo region working with seniors and new Canadians in particular who did not know they had to fill in a form to gain access to the

Mme Torjman: Comme nous le disions, il y a beaucoup d'intérêt et d'activités en cours partout dans le pays. Souvent, tout cela fonctionne à même un le dget très restreint parce que les gens s'efforcent de trouver des ressources pour acquérir une capacité décisionnelle et de résolution de problèmes. Nous n'avons pas à proprement parler de programme qui finance des organismes qui font ce genre d'activité. C'est un phénomène nouveau.

Fournir un soutien pour l'acquisition de cette capacité serait très utile, mais nous avons déjà établi, par exemple, l'initiative Vibrant Communities dans laquelle 15 villes d'un bout à l'autre du pays joignent leurs forces et ont fait beaucoup de travail pour établir des mécanismes de reddition de comptes très poussés comportant des composantes de rapport et d'apprentissage. Beaucoup d'autres villes veulent se joindre au mouvement et il y a une capacité limitée quant au soutien de telles activités dans le secteur bénévole.

Il pourrait être possible de trouver de très bons exemples d'une telle démarche et de fournir un soutien additionnel pour permettre aux communautés qui le souhaitent de s'y joindre. M. Born pourrait probablement en parler, mais je sais qu'il y a un potentiel et que l'on pourrait étendre le programme Vibrant Communities à la grandeur du pays, dans chaque région métropolitaine de recensement, les RMR. C'est donc une possibilité, de bâtir à même les approches existantes et d'explorer les nouvelles approches dont Judith Maxwell a parlé.

Par ailleurs, on pourrait fournir un soutien technique et de l'aide à l'apprentissage. Cela veut dire jeter un coup d'oeil sur certains résultats intéressants obtenus un peu partout au Canada et demander ensuite à quelqu'un d'aller implanter un programme semblable ailleurs et d'aider les citoyens de l'endroit à le faire. Nous créons des innovations fantastiques et nous n'arrivons pas à les généraliser pour que d'autres communautés puissent en profiter.

Je vais vous donner un exemple. À Edmonton, on a constaté que les gens ne remplissaient pas les déclarations d'impôt et n'obtenaient donc pas beaucoup d'avantages fiscaux auxquels ils avaient droit. Pour les ménages à faible revenu, cela représente parfois des centaines ou des milliers de dollars, à cause de la prestation fiscale pour enfants et d'autres avantages fédéraux et provinciaux acheminés par le biais du régime fiscal. N'ayant aucun revenu imposable, les gens ne s'imaginaient pas qu'ils devaient remplir une déclaration d'impôt. Un groupe a donc travaillé de concert avec l'Agence du revenu du Canada pour mettre au point une méthodologie afin de s'assurer que chaque ménage à faible revenu de cette communauté remplisse une déclaration d'impôt et ait ainsi accès aux prestations prenant la forme d'avantages fiscaux fédéraux et provinciaux.

C'est un magnifique exemple que nous pourrions facilement implanter partout au Canada si nous avions les ressources permettant de financer un poste — j'appellerais ça une aide technique —, enfin quelqu'un qui aiderait à répandre cette innovation.

Il y en a beaucoup d'autres exemples dans la région de Waterloo, où l'on travaille avec des personnes âgées et de nouveaux Canadiens, en particulier, qui ignoraient qu'ils devaient Guaranteed Income Supplement and did not think they would be eligible for that. The Waterloo group developed an approach with the federal government to help work on that. We have literally hundreds of wonderful examples of interventions making a terrific difference in people's lives, yet we have very little ability to scale up so that others can benefit as well.

Mr. Born: It is an interesting question. Both of these responses are really important. I want to take it down to a very simple level and look at it through the lens of poverty.

The federal government does not recognize place-based poverty reduction. Employees are not rewarded or enabled to do anything about it. I am not saying we should dismantle the way the system is currently organized; I am saying let us recognize very strongly that place is important and that poverty is different all across the country in every community. We have to recognize that. Place is important. Number one is clear recognition that this is important, that there is something here.

Both in your own government, with all your employees, and in the communities, there will be a release with that. That is the starting point, I think. Your committee can make a difference there.

Second, we have to think through how we unleash the Government of Canada's greatest asset, which is its people, its employees. How do we unleash them again? When I was a naive young person coming out of seminary and realizing that that was not my life, I was embraced by a couple of people from the employment development branch. These people were deeply rooted in their community, and somehow they could magically, with pockets of money that were situated for something while always staying within the rules, make things happen for communities. Their role was to mediate government policy with community needs. We have lost most of those people, and of the few employment development folks still hanging around and fighting, many are my friends, and they have a hard life.

How do we get more of that back into our bureaucracy? We have one of the best bureaucracies in the world. Wherever I go, I come back mesmerized by the kind of talent and commitment we have in our communities. How do we release the people? How do we give them the instruments to do what they need to do? How do we build capacity at that level? We now have a small group that Ms. Torjman and I have been helping. The "federal family" is what they call themselves. It is a very small department in Human Resources and Social Development Canada, HRSDC, that tries to bring all the departments together here in Ottawa to have monthly learning sessions around horizontality, around different

remplir une déclaration pour avoir accès au Supplément de revenu garanti qui ne pensaient même pas y avoir droit. Le groupe de Waterloo a mis au point une approche, de concert avec le gouvernement fédéral, pour aider à cet égard. Nous avons littéralement des centaines de magnifiques exemples d'interventions qui font une différence incroyable dans la vie des gens, mais nous avons pourtant très peu de capacités pour ce qui est de systématiser tout cela pour que tout le monde en profite.

M. Born: C'est une question intéressante. Ces deux réponses sont vraiment importantes. Je voudrais maintenant ramener cela au niveau de la base et voir la problématique à travers le prisme de la pauvreté.

Le gouvernement fédéral ne reconnaît pas les programmes locaux de réduction de la pauvreté. Les employés ne sont pas récompensés, on ne leur donne pas les pouvoirs voulus pour améliorer leur sort. Je ne dis pas que nous devrions démanteler tout le système tel qu'il est organisé actuellement; je dis qu'il faut reconnaître très catégoriquement que la dimension locale est importante et que la pauvreté est différente dans chaque communauté, partout au Canada. Nous devons le reconnaître. La dimension locale est importante. C'est le point de départ; il faut d'abord reconnaître que c'est important.

Dans tout votre gouvernement, avec tous vos employés, aussi bien que dans les communautés elles-mêmes, cette reconnaissance donnera un nouvel élan. Je pense que c'est le point de départ. Votre comité peut faire une différence à cet égard.

Deuxièmement, nous devons réfléchir à la manière de mettre à profit le plus grand atout du gouvernement du Canada, à savoir ses employés. Comment pouvons-nous les libérer de leurs entraves? Ouand j'étais une jeune personne naïve sortant tout juste du séminaire et que je me suis rendu compte que ce n'était pas ma vocation, j'ai été accueilli à bras ouverts par deux personnes de la Direction générale du développement de l'emploi. Ces personnes étaient profondément enracinées dans leur communauté et, d'une manière ou d'une autre, elles se sont arrangées, quasiment par magie, pour faire fructifier de petits budgets qui étaient prévus pour autre chose, tout en respectant toujours les règles, faisant éclore des projets dans les communautés. Leur rôle était celui de médiateurs entre les programmes gouvernementaux et les besoins communautaires. Nous avons perdu la plupart de ces gens-là et, parmi les rares employés du développement de l'emploi qui restent encore et qui se battent, beaucoup sont mes amis et ils ont la vie dure.

Comment retrouver cette énergie dans notre fonction publique? Nous avons l'une des meilleures fonctions publiques au monde. Partout où je vais, je suis toujours subjugué par l'étendue du talent et de l'engagement que nous avons dans nos communautés. Comment libérer l'énergie de ces gens-là? Comment leur donner les instruments leur permettant de faire ce qu'ils doivent faire? Comment bâtir la capacité à ce niveau? Nous avons maintenant un pétit groupe que Mme Torjman et moi-même avons aidé. Ils se qualifient eux-mêmes de « famille fédérale ». C'est un tout petit service à Ressources humaines et Développement social Canada qui s'efforce de rassembler tous les ministères ici à Ottawa pour

ways that place-based and community work can happen. I would love to introduce your community to them, because they are living out what you are talking about and are involved in these larger conversations.

In terms of poverty reduction, I would ask to partner with what is already happening. This is not something you will make happen. It is already happening. We have so much demand for communities that want to become part of Vibrant Communities. We are not a movement; that is not our role. We want to learn and to help them learn; and as they learn, they start to do it; and they are doing it all over in communities across this country.

The best way to partner is to unleash your greatest asset, your people, and get them involved as volunteers in these initiatives. Get them in there. Move your policy analysts from Ottawa to the communities and then bring them to Ottawa to make policy.

That is my three-point plan.

Senator Cordy: I love it, and I agree that we have a talented and well-educated public service. I love the phrase "unleash our employees." I serve on a committee dealing with aging. We have travelled in the Atlantic region and were in Ontario last week talking about meeting the needs of seniors in Canada. I think unleashing our employees would go a long way in meeting those needs.

Ms. Maxwell, you talked about holes created in our safety net and you specifically mentioned Employment Insurance. I heard from seniors that, regarding the Canada Pension Plan and GIC, people are not necessarily aware of what they are entitled to. You mentioned one region where people got together, and we heard last week about the Niagara region where a volunteer seniors group is talking to individual seniors. The number of seniors not receiving CPP astounds me because you would think that everyone who has worked would know they are eligible. We heard of a gentleman whose wife died when the children were young, and he did not realize he was entitled to CPP because she had died, nor did he realize the children were entitled. They discovered it when the children were adults. The federal government has an 11-month retroactivity period, so he received an 11-month retroactive payment. In Quebec we find the take-up of CPP is almost 100 per cent, and Quebec has a five-year retroactivity clause, which makes it worthwhile for the government to ensure that people are getting it in order to eliminate five-year lump sum retroactivity payments.

tenir des ateliers mensuels où l'on enseigne l'horizontalité, soit les différentes manières permettant l'épanouissement du travail local et communautaire. J'aimerais beaucoup vous les présenter, parce qu'ils vivent au quotidien ce dont vous parlez et qu'ils participent activement à cette conversation à la grandeur de la société.

Pour ce qui est de la réduction de la pauvreté, je demanderais à devenir partenaire de ce qui se fait déjà. Ce n'est pas quelque chose que vous allez déclencher. Cela arrive déjà. Nous avons tellement de demandes de la part de communautés qui veulent devenir membres de Vibrant Communities. Nous ne sommes pas un mouvement; ce n'est pas notre rôle. Nous voulons apprendre et aider les gens à apprendre; à mesure qu'ils apprennent, ils se mettent à la tâche; et ils répètent ce geste partout, dans toutes les communautés d'un bout à l'autre de notre pays.

Le meilleur moyen de devenir partenaire, c'est de libérer votre plus grande force, vos employés, de les amener à devenir des bénévoles dans ces initiatives. Amenez-les sur place. Déménagez vos analystes des politiques d'Ottawa jusque dans les communautés et ramenez-les ensuite à Ottawa pour élaborer les politiques.

C'était mon plan en trois points.

Le sénateur Cordy: Cela me plaît énormément et je suis d'accord pour dire que nous avons une fonction publique talentueuse et instruite. J'adore l'expression « Libérez vos employés de leurs entraves ». Je fais partie d'un comité qui étudie le vieillissement. Nous avons voyagé dans la région de l'Atlantique et nous étions la semaine dernière en Ontario pour discuter des besoins des personnes âgées au Canada. Je pense que de libérer nos employés de leurs entraves aiderait beaucoup à répondre à ces besoins.

Madame Maxwell, vous avez dit qu'il y avait des trous dans notre filet de sécurité et vous avez mentionné expressément l'assurance-emploi. J'ai entendu des personnes âgées nous dire, au sujet du Régime de pensions du Canada et du SRG, que les gens ne savent pas nécessairement à quoi ils ont droit. Vous avez mentionné une région où les gens ont uni leurs forces et on nous a parlé la semaine dernière de la région de Niagara où un groupe de personnes âgées bénévoles répand la bonne nouvelle auprès des personnes âgées. Je trouve renversant le nombre de personnes âgées qui ne reçoivent pas le RPC, parce qu'on s'attendrait à ce quiconque a déjà travaillé sache qu'il est admissible. Nous avons entendu un monsieur dont la femme est morte quand les enfants étaient jeunes et il ne se rendait pas compte qu'il avait droit au RPC parce qu'elle était morte et il ne savait pas non plus que les enfants y avaient droit. Ils l'ont découvert quand les enfants sont devenus adultes. Le gouvernement fédéral a une période de rétroactivité de 11 mois et il a donc reçu un paiement rétroactif sur 11 mois. Au Québec, on constate que près de 100 p. 100 des gens admissibles au RPC touchent effectivement des prestations et le Québec a une clause de rétroactivité de cinq ans; il vaut donc la peine pour le gouvernement de s'assurer que les gens reçoivent leurs prestations, afin d'éliminer les paiements de rétroactivité sur cinq ans.

CPP and EI are federal jurisdictions only. What do we do about the holes that are created? The best thing, I think, is what they are doing in Niagara with seniors talking to seniors. Is that the only way we can do it? We get into the whole literacy issue. People are not getting their checks in the mail anymore, but if you send written information, there are many people who cannot read it. What do we do about the holes?

Ms. Maxwell: I would like to talk about Employment Insurance, which is a different kind of problem. The rules have been written so that people are not eligible.

Senator Cordy: You are right.

Ms. Maxwell: The rules have been written in such a way that urban dwellers, who work a good part of the year, do not have enough working time added up to give them eligibility, perhaps because they are self-employed or moving around from job to job and have quite intermittent employment.

It is much harder to qualify in an urban area than in a more rural area because of the way the rules are written. Yet, we know that a very high proportion of poverty, and the deep poverty, is concentrated in the urban areas. We also know that a lot of poor people are working people. The rules were written in this way because the government was trying to save money; and they succeeded.

However, it means that there are women having babies but they are not eligible for parental leave because they do not have enough hours to qualify. It means that we have not used our imagination to come up with an appropriate employment protection for people who are self-employed. We need to rethink Employment Insurance from the bottom up, it seems to me, in order to ensure that this basic social protection is actually available to the people who need it most.

Ms. Torjman: Clearly governments have a role to make Canadians aware of the benefits to which they are entitled. It is difficult when you have a diverse population, when you have people speaking languages other than English and French, with materials produced in only two languages, and when you have high rates of illiteracy.

This is where community and place-based interventions come into play. It is in communities where people can go out and identify those individuals or Canadians who are not getting access to the benefits to which they are entitled and can help them in interpreting and using part of the initiatives already under way.

For example, if you are helping seniors gain access to the Guaranteed Income Supplement, it is only a little bit of a stretch to put in some additional kinds of information and assistance related to the Canada Pension Plan or to filling in a tax form. We are beginning to develop methodology in communities and can build on this. It would be helpful to have some support for that

Le RPC et l'AE relèvent exclusivement des autorités fédérales. Que faisons-nous pour boucher les trous qui existent? Je crois que ce qui se fait de mieux, ce sont personnes âgées de la région de Niagara qui vont discuter avec a autres personnes âgées. Est-ce le seul moyen de s'y prendre? On se bute au problème de l'alphabétisation. Les gens ne reçoivent plus leur chèque par la poste, mais si l'on envoie des renseignements écrits, beaucoup de gens ne peuvent pas les lire. Que faisons-nous pour boucher les trous?

Mme Maxwell: Je voudrais vous parler de l'assurance-emploi, qui pose un problème différent. Les règles ont été écrites pour que les gens ne soient pas admissibles.

Le sénateur Cordy: Vous avez raison.

Mme Maxwell: Les règles ont été rédigées de telle manière que des citadins, qui travaillent une bonne partie de l'année, n'ont pas accumulé assez d'heures de travail pour avoir droit aux prestations, peut-être parce qu'ils travaillent à leur propre compte ou bien parce qu'ils passent d'un emploi à l'autre et travaillent de façon intermittente.

C'est beaucoup plus difficile de devenir admissible en ville que dans les régions rurales, à cause de la manière dont les règles sont écrites. Pourtant, nous savons qu'une très forte proportion de la pauvreté et de la misère est concentrée dans les villes. Nous savons aussi que beaucoup de pauvres sont des travailleurs pauvres. Les règles sont rédigées de cette manière parce que le gouvernement voulait économiser de l'argent; et il a réussi.

Cependant, cela veut dire qu'il y a des femmes qui ont des bébés mais qui n'ont pas droit au congé parental parce qu'elles n'ont pas travaillé suffisamment d'heures pour être admissibles. Cela veut dire que nous n'avons pas fait travailler notre imagination pour trouver une protection convenable pour les gens qui travaillent à leur compte. Nous devons repenser l'assurance-emploi et la remanier en profondeur, à mon avis, pour s'assurer que cette protection sociale de base soit vraiment accessible pour les gens qui en ont le plus grand besoin.

Mme Torjman: Il est clair que les gouvernements ont un rôle à jouer pour faire en sorte que les Canadiens sachent à quelles prestations ils ont droit. C'est difficile quand on a une population diversifiée, quand des gens parlent des langues autres que l'anglais et le français, alors que les documents sont publiés dans deux langues seulement, et quand il y a un taux élevé d'analphabétisme.

C'est là qu'entrent en jeu les interventions communautaires et locales. C'est dans les communautés que les gens peuvent identifier les personnes, les Canadiens qui n'ont pas accès aux prestations auxquelles ils ont droit et qui peuvent les aider à interpréter et à utiliser à leur profit les initiatives qui existent déjà.

Par exemple, si vous aidez les personnes âgées à obtenir le Supplément de revenu garanti, il suffirait d'un petit effort supplémentaire pour ajouter des renseignements ou de l'aide relativement au Régime de pensions du Canada ou pour remplir une déclaration d'impôt. Nous commençons à mettre au point une méthodologie dans les communautés et nous pouvons bâtir à

kind of work, as I mentioned, because you need interpreters and to work with people individually.

Often it is not just a question of getting the information. There are many people who are afraid to actually fill in these forms. They worry about the implications. You are now in a system, and what other information will you have to provide or what will they know about you? Work is required, and it is in place where you can make that happen.

Mr. Born: If we had better and more caring communities we would need less of these programs. Let us invest in the communities if we really want to save money.

Senator Cordy: No matter where we were last week and early this week, we heard about the federal-provincial housing agreements that are set to expire, specifically related to seniors but also to others. Are you hearing this? This is of great concern to the seniors we spoke to.

Ms. Torjman: We are hearing this not only from seniors but also from communities across the country that are very worried about the funds for social housing. That is one area where you need investment and good financing. Part of it is design and expertise, but here is where you do need money at the table. Whether you are designing or building new supply or doing rent supplementation or whatever intervention you are providing, it is a question of ensuring enough support.

We have heard this in our initiatives across the country, and it is a real concern. We wanted to flag it here, and I am glad you heard about it from others in the country.

Senator Cordy: They spoke about the fact that they have not even sat down together to work out what would be in the new agreement. The provinces and the federal government have not sat down at the table together, and so they are getting nervous that we are approaching expiry.

Ms. Torjman: That is a real concern.

The Chair: That is a good point, because it takes time to develop these programs. This one is almost up at the end of the fiscal year.

I have a follow-up question to what I asked earlier about urban development agreements, and I will direct this to Mr. Born.

How does the Vibrant Communities model differ in approach from the urban development agreements we talked about? If we implemented urban development agreements, what are some of the dos and don'ts arising from Vibrant Communities that would be instructive?

The question for all three of you is what is happening in other places, other countries, with place-based approaches? Are there any particularly good, relevant models that we can learn from?

partir de cela. Ce serait utile d'avoir un soutien pour ce travail, comme je l'ai dit, parce qu'il faut des interprètes et il faut travailler avec les gens individuellement.

Souvent, il ne s'agit pas seulement de donner de l'information. Bien des gens ont peur de remplir ces déclarations. Ils s'inquiètent des conséquences. Ils sont déjà intégrés à un système et s'inquiètent de savoir quels autres renseignements ils doivent fournir ou se demandent ce que les autorités vont apprendre à leur sujet. Cela exige du travail et les outils sont en place; il suffit d'un coup de pouce.

M. Born: Si nous avions des communautés meilleures et plus compatissantes, nous aurions moins besoin de ces programmes. Investissons dans les communautés si nous voulons vraiment économiser.

Le sénateur Cordy: Partout où nous allions la semaine dernière et au début de cette semaine, on nous parlait des ententes fédérales-provinciales sur le logement qui arrivent à échéance, en particulier pour les personnes âgées, mais aussi dans d'autres créneaux. Entendez-vous cette clameur? Cela inquiète beaucoup les personnes âgées que nous avons rencontrées.

Mme Torjman: Nous entendons cela non seulement de la part des personnes âgées, mais aussi des communautés d'un bout à l'autre du pays qui s'inquiètent beaucoup au sujet du financement du logement social. C'est un domaine où il faut beaucoup investir. C'est en partie une question de conception et d'expertise, mais c'est là qu'il faut mettre de l'argent sur la table. Qu'il s'agisse de concevoir ou de construire de nouveaux logements ou de verser des aides au loyer, enfin quel que soit le type d'intervention, il faut toujours fournir un soutien suffisant.

Nous avons entendu cet argument d'un bout à l'autre du pays et c'est une inquiétude légitime. Nous voulions le signaler ici et je suis contente que d'autres vous en aient parlé.

Le sénateur Cordy: Ils nous ont dit que l'on n'a même pas commencé à discuter de la teneur de la nouvelle entente. Les provinces et le gouvernement fédéral n'ont pas encore amorcé la discussion et les gens s'inquiètent donc à l'approche de l'échéance.

Mme Torjman: C'est très inquiétant.

Le président : C'est une bonne observation, parce qu'il faut du temps pour mettre au point ces programmes. Celui-ci prend fin très bientôt, à la fin de l'année financière.

J'ai une question qui fait suite à celle qu'on a posée tout à l'heure au sujet des accords de développement urbain, et je vais la poser à M. Born.

En quoi ce modèle de Vibrant Communities diffère-t-il des accords de développement urbain dont on a parlé? Si nous mettions en oeuvre des accords de développement urbain, quelles leçons tirées de Vibrant Communities pourraient être appliquées avec profit?

La question que je pose à vous trois est celle-ci : Qu'est-ce qui se fait ailleurs, dans d'autres pays, en matière d'interventions locales? Y a-t-il des modèles particulièrement bons et pertinents dont nous pourrions nous inspirer?

Mr. Born: We have learned a number of things about how this might work nationally and what kind of infrastructure would be required.

When we started the work of Vibrant Communities, we had three national or pan-Canadian partners. The Caledon Institute of Social Policy was continually reviewing and thinking about policies at the local level, the provincial level and the federal level. They were engaged in learning with communities about what needed to change. It was very interesting. In a sense they were continually animating back and helping communities figure out how government needs to act differently at all levels. As a matter of fact, one of the great successes of Vibrant Communities is our ability to work with governments in changing policy, be they living wage or transportation policies. It is interesting.

There is a policy element to any agreement that engages deeply with what is going on in communities and somehow feeds it back up through the system, helping communities to become contributors to policy development.

Second, we had the J.W. McConnell Family Foundation, Canada's largest private foundation, and Tim Brodhead, the executive director, and Katharine Pearson are directly on the steering team. They were primarily the funder to Vibrant Communities. There was the funding role but, as you are hearing here, it is more than funding.

In that funding role, we came to an early belief that if this was going to work we would match the funding that would come at the local level. That is an interesting one. We were not allowing for that funding to be only government money. We wanted it to be an engagement process. The way that the money came from the local level, there was proof that there was wide buy-in at the private sector, the government level and the citizen level for this initiative. We wanted to see money on the table. We would match that money rather than see this as a granting expedition. That allowed us to put far fewer controls on the money, because they would have to come up with their money first. We always knew that if the money was controlled at the local level and local investors were involved, they would take care of our investment better than we ever could.

Third, the Tamarack Institute's role was to work at capacity building, to continually create a learning environment and to build the capacity at the local level to share the stories of what happens in Hamilton, Victoria, Saint John, Newfoundland. There are a couple of issues, like living wage, where we are getting waves. One municipality is doing it, and they figured out how to change it. Other municipalities are interested and they learned quickly from that municipality and started to do it in their

M. Born: Nous avons appris beaucoup de choses quant à la manière dont cela pourrait fonctionner à l'échelle nationale et sur l'infrastructure qui serait nécessaire.

Quand nous avons commencé à travailler à Vibrant Communities, nous avions trois partenaires nationaux ou pancanadiens. Le Caledon Institute of Social Policy poursuivait une réflexion continue sur les politiques locales, provinciales et fédérales. Il poursuivait cet apprentissage, de concert avec les communautés, sur les changements qu'il fallait apporter. C'était très intéressant. En un sens, l'institut faisait en continu de l'animation et aidait les communautés à comprendre comment le gouvernement devait agir différemment à tous les niveaux. En fait, l'un des grands succès de Vibrant Communities est notre capacité de travailler avec les gouvernements pour changer les politiques, que ce soit pour le salaire vital ou le transport. C'est intéressant.

Il y a dans toute entente un élément de politiques qui engage en profondeur les agents de changement dans les communautés et transmet le message dans l'ensemble du système, aidant ainsi les communautés à contribuer à l'élaboration des politiques.

Deuxièmement, nous avions la J.W. McConnell Family Foundation, qui est la plus grande fondation privée du Canada, et Tim Brodhead, le directeur général, ainsi que Katharine Pearson font directement partie de l'équipe de direction. Ils étaient la principale source de financement de Vibrant Communities. Ils jouaient donc le rôle de financier, mais comme on vous le dit ici même, ce n'est pas seulement le financement.

Dans ce rôle d'agent de financement, nous avons rapidement acquis la conviction que pour que cela fonctionne, nous devions verser un financement égal à celui qui serait fourni localement. C'est un point intéressant. Nous ne permettions pas que le budget vienne exclusivement du gouvernement. Nous voulions un processus d'engagement. L'argent venant du niveau local était la preuve qu'il y avait une adhésion généralisée dans le secteur privé, au gouvernement et au niveau des citoyens à l'égard de cette initiative. Nous voulions voir l'argent sur la table. Nous versions alors un montant égal, au lieu de percevoir le tout comme une expédition subventionnaire. Cela nous a permis de mettre en place beaucoup moins de contrôles monétaires, parce que les gens devaient d'abord arriver avec leur propre argent. Nous avons toujours su que si l'argent était contrôlé au niveau local et si des investisseurs locaux étaient parties prenantes, ils s'occuperaient de l'investissement beaucoup mieux que nous ne pourrions jamais le faire.

Troisièmement, le rôle de l'Institut Tamarack était de travailler au renforcement de la capacité, de créer continuellement un environnement d'apprentissage et de bâtir la capacité au niveau local pour aller raconter partout ce qui se passe à Hamilton, à Victoria, à Saint John, à Terre-Neuve. Dans plusieurs domaines, comme celui du salaire vital, nous faisons des vagues. Une municipalité s'est mise à la tâche et a compris comment apporter un changement. D'autres municipalités s'y intéressent et

municipality. It is fostering that kind of learning, which is very important, and creating that enabling environment.

The instrument is one thing, but we need to come at it from multiple angles. We need to work from policy, funding and capacity-building levels, but none of those are static. They are an infrastructure that engages inside of this type of urban agreement.

Does that make sense?

The Chair: Yes. Let me go to our other panellist with respect to international experiences.

Ms. Torjman: We have learned a great deal from the United Kingdom, which has neighbourhood-renewal initiatives and major anti-poverty strategies. They have produced important results, some positive and some not so positive. We have tried to learn lessons from them.

Interestingly, the neighbourhood-renewal strategy came out of the Office of the Deputy Prime Minister. The government was being coordinated at that level. The different government departments — education, health, transportation and so on — were being coordinated at a high level so that departments knew they actually had to work together. They were investing a significant amount of money in communities to enable them to develop local plans.

We have learned a great deal not only from that but also from the United States. The whole notion of comprehensive community initiative, a kind of umbrella term, came out of the United States and is based on much of the work that they have done around employment and trying to bring together business, the voluntary sector and community colleges in certain areas that they have identified, such as empowerment zones, to figure out how they can revitalize their economies. We have learned quite a bit from them.

Interesting work is under way elsewhere in the world, like New Zealand, for example. They have also learned a lot from what has been happening in Canada. To some extent, and thanks to the kind of work that Paul Born, Tamarack and others in the country have done, our work is being seen elsewhere as providing the leadership. We are excited about that, and we share lessons continually with others in order to improve our practice and their practice.

Ms. Maxwell: A few years ago, Mr. Neil Bradford, one of our collaborators at Canadian Policy Research Networks, did a set of case studies on communities and cities that work. He had five communities in Canada and six in the United States and Europe. On this notion that Mr. Born raised earlier about starting a movement, it was interesting that there was a common thread across those eleven case studies in terms of how a city or a smaller community could get into change-making mode and take control of its own destiny, if I may put it that way. Some were socially driven, some were economically driven and some were

apprennent rapidement au contact de la première et commencent à refaire l'exercice. Il faut favoriser ce type d'apprentissage qui est très important et qui crée cet environnement habilitant.

L'instrument, c'est une chose, mais nous devons aborder la problématique sous plusieurs angles. Nous devons travailler au niveau des politiques, du financement et de la capacité, mais rien de tout cela n'est statique. C'est une infrastructure qui se met en place à l'intérieur de ce type d'entente urbaine.

Est-ce que je me fais comprendre?

Le président : Oui. Je voudrais entendre notre autre témoin au sujet de l'expérience internationale.

Mme Torjman: Nous avons beaucoup appris du Royaume-Uni, où il y a des initiatives de revitalisation des quartiers et de grandes stratégies antipauvreté. Les Britanniques ont obtenu des résultats importants, certains positifs et d'autres moins. Nous avons essayé de tirer des leçons de leur expérience.

Il est intéressant de signaler que la stratégie de revitalisation des quartiers est venue du bureau du vice-premier ministre. Le gouvernement assurait la coordination à ce niveau. Les divers ministères gouvernementaux — l'éducation, la santé, les transports, et cetera. — étaient coordonnés à un niveau élevé pour que les ministères sachent qu'ils devaient absolument travailler ensemble. On a investi des montants considérables dans les communautés pour leur permettre d'élaborer des plans locaux.

Nous avons beaucoup appris non seulement de cette expérience, mais aussi des États-Unis. Toute la notion de l'initiative communautaire globale, qui est une sorte de terme générique, est venue des États-Unis et est fondée en grande partie sur le travail que les Américains ont fait dans le dossier de l'emploi et pour ce qui est de conjuguer les efforts des entreprises, du secteur bénévole et des collèges communautaires dans certains domaines précis comme les zones d'habilitation, afin de comprendre comment revitaliser l'économie. Nous avons beaucoup appris à leur contact.

Il se fait du travail intéressant ailleurs dans le monde, par exemple en Nouvelle-Zélande. Eux aussi ont beaucoup appris en étudiant ce qui se faisait au Canada. Dans une certaine mesure, et grâce au travail fait par Paul Born, Tamarack et d'autres, notre travail est considéré à l'étranger comme l'avant-garde. Cela nous stimule et nous partageons continuellement nos acquis avec d'autres afin d'améliorer notre pratique et la leur.

Mme Maxwell: Il y a quelques années, M. Neil Bradford, l'un de nos collaborateurs aux Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques, a fait une série d'études de cas sur des communautés et des villes qui fonctionnent bien. Il a pris cinq communautés au Canada et six aux États-Unis et en Europe. Pour revenir à cette notion évoquée tout à l'heure par M. Born, quand il parlait de lancer un mouvement, c'était intéressant de constater qu'il y avait un thème commun dans ces 11 études de cas, à savoir la manière dont une ville ou une petite communauté pouvait se mettre en mode changement et prendre en main sa

environmentally driven. When you looked at the structure of how they organized themselves to make change happen, you could find the common ingredients.

There was a local champion, who could come from any sector, with the charisma and the connections to pull people together and get them talking to create the dialogue and engagement process we discussed earlier. That person needed to tap into a civic culture of creativity and desire for change. People were fed up with the way things were and they wanted a different future.

They engaged across the community. They brought in business, neighbourhood groups, local government, police, school, and health and other key institutions across the community who did not have much previous experience, in most cases, of working together. They found as they honed in on a particular goal that they all had a stake in achieving that goal to help them to achieve their strategic end goals.

Then they needed to build connections with what Neil Bradford called the institutional intermediaries. In many cases, that would be federal or provincial-regional development agencies or Export Development Canada or institutions or agencies created by governments in a particular area. Those would become key allies because they could help raise money or provide money or because they had control over land or were able to break down barriers to making a change.

They then needed to agree on a single goal and a program to go forward with all these connections that they had built. It was designed in the shape of a plus sign, because they had that interaction horizontally across the community and vertically with the connections to senior governments, local government and the many agencies associated with them.

The ones that worked most effectively had the traditional elements of good management, such as accountability mechanisms, an ability to track progress and a willingness to keep on communicating effectively with all the players. What struck me was that whether we were talking about a city in Spain, a rural area in Denmark or Kelowna, we could find the same pattern of how it all began to come together.

The key thing from the federal government's point of view is to have agencies ready to answer when one of these movements first knocks on the door to ask for help. It becomes a demand-driven process and is not a case of the government saying what should be done. Rather, the government becomes a responsive partner.

Mr. Born: Are we allowed to read poetry here?

propre destinée, pour ainsi dire. Les changements étaient dictés par une problématique sociale, économique, ou environnementale, selon les cas. Mais si l'on examine la structure, la manière dont les gens s'organisaient pour provoquer le changement, on constate des ingrédients communs.

Il y avait toujours un champion local, qui pouvait venir de n'importe quel secteur, mais une personne dotée de charisme et d'entregent et bien branchée, capable de rassembler les gens et de les amener à créer le processus de dialogue et d'engagement dont nous parlions tout à l'heure. Cette personne devait puiser dans une culture civique de créativité marquée par le désir de changement. Les gens étaient écoeurés de la situation présente et voulaient un avenir différent.

Ils ont suscité l'engagement de toute la communauté. Ils ont obtenu l'adhésion des gens d'affaires, des groupes de quartiers, du gouvernement local, de la police, de l'école, des services de santé et d'autres institutions clés, dans l'ensemble de la communauté, des gens qui pour la plupart n'avaient aucune expérience préalable en la matière, et qui ont appris à travailler ensemble. Ils ont constaté, en planchant sur un but très précis, qu'ils avaient tous intérêt à atteindre ce but pour contribuer à l'atteinte de leurs grands objectifs stratégiques.

Ensuite, il leur fallait établir des connexions avec ce que Neil Bradford appelait les intermédiaires institutionnels. Dans bien des cas, ce sont les agences de développement fédéral ou provincial-régional ou Exportation et développement Canada ou encore d'autres institutions ou agences créées par les gouvernements dans un domaine particulier. Ces organismes devenaient alors des alliés essentiels parce qu'ils pouvaient aider à amasser des fonds ou fournir de l'argent ou bien parce qu'ils possédaient ou contrôlaient des terrains ou étaient en mesure d'abattre les obstacles qui s'opposaient au changement.

Ensuite, il leur fallait s'entendre sur un objectif unique et un programme pour aller de l'avant en tablant sur tous ces liens qu'ils avaient établis. La grille prenait la forme du signe plus, parce qu'il y avait une interaction horizontale, dans l'ensemble de la communauté, et verticale, avec les paliers supérieurs de gouvernement, l'administration locale et les nombreuses agences associées.

Cela fonctionnait le plus efficacement là où l'on trouvait les éléments traditionnels de la bonne gestion, comme des mécanismes de reddition de comptes, la possibilité de mesurer le progrès et la volonté de continuer à communiquer efficacement avec tous les intervenants. Ce qui m'a frappée, c'est que partout, que ce soit dans une ville en Espagne, une région rurale au Danemark ou encore à Kelowna, on trouvait les mêmes éléments dans la manière dont le tout avait pris naissance.

L'élément clé, du point de vue du gouvernement fédéral, c'est que les agences doivent être prêtes à répondre quand l'un de ces mouvements frappe à la porte et demande de l'aide. Cela devient un processus déclenché par la demande, ce n'est pas le gouvernement qui décrète ce qui doit se faire. Le gouvernement devient plutôt un partenaire à l'écoute.

M. Born: Avons-nous le droit de lire de la poésie ici?

The Chair: Absolutely, as long as it is short.

Mr. Born: It is short and summarizes what has been said here.

This is "Turning to One Another" by Margaret Wheatley, one of the great business authors. I quote:

Ask "What's possible?" not "What's wrong?" Keep asking.

Notice what you care about.

Assume that many others share your dreams.

Be brave enough to start a conversation that matters.

Talk to people you know.
Talk to people you don't know.
Talk to people you never talk to.

Be intrigued by the differences you hear.

Expect to be surprised.

Treasure curiosity more than certainty.

Invite in everybody who cares to work on what's possible.

Acknowledge that everyone is an expert in something.

Know that creative solutions come from new connections.

Remember, you don't fear people whose story you know.

Real listening always brings people closer together.

Trust that meaningful conversations change your world.

Rely on human goodness. Stay together.

There is no power greater than a community discovering what it cares about.

The Chair: On that lovely note, we are at the end of our meeting. I thank all three panellists for being with us today and for their valuable contributions to this process.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 29, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affaires, Science and Technology met this day at 10:45 a.m. to study current social issues affecting Canada's large cities today.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[Translation]

The Chair: Welcome to the subcommittee on large cities. Today, we will examine employment insurance and its impact on employment and income.

Le président : Absolument, pourvu que ce soit bref.

M. Born: C'est court et cela résume bien ce qu'on a dit ici.

C'est intitulé « L'entraide », par Margaret Wheatley, l'un des grands auteurs du milieu des affaires. Je cite :

Demandez « Qu'est-ce qui est possible? », et non pas « Qu'est-ce qui ne va pas? ».

Posez continuellement la même question.
Ciblez bien ce dont vous vous souciez. Supposez que beaucoup
d'autres partagent vos rêves.

Ayez le courage d'entamer une conversation qui compte.

Parlez aux gens que vous connaissez. Parlez aux gens que vous ne connaissez pas. Parlez aux gens à qui vous ne parlez jamais.

Soyez intrigué par les différences que vous entendez. Attendez-vous à être surpris.

Accordez plus d'importance à la curiosité qu'à la certitude.

Invitez tous ceux que cela intéresse à travailler à réaliser ce qui est possible.

Soyez conscient que chacun est expert en quelque chose. Sachez que les solutions novatrices viennent de connexions nouvelles.

Rappelez-vous: vous n'avez pas peur des gens dont vous connaissez l'histoire.

Une véritable écoute rapproche toujours les gens.

Ayez confiance : des conversations véritables vont changer votre monde.

Fiez-vous à la bonté humaine. Serrez-vous les coudes.

Rien n'est plus puissant qu'une communauté qui découvre ce qui lui tient à coeur.

Le président: Sur cette note charmante, nous arrivons à la fin de notre séance. Je remercie les trois témoins d'être venus nous rencontrer aujourd'hui et d'avoir apporté une précieuse contribution à notre processus.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 45 pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président: Bienvenue au sous-comité sur les grandes villes. Aujourd'hui, nous examinons l'assurance-emploi et ses répercussions sur l'emploi et le revenu.

[English]

Our subcommittee is building upon some previous work done at the Senate in the matter of poverty. Even though we are specifically dealing with employment insurance today, it fits into our overall theme of poverty, housing and homelessness. However, there is a lot of information that we can build on. The 1971 report headed by Senator Croll is one; the 1997 report by Senator Cohen entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada is another.

At the same time, our study is complementary to the work being done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry chaired by Senator Fairbairn. At the request of Senator Segal, they are dealing with the issue of rural poverty.

Also, our colleague, Senator Keon, is dealing with population health and that, in dealing with the social determinants of health, brings poverty into the equation. There is a lot of work being done and hopefully it can be pulled together in a beneficial way in terms of development of public policy.

As I have said, today we will be focusing on employment insurance. We have four witnesses present. We are asking each of you to make brief opening statements of five to seven minutes.

We have with us today David Gray, associate professor, Department of Economics, University of Ottawa. He has written extensively on the subject of employment insurance, EI, for the C.D. Howe Institute and in other scholarly journals. He has focused on labour market participation and effects of the changes from UI, unemployment insurance, the old system, to EI, looking particularly at incentives and disincentives to work.

We have Axel van den Berg, professor, Department of Sociology, McGill University. He has written on the changes of employment following the change again from UI to EI, with attention to the quality of the work before and after the changes. He has also considered EI in the context of the balance between accidual and collective responsibility for risk management, including risk of unemployment.

We also have Carole Vincent, PhD, principal research associate, Social Research and Demonstration Corporation, SRDC, who has written extensively on labour market issues, including attention to the arguments for and against experience-rating premiums for employers and recent work on the impact of compassionate and parental leave provisions with the EI program.

The fourth participant on the panel is Richard Shillington, senior associate, Informetrica Limited, and a consultant with Tristat Resources. He has written on changes in coverage in EI since the 1996 changes and how such coverage is

[Traduction]

Notre sous-comité prend appui sur des travaux concernant la pauvreté qui ont déjà été réalisés au Sénat. Même si nous abordons particulièrement aujourd'hui le sujet de l'assurance-emploi, cela entre dans le thème plus général de la pauvreté, du logement et de l'itinérance. Cependant, il y a de nombreuses sources d'information sur lesquelles nous pouvons nous appuyer. Le rapport de 1971 dirigé par le sénateur Croll en est une; le rapport de 1997 du sénateur Cohen intitulé La pauvreté au Canada: le point critique en est une autre.

Parallèlement, notre étude s'ajoute au travail du Comité permanent de l'agriculture et des forêts, présidé par le sénateur Fairbairn. À la demande du sénateur Segal, il traite du problème de la pauvreté rurale.

De plus, notre collègue, le sénateur Keon, s'attache à la santé de la population, et nous savons que la pauvreté entre en compte quand nous parlons des déterminants sociaux de la santé. Il y a beaucoup de choses qui se passent, et j'espère que tous ces efforts convergeront dans le cadre de l'élaboration de politiques gouvernementales.

Comme je l'ai dit, aujourd'hui, nous mettrons l'accent sur l'assurance-emploi. Nous entendrons quatre témoins. Nous demandons à chacun de vous de présenter un bref exposé de cinq à sept minutes.

Nous entendrons d'abord David Gray, professeur agrégé, Département des sciences économiques de l'Université d'Ottawa. Il a beaucoup écrit sur le sujet de l'assurance-emploi pour l'Institut C.D. Howe et d'autres revues spécialisées. Il s'est surtout penché sur la participation à la vie active et les effets du passage de l'assurance-chômage, qui est l'ancien régime, à l'assurance-emploi, en tenant particulièrement compte des mesures incitatives et dissuasives au travail.

Nous entendrons également Axel van den Berg, professeur au département de sociologie de l'Université McGill. Il a écrit sur les changements liés à l'emploi par suite du passage de l'assurance-chômage à l'assurance-emploi et a mis l'accent sur la qualité du travail avant et après ce changement. Il a également étudié l'assurance-emploi dans le contexte de l'équilibre entre la responsabilité individuelle et collective pour ce qui est de la gestion des risques, y compris les risques du chômage.

Nous entendrons aussi Carole Vincent, PhD, associée principale de recherche de la Société de recherche sociale appliquée (SRSA), qui a beaucoup écrit sur les problèmes liés au marché du travail et qui a particulièrement examiné les arguments pour et contre les primes selon l'expérience pour les employeurs. De plus, elle s'est récemment penchée sur les dispositions concernant les prestations parentales et de soignant du régime d'assurance-emploi.

Le quatrième participant à cette table ronde est Richard Shillington, associé supérieur d'Informetrica Limited et consultant pour Tristat Resources. Il a écrit sur les changements apportés à la couverture d'assurance-emploi depuis 1996 et sur la

measured and described, and on access to special benefits under the EI program.

Welcome to all four of you.

David Gray, Associate Professor, Department of Economics, University of Ottawa: To talk a bit about the context, the system, in my view, currently does a good job of meeting the income security needs of workers who are engaged in part-year employment patterns. As a result, the EI system, as it is currently structured, redistributes from densely-populated areas to sparsely-populated ones. That is not true for the special benefits, but it is true for the regular benefits regime.

Since this is the subcommittee on cities, I would like to talk about the urban unemployed. It is easy to demonstrate that many unemployed workers do not have access to EI benefits. It appears as though many of them had no work in the past 12 months.

We do know that the coverage ratio has declined tremendously in many parts of the country over the past three decades or so, and the unemployed people who are unable to qualify are in urban areas, often with fairly low unemployment rates.

This group, the urban unemployed, has a low share of seasonal and part-year workers, and that is precisely the type of worker who benefits the most from the EI regime as it is structured. Therefore, the system is not designed to help workers who are at the periphery of the labour force in places like the Greater Toronto Area.

This group also represents a disproportionately high share of permanently laid-off workers, and they do not benefit a great deal from the EI system as it is currently structured.

Therefore, I think that within this group, we really do want to find out why so many people are having trouble accessing and qualifying for EI benefits. However, I also think that the fundamental policy challenge is not so much to make it easier for people to qualify, but to make EI unnecessary in the first place so they do not suffer so many layoffs and separations.

The passive regime — EI Part I — is a unitary system, meaning that generally one-size-fits-all, the only modification being the 53 administrative regions. Each region is characterized by its local unemployment rate, and if that rate is above 10 per cent, it is considered to be a high unemployment area and a high entitlement that would otherwise be much lower.

It is my opinion that, given the increasing heterogeneity of both the employed and the unemployed populations, and the increasing share of so-called non-standard employment, the EI program cannot and perhaps should not even attempt to achieve manière dont cette couverture est mesurée et décrite, ainsi que sur l'accès aux prestations spéciales dans le cadre du régime d'assurance-emploi.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les quatre.

David Gray, professeur agrégé, Département des sciences économiques, Université d'Ottawa: J'aimerais parler un peu du contexte. Le régime, selon moi, répond actuellement bien aux besoins en matière de sécurité du revenu des travailleurs qui travaillent une partie de l'année. Par conséquent, le régime d'assurance-emploi, tel qu'il est actuellement structuré, permet de redistribuer l'argent des régions plus populeuses à celles qui le sont moins. Ce n'est pas le cas des prestations spéciales, mais c'est vrai pour les prestations régulières.

Comme vous formez le Sous-comité sur les villes, j'aimerais parler des chômeurs urbains. Il est facile de prouver qu'un grand nombre de travailleurs en chômage n'ont pas accès aux prestations d'assurance-emploi. Il semble qu'un grand nombre d'entre eux n'aient pas eu d'emploi au cours des 12 derniers mois.

Nous savons que le taux de couverture a énormément baissé dans de nombreuses parties du pays au cours des trois dernières décennies. Les chômeurs qui ne sont pas admissibles se trouvent dans les régions urbaines, là où les taux de chômage sont habituellement assez peu élevés.

Ce groupe que forment les chômeurs urbains ne comprend pas un grand nombre de travailleurs saisonniers, et c'est précisément ce type de travailleurs qui bénéficient le plus du régime d'assurance-emploi, tel qu'il est structuré. Par conséquent, le régime n'est pas conçu pour aider les travailleurs qui sont à la périphérie de la population active dans des endroits comme la Région du Grand Toronto.

De plus, ce groupe compte une part proportionnellement trop élevée de travailleurs qui ont été mis à pied de manière permanente, et ces derniers ne bénéficient pas beaucoup du régime d'assurance-emploi, tel qu'il est actuellement structuré.

En conséquence, je crois qu'il est important de déterminer pourquoi un si grand nombre de personnes au sein de ce groupe ont de la difficulté à obtenir des prestations d'assurance-emploi. Toutefois, je pense également que le défi fondamental en matière de politique consiste non pas tant à faire en sorte qu'il soit plus facile pour les gens de toucher des prestations, mais à faire en sorte que l'assurance-emploi ne soit pas nécessaire en limitant le nombre de mises à pied et de cessations d'emploi.

Le régime passif — la partie I de l'assurance-emploi — est un régime unitaire, c'est-à-dire qu'il s'applique généralement à tous de la même manière sous réserve de la modification visant les 53 régions administratives. Chaque région se caractérise par son taux de chômage local, et si ce taux est au-dessus de 10 p. 100, la région est considérée comme ayant un taux de chômage élevé, et son taux d'admissibilité est donc beaucoup plus élevé qu'il ne le serait autrement.

À mon avis, compte tenu de l'hétérogénéité accrue des travailleurs et des chômeurs, ainsi que de l'augmentation du nombre d'emplois dits atypiques, le régime d'assurance-emploi n'est pas une solution universelle, et on ne devrait pas tenter de

everything. With a unitary system and an incredibly complex heterogeneous labour force, with heterogeneous employment patterns coupled with heterogeneous unemployment patterns, it is incredibly difficult to design a single unitary system whose parameters can be adjusted to meet the needs of these various groups of workers.

I would like to know why so many workers at the periphery of the labour force, not just immigrant workers — although that is certainly an important group — are having so much trouble qualifying for EI benefits in areas where the aggregate unemployment rate is not very high.

For some reason, they are just unable to amass a sufficient number of working hours, and I can only guess that a lot of them are working informally, doing totally legal activities but not having the work subject to regulation in the informal sector. They are thus not paying CPP, Canada Pension Plan, premiums or EI premiums.

It is extremely difficult to find out exactly what is going on because it is so hard to observe in the first place. The data sets that Statistics Canada does generate are primarily based on people in the formal labour market whose employment activities are subject to regulation.

Therefore, that is my guess as to why so many people are having trouble qualifying. We will need new surveys with a totally different design in order to try to figure out why immigrants, for example, are having so much more trouble accessing EI benefits. The current surveys, as they exist, just do not give us the answer to that question.

With respect to some potential policy reforms, the two parameters that are subject to modification are the qualifying period, how many weeks of insurable employment and how many insurable hours are required to qualify, and what the length of the benefit period would be. It is always tempting, and this is how the pilot projects work, to either lower the entrance requirements or lengthen the benefit entitlement periods.

As I say here, we should be aware of adjusting the EI system such that seasonal and part-year employment patterns become attractive to more Ontario workers. It would be a big mistake to just have uniform entry requirements of, say, 12 weeks throughout the country, along with 40 weeks for maximum benefits, because we do not want Ontario, Quebec and Alberta to develop these highly seasonal industries. I do not think that we want to encourage repeat use of unemployment insurance in most of the Canadian labour market.

Concerning the eligibility requirements and the benefit duration period, the design of EI Part I renders it difficult to target more aid to selected groups of workers.

l'appliquer à tous. Avec un système unitaire et une population active très complexe et hétérogène, avec des tendances en matière d'emploi et de chômage que sont elles aussi hétérogènes, il est extrêmement difficile de concevoir un seul régime unitaire dont les paramètres peuvent être modifiés pour répondre aux besoins de ces divers groupes de travailleurs.

J'aimerais savoir pourquoi un si grand nombre de travailleurs qui sont à la périphérie de la population active, et je ne parle pas seulement des travailleurs immigrants — même s'il s'agit bien sûr d'un groupe important — ont tellement de difficulté à obtenir des prestations d'assurance-emploi dans des régions où le taux de chômage global n'est pas très élevé.

Pour une raison quelconque, ils sont tout simplement incapables d'accumuler un nombre suffisant d'heures de travail, et je suppose qu'un grand nombre d'entre eux travaillent de manière non officielle dans le cadre d'activités tout à fait légales, mais qui ne sont pas visées par la réglementation concernant le secteur non structuré. Ils ne cotisent donc pas au Régime de pensions du Canada, ni au régime d'assurance-emploi.

Il est extrêmement difficile de déterminer exactement ce qui se passe parce que les données ne sont pas accessibles. Les ensembles de données générés par Statistique Canada se fondent principalement sur les gens qui font partie du marché du travail structuré et dont les activités d'emploi sont visées par la réglementation.

Par conséquent, je crois que c'est pour cette raison qu'un grand nombre de personnes ne peuvent pas obtenir de prestations. Nous aurons besoin de nouvelles enquêtes conçues d'une manière entièrement différente afin de déterminer pourquoi les immigrants, par exemple, sont si peu nombreux à être admissibles aux prestations d'assurance-emploi. Les enquêtes actuelles ne nous permettent tout simplement pas de répondre à cette question.

En ce qui concerne les modifications stratégiques éventuelles, les deux paramètres qui pourraient être modifiés sont la période d'admissibilité, c'est-à-dire le nombre de semaines et d'heures d'emploi assurable qui sont nécessaires pour que la personne soit admissible et la durée de la période de prestations. Il est toujours tentant, et c'est comme ça que les projets pilotes fonctionnent, d'assouplir les exigences ou de prolonger les périodes d'admissibilité aux prestations.

Comme je le dis ici, il faut prendre garde de ne pas modifier le régime de sorte qu'il encourage les travailleurs de l'Ontario à trouver un emploi saisonnier. Ce serait une grave erreur d'uniformiser les exigences de manière à ce que, partout dans le pays, il faille accumuler 12 semaines d'emploi assurable et 40 semaines pour les prestations maximales parce que nous ne voulons pas que ce genre d'industries très saisonnières se crée en Ontario, au Québec et en Alberta. Je ne pense pas que nous voulons encourager l'utilisation répétée de l'assurance-emploi dans la plus grande partie du marché du travail canadien.

Pour ce qui est des conditions d'admissibilité et de la durée de la période de prestations, la conception de la partie 1 du régime d'assurance-emploi fait en sorte qu'il est difficile d'aider davantage des groupes précis de travailleurs.

The one case in point was the fairly recent five-week extension of the benefit period, which was designed to help a certain type of worker called a 'gapper'. They wanted to deliver more benefits and make the program more generous for approximately 30,000 or so gapers, and they ended up raising the benefit period for up to 100,000 workers. Therefore, it is very difficult to target aid on the group that appears to be in the greatest need of more EI benefits.

I advocate providing additional benefits to long-tenured workers who have not had very many recent EI claims because the research has shown that they have the most difficulty in finding re-employment. An equity case can be raised in that case because these are workers who have sometimes contributed to the system without interruption for 30 years and often receive no more than 20 weeks worth of EI benefits.

For some of these older long-tenured workers, I favour lengthening the benefit entitlement period.

I also favour helping the working poor who are engaged in stable employment patterns and suggest an EI premium rebate for the working poor who are at low risk of claiming EI benefits. This would work like the working income tax benefit.

This would also serve as a reward for stable employment patterns because the system, as it is currently designed, subsidizes and contains incentives that promote part-year and unstable work patterns.

I mention here that experience rating is a political nonstarter, but that idea is appealing to many, but not all, economists.

Turning to EI Part II, I favour separate and uniform entry requirements for EI Part II benefits. Most provinces now have labour market development agreements with Human Resources and Social Development Canada, HRSDC, but it is still fairly difficult to qualify for skills development, job training and job counselling. Therefore, I favour broadened access to almost anyone for some of the EI Part II programs.

The Chair: I would appreciate your coming to a conclusion soon.

Mr. Gray: There are a number of potential policy reforms outside the framework of the EI system. I am interested in categorical grants for permanently laid-off workers because, as I said earlier, high seniority workers who are laid off tend to suffer very high adjustment costs. The Provinces of Ontario and Quebec

Un exemple concret de cela est la prolongation récente de cinq semaines des prestations pour aider les victimes du « trou noir ». On voulait verser plus de prestations et rendre le régime plus généreux pour environ 30 000 de ces travailleurs, mais on a fini par prolonger la période de prestations pour environ 100 000 travailleurs. Par conséquent, il est très difficile d'aider de façon ciblée les groupes qui semblent avoir le plus besoin de toucher des prestations d'assurance-emploi plus généreuses.

Je suis en faveur de l'idée de verser des prestations supplémentaires aux travailleurs qui occupent leur emploi depuis longtemps et qui n'ont pas récemment présenté de nombreuses demandes d'assurance-emploi parce que les recherches montrent que ce sont eux qui ont le plus de difficulté à trouver un nouvel emploi. Une question d'équité peut être soulevée dans ces cas parce qu'il s'agit de travailleurs qui cotisent parfois au régime sans interruption depuis 30 ans et qui, très souvent, reçoivent des prestations d'assurance-emploi pendant 20 semaines, au plus.

Pour certains de ces travailleurs plus âgés, je suis en faveur de prolonger la période d'admissibilité aux prestations.

Je suis également en faveur d'aider les travailleurs à faible revenu dont les tendances en matière d'emploi sont stables et je suggère un rabais des cotisations d'assurance-emploi pour les travailleurs à faible revenu qui risquent peu de demander des prestations. Cette mesure ressemblerait à la prestation fiscale pour le revenu gagné.

Un tel rabais agirait également à titre de récompense pour les tendances en matière d'emploi stables parce que le régime, tel qu'il est actuellement conçu, récompense et favorise les gens qui travaillent une partie de l'année et dont les tendances en matière d'emploi sont instables.

Je mentionne ici que l'évaluation de l'expérience est une idée politique qui ne sera jamais mise en œuvre, et elle intéresse un bon nombre d'économistes, mais pas tous.

En ce qui concerne la partie II du régime d'assurance-emploi, je pense qu'il devrait y avoir des conditions d'admissibilité distinctes et uniformes pour les prestations visées par cette partie. La plupart des provinces ont conclu des ententes sur le développement du marché du travail avec Ressources humaines et Développement social Canada, RHDSC, mais il est toujours assez difficile d'être admis dans des programmes de perfectionnement des compétences, de formation professionnelle et de conseils en matière d'emploi. Par conséquent, je pense que presque tout le monde devrait avoir accès à certains des programmes prévus par la partie II du régime d'assurance-emploi.

Le président : J'aimerais que vous terminiez ce que vous avez à dire bientôt.

M. Gray: Il y a un certain nombre de réformes stratégiques possibles à l'extérieur du cadre du régime d'assurance-emploi. Les subventions particulières pour les travailleurs qui ont été mis à pied de manière permanente m'intéressent parce que, comme je l'ai déjà dit, les travailleurs qui ont beaucoup d'ancienneté et qui

have a disproportionate share of such workers. This could take the form of adjustment subsidies to be allocated to workers laid off from certain firms and industries.

I do not think much of this money has been spent, but there is a new program at Finance Canada that targets aid to certain one-factory, one-company towns. I do not know much about that program and how it is working. It is not an HRSDC program, but I am interested in programs of that nature.

I am not going to talk about new immigrants who are faring poorly in the labour market of today, but I will refer the committee to work by my colleagues Arthur Sweetman and Chris Worswick, who know much more about that perplexing issue than I do.

As far as the labour market development agreement programs are concerned, I will say that, throughout the industrialized world, publicly funded job training and retraining programs have a bad reputation and are not viewed as being very successful. That is what some of the existing research, non-experimental evaluation, has shown. That is distressing but I do not think we should give up on that. The challenge is to try to develop more effective job training and retraining and relocation assistance programs.

I say on this slide that skills development has a mixed track record. That is probably an overstatement. They just do not seem to be very effective. That goes for the United States as well as some countries in Western Europe.

HRSDC has some scattered programs targeting unemployed older workers. I am anxious to find out how those will work, but we will not know for another two years or so.

Finally, turning to new active labour market programs outside of EI, higher education and vocational training seem to have a strong impact. There is a lot of research going on right now trying to differentiate between the various types of training and schooling, et cetera, trying to ascertain which programs seem to be the most effective and which type of training seems to be the least effective.

I will stop there.

The Chair: Thank you. That is good information.

Axel van den Berg, Professor, Department of Sociology, McGill University: For something completely different now, I do not have a whole list of recommendations to make, as my colleague does. My research has been at a somewhat more macro level. I have been working on comparing the Canadian case with the Nordic countries in particular. My interest has been in the well-known

se font mettre à pied ont tendance à avoir beaucoup de difficulté à s'adapter à leur nouvelle situation. Ces travailleurs habitent, en majorité, en Ontario et au Qui On pourrait donc verser des subventions d'adaptation aux travailleurs d'entreprises et d'industries particulières qui sont mis à pied.

Finances Canada a un nouveau programme qui vise à venir en aide aux habitants de certaines villes où il n'y a qu'une usine ou une entreprise, et je ne crois pas qu'une grande partie de cet argent ait été dépensée. Je ne sais pas grand-chose sur ce programme ni sur sa manière de fonctionner. Ce n'est pas un programme de RHDSC, mais je m'intéresse aux programmes de cette nature.

Je ne parlerai pas des nouveaux immigrants qui ont beaucoup de difficulté à survivre dans le marché du travail d'aujourd'hui, mais j'aimerais renvoyer le comité aux travaux de mes collègues, Arthur Sweetman et Chris Worswick, qui en connaissent davantage que moi sur ce problème compliqué.

Én ce qui concerne les ententes sur le développement du marché du travail, je dirai que, dans tout le monde industrialisé, on ne voit pas d'un bon œil les programmes de formation et de recyclage professionnels financés par l'État, car on ne croit pas qu'ils donnent lieu à de bons résultats. C'est ce que montrent certaines des recherches existantes et des évaluations non expérimentales. Il s'agit d'une situation inquiétante, mais je ne crois pas qu'on doit renoncer à ces programmes. Le défi consiste à tenter d'élaborer des programmes de formation et de recyclage professionnels et d'aide au déplacement plus efficaces.

Sur cette diapositive, j'affirme que les programmes de perfectionnement des compétences n'ont pas toujours les mêmes résultats. J'ai probablement exagéré. Ils semblent, dans l'ensemble, ne pas être très efficaces. Cela est vrai aux États-Unis, ainsi que dans certains pays de l'Europe de l'Ouest.

RHDSC a divers programmes ciblant les travailleurs âgés en chômage. J'ai hâte de savoir ce qui en résultera, mais nous ne le saurons pas avant environ deux ans.

Enfin, pour ce qui est des nouveaux programmes d'intervention sur le marché du travail qui sont mis en œuvre indépendamment du régime d'assurance-emploi, les études supérieures et la formation professionnelle semblent avoir des répercussions importantes. On réalise actuellement un grand nombre de recherches pour tenter de différencier les divers types de formation et d'enseignement, et cetera, et de déterminer quels programmes et types de formation semblent être les plus et les moins efficaces.

Je m'arrêterai ici.

Le président : Merci. Vous nous avez fourni des renseignements importants.

Axel van den Berg, professeur, Département de sociologie, Université McGill: Je présenterai quelque chose de complètement différent. Je n'ai pas toute une liste de recommandations à faire, comme mon collègue. Ma recherche porte sur un sujet plus large. Je travaille à une comparaison du cas canadien aux cas de pays nordiques, en particulier. Je m'intéresse à la question bien connue

question about whether or not EI systems or UI systems that are generous tend to or necessarily lead to labour market inflexibility.

The Nordic countries have always claimed they were able to circumvent some of the drawbacks of a more generous system by heavily emphasizing active labour market policies.

My research has in part been on whether or not that claim is justified, and whether or not the Canadian case could be reformed or modified in the direction that the Nordic countries have taken.

One of the major points here is that the Nordic countries, for all their reputation as being social-democratic and worker-friendly and so on, have always operated with a system that had an essential workfare component. They have always from the start implemented to varying degrees, of course, various sanctions on noncompliance for unemployment insurance claimants. They have heavily emphasized the need to compensate for the high generosity of their benefit levels and relatively long durations — compared to Canada, at least, but not compared to the other continental European countries — by a strict regime of putting people into training slots and requiring them to accept jobs when they are available and so on. Canada has been very lax in that respect.

There are pros and cons to both systems. The Canadian system works well, as Mr. Gray mentioned, in a very general sense. We have a low level of long-term unemployment, which is one of the major measures of labour market inflexibility. At this very moment we are the third lowest in the entire OECD, Organization for Economic Cooperation and Development, below the United States in terms of the per centage of unemployed who are unemployed for a year or longer. We do well in that respect.

We do not do well in terms of replacing earnings of unemployed workers. There we are on the lower end of the spectrum. We have very little in the way of active intervention in helping people to find new jobs.

The major EI reform in 1996-97 was implemented with a lot of rhetoric about shifting over from a passive system, in which people were basically given benefits without any requirements attached, to an active system, in which the supposed savings from the more restrictive regime introduced, were going to be used for active programs. However, in effect, the amount of money that actually went to the active programs has been minute compared to the European case. Less than half a per cent of our GDP, gross domestic product, goes to active measures, whereas countries like Denmark and Sweden spend 1.5 per cent to 2 per cent on active measures.

qui consiste à déterminer si les régimes d'assurance-emploi ou d'assurance chômage qui sont généreux mènent nécessairement à un manque de souplesse du marché du travail.

Les pays nordiques ont toujours prétendu qu'ils avaient évité les problèmes liés à un régime plus généreux en mettant davantage l'accent sur des politiques d'intervention sur le marché du travail.

Dans le cadre de ma recherche, j'ai, en partie, tenté de déterminer si cette allégation est justifiée et si le régime canadien pouvait être modifié de manière à ressembler davantage aux régimes des pays nordiques.

L'un des points majeurs à prendre en considération est que les pays nordiques, mêmes s'ils ont la réputation d'être sociodémocrates et de favoriser les travailleurs, ont toujours eu des régimes qui comportaient un élément essentiel de travail obligatoire. Ils ont toujours, à divers degrés, imposé des sanctions aux prestataires d'assurance-emploi qui ne respectent pas les conditions du régime. Ils ont beaucoup mis l'accent sur la nécessité de compenser la grande générosité de leurs niveaux de prestations et les périodes de prestations relativement longues — du moins par rapport au Canada, mais pas par rapport aux autres pays de l'Europe continentale — par un régime sévère qui catégorise les gens selon leur formation et les oblige d'accepter des emplois quand ils sont disponibles et ainsi de suite. Le Canada n'a pas été très sévère à cet égard.

Ces deux régimes ont des avantages et des inconvénients. Le régime canadien fonctionne généralement bien, comme M. Gray l'a mentionné. Notre taux de chômage chronique est très bas, ce qui est l'une des mesures importantes du manque de souplesse du marché du travail. Actuellement, notre taux vient au troisième rang parmi les plus bas dans toute l'OCDE, c'est-à-dire l'Organisation de coopération et de développement économiques; nous nous situons juste au-dessous des États-Unis en ce qui concerne le pourcentage de personnes en chômage qui le demeurent pendant un an ou plus. À cet égard, le régime fonctionne bien.

Dans les domaines du remplacement du revenu et des travailleurs en chômage, les résultats sont moins bons. À cet égard, nous sommes tout au bas de la liste. Nous avons très peu de mesures d'intervention pour aider les gens à trouver un nouvel emploi.

La réforme importante visant l'assurance-emploi qui a été mise en application en 1996-1997 a été accompagnée de grands discours sur le passage d'un régime passif, dans le cadre duquel les gens touchaient essentiellement des prestations sans avoir à satisfaire à pratiquement la moindre exigence, à un régime actif plus restrictif, qui permettrait censément des épargnes, lesquelles seraient utilisées pour mettre en œuvre des programmes d'intervention. Cependant, dans les faits, le montant d'argent qui a été investi dans des programmes d'intervention était minime par rapport au cas européen. Moins de 0,5 p. 100 de notre PIB, c'est-à-dire notre produit intérieur brut, est investi dans des mesures d'intervention, tandis que des pays comme le Danemark et la Suède investissent de 1,5 à 2 p. 100 de leur PIB dans de telles mesures.

The results are commensurate in the Nordic countries in comparison with the continental countries. The real sick men of Europe are to be found on the European continent, as most of you are aware. They have high rates of long-term unemployment and large sections of the potential labour force essentially being excluded from regular employment, particularly in countries like France, Spain and Italy.

The Nordic countries have managed to obtain a high employment rate — that is to say, a high proportion of the labour force actually having jobs — high labour force participation rates, low unemployment rates, and middling long-term unemployment rates.

They have a measure of success, but it comes at a fairly high price. The price tag is around 4 per cent to 5 per cent of GDP — whereas we spend maybe 1.5 per cent of GDP — on all EI programs, Part 1 and Part 2. It is definitely costly, and there are many problems with the active labour market programs they have been running.

They, of course, are busy evaluating and assessing the effectiveness of these various programs, as Mr. Gray mentioned. Training programs generally end up at the bottom of the pile. There is a general consensus in the literature that training programs organized by the public employment service have very mixed results. On the other hand, there is also a growing consensus which has been reflected as well in a series of reforms implemented virtually everywhere in Europe, in the direction of applying stricter eligibility rules, closer monitoring, spending more resources on counselling, and so on. These seem to have very positive effects, according to all evaluation measures.

With respect to the training, I agree with Mr. Gray in that, just because the assessment reports so far have been showing us mixed results, this does not necessarily mean that training is not effective. I have seen some more detailed studies done, one in Finland and one in Denmark, both of which showed that there was a clear division among the clients of these training programs. If I remember the per centages correctly, in Finland, about 40 per cent of those who were participating in public employment office-organized training basically ended up being dead-weight costs in the sense that it could be shown that they would have found the jobs they ended up finding anyway even if they had not received the training. About 20 per cent were essentially — I will use a non-diplomatic term — hopeless cases, but another 40 per cent seemed to clearly benefit from those training programs.

The message I see in that is that one should not give up on providing training through these channels, but one should be more careful in differentiating the clientele for those programs. I think that is also a growing consensus among the researchers in this field. We should be more differentiated in applying our

Les résultats des pays nordiques sont encore plus impressionnants quand on les compare à ceux des pays de l'Europe continentale. La situation dans ces pays est terrible, comme la plupart d'entre vous le savez. Ils ont des taux de chômage chronique élevés, et de vastes segments de la population active potentielle sont essentiellement exclus de l'emploi régulier, particulièrement dans des pays comme la France, l'Espagne et l'Italie.

Les pays nordiques ont réussi à obtenir un taux d'emploi élevé — c'est-à-dire qu'une grande partie de la population active occupe effectivement un emploi — des taux élevés de participation à la vie active, des taux de chômage bas et des taux de chômage chronique moyens.

Leur taux de réussite est élevé, mais il est accompagné de coûts considérables. Ces derniers s'élèvent à environ 4 ou 5 p. 100 du PIB pour tout le régime d'assurance-emploi — tandis que nous dépensons peut-être 1,5 p. 100 de notre PIB sur les deux parties du régime d'assurance-emploi. Les coûts sont certainement élevés, et il y a de nombreux problèmes liés aux programmes d'intervention sur le marché du travail qu'ils mettent en œuvre.

Comme M. Gray l'a mentionné, ils sont bien sûr occupés à l'évaluation de l'efficacité de ces divers programmes. Les programmes de formation aboutissent généralement au bas de la pile. Il y a un consensus général dans la documentation selon lequel les programmes de formation organisés par le service public de l'emploi ont des résultats très variés. En revanche, on s'entend également de plus en plus sur la nécessité d'appliquer des règles d'admissibilité plus strictes et une surveillance plus étroite, et d'allouer plus de ressources aux conseils en matière d'emploi, notamment; ce consensus a été reflété dans une série de réformes mises en œuvre presque partout en Europe. Ces dernières semblent avoir eu des effets très positifs, selon toutes les mesures d'évaluation.

En ce qui a trait à la formation, je suis d'accord avec M. Gray quand il affirme que, même si les rapports d'évaluation ont, jusqu'à maintenant, montré des résultats variés, cela ne veut pas nécessairement dire que la formation n'est pas efficace. J'ai consulté des études plus détaillées qui ont été réalisées en Finlande et au Danemark, et toutes deux indiquent qu'il y avait une division très claire parmi les clients de ces programmes de formation. Si ma mémoire est bonne, en Finlande, la participation d'environ 40 p. 100 des travailleurs qui ont suivi une formation organisée par le service public de l'emploi représentait un gaspillage de ressources parce qu'on a montré qu'ils auraient trouvé les emplois qu'ils ont fini par accepter même s'ils n'avaient pas suivi la formation. Environ 20 p. 100 des participants étaient essentiellement - j'utiliserai un terme très peu diplomatique des cas désespérés; cependant, les 40 p. 100 restants semblaient avoir bénéficié de ces programmes de formation.

Le message que j'en retire, c'est qu'on ne devrait pas abandonner l'idée d'offrir une formation par l'entremise de ces programmes, mais qu'on devrait faire plus attention dans le choix de la clientèle. Selon moi, il s'agit d'une perspective qui fait de plus en plus l'objet d'un consensus parmi les chercheurs dans ce policies. In the Canadian case, that would mean we would have to devote a lot more of our resources to counselling, monitoring, and to general employment search services.

One major factor that tends to be underemphasized in the literature and debates is that, because this literature and these debates are about policies and not about economic conditions, they tend to try to attribute most results to the policies or tend to point out that the policies have no effect. They rarely adequately take into account macroeconomic conditions.

There has been a succession of successful European 'models'. It was Sweden for a while, then it was Germany and Japan, then Denmark, and now it is Holland. In each and every one of those cases, you will find that the services provided by the public employment office tend to be extremely effective when macroeconomic conditions are good. In other words, you have to have the jobs first before you can have an effective public employment service. This is, of course, a whole different ball game in terms of policy-making. Tinkering with the EI system itself will help, but it will only help optimally in favourable macroeconomic conditions.

Carole Vincent, Principal Research Associate, Social Research and Demonstration Corporation: Thank you for inviting me to speak here today and for giving me the opportunity to present some of the lessons learned from our research on the complex realities of work patterns and reliance on employment insurance benefits.

I hope that my presentation will contribute to a better understanding of the extent to which the EI program reflects current labour market realities, facilitates the functioning of the labour market, and provides adequate insurance to those who contribute to the program.

The EI program pays about \$10 billion each year in income benefits to individuals, providing financial assistance every month to thousands of workers who find themselves without a job. Through the provisions of sickness, maternity, parental and compassionate leave benefits, EI also provides assistance to workers who have interruptions in employment for personal reasons, making the program more integral to all Canadians' life decisions.

In recent years, considerable debate has taken place about whom the program is intended for and how successful it is in protecting its target clientele. Since essentially all paid workers are required to contribute to the program, but the receipt of benefits is restricted to those who meet the eligibility criteria, an outcome of particular interest is the extent to which unemployed Canadians have access to benefits.

domaine. Nous devrions appliquer nos politiques moins aveuglément. Dans le cas canadien, cela voudrait dire qu'on aurait à consacrer beaucoup plus de ressources aux conseils en matière d'emploi, au suivi et aux services généraux de recherche d'emploi.

Les conditions macroéconomiques sont très rarement prises en considération de manière adéquate parce que la documentation et les débats portent sur les politiques et non sur les conditions économiques. De plus, dans cette documentation et dans ces débats, on a tendance à tenter d'attribuer la plupart des résultats aux politiques ou, au contraire, à déclarer que les politiques n'ont aucun effet.

Il y a eu une succession de « modèles » européens réussis. Pendant un certain temps, c'était la Suède, puis, l'Allemagne et le Japon, puis, le Danemark, et maintenant, c'est la Hollande. Dans chacun de ces cas, vous constaterez que les services fournis par le service public de l'emploi sont extrêmement efficaces quand les conditions macroéconomiques sont bonnes. Autrement dit, l'efficacité d'un service public de l'emploi dépend de la disponibilité des emplois. C'est une situation entièrement différente en ce qui concerne l'élaboration des politiques. Modifier le régime d'assurance-emploi peut aider, mais seulement quand les conditions macroéconomiques sont favorables.

Carole Vincent, associée principale de recherche, Société de recherche sociale appliquée: Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître devant vous aujourd'hui et de me donner l'occasion de vous faire part de certaines des leçons que nous avons apprises dans le cadre de notre recherche sur les réalités complexes des tendances en matière d'emploi et de l'utilisation des prestations d'assurance-emploi.

J'espère que mon exposé contribuera à une meilleure compréhension de la mesure dans laquelle le régime d'assurance-emploi reflète les réalités actuelles du marché du travail, facilite le fonctionnement du marché du travail et fournit une assurance adéquate aux personnes qui cotisent au régime.

Le régime d'assurance-emploi verse, chaque année, des prestations qui s'élèvent à environ 10 milliards de dollars et fournit une aide financière mensuelle à des milliers de travailleurs qui se retrouvent sans emploi. Par le versement de prestations parentales, de maladie, de maternité et de soignant, l'assurance-emploi fournit également une aide aux travailleurs qui doivent temporairement arrêter de travailler pour des raisons personnelles et influe ainsi sur les décisions de vie de tous les Canadiens.

Au cours des dernières années, on a beaucoup discuté de la clientèle cible du régime et de la mesure dans laquelle il réussit à protéger cette clientèle. Comme, essentiellement, tous les travailleurs rémunérés doivent cotiser au régime, mais que le versement des prestations se limite à ceux qui satisfont aux critères d'admissibilité, un résultat d'intérêt particulier est la mesure dans laquelle les Canadiens en chômage ont accès aux prestations.

The proportion of the unemployed who are eligible for benefits under the program's rules has been in decline since the 1996 reforms — down to about 40 per cent, according to the latest estimates from Statistics Canada. This proportion could easily be lower in cities where regional unemployment rates are lower and the minimum number of hours to qualify for benefits is higher.

The other proportion of the unemployed who are not eligible for EI benefits are not eligible either because, even though they are insured under EI, they did not accumulate enough hours to qualify for benefits, or they are not insured under EI since they had never worked, had been unemployed for more than a year or left their last job for reasons not deemed valid under the program's rules, including going back to school, or they did not contribute to the program because, for instance, they are self-employed.

The EI program is an hour-based program, but not every hour of work is treated equally. The EI rules, which are quite complex, give rise to major disparities — some may call them inequities — in the extent to which workers who pay premiums into the program can benefit from it.

Who are those who contribute to the program but do not work sufficient hours to receive benefits? As you probably know, women represent a disproportionate share of those paid workers. Young people are another large group.

Who are the workers that contribute to the program and actually receive a significant share of EI benefits? They are the workers who have work patterns and work schedules that best fit the EI rules for eligibility and calculation of benefits.

An increasing share of those who receive regular EI benefits had workers who experience predictable, often seasonal, and recurrent breaks in employment. Over the past five years, the proportion of regular EI claims made by frequent claimants has increased to close to 40 per cent.

Frequent claims are largely associated with seasonal employment. The proportion of seasonal claims has remained steady in recent years, despite important improvements in economic conditions and despite the fact that the Canadian economy has become less reliant on traditional seasonal industries.

Frequent reliance on EI can result from workers becoming familiar with the program and learning how to take advantage of its rules and provisions. Our research has shown that, in many cases, workers' reliance on EI is a symptom of their difficulties in finding stable or more meaningful employment due to inadequate skills or inadequate recognition of their skills, insufficient

La proportion des chômeurs qui ont accès aux prestations en vertu des règles du régime est en décroissance depuis les réformes de 1996 — elle est autour de 40 p. 100, selon les dernières estimations de Statistique Canada. Cette proportion est probablement plus basse dans les villes où les taux de chômage régionaux sont bas et le nombre d'heures d'emploi minimal pour être admissible aux prestations est plus élevé.

Parmi le reste des travailleurs qui ne peuvent pas toucher de prestations d'assurance-emploi, une partie ne sont pas admissibles, même s'ils sont assurés dans le cadre du régime, parce qu'ils n'ont pas accumulé suffisamment d'heures pour toucher des prestations. Les travailleurs restants ne sont pas assurés dans le cadre du régime parce qu'ils n'ont jamais travaillé, qu'ils ont été en chômage pendant plus d'un an ou ont quitté leur dernier emploi pour des raisons qui ne sont pas considérées comme valides en vertu des règles du programme, ce qui comprend un retour aux études. Ils peuvent également ne pas être admissibles parce qu'ils n'ont pas cotisé au programme, ce qui est le cas, par exemple, des travailleurs autonomes.

Le régime d'assurance-emploi est un programme fondé sur les heures de travail, mais ces dernières ne sont pas toutes considérées comme égales. Les règles de l'assurance-emploi, qui sont assez complexes, donnent lieu à des divergences importantes — certains les considèrent comme des iniquités — relatives à la mesure dans laquelle les travailleurs qui cotisent au régime en tirent profit.

Qui sont ceux qui cotisent au programme, mais qui ne travaillent pas pendant suffisamment d'heures pour toucher des prestations? Comme vous le savez probablement, les femmes représentent une partie disproportionnée de ces travailleurs rémunérés. Les jeunes constituent un autre groupe important.

Qui sont les travailleurs qui cotisent au programme et touchent effectivement une grande part des prestations d'assurance-emploi? Ce sont les travailleurs dont les tendances en matière d'emploi et les horaires de travail sont le plus conformes aux règles de l'assurance-emploi concernant l'admissibilité et le calcul des prestations.

Une part de plus en plus importante des personnes qui touchent des prestations régulières d'assurance-emploi sont des travailleurs qui vivent des interruptions d'emploi prévisibles, souvent saisonnières et répétitives. Au cours des cinq dernières années, la proportion des demandes de prestations régulières présentées par des prestataires fréquents a augmenté pour s'approcher des 40 p. 100.

Les demandes fréquentes sont souvent associées à l'emploi saisonnier. La proportion des demandes saisonnières est demeurée stable au cours des dernières années malgré des améliorations importantes des conditions économiques et malgré le fait que l'économie canadienne dépend de moins en moins des industries saisonnières traditionnelles.

L'utilisation fréquente de l'assurance-emploi peut être due au fait que certains travailleurs se sont familiarisés avec le programme et ont appris comment tirer profit de ses règles et de ses dispositions. Notre recherche a montré que, dans de nombreux cas, l'utilisation de l'assurance-emploi par les travailleurs est un symptôme de la difficulté qu'ils ont à trouver

education or limited job opportunities offered in their region. Older workers, those with lower educational attainment and those living in regions with poor employment opportunities are the most likely to be caught in the EI trap.

Therefore, policies that focus narrowly on addressing workers' frequent reliance on EI are misdirected. Instead, policies should more broadly address the barriers to employment faced by workers who are not well equipped to realize their full potential in the labour market, whether they rely on EI or not.

In fact, our research indicates that, while some workers who face barriers to finding more secure employment are able to find jobs that enable them to qualify for EI benefits, there are many more workers who face those same barriers but are unable to find enough work to get sufficient hours to qualify for EI benefits. Our research also emphasizes the need to move beyond traditional measures of seasonal work to capture the many diverse circumstances of workers who face regular periods of unemployment on an annual basis.

We also find that workers with seasonal patterns of employment but who do not claim EI are not necessarily doing better in the labour market. They are the most likely to be working multiple jobs and are more likely to be employed part time if they get re-employed. They live in all regions across the country, including cities where better employment opportunities have not necessarily led to more stable employment for them. Many of them are women.

Reliance on EI benefits is also an issue at the level of the firm. There is clear evidence that firms are an important piece in the EI frequent claimant puzzle. Our research confirms that a considerable number of firms are predictably and persistently receiving subsidies through the EI program in that their employees' receipt of EI is higher than the premiums paid into the program. Our research also shows that the firms' own human resource practices and other characteristics are twice as important as the industry or geographic location of the firm in explaining whether it is subsidized by EI.

In conclusion, the EI program has evolved over the past decade in ways that are not typically expected in an insurance-based program. The 1996 reform introduced what had is called EI Part II benefits, which provide direct assistance to the unemployed through various employment benefit and support measures with a focus on helping disadvantaged groups reach their full potential

un travail stable ou plus valorisant à cause d'un manque de compétences adéquates, d'une reconnaissance inadéquate de leurs compétences, d'un niveau d'études insuffisant ou du manque de perspectives d'emploi dans leur région. Les travailleurs plus âgés, ceux qui ont un niveau d'études peu élevé et ceux qui habitent dans des régions où il y a peu de perspectives d'emploi sont les plus susceptibles de rester pris dans l'engrenage de l'assurance-emploi.

En conséquence, quand on élabore des politiques qui visent strictement à limiter l'utilisation fréquente de l'assurance-emploi par certains travailleurs, on fait fausse route. Les politiques devraient plutôt viser à éliminer les barrières à l'emploi auxquelles se butent les travailleurs qui ne sont pas bien outillés pour réaliser pleinement leur potentiel dans le marché du travail, qu'ils dépendent de l'assurance-emploi ou non.

Effectivement, notre recherche indique que, si certains travailleurs qui ont de la difficulté à trouver un emploi plus sûr sont capables de trouver des emplois qui leur permettent d'être admissibles aux prestations d'assurance-emploi, il y a un nombre beaucoup plus important de travailleurs qui ont le même problème, mais qui sont incapables de travailler pendant un nombre suffisant d'heures pour être admissibles aux prestations. Notre recherche met également l'accent sur la nécessité d'aller au-delà des mesures traditionnelles du travail saisonnier pour refléter les nombreuses situations diverses des travailleurs qui vivent des périodes régulières de chômage annuellement.

Nous avons également déterminé que les travailleurs dont les tendances en matière d'emploi semblent être saisonnières, mais qui ne demandent pas de prestations d'assurance-emploi, n'ont pas nécessairement plus de succès sur le marché du travail. Ils sont très susceptibles de travailler dans le cadre de plusieurs emplois et de travailler à temps partiel s'ils trouvent un autre emploi. Ils habitent dans toutes les régions du pays, y compris dans les villes où il y a de meilleures perspectives d'emploi, lesquelles ne leur ont pas nécessairement permis de trouver un emploi stable. Un grand nombre d'entre eux sont des femmes.

L'utilisation de l'assurance-emploi est également un problème qui est lié à l'entreprise. Il y a des éléments probants qui montrent clairement que les entreprises permettent de comprendre, en partie, le recours fréquent à l'assurance-emploi. Notre recherche confirme qu'un nombre important d'entreprises reçoivent régulièrement des subventions par l'entremise du régime d'assurance-emploi, car le montant de prestations que touchent leurs employés est plus élevé que leurs cotisations au régime. Notre recherche montre également que les pratiques en matière de ressources humaines et d'autres caractéristiques des entreprises sont deux fois plus importantes que l'industrie ou l'emplacement de l'entreprise quand il s'agit de déterminer pourquoi elles profitent plus souvent que les autres de l'assurance-emploi.

En conclusion, le régime d'assurance-emploi a évolué au cours de la dernière décennie, et sa nature ne correspond pas nécessairement à ce à quoi l'on s'attendrait d'un régime d'assurance. La réforme de 1996 comprenait l'introduction de ce qu'on appelle les prestations de la partie II du régime, qui fournit une aide directe aux chômeurs par l'entremise de diverses

in the Canadian labour market. Through the enrichment of parental benefits and the more recent compassionate leave benefits, the EI program is increasingly providing assistance to workers who have interruptions in employment for reasons that are, to some degree, foreseeable, planned and voluntary. While those benefits are aimed at assisting workers who must balance their work with their family responsibilities, they can be seen as a move away from an insurance-based program.

These moves away from insurance principles may reflect a major shift in values that could motivate future EI reforms. An important issue, however, is whether there are other and better means to improve the income security of Canadians.

Measures to promote labour market attachment need to go beyond getting people into work and should aim at lifting them out of poverty. Work can be part of the solution, but work is often not enough. Measures like the working income tax benefit for low-wage workers are also needed to ensure that work effort is rewarded and that families are not living in poverty. These types of measures need to be complemented by programs to help low-wage workers find more secure employment and higher-paying jobs.

Richard Shillington, Senior Associate, Informetrica Limited: Thank you for this opportunity to speak to you about employment insurance. Regrettably, in the time available, I could not prepare a formal brief but I hope you will find my comments useful.

I have done research on employment insurance dating back to the Forget Commission in 1986. More recently, I gave expert testimony on legal challenges to the 1996 changes to the employment insurance program.

In my view, the employment insurance program has been much abused for a number of years. It has become less and less effective in meeting its original goal, that being temporary income support for the unemployed, as its funds are being used for a variety of other purposes. EI has been constricted because governments worry that it is being abused by the unemployed. The program has certainly been abused by governments.

The following are some major assaults on this insurance program: the end of benefits for voluntary quits; the end of federal responsibility for benefits in high unemployment areas—they were called regionally extended benefits and were paid for by the federal government; the 1996 shift from weeks to hours which further marginalized the most marginalized employees; and

prestations d'emploi et mesures de soutien qui visent à venir en aide aux groupes désavantagés afin qu'ils réalisent leur plein potentiel dans le marché du travail canadien. Par la bonification des prestations parentales et les prestations de soignant plus récentes, le régime d'assurance-emploi vient de plus en plus souvent en aide à des travailleurs qui vivent des périodes de chômage pour des raisons qui sont, dans une certaine mesure, prévisibles, prévues et volontaires. Même si ces prestations visent à aider les travailleurs qui doivent trouver un équilibre entre le travail et leurs responsabilités familiales, elles peuvent être considérées comme des mesures qui ne sont pas conformes à la raison d'être d'un régime d'assurance.

Ces mesures qui s'éloignent des principes d'assurance peuvent refléter une transformation importante de valeurs qui pourrait donner lieu à d'autres réformes en matière d'assurance-emploi. Il est toutefois toujours important de se demander s'il y a de meilleurs moyens d'améliorer la sécurité du revenu des Canadiens.

Les mesures qui visent à promouvoir la participation à la population active doivent faire davantage que d'obliger les gens à travailler et devraient viser à les sortir de la pauvreté. Le travail peut faire partie de la solution, mais souvent, ce n'est pas suffisant. Les mesures comme la prestation fiscale pour le revenu gagné pour les travailleurs à faible revenu sont également nécessaires pour garantir que les efforts de travail sont récompensés et que les familles ne vivent pas dans la pauvreté. À ces types de mesures doivent s'ajouter des programmes qui aident les travailleurs à faible revenu à trouver des emplois plus sûrs et mieux rémunérés.

Richard Shillington, associé principal, Informetrica Limited: Je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de vous parler de l'assurance-emploi. Malheureusement, dans le temps disponible, je n'ai pas pu préparer un mémoire officiel, mais j'espère que vous trouverez mes remarques utiles.

Je fais des recherches sur l'assurance-emploi depuis la Commission Forget, en 1986. Plus récemment, j'ai fourni un témoignage d'expert sur les défis juridiques liés aux modifications apportées au régime d'assurance-emploi en 1996.

Selon moi, on abuse beaucoup du régime d'assurance-emploi depuis un certain nombre d'années. Ce dernier réussit de moins en moins à réaliser son objectif initial, qui consiste à fournir un soutien du revenu temporaire aux chômeurs, parce que ses fonds sont utilisés pour divers autres objectifs. L'assurance-emploi a été restreinte parce que les gouvernements craignent que les chômeurs en abusent. Ce sont plutôt les gouvernements qui ont abusé du régime.

Les mesures suivantes constituent certains des assauts majeurs qu'a subis le régime d'assurance-emploi : la fin des prestations pour les départs volontaires; la fin de la responsabilité fédérale relative aux prestations dans les régions à taux de chômage élevé — on appelait ces dernières les prestations de prolongation fondée sur le taux de chômage régional, et elles étaient versées par le

squeezing the maximum insurable earnings which reduced, over time, the value of EI to middle-income Canadians.

Employment insurance contributions are a very regressive form of taxation. These contributions are now paying for training. In fact, under this structure, as I am self-employed, I am not paying at all for the training being done through the EI program. I am exempt from that tax.

As you are well aware, the EI surplus is now being used for purposes outside of EI in lieu of other forms of tax increases. An EI surplus is certainly a more regressive form of tax than the alternatives that would have otherwise been used.

Adding social benefits such as compassionate leave and maternity and parental benefits to EI confuses the benefits involved in caregiving with unemployment.

Maternity benefits are only available to about half of new mothers. Maternity benefits are not available to self-employed new mothers, except in Quebec. About half of new mothers who do not get maternity benefits worked in the last year, but they did not work in the ways and at the intensity required by EI.

New mothers cannot supplement their maternity benefits with part-time employment under EI. Quebec's parental insurance program for the self-employed has a higher replacement rate and higher maximum insurable earnings, provides flexibility in the duration and form of maternity benefits, and has dramatically increased benefit levels and number of recipients, particularly for males. Those with precarious employment are least likely to be eligible for employment insurance.

I will describe the maternity benefit program under EI. If you have been sick or unemployed in the previous year, you will get maternity benefits for a shorter time. You have a two-week waiting period, which is arguably reasonable in an insurance program but makes no sense in a maternity benefit program. In fact, the maternity benefit program that the civil service has negotiated themselves does not have a two-week waiting period. There is a 55-per-cent replacement rate of earnings. Earnings exclude things like tips; it is only wages. The maximum benefit is approximately \$413 per week.

gouvernement fédéral; le passage du calcul des semaines au calcul des heures en 1996, qui a contribué à marginaliser davantage les employés les plus marginalisés et la réduction du maximum de la rémunération assurable qui, au fil du temps, a réduit la valeur de l'assurance-emploi pour les Canadiens à revenu moyen.

Les cotisations à l'assurance-emploi constituent une forme très régressive de taxation. Ces cotisations servent maintenant à couvrir les coûts de la formation. En fait, dans le cadre de cette structure, comme je suis travailleur autonome, je ne contribue pas du tout à la formation qui est offerte par l'entremise du régime d'assurance-emploi. Je suis exonéré de cette taxe.

Comme vous le savez très bien, l'excédent de l'assuranceemploi est actuellement utilisé à des fins qui ne touchent pas l'assurance-emploi au lieu d'autres formes d'augmentations de taxes. Un excédent d'assurance-emploi est à coup sûr une forme plus régressive de taxation que les autres solutions qui auraient pu être adoptées.

Le fait d'ajouter des prestations sociales, comme les prestations parentales, de maternité et de soignant aux prestations d'assurance-emploi rend trouble la frontière entre les prestations familiales et d'assurance-emploi.

Les prestations de maternité ne sont versées qu'à la moitié des nouvelles mères. Elles ne sont pas disponibles pour les travailleuses autonomes, sauf au Québec. Environ la moitié des nouvelles mères qui ne touchent pas de prestations de maternité ont travaillé au cours de la dernière année, mais elles n'ont pas travaillé dans la mesure et des manières requises par le régime d'assurance-emploi.

En vertu du régime d'assurance-emploi, les nouvelles mères ne peuvent pas travailler à temps partiel pendant qu'elles touchent des prestations de maternité. Le régime d'assurance parentale québécois pour les travailleurs autonomes comprend un taux de remplacement et un maximum de rémunération assurable plus élevés, fournit une souplesse dans la durée et la forme de prestations de maternité, et a donné lieu à des niveaux de prestations et à un nombre de prestataires beaucoup plus élevés, particulièrement chez les hommes. Les travailleurs qui occupent un emploi précaire sont moins susceptibles d'être admissibles à l'assurance-emploi.

Je vais décrire le programme de prestations de maternité prévu par le régime d'assurance-emploi. Si vous avez été malade ou en chômage au cours de la dernière année, vous toucherez des prestations de maternité pendant une période moins longue. Vous devez laisser s'écouler un délai de carence de deux semaines, ce qui peut être considéré comme raisonnable dans un régime d'assurance, mais qui n'a aucun sens dans le cadre d'un régime de prestations de maternité. En fait, le régime de prestations de maternité que la fonction publique a elle-même négocié ne comprend pas un délai de carence de deux semaines. Il y a un taux de remplacement du revenu de 55 p. 100. Le revenu ne comprenait pas les pourboires, par exemple; ils ne comprenait que la rémunération. Le montant de prestations maximales est d'environ 413 \$ par semaine.

The civil service's maternity benefits program has a 93-per-cent replacement and there is no cap on that benefit. You are not allowed to earn additional money while on maternity benefits for FI

The regional impact of eligibility and benefit rules for EI that favour high unemployment areas discriminate against young people, particularly in major cities.

For example, by my estimates, Toronto makes about 19 per cent of all contributions to the EI fund, but gets only about 10 per cent of the benefits. Ontario contributes 41 per cent and gets approximately 28 per cent of the benefits.

There has been some comment on what is called by technicians the BU ratio, the beneficiaries divided by the unemployment rate. It used to be over 80 per cent; now it is slightly over 40 per cent for Ontario and 28 per cent for the City of Toronto. It is 22 per cent for young people in Ontario and 10 per cent in the City of Toronto.

If you are a young person in the City of Toronto, your chance of getting employment insurance benefits is around 10 per cent. It is a logical consequence of the rules that have been put in place.

Some people say that the BU ratio is not a good measure of coverage because some of the people in the denominator of the unemployed did not contribute and were never intended for the program. You could ask why we have a program that is not intended to benefit the unemployed.

I conducted research a few years ago for a government department and calculated a new ratio — those receiving regular benefits as a share of the unemployed who contributed to EI in the last year. What is the ratio when the numerator is regular beneficiaries and the denominator is those who are unemployed that worked and paid into the plan during the previous year?

It is not 40 per cent anymore, it is 48 per cent. It went up a bit. Only 19 per cent of young people who are unemployed that paid into the program in the last year are receiving benefits. For young females, it is 28 per cent.

You will understand why the 1996 rules particularly targeted part-time workers. For females who work part time, it is 27 per cent.

When you compare the benefits being paid in the early 1990s to now, overall benefit levels have dropped by about one-third after adjusting for inflation. For lower-income Canadians, it has

Le régime de prestations de maternité de la fonction publique comprend un taux de remplacement du revenu de 93 p. 100, et il n'y a pas de limite en ce que oncerne le montant de prestations. Vous ne pouvez pas gagner de l'argent pendant que vous touchez des prestations de maternité dans le cadre du régime de l'assurance-emploi.

Les conséquences régionales des règles du régime d'assurance-emploi concernant l'admissibilité et les prestations qui favorisent les régions à taux de chômage élevé sont désavantageuses pour les jeunes, particulièrement dans les grandes villes.

Par exemple, selon mes estimations, les travailleurs de Toronto versent environ 19 p. 100 de toutes les cotisations à la caisse d'assurance-emploi, mais les Torontois ne touchent qu'environ 10 p. 100 des prestations. Les cotisations des travailleurs ontariens s'élèvent à 41 p. 100, mais ces derniers ne touchent qu'environ 28 p. 100 des prestations.

On a beaucoup parlé de ce que les techniciens appellent le ratio PC, que l'on calcule en divisant le nombre de prestataires par le taux de chômage. Par le passé, ce ratio a dépassé les 80 p. 100; présentement, il est légèrement supérieur à 40 p. 100 en Ontario et à 28 p. 100 à Toronto. Chez les jeunes, ce ratio est de 22 p. 100 en Ontario et de 10 p. 100 à Toronto.

Si vous êtes un jeune à Toronto, vos chances de toucher des prestations d'assurance-emploi équivalent environ à 10 p. 100. Il s'agit d'une conséquence logique des règles qui ont été mises en place.

Certaines personnes affirment que le ratio PC ne constitue pas une bonne mesure de la couverture parce que certains des gens qui sont compris dans le dénominateur, c'est-à-dire les chômeurs, n'ont pas cotisé au régime et n'étaient donc jamais ciblés par le régime. On pourrait se demander pourquoi nous avons un régime qui ne vise pas à venir en aide aux chômeurs.

Il y a quelques années, j'ai réalisé une recherche pour un ministère du gouvernement et j'ai calculé un nouveau ratio—ceux qui touchaient des prestations régulières en tant que proportion des chômeurs qui avaient cotisé au régime d'assurance-emploi au cours de l'année précédente. Quel est le ratio quand le numérateur représente les prestataires réguliers et que le dénominateur représente les chômeurs qui ont travaillé et qui ont cotisé au régime au cours de l'année précédente?

Il n'est plus de 40 p. 100; il est de 48 p. 100. Cela représente une légère augmentation. Seulement 19 p. 100 des jeunes chômeurs qui ont cotisé au régime au cours de l'année précédente touchent des prestations. Chez les jeunes femmes, ce ratio s'élève à 28 p. 100.

Vous comprendrez pourquoi les règles de 1996 ciblaient particulièrement les travailleurs à temps partiel. Pour les femmes qui travaillent à temps partiel, le ratio s'élève à 27 p. 100.

Quand l'on compare les prestations qui étaient versées au début des années 90 à celles qui sont versées maintenant, les taux de prestations généraux ont diminué d'environ un tiers si l'on

Villes

dropped by half. We have taken benefits away from the most vulnerable for reasons that escape me.

Currently, the regular income benefits are the narrowest form of what employment insurance is supposed to do — provide income replacement. In the early 1980s, they were 86 per cent of the income benefits paid. Now, employment insurance is 58 per cent of the income benefits paid.

About 90 per cent of the contributions used to be paid out in income benefits. Now it is less than half.

Employment insurance regular benefits used to be a little over 2 per cent of wages paid in Canada — that is what they were insuring in a sense. They are now down to 1.2 per cent nationally and about 0.7 per cent in Ontario.

In conclusion, I would be in favour of exploring the possibility of removing the special benefits for pregnancy from the EI program that, to my mind, are not delivered well because they are mixed up with labour market issues. They should be placed into a program that would be funded more like the CPP where you contribute based on annual earnings. This is similar to what Quebec has done.

If you were to do that, I would also remove compassionate leave from the EI program and put it into a similar program.

I would further argue that disability benefits do not rest comfortably within the CPP. That program would be more reasonably administered out of a social security program funded like the CPP, but not tied into labour market attachment issues.

The Chair: Thank you to all of you.

You made a strong case for there being a lot of flaws in the system with inequities, inefficiencies and ineffectiveness. You have given reasons for that in a general context and ideas on how it may be fixed.

I will ask a question in each one of those areas on flaws in the system.

I am looking at a chart that is the per centage of unemployed receiving regular EI benefits by major city. You are probably familiar with it. This is similar to some of the statistics Mr. Shillington was giving.

At the bottom end, it shows Ottawa with 20.7 per cent of the unemployed receiving EI benefits. Not far behind is Toronto at 22.3 per cent. At the other end is St. John's at 51.5 per cent. That is a mammoth difference.

Actuellement, des prestations régulières représentent le plus étroitement ce que l'assurance-emploi est censée faire — fournir le remplacement du revenu. Au début des années 80, ces prestations représentaient 86 p. 100 des prestations versées. Maintenant, l'assurance-emploi représente 58 p. 100 des prestations versées.

Environ 90 p. 100 des cotisations étaient utilisées pour verser des prestations du revenu. Maintenant, ce taux est inférieur à la moitié.

Les prestations d'assurance-emploi régulières représentaient un peu plus de 2 p. 100 de la rémunération versée au Canada — c'était, dans un sens, ce que l'on assurait. Elles représentent maintenant 1,2 p. 100 de ce montant, à l'échelle nationale, et environ 0,7 p. 100, en Ontario.

En conclusion, je crois qu'on doit explorer la possibilité de retirer les prestations spéciales pour la grossesse du régime d'assurance-emploi, car, selon moi, elles ne sont pas versées de manière appropriée parce qu'elles sont liées à des problèmes relatifs au marché du travail. Elles devraient faire partie d'un régime qui serait financé un peu comme le RPC, c'est-à-dire qu'on y cotiserait selon notre rémunération annuelle. C'est un peu ce qui se passe au Québec.

Si l'on décidait de faire cela, je pense qu'on devrait également retirer les prestations de soignant du régime d'assurance-emploi et les inclure dans un régime semblable.

J'ajouterais également que les prestations d'invalidité n'ont pas leur place au sein du RPC. Ce programme serait mieux administré dans le cadre d'un régime de sécurité sociale financé, comme le RPC, qui ne serait pas lié aux questions de la participation à la population active.

Le président : Je vous remercie tous.

Vous avez montré avec éloquence que le régime actuel a beaucoup de défauts, liés à des iniquités, et à un manque d'efficacités et d'efficiences. Vous avez expliqué les raisons pour cela dans un contexte général et fourni des idées sur les manières de régler ces problèmes.

Je poserai une question sur chacun de ces défauts.

J'ai, devant les yeux, un tableau qui représente le pourcentage de chômeurs qui touchent des prestations régulières d'assurance-emploi par grande ville. Vous l'avez probablement déjà vu. Il indique des statistiques semblables à celles que M. Shillington nous a fournies.

Au bas du tableau, il est indiqué que 20,7 p. 100 des chômeurs d'Ottawa reçoivent des prestations d'assurance-emploi. Toronto n'est pas loin derrière, à 22,3 p. 100. Tout en haut, il y a St. John's, où 51,5 p. 100 des chômeurs touchent des prestations. C'est une différence énorme.

High unemployment areas are a factor in all of this, but a range from 20.7 per cent to 51.5 per cent is extreme. St. John's is part of what is becoming a "have" province. Therefore, I would think that difference would not be justified. Calgary, where one would not expect a high unemployment rate, has a higher eligible per centage receiving EI benefits than Ottawa or Toronto, for example.

What is to explain this and what is to change these inequities in those statistics?

Mr. Gray: May I guess? I said earlier that we do not know the answers to this question.

However, I think it has a lot to do with people working in informal employment jobs. In a city like Calgary, it ought to be possible to obtain the sufficient number of insurable hours to qualify for benefits. It is 35 times 20, so you need 700 insurable hours to qualify for benefits in Calgary. That does not seem to be a high hurdle in today's job market.

My guess is there are a lot of newcomers to Canada and people in precarious employment patterns who work a day here and a day there or possibly work for several employers and do not have a steady job. Statistics Canada and HRSDC are not picking them up in their databases.

The work is being done and the jobs are there, but it is simply not insurable employment. That is my hunch.

The Chair: There is a lot less EI being paid in Calgary than in St. John's. Are some of those factors not applicable in St. John's?

Mr. Gray: The unemployment rate in St. John's has now gone below 10 per cent. Therefore, it is not a high entitlement area and will not be as easy to qualify.

We need a survey that will find a representative sample of the types of people we are not covering. We cannot learn the answer to that question by a case study here and there. We have to gather a representative sample of people failing to qualify and determine why. The inherent difficulty of observing that is why we do not know much about it now.

Mr. van den Berg: I have started work trying to compare those unemployed with and without benefits during the 1990s. This period crosses the implementation of the major reform at the time to determine whether there was any difference before and after.

I should mention that while we all seem to be fixated on the 1996-97 reform, the actual decline in the benefits-to-unemployment ratio occurred before that time. After that time, there is hardly any trend at all. The weeks-to-hours

Les régions à taux de chômage élevé constituent un facteur dont on doit tenir compte, mais entre 20,7 p. 100 et 51,5 p. 100, il y a une différence extrême. St. John's fera bientôt partie d'une province « nantie ». Par conséquent, je ne crois pas que cette différence soit justifiée. Calgary, où l'on ne s'attendrait pas à voir un taux de chômage élevé, compte un pourcentage plus élevé de prestataires d'assurance-emploi qu'Ottawa ou Toronto, par exemple.

Comment explique-t-on cela et comment peut-on éliminer ces iniquités, reflétées par les statistiques?

M. Gray: Est-ce que je peux deviner? Plus tôt, j'ai dit que nous ne connaissons pas la réponse à cette question.

Cependant, je pense que cela est grandement lié aux gens qui travaillent dans le cadre d'emplois non officiels. Dans une ville comme Calgary, il devrait être possible d'accumuler un nombre suffisant d'heures d'emploi assurable pour être admissible aux prestations. C'est 35 fois 20. Il vous faut donc 700 heures d'emploi assurable pour être admissible aux prestations à Calgary. Ça ne semble pas être une barrière impossible à surmonter dans le marché du travail d'aujourd'hui.

Selon moi, cette situation est due au fait qu'il y a beaucoup de nouveaux arrivants au Canada et de gens dont les tendances en matière d'emploi sont précaires, qui travaillent irrégulièrement ou, peut-être, pour plusieurs employeurs et qui n'ont pas d'emploi stable. Statistique Canada et RHDSC n'ont donc pas de dossiers sur eux dans leurs banques de données.

Le travail est fait, et les emplois existent, mais il ne s'agit tout simplement pas d'emplois assurables. C'est ce que je pense.

Le président: Il y a beaucoup moins de prestations d'assurance-emploi qui sont versées à Calgary qu'à St. John's. Certains de ces facteurs ne s'appliquent-ils pas à St. John's?

M. Gray: Le taux de chômage à St. John's est maintenant audessous de 10 p. 100. Ce n'est donc plus une région au taux d'admissibilité élevé, et il ne sera plus aussi facile de toucher des prestations.

Nous avons besoin d'une enquête qui comprendra un échantillon représentatif des types de personnes qui ne sont pas couvertes. Nous ne pourrons pas répondre à cette question en réalisant des études de cas ici et là. Nous devons constituer un échantillon représentatif de personnes qui ne sont pas admissibles et déterminer pourquoi elles ne le sont pas. La difficulté inhérente liée à cette question est que nous ne savons pas pourquoi nous n'en savons pas davantage actuellement.

M. van den Berg: J'ai commencé des travaux pour tenter de comparer les chômeurs et les personnes qui ne touchaient pas de prestations pendant les années 1990. Cette période correspond à la mise en œuvre de la réforme majeure, et j'ai voulu déterminer s'il y avait des différences entre la situation avant et après cette réforme.

Je devrais mentionner que, même si nous semblons tous être obsédés par la réforme de 1996-1997, la diminution du ratio prestations/chômage a, dans les faits, eu lieu avant cette réforme. Il n'y a presque pas eu de changement après la réforme. Le

change is not the major culprit. There are other reasons. Other restrictions implemented much earlier are partly to blame for the decreasing benefits-to-unemployment, the BU ratio. I have been looking at earnings using a data set from Statistics Canada called the survey of labour and income dynamics. I have found that those who are not receiving benefits and declare themselves unemployed do much worse than those who did receive benefits. When you look at family earnings, there is hardly any difference between the two. There are all kinds of things going on there. What is important to observe is that, when you look at family earnings, the standard errors, in other words the distribution is much wider. There are categories of families that suffer by not receiving employment insurance benefits and there is a group of families that does not suffer. That is to underline Mr. Gray's point that we have to look at this in a fine-grained manner in order to find out who is who and what is what. There is definitely a category of people who declare themselves unemployed and nevertheless do okay in terms of family earnings. There is another category of people doing badly because they are not covered by employment insurance.

The Chair: We know from the statistics that fewer people are eligible for EI across the country. Overall, it is about 40 per cent and before the changes it was somewhere over 50 per cent.

Mr. van den Berg: It was close to 80 per cent.

The Chair: Do we know anecdotally perhaps how people are generally making out under these circumstances? You say that there are compensating factors but are people a lot worse off? Do we have information of more people suffering as a result of this? Do we have hard data on this?

Mr. van den Berg: We were only beginning to identify who are suffering and the ones who are not apparently suffering. There are clearly families where others within the family compensate for the lack of benefits being received by the unemployed member of the family. Although we still do not have the hard data, there are likely to be single-earner families where compensation is not possible and there is real suffering. We do not know the exact numbers.

The Chair: We will move to the way ahead to solutions to some of these flaws. Mr. van den Berg, you talked about the Nordic countries and the fact that they are more active in trying to promote retraining and getting people into new jobs. We were supposed to do that but have not done so yet. That is a terrific and important part of this. You also said that there is a big price tag on it compared to what we put out now. All of you have come up with different recommendations. How should such programs be paid for? Should they become part of the rate that is now to be recommended by an independent body, which is just being established under the current budget bill? Is that how it should be

passage du calcul des semaines au calcul des heures n'est pas le grand coupable. Il y a d'autres raisons. D'autres restrictions qui ont été mises en œuvre beaucoup plus tôt sont, en partie, à blâmer pour la diminution du ratio PC, c'est-à-dire des prestations/ chômeurs. J'ai étudié la rémunération en m'appuyant sur un ensemble de données de Statistique Canada appelé l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu. J'ai constaté que les travailleurs qui ne touchent pas de prestations et qui se déclarent en chômage ont beaucoup plus de difficulté que ceux qui en ont touché. Quand on examine le revenu familial, il n'y a presque pas de différence entre les deux. Il y a beaucoup de choses qui entrent en jeu. Ce qui est important, c'est que, quand on tient compte du revenu familial, les erreurs-types, c'est-à-dire la répartition est beaucoup plus large. Il y a des catégories de familles qui souffrent beaucoup de ne pas toucher de prestations d'assurance-emploi et il y en a d'autres qui ne souffrent pas. Comme M. Gray l'a dit, nous devons passer tout cela au peigne fin afin de déterminer exactement ce qui se passe. Il y a définitivement une catégorie de personnes qui se déclarent en chômage et qui ont tout de même un revenu familial convenable. Il y a une autre catégorie de personnes qui ont des problèmes parce qu'elles ne sont pas protégées par l'assurance-emploi.

Le président : Les statistiques montrent que de moins en moins de personnes sont admissibles aux prestations d'assurance-emploi partout dans le pays. Dans l'ensemble, le pourcentage de personnes admissibles est environ 40 p. 100, et il était d'environ 50 p. 100 avant la réforme.

M. van den Berg: Il s'approchait des 80 p. 100.

Le président : Savons-nous un tant soit peu comment les gens se débrouillent dans ces circonstances? Vous dites qu'il y a des facteurs de compensation, mais les gens ont-ils beaucoup plus de problèmes? Avez-vous de l'information qui indique que plus de gens souffrent en raison de la réforme? Avons-nous des données objectives à cet effet?

M. van den Berg: Nous venions tout juste de commencer à déterminer qui souffrait et qui ne semblait pas souffrir. Il y a clairement des familles au sein desquelles d'autres membres compensent l'absence de prestations touchées par le chômeur. Même si nous n'avons toujours pas de données objectives, il y a probablement des familles dont un seul membre travaille et pour lesquelles aucune compensation n'est possible, et, dans ces cas, le problème est très grave. Nous n'avons pas les chiffres exacts.

Le président: Nous tentons d'aller de l'avant en abordant les solutions à certains de ces problèmes. Monsieur van den Berg, vous avez parlé des pays nordiques et du fait qu'ils tentent de promouvoir de manière plus active le recyclage professionnel et l'intégration des gens dans de nouveaux emplois. Nous étions censés faire ça, mais n'avons encore rien fait. Il s'agit d'un élément important du problème. Vous avez également dit que les coûts de telles mesures étaient considérables par rapport à ce que nous investissons actuellement. Vous êtes tous arrivés avec des recommandations différentes. Comment devrait-on assumer les coûts de tels programmes? Devraient-ils faire partie du taux qui

done, or should some of it come from other sources of taxation in the consolidated revenue fund?

Ms. Vincent: I do not think it has to come from the EI fund. The issue of relying on EI, or using EI, is important but the main issue here is ensuring that all groups can participate in the labour market. Currently, we have the one of the lowest unemployment rates in 30 years but there are still specific disadvantaged groups that do not participate in the labour market. Some of them might benefit from retraining: Aboriginal people, new immigrants, younger people with less experience and older workers being displaced. All of these workers would benefit from more support to find more secure employment. There is no reason for it to be financed only out of the EI fund because it could be financed through general taxation.

Mr. Shillington: I will answer a couple of your questions. The chart with the BU ratio is from my report. There is data in StatsCan that could be plumbed by those with a credit card with a sufficient limit to get at the data to help to understand using the employment insurance coverage survey. I published some of that. One thing we wrote in that report was speculation on why that rate would vary in proportion to the population who are immigrants because of the high entrance requirements for EI. That will have a disproportionate impact on immigrants, which might explain St. John's versus Toronto.

You asked about the impact on various people. Your researchers will know of the chart. I looked at the impact of 1991 compared to 2002 of average employment insurance by income and found that the poorer you are the more you lose. That was the design. When you get rid of voluntary quits and do the 96 changes, it is absolutely predictable that the impacts would be greatest on vulnerable populations who are most likely to work part time.

In terms of funding. I do not get to pay for training, which I am kind of happy about given my age, but I am also not eligible for training. There might be good training programs helpful to self-employed people but, as long as it is funded from the EI fund, then you will get into a strange box. Would you not want to fund training out of the most progressive tax source? Why would you fund it out of a regressive tax source except for unfortunate political considerations?

The Chair: Those happen all the time.

Mr. Shillington: I understand. However, employment insurance should be shrunk to the income replacement regular benefits and then you could have a fund that pays for that. The

sera recommandé par un organisme indépendant, lequel vient d'être établi en vertu de la loi budgétaire actuelle? Est-ce une bonne solution ou devrait-ous les retirer d'autres sources de taxation dans le Trésor public.

Mme Vincent: Je ne pense pas qu'ils devraient venir de la Caisse de l'assurance-emploi. La question de l'utilisation de l'assurance-emploi est importante, mais le problème principal consiste à garantir que tous les groupes peuvent participer à la population active. Actuellement, nous avons l'un des taux de chômage les moins élevés en 30 ans, mais il y a toujours des groupes désavantagés particuliers qui ne participent pas à la population active. Certains d'entre eux pourraient bénéficier du recyclage professionnel: les Autochtones, les nouveaux immigrants, les jeunes qui n'ont pas beaucoup d'expérience et les travailleurs âgés qui sont déplacés. Tous ces travailleurs bénéficieraient d'une aide plus grande pour trouver un emploi plus sûr. Il n'y a aucune raison pour que les fonds consacrés à proviennent de la Caisse de l'assurance-emploi parce qu'elles pourraient être financées par les recettes fiscales générales.

M. Shillington: Je répondrais à quelques-unes de vos questions. Le tableau contenant le ratio PC provient de mon rapport. À Statistique Canada, il y a des données qu'on peut obtenir si l'on a une carte de crédit avec une limite de crédit suffisante; ces données permettent de comprendre l'Enquête sur la couverture de la population par l'assurance-emploi. J'ai publié certaines de ces données. L'une des choses que nous avons incluses dans notre rapport était une hypothèse sur les raisons pour lesquelles ce taux varierait selon la proportion d'immigrants en raison des conditions d'admissibilité rigoureuses pour l'assurance-emploi. Cela aura des conséquences disproportionnées sur les immigrants, ce qui pourrait expliquer la situation de St. John's par rapport à celle de Toronto.

Vous avez posé une question au sujet des répercussions sur diverses personnes. Vos chercheurs vont reconnaître le tableau. J'ai fait une comparaison des prestations d'assurance-emploi moyennes selon le revenu en 1991 et en 2002 et j'ai constaté que plus vous êtes pauvres, plus vous êtes perdants. Le régime est conçu ainsi. Il était absolument prévisible que les répercussions de l'élimination des départs volontaires et des changements de 1996 sur les populations vulnérables qui sont les plus susceptibles de travailler à temps partiel seraient considérables.

En ce qui concerne le financement, je ne suis pas obligé de payer la formation, ce qui fait en quelque sorte mon affaire étant donné mon âge, mais je ne suis pas, non plus, admissible à de la formation. Il existe peut-être des programmes de formation utiles pour le travailleur autonome, mais, il serait étrange de les financer grâce à la Caisse de l'assurance-emploi. Ne serait-il pas mieux pour vous de financer la formation grâce à la source d'imposition la plus progressive? Pourquoi la financer grâce à une source d'imposition régressive, sauf s'il y a des considérations politiques malheureuses qui vous y obligent?

Le président : Cela se passe tout le temps.

M. Shillington: Je comprends. Cependant, l'assurance-emploi devrait seulement s'appliquer aux prestations régulières qui servent de remplacement du revenu, et l'on pourrait créer un maternity and compassionate leave and other benefits should be funded far more broadly, perhaps still contributory like a CPP fund. You could argue that these be funded out of the general revenue fund. The more progressive tax source is the best place to go. We could debate that. Why fund training out of a regressive tax source?

Mr. Gray: I agree with just about everything Mr. Shillington said. Consolidated general revenues should be used for many of these things. The only reason maternity benefits were ever funded at all through EI was for administrative convenience. The administrative superstructure was in place to grab people's contributions from their paycheques. It was strictly for administrative reasons to collect the revenues and distribute the benefits. Apparently, when they set up the program it was seen as the easiest way to do it. It makes absolutely no sense that paternity or compassionate leave should be funded from EI. You could still allow HRSDC to do it but it should be a different administrative framework or superstructure.

The Chair: Those are good points. We are dealing with poverty, housing and homelessness in a broader category and EI fits into this. In consideration of what should be in EI and what should not be, those are good points.

Mr. van den Berg: I have a couple of hypotheses in answer to your earlier question and the reason that both Calgary's and St. John's relatively high BU ratios are different for the various cities. In Calgary, it is easy to amass the number of hours you need to qualify because there are lots of jobs. When you become unemployed, you become eligible for unemployment benefits. Until recently in St. John's, the period you could be on unemployment benefits was longer because it had an above-average unemployment rate. They are completely different reasons but they ended up showing the same level of figures.

The Chair: Perhaps there are more youth or immigrants in one place, which you say are the disadvantaged groups in terms of EI in Toronto.

Mr. van den Berg: That is right, in Toronto. I just had another comment on the last question you posed.

If your question is really a hidden way of asking where are we going to get the money from, then my answer is there is no free lunch. It will have to be paid for one way or the other.

At the same time, I would emphasize, as is generally done in the Nordic countries, that there are many benefits to be had from their greater emphasis on active labour markets that are not usually factored in. We will face a serious problem with older fonds pour financer la formation. Les prestations de maternité et de soignant, et les autres formes de prestations, devraient être financées de manière beaucoup plus large, et pourraient être contributives, comme un fonds du RPC. On pourrait alléguer que ces prestations devraient être financées par les recettes générales. La source d'imposition la plus progressive est la meilleure solution. C'est une question dont on pourrait débattre. Pourquoi financer la formation à l'aide d'une source d'imposition régressive?

M. Gray: Je suis d'accord avec M. Shillington sur presque toute la ligne. Les recettes générales consolidées devraient être utilisées pour un grand nombre de ces avantages. La seule raison pour laquelle les prestations de maternité ont été financées dans le cadre de l'assurance-emploi étaient la commodité administrative. La superstructure administrative était en place et permettait de retirer les cotisations des travailleurs de leurs chèques de paie. Les raisons étaient donc purement administratives, car il fallait recueillir l'argent et distribuer les prestations. Apparemment, quand ils ont créé le programme, cela semblait la manière la plus facile de le faire. Il n'est pas sensé de financer les prestations de paternité ou de soignant dans le cadre de l'assurance-emploi. RHDC pourrait toujours être responsable, mais la superstructure ou le cadre administratif devrait être différent.

Le président : Ce sont de bons arguments. Nous traitons des questions plus larges de la pauvreté, du logement et de l'itinérance, mais l'assurance-emploi entre dans cette catégorie. En ce qui concerne ce qui devrait faire partie de l'assurance-emploi et ce qui ne le devrait pas, ce sont de bons arguments.

M. van den Berg: J'ai quelques hypothèses à poser en réponse à votre question précédente sur la raison pour laquelle les ratios PC relativement élevés de Calgary et de St. John's se distinguent de ceux de diverses autres villes. À Calgary, il est facile d'accumuler le nombre d'heures nécessaires pour être admissible parce qu'il y a beaucoup d'emplois. Quand on est en chômage, on est admissible aux prestations d'assurance-emploi. Jusqu'à tout récemment, à St. John's, la période pendant laquelle vous pouviez toucher des prestations d'assurance-emploi était plus longue parce que le taux de chômage était au-dessus de la moyenne. La situation de ces deux villes était donc complètement différente, mais leurs ratios PC étaient semblables.

Le président: C'est peut-être entre autres parce qu'il y a plus de jeunes ou d'immigrants qui, d'après ce que vous avez dit, font partie des groupes défavorisés en ce qui concerne l'assurance-emploi à Toronto.

M. van den Berg: C'est vrai, à Toronto. J'aimerais seulement formuler un autre commentaire au sujet de votre dernière question.

Si votre question était vraiment une façon détournée de demander où nous allons trouver l'argent, je vous répondrais que rien n'est gratuit. Il faudra payer d'une façon ou d'une autre.

J'aimerais aussi, par la même occasion, mentionner que le fait d'accorder une grande importance aux politiques actives d'aide à l'emploi, comme le font généralement les pays nordiques, comporte de nombreux avantages dont on ne tient

workers not being employable anymore. These people will not get training in the private sector because it is not worth the investment. That is a place where the public employment office can step in effectively.

The Nordic countries have a low unemployment rate for low-skilled workers — workers with less than a secondary education. The difference between workers with less than a secondary education and with a tertiary education is much smaller there than it is here, and far smaller than in the United States. Those are major benefits that are hard to quantify but that are quite important in the long run.

The Chair: It is an important part of it. I will go to my colleague. Senator Keon, who is the deputy chair of our main committee, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, is a senator from Ontario and right here in Ottawa, which was the lowest one on the scale I read out a moment ago. Senator Keon is also the chair of another subcommittee on population health where a big determinant is poverty — one of the great social determinants — so he is involved with this subject as well.

Senator Keol.: It seems to me that this harangue just goes on and on about the various programs that are there and the social safety net and the huge holes between the programs. When it comes to EI, which you have focused on this morning very well, you are critical of some of the areas it is funding, which you feel are inappropriate.

Certainly, I got the impression you feel it is inappropriate that the government dips into this fund when it is short of cash or even when it is not short of cash. Yet there is so much money involved here that there is no question the fund is going to go on forever, I guess. I do not see a solution to the bigger problem in your recommendations. The big problem we have is that there is no reliable way for the unfortunate citizen who is down and out to navigate the collective systems and find enough money to live on.

I was joking with you informally before, and I said even Houdini could not navigate the social safety net in Canada. I will not ask the question this morning because I keep asking it over and over, and my chairman is getting bored with this question about why do we keep tinkering with these hundreds of programs instead of bringing in a guaranteed minimum income and a guaranteed family income?

When this committee writes its report, it can take your considerations seriously about the abuse of the program, but what you have not addressed is whether the program is too rich or not. It is being abused from all sides because there is extra money in there. Yet, it is not doing its job. Why is it not doing its job?

The Chair: Okay, take it on.

Mr. Shillington: I will start. I am brave.

habituellement pas compte. Nous serons confrontés à un grave problème à cause des travailleurs âgés qui ne sont plus aptes à l'emploi. Le secteur privé n'acceptera pas de leur offrir une formation puisque ce n'est pas un bon investissement. Ce serait là une occasion pour un bureau d'emploi public d'être efficace.

Dans les pays nordiques, le taux de chômage est faible chez les travailleurs peu spécialisés — les travailleurs qui n'ont pas de diplôme d'études secondaires. Dans ces pays, l'écart entre les travailleurs qui n'ont pas de diplôme d'études secondaires et ceux qui ont un diplôme d'études postsecondaires est beaucoup moins important qu'au Canada, et un peu moins important qu'aux États-Unis. Ces avantages fondamentaux sont difficiles à quantifier, mais peuvent jouer un grand rôle à long terme.

Le président: C'est un aspect important de la question. Je m'adresserai maintenant à mon collègue, le sénateur Keon, qui est le vice-président de notre comité principal, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Il est originaire de l'Ontario — d'ici même, d'Ottawa, qui se trouve tout au bas du graphique dont j'ai parlé il y a quelques minutes. Le sénateur Keon est aussi président d'un autre sous-comité sur la santé des populations dont l'un des principaux déterminants est la pauvreté — l'un des grands déterminants sociaux. Il connaît donc très bien le sujet lui aussi.

Le sénateur Keon: Il me semble qu'on entend constamment les mêmes choses à propos des divers programmes qui existent, du filet de sécurité sociale et des énormes trous entre les programmes. En ce qui concerne l'assurance-emploi, que vous avez très bien ciblé ce matin, vous dites que le fait que certaines régions reçoivent du financement vous semble inapproprié.

Je crois comprendre que vous trouvez inapproprié que le gouvernement pige dans ce fonds quand il manque d'argent, ou même quand il n'en manque pas. Je pense toutefois qu'il y a tellement d'argent en cause dans ce cas qu'il va de soi que la situation se poursuivra indéfiniment. Je ne vois pas de solution au principal problème que vous soulevez dans vos recommandations. Le principal problème, c'est qu'il n'y a pas de façon sûre, pour le citoyen malchanceux qui est dans la dèche, d'explorer les formes d'aide publique et d'obtenir assez d'argent pour survivre.

Je blaguais avec vous officieusement, avant la rencontre, et je disais que même Houdini ne pourrait pas se dépêtrer du filet de sécurité sociale du Canada. Je ne poserai pas la question ce matin, parce que je ne cesse de la répéter et que mon président n'en peut plus de m'entendre demander pourquoi nous continuons à tenter de rafistoler des centaines de programmes plutôt que de mettre sur pied un revenu minimum garanti et un revenu familial garanti.

Quand notre comité rédigera son rapport, je pourrai accorder une grande place à vos remarques concernant le recours abusif au programme, mais il reste que vous n'avez pas dit si, à votre avis, le programme a trop d'argent ou non. Si tout le monde utilise le programme de façon abusive, c'est parce qu'il a trop d'argent. Pourtant, il ne remplit pas ses obligations. Pourquoi donc?

Le président : D'accord, répondez à la question.

M. Shillington: Je vais commencer. Je suis courageux.

We could have a long conversation about a guaranteed annual income and I have worked on some of these issues in the past. In the last seven or eight years, a lot of my research has to do with that complexity. I worked with the MISWAA — Modernizing Income Security for Working-Age Adults — exercise in Toronto, which some of you will be aware of, about the problems of people understanding what benefits they are actually entitled to. It is possible some of you are aware that I did work in the past about seniors not getting benefits they were entitled to — 300,000 seniors not getting the guaranteed income supplement they were entitled to.

I would challenge anyone in five minutes to tell us, as an example, who is eligible for old age security in Canada? Describe it accurately, depending on how many years you have lived in which countries and under what conditions. It is virtually impossible.

The guaranteed income supplement, GIS, for seniors has just brought in an exemption for \$3,500. I have done research on this issue almost half my time for the last five years. I discovered it is not the income I thought it was, it was something else, and I am supposed to be an expert in these things.

EI — again, I challenge anyone to describe how many hours of employment you have to have in the last year to be eligible. We can create an example for someone in a particular city. It would depend on how many hours they worked last year and the year before that, depending on the new entrant requirements. How many weeks of benefits would they get? It would depend: did you get any benefits last year or did you receive maternity benefits any time in the last five years — not whether you had a baby or had received maternity benefits, which is bizarre to me.

Old age security should be the simplest of programs. You are over age 65 and Canadian, whatever that means. Yet, in all of these programs, it is virtually impossible. I had a staff member come to me and ask, "What is the earning exemption for the GIS—I cannot find it on the website anywhere?" I said, "Well, it is not on the website, it is in the legislation." She took the legislation and could not find it. "It is those words there. That is it."

I am a huge believer in clarity and transparency. Simplicity would be helpful because the more complex the program is, the more it requires a certain level of literacy and education to get any benefits to which you are entitled.

Ms. Vincent: I agree it is complex. The rules of the EI program are complex but some workers understand them very well. They do not abuse the system because the system is there to serve them. Their EI program fits certain patterns of work and those workers

Nous pourrions parler longtemps du revenu annuel garanti, et je me suis occupé de divers aspects de cette question par le passé. Au cours des sept ou han dernières années, une grande part de mes recherches portait sur cette question complexe. J'ai travaillé au projet du groupe de travail sur la MSRAAT, la Modernisation de la sécurité du revenu des adultes en âge de travailler, à Toronto, concernant le fait que les gens ont de la difficulté à comprendre à quelles prestations ils ont droit; certains d'entre vous avez certainement déjà entendu parler de ce projet. Certains d'entre vous savez peut-être que je me suis déjà occupé, par le passé, du problème lié au fait que les aînés ne réclament pas les prestations auxquelles ils ont droit : 300 000 aînés ont droit au supplément de revenu garanti, mais n'en font pas la demande.

J'aimerais mettre qui que ce soit au défi de nous dire, en cinq minutes, qui est admissible à la sécurité de la vieillesse au Canada, par exemple — de décrire exactement combien d'années il faut avoir passées dans quels pays, et les conditions qu'il faut respecter. C'est pratiquement impossible.

Une exemption de 3 500 \$ vient d'être ajoutée au supplément de revenu garanti pour les aînés. J'ai passé à peu près la moitié de mon temps au cours des cinq dernières années à faire des recherches sur cette question, et j'ai découvert qu'il ne s'agissait pas du revenu auquel je pensais — que c'était autre chose. Et je suis censé être un spécialiste de ces questions.

L'assurance-emploi — encore une fois, je mets quiconque au défi de me dire combien d'heures d'emploi une personne doit avoir accumulées au cours de la dernière année pour être admissible. Nous pouvons créer un exemple fictif pour une personne qui vit dans une ville en particulier. Cela dépendrait du nombre d'heures de travail qu'elle a accumulées au cours de la dernière et de l'avant-dernière années, ainsi que des exigences pour les personnes qui deviennent membres de la population active. À combien de semaines de prestations aurait droit cette personne? Cela dépend : a-t-elle reçu des prestations l'an dernièr ou a-t-elle reçu des prestations de maternité à un moment ou à un autre au cours des cinq dernières années? Qu'elle ait eu un bébé ou reçu des prestations de maternité n'importe pas, ce qui me semble étrange.

La sécurité de la vieillesse devrait être le programme le plus facile à comprendre : vous devez avoir 65 ans et être canadien, quel que soit le sens de ce terme. Pourtant, avec tous ces programmes, c'est pratiquement impossible de comprendre. Une employée est venue me voir et m'a demandé : « Quelle est l'exemption de gain pour le SRG? Je n'arrive pas à la trouver sur le site Web. » Je lui ai répondu : « Eh bien, si ce n'est pas le sur le site Web, c'est dans la Loi. » Elle a consulté la Loi mais n'a rien trouvé. Je lui ai dit : « Ce sont ces mots ici. C'est tout. »

Je suis un grand défenseur de la clarté et de la transparence. La simplicité est préférable puisque, plus un programme est complexe, plus il faut un certain niveau d'instruction et d'alphabétisation pour réussir à obtenir les prestations autorisées.

Mme Vincent: Je reconnais que les choses sont complexes. Les règles du programme d'assurance-emploi sont complexes, mais certains travailleurs les comprennent très bien. Ils n'utilisent pas le régime de façon abusive parce que le régime est là pour les aider.

who have those patterns of work can benefit from it; they do not abuse it, the system is there for them. They understand the rules very well.

They understand complex rules like the working-while-onclaim rules; Mr. Gray has done some work on that. We know that EI claimants use that rule over and over because they understand it best

I believe the complexity comes from the complexity of life and work and work patterns. There are different circumstances that the programs are trying to address — not just the EI but social assistance programs and all the income security programs, such as the child tax benefits for families, et cetera. They are trying to address the different complexities.

Can this be resolved by one program for a guaranteed annual income? I do not have evidence to support or not support this model, but the complexities reflect complexities of the circumstances people are facing or experiencing in the labour market and in their lives in general.

Mr. van den Berg: It may seem that we are arguing in two different directions. On the one hand, we are saying there is so much heterogeneity out there that no single program could handle it. On the other hand, we are wondering why we do not have more simplicity.

It might look like we cannot have it both ways but one aspect of the Canadian system that has always struck me in comparison to others is we try to settle many things by administrative fiat. The new instruments are finely honed by economists to try to elicit or create specific incentives for specific workers by administrative organization.

What we have not really looked at is service delivery. You could have a relatively simple system where the service delivery is capable of different shading between the clientele. You could even have a complex system where the service delivery serves the clientele to move through the system. We have not done much work in that direction at all; we do not have a lot of experience in doing that.

We basically work within the old templates of our administrative service as it is. That is a major weakness of the Canadian system.

Mr. Gray: I would like to learn more about the guaranteed annual income. I thought a number of years ago that it was a nonstarter because it would have very strong disincentive effects for work.

Le programme d'assurance-emploi correspond à certains types d'emploi et profite aux travailleurs qui occupent un de ces emplois. Ces travailleurs n'utilisent pas le régime de façon abusive : le régime est là pour eux. Ils en comprennent très bien les règles.

Ils comprennent des règles complexes, comme les règles qui régissent le fait de travailler tout en recevant des prestations. M. Gray a fait des travaux à ce sujet. Nous savons que les prestataires de l'assurance-emploi appliquent cette règle sans arrêt puisqu'ils la comprennent bien.

Je crois que les programmes sont complexes parce que la vie est complexe, tout comme le monde du travail et les types d'emploi. Les programmes tentent de couvrir certaines situations — pas seulement le programme d'assurance-emploi, mais aussi les programmes d'aide sociale et tous les programmes de la sécurité du revenu, comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants offerte aux familles, et ainsi de suite. Les programmes tentent de couvrir l'étendue de la complexité.

Est-ce que ces problèmes pourraient être réglés grâce à un programme de revenu annuel garanti? Je ne dispose d'aucun élément qui me permette de dire que j'appuie un tel programme ou que je m'y oppose, mais je pense que la complexité reflète la complexité des situations que vivent les gens, que ce soit sur le marché du travail ou dans la vie en général.

M. van den Berg: Je crois que la discussion s'en va dans deux sens opposés. D'une part, nous disons que la grande hétérogénéité des situations fait en sorte qu'il est impossible qu'un seul programme règle tous les problèmes. D'autre part, nous aimerions que le programme soit plus simple.

Ces deux aspects peuvent sembler incompatibles, mais l'une des caractéristiques du régime canadien qui m'étonne toujours quand je compare le Canada à d'autres pays, c'est le fait que nous tentons de régler bien des problèmes par des décisions administratives. Des économistes affinent les nouveaux instruments de façon à découvrir ou créer des incitatifs précis pour des travailleurs en particulier, et ce, grâce à une organisation de nature administrative.

Nous n'avons pas encore vraiment abordé la question de la prestation de services. Il est possible qu'un système relativement simple permette une prestation de services qui tient compte de la complexité de la clientèle. Il peut aussi y avoir un système complexe dans le cadre duquel la clientèle passe d'un service à un autre grâce à la prestation de services. Nous ne nous sommes pas beaucoup occupés de ces possibilités. Nous n'avons pas beaucoup d'expérience à ce sujet.

Notre travail s'appuie essentiellement sur les vieux modèles sur lesquels reposent nos services administratifs actuels. Il s'agit d'une grande faiblesse du système canadien.

M. Gray: J'aimerais en savoir plus sur le revenu annuel garanti. Je pensais qu'on avait conclu, il y a quelques années, qu'il s'agissait d'un projet voué à l'échec parce qu'il aurait été un important obstacle au travail.

If we were to implement a more universal type program such as the one spoken about, it would necessarily mean reducing the level of social protection that certain segments of our labour force receives.

During the course of my dissertation research, I remember reading about France's social protection network. An author made an analogy between a huge French cathedral lined with chapels along the sides. There were groups of elite workers who had their special retirement programs and their special unemployment insurance programs, et cetera.

There is some degree of what I call "gold-plated social protection" here in Canada, as well. Those groups know exactly who they are and they would just fight vociferously towards the implementation of a more universal, broader-based income security system.

Senator Keon: You are quite right. Of all the witnesses who have come before us addressing this subject, there has been only one who said, "I think a guaranteed annual or family income would be ideal." Everyone else said it was a nonstarter. You are being consistent.

Mr. Gray: I am willing to give it another shot.

Senator Keon: I would like you four to come to the following conclusion: When you talk about EI not being news for maternity benefits, et cetera, please do not talk about the creation of more new programs. I think we have far too many programs.

We need consolidation of programs, at least in relational programs. We also need a system whereby some navigators can help people find their way through the system. That is not a question, it is a comment. I would like to leave it with you as you think your way through this and try to help us find something useful here.

The Chair: I might add that next month, on Friday 13 to be precise, we will have a half-day round table on the subject of the guaranteed annual income. Maybe I could call it a "dust-up." Anyway, it will happen. It will be broadcast, although probably a delayed broadcast. It will be webcast, anyway. I welcome you to come, or you can just come and sit in on it.

That will get a full airing, believe me.

Senator Cordy: I would like to go back to the comment that Senator Keon just made. I have actually been doing a bit of reading on maternity and parental benefits and was astounded to discover that about 50 per cent of new mothers are eligible to receive the benefits.

Mr. Shillington, you made reference that perhaps it should not be within the EI mandate. Perhaps you could expand on that further and I would like others to discuss it, also. Si on devait décider d'adopter un programme de nature davantage universelle, comme celui dont on a parlé, il faudrait forcément s'attendre à ce que' la protection sociale offerte à certains segments de notre main-d'œuvre diminue.

Pendant mes recherches pour la rédaction de ma thèse, je me souviens d'avoir lu au sujet du réseau de protection sociale de la France. Un auteur faisait une analogie avec une énorme cathédrale française qui serait entourée de tous les côtés par des chapelles. Certains groupes de travailleurs d'élite disposaient de régimes de retraite spéciaux et de programmes d'assurance-chômage spéciaux, entre autres.

Je dis parfois que la protection sociale, au Canada, est offerte « sur un plateau d'argent », pour ainsi dire. Ces groupes savent très bien qui ils sont, et ils dénonceront à grands cris l'adoption d'un système de sécurité du revenu plus universel et plus large.

Le sénateur Keon: Vous avez bien raison. De tous les témoins qui se sont présentés devant nous à ce sujet, un seul a dit : « Je crois qu'un revenu familial ou un revenu annuel garanti serait la solution idéale. » Tous les autres ont dit que c'était une solution vouée à l'échec. Ce que vous dites va aussi dans ce sens.

M. Gray: Je suis disposé à me répéter.

Le sénateur Keon: J'aimerais que vous quatre tiriez la conclusion suivante: quand il est question de l'assurance-emploi qui n'offre rien de nouveau en matière de prestations de maternité, et d'autres choses du même genre, ne dites pas qu'il faudrait créer davantage de nouveaux programmes. Je crois qu'il y a déjà beaucoup trop de programmes.

Il faut regrouper les programmes, à tout le moins les programmes relationnels. Il faut aussi mettre en place, au sein du système, des navigateurs en mesure d'aider les gens à se retrouver dans le système. Ce n'est pas une question, c'est une affirmation. Je vous laisse y réfléchir dans le cadre du présent processus afin que vous nous aidiez à trouver des solutions utiles.

Le président: J'aimerais ajouter que le mois prochain, le vendredi 13 plus précisément, nous organiserons une table ronde d'une demi-journée sur le sujet du revenu annuel garanti. Je dirais que ce sera un « dépoussiérage ». En tout cas, nous en discuterons. La séance sera diffusée, même si ce sera probablement en différé. Quoi qu'il en soit, la séance sera diffusée sur le Web. Je vous invite tous à y participer ou, simplement, à y assister.

Croyez-moi : le débat devrait être animé.

Le sénateur Cordy: J'aimerais revenir au commentaire que vient tout juste de formuler le sénateur Keon. Je me suis renseignée un peu sur les prestations parentales et de maternité, et j'ai été renversée de découvrir qu'environ 50 p. 100 des nouvelles mères sont admissibles aux prestations.

Monsieur Shillington, vous avez dit que cela ne devrait peut-être pas relever du mandat de l'assurance-emploi. Vous pourriez peut-être nous en dire plus à ce sujet, et j'aimerais aussi connaître le point de vue des autres témoins.

Some of the things I discovered: 50 per cent of new mothers are not receiving benefits; those who are tend to be older, better educated and in higher-paying jobs; and those who are eligible are in the 50 per cent for whom it is important for the family not to lose the second income entirely. However, those in lower-paying jobs who are not well educated are not eligible to receive maternity benefits.

This is a tie-in to something some of you said earlier: I think Mr. Shillington said you need 600 hours to receive maternity or parental benefits. This was designed so that people are not in and out of jobs. However, maternity benefits are different, in my opinion.

Why do we have the two-week waiting period? I think Mr. Shillington brought this up. It is not like someone has lost a job. It is a maternity benefit. There is a lack of flexibility for maternity or parental benefits; it is all or nothing. You are either receiving the benefits or not.

There is a very low uptake of fathers taking parental leave; it tends to be the mothers. With some flexibility, perhaps you could have maternity or parental benefits for four months and then decide that you want to work part time and still receive benefits. Instead of receiving them for another 20 weeks, you would receive them 50 per cent for 40 weeks but you could also work.

It is the lack of flexibility that bothers me.

Also, the 55 per cent of eligible income is what you are entitled to receive when on employment insurance benefits. Is that necessary for maternity/parental leave? The whole idea behind the 55 per cent is that it does not become so attractive that you decide you do not want to go back and get a job. That is not relevant for benefits for parental leave.

Someone mentioned that, perhaps, it should be under the umbrella of the CPP or general revenue. I have asked a lot of things there but, when reading over the past few weeks about this, it became frustrating that those who need it the most — single parents and those on low incomes — are the ones who are not likely to be able to receive the benefits.

Ms. Vincent: You are raising important points. I agree with what you say. There seems to be a consensus that these benefits should be taken out of the EI program. Like you said, many of the rules applied to the EI program are being applied to these special benefits. It does not make sense for maternity or parental leave.

Voici certaines choses que j'ai découvertes: 50 p. 100 des nouvelles mères ne reçoivent pas de prestations; celles qui en reçoivent sont généralement parmi les plus vieilles et les plus instruites, et possèdent un emploi très bien rémunéré; et celles qui y sont admissibles font partie de la moitié des femmes pour lesquelles il est important que la famille ne perde pas le second revenu en entier. Par contre, les femmes qui détiennent un emploi peu rémunéré et qui n'ont pas un haut niveau d'instruction ne sont pas admissibles à des prestations de maternité.

Cela me pousse à établir un lien avec ce qu'un d'entre vous a dit plus tôt. Je crois que M. Shillington a dit qu'une personne devait avoir accumulé 600 heures pour être admissible à des prestations parentales ou de maternité. Ce programme a été conçu pour que des personnes ne fassent pas que passer d'un emploi à un autre. Toutefois, à mon avis, les prestations de maternité sont une tout autre chose.

Pourquoi appliquons-nous le délai de carence de deux semaines? Je crois que M. Shillington a soulevé cette question. Ce n'est pas comme si la personne avait perdu son emploi. Il s'agit de prestations de maternité. Les prestations parentales ou de maternité ne sont pas assez souples : c'est tout ou rien. Ou vous avez droit aux prestations, ou vous n'avez droit à rien du tout.

Il y a très peu de pères qui se prévalent du congé parental; ce sont surtout des mères. Si le régime était plus souple, les gens pourraient envisager de recevoir des prestations parentales ou de maternité pendant quatre mois puis décider de recommencer à temps partiel tout en continuant à recevoir des prestations. Plutôt que de les recevoir pendant 20 semaines de plus, ils pourraient recevoir 50 p. 100 du montant pendant 40 semaines, mais avoir aussi le droit de travailler.

C'est le manque de souplesse qui me dérange.

Il y a aussi le fait que les prestations d'assurance-emploi couvrent 55 p. 100 du revenu admissible. Est-ce vraiment pertinent dans le cas d'un congé parental ou de maternité? Ce chiffre de 55 p. 100 a été fixé pour que les gens n'aient pas envie de se retrouver au chômage et pour les inciter à trouver du travail. Ce n'est pas pertinent dans le cas des prestations de congé parental.

Quelqu'un a mentionné que ces congés devraient peut-être relever du RPC ou de Revenu Canada en général. Ma question comporte de nombreux volets, mais je me suis rendu compte, au fil de mes lectures à ce sujet pendant les dernières semaines, qu'il est très contrariant de voir que les personnes qui en ont le plus besoin — les parents seuls ou ceux qui ont un faible revenu — sont ceux qui risquent d'avoir le plus de difficulté à obtenir des prestations.

Mme Vincent: Vous soulevez des points importants. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Tout le monde semble s'entendre pour dire que ces prestations ne devraient pas faire partie du programme d'assurance-emploi. Comme vous l'avez dit, bon nombre des règles qui s'appliquent au programme d'assurance-emploi s'appliquent aussi à ces prestations spéciales. Cela n'a aucun sens en ce qui concerne les congés parentaux ou de maternité.

As Mr. Gray said, it was convenient to leave it in the program because the structure is already in place. It was convenient in the way that it would give benefits to people who would never claim EI regular benefits but pay into the program. Year after year, they pay into the program and never get any benefits. Now, those who have stable employment will get some benefits. The husband or the wife is getting some benefit from the program to which they contributed all their lives. They will never lose their jobs. I think it was convenient in that sense, too. It was giving back some benefits to those who would have never claimed regular benefits.

I agree with you about the eligibility rules. The waiting period — I think it is clear — does not make any sense. The number of hours required is 600 wherever you live. Why do you not qualify for maternity benefits in a high unemployment region with 420 hours of work while you can qualify for EI year after year with 420 hours in a high unemployment region? You are raising important points.

The Quebec parental leave program made some interesting choices, and this could be an inspiration for a national program of maternity benefits.

Senator Munson: I wanted to ask about that and follow up on Senator Cordy's question. In Quebec, how long has this program been in effect, what is the flexibility in the program, and why have other provinces not taken a serious look at this and adopted this program?

Mr. Shillington: A couple of months ago, I finished a year-long project for a professional association, most of whose members are self-employed and women, so they asked me what would it cost for EI to provide maternity benefits for the self-employed and what would it cost to take the Quebec parental insurance plan, QPIP, national. I have done some work on this. The program started in January 2006. There was a significant increase in the take-ups. They also introduced a paternity benefit. There are maternity benefits for the mother, parental benefits which could be shared, and a paternity benefit which can only be taken by the male, which is interesting. Because there are higher replacement rates and maximum benefits, higher insurable earnings, it is easier for men to take the money because they tend to earn more. There is less of a drop in pay for them to take the benefits, which is interesting

I want to answer the question also by telling a quick vignette. I met with a Member of Parliament who asked how we might make EI benefits more effective. I talked about doing what Quebec does, which is allowing more flexibility and a trade-off between the duration of benefits and the level of benefits, so you can get 60 per cent for this period of time or 75 per cent for a shorter

Comme l'a dit M. Gray, on a trouvé pratique de garder cette façon de faire parce que la structure est déjà en place. On a aussi jugé que cela permettait a presente d'assurance-emploi, mais qui cotisent au programme, d'obtenir des prestations. Chaque année, ces personnes cotisent au programme, mais ne reçoivent jamais de prestations. Enfin, les personnes qui ont un emploi stable peuvent recevoir des prestations. Le mari ou la femme reçoit des prestations d'un programme auquel il ou elle a cotisé toute sa vie. Ils ne perdront jamais leur emploi. Je crois qu'on a jugé qu'il s'agissait d'un autre élément pratique. Cela permettait à des personnes qui n'auraient jamais demandé de prestations régulières de recevoir une partie de l'argent versé.

Je suis d'accord avec vous à propos des règles d'admissibilité. Le délai de carence — c'est évident — n'a aucun sens. Le nombre d'heures requises est de 600, quel que soit l'endroit où vit la personne. Pourquoi une personne qui vit dans une région où le taux de chômage est élevé n'est-elle pas admissible à des prestations de maternité avec 420 heures d'emploi assurable si elle est admissible à des prestations d'assurance-emploi en tout temps à condition d'avoir accumulé 420 heures? Vous soulevez des points importants.

Le programme québécois de congé parental a fait des choix intéressants, et un programme national de prestations de maternité pourrait s'en inspirer.

Le sénateur Munson: Je voulais poser une question à ce sujet à la suite de la question du sénateur Cordy. Depuis combien de temps ce programme est-il en vigueur au Québec, à quel point est-il souple, et pourquoi les autres provinces n'ont-elles pas sérieusement envisagé et adopté un programme du même type?

M. Shillington: Il y a quelques mois, j'ai terminé un projet d'une année pour une association professionnelle composée essentiellement de travailleuses autonomes. Elles m'ont demandé quel serait le coût si le programme d'assurance-emploi devait offrir des prestations de maternité aux travailleuses autonomes, et combien il en coûterait pour adopter le Régime québécois d'assurance parentale, le RQAP, à l'échelle nationale. Je me suis attardé à la question. Le programme a pris effet en janvier 2006. Le nombre de demandes a connu une importante augmentation. Le régime comprend aussi des prestations de paternité, une première. Il offre des prestations de maternité à la mère, des prestations parentales qui peuvent être partagées par le père et la mère, et des prestations de paternité auxquelles seul le père est admissible, ce qui est digne de mention. Comme les taux de remplacement et les prestations maximales sont plus élevés, que la rémunération assurable est plus élevée, les hommes peuvent plus facilement se prévaloir de leurs droits puisque leur salaire est habituellement plus élevé. La baisse de salaire est moins importante s'ils reçoivent des prestations, ce qui est intéressant.

J'aimerais aussi, pour répondre à la question, vous raconter une petite histoire. J'ai rencontré un député qui m'a demandé comment nous pourrions améliorer l'efficacité des prestations d'assurance-emploi. J'ai parlé de ce que fait le Québec, qui offre une plus grande souplesse et qui permet de choisir entre la durée des prestations et leur montant, ce qui signifie qu'une personne period of time. I was saying we could do that at the federal scheme. Then it occurred to me that there are earnings rules in EI where, if you earn more than 25 per cent of your benefits, they claw back dollar for dollar everything over that. I ended up phoning HRSDC and finding the person who understands the rules. What are the clawback rules around maternity and paternity benefits? The maternity benefit has a dollar for dollar clawback starting with the first dollar. You are not allowed to earn a penny and keep it, which seems to be inflexible. Under parental benefits, it is the usual rules — 25 per cent and then 100 per cent clawback. You have no flexibility.

In the middle of a conversation, there was the question, "But then you guys get a 93 per cent replacement, and you are allowed to top-up your maternity benefits up to 90 per cent. Why is that not clawed back?"

The Chair: The answer?

Mr. Shillington: "It is not earnings," to which I laughed. He said, "Why are you laughing?" I said, "It is another example of the rules seem to work coincidentally better for you than for the rest of us." You can have a top-up from your employer with no wage attached if it is gratis and keep it, but if you work for it, you are not allowed to keep it. I am sure there is someone in Ottawa who would explain why that is reasonable.

Senator Cordy: And where would that person be?

Mr. Shillington: A Member of Parliament.

The Chair: Senator Trenholme Counsell has to leave, and she is next to get a question in. I wonder if we could have her ask a question.

Senator Trenholme Counsell: I have listened with great interest. I come from Beauséjour, which is an area where this is an important issue. I would not say it is a large proportion of the people, but one of our most significant industries is the fishing industry. If you go around Atlantic Canada and the Gaspé, certain parts of Quebec, we all have the same issue at heart.

When I hear someone using the word "abuse," I get upset. I want to thank you, Ms. Vincent, for differentiating between abusing the system versus using the system that is there to serve them. I thought you had put it very well.

I know we are talking about specific industries this morning, be it forestry, tourism or fast food, but we have not talked about the fishery. I felt it would be wrong not to mention the unique

peut obtenir 60 p. 100 du montant pendant une certaine période ou 75 p. 100 du même montant pendant une période plus courte. Je disais que nous pourrions faire de même à l'échelle fédérale. Puis je me suis souvenu qu'il y a des règles concernant la rémunération et l'assurance-emploi : si vous gagnez un montant équivalent à plus de 25 p. 100 de vos prestations, le gouvernement réduit vos prestations d'une somme équivalente à l'argent que vous avez gagné en plus. J'ai fini par téléphoner à RHDSC et par trouver une personne qui comprenait les règles. Quelles sont les règles de récupération dans le cas des prestations de maternité et de paternité? Selon la règle dans le cas des prestations de maternité, pour chaque dollar de rémunération, les prestations sont réduites d'un dollar, et ce à partir du premier dollar. Vous ne pouvez absolument pas gagner un sou et le garder, ce qui ne semble vraiment pas souple. Dans le cas des prestations parentales, la règle habituelle s'applique: 25 p. 100, puis une récupération de 100 p. 100. Il n'y a pas de souplesse.

Puis, au milieu de la conversation, la question suivante a surgi : « Mais vous, vous obtenez un remplacement de 93 p. 100, et vous pouvez obtenir un supplément de rémunération qui vient s'ajouter à vos prestations de maternité pour que le montant que vous recevez corresponde à 90 p. 100 de votre salaire. Pourquoi ce supplément n'est-il pas récupéré? »

Le président : Quelle a été la réponse?

M. Shillington: « Ce n'est pas une rémunération. » Ça m'a fait rire. Il m'a demandé pourquoi je riais. Je lui ai dit: « C'est un autre exemple de cas où les règles semblent étrangement vous être plus favorables qu'à nous. » Votre employeur peut vous offrir un supplément de rémunération sans salaire et sans que vous travailliez, et vous pouvez le garder, mais si vous devez travailler pour l'obtenir, vous n'avez pas le droit de le garder. Je suis sûr que quelqu'un, à Ottawa, pourrait nous expliquer le raisonnement derrière tout ça.

Le sénateur Cordy : Qui donc?

M. Shillington: Un député.

Le président : Le sénateur Trenholme Counsell doit partir, et elle sera la prochaine à pouvoir poser une question. Je me demandais si nous pourrions la laisser poser une question.

Le sénateur Trenholme Counsell: Je vous ai écouté avec beaucoup d'intérêt. Je viens de Beauséjour, une région où l'assurance-emploi joue un rôle important. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'une grande part de la population en profite, mais l'une de nos principales industries est l'industrie de la pêche. Si vous vous rendez dans les provinces de l'Atlantique et en Gaspésie ainsi que dans d'autres régions du Québec, vous constaterez que les gens ont tous les mêmes préoccupations.

Quand j'entends parler de recours « abusif », cela me met en colère. Je veux vous remercier, madame Vincent, d'avoir fait la distinction entre le fait d'abuser du système et celui d'utiliser un système qui est là pour aider. Je crois que vous avez expliqué les choses très clairement.

Je sais que nous avons parlé, ce matin, d'industries en particulier, que ce soit l'industrie forestière, le tourisme ou la restauration rapide, mais nous n'avons pas parlé des pêches. Je situation of the fishery. The people I think of are largely women, but there are also many who are fishermen's helpers, and they certainly depend on the system. There was talk about retraining people and upgrading their skills and so on, but so far technology has not found a way to replace those hands and those persons who do the work. I really thought we might have a bit of reflection on the situation of the fishery industry in terms of our whole discussion today.

Mr. Gray: The fishery industry is very heavily subsidized by the EI system. In fact, they have their own special program even within the EI system. Not only is it typically located in high unemployment areas, which makes the workers in that geographical region eligible for extended benefits after having only contributed say 420 hours, but in addition to that, there is a special fund for the fishery workers. They are the only self-employed workers in the entire country who are covered by the system at all. They have different qualification requirements. They do not qualify based on insurable hours; they qualify on the amount or value of the catch.

Senator Trenholme Counsell: You are talking about the fishermen who actually go out and fish and hire other people. I am talking about the people who work in the fishing plants.

Mr. Gray: The fishery workers, yes.

Senator Trenholme Counsell: You are right that it is a different category. I am talking about the people who work in the fishing plants without whom, so far, this industry cannot survive.

Mr. Gray: They could not survive because of how many weeks of work are available, something like two months a year or something like that?

Senator Trenholme Counsell: I think it is 14 weeks now, I should know.

Mr. Gray: They are allowed to qualify after 12 weeks; that is 420 hours.

Senator Trenholme Counsell: In certain areas, unless they move somewhere else for a particular species of fish, the fishing is six, eight or ten weeks, depending on the species and whatever the appropriate time is for that species when they are ready to be harvested, and there are many other factors, as you know, such as seasons and so on. It is very time limited. You might have to move to a different part of Atlantic Canada to fish something else.

Ms. Vincent: Obviously, those types of workers are subsidized through EI. They receive more than their share of what they put into the program. Again, this is a goal of the EI program. One of the goals of the EI program is regional income distribution. This is a feature of the program right now. Whether it is a legitimate goal or not could be debated, but this is included in the

crois qu'il serait injuste de ne pas mentionner le caractère unique des pêches. Je pense surtout aux femmes, mais aussi à bon nombre d'aide-pêcheurs, qui dépendent certainement du régime. On a déjà envisagé d'offrir du recyclage à ces gens afin qu'ils mettent à niveau leurs compétences, mais, pour l'instant, la technologie n'est pas en mesure de remplacer les personnes qui font le travail manuel. Je pense qu'il est important que nous nous attardions, dans le cadre de notre discussion, aujourd'hui, à la question de l'industrie des pêches.

M. Gray: L'industrie des pêches est vraiment lourdement subventionnée par le régime d'assurance-emploi. En fait, elle dispose même de son propre programme spécial au sein du régime. L'industrie est habituellement située dans des régions où le taux de chômage est élevé, ce qui signifie que les travailleurs de cette région géographique sont admissibles à des prestations de prolongation après avoir cotisé pendant seulement, disons, 420 heures et, en plus, les travailleurs des pêches ont accès à un fonds spécial. Ils sont les seuls travailleurs autonomes de tout le pays à être couverts par le régime. Les critères qui permettent de déterminer s'ils sont admissibles ne sont pas les mêmes. Leur admissibilité dépend non pas du nombre d'heures d'emploi assurable, mais plutôt de la quantité de poissons pêchés ou de la valeur de leurs prises.

Le sénateur Trenholme Counsell : Vous parlez des pêcheurs qui vont en mer pour pêcher et qui embauchent d'autres personnes. Je parle des gens qui travaillent dans les usines de pêche.

M. Gray: Les travailleurs des pêches, oui.

Le sénateur Trenholme Counsell: Vous avez raison de souligner qu'il s'agit d'une catégorie à part. Je parle des gens qui travaillent dans les usines de pêche, sans qui, jusqu'à maintenant, l'industrie ne pourrait survivre.

M. Gray: Ils ne pourraient survivre compte tenu du nombre de semaines pendant lesquelles il y a du travail — deux mois par année, ou quelque chose comme ça?

Le sénateur Trenholme Counsell : Je crois que c'est maintenant 14 semaines; je devrais le savoir.

M. Gray: Ils peuvent être admissibles après 12 semaines — 420 heures.

Le sénateur Trenholme Counsell: Dans certaines régions, sauf si les pêcheurs se rendent dans une autre région pour pêcher une espèce en particulier, la pêche dure six, huit ou dix semaines, selon l'espèce et selon l'époque où ces espèces sont prêtes à être pêchées. Comme vous le savez, de nombreux autres facteurs entrent aussi en ligne de compte, comme les saisons, par exemple. Les activités sont vraiment limitées dans le temps. Les gens doivent parfois déménager dans une autre partie des Maritimes pour pêcher autre chose.

Mme Vincent: De toute évidence, ces types de travailleurs sont subventionnés par l'entremise de l'assurance-emploi. Ils reçoivent bien plus que ce qu'ils ont investi dans le programme. C'est, encore une fois, l'un des objectifs du régime d'assurance-emploi. Le régime d'assurance-emploi vise, entre autres, la répartition des revenus à l'échelle régionale. Il s'agit de l'une des caractéristiques

EI program, and in the EI rules some industries and regions are subsidized by the other workers or other contributors to the program.

Mr. Gray: There has been a little bit of research done on other countries heavily dependent on fishing, such as Iceland, Norway and a few others, and they have different ways of addressing this problem.

This is the only country which will basically pay for up to 40 or 45 weeks of employment insurance benefits per year. There is a study I know of which looked at what they do in Iceland and Norway and other fishing countries with seasonal industries. They have other ways of providing income security that do not use employment insurance in those countries.

Senator Trenholme Counsell: Thank you.

Senator Cordy: I would like to switch now to the whole issue of training. How well do we monitor and evaluate the effectiveness of the training being done? How likely are you to get a job? I do not mean a job just anywhere in the country but in a region. I am from Nova Scotia. If you are looking at someone who is 48 or 50 years old, they are much more unlikely to move to Alberta than someone who is 25.

I know of a small town in Nova Scotia where the fishing plant closed down, and they provided training for a number of women, 20 or 25 women, to become hairdressers. Maybe you need a lot of hairdressers across Canada, but for a small town of 2,000, you do not need 25 hairdressers. All of these people were trained and they have the finest looking hair in all of Canada for all the people living there.

We need to look at common-sense issues related to training. Sometimes I find that, when you look at the training people are given, it is almost the type of training to keep them in low-paying jobs. Why can we not invest — short-term pain for long-term gain — in training so that, when people finish their training, they will be eligible for a job that will get them away from the periphery and into a field where they are not likely to use EI? I think it was Dr. Gray who said, "Let us have programs to make EI benefits unnecessary." I thought that would be a wonderful goal.

If we have training programs, let us make it so that the people are much more unlikely to need EI benefits in the future. My other point of that question is that we also need evaluation.

Mr. van den Berg: You do have to have the jobs, and they do not come with training.

Senator Cordy: You are right.

actuelles du programme. On peut discuter de sa légitimité, mais il s'agit de sa forme actuelle et, selon les règles de l'assurance-emploi, certaines injustries et certaines régions sont subventionnées par les autres travailleurs ou les autres cotisants au régime.

M. Gray: Quelques recherches ont été effectuées concernant d'autres pays qui dépendent grandement de la pêche, comme l'Islande, la Norvège et quelques autres, et ils ont trouvé d'autres façons de régler le problème.

Le Canada est le seul pays qui verse, au bout du compte, des prestations d'assurance-emploi pendant 40 ou 45 semaines par année. Je connais une étude qui portait sur ce que font l'Islande, la Norvège et d'autres pays de pêcheurs avec les industries saisonnières. Ces pays disposent d'autres moyens pour garantir la sécurité du revenu sans avoir recours à l'assurance-emploi.

Le sénateur Trenholme Counsell : Merci.

Le sénateur Cordy: J'aimerais que nous abordions maintenant la question générale de la formation. Dans quelle mesure réussissons-nous à examiner et à évaluer l'efficacité de la formation offerte? À quel point les gens formés sont-ils susceptibles de trouver un emploi? Je parle non pas d'un emploi n'importe où au pays, mais bien d'un emploi dans une région en particulier. Je viens de Nouvelle-Écosse. Une personne qui a 48 ou 50 ans est beaucoup moins susceptible d'accepter de déménager en Alberta qu'une personne qui a 25 ans.

J'ai entendu parler d'une petite ville, en Nouvelle-Écosse, où l'usine de pêche a fermé ses portes, et où on a offert de la formation à un certain nombre de femmes, 20 ou 25 femmes, afin qu'elles deviennent coiffeuses. Il y a peut-être un important besoin de coiffeuses au Canada, mais dans une petite ville de 2 000 personnes, il n'y a pas de travail pour 25 coiffeuses. Toutes ces femmes ont reçu une formation, et les gens de cette région ont les plus belles coiffures au Canada.

Nous devons faire preuve de bon sens quand il est question de formation. J'ai parfois l'impression, quand je vois la formation offerte aux gens, qu'on leur offre de la formation qui ne fera que les maintenir dans des emplois peu rémunérés. Nous devrions peut-être investir dans la formation — faire un effort maintenant pour en profiter plus tard — afin que, à la fin de la formation, les gens aient accès à un emploi qui ne les laissera pas en marge et qui leur donnera accès à un domaine où ils ne risquent pas d'avoir besoin de l'assurance-emploi? Je crois que c'est M. Gray qui a dit: « Mettons sur pied des programmes qui rendront les prestations d'assurance-emploi superflues. » Je crois que ce serait un très bon objectif.

Si nous devons offrir des programmes de formation, faisons donc en sorte que les gens soient moins susceptibles d'avoir besoin des prestations d'assurance-emploi dans l'avenir. Il y a aussi un deuxième volet à ma question, et c'est le fait qu'il faut effectuer des évaluations.

M. van den Berg: Il faut évidemment que les emplois existent, et ils ne viennent pas avec la formation.

Le sénateur Cordy: C'est exact.

Mr. van den Berg: The kinds of mistakes you are speaking about are familiar from the literature. There has been a long period where other countries have made similar kinds of mistakes with highly centralized training systems, and the emerging consensus is the only training systems that work — if they work at all — are systems that are closely tied to the local labour market in which employers are involved and where the employment office works together with the employers. The employers have to be there. If they are not, then there is not much you can do with training.

Mr. Gray: I will say that HRSDC tries very hard to evaluate the labour market development agreements. The employment benefit and support measures are all subject to five-year evaluation cycles, and non-experimental evaluation is extremely complicated to do because you have to try to find someone like the trainee, like the treated person, who is exactly like him or her except he or she did not go through the training process — what we call a control person. It is difficult to find someone who is just like the treated person so you can compare the outcome to see whether the program was effective or not. I think the government is doing as well as it possibly can to evaluate the effectiveness of these programs.

The Chair: Thank you.

Ms. Vincent: I wanted to add and pick up from what Mr. Gray just mentioned because he mentioned the exact work we are doing at HRSDC. We evaluate programs in this way, with a control-and-treatment group. We are doing work in evaluating those kinds of approaches.

You mentioned some women being retrained to be hairdressers, but there is much to be learned from recognizing the skills people already have and what we call the essential or the soft skills. Perhaps we need to better understand the skills transferable to other jobs.

There may be jobs. Employers do say they have labour shortages, and that is one of the biggest challenges they face. There are some jobs. Maybe some people do not look like they can fill the job, but perhaps with a better assessment of their current skills and some improvement of their skills, they could match the employers' needs. There is more research to be done in that, and we are doing research in that.

Senator Munson: I will keep my questions really simple here, but I like what you said, Mr. Shillington, about the OAS, old age security. I know a person rather well who is 64. The person beside me said, "You make sure that person starts to apply now for OAS." You wonder what people are doing for the next 12 months if you have to apply for OAS one year before. Is there a CSIS, Canadian Security Intelligence Service, check? Do they have to go back and check all your records? Do you have to pledge allegiance to the flag? You would think, as you said, that there would be an

M. van den Berg: On mentionne souvent le type d'erreurs dont vous parlez dans la documentation. Pendant longtemps, d'autres pays dont les programmes de formation étaient hautement centralisés ont commis les mêmes types d'erreurs, et, ce sur quoi tout le monde s'entend, c'est que les seuls programmes de formation qui fonctionnent, dans la mesure où ils fonctionnent, sont les programmes qui sont étroitement liés au marché du travail local, qui font participer les employeurs, et qui prévoient une collaboration entre le bureau de placement et les employeurs. Il faut faire participer les employeurs sinon la formation risque de ne pas servir à grand-chose.

M. Gray: J'aimerais dire que RHDSC fait d'importants efforts pour évaluer les ententes sur le développement du marché du travail. Les prestations d'emploi et les mesures d'aide à l'emploi font toutes l'objet d'une évaluation quinquennale, et les évaluations non expérimentales sont très complexes à réaliser parce que vous devez trouver une personne possédant exactement les mêmes caractéristiques que la personne formée — la personne visée par le programme — mis à part qu'elle n'a pas suivi la formation — personne qui joue le rôle de personne-témoin. C'est très difficile de trouver une personne qui correspond exactement à la personne formée afin de pouvoir comparer les résultats et déterminer si le programme a été efficace. Je crois que le gouvernement s'en sort du mieux qu'il peut pour évaluer l'efficacité des programmes.

Le président : Merci.

Mme Vincent: J'aimerais partir de ce que vient de dire M. Gray, qui a parlé précisément du travail que nous faisons à RHDSC, et ajouter quelque chose. Nous évaluons les programmes de cette façon, à l'aide d'un groupe témoin et d'un groupe étudié. Nous évaluons actuellement ces méthodes d'évaluation.

Vous avez parlé d'un groupe de femmes qui a reçu une formation en coiffure, mais il y a encore beaucoup de chemin à parcourir avant que l'on reconnaisse les compétences que les gens possèdent déjà et ce que l'on appelle les compétences générales ou les compétences essentielles. Il faudrait peut-être une meilleure compréhension des compétences transférables à d'autres emplois.

Il peut y avoir des emplois. Les employeurs disent qu'ils font face à une pénurie de main-d'œuvre et que c'est l'un de leur plus grand problème. Il y a des emplois. Peut-être qu'on a l'impression que certaines personnes ne peuvent pas occuper ces emplois, mais, si l'on évaluait un peu mieux leurs compétences actuelles et si on les améliorait, elles pourraient peut-être répondre aux besoins des employeurs. Il faut faire d'autres recherches à ce sujet, et c'est ce que nous faisons.

Le sénateur Munson: Mes questions seront très simples, et j'ai apprécié ce que vous avez dit, monsieur Shillington, à propos de la SV, la sécurité de la vieillesse. Je connais plutôt bien une personne âgée de 64 ans. Quelqu'un m'a dit: « Assure-toi que la personne présente dès maintenant sa demande de prestations de la SV. » On se demande ce que les gens feront pendant les 12 prochains mois s'il faut présenter sa demande de SV un an à l'avance. Est-ce que le SCRS, le Service canadien du renseignement de sécurité, procède à une vérification? Doit-on

automatic process and they would be proactive in the federal government and do something and clean up what should be a very simple thing: You turn 65 and get OAS no matter who the hell you are, right? I find it absurd anyway. I got that off my chest.

You have given us the statistics, but we like to have take-aways in this committee. When we studied autism, we had autistic groups here. We learned a lot from people who were in their 30s who actually gave us new ideas that we put into our report that we pushed governments on to change their attitudes and minds about things.

If there is one concrete change to the program as it now exists that we could put into our report — for all we talked about simplicity — what would it be? We have all the statistics.

Mr. Shillington: I would reverse the voluntary quit rule. People who did the voluntary quit had a penalty in their benefits. They had a longer waiting period. They were not treated like the others. We do not cover voluntary quits. You rebalance the bargaining position between employers and employees in favour of the employers, and you will have noticed the lack of any increase in real wages over the last 25 years.

You can do one simple thing so that people will not be sitting in jobs they would really like to leave but cannot quit. Of course, in a proportion of jobs people quit but the record of employment shows that they were laid off. In fact, the current rule encourages — I do not have the right word but you know what I mean.

Senator Cordy: Misinformation.

Mr. Shillington: You saw the headline in *The Globe and Mail*. Fifty-three dollars is the average increase in average wages in the last 25 years. I just gave a talk last week to the Canadian Federation of Students. People ages 25 to 29 working full time, full year with a university degree, had an average income drop of 15 per cent. That 53 per cent hides the fact that this generation is better educated than 25 years ago and somewhat older. In fact, wages have gone down, and part of that has to be the relative bargaining position of employees versus employers. That drop in the coverage rate started in 1993. It started with the voluntary quit rule. That is my one simple one.

Ms. Vincent: I would like to comment on the idea of having to apply to OAS a year in advance. If you want quality subsidized

remonter dans le temps et procéder à une vérification de tous les dossiers de la personne? Doit-elle prêter serment d'allégeance au drapeau? J'aurais pensé, comme vous l'avez dit, que le gouvernement fédéral adopterait un processus automatique et agirait de façon proactive afin de s'acquitter d'une tâche qui devrait être toute simple : vous avez 65 ans donc vous avez droit à la SV, peu importe qui vous êtes, n'est-ce pas? Enfin; je trouve la situation absurde. Je me sens plus léger maintenant que je me suis vidé le cœur.

Vous nous avez fourni des statistiques, mais nous aimons, au comité, recevoir des témoins qui ont fait l'expérience de ce dont nous parlons. Quand nous avons étudié l'autisme, nous avons reçu des groupes d'autistes. Nous avons appris beaucoup auprès de personnes dans la trentaine qui nous ont donné de nouvelles idées que nous avons intégrées à notre rapport et que nous avons transmises aux gouvernements afin qu'ils changent leurs attitudes et leur façon de penser à ce sujet.

S'il y avait un seul changement concret à apporter au programme dans sa forme actuelle, et que nous pourrions mentionner dans notre rapport — quelque chose de simple —, qu'est-ce que ce serait? Nous connaissons déjà les données statistiques.

M. Shillington: J'éliminerais la règle du départ volontaire. Les personnes qui quittent volontairement leur emploi sont pénalisées en ce qui concerne les prestations. Leur délai de carence est plus long. Elles ne sont pas traitées comme les autres. Le régime ne couvre pas les départs volontaires. Le rapport de force entre l'employeur et l'employé est donc en faveur de l'employeur, et vous pourrez constater que le salaire réel n'a à peu près pas augmenté depuis 25 ans.

Un geste aussi simple permettrait aussi aux gens de ne pas continuer à occuper des emplois qu'ils aimeraient quitter, mais qu'ils ne peuvent pas quitter. Évidemment, pour certaines personnes qui quittent leur emploi, le relevé d'emploi mentionne qu'ils ont été mis à pied. En fait, la règle actuelle encourage — je ne trouve pas le bon terme, mais vous savez ce que je veux dire.

Le sénateur Cordy : De fausses déclarations.

M. Shillington: Vous avez vu la une du Globe and Mail. Le salaire moyen a connu une augmentation moyenne de 53 \$ au cours des 25 dernières années. J'ai donné une conférence la semaine dernière à la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants. Les gens âgés de 25 à 29 ans qui travaillent à temps plein, toute l'année, et qui possèdent un diplôme universitaire ont vu leur salaire moyen diminuer de 15 p. 100. Les 53 p. 100 cachent le fait que cette génération est plus instruite qu'il y a 25 ans et, d'une certaine façon, plus âgée. En fait, les salaires ont diminué, et cette diminution est er partie attribuable au rapport de force relatif entre employées et employeurs. Le taux de couverture a commencé à diminuer er 1993. Cela correspond à l'adoption de la règle sur le déparvolontaire. Il n'y a qu'à faire un plus un.

Mme Vincent: J'aimerais formuler un commentaire concernant le fait qu'il faille présenter une demande de SV un

child care services, you have to apply before the child is born or before you think about having the child. That is a long time.

I do not know if that is the recommendation, but I would like to support what you are saying, Mr. Shillington, especially since we are in the age of retraining or the recognition of new skills. With the aging of the labour force, we are in a situation where it is a good idea to leave a job and go back to school or do some retraining in order to get a better job.

This is certainly something to consider. I do not know if that is the biggest flaw in the EI program. I do not think it is. Maybe the biggest flaw in the EI program is that there are so many people who contribute to the program but do not receive benefits. I think we should address that.

Mr. Gray, you mentioned perhaps EI premium rebates for those who can never obtain their EI benefits. I think it could be marginal. It is good in principle, but I do not think it will make a big difference in the decision.

Mr. Gray: That is not a radical report.

Ms. Vincent: I did not mention much about the role that firms play. Some firms are consistently subsidized by EI.

Something we can look into is the behaviours of a firm that could be encouraged through the EI program, if we keep the program pretty much the way it is. In the program currently, there is a provision that lowers the premium paid by firms who provide short-term disability benefits to the employees. We do reward certain human resource practices by the firm because it is a private insurance program that is likely to reduce their employees' reliance on EI.

That is something to look into, the human resources practices of the firm that could be encouraged through EI. That could take the form of workplace training, for instance, if we do find this is a good practice to encourage, and it will likely reduce employees' reliance on EI.

Mr. Gray: What I am about to talk about is not my idea at all. I think it appeared in the Forget commission as well as in the Macdonald commission, and that is to have a totally separate regime for frequent and seasonal workers. I do not believe that occasional workers and people who almost never file a claim should be covered under the same regime as those who file a claim almost every year. We should have a special program that is designed to supplement the income of seasonal workers.

an à l'avance. Une personne qui a besoin de services de garde subventionnés de qualité pour son enfant doit présenter une demande avant la naissance de l'enfant, ou même avant d'envisager d'avoir un enfant. C'est un long délai.

Je ne sais pas s'il s'agit de la recommandation, mais j'aimerais appuyer ce que vous avez dit, monsieur Shillington, surtout à une époque où nous favorisons le recyclage ou la reconnaissance des nouvelles compétences. À cause du vieillissement de la main-d'œuvre, c'est maintenant une bonne idée de quitter son emploi pour retourner aux études ou pour se recycler dans le but d'obtenir un meilleur emploi.

C'est certainement une solution à envisager. Je ne sais pas s'il s'agit de la plus importante faille du régime d'assurance-emploi. Je ne pense pas que ce le soit. Je pense que la plus grande faille du régime d'assurance-emploi, c'est peut-être qu'un grand nombre de personnes y cotisent, mais ne reçoivent pas de prestations. Je crois qu'il faudrait remédier à cette situation.

Monsieur Gray, vous avez mentionné la possibilité d'offrir un remboursement des cotisations à l'assurance-emploi aux personnes qui ne peuvent jamais recevoir de prestations. Je crois que cela devrait demeurer une solution marginale. Elle est valable, en principe, mais je ne pense pas qu'elle aurait une grande incidence sur la décision.

M. Gray: Ce n'est pas un rapport radical.

Mme Vincent: Je n'ai pas parlé beaucoup du rôle que jouent les entreprises. Certaines entreprises sont constamment subventionnées par l'assurance-emploi.

On pourrait entre autres s'attarder aux comportements qu'encourage le régime d'assurance-emploi chez les entreprises si nous ne modifions pas ce régime. À l'heure actuelle, une disposition du régime prévoit que les cotisations payées par les entreprises offrant des prestations d'invalidité à court terme à leurs employés sont moins élevées. Nous récompensons certaines pratiques des entreprises en matière de ressources humaines parce qu'elles offrent un programme d'assurance privée qui fait en sorte que leurs employés dépendent moins de l'assurance-emploi.

C'est l'un des aspects à examiner : les pratiques en matière de ressources humaines que l'on peut favoriser chez les entreprises grâce à l'assurance-emploi. Il peut s'agir, par exemple, de formation en milieu de travail si nous estimons qu'il s'agit d'une pratique à encourager pour que les employés dépendent moins de l'assurance-emploi.

M. Gray: Je vais vous parler d'une idée qui n'est pas du tout la mienne. Je crois qu'elle a été mentionnée dans le cadre de la commission Forget et de la commission Macdonald; il s'agit de mettre sur pied un régime complètement distinct pour les travailleurs saisonniers et ceux qui présentent fréquemment des demandes de prestations d'assurance-emploi. Je ne crois pas que les travailleurs occasionnels et ceux qui ne présentent à peu près jamais de demande doivent être couverts par le même régime que ceux qui présentent une demande presque chaque année. Nous devrions mettre sur pied un programme spécial conçu pour offrir aux travailleurs saisonniers un supplément de revenu.

Cities

Mr. van den Berg: I would argue for better service delivery. If it was properly applied, I think there is an opportunity for turning service delivery into real mediators between the "client" and the agency providing the services, both in terms of navigating the complexity of the rules and, on the other hand, in monitoring and counselling the clients so they get the benefits they are entitled to and not the ones that were not meant for them. I think much can be done in that respect.

Mr. Shillington: The service delivery comment and your comment, senator, reminded me of something. I think the chair was in the room when someone from Service Canada explained why, when someone applies for old age security, they are not told they are eligible for the CPP. The official explained two or three times why it was reasonable. I had completed work about the problem of take-up of benefits and the people who are eligible but who are not receiving OAS, GIS and the Canada Pension Plan. The bureaucracy was defending the position of when one phones Service Canada to ask about old age security, they will not tell you about Canada Pension Plan benefits.

The Chair: Mr. Shillington, I mentioned this briefly earlier because you talked about using the surplus in lieu of other federal tax revenues, and having come from a government, I know something about that. I understand what you are getting at.

Is the new entity that is now being created supposed to end that? This new entity does not determine the policy of what benefits are changed. It is almost like an investment income outfit, but it is supposed to set the rate, which is the big thing. It is supposed to set the rate and base it on what is actually needed to keep the fund viable. Do you think that will end raids on the EI surplus?

Mr. Shillington: That mechanism will end raids, but the desire to use, in a sense, cheap money will not end. The EI fund was cheap money, and that is why maternity benefits are in there. This is non-partisan behaviour.

The Chair: Unless there is anything else, we have arrived at the end of the formal part of the meeting. I will formally adjourn the meeting in a minute, but Mr. Shillington would like to say something.

Mr. Shillington: I have been thinking about Senator Keon's comment about complexity. It reminded me that there is a section on my website that rails about various things.

I am struck by how, when we as a society deliver a benefit that is targeted to low-income people, we bring to it a set of concerns that make sure that we are only giving benefits to people who are truly needy. Therefore, we have taxbacks, clawbacks, asset rules

M. van den Berg: Je plaiderais en faveur d'une amélioration de la prestation de services. Si les règles étaient appliquées adéquatement, je crois que la prestation de services pourrait devenir une véritable médiation entre le « client » et l'organisme offrant les services: je pense qu'on parviendrait à expliquer les règles complexes, d'une part, et à conseiller les clients et à assurer un suivi afin qu'ils profitent des avantages auxquels ils ont droit, et non de ceux qui n'ont pas été conçus pour eux. Je crois qu'il y a beaucoup à faire à ce suiet.

M. Shillington: Le commentaire sur la prestation de services, ainsi que votre commentaire, sénateur, me rappelle quelque chose. Je crois que le président était présent quand un représentant de Service Canada a expliqué pourquoi, quand une personne présente une demande de prestations de la Sécurité de la vieillesse, on ne lui dit pas qu'elle est admissible au RPC. Cette personne a expliqué pourquoi à deux ou trois reprises. J'ai fait des travaux sur le problème de la participation aux prestations et sur le fait que certaines personnes admissibles au Régime de pensions du Canada, au SRG et à la SV ne reçoivent pas de prestations. Selon cette personne, la bureaucratie fait en sorte que, quand une personne téléphone à Service Canada pour obtenir de l'information sur la sécurité de la vieillesse, on ne lui parle pas des prestations du Régime de pensions du Canada.

Le président : Monsieur Shillington, j'ai mentionné cette affaire brièvement un peu plus tôt parce que vous avez parlé d'utiliser les excédents au lieu des autres recettes fiscales fédérales et, comme j'ai déjà fait partie du gouvernement, je sais de quoi je parle. Je sais où vous voulez en venir.

La nouvelle entité qui doit être créée était censée mettre fin à tout cela? La nouvelle entité ne créera pas la politique régissant les changements apportés aux prestations. C'est un peu comme un groupe qui s'occupe de revenus de placements, mais qui fixerait lui-même le taux de rendement, et c'est là l'aspect important. L'entité est censée fixer le taux en fonction de ses besoins et dans le but de garantir la viabilité du fonds. Pensez-vous que cette mesure mettra fin à l'usage abusif de l'excédent de l'assurance-emploi?

M. Shillington: Le mécanisme mettra fin aux recours abusifs, mais on ne pourra pas mettre fin au désir d'utiliser, si je peux dire, de l'argent facile. Le fonds de l'assurance-emploi était de l'argent facile, et c'est pourquoi on puise dans ce fonds pour les prestations de maternité. C'est une façon de faire non partisane.

Le président : À moins qu'il y ait autre chose, nous arrivons à la fin de la partie officielle de la rencontre. Je vais lever la séance officiellement dans une minute, mais M. Shillington voudrait ajouter quelque chose.

M. Shillington: Je pensais aux commentaires du sénateur Keon sur la complexité. Ça m'a rappelé une section de mon site web sur laquelle on critique divers sujets.

Je suis renversé de voir à quel point, quand nous offrons des prestations destinées aux personnes ayant un faible revenu, nous, en tant que société, ajoutons une série de conditions afin de nous assurer que seules les personnes qui en ont vraiment besoin en and income rules, and a bureaucracy whose job it is to make sure it only goes to people who are truly needy.

In almost all of those programs, there is a parallel program that people like us benefit from, which is not based on need, obviously, and is much less encumbered. I will give one example to illustrate.

With respect to child care, if you want subsidized child care in Ontario, your income and assets must be below a certain level. If I remember correctly, \$5,000 in a scholarship fund would make you ineligible, until recently. They have just changed it, but it still exists in other provinces. You cannot get child care spaces convenient to you. It might be across town because it is the closest subsidized space. That is the way we deliver to low-income people.

With respect to middle-income people, you get your child care costs and we deduct it. We will give 40 per cent of your child care costs back through the tax system.

For higher-income people, not only do they get that, but they can deduct the first so many dollars per week of summer camp. If they do not deduct the cost of the nanny as part of the costs of child care, then they should be talking to their accountant. There seems to be a constant tension.

With respect to prescription drugs, I have done a lot of work over the last decade in relation to access to drug plan coverage. I hesitate to say anything in front of Senator Keon because I am sure he will tell me if I am wrong.

With the provincial programs, such as the trillium drug program in Ontario, as your income goes up, your deductible goes up. However, if you are a senior, a deductible kicks in, and all formulary issues about which drugs are covered and which are not are in that public plan.

If you are lucky enough to be under an employer health plan, there are no formulary issues, as long as the drug is effective and available. We use the tax system to subsidize the drug plan coverage for well-off Canadians with no limit. The higher the income, the higher the subsidy and the better off you are. The subsidy increases with income. The program for lower-income people, on the other hand, has all these rules.

As one last comment, I am sure the chair will have seen the article in *The Toronto Star* a few months ago about the current mayor being upset when he discovered that, when he wanted to come up with a mentoring program for young adults, the parents

profitent. Nous avons donc des remboursements fiscaux, des récupérations fiscales, des règles concernant l'actif et le revenu, et une bureaucratie dont le travaíl est de s'assurer que seules les personnes qui en ont vraiment besoin reçoivent des prestations.

Pour tous ces programmes, il existe un programme parallèle destiné à des gens comme nous et qui n'est pas offert en fonction des besoins et qui est donc, par conséquent, beaucoup plus simple. Je vais donner un exemple pour illustrer mon point de vue.

Prenons l'exemple des services de garde pour enfants. Si vous voulez profiter d'un service de garde subventionné en Ontario, votre revenu et votre actif ne doivent pas dépasser un certain niveau. Si je me souviens bien, 5 000 \$ dans un fonds de bourses d'études pouvait vous rendre inadmissible jusqu'à tout récemment. Les règles viennent tout juste de changer, mais cette disposition existe encore dans d'autres provinces. Vous ne pourrez pas avoir accès à un service de garde situé à un endroit qui vous convient. Vous devrez peut-être traverser la ville parce que c'est l'à que se trouve le service subventionné le plus près. C'est comme ça que nous procédons pour offrir des services aux personnes ayant un faible revenu.

Si vous faites partie de la classe moyenne, vous payez les frais de garde, et ceux-ci sont déductibles. Le régime fiscal vous remet 40 p. 100 du montant que vous avez payé pour les frais de garde d'enfants.

Les gens qui ont un revenu élevé ont non seulement accès à cette déduction, mais ils peuvent aussi déduire une partie des frais engagés chaque semaine pour un camp d'été. S'ils ne déduisent pas les frais de la gardienne comme frais de garde d'enfants, ils devraient discuter avec leur comptable. Il semble qu'il y a constamment de la tension.

Au sujet des médicaments d'ordonnance, j'ai fait, au cours des dix dernières années, beaucoup de recherche sur l'accès à la couverture assurée par un régime d'assurance-médicaments. J'hésite toutefois à parler devant le sénateur Keon parce que je suis certain qu'il me le dira si j'ai tort.

Avec les programmes provinciaux, comme le Programme de médicaments Trillium en Ontario, plus votre revenu est élevé, plus votre franchise est élevée. Cependant, si vous êtes un aîné, une franchise s'applique et bien des questions administratives se posent concernant les médicaments couverts ou non par le régime public.

Si vous êtes assez chanceux pour être couvert par le régime d'assurance-santé d'un employeur, vous n'avez pas de problèmes administratifs tant que le médicament est efficace et disponible. Nous avons recours au régime fiscal pour subventionner le régime d'assurance-médicaments pour les Canadiens bien nantis sans aucune limite. Plus le revenu est élevé, plus la subvention est élevée, et plus vous êtes chanceux. La subvention augmente en même temps que le revenu. Le programme pour les personnes ayant un faible revenu, à l'opposé, comporte toutes ces règles.

J'ai un dernier commentaire, je suis sûr que le président a vu l'article dans le *Toronto Star* il y a quelques mois concernant le fait que le maire actuel s'est mis en colère quand il a découvert ce qui suit : il voulait offrir un programme de mentorat à de jeunes

were telling these young adults that they could not go into the mentoring program because their rents would go up as they lived in subsidized housing.

That is the system we have designed. We have designed that system in part — and my website rails against this — because those of us who designed the system, and I am including myself, do not live under these regimes so we do not have personal experience with them. We need the people who live in these regimes in the room when they are being designed to have the experience of what it is like to apply for EI. I have never received EI in my life. Have any of us? We are the experts.

Senator Munson: Is there not also the hidden issue of men and women between the ages of 55 and 65, people who have worked all their lives who are fired from the high-tech sector or any sector — not laid off; I hate that phrase. They are finished, yet they have to make it to the finish line at 65 to get OAS and the Canada Pension Plan. I have seen it with people living in poverty. They went through this labyrinth and now they have some dignity again. People are living in seniors' residences because it is the only place they could get into, to have a life, because of things that have happened.

Mr. Gray: I am glad you mentioned that, Senator Munson, because I am researching that right now. I will be presenting a paper at the Canadian Economics Association meeting next week in Vancouver, dealing with the income sources and the configuration of income of people who separate from their jobs anywhere between the ages of 45 and 65, and the ways they bridge the gap between their retirement income and the various sources of income that may or may not be available to them in that 20-year period in between.

Senator Munson: I will wait for that. Thank you.

The Chair: The Caledon Institute has a variation on a guaranteed annual income. If you are not familiar with it, you may not want to comment. It is a tiered system. Tier 1 is short-term support for employable adults. In that category, they have employment insurance. They also have a temporary income-tested kind of system to supplement people who are unemployed. These are, I suppose, some of the people who are ineligible for EI. People who get fired or who voluntarily quit might come under this temporary income program. Tier 1 is support for employable adults, which would be performed by the provincial or territorial governments, and these are employment support systems, the kind of thing that Mr. van den Berg was talking about improving upon. These would be the more proactive kind of things to help people get back into the employable stage.

adultes, mais leurs parents leur ont interdit de participer au programme de mentorat parce qu'ils vivaient dans des logements subventionnés et que cela arrait fait augmenter leur loyer.

C'est le système que nous avons conçu. Nous avons conçu le système de cette façon — un critique figure sur mon site Web — entre autres parce que les personnes qui ont conçu le système, et j'en fais partie, n'utilisent pas ces régimes et n'en font donc pas l'expérience personnellement. Il faut que les gens qui utilisent ces régimes soient présents au moment de leur conception afin qu'ils nous racontent comment ça se passe quand on présente une demande d'assurance-emploi. Je n'ai jamais reçu d'assurance-emploi de ma vie. Y a-t-il quelqu'un ici qui en a déjà reçu? Nous sommes les spécialistes.

Le sénateur Munson: Est-ce qu'il n'y a pas aussi la question occulte des hommes et des femmes de 55 à 65 ans, des gens qui ont travaillé toute leur vie et qui sont renvoyés de leur emploi dans le secteur de la haute technologie ou dans n'importe quel secteur — je ne dis pas mis à pied; je déteste ce terme. Ils n'ont plus d'emploi, mais ils doivent se rendre jusqu'à la ligne d'arrivée, jusqu'à 65 ans, pour obtenir des prestations de la SV et du Régime de pensions du Canada. J'ai vu des gens pauvres dans cette situation. Ils ont traversé ce labyrinthe et ils ont maintenant retrouvé un peu de dignité. Ces gens vivent dans des résidences pour personnes âgées parce que c'est le seul endroit où ils peuvent aller pour vivre compte tenu de ce qui leur est arrivé.

M. Gray: Je suis content que vous abordiez la question, sénateur Munson, parce que je fais actuellement des recherches à ce sujet. Je vais présenter un article à la rencontre de l'Association canadienne d'économique la semaine prochaine à Vancouver; l'article traite des sources de revenus et de la configuration des revenus des personnes qui ont perdu leur emploi entre 45 et 65 ans, et de ce qu'elles font en attendant de recevoir leur revenu de retraite, ainsi que des diverses sources de revenu auxquelles elles ont ou n'ont pas accès pendant cette période de 20 ans.

Le sénateur Munson : Je vais attendre ce document. Merci.

Le président : L'Institut Caledon propose une variante du revenu annuel garanti. Si vous ne connaissez pas cette proposition, vous ne devriez peut-être pas formuler de commentaires. C'est un régime à trois volets. Le volet 1 prévoit un soutien à court terme pour les adultes aptes au travail. Cette catégorie inclut l'assurance-emploi. Elle inclut aussi un type de régime temporaire fondé sur le revenu qui permet d'offrir un supplément aux personnes au chômage. Je suppose que ce régime s'adresse aux personnes qui ne sont pas admissibles à des prestations d'assurance-emploi, comme celles qui sont congédiées ou qui quittent volontairement leur emploi. Le volet 1 s'adresse donc aux adultes aptes au travail. Le volet 2 offre une aide à moyen terme aux adultes aptes au travail et serait exécuté par les gouvernements des provinces ou des territoires. Il s'agirait de régimes d'aide à l'emploi, un peu comme les régimes que M. van den Berg proposait d'utiliser pour améliorer la situation. Il s'agirait de mesures proactives visant à aider les gens à redevenir aptes au travail.

Tier 3 is long-term support for adults not expected to be employed, including people who are disabled, et cetera. That is where basic income would come into it, very similar to a GAI, guaranteed annual income. Do you have any thoughts about that kind of system?

Mr. Gray: My instant reaction is that perhaps it has merit. I do know that Australia does not really differentiate between social assistance and employment insurance. They basically have a pretty universal system. I do not think it is connected to old age insurance issues at all. It may not be connected to a disability insurance or workers' compensation, but they have moulded social assistance and employment insurance together in one program that Mr. van den Berg can talk about.

You were asking about the Caledon Institute, which sounds like two or three tiers worth, so it would be a much broader program than the one we have now.

The Chair: It is a poverty-reduction program.

Mr. Gray: It would not be exactly a guaranteed annual income but it would be much more universal than what we have now.

Mr. van den Berg: I am not familiar with the program so I cannot tell you anything.

Mr. Gray: I have heard of the Caledon Institute but I would have to read about it. It sounds to me as if it might have some merit.

The Chair: Thank you for your engagement in the dialogue. It has been very helpful to us.

The committee adjourned.

Le volet 3 offrirait une aide à long terme aux adultes qui ne peuvent pas être aptes au travail, comme les personnes invalides, par exemple. C'est là que si revenu de base, un peu comme le revenu annuel garanti, entre en ligne de compte. Que pensez-vous de ce type de régime?

M. Gray: À prime abord, je dirais que c'est un régime qui est peut-être bien fondé. Je sais que l'Australie ne distingue pas vraiment l'aide sociale de l'assurance-emploi. Ce pays offre essentiellement un régime universel. Je ne crois pas qu'il ait un lien quelconque avec la sécurité de la vieillesse. Il n'a peut-être pas de lien non plus avec l'assurance-invalidité ou avec l'indemnisation des accidentés du travail, mais l'aide sociale et l'assurance-emploi ont été regroupées en un seul programme. M. van den Berg pourrait en parler.

Votre question concernait l'Institut Caledon et sa proposition, qui semblait comporter deux ou trois volets. Ce serait donc un programme beaucoup plus large que celui que nous possédons actuellement.

Le président : Il s'agit d'un programme de réduction de la pauvreté.

M. Gray: Ce ne serait pas tout à fait un revenu annuel garanti, mais ce serait tout de même un régime beaucoup plus universel que celui que nous offrons actuellement.

M. van den Berg: Je ne connais pas le programme; je ne peux donc pas commenter.

M. Gray: J'ai entendu parler de l'Institut Caledon, mais je devrais d'abord me renseigner à ce sujet. La proposition semble intéressante.

Le président : Je vous remercie d'avoir participé aux discussions. Votre participation nous a été très utile.

La séance est levée.



ome Security Advocacy Centre:

Mary Marrone, Director of Advocacy and Legal Services.

tional Anti-Poverty Organization:

Rob Rainer, Executive Director;

Michael Creek, Director.

ırsday, May 15 2008

narack:

Paul Born, President.

'edon Institute of Social Policy:

sherri Torjman, Vice-President.

sadian Policy Research Networks:

udith Maxwell, Past President and Senior Fellow.

Irsday, May 29, 2008

versity of Ottawa:

David Gray, Associate Professor, Department of Economics.

Gill University:

xel van den Berg, Professor, Department of Sociology.

Sial Research Development Corporation:

'arole Vincent, Principal Research Associate.

nrmetrica Limited:

ichard Shillington, Senior Associate.

Centre d'action pour la sécurité du revenu :

Mary Marrone, directrice, Services juridiques et défense des droits.

Organisation nationale anti-pauvreté:

Rob Rainer, directeur général;

Michael Creek, directeur.

Le jeudi 15 mai 2008

Tamarack:

Paul Born, président.

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, vice-présidente.

Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques :

Judith Maxwell, présidente sortante et agrégée principale.

Le jeudi 29 mai 2008

Université d'Ottawa:

 David Gray, professeur agrégé, Département des sciences économiques.

Université McGill:

Axel van den Berg, professeur, Département de sociologie.

Société de recherche sociale appliquée :

Carole Vincent, associée principale de recherche.

Informetrica Limited:

Richard Shillington, associé principal.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

- 30 1v

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, May 1, 2008

Winnipeg Harvest:

David Northcott, Executive Director.

Community Foundations of Canada:

Monica Patten, President and Chief Executive Officer.

Carrefour de pastorale en monde ouvrier:

Jonathan Lacasse, Coordinator.

Queen's University:

Rachel Laforest, Assistant Professor.

Thursday, May 8, 2008

United Nations Human Rights Council:

Miloon Kothari, Former Special Rapporteur on Adequate Housing (by video conference).

Social Rights Advocacy Centre:

Bruce Porter, Director.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le jeudi 1^{er} mai 2008

Winnipeg Harvest:

David Northcott, directeur exécutif.

Fondations communautaires du Canada:

Monica Patten, présidente et directrice générale.

Carrefour de pastorale en monde ouvrier :

Jonathan Lacasse, coordinateur.

Université Queen's:

Rachel Laforest, professeure adjointe.

Le jeudi 8 mai 2008

Conseil des droits de l'homme des Nations Unies :

Miloon Kothari, ancien rapporteur spécial sur le droit à logement covenable (par vidéoconférence).

Centre de défense des droits sociaux :

Bruce Porter, directeur.

(Suite à la page précédente)



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des: TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca







Second Session Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology Proceedings of the Subcommittee on

Cities

Chair: The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Wednesday, June 4, 2008 Thursday, June 5, 2008 Thursday, June 12, 2008 (in camera)

Issue No. 3

Eighth, ninth and tenth meetings on: Current social issues pertaining to Canada's largest cities

WITNESSES: (See back cover)



Deuxième session de la trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie Délibérations du Sous-comité sur les

Villes

Président : L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le mercredi 4 juin 2008 Le jeudi 5 juin 2008 Le jeudi 12 juin 2008 (à huis clos)

Fascicule nº 3

Huitième, neuvième et dixième réunions concernant : Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

TÉMOINS: (Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Andrée Champagne, P.C., Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président: L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-présidente: L'honorable Andrée Champagne, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5 Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, June 4, 2008 (9)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 4:06 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Eggleton, P.C., Keon, Munson and Trenholme Counsell (4).

In attendance: Brian O'Neal and Clara Morgan, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination on current social issues pertaining to Canada's largest cities, in particular poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Fédération des femmes du Québec:

Nancy Burrows, Coordinator.

Carleton University:

Fran Klodawsky, Professor, Department of Geography and Environmental Studies:

Marika Morris, School of Canadian Studies.

University of British Columbia:

Claire Young, Senior Associate Dean, Academic Affairs and Professor, Faculty of Law.

Ms. Burrows, Ms. Klodawsky, Ms. Morris and Ms. Young each made a statement and responded to questions.

At 6 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 5, 2008 (10)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 8.35 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 4 juin 2008 (9)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui, à 16 h 6, dans la salle 2 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (4).

Sont présents: Brian O'Neal et Clara Morgan, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude des questions d'actualité des grandes villes canadienne, en particulier la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS :

Fédération des femmes du Québec :

Nancy Burrows, coordonnatrice.

Université Carleton:

Fran Klodawsky, professeure, département de géographie et d'études environnementales;

Marika Morris, École des études canadiennes.

Université de la Colombie-Britannique :

Claire Young, vice-doyenne principale, Affaires académiques, et professeure, faculté de droit.

Mmes Burrows, Klodawsky, Morris et Young font chacune une déclaration et répondent aux questions.

A 18 heures, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2008

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, dans la salle 2 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Eggleton, P.C., Keon, Munson and Trenholme Counsell (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination on current social issues pertaining to Canada's largest cities, in particular poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Affordable New Home Foundation — Saskatchewan:

Keith Hanson, Executive Director.

Centretown Affordable Housing Development Corporation:

Dennis Carr, Development Coordinator.

Vancity Enterprises Ltd.:

Dan Paris, Director of Development.

Focus Consulting Inc.:

Steve Pomeroy, President.

Mr. Hanson, Mr. Carr, Mr. Paris and Mr. Pomeroy each made a statement and responded to questions.

At 10:05 a.m., the deputy chair assumed the chair.

At 10:35 a.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 12, 2008 (11)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met in camera this day at 10:50 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C. presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson and Trenholme Counsell (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echinberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament. Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (4).

Sont présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, Analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude des questions d'actualité des grandes villes canadienne, en particulier la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS:

Affordable New Home Foundation — Saskatchewan:

Keith Hanson, directeur exécutif.

Centretown Affordable Housing Development Corporation:

Dennis Carr, coordonnateur, Mise en valeur.

Vancity Enterprises Ltd.:

Dan Paris, directeur, Mise en valeur.

Focus Consulting Inc.:

Steve Pomeroy, président.

MM. Hanson, Carr, Paris et Pomeroy font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 10 h 5, le vice-président prend le fauteuil.

À 10 h 35, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2008 (11)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 50 dans la salle 2 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Trenholme Counsell (4).

Sont présents: Brian O'Neal et Havi Echinberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement. Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination on current social issues pertaining to Canada's largest cities, in particular poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered a draft agenda (future business).

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At noon, it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadienne, en particulier la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

Conformément à l'alinéa 922)e) du Règlement, le sous-comité examine une ébauche d'ordre du jour (activités futures).

Conformément à l'alinéa 922)f) du Règlement, le sous-comité examine une ébauche de rapport.

À midi, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Subcommittee

Cities

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, June 4, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met today at 4:06 p.m. to study current social issues affecting Canada's large cities today.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[Translation]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Today we are going to continue to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities, women and poverty.

[English]

Our subcommittee is building upon much previous work done in the Senate on the question of poverty. For example, in 1971, we had Senator David Croll's report. Then Senator Cohen put out a report in 1997 entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada.

At the same time our study is going on, it is complemented by work done at the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, which is looking at the question of rural poverty. Also, our very own Senator Keon chairs the Subcommittee on Population Health, which is looking at the social determinants of health, and that again brings in the question of poverty. There are a number of things we hope to bring together in dealing with these issues.

As we have had several hearings so far, we anticipate putting out an options paper within weeks and having it examined over the summer. We will be holding hearings in different places across Canada, including Vancouver, Montreal, Toronto, Halifax, St. John's, Winnipeg; I cannot remember them all.

We have four witnesses present today who have been asked to make opening statements of five to seven minutes. I will introduce them to you now.

[Translation]

Nancy Burrows is the coordinator of the Fédération des femmes du Québec, an independent women's organization. The federation is actively involved in the struggle against violence and discrimination towards women and against the poverty of which they are victims.

[English]

Next is Fran Klodawsky, Professor, Department of Geography and Environmental Studies, Carleton University. She has researched and published in the area of housing needs of single-parent families. More recently, Ms. Klodawsky has pursued two streams of research interests: first, women's municipal initiatives to promote equality and inclusiveness, especially with regard to safety and municipal services; and second, community interurban

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 4 juin 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 heures pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Bienvenue au sous-comité sur les grandes villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Aujourd'hui, nous allons continuer notre étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes, les femmes et la pauvreté.

[Traduction]

Notre sous-comité s'appuie sur une grande partie des travaux déjà réalisés par le Sénat sur la question de la pauvreté. Par exemple, en 1971, il y a eu le rapport du sénateur David Croll. Puis, en 1997, c'est le sénateur Erminie Joy Cohen qui a publié son rapport intitulé *La pauvreté au Canada, le point critique*.

À l'heure où nous effectuons cette étude, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se penche sur la pauvreté rurale. Le sénateur Keon, membre de notre comité, préside le Sous-comité sur la santé de la population qui examine les déterminants de la santé ainsi que la question de la pauvreté. Nous espérons ainsi réaliser la synthèse de toutes les facettes de ces différentes questions.

Comme nous avons déjà tenu plusieurs audiences, nous envisageons de déposer un document sur les options proposées d'ici quelques semaines, afin de l'examiner dans le courant de l'été. Nous tiendrons des audiences en différents lieux partout au Canada, notamment à Vancouver, à Montréal, à Toronto, à Halifax, à St. John's, à Winnipeg et j'en oublie.

Nous accueillons aujourd'hui quatre témoins que nous allons inviter à faire partager leurs déclarations liminaires durant cinq à sept minutes. Je vais vous les présenter.

[Français]

Nancy Burrows est coordonnatrice de la Fédération des femmes du Québec, une organisation féministe indépendante. La fédération s'investit activement dans la lutte contre la violence et la discrimination à l'égard des femmes et contre la pauvreté dont elles sont victimes.

[Traduction]

Nous avons ensuite Fran Klodawsky, professeure au département de géographie et d'études environnementales de l'Université Carleton. Mme Klodawsky a effectué des recherches et publié sur la question des besoins des familles monoparentales en matière de logement. Plus récemment, elle a poussé ses recherches selon deux grands axes: d'abord, les initiatives adoptées par les municipalités en vue de promouvoir l'égalité et

national and international efforts to examine the significance of affordable housing and the dilemmas that arise, including homelessness, when such housing is not available.

We have Marika Morris from the School of Canadian Studies, a research and strategic communications consultant who has published extensively in the areas of women, poverty, health and social policy. She also teaches two Canadian studies courses at Carleton University. She was research coordinator for the Canadian Research Institute for the Advancement of Women for five years, during which she was principal researcher and author of two national research studies: one integrating the voices of low-income women into policy discussions on the Canada Social Transfer, First Nations women in Vancouver and immigrant and refugee women in Calgary; and a second study on women with disabilities. That was done with respect to Winnipeg.

Next is Claire Young, Senior Associate Dean of Academic Affairs and Professor of Law at the University of British Columbia. Ms. Young has authored several books and numerous articles on tax law and policy. Her recent research has focused on gender and tax law, with a special emphasis on the use of tax expenditure theory as a critical tool of analysis. Ms. Young has studied how tax expenditures are used to fund social programs and how such measures are applied to women. In her research work, she has examined tax provisions that are related to children, dependants, retirement savings and for those individuals with disabilities and their caregivers, and a gender responsive budget project.

Welcome to all four of you. You have terrific knowledge in this whole subject area.

[Translation]

Nancy Burrows, Coordinator, Fédération des femmes du Québec: Mr. Chair, thank you for your invitation. It is a pleasure to be here. I am going to provide an overview of the major issues concerning women and poverty overall. In conclusion, I will talk about some of the demands respecting women and poverty.

Poverty has a gender. Girls and women own less than 1 per cent of the planet's wealth; they work 70 per cent of hours worked and receive only 10 per cent of the income. Women are poorer than men because of the types of jobs they have. They hold 70 per cent of part-time jobs and the majority of non-standard jobs, and are less unionized than men.

Women are poorer than men because they do more unpaid work. Too often the concept of work continues to refer only to salaried work and to exclude housework or care for children or l'inclusion des femmes, surtout en matière de sécurité et de services municipaux; deuxièmement, l'importance des logements abordables et les dilemmes que soulève ce problème, notamment pour ce qui est de l'itinérance causée par l'absence de tels logements, cela sous l'angle des communautés interurbaines, au Canada et à l'étranger.

De l'École des études canadiennes, nous accueillons Marika Morris, qui est consultante en recherche et en communications stratégiques et qui a beaucoup publié sur la question des femmes, la pauvreté, la santé et la politique sociale. Elle enseigne également deux cours d'études canadiennes à l'Université Carleton. Elle a été coordinatrice de la recherche à l'Institut canadien de recherche pour l'avancement de la femme, durant cinq ans, et à cette occasion, elle a été chercheuse principale et a signé deux grandes études nationales; la première intitulée Integrating the voices of low-income women into policy discussions on the Canada Social Transfer, First Nations women in Vancouver and immigrant and refugee women in Calgary, et la seconde qui concerne les femmes handicapées. Cette étude a été réalisée à Winnipeg.

Enfin, nous conclurons par Claire Young, vice-doyenne principale, Affaires académiques, et professeure à la Faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique. Mme Young a signé plusieurs ouvrages et articles sur les lois et les politiques fiscales. Dans sa dernière recherche, elle s'est intéressée aux liens entre les lois fiscales et les femmes, principalement à l'application de la théorie des dépenses fiscales en tant qu'outil d'analyse fondamentale. Mme Young a étudié la façon dont les dépenses fiscales servent à alimenter les programmes sociaux et dans quelle mesure de telles dispositions sont appliquées aux femmes. Dans son travail de recherche, elle s'est penchée sur les dispositions fiscales concernant les enfants, les personnes dépendantes, les épargnes-retraites, les personnes handicapées et celles qui s'en occupent, de même que la notion de projet budgétaire adapté aux femmes.

Bienvenue à vous quatre. Vous représentez un formidable bagage de connaissances sur tout ce sujet.

[Français]

Nancy Burrows, coordonnatrice, Fédération des femmes du Québec: Monsieur le président, je vous remercie de l'invitation. C'est un plaisir d'être ici. Je vais faire un survol des enjeux majeurs concernant les femmes et la pauvreté de façon plus générale. En terminant, je parlerai de quelques-unes des revendications au sujet des femmes et de la pauvreté.

La pauvreté a un sexe. Les filles et les femmes possèdent moins de 1 p. 100 des richesses de la planète et elles fournissent 70 p. 100 des heures travaillées et ne reçoivent que 10 p. 100 des revenus. Les femmes sont plus pauvres que les hommes à cause du type d'emploi qu'elles occupent; elles occupent 70 p. 100 des emplois à temps partiel, la majorité des emplois atypiques et elles sont moins syndiquées que les hommes.

Les femmes sont plus pauvres parce qu'elles effectuent une plus grande part du travail non rémunéré. La notion du travail continue trop souvent de référer uniquement au travail salarié et Cities

dependent relatives, as well as all other voluntary community service activity. So the work is unrecognized and unpaid. For example, women make up 80 per cent of so-called "natural" helpers.

Women are poorer than men because of the sectors where they work. For instance, because of the socialization and sexist education that we get, women tend to choose their career based on service rendered to others.

That is why women are mainly to be found in health, social services and retail, which are areas in which women are less well paid and also areas that are the most likely to be affected by privatization.

Among the ten jobs with the largest number of women, secretaries rank first, followed by retail salespersons and cashiers, just for an example of female employment.

Women become poorer when they have children and the low income rate for single-parent families headed by a woman was 52.1 per cent compared with 11.6 per cent for two-parent families.

There are also many elderly women living in poverty and many of them live below the low income cut-off. They are less able to contribute to the Régie de rentes du Québec because leave the labour market at some point to take care of their children. They have fewer years on the labour market and they have lower salaries. All this means that they have lower incomes when they are older.

We are experiencing a housing crisis in Quebec and many other places in Canada, and this is felt by women in particular. Among women who are single parents, 19.6 per cent spend over half of their income on rent. In Quebec, over half of 58,250 families spend over 80 per cent of their income on housing.

Obviously there is the whole issue of homelessness among women. Some of my colleagues will talk about that in greater detail.

Women in general experience multiple discrimination, but some women face more than others. This is particularly the case for women from ostracized ethnocultural groups, including migrant and immigrant women. For instance, talking about women and immigration, in the area of job entry, the facts are clear. The unemployment rate is much higher for immigrant women than it is for immigrant men, and the unemployment rate is higher for immigrants than for the non-immigrant population.

The impacts of non-recognition of degrees and credentials acquired abroad on the economic independence of women immigrants are disastrous. The situation is very difficult for

d'exclure le travail domestique ou celui du soin des enfants ou des proches dépendants ainsi que toute autre activité bénévole de services à la communauté. Donc, le travail est non reconnu et est gratuit. Par exemple, les femmes constituent 80 p. 100 des proches aidantes.

Les femmes sont plus pauvres que les hommes à cause des secteurs d'activité dans lesquels elles travaillent, entre autres, à cause de la socialisation et de l'éducation sexiste que nous recevons, les femmes ont plus tendance à choisir leur carrière en fonction du service rendu aux autres.

C'est pour cela que les femmes se retrouvent majoritairement dans les domaines de la santé, des services sociaux et de vente, qui sont à la fois des domaines où les femmes sont moins bien payées et les domaines les plus à être touchés par la privatisation.

Dans les dix emplois où les femmes sont les plus présentes, on retrouve en première place les secrétaires, les vendeuses dans la vente au détail et les caissières pour donner un exemple de l'emploi au féminin.

Les femmes deviennent plus pauvres lorsqu'elles ont des enfants et le taux de faible revenu des familles monoparentales dirigées par une femme était de 52 p. 100 comparativement à 11,6 p. 100 pour des familles biparentales.

Les femmes âgées sont très nombreuses à vivre en situation de pauvreté et plusieurs vivent sous le seuil de la pauvreté. Elles ont une capacité moindre de contribuer à la Régie de rentes du Québec parce qu'elles ont quitté le marché de l'emploi, à un certain moment, pour s'occuper des enfants. Elles ont moins d'années sur le marché du travail et elles ont eu des salaires inférieurs. Tout cela se traduit par des revenus inférieurs lorsqu'elles sont âgées.

Nous vivons une crise du logement au Québec et à plusieurs endroits au Canada et ceci se répercute particulièrement sur les femmes. Les femmes monoparentales sont 19,6 p. 100 à consacrer plus de la moitié de leur revenu au loyer. Au Québec, plus de 58 250 familles consacraient plus de 80 p. 100 de leur revenu pour se loger.

Évidemment, il y a toute la question de l'itinérance des femmes. Certaines de mes collègues vont en parler plus en détails.

Si les femmes en général vivent encore de multiples discriminations, certaines en vivent plus que d'autres. C'est notamment le cas des femmes des groupes ethnoculturels ostracisés incluant les femmes migrantes et immigrantes. Entre autres, si on parle de la question des femmes et l'immigration, dans le domaine de l'intégration à l'emploi, le constat est évident. Le taux de chômage est beaucoup plus élevé pour les femmes immigrantes que pour les hommes immigrants et le taux de chômage est plus élevé pour les immigrants que pour la population non immigrante.

L'impact de la non-reconnaissance des diplômes et des compétences acquises à l'étranger sur l'autonomie économique des femmes immigrantes est désastreux. La situation est très Aboriginal women. They are single parents more often than non-Aboriginal women and they are twice as likely to become mothers before the age of 25.

Some recent studies have shown that urban homelessness has been rising particularly in recent years among Aboriginal women.

There is also the problem of taxation and the distribution of wealth in Canada. Wealth is poorly defined and its production is poorly calculated. According to Statistics Canada, in 1999, the more well-off half of the Canadian population, or 50 per cent, held 94 per cent of personal wealth, while the other half had to be satisfied with the remaining 6 per cent. These numbers are provided by Statistics Canada. The effect of the current system is to increase the gaps between rich and poor, and between men and women.

It is unacceptable that human development in a country as rich as Canada should be in decline. The Canadian government has been criticized in recent years by the UNPD and by the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights for its failure to respect numerous economic and social rights: the right to an adequate standard of living, to housing, to education, to fair and favourable working conditions, to access to justice and to union rights. This was the UN committee report.

The UN Programme report indicates that social exclusion, chronic unemployment, deterioration of living conditions and functional illiteracy are more of a factor in Canada than in most industrialized countries. It must be remembered that poverty is not just an economic issue. Fundamentally, it is a denial of rights.

To conclude, I will give you a few examples of solutions to the issue of poverty. The women's movement has been working for years on various campaigns and demands. At present, in Quebec, we have a campaign called: emerging from poverty: a societal choice. This campaign is led by the World March of Women, which is part of a worldwide network. Actually we demonstrated in Quebec City on the weekend around Parliament.

The priority demand of this campaign is the minimum wage. It is inexcusable for someone to work 40 hours a week and live below the low income cut-off determined by Statistics Canada. In Quebec the minimum wage should be increased to \$10.43 an hour from the current \$8.50 an hour for the annual income to be equal to the low income cut-off. I recently met an Afghan woman who has been in Quebec for 12 years, who is a single parent of six children and who works for \$8.50 an hour. She has a family to house and feed. This is one example of an unacceptable situation in Canada.

Another demand is for the indexation of social assistance benefits, free medication for all persons with an income under \$12,000 a year, and for all child support to no longer be deducted from social assistance benefits, and loans and bursaries. Other matters are also being put forward, such as the need to develop a policy on the reconciliation of work, family and educational

difficile pour les femmes autochtones. Elles sont plus souvent mères monoparentales que les femmes non autochtones et elles sont deux fois plus susceptibles d'être mères avant l'âge de 25 ans.

Des études récentes démontrent que la question de l'itinérance en milieu urbain chez les femmes autochtones est particulièrement en hausse ces dernières années.

Il y a aussi un problème de la fiscalité et de la répartition des richesses au Canada. La richesse est mal définie et sa production est mal calculée. Selon Statistique Canada, en 1999, la moitié la plus fortunée de la population canadienne, donc 50 p. 100, possédait 94 p. 100 de la richesse personnelle alors que l'autre moitié se contentait du 6 p. 100 restant. Ce sont des chiffres de Statistique Canada. Le système actuel a pour effet d'accroître les écarts entre les riches et les pauvres et entre les hommes et les femmes.

Il est inadmissible que le développement humain dans un pays riche comme le Canada soit en régression. Le gouvernement canadien a été blâmé dans les dernières années par le PNUD et par le Comité des droits économiques, sociaux et culturels de l'ONU pour le manque de respect à l'égard de plusieurs droits économiques et sociaux : le droit à un niveau de vie suffisant, le droit au logement, à l'éducation, à des conditions de travail justes et favorables, l'accès à la justice et les droits syndicaux. C'était le rapport du comité de l'ONU.

Le rapport du Programme des Nations Unies indique que l'exclusion sociale, le chômage de longue durée, la détérioration des conditions de vie et l'analphabétisme fonctionnel au Canada sont plus présents que dans la majorité des pays industrialisés. La pauvreté, il faut le dire, n'est pas une question économique. Fondamentalement, c'est un déni de droit.

En terminant, je vais vous donner quelques exemples de solution à la pauvreté. Le mouvement féministe travaille depuis des années à mettre sur pied différentes campagnes et revendications. Actuellement au Québec, nous avons une campagne qui s'appelle Sortir de la pauvreté: un choix de société. Cette campagne est menée par la Marche mondiale des femmes au Québec, qui fait partie d'un réseau mondial. On a tenu d'ailleurs à Québec une action en fin de semaine autour du Parlement.

Les revendications prioritaires de cette campagne sont le salaire minimum. Il est inexcusable de travailler 40 heures par semaine et vivre en dessous du seuil de la pauvreté déterminé pas Statistique Canada. Il faudrait augmenter au Québec le salaire minimum à 10,43 \$ de l'heure, actuellement il est de 8,50 \$ l'heure, pour avoir un revenu annuel équivalent au seuil du faible revenu. J'ai rencontré récemment une femme afghane, qui est au Québec depuis 12 ans, mère monoparentale de six enfants et elle travaille à 8,50 \$ de l'heure. Elle a une famille à loger et à nourrir. C'est un exemple de situations inacceptables au Canada.

Une autre revendication est l'indexation des prestations d'aide sociale et la gratuité des médicaments pour toutes les personnes dont les revenus sont inférieurs à 12 000 \$ par année, et que la totalité des pensions alimentaires versées aux enfants ne soit plus soustraite des prestations d'aide sociale et des prêts et bourses. Il y a d'autres pistes mises de l'avant : le besoin de développer une

responsibilities, the development of social housing and public transit services, and the introduction of a progressive tax system that allows for the redistribution of wealth.

I think that another avenue to be explored is the importance of promoting gender-disaggregated analysis in the various government policies so that we can see the impact of the various policies on men and women.

Poverty and the lack of economic independence among women are the consequences of political and economic decisions. The elimination of female poverty is not a matter of charity, but a matter of rights — women's rights and human rights.

[English]

Fran Klodawsky, Professor, Department of Geography and Environmental Studies, Carleton University: Since 2001, I have been the principal co-investigator, along with Dr. Tim Aubry of the University of Ottawa, in a longitudinal study following diverse persons in the city of Ottawa who were homeless when we first spoke to them in 2002. Our central goal was to learn more about what caused people with different characteristics to become homeless and what factors either helped or hindered them to exit homelessness. Thus, our emphasis was not on learning generally about the homeless population in Ottawa but rather on finding out how homelessness and leaving homelessness happens to diverse individuals.

I hope you have these tables.

The Chair: Yes, we do.

Ms. Klodawsky: They capture both the time frame and the type of persons to whom we spoke.

Overall, we found the experiences of women being homeless and their reasons for becoming homeless were quite different than those of men. When we distinguished women and men on the basis of Aboriginal identity and country of origin, we learned about other important differences as well.

I want to mention briefly three examples of what we learned, which are captured in the three tables I have provided. The first one is particularly disturbing. It is about male and female youth experiences of childhood trauma, including physical and sexual abuse and witnessing abuse within the family. You will see that it was girls, and most particularly Aboriginal girls, who experienced sexual abuse in far greater proportion than was true for male youth.

The second table summarizes the statistical results of trying to sort out the characteristics of our respondents not so much in terms of male, female and so on, but rather in terms of the kinds of health problems that contributed to their homelessness. The three clusters that we identified were, first, a group that appeared relatively free of health problems and whose homelessness seemed largely the result of economic difficulties; second, a group whose

politique de conciliation famille-travail-étude, le développement des logements sociaux, les services de transport en commun, l'instauration d'un régime fiscal progressif qui permettrait de redistribuer la richesse sont d'autres exemples.

Je pense qu'une autre piste à explorer est l'importance de promouvoir l'analyse différenciée selon les sexes dans les différentes politiques gouvernementales pour voir l'impact des différentes politiques sur les hommes et sur les femmes.

La pauvreté et le manque d'autonomie économique des femmes sont les conséquences de décisions politiques et économiques. L'élimination de la pauvreté des femmes n'est pas une question de charité mais bien de droit des femmes et de droits humains.

[Traduction]

Fran Klodawsky, professeure, département de géographie et d'études environnementales, Université Carleton: Depuis 2001, je suis coenquêtrice principale, avec Tim Aubry de l'Université d'Ottawa, dans le cadre d'une enquête longitudinale qui nous a amenés à suivre différentes personnes de la ville d'Ottawa qui, quand nous les avons rencontrées en 2002, étaient des sans-abri. Nous voulions en apprendre davantage sur ce qui amène des personnes présentant différentes caractéristiques à se retrouver sans abri et quels facteurs les ont aidées ou au contraire empêchées à sortir de l'itinérance. Nous avons donc cherché à en apprendre davantage, de façon générale, sur la population de sans-abri à Ottawa, mais aussi à voir comment certaines personnes en viennent à tomber dans l'itinérance et d'autres à s'en sortir.

J'espère que vous avez les tableaux en question.

Le président : Oui.

Mme Klodawsky: On y voit les deux périodes visées ainsi que le type de personnes auxquelles nous nous sommes intéressés.

Dans l'ensemble, nous avons constaté que les raisons pour lesquelles les femmes sans-abri tombent dans l'itinérance sont très différentes de celles des hommes. On constate d'autres différences marquées, par ailleurs, entre les hommes et les femmes en fonction de leur identité autochtone ou de leur pays d'origine.

Je tiens à vous commenter brièvement trois exemples qui sont illustrés dans les trois tableaux que je vous ai fait remettre. Le premier est particulièrement troublant. Il établit le lien entre l'itinérance et les expériences traumatisantes subies dans l'enfance par des hommes et par des femmes, y compris des agressions physiques ou sexuelles et le fait d'avoir été témoin d'actes de violence familiale. Vous constaterez que ce sont les jeunes filles, et plus particulièrement les jeunes filles autochtones qui ont été victimes, dans une proportion beaucoup plus élevée que les garçons, d'agressions sexuelles.

Le deuxième tableau établit une ventilation statistique des caractéristiques des répondants, non plus uniquement en fonction de leur sexe, mais plutôt en fonction des problèmes de santé qui les ont amenés à tomber dans l'itinérance. Les trois grappes que nous avons constituées étaient les suivantes : d'abord, un groupe qui semblait n'avoir pas vraiment eu de problèmes de santé et dont l'itinérance avait été essentiellement occasionnée par des

substance use problems were most prominent; and, third, a group who reported the presence of chronic physical health problems as well as mental health issues. As you can see from the table, single women and single men were distinct from one another, and adults with children were distinct from homeless single people. About 90 per cent of the adults with children, of whom the majority were women with children, were homeless primarily for economic reasons. In contrast, over half of the adult women alone had complex chronic mental and physical health needs, and that was in comparison to about one quarter of the men. Among youth, the same sort of distinction occurs, although less dramatically. Finally, a larger proportion of male youth and single men found themselves in the group with substance use problems.

The third table of this set captures some of the differences we found when we compared those who were born in Canada to those who were not. There were proportionally more women and more female adults with children among the foreign-born respondents than among the Canadian-born respondents.

I present these findings to illustrate a vital point that needs emphasis. It is not enough to recognize that, broadly, some groups are more affected by poverty than are others. In order to understand what causes people to become homeless and what help they require, it is important to fully incorporate an intersectional lens. By intersectional, I mean an approach that recognizes that a person's life experience is shaped by multiple characteristics, including gender, ethnicity, ability, class, sexual orientation and so on. These factors intersect with one another in complex ways, with poverty too often being the outcome. Until it is recognized that poverty is actually a broad umbrella term for a range of deprivations and indignities and that solutions need to be tailored to individuals' circumstances, effective policy prescriptions will continue to be elusive.

At the same time, though, it is important to thoroughly examine assumptions about what counts when it comes to someone who has been homeless being successful in finding stable housing. In our study, we tested assumptions about what would explain why someone who was homeless in 2002 would or would not be homeless in 2004, because our research was longitudinal. The model that we used — that is, the assumptions that we tested — is captured in the final slide.

For example, we identified substance use problems as likely to be an explanatory factor in explaining why someone who was homeless in 2002 would be homeless or would not be homeless in 2004. However, it was not a significant factor. The only factors that were significant were sense of personal empowerment, level of income support, and access to subsidized housing. Thus, despite the diversity of the population, poverty and lack of access to affordable housing appears to trump health problems in terms of contributing to homelessness and exits from homelessness.

difficultés économiques; le deuxième groupe est celui où le nombre de consommateurs de substances diverses est le plus important; quant au troisième groupe, il représente l'ensemble des répondants ayant fait état de problèmes de santé physique chroniques de même que de troubles en santé mentale. Comme vous pouvez le constater d'après ce tableau, nous avons établi une ventilation selon qu'il s'agissait de jeunes hommes, de jeunes femmes, d'hommes adultes et de femmes adultes célibataires et d'adultes avec enfants. Quelque 90 p. 100 de cette dernière population, essentiellement composée de femmes avant des enfants, s'était retrouvée dans la rue essentiellement pour des motifs économiques. En revanche, près de la moitié des femmes adultes souffraient de troubles chroniques, en santé mentale ou en santé physique, par rapport à un quart environ seulement des hommes. Chez les jeunes, on constate la même différence, bien que celle-ci soit moins marquée. Enfin, une grande proportion de jeunes hommes et d'hommes célibataires se retrouvent dans le groupe des toxicomanes/alcooliques.

Le troisième tableau de cet ensemble présente la différence entre les personnes nées au Canada et celles nées à l'étranger. Proportionnellement plus de femmes célibataires et plus de femmes avec des enfants étaient nées à l'étranger.

Je vous commente ces constats afin d'illustrer un point fondamental sur lequel il convient d'insister. Il ne suffit pas de prendre acte du fait que certains groupes sont plus touchés que d'autres par la pauvreté. Afin de véritablement comprendre les causes de l'itinérance et le genre d'aide à apporter aux sans-abri, il convient d'adopter une approche intersectionnelle. Le terme intersectionnel sous-entend que l'expérience de vie de chacun est forgée par de multiples caractéristiques, y compris le sexe, l'ethnie, les capacités personnelles, la classe sociale, l'orientation sexuelle et ainsi de suite. Tous ces facteurs se fusionnent en un faisceau complexe dont le résultat est trop souvent la pauvreté. Tant que ne reconnaîtrons pas que la pauvreté désigne plus généralement tout un ensemble de privations et d'outrages et qu'il faut adapter les solutions aux circonstances de chacun, tous les remèdes adoptés sur le plan des politiques continueront de mettre à côté du but.

D'un autre côté, il est très important d'examiner soigneusement les aspects qui peuvent permettre à une personne ayant été sansabri à se trouver un logement stable. Dans notre étude, nous avons pu tester une hypothèse destinée à expliquer pourquoi une personne ayant été sans-abri en 2002 ne l'aurait plus été en 2004, parce que notre recherche était longitudinale. Le modèle que nous avons testé, c'est-à-dire les hypothèses que nous avons appliquées, est présenté à la dernière diapositive.

Par exemple, nous avons conclu que la toxicomanie/ l'alcoolisme était sans doute un facteur expliquant pourquoi une personne sans-abri en 2002 ne l'aurait plus été en 2004. Toutefois, ce facteur n'était pas significatif. Les seuls facteurs significatifs étaient en fait le renforcement de l'autonomie personnelle, le niveau de soutien du revenu et l'accès à un logement subventionné. Ainsi, malgré la diversité de la population étudiée, la pauvreté et l'absence de logements abordables semblent avoir éclipsé les problèmes de santé en tant que

Moreover, we found that over the study period, individuals' mental health did not improve simply because they were in stable housing but only when they perceived that their housing was of good quality — that it actually was a home space rather than just bricks and mortar.

Based on these findings, there are important lessons to be drawn when it comes to thinking about federal government actions. The first is the significance of an intersectional approach to problems of poverty and marginalization in terms of research, policy, planning and service delivery at all levels of government. The second is the absolutely central role of affordable, secure and good quality housing in solving homelessness. Canada desperately needs a national housing strategy that is capable of providing good quality shelter to all of those who need it. Homelessness is very unlikely to be solved without this critical policy element in place.

The Chair: We did have your slides and were able to follow them when you were speaking.

[Translation]

Marika Morris, School of Canadian Studies, Carleton University: Mr. Chair, thank you for inviting me today to appear before your committee. Most of my comments will be based on some research of which I am the principal author and that was published by the Canadian Research Institute for the Advancement of Women last year.

The research was conducted on low-income women, notably Aboriginal women in Vancouver, immigrant and refugee women in Calgary and women with disabilities in Winnipeg. I have brought a few information leaflets in English and French, which will give you a more detailed idea. I am going to begin by talking about the experience of poverty for women in Canada.

I will then say a few words about the consequences of women's poverty for Canada and I will conclude with the importance of investing in human beings so as to benefit not only women but also the whole of society. For investing in human beings is the very foundation of a healthy, safe and prosperous society.

[English]

The women in our study poured their hearts out to us. Despite the different circumstances in provinces that they were living in, certain themes emerged. I will be echoing some of the other presenters here when I say that they had little choice about where they had to live. They had to live where they could afford the rent. For some, it was a rooming house with doors that did not close properly and where they were sexually harassed, or worse; for some, it was living in dilapidated high-rise buildings owned by

facteurs ayant contribué à l'entrée dans l'itinérance et de la sortie de l'itinérance. Qui plus est, nous avons constaté que, durant la période visée par l'étude, la santé mentale des personnes ne s'était pas simplement améliorée parce qu'elles avaient trouvé un logement stable, mais bien parce qu'elles-mêmes se disaient qu'elles avaient trouvé un logement de qualité constituant davantage un foyer qu'un toit sous lequel s'abriter.

Il convient, à partir de ces constats, de tirer d'importants enseignements quant à la façon d'envisager les mesures que le gouvernement fédéral doit adopter. Il y a tout d'abord l'importance de l'approche intersectionnelle face aux problèmes de la pauvreté et de la marginalisation, en ce qui concerne la recherche, les politiques, la planification et la prestation des services par tous les paliers de gouvernement. Deuxièmement, il convient de reconnaître la place résolument déterminante qu'occupe un logement abordable, garanti et de bonne qualité dans le règlement de l'itinérance. Le Canada a cruellement besoin d'une stratégie nationale en matière de logement qui soit susceptible de garantir des abris de qualité abordables à tous ceux et à toutes celles qui en ont besoin. Il y a très peu de chances que l'on règle le problème de l'itinérance tant que ces éléments fondamentaux d'une politique n'auront pas été mis en place.

Le président : Nous avions vos diapositives et nous avons donc pu vous suivre quand vous les commentiez.

[Français]

Marika Morris, École des études canadiennes, Université Carleton: Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invitée aujourd'hui pour comparaître à votre comité. La plupart de mes commentaires seront basés sur une recherche dont je suis l'auteure principale et qui a été publiée par l'Institut canadien de recherche sur les femmes l'année dernière.

La recherche a été faite avec des femmes à faible revenu, notamment des femmes autochtones à Vancouver, des femmes immigrantes et réfugiées à Calgary et des femmes handicapées à Winnipeg. J'ai apporté des feuillets d'information en français et en anglais, qui vont vous donner un aperçu plus détaillé. Je vais commencer par parler de l'expérience de la pauvreté pour les femmes au Canada.

Je dirai ensuite quelques mots au sujet des conséquences de la pauvreté des femmes pour le Canada et je vais terminer avec l'importance d'investir dans les êtres humains pour en faire bénéficier non seulement les femmes mais aussi l'ensemble de la société. Car investir dans les êtres humains est le fondement même d'une société saine, sécuritaire et prospère.

[Traduction]

Les femmes se sont épanchées auprès de nous. Malgré les situations différentes constatées dans leurs provinces de résidence, certains thèmes communs sont ressortis. Je me ferai l'écho d'autres intervenants ici en vous disant que ces personnes n'avaient guère le choix de leur lieu de vie. Elles devaient vivre là où le loyer était le moins cher. Pour certaines, il s'agissait de maisons de chambre dont les portes fermaient mal et où elles étaient agressées sexuellement, pour ne pas dire pire encore;

slumlords, surrounded by drug dealers and dealing with cockroaches; for some, it was living in a low-rise apartment building with a landlord who tried to make them pay rent in other ways; for some, it was returning to an abusive relationship because they had no housing option. Once they had stayed at the shelter, they could not afford any other place to live so they had to go back to the abuse.

Many of the women were afraid to walk in their own neighbourhoods day or night, and they were afraid to let their kids play outside. Many felt unsafe in their own home, and one lived with another person in an abandoned dog house.

They had little choice about what to eat. When you need to stretch your funds, you buy cheap, filling foods like pasta. If you qualify, you can go to the food bank maybe once a month and get spaghetti and tomato soup. One woman with a disability had to take prescription medication for a protein deficiency because her disability cheque was not sufficient to buy protein foods that she was not allergic to. Basically — and this was Manitoba — the provincial government paid for the prescription but not for the food that would have prevented the condition in the first place. This was one of many examples of how our participants felt that government policies, at both the federal and the provincial levels, made no sense. They also contradicted or sometimes cancelled each other out.

Another theme was that they had little choice about how to earn money. In Alberta, women on social assistance must find full-time, paid work when their child turns one year old. In Alberta, it is difficult to find any kind of child care let alone adequate child care. We found women with post-secondary education on social assistance in Alberta because their credentials were not recognized. They were even turned down when they tried to get low-paid jobs, because of racism.

Most of the Aboriginal women in our Vancouver sample had to resort to prostitution at one point or another. In particular with that sample, if the woman herself was on social assistance, she was usually supporting many other family members who did not qualify for any social program. For example, one woman was supporting her son who had fetal alcohol syndrome. He did not qualify for social assistance because he was considered to be employable when no one would employ him.

certaines de ces femmes ont dû se réfugier dans des tours d'habitations délabrées, infestées de coquerelles, entourées de trafiquants de drogues et appartenant à des marchands de sommeil; certaines vivaient dans des immeubles collectifs en bande dont le propriétaire voulait obtenir le paiement du loyer en nature; certaines, enfin, avaient décidé de réintégrer une relation abusive parce qu'elles n'avaient pas d'autre solution pour se loger. Après être passées par notre centre, elles ne pouvaient plus se permettre d'aller ailleurs et devaient donc retourner auprès de l'homme qui les avait agressées.

Nombre de ces femmes avaient peur de se déplacer à pied dans leur voisinage, de jour comme de nuit, et elles avaient peur de laisser leurs enfants jouer dehors. Beaucoup ne se sentaient pas en sécurité chez elles et l'une des répondantes avait élu domicile chez quelqu'un d'autre, mais dans la niche du chien abandonnée.

Leurs choix alimentaires étaient limités. Quand vous êtes au sou près, vous achetez ce qui n'est pas cher et vous vous remplissez d'aliments comme des pâtes. Si vous êtes admissible. vous pouvez toujours vous approvisionner à une banque alimentaire, peut-être une fois par mois, pour y prendre des spaghettis et de la soupe de tomate. Une femme atteinte d'incapacité avait dû prendre des médicaments sur ordonnance pour corriger une carence protéinique causée par le manque de protéines alimentaires, étant donné qu'elle n'avait pas assez d'argent avec son chèque d'invalidité pour s'acheter des produits auxquels elle n'était pas allergique. Au Manitoba, le gouvernement assume le coût des médicaments vendus sur ordonnance, mais pas de l'alimentation qui aurait pu lui éviter de se retrouver dans cet état. C'est là un des nombreux exemples qui a amené nos participants à estimer que les politiques gouvernementales, tant fédérales que provinciales, sont insensées. Parfois, ces politiques se contredisaient et vont même jusqu'à s'annuler réciproquement.

L'autre sujet qui nous a intéressés, c'est le fait que toutes ces personnes n'avaient que peu de moyens pour gagner de l'argent. En Alberta, les femmes qui bénéficient de l'aide sociale doivent se trouver un emploi rémunéré à temps plein dès que leur enfant atteint un an. Dans cette province, il est difficile de trouver une garderie et encore plus une garderie adéquate. Nous sommes tombés sur des femmes ayant fait des études supérieures qui étaient à l'aide sociale parce que leurs diplômes n'étaient pas reconnus. On les rabrouait même quand elles essayaient d'obtenir des emplois peu rémunérés, et ce par simple racisme.

La plupart des femmes autochtones de notre échantillon de Vancouver avaient eu à se prostituer à un moment donné de leur vie. Dans cet échantillon, nous avons constaté que la plupart des femmes bénéficiaires de l'aide sociale étaient soutiens de famille pour de nombreux autres parents qui, eux, n'étaient pas admissibles à l'un des programmes de l'aide sociale. Par exemple, une femme faisait vivre son fils atteint d'un syndrome d'alcoolisme fœtal. Il n'était pas admissible à l'aide sociale parce qu'on le jugeait employable, même si personne ne l'aurait embauché.

Though most people living in poverty in Canada are not on social assistance, they make very low wages. People talk about how businesses cannot afford a higher minimum wage. People cannot afford to live on the minimum wage the way it is.

Some of these people were unable to find work. It is very difficult to try to find work when people are afraid of you because of how you look: you have teeth missing, and there is nothing you can do about it; you look like you are poor; you look like you have not had a good meal in a long time. No one will hire you. Child care, housing, transportation and income were the major issues for our participants.

Almost none of the women in our sample were able to take advantage of EI maternity, parental or sickness benefits. Even if they did qualify, their wages were way too low to be able to afford to live on 55 per cent of their wages. They could not live on their full wage, let alone half of their wage.

Regardless of whether or not they were on social assistance or had some kind of housing or other subsidy, the research participants were inundated with expenses for items that used to be free. In many provinces now, free public education is not free anymore. There are many school fees that need to be paid, sometimes for supplies, sometimes for classes and certainly for any kind of activity. Many of the women in our study were ashamed and embarrassed and felt like bad mothers because they could not afford to give their child the money to participate in pizza day or whatever it was at school.

There were many different stories about how the women came to be living in poverty in the first place. One woman was disabled through an accident, so she was suddenly catapulted into a situation of no income or relying on a disability cheque.

Quite a few women were abused in foster homes and now were self-medicating with drugs, with alcohol. Some women had recently immigrated to Canada and found it very difficult to find work, while others had to quit working to care for family members for free and had no income.

I am sure Ms. Young will speak more about federal tax credits. In our sample, none of the women knew about any of the federal tax credits that might apply to them, like the caregiver tax credit, for example.

Living in poverty took a toll on the women's physical and mental health. They experienced health problems caused by stress, lack of adequate nutrition, physical and sexual attacks, and overcrowded and inadequate housing. Many of the women in our study reported depression and feelings of helplessness from trying

La plupart de ceux qui vivent dans la pauvreté au Canada ne bénéficient pas de l'aide sociale et leurs salaires sont extrêmement bas. Les gens se demandent comment il se fait que les entreprises ne peuvent se permettre de verser de meilleurs salaires. Le salaire minimum ne leur permet tout simplement pas de vivre.

Certaines des femmes que nous avons interrogées ne sont pas arrivées à se trouver du travail. Il est très difficile de trouver du travail quand les gens ont peur de vous à cause de votre apparence; il vous manque des dents et il n'y a rien que vous puissiez y faire; vous paraissez pauvre, vous semblez n'avoir pas pris un bon repas depuis longtemps. Personne ne vous embauche dans ces conditions. La garderie, le logement, le transport et le revenu étaient donc les grands sujets de préoccupation de nos participants.

Presque aucune femme de notre échantillon n'a pu se prévaloir des prestations de maternité de l'assurance-emploi, des prestations parentales ou des prestations de maladie. Même celles qui y avaient eu droit avaient des salaires trop faibles pour s'en sortir avec une rémunération correspondant à 55 p. 100 du salaire initial. Il ne leur avait déjà pas été possible de vivre avec leur salaire complet, alors avec un demi-salaire...

Qu'ils aient été ou non bénéficiaires de l'aide sociale ou qu'ils aient profité d'un logement ou d'autres subventions, les participants à notre recherche croulaient sous des dépenses pour des articles qui, auparavant, étaient gratuits. Dans la plupart des provinces, l'éducation publique n'est plus gratuite. Il faut acquitter de nombreux frais scolaires, parfois pour acheter des fournitures, parfois pour aller en classe ou pour des activités parascolaires en tous genres. La plupart des femmes de notre étude avaient honte, elles étaient gênées et avaient l'impression d'être de mauvaises mères parce qu'elles ne pouvaient se permettre de donner à leur enfant l'argent nécessaire pour participer à une journée pizza ou à d'autres activités scolaires.

Nous avons entendu de nombreux récits sur la façon dont les femmes sont tombées dans la pauvreté. L'une d'entre elles, handicapée à la suite d'un accident, s'était retrouvée du jour au lendemain sans revenu, à devoir compter sur un mince chèque d'invalidité.

Un nombre assez important de femmes avaient été abusées dans des foyers d'accueil au point qu'elles s'automédicamentaient et prenaient de l'alcool. Certaines femmes, ayant récemment immigré au Canada, avaient éprouvé beaucoup de difficultés à trouver du travail, tandis que d'autres avaient dû abandonner leur emploi pour s'occuper gratuitement et sans revenu de membres de leur famille.

Je suis certaine que Mme Young vous parlera davantage des crédits fiscaux fédéraux. Dans notre échantillon, nous avons constaté qu'aucune des femmes interrogées ne connaissait les crédits d'impôt fédéraux les concernant, comme le crédit d'impôt pour fournisseur de soins.

Cette vie de pauvreté a un effet néfaste sur la santé physique et mentale des femmes. Elles ont des problèmes de santé dus au stress, à une mauvaise nutrition, à des agressions physiques et sexuelles ainsi qu'à des logements surpeuplés et inadéquats. Nombre de femmes ayant participé à notre étude ont dit être

to get out of poverty and being continually shoved back. These are not cracks the women are falling through; these are huge, gaping holes formed by shrinking social policy.

Since I do not have much time, I hope that one of your questions to me will be about why women are more vulnerable to poverty, although Ms. Burrows talked about that a little bit, and why economic inequality between men and women still exists in a country like Canada.

The impact of women's poverty affects the whole country. Children are poor because their parents are poor, primarily because their mothers are poor. Poor maternal nutrition leads to low birth rates. Poverty is associated with greater problems at school, greater mental and physical health problems, earlier mortality and higher crime.

In fact, most female offenders who are currently incarcerated are women with low levels of education, few job skills, no economic resources, living alone in extremely poor conditions. Why should people have to go to jail to get housing and nutrition, food, medical care and to learn how to read?

I must talk about investing in kids, because Canada has the worst record in terms of investment in children from the ages of zero to six in industrialized countries according to the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD — worse than the U.S.

Most of the mothers in our sample living on low incomes were more concerned about their kids than they were about themselves. Many of the women were afraid that they were bad mothers; people looked down on them, and some could not afford to meet their children's basic needs. Especially for Aboriginal women, there was a very real threat of children's services taking their kids away.

For example, B.C. will pay foster parents more to look after your child than they will give you if you are a single mom to raise your own child.

In Norway, 4 per cent of single mothers live in poverty; in Canada, 36 per cent do. Poverty is not a personal choice; it is a social policy choice. A healthy, educated workforce and attractive low-crime cities are major attractions to private investment, but first you have to invest in the population to reap the rewards. I would like you to imagine a Canada without poverty, and I hope that we can talk more in the question and answer period about how that can be achieved. Thank you.

déprimées et se sentir incapables de s'extirper de la pauvreté dans laquelle le système les précipitait en permanence. Ces femmes-là ne font pas que passer au travers les mailles du filet, elles tombent dans le grand trou noir de nos politiques sociáles qui sont de plus en plus étriquées.

Comme je n'ai pas beaucoup de temps, j'espère que vos questions m'amèneront à vous expliquer pourquoi les femmes sont plus vulnérables que les hommes de tomber dans la pauvreté, bien que Mme Burrows vous en entretiendra un peu, ainsi que des raisons pour lesquelles les inégalités économiques demeurent entre hommes et femmes dans un pays comme le Canada.

La pauvreté des femmes est ressentie à l'échelle du pays. Les enfants sont pauvres parce que leurs parents sont pauvres, principalement parce que les mères sont pauvres. Une mauvaise nutrition maternelle explique les faibles taux de natalité. La pauvreté est associée à un plus grand nombre de problèmes à l'école, à un plus grand nombre de problèmes de santé mentale et physique, à une mortalité précoce et à une criminalité plus élevée.

En fait, la plupart des délinquantes se trouvant actuellement derrière les barreaux sont des femmes peu instruites, n'ayant que peu de compétences professionnelles, n'ayant aucune ressource économique et vivant seules dans des conditions d'extrême pauvreté. Pourquoi faut-il envoyer des gens en prison pour qu'ils soient logés et nourris, qu'on s'occupe d'eux sur le plan médical et qu'ils apprennent à lire?

Je me dois de parler de l'investissement dans les enfants parce que, selon l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, le Canada arrive au dernier rang des pays industrialisés, c'est-à-dire derrière les États-Unis, en ce qui concerne le niveau d'investissement dans les enfants de zéro à six ans.

La plupart des mères de notre échantillon qui avaient de faibles revenus se préoccupaient davantage de l'avenir de leurs enfants que de leur propre sort. Bien des femmes avaient peur d'être de mauvaises mères; les gens les considéraient avec condescendance et certaines ne pouvaient même pas se permettre de répondre aux besoins fondamentaux de leurs enfants. C'était particulièrement le cas des femmes autochtones qui redoutaient que les services d'aide à l'enfance ne leur retirent leurs enfants.

En Colombie-Britannique, par exemple, on verse davantage à des parents d'accueil pour s'occuper d'un enfant qu'à la mère célibataire qui voudrait l'élever elle-même.

En Norvège, 4 p. 100 des mères célibataires vivent sous le seuil de la pauvreté; au Canada, elles sont 36 p. 100. La pauvreté n'est pas un choix personnel, c'est un choix de politique sociale. Une main-d'œuvre en santé, instruite et des villes attrayantes présentant une faible criminalité sont autant de facteurs positifs pour attirer les investissements privés, mais encore faut-il commencer par investir dans la population si l'on veut un jour en récupérer les fruits. Je vous invite à imaginer un Canada sans pauvreté et j'espère que nous allons pouvoir parler davantage, durant la période de questions, de la façon d'y parvenir. Je vous remercie.

The Chair: We will indeed talk more about it. Thank you for that. That is a wealth of information. There are some very stark realities, pitiful and disgraceful statistics that you and the others have cited. We will get into that.

Claire Young, Senior Associate Dean, Academic Affairs and Professor, Faculty of Law, University of British Columbia: My remarks today will focus on tax policy as a tool to shape and deliver social policy. In particular, I will discuss the negative impact on women of using tax expenditures to deliver social and economic policies, an impact that often contributes to women's economic inequality and poverty.

My starting point is to locate the analysis and the socioeconomic realities of women's lives. We know and we have heard some of this already, but women tend to earn less than men and have considerably less wealth than men. Furthermore, more women than men are the primary caregivers for children, and single elderly women over age 65 are far more likely to live in poverty than are elderly men.

We also know that women are not a monolithic group and that, for example, Aboriginal women and women with disabilities have incomes well below those of other women.

Why is the tax system so relevant? It is not simply a revenue-raising instrument. In fact, we use it to deliver all manner of subsidies to Canadians. Let me give just one example to make my point about how we use our tax system as a spending program. I am not talking about collecting tax revenue and then allocating it to various programs. Rather, I am talking about how tax breaks that result in foregone revenue by the government are simply taking the place of a direct spending program.

In 2007 we spent \$780 million on the child care expense deduction, a tax deduction designed to help families where both parents work outside the home and need child care for children. To put it another way, Canadians paid \$780 million less in taxes than they would otherwise have paid because they were given a tax deduction for their child care expenses; \$780 million in tax revenue was foregone by the government.

The tax system in this instance is being used to deliver a subsidy intended to partially defray the cost of child care. The government could have taken that \$780 million and built more child care facilities; it could have subsidized existing child care facilities; it could have given every Canadian with a child in child care a grant to help cover off some of the costs. However, the decision was made to deliver this social program through the tax system. I am not saying the government should have taken any of

Le président : Nous allons très certainement en reparler. Merci beaucoup. Vous êtes de véritables mines de renseignements. Vous venez d'évoquer, comme d'autres, des réalités très dures, tristes et lamentables sur lesquelles nous allons revenir.

Claire Young, vice-doyenne principale, Affaires académiques, et professeure, faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique: Mes remarques d'aujourd'hui porteront principalement sur les politiques fiscales en tant qu'outil pour établir et adopter des politiques sociales. Je m'intéresserai plus particulièrement aux répercussions souvent négatives sur les femmes de l'utilisation des dépenses fiscales pour instaurer des politiques sociales et économiques, des répercussions qui contribuent souvent à l'inégalité économique et à la pauvreté des femmes.

Je commencerai en situant mon analyse dans la réalité socioéconomique des femmes. Par exemple, nous savons que les femmes gagnent habituellement moins et sont beaucoup moins riches que les hommes. Nous savons aussi qu'il y a plus de femmes que d'hommes qui s'occupent des enfants. Nous savons en outre que les femmes célibataires de plus de 65 ans sont beaucoup plus susceptibles de vivre dans la pauvreté que les hommes de la même tranche d'âge.

Nous savons aussi que les femmes ne forment pas un groupe monolithique. Par exemple, les femmes autochtones et les femmes handicapées touchent des revenus bien inférieurs à ceux des autres femmes.

Pourquoi alors le régime fiscal est-il si important? C'est parce que nous ne le considérons pas uniquement comme un instrument pour augmenter les revenus : nous nous en servons également pour offrir toutes sortes de subventions aux Canadiens. Permettez-moi de vous donner un exemple pour faire valoir mon argument sur l'utilisation du régime fiscal comme programme de dépenses. Je ne parle pas de percevoir des recettes fiscales, puis de les redistribuer à divers programmes. Ce dont je parle ici, c'est de la manière dont les allégements fiscaux, qui engendrent un manque à gagner pour le gouvernement, prennent tout simplement la place des programmes de dépenses directes.

En 2007, nous avons consacré 780 millions de dollars à la déduction pour frais de garde d'enfants, une déduction fiscale conçue pour aider les familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur du foyer et doivent faire garder les enfants. Autrement dit, les Canadiens ont payé 780 millions de dollars moins d'impôts qu'ils n'en auraient payés autrement parce qu'on leur a accordé une déduction fiscale pour leurs frais de garde d'enfants. Le gouvernement fédéral a été privé de ces 780 millions de dollars en recettes fiscales.

Dans ce cas-ci, le régime fiscal est le moyen utilisé pour aider à payer les frais de garde. Le gouvernement aurait bien pu prendre ces 780 millions de dollars pour ouvrir plus de garderies, pour subventionner les garderies existantes ou pour offrir à chaque Canadien ayant un enfant une subvention directe couvrant une partie des frais de garde. Il demeure qu'il a décidé d'offrir ce programme social par le truchement du système fiscal. Je ne suis pas en train de dire que le gouvernement aurait dû prendre telle

those steps in particular. Those are decisions for politicians; but when you look at tax breaks, such as the child care expense deduction, the first question should be whether the tax system is the best tool we have to accomplish this particular policy.

That is the background to my main point. Over the years we have relied more and more on the tax system to deliver sophisticated social and economic programs.

When you look at the current tax rules through the lens of gender, all kinds of questions are raised. Let me give you some examples. Again, all I am trying to do is to demonstrate how the lens of gender applied to some of our current tax rules might give us some insights into how the intended policy is not actually resulting in fair treatment for all Canadians and, indeed, in some instances I would say is contributing directly to women's economic inequality.

Take the current rules with respect to registered retirement savings plans, RRSPs. Basically, the government is saying we want to help people save for their retirement so we will encourage them to do that by subsidizing that saving. In fact, the tax expenditure for RRSPs is one of the largest annual personal tax expenditures, with a 2008 projection value of that tax break being over \$16 billion.

In fact, the RRSP was designed with women in mind. The idea was that because fewer women had access to workplace pension plans, the RRSP would allow them to build up their own personal pensions. When you look at the RRSP from the perspective of women, women are clearly not getting their fair share of that \$16 billion tax break, and this contributes to their poverty in retirement. One problem is that because women earn less than men, they have less discretionary income than men to contribute to an RRSP.

Another issue is that the tax break for contributions to RRSPs is a tax deduction, and a tax deduction is worth more to those with high incomes who pay tax at a high rate. For example, you and I both contribute \$10,000 to an RRSP. I have a low income and pay tax at an average rate of 10 per cent; you have a higher income and pay tax at an average rate of 40 per cent. I save \$1,000 in taxes owing, and you save \$4,000. Put another way, we both make the same contribution, but you, the higher income earner, get four times the subsidy that I do, the low income earner. Frankly, you may need that subsidy less than I do because you have the higher income.

I will not go into all the statistics, but when you look at the tax statistics, you can see that while more women than ever are contributing to RRSPs, they are getting significantly less of that \$16 billion subsidy than men, in part because of their lower incomes. One result is that, as we know, single women over age 65 constitute one of the lowest-income groups in Canada.

mesure plutôt que telle autre. Il vous incombe, en tant que politiciens, de prendre ces décisions. Mais quand vous envisagez des allégements fiscaux comme la déduction pour frais de garde d'enfants, vous devriez d'abord vous demander si le régime fiscal est le meilleur instrument disponible pour mettre en œuvre cette politique particulière.

Cela m'amène au point principal que je voulais faire valoir. Au fil des ans, nous nous sommes de plus en plus fiés au régime fiscal pour offrir des programmes sociaux et économiques sophistiqués.

Or, si vous vous penchez sur les règles fiscales actuelles en tenant compte de la dimension sexospécifique, cela suscite toutes sortes de questions. Voici quelques exemples qui démontrent comment l'analyse des différences entre les sexes, appliquée à certaines de nos politiques fiscales, pourrait montrer comment les politiques n'entraînent pas un traitement équitable pour tous les Canadiens, et j'ajouterais même comment, dans certains cas, elles contribuent directement à la pauvreté des femmes.

Prenons, par exemple, les règles du régime enregistré d'épargne-retraite ou REER. Le gouvernement dit essentiellement qu'il veut aider les gens à épargner pour leur retraite et qu'il le fera en subventionnant ces économies. En fait, les REER constituent l'une des plus grandes dépenses au titre de l'impôt des particuliers : l'allégement fiscal projeté pour l'année 2008 s'élève à plus de 16 milliards de dollars.

Le REER a en fait été conçu en fonction des femmes. L'idée de départ était que comme moins de femmes que d'hommes avaient accès à des régimes de pension au travail, le REER leur permettrait de bâtir leur propre caisse de retraite. Quand on examine le REER du point de vue des femmes, il est clair que celles-ci ne reçoivent pas leur juste part de cet allégement fiscal de 16 milliards de dollars. En effet, comme les femmes gagnent moins d'argent que les hommes, elles disposent d'un revenu discrétionnaire moins élevé que celui des hommes pour contribuer à un REER.

De plus, l'allégement fiscal lié aux REER étant une déduction fiscale, il apporte plus aux personnes qui touchent un revenu élevé et sont imposées à un taux plus élevé. Prenons un exemple simple : vous et moi versons 10 000 \$ dans un REER. Je touche un revenu faible et paie de l'impôt à un taux moyen de 10 p. 100; vous avez un revenu plus élevé et payez de l'impôt à un taux moyen de 40 p. 100. J'économiserais 1 000 \$ et vous 4 000 \$ en impôt que nous aurions autrement payé. Autrement dit, nous versons la même cotisation, mais parce que votre revenu est plus élevé, votre subvention est quatre fois supérieure à la mienne. Franchement, vous en avez probablement moins besoin puisque vous gagnez plus.

Je vous ferai grâce de toutes les statistiques, mais il faut bien comprendre, données fiscales à l'appui, que même si le nombre de femmes qui cotisent à un REER est plus élevé que jamais, elles reçoivent une part beaucoup moins importante de cette subvention de 16 milliards de dollars que les hommes, en partie parce que leur revenu est moins élevé. Par conséquent, les femmes célibataires de plus de 65 ans constituent l'un des groupes dont les revenus sont les plus modestes au Canada.

Cities 12-6-2008

The average income for women over age 65 is just about \$16,500, which is over \$2,000 below the poverty line for an individual. For men, the average income is almost \$10,000 more, at approximately \$26,000. Single women over age 65 are the poorest of the poor.

Let me give you one more example that raises questions about the fairness of our current tax rules and how they may not be the right tool by which to achieve certain social policies. I am talking about what we call the spouse or common-law partner tax credit. Taxpayers who support a spouse are entitled to a tax credit of just over \$1,000 a year, although the credit is reduced once the spouse's income exceeds approximately \$700 and is eventually phased out as the spouse's income increases. Far more men than women claim the credit, and they tend to be men with high incomes supporting their spouses. When you look at this measure from the perspective of the spouse, usually the woman, several issues arise.

First, the measure is designed to promote economic dependency in the relationship, and this has led women's groups to argue for its repeal, given the adverse effect on women's autonomy. There is also a tax cost, that is, the loss of the credit, associated with working outside the home, a real disincentive to women who may wish to work in the paid labour force, along with the other extra costs of that.

Second, the measure is justified on the basis that the ability to pay of the taxpayer is reduced because they have to support their spouse and they should be entitled to some relief. However, others would argue that, in fact, the taxpayer is better off because the spouse is providing work for free in the home, be it child care or other household chores, and it would cost the taxpayer considerably more than \$1,000 to replace that household labour.

Finally, some argue that if we are to have such a subsidy, it should not go to the economically dominant person in the relationship but rather the woman who needs it and has no other income.

As long ago as 1970, the Royal Commission on the Status of Women in Canada, the Bird commission, recommended the repeal of this provision. Similar provisions have been repealed in most countries, including the U.K., where the revenue arising from the repeal was used to fund a new children's tax credit.

Other issues I do not have time to talk about now but that you may have questions about include the fact that 38 per cent of women tax filers pay no tax, so any subsidy delivered through the tax system is not available to them, and there are many of those. Most recently, we are hearing suggestions that spouses may be permitted to split their income for tax purposes. I suggest we need to be very cautious, because such a policy effectively raises the tax rate for the spouse with the lower income, primarily women, and discourages their participation in the paid labour force.

Le revenu moyen des femmes de plus de 65 ans est d'environ 16 000 \$, soit un peu plus de 2 000 \$ en deçà du seuil de la pauvreté pour une personne. Chez les hommes, le revenu moyen est de presque 10 000 \$ plus élevé, à environ 26 000 \$. Au Canada, ce sont les femmes seules de plus de 65 ans qui sont les plus pauvres d'entre les pauvres.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple qui soulève certains doutes quant à l'équité du régime fiscal et à sa pertinence pour établir certaines politiques sociales. Je parle du crédit d'impôt pour époux ou conjoint de fait. Les contribuables qui subviennent aux besoins de leur conjoint ont droit à un crédit d'impôt d'un peu plus de 1 000 \$ par année, mais le crédit diminue lorsque le revenu du conjoint dépasse environ 700 \$ et continue de régresser au fur et à mesure que le revenu du conjoint augmente. Beaucoup plus d'hommes que de femmes réclament le crédit et ce sont habituellement des hommes touchant des revenus élevés qui subviennent aux besoins de leur conjointe. Vue du point de vue du conjoint, habituellement la femme, cette mesure présente plusieurs inconvénients.

Tout d'abord, la mesure est clairement conçue pour favoriser la dépendance économique dans le couple, ce qui a poussé des groupes de femmes à en demander l'abolition, compte tenu des conséquences négatives pour l'autonomie des femmes. Travailler à l'extérieur de la maison engendre un coût fiscal et constitue du coup un facteur de dissuasion pour les femmes désireuses d'intégrer le marché du travail.

Ensuite, même si la mesure se justifie du fait que la capacité de payer du contribuable est réduite parce qu'il subvient aux besoins de sa conjointe et devrait donc avoir droit à un allégement fiscal, d'autres soutiennent que c'est préférable ainsi, car la conjointe travaille gratuitement à la maison à garder les enfants ou à s'acquitter d'autres tâches ménagères. Il en coûterait nettement plus que 1 000 \$ au contribuable pour payer quelqu'un qui effectuerait ces tâches.

Enfin, certains sont d'avis qu'une telle subvention ne devrait pas être versée au conjoint qui soutient financièrement le foyer, mais plutôt à la femme qui ne touche aucun autre revenu.

Dès 1970, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada a recommandé l'abrogation de cette disposition. Des dispositions semblables ont été abolies dans la plupart des pays maintenant, y compris au Royaume-Uni, où les revenus engendrés grâce à l'annulation du crédit ont servi à financer un nouveau crédit d'impôt pour enfants.

Voici d'autres points que je n'aurai pas le temps d'aborder, mais sur lesquels vous pourriez me poser des questions : 38 p. 100 des déclarantes à l'impôt ne paient pas d'impôt; elles ne peuvent donc recevoir aucune subvention par le biais d'une déduction fiscale. Certains ont proposé récemment de permettre aux conjoints de fractionner leur revenu aux fins de l'impôt, mais j'estime qu'il faut être prudent parce qu'une telle politique augmente le taux d'imposition du conjoint dont le revenu est le moins élevé, généralement la femme, et le dissuade d'intégrer le marché du travail.

To conclude, my basic point is that before we rush to use the tax system to deal with socio-economic problems, we must ensure it is the appropriate tool. It certainly is convenient administratively, but when one looks at the actual impact, it is fraught with problems, especially for those with low incomes, and women are disproportionately represented in that group. I would argue that, in fact, our current tax rules directly contribute to women's economic inequality.

The Chair: Thank you very much. We will now have some dialogue with the members of the committee, and I will start it off. Given the size of the committee today, we can take about 15 minutes each in questions and dialogue.

Ms. Morris, I will put your question not only to you but to everybody. Why are women more vulnerable? Ms. Young has given us some response to that in terms of tax law, zeroing in on the RRSP provisions or the spousal credit provisions. I am sure you have other things to say about that. You may also want to touch on the pay equity laws. We used to hear a lot about those, but we do not hear so much about them anymore. One would like to think that is because they are all being implemented, but I am not sure that is the case. Maybe you can tell me whether you think that is the case.

Ms. Morris: Thank you for that question. Ms. Burrows actually covered what I am going to say, which is women's caregiving role. Traditionally, women took care of all the things women did for free in the home, such as nursing, caring for children, teaching their children, cooking, managing the household, and all sorts of things like that. Those things are similar to what women do in the paid workforce, and that is why women's work is given no value in the home and is undervalued in the paid workforce.

Pay equity was designed to try to overcome that by comparing occupations primarily dominated by men with occupations primarily dominated by women and looking at them in terms of what skills and education and level of responsibility are necessary for these jobs. At the time, one famous example was a woman who was a child care worker was making less than a man who was a parking lot attendant, because child care work was considered to be easy. Having a child myself, I can tell you it is not easy.

What is happening now with pay equity? On September 18, 2006, the federal government decided not to implement any of the suggestions of the Pay Equity Task Force. The task force made many recommendations. Now, if you have a pay equity complaint, you have to go to the Canadian Human Rights Commission, and it could take eight to ten years for the commission to finally look into it. The task force was proposing a more systematic way of looking at it.

Pour conclure, ce que je veux que vous reteniez principalement, c'est qu'avant de nous empresser d'utiliser le régime fiscal pour régler les problèmes socioéconomiques, nous devons nous assurer qu'il s'agit d'un outil adéquat. Il est assurément pratique sur le plan administratif, mais en étudiant son impact réel, on s'aperçoit qu'il est truffé de problèmes, particulièrement pour les personnes à faible revenu — et les femmes sont surreprésentées dans ce groupe. Je soutiens que notre actuel régime fiscal contribue directement à l'inégalité économique des femmes.

Le président : Merci beaucoup. Nous allons maintenant lancer le dialogue avec les membres du comité et je me propose de commencer. Étant donné la taille de notre comité aujourd'hui, nous passerons une quinzaine de minutes chacun à vous poser des questions et à dialoguer avec vous.

Madame Morris, je vais m'adresser à vous, mais également à nos autres témoins. Pourquoi les femmes sont-elles plus vulnérables? Mme Young nous a apporté une partie de la réponse en nous expliquant que les lois fiscales misent essentiellement sur les REER et sur les crédits de conjoint. Je suis sûr que vous aurez d'autres choses à ajouter. Vous pourriez peut-être également nous parler des lois en matière d'équité salariale. Il en a beaucoup été question à une époque, mais on n'en entend plus parler. On aimerait penser que c'est parce qu'elles ont toutes été mises en vigueur, mais je n'en suis pas certain. Vous pourriez peut-être nous dire si vous pensez que tel est le cas.

Mme Morris: Merci beaucoup pour cette question. En fait, Mme Burrows vous a entretenu de ce dont je me proposais de vous parler, c'est-à-dire du rôle de soignantes qu'assument les femmes. Les femmes se sont toujours occupées gratuitement de la maisonnée, comme les soins et l'éducation des enfants, la cuisine, l'entretien ménager et ainsi de suite. Elles rendent les mêmes services que ceux offerts par une main-d'œuvre rémunérée et c'est pour ça qu'on n'accorde aucune valeur au travail ménager des femmes et qu'elles sont sous-évaluées dans la population active.

L'équité salariale a pour objet de corriger cette situation par la mise en parallèle d'emplois essentiellement masculins avec des emplois principalement féminins pour ce qui est des compétences, de l'instruction et du niveau de responsabilité exigés. À l'origine, on se servait de l'exemple d'une femme, employée de garderie, qui gagnait moins qu'un homme occupant un poste de surveillant de terrain de stationnement, parce qu'on estimait que le travail auprès des enfants était plus facile. Eh bien, comme j'ai un enfant moi-même, je peux vous dire que tel n'est pas le cas.

Qu'est-il advenu de l'équité salariale depuis lors? Le 18 septembre 2006, le gouvernement fédéral a décidé de ne pas mettre en œuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale. Ce groupe de travail avait fait pourtant plusieurs recommandations. En cas de plainte au titre de l'équité salariale, il faut se pourvoir devant la Commission des droits de la personne et être prêt à attendre huit à dix ans pour que celle-ci se penche enfin sur le dossier. Le groupe de travail proposait de systématiser ce genre d'examen.

A Statistics Canada time-use survey was done in 1995. Among other things, the Statistics Canada analysts looked at why there was a wage gap between women and men. They compared women, men and their time use and looked at age. They controlled for age, marital status and level of education. They found that the only significant factor that predicted the wage gap was the presence of children. When women had children, their wages or income dropped. When men had children, their income stayed the same or was even raised a little higher.

This has a permanent effect on women's economic equality. It is not that you just take some time out of the paid workforce to have a child and to look after a small child at home, but it has an impact on how your employer views you. Your employer can view you as not really serious about your work. You might have to be the one to take time off work to care for a sick child. You might be the one responding to crises at the school or at the daycare. You might be the one to limit your hours so that you can get home and make dinner. You might be the one to refuse promotions because your life cannot handle the extra responsibility. This is how our society repays women for doing one of the most important jobs there is in the world, reproducing the next generation of citizens and workers. Women are economically penalized for that.

In contrast, in Norway, women's work is recognized, and women are given an income for doing that work. Regardless of whether or not they are doing paid work, every woman gets an income for being a mother and it is taxed back if the woman's income is higher.

The other thing about women's different kinds of occupations is that there is no occupation, not teaching, not nursing, not retail sales, where women earn on average higher than men. In each of those occupations men earn more than women. The wage gap is still present.

I have a fact sheet with me called Women in Poverty, which I can give to the clerk or researcher to distribute.

Ms. Klodawsky: I want to speak from the position of those deciding on social policy, those deciding on tax policy. I agree with everything that my colleagues have said.

I want to emphasize that we will not be able to overcome these problems until, as policy-makers, as decision makers, we begin to appreciate the diversity of men's and women's lives in this country — the different circumstances and different challenges they face — and take those into account fully in shaping the policies for the goals that are stated as being national, provincial and municipal goals. Until we truly recognize that to achieve

En 1995, Statistique Canada a réalisé une enquête sur l'emploi du temps. Les statisticiens se sont notamment demandé pourquoi il y existait un écart salarial entre les hommes et les femmes. Ils ont constitué des groupes d'âge différents d'hommes et de femmes qu'ils ont examinés sous l'angle de l'emploi du temps. Les variables contrôlées étaient l'âge, la situation familiale et le niveau d'instruction. Ils ont constaté que le seul facteur important de prédiction de l'écart salarial était la présence d'enfants. Dès qu'une femme avait un enfant, son salaire ou son revenu diminuait. Dans le cas des hommes, le revenu restait inchangé, voire augmentait légèrement.

Cette situation a un effet négatif permanent sur l'égalité économique des femmes. Ce n'est pas comme si les femmes s'arrêtaient simplement de travailler un certain temps pour avoir un enfant et s'en occuper à domicile, puisque l'impact se fait surtout sentir dans la façon dont l'employeur les perçoit. Il estime qu'elles ne sont pas vraiment sérieuses vis-à-vis de leur emploi. Elles peuvent devoir s'absenter occasionnellement pour s'occuper d'un enfant malade. Elles peuvent être le parent qui intervient en cas de crise à l'école ou à la garderie. Elles peuvent devoir limiter leurs heures de travail pour rentrer plus tôt au domicile et préparer le repas du soir. Elles peuvent devoir refuser une promotion parce qu'il leur sera impossible d'assumer plus de responsabilités. C'est ainsi que notre société récompense les femmes pour l'une des tâches les plus importantes au monde : donner naissance à la prochaine génération de citoyens et de travailleurs. Les femmes sont économiquement pénalisées à cause de cela.

En Norvège, en revanche, le travail des femmes est reconnu à sa juste valeur et elles perçoivent un revenu pour l'œuvre qu'elles accomplissent. Peu importe qu'elle occupe ou pas un emploi rémunéré, chaque femme est rémunérée si elle est mère et cette rémunération est imposée si son revenu global dépasse un certain seuil.

Par ailleurs, il n'existe aucun emploi, pas plus dans l'enseignement que dans les soins infirmiers ou la vente au détail, où les femmes gagnent en moyenne un salaire supérieur à celui des hommes. Dans tous ces postes, les hommes gagnent plus que les femmes. L'écart salarial existe donc encore.

J'ai avec moi une fiche d'information intitulée Les femmes et la pauvreté, que je vais faire remettre à la greffière ou au recherchiste afin qu'elle vous soit distribuée.

Mme Klodawsky: Je vais vous parler en adoptant le point de vue de ceux qui décident de nos politiques sociales, de nos politiques fiscales. Je suis entièrement d'accord avec tout ce que mes collègues viennent de dire.

Je me dois d'insister sur le fait que nous ne parviendrons pas à régler ce genre de problèmes tant que les décideurs ne commenceront pas à apprécier la diversité des rôles que jouent les hommes et les femmes au Canada — les circonstances différentes et les défis différents auxquels les uns et les autres sont confrontés — et tant qu'ils ne tiendront pas pleinement compte de ces aspects pour formuler des politiques en fonction

those goals, different people need different kinds of supports, and there are different circumstances to be brought into the picture fully, we will not get very far.

Part of the reason we are where we are is that there have been too many assumptions about what is normal, what is average and, therefore, what policy should stem and be drawn from those average Canadians, who I do not think exist.

[Translation]

Ms. Burrows: With regard to pay equity, to use the example of Quebec, we have a provincial law on pay equity. It is a gain and it was important for the women of Quebec. However, it does not cover all sectors. It covers the public sector, and big businesses, but not small businesses. There is the problem of resources for its implementation. It is a matter of priorities.

There is a Quebec commission on pay equity and sometimes we hear that it is endangered. We cannot be sure that this commission will continue to ensure implementation.

There is also the matter of priorization. We are in a larger context on the federal and provincial political scene, where there is the myth that equality between men and women has been gained and that, since we have certain tools, we do not need to work to defend the rights of women. The issue of pay equity is a perfect example. Yes, we have a law but that is not everything. It has to be enforced. These are always fragile gains. We see that the government does not always make follow-up a priority to make sure that the law is implemented as intended when it was passed.

[English]

The Chair: Ms. Young, you commented that 30 per cent of women — this is a staggering figure — do not pay taxes. They do not benefit from many of these tax expenditure programs if they are not paying taxes. Many of these tax deductions are not helpful.

What would you suggest is the proper way of dealing with this? Should we be looking at a guaranteed annual income or guaranteed annual income techniques in terms of applications and refundable tax credits and the like? Could you comment on that?

Ms. Young: It is actually 38 per cent, not 30 per cent. That is women tax filers. It is interesting that those women are actually filing tax returns but not paying tax.

The major reason they are filing tax returns is that you are not entitled to the child tax credit or the goods and services tax credit unless you file a tax return. In terms of thinking about our tax system, the first thing that we should be doing is an analysis of the impact of all the social programs that we are delivering through the tax system by reference to gender, class, ability, race and so

d'objectifs déclarés qui sont nationaux, provinciaux et municipaux. Tant que nous n'admettrons pas qu'il faut, pour atteindre ces différents objectifs, apporter des appuis différents à différentes personnes et qu'il existe des situations également différentes, nous n'irons pas très loin.

Si nous en sommes là où nous en sommes aujourd'hui, c'est que nous avons beaucoup trop formulé d'hypothèses sur ce qui est normal, sur la bonne moyenne, si bien que nous avons conçu des politiques qui sont bâties pour des Canadiennes et des Canadiens normaux qui, selon moi, n'existent pas.

[Français]

Mme Burrows: En ce qui a trait à l'équité salariale, pour donner l'exemple du Québec, on a une loi provinciale sur l'équité salariale. C'est un gain et cela a été important pour les Québécoises. Par contre, cela ne couvre pas tous les secteurs. Cela couvre le secteur public, les grandes entreprises et non pas les petites entreprises. Il y a un problème de ressources pour s'assurer de l'implantation. C'est une question de priorisation.

Il y a une commission québécoise sur l'équité salariale et on entend parfois parler qu'elle est en péril, on n'est pas certain que cette commission va continuer pour en assurer l'implantation.

Il y a aussi une question de priorisation. On est dans un contexte plus global sur la scène politique fédérale ou provinciale où il y a le mythe que l'égalité est atteinte entre les hommes et les femmes et que, puisqu'on a certains instruments, on n'a pas besoin de travailler pour défendre les droits des femmes. La question de l'équité salariale est un exemple parfait. Oui, on a une loi mais ce n'est pas tout. Il faut qu'elle soit mise en application. Ce sont toujours des acquis fragiles. On voit que le suivi n'est pas toujours priorisé par le gouvernement pour s'assurer que la loi puisse être implantée comme prévu lors de son adoption.

[Traduction]

Le président: Madame Young, vous avez dit que 30 p. 100 des femmes — ce qui est une proportion très impressionnante — ne paient pas d'impôts. Elles ne bénéficient donc pas des nombreux programmes de réductions fiscales. Un grand nombre des déductions fiscales ne servent donc à rien dans leur cas.

Que recommanderiez-vous pour corriger cette situation? Devrions-nous envisager d'appliquer un revenu annuel garanti ou des techniques de revenu annuel garanti pour permettre l'application des crédits d'impôt remboursables et de choses du genre? Qu'en pensez-vous?

Mme Young: En fait, c'est 38 p. 100 des femmes et non 30 p. 100. Il s'agit ici de déclarantes. Il est intéressant de constater qu'elles ne sont pas imposables.

Elles font des déclarations d'impôt parce que, sinon, elles ne pourraient prétendre au crédit d'impôt pour enfants ou au crédit au titre de la taxe sur les produits et services. S'agissant du système fiscal, il faudrait commencer par analyser l'impact de tous les programmes sociaux offerts par le truchement du régime fiscal sur les hommes et les femmes, de différentes classes sociales, en

on. Once you extrapolate that information, you are in a better position to determine whether the tax system is an appropriate tool at all and, if it is, what technical tax measures should be used.

I have talked about the tax deductions and how they are often described as an upside-down subsidy: to the extent that you do get a tax deduction, its value is worth more to you the higher your income. That does not seem appropriate in terms of dealing with women's economic inequality or poverty.

The next measure that is often used is a tax credit, which means that if you pay tax you will get a credit against the taxes you owe, but again, while that is fairer because the value to you does not depend on your income level, you have to be a taxpayer to benefit.

The next measure is the refundable tax credit, which is the one that many women rely on tremendously, through both the GST tax credit and the Canada Child Tax Benefit. Again, you have to file a tax return to get those amounts. We do not have data on this, but I speculate that women who are homeless and do not have fixed addresses are not filing tax returns.

I have been involved in a project actually working in the Downtown Eastside in Vancouver trying to persuade people and filling in tax returns for them so that they are entitled to those credits.

The first question is whether the actual measure is being used appropriately. Is it delivering the program in the appropriate way? If not, is there a better tax measure? If the answer to that is no, then perhaps we need to be looking at delivering the program in a completely different way. It might be a guaranteed annual income, it might be direct grants to mothers, and it might be reverting to the old family allowance, which was a direct grant given to women who cared for children as opposed to the current Child Tax Benefit.

The key is that policy-makers understand the limitations of the tax system. That is my point today.

The Chair: That is very interesting. Even if it is made refundable, that does not mean they get the money if they do not apply for it.

Ms. Young: You have to file the tax return.

The Chair: If a person is spending a lot of time on the street, it is very difficult to do that.

I will try to slip in two questions to Ms. Burrows and Dr. Klodawsky.

fonction de la capacité physique et mentale de chacun, de la race et ainsi de suite. Une fois ces données extrapolées, il sera plus facile de déterminer si le régime fiscal est un instrument approprié et, dans l'affirmative, quelles mesures fiscales techniques il convient d'appliquer.

J'ai parlé des déductions fiscales et du fait qu'on les décrit souvent comme étant des subventions inversée : dans la mesure où vous obtenez une déduction fiscale, sa valeur relative est supérieure si vous percevez un revenu supérieur. Cet instrument ne semble pas approprié pour régler le problème de l'inégalité économique ou de la pauvreté des femmes.

L'autre mesure souvent utilisée est celle du crédit fiscal, qui revient à dire que si vous payez des impôts, vous avez droit à un crédit sur les sommes dues, système qui est plus efficace étant donné que le montant en question ne dépend pas du niveau de revenus et qu'il suffit d'être contribuable pour en bénéficier.

L'autre mesure est le crédit d'impôt remboursable sur lequel beaucoup de femmes comptent énormément, crédit d'impôt qui se présente sous la forme d'un remboursement au titre de la TPS et de la prestation fiscale pour enfants. Là également, il faut être déclarant pour y prétendre. Nous n'avons pas de données à cet égard, mais j'imagine que les femmes sans abri, sans adresse fixe, ne font pas de déclaration d'impôt.

J'ai collaboré à un projet réalisé dans le Downtown Eastside de Vancouver qui avait pour objet de convaincre les gens de faire des déclarations de revenus pour pouvoir prétendre à ces crédits.

La première question qui se pose est de savoir si ces mesures sont utilisées comme il se doit. Permettent-elles de dispenser le programme de la bonne façon? Dans la négative, existe-t-il de meilleures mesures fiscales? Si l'on répond non à toutes ces questions, c'est qu'il y a sans doute lieu d'envisager d'administrer le programme de façon totalement différente. Il pourrait s'agir d'un revenu annuel garanti, de subventions pour les mères au foyer et on pourrait également revenir à l'ancienne allocation familiale qui était une subvention directe accordée aux femmes s'occupant de leurs enfants, contrairement à l'actuelle prestation fiscale pour enfants.

Le plus important, c'est que les décideurs comprennent bien les limites du système fiscal. C'est ce que je tenais à vous faire comprendre aujourd'hui.

Le président: Tout cela est très intéressant. Même si l'on a recours à une prestation remboursable, cela ne veut pas dire que les femmes obtiendront les sommes en question si elles n'en font pas la demande.

Mme Young: Il faut effectivement faire une déclaration d'impôt.

Le président : Cela est difficile pour la femme qui passe beaucoup de temps dans la rue.

Je vais essayer de poser des questions à Mme Burrows et à Mme Klodawsky.

Ms. Burrows, in Quebec there is a legislated poverty reduction program. We have talked about it a few times here. It has an advisory committee. Is your organization a part of that? Are this advisory committee and the legislation addressing these issues, the unique circumstances confronting women?

Dr. Klodawsky, a lot of the homeless people we see on the streets are men. There are women on the streets. I am honorary director of 416 Drop-In Centre in Toronto, which is where a lot of women go for shelter and for daytime gathering. These are people on the street, but I think most people see the men on the street. I would think there are a lot more hidden women in this category. How do you deal with the fact that there are a lot more hidden women? How significant is it, really?

[Translation]

Ms. Burrows: Yes, there is a law to eliminate poverty that was passed by the Quebec government. It is a perfect example of what I was saying earlier. A law is one thing, but it is another to have concrete measures and policies to follow through.

Almost systematically the Government of Quebec rejects claims of poverty.

The Fédération des femmes du Québec is working on the issues of poverty, violence, discrimination, racism, homophobia and globalization.

For instance, when we talk about violence against women, people pay a lot more attention even if their responses are incomplete with regard to the struggle against violence against women and the struggle against poverty. But nearly always our claims are dismissed. This is an example of a law that was passed — it sounds good — but that never manages to find expression in concrete measures.

I gave you some examples of demands made of the government, for example, increasing the minimum wage. This is a priority demand so that women can live above the low-income cut-off set by Statistics Canada, not by some radical women's organization. It is really a simple measure to understand. There was actually a slight increase recently, but no substantive measures have been provided for in the law. It is the same thing for social assistance. Social assistance benefits are not indexed and the rates are extremely low. It is impossible to house and feed oneself on social assistance money in Quebec.

Madame Burrows, il existe au Québec un programme de réduction de la pauvreté qui est encadré par une loi. Nous avons eu l'occasion d'en parler quelques fois ici. Il existe un comité consultatif et est-ce que votre organisation en fait partie? Ce comité consultatif et la loi d'encadrement permettent-ils de régler les problèmes tout à fait particuliers auxquels sont confrontées les femmes?

Madame Klodawsky, nombre de sans-abri sont en fait des hommes, mais il y a aussi des femmes dans la rue. Il se trouve que je suis directeur honoraire d'une halte-accueil à Toronto, le 416 Drop-In Centre, qui accueille énormément de femmes pour la nuit et qui sert de lieu de rencontre de jour. Il y a bien des gens dans la rue, mais je pense que l'on voit le plus souvent des hommes. Je me dis qu'il y a sans doute énormément de femmes que l'on ne voit pas et qui appartiennent pourtant à cette catégorie. Que faites-vous à propos de ces femmes très nombreuses que l'on ne voit pas? Quelle est l'ampleur du phénomène?

[Français]

Mme Burrows: Oui, il y a une loi pour l'élimination de la pauvreté adoptée par le gouvernement québécois. C'est un exemple parfait de ce que je disais tantôt. Une loi est une chose. Ensuite il faut des mesures et des politiques concrètes pour effectuer le suivi.

Nous voyons presque systématiquement sur les revendications contre la pauvreté une fin de non recevoir du gouvernement du Québec.

La Fédération des femmes du Québec travaille sur les questions de la pauvreté, de la violence, de la discrimination, du racisme, de l'homophobie et la question de la mondialisation.

Par exemple, lorsqu'on parle de violence envers les femmes, il y a beaucoup plus d'écoute ou de réponse même si ce sont des réponses partielles en ce qui a trait à la lutte contre la violence envers les femmes et la lutte contre la pauvreté. On a presque tout le temps des fins de non-recevoir à nos revendications. C'est un exemple d'une loi qui a été adoptée — cela a l'air bien beau — mais on ne réussit pas à la voir traduite dans des mesures concrètes.

Je vous ai donné des exemples de revendications qu'on a demandées au gouvernement, par exemple, augmenter le salaire minimum. C'est une revendication prioritaire pour que les femmes puissent vivre au dessus du seuil de la pauvreté établi par Statistique Canada, non pas par un organisme féministe radical. C'est quand même une mesure simple à comprendre. Il y a eu quand même une légère augmentation récemment, mais il n'y a pas eu de traduction dans la loi de mesures substantives. C'est la même chose pour l'aide sociale. Il n'y a pas d'indexation des prestations d'aide sociale et les taux sont extrêmement bas. C'est impossible de se loger et de se nourrir avec des chèques de l'aide sociale au Québec.

[English]

The Chair: I would like your comments on women and homelessness, in particular hidden homelessness.

Ms. Klodawsky: You are absolutely right that when we look at homelessness as a problem that we see, we see primarily men on the street. There is a certain understanding of homelessness that is drawn from that picture. Even homelessness insofar as people using emergency shelters is concerned is a much more diverse population than what is understood as a result of the visible impressions.

If we look at the numbers of those in emergency shelters, there are many more men. There is lots of evidence to suggest that more women are among the hidden homeless. When one looks at the statistics about who is paying over 60 per cent or 70 per cent of their income on rent, women are certainly, as you have heard, very prominently among those groups. It is quite logical to expect that many of those women are vulnerably housed — for example, surfing from one couch to another. The true extent of the hidden homelessness problem is not known. It is difficult to trace. There is some research going on now that is beginning to do that.

It comes down to some economic indicators, as a variety of research is indicating. If women have enough money so that they are able to pay for their housing as well as for food and other matters, they are very much further ahead. To link back to Ms. Young's point about the tax system only being part of the puzzle, it is very important that we think more and more about assets like housing as social infrastructure investments that, in the non-profit sector, for example, pay off again and again. The front-end costs of building housing are very expensive. When one looks at a short time frame, it seems like an expense that is beyond what government can handle. However, if one thinks about investments of housing over a 25- or 30- or even 50-year time frame, it is a fabulous investment. The stock that we have from past investments in public and social housing is helping a great deal to keep people, especially women these days, from being homeless.

Some of that housing desperately needs new investments to bring it up to good standards. There are lots of issues related to that, but thinking much more about investment in social infrastructure would be a valuable complement to thinking about the tax system.

The Chair: I agree.

Thank you, panel. Let me now turn to Senator Wilbert Keon, a senator from Ontario, in fact right here in Ottawa. As I mentioned, he is chairing the Subcommittee on Population Health. Much of what happens here and happens there will work together.

[Traduction]

Le président : J'aimerais recueillir vos commentaires sur les femmes et les sans-abri, surtout sur les sans-abri que l'on ne voit pas.

Mme Klodawsky: Vous avez tout à fait raison en disant que l'on perçoit le phénomène des sans-abri surtout comme un phénomène d'hommes présents dans la rue. On appréhende ainsi le phénomène des sans-abri à partir de ce constat. Même l'aspect fréquentation de centres d'accueil par les itinérants est éclipsé par la partie visible du phénomène.

Il y a beaucoup plus d'hommes que de femmes dans les centres d'accueil d'urgence. Tout donne à penser qu'un très grand nombre de femmes font partie des sans-abri cachés. Les statistiques nous indiquent que les femmes constituent la majeure partie du groupe des personnes qui consacrent 60 à 70 p. 100 de leur revenu au loyer. Il est donc logique de penser qu'un grand nombre de ces femmes sont en situation d'hébergement vulnérable, puisqu'il leur arrive, par exemple, de devoir passer d'un lit à un autre. On ne connaît pas la véritable dimension du problème des sans-abri cachés. Il est très difficile à retracer. On effectue bien quelques recherches à ce sujet, mais nous en sommes dans les balbutiements.

Tout cela se ramène à un ensemble d'indicateurs économiques, comme l'indiquent différentes études. Les femmes qui ont suffisamment d'argent pour s'offrir un logement et de la nourriture et pour régler leurs autres besoins, elles s'en sortent plutôt bien. Pour en revenir à ce que disait Mme Young au sujet du système fiscal qui n'est qu'un des éléments de ce casse-tête, il convient de tenir de plus en plus compte du fait que des éléments comme le logement sont des investissements réalisés dans l'infrastructure sociale, investissements qui sont de plus en plus rentables dans le secteur sans but lucratif. S'agissant de construction de logements, les coûts initiaux sont très élevés, si bien qu'à court terme il peut sembler que les gouvernements ne soient pas en mesure de s'offrir ce genre de dépenses. Cependant, dès qu'on envisage d'investir dans le logement à terme de 25 ou 30 ans, voire 50 ans, on se rend compte que l'opération est très intéressante. C'est grâce au parc résidentiel, constitué grâce à des investissements passés réalisés dans les logements publics et sociaux, que l'on peut en grande partie éviter que des gens, surtout des femmes, se retrouvent aujourd'hui sans-abri.

Certains de ces logements ont cruellement besoin d'être réparés pour être amenés au niveau d'une norme acceptable. Il existe bien d'autres aspects connexes à celui-là, mais il serait très intéressant de prolonger le système fiscal par des investissements réalisés dans l'infrastructure sociale.

Le président : Je suis d'accord.

Merci, mesdames. Nous allons maintenant passer la parole au sénateur. Wilbert Keon, qui représente l'Ontario et qui en fait vient même d'ici, à Ottawa. Comme je le disais, il préside le Sous-comité sur la santé des populations dont les travaux recoupent les nôtres en grande partie.

Senator Keon: This is fascinating stuff and frustrating stuff for those of you in the trenches.

I will approach my questions from two dimensions. The first is top-down, that is, the government coming at you from 30,000 feet with these programs that are so impersonal, that take years to get to the ground and that are an exercise in self-control, trying to find your way through a federal dollar down through to the provincial coffers and then into a city and into a community. I will ask a question on that later.

First, this committee is looking at poverty in cities. It seems to me that the big cities we are studying have lost their personality. They are just huge cities where no one knows anyone and nothing is related. They have lost their sense of community. Until they can be divided into communities where the people who are affected can organize themselves to help get out of this conundrum, no matter how much money is poured in - and there will never be enough money poured in - and no matter what programs are instituted and no matter how grandiose they sound at election time, they will not solve the problem until organization occurs at the community level. I think that cities must be broken down into communities where the people of the communities control their own destiny. The kind of thing you were describing, Ms. Morris, could never occur in a small town no matter how poor the people were; they would not stand for it. It certainly could never occur in a village. It could not occur in a small town; it must occur in a city, where no one knows anyone else and no one cares about anyone else.

Tell Senator Eggleton, since he was Mayor of Toronto for a long time, how he should have organized Toronto into communities.

The Chair: Do you want to respond to Senator Keon's comments, aside from my time as Mayor of Toronto?

Ms. Klodawsky: Regarding cities being anonymous and not caring, I have to disagree with you. I have lived in the city of Ottawa now for about 25 years and have been part of many organizations that are working very hard to create good communities and good housing, against sometimes very difficult odds.

I want to connect to what Ms. Burrows is saying about the international economy and the direction in which that is moving in terms of the kinds of jobs that are available. We are having a loss of those middle-income jobs. Some people are earning very high incomes, but more and more people are being pushed down. They start out with very little. Many organizations, both faith

Le sénateur Keon: Tout ça est à la fois fascinant et frustrant pour vous qui êtes en première ligne.

Je vais poser mes questions suivant deux axes. D'abord, en abordant la question dans le sens vertical du haut vers le bas, ce qui se produit quand le gouvernement largue des programmes impersonnels, d'une altitude de 30 000 pieds, programmes dont la mise en œuvre nécessite des années et qui exigent de votre part beaucoup de contenance, puisque vous devez vous retrouver dans tous ces dédales budgétaires de fonds qui partent du fédéral pour aboutir dans les coffres des provinces avant de se retrouver dans ceux d'une ville ou d'un village. Je vous interrogerai à ce sujet plus tard.

Rappelons, tout d'abord, que notre comité s'intéresse à la pauvreté dans les villes. J'ai l'impression que les grandes villes que nous étudions ont perdu de leur personnalité. Elles ne sont plus que d'énormes collectivités où plus personne ne se connaît et où plus rien n'a rapport avec rien. On a perdu le sens de la communauté. Or, tant que l'on n'est pas en présence de petits groupements de personnes affectées par un même problème, personnes pouvant s'organiser pour se retrouver dans tout ce dédale, peu importe les sommes investies - et ce ne sera jamais assez - et peu importe les programmes que l'on mettra en place, peu importe l'intérêt que ces programmes peuvent susciter lors d'une élection, ceux-ci ne permettront pas de régler les problèmes constatés tant que les gens ne s'organiseront pas au niveau de la collectivité. J'estime qu'il faut fractionner les villes en petites collectivités au sein desquelles les gens seront maîtres de leur destinée. Le genre de situation que vous avez décrite, madame Morris, ne se produira jamais dans une petite ville, peu importe le niveau de pauvreté des résidants; la population ne le supporterait pas. Ca ne se produirait certainement pas dans un village non plus. Ca ne pourrait pas se produire dans une petite ville, mais ça arrive dans les grandes villes où plus personne ne connaît son voisin et où personne ne se soucie du sort des autres.

Expliquez donc au sénateur Eggleton, qui a été maire de Toronto pendant longtemps, comment il aurait dû s'y prendre pour organiser de petites collectivités.

Le président : Pouvez-vous répondre au sénateur Keon en faisant fi de la période que j'ai passée en tant que maire de Toronto?

Mme Klodawsky: Je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que les grandes villes sont synonymes d'anonymat et que plus personne ne se soucie du sort de son voisin. J'ai passé environ 25 ans à Ottawa et j'ai fait partie de nombreuses organisations qui se battaient pour créer des milieux sains et disposer de bons logements, parfois dans des conditions très difficiles.

Je veux en revenir à ce que disait Mme Burrows au sujet de l'économie internationale et de la tendance constatée dans le genre d'emplois disponibles. Force est de constater que l'on est en train de perdre les emplois à revenus moyens. Certains ont des revenus très élevés, mais de plus en plus de gens se retrouvent en bas de l'échelle. Ils commencent avec très peu dans la vie. De nombreuses

communities and secular communities, are organizing themselves in a multitude of ways to try to help a situation that is way beyond their control.

There needs to be recognition of the different levels of pressures. Cities in Canada also face the difficulty of not receiving sufficient funding for all the obligations they have and are asked to have by their constituents, who do want their fellow citizens to live decently.

I am sorry, but I must disagree with you. Numerous cities and towns in Canada are trying to put together what resources they have around community initiatives. There is more and more effort in that direction. The Vibrant Communities initiative is spawning interesting developments across Canada. Those efforts are under way, but municipalities are tremendously stressed by the lack of recognition of what they are trying to do and the gap between what they are trying to do and what they need to do, since they are the last player in terms of government, and the resources available to them.

There is evidence — and I am sure Ms. Morris could speak to this as well — that even in small towns women experience domestic violence and sometimes do not have a place to turn to because there is a lot of pressure to maintain face, or there may be disbelief if an upstanding citizen is accused of such things.

There are many challenges ahead. Certainly, community efforts are part of those, but I think that those efforts are under way in many different places.

The Chair: Ms. Morris wanted to respond. There are two people from the same city disagreeing.

Ms. Morris: I was interested by what you just said, Senator Keon, because one of my current areas of research is social capital—social networks between people and the helping relationships between people. Sense of community is part of that as well.

One element of social capital is trust. We found with our research participants that they had no trust whatsoever in government because government had no trust in them, especially the women who had been through social assistance. It was very punitive. They were assumed to be criminals. There were so many limitations on their lives that they did not feel as if anyone wanted to help them. The only help they got was from their social networks, if they had them. We found some women with disabilities in particular who were able to access that kind of thing, such as having someone buy them a winter coat, and that made them able to cope in some ways with what they were experiencing.

organisations, religieuses et laïques, se sont organisées de multiples façons pour essayer d'aider ceux et celles qui se retrouvent dans des situations auxquelles ils ne peuvent rien.

Il faut reconnaître toutes ces pressions. Les villes au Canada sont également confrontées à bien des difficultés parce qu'elles ne reçoivent pas de fonds suffisants pour faire face à toutes leurs obligations que leur imposent leurs résidants qui veulent que tout le monde ait une vie décente.

Je suis désolée, mais je me dois de m'inscrire en faux contre ce que vous avez dit. De nombreuses villes, grosses et moyennes, essaient de regrouper toutes les ressources mises à leur disposition pour lancer des projets communautaires. On constate de plus en plus d'efforts déployés dans ce sens. L'initiative Collectivités dynamiques donne lieu à des développements très intéressants un peu partout au Canada. Malgré tous ces efforts, les municipalités sont tiraillées parce que personne ne reconnaît ce qu'elles essaient de faire et que leurs efforts sont insuffisants étant donné qu'elles sont le dernier palier de gouvernement et qu'elles manquent de ressources.

Il semble — et je suis certaine que Mme Morris pourra le confirmer — que même dans les petites villes, les femmes sont victimes de violence familiale et qu'elles n'ont pas toujours d'endroit où s'adresser parce qu'elles se doivent, sous l'effet de la pression sociale, de protéger les apparences parce qu'on risque de ne pas les croire quand elles accusent un résidant respectable.

Il faudra donc relever de nombreux défis dans l'avenir et les efforts déployés sur le plan communautaire en font partie, mais je tiens à dire que le travail dans ce sens a déjà été amorcé dans bien des villes.

Le président : Mme Morris voulait répondre. Nous sommes en présence de deux résidantes de la même ville qui ne sont pas d'accord.

Mme Morris: J'ai été très intéressée par ce que vous venez de dire, sénateur Keon, parce que j'effectue notamment des recherches sur la question du capital social, c'est-à-dire des réseaux sociaux constitués par les gens et par la notion de relation d'aide entre les habitants. Le sens d'appartenance à la communauté en fait partie.

L'un des éléments du capital social, c'est la confiance. Nous avons constaté que les participants à notre étude ne faisaient absolument pas confiance au gouvernement parce que les gouvernements ne leur font pas confiance, surtout dans le cas de femmes ayant bénéficié de l'aide sociale. Le système est punitif parce qu'il part du principe que ces femmes sont des criminelles. Elles estimaient avoir subi tellement de limites qu'elles en étaient venues à penser que personne ne voulait vraiment les aider. La seule aide leur venait des réseaux sociaux, quand il y en avait. Nous avons ainsi pu constater que les femmes handicapées, en particulier, avaient accès à certains services, comme l'aide apportée par les particuliers qui allaient leur acheter un manteau d'hiver pour leur permettre de faire face aux problèmes qu'elles éprouvaient.

The Aboriginal women, however, were the social network for others. They were relying on a tiny income and trying to take care of many other people. They felt that their community did not care about them at all. They are marginalized from their communities. People make assumptions about them; they just look at them, at what they are wearing and at who they are, and think, "You are just some deadbeat." There are people who can help, but they just do not want to help.

There has been a shift towards thinking that people are poor because they deserve to be poor, they choose to be poor, and they have made bad choices, without taking into consideration that some people only have the choice between bad and worse. In fact, they are to be congratulated for making the bad choice under those circumstances. People are less willing to help others if they think that they are in that situation because they have done it to themselves.

Senator Keon: Let me take a different approach now. Someone mentioned the Scandinavian countries. I think it was you, Ms. Morris. You mentioned Norway. I find it to be fascinating. As Senator Eggleton mentioned, I am doing a study on population health, a fascinating study on the social safety net. I wonder if some of it comes from the act fact that Norway has so much oil now and a very small population, easy to organize. They certainly are doing everything right; there is no question about that.

One thing the Scandinavian countries are doing fundamentally is their approach to poverty, which is to pay the money out and tax it back. There is nothing complicated about that. They do not need 100 different programs. They simply put the money on the table for the people who need it, and if the people who need it are getting too much, they tax it back. It seems pretty simple to me. If that is an oversimplification, please correct me, and Ms. Young may want to address that.

As the chair can tell you, to the despair of the rest of the committee, I keep raising this question with regard to Canada. Why do we need hundreds of programs when all we have to do is provide every citizen and every family with a basic income? That would simplify things.

The financial people all shoot that down. In all the hearings we have had, only one witness has said, "You can do that." Everyone else has said, "No, you cannot do that."

Let me ask you to address this concept of paying the money out and taxing it back. What about that?

Ms. Young: Of course, you can do it. The resistance is that we actually are using our tax system for three distinct purposes: one, to raise revenue; second, in a redistributive function, collecting and redistributing the income; third, to deliver social and

Cependant, les femmes autochtones constituent un réseau social fondé sur la réciprocité. Elles dépendent de minuscules revenus et essaient de s'occuper d'un grand nombre d'autres personnes. Elles estiment que leur communauté ne s'occupe pas du tout d'elles. Elles se sentent marginalisées. Les gens supposent bien des choses à leur sujet. On les examine, on analyse ce qu'elles portent et qui elles sont et l'on se dit : « Vous êtes des parasites. » Il y en a qui peuvent donner un coup de main, mais qui ne le veulent pas.

On s'est mis à penser que les gens sont pauvres parce qu'ils méritent de l'être, qu'ils choisissent, qu'ils ont fait les mauvais choix, sans se demander si certains ont vraiment eu le choix entre le mauvais et le pire. D'ailleurs, il y aurait lieu de les féliciter de n'avoir fait que le mauvais choix dans ces circonstances. Les gens ont moins tendance à donner un coup de main aux autres s'ils pensent qu'ils se retrouvent dans cette situation par leur faute.

Le sénateur Keon: Permettez-moi d'aborder la chose sous un angle différent. Quelqu'un a parlé de l'expérience des pays scandinaves. Je crois que c'était vous, madame Morris. Vous avez parlé de la Norvège. Je trouve tout cela fascinant. Comme le sénateur Eggleton l'a dit, j'étudie la santé de la population, étude fascinante sous l'angle du filet de la sécurité sociale. Je me demande si une partie de la situation de la Norvège n'est pas attribuable au fait qu'elle a une abondance de pétrole et une petite population très facile à organiser. Les Norvégiens font sans doute ce qu'il faut, c'est indéniable.

Essentiellement, les pays scandinaves versent de l'argent aux pauvres qu'ils imposent par la suite. Il n'y a rien de compliqué làdedans. Il n'y a pas besoin d'appliquer 100 programmes différents. On verse simplement de l'argent à ceux qui en ont besoin et si ieur revenu dépasse le plafond fixé, ils sont imposés. Cela me paraît relativement simple. Si jamais je tombe dans la sursimplification, veuillez me corriger, ce que voudra sans doute faire Mme Young.

Je peux vous dire, en ma qualité de président, qu'au plus grand désespoir des autres membres du comité, je soulève régulièrement cette question en ce qui concerne le Canada. Pourquoi avons-nous besoin de centaines de programmes quand tout ce que nous avons à faire, c'est à assurer un revenu de base à chaque citoyen et à chaque famille? Ca simplifierait les choses.

Tous les spécialistes des finances sont contre cette formule. Dans toutes les audiences que nous avons tenues, un seul témoin nous a dit que nous pouvions le faire. Tous les autres nous ont déclaré que c'était impossible.

Alors, parlez-moi de cette idée de verser de l'argent aux pauvres et de les imposer. Qu'en pensez-vous?

Mme Young: Il est évident qu'on pourrait le faire. La résistance tient au fait que nous utilisons actuellement le régime fiscal pour trois fins bien différentes : d'abord, pour aller chercher des recettes; deuxièmement, pour redistribuer les richesses

Cities 12-6-2008

economic programs. If you strip out the social and economic programs part, you have a much simpler and in many ways fairer tax system.

The one small thing we do in this regard now is Old Age Security. It is taxed back. It is an example of a flat amount paid out. If your income is above a certain level, it is taxed back. It is pretty straightforward and simple. The difficulty, probably, if you talk to the Department of Finance or the Canada Revenue Agency, is that it is so different from our current system. We have no real history of this.

Other jurisdictions, such as Hong Kong or New Zealand as well as the Scandinavian countries, have income tax acts that are not large. I did not bring mine with me because it might have been excess baggage on the plane, but our Income Tax Act is huge, because it is replete with these various expenditures. It is my view that it can be done.

Ms. Morris: People are afraid. No political party wants to campaign on raising taxes to pay for social programs. Everyone wants to do better with what we have, to stimulate the economy with tax cuts and so on. However, it is not a matter of whether or not you pay; it is when you pay, how much you pay and whom you pay. You can either pay for a health care system up front or you can pay private health clinics later, and you will end up paying more.

With the various programs, you are correct. We had one Aboriginal woman who needed some medical devices. British Columbia social assistance said, "Go to your band." She went to her band and three years later they said, "No, we will not pay for it. British Columbia should pay for it." In the meantime, she had nothing.

A current issue is the Guaranteed Income Supplement. Many people out there qualify for the GIS. They are seniors living in poverty who are not getting it because they have to know about the forms to fill out and then fill out the forms. There are a number of criteria. Why not give them the money and, as you said, tax it back later? My caveat is that we also need to invest in child care facilities, a strong health care system and affordable housing. Income will not replace those areas of social programming, but it can complement them.

The Chair: I will move along to another physician we have on the committee, Senator Trenholme Counsell from New Brunswick. She is also helping to spearhead another report that we are doing from this committee on early learning and child care, collectives, c'est-à-dire pour percevoir, puis redistribuer les revenus; troisièmement, pour assurer la prestation de programmes sociaux et économiques. Si vous épurez le régime fiscal de la dimension socioéconomique, vous vous retrouvez avec un système beaucoup plus simple et, à bien des égards, plus juste.

La petite chose que nous faisons sur ce plan concerne la Sécurité vieillesse qui est imposée. C'est un exemple de somme forfaitaire versée et imposée advenant que le revenu du particulier atteigne un certain niveau. C'est assez simple. La difficulté, quand on s'entretient avec les gens des Finances ou de l'Agence du revenu du Canada, c'est que ces programmes sont très différents de notre système actuel. Nous n'avons pas véritablement d'antécédents en la matière.

D'autres pays, comme Hong Kong ou la Nouvelle-Zélande, de même que les pays scandinaves, se sont dotés de lois fiscales pour les particuliers qui ne sont pas aussi vastes que les nôtres. Je ne me suis pas munie de notre Loi de l'impôt sur le revenu, parce qu'elle est énorme et que je ne voulais pas payer d'excédent de bagages. Elle est énorme, car elle est remplie de programmes de dépenses divers. Personnellement, j'estime qu'on pourrait le faire.

Mme Morris: Les gens ont peur. Aucun parti politique ne veut faire campagne sur le principe de l'augmentation des impôts afin de payer pour des programmes sociaux. Tout le monde veut que l'on fasse mieux à partir de ce que l'on a afin de stimuler l'économie grâce à des réductions d'impôt et ainsi de suite. Cependant, la question n'est pas de payer ou de ne pas payer, car elle concerne plutôt le moment où les versements sont faits, de combien ils sont et à qui ils s'adressent. Vous pouvez toujours payer pour un système de soins de santé d'entrée de jeu ou payer par la suite pour des soins offerts dans des cliniques privées, peu importe, vous finirez par payer davantage.

Pour ce qui est des divers programmes, vous avez raison. Nous avons rencontré une femme autochtone qui avait besoin d'appareils médicaux. L'organisme d'aide sociale de la Colombie-Britannique lui a demandé de s'adresser à sa bande. C'est ce qu'elle a fait et, trois ans plus tard, elle est revenue dire à l'organisme que sa bande ne ferait rien pour elle et que c'est la province qui devrait payer. Entre-temps, elle n'avait rien eu.

Le supplément de revenu garanti est l'un des problèmes actuels. Beaucoup sont admissibles au SRG. Pourtant, des personnes âgées vivant sous le seuil de la pauvreté n'obtiennent pas le SRG parce qu'elles ne savent pas qu'il faut en faire la demande et remplir des formulaires. Plusieurs critères sont appliqués. Pourquoi ne pas leur verser l'argent puis, comme vous le disiez, imposer les sommes excédentaires? Je ferai une mise en garde : il nous faut également investir dans les installations de garderie, dans un système de soins de santé qui soit solide de même que dans des logements abordables. Les revenus ne permettront pas de remplacer tous ces programmes sociaux, mais ils pourront s'inscrire en complément.

Le président : Je vais céder la parole à un autre médecin du comité, le sénateur Trenholme Counsell, du Nouveau-Brunswick. Elle contribue à la direction d'un autre rapport que nous rédigeons au comité, rapport sur l'apprentissage précoce et les

addressing in particular one of the issues you mentioned, Ms. Morris: the OECD report. In fact, we just had a conversation on that before we came to this meeting.

Senator Trenholme Counsell: We usually say this has been a wonderful presentation, but it has made me sad to hear the reality of what you have just said and have enlarged our knowledge about. It is all terrible to hear.

I saw a lot of this as a family doctor for 27 years. I saw it so bare and naked and so real. Going into government, I then saw it through different eyes.

I say this all the time in speeches, and perhaps you might want to comment on this. I believe the only long-term answer is education of women. Not just academic education, but education around violence against women, around being smart about how to break the glass ceiling, and all of these things — the basic, on-the-ground education at ever greater levels. Obviously, I went to school for a long while. I was very lucky, but it was not easy; it was a struggle.

Would you like to speak about that? We can have short-term solutions, but the only long-term solution is not only academic education but empowerment, mentoring and being there for each other as women.

I should like to zero in on what you said, Ms. Burrows, that women become poorer if they have children. I believe those were your words. Again, that is very sad, because children are such a precious gift. I think you said that 52 per cent of women who are single parents are in poverty, which is very high.

You mentioned single women in Norway at 4 per cent, versus 36 per cent in Canada. Perhaps you will elaborate on that.

Also, Ms. Morris, you raised the issue of child care. Again, there is the news that it is a crisis in Alberta, where there is a lot of money. There are some signs in the recent budget that this is starting is improve, however.

I would appreciate your talking about education of women and education in the broadest sense. You talked a lot about abuse and its impact. I would like to know how we can do a better job of attacking that.

Senator Eggleton introduced the issue of child care and universally available quality child care, which would help this situation. We were told earlier this year by the Canadian Association of Food Banks that the lack of child care was contributing to the increasing use of food banks. I would like to hear your comments also on the child care issue.

soins à l'enfance qui traite d'un des aspects dont vous avez parlé, madame Morris, soit le rapport de l'OCDE. D'ailleurs, nous nous sommes entretenus de cela juste avant cette réunion.

Le sénateur Trenholme Counsell: En général, nous disons toujours que les exposés sont fantastiques, mais dans ce cas, j'ai été attristée d'entendre le genre de réalités que vous nous avez décrites et qui ont contribué à nous ouvrir davantage les yeux. C'est terrible à entendre.

J'ai vu bien des cas de ce genre durant mes 27 ans de carrière de médecin de famille. J'ai vu cette réalité nue et crue. Puis, quand je me suis retrouvée au gouvernement, j'ai perçu les choses de façon différente.

C'est ce que je ne cesse de répéter dans mes discours et je vous invite à y réagir. J'estime que la réponse à longue échéance réside dans l'éducation des femmes. Je ne veux pas ici uniquement parler d'enseignement de type classique, mais d'ouverture au phénomène de la violence faite aux femmes, à la nécessité de briser le plafond de verre avec intelligence et à ce genre de choses — autrement dit d'un enseignement terre à terre, mais à des niveaux supérieurs. J'ai évidemment étudié durant de nombreuses années. J'ai eu beaucoup de chance, même si ce ne fut pas facile, parce que ça été un véritable combat.

Pouvez-vous nous parler un peu de cela? On peut toujours trouver des solutions à court terme, mais la seule solution à longue échéance n'est pas de donner aux femmes une meilleure instruction au sens classique du terme, mais de les outiller, de les encadrer et d'être là pour chacune d'elles.

Je vais m'arrêter à ce que vous avez dit, madame Burrows, soit que les femmes sont encore plus pauvres quand elles ont des enfants. Je pense que c'est ce que vous avez dit. Là aussi, je trouve cela très triste, parce que les enfants sont un don précieux. Je crois vous avoir entendu mentionner que 52 p. 100 des femmes qui sont mères célibataires vivent dans la pauvreté, ce qui est un pourcentage très élevé.

Vous avez dit que les femmes célibataires en Norvège représentent 4 p. 100 de la population, par rapport à 36 p. 100 au Canada. Je vous invite à élaborer à ce sujet.

De plus, madame Morris, vous avez soulevé la question des garderies. Nous venons d'apprendre dans les médias que l'Alberta connaît une véritable crise sur ce plan, même si c'est une province très riche. Cependant, il semblerait, d'après le dernier budget, que le gouvernement provincial commence à améliorer les choses.

J'aimerais que vous nous parliez un peu de l'instruction des femmes et de leur éducation au sens général du terme. Vous avez beaucoup parlé de la violence et de ses répercussions. J'aimerais savoir si nous ne pourrions pas obtenir de meilleurs résultats dans notre lutte contre ce phénomène.

Le sénateur Eggleton a lancé le débat sur la question de l'universalité des garderies qui offriraient des soins de qualité et qui pourraient contribuer à améliorer la situation des femmes. Un peu plus tôt cette année, des représentants de l'Association canadienne des banques alimentaires nous ont dit que le manque de garderies contribue à accroître la dépendance de telles banques. Parlez-nous-en, de même que de la question des garderies.

[Translation]

Ms. Burrows: As for having children, in 2004, according to Statistics Canada, 52.1 per cent of single-parent families headed by a woman fall within the low-income category, compared to 11.6 per cent of two-parent families. Yes, it is very alarming for women who are single parents. There is a lot of talk about this and it is important for us, when we talk about the struggle against poverty, to say that it is not a question of charity, but a right. Often people talk about child poverty and there are campaigns against child poverty, but behind the children, obviously there are families and most of the time they are headed by women. In Quebec, 18 per cent of children are poor. But many of these poor children are from single-parent families headed by a woman. This is a very sad reality.

In Quebec, we are lucky because we have a good system, which is the envy of many other provinces; public daycare for seven dollars a day. This too is a fragile gain. The government recently tried to increase the rates, but thanks to social movements and pressure, we managed to maintain them.

Obviously there are not enough daycare spaces and the government has promised to invest in 20,000 new spaces. We are still waiting; this is another watchdog job to make sure that pressure is brought to bear so that the promises become a reality.

As far as education is concerned, clearly, as a women's group, we do a lot of popular education, we believe in women's power. This is an important approach or solution. I also think that there are other long-term solutions. The education of women is just one piece of the puzzle. We can change one woman at a time, we can do group projects to improve our living conditions, but there are really some systemic changes needed in our society - for example the issue of unpaid work by women. We can educate women about the importance of sharing duties with their spouses, but the reality in Canada is that women are doing twice as much housework as men in 2008. It is not just a matter of women becoming aware of their experience, but also of their being players in social changes in their lives. We are focusing a lot on that. It cannot be the only thing because there are also changes that men, society and other social players such as the government and other institutions have to bring about.

We are trying to change women's mentalities, and also the mentality of society as a whole. That is why our present situation, which blames feminists for social problems, is alarming. In Quebec, the men's movement is making increasing gains. These are men who say they are victimized. Actually today marks the beginning of a trial against a feminist and a progressive magazine that published an article about the rise of masculism in Quebec, and a man with an anti-feminist discourse is taking them to court

[Français]

Mme Burrows: Pour la maternité effectivement, en 2004, selon Statistique Canada, le taux de faible revenu parmi les familles monoparentales dirigées par une femme était de 52,1 p. 100 comparativement à 11,6 p. 100 pour les familles biparentales. Effectivement, c'est très alarmant pour les femmes monoparentales. D'ailleurs, on en parle souvent et c'est important pour nous, lorsqu'on parle de la lutte contre la pauvreté, de dire que ce n'est pas une question de charité, mais de droit. Souvent on parle de la pauvreté des enfants et il y a des campagnes contre la pauvreté des enfants, mais derrière les enfants il y a évidemment des familles et la plupart du temps ce sont des femmes. Entre autres, au Québec, il y a 18 p. 100 d'enfants pauvres. Mais beaucoup de ces enfants pauvres ont une mère chef de famille monoparentale. C'est une réalité très triste.

Au Québec, on est très chanceux parce qu'on a un bon système qui fait l'envie de beaucoup d'autres provinces; des garderies publiques à sept dollars par jour. Là aussi, ce sont des acquis fragiles. Le gouvernement a tenté récemment d'augmenter les tarifs grâce à des mouvements sociaux et des pressions, on a réussi à les maintenir.

Évidemment, il manque des places en garderie et le gouvernement a promis d'investir dans 20 000 nouvelles places en garderie. On attend toujours et c'est un autre travail de chien de garde de s'assurer de mettre les pressions pour que les promesses deviennent réalité.

En ce qui concerne l'éducation, il est clair qu'en tant que groupe féministe, on fait beaucoup d'éducation populaire, on croit dans le pouvoir des femmes. C'est une piste ou une solution importante. Je crois aussi qu'il y a d'autres solutions à long terme. L'éducation des femmes n'est qu'un morceau du casse-tête. On peut changer la femme individuellement, on peut faire des projets collectifs pour améliorer nos conditions de vie, mais il y a vraiment des changements systémiques dans notre société; par exemple la question du travail non rémunéré des femmes. On peut éduquer les femmes sur l'importance du partage des tâches avec son conjoint, mais la réalité au Canada c'est que les femmes font deux fois plus de travail domestique que les hommes en 2008. Il ne s'agit pas seulement que les femmes prennent conscience de ce qu'elles vivent, mais aussi d'être actrice du changement social dans leur vie. On mise beaucoup là-dessus. Cela ne peut pas être la seule chose parce qu'il y a aussi des changements que les hommes, la société et les autres acteurs sociaux comme le gouvernement et d'autres d'institutions doivent opérer.

On essaie de changer les mentalités des femmes, mais aussi de l'ensemble de la société. C'est pourquoi la conjoncture dans laquelle nous sommes présentement, où les féministes sont blâmées pour les problèmes sociaux est alarmante. Au Québec, le mouvement masculiniste prend de plus en plus de place. Ce sont des hommes qui se disent délaissés. En fait, aujourd'hui débute un procès contre une féministe et une revue progressiste qui a publié un article sur la montée du masculinisme au Québec, et un homme

for defamatory libel. More and more in the media and society we hear a discourse that discredits feminism and blames it for every social ill from boys' suicides to school dropouts.

This is part of a situation in which increasingly conservative governments want to get women back in the home.

In Quebec, for example, the official opposition largely based its last election campaign on the place of women by sending out a message more or less encouraging women to stay at home.

There is a growing rise in sexist messages and we also have to deal with that. It is not just about educating women; we have to continue the struggle against the antifeminist backlash in order to make some structural changes.

[English]

Ms. Klodawsky: I would like to respond in a couple of ways. First, education is certainly central. I think feminism has actually contributed wonderfully in terms of urging that disaggregated research take place that looks at differences among individuals and how those differences play into success or adversity. That is very significant and I think an important contribution.

With regard to children, there is a certain irony in the panel study in that families with children were much more successful in finding housing than were the other respondents. Ninety-seven per cent of those we interviewed who were parents with children were able to establish stable housing. About half of them actually had access to subsidized housing. At the bottom, there is some recognition, some differentiation and particular favour given to families with children.

Unfortunately, we have, even among adults with children, families becoming homeless more than once because of the high cost of housing, the challenge of having to pay for school fees and all the other kinds of user fees that are cascading down on the shoulders of the poor.

I agree with Ms. Burrows that it cannot be piecemeal. We have to look at the whole ball of wax and think about how to create more inclusive kinds of policies so that we do not wait until children and women get to the bottom in order to be helped but rather take a more preventive kind of stance.

Another issue that is important to mention here is that, unfortunately, Canada is part of a group of liberal welfare perspectives that distinguishes between deserving and undeserving when it comes to poverty and the treatment of poverty. As long as

avec un discours antiféministe les poursuit en justice pour libellé diffamatoire. Il y a de plus en plus d'échos dans les médias et la société d'un discours qui discrédite et blâme le féminisme pour l'ensemble des problèmes sociaux en passant par le suicide chez les garçons, le décrochage scolaire et cetera.

Cela fait partie d'une conjoncture où on a des gouvernements de plus en plus de droite qui veulent retourner les femmes au foyer.

Au Québec, par exemple, le parti qui forme l'opposition officielle a basé en grande partie sa dernière campagne électorale sur la place des femmes en envoyant un message qui, grosso modo, encourageait les femmes à rester à la maison.

On remarque de plus en plus une montée des messages sexistes et c'est aussi à cela qu'il faut s'attaquer. Il ne s'agit pas que de l'éducation des femmes; il faut continuer à lutter contre le ressac antiféministe afin d'arriver à des changements structurels et structurants.

[Traduction]

Mme Klodawsky: J'aimerais vous répondre de deux façons différentes. D'abord, il est certain que l'instruction et l'éducation sont fondamentales. J'estime que la contribution des féministes a été fantastique pour qu'on en arrive à des études ventilées par segment pour permettre d'analyser les différences entre des groupes d'individus et de déterminer en quoi ces différences sont importantes dans la réussite ou dans l'échec de chacun. Cette contribution a donc été, selon moi, très importante.

S'agissant des enfants, nous avons bizarrement constaté dans notre étude que les familles ayant des enfants réussissent bien mieux que les autres à trouver à se loger. En effet, 97 p. 100 des personnes interrogées qui avaient des enfants avaient pu trouver un logement stable. Près de la moitié d'entre elles avaient accès à un logement subventionné. Au fond, on reconnaît dans une certaine mesure la situation des familles ayant des enfants et l'on fait une différence au point de leur consentir un traitement de faveur.

Malheureusement, on dénombre de plus en plus de familles ayant des enfants qui se retrouvent à la rue parce que le logement est inabordable, qu'elles doivent acquitter des droits de scolarité et toutes sortes de frais d'utilisation qui se retrouvent sur les épaules des pauvres.

Je suis d'accord avec Mme Burrows pour dire qu'on ne peut agir à la petite semaine. Il faut envisager le tableau dans son ensemble et se demander quel genre de politiques plus inclusives il convient d'adopter dans le cas des enfants afin de ne pas se retrouver à devoir aider, en dernier recours, les enfants et leurs mères qui se retrouvent au bas de l'échelle, mais d'agir de façon plus préventive.

L'autre aspect très important qu'il convient de mentionner, c'est qu'en matière de bien-être social, le Canada a malheureusement adhéré à un point de vue néolibéral qui consiste à faire une différence entre méritants et non méritants

that is the case, we have a major problem, especially because we have a shrinking social security net.

Who is to blame if people are born with fetal alcohol syndrome? Their capacity is very limited. There is nothing in evidence yet to suggest we can turn around that kind of disability, yet those individuals look "normal." They may look employable, but as Ms. Morris's example indicated, someone who has fetal alcohol syndrome may not last very long even if that person is given a chance in the work place. Then what happens?

What about the girls who are abused as children and who suffer trauma for years afterwards? There is much evidence that that experience in childhood has impacts for years to come. What happens then? Again, that woman who has experienced trauma may look and act "normal." She may seem employable, but if she has these challenges, is she deserving or undeserving, and how do we treat that?

Those are critical things to think about in relation to the issues that are important to you, which I certainly agree with.

Ms. Morris: With respect to education, currently women are more than 50 per cent of undergraduate enrolment in post-secondary institutions in Canada. It is about half and half now in law schools and medical schools. However, once these women have kids, the wage gap remains the same. There is a 30 per cent wage gap because, regardless of whether women are lawyers or doctors, if they want to have kids, they have to take that break. As lawyers, they will not be logging those billable hours.

Not everyone is cut out for a post-secondary education. I am sure those of us who teach see kids who are forced to go to university by their parents because other occupations that do not require university are undervalued and underpaid. In contrast, in Germany there is much more respect for trades. Here we have a trade shortage because people of a certain class do not want their kids to become plumbers and electricians. Formal education is obviously one avenue, but it is not the individual solutions that will prevent poverty like this.

I am actually more concerned about the other end of things, which is early learning. You also mentioned child care. It was very disappointing when the government cancelled the early learning and child care agreements with the provinces. That was more than \$1 billion in investment gone. It was replaced by the Universal Child Care Benefit, which is \$100 a month given to people with kids under the age of 6. I receive \$100 a month as the mother of a 3-year-old. My daughter's daycare is over \$1,000 a month. Unfortunately, \$100 a month does not replace my wages, either.

parmi les pauvres et à traiter la pauvreté d'une certaine façon. Tant que ce sera le cas, nous serons confrontés à un problème majeur, surtout à cause du filet de sécurité sociale qui est réduit à une peau de chagrin.

Qui doit-on blâmer pour ceux qui sont nés atteints du syndrome d'alcoolisme fœtal? Leurs moyens sont très limités. Rien ne prouve qu'il soit possible un jour de corriger cette forme d'invalidité présente chez des gens qui, par ailleurs, paraissent tout à fait « normaux ». Ils peuvent sembler employables, mais comme l'indiquait Mme Morris, une personne atteinte d'un syndrome d'alcoolisme fœtal risque de ne pas conserver son poste aussi longtemps à condition qu'on lui ait donné la possibilité d'intégrer le marché du travail dans un premier temps. Qu'advient-il ensuite?

Que dire des fillettes agressées dans leur enfance et qui en gardent les traces? Il est établi que ce genre d'expérience vécue dans l'enfance se fait ressentir pendant bien des années. Que faire? Ces femmes-là, qui ont vécu des traumatismes, peuvent paraître « normales ». On peut penser qu'elles sont employables, mais doit-on dire qu'elles sont méritantes ou déméritantes quand elles sont aux prises avec de tels défis, et comment s'attaquer à cela?

Voilà des aspects importants auxquels il convient de réfléchir dans le cas des questions qui vous interpellent et il est évident que je suis d'accord avec vous.

Mme Morris: Pour ce qui est de l'instruction, il faut savoir que les femmes constituent plus de la moitié du nombre d'inscrits dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada. De nos jours, on dénombre à peu près autant d'étudiantes que d'étudiants dans les écoles de droit et les écoles de médecine. Cependant, dès que ces femmes ont des enfants, l'écart salarial demeure le même. On constate un écart salarial d'environ 30 p. 100 dans tous les cas de figure, même si la femme est avocate ou médecin, parce que dès qu'elle veut avoir un enfant, elle est obligée de s'arrêter de travailler. L'avocate ne facture plus la même chose.

Toutes les femmes n'ont pas accès à l'enseignement postsecondaire. Je suis certaine que les enseignants voient beaucoup d'enfants que les parents obligent à aller à l'université, parce que les postes qui n'exigent pas un tel diplôme sont sous-évalués ou sous-rémunérés. En revanche, les Allemands respectent beaucoup mieux les métiers que nous. Nous manquons maintenant de gens de métier au Canada parce que, dans certaines classes, on ne tolère pas que les enfants deviennent plombiers ou électriciens. L'éducation formelle est évidemment une solution, mais, sur le plan individuel, elle ne permet pas d'éviter ce genre de pauvreté.

Je suis en fait davantage intéressée à l'autre pôle de l'apprentissage, qui est l'apprentissage précoce. Vous avez aussi parlé de garderies. J'ai trouvé très décevant que le gouvernement annule les ententes conclues avec les provinces relativement à l'apprentissage précoce et aux garderies. C'est ainsi plus d'un milliard de dollars d'investissement qui a disparu. On l'a remplacé par la prestation universelle de garde d'enfants qui représente 100 \$ par mois pour des gens ayant des enfants de moins de six ans. J'ai reçu 100 \$ durant un mois parce que j'ai une fille de

It does not give me choice in child care at all. In fact, I would have more choice if there was good quality child care that was affordable and available.

Unfortunately, because child care is just seen as babysitting, there is not enough of an investment towards it. Early learning is one of the most important things in child development. Currently, there is a disproportionate number of children in Canada who are Aboriginal, who are the daughters and sons of immigrants or who are immigrants themselves. We are talking about a racialization of this population that is becoming more disadvantaged.

Ms. Young: I will respond very quickly on the child care issue because I tend to relate everything to the income tax system.

Earlier, I mentioned the \$780 million we spend. We have to realize that, basically, single women with children are the poorest of the poor in Canada. Most of those women, those living below the poverty line, are not getting any of that \$780 million. The men and women benefiting from it are those with higher incomes.

The cap is \$7,000. Ms. Morris mentioned the cost of child care. It is \$7,000 a year, and it is a tax deduction. If you pay tax at 20 per cent, your subsidy is \$1,400. That is an average 20 per cent rate, which is actually quite high. It is just inadequately and wrongly directed.

Senator Trenholme Counsell: If I gave you the impression that I was talking about university education for all, I certainly was not. I am a great believer in community college education and all the other educational courses that lead one into a slightly improved level of employment and empowerment, if you will.

The Chair: I got the impression you were talking about more than formal education.

Senator Trenholme Counsell: I was talking about societal education as well.

Senator Munson: Most of my questions have been asked, but there are a few things I would like to pick up on.

I have noticed in some of the presentations the word "disability." I would like to explore that, people being left behind, those with disabilities, and what must be done. I know this is a general question, which is difficult, but what more must be done for women with disabilities who have incomes well below those of other women? Could you provide a very brief summation of what more must be done in law, from a federal government perspective, in dealing with women with disabilities or anyone with a disability?

trois ans. Or, sa garderie me coûte plus de 1 000 \$ par mois. Malheureusement, ces 100 \$ par mois ne compensent même pas le salaire perdu. Il ne me permet pas de me prévaloir de choix en matière de garde d'enfants. Soit dit en passant, j'aurais plus de choix s'il existait des garderies de bonne qualité, à prix abordable.

Malheureusement, comme on considère que les garderies ne font que du gardiennage d'enfants, on n'investit pas suffisamment dans ce secteur. L'apprentissage précoce est l'un des éléments les plus importants du développement de l'enfant. On compte actuellement au Canada un nombre disproportionné d'enfants qui sont Autochtones, qui sont filles ou fils d'immigrants ou immigrants eux-mêmes. On assiste ici à un phénomène de « racialisation » de cette population qui est de plus en plus désavantagée.

Mme Young: Je vais vous répondre très rapidement au sujet des garderies, parce que j'ai tendance à l'associer au régime d'impôt sur le revenu.

Tout à l'heure, j'ai dit que nous avions dépensé \$780 millions de dollars. Il faut bien se rendre compte que ce sont les mères célibataires qui sont les plus pauvres des pauvres au Canada. La plupart de ces femmes, qui vivent sous le seuil de la pauvreté, n'obtiennent rien de ces 780 millions de dollars. Les hommes et les femmes qui en bénéficient ont des revenus supérieurs.

Le plafond est de 7 000 \$. Mme Morris vous a parlé du coût des garderies. Cela représente 7 000 \$ par an et donne droit à une déduction fiscale. Si vous êtes imposé à 20 p. 100, vous avez droit à une subvention de 1 400 \$. Cela représente 20 p. 100 en moyenne, ce qui est relativement élevé. Cette disposition est donc inadéquate et elle s'adresse aux mauvaises personnes.

Le sénateur Trenholme Counsell: J'ai dû vous donner l'impression que j'appliquais mon expérience de l'enseignement universitaire à tous, ce qui n'est certainement pas le cas. Je suis intimement convaincue de la valeur des collèges communautaires et de tous les cours d'instruction que l'on peut suivre et qui permettent d'améliorer légèrement son niveau d'employabilité et d'autonomisation.

Le président : J'ai eu l'impression que vous parliez de beaucoup plus que de l'enseignement formel.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je parlais aussi d'éduquer la

Le sénateur Munson: La plupart de mes questions ont déjà été posées, mais il y a quelques aspects sur lesquels je me propose de revenir.

Dans certains de vos exposés, je vous ai entendu parler d'incapacités. Parlons donc un peu de ces personnes qui sont laissées derrière, les personnes atteintes de handicaps, et voyons ce qu'il y a lieu de faire. Je sais que ma question est plutôt générale et qu'elle est difficile, mais que pourrait-on faire de plus pour les femmes handicapées dont le revenu est inférieur à celui des autres femmes? Pourriez-vous brièvement nous résumer ce que l'on peut faire dans la loi, du point de vue du gouvernement fédéral, pour s'occuper de ces femmes handicapées ou de toute personne handicapée d'ailleurs?

Cities 12-6-2008

Ms. Young: As a tax lawyer, I think the disability tax credit is woefully inadequate, both in amount and in the way it is structured. If you talk to any group representing people with disabilities, that will be top of their list; there is no question.

In terms of other things that could be done, you mentioned law. As a lawyer, I always have to point out that we think that law can solve everything and that it is a wonderful tool, but there are limitations to what law itself can do. Certainly, social programs could make a huge difference, and I would defer to my colleagues with more expertise in those areas.

Ms. Morris: In our study, we found that there were a number of women with both recognized and unrecognized disabilities. The unrecognized disabilities were impediments to finding paid work, but sometimes they were given the lower social assistance rate or they were unable to find work because of those disabilities.

The definition of "disability" is arbitrary. We had one deaf woman in Manitoba who was considered disabled by the federal government but not by the provincial government. She was getting the regular social assistance rate, not with a disability cheque, and it was minimal. She could not afford a TTY phone, for example, to call out; she could not afford a special fire alarm that would light up instead of ring, to let her know if she was in danger; and she did not qualify for the special assistance to help her find work.

The reality is that we live in the context of decentralized federalism, where across the country we have different definitions and different programs. I am not sure what to suggest to you about that.

In terms of a law, we do have the Canada Health Act, which has some basic standards that all provinces must meet. Perhaps there should be something of that kind for child care and disability, where some basic standards must be met across the country. That might be impossible to negotiate in the current climate.

Senator Munson: I was thinking along another line, that of mental health issues. This committee recommended a Canadian Mental Health Commission, and we now have one. I am talking about the sensitivity of employers to recognize this issue, which is not behind the scenes anymore — it is out of the shadows, as has been said. We need an approach to deal with that sort of situation, so that when a person has a personal breakdown and then is not in the workforce and goes away for health treatment, like you would for cancer, for example, the person is not penalized.

Do you think there should be something built in, perhaps not in law, to encourage employers to continue to pay that person's wage at some kind of rate, not just the unemployment insurance Mme Young: En tant qu'avocate fiscaliste, j'estime que le crédit d'impôt pour personnes handicapées est terriblement inapproprié, tant en ce qui concerne les montants que la façon dont il est structuré. C'est la critique que formulent en premier lieu tous ceux qui représentent les personnes handicapées, c'est indéniable.

Pour ce qui est des autres choses à faire, vous avez effectivement parlé de la loi. En ma qualité d'avocate, je rappelle toujours qu'on peut penser que la loi est en mesure de tout régler et que c'est un outil merveilleux, mais qu'il y a des limites à ce qu'elle permet de faire. Il est certain que des programmes sociaux changeraient beaucoup les choses et je m'en remettrai à mes collègues à ce sujet qui ont plus de compétences que moi dans ces domaines.

Mme Morris: Dans notre étude, nous avons constaté qu'un certain nombre de femmes étaient atteintes de handicaps reconnus ou non reconnus. Les handicaps non reconnus les empêchaient de trouver un travail rémunéré, bien qu'elles aient parfois eu droit à des primes d'aide sociale inférieures ou qu'elles n'aient pas pu trouver d'emploi du tout, précisément à cause de leur handicap.

La définition de « handicap » est arbitraire. Nous avons accueilli une femme sourde au Manitoba qui était considérée comme handicapée par le gouvernement fédéral, mais pas par le palier provincial. Elle bénéficiait de prestations de l'aide sociale normales, pas d'un chèque d'invalidité, qui étaient minimes. Elle ne pouvait pas s'offrir un appareil téléscripteur pour ses appels téléphoniques; elle ne pouvait pas se permettre une alarme incendie spéciale munie d'un avertisseur lumineux et non sonore pour lui indiquer un danger; enfin, elle n'était pas admissible à une aide spéciale pour trouver du travail.

En réalité, nous évoluons dans un fédéralisme décentralisé selon lequel chacun y va de sa propre définition et de ses propres programmes. Je ne sais pas que vous recommander à ce sujet.

Sur le plan du droit, nous avons bien la Loi canadienne sur la santé, qui fixe les normes de base que doivent respecter toutes les provinces. Nous pourrions peut-être faire la même chose pour les garderies et les personnes handicapées en imposant des normes de base qui devraient être respectées partout. En revanche, ça risque d'être impossible à négocier compte tenu du climat actuel.

Le sénateur Munson: C'est le raisonnement que je me tenais au sujet de la santé mentale. Notre comité a recommandé la création d'une Commission canadienne de la santé mentale, qui existe maintenant. Je pense à la sensibilisation des employeurs qui doivent être conscients de ce problème, lequel n'est plus caché, puisqu'il a été exposé en pleine lumière, comme on l'a dit. Nous devons adopter une approche pour faire face à ce genre de situation pour que les personnes qui tombent malades tandis qu'elles n'ont pas d'emploi et qui doivent aller se faire traiter, comme dans les cas de cancer, ne soient pas pénalisées.

Pensez-vous que l'on pourrait inclure une disposition, pas forcément dans la loi, mais ailleurs, afin d'encourager les employeurs à continuer de verser le salaire de ces personnes à rate, so that the person can get back into Canadian society again?

Ms. Klodawsky: There needs to be a link with the idea of intersectionality. We need to build that into all of our assessments of social policies. We need to be asking how particular policies affect a woman with a mental illness or a physical disability. In all our decision making, we need to recognize that people's disparate situations have tremendous impacts on the ways in which law and social policy affect them, whether to the good or to their detriment.

We need to build that into our conversations centrally, not as an add-on, and to begin to recognize that the diversity of the ways people experience the world — the challenges they have, their abilities, and the strengths they bring to a situation —has everything to do with how a certain benefit will have an impact.

As Ms. Burrows was saying, it cannot be piecemeal. There needs to be a reassessment. Thinking of the goals we want to achieve, if we are interested in inclusion, in having a society where people feel they can participate and where they feel valued, where they feel that their abilities are recognized and need to be nurtured, we need to begin to rethink our approach. I know that is very broad and general. It ties into taking a human rights perspective. There are some wonderful tools for assessing these kinds of diversities and to begin to put them into place.

The other related point that I want to mention is that Canada is great at encouraging pilot projects, which can be very successful, but somehow we do not learn from them. We do not take them up and generalize them, and yet there is a wealth of knowledge there that could be of great benefit.

Senator Munson: At the beginning of our discussion this afternoon, Ms. Burrows mentioned sexist education. You walk into one of these crazy box stores and you see young women working in retail; in seniors' residences, you see women caregivers and not too many male caregivers. The women do not get paid very much money in all of these areas.

I would like to explore briefly with you how you change that, if it is a sexist education. Someone must do this work: young men or young women or older men or older women. I would like to know how to get around the terminology of "sexist education."

Are you saying that is how we got here, because young women are encouraged to go off and work in a store, make some money and not worry about it, or people from other countries, and new un taux inférieur, supérieur toutefois à celui de l'assuranceemploi, pour que l'intéressé puisse réintégrer la société canadienne?

Mme Klodawsky: Il faut faire un rapport avec la notion d'intersectionnalité. Il faut intégrer cette dimension à la façon dont nous évaluons toutes nos politiques sociales. Nous devons nous poser la question des répercussions de telle ou telle politique sur les femmes souffrant d'un handicap mental ou physique. Dans toutes nos prises de décisions, nous devons être conscients que les situations très différentes de chacun ont un effet incroyable sur la répercussion qu'auront sur eux nos lois et nos politiques sociales, pour le meilleur ou pour le pire.

Nous devons intégrer cela dans notre raisonnement général, non pas comme un simple ajout, mais comme un premier pas visant à reconnaître que les différentes façons dont les gens font l'expérience du monde — les défis auxquels ils sont confrontés, leurs capacités et leurs forces — constituent le principal facteur déterminant de l'effet d'une prestation donnée.

Comme Mme Burrows le disait, on ne peut adopter une approche à la petite semaine. Il faut tout réévaluer. Si nous voulons raisonner en termes d'objectifs à atteindre, nous allons devoir repenser notre approche, si nous sommes intéressés par l'inclusion, par une société à laquelle les gens auront l'impression de participer et dans laquelle ils se sentiront appréciés et où ils auront l'impression que l'on reconnaît leurs aptitudes dont il faut s'occuper. Je me suis exprimée de façon très générale, mais cela nous place dans la perspective des droits de la personne. Il existe de merveilleux outils permettant d'évaluer ce genre de diversité et de commencer à miser sur ce plan.

L'autre question connexe que je voulais aborder tient au fait que le Canada est un merveilleux pays qui encourage les projets pilotes, ce qui peut donner de bons résultats mais qui ne débouche pas toujours sur des enseignements utiles. Il ne faut pas généraliser cette formule, même si celle-ci est susceptible de nous rapporter une masse de connaissances pouvant être très intéressantes.

Le sénateur Munson: Au début de nos échanges, Mme Burrows a parlé d'éducation en matière de sexisme. Il suffit d'aller dans des magasins-entrepôts complètement fous pour y croiser de jeunes employées, ou encore dans des résidences pour personnes âgées où le personnel d'assistance aux soins est essentiellement composé de femmes et où les hommes sont rares. Les femmes ne sont pas très bien payées dans tous ces domaines d'activité.

Voyons brièvement en quoi nous changerions cette situation s'il existait une éducation sur le sexisme. Il faudra bien que quelqu'un occupe les emplois que j'ai décrits : de jeunes hommes ou de jeunes femmes, ou des hommes ou des femmes plus âgés. J'aimerais voir comment nous affranchir de ce terme « éducation en matière de sexisme ».

Étes-vous en train de nous dire que si nous nous sommes retrouvés là, c'est parce qu'on a encouragé de jeunes femmes à abandonner leurs études pour aller travailler dans un magasin, à Canadians, seem to end up caring for our mothers and fathers, with minimal pay?

[Translation]

Ms. Burrows: I do not know whether I used the words "sexist education." There is a part of my written text that was twice as long. In it I talk about patriarchy. I decided to leave out that part and to give some more concrete examples or ones easier to understand. When we talk about differentiated socialization, when we are born women, as girls we are told that we are supposed to be naturally gentler, more loving, more helpful, et cetera. It is all about socialization, and it affects us. Men are told to be more dynamic and competitive. This is one of the reasons why distinctions are made between roles, that is, that naturally or biologically we are supposed to be different and then a hierarchy is created.

When Ms. Morris talked about jobs, we generally talk about jobs that are traditionally men's being valued more than those of women. This is the natural extension of what we learned when we were young, namely to become social workers, nurses or teachers because we are taught as girls, from a very early age, to help others and respond to their needs. We become good mothers and good wives and only in last place are we entitled to think about our own needs as women.

I worked for five years in a women's centre doing popular education and counselling. It was unbelievable to see, regardless of their age, the extent to which women could become aware and realize just how much they denied their own needs and how unprepared they felt to respond to their own needs.

That is part of any sexist socialization. I mention this to explain further the concept I was talking about. But how to change it? I spoke earlier about the importance of working more generally and more systematically. The patriarchal system is not about to fall, but we can do all sorts of things, both as individuals and as groups, to bring about change.

[English]

Senator Munson: I can tell you about traditional ideas that have been there. My mother is in a seniors' home. A male nurse came in not so long ago, and she would not trust him at all, unless he had been trained at the Royal Victoria Hospital in Montreal. She said, "What are you doing here? I trust a woman being my nurse." There are some attitudinal changes that must happen, I guess, in dealing with that.

We value what you say. We have had reports for example on autism: Pay Now or Pay Later: Autism Families in Crisis. Those witnesses' recommendations became our report.

rapporter de l'argent et à ne plus s'inquiéter du reste, ou qu'on a des étrangers et des Néo-Canadiens qui en sont venus à s'occuper de nos mères et de nos pères moyennant un salaire minimum?

[Français]

Mme Burrows: Je ne sais pas si j'ai employé les mots « éducation sexiste ». Il y a une partie de mon texte écrit qui était deux fois trop long. Entre autres, j'y parle du patriarcat. J'ai décidé de biffer cette partie et d'aller à des exemples plus concrets ou faciles à comprendre. Quand on parle de socialisation différenciée, quand on est née femme, la jeune fille se fait dire qu'on est supposée être plus douce, plus aimante, plus aidante naturellement, et cetera. C'est toute une question de socialisation qu'on intègre. On dit aux hommes d'être plus performants et compétitifs. C'est une des sources du fait qu'on différencie des rôles basés sur le fait que naturellement ou biologiquement on est supposé être différent et ensuite on les hiérarchise.

Lorsque Mme Morris a parlé des métiers, on parle généralement de métiers traditionnellement masculins plus valorisés et ceux dit féminins le sont moins. C'est l'extension normale de ce qu'on nous a appris lorsqu'on était jeune, de devenir soit travailleuse sociale, infirmière ou professeure parce qu'on nous apprend, en tant que fille, dès notre jeune âge, à aider et à répondre aux besoins des autres. On devient des bonnes mères et des bonnes épouses et c'est en dernier lieu qu'on a le droit de penser à nos propres besoins de femmes.

J'ai travaillé pendant cinq ans dans un centre de femmes à faire des activités d'éducation populaire et du counselling. C'était incroyable de voir, peu importe leur âge, à quel point les femmes pouvaient faire des prises de conscience et de constater jusqu'à quel point elles niaient leurs propres besoins et à quel point elles ne se sentent outillées pour répondre à leurs propres besoins.

Cela fait partie de toute cette socialisation sexiste. Je mentionne cela afin d'expliquer davantage le concept dont j'ai parlé. Mais comment le changer? J'ai parlé tout à l'heure de l'importance de travailler de façon plus globale et plus systématique. Ce n'est pas demain que l'on fera tomber le système social patriarcal, mais nous pouvons faire toutes sortes de choses, autant individuellement que collectivement, pour changer cela.

[Traduction]

Le sénateur Munson: Je peux vous parler des idées traditionnelles qui ont cours. Ma mère est dans une résidence pour personnes âgées. Il n'y a pas si longtemps, un infirmier s'est présenté à elle et elle ne voulait pas lui faire confiance à moins qu'il lui prouve qu'il avait été formé à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal. Elle lui a demandé ce qu'il faisait là en lui précisant qu'elle faisait confiance aux infirmières. Il faudra donc que les attitudes changent à cet égard.

Nous apprécions beaucoup ce que vous avez décrit. Par exemple, nous avons rédigé un rapport sur l'autisme intitulé Payer maintenant ou payer plus tard : les familles d'enfants autistes en crise. Les recommandations des témoins que nous avons entendus sur ce thème se sont retrouvées dans notre rapport.

You do not have to be too long about this, but if there is one thing a government can do to eliminate poverty among women, one specific concrete thing that you believe should be front and centre in this report dealing with cities and population health, I would like to hear that in clear, clean language.

The Chair: That will require some quick responses, but we are looking for what would be the one thing, if there were one thing.

[Translation]

Ms. Burrows: There is not just one thing. Also, we are more focused on the struggle against poverty at the provincial level. In the recent World March of Women campaign in Quebec, the most urgent and highest-priority demand was for an increase in the minimum wage. I know that this is not up to the federal government, but I mention it as one of the issues acknowledged by feminists in Quebec as being a top priority — an increase in the minimum wage so that it is above the low-income cut-off. This means a substantial increase.

[English]

Ms. Klodawsky: Having secure, affordable, safe housing would do a tremendous amount to alleviate poverty. It would avoid the fact that food prices can go up, that the cost of living can go up. If one has secure housing, a great deal of other challenges are manageable; but without that central element, everything becomes quite chaotic and much more difficult.

Ms. Morris: This is so hard because I think it is more than one thing.

Senator Munson: One thing from you now, so we will get four, hopefully.

Ms. Morris: If I had to boil it down to one thing, I would say consult with low-income women themselves about what they want and need, and then you will hear the rest of it, which is child care, public transportation, housing, decent income.

Ms. Young: I absolutely agree with those three. Of course, I have to relate it to my area of expertise; and there is no question, if you are going to have excellence, you need excellent social programs. My colleagues have talked about what those should be. If you use the tax system to deliver them, you need to think very carefully about it. You need to review the impact on all women by reference to race, class, gender and so on. Be very careful about using the tax system, is what I would say. I think it has been flawed to this point in time and needs reviewing.

Senator Munson: Thank you very much.

Inutile de vous étendre sur le sujet, mais dites-moi s'il y a quoi que ce soit que le gouvernement pourrait faire afin d'éliminer la pauvreté chez les femmes, s'il y a une action concrète qui, selon vous, devrait être mentionnée en premier lieu dans notre rapport qui concernera les villes et la santé de la population, et cela dans un langage clair et intelligible.

Le président: Il faudra que vous fassiez vite, mais après tout, nous cherchons à connaître l'élément, s'il y en a un, qui permettrait d'y parvenir.

[Français]

Mme Burrows: Il n'y a pas qu'une seule chose. De plus, nous sommes davantage concentrés sur la lutte contre la pauvreté au niveau provincial. Pour la campagne récente de la Marche mondiale des femmes au Québec, la revendication la plus urgente et la plus prioritaire était l'augmentation du salaire minimum. Je sais que cela ne relève pas du gouvernement fédéral, mais je mentionne cela comme une des pistes reconnues par les féministes québécoises comme étant une revendication prioritaire; donc l'augmentation du salaire minimum pour qu'il soit haussé au-dessus du seuil de la pauvreté. Il s'agit d'une augmentation substantielle.

[Traduction]

Mme Klodawsky: On parviendrait en grande partie à réduire l'incidence de la pauvreté si l'on disposait de logements sûrs, abordables et garantis. Ils permettraient d'éviter les conséquences de l'augmentation des prix des aliments et du coût de la vie. Pour les personnes résidant dans un logement garanti, la plupart de ces défis deviennent gérables, mais sans cet élément central, tout devient chaotique et beaucoup plus difficile.

Mme Morris : J'ai de la difficulté à vous répondre, parce que je pense qu'il faut intervenir sur plus d'un plan à la fois.

Le sénateur Munson: Dites-nous au moins une chose, pour que nous puissions nous retrouver avec quatre suggestions.

Mme Morris: Si je devais ramener tout cela à une seule et même chose, je dirais qu'il faut consulter les femmes à faible revenu afin de savoir ce qu'elles veulent et ce dont elles ont besoin et elles vous parleraient alors de tous les autres éléments, c'est-àdire les garderies, le transport public, le logement et un revenu décent.

Mme Young: Je suis tout à fait d'accord avec ces trois suggestions. Je me dois, bien sûr, d'en rester à mon domaine de compétence et il est indéniable que pour parvenir à l'excellence, il faut pouvoir s'appuyer sur des programmes sociaux excellents. Mes collègues vous ont dit ce à quoi ces programmes devraient ressembler. Si vous recourez au système fiscal pour les administrer, vous devrez être très prudents. Vous devrez examiner les répercussions sur toutes les femmes en tenant compte de leur race, leur classe et ainsi de suite. Attention au sujet de l'utilisation du système fiscal. C'est tout ce que je veux dire. J'estime que, jusqu'ici, il est imparfait et qu'il convient de le réexaminer.

Le sénateur Munson: Merci beaucoup.

The Chair: We have five more minutes. I have one more question for you. I will need some quick responses.

We will have a round table discussion in about ten days on guaranteed annual income, a negative income tax concept. Some people think that is a good way of dealing with the issues of income, but others say that income is not everything when it comes to poverty and that many services and things need to be provided.

How do you feel about a guaranteed annual income? Is that the solution or part of the solution, or is it time to move on and talk about something else?

Ms. Young: Negative income tax has been debated for a long time. Alone, it is not the solution. It could be part of a solution, but as you alluded to, many other issues come into play, and other things cannot drop off the table. It is a partial solution in concert with other things.

Ms. Morris: I support an annual guaranteed income, although I have also heard it called "annual guaranteed poverty," because it would really depend on the rate. It would also pose political problems, because you would have to raise taxes in order to generate that money to give out to everyone. Also, we would probably hear all sorts of poor-bashing stereotypes again, about why so and so who has an addiction should be getting this money and so on. We need to deal with those stereotypes about people living in poverty as well.

I support what Ms. Young was saying. In terms of tax preparation, for example, women in B.C. who are on social assistance must file their income tax, so they go to a tax preparer, like H&R Block, which takes a cut. Therefore, Canadian taxpayers are giving money directly to H&R Block and other tax preparers. I am also very wary of using the tax system.

Ms. Klodawsky: For me the question is what will that income provide. How far does that guaranteed annual income go? Are there any necessary kinds of outcomes?

Income alone is not the answer. It is really about what that income will get you. If housing prices keep rising but the income does not rise at the same rate, people are worse off. Again, there is also the question of trade-offs, which is critical to the discussion. If we put a lot of money into a guaranteed annual income, does that mean less for investments in social housing, schools and health care?

It is important to think through the impacts, not only generally, but on different groups, different groups of women and men in different circumstances. Le président: Il nous reste cinq minutes et j'ai une autre question à vous poser. Je vous demanderai également d'y répondre rapidement.

Dans une dizaine de jours environ, nous allons organiser une table ronde sur la question du revenu annuel garanti qui est un impôt négatif sur le revenu. Certains pensent que c'est une bonne solution pour régler les problèmes de revenu, mais d'autres estiment que le revenu n'est pas tout en matière de pauvreté et qu'il faut aussi offrir de nombreux services.

Que pensez-vous de l'idée d'un revenu annuel garanti? Est-ce la solution ou une partie de la solution ou est-il temps de passer à autre chose?

Mme Young: On parle depuis longtemps déjà de l'impôt négatif sur le revenu. À lui seul, il ne peut être la solution. Il pourrait en faire partie, mais comme vous l'avez dit, il y a bien d'autres éléments qui entrent en jeu et on ne peut pas laisser tomber tout le reste. C'est une solution partielle qu'il convient de mettre en œuvre avec autre chose.

Mme Morris: Je suis favorable au revenu annuel garanti, bien qu'on le décrive également comme étant un instrument de « pauvreté annuelle garantie », parce que tout dépend du taux consenti. Celui-ci pose également des difficultés sur le plan politique, parce qu'il faudrait augmenter les impôts afin d'aller chercher l'argent nécessaire pour payer tout le monde. De plus, nous aurions affaire, une fois de plus, à tous les stéréotypes discriminatoires contre les pauvres et aux sempiternelles questions consistant à se demander pourquoi le toxicomane ou l'alcoolique devrait obtenir de l'argent. Il faudrait aussi composer avec ce genre de stéréotypes dans le cas de personnes vivant dans la pauvreté.

Je suis d'accord avec ce qu'a dit Mme Young. En Colombie-Britannique, par exemple, les femmes bénéficiaires de l'aide sociale doivent faire des déclarations de revenus et elles s'adressent à des spécialistes en déclarations d'impôt sur le revenu, comme H&R Block, qui prélèvent leur part au passage. Les contribuables canadiens donnent donc de l'argent directement à H&R Block et à d'autres spécialistes en déclarations. Moi aussi, j'ai beaucoup de réserves au sujet de l'utilisation du système fiscal.

Mme Klodawsky: Quant à moi, je me demande à quoi correspondra ce revenu. Jusqu'où ira ce revenu annuel garanti? Parviendra-t-on aux résultats nécessaires?

Le revenu ne constitue pas une réponse à lui seul. L'important, c'est ce qu'il permet de réaliser. Si le prix du logement ne cesse d'augmenter et que le revenu ne suit pas la même courbe, au bout du compte, les gens seront plus mal lotis qu'avant. Tout cela est une question de choix ce qui est fort important. Si nous investissons beaucoup dans les revenus annuels garantis, cela voudra-t-il dire qu'on disposera moins pour investir dans les logements sociaux, les écoles et les soins de santé?

Il convient donc d'envisager toutes les répercussions d'une telle mesure, pas de façon générale uniquement, mais bien sur les différents groupes concernés, sur les différents groupes d'hommes et de femmes qui connaissent des situations différentes. Related to this is the question of over what time frame. It may be a very pretty solution at one point in time. When we think about it over a 10-year period, what kinds of outcomes can we expect over the long term?

[Translation]

Ms. Burrows: A guaranteed annual income is indeed something that has been explored or put forward by many social movements. This could be part of the solution. It depends on the level of indexation. Clearly. As I was saying, concerning social assistance, I cannot get over the fact that, besides not being enough to survive on, this minimum is not at least indexed to the cost of living. So we need a guaranteed income with a reasonable starting level, which is then indexed to the cost of living. But clearly this is only part of the answer.

[English]

The Chair: Thank you all for your presentations and answer to the questions. You have provided a wealth of information that is most helpful to us.

Colleagues, we will continue at 8:30 a.m. tomorrow with affordable housing. We will deal particularly with affordable home ownership.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, June 5, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 8:35 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[Translation]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities. Today, we examine the issue of homeownership.

[English]

Our subcommittee is building upon previous work that has been done in the Senate on the matter of poverty. That is our overall theme. Today's sub-theme is affordable home ownership. On the question of poverty, we are building on the 1971 report headed by Senator David Croll and Senator Cohen's report entitled *Sounding the Alarm: Poverty in Canada*. That is still a relevant title today.

At the same time, we are doing complementary work with the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, which is dealing with rural poverty. Also, Senator Keon, who is part of this subcommittee, heads the Subcommittee on Population

Et puis, il y a la question du choix du moment. Cette solution peut paraître séduisante à un moment donné, mais si on pousse le raisonnement à terme de dix ans, à quoi pourrait correspondre ce revenu?

[Français]

Mme Burrows: Le revenu minimum garanti est effectivement une piste explorée ou mise de l'avant par beaucoup de mouvements sociaux. Cela pourrait être une partie de la solution. Cela dépend du niveau et de l'indexation. C'est clair. Comme je le disais, concernant l'aide sociale, je n'en reviens pas qu'en plus du fait que ce ne soit déjà pas assez pour survivre, ce minimum ne soit pas au moins indexé au coût de la vie. Il faut donc un revenu minimum garanti dont le niveau de départ soit raisonnable et qu'ensuite ait lieu une indexation liée au coût de la vie, mais il est clair que cela ne pourrait qu'être une réponse partielle.

[Traduction]

Le président: Merci, mesdames, pour vos exposés et vos réponses à nos questions. Vous avez été une mine d'informations qui vont nous être très utiles.

Chers collègues, nous reprendrons demain à 8 h 30 sur le thème du logement abordable. Nous nous intéresserons plus particulièrement à l'accession à la propriété abordable.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 8 h 35 pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Bienvenue à cette réunion du Sous-comité sur les villes. Aujourd'hui, nous nous penchons sur l'accession à la propriété.

[Traduction]

Le travail de notre sous-comité se situe dans le prolongement des études déjà réalisées par le Sénat sur la pauvreté. C'est là notre thème général. Aujourd'hui, nous examinons plus précisément la question de l'accession à la propriété. Pour ce qui est de la pauvreté, nous nous inspirons du rapport préparé en 1971 sous la direction du sénateur David Croll ainsi que du rapport du sénateur Cohen, intitulé *La pauvreté au Canada, le point critique*, titre qui a malheureusement gardé toute sa pertinence.

Notre sous-comité travaille en parallèle avec le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, qui examine la question de la pauvreté en milieu rural. Par ailleurs, le sénateur Keon, qui fait partie de notre sous-comité, préside le Sous-comité Health, which is looking at the social determinants of health, and that again brings in questions of poverty and homelessness.

Today we have four witnesses who will make some opening comments for five to seven minutes each. We have one witness to come, but three are here. Let me introduce all four.

Dan Paris is the director of development for Vancity Enterprises Ltd., a unique market developer that embodies Vancity's commitment to community leadership. It works in partnership with local groups and societies to improve the quality of life in communities by undertaking socially responsible real estate developments. Its focus is on the provision of affordable, accessible housing by balancing commercial, social and urban design factors in a manner that ensures long-term community sustainability. There is a good example of a project they did with Simon Fraser University, which I am sure he will tell us about.

Keith Hanson is also from out West, from Saskatchewan. He is the executive director of the Affordable New Home Development Foundation. The foundation is a registered not-for-profit organization created in 1999 to provide education and support to families and individuals that want to buy their first home but, for various reasons, cannot access the traditional marketplace. Since its inception, the foundation has assisted more than 250 families in the purchase of new homes.

Dennis Carr, who will join us shortly, is the development coordinator of the Centretown Affordable Housing Development Corporation here in the city of Ottawa. This corporation was created in response to the desperate needs for affordable housing in Ottawa resulting from the end of federal and provincial government social housing programs. We hope it is not the end of those programs. Its mandate is to develop affordable housing outside government programs.

Steve Pomeroy is a private consultant based in Ottawa, and he specializes in affordable housing policy and research. With a master's degree from the University of British Columbia in urban planning with a specialization in housing and urban land economics, he worked with Canada Mortgage and Housing Corporation where he held a number of positions in social housing, market analysis and housing policy. Since establishing Focus Consulting in 1994, Mr. Pomeroy has authored over 70 policy and research reports. He has developed housing strategies for a number of provinces and municipalities and regularly advises a number of national and provincial associations on housing policy issues.

We have today four people with a wealth of information that I think can be quite beneficial as we consider the question of affordable home ownership.

sur la santé des populations qui, lui aussi, examine la question de la pauvreté et des sans-abri dans le contexte des déterminants sociaux de la santé.

Nous accueillons aujourd'hui quatre témoins, qui vont faire chacun une déclaration liminaire de cinq à sept minutes. Le quatrième ne devrait pas tarder à arriver, mais puisque les trois autres sont ici, je vais vous les présenter.

Dan Paris est directeur, mise en valeur, de Vancity Enterprises, spécialiste unique en son genre de la mise en valeur du marché immobilier qui personnifie l'engagement de l'entreprise envers le leadership communautaire. Il travaille en partenariat avec des groupes et des sociétés locaux afin d'améliorer la qualité de vie dans les collectivités, et ce, en entreprenant des projets d'aménagement immobilier socialement responsables. Il axe son travail sur l'offre de logements abordables et accessibles en tenant compte à la fois de facteurs commerciaux et sociaux et de notions d'urbanisme, de manière à assurer la viabilité à long terme de la communauté. Il a réalisé un projet avec l'Université Simon Fraser, et je suis sûr qu'il vous en parlera.

Keith Hanson vient aussi de l'Ouest, plus précisément de la Saskatchewan. Il est directeur exécutif de la Affordable New Home Development Foundation. Cette fondation, à but non lucratif, a été créée en 1999 dans le but d'informer et d'aider des familles et des particuliers désireux d'acheter leur première maison mais qui, pour diverses raisons, ne pouvaient avoir accès au marché traditionnel. Depuis sa création, la fondation a aidé plus de 250 familles à acheter un logement neuf.

Dennis Carr, qui ne va pas tarder à se joindre à nous, est coordonnateur, mise en valeur, à la Centretown Affordable Housing Development Corporation, ici, à Ottawa. Cette société a été créée pour répondre aux besoins urgents en logements abordables à Ottawa, après que les gouvernements fédéral et provincial ont abandonné leurs programmes de logement social. Nous espérons bien que ce n'est pas la fin de ces programmes. Son mandat consiste à créer des logements abordables sans faire appel aux programmes du gouvernement.

Steve Pomeroy est un consultant d'Ottawa, spécialisé dans la recherche et les politiques portant sur les logements abordables. Détenteur d'une maîtrise de la University of British Columbia en urbanisme, avec spécialisation en économie du logement et des sols urbains, il a travaillé avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, occupant divers postes axés sur les logements sociaux, l'analyse de marché et les politiques de logement. Depuis qu'il a créé Focus Consulting en 1994, M. Pomeroy a rédigé plus de 70 rapports de recherche, élaboré des stratégies de logement pour un certain nombre de provinces et de municipalités et conseillé régulièrement diverses associations nationales et provinciales sur des politiques de logement.

Nos quatre témoins sont donc une mine d'informations et vont nous être très précieux dans notre examen de la question de l'accession à la propriété. Keith Hanson, Executive Director, Affordable New Home Development Foundation — Saskatchewan: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. It is a pleasure to be here this morning to speak with you briefly about something that is near and dear to my heart and the passion that goes with that.

This morning I will not speak about what we have done so much as what we think needs to be done and how it can be done. Hopefully that information will be of value to the work you are undertaking.

I have a PowerPoint presentation. I believe you have copies of it, but there are some things in the PowerPoint presentation that are movement-related, which is important, and they do not show up in the printed copy. If we can, I will go through that.

The first element is a discussion of what we are and what we have been doing. The Affordable New Home Development Foundation has been working for almost eight years. We started in 1999 with five housing units, which brought forth about 2,000 families wanting housing when we first opened up.

I did a count the other day, and over 350 families have gone into new houses as a result of the work we are doing. This is brand new construction, not renovated houses. We are currently engaged in a planning process for the development of 4,000 new affordable homes in the Saskatoon and area region over the next five years.

I will show you a few of our last projects to get a sense of this. Here is a 15-unit project we built in 2001. It is an infill location. We have a density of about 12 units per acre. In large cities, that is not much density. In small cities, that is a pretty decent density. A normal, single-family housing subdivision carries a density of five or six at best, so this is at least double that density. They are simple, ground contact houses.

This is a 50-unit single detached condominium tenure that we built in 2002. We have about 13 units an acre on this, so it is a no-strata strata kind of activity.

This is our current project, which we just completed: 42 units of townhouses. A good portion of them are fully accessible for people who are mobility challenged and need wheelchairs. This has been a successful and affordable project.

I will bring to your attention just a few issues. First and most important is filling the financial gap. That is, I think, what you are looking at doing, and I have some suggestions on how to deal with that.

One suggestion is support for municipal flexibility or encouraging municipal flexibility in the municipality's role to nurture an environment for the development of affordable, appropriate housing. One element is of course creative new designs that are focused on the needs of the occupants, especially those in greatest need. Cities are notorious for limiting the flexibility of design.

Keith Hanson, directeur exécutif, Affordable New Home Development Foundation — Saskatchewan: Merci, monsieur le président, honorables sénateurs. Je suis heureux de comparaître devant votre comité ce matin afin de vous dire quelques mots sur un sujet qui me tient beaucoup à cœur.

Ce matin, plutôt que de m'attarder sur ce que nous avons fait, je vais vous dire ce qui, à mon avis, devrait être fait et de quelle façon. J'espère que cela vous aidera dans votre travail.

Mon exposé est en PowerPoint, et je crois que vous en avez des copies, mais certaines diapositives sont animées, ce qui est un détail important, et vous ne le verrez pas sur vos copies papier. Je vais donc vous les présenter.

Sur la première diapositive, nous expliquons qui nous sommes et ce que nous faisons. La Affordable New Home Development Foundation existe depuis près de huit ans. Nous avons commencé en 1999, avec cinq unités de logement qui ont attiré, à leur mise sur le marché, 2 000 familles qui cherchaient à se loger.

J'ai fait le calcul l'autre jour, et je me suis rendu compte que plus de 350 familles avaient réussi à trouver un nouveau logement grâce à nous. Nous ne nous intéressons qu'aux constructions neuves, pas aux maisons rénovées. Nous planifions à l'heure actuelle la construction de 4 000 nouveaux logements à prix modique à Saskatoon et dans la région, au cours des cinq prochaines années.

Pour vous donner une idée, je vais vous montrer quelques exemples de nos derniers projets. Voici un projet de 15 logements, que nous avons construit en 2001, sur un terrain intercalaire. Nous avons une densité d'environ 12 logements par acre. Pour une grande ville, ce n'est pas très dense, et pour une petite ville, c'est tout à fait décent. Dans un lotissement ordinaire de maisons unifamiliales, la densité est généralement de cinq ou six au maximum, donc là, c'est au moins le double. Ce sont des maisons simples, avec accès direct à l'extérieur.

Voici maintenant un ensemble de 50 maisons individuelles en copropriété, que nous avons construit en 2002. La densité est d'environ 13 logements par acre; en fait, c'est à la fois la copropriété et la propriété individuelle.

Voici le projet que nous venons de terminer : 42 maisons de ville, dont une bonne partie sont entièrement accessibles à ceux qui ont des problèmes pour se déplacer et qui sont en fauteuil roulant. Les logements sont à prix abordable.

Je vais me limiter à quelques observations. La première et la plus importante, c'est le manque de financement. Je sais que vous étudiez la question, mais je vais vous faire quelques suggestions.

Il faudrait encourager les municipalités à se montrer plus souples et à créer un climat propice à la construction de logements décents à prix abordable. Par exemple, des plans de construction novateurs pourraient être envisagés pour mieux répondre aux besoins des occupants, mais les municipalités ne sont guère flexibles à ce chapitre.

This is a chart to help get a feeling for what I am talking about in financial capacity. If we look at the current system in Canada for mortgages, it is the capacity of a household to borrow money in the mortgage system. This example shows a 25-year amortization, 6 per cent interest rate, so you can see the slope. People down at the low end at \$36,000 a year can borrow about \$120,000 of mortgage funds using the normal gross debt servicing, GDS, and total debt service, TDS, lending practices all the way through.

Most people are now moving to 40-year mortgages. That seems to be the prevalent initiative. You can see what impact going to a 40-year amortization period has on those same incomes. It adds a little more money in the \$36,000 range. It takes it up another \$10,000 to \$15,000.

I keep pointing to the \$36,000 range because that is how much a family would earn with two people working full time or full-time equivalent in minimum-wage jobs. We know that there are many of those jobs in our country. That is about \$36,000 a year gross for that household. That is where our challenge is.

In most of the country, an entry-level priced home is around \$250,000. That varies by community, of course, and you would know that better than I. If we use that as a mean, our challenge is to fill this gap indicated in this triangle. There is the amount of money or resources or techniques that we are about to design that will be needed, because at the \$60,000 income mark, you can see that most people with a 40-year amortization can now enter the marketplace on their own. We need to deal with incomes that are less than that.

Let us have a quick look. This is a Statistics Canada detail. A female lone-parent family has an income of about \$41,000 a year. A two-parent family with children, minimum wage employment, as I said, is \$36,000. The male-female average single person is about \$39,000. Those are the income levels for those households.

That means, when we look at that chart again, that we need about \$70,000 worth of help for the average lone-parent family. We need about \$100,000 worth of help for a low-income working family. If we go back to the chart, the kind of dollars we are looking at in some form is very significant. It is my contention that if we do not do something to get to those levels, anything less than that will be ineffective. It is a level of scope.

We all know, and your opening comments reinforced this, Mr. Chair, that home ownership is the foundation of our financial and community stability. In Canada, about three quarters of all people, or close to that, are homeowners. We know that if people are to be economically viable in the long term, home ownership is critical to their success. I implore you not to turn away from this challenge. It is a very high-level and important road you are walking.

Voici un graphique qui va vous donner une meilleure idée de ce que je veux dire lorsque je parle de financement insuffisant. Au Canada, le système hypothécaire est actuellement fondé sur la capacité d'un ménage de souscrire une hypothèque. Dans l'exemple d'ici, vous avez un amortissement sur 25 ans et un taux d'intérêt de 6 p. 100... vous voyez la courbe. Les gens qui ont les salaires les plus bas, à 36 000 \$ par an, peuvent emprunter une hypothèque de 120 000 \$ en utilisant l'ABD ordinaire, l'amortissement brut de la dette, et l'ATD, l'amortissement total de la dette, pendant toute la durée de l'hypothèque.

Aujourd'hui, la plupart des gens semblent vouloir des hypothèques sur 40 ans, mais imaginez l'impact que cela peut avoir sur un revenu de 36 000 \$: vous avez un peu plus d'argent disponible chaque mois, certes, mais vous finissez par payer 10 000 ou 15 000 \$ de plus.

Je cite ce chiffre de 36 000 \$ parce que c'est à peu près le revenu dont dispose une famille où deux personnes travaillent à plein temps ou l'équivalent, et reçoivent le salaire minimum. Il y a beaucoup d'emplois au salaire minimum au Canada. Cela fait donc un revenu brut annuel d'environ 36 000 \$ pour le ménage. C'est là le véritable problème.

Presque partout au Canada, il faut compter 250 000 \$ pour l'achat d'un logement, c'est le premier prix. Bien sûr, cela varie d'une collectivité à l'autre, et vous le savez sans doute mieux que moi. Si on considère ce chiffre comme une moyenne, l'écart à combler est représenté par ce triangle, qui correspond donc aux ressources et aux techniques que nous allons devoir trouver. Mais vous voyez qu'avec un revenu de 60 000 \$ et une hypothèque étalée sur 40 ans, la plupart des gens peuvent se débrouiller tout seuls. C'est ceux qui gagnent moins que cela que nous devons aider.

Regardons rapidement cette diapositive. Ce sont des chiffres de Statistique Canada. Une femme ayant charge de famille monoparentale a un revenu d'environ 41 000 \$ par an. Une famille de deux parents et de deux enfants, qui gagnent tous deux le salaire minimum, reçoit comme je l'ai dit 36 000 \$. Le revenu moyen d'un célibataire, homme ou femme, est d'environ 39 000 \$. Voilà pour les niveaux de revenu de ces ménages.

Revenons au tableau. Cela signifie que la famille monoparentale moyenne a besoin d'une aide d'environ 70 000 \$, et que la famille avec deux bas salaires a besoin d'une aide d'environ 100 000 \$. Il s'agit là de sommes importantes, mais j'estime qu'en dessous de ces niveaux l'aide serait inefficace. Cela vous donne donc un ordre de grandeur.

Nous savons tous, et vous l'avez répété dans vos remarques d'introduction monsieur le président, que la propriété est essentielle à notre stabilité financière et à la stabilité de nos collectivités. Au Canada, près des trois quarts des gens sont propriétaires de leur logement. Nous savons que c'est un facteur important pour leur stabilité financière à long terme. Je vous encourage vivement à trouver une solution à ce problème, car c'est un objectif fort important que vous vous êtes donné.

Where will the money come from? We have three choices: government grants directly; investors, which is the big one; and a combined initiative between government grants and investors.

We need some new ownership schemes that will be developed to support funding, and those funding initiatives would include shared equity programs, which we can describe in detail later, and transition entities, which are there to help people bridge across from their current world into the ownership world.

There is something wrong happening in Canada. In Canada, investors cannot receive any kind of tax treatment for investing in housing or even donating for housing, but they sure can if they are investing in films. That means that there is no tax treatment available for individuals who wish to invest in affordable housing. However, if they want to invest in pornographic films, we have full tax treatment available for them in Canada with both federal and provincial taxes. Something is definitely wrong.

If we want to get investors involved in the housing market, we have to make it attractive to them. We have to allow better overall returns in other low-risk investments. We need to utilize capital gains exemptions and flow-through shares, and we need to guarantee the principal.

We can tie funding and opportunities to ethical practices, such as building energy-efficient, reduced water consumption and electrical use.

In summary, we need to change the tax laws to encourage investors to invest in or donate to affordable housing. We need to contribute money from the federal coffers to leverage and encourage other investments. We need to make direct contributions to affordable housing trusts. By trusts, I mean pools of money that are used to assist building affordable housing, and as that housing moves through, the money is returned to the trust so that it continues to be available to build more affordable housing.

With regard to multi-unit, big houses, this particular house on the slide has five units. To look at it, you would never know that. The point of this is that affordable housing does not need to be ugly.

The Chair: Thank you very much. By the way, in another committee room, they are dealing with Bill C-10, which deals with tax credits for films, but I will not go into that. My mayor, the Mayor of Toronto, Mr. Miller, is making a presentation over there.

Steve Pomeroy, President, Focus Consulting Inc.: The other gentlemen here are more in the trenches, building and financing housing. I am a policy analyst who looks at these things more from a policy and research point of view. My comments will be slightly different in context.

Où trouver l'argent? Nous avons trois options : des subventions directes du gouvernement; des investisseurs qui sont l'élément principal; et une option mixte, qui serait la combinaison des deux options précédentes.

Il faut élaborer de nouveaux régimes d'accession à la propriété qui aideront les gens à financer leur achat, par exemple des programmes de participation à la mise de fonds, sur lesquels nous pourrons revenir tout à l'heure, et des programmes de transition, pour aider les gens à passer du statut de locataire au statut de propriétaire.

Il y a quelque chose qui ne va pas au Canada: ceux qui investissent dans l'immobilier ou même qui font des dons à ce secteur ne bénéficient pas d'allégements fiscaux, contrairement à ceux qui investissent dans l'industrie cinématographique. Autrement dit, ceux qui veulent investir dans des logements à prix modique n'ont droit à aucun allégement fiscal. Par contre, s'ils veulent investir dans des films pornographiques, ils ont droit à toutes sortes d'allégements fédéraux et provinciaux. Il y a vraiment quelque chose qui ne marche pas.

Si nous voulons attirer des investisseurs vers le marché immobilier, il faut leur offrir des incitatifs. Il faut leur offrir des taux de rendement supérieurs aux autres investissements à faible risque. Il faut tirer parti des exemptions pour les gains en capital et des actions accréditives, et il faut garantir le capital.

On pourrait aussi conditionner le financement à des pratiques éthiques, comme l'utilisation de matériaux éconergétiques et une consommation réduite d'eau et d'électricité.

Bref, nous devons modifier notre législation fiscale dans le but d'encourager les investisseurs à investir ou à faire des dons dans le secteur immobilier. Le gouvernement fédéral doit commencer par avancer des fonds, ce qui encouragera d'autres investissements. Nous devons verser des subventions directes à des fiducies immobilières, c'est-à-dire à des caisses qui serviront à la construction de logements abordables et, au fur et à mesure que les logements seront construits, l'argent sera remboursé à la caisse qui pourra alors financer un autre projet de logements abordables.

Sur cette diapositive vous voyez une grande maison de cinq logements. De l'extérieur, on ne le devinerait jamais. Comme quoi les logements abordables ne sont pas forcément laids.

Le président: Merci beaucoup. À propos, dans une autre salle de comité, ils sont en train d'étudier le projet de loi C-10, qui porte sur les crédits fiscaux accordés pour les films, mais je n'aborderai pas le sujet. C'est le maire de ma ville; M. Miller, le maire de Toronto, qui comparaît devant ce comité.

Steve Pomeroy, président, Focus Consulting Inc: Les autres témoins sont davantage dans les tranchées à construire et à financer des logements. Moi, je suis analyste de politiques, et j'étudie ces problèmes du point de vue de la recherche et des orientations stratégiques. Mes commentaires se situent donc dans un contexte légèrement différent.

As a policy analyst, I like to start off with fundamentals: Who cares and why? What is the issue, and why are we looking at it? Regarding the issue of the affordability of home ownership, looking at the statistics over the last decade, we have probably never seen more affordable housing markets despite the rhetoric and the perception that house prices are going through the roof. In actual fact, in real terms, the access to housing has not really increased. The key indicator of that is an absolutely dramatic rise in home ownership rates in this country from 1996 to 2006 after they were flat for about 25 years.

If housing is supposed to be so unaffordable, why did the rates go from 63 per cent to 68.5 per cent in the last 10 years? I think there is interesting information there as to why that happened and who is and who is not getting access. I suppose that is the issue you are more concerned with.

The second issue I touched on in the brief that I submitted is the role of home ownership as a tool and mechanism in asset building, which is a key element in escaping poverty, which is the other issue you are keenly interested in.

The third point I want to speak to briefly, because the other gentlemen are focusing more specifically on building new affordable housing, is to touch on the other side of the housing market, which is the potential of resale housing in the existing housing market. I think we need to do both. Since they are looking at the other, I will focus more on that piece.

To go back to the comment I made that housing has never been more affordable, think about the chart that Mr. Hanson put up showing where mortgage rates are and about where mortgage rates have gone in the last decade. In 1996 we were around 12 per cent or 13 per cent on mortgage rates. If you were earning \$50,000 in 1996, you could carry a mortgage of \$110,000; by 2006, with the strong income growth we have seen over the last decade and mortgage rates having dropped down to 6 per cent or 5.5 per cent, if you were earning \$70,000 as a household, you can now carry \$310,000. There was a dramatic threefold increase in the capacity of households to carry a mortgage in that decade, and that is why house prices have gone up, because incomes have been very strong.

In real terms, we have seen a dramatic increase in the real disposable income. The chart in the brief shows strong growth in income. All these figures are in real terms, so they have been adjusted for inflation. First, it pulled up house prices because people were able to pay more for housing on average. That does not speak necessarily to the bottom end of the market.

On the one level, one could say it does not seem to be a big problem here. That said, I think average and median data can be misleading. Certainly for the average Canadian the market is performing extremely well, and most of them are doing quite well in the marketplace.

En tant qu'analyste de politiques, j'aime bien commencer par l'essentiel : qui sont les parties prenantes et pourquoi? Quel est le problème et pourquoi nous y intéressons-nous? En ce qui concerne l'accession à la propriété d'un logement abordable, les statistiques des dix dernières années nous indiquent que les marchés immobiliers n'ont jamais été aussi abordables qu'à l'heure actuelle, contrairement à certains discours et à certaines perceptions qui voudraient nous faire croire que les prix ont explosé. En réalité, l'accession à la propriété n'a pas beaucoup augmenté, car la hausse spectaculaire du pourcentage de propriétaires immobiliers au Canada, entre 1996 et 2006, a suivi une stagnation de ce taux pendant 25 ans.

Si l'accession à la propriété était si difficile, pourquoi les taux seraient-ils passés de 63 à 68,5 p. 100 au cours des dix dernières années? Je pense qu'il est important d'essayer de comprendre pourquoi cela s'est produit, et quelles catégories n'y ont toujours pas accès. Je crois que c'est ce qui vous intéresse le plus.

La deuxième question que j'aborde dans mon mémoire concerne le rôle de l'accession à la propriété dans la constitution d'un patrimoine, ce qui est indispensable si l'on veut échapper à la pauvreté, l'autre sujet qui vous intéresse de près.

La troisième question que j'aimerais survoler rapidement, étant donné que les autres témoins s'intéressent davantage à la construction de logements abordables neufs, est le potentiel du marché de la revente dans le secteur immobilier. Je pense qu'il faut s'intéresser aux deux. Puisque les autres témoins s'intéressent aux logements neufs, je parlerai davantage de la revente de logements existants.

J'ai dit tout à l'heure que l'immobilier n'avait jamais été aussi abordable. Souvenez-vous du tableau que M. Hanson vous a montré, et de l'évolution des taux d'intérêt au cours des dix dernières années. En 1996, les taux hypothécaires se situaient autour de 12 et 13 p. 100. Si votre revenu était de 50 000 \$ en 1996, vous pouviez financer une hypothèque de 110 000 \$. En 2006, vu la forte croissance des revenus pendant les dix années précédentes et la chute des taux hypothécaires à 6 ou 6,5 p. 100, vous pouviez, avec un revenu de 70 000 \$, financer une hypothèque de 310 000 \$. Cela signifie que, pendant cette décennie, la capacité de financement des ménages a triplé; le prix des maisons a augmenté parce que les revenus des ménages ont beaucoup augmenté.

En dollars constants, nous avons assisté à une hausse spectaculaire du revenu disponible. Le tableau qui figure dans le mémoire le montre bien. Tous les chiffres sont en dollars constants, et tiennent donc compte de l'inflation. Cette hausse a fait grimper le prix de l'immobilier puisque les gens, en moyenne, pouvaient se permettre de payer plus. Cela ne vaut pas nécessairement pour les ménages au bas de l'échelle des revenus.

D'un côté, on pourrait dire qu'il ne semble pas y avoir ici un gros problème. Cela dit, je pense quand même que les chiffres moyens et médians peuvent induire en erreur. En effet, pour les Canadiens moyens, le marché se porte très bien, et la plupart d'entre eux s'en sortent bien.

In your area of concern, poverty issues, we do not see the same level of income growth, particularly at the low-income levels. For individuals on fixed incomes, particularly seniors, social assistance rates, for example, are generally not indexed. Even though minimum wages have moved up, there has not been as much growth in income in the lower quintile of incomes over the last decade.

In terms of a rationale for why we should care and why we want to look at access to affordable home ownership as a poverty reduction strategy, I think the key element here is asset building. Homeowners have income twice those of renters. They have the capacity to build an asset over time; they have a nest egg for retirement, and it is much easier for them to get on later in life when they can actually release equity by borrowing against it to send their children to school or to retire.

Increasing access to home ownership for that reason is a good thing to do. The home ownership market has had a dramatically important effect on the overall health of Canada's housing system. I do not think it is appropriate to segment the housing market into looking only at home ownership, because everything you do on the home ownership side reverberates through the rental market and also through the social housing system as well.

In this country, in the last 10 years only 9 per cent of average housing starts each year have been in the rental market; but a third of our households rent, so we are tightening up the rental market dramatically, which is where most low-income people live, and the release valve for that has been the access to home ownership. The rise in home ownership rates, the ability of moderate-income households to move sideways, has freed up stock in the rental market and has helped the rental part of the housing system.

I know that is not your focus here today, but it is an important aspect, to think of housing as a system and how it interrelates across the two pieces.

The other part is that there are certain segments of the market where home ownership makes a lot of sense, but I do not think you necessarily want to push it down to the lowest-income levels, because as you push down the incomes distribution, the burden of carrying mortgage payments, maintaining a home and paying property taxes becomes harder to bear. If people default on their mortgage, they now have a very poor credit rating and cannot get access to credit, which is obviously important in our consumer society as well. It has a counterproductive effect.

We want to be careful which niche of the market we target this to, and I would recommend looking at the margin of being able to get into the market, if they cannot quite make it there yet, rather than pushing down. There is a role for the rental housing market

Par contre, pour ce qui est du groupe qui vous intéresse, soit les gens en situation de précarité, nous ne constatons pas la même augmentation des revenus, surtout pour les revenus les plus bas. Pour les particuliers qui ont des revenus fixes, notamment les personnes âgées et les assistés sociaux, les prestations ne sont généralement pas indexées. Même si les salaires minimums ont augmenté, les salaires du quintile inférieur n'ont pas augmenté autant au cours des dix dernières années.

Pour ce qui est de savoir si nous devrions intervenir et si nous voulons faire de l'accession à la propriété une stratégie de lutte contre la pauvreté, je crois que l'élément déterminant ici est la notion de constitution d'un patrimoine. Ceux qui possèdent leur logement ont des revenus deux fois plus élevés que ceux qui louent. Ils ont la capacité de constituer un patrimoine, avec les années; ils ont un logement pour leur retraite, et il leur est beaucoup plus facile de réemprunter sur leur bien immobilier pour payer les études de leurs enfants ou pour prendre leur retraite.

C'est pour cette raison qu'il est bon de faciliter l'accession à la propriété. Les programmes mis en place à cette fin ont largement contribué à la bonne santé du secteur immobilier au Canada. À mon avis, il ne faut pas cloisonner le marché immobilier et ne prendre en considération que celui de l'accession à la propriété, car tout ce qu'on fait pour encourager l'accession à la propriété se répercute sur le marché locatif et sur le secteur des logements sociaux.

Au cours des dix dernières années, seulement 9 p. 100 des mises en chantier de logements au Canada étaient destinées au marché locatif; mais comme le tiers des ménages loue son logement, cela signifie que le marché locatif est de plus en plus restreint. Or, c'est le marché qu'occupent la plupart des gens à faible revenu, et c'est aussi un créneau provisoire pour ceux qui attendent d'accéder à la propriété. L'augmentation du taux d'accession à la propriété, la possibilité pour les ménages à revenu moyen de faire le saut, a permis de libérer des logements locatifs et, partant, d'alléger les contraintes existant dans ce secteur.

Je sais que ce n'est pas le sujet qui vous intéresse en priorité aujourd'hui, mais il ne faut surtout pas perdre de vue que ces deux secteurs du marché immobilier sont constamment interreliés.

D'un autre côté, il est évident que, pour certaines catégories de ménages, l'accession à la propriété est une excellente chose, mais je n'en dirai pas forcément autant des ménages à très faible revenu car pour eux, le fardeau d'une hypothèque, de l'entretien d'une maison et des impôts fonciers est beaucoup plus lourd à porter. Lorsque les gens ne peuvent plus payer leur hypothèque, ils se retrouvent avec une très mauvaise cote de solvabilité et ils ne peuvent plus obtenir de crédit, ce qui est pourtant très important dans notre société de consommation. Dans ce cas, l'accession à la propriété va à l'encontre de l'objectif recherché.

Il faut donc faire très attention avant de cibler tel ou tel groupe de la population. À mon avis, vous devriez aider les gens qui sont à la limite, c'est-à-dire qui ont besoin d'un petit coup de pouce pour entrer sur le marché, mais vous ne devriez pas descendre and an important role for social housing and rent-geared-toincome housing for the lowest incomes. From the assistance point of view, having a balance between policy options in that part of the market is important.

In terms of the existing home ownership market, I have included graphs that show the price point of houses in a number of cities across the country — Vancouver, Halifax, Calgary, Winnipeg, Ottawa — and the number of existing home sales. If you look at total home sales in any of those markets in most years, 70 per cent to 80 per cent of actual sales are in the existing housing market, and the median house price in the existing market is about 70 per cent to 80 per cent that of building new. Therefore, that \$50,000 gap that Mr. Hanson showed in terms of what moderate income households can afford and the price of building new can be adjusted somewhat by going into the existing market and buying existing homes.

There is a graphic showing what Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC, calls a housing income limit, which is the eligibility to be defined as being in housing need and being able to access social housing. If you take 80 per cent of that number or 120 per cent and look at those households at the boundary of being eligible for social housing — not the poorest of the poor but those who are having some challenges affording their housing — we find that of all the housing sold in the first quintile of house prices and also up to the median, about half of the housing sold in each of those markets using 2003-04 data was in fact affordable to those households. The existing market is an important source of affordable home ownership opportunities; and if your objective is asset building, it can be a useful mechanism.

The key issue is why people cannot actually access that housing. There are two things. One is lack of down payment. High rents preclude the capacity to save and get to a down payment. The second is creditworthiness. A number of moderate low-income households, because they have been struggling, have not paid their bills on time. They basically have poor credit ratings, and they go to see their local bank and cannot get a mortgage because they do not have good credit. Impaired creditworthiness is an issue in terms of access to credit, which is the gateway to ownership.

In terms of solutions, a couple of things are being done in some communities in Canada, though not extensively, but also very prolifically in the U.S., in the area of homeowner education and counselling and financial literacy programs that help credit-impaired households, those at the margins of the market, to be able to get into the market. Many of these that work well in the U.S. are a partnership between realtors and lender institutions along with government agencies as well that help individuals better understand the obligations of buying and carrying a mortgage and maintaining a house.

dans l'échelle de revenu. Le marché locatif a un rôle à jouer, et ce rôle est important pour les ménages à faible revenu, notamment dans le secteur du logement social et dans celui des loyers adaptés au revenu. Il est important que les programmes qui seront mis en place maintiennent un équilibre entre ces deux secteurs.

Pour ce qui est du marché des logements existants, vous avez ici des graphiques qui indiquent le prix de vente moyen dans un certain nombre de villes du Canada: Vancouver, Halifax, Calgary, Winnipeg et Ottawa, et le nombre de ventes. Pour la plupart des années indiquées ici, 70 à 80 p. 100 des ventes totales concernaient des logements existants, et le prix moyen d'un logement existant représentait environ 70 à 80 p. 100 de celui d'un logement neuf. Par conséquent, l'écart de 50 000 \$ dont parlait M. Hanson, c'est-à-dire la somme qui manquait aux ménages à revenu moyen pour acheter du neuf, cet écart, donc, serait moindre s'ils achetaient un logement existant.

Le graphique illustre ce que la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL, appelle le critère de revenu pour déterminer qui a droit à un logement social. Si vous prenez 80 p. 100 de ce chiffre, ou 120 p. 100, et que vous tenez compte des ménages qui sont très près de ce critère — et il ne s'agit pas des plus pauvres d'entre les pauvres mais de ceux qui ont des difficultés à se payer un logement — vous constatez que, pour tous les logements vendus dans le premier quintile des prix et jusqu'au prix moyen, il s'agit de données de 2003-2004, environ la moitié de ces logements auraient en fait été abordables pour ces ménages. Le marché des logements existants est donc une source importante pour des programmes d'accession à la propriété, et si votre objectif est la constitution d'un patrimoine, cela peut être un mécanisme utile.

Il faut bien sûr se demander pourquoi les gens n'ont pas accès à ces logements. Il y a deux raisons à cela. Premièrement, ils n'ont pas ce qu'il faut pour faire le versement initial, car le loyer qu'ils paient les empêche de mettre de l'argent de côté. Deuxièmement, leur solvabilité. Parce qu'ils ont du mal à joindre les deux bouts, un certain nombre de ménages à revenu faible ou moyen ne paient pas toujours leurs factures à temps. Ils se retrouvent avec une mauvaise cote de crédit, ce qui les empêche d'obtenir un prêt ou une hypothèque auprès de leur banque locale. Une mauvaise cote de crédit empêche d'avoir du crédit, ce qui est pourtant la condition pour accéder à la propriété.

Dans quelques collectivités au Canada, pas beaucoup certes, on a mis en place des solutions, mais c'est surtout aux États-Unis qu'on a mis sur pied toutes sortes de programmes de littératie pour mieux informer les propriétaires de logements, pour inculquer les rudiments de la gestion financière aux ménages qui ont des problèmes de solvabilité et à ceux qui sont à la limite du marché, afin de leur permettre d'entrer sur le marché. Aux États-Unis, les programmes qui marchent bien sont souvent des partenariats entre des courtiers immobiliers, des établissements de prêts et des agences gouvernementales; grâce à ces programmes, les consommateurs comprennent mieux leurs obligations en matière d'hypothèques et d'entretien d'une maison.

Extensive research, particularly by the Urban Institute and the Brookings Institution, has found that households that participated in both pre- and post-purchase counselling have a lower default rate than average buyers on high-ratio mortgages. Leaving aside the subprime issue, which is a perversion in terms of what is going on, well-designed, good education and counselling programs can be very effective in that asset-building transition to allow households to get in there.

The other element, as I mentioned, is down payment grants. As Mr. Hanson mentioned, there is a gap there in providing assistance. One-time assistance to households can help them get there.

The other element, which I think the others will speak to, is that when you enable someone to get into home ownership in a rising housing market and house prices are moving, there is the risk of windfall gain. They can flip the house a few months or a year down the road and pocket the gain. That undermines the objective, to some extent, of creating an asset in the long run.

Various mechanisms are available to place controls on resale and limits or constraints on title; but I think the key policy issue when we start talking about those is trying to find the right balance between your objective to build assets, in which case you are limiting the amount of appreciation that the buyer can actually retain for themselves downstream when they sell, versus controlling windfall gain. There is a balancing act there, and you need to figure out how much you want them to keep if they are going to get ahead. If you depress the price to keep it affordable in the future for somebody else, the first household is not gaining assets. On the other hand, you do not want them to run off with a pile of cash, a windfall gain. There are interesting questions around how to balance those things out.

The Chair: Thank you. Your comments have raised questions.

Dennis Carr, Development Coordinator, Centretown Affordable Housing Development Corporation: Thank you. It is a pleasure to be here.

CAHDCO, the Centretown Affordable Housing Development Corporation, was created in 1996. It is an off-shoot of a community-based housing group called Centretown Citizens Ottawa Corporation, which was a product of the government rental housing programs in the 1970s. We were established in 1974 and are currently one of the largest community-based agencies in the country. Until the mid-1990s, we were very happy to create

De nombreuses études, notamment celles de l'Urban Institute et de la Brookings Institution, indiquent que les ménages qui participent à des séances d'information avant et après la transaction immobilière risquent moins de ne pas rembourser leur hypothèque que les autres acheteurs, pour ce qui est des hypothèques à risque élevé. Mis à part le problème des prêts hypothécaires à très haut risque, les subprimes, qui sont une perversion du système, des programmes d'information et d'éducation bien conçus peuvent être très efficaces et permettre à des ménages de se constituer le patrimoine nécessaire avant d'entrer sur le marché.

L'autre solution dont j'ai parlé est une subvention pour le versement initial. Comme l'a dit M. Hanson, cette aide ponctuelle, qui n'existe pas pour l'instant, serait le petit coup de pouce dont certains ménages ont besoin pour se lancer dans l'achat d'un logement.

Il faut aussi parler, et je pense que les autres témoins le feront, d'une autre dimension du problème. Lorsque vous aidez quelqu'un à accèder à la propriété dans un marché immobilier en hausse, le prix des logements augmente et il y a un risque de plus-value considérable. Le ménage qui a reçu de l'aide peut vouloir revendre son logement quelques mois ou un an plus tard et empocher la plus-value. D'une certaine façon, cela va à l'encontre de l'objectif initial, qui était de permettre à ce ménage de se constituer un patrimoine à long terme.

On peut mettre en place différents mécanismes pour contrôler la revente de ces logements, et imposer des limites ou des contraintes sur les titres de propriété. Toutefois, lorsqu'on envisage des programmes d'accession à la propriété, il faut avant tout trouver un juste équilibre entre, d'une part, l'objectif de constitution de patrimoine, et dans ce cas vous limitez la part de l'appréciation du bien que l'acheteur peut conserver pour luimême au moment de la vente, et, d'autre part, le contrôle de la plus-value. Il s'agit donc de trouver un juste milieu, et de déterminer quelle part de la plus-value l'acheteur pourra conserver. Si vous sous-estimez le bien afin de le rendre abordable à un autre acheteur par la suite, le premier acheteur est alors privé de la possibilité de se constituer un patrimoine. Par ailleurs, vous ne voulez pas non plus que ce premier acheteur revende et fasse un gain exceptionnel. C'est une question intéressante, mais il s'agit de trouver un juste milieu.

Le président : Merci. Vos commentaires vont certainement susciter des questions.

Dennis Carr, coordonnateur, Mise en valeur, Centretown Affordable Housing Development Corporation: Merci. Je suis heureux de comparaître devant votre comité.

La CAHDCO, la Centretown Affordable Housing Development Corporation, a été créée en 1996. C'est le prolongement de la Centretown Citizens Ottawa Corporation, qui était elle-même un produit des programmes de logements locatifs du gouvernement dans les années 1970. Nous avons été constitués en 1974 et sommes à l'heure actuelle l'une des organisations communautaires les plus importantes au Canada.

housing through the government housing programs with a total capital subsidy and partial operating subsidies.

Those days are over, and we have managed to create affordable housing under the current system of partial capital programs. Home ownership is part of that matrix of solutions for us.

CAHDCO's mission is to provide development assistance for other groups and, more important, to create homeownership. The reason CAHDCO was created was directly related to the housing crisis that resulted when the rental housing programs were terminated. In my presentation, there are some statistics about that. Regardless, this scenario played out all across the country.

We deconstructed the economic formula of building housing and realized that if we could get people into home ownership, we could create units. Then we started to think about why we were doing this and, if we were to do it, what the outcomes would be.

Viability was one reason for homeownership. It can work under some circumstances with no government grants and under other circumstances with limited grants. Therefore, there is an obvious economic advantage over rental housing. There is a market need. There are 50,000 households in core housing need in this area.

There is also the advantage of asset building and the advantage of community development, if it is targeted right. Also, as you move people into home ownership, the rental housing waiting lists are reduced.

CAHDCO had two specific goals in its model: short- and long-term affordability are both critical to us. We wanted to ensure that whoever is being housed would otherwise be eligible for a subsidy in a social housing unit. We also wanted to ensure that future purchasers would have the same opportunity. Therefore, short- and long-term affordability were the key objectives for us. When you do this, other objectives become realized as well: mixed-income communities and intensification of sites and family housing downtown — all those good, smart growth things.

The eligibility for our Clarence Gate Project was essentially the same as for a household in social housing. The reality is that the people we were able to house would have qualified for a very modest subsidy. In other words, we could not house people at the very lowest end of the income scale, with the exception that some people had saved every nickel they ever earned from their first paper route; some people had family monies. Therefore they had a down payment that helped them reduce their mortgage payment. Of course, the bank mortgage screening would always apply to it.

Jusqu'au milieu des années 1990, nous nous occupions de construire des logements dans le cadre des programmes du gouvernement, avec une subvention totale pour le capital et des subventions partielles pour le fonctionnement.

Cette époque est révolue, et nous avons réussi à créer des logements abordables avec les programmes actuels de subventionnement partiel du capital. L'accession à la propriété fait partie des solutions, à notre avis.

La mission de la CAHDCO est de fournir une aide au développement d'autres groupes et, surtout, d'encourager l'accession à la propriété. La CAHDCO a été créée en raison de la crise du logement qui a résulté de l'abandon des programmes de logements locatifs. Mon exposé contient certaines statistiques à cet égard. Quoi qu'il en soit, c'est un problème qui s'est posé dans tout le pays.

Nous avons déconstruit la formule économique de la construction de logements pour conclure que, si nous pouvons permettre à des gens d'accéder à la propriété, nous pourrons créer des logements. Ensuite, nous nous sommes demandé, au cas où nous nous lancerions dans cette entreprise, quelles en seraient les conséquences.

La viabilité est l'une des raisons qui justifient l'accession à la propriété. Cela peut fonctionner, dans certaines circonstances, sans subventions du gouvernement, et dans d'autres, avec des subventions limitées. C'est donc un avantage économique évident par rapport à la location de logements. Le marché existe : il y a 50 000 ménages qui ont besoin d'un logement dans la région.

Si le programme est bien ciblé, il encourage également la constitution d'un patrimoine et favorise le développement de la collectivité. De plus, les listes d'attente pour des logements locatifs diminuent au fur et à mesure que les gens ont accès à la propriété.

La CAHDCO avait fixé deux objectifs précis et tout aussi importants à son modèle : l'abordabilité à court et à long terme. Nous voulions nous assurer que celui qui se voit offrir un logement était admissible à un supplément au loyer pour un logement social. Nous voulions également nous assurer que les futurs acheteurs auraient les mêmes possibilités d'accession à la propriété. Par conséquent, l'abordabilité à court terme et l'abordabilité à long terme étaient nos principaux objectifs, mais ils nous permettaient aussi d'atteindre les autres : des collectivités caractérisées par la mixité des revenus, le renforcement des sites urbains, et des logements familiaux dans le centre-ville.

Nos critères d'admissibilité au projet Clarence Gate étaient essentiellement les mêmes que les critères d'admissibilité au logement social. En fait, ceux que nous avons réussi à loger auraient été admissibles à un modeste supplément au loyer pour un logement social. Autrement dit, nous ne pouvions pas loger des gens qui se trouvaient tout au bas de l'échelle des revenus, à l'exception de ceux qui avaient réussi à faire des économies pendant toute leur vie ou qui avaient de l'argent qui leur venait de leur famille. Par conséquent, ils étaient en mesure de faire un versement initial qui leur permettait de réduire leurs mensualités hypothécaires. Dans tous les cas, bien sûr, la banque qui accordait l'hypothèque faisait ses propres vérifications.

These are people who were not being served by the private market. In our particular project, two-thirds of the units were the affordable units. We had hoped to build them all at the affordable rate but the market reality dictated that one-third were sold at a market price. Keep in mind that this was being done without any assistance from any level of government. The market units and the affordable units are built to the same specifications; there is no class divide within the project.

We control the value of the resale price through an index. We have an option to repurchase that is based on a housing component of the cost of living. Therefore, the owners receive a modest surplus, but they do not take advantage of the speculative nature of the market.

How did we do it? How did we fill that gap Mr. Hanson talked about? First, we have a non-profit mandate. The design was modest; it did not have the bells and whistles that much of the private-sector ownership housing would have. Also, the operating costs were kept low through a variety of mechanisms.

I say in my presentation that the property taxes reflect the lower resale price; however, through a recent market value assessment by the Ontario tax agency, they have been reassessed at the higher price. We have appealed that on behalf of the owners.

The result is that a unit that was occupied five years ago is now at least \$100,000 cheaper on resale than a similar market unit being sold.

Why do this? There is reduced government support and what is there is often badly directed and poorly implemented. There are many regulations; the federal government, the province and the cities all have their regulations. You have to come up with some level of equity to build the projects, and you almost always have to build on poor sites. They are infill sites, often with contamination.

What is the affordable home ownership policy environment? There is almost no housing sector dialogue on this issue. There have been a couple of national conferences, but there is no serious policy discussion of what is the best way this limited pool of government money should be spent. There is no national leadership on the issue, and there is no national housing strategy.

The current funding has very weak affordability provisions. Therefore, the key elements of government housing policy should include home ownership. It is a critical part of that continuum. The solutions should have a range and should support the initial and long-term affordability. The models that are funded should demonstrate that they have some ability to continue on creating housing.

C'étaient des gens qui ne pouvaient pas trouver un logement sur le marché privé. Dans notre projet, les deux tiers des logements étaient des unités abordables. Nous espérions, au départ, n'avoir que des unités abordables, mais la réalité du marché nous a obligés à en vendre le tiers au prix du marché. N'oubliez pas que ce projet a été mis sur pied sans l'aide d'aucun gouvernement. Les logements vendus au prix du marché et les logements abordables sont construits selon le même cahier des charges : il n'y a pas de catégories différentes.

Nous contrôlons la valeur du prix de revente au moyen d'un indice. Nous avons l'option de racheter le logement, en utilisant l'indice du volet logement du coût de la vie. Par conséquent, les propriétaires touchent une part modeste de la plus-value de leur bien, mais ils renoncent aux taux de profit spéculatifs du marché.

Comment y sommes-nous parvenus? Comment avons-nous réussi à combler cet écart dont parlait M. Hanson? Premièrement, nous sommes un organisme à but non lucratif. Nous nous sommes contentés d'un plan de construction modeste, sans toutes les fioritures qu'on retrouve dans les logements offerts sur le marché privé. Nous avons aussi essayé de réduire les coûts de fonctionnement au minimum, grâce à une variété de mécanismes.

Je dis dans mon exposé que les taxes foncières reslètent le prix de revente contrôlé. Cependant, la société d'évaluation foncière des municipalités de l'Ontario a récemment procédé à une réévaluation à la hausse des propriétés. Nous avons fait appel de cette décision, au nom des propriétaires.

Résultat : un logement construit et occupé il y a cinq ans vaut maintenant au moins 100 000 \$ de moins à la revente qu'un logement comparable sur le marché privé.

Pourquoi faisons-nous tout cela? Parce que les gouvernements ont réduit leurs programmes d'aide, et que les programmes qui existent sont souvent mal ciblés et mal administrés. Il y a aussi beaucoup de règlements : le gouvernement fédéral, la province et les villes ont chacun leurs règlements. Il faut réunir un certain capital pour construire des logements, et on en est presque toujours réduits à construire sur des sites médiocres. Ce sont souvent des terrains intercalaires, parfois contaminés.

Où en est-on aujourd'hui en matière d'accession à la propriété? Il n'y a pratiquement pas de débat sur la question. Il y a bien eu deux ou trois conférences nationales, mais pas vraiment de débat sérieux sur les grandes orientations, sur la meilleure façon de dépenser le peu d'argent que le gouvernement consacre à ce secteur. Personne n'accepte de jouer le rôle de chef de file au niveau national, et nous n'avons pas de stratégie nationale en matière de logement.

Le financement fédéral-provincial actuel comporte peu de dispositions relatives à l'abordabilité. Par conséquent, les principaux éléments d'une politique gouvernementale relative au logement abordable devraient inclure l'accession à la propriété. Les solutions retenues devraient appuyer l'abordabilité initiale et l'abordabilité à long terme. Les modèles financés devraient démontrer qu'ils ont la capacité de continuer à créer des logements.

We acknowledge that asset building is an important part of this, but we do not want it to become the prime focus of government policy.

We recognize that when you build home ownership, you are facilitating a range of smart growth issues, mixed-income and mixed-tenure communities.

To conclude, we think the federal role is to convene the national debate to get the dialogue started with various government agencies involved in this and with non-profit sector groups, to provide land, funding and the other incentives. There is a SFRPHI, Surplus Real Property for Homelessness Initiative, program for land, but it is a bit cumbersome. There is the occasional pool of money that comes from the federal government. We really need some kind of sustainable program. There is a strong role for CMHC. They offer relief of their mortgage insurance premium on the rental housing projects, and that is a tremendous benefit. There is no reason they could not be doing this for home ownership as well. There is a continuing role for CMHC home ownership sessions providing education.

Dan Paris, Director of Development, Vancity Enterprises Ltd.: Thank you for having me here today. I appreciate the opportunity to speak. I would like to thank our other speakers here who have raised excellent points, some of which I will also be touching on.

I work for Vancity Enterprises, which is a subsidiary of Vancity Credit Union, Canada's largest credit union. The credit union has a broad, community-based mandate to provide financial services and to help strengthen the community through asset growth, capacity building, and so on. Our division is a real estate development company, a for-profit company whose mandate is to provide socially and environmentally beneficial projects throughout the community, often in partnership with other groups.

We always build to a high standard. Several of our projects, as is the case at Dockside Green in Victoria, speak to the levels to which we are able to build. A primary part of what we focus on is affordable housing.

Our genesis came about as a social housing developer nearly 20 years ago, but as funds became less readily available or not at all available, we switched to being a marketplace developer. I cannot tell you how transformative that was. It shifted our whole way of thinking about what we build and how we build to how can we do it by ourselves in different ways than was previously available to us. It has caused us to be much better and much more innovative in how we approach our projects.

The two things — and three, if time permits — that I want to talk about are the direct result of this transformation into a market-based developer. I will speak today about two methods that we have developed. One is a legal mechanism to enable families to acquire homes that are more affordable than our

Nous reconnaissons que la constitution de patrimoine est un élément important, mais il ne faudrait pas que cela devienne le principal objectif de la politique du gouvernement.

Lorsqu'on construit des logements abordables, on encourage une croissance intelligente et le développement de collectivités caractérisées par la mixité des revenus et du mode d'occupation.

En conclusion, j'aimerais dire que le gouvernement fédéral devrait, à notre avis, organiser un débat national sur la question entre les divers organismes gouvernementaux et les groupes du secteur associatif qui s'intéressent à cette question, et mettre à disposition des terrains, du financement et d'autres incitatifs. L'IBIEF, qui est l'Initiative visant à mettre des biens immobiliers excédentaires fédéraux à la disposition des sans-abri, s'applique aussi aux terrains, mais c'est un mécanisme un peu compliqué. De temps à autre, le gouvernement fédéral libère des fonds, mais ce qu'il faut, c'est un programme durable. La SCHL aurait un rôle important à jouer. Elle dispense déjà les locataires de la prime d'assurance hypothécaire, ce qui est un avantage considérable, mais elle pourrait en faire autant pour les propriétaires. La SCHL devrait aussi organiser des séances d'information sur l'accession à la propriété.

Dan Paris, directeur, Mise en valeur, Vancity Enterprises: Je vous remercie de m'avoir invité, et je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous parler. J'aimerais remercier les autres témoins qui ont soulevé des questions intéressantes, et je vais d'ailleurs revenir sur certaines d'entre elles.

Je travaille chez Vancity Enterprises, qui est une filiale de Vancity Credit Union, la plus grosse coopérative de crédit du Canada. La coopérative a pour mandat général, au niveau communautaire, de fournir des services financiers et de renforcer la collectivité par le développement des actifs et des capacités, entre autres. Notre division est une société de promotion immobilière, à but lucratif, dont le mandat consiste à mettre en oeuvre des projets bénéfiques à la collectivité sur les plans social et environnemental, souvent en partenariat avec d'autres groupes.

Nous respectons des normes de construction très strictes. Plusieurs de nos projets, comme le Dockside Green à Victoria, sont d'excellents exemples de la qualité que nous pouvons offrir. Une grande partie des logements que nous construisons sont des logements abordables.

Notre société a commencé dans la construction de logements sociaux, il y a près de 20 ans, mais au fur et à mesure que les fonds se raréfiaient, nous sommes devenus un promoteur immobilier sur le marché privé. Cela a changé radicalement notre façon de voir les choses : ce que nous voulions construire et de quelle façon nous allions le construire, puisque nous devions dorénavant nous débrouiller tous seuls. Cela nous a obligés à nous améliorer et à être beaucoup plus novateurs dans nos approches.

Les deux choses dont j'aimerais vous parler, et peut-être trois si j'en ai le temps, concernent directement notre métamorphose en promoteur immobilier du secteur privé. J'aimerais vous parler de deux méthodes que nous avons mises au point. La première est un mécanisme juridique qui permet à des familles d'acheter des

competitors' products. The second is a financial mechanism to enable renters to step into home ownership when they otherwise might not be in a position to become a homeowner.

The first mechanism is what we refer to as the Verdant resale control agreement. Verdant is a project we built at Simon Fraser University's UniverCity neighbourhood in Burnaby. We built a 60-unit wood-frame townhouse project. We sold all of the units to staff and faculty. The intent of the project was to be in partnership with Simon Fraser University to provide housing for staff and faculty. We were successful in being able to discount the price 20 per cent below market prices, relative to our competitors. The resale control agreement was drafted to protect the affordability of the units in perpetuity. In this case, perpetuity is 99 years, the duration of the ground lease.

The difference between ours and many others is that the mechanism enables the below-market value to float relative to the marketplace, which means that owners' equity increases over time relative to the market. It provides an opportunity for people to get in at a discount. In effect, they are able to buy a three-bedroom unit for the price of a two-bedroom unit, if you will. It provides for protection of that affordability in the future for the next purchaser, but it also gives the opportunity for equity to rise exactly at market rates.

When we first started this project, we were looking at several options and different models. One was the method used by Options for Homes, which is a well-known company based in Toronto, where they artificially decrease the value only upon initial sale. Another model was the Whistler agreement at the resort municipality of Whistler, which artificially reduces the value at a very prescribed rate rather than at market. While we looked at them in detail, we chose not to use either of those but to create our own, which would create that affordability in perpetuity and allow owners' equity to increase at market rate.

I want to describe in more detail some of the technical issues to help you understand that what we have had to do was very solutions-based.

We have created a section 219 restrictive covenant. It stipulates the procedure an owner must follow to buy and sell the unit at a discount relative to market. It also describes a penalty process that Simon Fraser University, in this case the holder of the agreement, can use to enforce the agreement and protect affordability. The agreement is legally held by SFU Foundation and is administered by SFU Community Trust, which is the real estate arm set up to establish the UniverCity neighbourhood. SFU Community Trust established sets of buyer criteria, mostly to do with the priority of whom we were to sell to, in this case staff and faculty primarily with children. Next in priority were staff and faculty without children. The third priority was the general public with children; the fourth was the rest of the public.

logements qui sont plus abordables que les produits offerts par nos concurrents. La deuxième est un mécanisme financier qui permet à des locataires, qui ne le pourraient pas autrement, d'avoir accès à la propriété.

Le premier mécanisme est ce que nous appelons l'accord de contrôle de la revente, du projet Verdant. Nous avons entrepris le projet Verdant dans le quartier résidentiel UniverCity, adjacent à l'Université Simon Fraser, à Burnaby. Nous avons construit 60 maisons en rangée à charpente en bois. Nous avons vendu toutes les unités à du personnel et des enseignants de l'université. L'objectif du projet était de construire, en partenariat avec l'Université Simon Fraser, des logements pour le personnel et le corps enseignant de l'université. Nous avons réussi à offrir des unités à un prix inférieur de 20 p. 100 à leur valeur marchande. L'objectif de l'accord de contrôle de la revente est de protéger l'abordabilité des unités à perpétuité. En l'occurrence, la perpétuité, c'est 99 ans, soit la durée de notre bail foncier.

Ce qui nous distingue de beaucoup d'autres, c'est que notre mécanisme permet à cette valeur inférieure au marché de fluctuer en fonction du marché, ce qui signifie que l'avoir du propriétaire augmente avec les années, au même rythme que la valeur du marché. Il permet aussi à des gens d'entrer sur le marché grâce à un rabais, en ce sens qu'ils peuvent acheter un logement de trois chambres au prix d'un logement de deux chambres. Notre mécanisme préserve cette abordabilité pour les acheteurs futurs, mais il permet aussi au propriétaire actuel de faire fructifier son avoir au même rythme que les taux du marché.

Lorsque nous avons commencé ce projet, nous avons étudié plusieurs options et plusieurs modèles. Il y avait notamment la méthode utilisée par Options for Homes, entreprise très connue de Toronto, qui sous-estime artificiellement la valeur du logement seulement à la première vente. Un autre modèle envisagé était l'accord de la municipalité de Whistler, qui réduit artificiellement la valeur du logement à un taux prédéterminé, mais pas celui du marché. Après avoir examiné attentivement ces divers mécanismes, nous avons préféré n'en choisir aucun et créer le nôtre, afin de protéger l'abordabilité à perpétuité et de permettre aux propriétaires de faire fructifier leur avoir au même rythme que le taux du marché.

Permettez-moi d'entrer un peu dans le détail, afin de vous montrer que les mécanismes que nous avons choisis visaient avant tout à répondre à des problèmes.

Nous avons prévu une clause restrictive à l'article 219, qui prévoit la procédure que doit respecter un propriétaire pour acheter et vendre un logement à rabais, par rapport au marché. La clause prévoit aussi des sanctions que l'Université Simon Fraser peut imposer pour faire respecter l'accord et protéger l'abordabilité des logements. L'engagement contractuel est pris par la Fondation de l'Université, au nom de l'Université, et est administré par le SFU Community Trust, qui a été établi afin de développer le quartier de la UniverCity. Le SFU Community Trust présélectionne les acheteurs potentiels en fonction de critères d'admissibilité déterminés, en l'occurrence les membres du personnel et du corps enseignant de l'université, et en priorité ceux qui ont des enfants. Sont ensuite pris en considération les

We wanted first priority to go to staff and faculty whenever possible to keep them at the same site where they are working, and we wanted it to be a family-focused development, which many of the other developments in the UniverCity neighbourhood were not.

We and SFU agreed not to invoke an income test. I know that in most cases of resale control agreements, that is the case. SFU specifically did not want to exclude any opportunity to any of its staff and faculty regardless of income, so it provided the opportunity for anyone to have affordable housing or to purchase it.

Suites are owner-occupied and cannot be rented, except when on administrative or academic leave, and except in the case of SFU, which has bought some units specifically to rent. There is an entire process to go through in terms of appraising the value, discounting that value relative to the market and then selling it. I will not go into the detail of that, but it is a well established procedure and it works very well.

A degree of legal protection is required of the covenant. The agreement is registered on title. It transfers from person to person upon sale. If an owner defaults and resells higher than the below-market value, there is an option to purchase within the agreement that is embedded and that gives SFU the automatic right to be able to repurchase at a deep discount relative to the below-market price, so it is a very large legal incentive for an owner not to abuse the process. It is an effective tool; it has been used in other jurisdictions in other agreements, and we felt it had the best opportunity to maintain the integrity of the agreement.

That option, however, is very narrowly defined, which means that SFU can exercise it only in very specific circumstances. That gives protection as well to the homeowners that they will not lose their home simply because SFU wants to acquire a suite.

There have been several minor legal challenges to date on this agreement. All have been dealt with. None has resulted in any legal matters. Most concerns were raised by owners, but more specifically by their lawyers, simply because they did not fully understand the structure or the mechanism described within the agreement. However, we were able to address their concerns and satisfy them, and nothing has resulted subsequent to their concern.

We have been able to use this method now in three of our projects: first Verdant; one recently completed; and another still under construction at Dockside Green. We are finding that it is a relatively easy document mechanism to use. It is replicable and

membres du personnel et du corps enseignant qui n'ont pas d'enfants, les familles de l'extérieur de l'université ayant de jeunes enfants vivant à la maison et, en dernier lieu, les membres du public qui n'ont pas d'enfants. Nous voulions que, dans la mesure du possible, la priorité soit accordée aux membres du personnel et du corps enseignant de l'université, afin qu'ils puissent vivre à proximité de leur travail, et nous voulions aussi que le projet soit axé sur la famille, contrairement à beaucoup d'autres projets du quartier UniverCity.

Nous avions convenu avec l'université de ne pas utiliser de critère du revenu, contrairement à la plupart des accords de contrôle de la revente. L'université ne voulait exclure aucun membre de son personnel ou de son corps enseignant, quel que soit son revenu, et elle a donc décidé d'offrir la possibilité à chacun d'acquérir un logement abordable.

Les maisons sont occupées par les propriétaires; elles ne peuvent pas être louées, sauf pendant des congés administratifs ou sabbatiques. Par contre, l'université a acheté un certain nombre d'unités qu'elle a le droit de louer. Au moment de la revente, le propriétaire doit suivre un protocole précis pour l'évaluation de la valeur marchande de la maison, le calcul de son prix de décote par rapport à celui du marché, et la vente. Je n'entrerai pas dans les détails, mais c'est une procédure bien établie, qui fonctionne très bien.

Par précaution juridique, l'accord de revente est enregistré avec le titre de la maison. Il est transféré au nouvel acheteur. Dans le cas où un propriétaire manque aux obligations que lui incombe la clause restrictive et vend sa maison à un prix supérieur au prix de décote de sa valeur marchande, l'université peut protéger ses intérêts en invoquant la clause d'option d'achat de l'accord, qui lui confère automatiquement le droit de faire l'acquisition de la maison à un prix très inférieur au prix de décote. Le propriétaire n'a donc absolument pas intérêt à court-circuiter le processus. C'est un outil efficace, qui a été utilisé dans d'autres juridictions, pour d'autres accords, et nous avons pensé qu'il nous permettrait de préserver l'intégrité de l'accord.

Toutefois, l'université ne peut y avoir recours que dans des circonstances très précises. Autrement dit, les propriétaires ont de leur côté l'assurance qu'ils ne perdront pas leur maison simplement parce que l'université désire l'acheter.

À ce jour, l'accord de contrôle de la revente a survécu à plusieurs contestations judiciaires mineures. La plupart ont été intentées par des propriétaires ou leurs avocats qui ne comprenaient pas très bien la structure ou les mécanismes décrits dans l'accord. Malgré ces contestations, nous avons réussi à fournir des réponses qui ont satisfait à toutes les préoccupations d'ordre juridique.

Jusqu'à présent, nous avons pu utiliser cette méthode pour trois de nos projets : le premier est Verdant; le deuxième est un autre projet que nous venons de terminer, et le troisième est en cours de construction, à Dockside Green. Nous avons constaté beginning to be used by others elsewhere within B.C. Two other municipalities have approached us to use it in other projects.

As a result of our dealings with BC Housing on the Dockside Green project, they have since agreed to hold the agreement for similar developments anywhere in B.C. They have recognized its value and its importance and have since adopted it as a standard form of agreement. They are in the process of working with us on putting together a package of information that can be rolled out across B.C. to other groups for educational purposes so that they can adopt this method as well.

I should note that this is the first time BC Housing has been involved in private home ownership. I think that is recognition of the value to them because it takes away some of their load and relieves some of the pressure on them as a provider of public rental housing.

The other mechanism I want to talk briefly about is what we refer to as the Springboard mortgage program. This mortgage program is specifically set up to address the needs of tenants of not-for-profit housing. It speaks to the issue that Mr. Pomeroy mentioned where many individuals and families are on the cusp of home ownership but have not had the opportunity to buy. This program was set up specifically for that.

Many families are consistently able to pay their monthly rent and have sufficient income to manage a modest mortgage, but often they lack that cash required for the down payment. The high cost of housing and the challenge of saving for the down payment leave many renters without the opportunity to own. This program gives them that opportunity by providing 100 per cent of the money required for the acquisition of a house. It covers both the down payment plus the balance of funds required to purchase up to a value of \$300,000, including the acquisition costs. Factoring those in, it is 101 per cent or 102 per cent of cost of acquisition.

The benefits to the community are that renters become home owners and build the assets and confidence they require in the long term to be more productive and to provide better for their families. More importantly, it also frees up capacity in social housing without new construction, which I believe is one of its most important functions.

The mortgage itself is broken into two components. One is a 20 per cent down payment loan, which is interest free and payable over 10 years. In effect, it is a forced savings program.

The second component is an 80-per-cent, 10-year, fixed-rate mortgage, which is interest only and payable over 10 years. During this first 10 years, a restriction of no resale is put on the owners. If the owners choose to sell because of life circumstances or for whatever reason, they are subject to heavy financial penalties. This incentive helps them maintain ownership and follow through on the commitment they made at the outset.

que c'est un mécanisme relativement facile à utiliser. Il peut être reproduit, et l'est déjà par d'autres promoteurs en Colombie-Britannique. Deux autres municipalités nous ont contactés pour l'utiliser dans d'autres projets.

À la suite de nos discussions avec BC Housing au sujet du projet Dockside Green, il a été convenu de reproduire l'accord dans d'autres projets semblables en Colombie-Britannique. Nos interlocuteurs en ont reconnu la valeur et l'importance, et l'ont adopté depuis comme une forme d'accord standard. Nous sommes en train de préparer, avec eux, un cahier d'information à ce sujet, qui pourra être diffusé à d'autres groupes de la Colombie-Britannique afin qu'ils puissent adopter cette méthode eux aussi.

Permettez-moi d'ajouter que c'est la première fois que BC Housing participe à un projet d'accession à la propriété. À mon avis, cela témoigne de l'importance de ce projet pour eux, car cela les libère d'une partie de leur fardeau vu qu'ils sont un fournisseur de logements sociaux locatifs.

L'autre mécanisme dont j'aimerais vous parler brièvement est ce que nous appelons le programme de prêts hypothécaires tremplins. Ce programme de prêts hypothécaires vise les locataires de logements à but non lucratif, et plus précisément les particuliers et les familles dont parlait M. Pomeroy, qui ont besoin d'un petit coup de pouce pour accéder à la propriété. Ce programme s'adresse précisément à ces gens-là.

Bon nombre de familles paient régulièrement leur loyer et auraient les moyens de payer une hypothèque modeste, mais elles n'ont souvent pas l'argent nécessaire pour faire le versement initial. En effet, le coût élevé du logement et la difficulté de mettre de l'argent de côté pour le versement initial empêchent beaucoup de locataires d'accéder à la propriété. Ce programme leur en donne la possibilité, en leur offrant la totalité de la somme dont ils ont besoin pour acheter un logement. Le programme couvre le versement initial plus la somme nécessaire pour acheter le logement, jusqu'à concurrence de 300 000 \$, y compris les frais. Si l'on tient compte de tous les coûts, cela représente 101 ou 102 p. 100 du prix d'achat.

L'avantage pour la communauté est que les locataires deviennent des propriétaires et que, par conséquent, ils cherchent à long terme à se constituer un patrimoine et à mieux subvenir aux besoins de leurs familles. De plus, cela réduit les listes d'attente pour le logement social, ce qui est un facteur important, surtout lorsqu'il n'y a pas de nouvelles constructions.

L'hypothèque comprend deux éléments. Le premier est prêt pour un versement initial de 20 p. 100, sans intérêt et remboursable sur une période de 10 ans. En fait, cela revient à un plan d'épargne forcée.

Le deuxième, qui porte sur les 80 p. 100 restants, est un prêt hypothécaire à taux fixe sur dix ans. Pendant ces dix premières années, le propriétaire n'a pas le droit de revendre son logement. S'il décide de le revendre, pour quelque raison que ce soit, il est assujetti à de lourdes pénalités financières. Cette restriction encourage le propriétaire à conserver la propriété de son logement et à respecter l'engagement qu'il a pris au dépara.

At the end of 10 years there are no financial penalties and it is a traditional mortgage at that point. The remaining 80-per-cent debt is renegotiated and converted to conventional financing, which is typically repaid over 20 to 25 years.

The criteria are simple: individuals living in not-for-profit housing for two or more years; verifiable employment or pension income; two years' unblemished record of rent payment; and having completed a home readiness financial literacy course. The course has proven very successful in helping individuals prepare and carry through with ownership. We believe it to be one of the most important parts of the program.

I want to conclude with the comment that these are just two of many examples, and I hope they are helpful in terms of providing you with some guidance towards solutions leading to more affordable home ownership.

The Chair: Thank you all. We will now engage in a dialogue and questions and answers with the committee, and I will start off.

I will start with you, Mr. Paris. I want to explore a little further what you have been telling us today. On your Verdant project, how much is it a model for universal application versus being a one-off, a very special circumstance? There are circumstances that will not arise every time.

For example, you were dealing with Simon Fraser University. Their ground lease was purchased at half the market price, and you pointed out various other reductions of profits, including among others management-fee savings and realtors at a reduced price, all of which help to contribute to keeping the cost down. That meant you were able to sell at 20 per cent below the market.

How much of that is a one-off versus a good model to apply in other cases, particularly in view of those things which seem rather different?

I realize you completed this project not long ago, but have you had any experience yet on the resale portion? You are saying that in the resale control agreement you will enforce resale at 20 per cent below market. They do get some appreciated value, but they have to commit at 20 per cent below market value. I take it you can then sell to someone else or they will sell to someone else.

Mr. Paris: I will answer the second question first. Verdant was finished a year ago. To date there have been no resales. The first phase of Dockside Green, for which this has also been used, has just closed. Individuals have just moved in, and so far no one has indicated they will resell.

In terms of this being tested, I cannot speak to that. We have had a lot of discussions with homeowners about the process. They are curious about it and need to know how it will work. Après 10 ans, il n'y a plus de pénalités financières s'il revend, et le propriétaire se retrouve avec une hypothèque conventionnelle. La dette restante de 80 p. 100 est renégociée et convertie en prêt hypothécaire conventionnel, payable sur une période de 20 à 25 ans.

Les critères d'admissibilité sont simples : il faut être locataire d'un logement à but non lucratif depuis deux ans ou plus; disposer d'un revenu d'emploi ou de pension vérifiable; avoir payé tous ses loyers à temps depuis deux ans au fournisseur de logements à but non lucratif; et avoir suivi un cours de littératie financière et de préparation à l'acquisition d'une maison. Ce cours s'est révélé très efficace pour ceux qui l'ont suivi, et nous estimons que c'est élément très important de notre programme.

Ce n'était que deux exemples, et j'espère qu'ils vous auront permis de trouver des pistes de solution pour permettre une baisse du prix du logement.

Le président : Merci à tous. Nous allons maintenant passer aux questions, et, si vous me le permettez, je vais commencer.

Monsieur Paris, je vais commencer par vous. S'agissant de votre projet Verdant, pouvez-vous me dire dans quelle mesure il est applicable à d'autres situations, ou bien s'il répond à des circonstances bien précises, qui ne se produisent pas fréquemment?

Par exemple, vous avez parlé de l'Université Simon Fraser. Elle a payé son bail foncier la moitié de sa valeur marchande, et vous avez indiqué que vous aviez réussi à réduire les coûts de gestion, de courtage et autres, ce qui vous avait permis de vendre ces logements à 20 p. 100 de moins que leur valeur marchande.

Dans quelle mesure peut-on appliquer un tel modèle à d'autres situations qui peuvent paraître, au départ, assez différentes?

Je sais que ce projet est assez récent, mais des unités ont-elles déjà été revendues? Vous dites que, selon l'accord de contrôle de la revente, celle-ci doit se faire à un prix de décote de 20 p. 100 par rapport à la valeur marchande. Le propriétaire a droit à une partie de la plus-value, mais il s'engage cependant à revendre son logement avec une décote de 20 p. 100 par rapport à sa valeur marchande. J'en conclus que le propriétaire peut revendre son logement.

M. Paris: Je vais commencer par répondre à la deuxième question. Le projet Verdant s'est terminé il y a un an. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu de reventes. Quant au projet Dockside Green, pour lequel nous avons utilisé le même mécanisme, nous venons d'en terminer la première phase. Les propriétaires viennent d'emménager, et, jusqu'à présent, personne n'a manifesté l'intention de revendre.

La clause n'a donc pas été mise à l'épreuve, et il m'est difficile de vous répondre. Nous avons eu beaucoup de discussions avec les propriétaires au sujet de la clause. Ils sont curieux de savoir ce Conceptually, it is relatively straightforward. Everyone who works at SFU Community Trust understands it and believes they will be able to carry this out very quickly.

We had a previous version of this 10 years ago on another project in which four units out of 10 that we built had a similar type of restrictive covenant. Since that was built, one person has resold and another is currently in the process of reselling. In both cases there is no record of there having been a problem with the resale process. I cannot speak specifically about where the bottlenecks or speed bumps will be in resale.

The Chair: Were you able to resell to moderate-income people? There is an appreciated value, presumably, in a fairly strong market.

Mr. Paris: It appreciates at exactly the same rate as the market. In that respect, home owners' equity gains are identical to anyone else's. The rate of gain is identical.

There is a good value appreciation over time and an asset building over time.

The Chair: I am looking at affordability for the purchaser.

Mr. Paris: Affordability is always relative to market. If a market is relatively affordable, then the below-market value remains relatively affordable as well. As the market increases substantially, it still causes the price to rise, even to a high amount — though at a below-market price that is more affordable, relatively speaking.

The Chair: How many of these mechanisms are one-offs? Can they be applied in other cases? We are trying to develop a universal model.

Mr. Paris: The restrictive covenant itself can be applied on any project. Verdant was a one-off project in some respects but not in others. Quite a few not-for-profit housing providers are doing affordable home ownership using almost all of the same techniques. I had a conversation with Michel Labbé from Options For Homes, and what he does and what we do to be able to provide below-market housing is almost identical. It has been done on many occasions already.

The Chair: There are many similar characteristics.

Mr. Paris: Yes. The difference between his model and ours is that our model remains affordable in perpetuity and his does not. This model can be used even on for-profit projects, as we have used at Dockside Green, where we took a pool of funds available from a much larger development project and applied them to discount the prices on what would otherwise have been very traditional market houses, without any discounts.

The Chair: Without any government funding?

Mr. Paris: None whatsoever.

The Chair: Some of the others have mentioned retrofitting. I think most of your projects are new housing. Have you looked at retrofitting? Is there a reason why you do not do it, if you are not doing it?

que cela signifie et comment cela va marcher. En théorie, c'est relativement simple. Tous ceux qui travaillent au SFU Community Trust comprennent bien ce dont il retourne.

Nous avons déjà eu l'expérience de ce genre de clause, il y a dix ans, avec un autre projet dans lequel quatre des dix logements que nous avions construits étaient assujettis à ce genre de clause restrictive. Depuis, un propriétaire a revendu son logement et un autre est en train de revendre le sien. Dans les deux cas, il ne semble pas y avoir eu de problème avec la revente. Je ne peux pas vous dire précisément quelles difficultés risquent de se poser à ce chapitre.

Le président : Avez-vous pu revendre à des ménages à revenu moyen? Dans un marché porteur, je suppose que le logement prend de la valeur?

M. Paris: Le logement s'apprécie au taux du marché. À cet égard, la plus-value du propriétaire est identique à celle de n'importe quel autre propriétaire.

La plus-value s'apprécie au cours des années, et il y a constitution de patrimoine.

Le président : Je pense à l'abordabilité du logement pour l'acheteur.

M. Paris: L'abordabilité est toujours relative au marché. Si un marché est relativement abordable, un prix inférieur à la valeur marchande est lui aussi relativement abordable. Au fur et à mesure que la valeur marchande augmente, même si c'est de beaucoup, un prix inférieur à la valeur marchande reste toujours plus abordable, en termes relatifs.

Le président : Ces mécanismes sont-ils ponctuels? Combien d'entre eux peuvent être adaptés à d'autres situations? Notre objectif est de concevoir un modèle universel.

M. Paris: La clause restrictive peut s'appliquer à n'importe quel projet. Le projet Verdant était unique en son genre à certains égards, mais pas à d'autres. Plusieurs promoteurs immobiliers à but non lucratif utilisent pratiquement les mêmes techniques pour leurs programmes d'accession à la propriété. J'ai discuté avec Michel Labbé, d'Options For Homes, et il fait sensiblement la même chose que nous pour offrir des logements à un prix inférieur à leur valeur marchande. Ça se fait déjà couramment.

Le président : Il y a beaucoup de points communs.

M. Paris: Oui. La différence entre nos deux modèles, c'est que le nôtre reste abordable à perpétuité, et pas le sien. Notre modèle peut même être adapté à des projets à but lucratif, comme nous l'avons fait pour Dockside Green où nous nous sommes servis des fonds d'un projet immobilier beaucoup plus important pour offrir des rabais sur des maisons qui, autrement, auraient été des maisons très traditionnelles, sans rabais.

Le président : Sans financement du gouvernement?

M. Paris: Absolument aucun.

Le président: D'autres témoins ont parlé de rénovation de logements. Je crois que la plupart de vos projets sont des logements neufs. Avez-vous envisagé de faire de la rénovation? Si vous n'en faites pas, y a-t-il une raison à cela?

Mr. Paris: We have built new construction from the beginning. We have looked at retrofitting in some instances. In the city of Vancouver, we have found that the construction cost of retrofits, given seismic upgrades, handicap code upgrades, and so on, is nearly the same as new construction. If there is an opportunity to purchase a building that has low value but that can be increased substantially through a reconstruction process, we will look at it. However, to be honest, it rarely comes up.

Mr. Carr: The people we targeted probably could have found a townhouse at the furthest reaches of the outer suburbs, at a similar price perhaps, but then they would have been faced with high transportation costs. Many of them did not have cars and did not want cars. If you are buying a unit at a market price, you are pretty well excluding our clientele.

The Chair: Let me ask a general question. The others can respond to what you have just heard as well on the question of retrofitting versus new housing.

I am interested in asset building. I think it is good for the owners and for the community. I am also interested in creating some relief in the rental market. In Toronto, we have 75,000 — the last number I heard — people on a waiting list for affordable housing. Some will wait seven or ten years to get into it. Meanwhile, they and others are paying a lot more than 30 per cent of their income on accommodation. If something can be done to relieve that situation that would be most helpful as well. I am interested from all those angles.

As I think all of you pointed out, a limited number of people can take advantage of this kind of a program. Mr. Pomeroy, you said it is those in marginal situations. Mr. Hanson, you had some statistics that indicated where the gap might be.

How many people are we talking about here? Government always wants to know what kind of program we are talking about, how many people might benefit from it, and what kind of impact it will have overall. For example, what kind of impact will it have on the rental waiting problem? How many people? How much of an impact are we talking about here?

Apart from Mr. Paris, you have all indicated that government programs might be helpful, whether credits or assistance with the down payment. If there were to be a program, which one do you think would be the most effective?

Mr. Pomeroy: On the quantification issue, CMHC measures housing need in Canada with a methodology that comes up with a number. I will not get into the details of the methodology, but the official government statistic is that about 1.4 million households in Canada are deemed to be in housing need; that is about 14 per cent to 15 per cent of total households in Canada. About 500,000 of those are homeowners. They would tend to be homeowners paying more than 30 per cent. A bunch of seniors and a bunch of first-time buyers would be included in there. The remaining 900,000 are renters. That is the big pool. If you want to

M. Paris: Depuis le début, nous faisons de la construction de logements neufs. Nous avons déjà envisagé de faire de la rénovation, mais à Vancouver, vu les exigences en matière de protections parasismiques et d'aménagements pour les handicapés, entre autres, cela finit par revenir pratiquement aussi cher que de construire du neuf. Si nous avons l'occasion d'acheter un immeuble pas très cher, qui peut prendre beaucoup de valeur après avoir été rénové, nous y réfléchirons. Mais très franchement, cela arrive rarement.

M. Carr: Les gens que nous avons ciblés auraient pu se trouver une maison en rangée au même prix dans des banlieues plus éloignées, mais ils auraient alors dû payer des frais transports relativement élevés. La plupart d'entre eux n'avaient pas de voiture et n'en voulaient pas. Notre clientèle ne peut pas acheter un logement à sa valeur marchande.

Le président : Permettez-moi de vous poser une question plus générale. Les autres pourront également y répondre, ainsi qu'à la question de la rénovation de logements par opposition à la construction de logements neufs.

Je m'intéresse à la constitution de patrimoine. Je pense que c'est une bonne chose pour les propriétaires et pour la collectivité. Et j'essaie aussi d'alléger les pressions sur le marché locatif. À Toronto, nous avons 75 000 personnes, et c'est le dernier chiffre que j'ai entendu, sur les listes d'attente pour un logement abordable. Certaines d'entre elles vont y rester sept ou dix ans avant d'en obtenir un. En attendant, elles vont consacrer plus de 30 p. 100 de leurs revenus à se loger. J'aimerais bien trouver des solutions, quelles qu'elles soient, pour essayer d'atténuer ce problème.

Comme vous l'avez tous dit, tout le monde ne peut pas bénéficier de ce genre de programme. Monsieur Pomeroy, vous avez parlé de ceux qui ont besoin d'un petit coup de pouce pour entrer sur le marché. Monsieur Hanson, vous avez donné des statistiques sur l'écart à combler.

Mais de combien de personnes s'agit-il? Un gouvernement veut toujours savoir quel type de programme on envisage de mettre en place, combien de personnes pourront en bénéficier, et quel impact il pourra avoir. Par exemple, quel impact cela aura-t-il sur les listes d'attente pour les logements locatifs? Combien de personnes seront touchées? Quel en sera véritablement l'impact?

À part M. Paris, vous avez tous dit que des programmes gouvernementaux pourraient être utiles, que ce soit des crédits ou une aide pour le versement initial. Si on devait mettre en place un tel programme, lequel serait le plus efficace?

M. Pomeroy: Puisque vous voulez des chiffres, je peux vous dire que la SCHL a sa propre méthode d'évaluation des besoins en matière de logement au Canada. Je n'entrerai pas dans les détails, mais selon les statistiques gouvernementales officielles, environ 1,4 million de ménages sont réputés avoir besoin d'un logement au Canada. Cela correspond à 14 ou 15 p. 100 de l'ensemble des ménages au Canada. Environ 500 000 d'entre eux sont propriétaires d'un logement, auquel ils consacrent généralement plus de 30 p. 100 de leurs revenus. Sont compris dans ce chiffre un certain nombre de personnes âgées et de primo-

look at those at the margin, I would recommend the top 20 per cent or 25 per cent of that group. You would be looking at probably 200,000 households then.

Interestingly, in the last 20 years, since 1986 when CMHC started using this measure, the number of households in core housing need has not declined, either in absolute or in relative terms. It has gone down marginally in relative terms in the last couple of years, but it has actually gone up in absolute terms.

For 20 years we have not been very successful in reducing need, partly because programs were cut off in 1994 and we have stalled for a bit. Part of that issue is that we have always tried to focus limited resources on those most in need, which tends to be the most expensive solution. Therefore, you get fewer outcomes for your investment. I do not think we should shift all the investment away from those most in need, but we could move a bit of it to these marginal households. For a modest level of down payment assistance and effective mechanisms that can actually engage partnership with the private sector, you could start to move a significant number. You could really attack that 200,000 band at that level.

In places like Moncton, Fredericton and Prince George, some of our third-tier cities, if you will, there are more houses for sale in the existing housing market than there are households in the top quintile of core housing need. You could push there.

The people who gain from increasing access to home ownership are the realtors and the lenders, who are in the business of transacting the deals. There is a good example in Alberta, the Alberta Real Estate Foundation, where realtors are prepared to give back half of their sales commissions into a down payment pool to help purchasers with their down payment. That is not government money. Basically, it is recycling of transaction fees, because a non-profit organization is bringing it forward and pre-screening the purchasers. A bunch of the work that the realtor would do is being done for them by a community-based agency. They are prepared, partly because they have saved some money and partly out of interest in giving something back, to help with that kind of program. Certainly, pushing in that area is useful.

On your terminology, in terms of retrofitting, I was talking about buying existing homes, resale homes that would not necessarily need major retrofitting. We all buy houses that are 20 years old. Some of us rehabilitate them a lot; others just move in and put up some new paint. It is really buying existing housing as opposed to retrofit, which is another category that can add costs.

The Chair: Does that work for people with affordability problems?

accédants. Les 900 000 restants sont des locataires. C'est le bassin principal. Si vous voulez savoir combien ont besoin d'un petit coup de pouce, je dirais le quintile ou le quart supérieur de ce groupe, soit à peu près 200 000 personnes.

Phénomène curieux, depuis 20 ans que la SCHL évalue ces besoins, le nombre de ménages ayant besoin d'un logement n'a pas diminué, ni en termes absolus ni en termes relatifs. Il a légèrement diminué en termes relatifs au cours des deux dernières années, mais il a en fait augmenté en termes absolus.

Au cours des 20 dernières années, nous n'avons pas vraiment réussi à réduire ces besoins, en partie parce que les programmes d'aide ont été supprimés en 1994 et que cela a freiné nos efforts. Nous avons aussi essayé de concentrer nos ressources limitées sur ceux qui en avaient le plus besoin, mais c'était généralement la solution la plus coûteuse, qui nous donnait le moins de résultats pour notre investissement. Je ne dis pas que nous ne devrions plus nous occuper de ceux qui en ont le plus besoin, mais plutôt que nous devrions peut-être nous intéresser un peu plus à ceux qui ont besoin d'un petit coup de pouce. Avec une modique subvention pour le versement initial et des mécanismes efficaces, il est possible de conclure un partenariat avec le secteur privé et, à ce moment-là, d'aider un grand nombre de personnes. En fait, je crois vraiment qu'on pourrait aider ces 200 000 personnes dont on parlait tout à l'heure.

Dans des villes comme Moncton, Fredericton et Prince George, qui sont des villes de troisième importance, en quelque sorte, il y a plus de maisons à vendre sur le marché des maisons existantes que de ménages du quintile supérieur qui ont besoin d'un logement. Il y a donc de la marge.

Ceux qui ont tout à gagner d'une plus grande accession à la propriété sont les courtiers immobiliers et les établissements de prêts, c'est-à-dire ceux qui s'occupent des transactions. L'Alberta Real Estate Foundation en est un bon exemple, car ses courtiers sont prêts à verser la moitié de leur commission dans une caisse dont l'objectif est d'aider les acheteurs à faire leur versement initial. Ce n'est pas de l'argent du gouvernement. En fait, c'est du recyclage de commissions, car un organisme à but non lucratif présélectionne les acheteurs et leur propose l'aide pour le versement initial. Comme une partie du travail normalement effectué par le courtier immobilier est faite par l'organisme communautaire, le courtier est prêt à renoncer à une partie de sa commission, à la fois parce que l'intervention de l'organisme lui fait économiser de l'argent, et parce qu'il croit aux objectifs du programme. C'est certainement une idée qui mérite d'être explorée davantage.

Quand je parlais de rénovation de logements, je parlais surtout d'acheter des maisons existantes et de les revendre, sans avoir nécessairement à les rénover complètement. Nous achetons tous des maisons qui ont vingt ans. Certains d'entre nous les rénovent complètement, d'autres se contentent de refaire les peintures. Je faisais la distinction entre l'achat de maisons existantes et la rénovation de maisons, qui peut être une solution très coûteuse.

Le président : L'achat d'une maison à rénover est-elle une solution pour ceux qui ont des difficultés à trouver un logement abordable?

Mr. Pomeroy: They are buying a house; they are already at the margin. Adding another \$20,000 on to do retrofits will probably not work well.

Mr. Hanson: Those were two interesting questions. On the retrofit issue, we know that it is a bit of a problem to take people who are using buildings as rental and convert them into ownership. Taking that part of the housing stock away is a problem. Upgrading those for better quality of life is important. There are a number of organizations, for example faith groups and non-profit organizations across cities working on that front and doing some excellent work.

In terms of national programs, if we are talking about rescuing dilapidated buildings and putting them back into the marketplace, ones that have been abandoned, that is a different perspective that is certainly worth looking at. Again, whether that is a low-cost directive compared to rebuilding from scratch would be a matter of analysis.

I would like to focus for a moment on your comment about growth of assets. Some of the other speakers have dealt with of how to let people move through that. Statistics Canada did a study a number of years back that I found interesting. They looked at the richest people in Canada, and they defined rich as everyone who has a net worth of at least \$100,000. I would like to describe that as meaning sell everything you own, pay off all your debts, and you are standing on the street in your underwear with \$100,000 in your hands. If you are in that category, you are in the study. That may not be a high threshold or it may be too high a threshold, but that is, by definition, the richest people in Canada.

Statistics Canada looked at where that money or that asset was. That asset is the equity in people's homes. That tells us that in Canada, the economic well-being of our population is based on home ownership. Anything we can do to get people into ownership or quasi-ownership or some form of ownership, some of which we have described today and which our foundation does as well, is important because it builds stability in the marketplace and is a foundation for health and a determinant for education and all of the benefits that go with that. That homeowner side of things is very important, and it is important that we continue to build and grow that side.

My point is that the tax laws in Canada now are effectively a capital gains exemption for residential buildings or homeowner-occupied residential buildings. If a small adjustment were made to the Income Tax Act, then that would allow for a flow-through. For example, if I am a dad and I help my son buy a new home, I am a partial owner in that home, technically. I provide, say, 25 per cent or 30 per cent to the value of that home. If I could be eligible for a capital gains exemption when that house is sold and I gained on that money, I would be quite interested in participating.

M. Pomeroy: Ils sont déjà à la limite de leur capacité quand ils achètent une maison. Alors si vous leur ajoutez 20 000 \$ de travaux à faire dans la maison, ça ne marchera plus.

M. Hanson: Ce sont deux questions intéressantes. Pour ce qui de la rénovation, nous avons constaté que la conversion d'immeubles locatifs en logements en copropriété pose des problèmes. D'abord, cela réduit l'offre de logements locatifs. Par ailleurs, il est important d'améliorer ces logements et, partant, la qualité de vie des occupants. Un certain nombre d'organisations, comme des groupes religieux et des organisations à but non lucratif, se livrent à ce genre d'activités et font de l'excellent travail.

Quant à en faire des programmes nationaux, c'est une autre paire de manches. Si nous parlons de sauvegarder des immeubles délabrés et abandonnés et de les remettre sur le marché après les avoir rénovés, ce peut être une solution fort intéressante. Il faudrait étudier la rentabilité du projet, et voir si la rénovation ne coûte pas plus cher qu'une reconstruction totale.

J'aimerais répondre à votre question sur la constitution de patrimoine. D'autres témoins en ont parlé. Statistique Canada a fait une étude là-dessus il y a quelques années, qui m'a parue intéressante. Cette étude portait sur la catégorie des riches au Canada, c'est-à-dire, selon sa définition, tous ceux qui avaient un patrimoine d'au moins 100 000 \$. Il faut bien comprendre que cela correspond à la somme qui vous reste une fois que vous avez vendu tout ce qui vous appartenait, que vous avez payé toutes vos dettes, et que vous retrouverez sur le trottoir avec rien d'autre que ces 100 000 \$ sur vous. Si vous êtes dans cette catégorie, vous faites partie de l'étude. Ce seuil est peut-être trop haut ou trop bas, mais quoi qu'il en soit, c'est le critère adopté pour définir la catégorie des riches au Canada.

Les auteurs de l'étude ont essayé de savoir en quoi consistait le patrimoine des riches et ont constaté que ce patrimoine était avant tout le capital que les gens ont investi dans leur logement. Cela nous montre qu'au Canada, le bien-être économique de notre population est fondé sur la propriété immobilière. Par conséquent, tout ce que nous pouvons faire pour encourager les gens à devenir propriétaires de leur logement, quelles que soient les variantes du titre de propriété, est important parce que cela apporte une certaine stabilité au marché, favorise la santé, encourage l'éducation, et cetera. Le fait d'être propriétaire de son logement apporte tous ces avantages, et il est donc important que nous continuions d'encourager l'accession à la propriété.

Actuellement, la législation canadienne sur l'impôt prévoit une exemption sur les gains en capital pour les immeubles résidentiels ou occupés par leurs propriétaires. Il suffirait de modifier légèrement la Loi de l'impôt sur le revenu pour autoriser la transmission de cette exemption sur les gains en capitaux. Par exemple, si j'aide mon fils à acheter un logement neuf, je deviens théoriquement propriétaire partiel de ce logement. Disons que je lui donne 25 à 30 p. 100 p. 100 de la valeur du logement. Si la loi me permettait d'utiliser mon exemption sur les gains en capital

In fact, I would be quite interested in participating for my son's friends and other people in the community who are struggling to get into a home.

In other words, a private investor could come to the table and benefit from an exemption on capital gain from growth in that house. That would be a small thing that would provide incredible leverage with a small tax dollar investment for building affordable housing. That would be a simple tool that could be utilized and put forth as a recommendation.

In terms of how big a picture this is, we have been doing some studies on this in some communities in Saskatchewan and Alberta. We are seeing about 3 per cent to 5 per cent of the current housing stock as a current deficit. If you have 100,000 housing units in a community, about 3 per cent to 5 per cent of that is the deficit number of units that need to be added to the marketplace in order to provide sufficient housing volume to satisfy the demand of people living there. We have a big problem across the country in any markets that are growing of having a big deficit of housing as well.

The Chair: We have a big problem. How much of the solution is ownership versus more rental or some of the other subsidy programs we have talked about? Are there any further comments?

Mr. Carr: I would not mind responding to one of your questions. If the government could offer one resource, what would it be? One of the biggest problems we have in this field is access to land. It is very difficult for CAHDCO, as a non-profit group, even with the support of a parent corporation, to buy land or even to have it held for us. There is a significant role for the federal government here. There have been a few examples of Canada Lands Company projects with affordable housing. For the most part, they are in areas where there has been significant community pressure on them. There are many examples of Canada Lands projects that have no affordable housing. If affordable housing were made part of Canada Lands' specific mandate, that would be a big help. If the SFRPHI program were beefed up and made more efficient, that would help, if there were a way to leverage surplus land from Crown corporations or quasigovernment corporations. For example, the National Capital Commission is embarking on a huge project downtown with no affordable housing. That is my one recommendation on that.

The Chair: Mr. Paris has an interesting proposition in his paper about selling density off of federal lands as a possibility. Of course, density has to go somewhere, and you need to have a receptive community.

Mr. Paris: Yes, you do. We are working on a project in the city of Coquitlam, which is adjacent to some municipal-owned land that is a road right-of-way. It will never get built as a road. The

pour ce logement au moment où il sera revendu, je serais encore plus intéressé à aider mon fils. En fait, je serais même intéressé à aider le fils d'un ami ou d'autres personnes de la collectivité qui ont du mal à se trouver un logement.

Autrement dit, un investisseur privé pourrait fort bien se présenter et bénéficier de l'exemption sur les gains en capital en cas de plus-value sur le logement. Ce serait une petite modification de la loi qui aurait des conséquences importantes car elle permettrait d'attirer davantage d'investisseurs dans la construction de logements abordables. Ce serait un mécanisme très simple, et j'en fais la recommandation.

Pour avoir une idée de l'ampleur du problème, nous avons fait des études dans certaines collectivités de la Saskatchewan et de l'Alberta. Nous avons constaté que, dans une collectivité donnée, la pénurie de logements représente 3 à 5 p. 100 de son parc immobilier. Autrement dit, s'il y a 100 000 logements dans une collectivité, la pénurie est de 3 000 à 5 000 logements, et c'est le nombre de nouveaux logements qu'il faudra trouver pour satisfaire la demande. C'est un grave problème qui se pose dans toutes les villes du pays où les marchés sont en pleine expansion mais où il manque des logements.

Le président: C'est en effet un grave problème. Avez-vous d'autres observations à faire au sujet des logements locatifs, par opposition aux programmes d'accession à la propriété ou à d'autres programmes de subventions?

M. Carr: Permettez-moi de répondre à l'une de vos questions. Si le gouvernement décidait d'offrir un programme, lequel devrait-il choisir? L'un des plus gros problèmes que nous avons. c'est de trouver des terrains. Il est très difficile pour une organisation à but non lucratif comme la CAHDCO, même avec le soutien d'une société-mère, d'acheter des terrains ou de se les faire acheter. Le gouvernement fédéral aurait un rôle important à jouer dans ce domaine. Il y a eu quelques cas où la Société immobilière du Canada s'est lancée dans la construction de logements abordables, et c'était généralement là où les pressions communautaires étaient les plus fortes. Par contre, la Société immobilière du Canada a entrepris de nombreux projets qui ne prévoient pas la construction de logements abordables. Il serait souhaitable que le mandat de cette société l'oblige à construire des logements abordables. Il serait aussi souhaitable de donner plus de financement et de pouvoirs à l'IBIEF, car cela nous permettrait d'avoir accès aux terrains excédentaires des sociétés d'État et d'organismes équivalents. Par exemple, la Commission de la capitale nationale vient d'entreprendre un énorme projet de construction au centre-ville, mais elle n'a prévu aucun logement abordable. C'est la recommandation que je voulais faire à ce sujet.

Le président : M. Paris fait une proposition intéressante dans son mémoire lorsqu'il dit que la densité des terrains fédéraux pourrait être vendue à sa pleine valeur marchande. Bien sûr, il faudrait la transférer à un autre site, et il faudrait que la collectivité soit réceptive à cette idée-là.

M. Paris: En effet. Nous avons un projet, dans la ville de Coquitlam, qui jouxte un terrain appartenant à la municipalité. En fait, ce terrain est une servitude de passage, mais on n'y

city has said that already. There is a creek on it. However, it holds developable potential. The city has indicated that they would be willing to up-zone their property as well as ours so that we could sell the residual density and use those funds to offset the purchase price of our units, in the same way we did at Verdant. It costs the government nothing in this case. There is a willing group of developers elsewhere within the community who are able to acquire the density and build. As the mayor always likes to say, if you can build 32 floors, why not build 36? We can put that density somewhere.

The Chair: It depends on what the citizens say, too.

Mr. Paris: In the city of Coquitlam, there has been no negative response to that type of proposition.

Senator Munson: My first question is for Mr. Carr. Briefly, I am the senator for Ottawa-Rideau Canal. Having come to Ottawa in 1972, I can look at your organization and see what has happened in Ottawa, in lower town and in centre town, since 1972. Everyone talks about the growth of Ottawa, but what they do not see is what you just described, the 100,000-odd people who are having serious difficulty. I do not think Canadians think of Ottawa as having that problem, but if you go deeper into the inner core, you see it. Where do the poor people go, and how do they afford anything?

You talked about no federal leadership and no national strategy. How do you survive as an individual group? How do you keep going when you just said moments ago that in this whole area, not too far from where we are talking, there is no place for affordable housing for people? I would like to see what the stresses are. Here we are in a reasonably rich city, and yet there are the hidden poor who just cannot grab onto that affordable housing, even though there are some great ideas around this table about how to get through that door and about the bridging mechanisms.

Mr. Carr: I mentioned that CAHDCO's parent group, CCOC, Centretown Citizens Ottawa Corporation, is a product of the government housing programs of the mid-1970s. Those were the salad days for us. I was lucky enough to be around from 1990 to 1995, so I caught the last five years of the glory days. When you invest in the non-profit housing system, it is a gift that keeps on giving.

CCOC and CAHDCO are doing this because of a larger community-based mandate. Many of our rental projects are in those areas. Our home ownership project is in the ByWard Market. It is right beside the Shepherds of Good Hope shelter. It was a contaminated site. We have a larger community development mandate. We built family housing in the Market, where currently nothing but one-bedroom and two-bedroom condos and bachelor condo apartments are being built.

aménagera jamais une route. La municipalité l'a déjà reconnu. Il y a un ruisseau sur ce terrain, mais malgré cela, il a un bon potentiel de développement. La municipalité nous a indiqué qu'elle était prête à augmenter le zonage de son terrain et du nôtre, afin que nous puissions vendre la densité résiduelle et nous servir de cet argent pour financer la réduction du prix d'achat des logements, comme nous l'avons fait à Verdant. Dans ce cas-là, ça n'a rien coûté au gouvernement. Un groupe de promoteurs de cette collectivité est prêt à acheter cette densité pour construire. Comme le dit toujours le maire, si on peut construire 32 étages, pourquoi pas 36? On peut donc utiliser cette densité ailleurs.

Le président : Tout dépend de la réaction de la population.

M. Paris: Dans la ville de Coquitlam, il n'y a pas eu de réaction négative à ce genre de proposition.

Le sénateur Munson: Je vais commencer par m'adresser à vous, monsieur Carr. En quelques mots, je suis le sénateur d'Ottawa-Canal Rideau. Je suis arrivé à Ottawa en 1972 et je me rends compte de tout ce qu'a fait votre organisation à Ottawa, dans la Basse-Ville et au centre-ville, depuis cette date. Tout le monde parle de l'expansion d'Ottawa, mais ce qu'on ne dit pas, c'est, comme vous l'avez dit, qu'il y a environ 100 000 personnes qui ont beaucoup de mal à se trouver un logement. Les Canadiens ne s'imaginent certainement pas que ce genre de problème existe à Ottawa, mais il existe bel et bien, et il suffit d'observer la situation au centre-ville pour s'en convaincre. Comment les pauvres réussissent-ils à trouver un logement abordable? Où vont-ils?

Vous avez dit qu'il n'y avait pas de leadership fédéral et qu'il n'y avait pas de stratégie nationale. Mais que font-ils en attendant de trouver un logement abordable? Où logent-ils en attendant, puisque, comme vous l'avez dit, il n'y a pas de logements abordables au centre-ville? Ce doit être difficile. Nous sommes dans une ville relativement riche, et, malgré cela, il y a tous ces pauvres qu'on ne voit pas et qui n'arrivent pas à se trouver un logement abordable. Nous avons pourtant entendu des solutions novatrices autour de cette table, aujourd'hui, pour essayer de leur venir en aide.

M. Carr: J'ai indiqué que la société-mère de la CAHDCO, la CCOC, Centretown Citizens Ottawa Corporation, avait été créée dans le cadre des programmes de logement du gouvernement au milieu des années 1970. Les belles années pour nous. J'ai eu la chance d'être là de 1990 à 1995, et j'ai donc profité des cinq dernières années de prospérité. Lorsqu'on investit dans la construction de logements à but non lucratif, on donne mais on reçoit beaucoup aussi.

La CCOC et la CAHDCO s'occupent de ce genre de projet parce qu'elles ont un mandat communautaire plus large. Bon nombre de nos projets de logements locatifs se trouvent dans ces secteurs-là. Nous avons aussi un projet d'accession à la propriété dans le marché By, juste à côté du centre des Bergers de l'espoir. C'était un site contaminé. Notre mandat englobe le développement communautaire. Nous avons construit des logements pour des familles dans le quartier du marché, alors qu'à l'heure actuelle, les promoteurs ne construisent que des copropriétés d'une ou deux chambres ou des studios.

I think that answered part of your question. I am not sure what the other part was.

Senator Munson: There is a connection between your groups here and federal leadership — the whole concept that people are urging the federal government to wake up and convene a meeting. One thing we can do is take these recommendations and put them into a report. Another thing is to echo what you are saying, in having that national forum and exercising that kind of leadership. If we do not have that, where do we go?

Mr. Carr: There is an obvious need for a national housing strategy, but what CCOC and CAHDCO do is pick up the pieces and get by with whatever is available.

Mr. Pomeroy: On the issue of the national housing strategy, I just completed a report for the Federation of Canadian Municipalities, which was released in January, on recommendations for a national housing strategy. Clearly, there is a need for all levels of government to be actively involved.

The fear among the affordable housing advocates is that the suggestion of the current government — that this is a provincial mandate and it should not be involved — is a dangerous path to go down. The data I have presented in recent research has shown that at those periods of history over the last 20 years when the federal government has been actively involved in cost-sharing programs and has created both an incentive and a lever for provincial participation, the provinces have come along and added more money to the pot and we have had successful programs. The federal government also provided leadership when it pulled out, because the provinces have pulled out as well.

It is critical on the spending side, notwithstanding any debates around constitutional responsibility, for the federal government to play an active role in housing. That includes developing a framework strategy, in collaboration with the provinces, and resourcing it. The money is being collected predominantly at the federal level and there is an income redistribution issue here.

Senator Munson: Mr. Hanson talked about tax treatment for the production of various films in this country. You seem to have a cutting edge strategy in terms of making a political message on some of the films, but how would this work for affordable home ownership? What, specifically, would you like to see in terms of that same kind of tax treatment that we see for various Canadian enterprises?

Mr. Hanson: That is a key issue; I am glad you asked the question. Fundamentally, because we have a tax treatment for ownership housing, principal residence — the capital gains exemption — the federal government is probably not interested or has not been interested in offering any other kind of tax treatment for investment in housing because of the perception that there might be a double-ending on this. You get a tax treatment going in and then you get a tax treatment on the capital gain. I cannot say that for sure. I do not know the thinking of the federal government, past or current.

Je pense avoir répondu à une partie de votre question. Je ne me souviens plus de l'autre.

Le sénateur Munson: Il faut que la connexion se fasse entre les groupes qui sont représentés ici et le gouvernement fédéral. Il faut que le gouvernement se réveille et réunisse toutes les parties prenantes. De notre côté, nous pouvons, d'une part, intégrer vos recommandations dans notre rapport, et, d'autre part, insister pour qu'une conférence soit organisée et que quelqu'un accepte de piloter tout ce dossier. Sinon, on n'arrivera à rien.

M. Carr: Nous avons grand besoin d'une stratégie nationale en matière de logement; pour l'instant, la CCOC et la CAHDCO font ce qu'elles peuvent, avec ce qu'elles ont.

M. Pomeroy: À propos de stratégie nationale, j'ai préparé un rapport pour la Fédération canadienne des municipalités, qui a été publié en janvier dernier. J'y recommande l'adoption d'une stratégie nationale en matière de logement, et la participation active de tous les paliers de gouvernement.

Les défenseurs des logements abordables estiment qu'il est dangereux de faire ce que suggère le gouvernement fédéral actuel, à savoir d'en confier la responsabilité aux provinces. D'après les recherches que j'ai faites récemment sur les 20 dernières années, chaque fois que le gouvernement fédéral a entrepris des programmes à frais partagés et a encouragé la participation et la contrepartie financière des provinces, celles-ci ont accepté, et les programmes ont donné des résultats. Quand il s'est retiré, le gouvernement a donné un signal, et les provinces se sont retirées elles aussi.

Peu importe à qui incombe la responsabilité constitutionnelle, le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle actif dans le domaine du logement. Cela signifie, entre autres, qu'il devrait élaborer un cadre stratégique, en collaboration avec les provinces, et fournir les ressources nécessaires. C'est le gouvernement fédéral qui perçoit la majeure partie des impôts, et le logement, cela concerne la redistribution des revenus.

Le sénateur Munson: M. Hanson a parlé des allégements fiscaux accordés pour la production de films au Canada. Vous nous avez dit clairement ce que vous pensiez de certains īilms, mais quel genre d'allégements fiscaux pourrait-on offrir pour la construction de logements abordables? En termes spécifiques, que voudriez-vous voir en ce qui concerne les impôts pour les diverses entreprises canadiennes?

M. Hanson: C'est primordial, et je suis heureux que vous posiez la question. Le système accorde actuellement des allégements fiscaux à ceux qui sont propriétaires de leur résidence principale, sous la forme d'une exemption sur les gains en capital. Le gouvernement fédéral ne voudra sans doute pas offrir d'autres incitatifs fiscaux aux propriétaires, de crainte que cela ne soit perçu comme un cumul d'avantages. En effet, vous auriez alors des allégements pour la construction de logements abordables, et vous auriez aussi l'exemption sur les gains en capitaux. En fait, j'ignore quelle est la position des gouvernements fédéraux, présent ou passés, sur cette question.

However, the reality is that we need a lot of new, appropriate construction throughout the country to meet the demand. We need a lot more money than the federal government can give as a gift. We need to find a way to leverage monies that others have into housing.

For example, if you wanted to put money into a venture capital corporation and get the appropriate federal and provincial tax treatments that venture capital corporations offer, you could do that, but that venture capital corporation cannot invest in a housing project. They have to invest in other things that are good for the economy of Canada. If investors want to do something for housing, they are frozen out of that field.

It would be a simple change to allow venture capital corporations to do that. The problem with venture capital corporations is that they want huge returns on their investments. However, if that tax treatment were provided with that legislation, there would be nothing stopping someone from setting up a venture capital corporation and providing that. It does not need to have a mandate for getting huge returns. It could have a zero base if it wanted to.

I think that is one taxation technique that would be helpful to allow investors to focus on affordable housing and move that ahead. Link that with a tax treatment — as I mentioned before, perhaps on the exemption from capital gains — and we might be able to see a recurrence of what we saw back in the 1970s, when the government of the time put in place the MURB program for multi-unit residential building rental units, which was a writeoff of the soft costs.

We saw thousands and thousands of rental units built across the country. Those units are still in use today, still housing people. They are now being converted to home ownership through condominium title initiatives. That was private money that was invested, with a small benefit from the Government of Canada. It was the right tax tool at the right time to get housing built. Those are the kinds of mechanisms I am talking about.

There are two tests. One is that initiatives have to be sustainable. It is not okay to say, "Here is some money; go do something with it." There needs to be a policy, a program, a sustainable thing so that people can plan for two or three years down the road to build a project, knowing those monies will be there to accommodate that. That is a critical element.

The other part is that the funding has to be adequate. There needs to be enough money to make the projects go. We know that for the current federal-provincial agreements that have money to help in rental and have been out there for a number of years, the numbers keep going up year by year, but it is too little, too late. By the time you get the project going, the amount of money available is too small.

Quoi qu'il en soit, ce qu'il nous faut, c'est un grand nombre de logements neufs et décents pour faire face à la demande dans tout le pays. Il nous faut aussi beaucoup d'argent du gouvernement fédéral, dont il doit nous faire cadeau. Il faut que nous ayons les fonds de départ pour attirer d'autres investisseurs dans la construction de logements.

Par exemple, vous pouvez investir de l'argent dans des sociétés à capital-risque et avoir droit aux allégements fiscaux fédéraux et provinciaux qu'offrent ce genre de sociétés, mais une société de capital-risque ne peut pas investir dans un projet immobilier. Elle doit investir dans d'autres activités qui sont bonnes pour l'économie du Canada. Les investisseurs qui veulent encourager la construction de logements n'ont droit à aucun allégement fiscal.

Il serait très simple de permettre aux sociétés de capital-risque d'investir dans ce domaine. Le problème avec ce genre de sociétés, c'est qu'elles veulent un excellent rendement pour leurs investissements. Par contre, si l'allégement fiscal était autorisé, rien n'empêcherait une société de capital-risque d'investir dans la construction immobilière; elle n'est pas obligée non plus de toujours s'attendre à des taux de rendement mirobolants. Ce serait à elle de décider.

À mon avis, cet incitatif fiscal permettrait d'attirer les investisseurs vers le secteur de la construction de logements abordables. Si on ajoute à cela une exemption fiscale comme celle que j'ai mentionnée tout à l'heure, au sujet des gains en capitaux, à ce moment-là, on a des chances de se retrouver dans la même situation qu'au début des années 1970, lorsque le gouvernement de l'époque avait mis en place le programme des IRLM, le programme des immeubles résidentiels à logements multiples, qui autorisait la radiation des frais accessoires.

À l'époque, des milliers et des milliers de logements locatifs ont été construits. Ces logements, qui abritent encore des gens à l'heure actuelle, sont en train d'être convertis en logements de copropriété. Leur construction avait été rendue possible par des investissements privés, avec une petite subvention du gouvernement du Canada. C'était l'outil approprié à l'époque pour encourager la construction domiciliaire. Voilà le genre de mécanismes auxquels je songe.

Il y a toutefois deux conditions à remplir. La première est que l'initiative doit être viable. Il ne suffit pas de dire : « Voilà de l'argent, débrouillez-vous. » Il faut une politique, un programme, une stratégie viable pour que les gens puissent planifier leur projet immobilier sur deux ou trois ans, sachant qu'ils auront les fonds pour le faire. C'est primordial.

La deuxième condition est que le financement doit être adéquat. Il faut un financement minimum pour que le projet puisse démarrer. On a actuellement des ententes fédérales-provinciales qui encouragent le secteur des logements locatifs depuis quelques années, et on voit bien que les subventions augmentent chaque année, mais c'est trop peu et trop tard. Au moment où on est prêt à entreprendre le projet, on s'aperçoit que le financement est insuffisant.

I think we need to take strong action and leverage, as much as possible, the monies that are out there. There is a lot of money in Canada that we would be investing in here if we would just open the door to it.

Senator Munson: I have one other question. How can anyone afford anything in Vancouver, Mr. Carr? I am curious about that.

We have seen this slide from Mr. Hanson; affordable housing does not need to be ugly, but then we see some of the other slides. They are not ugly — I do not know how to say this — but in these communities, you know where the people live that have what we described as affordable housing. I describe it as barely affordable housing. I know that the intentions are honourable between the private sector and governments and so on.

In Vancouver or anywhere across the country, is there a concerted effort, when you are creating this affordable housing, to ensure that it blends in with the community? I see it on the fringes of my community where I come from in northern New Brunswick, as well as in other places. There is an attitude out there with people who say that is where "they" live — which I think is horribly unfair — despite all the great intentions with builders and people on the ground dealing with this issue.

Mr. Paris: In the early days of social housing — in the 1940s, 1950s and even, to some extent, the 1960s — the type of housing, the design of homes, was very identifiable as affordable housing projects. Probably since the 1980s, and very much today, you almost cannot distinguish an affordable home project from any of the market-based projects. In fact, quite a few of them win design awards. Many of them are very nicely done. I think that is, to some extent, because the design panels that are influential within the municipal process require a level of detail that would not normally be required in others where that process does not exist. It is not apparent. With the exception of signs out front, it is difficult to identify some from market-based projects in Vancouver.

Mr. Carr: My comment, as someone who builds the housing and whose group has won several design awards, is that they are distinguished because they look better than private sector housing. Certainly, in this town, the general level of architecture of private sector building is quite poor. I would encourage you, if you have a chance, to walk by the corner of King Edward Avenue and Clarence Street to look at our home ownership project. I would challenge you to find a private sector stacked townhouse project that looks better.

Senator Munson: That is good to know. I will take up that challenge. I appreciate that.

Mr. Hanson: I have one follow-up comment on that, Senator Munson. Our foundation has stopped using the term "affordable housing" even though it is in our name. We do not market our name and no one knows who we are. We stopped using that term and we now call it "entry-level housing." All of our designs are mixed designs, which means that we design for various levels of

Le gouvernement doit donc faire preuve de leadership et trouver le moyen d'encourager les investisseurs privés à investir dans ce domaine. Il y a beaucoup d'argent au Canada qui pourrait être investi de cette façon, il suffit de trouver le moyen d'encourager ceux qui en ont à le faire.

Le sénateur Munson: J'aimerais poser une autre question. Monsieur Carr, comment peut-on avoir les moyens d'acheter un logement à Vancouver? J'aimerais bien le savoir.

M. Hanson nous a montré sur une diapositive que les logements abordables n'étaient pas nécessairement laids. Par contre, sur d'autres diapositives... Ils ne sont pas laids, non, et je ne sais pas quels mots employer, mais dans certaines collectivités, ce sont des logements à peine abordables. Je sais bien que le secteur privé et les gouvernements étaient pleins de bonnes intentions.

À Vancouver ou ailleurs au Canada, fait-on un réel effort pour s'assurer que ces logements abordables s'intègrent bien dans la collectivité? Je viens d'une localité du nord du Nouveau-Brunswick, et les logements abordables sont en périphérie. Si bien que certains membres de la communauté en arrivent à dire que c'est là-bas qu' « ils » vivent, ce qui est terriblement injuste. Et ce, malgré toutes les bonnes intentions des promoteurs et des gens qui s'occupent du programme, sur le terrain.

M. Paris: Au tout début des logements sociaux, dans les années 1940, 1950 et même, dans une certaine mesure, dans les années 1960, on reconnaissait très facilement les logements sociaux au type et au plan de construction des logements. Depuis les années 1980, et c'est encore plus valable aujourd'hui, il est presque impossible de faire la distinction entre un projet de logements abordables et un autre. En fait, un certain nombre de projets de logements abordables ont gagné des prix d'architecture. Beaucoup d'entre eux sont très bien conçus. Dans une certaine mesure, c'est sans doute grâce aux commissions d'architecture municipales qui exigent des plans beaucoup plus précis pour les projets de logements abordables. Pour certains projets de logements abordables à Vancouver, s'il n'y avait pas des panneaux à l'entrée, il serait difficile de les distinguer des autres.

M. Carr: Je représente un groupe qui construit des logements et qui a reçu plusieurs médailles d'architecture. Je peux vous dire que les logements abordables sont reconnaissables parce qu'ils sont plus beaux que ceux du secteur privé. À Ottawa, en tout cas, l'architecture des immeubles construits par le secteur privé est vraiment médiocre. Si vous avez le temps, allez voir notre projet immobilier au coin de l'avenue King Edward et de la rue Clarence. Je vous mets au défi de trouver un projet de maisons en rangée à surface invariable, construit par le secteur privé, qui soit plus beau.

Le sénateur Munson: C'est bon à savoir. J'accepte le défi.

M. Hanson: J'aimerais ajouter quelque chose, sénateur Munson. Notre fondation a cessé d'utiliser l'expression « logements abordables », même si c'est dans notre nom. Nous n'utilisons pas notre nom commercialement, donc, personne ne sait comment nous nous appelons. Nous avons cessé d'utiliser cette expression et parlons dorénavant de « logements de premier

income. We have some very nice units that have a high purchase price. Some of our upcoming projects have commercial activity built in. That is what the people in our marketplaces are telling us they want. They do not want cookie-cutter designs that all look ugly and the same as the next one.

Senator Munson: We have to learn some of these terms. There seems to be a speech policeman somewhere. I do not like the term "visible minorities." Such terms are out there and we need to deviate from them or someone will take you away to give you a lesson on how to use new phrases.

The Chair: I must ask Senator Keon to take the chair because I have a flight to Toronto to take. Senator Keon chairs a subcommittee doing a study on population health. He is from Ontario.

Senator Wilbert J. Keon (Acting Chair) in the chair.

The Acting Chair: It has been tremendously interesting listening to your testimony this morning. You have a wealth of knowledge to impart on some of these issues. Another group that came before us addressed the issue of Aboriginal housing. The comment was made that between \$3 billion and \$4 billion would solve the problem of Aboriginal housing for a very long time, if they could just get a shot at that kind of funding up front. I do not know how accurate the figure is, but I would ask you collectively for your views on how some of this funding could be put together.

Before doing that, I come back to Mr. Hanson. I noticed in your comments on tax incentives that you did not address tax deductible mortgages. I know some young people in America who think that between their tax deductions and inflation, their mortgages are fundamentally free; and one of those people is very knowledgeable about business. Their hypothesis is: buy the biggest house you can find, obtain the biggest mortgage, and it becomes a tremendous way to improve one's financial position.

Projecting that, getting houses built for any reason is a good thing because they will be around to provide shelter for people for a very long time. Large, expensive single family houses, as we saw in the opening slide, can be transformed into five units for people who cannot afford such a house. I was just saying to Senator Trenholme Counsell that I bet everyone who drives up to that house says, "This is my house," because it looks like a large private home, which is wonderful. It is an ingenious idea.

Let us address this issue of tax deductible mortgages. I know that they are of great benefit to the rich and of little use to the poor. That is a given. However, they do stimulate the housing industry. I see Mr. Pomeroy thinks that perhaps that is not so. Would you address that subject, Mr. Hanson?

prix ». Tous nos plans de construction sont mixtes, c'est-à-dire que nous pouvons les adapter à différents niveaux de revenus. Nous avons quelques très belles unités, qui sont plus chères. Nous sommes en train de planifier d'autres projets qui intégreront des commerces. Apparemment, il y a de la demande pour cela. En tout cas, on ne veut plus d'immeubles conçus à l'emporte-pièce, qui sont tous aussi laids les uns que les autres.

Le sénateur Munson: Il falloir que nous apprenions ces nouveaux termes. La police des mots est partout, décidément. Je n'aime pas l'expression « minorités visibles ». Il y a des expressions, comme ça, qu'il vaut mieux éviter d'utiliser, sinon quelqu'un se charge de vous donner une leçon.

Le président : Je vais demander au sénateur Keon d'occuper le fauteuil car j'ai un avion à prendre pour Toronto. Le sénateur Keon préside le sous-comité qui examine la santé des populations. Il vient de l'Ontario.

Le sénateur Wilbert J. Keon (président suppléant) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Tous vos témoignages, ce matin, ont été extrêmement intéressants. Manifestement, ce sont des questions que vous connaissez parfaitement. Un autre groupe est venu nous voir, il y a quelque temps, pour nous parler des logements pour les Autochtones. Il nous a dit qu'il suffirait de 3 à 4 milliards de \$ pour régler le problème sur le très long terme, mais qu'il lui était impossible d'envisager de réunir une telle somme. Je ne sais pas si ce chiffre est exact, mais j'aimerais savoir comment, à votre avis, on pourrait mobiliser une telle somme.

Auparavant, j'aimerais toutefois poser une question à M. Hanson. Vous avez parlé d'incitatifs fiscaux, mais j'ai constaté que vous n'aviez pas parlé de la possibilité de déduire l'hypothèque du revenu. Je connais de jeunes Américains qui pensent que, compte tenu des déductions fiscales et de l'inflation, leur hypothèque ne leur coûte pratiquement rien; il se trouve que l'un de ces jeunes s'y connaît très bien en affaires. Leur raisonnement est le suivant: j'achète la plus grosse maison que je peux trouver et j'obtiens la plus grosse hypothèque possible; c'est le meilleur moyen d'accroître mon patrimoine.

Si on extrapole un peu, on peut dire que, quel qu'en soit l'objectif, c'est une bonne chose de construire des maisons car elles offrent un toit à des gens pendant de nombreuses années. Des maisons individuelles, vastes et coûteuses, peuvent être transformées en cinq logements, comme nous l'avons voulu sur la première diapositive, si les gens ne peuvent pas se permettre d'acheter toute la maison. Je disais justement au sénateur Trenholme Counsell, en regardant la diapositive, que chacun des occupants de cette maison doit se dire : « c'est ma maison », car on a vraiment l'impression qu'il s'agit d'une seule grande et belle maison, ce qui est merveilleux. C'est vraiment une excellente idée.

Parlons maintenant des hypothèques déductibles de l'impôt sur le revenu. Je sais que cela profite aux riches, et beaucoup moins aux pauvres. C'est vrai. Par contre, cela stimule la construction immobilière. M. Pomeroy ne semble pas être d'accord, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, monsieur Hanson.

Mr. Hanson: Certainly. I have heard Mr. Pomeroy speak about his position on this before. I am sure he will be willing to share it, so I will be brief.

If tax deductible mortgages are in sync with capital gain exemptions for housing, then we have a problem. Of course, that is the American model. They have tax deductible mortgages, but they pay taxes on their capital gains at the time of sale. That is a concern. We can do things to get people into houses and, as you say, at the lower end of the income scale, the tax deductibility of the mortgage does not have a huge impact. It is important to us that we get people into a position of economic stability. We know that homeowners in Canada are treated differently than renters are treated by government, by society in general and by institutions. To provide the ownership position for people in Canada is critical to the social growth and well-being of our country as a whole.

We want to get people into home ownership so that they will be successful. It has been great hearing about the programs we have in Canada. Our foundation runs many similar programs that we have developed over time. We have a retention rate of over 96 per cent of people still in their houses. They love living in that community. They put roots down and stay because the housing is adequate for them, which we are proud of. As well, the houses are growing in economic value. The key thing we need to do is to ensure that people participate in Canada's wealth by virtue of their home ownership.

For some of the programs that we run and others that we have talked about, we keep the housing perpetually affordable but we limit the growth. Mr. Pomeroy talked earlier about the balance between gain for the homeowners and maintaining affordability. My answer to that is that we need some mechanisms that will be in place for a while to allow for a constant supply of new housing in the marketplace because a shortage of housing drives prices up. We need a continuous supply of housing. If we can solicit private investment to build houses and reap some benefit from it, then the cost to the federal government will be limited while the benefit to home ownership and to society as a whole will be phenomenal. Currently, we are at that transition point in Canada. We need to be able to do that.

Without boring you further on that item, I will move to the question on Aboriginal housing. We have been working with a number of bands in Saskatchewan to help them with their housing initiatives. We have been transferring our education programs to them, which are very useful. The issue of on-reserve and off-reserve housing is a big concern. There are some programs with a few million dollars available to fund off-reserve housing, but the trend in Canada is clear: First Nations people are moving off reserves to locations that have educational and job opportunities,

M. Hanson: Volontiers. J'ai déjà entendu M. Pomeroy expliquer sa position à ce sujet, et je suis sûr qu'il le refera avec plaisir. Je vais être bref.

Si la déductibilité des hypothèques va de pair avec les exemptions sur les gains en capitaux sur la résidence principale, nous avons un problème. Bien sûr, c'est le modèle américain, puisqu'ils peuvent déduire leurs hypothèques, mais ils payent des impôts sur leurs biens en capitaux au moment de la vente. C'est un problème. Il y a des moyens d'encourager des gens à accéder à la propriété, et, comme vous l'avez dit, de toute façon, la déductibilité des hypothèques n'a pas beaucoup d'impact sur les faible revenu. Pour nous, ce qui est important, c'est de permettre aux gens d'acquérir une certaine stabilité économique. Nous savons qu'au Canada, les propriétaires sont traités différemment des locataires par le gouvernement, par la société en général et par les institutions. Il est important que nous aidions les gens à accéder à la propriété parce que la croissance et le bien-être de notre pays en dépendent.

Nous voulons aider les gens à accéder à la propriété parce que cela leur permettra de mieux réussir dans la vie. Je suis heureux d'avoir entendu parler ce matin de tous ces projets de construction immobilière au Canada. Notre fondation a beaucoup de programmes semblables, et nous avons constaté que plus de 96 p. 100 des gens occupaient encore leur logement, ce qui est un excellent taux de rétention. Les gens aiment leur collectivité. Ils s'installent et ne veulent plus partir car la maison leur convient, ce dont nous sommes fiers. Les maisons prennent aussi de la valeur. L'important, c'est d'aider les gens à participer à la prospérité du Canada en facilitant leur accession à la propriété.

Pour certains de nos programmes, et pour d'autres dont nous avons parlé, nous essayons de faire en sorte que les logements restent abordables à perpétuité, mais nous limitons l'appréciation du bien. M. Pomeroy a dit tout à l'heure qu'il fallait trouver un juste équilibre entre le gain que fait le propriétaire et la préservation de l'abordabilité. La solution, à mon avis, consiste à mettre en place des mécanismes garantissant un approvisionnement constant de nouveaux logements sur le marché, car toute pénurie fait monter les prix. Si nous réussissons à attirer des investisseurs privés dans la construction domiciliaire, et que nous pouvons en tirer profit, le coût pour le gouvernement fédéral en sera réduit d'autant, et les bienfaits pour les propriétaires et pour la société en général en seront considérables. À l'heure actuelle, nous sommes à la croisée des chemins. Il s'agit de prendre le bon.

Comme je ne veux pas m'attarder indûment sur ce sujet, je vais passer à la question sur les logements pour les Autochtones. Nous travaillons avec un certain nombre de bandes de la Saskatchewan pour les aider à construire les logements dont elles ont besoin. Nous leur faisons profiter de nos programmes d'éducation des propriétaires, qui leur sont très utiles. Il y a le problème des logements sur la réserve et en dehors de la réserve. Il existe des programmes assortis de budgets de quelques millions de dollars pour financer la construction de logements en dehors des réserves,

although economic development on a few reserves across the country is growing, providing some good opportunities.

We need to bring First Nations and Metis people into home ownership in the communities of Canada and allow them to gain a foothold. Many of our First Nations people have not had an opportunity to gain any equity or wealth, so we need to reach a little further to ensure that that can happen.

That is a huge challenge. We need \$1 billion right now in Saskatchewan to fill our deficit just in Saskatchewan. I do not think \$3 billion or \$4 billion would handle the whole country in that regard, but it would go a long way to helping out.

The Acting Chair: I will ask you to address the issue of what we could recommend, both to government and to society as a whole, to come up with an innovative idea to put some major capital in place, as you have said, to keep the agenda rolling and to keep building affordable housing or to keep building housing.

Mr. Pomeroy: To come back to the previous question before this one, do not go down the path of mortgage deductibility. The major Western nations that have done so, the U.K. and the U.S., have both significantly backed off. The U.K. has almost got rid of it completely and the U.S. has capped the amount of value of the house that is eligible. It gives people the incentive to borrow against their home equity. However, because the interest is deductible, it has huge repercussions on the overall economy because of excess consumption — that is, taking money out of your house and spending it on cars and recreational vehicles and other things. It exacerbates boom and bust cycles in the economy. Stay away from it is my advice.

In terms of what you should do, Mr. Hanson is on to a good idea. Given that we are talking to a federal jurisdiction here, what are your policy levers? Clearly, tax policy is one area where you can make significant impacts. This goes back to the reference to venture capital funds and the preclusion of housing from those, which, incidentally, is on the provincial regulations side. Nonetheless, it is a federal tax credit.

Most of the investors who have invested in things like venture capital funds and so on have been high-risk investors. There has been no tax sheltering vehicle for the more conservative middle-class investor, particularly seniors or near seniors who are trying to protect their capital for retirement. When there is a social objective such as increasing access to affordable ownership for moderate-income households, you could quite easily create a more bond-like rate of return but within a tax-sheltered vehicle like a labour-sponsored investment fund where investment from those bonds into affordable hone ownership and down payment initiatives would be of significant benefit to the individuals you are trying to help but also for that large pool of investors who have not bought those high-risk venture capital vehicles because

mais au Canada, la tendance est très nette : les membres des Premières nations quittent les réserves pour aller s'installer là où ils ont des possibilités de s'instruire et de travailler, même si quelques réserves sont en plein essor économique et offrent donc des débouchés à leurs membres.

Il faut aider les Premières nations et les Métis à accéder à la propriété dans les collectivités du Canada, afin de les aider à mieux s'y intégrer. Bon nombre de membres des Premières nations n'ont ni actifs ni patrimoine, par conséquent, il faut leur donner un petit coup de pouce supplémentaire.

C'est un défi considérable. Nous avons besoin en ce moment d'un milliard de dollars pour répondre à la demande, rien qu'en Saskatchewan. Je ne crois pas que 3 ou 4 milliards de dollars suffiraient à résoudre le problème pour tout le Canada, mais c'est sûr que ça aiderait.

Le président suppléant : À votre avis, quelles recommandations devrions-nous faire au gouvernement et à la société en général, qui permettraient de mobiliser les nombreux capitaux nécessaires et d'assurer un approvisionnement continu de logements abordables?

M. Pomeroy: Pour en revenir à la question précédente, je ne recommanderais pas la déductibilité des hypothèques. Les grands pays occidentaux qui ont adopté cette mesure, le Royaume-Uni et les États-Unis, ont tous les deux fait marche arrière. Le Royaume-Uni l'a presque annulée complètement, et les États-Unis ont plafonné la valeur des maisons admissibles. Certes, cela encourage les gens à emprunter sur leur maison, mais comme l'intérêt est déductible, cela a d'énormes répercussions sur l'économie en général. En effet, cela encourage une consommation excessive, puisque, avec l'argent que vous n'avez pas consacré à votre maison, vous pouvez acheter des voitures, des caravanes et bien d'autres choses. Cela exacerbe les hauts et les bas du cycle économique. Je vous conseille vraiment de ne pas vous orienter dans cette voie.

Pour ce qui est de vos recommandations, l'idée de M. Hanson est bonne. Au niveau fédéral, de quels outils disposez-vous? Il y a, bien sûr, la politique fiscale, qui vous permet d'avoir un impact important. Cela nous ramène à ce que nous disions tout à l'heure au sujet des sociétés de capital-risque, qui n'ont pas le droit d'investir dans l'immobilier. Même si ce sont des règlements provinciaux qui l'interdisent, il y a quand même un crédit d'impôt fédéral.

La plupart de ceux qui investissent dans des sociétés de capitalrisque sont, comme le nom l'indique, des investisseurs qui
prennent beaucoup de risques. Il n'y a pas d'abris fiscaux pour
les investisseurs moyens, plus conservateurs, notamment ceux qui
ont atteint un certain âge ou qui n'en sont pas loin, et qui
aimeraient protéger leur capital pour leur retraite. Si vous vous
fixez comme objectif social d'encourager des ménages à revenu
moyen à devenir propriétaires de logements abordables, vous
pouvez facilement offrir un taux de rendement proche de celui des
obligations, mais dans le cadre d'un instrument défiscalisé comme
le Fonds d'investissement des travailleurs; à ce moment-là,
l'investissement de ces obligations dans la construction de
logements abordables et dans les programmes d'aide pour le

they were not high-risk investors. There is a big pool of capital out there in that low-risk conservative investor group. One could do that in the form of a shared equity model around getting the investor to put money in to get some appreciation while the home owner gets some equity.

The area of home owner education and counselling is also vitally important. CMHC has worked in that area and GE Capital has as well. However, they have not pushed it in a significant way. If you are trying push into that band of potential buyers who do not have as much financial acumen to get into the market and present some risks for lenders, you are trying to provide the lenders with assurance that these will be good borrowers and will repay their loans by educating them and helping them a bit. A bit of hand holding post-purchase can go a long way. The government investment would be in resourcing the educational materials for various community agencies. People like Mr. Carr's organization could deliver education programs to potential buyers. Given the right resource materials to do that and working in partnership with lenders and realtors in the communities to develop them, those programs would be at very low cost to the government.

Mr. Carr: Tax incentives are always an attractive option because it looks as if it is not costing the government money. However, it does. On certain occasions, it is politically more palatable. I am sure that we all invest in RRSPs. An RRSP-like vehicle for affordable housing would be very useful. I have already talked about government land and government leadership on the policy issues. There is a need for funding. I think that the money is there; I just do not know how to get it out of the federal government.

Mr. Paris: In terms of home ownership, one of the options that could be considered is a form of shared equity: a directed investment in a percentage of the title of property that would then be otherwise owned by individuals who would occupy the suites.

One of the other panels mentioned the concept of shared equity before. I do not know whether you are familiar with it, but the notion is that a percentage is owned by a housing authority or a government and the balance is owned by an individual. It is commonly used and has been for many years successfully in the U.K. and in one form or another in countries like India, Pakistan and Australia.

That would be one way. It is a direct subsidy, a direct form of ownership. Another way would be the tax credits that have already been spoken about to encourage more venture capital investment.

I absolutely agree with the financial literacy course, the educational component. That is an important part and it is a low-cost item to be able to put together and help promote ownership.

versement initial seraient d'une grande utilité à la fois pour ceux que vous cherchez à aider et pour les nombreux investisseurs qui, parce qu'ils ne veulent pas prendre de risques, ne sont pas intéressés par les sociétés de capital-risque. On pourrait aller chercher beaucoup d'argent auprès de ces gens-là. Pour attirer l'investisseur, on pourrait envisager un modèle de partage de l'appréciation de l'actif entre l'investisseur et le propriétaire du logement.

Toute la question de l'éducation et de l'information des propriétaires est également très importante. La SCHL s'y est intéressée, et GE Capital aussi, mais ils ne sont pas allés très loin. En éduquant tous ces acheteurs potentiels, qui au départ n'ont pas beaucoup le sens des affaires et qui présentent des risques pour les prêteurs, vous donnez aux prêteurs l'assurance que ces gens-là seront capables de rembourser leurs prêts. Il faut accompagner ces nouveaux acheteurs, ça donne d'excellents résultats. Le gouvernement pourrait fournir le matériel nécessaire aux différents organismes communautaires. Une organisation comme celle de M. Carr pourrait fort bien dispenser cette éducation aux acheteurs potentiels. Si l'on dispose des ressources adéquates et qu'on sollicite la collaboration des prêteurs et des agents immobiliers dans les collectivités, ces programmes d'éducation ne coûteront pas grand-chose au gouvernement.

M. Carr: Les avantages fiscaux sont toujours une option attrayante car on s'imagine que cela ne coûte rien au gouvernement, mais ce n'est pas vrai. Dans certains cas, c'est politiquement plus acceptable. Je suis sûr que nous avons tous un REER. Eh bien, un instrument comme le REER serait très utile pour le logement abordable. J'ai déjà parlé des terrains appartenant au gouvernement, et du leadership que ce dernier doit assumer quant aux grandes orientations à prendre. Il faut bien sûr de l'argent, mais de l'argent, il y en a. Je ne sais tout simplement pas comment l'obtenir du gouvernement fédéral.

M. Paris: L'une des options qu'on pourrait envisager est une forme de partage de l'appréciation de l'actif: un certain pourcentage du titre de propriété reviendrait aux occupants du logement

Un autre groupe de témoins a déjà parlé de ce concept de partage de l'appréciation de l'actif. Si vous ne le savez pas, ce concept signifie qu'un certain pourcentage appartient à l'organisme responsable ou au gouvernement et que le reste appartient au propriétaire. Cela se fait couramment et depuis longtemps, et au Royaume-Uni, ça marche très bien. Cela existe aussi, sous une forme ou sous une autre, dans des pays comme l'Inde, le Pakistan et l'Australie.

Cette option constitue une subvention directe, une participation directe à la propriété. Une autre solution serait d'offrir des crédits d'impôt, dont on a déjà parlé, afin d'encourager l'investissement dans les sociétés de capital-risque.

Je suis entièrement d'accord avec vous pour ce qui est de l'éducation financière des futurs acheteurs. C'est un élément important, qui ne coûte relativement pas beaucoup d'argent, et qui contribue aussi à promouvoir la propriété.

In terms of rental housing, which I know is not the purpose of this panel, but we have talked briefly about it, I cannot say this enough: direct construction grants. It is so expensive to build and rents are so low that it is not possible to make the economics work without some form of direct grant and/or tax credit, but preferably a direct grant. The required surplus typically is not currently available, and it is the number one contributor for rental properties not being built now.

If rental properties can be built, it will take away much of the pressure on those who are currently fighting to find or are in rental properties, and it will ease some of the costs of home ownership as well simply because there will be a larger number of units available to the public from which to choose.

Senator Trenholme Counsell: This is a huge subject that touches many lives. What you have told us this morning has certainly helped us understand the complexity of the issue.

Looking at the historic home ownership rates in Canada, one would get the impression things are getting better. Mr. Pomeroy gave us a presentation about that. However, I did not have that feeling. I do not really have the knowledge on this area; it is not my strength. Perhaps we could elaborate on whether the situation is better. The graph in your presentation goes from 60 per cent in 1971 to 68 per cent in 2006. While that is a slight gain, it still means that only two thirds of the population are successful at this.

The 2006 Canadian average incomes from Statistics Canada show that the female lone parent family average was \$40,900. I was surprised at that.

Mr. Hanson: I was shocked at that as well when I pulled those numbers out.

Senator Trenholme Counsell: It is correct?

Mr. Hanson: We think of the female lone parent family as being a single mom with a child living in poverty. That is the impression we have. That is always the basis with statistics; namely, what is the universe of the numbers being tested? However, there are many single-parent households, female-led, that have very good incomes. They are all included in that number. Therefore, it is very misleading. If we were to put an age limit in there and look at female-led single-parent families under the age of 25 or 30, I am sure we would see that number plummet to a much lower level.

Senator Trenholme Counsell: It is still much higher than I would have thought, but I guess it is good news.

Two things struck me as I was listening and learning this morning. First, I worked with Habitat for Humanity some time ago and realized how valuable the counselling portion of that program is. It provides support, counselling and preparation for home ownership. I heard the financial literacy course mentioned, but I would like to understand better how often, and in what context, we have counselling. Could you address that?

Pour ce qui est des logements locatifs, je sais que ce n'est pas le sujet de la discussion, mais comme nous l'avons brièvement abordé tout à l'heure, j'aimerais quand même dire, et je ne le dirai jamais assez, qu'il faut des subventions directes à la construction immobilière. La construction coûte très cher et les loyers sont faibles, ce qui rend la chose impossible sans une subvention directe ou des crédits d'impôts, mais la subvention directe est préférable. L'excédent de logements qui doit exister sur un marché n'existe pas à l'heure actuelle, et c'est surtout à cause de cela qu'on ne construit pas de logements locatifs.

En construisant des logements locatifs, on atténue les pressions qui s'exercent sur ceux qui en cherchent un, et en contribue à faire baisser les coûts de l'accession à la propriété, tout simplement parce qu'il y a un plus grand nombre de logements sur le marché.

Le sénateur Trenholme Counsell: C'est une question importante qui touche beaucoup de Canadiens. Ce que vous nous avez dit ce matin nous aide vraiment à mieux en saisir toute la complexité.

Lorsqu'on examine l'évolution du taux de la propriété immobilière au Canada, on a l'impression que la situation s'améliore. M. Pomeroy nous a parlé de cela, mais, moi, je n'ai pas l'impression que la situation s'améliore. Il est vrai que je n'y connais pas grand-chose, mais j'aimerais bien que vous me disiez si la situation s'est vraiment améliorée. Le graphique que vous nous avez montré indique 60 p. 100 en 1971 et 68 p. 100 en 2006. Même si c'est une légère augmentation, cela veut dire que seuls les deux tiers des Canadiens réussissent à acheter leur logement.

D'après le relevé de Statistique Canada sur les revenu moyen en 2006, le revenu moyen d'une famille où la mère est le seul parent était d'environ 40 900 \$. Cela m'a surprise.

M. Hanson: Moi aussi, cela m'a vraiment surpris.

Le sénateur Trenholme Counsell : Ce chiffre est-il exact?

M. Hanson: Nous avons tendance à penser qu'une mère célibataire vit automatiquement dans la pauvreté avec son enfant. C'est l'impression qu'on a. Mais c'est aussi le problème avec les statistiques: à quoi exactement correspondent les chiffres? Quoi qu'il en soit, il y a beaucoup de familles où la mère est le seul parent qui ont un très bon revenu, et celles-là sont incluses dans ce chiffre, c'est pour ça qu'il est trompeur. Par contre, si on faisait le même relevé pour les femmes de moins de 25 ou 30 ans qui sont le seul parent de la famille, je suis sûr que le revenu moyen chuterait.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est quand même beaucoup plus élevé que je pensais, mais c'est une bonne nouvelle.

Il y a deux choses qui m'ont surprise alors que je vous écoutais ce matin. Premièrement, j'ai travaillé pour Habitat for Humanity, il y a quelque temps, et je me rendu compte que les programmes d'éducation dans ce domaine sont vraiment très importants car ils permettent d'aider, de conseiller et de préparer les gens à devenir propriétaires d'un logement. Il a été question tout à l'heure d'un programme de littératie, mais j'aimerais savoir dans quels cas et à quelle fréquence on offre ces programmes de préparation?

Second, Mr. Paris, I have been reading in your presentation about the alternate model to consider, which is sale of density. I do not understand this. On page 5, talking about saleable lands, you say:

Because the government owns surplus lands across Canada, and it can sell and transfer density to a developer without selling the underlying land itself.

Then, at the bottom of the page you say "This type of process is complex." It is certainly too complex for me.

I think of Toronto, and perhaps it is good that Senator Eggleton is not here. I am very upset by what has happened on the lakeshore in Toronto. I lived there for a long time and love the city — it is a great city — but I do not love what I see on the lakeshore. When I was reading about sale of density, this is the picture that came to my mind, although it can happen in any town or city. I am sure there are lots of other examples.

However, I do not understand this. I do not think it is a good thing. From what I have seen, especially on the lakefront in Toronto and other places, the concept scares me. Maybe I am dense this morning when it comes to sale of density. Can you elaborate on that?

Mr. Pomeroy: To clarify, the value of any development is based on what you can put on a piece of property. The revenues that the builder will generate from the sale of units less the cost of building are what the land is worth. Therefore, the more units you can build, the more it is worth. Changing zoning and increasing density adds value to the land.

If a developer can build 100 units on a property now and someone down the street is not building on an unused property, for example government land, by giving him another 40 units he can now generate the revenues of selling 140 units with no additional land cost. There is no inherent value in land itself. Basically, the value is created by what you can put on it.

If you are a farmer, the value is in the yield from your crops. If you are a forester, it is the yield from selling the timber licence. For a housing developer, it is the yield from selling housing units.

That is how the alternate model would work. It is similar to inclusionary zoning where you are trying to extract value. When a municipality rezones a property, it increases the value of lands by virtue of a public decision. It is a windfall gain for the person who owns it. Therefore, extracting that and sharing some of that increase in the gain is one mechanism that can be used to get land essentially at no cost and without hurting the developer.

Deuxièmement, monsieur Paris, j'ai pris connaissance du deuxième modèle que vous décrivez dans votre mémoire, à savoir, la vente de densité. Je ne comprends pas. À la page 5, à propos des terrains disponibles, vous dites :

Le gouvernement fédéral est propriétaire de terrains excédentaires partout au Canada, et il peut vendre la densité d'un terrain à un promoteur sans lui vendre le terrain lui-même.

Ensuite, au bas de la page, vous dites que « ce type de processus est complexe ». Je peux vous dire qu'il est bien trop complexe pour moi.

Je pense à Toronto, et il vaut sans doute mieux que le sénateur Eggleton ne soit plus ici. J'ai été très choquée par ce qui s'est passé sur la rive du lac. J'ai habité le coin pendant longtemps et j'adore la ville, elle est superbe, mais ce qui s'est passé ne me plaît pas du tout. Lorsque j'ai lu votre mémoire sur la vente de densité, c'est à cela que j'ai pensé tout de suite, même si ça peut arriver dans n'importe quelle ville du Canada. Je suis sûre qu'il y a bien d'autres exemples.

Quoi qu'il en soit, je ne comprends pas pourquoi on fait ça. À mon avis, ce n'est pas une bonne chose. À en juger par ce que j'ai vu en bordure du lac à Toronto et ailleurs, ce concept m'inquiète beaucoup. Je suis peut-être un peu émotive, mais pourriez-vous m'expliquer un peu ce que veut dire la vente de densité?

M. Pomeroy: La valeur d'un développement est fondée sur ce que vous aller construire sur le terrain. La valeur du terrain est égale aux revenus que le promoteur va obtenir de la vente des logements auxquels il faut retrancher les coûts de construction. Par conséquent, plus vous construisez de logements, plus la valeur augmente. Un changement de zonage et une augmentation de la densité ajoutent de la valeur au terrain.

Prenons le cas d'un promoteur qui, en théorie, peut construire 100 unités sur un terrain. Quelqu'un, dans la même rue, ne construit rien sur un terrain vacant, par exemple un terrain du gouvernement. Si on donne au promoteur le droit de construire 40 unités supplémentaires, il touchera donc le produit de la vente de 140 unités, sans devoir payer davantage pour le terrain. Le terrain en soi ne vaut rien; ce qui lui donne de la valeur, c'est ce que vous construisez dessus.

Pour un agriculteur, la valeur du terrain, c'est le rendement qu'il en obtient. Pour un forestier, c'est le produit de la vente du permis de coupe. Pour un promoteur, c'est le produit de la vente des unités de logement.

C'est ainsi que fonctionnerait le modèle de vente de densité. C'est comme le zonage d'inclusion, quand vous essayez d'extraire la valeur. Lorsqu'une municipalité modifie le zonage d'un terrain, elle en augmente la valeur par décision officielle. Cela se traduit par un gain considérable pour le propriétaire du terrain. Par conséquent, on peut calculer cette valeur et partager l'augmentation du gain : c'est une façon d'obtenir le terrain gratuitement, sans nuire au promoteur.

It would have the consequence that you have addressed. It does increase density and if people do not like high density, it can raise community opposition to the development.

However, it has been successfully used in many communities. Vancouver is one of the best examples. They have a city charter, unlike the municipal act, that gives them more power do that type of thing. There are churches in Vancouver that sold and could have been replaced by 20-storey high-rise buildings. They kept the church and sold the density that they could have built on that site to the building next door to build 40 stories for example.

Senator Trenholme Counsell: Therefore, the land itself really is not sold?

Mr. Pomeroy: In the case that Mr. Paris is talking about, it would not have to be. Indeed, in the example of the church, the land was not sold either. They sold the right to develop and moved it somewhere else.

Senator Trenholme Counsell: Is there a 100-year lease or how does it work?

Mr. Pomeroy: Once density is sold, it is there forever.

Mr. Paris: The notion is that the land would remain the property of the city that owns it, and the right to develop on that land would be simply transferred to another property owned by another person, not the municipality.

Mr. Pomeroy's description was very good in terms of how you can take two 20-storey buildings and transfer the density of one to another. You create a 40-storey building and protect the original property from being developed for some purpose, whether it is for heritage preservation, a utility court corridor, et cetera. It is often done.

In municipalities throughout Vancouver, a piece of land owned by the municipality next to a site available for development will be held. The city may not be able to build on that property for various reasons, such as future development of a road or a park, but it would otherwise be developable. They choose to keep it because of the future purpose in mind and not for building.

The density can be sold from that site without selling the land itself and the equivalent benefit to the community would be created. There would be as much total housing as there would have been had that site been developed by the municipality along with a lower-density site being developed next door to it by a developer. You are simply shifting housing from one location to another.

Senator Trenholme Counsell: When I read this, I thought it was that a municipality would obtain money from this piece of land to allow a very dense development. However, the responsibility, if you will, is that the money they got from selling that density is used somewhere else, maybe further from the downtown, for housing to meet certain needs.

Mr. Paris: Yes.

Certes, comme vous l'avez dit, ce mécanisme fait augmenter la densité, ce qui peut susciter l'opposition de la collectivité.

Mais c'est un mécanisme qui a été utilisé dans un grand nombre de collectivités. Vancouver en est un des meilleurs exemples. Ils ont une charte de la ville qui, contrairement à une loi municipale, leur donne le pouvoir d'autoriser ce genre de choses. Il y a des églises à Vancouver qui ont été vendues et qui auraient pu être remplacées par des immeubles de 20 étages. Par exemple, ils peuvent décider de garder l'église et de vendre la densité assortie à ce site à un autre immeuble de 40 étages qui se construit à proximité.

Le sénateur Trenholme Counsell : Donc, en réalité, le terrain n'est pas vendu?

M. Pomeroy: Dans le cas que M. Paris a mentionné, ce n'était pas nécessaire. Et dans le cas de l'église, le terrain n'a pas été vendu non plus. Ils ont vendu le droit de construire et l'ont transséré à un autre promoteur.

Le sénateur Trenholme Counsell : Y a-t-il dans ces cas-là un bail de 100 ans? Comment cela marche-t-il?

M. Pomeroy: Lorsque la densité est vendue, elle l'est à perpétuité.

M. Paris: Le principe est que le terrain reste la propriété de la ville qui en est le propriétaire, et le droit de construire sur le terrain est simplement transféré à un autre terrain appartenant à une autre personne, mais pas à la municipalité.

L'exemple donné par M. Pomeroy est excellent parce qu'il vous montre qu'on peut transfèrer la densité d'un immeuble de 20 étages à un autre, ce qui donne un immeuble de 40 étages. Ce faisant, vous protégez le premier terrain, qui ne pourra pas accueillir une autre construction, que ce soit pour préserver un patrimoine, pour aménager un couloir d'autobus ou pour d'autres raisons. Cela se fait couramment.

Dans les municipalités de la région de Vancouver, si le terrain qui jouxte un autre terrain constructible appartient à la municipalité, il est réservé. La ville ne peut pas construire dessus, par exemple pour y aménager un chemin ou un parc. Elle décide de le garder pour des utilisations futures, et pas pour y construire.

La densité de ce terrain peut être vendue sans vendre le terrain lui-même, ce qui procure un avantage équivalent à la collectivité. Le nombre total de logements construits finit par être le même, mais au lieu d'avoir un projet de construction sur le terrain de la municipalité et un autre projet commercial à faible densité, un peu plus loin, on construit tous les logements sur un seul terrain. C'est simplement un transfert.

Le sénateur Trenholme Counsell : Quand j'ai lu votre mémoire, j'ai compris que la municipalité recevait de l'argent lorsqu'elle autorisait un projet à très forte densité. Ce qu'il faut, en quelque sorte, c'est que l'argent qu'elle reçoit de la vente de densité serve à financer la construction de logements, peut-être en dehors du centre-ville.

M. Paris: Oui.

Senator Trenholme Counsell: Is that right?

Mr. Paris: The assumption in my model is that if the density is sold for the purpose of creating affordable housing, the money should be ploughed back into affordable housing projects ideally within the same neighbourhood, but not necessarily.

In one project I am working on now, the assumption is to plough the money back into a neighbourhood that is only starting to go through revitalization. However, there is no other market for that density within the community.

Therefore, it has to go into another community elsewhere where the market already exists and there is willingness for a developer to purchase the land.

The Acting Chair: For technical reasons we have to wind up. I am sorry to interrupt this interesting time, but thank you all for coming before us.

The committee adjourned.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est cela?

M. Paris: Dans mon modèle, je pars de l'hypothèse que, si la densité est vendue dans le but de construire des logements abordables, l'argent devrait être réinvesti dans des projets de logements abordables, idéalement dans le même quartier, mais pas nécessairement.

Je travaille actuellement dans un projet où l'objectif est de réinvestir l'argent dans un quartier qu'on commence tout juste à revitaliser. Il n'y a pas d'autre marché pour cette densité dans la collectivité.

Il a donc fallu s'adresser à une autre collectivité où le marché existe et où un promoteur était prêt à acheter le terrain.

Le président suppléant: Pour des raisons techniques, nous devons ajourner nos travaux. Je suis désolé d'interrompre cette discussion fort intéressante. Merci à tous d'être venus.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, June 4, 2008

Fédération des femmes du Québec:

Nancy Burrows, Coordinator.

Carleton University:

Fran Klodawsky, Professor, Department of Geography and Environmental Studies;

Marika Morris, School of Canadian Studies.

University of British Columbia:

Claire Young, Senior Associate Dean, Academic Affairs and Professor, Faculty of Law.

Thursday, June 5, 2008

Affordable New Home Foundation — Saskatchewan:

Keith Hanson, Executive Director.

Centretown Affordable Housing Development Corporation:

Dennis Carr, Development Coordinator.

Vancity Enterprises Limited:

Dan Paris, Director of Development.

Focus Consulting Inc.:

Steve Pomeroy, President.

TÉMOINS

Le mercredi 4 juin 2008

Fédération des femmes du Québec :

Nancy Burrows, coordonnatrice.

Universié Carleton:

Fran Klodawsky, professeure, département de géographi d'études environnementales;

Marika Morris, École des études canadiennes.

Université de la Colombie-Britannique :

Claire Young, vice-doyenne principale, Affaires académique professeure, faculté de droit.

Le jeudi 5 juin 2008

Affordable New Home Foundation - Saskatchewan:

Keith Hanson, directeur exécutif.

Centretown Affordable Housing Development Corporation:

Dennis Carr, coordonnateur, Mise en valeur.

Vancity Enterprises Limited:

Dan Paris, directeur, Mise en valeur.

Focus Consulting Inc.:

Steve Pomeroy, président.



Available from:

PWGSC – Publishing and Depository Services

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des: TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



Second Session Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Proceedings of the Subcommittee on

Cities

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Friday, June 13, 2008 Thursday, June 19, 2008 (in camera)

Issue No. 4

Eleventh and twelfth meetings on:

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

INCLUDING: THE FIRST REPORT OF THE SUBCOMMITTEE

(Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options) (Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology)

> WITNESSES: (See back cover)





Deuxième session de la trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie Délihérations du Sous-comité sur les

Villes

Président : L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le vendredi 13 juin 2008 Le jeudi 19 juin 2008 (à huis clos)

Fascicule nº4

Onzième et douzième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

Y COMPRIS: LE PREMIER RAPPORT DU SOUS-COMITÉ

(Pauvreté, logement et sans-abrisme : Enjeux et options) (Le dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la techonolgie)

> TÉMOINS : (Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Andrée Champagne, P.C., Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président: L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-présidente: L'honorable Andrée Champagne, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5 Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 13, 2008 (12)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Eggleton, P.C., Keon, Munson, Segal and Trenholme Counsell (5).

In attendance: Brian O'Neal, Havi Echinberg, and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Université Laval:

François Blais, Professor, Faculty of Social Sciences.

Canadian Education Association:

Christa Freiler, Director of Research.

The Toronto Star:

Carol Goar, Editorial Columnist.

University of Ottawa:

David Gray, Associate Professor, Department of Economics.

University of Manitoba:

Derek Hum, Professor, Department of Economics.

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, Senior Scholar.

University of Regina:

Jim Mulvale, Associate Professor, Department of Justice Studies.

Winnipeg Harvest:

David Northcott, Executive Director.

Dalhousie University:

Lars Osberg, Department of Economics.

Citizens for Public Justice:

Chandra Pasma, Policy Analyst.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le vendredi 13 juin 2008 (12)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 9 heures dans la salle 2 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Keon, Munson, Segal et Trenholme Counsell (5).

Sont présents: Brian O'Neal, Havi Echinberg et Tyler Kustra, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS:

Université Laval:

François Blais, professeur, faculté des sciences sociales.

Association d'éducation canadienne :

Christa Freiler, directrice de la recherche.

The Toronto Star:

Carol Goar, journaliste de rédaction.

Université d'Ottawa:

David Gray, professeur agrégé, département d'économie.

Université du Manitoba:

Derek Hum, professeur, département de science économique.

Caledon Instituté of Social Policy :

Michael Mendelson, chercheur principal.

Université de Regina :

Jim Mulvale, professeur agrégé, département des études en droit.

Winnipeg Harvest:

David Northcott, directeur général.

Université Dalhousie :

Lars Osberg, département de science économique.

Citizens for Public Justice:

Chandra Pasma, analyste politique.

National Anti-Poverty Organization:

Rob Rainer, Executive Director.

National Council of Welfare:

Sheila Regehr, Director.

University of Miami:

Philip Robins, Professor, Department of Economics.

Council of Canadians with Disabilities:

Marie White, National Chairperson.

The chair made a statement.

Ms Goar, as moderator, made an opening statement.

Mr. Osberg made an opening presentation and responded to questions.

Mr. Rainer made an opening presentation and responded to questions.

Mr. Mendelson, Ms Freiler, Ms Regehr, Mr. Hum, Mr. Northcott, Mr. Gray, Ms White and Mr. Blais participated in the roundtable discussion.

Mr. Hum made an opening presentation and responded to questions.

Mr. Robins made an opening presentation and responded to questions.

Ms Pasma, Mr. Osberg, Mr. Mulvale, Mr. Northcott, Mr. Mendelson and Ms Regher participated in the roundtable discussion.

Mr. Mendelson made an opening presentation and responded to questions.

Ms White, Mr. Blais, Mr. Rainer, Mr. Mendelson, Mr. Osberg, Mr. Mulvale and Ms Freiler participated in the roundtable discussion.

Senator Segal made an opening presentation and responded to questions.

Mr. Hum, Mr. Rainer, Ms Pasma, Mr. Osberg, Mr. Gray and Mr. Mendelson participated in the roundtable discussion.

Senator Eggleton made a concluding statement.

At 12:30 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 19, 2008 (13)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met in camera this day at 11:35 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Organisation nationale anti-pauvreté:

Rob Rainer, directeur général.

Conseil national du bien-être social :

Sheila Regehr, directrice.

Université de Miami :

Philip Robins, professeur, Département d'économie.

Conseil des Canadiens avec déficiences :

Marie White, présidente nationale.

Le président fait une déclaration.

Mme Goar, en qualité de modératrice, fait une déclaration préliminaire.

M. Osberg fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

M. Rainer fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

M. Mendelson, Mmes Freiler et Regehr, MM. Hum, Northcott et Gray, Mme White et M. Blais participent à la discussion en table ronde.

M. Hum fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

M. Robins fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Mme Pasma, MM. Osberg, Mulvale, Northcott et Mendelson et Mme Regher participent à la discussion en table ronde.

M. Mendelson fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Mme White, MM. Blais, Rainer, Mendelson, Osberg et Mulvale et Mme Freiler participent à la discussion en table ronde.

Le sénateur Segal fait une présentation et répond aux questions.

MM. Hum et Rainer, Mme Pasma, ainsi que MM. Osberg, Gray et Mendelson participent à la discussion en table ronde.

Le sénateur Eggleton fait des observations de clôture.

À 12 h 30, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 19 juin 2008 (13)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui, à 11 h 35, dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon, Munson, and Trenholme Counsell (5).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echinberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination on current social issues pertaining to Canada's largest cities, in particular poverty, housing and homelessness. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

Pursuant to rule 92(2)(f), the subcommittee considered a draft report.

It was moved:

That the Subcommittee on Cities adopt the draft report entitled *Poverty, Housing and Homelessness: Issues & Options* subject to minor editorial changes approved by the chair, and that the report be forwarded to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:43 a.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (5).

Sont présents: Brian O'Neal et Havi Echinberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007 et délégué le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude des questions d'actualité des grandes villes canadienne, en particulier la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

Conformément à l'alinéa 92 2)f) du Règlement, le sous-comité examine une ébauche de rapport.

Il est proposé:

Que le Sous-comité sur les villes adopte l'ébauche de rapport intitulé *Pauvreté, logement et sans-abrisme : Enjeux et options* sous réserve de modifications de forme approuvées par le président, et que le rapport soit transmis au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 43, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Subcommittee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, June 26, 2008

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

SEVENTEENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities, now tables its first interim report entitled *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options.*

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 26 juin 2008

Le Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat, le mardi 20 novembre 2007, à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes, dépose maintenant son premier rapport intérimaire intitulé *Pauvreté*, logement et sans-abrisme : Enjeux et options.

Respectueusement soumis,

Le président,

ART EGGLETON

Chair

(Text of the report appears following the evidence)

(Le texte du rapport paraît après les témoignages)

EVIDENCE

OTTAWA, Friday, June 13, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning. Welcome to the Subcommittee on Cities.

I have the pleasure of chairing the committee. We have been dealing with the subject of poverty, housing and homelessness for the past year or so. We will continue to deal with it probably into early in the New Year, when we hope to have a report available.

This is another major event along the way, as we get into a discussion about "Guaranteed Annual Income: Has Its Time Come?"

It has been around a long time and it has been discussed a long time. It goes back to the Croll Senate committee which first proposed the idea back in 1971 and it has been the subject of many studies and reports ever since. It is also the subject of a motion that my colleague, Senator Segal, who is here, has put on the Order Paper of the Senate with respect to a negative income tax approach to a guaranteed annual income.

The subcommittee has had some 80 witnesses and some 60 organizations. In fact, some of you have appeared previously before the subcommittee. We are about to publish an issues and options paper with respect to our findings. It will be about 100 pages; it is a big subject. After we get through poverty, housing and homelessness, since we are the Subcommittee on Cities, will go on to deal with every other aspect of life in our cities in terms of transportation, the economics of cities, in terms of governance, and so on.

This first instalment is a big one. The issues and options paper will be out, hopefully, in a couple of weeks. We will be having meetings in the major cities across the country — not all of them but a number of them, covering every region from coast to coast. We will be doing that starting this August. We will be starting in the summer. You did not think senators worked in the summer. but we do.

As I said, early in the New Year we hope to come out with a report with recommendations to the government. Of course, that depends on a couple of things: First, if an election is called, that delays us further; and, second, if there is another prorogation of the House, that will delay us further. We lost six months in this one-year time frame because of that.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le vendredi 13 juin 2008

Le Sous-comité sur les mes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour examiner les questions d'actualité des grandes villes canadiennes et en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour. Bienvenue au Sous-comité sur les villes.

C'est avec plaisir que je préside le comité. Cela fait déjà environ un an que nous travaillons au dossier de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme. Nous continuerons probablement de le faire jusqu'au début de l'année prochaine, moment où, nous l'espérons, nous aurons un rapport entre les mains.

Voici donc un autre jalon important de notre cheminement; il s'agit des débats concernant le « Revenu annuel garanti : le moment est-il venu de l'implémenter? »

Ce sujet est dans l'air et fait l'objet de débats depuis longtemps. En effet, il remonte à 1971, année où l'idée a été proposée pour la première fois dans le rapport Croll du Sénat. Depuis, beaucoup d'études et de rapports lui ont été consacrés. Il fait également l'objet d'une motion que mon collègue, le sénateur Segal, qui est présent parmi nous aujourd'hui, a inscrit au Feuilleton du Sénat relativement à l'application d'un impôt négatif sur le revenu à un éventuel revenu annuel garanti.

Le sous-comité a entendu 80 témoins et quelque 60 organisations. En fait, certaines personnes ici présentes ont déjà témoigné devant le Sous-comité. Nous sommes sur le point de publier un document sur les problèmes et les solutions possibles découlant de nos constatations. Il comptera environ 100 pages; c'est un sujet de taille. Après avoir discuté de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme, étant donné que nous sommes après tout le Sous-comité sur les villes, nous examinerons tous les autres aspects de la vie dans nos villes en ce qui a trait au transport, à l'économie, à la régie, et cetera.

Cette première étape est importante. Le document sur les problèmes et les solutions possibles paraîtra, nous l'espérons, d'ici quelques semaines. Nous organiserons des réunions dans les principales villes du pays — pas toutes, mais certaines, de manière à couvrir chaque région d'un océan à l'autre. Nous débuterons en août, donc en été. Vous ne pensiez pas que les sénateurs travaillent en été, mais ils le font.

Comme je l'ai déjà mentionné, nous espérons pouvoir présenter au début de l'année prochaine un rapport de recommandations au gouvernement. Bien sûr, ça dépend de deux choses : premièrement, si une élection est déclenchée, il y aura un retard et, deuxièmement, s'il y a une nouvelle prorogation de la Chambre, il y aura également un retard. Nous avons déjà perdu six mois en un an à cause de ça.

Today, we will examine the concept of guaranteed annual income around the themes of its impact on poverty and its impact on labour market participation. We will get into administrative and design issues and we will then talk about moving forward to address income inadequacy, whether it is guaranteed annual income of one form or another or some modification.

Carol Goar, editorial columnist of the *Toronto Star*, has agreed to serve as moderator: Her knowledge, background and passion in this area is well known to me as a Toronto resident and a reader of the *Toronto Star*. I am glad she is moderating so that I can participate and heckle and things like that instead of being the chair.

I will now introduce you all. On my left is my colleague Senator Segal, a senator from Ontario — we go by provinces — but more specifically than that he is a Kingston-area senator. Next, we have Christa Freiler. Director of Research, Canadian Education Association. This organization endeavours to influence public policy issues and education for the ongoing development of a robust democratic society and a prosperous and sustainable economy. In her writings, Ms. Freiler has argued that the federal government should increase child and family benefits to build an adequate income floor.

Next to her is Derek Hum, Professor, Department of Economics, University of Manitoba, who has been criss-crossing the world lately, but he looks okay this morning. He is a graduate of Mount Allison University, Oxford University and University of Toronto. He is a former Rhodes Scholar. He is a specialist in social policy, particularly income maintenance programs and tax transfer issues. He was formerly research director of a large-scale experimental test of guaranteed annual income in Canada. This was the one done in the Winnipeg area. He has published widely in economics, sociology and public policy, including seven books and more than 100 articles. He has that experience with a model system.

David Gray, Associate Professor, Department of Economics, University of Ottawa, is not here yet. He has written extensively on the subject of employment insurance for the C.D. Howe Institute and other scholarly journals. He has focused on labour market participation effects of the changes from UI to EI, looking in particular at incentives and disincentives to work.

Next is my colleague Senator Marilyn Trenholme Counsell. She is a physician. She has great passion about early learning and child care. She is also part of putting together a report on that specific subject which, again, our main committee, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, will be coming out with in September. Look for that one.

Aujourd'hui, nous examinerons la notion de revenu annuel garanti sous l'angle, d'une part, de la pauvreté, et d'autre part, de la participation sur le marché du travail. Nous aborderons les questions d'administration et de conception, puis nous discuterons de la marche à suivre pour régler la question de l'insuffisance du revenu, qu'il s'agisse du revenu annuel garanti sous quelque forme que ce soit, ou de modifications.

Mme Carol Goar, éditorialiste au *Toronto Star*, a accepté d'agir à titre de modératrice. En tant que résidant de Toronto et lecteur du *Toronto Star*, je suis bien au courant des connaissances et des antécédents qu'elle possède ainsi que de la passion qui l'anime dans ce domaine. Je suis ravi qu'elle ait accepté, car ainsi je peux participer au débat et poser des questions embarrassantes et ainsi de suite, plutôt que de présider la réunion.

Je passe maintenant aux présentations. À ma gauche, se trouve mon collègue le sénateur Segal, de l'Ontario — nous procédons par province — plus particulièrement sénateur représentant la région de Kingston. Ensuite, nous avons Mme Christa Freiler, directrice de la recherche, Association d'éducation canadienne. L'organisation qu'elle représente vise à influer sur les questions de politiques publiques et d'éducation, aux fins du développement continu d'une société démocratique solide et d'une économie prospère et durable. Dans ses écrits, Mme Freiler argumente que le gouvernement fédéral devrait augmenter les prestations pour enfants et familles afin d'atteindre un seuil de revenu adéquat.

À côté d'elle, M. Derek Hum, professeur au département de science économique de l'Université du Manitoba, qui a sillonné la planète ces derniers temps mais qui semble en pleine forme ce matin. M. Hum est diplômé de l'Université Mount Allison, d'Oxford et de l'Université de Toronto. C'est un ancien boursier Rhodes. Spécialiste des questions touchant les politiques sociales, en particulier les programmes de maintien du revenu et les questions liées aux transferts fiscaux, il a été le directeur de la recherche dans le cadre d'un essai expérimental à grande échelle portant sur un système de revenu annuel garanti au Canada. Il s'agit du projet mené dans la région de Winnipeg. On lui doit de nombreuses publications traitant d'économique, de sociologie et de gestion des affaires publiques, dont sept ouvrages et plus de 100 articles. Il possède cette expérience d'un système modèle.

M. David Gray, professeur agrégé du département de science économique de l'Université d'Ottawa, n'est pas encore arrivé. Il est l'auteur de multiples études sur l'assurance-emploi pour le compte de l'Institut C.D. Howe et d'autres publications savantes. Son travail porte surtout sur les répercussions du passage de l'assurance-chômage à l'assurance-emploi sur la participation au marché du travail, notamment en ce qui a trait aux facteurs incitatifs et aux facteurs dissuasifs.

Puis, il y a ma collègue, le sénateur Marilyn Trenholme Counsell, qui est médecin. Elle s'intéresse vivement à la question de l'éducation préscolaire et des garderies. Elle participe également à l'élaboration d'un rapport sur ce sujet précis qui, encore une fois, devrait être publié en septembre, sous la responsabilité de notre comité principal, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. C'est un rapport à ne pas manquer.

David Northcott, Executive Director, Winnipeg Harvest Food Bank, which he cofounded in 1984. He was also founder of the National Association of Food Banks and has served on the board of the National Anti Poverty Organization, NAPO.

Next is Sheila Regehr, Director, National Council of Welfare. The council has been analyzing patterns of poverty for over a quarter of a century, especially through its two signature series, *Poverty Profiles* and *Welfare Incomes*.

Rob Rainer, Executive Director, National Anti Poverty Organization, which is a non-profit, non-partisan organization working for the eradication of poverty in Canada. NAPO believes that poverty is a violation of the human rights to the security of the person.

On my right, we have my colleague Senator Wilbert Keon from here in Ottawa, Ontario. He is Deputy Chair of the main committee. I am the chair; he is the Deputy Chair. We have two subcommittees: this one on cities, which I chair, and one on population health, which he chairs. There is a lot of overlap in terms of issues. He is looking at the social determinants of health. Obviously, he is very knowledgeable in that department. Poverty is also big in that department, but we are trying to keep everything properly coordinated. I might also add that one of our other committees, the Agriculture Committee, is looking at rural poverty. Again, we are trying to coordinate that one.

Dr. Keon is most interested in what you have to say about this subject as well.

[Translation]

François Blais is a professor in the Faculty of Social Sciences at Université Laval and the author of *Ending Poverty: A Basic Income for all Canadians*.

[English]

Next is Lars Osberg, Professor, Department of Economics, Dalhousie University. His current areas of research include measurement and determinants of social exclusion and poverty, measurement of economic well-being and economic insecurity.

Next we have Philip Robins, Professor, Department of Economics, University of Miami. He has experience in both Canada and the United States on test programs relevant to a negative income tax. He was director of research for the Seattle and Denver negative income tax experiments. Welcome.

Senator Jim Munson has a foot in Ontario and a foot in New Brunswick. He is also very interested in the cities subject and has been a good colleague on this whole discussion.

M. David Northcott est directeur général de la banque alimentaire de Winnipeg Harvest, dont il a été le cofondateur en 1984. Il a également fondé l'Association canadienne des banques alimentaires et siège au conseil d'administration de l'Organisation nationale anti-pauvreté, l'ONAP.

Vient ensuite Mme Sheila Regehr, directrice du Conseil national du bien-être social. Depuis plus d'un quart de siècle, le Conseil analyse divers aspects de la pauvreté, notamment dans le cadre de deux séries de publications : *Profil de la pauvreté* et *Revenus de bien-être social*.

M. Rob Rainer est le directeur général de l'Organisation nationale anti-pauvreté, une organisation apolitique et sans but lucratif œuvrant à l'éradication de la pauvreté au Canada. L'ONAP estime que la pauvreté va à l'encontre des droits de la personne à sa propre sécurité.

À ma droite, il y a mon collègue, le sénateur Wilbert Keon, qui habite ici à Ottawa, en Ontario. Il est vice-président du comité principal. Je suis le président, il est le vice-président. Nous avons deux sous-comités: celui-ci, sur les villes, que je préside, et un autre, sur la santé de la population, qu'il préside. Il y a beaucoup de questions qui se chevauchent. Le sénateur Keon se penche sur les facteurs sociaux qui influent sur la santé. De toute évidence, il est très bien renseigné dans ce domaine. La pauvreté est également un facteur déterminant à cet égard, mais nous essayons autant que possible d'éviter le travail redondant. Je voudrais également ajouter que l'un des autres comités du Sénat, le Comité de l'agriculture, se penche sur la pauvreté en milieu rural. Là encore, nous travaillons en coordination.

Le Dr Keon a également très hâte d'entendre ce que vous avez à dire sur ce sujet.

[Français]

François Blais est professeur à la faculté des sciences sociales de l'Université Laval et il est l'auteur de l'étude intitulé *Un revenu garanti pour tous*.

[Traduction]

Vient ensuite M. Lars Osberg, professeur au département de science économique de l'Université Dalhousie. Il mène actuellement des recherches qui portent, entre autres choses, sur les facteurs de pauvreté et d'exclusion sociale et la façon de les mesurer, de même que sur la mesure du bien-être économique et de l'insécurité sur le plan économique.

Nous avons ensuite M. Philip Robins, professeur au département de science économique de l'Université de Miami. M. Robins a travaillé au Canada comme aux États-Unis dans le cadre de programmes d'essai portant sur l'impôt négatif. Il a assumé la direction de la recherche à l'intérieur des projets pilotes d'impôt négatif sur le revenu menés à Seattle et à Denver. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Le sénateur Jim Munson partage son temps entre l'Ontario et le Nouveau-Brunswick. Il est également très intéressé par la question des villes et a participé activement à cette discussion. Next is Michael Mendelson, Senior Scholar; Caledon Institute of Social Policy. He has held many senior public service positions prior to his appointment to Caledon. He was the deputy secretary of the cabinet office in Ontario. He has been part of the team of scholars examining the possibilities of a basic income program equivalent to Old Age Security and Guaranteed Income Supplement and delivered through the tax system. He has an interesting model of reforms to the program that we will be interested in hearing about.

Next is Chandra Pasma, Policy Analyst, Citizens for Public Justice. This organization promotes public justice in Canada by shaping key public policy debates through research and analysis, publishing and public dialogue.

Marie White, National Chairperson, Council of Canadians with Disabilities. CCD is a national organization with representatives from provincial consumer-led disability organizations and other national disability-specific organizations. She is a senior research and evaluation consultant in St. John's, Newfoundland and Labrador, who for the past several years has assisted in the successful completion of several projects at the local, provincial and national level.

Last. but not least, is Jim Mulvale, Associate Professor, Department of Justice Studies, University of Regina. He is the author of Reimagining Social Welfare: Beyond the Keynesian Welfare State.

I would like to introduce the staff. Barbara Reynolds is the clerk of the committee and she has been at the centre of organizing this event, as has Rob Meinzer of my office and Laura Corbett. Our researchers are Library of Parliament analysts, Brian O'Neal, Havi Echenberg and Tyler Kustra.

I will turn it over to Ms. Goar, who will introduce our opening presentation.

Carol Goar, Editorial Columnist, *The Toronto Star*: Thank you very much, Senator Eggleton. I am privileged and grateful to be here. My role is to be an impartial moderator and occasionally, I hope nicely, to cut people off if they are going on a little bit long.

I was asked when I agreed to be moderator whether I thought I could be impartial, and I told the person who put the question, quite honestly, that that would be pretty easy for me because I have never taken a position on a guaranteed annual income. I can understand why the question would have been asked, because my newspaper has been a strong and persistent voice for poverty reduction. However, *The Toronto Star* also has no editorial position on a guaranteed annual income, so I am here to learn.

Vient ensuite M. Michael Mendelson, chercheur émérite au Caledon Institute of Social Policy. Avant de travailler au Caledon Institute, il a occupé plusieurs postes élevés au sein de la fonction publique. Il a été sous-secrétaire du bureau du Conseil des ministres en Ontario, et il fait partie de l'équipe d'éminents universitaires qui se penche sur la possibilité d'instaurer un programme de revenu de base équivalent à ceux de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti, qui serait appliqué dans le cadre du régime fiscal. M. Mendelson doit nous présenter un modèle de réformes à apporter au programme, et nous avons hâte d'entendre ce qu'il a à dire à ce sujet.

Nous avons ensuite Mme Chandra Pasma, analyste politique pour les Citizens for Public Justice, un organisme qui fait la promotion de la justice publique au Canada en suscitant des débats clés en matière de politique gouvernementale à la faveur de la recherche et de l'analyse, de publications et d'échanges au sein du public.

Mme Marie White, présidente nationale du Conseil des Canadiens avec déficiences, un organisme d'envergure nationale réunissant des représentants d'organisations provinciales qui œuvrent auprès des handicapés à la défense de leurs droits de consommateurs ainsi que d'autres organisations nationales qui veillent spécifiquement aux intérêts des personnes souffrant de déficiences. Mme White est conseillère principale en recherche et évaluation à St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador, et, depuis plusieurs années, elle a contribué à la réussite de plusieurs projets à l'échelle locale, provinciale et nationale.

Enfin, mais non le moindre, M. Jim Mulvale, professeur agrégé au département d'études de la justice de l'Université de Regina. Il est l'auteur de l'ouvrage intitulé Reimagining Social Welfare : Beyong the Keynesian Welfare State.

Permettez-moi de vous présenter le personnel. Barbara Reynolds est la greffière du comité, et elle a été au cœur de l'organisation de la présente rencontre, de même que Rob Meinzer, de mon bureau, et Laura Corbett. Nos recherchistes sont les analystes de la Bibliothèque du Parlement Brian O'Neal, Havi Echenberg et Tyler Kustra.

Je passe maintenant la parole à Mme Goar, qui présentera le premier exposé.

Carol Goar, éditorialiste, *The Toronto Star*: Merci beaucoup, sénateur Eggleton. Je me sens privilégiée et reconnaissante d'avoir été invitée ici. Mon rôle consiste à agir comme modératrice impartiale et occasionnellement, et gentiment j'espère, à interrompre nos invités si leurs interventions se prolongent un peu trop.

Quand j'ai accepté de jouer ce rôle, on m'a demandé si je croyais pouvoir demeurer impartiale, ce à quoi j'ai répondu en toute honnêteté que cela allait être relativement facile pour moi, puisque je n'ai jamais pris position sur la question d'un revenu annuel garanti. Je comprends qu'on m'ait posé la question, car mon journal s'est fait l'ardent et tenace défenseur de la lutte à la pauvreté. Toutefois, le *Toronto Star* n'a pas de position officielle sur la question du revenu annuel garanti, de sorte que je suis ici pour apprendre.

I would like to invite Professor Osberg to kick off our session with a brief history of the guaranteed annual income.

Lars Osberg, Professor, Department of Economics, Dalhousie University: It is a great pleasure to be here. I brought a handout. I think it is useful, when we talk about the guaranteed annual income concept, to keep a clear idea in our minds of what the target and context is.

The top panel simply presents the poverty rate going back to the late 1970s in Canada. The lesson I would like you to take from that is that there have been rises and falls in the poverty rate in Canada, but there is essentially no trend. If you take the same poverty line, adjust it for inflation and ask what percentage of Canadian individuals are poor, there are rises and falls with the business cycle, but there has been essentially no progress in something like 31 years.

The second panel is equally important, because that looks at the level of deprivation of poor people — the poverty gap. It is an often-forgotten perspective. If we focus only on the number of poor people, we forget the crucial issue of how deprived are poor people in Canada. There you do have a time trend. From the point of view of the affluent, it may not seem like much of a time trend. However, from the point of view of poor people, it is a significant increase, from about \$3,300 to about \$4,000 in the year 2006. Everything is measured in 2006 dollars, so it is adjusted for inflation. It is about a 20 per cent increase, which amounts to \$2,800 for a family of four, which is a significant change in their well-being.

The bottom line is that poor people in Canada are significantly worse off now, in absolute terms, than they were 30 years ago. A valid objective of a guaranteed annual income outcome, or of any anti-poverty policy, would simply be to lessen that deprivation, as well as affecting the poverty rate. That is a key point, and we will be coming back to that.

If you flip over the handout, that chart shows a bunch of the poverty lines that people have talked about in Canada over the last 30 years and puts them all to a common dollar value. They came out at different points in time, so they are measured in different dollars. This puts them all in 2006 dollars. There are measures of extreme deprivation, but the basic take-away message is that there is a basic consensus in Canada that for a four-person family living in a mid-size city, somewhere between \$30,000 and \$35,000 is what corresponds to an intuitive idea of the poverty line.

There is not a lot of disagreement, over all these years, by all these methodologies, with the exception of the Fraser Institute. over what constitutes poverty.

J'aimerais maintenant inviter le professeur Osberg à donner le coup d'envoi en nous présentant un bref historique du revenu annuel garanti.

Lars Osberg, professeur, département de science économique, l'Université Dalhousie: C'est un immense plaisir que d'être ici. J'ai apporté un document à distribuer. Je crois qu'il est utile. quand on parle du concept du revenu annuel garanti, d'avoir toujours à l'esprit une idée claire de l'objectif et du contexte.

Le tableau du haut présente simplement l'évolution du taux de pauvreté au Canada depuis la fin des années 1970. La leçon que j'en tire, c'est qu'il y a eu des hausses et des baisses du taux de pauvreté au Canada mais qu'essentiellement, aucune tendance ne peut s'en dégager. Si l'on prend la même courbe de pauvreté, qu'on la rajuste en fonction du taux d'inflation et qu'on s'interroge sur le pourcentage de Canadiens qui vivent dans la pauvreté, on constate des hausses et des baisses en fonction du cycle économique, mais essentiellement aucune augmentation sur une période de plus ou moins 31 ans.

Le second tableau est également important, car il présente le degré de dénuement des gens pauvres — l'écart de la pauvreté. C'est un point de vue souvent négligé. Si l'on ne s'arrête qu'au nombre de personnes pauvres, on passe à côté de la question cruciale du degré de dénuement des gens pauvres au Canada. À ce chapitre, on constate une tendance chronologique. Du point de vue de ceux qui vivent dans l'opulence, cela ne ressemble peut-être pas à une tendance chronologique. Toutefois, du point de vue des personnes indigentes, cela représente une hausse appréciable, soit d'environ 3 300 \$ à environ 4 000 \$ en 2006. Tous les chiffres sont exprimés en dollars de 2006, de sorte qu'ils ont été rajustés en fonction du taux d'inflation. Il s'agit d'une augmentation d'environ 20 p. 100, ce qui représente un montant de 2 800 \$ pour une famille de quatre personnes, soit un changement aux répercussions appréciables sur leur bien-être.

Ce qu'il faut retenir, c'est que la situation des pauvres au Canada s'est considérablement détériorée, en termes absolus, et est pire que ce qu'elle était il y a 30 ans. Un objectif valable que nous pourrions tenter d'atteindre avec le revenu annuel garanti, ou toute politique de lutte contre la pauvreté, serait de tout simplement réduire cette indigence et d'avoir une incidence sur le taux de pauvreté. C'est un point crucial dont nous reparlerons.

Si vous tournez le document qu'on vous a remis, vous verrez un tableau qui présente plusieurs des seuils de pauvreté dont on a parlé au Canada au cours des 30 dernières années, en dollars indexés. Ces seuils correspondent tous à des époques différentes, où la valeur du dollar était différente. Dans le tableau, ils sont tous présentés selon la valeur qu'avait le dollar en 2006. Ce sont des données liées à l'extrême pauvreté mais, selon moi, le message à retenir est qu'il existe un consensus de base au Canada : dans le cas d'une famille de quatre personnes vivant dans une ville de taille moyenne, un revenu de 30 000 à 35 000 \$ est instinctivement l'idée qu'on se fait du seuil de pauvreté.

Pendant toute cette période, toutes les méthodes utilisées pour définir la pauvreté donnent des résultats relativement semblables, la seule exception étant l'Institut Fraser.

I want to talk about this first because that is our objective. It is important to keep in mind that reducing the deprivation of poor people is a key objective of anti-poverty policy. That is where we came to the question of whether the time has come for the guaranteed annual income.

Two questions asked of all transfer programs are: who gets it and how much do they get? The distinguishing characteristic of guaranteed incomes is the unconditionality. It is not means-tested or wealth-tested. When you ask whether the time has come for a guaranteed annual income in Canada: we already have guaranteed incomes. In fact, we have several, but they are restricted in focus and in amount. We have, for example, on the OAS-GIS system for senior citizens in Canada where everyone of a given age is eligible for payments. It combines the two elements of guaranteed incomes - a grant through the OAS system and a Guaranteed Income Supplement that taxes back. It is useful to use it as an example because the basic guarantee level of the GIS system is something like \$630 per month or about \$7,600 a year and the tax-back rate is 50 per cent. Those two parameters, that basic guarantee level and that tax rate, are the key parameters of any negative income tax system. Together, they define the break-even point at which benefits cease and one moves from receiving benefits to paying net taxes into the system.

In the case of the GIS, that is something like \$15,000 in other income. That is the key parameter, because it determines the cost of the program, as it determines how many people qualify.

Those two parameters also illustrate the tension in policy design. The tension between people who want to look at the guarantee level and the issue of adequacy for those who cannot work, who cannot earn income, and those who focus on the tax-back rate, who worry about those who perhaps will not work, who want to maintain the issue of incentives. For that reason, we have this tension with a low tax-back rate, which implies a high break-even point — a high guarantee level also implies a high break-even point and a high program cost.

The major focus of research and of program design and controversy has been along those two dimensions, on the issue of adequacy and concrete parameters like the basic guarantee level and on the issue of incentives for which the tax-back rate is key.

The question that many generations of economic researchers have examined is, how much does this actually matter in terms of affecting people's behaviour? We know it will affect people's well-being through transfers, but how much will it affect their behaviour?

Je tiens à parler de ce point en premier lieu parce que c'est notre objectif. Il est important de garder en tête que la réduction de l'indigence est un objectif primordial des politiques de lutte contre la pauvreté. C'est à partir de là que nous en sommes venus à nous demander s'il était temps de lancer un programme de revenu annuel garanti.

Lorsqu'il s'agit de programmes de transfert, deux questions se posent : qui en bénéficie et quel est le montant reçu? La caractéristique qui distingue les revenus garantis est le fait qu'aucune condition n'y est associée. Ce n'est ni en fonction des ressources ni en fonction des richesses. Lorsqu'on se demande s'il est temps d'introduire un revenu annuel garanti au Canada, la réponse est qu'il existe déjà des revenus garantis. En fait, il en existe plusieurs, mais ils sont limités du point de vue des destinataires et des montants. Par exemple, nous avons le système SV-SRG destiné aux personnes âgées au Canada, dans le cadre duquel tout le monde d'un certain âge est admissible à des prestations. Le système réunit les deux éléments des revenus garantis: une subvention accordée par le Programme de la sécurité de la vieillesse et un Supplément de revenu garanti qui permet la récupération fiscale. C'est un bon exemple parce que le niveau de base du SRG est d'environ 630 \$ par mois ou 7 600 \$ par année, et le taux de récupération fiscale est de 50 p. 100. Ces deux paramètres — le niveau de base du revenu garanti et le taux de récupération fiscale — sont les paramètres clés de tout régime fiscal négatif. Ensemble, ils définissent le point limite au-delà duquel les prestations cessent, c'est-à-dire que les gens paient des impôts nets au lieu de toucher des prestations.

Dans le cas du SRG, il s'agit d'un montant de l'ordre de 15 000 \$ provenant d'autres revenus. C'est le paramètre clé parce qu'il permet de déterminer le coût du programme ainsi que le nombre de personnes qui y sont admissibles.

Les deux paramètres illustrent également la tension qui existe dans l'élaboration du concept. C'est une tension entre les personnes qui souhaitent considérer le niveau de garantie et la question de la suffisance du montant pour ceux qui ne peuvent ni travailler ni toucher un revenu, et les personnes qui se concentrent sur le taux de récupération fiscale, qui s'inquiètent à propos des gens qui ne travailleront peut-être pas et qui veulent garder les incitatifs. C'est pour cette raison qu'il existe une tension au sujet du taux peu élevé de récupération fiscale, qui nécessite un point limite élevé — un niveau de garantie élevé implique également un point limite élevé et d'importants coûts pour le programme.

La recherche, la conception du programme et la controverse liée au programme sont principalement axées sur ces deux dimensions, soit la question de la suffisance du montant, des paramètres concrets, comme le niveau de base du revenu garanti, et la question des incitatifs, où le taux de récupération fiscale joue un rôle important.

De nombreuses générations de chercheurs en économie ont étudié la question suivante : à quel point cela a-t-il une influence sur le comportement des gens? Nous savons que ça aura une influence sur le bien-être des gens à cause des transferts, mais quelle sera l'incidence sur leur comportement? I am here as someone who has taught labour economics for many years, partly to tell you the dirty little secret of labour economics, which is that financial incentives to work do not explain much in terms of behaviour. Generations of economists have been brought up with these supply and demand curves. In fact, all these regressions that we run do not explain a lot of the variance. Most of the variance that is explained are the other variables, not the tax or wage variables in the equation.

As the income experiment people have found in experimental situations and many people have found it in non-experimental situations, there is enormous variation in the world out there in terms of how much people work, the annual hours of work. Most of it is in the decision of whether to go into the labour market at all and only some of it is in the number of hours of work once in the labour market. Of that huge variation in human behaviour that we observe, not a whole lot of it can be explained at the end of the day with respect to the incentives of the tax system or of a negative income tax system or of the pre-tax wage. Most of it is in personal characteristics, in random variation and in other variables that we cannot measure.

When Derek Hum and Wayne Simpson summarize the results of the Mincome experiment and say that basically they are small impacts in terms of labour supply effects, they are consistent with a large literature that essentially finds pretty small impacts of these program incentives on behaviour. However, pretty small is different from zero. Zero is a magic number in this literature because as soon as there is any impact of a negative income tax or guaranteed annual income on labour supply behaviour, that is enough to get editorialists going. The distinction between very small and a lot gets lost.

It is hugely significant politically, even if not very significant economically, that there is a very small effect on labour supply.

As a practical matter, when we instituted our several guaranteed income programs in Canada, we only did it for an appreciable amount of money for senior citizens, whom we do not expect to work in the paid labour market. That has been the major success of Canadian social policy over the last 30 years. The decline in the rate of poverty of Canada's senior citizens has been dramatic in the last 30 years. That is the one thing we can take to the bank as an unambiguous Canadian social policy success, even though it is hiding in this long-run trend of essentially no change in overall poverty.

I would say that the lesson we should take from that is that we can do it. We can have major impacts on the incidence and the depth of poverty through something like a guaranteed income program or a negative income tax program. It is all about the level at which you set that basic guarantee.

En ma qualité de professeur chevronné d'économique du travail, je suis ici en partie pour vous révéler le secret bien gardé de cette discipline, soit que les incitatifs financiers pour encourager le travail n'expliquent pas vraiment le comportement des gens. Des générations d'économistes ont été formées avec les courbes d'offre et de demande. En fait, toutes les régressions que nous faisons ne permettent pas vraiment d'expliquer la variance. La variance qu'il est possible d'expliquer est surtout liée aux autres variables, et non pas aux variables de l'équation qui portent sur l'impôt ou le salaire.

Comme l'ont constaté les spécialistes de l'impôt dans des situations expérimentales ainsi que de nombreuses personnes dans des situations non expérimentales, le nombre de travailleurs et le nombre d'heures de travail par année varient énormément dans le monde réel. Il y a beaucoup de variation lorsqu'il s'agit de décider si on veut intégrer le marché du travail, et il y en a bien moins lorsqu'il s'agit du nombre d'heures de travail une fois sur le marché du travail. L'énorme variation que nous observons par rapport au comportement humain peut difficilement être expliquée par les incitatifs du régime fiscal, d'un régime fiscal négatif ou de la rémunération avant impôt. La variation est surtout due aux caractéristiques personnelles, au hasard et à d'autres variables que nous ne pouvons mesurer.

Lorsque Derek Hum et Wayne Simpson résument les résultats de l'expérience Mincome et expliquent qu'en gros, il y a de faibles répercussions sur l'offre de main-d'œuvre, ils sont conséquents avec de nombreux ouvrages selon lesquels les incitatifs des programmes influent très peu sur le comportement. Cependant, « très peu » ne signifie pas zéro. Zéro est un nombre magique dans ces écrits parce que dès qu'un impôt négatif ou un revenu annuel garanti a un impact sur l'évolution de l'offre de main-d'œuvre, les éditorialistes s'en donnent à cœur joie. La distinction à faire entre « très peu » et « beaucoup » est reléguée aux oubliettes.

Un très petit effet sur l'offre de main-d'œuvre a beaucoup de poids du point de vue politique, même si ce n'est pas le cas du point de vue économique.

D'un point de vue pratique, lorsque nous avons instauré nos différents programmes de revenu garanti au Canada, nous l'avons fait uniquement pour un montant appréciable destiné aux personnes âgées qui, selon nous, n'occuperont pas d'emploi rémunéré sur le marché du travail. C'est le grand succès de la politique sociale canadienne au cours des 30 dernières années. Le taux de pauvreté chez les personnes âgées canadiennes a connu une forte baisse au cours des 30 dernières années. C'est sans équivoque la réussite des politiques sociales canadiennes, même si elle se fond dans la tendance à long terme, soit le maintien d'un quasi-statu quo en ce qui concerne la pauvreté en général.

La leçon que nous devrions tirer de cet accomplissement est que nous pouvons le faire. Nous pouvons avoir un grand impact sur l'ampleur de la pauvreté et le nombre de personnes aux prises avec ce problème grâce à un programme comme un programme de revenu garanti ou d'impôt négatif sur le revenu. Tout dépend du niveau auquel on établit le revenu garanti de base. When we turn to the other programs that basically already have in Canada a guaranteed income design, such as the Child Tax Benefit or the GST credit, which are unconditional, those programs have the same basic design as a guaranteed income, but they are of mingy little amounts. They have the same structural characteristics of unconditional transfers and then tax back; they are set low enough to make some difference to the poverty gap, but not a lot. If we look at the trends, it is not enough to prevent that poverty gap from widening over time.

In a sense, that is my bottom line. We already have a framework for a guaranteed income in Canada. The problem in terms of the increasing depth of poverty, the increasing deprivation of poor people in Canada, is that it is just a mingy little amount. We could do better and make a significance difference to the lives of poor people by simply scaling up some of the programs we already have and realizing that the labour supply effects, the deleterious effects of that, are pretty small to marginal. We can go to this government's signature program, the universal child income support of \$100 a month, and scale that up. That, too, has some of the aspects of a guaranteed income.

That is my bottom line. We can do a lot and we should do a lot more.

Ms. Goar: Turning to the question of adequacy, which Professor Osberg mentioned as one of the first aspects of a guaranteed annual income, I would ask Mr. Rainer of the National Anti-Poverty Organization to kick off this discussion.

Rob Rainer, Executive Director, National Anti-Poverty Organization: Thank you, Ms. Goar, and thank you, Professor Osberg, for your graphs. They are illuminating and helpful to this discussion.

I have been asked to respond to three questions to kick off this part of the session, but I also have some handouts which I will pass out after I speak. Those handouts come from a group of feminists who met in 2004 to develop a statement in support of a guaranteed liveable income. There is one page from the Green Party of Canada's pre-election platform document, where they indicate their support for fresh reconsideration of a negative income tax. There is also a statement from the Alberta New Democratic Party from 2006 giving their support for a guaranteed annual income. We are a non-partisan organization, but we wanted to bring forth a couple of examples of political parties that are showing some interest in this. Of course, there are others.

Finally, I have one copy of this booklet, which I will pass to the clerk or the research team, the Women's Economic Justice Report on Guaranteed Livable Income from Victoria. It is a collection of reflections from low-income women in Victoria on the difference a guaranteed annual income would make for them. They are powerful first-person testimonials which would be helpful to the committee's considerations.

Si on prend les autres programmes au Canada qui sont déjà conçus sur le modèle du revenu garanti, comme le programme de Prestation fiscale canadienne pour enfants ou le crédit pour TPS, qui sont inconditionnels, on voit qu'à la base, ils sont conçus comme un programme de revenu garanti, mais avec de petits montants insignifiants. Ils possèdent les mêmes caractéristiques structurelles que les transferts inconditionnels et des mécanismes de récupération fiscale sont prévus; ils sont assez bas pour faire une différence dans l'écart de pauvreté, mais c'est une différence minime. Si on observe la tendance, on s'aperçoit que ce n'est pas suffisant pour empêcher cet écart de s'accroître avec le temps.

Voilà où je veux en venir, en quelque sorte. Nous avons déjà un cadre de revenu garanti au Canada. Le problème, avec la pauvreté qui prend de l'ampleur et la déchéance des pauvres qui s'accroît au Canada, c'est qu'il s'agit de montants minimes. Nous pourrions faire mieux et contribuer à améliorer le sort des pauvres simplement en majorant les programmes déjà en place, ce qui ferait réaliser le peu d'effets néfastes sur l'offre de travailleurs. Prenons le programme qui fait la fierté du gouvernement, le régime universel de soutien du revenu pour enfants de 100 \$ par mois : nous pourrions l'accroître. Cela comprend aussi certains des aspects d'un revenu garanti.

Voilà l'essentiel de mon message. Nous pourrions et devrions en faire beaucoup plus.

Mme Goar: Pour ce qui est de la question de la suffisance, que M. Osberg a définie comme l'un des principaux aspects du revenu annuel garanti, je demanderais à M. Rainer, de l'Organisation nationale anti-pauvreté, d'ouvrir le débat.

Rob Rainer, directeur général, Organisation nationale anti-pauvreté: Merci, madame Goar et monsieur Osberg, pour vos graphiques. Ils sont révélateurs et utiles à cette discussion.

On m'a demandé de répondre à trois questions pour entamer cette partie de la séance, mais j'ai également quelques documents à distribuer après mon intervention. Ces documents proviennent d'un groupe de féministes qui se sont réunies en 2004 pour élaborer une déclaration en faveur de l'adoption d'un revenu garanti suffisant. Vous y trouverez une page extraite du programme préélectoral du Parti vert du Canada, qui exprime son appui à l'égard d'un réexamen de l'impôt négatif sur le revenu. Il y a également une déclaration émise en 2006 par le Nouveau Parti démocratique de l'Alberta, qui donne son appui au revenu annuel garanti. Nous sommes une organisation non partisane, mais nous voulions donner quelques exemples de partis politiques qui manifestent un certain intérêt à cet égard. Évidemment, il y en a d'autres.

Enfin, j'ai une copie de cette brochure, que je confierai à la greffière ou à l'équipe de recherche, le Women's Economic Justice Report on Guaranteed Livable Income de Victoria. C'est un recueil de réflexions livrées par des femmes à faible revenu de Victoria sur les répercussions qu'un revenu annuel garanti pourrait avoir dans leur vie. Ce sont des témoignages percutants rédigés à la première personne qu'il serait utile pour le Comité de prendre en considération.

The National Anti-Poverty Organization is pleased to respond to a request from the Library of Parliament to provide a brief opening statement in response to three questions: Could guaranteed annual income reduce poverty? Could it exacerbate poverty? Would it be as effective as multiple programs?

NAPO has supported guaranteed income since our inception in 1971. We are pleased to see guaranteed income receiving fresh consideration within Canada, including by the Senate Subcommittee on Cities.

Along with some colleagues at this table, we will participate in the twelfth international basic income congress, beginning this day next week in Dublin, preceded by a full day to learn about recent Irish experience with guaranteed income.

In response to the first question, as to whether guaranteed income could reduce poverty, NAPO believes that not only would a well-designed guaranteed income or framework reduce the poverty that today may hold some 3 or 4 million Canadians in its tragic and nationally destructive grip, it would also contribute to the outright eradication of poverty while yielding many other positive societal benefits by ensuring that everyone receives sufficient income to meet basic needs.

In considering the incidence and depth of poverty, our preliminary analysis suggests that the elimination of poverty may require redistribution of an additional \$20-\$25 billion of the national income pie, or about 1.5 per cent of GDP. That level of funding appears to be necessary to ensure everyone in Canada would have sufficient income to be at or above Canada's informal poverty lines, such as the low income cut off and the market basket measure. We as a nation could seek to be even more generous in redistribution.

Canada could provide that \$20-\$25 billion simply by backing off, at least in part, from budgetary emphasis on tax cuts over this and the next five fiscal years. Tax cuts provided in the 2006 and 2007 federal budgets are estimated to prevent nearly \$190 billion from reaching the federal treasury, or about \$31 billion per fiscal year.

Reversing the roundly criticized GST cuts from 7 to 5 per cent, cuts virtually invisible to most Canadians, would alone restore about \$72 billion to the treasury over that six-year period, or about half of that required to meet the \$20-\$25 billion target.

As another alternative, Canada could develop a corporate tax structure obliging profitable corporations to share more of the wealth. In the first quarter of 2008 alone, Canadian corporations realized pre-tax profit of nearly \$68 billion, thus on pace for some

L'Organisation nationale anti-pauvreté se fera un plaisir de présenter une brève déclaration préliminaire, à la demande de la Bibliothèque du Parlement, en réponse à trois questions : revenu annuel garanti permettrait-il de réduire la pauvreté? Aggraverait-il le problème de la pauvreté? Serait-il aussi efficace qu'une série de programmes?

L'ONAP appuie le revenu garanti, et ce, depuis la création de l'organisation en 1971. Nous sommes heureux de constater que la possibilité d'un revenu garanti au Canada est reconsidérée, notamment par le Sous-comité sénatorial sur les villes.

Comme certains de mes collègues ici présents, nous participerons au congrès international sur le revenu de base, qui aura lieu dans exactement une semaine à Dublin et qui sera précédé d'une journée entière consacrée à l'expérience récente des Irlandais en ce qui a trait au revenu garanti.

Pour répondre à la première question, qui est de savoir si le revenu garanti permettrait de réduire la pauvreté, l'ONAP croit qu'un cadre ou un programme de revenu garanti bien conçu pourrait non seulement contribuer à réduire la pauvreté, qui place aujourd'hui quelque 3 ou 4 millions de Canadiens dans une situation tragique et qui a des effets désolants à l'échelle nationale, mais également à éradiquer une fois pour toutes la pauvreté et apporter de nombreux autres avantages à la société en assurant à tous un revenu suffisant pour combler leurs besoins fondamentaux.

Selon notre analyse préliminaire, étant donné l'incidence et l'ampleur de la pauvreté, son élimination pourrait nécessiter la redistribution d'une autre part du revenu national équivalant à un montant de 20 à 25 milliards de dollars, soit environ 1,5 p. 100 du PIB. Un financement de cette envergure semble être nécessaire pour assurer un revenu suffisant à tous les Canadiens afin qu'ils vivent au niveau ou au-dessus des seuils de la pauvreté reconnus officieusement au Canada, comme le seuil de faible revenu et la mesure de la pauvreté fondée sur un panier de consommation. Nous pourrions même envisager, en tant que pays, de redistribuer des montants encore plus généreux.

Le Canada pourrait fournir ce montant de 20 à 25 milliards de dollars simplement en se rétractant, du moins en partie, des priorités budgétaires à l'égard des réductions d'impôt prévues dans le cadre de l'exercice en cours et des cinq prochains exercices. On estime que les réductions d'impôt prévues dans les budgets fédéraux de 2006 et 2007 empêcheront l'apport de près de 190 milliards de dollars dans le Trésor fédéral, c'est-à-dire 31 milliards de dollars par exercice.

L'annulation de la réduction largement critiquée de la TPS de 7 à 5 p. 100, pratiquement imperceptible pour la majorité des Canadiens, permettrait à elle seule de réinjecter environ 72 milliards de dollars dans le Trésor au cours de cette période de six ans, soit environ la moitié du montant nécessaire pour atteindre l'objectif de 20 à 25 milliards de dollars.

Comme autre solution, le Canada pourrait établir une structure fiscale qui obligerait les sociétés rentables à partager davantage leurs richesses. Au cours du premier trimestre de 2008 seulement, les sociétés canadiennes ont réalisé

\$270 billion in pre-tax profits for the year, or more than 10 times what would be necessary to ensure all Canadians have income above the poverty line.

Between 1996 and 2006, pre-tax corporate profit essentially doubled while the corporate tax rate dropped from 28 to 21 per cent, and the federal government intends to reduce this rate further to 15 per cent by 2012.

Such policy options suggest the possibility and the flexibility Canada has to ensure everyone has sufficient income for basic needs. We argue that having such income security should be viewed as a fundamental human right, conceptually part of the notion of the security of the person under the Charter and thus to be protected as vigorously as other established rights, such as freedom of religion, expression, assembly and electoral participation.

To the second question, could guaranteed income exacerbate poverty? Yes, it could, if the income provided by it alone is insufficient to meet basic needs and if alongside the introduction of an inadequate guarantee other forms of income or social supports are removed to make way for the guarantee.

That, we understand, was the reason for opposition to the 1985 Macdonald commission's proposal for universal income security program. NAPO will oppose any proposal for guaranteed income that threatens to worsen the situation for present or future low-income Canadians.

With respect to the third question, would a guaranteed annual income be as effective as multiple programs, we believe that a universal, guaranteed and adequate or livable income program or framework, if designed to harmonize administrative bureaucracy, would be more effective than today's confusing hodgepodge of inadequate, often stigmatizing and sometimes countervailing support programs. Conceivably, it could streamline income support by replacing certain programs. Most notably and notoriously, in this regard, would be provincial and territorial welfare programs, the cost of which for planning, administration and enforcement related to means testing must be sizable.

We wish to be clear, though, and the figure accompanying the statement illustrates this point, that guaranteed income would not be a magic bullet solution to social security. Rather, we envision guaranteed income being targeted to address the lack of income for basic needs and being nested within a modernized social security system in which other programs, such as child care and early childhood development, address other challenges to social security.

Given that the beginnings of guaranteed income exist, for example, in the form of Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement for seniors, the challenge is not whether to

des profits avant impôt de près de 68 milliards de dollars; à ce rythme, elles obtiendront environ 270 milliards de dollars en profits avant impôt pour l'année entière, soit plus de dix fois le montant nécessaire pour assurer à tous les Canadiens un revenu supérieur au seuil de la pauvreté.

Entre 1996 et 2006, les profits avant impôt réalisés par les sociétés ont pratiquement doublé, alors que leur taux d'imposition est passé de 28 à 21 p. 100, et le gouvernement fédéral compte réduire ce taux à 15 p. 100 d'ici 2012.

Ces choix stratégiques laissent entendre que le Canada a la latitude voulue afin de s'assurer que tous les Canadiens ont un revenu suffisant pour combler leurs besoins fondamentaux. Nous soutenons que la sécurité du revenu doit être considérée comme un droit fondamental faisant théoriquement partie de la notion de sécurité de la personne en vertu de la Charte, qu'il faut donc protéger avec la même vigueur que l'on défend les autres droits établis, comme la liberté de religion, la liberté d'expression, la liberté de réunion et la participation électorale.

À la deuxième question, qui vise à savoir si le revenu garanti pourrait aggraver le problème de la pauvreté, je réponds par l'affirmative, si le revenu provenant de cette seule source est insuffisant pour combler les besoins fondamentaux et si, pour permettre l'introduction de la garantie en question, d'autres formes de revenus ou d'aide sociale doivent être éliminées.

D'après ce que nous comprenons, c'est pour cette raison que la proposition de la Commission Macdonald de 1985 visant un programme universel de sécurité du revenu a fait l'objet de contestations. L'ONAP s'opposera à toute proposition de revenu garanti qui risque d'aggraver la situation actuelle et future des Canadiens à faible revenu.

Au sujet de la troisième question, qui est de savoir si le revenu annuel garanti serait aussi efficace qu'une série de programmes, nous estimons qu'un cadre ou un programme universel de revenu garanti qui serait adéquat ou suffisant et qui harmoniserait les exigences administratives, serait plus efficace que le ramassis confus de programmes de soutien inadéquats, souvent stigmatisants et parfois divergents. Il pourrait permettre de rationaliser le soutien du revenu en remplaçant certains programmes. On pense ici surtout aux programmes provinciaux et territoriaux d'assistance sociale, dont les coûts de planification, d'administration et d'application liés à l'examen des ressources doivent être considérables.

Nous tenons à être clairs sur un point, cependant, et le tableau qui accompagne la déclaration l'illustre bien : le revenu garanti n'est pas une formule magique qui permettra de résoudre le problème de la sécurité sociale. Nous croyons plutôt que le revenu garanti viserait à assurer un revenu suffisant pour répondre aux besoins fondamentaux et devrait être bien ancré dans un système modernisé de sécurité sociale offrant d'autres programmes, notamment en ce qui concerne la garde d'enfants et le développement de la petite enfance, qui touchent d'autres aspects de la sécurité sociale.

Étant donné qu'il existe déjà des amorces, si je peux dire, de revenu garanti, par exemple la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti pour les aînés, le défi ne consiste introduce something novel to Canada but how to add to the foundation already in place. NAPO believes Canada can and should build on this foundation from an evolved respect for social rights. To do so, would set Canada on course for a new social contract. That contract would bind the nation to income security for all and better bind all Canadians to the practice of citizenship and community.

Thank you very much, and I will circulate a copy of my statement and the other documents that I referred to.

Ms. Goar: Thank you very much, Mr. Rainer. I will now invite comments, and I would urge you to confine your comments in this segment of the program to the impact that a guaranteed annual income would have on poverty. We will be discussing questions of design and so forth later.

Senator Segal: I would like to ask Professor Osberg a question about the two lines he showed us in his two charts. Would those lines lead you to conclude empirically that the effect of existing anti-poverty programs in the marketplace, welfare and all the rest, have not had any measurable impact on the trajectory of those lines? I am not questioning the good they may be doing in specific subsets of the population. With respect to the movement of those lines or the lack of any change in trajectory as the case may be, or getting worse, in some cases in terms of the deficiency that families have, could one conclude fairly that existing programs are not having any measurable impact in a positive way on the deficiency faced by those families? Is that an overreaction?

Mr. Osberg: The way I would put it is that up until the 1995-96 period, the Canada Assistance Plan was defined in terms of focusing just on need, for example. Unemployment insurance was still a real program until the early 1990s. We had a system that pushed against the wind of bad business cycles or bad secular trends.

We had a huge series of budget cuts in the mid-1990s, which set Canada on quite a different path.

Particularly over the last dozen years, Canadian social policy has not acted to anything like the extent it could have and should have over that period.

I would not take the whole period as a uniform period, but I would say there was a major change in the mid-1990s.

Senator Segal: Would these charts reflect pre- or post-tax?

Mr. Osberg: This particular chart reflects the low-income cut-off of Statistics Canada measured in terms of income after tax

pas à introduire un concept innovateur au Canada, mais à trouver un moyen de renforcer les fondements déjà en place. L'ONAP croit que le Canada peut et devrait renforcer ces fondements dans l'optique d'un respect accern c'overs les droits sociaux. Il serait ainsi en voie d'établir un nouveau contrat social. Ce contrat engagerait le pays à assurer la sécurité sociale pour tous et renforcerait la pratique de la citoyenneté et le sens communautaire dans la population canadienne.

Merci beaucoup. Je ferai circuler une copie de ma déclaration et les autres documents dont j'ai parlé.

Mme Goar: Merci beaucoup, monsieur Rainer. J'invite maintenant les sénateurs à faire des observations. Je vous demande instamment de limiter vos commentaires à ce stade-ci aux répercussions possibles d'un revenu annuel garanti sur la pauvreté. Nous discuterons plus tard des questions de conception et autres.

Le sénateur Segal: J'aimerais poser une question à M. Osberg au sujet des deux seuils qu'il nous a montrés dans ses deux tableaux. Pourriez-vous conclure de manière empirique, avec les effets des programmes actuels de lutte contre la pauvreté sur le marché, l'aide sociale et tout le reste, qu'il n'y a pas eu d'incidence mesurable sur la trajectoire de ces seuils? Je ne conteste pas l'effet positif qu'ils peuvent avoir sur certains segments de la population. En ce qui concerne le mouvement de ces seuils ou l'absence de variation de la trajectoire selon le cas, ou la détérioration, dans certains cas, de la situation des familles, peut-on conclure raisonnablement que les programmes actuels n'ont pas d'incidence positive mesurable sur la situation de ces familles? Est-ce là une réaction excessive?

M. Osberg: À mon sens, jusqu'à la période de 1995-1996, le Régime d'assistance publique du Canada était axé essentiellement sur les besoins, par exemple. L'assurance-chômage était encore un véritable programme jusqu'au début des années 1990. Il y avait alors un régime qui aidait à faire front aux cycles économiques ou aux tendances séculaires défavorables.

À la suite d'une série de compressions budgétaires importantes au milieu des années 1990, le Canada a pris une toute autre direction.

La politique sociale du Canada n'a pas eu les conséquences qu'elle aurait pu et qu'elle aurait dû avoir, plus particulièrement depuis une douzaine d'années.

Je ne considère pas cette période comme étant uniforme, mais je dirais qu'elle a été marquée d'un changement important au milieu des années 1990.

Le sénateur Segal: Ces tableaux tiennent-ils compte des revenus avant ou après impôt?

M. Osberg: Ce tableau en particulier reflète le seuil de faible revenu déterminé par Statistique Canada selon les revenus après impôt. You will get essentially the same picture out of any of those poverty lines. It will be scaled up or scaled down, and that was the point of what is on the other side. Namely, that over all these years it is remarkable how poverty lines have just not changed and are all in the same sort of range.

Senator Segal: Does that argue, then, that the tax system, such as it is, with its efficiencies, inefficiencies, fairness or unfairness, is not achieving any meaningful redistributive function as it is presently constituted?

Mr. Osberg: The major function of the tax system, of course, is to raise revenue, and you raise revenue from people with lots of money. It does not have a lot of impact on the lives of poor people, simply because they have so little to tax. It does have a huge role to play in raising the revenue, which has been forgone, as was just pointed out, and could have made a major difference to poverty programs.

Senator Segal: Thank you very much.

Senator Trenholme Counsell: Mr. Rainer, you talked about cutting back on the proposed income tax cuts, and I immediately thought of what we call the working poor. I do not know the exact cut-offs for the different income tax categories, but it seems to me that this is exceedingly important for poverty reduction and the great struggles that individuals and families have, even though they are working.

Perhaps you did not want to suggest that those people would not get the tax cuts that many of us are advocating.

Mr. Rainer: A restoration of a more progressive tax system could be part of the solution to poverty. If the top 10 per cent of tax filers, based on their income, were to pay more tax than they are currently paying, that would certainly raise some revenue that could be redistributed to those at the lower end of the scale.

Only the top 10 or 15 per cent of Canadians have pulled ahead economically over the past couple of decades despite all the growth we have experienced in the country. We know this from the studies on the growing gap, et cetera. A recent Statistics Canada report showed that trend. It is reasonable to ask whether those who are pulling ahead, particularly those in the top 0.1 per cent, could pay more into the tax system and towards the redistribution to help those at the lower end. Some reduction of tax cuts for those at the lower end or even in the middle of the income spectrum is well worth considering, but increasing at the upper end certainly seems to be warranted.

Vous obtiendrez pratiquement le même résultat à partir de tous ces seuils de pauvreté. Ils augmenteront ou diminueront, mais un point est mis en évidence de l'autre côté, à savoir qu'il est remarquable de constater à quel point les seuils de pauvreté n'ont pas changé pendant toutes ces années et se situent tous encore plus ou moins au même niveau.

Le sénateur Segal: Doit-on comprendre que le régime fiscal, avec ce qu'il a d'efficace et de moins efficace, de juste ou de moins juste, ne permet pas de redistribution appréciable, tel qu'il est présentement constitué?

M. Osberg: La fonction principale du régime fiscal, bien entendu, c'est de générer des recettes, ce qui n'est possible qu'à partir du revenu des gens fortunés. Cela a peu d'incidence sur la situation des pauvres, simplement parce que leur revenu imposable est si faible. Le régime a cependant un rôle crucial à jouer pour générer des recettes, ce à quoi on a renoncé, comme on vient de le faire remarquer, et qui aurait pu avoir des répercussions considérables sur les programmes de lutte contre la pauvreté.

Le sénateur Segal : Merci beaucoup.

Le sénateur Trenholme Counsell: Monsieur Rainer, lorsque vous avez parlé de limiter la réduction de l'impôt sur le revenu, j'ai immédiatement pensé à ceux que nous appelons les travailleurs à faible revenu. Je ne connais pas précisément les réductions pour chaque catégorie d'impôt sur le revenu, mais il me semble que cette mesure joue un rôle extrêmement important dans la lutte contre la pauvreté et les grands combats que les gens et les familles doivent livrer, même s'ils ont un emploi.

Vous ne vouliez peut-être pas laisser entendre que ces personnes ne bénéficieraient pas des réductions d'impôt que beaucoup d'entre nous préconisons.

M. Rainer: La remise en place d'un régime fiscal plus progressif pourrait contribuer à résoudre le problème de la pauvreté. Si les déclarants qui se situent dans les 10 p. 100 supérieurs, pour ce qui est du revenu, payaient plus d'impôt qu'ils n'en payent actuellement, cela générerait certainement une augmentation des recettes, et cela pourrait être redistribué aux personnes qui sont à l'autre extrémité de l'échelle.

Malgré toute la croissance que nous avons observée au pays, seuls les 10 ou 15 p. 100 des Canadiens qui touchent les revenus les plus élevés ont gagné du terrain, du point de vue économique, au cours des dernières décennies. C'est ce qu'ont révélé les études sur l'augmentation de l'écart, par exemple. Un rapport récemment produit par Statistique Canada signalait cette tendance. Il y a lieu de se demander si les Canadiens qui s'en tirent bien, en particulier ceux qui se situent dans le premier dixième de pour cent, pourraient contribuer davantage au régime fiscal et à une redistribution qui aiderait ceux dont les revenus sont les moins élevés. On peut certainement envisager une diminution des réductions d'impôt pour les personnes à revenus faibles ou même moyens, mais il semble qu'il y aurait assurément lieu d'accroître la contribution fiscale de ceux qui se situent au sommet de l'échelle.

Senator Trenholme Counsell: You do not mean reduction of tax cuts at the lower end. You would favour tax cuts at the lower end?

Mr. Rainer: Yes.

Senator Trenholme Counsell: You believe that reducing income tax at the lower end is good?

Mr. Rainer: Yes. In general, my vision of a more progressive tax system would include that, yes.

Michael Mendelson, Senior Scholar, Caledon Institute of Social Policy: Sen. Segal's question is important and I am not sure if Mr. Osberg answered it directly enough. A more direct answer is that you cannot tell from these charts what would have happened in the absence of government transfer payments.

The international evidence, as I understand it, is that except for the last few years, Canada's income would have become more unequal — and I want to distinguish between inequality and poverty — had it not been for the tax transfer system. You cannot draw the implication, which has been drawn by some writers in the United States, that the whole system is not working because poverty is not decreasing.

This does draw attention to something that is critically important, that is, the issue of market income inequality. I would hope that all discussions of income security programs would be, first, premised on the assumption that government income transfers and the tax system will not be the be all and end all when it comes to issues of poverty and inequality. Market income is a much more important determinant of poverty and inequality than is government income. You can fall into a conundrum if you focus solely on government income.

Yesterday or the day before in the United Kingdom, there were big headlines in the papers saying that child poverty and poverty among the elderly had increased there despite massive tax credits. The tax credit system and the redistributive system in the U.K. is substantially larger than in Canada. Despite the very serious undertaking of the government there to reduce child poverty, child poverty as determined by their measures, which we might not accept, has increased and market income inequality has increased.

Despite the fact that their programs are large and getting larger, government transfers are attempting to fill a hole that is getting deeper and deeper. That is not necessarily the way to go. They should probably stop digging.

Le sénateur Trenholme Counsell : Vous ne voulez pas parler d'une diminution des réductions d'impôt au bas de l'échelle. Vous êtes plutôt en faveur des réductions d'impôt à ce niveau, n'est-ce pas?

M. Rainer: Oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : À votre avis, il serait donc bénéfique de réduire l'impôt sur le revenu des gens qui se situent au niveau le plus bas?

M. Rainer: Oui. De manière générale, cela fait partie de ma vision d'un régime fiscal plus progressif.

Michael Mendelson, chercheur principal, Caledon Institute of Social Policy: Le sénateur Segal a posé une question importante et je ne suis pas sûr que M. Osberg y ait répondu de manière assez précise. Je vais vous donner une réponse plus directe: ces graphiques ne permettent pas de déduire quelle aurait été la situation sans les transferts du gouvernement fédéral.

Ce qu'on observe à l'échelle internationale, d'après ce que je comprends, est que, sauf pour les quelques dernières années du moins, le revenu des Canadiens aurait été moins uniforme — et j'insiste sur le fait qu'il faut distinguer pauvreté et inégalité des revenus — si le régime des transferts fiscaux n'avait pas été en place. On ne peut pas conclure, comme l'ont fait certains aux États-Unis, que tout le système ne fonctionne pas parce que la pauvreté ne décroît pas.

Cela fait ressortir une question cruciale, qui est celle de l'inégalité du revenu marchand. Je voudrais que toutes les discussions sur les programmes de sécurité du revenu se fondent avant tout sur le postulat que le régime fiscal et les transferts de revenus fédéraux ne sont pas la référence absolue en ce qui concerne la pauvreté et l'inégalité des revenus. Le revenu marchand est un déterminant beaucoup plus important que les revenus provenant du gouvernement, pour ce qui est de la pauvreté et de l'inégalité des revenus. Le problème peut devenir un véritable casse-tête si on se concentre exclusivement sur les revenus gouvernementaux.

Hier ou avant-hier, au Royaume-Uni, les grands titres des journaux indiquaient que la pauvreté chez les jeunes et les personnes âgées s'était accrue dans ce pays, et ce, en dépit de crédits d'impôt considérables. Le système des crédits d'impôt et le système de redistribution du Royaume-Uni ont beaucoup plus d'envergure que ceux du Canada. Malgré le fait que le gouvernement de ce pays a entrepris très activement de réduire la pauvreté chez les enfants, cette pauvreté s'est accrue, d'après les mesures que les Britanniques ont utilisées, et que nous n'accepterions peut-être pas. L'inégalité du revenu marchand a aussi augmenté.

Malgré le fait que leurs programmes ont beaucoup d'ampleur et qu'ils gagnent encore en importance, les Britanniques tentent de colmater une brèche qui s'élargit au moyen de paiement de transferts. Ce n'est pas nécessairement la bonne façon de procéder. Il faut qu'ils cessent de s'enfoncer.

We need to ask ourselves, in this context, what the economic context is. What kind of an economy do we have? We have examples in the world of successful economies that have reduced poverty and where there are very low levels of poverty. They are the Nordic economies.

If you look at them carefully, you will find that they have achieved that not through a guaranteed income and not through a system of government transfers, but through an array of programs that were designed for specific purposes and, more important, through a market income in their economy that is much more egalitarian than is ours.

People working in restaurants there are not 19-year-olds working for minimum wage or less plus tips. They are people who have made a career of it, often in a unionized job, earning a wage sufficient to raise a family. It is essentially about non-tradable goods, mainly in the service industry, and it is about very low wages.

I think there is still a critical role for government programs, but the first step in an anti-poverty program is an anti-poverty economy. We cannot ignore that reality.

Senator Segal, you have asked an important question, and underlying that question is the trend in market income, which I believe became much more unequal in Canada over that period.

Christa Freiler, Director of Research, Canadian Education Association: This is a very important initiative. I support Mr. Mendelson's point about contextualizing it more broadly to look at the economy. Related to that, I want to put in a plea for separating the delivery question around guaranteed income from the question of principle or objective.

One neat thing about talking about a guaranteed income is that it puts a focus on whether society or government has a responsibility to guarantee an adequate or liveable income floor. A guaranteed income is, obviously, one way of delivering that

We need to look at the questions in the context of what that adequate or liveable income floor is and how it is to be guaranteed. I agree with Mr. Mendelson and others who say that it would require various ways of guaranteeing it, including adequate wages and income programs at different stages of the life cycle.

As Professor Osberg said, we already have guaranteed incomes for specific life situations or life contingencies, such as helping with the cost of raising children and old age, et cetera.

Dans la situation actuelle, nous devons nous interroger sur notre conjoncture économique. Quelle est la nature de l'économie canadienne? Il y a des exemples, dans le monde, d'économies prospères, dans lesquelles la pauvreté a été réduite, et qui sont caractérisées par une très faible incidence de la pauvreté. Je parle des économies des pays nordiques.

Si on examine attentivement la situation dans ces pays, on constate que leur succès n'est pas attribuable à un revenu garanti ni à un régime de transferts gouvernementaux, mais plutôt à un éventail de programmes qui ont été conçus pour répondre à des besoins particuliers et, ce qui est encore plus important, à un revenu marchand qui, dans ces économies, est plus égalitaire que dans la nôtre.

Les gens qui travaillent dans les restaurants, là-bas, ne sont pas des jeunes qui touchent le salaire minimum ou un salaire inférieur avec pourboires. Ce sont des professionnels, souvent syndiqués, qui touchent un salaire qui suffit à élever une famille. Ce sont essentiellement les biens non échangeables qui sont concernés, surtout dans le secteur des services, de même que les salaires très bas.

Je crois que les programmes gouvernementaux ont toujours un rôle critique à jouer, mais la première étape d'un programme contre la pauvreté est une économie anti-pauvreté. Nous ne pouvons pas ignorer ce fait.

Sénateur Segal, vous avez posé une question très importante, ayant un lien avec le revenu marchand qui, si je ne me trompe pas, est devenu beaucoup moins uniforme au Canada au cours de la période dont nous parlons.

Christa Freiler, directrice de la recherche, Association canadienne d'éducation: Il s'agit d'une initiative très importante, et je suis d'accord avec M. Mendelson sur le fait qu'il est important de la mettre en contexte de manière à tenir compte de l'économie. Dans cette optique, j'aimerais insister sur le fait que dans le dossier du revenu garanti, les questions de mise en œuvre doivent être distinguées de la question du principe ou de l'objectif.

Une chose qui est claire, au sujet du revenu garanti, est que cette idée soulève la question de savoir s'il incombe à la société ou au gouvernement de garantir un revenu de subsistance ou de base adéquat. Un revenu garanti est, à l'évidence, une manière d'atteindre cet objectif.

Nous devons nous pencher sur ces problèmes en nous demandant en quoi consiste un revenu de subsistance ou de base adéquat, et de quelle manière un tel revenu devrait être garanti. Je suis d'accord avec M. Mendelson et avec tous ceux qui affirment qu'un certain nombre de moyens différents devraient être mis en œuvre pour en arriver à cette fin, notamment des salaires suffisants et des programmes de soutien du revenu qui interviendraient aux différentes étapes de la vie.

Comme l'a mentionné M. Osberg, des programmes de revenu garanti sont déjà en place pour certaines situations et circonstances de la vie; on peut par exemple penser aux prestations pour l'éducation des enfants, aux prestations de vieillesse, « et cetera ».

The question is whether what we currently have — the combination of paid employment for those who are expected and able to work, and our guaranteed income programs — does establish a livable, adequate guaranteed income.

Related to that question is whose responsibility is it to ensure that that adequate income is guaranteed? One of the exciting things about this being on the table is it again raises the question of the federal government's role as the only government in Canada that can ensure that all Canadian individuals and families have that adequate income floor through the variety of delivering mechanisms that are available.

Ms. Goar: I realize it is difficult to categorize your remarks specifically in little boxes, but we will be getting into questions of design and delivery later on in the program.

Sheila Regehr, Director, National Council of Welfare: I wanted to add a bit to the exchange between Senator Segal and others around some of these issues.

I brought a chart too. It demonstrates quite clearly Mr. Mendelson's point about labour market income. I cannot describe it effectively because it is very graphic. This is before-tax low-income cut-offs. It is really getting more at a sense of what the market is doing.

The red line that plummets is seniors' incomes. These two lines are everyone younger than 18 years, so that is children. Then the bottom line is the rest of the adult working population and its poverty rates have gone up. That does demonstrate clearly that there are a number of problems.

I also want to talk about the impact of the current system and what needs to be corrected. One of my researchers pulled out something that I think is quite startling. In one of our publications, we look at a sort of pseudo measure of deprivation — really, really low poverty. We use LICO at 50 per cent. These are people living on less than half of the poverty line and these are all for non-senior populations.

From 1989 to 2005, the percentage of people living in that really deep poverty, lone mothers, has gone from 8 per cent up to 11 per cent; a little bit. The percentage of two-parent families is up 8 per cent to 21 per cent; a lot. Married couples, 13 per cent up to 31 per cent; and unattached individuals, 17 per cent to 38 per cent. Those are huge populations of people living on practically nothing in this society, which I think is fundamentally quite startling.

Nous devons maintenant nous demander si ce qui est actuellement en place — c'est-à-dire la combinaison d'un emploi rémunéré pour les personnes qui sont en mesure de travailler et dont on s'attend à ce qu'elles soient sur le marché du travail. d'une part, et nos programmes de revenu garanti, d'autre part — suffit à procurer un revenu garanti adéquat, qui permet à ceux qui le touchent de subvenir à leurs besoins.

Le corollaire de cette question est de savoir à qui il revient de s'assurer que ce revenu adéquat est garanti? L'un des aspects particulièrement intéressants de ce débat, c'est qu'il soulève à nouveau la question du rôle que joue le gouvernement fédéral à titre de seul gouvernement au pays à pouvoir garantir que tous les Canadiens et que toutes les familles du Canada disposent d'un revenu de base adéquat grâce à l'éventail des mécanismes qui sont en place.

Mme Goar: Je suis consciente qu'il est difficile de ne pas déborder du tout du sujet, mais nous nous pencherons plus tard sur les questions de conception et de mise en œuvre.

Sheila Regehr, directrice, Conseil national du bien-être social : J'aimerais ajouter quelques mots au sujet des propos qu'ont échangés le sénateur Segal et d'autres personnes ici présentes au sujet de certaines de ces questions.

J'ai moi aussi apporté un diagramme, qui illustre assez clairement ce qu'a dit M. Mendelson au sujet des revenus tirés du marché du travail. Je ne l'expliquerai pas en long et en large parce que c'est une représentation très graphique. Il s'agit des seuils de faible revenu avant impôt. Cela permet vraiment de mieux comprendre la tendance du marché du travail.

La ligne rouge qui descend brusquement représente le revenu des personnes âgées. Ces deux autres lignes représentent toutes les personnes de moins de 18 ans; c'est donc ici que se situent les enfants. Enfin, la ligne du dessous représente le reste de la main-d'œuvre d'âge adulte, et les taux de pauvreté qui y sont associés se sont accrus. Cela montre clairement qu'il y a un certain nombre de problèmes.

J'aimerais également parler des répercussions du système actuel et de ce qui doit être rectifié. Un de mes chercheurs a mis au jour des données que je trouve assez alarmantes. Dans une de nos publications, nous avons examiné une espèce de pseudo-mesure du dénuement : l'extrême pauvreté. Nous avons pris comme point de départ le SFR réduit de moitié, c'est-à-dire que nous avons examiné la situation des personnes qui vivent avec un revenu correspondant à moins de 50 p. 100 du seuil de pauvreté. abstraction faite des personnes âgées.

De 1989 à 2005, le pourcentage des mères seules qui vivent dans une telle situation d'extrême pauvreté est passé de 8 à 11 p. 100; c'est une petite augmentation. Le pourcentage des familles biparentales a augmenté de 8 p. 100, pour s'établir à 21 p. 100; c'est une hausse considérable. Ce chiffre est passé de 13 à 31 p. 100 pour les couples mariés, et il est passé de 17 à 38 p. 100 pour les personnes seules. Ces données révèlent qu'un très grand nombre de personnes vivent avec pratiquement rien dans notre société, ce qui, à mon sens, a certainement de quoi nous alarmer.

I also wanted to pick up on two other things related to impact. Again, to reinforce what Mr. Mendelson was talking about regarding the difference between Canada and the Nordic countries. There is some work that Shelly Phipps has done that I came across recently that I find quite interesting. Not only is there a better income distribution in Sweden compared to Canada, there is a better time distribution. They have one of the highest female labour force participation rates in the world. However, no one is working high hours and driving themselves crazy in the labour force, especially in two-parent families, to make ends meet. Their quality of life is much better for the income they are getting as well.

4:22

The final point I want to make concerns economic theory, and I not an economist, but this is another thing that has come across my desk recently. It is a book called *The Persistence of Poverty* by Charles Karelis, and he completely turns the theory of diminishing marginal utility on its head. I will give you the concrete example he uses.

He gives the example of someone who is relatively well off. If I have one ice cream cone, the pleasure that gives me, the first one, is greater than the pleasure of the tenth one, because by then I probably have a stomach ache.

He gives the example of someone who has six bee stings and enough salve or ointment to address one or two of them. He says, that little bit of salve, that meagre little bit of something that you give to someone is not sufficient to alleviate, to relieve that pain, to really make any difference. He gives another example: imagine that you had two bee stings and someone was going to give you enough ointment to deal with one of them. Smoothing your consumption over those two days would not make sense. What you would do, most logically, is every other day you would live with pain and on the alternate day you would really be able to relax and have the relief. He is saying that unless you give people enough to get close to a subsistence level, all of this incentive to work and to earn more money will not work.

The Chair: I want to bring us back to the question of the impact of the guaranteed annual income effect on poverty. I want to draw on some comments made by Ken Battle from the Caledon Institute with, of course, Mr. Mendelson being a part of that as well.

The Library of Parliament held a session, a little preliminary session before this one today, and some of you participated in that. When it came to the GAI, Mr. Battle used that old Mackenzie King slogan, GAI if necessary, but not necessarily a GAI. He quite frankly said that there really is not an all-in-one or a big-bang solution that is workable, although, I suppose, if you throw any amount of money you can make it work. However, he pointed out in that paper that GAI technology, which we have referred to around here as OAS-type stuff, for example, GIS, and the Canada Child Tax Benefit, provides good models for

J'aimerais également revenir sur une ou deux questions liées aux répercussions, pour étayer ce que M. Mendelson a dit au sujet de la différence entre le Canada et les pays nordiques. Je suis récemment tombée sur une étude de Shelly Phipps que j'ai trouvée assez intéressante. Il n'y a pas seulement le revenu qui est mieux distribué en Suède qu'au Canada; il y a aussi le temps. La Suède a un des taux de participation des femmes au marché du travail les plus élevés au monde. Cependant, personne n'y fait de semaines de travail excessivement longues et personne ne s'y rend fou à travailler pour parvenir à joindre les deux bouts, en particulier dans les familles biparentales. En outre, à revenus égaux, les gens bénéficient d'une meilleure qualité de vie en Suède.

Le dernier point que je veux aborder concerne la théorie économique. Je ne suis pas économiste, mais je suis également tombée là-dessus récemment. Cela provient d'un ouvrage intitulé *The Persistence of Poverty*, dans lequel l'auteur, Charles Karelis, met sens dessus dessous la théorie de la diminution de l'utilité marginale. Je vais vous faire part de l'exemple concret qu'il donne.

Il prend comme exemple une personne relativement aisée. Si cette personne mange des cornets de crème glacée, elle aura probablement plus de plaisir en mangeant le premier qu'en en mangeant un dixième car, à ce moment-là, elle aura probablement mal au ventre.

Il donne par ailleurs l'exemple d'une personne qui a six piqûres d'abeille mais qui n'a assez de baume ou d'onguent que pour en soulager une ou deux. Il prétend que cette petite quantité d'onguent, que ces maigres moyens que l'on peut donner à quelqu'un ne suffiront pas à atténuer sa douleur, à avoir des effets réels. L'auteur donne un autre exemple, soit celui d'une personne qui s'est fait piquer par deux abeilles et à qui l'on donne une quantité d'onguent qui lui permettra de soulager seulement une de ses deux piqures. Ménager l'onguent pour qu'il dure deux jours n'aurait aucun sens. En toute logique, cette personne se soulagerait et se détendrait un certain jour, et elle vivrait avec la douleur tous les autres jours. Ce que l'auteur veut nous faire comprendre, c'est qu'à moins que l'on donne aux gens suffisamment de ressources pour qu'ils soient en mesure de subvenir à leurs besoins vitaux, toutes ces incitations à travailler et à gagner plus d'argent seront vaines.

Le président: Revenons-en, si vous le voulez bien, à la question des conséquences du revenu annuel garanti sur la pauvreté. J'aimerais ajouter quelques mots à certaines observations formulées par Ken Battle, du Caledon Institute, pour lequel travaille également M. Mendelson, bien entendu.

La Bibliothèque du Parlement a tenu une séance, une courte séance préliminaire qui a eu lieu avant celle-ci, et certains d'entre vous y avez participé. Lorsqu'il a été question du RAG, M. Battle a reformulé comme suit l'ancien slogan de Mackenzie King : le RAG si nécessaire, mais pas nécessairement le RAG. M. Battle a dit assez clairement qu'il n'existe aucune solution tout-en-un qui serait viable, bien qu'en injectant une certaine quantité d'argent, j'imagine qu'on pourrait obtenir les résultats visés. Il a cependant souligné, en parlant de ce document, que les mesures de RAG—que nous avons appelées entre nous des mesures de type SV,

extending that kind of technology into other areas, the working population, for example, and disabled, et cetera. Nevertheless you had to concern yourself with the services, with housing and homelessness, early learning and child care, all part and parcel of the solution. You cannot just put all your eggs in one basket in terms of this one income security program. It is not an adequate response to poverty.

Then a lot of the resolutions we hear about relevant to implementing a negative income tax, including, with all due respect Senator Segal's — if I have misinterpreted your resolution, let me know — talk about maintaining the same level of income security expenditures. In other words, the package, I would assume, would be at much the same level as it is today. It would just be re-designed into a negative income tax system.

The Caledon paper, it says that there would be more losers than winners in that kind of scenario, and while it might slightly lower the poverty rate, it would not reduce the depth of poverty. Therefore if we are speaking about roughly the same fiscal envelope, do I assume that it is impossible to have a positive impact on reduction of poverty?

Derek Hum, Professor, Department of Economics, University of Manitoba: I will not make a statement but I would like to say a few points on the impact of a guaranteed income on poverty.

I brought along some tables as well, not to be outdone by my colleague from the Maritimes. I did some work for the government in a previous life and I guess it took, because I gave my slides early and they are in both languages.

Look at the table called, "Estimates, extent of poverty and the cost of basic income and guaranteed income plans." These numbers, if they are believed, may throw some light on the discussion we are having. I take Mr. Osberg's point, which is an excellent one, that we have to look at the depth of poverty, not simply the poverty incident rate. The second thing he did which I think is useful for the committee, was to catalogue all the different variations of the poverty line and show that with one outlier there is only a small variance around them. There is a great deal of consensus.

Remember that information and put it together with my table. My table takes two particular income poverty lines, the low-income measure and the market-basket measure. Then look at two situations, that I think the two senators might be interested in. This study was completed in 2006, so it was relatively recent.

Looking at the low income measure, the top line shows that if we have no transfers, the incidence of poverty in Canada is 28.8 per cent and the gap is \$40.2 billion. The next line shows the situation if we only spend what we are now spending, which is the current level of transfers. This means, spend no more but use

comme le SRG et la Prestation fiscale canadienne pour enfant — constituent une approche qui pourrait donner de bons résultats si on l'appliquait à d'autres domaines, que ce soit aux travailleurs, aux personnes handicapées ou à d'autres groupes. Cependant, il faudra toujours accorder de l'importance aux services : la question du logement et des sans-abri, l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, tout cela fait partie de la solution. On ne peut pas mettre tous nos œufs dans le même panier et se concentrer exclusivement sur ce programme de sécurité du revenu. Ce n'est pas une solution adéquate au problème de la pauvreté.

Et puis, beaucoup des résolutions dont nous entendons parler relativement à l'établissement d'un impôt négatif sur le revenu, y compris celle du sénateur Segal, avec tout le respect que je lui dois — si j'ai mal interprété votre résolution, dites-le moi — indiquent qu'il faut conserver le même niveau de dépenses au titre de la sécurité du revenu. Autrement dit, je présume que le régime se situerait en gros au même niveau qu'aujourd'hui. On ne ferait que le refondre pour en faire un régime d'impôt négatif sur le revenu.

Selon l'article publié par le Caledon Institute, avec un tel scénario, il y aurait plus de perdants que de gagnants. De plus, même s'il est possible que le régime réduise légèrement le taux de pauvreté, il n'en réduirait pas l'ampleur. Par conséquent, si nous utilisons à peu près la même enveloppe fiscale, dois-je présumer qu'il est impossible d'avoir une incidence positive sur la réduction de la pauvreté?

Derek Hum, professeur, département d'économie, Université du Manitoba : Je ne présenterai pas d'exposé, mais j'aimerais faire quelques commentaires sur l'incidence qu'un revenu garanti aurait sur la pauvreté.

J'ai moi aussi apporté des tableaux, pour ne pas être en reste par rapport à mes collègues des Maritimes. J'ai travaillé pour le gouvernement à quelques reprises par le passé, et il faut croire que j'ai appris, parce que j'ai remis mon dossier de présentation à l'avance et qu'il est dans les deux langues.

Consultez le tableau intitulé « Estimation : Ampleur de la pauvreté et coût des régimes de revenu de base et de revenu garanti au Canada. » Ces chiffres, si nous y croyons, peuvent nous éclairer dans notre discussion. Je reprends l'idée de M. Osberg, qui est excellente : nous devons examiner l'ampleur de la pauvreté et pas uniquement le taux de pauvreté. La deuxième chose qu'il a faite, et je crois que ça sera utile au comité, a été de répertorier toutes les variations du seuil de pauvreté et de montrer que, sauf une valeur aberrante, il y a seulement une petite variance. Il y a une grande uniformité.

Gardez à l'esprit cette information et utilisez-la avec mon tableau. Celui-ci illustre deux seuils de pauvreté particuliers, c'est-à-dire le faible revenu et le panier d'épicerie. Examinez ensuite les deux situations, qui, selon moi, intéresseront les deux sénateurs. Cette étude a été effectuée en 2006; elle est donc relativement récente.

Si l'on utilise le faible revenu comme mesure, la première ligne montre que, si aucun transfert n'est effectué, le taux de pauvreté au Canada est de 28.8 p. 100 et l'écart, de 40,2 milliards de dollars. La ligne suivante montre quelle serait la situation si nous dépensions la même somme que celle que nous dépensons

everything you are spending towards tackling poverty. This shows we have the incidence down to 15.3 per cent and the gap to \$11.6 billion. If you use the market-basket measure, since that poverty line is lower, you simply have a different figure.

Then I did a series of simulations. Leave aside the one with basic income, as that is not being talked about yet.

Then I looked at guaranteed income plans. As Mr. Osberg says, you can categorize them in terms of their generosity, how big is the G—the guarantee—and how large is the tax-back rate. If you have tax-back rates of various levels, you get various effects on incidence and the poverty gap.

I did that exercise without knowing the details of the design but it gives you a rough idea of what is possible if we were to spend what we are spending now, and we do get a reduction in poverty. If you were to spend more, again, depending on how it is designed, you would achieve something further.

I completed this table as a straw-person table. Some people would say it costs too much and some people would say it gives too much. Then I said, let us be more reasonable about this.

The next table, which is the one that I think has more plausibility, is the one headed "Additional Estimates." Again, ignoring the basic income, if you look at the guarantee level, there are two levels of guarantee with respect to the poverty line: 0.7 and 0.85. Those are arbitrary, but there is a certain rationale behind that arbitrariness.

I took the lower group, 0.7, because there is a group — Mr. Osberg identified them as a minority — who thinks all these poverty lines are too generous; we should go to a basic poverty line, called the survival line or whatever, the one associated with the Fraser Institute and argued for strongly in Canada by Chris Sarlo. We refer to it as the Sarlo-Fraser lines. If you look at those, they turn out to be 0.7 of the low-income measure. I put that in to say that for those who want a minimum poverty line, a judicious diet of Canadian root vegetables and herbs, that is what it would cost; 0.7.

Then, again, as Mr. Mendelson said not all the poor are sitting at home watching *Hockey Night in Canada*; they work. They do not work often at high wages and they sometimes do not work at full-time jobs, but what is the amount of work that people below the poverty line do on average? I factored in the number of hours that people below the poverty line work, at the wages that they work, and that turns out to be approximately 15 per cent of the poverty line.

actuellement et pas plus, ce qui représente le niveau de transfert actuel. En d'autres termes, il s'agit de ne pas dépenser plus que nous le faisons actuellement, mais d'utiliser cette somme pour lutter contre la pauvreté. Pour cette situation, le taux de pauvreté diminue pour atteindre 15,3 p. 100, et on obtient un écart de 11,6 milliards de dollars. Si l'on utilise le panier d'épicerie comme mesure, puisque ce seuil de pauvreté est inférieur, on obtient simplement des chiffres différents.

J'ai ensuite effectué une série de simulations. Mettons de côté celles portant sur le revenu de base puisque nous n'avons pas encore abordé le sujet.

Je me suis ensuite penché sur les régimes de revenu garanti. Comme l'explique M. Osberg, il est possible de les classer selon leur générosité, le niveau du G— la garantie— et l'importance du taux de récupération fiscale. Si on établit différents niveaux pour le taux de récupération fiscale, on obtient diverses incidences sur le taux de pauvreté et l'écart de la pauvreté.

J'ai fait cet exercice sans connaître les détails du régime, mais ça donne une bonne idée de ce qu'il est possible de faire si nous dépensons comme nous le faisons actuellement, et dans un tel cas, nous arrivons à réduire la pauvreté. Si nous augmentions nos dépenses, selon la conception du régime, nous obtiendrions des résultats plus importants.

J'ai élaboré ce tableau de manière à créer un débat. Certaines personnes diraient que le régime coûte trop cher tandis que d'autres diraient qu'il donne trop. Puis, je me suis dit : « Soyons plus raisonnable. »

Le tableau suivant, qui présente, selon moi, l'information la plus plausible, est celui qui s'intitule Estimations additionnelles. Encore une fois, nous ne tiendrons pas compte du revenu de base. On constate qu'il y a deux niveaux de garantie en ce qui a trait au seuil de pauvreté: 0,7 et 0,85. Ce sont des chiffres arbitraires, mais il y a une certaine logique derrière leur choix.

J'ai pris le groupe le plus faible, c'est-à-dire le groupe 0,7, parce qu'il y a des gens — M. Osberg a établi qu'il s'agissait d'une minorité — qui croient que les seuils de pauvreté sont trop élevés. Nous devrions plutôt prendre un seuil de pauvreté de base, appelé seuil de survie ou quelque chose du genre, le seuil associé à l'Institut Fraser et que défend ardemment Chris Sarlo au Canada. Nous les appelons les seuils Sarlo-Fraser. En les examinant, nous remarquons qu'ils sont établis à 0,7 pour la mesure du faible revenu. J'ai inclus cette information pour dire à ceux qui veulent qu'on établisse un seuil de pauvreté minimum, un régime judicieux de racines comestibles et d'herbes canadiennes, c'est ce qu'il en coûterait : 0,7.

Par ailleurs, comme l'affirmait M. Mendelson, il faut reconnaître que ce ne sont pas tous les gens pauvres qui restent à la maison à regarder *La Soirée du hockey*. Ils travaillent. Ces gens ont souvent un salaire peu élevé et ils ne travaillent pas toujours à temps plein, mais quelle quantité de travail les gens qui vivent sous le seuil de la pauvreté abattent-ils en moyenne? J'ai pris en considération le nombre d'heures de travail qu'ils effectuent ainsi que le salaire qu'ils reçoivent, et on obtient ainsi environ 15 p. 100 du seuil de la pauvreté.

I then said, let us make the guarantee 85 per cent of the poverty line with the — and this is mine — implicit social norm that people in poverty should work a little bit and this is what they are working now. As I said, they are arbitrary, but there is a rationale behind why I picked them.

If you take those and take the current market-basket measure of poverty — the one more in favour at HRSDC right now — expecting them to work a little bit at 0.85, we have the poverty gap.— this is Mr. Osberg's notion — of \$2.9 billion. You have to put that into perspective. I will not say it is zero, but I am editorializing in saying that is not a large amount of money either.

The lesson I am trying to portray here is that with clever design and some goodwill, it is not as impossible as some people believe. It is not like Aquinas saying, "The poor we will always have with us." We can do better than we are doing. Those are my numbers.

Mr. Mendelson: I just want to clarify what the cost is. Is this the incremental cost of the program? Is that the total cost? The \$49.4 billion dollars, is that the total cost of the program?

Mr. Hum: Unfortunately the tables not numbered.

Mr. Mendelson: Under "Additional Estimates." What do you mean by "costs"?

Mr. Hum: That is the total cost.

Ms. Goar: Thank you very much. I have quite a number of people who would like to speak so, if possible, please keep your interventions relatively short. I may still, with your indulgence, have to end this segment of the program and ask some people to defer their comments until a bit later.

Senator Munson: Without turning this into a graduate seminar for economists, I would like to bring it back to the street level, if I could. It is something I do understand. A lot of the charts are quite complex and to go through them all this morning would be difficult.

Some of my observations on the human rights aspect for people. I am wondering whether studies have been done for people whom I call the lost generation, the hundreds of thousands of Canadians between the ages of 45 and 65 who have worked in the private sector, or any sector, who have no work and cannot work anymore.

We have taken great pride this morning in delivering news about the success for seniors and others, and the child poverty tax. Yet, as we move along in our society, and economically it is a rapidly paced society, we see — I have friends in this position — people who have nowhere to go. They have done things in the

J'ai ensuite fixé la garantie à 85 p. 100 du seuil de pauvreté en appliquant — et ça vient de moi — la norme sociale implicite selon laquelle les gens pauvres devraient travailler un peu, et c'est ce qu'ils font actuellement. Comme je l'ai dit, les chiffres sont arbitraires, mais il y a une raison pour laquelle je les ai choisis.

Si vous prenez ces chiffres ainsi que les données actuelles relatives au panier d'épicerie — la mesure qui appuie le plus RHDSC actuellement — en prenant en considération le fait que les personnes visées travaillent un peu à 0,85, nous obtenons un écart de pauvreté — c'est la notion de M. Osberg — de 2,9 milliards de dollars. Il faut replacer ces chiffres en perspective. Je n'irais pas jusqu'à dire que ce n'est rien, mais je ne crois pas non plus que ce soit un gros montant d'argent.

Ce que j'essaie d'expliquer, c'est qu'avec une conception ingénieuse et un peu de bonne volonté, ce n'est pas aussi impossible que certaines personnes le croient. Ce n'est pas comme lorsque Thomas d'Aquin parlait des pauvres qui seront toujours parmi nous. Nous pouvons faire mieux que ce que nous faisons maintenant. Voilà mes chiffres.

M. Mendelson: Je voudrais préciser ce qu'on entend par coût. S'agit-il du coût différentiel du programme, ou du coût total? Est-ce que la somme de 49,4 milliards de dollars représente le coût total du programme?

M. Hum: Malheureusement, les tableaux ne sont pas numérotés.

M. Mendelson: Dans le tableau Estimations additionnelles, que voulez-vous dire par « coût »?

M. Hum: C'est le coût total.

Mme Goar: Merci beaucoup. Il y a beaucoup de personnes qui désirent parler. Je vous demanderais donc, si possible, de faire en sorte que vos interventions soient relativement brèves. Il se peut que je doive, avec votre indulgence, mettre un terme à cette partie du programme et demander à certaines personnes de remettre leurs commentaires à un peu plus tard.

Le sénateur Munson: Sans vouloir faire de cette réunion un séminaire d'études supérieures pour économistes, j'aimerais ramener le débat à un niveau plus terre à terre, si je peux. C'est quelque chose que je comprends. Beaucoup de graphiques sont très complexes, et il serait difficile de tous les passer en revue ce matin.

Voici certaines de mes observations sur le plan des droits de la personne. Je me demande si des études ont été effectuées sur les personnes que j'appelle la génération perdue, les centaines de milliers de Canadiens âgés de 45 à 65 ans qui ont travaillé dans le secteur privé, ou dans tout autre secteur, qui sont au chômage et qui ne peuvent plus travailler.

C'est avec beaucoup de fierté que nous avons parlé ce matin du succès obtenu en ce qui a trait aux personnes âgées et à d'autres groupes et avec l'impôt visant à réduire la pauvreté infantile. Pourtant, à mesure que nous avançons dans notre société, et sur le plan économique, nous filons à toute allure, nous rencontrons

private sector for 30 years, but that is it. There is no room for them. I believe there is a lost generation.

In that context, with the GAI, I will throw the question out, maybe for later in terms of delivery and design, where will these people fit? There are so many of them out there. They are crying out for help, just like a person who is part of the working poor.

The other issue is the impact on women, a GAI and women's economic equality. I throw these questions out because I found in my previous work as a reporter, that people pay attention to this kind of news. It is at the ground level and it is basic. At the end of the day, as Mr. Rainer said, the right to an income is a human right. I throw those things out on the table.

David Northcott, Executive Director, Winnipeg Harvest: I appreciate you putting the lens back where it belongs on families and I appreciate the framework on behaviour change that Professor Osberg talked about. The behaviour change I am looking for is government behaviour. If we put the lens there, then let us put the lens equally on both individuals and government.

I work at a food bank in Manitoba. In Manitoba during the last year, about 60 per cent of the people living in poverty are working poor. About 20 per cent are single parent families and about 10 per cent are people with disabilities.

A friend of mine is a single mother with two children. She struggles with housing issues where she has to go to social housing and fight for small increases in her support payment. She deals with education. One of her children is disabled. Therefore, she deals with the disability journey with both government and not-for-profit agencies to try and move the agenda forward. Her struggle to remain at work while being part of the working poor is huge.

She has an enormous work ethic when it comes to her family. She deals with health issues. She deals with Child and Family Services because they are looking at issues for her disabled child. She deals with not-for-profits all the time including the food bank. She also volunteers for the food bank so she has a very good work ethic already. She also struggles with travel costs. No one in this whole paternalistic system is willing to give too many dollars to transport a person from meeting to meeting.

At the end of the lens, for us on the food bank side, is the impact of the guaranteed annual income. It guarantees a basic threshold for her to have a basic level of income. When we talk

j'ai des amis dans cette situation — des gens qui n'ont nulle part où aller. Ils ont travaillé dans le secteur privé pendant 30 ans, mais c'est tout. Il n'y a pas de place pour eux. Je crois qu'il y a une génération perdue.

Dans ce contexte, au sujet du RAG, je vais mettre sur le tapis une question que nous pourrons peut-être examiner plus tard, concernant l'exécution et la conception du régime : quelle sera la place de ces gens? Ils sont tellement nombreux. Ils crient à l'aide, comme le font les travailleurs pauvres.

Il y a aussi la question de l'incidence sur les femmes, un RAG et l'égalité des femmes sur le plan économique. Je pose ces questions parce que, dans le cadre de mon ancien travail comme reporter, j'ai constaté que les gens accordent de l'attention à ce genre de nouvelles. C'est à la source du problème; c'est la base. Au bout du compte, comme l'a dit M. Rainer, le droit à un revenu est un droit de la personne. Je jette ces idées sur la table.

David Northcott, directeur général, Winnipeg Harvest: Je suis content que vous remettiez dans la mire ce qui doit y être, c'est-à-dire les familles. J'apprécie également le cadre sur le changement de comportement dont a parlé M. Osberg. Le changement de comportement que je souhaite doit s'opérer au sein du gouvernement. Si nous devons porter notre attention sur cette question, portons donc autant d'attention aux personnes qu'au gouvernement.

Je travaille dans une banque alimentaire au Manitoba. Là-bas, au cours de l'année qui vient de s'écouler, environ 60 p. 100 des gens qui vivaient dans la pauvreté étaient des travailleurs pauvres. Environ 20 p. 100 étaient des chefs de famille monoparentale, et environ 10 p. 100, sont des personnes handicapées.

Une de mes amies est mère monoparentale de deux enfants. Elle est aux prises avec des problèmes de logement : elle doit se rendre dans des logements sociaux et se battre pour obtenir de petites augmentations à la pension alimentaire qu'elle reçoit. Elle doit s'occuper de l'éducation de ses enfants, dont l'un est handicapé. Par conséquent, elle doit affronter le gouvernement ainsi que des organismes à but non lucratif pour faire avancer la cause des personnes handicapées. Elle mène un grand combat pour pouvoir continuer à travailler alors qu'elle fait partie des travailleurs pauvres.

Lorsqu'il est question de sa famille, elle a une éthique de travail rigoureuse. En outre, elle doit faire face à des problèmes de santé. Elle fait affaire avec les Services à l'enfant et à la famille, parce que l'organisme examine les enjeux qui touchent son enfant handicapé. Elle traite constamment avec les organismes à but non lucratif, notamment la banque alimentaire, pour laquelle elle est aussi bénévole. Elle a donc déjà une très bonne éthique de travail. Elle doit également trouver le moyen de payer ses frais de transport. Personne dans ce système paternaliste n'est prêt à donner trop d'argent pour assurer le transport d'une personne d'une réunion à une autre.

Pour nous, du côté de la banque alimentaire, ce que l'on voit de l'autre côté de l'objectif, c'est l'incidence du revenu annuel garanti. Un tel revenu lui assurerait un seuil de base et about people at around 70 per cent of the poverty line threshold, we do not see people like that at the food bank. Professor Hum referenced 85 per cent and that makes a lot of sense to us.

Our challenge is to ensure that when we make small or large adjustments here, we are aware that it has a large impact on low income people where I work. The challenge we have is to ask ourselves the following questions:

Should anyone who works for a living have to live below the poverty line?

Should any single parent raising children be living below the poverty line? About 92 or 93 per cent of single parent households are headed by women. Raising children is one of the important critical tasks of society.

Should any person who cannot earn sufficient income because of various disabilities live below the poverty line?

Those three groups are about 90 per cent of the population living in poverty in Manitoba.

We would like to put the lens on how to get behavioural change from government relatively quickly to ensure the cash flows and to redefine this poverty issue because it is much more complex than simply following the dollars into the family pocket.

David Gray, Associate Professor, Department of Economics, University of Ottawa: I have not been teaching labour economics courses as long as Professor Osberg, but I do teach labour economics.

He talked about financial incentives; if you look at the phenomenon of labour supply and the people already working in the labour force, it is true that the taxes levied on them do not have much effect on their incentive to work. We are not able to explain much of their behaviour or the economic phenomena as a result of changes in incentives.

However, incentives still do matter for various sub-segments of the labour force. There is something labour economists call a heterogeneous response wherein not everyone responds to incentives and changes in incentives in the same way as far as their labour market behaviour and decisions.

It is possible that changes in wages, taxes, social protection payments, unemployment insurance or social assistance payments, might have an impact on certain workers. Most of the empirical analysis has only been able to search for average effects with everyone lumped in together. It is possible that certain people within the example do respond to changes in the incentives.

donc un niveau de revenu de base. Quand nous parlons des personnes qui se situent à environ 70 p. 100 du seuil de pauvreté, nous ne les voyons pas à la banque alimentaire. M. Hum a parlé de 85 p. 100, chiffre qui, pour nous, a beaucoup de sens.

Notre défi, lorsque nous apportons des changements, qu'ils soient majeurs ou mineurs, est de prendre en considération le fait qu'ils ont des répercussions importantes sur les gens à faible revenu que je rencontre dans mon milieu de travail. Nous devons nous poser les questions suivantes :

Peut-on accepter qu'une personne qui travaille pour gagner sa vie doive vivre sous le seuil de pauvreté?

Peut-on accepter que des parents seuls qui élèvent des enfants vivent sous le seuil de pauvreté? Environ 92 ou 93 p. 100 des chefs de famille monoparentale sont des femmes. L'éducation des enfants est une des tâches les plus importantes dans notre société.

Peut-on accepter que des personnes qui ne gagnent pas un revenu suffisant en raison d'un quelconque handicap vivent sous le seuil de pauvreté?

Au Manitoba, ces trois groupes représentent environ 90 p. 100 de la population qui vit dans la pauvreté.

Nous voulons attirer l'attention sur la manière de faire en sorte que le gouvernement modifie assez rapidement ses stratégies afin de garantir une allocation de fonds suffisante et de redéfinir le problème de la pauvreté, car la situation est beaucoup trop complexe pour qu'on puisse se contenter de suivre le cheminement des sommes d'argent versées aux familles.

David Gray, professeur agrégé, département de science économique, Université d'Ottawa: J'enseigne l'économique du travail comme M. Osberg, bien que ce soit depuis moins longtemps que lui.

M. Osberg a parlé des incitatifs financiers. Si l'on considère la main-d'œuvre disponible et la population qui participe déjà au marché du travail, il est vrai que les impôts perçus influent peu sur les incitations à travailler. Il est impossible d'établir un lien clair entre le comportement de ces personnes ou le phénomène économique en cause, d'une part, et les modifications apportées aux mesures d'incitation, d'autre part.

Il n'en demeure pas moins que les incitations ont des incidences sur divers sous-segments de la population active. Il existe un phénomène que les économistes du travail appellent « réponse hétérogène ». Ce terme désigne une situation dans laquelle les incitatifs et les modifications qu'on y apporte ont des incidences différentes sur les décisions et les mesures prises par différentes personnes relativement au marché du travail.

Il est possible que des changements apportés aux salaires, aux impôts, aux mesures de protection sociale et aux prestations d'assurance-chômage ou d'aide sociale aient une incidence sur certains travailleurs. La majorité des études concrètes ont seulement permis d'observer des effets globaux sur l'ensemble de la population visée. Il est cependant possible que les modifications apportées aux incitatifs aient un impact sur certaines personnes mais pas sur les autres.

Cities

Ms. Goar: We will return to the question of work incentives shortly.

We will go a little over time for this segment because the remarks are so interesting and we are only getting warmed up. I do not want to cut off anyone.

Marie White, National Chairperson, Council of Canadians with Disabilities: My comments will be firmly rooted in people. It is lucky for all of you that I am not an economist.

I work and volunteer with a continuum of vulnerable people. I work with low income families, people who are homeless and people with disabilities. I, obviously, live with a disability and I am the voice of experience. I lived on social assistance for two years — two long horrendous years — when I acquired my disability. Prior to that, I worked as a teacher. That is my profession.

Regardless of whether we talk about guaranteed annual income or basic income, regardless of whether we talk about people who live in poverty or people who live in poverty and work, they all live in poverty. There are things we must consider in anything that we devise. We have to include early learning and child care; affordable housing; health systems currently attached to income assistance; and claw backs. Those are the other elements integral to any discussion we have around income.

We have to ensure that a program or an initiative does not become for "them," whoever "them" is: single moms, people with disabilities or Aboriginal people who are homeless. We can never have a program that automatically delegates you to the program. If we do, that is your initial barrier right there because someone thinks the program is for you.

We have to ensure that no one is worse off. I say that somewhat ironically when I know that there is at least one province where single individuals with disabilities live on about \$8,000 per year. I ask you to think about your own income and how you would live on \$8,000 per year.

Finally, I will go back to Mr. Northcott's comment, I do not believe that anything will happen until social policy finds a home within the federal realm. I currently think it is homeless on all fronts. More philosophically, I think the question we have to ask ourselves is not what it will cost, but what will the social and economic costs be as we move into the future if we do not do something.

Mme Goar: Nous reviendrons bientôt à la question des incitations à travailler.

Nous allons dépasser que que les commentaires sont des plus intéressants et que nous commençons à peine à nous mettre en train. Je ne veux pas empêcher qui que ce soit de s'exprimer.

Marie White, présidente nationale, Conseil des Canadiens avec déficiences: Mes observations seront résolument axées sur la population. Vous avez de la chance : je ne suis pas économiste.

Je travaille et je fais du bénévolat auprès de tout un éventail de personnes vulnérables. Je travaille avec des familles à faible revenu, avec des sans-abri et avec des personnes handicapées. Comme vous pouvez le constater, je vis moi-même avec un handicap; je parle donc en connaissance de cause. J'ai vécu de l'aide sociale pendant deux ans — deux longues et horribles années — après avoir contracté mon handicap. Avant cela, j'exerçais ma profession d'enseignante.

Peu importe que l'on parle de revenu annuel garanti ou de revenu de base, de gens qui vivent dans la pauvreté ou de gens qui vivent dans la pauvreté et qui travaillent, on a toujours affaire à des gens qui vivent dans la pauvreté. Nous devons absolument tenir compte de certains éléments lorsque nous élaborons de nouvelles mesures. Nous devons tenir compte de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants, de la disponibilité de logements à prix abordables, des systèmes de santé qui se rattachent actuellement à l'aide sociale, ainsi que du recouvrement. Voilà les autres éléments essentiels à toutes nos discussions sur la question du revenu.

Nous devons veiller à ce que les initiatives ou les programmes ne visent pas un groupe en particulier, quel qu'il soit — mères seules, personnes handicapées ou Autochtones sans abri. Aucun programme ne devrait viser expressément un groupe en particulier. Si nous visons un groupe, nous mettons déjà en place la première barrière, parce que certains se diront forcément que le programme a été mis en place pour ces personnes-là.

Nous devons nous assurer que personne n'est pénalisé. Je le dis avec une pointe d'ironie, car je sais que dans au moins une province, des personnes handicapées célibataires comptent sur un revenu d'environ 8 000 \$ par année. Pensez un instant à votre propre revenu; pourriez-vous vivre avec 8 000 \$ par année?

Enfin, j'aimerais revenir au commentaire de M. Northcott. Je crois que rien ne se fera tant que la politique sociale ne trouvera pas une place au sein du gouvernement fédéral. En ce moment, je crois que personne n'a « adopté » ce dossier. D'un point de vue philosophique, je crois que la question que nous devons nous poser n'est pas de savoir ce qu'il en coûtera, mais ce qu'il en coûtera sur les plans social et économique dans les années à venir, si nous ne faisons rien.

[Translation]

François Blais, Professor, Faculty of Social Sciences, Université Laval: I would like to go back to a comment that the chair made earlier. In a country like Canada, where transfers are very significant for people, it is possible, as Senator Hugh Segal is proposing, to have a guaranteed income at zero cost.

You are right when you say the issue is knowing who will win and who will lose. If the cost is zero, the government loses nothing and contributes nothing. But determining winners and losers depends on the choices that are made to abolish programs and replace them by a guaranteed annual income.

Two very simple examples illustrate the complexity of the problem and one of the paradoxical conclusions I reached. You could decide to reconsider, as I propose, the federal government's basic personal tax exemption. That exemption has a tax value in the billions of dollars today, and every Canadian taxpayer gets it. It is almost a hundred years old. It could perhaps be brought up to date by changing it into a refundable tax credit for all.

At that point, the exemption does not just benefit taxpayers, it benefits everyone. We will have spread its redistributive effect around. As a taxpayer, I will lose a little, and, of course, the poorest Canadians will gain because, at the moment, they get no benefit from the basic personal exemption. The small base amount would be the beginnings of a guaranteed minimum income.

Now, on the other hand, you could decide that provincial social assistance should be abolished in order to pay for a guaranteed minimum income, since it is very selective and presently goes only to the poorest in our society. But if you take the value of that program and distribute it among all Canadians, there will be a clear loss and an increase in the number of poor people in Canada. We have important choices to make and we will probably have to proceed in extremely small increments given the complexity of the transfer structure in Canada.

That leads me to my somewhat paradoxical conclusion — and I will come back to some of the comments that have been made here — that it is possible to reduce poverty more by starting with a small guaranteed minimum income than with a higher one. I did a number of simulations with my colleague Jean-Yves Duclos in the economics department at the Université Laval. We simulated, for example, the abolition of the employment insurance program in Canada. This would move billions and billions of dollars to a guaranteed minimum income program. But the analysis made us realize that we would get a significant guaranteed minimum income, but that some regions of Canada, where present programs have more impact that in others, would be greatly impoverished.

[Français]

François Blais, professeur, faculté des sciences sociales, Université Laval : Je voudrais revenir sur un commentaire qu'a fait le président plus tôt. Dans un pays comme le Canada, où les transferts sont extrêmement importants entre les personnes, il est possible, comme le propose le sénateur Hugh Segal, de réaliser un revenu garanti à un coût nul.

Vous avez raison lorsque vous dites que la question est de savoir qui va gagner et qui va perdre. Si le coût est nul, le gouvernement ne perd rien et n'ajoute rien. Mais qui va gagner ou qui va perdre, cela dépendra bien sûr des choix qui seront faits sur le plan de l'abolition de certains programmes et du remplacement de ces programmes par un revenu annuel garanti.

Deux exemples très simples démontrent la complexité du problème et une des conclusions paradoxales à laquelle je suis arrivé. Vous pourriez décider de remettre en question, comme je le propose, l'exemption personnelle de base du gouvernement fédéral sur le plan de la fiscalité. Cette exemption a aujourd'hui une valeur fiscale de milliards de dollars et elle est accordée à tous les contribuables canadiens. Elle a presque un siècle, on pourrait peut-être la moderniser et la transformer en un crédit d'impôt remboursable pour l'ensemble des Canadiens.

À ce moment-là, cette exemption ne vaut pas uniquement pour les contribuables, mais pour l'ensemble des Canadiens. Nous venons de répartir l'effet redistributif de cette mesure. Comme je suis un contribuable, je vais perdre un peu au change et, bien sûr, les plus pauvres canadiens gagneront puisqu'en ce moment, ils ne reçoivent rien de cette exemption personnelle de base. Il s'agirait d'un petit montant de base qui serait le début d'un revenu minimum garanti.

Contrairement à cela, maintenant, si vous décidez que l'assistance sociale dans les provinces doit être abolie pour financer un revenu minimum garanti, ce programme étant très sélectif et s'adressant en ce moment uniquement aux plus pauvres de la société, si vous prenez la valeur de ce programme et l'accordez à l'ensemble des citoyens canadiens, ceci occasionnera une perte nette et un appauvrissement, bref une augmentation du nombre de pauvres au Canada. Nous avons des choix importants à faire et probablement qu'il faudra procéder de manière extrêmement progressive compte tenu de la complexité de la structure de transfert au Canada.

Cela m'a amené à une conclusion un peu paradoxale et je reviendrai sur certains propos lancés ici, soit qu'il est possible de diminuer davantage la pauvreté en commençant par un petit revenu minimum garanti plutôt que par un revenu minimum garanti important. J'ai fait un certain nombre de simulations avec mon collègue Jean-Yves Duclos, du département d'économie de l'Université Laval. Nous avons effectué des simulations en abolissant, par exemple, le programme d'assurance-emploi au Canada; il s'agit de milliards et de milliards de dollars transférés dans un programme de revenu minimum garanti. Le résultat de cette analyse nous a permis de constater qu'on arrivait à un revenu minimum garanti important, mais que cela appauvrissait énormément certaines régions du Canada, parce que la valeur de ces programmes y est plus importante que d'autres.

So, the choices that we will make are major ones. We do not need high income levels to have a positive effect on poverty. And yes, it is possible to increase both poverty and inequity with a guaranteed minimum income if the choices we make are not the right ones.

[English]

Ms. Goar: With my apologies to those people whose supplementary questions I will not take at this time. I will ask Senator Keon to wrap up this segment of the program.

Senator Segal: I do have a clarification that will take only five seconds. What I meant in that resolution that was passed, was exactly what Mr. Northcott referenced in his presentation. Gathering up the pieces so we treat the citizen with respect and give them the support they need automatically. It is not about reducing benefits but about administering them more efficiently from a people perspective as opposed to a government perspective. That is all I meant.

Senator Keon: I wish to point out complexity of the effect of the guaranteed income on poverty. With my population health study, I am currently visiting First Nation reserves. I asked experts to point me at the best reserve in Canada from a population health point of view and the worst reserve in Canada from a population health point of view. I have seen both. Both these reserves are getting fundamentally the same floor income per capita. One of them is a thriving business that has incorporated. They are selling convention, food, restaurant and other services to a larger community outside the reserve, so they are only dependent for 17 per cent of their income on the government. The one living in stark poverty, with unbelievable conditions, is getting all their income from government, but they are still getting the same floor income. What is the difference in the two? I will tell you. The successful reserve has a very high level of post-secondary education. The people in control are lawyers, engineers, teachers, business people, their own doctors, nurses, et cetera. In the poverty-stricken reserve, the people in control have · virtually no education.

Ms. Goar: Thank you very much. We have heard many interventions that provoke a lot of thought and reflection in the first segment.

We will now move on to the intersection of a potential guaranteed annual income and people's behaviour in the labour market. To kick off that segment of the program, I will invite Mr. Hum, followed by Mr. Robins.

Mr. Hum: Thank you very much. I will be brief on this.

I agree with Mr. Osberg that the work disincentive issue is not an important issue among research economists. This is not to say it is not an emotional and very important issue among politicians or policy designers or the population in general who believe that if the number is not zero, it is still a major impediment towards moving forward. That being said, I would like to review what has

Donc, les choix que nous ferons sont importants. Nous n'avons pas besoin d'avoir un niveau important de revenus pour obtenir un effet positif sur la pauvreté. Et oui, il est possible d'augmenter la pauvreté et les inégalités avec un revenu minimum garanti si nous ne faisons pas les bons choix.

[Traduction]

Mme Goar: Je m'excuse auprès de ceux qui ont d'autres questions et qui devront attendre. Je demanderais au sénateur Keon de conclure cette partie.

Le sénateur Segal: J'aimerais apporter une précision qui ne prendra que quelques secondes. Ce que je voulais dire à propos de la résolution qui a été adoptée, c'est exactement ce dont M. Northcott a parlé dans son exposé: rassembler les morceaux de façon à traiter les citoyens avec respect et à leur donner automatiquement le soutien dont ils ont besoin. Il ne s'agit pas de réduire ce qui est offert, mais de l'administrer de manière plus efficace du point de vue des gens, sans se limiter au point de vue du gouvernement. C'est tout ce que je voulais dire.

Le sénateur Keon : J'aimerais souligner la complexité de l'effet du revenu garanti sur la pauvreté. Dans le cadre de mon étude sur la santé de la population, je vais dans des réserves des Premières nations. J'ai demandé à des spécialistes de m'indiquer quelle est la meilleure réserve au Canada du point de vue de la santé de la population, et quelle est la pire. J'ai vu les deux. Ces réserves ont essentiellement le même revenu de base par habitant. L'une d'elles est une entreprise florissante qui s'est constituée en personne morale. On peut y tenir des congrès, on y vend de la nourriture, on y trouve des restaurants et d'autres services offerts à une grande collectivité qui ne se limite pas à la réserve; seulement 17 p. 100 de ses revenus proviennent du gouvernement. La réserve qui se trouve dans la pauvreté la plus totale, dans des conditions épouvantables, reçoit tous ses revenus du gouvernement, mais elle touche aussi le même revenu de base. Quelle est la différence entre les deux? Je vais vous le dire. Les habitants de la réserve qui est prospère ont un haut niveau d'études postsecondaires. Les gens au pouvoir sont des avocats, des ingénieurs, des enseignants, des gens d'affaires, leurs propres médecins, infirmières, « et cetera ». Dans la réserve où règne la pauvreté, les gens au pouvoir n'ont pratiquement aucune éducation.

Mme Goar : Merci beaucoup. Nous avons entendu plusieurs interventions qui suscitent une bonne réflexion dans la première partie.

Nous passons maintenant aux liens entre un revenu annuel garanti et le comportement des gens sur le marché du travail. Pour lancer cette partie, j'invite M. Hum à prendre la parole, suivi de M. Robins.

M. Hum: Merci beaucoup. Je serai bref.

Je suis d'accord avec M. Osberg lorsqu'il dit que la question de la contre-incitation au travail n'est pas une question importante pour les chercheurs en économie. Cela ne veut pas dire qu'il ne s'agit pas d'une question très importante ou passionnante parmi les politiciens ou les responsables de l'élaboration des politiques ou la population en général, qui croient que si le chiffre n'est pas

happened since the time in which the guaranteed annual income and the issue of work incentive came on the policy scene and why I take that position now, and what the numbers are. That is probably the best information I can give this committee.

To give some background, prior to the experimental trials of the guaranteed annual income, there was a tremendous amount of disagreement among researchers as to what the extent of the work disincentive would be. That was a very legitimate concern because we did not really know. Many of the very best economic researchers and econometricians gathered in the United States at the time this was being considered and argued at great length as the best way to do this. As I pointed out in the material I presented, the credit goes to Heather Ross, an intern who was working in Washington at the time, who, unencumbered by the knowledge and training of advanced econometrics, simply said to them, "If you want to know something about a program that does not exist, why not just try it out?" Although her original design was not the one actually implemented, that was the germ of the idea within the concept of the American war on poverty.

The idea behind the experiment needs some comment. It is simply to say, we will take a group of individuals at random, give them a guaranteed annual income for a number of years and compare their behaviour to another random group of individuals who are not given it. Without being too technical, this has a great deal of appeal because it essentially takes away much of the noise and unique historical events that would confound most economic research.

To provide an illustration of how this was achieved and what its effects were, I refer you to one of the charts.

Ms. Goar: Can you be clear? People are having trouble.

Mr. Hum: "Estimation of Elasticities." You do not need to look at this in great detail, but I do want you to have the visual image. These estimates in the upper panel by year of publication by researchers around the world show the estimate of this thing that we are trying to measure is all over the place, up and down. That is the visual image I want you to come away with.

On the other hand, on the bottom half of the panel, I hope you come away with the image that these are the estimates from the experiments. According to economists, they are allegedly more precise and have a lesser variance, so there is a greater consensus if you believe the experiments were useful at all as to what we now know. On the basis of what we now know about that professional consensus, the question then is: What is the number? Mr. Robins will speak to the American numbers.

Look at how much work response there was between those who got a guaranteed annual income, labelled "treatment", and those who did not get a guaranteed annual income, labelled "controls". In the United States, averaged over all of their

zéro, ça reste un obstacle de taille à la progression. Cela étant dit. j'aimerais examiner ce qui s'est passé depuis l'arrivée sur la scène politique, du revenu annuel garanti et de la question de l'incitation à travailler, expliquer ma position, et vous donner un aperçu des chiffres. C'est probablement la meilleure information que je peux donner au Comité.

Pour vous mettre en contexte, avant les essais expérimentaux sur le revenu annuel garanti, un grand nombre de chercheurs ne s'entendaient pas du tout sur la portée de la contre-incitation au travail. C'était une préoccupation très légitime parce que nous ne savions pas vraiment ce que ce serait. Beaucoup de grands chercheurs en économie et de grands économétriciens se sont réunis aux États-Unis à l'époque et ont longuement débattu de la meilleure façon de procéder. Comme je l'ai mentionné dans les documents que j'ai présentés, il faut remercier Heather Ross, une stagiaire qui travaillait à Washington à l'époque, pour qui les notions complexes de l'économétrie n'étaient pas un frein. Elle leur a simplement dit : « Si vous voulez savoir quelque chose au sujet d'un programme qui n'existe pas, pourquoi pas simplement l'essayer? » Bien que son idée initiale ne soit pas celle qui a été mise en œuvre, elle était à la base du concept de la guerre contre la pauvreté aux États-Unis.

Je me dois de commenter l'idée derrière les expériences. Prenons tout simplement un groupe de personnes au hasard, donnons-leur un revenu annuel garanti pendant quelques années et comparons leur comportement à celui d'un autre groupe de personnes au hasard qui ne le reçoivent pas. Sans être très technique, c'est une expérience très intéressante parce que, essentiellement, elle enlève une bonne partie des détails accessoires et des événements historiques uniques qui peuvent être déroutant pour la plupart des recherches économiques.

Afin d'illustrer comment l'expérience a été réalisée et quelles ont été les répercussions, je vous renvoie à l'un des graphiques.

Mme Goar : Pourriez-vous être plus précis? Les gens ont de la difficulté à vous suivre.

M. Hum: « Estimations des élasticités ». Vous n'avez pas besoin d'étudier le graphique en détail, mais je veux que vous ayez une image visuelle. Les estimations dans le tableau du haut par année de publication fournies par des chercheurs du monde entier montrent que l'estimation de cette chose que nous essayons de mesurer est éparpillée, en haut et en bas. Voilà l'image visuelle dont je veux que vous vous rappeliez.

Par ailleurs, si on regarde en bas, j'espère que vous retiendrez que cette image représente les estimations issues des expériences. Selon les économistes, les estimations seraient plus précises et la variance serait moindre, alors il y a un plus grand consensus si vous croyez que les expériences étaient utiles par rapport à ce que nous savons maintenant. En partant de ce que nous savons maintenant au sujet de ce consensus professionnel, on peut se demander : « Quel est le chiffre? ». M. Robins parlera des données américaines.

Regardons la réaction face au travail entre les personnes qui ont obtenu un revenu annuel garanti, qu'on appelle « sujets », et celles qui n'ont pas obtenu de revenu annuel garanti, les « témoins ». Aux États-Unis, on a fait la moyenne de toutes les experiments — for prime-age males who are not retired, not institutionalized, not in the military and not disabled — the difference was 6 per cent. In Canada, my estimate is 1 per cent; you can challenge my estimate later.

The main message I would like to put before this committee is that the Canadian number, for a lot of reasons I do not want to go into now, is smaller than the number reported in the United States.

The bottom figure in this chart is for females. The heading "2" refers to females in double-headed families, where there is another person — in this case, male, generally — who is also in the labour force. Their labour supply dropped 19 per cent. The column headed "1" refers to female-headed households. That would be a female who is a single-head, a mother. Their labour supply dropp 15 per cent. This is what you would expect from an economist who would say that if someone is the sole source of earning, then their labour supply response will be less. As I said, we can talk about these numbers later.

I am summarizing a lot in these two little pictures here. I believe the Canadian numbers are smaller than the American numbers and I would hope that the research was not done less professionally. However, you do have a larger work reduction with respect to females rather than males. I do not want to leave this picture as it stands because I know I will intrude a little more into the design issues.

The problem of a guaranteed annual income as a means for reducing poverty is that it is laudable but partial and very poorly specified in terms of what we should do.

When looking at some of the large labour force withdrawals among some of these groups, you may or may not want to reconsider the behavioural effect. For example, in many self-employed and farm households, when given a guaranteed annual income, one of the persons, usually the wife, would draw from the paid labour force for other things such as child care or work on the farm, and so on. Others went back to school and pursued education and training. From a pure work disincentive point of view, that was measured as a reduction in work supply. On the other hand, a more nuanced interpretation of what was going on may put some doubt in what I call this partially specified issue.

That was mainly for women and youth; prime-age males did not withdraw from the labour force in great numbers. Although I think the numbers are accurate and the pictures are reasonably nicely drawn, the interpretation is deeper than this. That is all I will say.

Ms. Goar: Thank you very much. To tell us the American half of the story, I would ask Professor Robins to speak.

expériences — pour ce qui est des hommes dans la force de l'âge qui ne sont pas retraités, en établissement, dans l'armée, ou handicapés — et la différence était de 6 p. 100. Au Canada, je l'évalue à 1 p. 100; vous pourrez remettre ce chiffre en question plus tard.

Le principal message que j'aimerais transmettre au comité, c'est que les données canadiennes, pour beaucoup de raisons que je n'exposerai pas pour l'instant, sont moins élevées que les données rapportées aux États-Unis.

Le tableau du bas dans ce graphique concerne les femmes. Le titre « 2 » fait référence aux femmes dans les familles où il y a une autre personne, dans ce cas un homme, généralement, qui est également sur le marché du travail. L'offre de travailleurs a chuté de 19 p. 100. La colonne « 1 » fait référence aux ménages dirigés par des femmes, c'est-à-dire des femmes qui sont seules, des mères. L'offre de travailleurs chute alors de 15 p. 100. C'est ce à quoi il faut s'attendre d'un économiste qui dirait que si une personne est la seule source de revenu, alors l'offre de travailleurs sera moins élevée. Comme je l'ai dit, nous pourrons parler de ces données ultérieurement.

Je résume beaucoup d'information dans ces deux petits diagrammes. Je crois que les chiffres sont moins élevés pour le Canada que pour les États-Unis, et j'ose espérer que les activités de recherche ont été menées avec autant de professionnalisme. Toutefois, la diminution du travail est plus importante chez les femmes que chez les hommes. Je vais m'arrêter juste un peu ici parce que je sais que je voudrai parler davantage des aspects relatifs au concept.

Si on a recours au revenu annuel garanti pour réduire la pauvreté, le problème, c'est que même si *c'est une initiative louable, il s'agit d'une solution partielle, et que la voie à suivre n'est pas bien définie.

Si on regarde certains cas dans ces groupes où le retrait du marché du travail est important, on pourrait vouloir ou non reconsidérer l'effet de cette mesure sur le comportement. Par exemple, souvent, chez les travailleurs autonomes et les exploitants agricoles, lorsqu'on garantit un certain revenu annuel, l'une des personnes du ménage, généralement la femme, quitte le marché du travail, pour s'occuper des enfants, travailler à la ferme, et cetera. D'autres retournaient aux études ou suivaient une formation. Du point de vue de la contre-incitation au travail, ce phénomène était considéré comme une réduction de la main-d'œuvre. D'un autre côté, une interprétation plus nuancée de la situation peut faire naître des doutes par rapport à cette question partiellement définie.

Le phénomène se produisait principalement chez les femmes et les jeunes. Il n'y avait pas de retrait massif du marché du travail dans le groupe des hommes d'âge moyen. Je pense que ces chiffres sont exacts et que les diagrammes sont assez bien faits, mais il faudrait aller plus loin dans cette interprétation. C'est tout ce que je vais dire.

Mme Goar: Merci beaucoup. J'invite maintenant M. Robins à brosser le tableau de la situation du côté américain.

Philip Robins, Professor, Department of Economics, University of Miami: Thank you, senator, for inviting me. I am very happy to be here.

Yesterday, Mr. Rainer called me up and asked me if I could provide a five-minute statement, so I put something together, which I would like to read. Before I do so, I would like to say that obviously my perspective is from the United States because that is where I have been doing my research. Recently, however, I have been working with Canada, and I will mention that briefly.

I have been involved in the evaluation of "negative income tax" programs for almost 30 years now. As Mr. Hum mentioned, I was involved with the largest negative income tax experiment in the United States in the early 1970s. I was also involved with a variant of the negative income tax evaluation recently.

Let me read my statement to you, and I will be happy to elaborate on any of the points. I have very specific views about what I think a maintenance income system should look like. I will be happy to share those with you after my statement.

Ending poverty has been an explicit policy goal in North America for over four decades. One of the earliest proposals to eliminate poverty was the negative income tax or NIT, which was first proposed by economists Milton Friedman, James Tobin, James Meade and Robert J. Lampman.

An NIT provides a guaranteed annual income through an income guarantee that is gradually reduced through what we term in the U.S. a benefit reduction rate or you call a tax-back rate. NIT experiments were conducted in the U.S. and Canada during the 1970s and 1980s. In the U.S., there were actually four experiments: The New Jersey income experiment, the Gary income maintenance experiment, the rural income maintenance experiment and a Seattle-Denver income maintenance experiment. The Seattle-Denver experiment was the largest. In fact, it was larger than the others combined, and it tested 11 different NIT programs. I think the general consensus in the research community is that it provided the most reliable results.

In designing an NIT, both an income guarantee and a benefit reduction rate must be specified. This is not an easy task because of what has become known as the "iron triangle" of program design. From society's perspective, the ideal social program should satisfy three goals: reduce or eliminate poverty, provide an incentive or minimize disincentives to work, and keep program costs reasonably low.

Over the years, each of these goals has received varying amounts of emphasis, depending on the political and economic climate at the time. During the 1960s and the 1970s, the first goal, reducing or eliminating poverty, was the most

Philip Robins, professeur, Département d'économie, Université de Miami : Je vous remercie, monsieur le sénateur, de m'avoir invité à témoigner. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui.

Hier, M. Rainer m'a téléphoné pour me demander si je pouvais faire une déclaration de cinq minutes. J'ai donc préparé quelque chose que j'aimerais vous lire. Mais d'abord, j'aimerais préciser que, évidemment, je parle du point de vue des États-Unis, car c'est là que je mène mes recherches. Toutefois, j'ai collaboré récemment avec le Canada, et je vais parler brièvement de ce travail.

J'évalue des programmes d'impôt négatif sur le revenu depuis près de 30 ans. Comme l'a mentionné M. Hum, j'ai participé au plus grand projet expérimental sur l'impôt négatif qui a été réalisé aux États-Unis, au début des années 1970. Récemment, j'ai aussi mené des travaux se rapportant à une variante de l'évaluation de l'impôt négatif.

Je vais donc lire ma déclaration, et je pourrai ensuite vous donner des détails sur les points que j'aurai abordés. J'ai une idée bien précise de la forme que devrait prendre un système de maintien du revenu. Je pourrai vous donner des précisions après ma déclaration.

Depuis plus de 40 ans, en Amérique du Nord, on établit des politiques qui visent expressément à mettre fin à la pauvreté. L'impôt négatif compte parmi les premières solutions qui ont été suggérées. Cette mesure a été proposée à l'origine par les économistes Milton Friedman, James Tobin. James Meade et Robert J. Lampman.

L'impôt négatif sur le revenu permet d'assurer un revenu annuel garanti au moyen d'une garantie de revenu qu'on réduit graduellement en fonction de ce qu'on appelle aux États-Unis un taux de réduction des prestations, ou de ce que vous appelez ici un taux de récupération fiscale. Des projets expérimentaux portant sur l'impôt négatif ont été réalisés aux États-Unis et au Canada au cours des années 70 et 80. Aux États-Unis, quatre projets expérimentaux ont eu lieu : un projet sur le revenu mené au New Jersey, un projet de maintien du revenu lancé à Gary, un projet de maintien du revenu agricole, et un projet sur le maintien du revenu mené à Seattle-Denver. L'expérience réalisée à Seattle-Denver est celle qui avait le plus d'envergure. En fait, sa portée était plus vaste que celle des autres combinées, et elle a permis de mettre à l'essai 11 programmes différents d'impôt négatif. Les chercheurs s'entendent en général pour dire que c'est l'expérience qui a fourni les résultats les plus fiables.

Quand on conçoit un programme d'INR, on doit spécifier une garantie de revenu et un taux de réduction des prestations. Ce n'est pas facile, en raison de ce qu'on appelle maintenant le « triangle de fer » de la conception de programme. Du point de vue de la société, le programme social idéal devrait atteindre trois buts, soit réduire ou éliminer la pauvreté, offrir une incitation ou réduire la désincitation au travail, et garder les coûts de programme à un niveau raisonnablement bas.

Au fil des années, on a accordé différents degrés d'importance à chacun de ces buts, selon le climat politique et économique du moment. Dans les années 1960 et 1970, le premier but, réduire ou éliminer la pauvreté. était le plus important, et on

important and there was less concern for the other two goals. During the 1980s and mid-1990s, the third goal, keeping costs low, was the most important. Since the mid-1990s, the second goal, providing work incentives, has been the most important.

Experience has shown that the three goals of program design are often in conflict with one another. To completely eliminate poverty, of course, one could set the NIT income guarantee equal to the poverty level, but this would be very costly and could cause significant work disincentives.

I looked back at some work I had done a number of years ago and tried to put the data into today's dollars. I do not want to scare you with this number, but an NIT enacted in the United States back in the late 1970s that would guarantee a poverty-level income to everyone in society would cost, by my estimate, in today's dollars, U.S. dollars, between \$150 and \$200 billion. On the other hand, costs can be lowered by reducing the income guarantee to perhaps 70 per cent, as was mentioned before, but such a program is likely to have only modest effects on reducing poverty.

Regardless of what income guarantee and benefit reduction rate is chosen, however, most reasonable NIT programs or guaranteed annual income programs create significant work disincentives that range anywhere from 5 per cent to over 30 per cent, at least based on my evaluation, mainly from the Seattle and Denver experiments. The inevitability of work disincentives from a pure NIT is one of the reasons, I believe, why a pure NIT has never been enacted into law, although several versions have been proposed by various administrations.

As I have indicated, anti-poverty policy in recent years has emphasized the importance of work incentives. In the United States, the largest anti-poverty program currently is the Earned Income Tax Credit, or EITC, which actually combines elements of a wage subsidy program at low incomes with a negative income tax program. Under the EITC, work incentives are provided through wage subsidies at low income levels and costs are kept down through a phase-out of the subsidies at higher income levels using an NIT formula.

The EITC has raised the income and work effort of millions of Americans, but its effect on poverty has been modest, primarily because the subsidy is modest. The maximum subsidy under the EITC in the U.S. is currently under \$5,000, and it is not given to persons unable or unwilling to work.

An alternative approach, which I mention, tested in two provinces in Canada during the 1990s, British Columbia and New Brunswick, was the Self-Sufficiency Project, or SSP. SSP was essentially a negative income tax but with a work requirement.

se souciait moins des deux autres. Des années 1980 au milieu des années 1990, le deuxième but, offrir une incitation au travail, était le plus important.

L'expérience montre que les trois buts de la conception de programme sont souvent en conflit les uns avec les autres. Pour éliminer complètement la pauvreté, on pourrait évidemment fixer la garantie de revenu du programme d'INR au seuil de la pauvreté, mais cette mesure serait très coûteuse et pourrait offrir une désincitation au travail considérable.

Je me suis penché sur des travaux que j'ai effectués il y a un certain nombre d'années et j'ai tenté de convertir les données en dollars courants. Je ne veux pas vous effrayer avec ce chiffre, mais un programme d'INR promulgué aux États-Unis vers la fin des années 1970 qui garantit à tous un revenu égal au seuil de la pauvreté coûterait aujourd'hui, selon mes estimations, entre 150 et 200 milliards de dollars US. Par contre, les coûts pourraient être réduits en abaissant la garantie de revenu à peut-être 70 p. 100, comme il a déjà été mentionné. Cependant, un tel programme n'aurait probablement que peu d'effets sur la réduction de la pauvreté.

Peu importe la garantie de revenu et le taux de réduction des prestations choisis, la plupart des programmes raisonnables d'INR ou de garantie de revenu annuel entraînent une importante réduction de l'effort, de 5 à plus de 30 p. 100, du moins selon mon évaluation, fondée en grande partie sur les expériences menées à Seattle et à Denver. Le caractère inévitable de la désincitation au travail causée par un programme d'INR pur et simple est, à mon avis, une des raisons pour lesquelles un INR pur et simple n'a jamais été promulgué, toutefois, plusieurs versions ont été proposées par divers gouvernements.

Comme je l'ai indiqué, la politique de lutte contre la pauvreté des dernières années a mis l'accent sur l'importance des incitatifs au travail. Aux États-Unis, le plus important programme de lutte contre la pauvreté est actuellement le Crédit d'impôt sur les revenus salariaux, qui combine en fait des éléments d'un programme de subventions salariales pour les personnes à faible revenu et un programme d'INR. Le Crédit d'impôt sur les revenus salariaux offre des incitatifs au travail par l'entremise de subventions salariales pour les personnes à faible revenu, et les coûts sont contenus grâce à une élimination graduelle des subventions pour les personnes dont le revenu est plus élevé, qui est calculée à l'aide d'une formule d'INR.

Le Crédit d'impôt sur les revenus salariaux a augmenté le revenu et l'effort de travail de millions d'Américains, mais ses effets sur la pauvreté ont été modestes, principalement parce que la subvention est modeste. La subvention maximale du Crédit d'impôt sur les revenus salariaux aux États-Unis est actuellement 5 000 dollars, et elle n'est pas accordée aux personnes qui ne peuvent pas ou ne veulent pas travailler.

Une autre approche, que j'ai mentionnée et qui a été mise à l'essai dans deux provinces au Canada durant les années 1990, en Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick, est le Projet d'autosuffisance. Ce projet était essentiellement un programme d'INR, mais comportait une obligation de travail.

SSP provided significant benefits for persons who worked more than 30 hours per week, in some cases doubling their income, and the costs were reasonable. However, because it denied benefits to persons working less than full time, SSP had only modest effects on reducing poverty, although the effects on poverty were substantial for those who took up the program, the working poor. SSP was a voluntary alternative to income assistance and not a replacement, so an income guarantee still existed for persons unable to work full time.

I believe that the ideal system would basically make a distinction between a system that deals with people who are unable to work — and I would make that a dynamic concept, because I believe that virtually everyone at some point is able to work — and a system that addresses the needs of the working poor. A combination of an EITC or SSP-type program for the working poor, coupled perhaps with a large income guarantee negative income tax program for people unable to work, and temporary, might help solve this iron triangle that I mentioned before.

Chandra Pasma, Policy Analyst, Citizens for Public Justice: I have some questions regarding both studies.

Was there any work done or any attempt made to look at what people were doing if they were not working, or was it just a recognition that people were not in the paid labour force and that was the only thing that was being studied?

Was there any attempt to look at whether unmarried women did or did not have children?

Did people know, when the program started, that the program would be of short duration?

Mr. Hum: I will answer the first two questions and let Mr. Robins answer the third.

We did look at a wide range of behavioural responses. I am giving privilege to the work disincentive effect because that is what I was asked to do. Thank you very much for the question, because this is a surreptitious way for me to say what I was going to say later on, that there are all kinds of behavioural responses to a guaranteed annual income that are not on this particular agenda today.

For example, in SIME/DIME, there was a tremendous interest in the United States and Canada on the effect of the guaranteed annual income on marital stability, or what we would call marital dissolution. Basically, was it the idea that I do not have to stay with you anymore because if I leave you, I have a guaranteed annual income; or, we were doing well and struggling, and now the guaranteed annual income makes our family life much more solid? I have done some research and have published on that issue.

Le Projet d'autosuffisance fournissait d'importantes prestations aux personnes qui travaillaient plus de 30 heures par semaine, doublant leur gevenu dans certains cas, et les coûts associés étaient raisonnables. Toutefois, parce qu'il ne fournissait pas de prestation aux personnes qui ne travaillaient pas à temps plein, le Projet d'autosuffisance a eu peu d'effets sur la réduction de la pauvreté, bien que ces effets aient été considérables pour les personnes qui ont participé au programme, les travailleurs à faible revenu. Le Projet d'autosuffisance était un programme volontaire qui offrait une alternative à l'aide au revenu, mais ne la remplaçait pas. Une garantie de revenu existait encore pour les personnes incapables de travailler à temps plein.

Je crois que le programme idéal ferait essentiellement la distinction entre un système axé sur les personnes incapables de travailler — et j'en ferais un concept dynamique, car je crois que toute personne est capable de travailler, dans une certaine mesure — et un système qui répond aux besoins des travailleurs à faible revenu. Un crédit d'impôt sur les revenus salariaux ou un programme semblable au Projet d'autosuffisance combiné à un vaste programme de revenu garanti et d'INR pour les personnes incapables de travailler, et qui serait temporaire, pourrait aider à résoudre la question du triangle de fer dont j'ai parlé un peu plus tôt.

Chandra Pasma, analyste politique, Citizens for Public Justice : J'ai des questions à propos des deux études.

Est-ce qu'on a examiné ou tenté d'examiner ce que faisaient les personnes qui ne travaillaient pas? Ou est-ce qu'on a simplement constaté que ces personnes ne faisaient pas partie de la main-d'œuvre rémunérée et qu'on n'a pas poussé l'étude plus loin?

Est-ce qu'on a tenté de déterminer si les femmes célibataires avaient des enfants ou non?

Est-ce que les participants savaient, dès le début, que le programme serait de courte durée?

M. Hum: Je répondrai aux deux premières questions et je laisserai M. Robins répondre à la troisième.

Nous avons examiné une vaste gamme de comportements. Je parle davantage de l'effet de la désincitation au travail, car c'est ce qu'on m'a demandé de faire. Merci beaucoup d'avoir posé la question, car j'ai maintenant l'occasion de dire ce que j'allais dire plus tard, que le revenu annuel garanti suscite toutes sortes de comportements qui ne sont pas à l'étude aujourd'hui.

Par exemple, durant la SIME/DIME, on s'est grandement intéressé, aux États-Unis et au Canada, à l'effet du revenu annuel garanti sur la stabilité matrimoniale, ou ce qu'on pourrait appeler la dissolution du mariage. On voulait savoir si les personnes se sentaient plus libres de quitter leur conjoint parce qu'elles bénéficiaient d'un revenu annuel garanti et si le revenu annuel garanti raffermissait les liens des familles unies qui avaient du mal à joindre les deux bouts. J'ai effectué des recherches et publié un rapport sur le sujet.

We also looked at the educational attainment of youth and others under the rather sterile label used by economists: human capital accumulation. As well, there were a whole host of what we call consumption studies. It might have been James Tobin who said the work disincentive issue in the minds of the congressmen who spoke to the issue was: Will those people work less?

The consumption studies spoke to those in Congress who wanted to know, would those people would take the guaranteed annual income and spend it in socially unproductive ways. I will let your imagination run with that. There were studies about their consumption behaviour. My one-sentence summary of it was that people spent their guaranteed annual income receipts in pretty much the same way that other people spent their income receipts, with one exception: housing.

The general view on housing was that the guaranteed annual income experiments, except SIME/DIME, were sufficiently short, so that this may have simply had the effect of people now being able to qualify for a mortgage or have a greater degree of security, which essentially accelerated the time at which they would normally have bought a house if they were going to buy a house anyway. It was not: I have a guaranteed annual income and now I can buy a house.

We also looked at mobility. With a guaranteed annual income, would you feel more secure about going somewhere else to look for a job?

We found that a major issue in the social security review with respect to the family allowance was whether a guaranteed annual income would be excessively pronatalist. Someone had the idea that it would encourage women to have lots of children because it would increase their guaranteed annual income. We felt a three-year project was probably too short a period.

The aspect that I am serendipitously researching now is whether a guaranteed annual income affects health consumption. Particularly, 25 years after the fact, which is what I am looking at now, has the guaranteed annual income affected fertility rates of women? The original American experiments were mainly focused on whether a guaranteed annual income would sufficiently increase nutrition so that newborn babies would be healthier, as measured by birth weight and circumference and all the other medically approved measures at the time.

There was a wide range of studies. In the time that I have, I cannot give you the full flavour of what we studied. I always get asked about work incentives, so that is all I talk about.

As for the last question, SIME/DIME had a unique design. The issue was: You cannot study this, because people given a temporary guaranteed annual income will not behave the same

Nous avons aussi examiné le rendement scolaire des jeunes et des autres dans un domaine auquel les économistes ont attribué l'appellation plutôt stérile « d'accumulation du capital humain ». De plus, de très nombreuses études sur la consommation ont été menées. C'est peut-être James Tobin qui a déclaré que la question que se posaient les membres du Congrès à propos de la désincitation au travail visait à savoir si les gens travailleraient moins

Les études sur la consommation ont répondu aux questions des membres du Congrès qui voulaient savoir si les bénéficiaires d'un revenu annuel garanti dépenseraient ce revenu sur des choses inutiles du point de vue social. Je vous laisse y penser. Des études ont été menées sur les habitudes de consommation des participants au programme. En bref, les participants ont dépensé leur revenu annuel garanti plus ou moins de la même manière que les autres ont dépensé leur revenu à une exception près : le logement.

L'opinion générale sur le logement était que les expériences sur le revenu annuel garanti, à l'exception de la SIME/DIME, étaient assez courtes, de sorte que les participants ont peut-être été en mesure de se qualifier pour une hypothèque ou ont atteint un plus haut degré de sécurité, ce qui aurait essentiellement eu pour effet de faire devancer le moment auquel ils auraient normalement acheté une maison, s'ils prévoyaient déjà en acheter une. Leur réaction n'a pas été : « J'ai un revenu annuel garanti, je peux maintenant acheter une maison. »

Nous avons aussi examiné la question de la mobilité. Si vous aviez un revenu annuel garanti, vous sentiriez-vous plus à l'aise d'aller ailleurs pour trouver un emploi?

Nous avons constaté qu'une des grandes questions de l'examen de la sécurité sociale portant sur l'allocation familiale visait à savoir si un revenu annuel garanti favoriserait excessivement la natalité. Quelqu'un pensait que cela encouragerait les femmes à avoir une ribambelle d'enfants, parce que leur revenu annuel garanti serait plus élevé. Nous étions d'avis qu'un programme de trois ans était probablement de trop courte durée.

Je mène actuellement une recherche non orientée pour savoir si le revenu annuel garanti a des effets sur le recours aux services de santé. En particulier, 25 ans après les faits, est-ce que le revenu annuel garanti a eu un effet sur le taux de fécondité des femmes? Les premières expériences menées aux États-Unis tentaient surtout de déterminer si le revenu annuel garanti accroîtrait suffisamment la nutrition de sorte que les nouveau-nés soient plus en santé, en se fondant sur le poids et la circonférence à la naissance et sur toutes les autres mesures médicalement approuvées à l'époque.

Une vaste gamme d'études ont été menées. Je n'ai pas le temps de vous donner une vue d'ensemble de nos études. On me pose toujours des questions sur les incitatifs au travail, alors je ne parle que de cela.

En ce qui concerne la dernière question, la SIME/DIME avait un concept unique. On se disait qu'on ne pouvait pas en faire un sujet d'étude, car les personnes à qui on donne un revenu annuel way as those given a guaranteed annual income for life. No one thought that a program would be introduced in Canada just for a little while and taken away.

I will let SIME/DIME talk about that. However, Canada did one unique thing. All the other experiments, including SIME/DIME, had a design in which, to use Robert Putnam's metaphor, there was curling alone. No one likes to curl alone. Why should I increase my leisure and how can I curl if all my other friends are working full-time? That will not be a true measure, but if all my friends are also on the Guaranteed Annual Income, we can have a curling league.

The idea is that an individual in isolation behaves very differently from an individual located in a community. In Canada, it is not widely known, but we gave a guaranteed annual income not just to individuals. We gave it to an entire municipality to see what would happen.

Anyway, I will let you talk about the temporary versus permanent aspects because SIME/DIME was a pioneer in addressing that question.

Mr. Robins: I would be happy to supply references. Just about every behavioural outcome you can imagine was examined.

Interestingly, the effects on marital dissolution in SIME/DIME are really what sealed its fate in U.S. policy.

Ms. Goar: We are having trouble with the term "SIME/DIME."

Mr. Robins: It is the Seattle-Denver experiment.

There were significant effects on breaking up marriages, but I would not apply those to today's environment. I do not think those results are really relevant.

The temporary nature of the experiment was studied. Unfortunately, I would say that the results were inconclusive from a scientific standpoint. They tested a sample and they gave them the income guarantee for 20 years. The sample was so small that it was almost impossible to determine whether the differences between their behaviour and the behaviour of people who had the much shorter three and five year time periods were very different. I would say it was inconclusive, although I do not think a permanent program would have effects that were drastically different from the ones observed for the shorter period ones.

The key term is self-sufficiency. I think someone mentioned before that labour market income is needed to eradicate poverty. garanti temporaire ne se comporteront pas de la même façon que les personnes à qui on donne un revenu annuel garanti pour la vie. Personne ne pensait qu'un programme pourrait être lance au Canada pour une courte période, puis arrêté.

La SIME/DIME parle d'elle-même. Cependant, le Canada a fait quelque chose d'unique. Toutes les autres expériences, y compris la SIME/DIME, étaient conçues de sorte que les participants « jouaient seuls au curling », pour utiliser la métaphore de Robert Putnam. Personne n'aime jouer seul au curling. Pourquoi devrais-je accroître mon temps libre et comment puis-je jouer au curling si tous mes amis travaillent à temps plein? La mesure ne sera pas exacte. Mais si tous mes amis reçoivent aussi un revenu annuel garanti, nous pourrons alors former une ligue de curling.

L'idée est qu'une personne isolée se comporte très différemment d'une personne au sein d'une collectivité. Au Canada, ce n'est pas très connu, mais nous n'avons pas seulement fourni un revenu annuel garanti à des personnes. Nous en avons fourni un à une municipalité complète pour voir ce qui se passerait.

En tous cas, je vais vous laisser parler des aspects temporaires et permanents, car la SIME/DIME a été la première à aborder la question.

M. Robins: Je serais heureux de fournir des références à ce sujet. À peu près tous les comportements imaginables ont été étudiés.

Fait intéressant, l'effet de la SIME/DIME sur la dissolution du mariage aura vraisemblablement décidé de son sort dans les politiques américaines.

Mme Goar: Nous ne comprenons pas très bien le terme « SIME DIME ».

M. Robins : Il s'agit de l'expérience menée à Seattle et Denver.

Il y a eu d'importants effets sur la dissolution des mariages, mais je n'appliquerais pas cette situation à l'environnement d'aujourd'hui. Je ne crois pas que ces résultats soient très pertinents.

La nature temporaire de l'expérience a été étudiée. Malheureusement, je dirais que les résultats n'ont pas été concluants du point de vue scientifique. On a étudié un échantillon de la population et on lui a donné un revenu garanti pendant 20 ans. Les participants compris dans cet échantillon étaient si peu nombreux qu'il était presque impossible de déterminer si leurs comportements étaient vraiment différents des comportements des personnes qui ont reçu un revenu garanti pendant trois ou cinq ans. Je dirais que c'était non concluant. Toutefois, je ne crois pas qu'un programme permanent ait des effets totalement différents de ceux que nous avons observés dans le cadre de programmes de plus courtes durées.

Le terme clé est l'autosuffisance. Je crois que quelqu'un a mentionné plus tôt que le revenu d'emploi est nécessaire pour éliminer la pauvreté. You cannot have a social policy system that does not address the labour market aspects. You will never be successful unless that is in tandem with a policy of guaranteeing income for people who cannot work.

Ms. Pasma: I wanted to express what my motivation was in asking these questions. I see a danger in just looking at the question of work participation without any kind of context. You end up with two assumptions. One is that if people are not in the paid labour force 40 hours a week, 50 weeks of the year, they are not doing anything good or useful either for themselves or their family or community at large.

The second is that people only work for money. They will only be in a job if they will take home more money than they would with the guaranteed income rather than that people work for the opportunity to participate in a larger project, or to use skills and talents that they have, or to have a very particular type of social interaction, or even be able to express a form of identity.

Just asking the question about whether people will "work" if they have a guaranteed income really ignores the much larger context that these decisions get made in.

Ms. Goar: You have helped us widen the context.

Mr. Osberg: I have just a few quick comments.

When we think about these potential implications, for example, the household dissolution case, we must remember that there are a number of ways you can think about that in terms of welfare. For example, if it enables people in abusive relationships to leave them, we might count that as a good thing. Many of the behaviours that Mr. Hum was talking about have positive impacts down the line.

It is also important when we look at the experimental evidence to think about the extent to which we can generalize from the experiment to a program that is administered for the wider society.

The issue is, compared to what? There is the general impact of scaling up the project. We know if we take a single project and look at its impacts, it will not have much impact on labour demand because it is just a small part of the economy. However, if we have an economy-wide project, then it will have an impact. If it is having an impact on everyone's supply of labour, it will have an impact on wage rates, and that in itself will have an impact on household well-being.

One of the real reasons disquiet was expressed earlier about scaling up experiments was that there is the idea that somehow we will not spend any more money in aggregate. The worry is that there will be many other programs cut, and what programs will be cut?

Vous ne pouvez pas avoir une politique sociale qui n'aborde pas les aspects du marché de l'emploi. Vous ne réussirez pas à moins qu'elle soit combiné a une politique de revenu garanti pour les personnes qui ne peuvent pas travailler.

Mme Pasma: Je désire expliquer pourquoi j'ai posé ces questions. Je crois qu'il est dangereux de n'examiner que la question de la participation au travail sans contexte. On en tire alors deux conclusions. La première est que si une personne ne fait pas partie de la main-d'œuvre rémunérée et ne travaille pas 40 heures par semaines, 50 semaines par an, elle ne fait rien de bon ou d'utile pour elle-même, sa famille ou la collectivité en général.

La deuxième est que les gens ne travaillent que pour l'argent—
ils n'ont un emploi que s'ils peuvent gagner davantage que ce que
leur procure le revenu garanti — plutôt que de travailler pour
avoir la chance de participer à un grand projet, d'utiliser leurs
capacités et leurs talents, d'avoir une interaction sociale très
particulière, ou même de pouvoir exprimer leur identité d'une
certaine façon.

En se demandant seulement si les gens vont « travailler » s'ils reçoivent un revenu garanti, on ignore complètement le contexte beaucoup plus vaste dans lequel ces décisions sont prises.

Mme Goar: Vous nous avez aidés à élargir le contexte.

M. Osberg: J'ai quelques commentaires rapides à faire.

Quand on pense aux conséquences possibles, par exemple, au cas de la dissolution du mariage, on doit se rappeler qu'on peut aborder la question de différents angles sur le plan de l'aide sociale. Par exemple, si cela permet à des personnes qui se trouvent dans une relation abusive de quitter leur conjoint, on pourrait alors considérer cela comme une bonne chose. Bon nombre des comportements dont M. Hum a parlé ont une incidence positive en bout de ligne.

Il est aussi important, quand on examine les résultats des expériences, de penser jusqu'à quel point on peut généraliser, pour passer d'une expérience à un programme géré pour la société en général.

On doit se demander, comparativement à quoi? On doit tenir compte de l'incidence générale de l'adaptation du projet à grande échelle. Si on choisit un seul projet et qu'on examine ses incidences, on constatera qu'il n'a pas vraiment d'incidences sur la demande de main-d'œuvre parce qu'il ne s'applique qu'à une petite partie de l'économie. Cependant, un projet s'appliquant à l'ensemble de l'économie aura une incidence. S'il a une incidence sur l'offre de main-d'œuvre de chacun, il aura une incidence sur le taux de rémunération, qui, à lui seul, aura une incidence sur le bien-être des ménages.

Une des véritables raisons pour lesquelles certains ont exprimé leur inquiétude plus tôt, est qu'il y a une idée de ne pas dépenser un sou de plus pour des programmes globaux, l'inquiétude est qu'il y aura beaucoup de coupures dans les autres programmes. Et quels programmes seront supprimés?

As it is, in the experiments we are holding constant in the background all those other social programs such as on training and on counselling, that help to get people able to work and have the choice, because incentives are irrelevant if you do not have choices. If you do not have the choice because you do not have the training programs to help you surmount your disability to get into the labour market, or if you do not have the choice because you are in a labour market where there are no jobs on offer, then the withdrawal of those sorts of services will have a disastrous consequence.

I am absolutely in agreement with all those people who have been saying that you need labour market policies in order to have an effective impact on poverty.

I do not know who believes the idea that you could have a magic single silver bullet that will replace everything.

The issue for the poverty gap is the base level of income support that is going on in the background, increasing the well-being of people at the bottom of the income distribution. irrespective of disability or ability status and irrespective of labour market status, that also tries to decrease that poverty gap over time.

I do not think we should see these as substitutes.

The problem with evaluating the experimental evidence is that we are looking at things very much devoid of context. Many of the policy problems revolve around just what exactly is replaced when you institute an income program, rather than using it, as I would argue, as a supplement to these other programs that do fulfill social needs.

Human rights are an absolutely key dimension to our problem. You talked about changing the behaviour of Canadian governments. One of the ways we might want to change the behaviour of Canadian governments is honouring some of the rhetoric in the human rights treaties we have been signing since 1948. We want income for poor people because it enables them to have some of those basic human rights that we have, at least rhetorically, signed up to for 60 years now. That is all partly about income, but it is also partly about these other services that we do not want to have on the chopping block as the result of a guaranteed annual income.

Ms. Goar: Thank you very much. We will get into the design features of a guaranteed annual income very shortly. Maybe we will come back to many of those issues you have raised.

Jim Mulvale, Associate Professor, Department of Justice Studies, University of Regina: In a sense, this is a design question, but it relates directly to what was said a little while ago by Mr. Robins on the question of defining who is able and unable to enter the labour market.

From our experience in Saskatchewan, that is a very problematic question. In Saskatchewan, we have had a differentiation which follows very much the Caledon three-tier

Durant les expériences, nous maintenons en arrière-plan tous les autres programmes sociaux. comme les programmes de formation et de counselling, qui aident à rendre les gens aptes au travail et à leur donne de choix, car les incitatifs ne sont pas pertinents si vous n'avez pas de choix. Si vous n'avez pas de choix parce qu'il n'existe pas de programme de formation pour vous aider à surmonter votre incapacité à entrer sur le marché du travail, ou si vous n'avez pas de choix parce que vous êtes dans un marché où il n'y a aucune offre d'emploi, alors le retrait de ces types de services aura des conséquences désastreuses.

Je suis tout à fait d'accord avec tous ceux qui disent qu'il faut des politiques du marché du travail pour lutter efficacement contre la pauvreté.

Je ne sais pas qui croit qu'on pourrait adopter une solution miracle qui remplacerait tout le reste.

Le problème de l'écart de pauvreté est lié au minimum de soutien du revenu en arrière-plan, qui accroît le bien-être des personnes au bas de l'échelle, peu importe leur capacité et la situation du marché du travail, et qui vise aussi à réduire cet écart de pauvreté avec le temps.

Je ne crois pas que nous devrions les considérer comme des solutions de remplacement.

Le problème, lorsqu'on évalue des informations de source expérimentale, c'est que l'on manque de contexte. Il s'agit essentiellement de savoir ce qui est remplacé lorsqu'on institue un programme de revenu et qu'on ne l'utilise pas comme supplément aux autres programmes sociaux.

Les droits humains sont une dimension essentielle de ce problème. Vous avez parlé de la nécessité de changer le comportement des gouvernements canadiens. L'une des façons de le faire serait de mettre en pratique certains des grands principes énoncés dans les traités concernant les droits de la personne et qu'ont signés nos gouvernements depuis 1948. Nous voulons que les pauvres aient un revenu afin qu'ils bénéficient de certains des droits fondamentaux auxquels nous avons souscrit, du moins en principe, depuis 60 ans. Le problème relève en partie d'une question de revenu, mais il réside aussi dans le fait qu'on ne veut pas que certains services soient éliminés à cause du revenu annuel.

Mme Goar: Merci beaucoup. Nous allons passer bientôt aux caractéristiques nominales d'un revenu annuel garanti. Peut-être qu'on pourra alors revenir à plusieurs des points que vous avez soulevés.

Jim Mulvale, professeur agrégé, Département des études en droit, Université de Regina: Dans un certain sens, c'est une question de conception, mais cela se rattache directement à ce que disait M. Robins un peu plus tôt au sujet de la question de savoir qui est apte ou inapte à intégrer le marché du travail.

À en juger par notre expérience en Saskatchewan, c'est une question très problématique. En Saskatchewan, la distinction que l'on a faite suit de très près le modèle à trois niveaux proposé par

model of adult support. I have great respect for our colleagues at Caledon, but they recommend this approach and, frankly, it is not working in Saskatchewan.

It is based on the idea that we can readily differentiate who, at any given point in time, is ready to enter the labour force and who is not. We have had two streams of income support: social assistance for those who are thought to be not able to work, and a transitional employment allowance for those who are thought to be ready to work. We have had all kinds of problems with people getting put in the wrong program, getting deprived of necessary supports, being considered to be work ready when perhaps they are not or, in some cases, the opposite.

There is this question of work readiness, where we will give the people who are thought not to be able to work this so-called unconditional allowance. On the other hand, we force those people who we think are ready to work into the labour market. From our experience in Saskatchewan, it is hard to implement and it does not work.

I think this is one of the key points that a guaranteed income or basic income model has to recommend itself. It is unconditional. It does provide that base. It does speak to economic security as a human right. In fact, I think in a non-experimental, real world situation, it can give people much greater opportunities. It can also recognize changes in their life circumstances over time — the advent of disability, the arrival of children, all kinds of different individual factors.

In short, I am arguing for — we will pick up on this in program design — the need for simplicity and the need, in principle, for an unconditional income guarantee. That will help people into the labour market and will perhaps have some good effects on what is happening in the labour market — to pay people living wages and to provide people with decent working conditions.

Mr. Northcott: I appreciate your comments. I wanted to put on the table that I think the labour market issue is critical. The food bank in Winnipeg is a member of the Manitoba Chamber of Commerce policy committee, so we are keen on having good economic engines run well. For us, the language of labour must include voluntary labour

To have work and the work ethic on the table we have to recognize that there are two journeys to get to a paid job and one of the journeys is through the voluntary sector. Most of the volunteers at the food bank are clients of Winnipeg Harvest. They are afraid to tell their welfare worker that they are working because they are only volunteering and it is dismissed; so the work ethic is punished.

We can walk with people several years as they prepare in their spirit, self-esteem, et cetera, all the softer pieces we do not talk or measure too easily. I will get on to the administration of that in a

Caledon concernant le soutien aux adultes. J'ai beaucoup de respect pour nos collègues de Caledon, mais franchement l'approche qu'ils recommandent ne fonctionne pas en Saskatchewan.

L'idée de base est que l'on peut aisément distinguer les gens qui, à un moment donné, sont prêts à intégrer le marché du travail de ceux qui ne le sont pas. Nous avons toujours eu deux filières de soutien du revenu : l'assistance sociale, pour ceux qui sont considérés inaptes au travail, et une allocation de transition à l'emploi, pour ceux qui sont considérés aptes à travailler. Nous avons eu toutes sortes de problèmes : certaines personnes ont été mises dans le mauvais programme, d'autres ont été privées du soutien dont elles avaient besoin, et d'autres ont été jugées aptes à travailler alors qu'elles ne l'étaient pas et vice-versa.

Il y a ce problème de l'employabilité, où l'on donne ce qu'on appelle une allocation inconditionnelle à des gens jugés inaptes au travail, alors que l'on force les autres à trouver un emploi. Selon notre expérience en Saskatchewan, ce type de politique est très difficile à mettre à exécution et ne donne pas de bons résultats.

Je pense que c'est l'un des principaux arguments à l'appui du modèle du revenu garanti ou du revenu de base garanti. C'est inconditionnel. Cela permet d'avoir une base minimale. Et cela implique que la sécurité financière est un droit humain. De fait, je pense que dans un contexte non expérimental, c'est-à-dire dans la vraie vie, cela ouvre toutes sortes d'opportunités. Cela permet de reconnaître que la situation d'une personne peut changer avec le temps — maladie ou invalidité, arrivée des enfants, et cetera.

Bref, ce que je dis, c'est — et nous y reviendrons lorsqu'on parlera de la conception du programme — qu'il faut simplifier et fournir aux gens une garantie de revenu inconditionnelle. Cela les aidera à intégrer la vie active tout en ayant peut-être un effet bénéfique sur les conditions du marché du travail — en incitant les employeurs à offrir des salaires suffisants et des conditions de travail acceptables.

M. Northcott: Merci de vos commentaires. Je tiens à souligner que le marché du travail est un facteur critique. La banque alimentaire de Winnipeg est membre du comité d'orientation de la Chambre de commerce du Manitoba; nous sommes donc très intéressés à ce que les moteurs de l'économie fonctionnent efficacement. Pour nous, la main-d'œuvre s'entend aussi de la main-d'œuvre bénévole.

S'agissant du travail et de l'éthique de travail, il faut reconnaître qu'il y a deux avenues possibles pour arriver à un travail rémunéré et que l'une de ces avenues est le bénévolat. La plupart des bénévoles de la banque alimentaire sont aussi clients de Winnipeg Harvest. Mais ils ont peur de dire à leur agent d'aide sociale qu'ils travaillent comme bénévole parce qu'ils savent que cela n'est pas bien vu; ce qui n'est pas trop pour encourager une éthique de travail.

On peut accompagner quelqu'un durant des années pendant qu'il développe ses capacités psychiques, son estime de soi, et autres « compétences molles dont il est difficile de parler et qu'il little while. That is the piece the not-for-profit sector can take on and move to work readiness as well.

On the transition piece, we were caught in the same trap in Manitoba. If you miss the slice of that piece and you get the wrong program, you are in real trouble. That is where the guaranteed annual income concept, for me, is so delicious. It provides that basic threshold.

Once you get to that threshold, your ability to step into the workforce — into better training, education, et cetera — is significantly better. You are not worrying about where you will get money to pay rent, or about taking your Child Tax Benefit money to pay for food; you are not worrying about paying for bus fare for your child in the middle of winter because you do not have any money for bus fare.

From my perception, it is not about fluff. It is about the hardcore entitlement of the citizen in Canada. Whether they are rich or poor, that basic entitlement needs to be water, food, fuel and shelter. That guaranteed annual income sets the threshold strongly.

The challenge for the incentive is to be able to value the incentive of the person that wants to work. Taking the voluntary step to get there is huge.

About 60 per cent of the poverty base of people in Manitoba are already working. What, then, is this message to this group? I appreciate your comments. I will take some of the information — I found it very helpful — about some of that transition-of-threshold language to move people into the workforce.

The other thing we need to take off the table is red herring language like "minimum wages." It does not play well in Manitoba in the business community or in the not-for-profit community. It is an ongoing fight that neither side wins.

For me, the guaranteed annual income changes the role of this entitlement language; a citizen has far more influence on what the policies they could be dealing with. This lets us change government. That whole mental piece is not just worrying about adjusting low-income people to fit; it is adjusting government to fit to low-income people, as Ms. White said so well. I am saying that again on the labour market side of things because it is just as important there as on the other side.

Mr. Mendelson: I think the question is being asked the wrong way; we have to turn it on its head.

The question to be asked is: How can a program that is providing economic assistance to people of working age, who could be reasonably expected to earn a living from working, assist them to do so? How can it be designed to provide not passive incentives — which, in my view and in the literature, are not all that important — but rather to provide opportunities such as education and apprenticeships. Sometimes volunteering is the

est difficile de mesurer. Je vais parler de l'administration de cet aspect un peu plus loin. C'est un aspect qui peut être pris en charge par le bénévolat et qui peut mener à l'employabilité.

Pour ce qui est du volet transition, le Manitoba est tombé dans le même panneau. Si l'on est mal orienté et que l'on tombe dans le mauvais programme, on n'est pas sorti du bois. C'est là que réside tout l'intérêt du revenu annuel garanti : il permet d'avoir un seuil de base.

Lorsqu'on a ce seuil, on est beaucoup mieux à même d'intégrer la population active — et les programmes de formation, d'études, et cetera. On n'a pas besoin de se demander comment on arrivera à payer le loyer, on n'est pas obligé de payer la facture d'épicerie avec sa prestation fiscale pour enfants, ou encore de s'inquiéter de ne pouvoir payer des billets d'autobus pour les enfants alors qu'on est au beau milieu de l'hiver.

De mon point de vue, il ne s'agit pas ici de bagatelles. Il s'agit des droits fondamentaux dont doit pouvoir jouir tout citoyen canadien: le droit à l'eau, à la nourriture, à l'énergie et au logement. Le revenu annuel garanti permet d'assurer ce seuil minimal.

Au plan des moyens d'incitation, le tout est de valoriser la motivation de la personne qui veut travailler et pour cela, la décision de faire du bénévolat est extrêmement significative.

Environ 60 p. 100 de la population du Manitoba vivant au-dessous du seuil de pauvreté a un emploi. Quel est le message que l'on envoie à ces gens-là? J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet. Je vais relayer une partie de l'information — que j'ai trouvée par ailleurs très utile — s'agissant du seuil de transition — pour motiver les gens à intégrer la population active.

Il faut aussi que l'on cesse d'utiliser des termes fallacieux comme « salaire minimum ». Cela ne sert qu'à indisposer les entreprises et les organisations à but non lucratif et c'est un contentieux où personne n'a rien à gagner.

Pour moi, le revenu annuel garanti modifierait le rôle du dispositif d'indemnité; il permettrait au citoyen d'avoir beaucoup plus d'influence sur les politiques avec lesquelles il aurait à composer. Cela permet de changer l'optique du gouvernement. Il ne s'agit pas seulement d'aider les pauvres à s'adapter à la nouvelle donne; il s'agit d'aider le gouvernement à s'adapter aux pauvres, comme l'a si bien dit Mme White. Et ce que j'en dis, c'est du point de vue du marché du travail, car c'est aussi important de ce point de vue-là que de l'autre.

M. Mendelson: Je pense que la question est posée de la mauvaise façon; nous devons la retourner dans l'autre sens.

La question est de savoir ce qui suit : comment un programme d'assistance économique peut-il aider des gens qui sont en âge de travailler et dont on devrait normalement s'attendre qu'ils gagnent leur vie en travaillant? Comment un tel programme peut-il fournir non pas des moyens d'incitation passifs — qui selon moi et selon les études ne sont pas du tout importants mais plutôt des opportunités, notamment des opportunités

entry. Even more fundamental is employment preparation like literacy training.

By the way, the correctional institutes are a great source of permanent poverty as well, where there is almost no education going on. If the federal government, while I have senators here, wants to do something, they could put in more aggressive opportunities for education in the federal penal system. That is just a tangent.

From my perspective, the question is not what labour market disincentives there are. The question is, what labour market opportunities can be provided? I would much rather see the income side of the equation for working-age people who could be expected to earn a living from working be thought of as a bursary or a wage rather than an income transfer, which accompanies a program designed to get people into a situation where they can earn a living, even if it is sometimes quite long term. It has to start at a basic level.

Having said that, I will say a few things that are contentious. I have been working on this issue since I was quite young, well over three decades. I came to the conclusion some time ago that our society in Canada will not accept a program where someone who is 21 or 22 years old can sit around at home and get \$8,000 or \$9,000 a year by virtue of entitlement.

I am not talking about rights or wrongs. Let us just be politically realistic. It will not happen. You can beat your head against the door all you want, it will not be acceptable. The party that tried to put it into place would get defeated so they will not do it.

Beating our heads against that door and trying endlessly to get that right into place is futile. Whether it should be futile or not, I will leave for another point of discussion. However, I believe it is futile because it will not be politically acceptable.

I also think it is wrong, which is the contentious part. I was a kid who spent high school in the pool hall, literally, in the north end of Winnipeg. If I had that program, I am not sure I would have gone to university. It was the crappy jobs I had that made me go to university. I am not sure you are doing a 20-year-old or a 22-year old a favour by offering them a program where they would not have to go to school or work.

Unfortunately, it can be attractive and kids make stupid decisions. We know that. I know that because I made enough of them myself. I am not sure it is a good thing to do that.

d'éducation et d'apprentissage. Parfois, le bénévolat est un point de départ. Mais ce qui est encore plus fondamental, c'est la préparation à l'emploi, notamment l'acquisition d'un niveau de littératie fonctionnel.

En passant, il faut dire que les établissements correctionnels sont eux aussi un grand facteur de pauvreté car on n'y offre quasiment aucun programme d'éducation. Si le gouvernement fédéral veut faire quelque chose, puisqu'il y a plusieurs sénateurs ici présents, il pourrait commencer par faire en sorte que ces établissement correctionnels offrent davantage de formation soit dit en passant.

À mon avis, le problème n'est pas de savoir quels sont les facteurs de désincitation au travail. Le problème est plutôt de trouver des moyens de faciliter l'accès au marché du travail. Je préférerais de beaucoup que l'aspect « revenu » de l'équation, pour les gens qui sont aptes à gagner leur vie par un travail rémunéré, soit assimilé à un mécanisme de bourse ou de rémunération plutôt qu'à un transfert de revenu, mécanisme qui accompagnerait un programme étudié pour rendre le bénéficiaire apte à gagner sa vie, quand bien même ce serait à long terme. Il faut que cela commence à un niveau basique.

Cela étant dit, j'aimerais faire quelques commentaires qui seront peut-être contraires à certaines idées reçues. J'ai commencé très jeune — il y a plus de trente ans — à travailler sur cette question, et j'en suis venu à la conclusion que la société canadienne n'est pas prête à accepter un programme qui permettrait à un jeune de 21 ou 22 ans de rester tranquillement chez lui ou chez elle en vivant des 8 000 ou 9 000 dollars d'allocations auxquelles il/elle aurait droit.

Il ne s'agit pas de dire que c'est bien ou que c'est mauvais. Il s'agit simplement d'être politiquement réaliste. Cela ne se fera jamais. On aura beau faire, cela ne sera jamais considéré comme une solution acceptable. Le parti politique qui proposerait une telle chose se ferait débouter à coup sûr, alors aucun ne prendrait un tel risque.

Il serait vain de s'acharner ad vitam aeternam à faire adopter une telle proposition. Mais qu'elle soit illusoire ou non relève d'un autre point de discussion. Je crois toutefois que cette proposition serait illusoire du seul fait qu'elle ne serait pas politiquement acceptable.

Je soutiens aussi que c'est une mauvaise idée, même si plusieurs diront le contraire. J'ai été l'un de ces jeunes qui passent tout leur secondaire à traîner dans les salles de billard. C'était dans le quartier nord de Winnipeg. Je suis sûr que si j'avais eu accès à un tel programme, je ne serais jamais allé à l'université. Il a fallu que je connaisse la galère des petits boulots pour décider d'aller à l'université. Pour moi, je ne pense pas que c'est rendre service à quelqu'un de 20 ou 22 ans que de lui proposer un programme où il n'aurait pas à étudier ou à travailler.

Malheureusement, ce genre de proposition peut être attrayante pour certains et les jeunes prennent souvent des décisions stupides. Tout le monde sait cela. En tout cas moi je le sais pour l'avoir fait souvent. Je ne sais pas si c'est une bonne chose. I use this phrase: can a person reasonably be expected to earn an adequate living from employment? That is the full way of putting it, although it is long. I accept it is difficult to distinguish between those who can and those who cannot. Unfortunately, if we want a realistic opportunity to implement a program that will get people who cannot be expected to earn an adequate living from employment out of poverty, we will have to accept the level of distinction. The only way that society will accept an adequate income for people who are severely disabled, is if there is a test. We' do have the administrative capacity. We have a well developed, thought-through, implementable proposal that can do that.

Senator Keon: I have the greatest respect for your professional career, but you are dead wrong. If you subject any 20-year-old person who will not work and who will not try to achieve along the road of life to psychological testing, cognitive skills, et cetera, they will fail. These people need appropriate medical attention, and then they can be put back on the road of life. They may be hooked on their psychologist for 30 years; I do not know. Many of them are. They can be put back on the road of life and become productive citizens.

It is like the drug addicts. It is like this crazy program we have of ever growing war on drugs, which is an exercise of underwhelming stupidity. Drug abuse is an illness. Treat the illness. Forget about locking people up and criminalizing youngsters. This is the same thing. I have said enough. I feel as strongly about this as you do on the other side of the equation.

Senator Trenholme Counsell: I have to say amen to what Senator Keon just said. I have been listening and I felt that I should bring a little of my mentorship experience to the table.

I was privileged to work with Frank McKenna for 12 years. I think you all know of whom I speak. He believed in giving people a hand up in a different way, not a handout but a hand up. He instituted a program called "New Brunswick Works." This was a three year program for selected people on social assistance. They received at least the benefits they had been receiving — in many cases they received more. They received a great deal of hope. The first year was all education; the second year was a combination of education and work; and, the third year would be developed according to the needs of the particular person, if they needed the third year. It was not just education. It was all sorts of preparation for the workforce in terms of their life conditions, and medical help such as Dr. Keon has suggested.

The success rate was 30 to 40 per cent, but I am not sure about that. Certainly, it was not totally successful with every person, as you can imagine, for many reasons. Unfortunately, when he left office, that program was not continued.

Je me dis ceci : est-ce que l'on peut raisonnablement espérer que cette personne pourra arriver à gagner correctement sa vie en travaillant? C'est la question qu'il faut se poser. J'admets qu'il peut être difficile de distinguer ceux qui peuvent travailler de ceux qui ne le peuvent pas. Malheureusement, c'est ce qu'il faut faire pour pouvoir mettre en œuvre un programme qui permettra à ceux qui ne peuvent gagner leur vie en travaillant de sortir de la pauvreté. La seule façon de faire accepter l'idée selon laquelle les gens qui sont inaptes au travail aient droit à un revenu correct est d'instituer un mécanisme d'évaluation. Nous en avons la capacité. Et nous avons pour cela une proposition qui a été étudiée soigneusement et qui est prête à être mise en œuvre.

Le sénateur Keon: J'ai le plus grand respect pour ce que vous avez réussi à accomplir au plan professionnel, mais vous avez tort. Si un jeune de 20 ans qui ne veut pas travailler ou qui ne veut pas réussir dans la vie est soumis à une batterie de tests psychologiques, cognitifs, et autres, il échouera. Ce type de personne a besoin d'être suivi par un spécialiste pour pouvoir fonctionner dans la vie. Il arrive que des gens aient besoin de 30 ans de psychothérapie pour y arriver. C'est souvent le cas. Mais on peut les aider à se prendre en charge et à devenir des citoyens productifs.

C'est comme pour les toxicomanes et ce programme totalement fou et d'une stupidité navrante qui a été institué pour lutter contre la drogue. La toxicomanie est une maladie. Cela se traite comme une maladie. Pas en mettant les gens en prison ni en criminalisant les jeunes. C'est la même chose. Mais j'en ai assez dit. J'ai des opinions bien arrêtées là-dessus, autant que ceux qui sont de l'avis opposé.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'abonde tout à fait dans le sens de ce que vient de dire le sénateur Keon. J'ai écouté ce qui vient d'être dit et j'aimerais vous faire part de mon expérience en matière de mentorat.

J'ai eu le privilège de travailler avec Frank McKenna pendant 12 ans. Je crois que vous savez tous de qui je parle. Il croyait que ce dont les gens ont besoin, c'est qu'on les aide à se prendre en charge et non pas qu'on leur fasse l'aumône. Il a créé un programme intitulé « Nouveau-Brunswick au travail ». Il s'agissait d'un programme de trois ans destiné aux bénéficiaires de l'assistance sociale et qui leur permettait de recevoir le même montant qu'auparavant - souvent même plus. Ce programme apportait beaucoup d'espoir. La première année était entièrement axée sur l'éducation; la deuxième sur une combinaison de cours de formation et de stages de travail; et la troisième — quand elle était nécessaire - sur les besoins particuliers de la personne. Il ne s'agissait pas seulement d'éducation. Il s'agissait de toutes sortes de services destinés à faciliter l'intégration à la vie active, qu'il s'agisse des conditions de vie ou d'aide médicale comme l'a suggéré le Dr Keon.

Le taux de succès était de 30 à 40 p. 100, mais je n'en suis pas certaine. Bien entendu, ce n'était pas efficace pour tout le monde, comme vous pouvez l'imaginer, et ce, pour diverses raisons. Malheureusement, quant M. McKenna a quitté ses fonctions, le programme n'a pas été poursuivi.

I wanted to put that on the table because it is an important example. I am not talking about people with physical and mental challenges, although we have learned that many people who are challenged and disabled can indeed do what we are talking about. I am talking about lifting people up, giving them hope and making a long-term difference.

Ms. Regehr: I hesitated for a long time over whether I wanted to tell this story or not. I will cast it, starting off with Ms. White's comment earlier about not designing programs that distinguish between "us" and "them." I am one of "us" and "them." I realize that, in some ways, I was part of my own guaranteed income program. I want to share a bit of that and get back to Mr. Mendelson's point.

I lived on welfare for about a year and a half. I did it deliberately. It turned out to be like having a guaranteed income. It was quite a different experience than yours, but it was back in the days when Ontario had a separate family benefits program that lone mothers could get into, and that was my situation. As well, you could get student loans, both provincial and federal. I basically went on welfare to go to grad school. In hindsight, you tend to forget that experience. I am trying to minimize that now because I do not think there was a day that went by when I questioned my sanity and wondered what I was doing to my children. We had no money, and I had no sleep during that period of time, either. After that year and a half, I have probably paid for the rest of my life in income tax enough to support two or three other families on welfare every year.

The other point I want to make about that story goes back to Mr. Hum's comments as well. For a period of time, I withdrew from the workforce deliberately. I had a reasonable job, but not a job that would have supported my children and given them what they needed during that period of time. We did short-term sacrifice for a much longer term gain.

I also want to make the point that Senator Munson raised about gender equality. My getting into the lone parent situation in the beginning would probably never have happened if I had had some of my own income and some control over things. My marriage might have lasted in the first place. Most people, especially young people with new families, fight about money.

The other point is about complexity. I was in particular circumstances, like Mr. Northcott's low-income parent example. No government or welfare administrator or anybody will be able to help you cope with your individual day-to-day complex realities. It is silly to think you can design a system with all of these complex eligibility things that will meet peoples' real day-to-day needs.

Je voulais vous faire part de cela parce que c'est un exemple important. Il ne s'agit pas ici de personnes ayant une déficience physique ou mentale, bien que nous avons appris que beaucoup de personnes qui ont une déficience ou un handicap peuvent faire ce dont je parle. Il s'agit ici d'aider les gens à se prendre en charge, à leur donner espoir et à changer le cours de leur existence.

Mme Regehr: J'ai longuement hésité avant de venir raconter mon histoire. Je vais commencer en reprenant le commentaire qu'a fait Mme White un peu plus tôt sur la nécessité d'éviter que les programmes fassent une distinction entre « eux » et « nous ». Je fais partie d'« eux » et de « nous ». Je sais que d'une certaine manière je faisais partie de mon propre programme de revenu garanti. Je voudrais vous dire un mot à ce sujet et revenir à ce que disait M. Mendelson.

J'ai vécu de l'assistance sociale pendant environ un an et demi. Je l'ai fait de mon propre gré. C'était comme si j'avais un revenu garanti. Mon expérience est très différente de la vôtre mais c'était à l'époque où l'Ontario avait un programme de prestations familiales pour les mères monoparentales, ce qui était mon cas. On pouvait aussi obtenir des prêts étudiants, du fédéral et du provincial. En fait, j'ai décidé de vivre de l'assistance sociale pour pouvoir aller à l'université. Après-coup, on a tendance à oublier comment c'était. Aujourd'hui j'essaie de minimiser ce que c'était parce que je pense qu'il ne s'est pas passé une seule journée sans que je me demande si j'étais folle et ce que j'étais en train de faire à mes enfants. Nous n'avions pas d'argent, et ne j'ai pas beaucoup dormi pendant cette année-là non plus.

Mais depuis, j'ai probablement payé assez d'impôt pour financer chaque année deux ou trois familles vivant de l'assistance sociale. Mon message avec cette histoire rejoint les commentaires que faisait aussi M. Hum. Pendant un certain temps, j'ai délibérément décidé de ne pas travailler. J'avais un emploi décent, mais qui ne m'aurait pas permis de faire vivre mes enfants et de leur donner ce dont ils avaient besoin à ce moment-là. Nous avons accepté de faire des sacrifices à court terme pour pouvoir améliorer notre situation sur le long terme.

J'aimerais aussi revenir sur ce que disait le sénateur Munson au sujet de la parité hommes-femmes. Peut-être ne serais-je jamais devenue mère monoparentale si j'avais eu ma propre source de revenu et que j'avais eu davantage de contrôle sur ma situation. L'argent est un motif de dispute pour beaucoup de gens, en particulier pour les jeunes couples qui commencent à élever une famille.

L'autre point concerne la complexité de la situation. J'étais dans une situation particulière, semblable à celle du parent à revenu modeste dont parlait l'exemple donné par M. Northcott. Aucun administrateur du gouvernement ou des services sociaux ni personne d'autre ne peut vous aider à composer avec les réalités complexes qui forment votre lot quotidien. Il serait ridicule de croire que l'on puisse élaborer un système, avec tous les critères d'admissibilité que cela implique, qui pourrait répondre aux besoins quotidiens de chacun.

I was fortunate, as I realize in hindsight, that the reason it was a guaranteed annual income rather than social assistance, is that I had a worker who, on the first day, arrived, and basically decided she was going to give me my cheques and get out of my life. That does not happen very often. That is what made it a guaranteed income rather than being subjected to the horrendous stigma and monitoring, et cetera. I was also able to move cities, which is another mobility issue that a guaranteed income versus a strictly monitored welfare situation enabled

Mr. Hum: I will give two references for the senators' staff. One is that economists never thought in the experiments that giving these people money would solve everything. As testimony to the fact that we were not as limited as some people would like to think we are, in one of the experiments, we had a treatment where we gave them income plus a range of social services because we wanted to test whether the granting of income in itself would be better or have a double effect that was more cumulative than merely additive if they got services as well as income. I believe it was in SIME/DIME they also gave them training as well as income to see if that would also help in the labour market. The notion is that, if you take someone who cannot read or write, you do not say, "You are great for the labour market because we will give you the cash equivalent."

We should not be characterizing that experiment as thinking that is all we thought.

I do not want to talk more about the detailed designs. However, on the work tests, I think the senators' staff, who are much younger than I am, should be hustling off to the archives to look at the documents of the first social security review. In particular, if you remember the recommendation of the Castonguay Commission, which in the context of Canadian public policy history, I thought it was a very innovative approach to tackle what Mr. Robins calls the "iron triangle."

My own reading of that is that the implementation of the workability test — or some sort of work test — in the first social security review ran aground because of the inability of federal-provincial governments to agree to how it should be implemented. That is a perennial theme throughout Canadian history so I will not elaborate on that.

If you return to the original documents of the Castonguay Commission, I think you will find a very thorough articulation of the issues. Their particular solution may be somewhat of their time and inapplicable holus-bolus today. It is very reminiscent of all the difficulties we are struggling with today. It is not something we discovered just this morning.

Avec le recul, je réalise que j'ai eu beaucoup de chance. La raison pour laquelle j'ai bénéficié d'une situation de revenu annuel garanti plutôt que d'assistance sociale était que la travailleuse sociale qui s'occupait de mon cas a décidé de me donner mes chèques sans se croire obligée de s'ingérer dans ma vie. Cela n'arrive pas très souvent. Et c'est ce qui a fait que c'était une situation de revenu garanti plutôt qu'une situation où l'on a l'impression d'être jugé, surveillé, et le reste. Et j'ai pu aller me réinstaller dans une autre ville, ce qui est une autre possibilité que permet la formule du revenu garanti par rapport à celle de l'assistance sociale, où l'on est plus surveillé.

M. Hum: Je vais faire deux mises au point pour le personnel des sénateurs. La première est que les économistes qui ont fait ces expériences n'ont jamais pensé qu'il suffirait de donner de l'argent pour résoudre tous les problèmes. Pour montrer que nous n'étions pas aussi bornés qu'on le prétend, dans l'une de nos expériences, on avait prévu un programme où l'on fournirait une allocation de revenu accompagnée de divers services sociaux. L'idée était de voir si le fait de donner de l'argent serait en soi préférable ou aurait davantage de retombées cumulatives si cela s'accompagnait de services. Je crois que dans le projet SIME/DIME, l'allocation de revenu était également accompagnée de formation pour voir si cela faciliterait l'accès au marché du travail. L'idée étant qu'on ne peut pas dire à quelqu'un qui ne sait ni lire ni écrire qu'il est tout à fait apte à travailler du fait qu'on lui verse un équivalent salarial.

Il serait très réducteur de penser que cette expérience se résumait à cette conception des choses.

Je n'entrerai pas dans les détails conceptuels. Mais, s'agissant du contrôle de la disponibilité, je suggère au personnel du comité, qui est beaucoup plus jeune que moi, d'aller dans les archives pour voir ce que disent les documents portant sur le tout premier examen qui a été fait du programme de sécurité sociale. Notamment le rapport de la Commission Castonguay, qui à mon avis, quand on pense à la politique sociale traditionnellement adoptée par les gouvernements du pays, proposait une approche très innovatrice pour lutter contre ce que M. Robins appelle « le triangle de fer ».

Mon interprétation est que le dispositif de contrôle de l'aptitude au travail — ou vérification de la disponibilité — à l'époque de la première revue de la sécurité sociale s'est révélé un échec parce que les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas pu s'entendre sur la manière dont il devait être appliqué. C'est un thème récurrent dans l'histoire canadienne alors je n'ai pas besoin d'élaborer.

Si l'on retourne aux documents originaux de la Commission Castonguay, on y trouve une analyse exhaustive des questions concernées. La solution proposée correspondait à l'esprit du temps et ne pourrait probablement pas être appliquée telle quelle aujourd'hui, mais elle reflète assez justement les difficultés auxquelles nous sommes confrontés à l'heure actuelle. Le problème n'est pas d'hier.

Ms. Goar: Thank you. We have been anticipating the "how do you make it work" or "can it work" segment of the program for a long time. I will ask Mr. Mendelson to kick that off, please.

Mr. Mendelson: Thank you. The discussion about a guaranteed annual income is often accompanied by a great deal of ambiguity about the subject: What is it we are talking about?

I believe there are two core variables in defining what a guaranteed annual income is or could be. First: By guaranteed annual income, do we mean a singular program that replaces all or almost all other programs, thereby greatly simplifying what is seen as a complex income security system? Second: By guaranteed annual income, do we mean a guaranteed annual income for anyone who is resident or a citizen of a certain age in the country; or do we mean a categorical program where people of a certain type or characteristic, either with a disability, bald like me or whatever the characteristic or category is, are enabled to enroll on a guaranteed annual income but others are not?

With those addressed, we would narrow the topic and make it somewhat less ambiguous. I will speak briefly to both of those topics and, also, briefly address a third, which is a question of the administrative apparatus and cost.

With respect to the first, by way of example, we love to talk about our old age security system and how successful it has been in reducing poverty. Indeed it has been, at least until recently. However, it is important to remember that the system we have does not consist of the OAS/GIS. It is a multi-layered system and consists of the OAS/GIS as providing a base guarantee. There is also the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan, which provide an almost universal mandated social insurance benefit. On top of that are the various tax-assisted retirement savings plans, retirement funds provided through a company, an employer or RRSPs. On top of that, as well, are private individual savings.

The system we have to support the elderly has more than one objective. One objective is to ensure that persons who are elderly are not impoverished. However, it is also to try to ensure a continuity of living standards upon retirement for ordinary Canadians.

Much of the "superstructure" — the top two layers — of the program are about continuity of living standards as well as reducing the possible of impoverishment. The CPP certainly plays a role above and beyond the OAS/GIS with respect to the poverty objective.

Returning to the issue of the design of a GAI, the analogous question for the elderly would be: What happens if we replace the entire structure we have now with the social insurance and tax assisted savings plans with a more generous OAS/GIS? The answer is that we would have a higher level of income among those who are most poor, or least well off — those who have the least sources of alternative private savings. However, we would

M. Goar: Merci. Nous attendons depuis longtemps qu'on nous parle de la manière dont le programme devrait fonctionner, si tant est qu'il puisse fonctionner. Je demanderais à M. Mendelson de bien vouloir amorcer la discussion sur cette question.

M. Mendelson: Merci. Pour beaucoup de gens, la notion de revenu annuel garanti est très ambiguë. De quoi s'agit-il au juste?

D'après moi, il y a deux variables fondamentales qui définissent ce qu'est ou ce que pourrait être le revenu annuel garanti. D'abord, par revenu annuel garanti, entendons-nous un programme unique qui remplacerait tous ou presque tous les autres programmes, ce qui simplifierait considérablement un système de sécurité du revenu jugé complexe? Deuxièmement, entendons-nous par revenu annuel garanti un revenu annuel garanti offert à toute personne d'un certain âge qui est un résidant ou un citoyen du Canada, ou plutôt un programme spécifique grâce auquel seulement un type de personne ou des personnes ayant certaines caractéristiques, quelles qu'elles soient — qu'elles aient une invalidité ou qu'elles soient chauves comme moi —, auraient droit à un revenu annuel garanti?

Une fois ces deux variables définies, nous pourrions les circonscrire davantage afin de les rendre moins ambiguës. Je parlerai brièvement de ces variables et aussi d'une troisième, celle qui concerne le mécanisme administratif et les coûts.

Premièrement, par exemple, nous aimons parler de notre système de sécurité de la vieillesse et de la façon dont il a réussi à réduire la pauvreté. En effet, il a réussi à le faire, du moins jusqu'à récemment. Il importe, toutefois, de se rappeler que notre système ne se limite pas à la SV et au SRG. Au contraire, il s'agit d'un système à multiples facettes comprenant la SV et le SRG en tant que garantie de base, ainsi que le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, qui fournissent des prestations d'assurance sociale obligatoires quasi universelles. À ces mesures s'ajoutent divers régimes d'épargne-retraite donnant droit à une aide fiscale, ainsi que les fonds de retraite offerts par les entreprises, les employeurs ou dans le cadre d'un REER. Il y a aussi les épargnes des particuliers.

Le système qui appuie nos aînés a plus d'un objectif. Il vise notamment à voir à ce que les personnes âgées ne vivent pas dans la pauvreté, de même qu'à veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes ordinaires qui sont à la retraite maintiennent leur niveau de vie.

Le gros de la superstructure — c'est-à-dire les deux couches supérieures — du programme vise à préserver le niveau de vie et à réduire le risque d'appauvrissement. Le RPC joue certainement un rôle plus important que celui de la SV et du SRG en ce qui concerne la réduction de la pauvreté.

Revenons au concept de RAG. La question qu'il faut se poser à l'égard des aînés est la suivante : qu'arrivera-t-il si nous remplaçons la structure entière, composée de l'assurance sociale et des régimes d'épargne-retraite donnant droit à une aide fiscale, par un programme de SV et de SRG plus généreux? La réponse, c'est que les personnes les plus pauvres — c'est-à-dire celles qui ont le moins de sources d'épargnes privées — auraient un revenu

have significant losers mainly among lower-income and middle-income families who are reliant upon the CPP and, to a certain extent, employer benefits — not so much RRSPs. By the way, RRSPs are almost entirely upper income as will be tax-free savings accounts. That is another story.

We are confronted with other similar questions. If we contemplate, for example, a single simple GAI, does that mean eliminating Employment Insurance? Employment Insurance has a variety of functions. Admittedly, it has been changing but the concept of employment insurance was to provide, not necessarily continuity of living standard, but a sufficient standard for ordinary workers who have a period of temporary unemployment where they will be able to collect a non-stigmatized amount of income related to their previous earnings because the premiums are related to what they have been earning. That allows them without a great diminution of living standards, to survive a shorter period of unemployment and go on. Eliminating that program means eliminating that objective.

It reminds me, the first paper I ever wrote for publication was called "Many Programs for Many Purposes." It occurred to me that I asked myself this very question therein: Why do we have a complicated system? The answer is: We have a complicated system today because we have a number of different purposes, not just a complicated system of income security or anti-poverty objectives.

The essence of a single comprehensive GAI to replace everything is that it would mean we would be sacrificing the other objectives for a single objective, which may or may not be seen as the right thing to do. I suppose I reveal my biases in thinking it is not the right thing to do. I accept that others could disagree.

The second variable is whether GAI would be categorical. Would everyone be entitled or would there be entry requirements? The most significant entry requirement that anyone could consider is whether there would be some kind of employability test. I would like to think of an employability test as an economic test and not one of a person's physical standards; that is, could that person reasonably be expected, given the current and expected conditions of the labour market, to earn an adequate living from work? If they cannot, is it because someone is a 62-year-old fisherman and all the fish have gone or because someone is severely disabled — such as a mental handicap — and it is not reasonable to expect him or her to earn a living?

That would be an example of a categorical program where you could say that we have a guaranteed annual income, but only if you pass a test of employability. At the Caledon Institute we have a proposal for such a program, which we have been calling "basic income." Many academics are upset with us for calling it that, but we think it is a good name.

supérieur. Par contre, il y aurait de gros perdants, en particulier les familles à faible revenu et à revenu moyen qui dépendent du RPC et, dans une certaine mesure, des régimes de pension des employeurs, plutôt que de REER. En passant, les REER, tout comme les comptes d'épargne libres d'impôt, attirent presque uniquement des particuliers au revenu élevé. Ça, c'est une autre paire de manches.

Il y a d'autres questions semblables qui s'imposent. Si, par exemple, nous envisageons d'instaurer un RAG simple et unique, est-ce que cela signifie l'élimination de l'assurance-emploi? L'assurance-emploi remplit plusieurs fonctions. Certes, le programme a évolué, mais, initialement, il ne visait pas forcément à maintenir le niveau de vie des prestataires, mais plutôt à permettre aux travailleurs ordinaires qui traversent une période de chômage temporaire de jouir d'un niveau de vie suffisant en leur permettant de toucher, sans en avoir honte, un montant d'argent calculé en fonction des cotisations qu'ils versaient, lesquelles étaient liées aux revenus qu'ils gagnaient avant de perdre leur emploi. Ainsi, leur niveau de vie ne diminuant pas considérablement, ils peuvent faire le pont entre deux emplois. Éliminer ce programme signifie éliminer cet objectif.

Cela me rappelle le tout premier article que j'ai publié, intitulé « Many Programs for Many Purposes ». Dans cet article, j'ai posé la même question que celle que je vais poser maintenant : Pourquoi le système est-il compliqué? Eh bien, si le système est aujourd'hui compliqué, c'est parce que nous avons différents buts, et non pas uniquement un système compliqué d'objectifs en matière de sécurité du revenu et de lutte contre la pauvreté.

Essentiellement, remplacer tous les programmes par un RAG global signifierait sacrifier les autres objectifs au profit d'un seul objectif, ce qui risque d'être vu ou non comme étant la bonne chose à faire. Je ne crois pas que ce soit la bonne chose à faire. J'accepte qu'on ne soit pas d'accord avec moi.

La deuxième variable, c'est de savoir si le RAG serait un programme spécifique. Est-ce que tout le monde y aurait droit? Y aurait-il des critères d'admissibilité? Le critère le plus important que l'on puisse envisager serait lié à une sorte de test d'aptitude au travail. Je vois ce genre de test comme un test économique et non comme un test mesurant les capacités physiques d'une personne. Il s'agirait de déterminer si on peut s'attendre raisonnablement à ce qu'une personne puisse gagner un revenu suffisant, étant donné les conditions actuelles et prévues du marché du travail. Si elle ne le peut pas, est-ce que c'est parce c'est un pêcheur de 62 ans et que tous les poissons ont disparu, ou est-ce que c'est parce c'est une personne souffrant d'une déficience grave — comme une déficience mentale — et qu'on ne peut pas s'attendre à ce qu'elle gagne sa vie?

Voilà un exemple de programme spécifique où l'on pourrait dire qu'on vous offre un revenu annuel garanti seulement si vous réussissez à un test d'aptitude au travail. Le Caledon Institute a proposé un tel programme, que nous appelons « revenu de base ». Ce terme indigne beaucoup d'universitaires, mais nous croyons que c'est un bon terme.

Some say that the Caledon does have a proposal for a guaranteed income, and I presented that proposal for people with severe disabilities to this committee a few months ago. You can call that a guaranteed annual income if you want, and I do not mind if you do, but it is probably not what most people refer to as a guaranteed annual income. There is a question of whether a program is categorical.

I will make a final point on the concept of a sweeping, comprehensive guaranteed annual income and its simplification. One argument in favour of simplification has been that, by replacing all these complicated programs, it would save an incredible amount of administrative costs, which are deadweight, and those costs could go into paying the additional costs, if any, of a guaranteed annual income or to increase the benefits.

In fact, this possibility was touted by Milton Friedman when he first advocated the program in *Capitalism and Freedom* in 1962. When I was starting my working life at the Ontario Economic Council many years ago, I read this and wondered whether it was true. I looked into it and saw that Milton Friedman did not cite anyone on what the savings would be. I looked at all the literature and found that no one had empirically investigated what the costs were. In fact, I found only one study, which was not all that good, done in the U.S.

So I did my first major project on the administrative costs of income security programs. The most expensive administrative costs were in municipal welfare in Ontario. This was at the time when there was a general welfare assistance (GWA) program as well as a family benefits program, and the cost was a little over 10 per cent. Programs such as family allowance, which are universal grants, were incredibly cheap. The administrative costs were less than 1 percentage point. I would assume that programs like the Canada Child Tax Benefit would be very cheap as well.

A program generally administrated through the income tax system will be very inexpensive but, given that the expense of even a complicated program like the GWA is not that high, we are not talking about making a huge amount of savings available through simplification.

On the one hand, there are possibilities of administrating a program less expensively, and that is important. On the other hand, the amount of savings available is not that great, although we might not be looking in the right place to find those savings.

EI, if I recall correctly, was about 5 per cent. If we are talking about savings in the vicinity of 5 per cent of existing programs, that will not make a substantive difference in terms of raising benefits.

Certaines personnes diront que le Caledon Institute a proposé un revenu garanti. Il y a quelques mois, j'en proposais un à ce comité pour les personnes suffrant d'une déficience grave. Vous pouvez appeler ce revenu un revenu annuel garanti si vous voulez, cela ne me fait rien, mais ce n'est probablement pas ce à quoi pensent la plupart des gens quand ils pensent à un revenu annuel garanti. Il y a la question de savoir si un programme est spécifique.

J'aimerais présenter un dernier point sur le concept d'un programme de revenu annuel garanti global et de grande portée et sur sa simplification. Un argument milite en faveur de la simplification: c'est qu'en remplaçant tous ces programmes compliqués, on économiserait considérablement sur les coûts administratifs, qui sont un poids mort, et on pourrait se servir de ces économies pour payer les coûts additionnels, s'il y en a, liés au revenu annuel garanti ou pour augmenter les prestations.

En effet, cette possibilité a été soulevée par Milton Friedman quand il l'a abordée dans *Capitalisme et liberté* en 1962. Quand j'ai entamé ma carrière au Conseil économique de l'Ontario, il y a bien des années de cela, j'ai lu cet ouvrage et je me suis demandé si ce que l'auteur disait était vrai. Je me suis renseigné et j'ai découvert que Milton Friedman ne citait personne relativement aux économies éventuelles. J'ai consulté toute la documentation et je n'ai trouvé personne qui ait analysé empiriquement les coûts. En fait, je n'ai trouvé qu'une seule étude, qui n'était pas du tout bonne, aux États-Unis.

Mon premier grand travail a donc porté sur les coûts administratifs des programmes de sécurité du revenu. Les coûts les plus élevés étaient liés à l'aide sociale municipale en Ontario. C'était à l'époque de l'Assistance générale en bien-être social et du Programme de prestations familiales, lorsque les coûts dépassaient un peu les 10 p. 100. Des programmes tels que l'allocation familiale, qui sont des subventions universelles, ne coûtaient vraiment pas cher. Les coûts administratifs étaient inférieurs à 1 p. 100. Je présume que ceux de programmes comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants seraient également très peu élevés.

Un programme généralement administré dans le cadre du régime fiscal est très peu coûteux, mais, étant donné que même les coûts liés à un programme compliqué comme l'Assistance générale en bien-être social ne sont pas tellement élevés, la simplification ne devrait pas permettre de réaliser des économies considérables.

D'une part, il est possible d'administrer un programme de façon moins coûteuse, ce qui est important. D'autre part, les économies éventuelles ne sont pas si élevées que ça, bien qu'il soit possible que nous ne visions pas les bons endroits où faire des économies.

Si je ne m'abuse, les coûts administratifs liés à l'assuranceemploi sont d'environ 5 p. 100. Si nous estimons à 5 p. 100 les coûts qu'on économiserait sur les programmes existants, cela ne permettra pas d'augmenter considérablement les prestations. Unfortunately, there does not seem to be a tappable source of wealth. It is more like the promise that every party makes to find the source for their new programs in savings from waste and mismanagement.

Ms. White: I will do the people reality check. My opening statement around administration is that we cannot create a floor that becomes a ceiling. I go back to the "us" and the "them."

When I acquired my disability 20 years ago, I had two options; poverty and institutionalization. I sat paralyzed for two years. If we had had a guaranteed annual income, it would have been my third option. My question is: Would I have ever been able to get out of any of them? We can never lose sight of that.

I am fond of saying that disability does not discriminate. As you design a program, a benefit or an initiative to address poverty, question whether you would want to participate. If you would not want to participate because it would disenfranchise or marginalize you, then it is not any good for "us" or "them."

Any program or initiative that is designed cannot be another complex bureaucratic system with a myriad of federal-provincial-territorial discussions, negotiations and complications. It has to address things like episodic disabilities. I have multiple sclerosis and I can work for three years and suddenly I cannot work for three weeks. Who helps me if I have no private insurance, as someone like I do not because, as I said at the previous hearing, I might die. I understand that all of you might die too, but apparently it is different for me.

On youth with disabilities, this goes back to something Michael said and that we have talked about at the council. They are a particular group. I feel strongly that this is an example of a group that is most at risk. Many of them graduate without the skills and abilities that most of us expect to have when we finish Grade 11 or Grade 12. They are in a transition to adult systems. If suddenly the guaranteed annual income is available, is it the system for them? Do we then create another generation of isolated individuals who never get off a system?

Any initiative must recognize more than just disincentives to employment. Let us start with disincentives to education. Many of the youth I just talked about do not enter the post-secondary education system because the disincentives are magnified to an unbelievable level

What about the population of people who cannot work? This is a very complicated issue within disability, because there are those who say that everyone can work. I beg to differ. I can assure you that when I was paralyzed for two years I was working for nobody, for no cost, for nothing. I could not work. If that had been my state in life, I would have expected someone to provide

Malheureusement, il ne semble pas y avoir de source d'argent disponible. Cela ressemble plutôt à la promesse que fait chaque parti de financer ses nouveaux programmes grâce aux économies découlant de l'élimination de gaspillage et de la mauvaise gestion.

Mme White: Permettez-moi de remettre les pendules à l'heure du point de vue des personnes. Ma première déclaration concernant l'administration, c'est qu'il ne faut pas créer un seuil qui se transformera en plafond. Je reviens aux termes « nous » et « eux ».

Quand j'ai été frappée d'invalidité il y a 20 ans, j'avais deux options : la pauvreté et le placement en établissement. J'ai été paralysée pendant deux ans. Si le revenu annuel garanti avait existé, il aurait été ma troisième option. Voici ma question : Aurais-je pu éviter ces situations? Nous ne devons jamais perdre cela de vue.

J'aime dire que personne n'est à l'abri d'une invalidité. Quand vous élaborez un programme, une prestation ou une initiative visant la pauvreté, demandez-vous si vous voudriez y être admissible. Si vous ne le souhaitez pas parce que cela vous priverait de vos droits ou vous marginaliserait, ils ne sont donc pas bons, ni pour « nous », ni pour « eux ».

Tout programme ou toute initiative qu'on élaborera ne devra pas être un autre système bureaucratique complexe ayant fait l'objet d'innombrables discussions et négociations fédérales-provinciales-territoriales et présentant de multiples complications. Les nouveaux programmes doivent tenir compte, notamment, des invalidités épisodiques. J'ai la sclérose en plaques, et je pourrais soudainement ne pas pouvoir travailler pendant trois semaines après avoir travaillé pendant trois ans. Qui m'aidera si je n'ai pas d'assurance privée, car en effet je n'en ai pas, étant donné que, comme je l'ai dit à la séance précédente, je risque de mourir? Je sais que vous pourriez tous mourir également, mais, dans mon cas, il paraît que c'est différent.

Pour ce qui est des jeunes ayant une invalidité, je reviens à ce que Michael a dit et à ce dont le conseil a parlé. Les jeunes sont un groupe particulier. Je crois fermement que ce groupe figure parmi ceux qui sont les plus à risque. Beaucoup de ces jeunes, au terme de leurs études secondaires, n'ont pas les compétences et les aptitudes que la plupart d'entre nous s'attendraient d'avoir à la fin de la 11e ou de la 12e année. Ils sont en transition vers des systèmes pour adultes. Si tout d'un coup on créait un revenu annuel garanti, ce système leur conviendrait-il? Créerait-on alors une autre génération de personnes isolées qui dépendraient d'un système à jamais?

Toute initiative devra reconnaître plus que les désincitations au travail. Commençons par les désincitations aux études. Les jeunes dont je viens de parler sont nombreux à ne pas faire d'études postsecondaires parce que les désincitations sont magnifiées à un niveau incroyable.

Qu'en est-il des personnes qui ne peuvent pas travailler? C'est une question très complexe du point de vue de l'invalidité, car il y a des gens qui pensent que tout le monde peut travailler. Je ne partage pas cet avis. Je peux vous assurer que, lorsque j'étais paralysée pendant deux ans, je ne travaillais au service de personne, je ne gagnais aucun salaire. Je ne pouvais pas

me a reasonable living, because I had been teaching and was a middle-income earner, so why did disability suddenly make me poor?

Finally, we heard earlier about the human rights, the conventions and the charters that surround us, and I was very pleased to hear it. I was at a meeting on the weekend in Winnipeg where someone suggested that we should stop talking about stakeholders and start talking about rights holders. That is what we must think about when we think of people who live in poverty. If I am a citizen, then I am a citizen.

Senator Munson: Getting back to the subject of why we are here, the question at the very beginning was: Has its time come? I am more confused than ever after two and a half hours of discussion.

We talked about the transitional allowance, and I would like to hear more from the esteemed economists here about the idea of subsidizing wages and helping young people to get into society.

For example, I have a son who just graduated from university. He is out looking for work and will take any kind of job. Does this mean that we top up a salary of \$12,000 with a transitional allowance so this person can reach the level of a guaranteed annual income? How does someone of that age without a university education reach a guaranteed annual income?

Would a transitional allowance, which I think is interesting, work in favour of those people whom I call the lost generation, those people whom we have not discussed between the ages of 45 and 60 who are lost?

Is there a transitional aspect to a guaranteed annual income so that such a person can live with the basic human right of dignity, living in this country, and get to that point where we go to the other social services that are there from age 60 and on?

Sorry, Carol. It is the reporter in me, I keep asking more questions, but maybe there will be a few more answers before the morning is done.

[Translation]

Mr. Blais: I would like to go back to Michael Mendelson's presentation and the single system he described.

First, I believe that a single system is not an end in itself. If we can do more to fight poverty and exclusion with a variety of programs, I agree with him. But it has its advantages: simplicity and transparency among them.

Second, there are double the sources of funding for non-guaranteed income. That is, eventually and gradually, there are explicit transfers — those paid directly to people — like Old Age Security, you are right. But there are also a number of implicit transfers, those made through the tax system, that is. The financial capacity is enormous. Of course, right from the

travailler. Si j'étais restée comme cela toute ma vie, je me serais attendu à ce qu'on me fournisse un revenu raisonnable, car j'étais enseignante et je gagnais un revenu moyen, alors pourquoi mon invalidité m'a-t-elle soudainement appauvrie?

Enfin, on a parlé tantôt des droits de la personne, des conventions et des chartes qui nous entourent, et je suis très contente qu'on en ait parlé. La fin de semaine dernière, je participais à une réunion à Winnipeg où quelqu'un a proposé qu'on parle des personnes qui ont des droits, plutôt que des parties prenantes. C'est ce à quoi il faut penser quand on pense aux personnes qui vivent dans la pauvreté. Si je suis une citoyenne, alors je suis une citoyenne.

Le sénateur Munson: Revenons à l'objet de l'audience. La question posée au tout début était: Le moment est-il venu de l'implémenter? Je suis plus mêlé que jamais, même après deux heures et demie de discussion.

Nous avons parlé de l'allocation temporaire, et j'aimerais que les distingués économistes qui sont ici nous expliquent l'idée de subventionner les salaires et d'aider les jeunes à intégrer la société.

Par exemple, j'ai un fils qui vient de terminer ses études universitaires. Il cherche un emploi et il est prêt à accepter n'importe quoi. Est-ce que cela signifie que nous ajoutons une allocation temporaire à un salaire de 12 000 \$ pour qu'il puisse atteindre un revenu annuel garanti? Comment une personne de son âge sans diplôme universitaire peut-elle atteindre un revenu annuel garanti?

Est-ce qu'une allocation temporaire, un concept intéressant, aiderait les personnes que je considère comme étant la génération perdue, c'est-à-dire celles de 45 à 60 ans dont nous n'avons pas parlé?

Est-ce que le revenu annuel garanti comporte un aspect de transition permettant à ces personnes de vivre avec dignité, un droit fondamental, de vivre dans ce pays et se rendre jusqu'aux autres services sociaux offerts à la population à partir de l'âge de 60 ans?

Je m'excuse, Carol, c'est le journaliste en moi qui parle. Je ne cesse pas de poser des questions, mais peut-être qu'on aura d'autres réponses cet avant-midi.

[Français]

M. Blais: Je veux revenir sur la présentation de Michael Mendelson, pour ce qui est du programme unique.

Premièrement, je crois que l'idée d'un programme unique n'est pas une fin en soi; si on peut faire mieux pour lutter contre la pauvreté et l'exclusion par une diversité de programmes, je suis d'accord avec lui. Il a des avantages : la simplicité et la transparence, entre autres.

Deuxièmement, les sources de financement d'un revenu non garanti sont doubles, c'est-à-dire que, éventuellement et progressivement, c'est la récupération des transferts explicites? Donc directement aux personnes? Comme la Sécurité de la vieillesse, vous avez raison, mais aussi des transferts implicites nombreux, c'est à dire les transferts fiscaux. Il s'agit d'une

beginning, the intellectual essence of the guaranteed minimum income has been to try to bring together the implicit tax transfers that have become very significant in Canada and the explicit transfers in cash.

As to social assistance programs, I do not believe that a guaranteed minimum income program should affect assistance programs that workers, for example, have established. But it is true that a non-guaranteed income program could lead the state to stop funding those assistance programs and leaving them to workers and their organizations to fund themselves, which has not always been the case in Canadian history. For everyone, yes, it could take the form of an old age security supplement for the elderly, or perhaps universal family allowances.

You mentioned the guaranteed income supplement; I remind you that there have been major holes in that program for a number of years, because thousands of elderly Canadians have no access to it or do not apply for what they are presently entitled to. This problem comes up every two or three years.

As to administrative costs, of course, there are savings to be made, but you are right to stress that they are still quite minor. But there can be savings. Why? Because the guaranteed minimum income is controlled through the tax system rather than though various kinds of transfers. So we can conceive of cost savings, but, once again, those savings, like a single system of guaranteed minimum income, are not ends in themselves. They must, of course, be the means to an end: for us to be able to see positive changes in inequality and poverty.

[English]

Mr. Rainer: I want to underscore the message that Jim relayed earlier about the importance of unconditionality in a design consideration. That is really fundamental for us. We are very uncomfortable with the phrase "people expected to work," with all due respect to the Caledon Institute. The idea of someone behind a Plexiglas panel making a decision about someone's life — on what basis would they decide?

When we think about mental health issues, for example, who behind that panel is qualified to make a determination as to whether or not that person is prepared for work? Many mental health issues are in fact almost invisible to an unqualified observer. My daughter has Asperger's syndrome. It is a condition that was clinically diagnosed about 15 years ago. If my daughter were to walk into this room, everyone would see a normal looking kid. However, in fact, she has a fairly significant disability that will pose a major challenge for her efforts to earn a decent living. Were it not for my wife and me, my daughter would be at high risk of living in poverty.

capacité financière énorme. Bien sûr, depuis ses origines, l'astuce intellectuelle du revenu minimum garanti, c'est d'essayer de rallier les transferts fiscaux implicites, devenus très importants au Canada, et les transferts explicites monétaires.

Pour ce qui est des assurances sociales, je crois qu'un programme de revenu minimum garanti ne devrait pas toucher aux programmes d'assurance qui sont établis par, notamment, les travailleurs. Cependant, il est vrai qu'un programme de revenu non garanti pourrait inviter l'êtat à ne plus financer ces programmes d'assurance et laisser les travailleurs ou les organisations les financer eux mêmes, ce qui n'a pas toujours été le cas dans l'histoire du Canada. Pour toute personne, oui, cela pourrait prendre la forme de supplément de sécurité de la vieillesse pour les personnes âgées, ou encore d'allocations familiales universelles.

Vous avez parlé du Supplément de revenus garanti, je vous rappelle qu'il y a des échappées importantes depuis plusieurs années avec ce programme, parce qu'il y a des milliers de Canadiens âgés qui n'y ont pas accès ou qui ne vont pas chercher l'avoir auquel ils ont droit en ce moment avec ce programme. Ce problème revient à l'ordre du jour tous les deux ou trois ans.

Pour ce qui est des coûts administratifs, bien sûr, il peut y avoir des économies, mais vous avez raison d'insister sur le fait qu'elles demeurent quand même marginales, mais il peut y avoir économies! Pour quelle raison? Parce que, simplement, le revenu minimum garanti valorise le contrle par la fiscalité plutôt que le contrôle des transferts des différents programmes. Alors, on peut imaginer qu'il y aurait économie de coût, mais encore une fois, l'économie de coût et le caractère unique du revenu minimum garanti ne sont pas des fins en soi, cela dojt être des moyens si on peut démontrer, bien sûr, qu'il y a une évolution positive du point de vue des inégalités et de la pauvreté.

[Traduction]

M. Rainer: Je veux souligner le message de Jim concernant l'importance du caractère inconditionnel dans un concept de revenu annuel garanti. C'est une question fondamentale pour nous. Sans vouloir offenser le Caledon Institute, le fait que les gens soient catégorisés comme « aptes au travail » nous met très mal à l'aise. L'idée que quelqu'un derrière un écran de plexiglas prenne une décision touchant la vie d'une autre personne — sur quoi fonderait-il sa décision?

Quand on pense aux problèmes de santé mentale, par exemple, qui, derrière cet écran de plexiglas, est capable de déterminer si une autre personne est apte au travail ou non? En effet, beaucoup de problèmes de santé mentale sont quasi invisibles aux yeux d'un observateur non qualifié. Ma fille souffre du syndrome d'Asperger. Il s'agit d'un trouble qui a été diagnostiqué cliniquement il y a une quinzaine d'années. Si ma fille était ici, vous verriez tous une enfant qui a l'air normale. En réalité, pourtant, elle a une invalidité assez importante qui nuira considérablement à sa capacité de gagner convenablement sa vie. Si ce n'était pas de ma femme et de moi-même, ma fille serait très susceptible de vivre dans la pauvreté.

Who would be qualified to make a determination as to whether or not my daughter is prepared for work or not? It is problematic. Therefore, in terms of a fundamental design consideration around any type of guaranteed income, whether or not it is a demogrant or a negative income tax, it really must be, from our point of view, unconditional. As a matter of a person's human right, as a matter of their citizenship, they are entitled to a basic income that allows them to meet their basic needs and live a life of dignity.

Those of us who live in Ottawa and walk through the Byward Market can see a fellow in a wheelchair who has no legs and hands are gnarled down to stumps. He is out there almost every day in good weather, someone pushes him to a street corner, where he panhandles. I have to ask myself: Where is the fundamental, basic income for this individual? Why is he doing this? There are many other examples like that.

The unconditional aspect is really important when we get into talking about disabilities and the grey area of who is to be considered disabled or not. If a person is on the wrong side of that line, what is that forcing them into by the choices that some other people have made, which may not be founded on any kind of understanding of their condition but they are paid to do that behind a Plexiglas panel?

We have to get away from means testing and either the demi-grant or the negative income tax, in theory, could do that. That is a take-away message I hope this subcommittee hears and takes into strong consideration.

We would very much oppose proposals that have conditionality built into them.

Senator Keon: We have such an enormous wealth of expertise around here. I want each one of you to answer this question: What is the matter with the system in Norway? Everyone is paid a livable salary and when they start to do better, it is taxed back.

Ms. Goar: Anybody willing to take that on?

Mr. Mendelson: I do not want to take it on, I just want to say it is one of the points I was making earlier, which is that the fundamental premise of anything should be that a non-poverty economy is an economy where people who are working are paid a living wage. The expectation would be that someone who is working full-time is able to support a family in reasonable circumstances that are acceptable given the living standards of society. The Nordic countries do that. They do it for cultural and other reasons that are hard to duplicate. I am not sure we could ever holus-bolus import that to Canada.

Looking at their welfare systems, a lot of it is hard to understand because it is quite organic. A lot of it is municipal. It is not quite the equivalent of the welfare system. It is not quite what we would anticipate in the Anglo-American world.

Qui serait qualifié pour déterminer si ma fille est apte au travail ou non? C'est problématique. Par conséquent, quelle que soit la forme que prendrait un revenu annuel garanti, qu'il s'agisse d'une demi-subvention ou d'un impolitégatif, elle doit être, à notre avis, inconditionnelle. En tant qu'être humain et en tant que citoyen, on a droit à un revenu de base pour pouvoir satisfaire à nos besoins fondamentaux et vivre avec dignité.

Ceux d'entre nous qui vivent à Ottawa et fréquentent le marché By ont déjà vu l'homme en fauteuil roulant qui n'a pas de jambes et dont les mains sont tordues au point de ressembler à des moignons. Presque tous les jours quand il fait beau, quelqu'un le pousse jusqu'au coin de la rue, où il mendie. Voici les questions que je me pose : Où est le revenu de base de cette personne? Pourquoi fait-il celà? Il y a beaucoup d'autres exemples de ce genre.

Le caractère inconditionnel est très important quand on parle d'invalidités et du flou qui entoure la détermination de l'invalidité. Qu'arrive-t-il aux personnes qui ne sont pas considérées comme étant handicapées? Que sont-elles forcées de faire à cause des choix faits par des personnes qui sont payées pour prendre des décisions derrière un écran de plexiglas et qui ne connaissent peut-être pas leur problème de santé?

Il faut s'éloigner des critères d'admissibilité fondés sur les moyens. En théorie, la demi-subvention et l'impôt négatif seraient des exemples positifs. C'est le message, j'espère, que le sous-comité retiendra et auquel il accordera une grande importance.

Nous nous opposons vivement à ce que les mesures proposées soient assorties de conditions.

Le sénateur Keon: Les témoins qui comparaissent aujourd'hui sont tous des spécialistes de leur domaine. J'aimerais qu'ils répondent tous à la question suivante : quel est le problème du système en Norvège? Tout le monde reçoit un salaire suffisant et quand on commence à gagner plus d'argent, on en rembourse une partie sous forme d'impôts.

Mme Goar: Quelqu'un veut-il répondre à cette question?

M. Henderson: Je ne veux pas y répondre, mais j'aimerais dire que c'est un des points que j'ai soulevés tantôt, c'est-à-dire que la prémisse fondamentale de toute mesure doit être qu'une économie sans pauvreté est une économie où les gens qui travaillent reçoivent un salaire suffisant. Dans ce genre d'économie, on s'attend à ce qu'une personne travaillant à plein temps puisse faire vivre sa famille de façon raisonnable, étant donné le niveau de vie de la société. Les pays nordiques y parviennent. Ils le font pour des raisons culturelles et pour d'autres raisons, qu'il est difficile de reproduire ici. Je ne crois pas qu'on pourrait adopter ce principe tel quel au Canada.

Pour ce qui est de leurs systèmes d'aide sociale, ils sont en grande partie difficiles à comprendre parce qu'ils sont très organiques. Une bonne partie des systèmes sont administrés par les municipalités. Ce n'est pas tout à fait l'équivalent de notre système d'aide sociale. Ce n'est pas tout à fait ce qu'on verrait dans la société anglo-américaine.

I would agree with the senator in that it is a living wage that is the fundamental basis. If you have an economy that does not produce poverty then you will have less poverty to deal with through government.

Mr. Osberg: Coming back to some of the points you were making about the layers of policies and the multiple objectives that a policy has: if we think about the layers of policy that have to work right in a country like Norway, there is a layer of policy which is all about the aggregate demand for workers in the economy as a whole.

There are fiscal and monetary policies that generate full employment and the availability of some sort of jobs. There is a whole layer of policies about the labour market institutions that encourage non-discrimination by employers and make it a welcoming workplace for all types of workers that enable collective bargaining and push up those bottom-level wages to reasonably decent levels.

There is a layer of long-run policies, which can be called human capital or education or training policies. Often people lose sight of the time dimension. You can educate and train people now, but that takes a long time before it pays off. We have a stock of people right now who are educated and trained in the past, or not educated and not trained sometime in the past. We need to deal with them now as well, but there is this long-run idea of investment in policy.

What we have been talking about today is after all those policies kick through. We have been talking about the income transfers that need to be there when there is a breakdown in macroeconomic policies so there are not jobs; or when there has been a breakdown in institution policies so minimum wages have fallen to terrible levels; or when you have not had good education in the past and therefore people do not have the skills today. There's what is happening in people's lives.

The point was made, who, sitting in Ottawa, can forecast what will be happening to individuals all through this huge country?

What we have been talking about today is this need for some sort of basic framework that catches people after all these other policies have done their work or not. We have not been talking about a replacement for all those policies, not at all.

You need all those other layers in the system, not just for poverty, but for many other reasons as well.

I would come back to the unconditional nature. I would also come back to the point that we already have that architecture in place. We already have it in a meaningful way for senior citizens, but not in a very meaningful way for the non-aged population. That is where we can — with improvements to what is already in place, to the GST credit, to the child tax benefit — make a significant difference and do something about the rising poverty gap for the most disadvantaged in Canada.

Je suis d'accord avec le sénateur pour dire qu'un salaire suffisant est fondamental. Si une économie n'engendre pas la pauvreté, le gouvernement n'aura pas à s'occuper d'autant de pauvres.

M. Osberg: J'aimerais revenir à certains des points que vous avez soulevés concernant les politiques et les multiples objectifs dont elles sont assorties. Si nous pensons au genre de politiques efficaces qu'il faut adopter dans un pays comme la Norvège, nous verrions qu'il y en a qui portent sur la demande globale de travailleurs.

De plus, il y a des politiques fiscales et monétaires qui visent à favoriser le plein emploi et la disponibilité de certaines sortes d'emplois. Il y a aussi tout un ensemble de politiques sur les autorités responsables du marché du travail qui encouragent la non-discrimination auprès des employeurs, ainsi que l'amélioration du milieu de travail pour toutes les catégories de travailleurs en permettant la négociation collective et l'augmentation des salaires inférieurs à des niveaux raisonnables.

En outre, il y a des politiques à long terme, qu'on peut appeler politiques sur le capital humain, l'éducation ou la formation. Souvent, on oublie le facteur temps. On peut éduquer et former des gens maintenant, mais les retombées ne viendront qu'avec le temps. Il existe aujourd'hui des foules de gens qui ont été éduqués ou formés dans le passé, ou qui n'ont pas été éduqués ou formés dans le passé. Il faut aussi s'occuper de ces gens-là aujourd'hui, mais il existe depuis longtemps cette idée d'investissement en matière de politiques.

Il est question aujourd'hui de ce qui se produit lorsque toutes ces politiques commencent à donner des résultats. Nous avons parlé de l'importance d'avoir en place des programmes de transfert de revenus lorsque les politiques macroéconomiques font défaut et qu'il n'y a plus d'emplois, lorsque les politiques de l'État échouent, faisant en sorte que les salaires minimaux chutent à des niveaux aberrants et lorsque les gens ne possèdent pas les compétences recherchées aujourd'hui parce que les programmes d'éducation étaient inadéquats. C'est ce que les gens vivent.

Qui, à Ottawa, peut prédire ce qui arrivera aux citoyens partout dans notre vaste pays?

Au fond, nous discutons aujourd'hui de la nécessité d'établir un cadre de base qui servirait de filet lorsque toutes ces politiques auront ou non porté fruit. Il n'est surtout pas question de remplacer ces politiques.

Nous devons avoir des politiques à tous les niveaux, et non seulement pour combattre la pauvreté.

J'aimerais parler à nouveau de la nature inconditionnelle. Je tiens à rappeler que nous avons déjà une architecture en place. Celle-ci est efficace pour les personnes âgées, mais moins efficace pour les autres groupes d'âge. C'est ce sur ce plan que nous pouvons agir, en améliorant les mesures déjà en place, comme lè crédit pour la TPS et la prestation fiscale pour enfants, afin de diminuer l'écart de pauvreté sans cesse croissant parmi les Canadiens les plus défavorisés.

We ran a series of focus groups in Saskatchewan canvassing people who are poor as well as people who work in organizations representing poor people, about their thoughts on the feasibility of a guaranteed income, basic income, et cetera.

They came up with a really interesting series of observations, one of which was about the costs of trying to negotiate the anti-poverty program, or non-system, if you will. Others have made this point, so I am just reinforcing it. The amount of work it takes to see if you qualify, to get benefits, and to talk to workers. Mr. Rainer talked about talking to people behind Plexiglas about people who make decisions about disabilities they do not realize you have.

In Saskatchewan people often phone up the call centre that administers and is supposed to differentiate those ready to work from those not ready to work, and you talk to someone who used to work at Wal-Mart on a 1-800 telephone line.

Getting into categorical programs and whether you qualify for this or that, these are tremendous opportunity costs for people who live in poverty who could be better expending their time looking after their children, perhaps changing their life circumstances, getting an education, or what have you.

We need to cost out what it costs to employ people to run the programs — which is important — but we also need to cost the opportunity costs to people who are supposed to be benefiting from the programs.

Ms. Freiler: I want to respond to a couple of questions that have been asked. First, Senator Keon's question about Norway, which I think is a fascinating way of presenting it.

One issue we have not spoken about is that of preventing poverty. If we look at the Nordic countries like Norway, Sweden, and others mentioned, one of the reasons they have such low poverty rates is not because they do a good job on poverty reduction; they do a very good job at poverty prevention.

The way they prevent poverty is by doing better some of the things we are doing in Canada. Namely, they have really decent child benefits, they have decent benefits that take into consideration people's life situations, and they ensure that people do not fall into the cracks in the first place.

As UNICEF and other international organizations have shown in the last few years, it used to be that unemployment was the single most common or serious reason for child and family M. Mulvale: Je voudrais reprendre le point abordé par M. Mendelson au sujet des coûts. Vous avez présenté des données intéressantes en parlant des coûts liés à la gestion des programmes d'aide sociale par rapport aux programmes de prestations familiales et d'autres approches.

Nous avons tenu une série de groupes de discussion en Saskatchewan afin de demander à des personnes défavorisées et à des agents d'organismes représentant les pauvres leur opinion quant à la faisabilité d'un revenu garanti, d'un revenu de base, et cetera.

Les participants ont formulé des observations très intéressantes, notamment en ce qui concerne le coût des efforts pour s'inscrire à un programme de lutte contre la pauvreté. D'autres ont soulevé la question, et je ne fais que rappeler ce point. Il n'est pas de tout repos de déterminer son admissibilité, d'obtenir des prestations, de parler aux travailleurs, et cetera. M. Rainer a mentionné qu'il n'est pas évident de parler à des personnes assises derrière une barrière de plexi-verre, qui prennent des décisions au sujet de déficiences dont elles ne sont même pas au courant.

En Saskatchewan, les gens téléphonent souvent au centre d'appel, où les employés sont censés différencier les personnes qui sont prêtes à travailler de celles qui ne le sont pas. Les personnes qui appellent se trouvent à parler à une personne qui travaillait auparavant pour la ligne d'information de Wal-Mart.

Les personnes défavorisées passent beaucoup de temps à chercher à s'inscrire dans des programmes précis et à déterminer si elles sont admissibles à tel ou tel programme, ce qui entraîne des coûts de renonciation. Il serait plus avantageux pour elles de passer ce temps à s'occuper de leurs enfants, à*changer leur vie ou à obtenir une éducation.

Il est certes important de déterminer combien il coûte pour administrer ces programmes, mais il faut aussi établir les manques à gagner pour les personnes qui sont censées en tirer avantage.

Mme Freiler: J'aimerais répondre à quelques-unes des questions posées. D'abord à la question du sénateur Keon au sujet de la Norvège. J'estime d'ailleurs que la façon de présenter la question est fascinante.

Personne n'a parlé de la prévention de la pauvreté. Si les pays scandinaves, comme la Norvège et la Suède, ont un taux de pauvreté aussi faible, c'est entre autres parce qu'ils prennent des mesures efficaces pour prévenir la pauvreté, et non pas parce qu'ils excellent à réduire la pauvreté.

Ces pays préviennent la pauvreté en allant un peu plus loin que le Canada. En particulier, ils versent des prestations pour enfants généreuses, ils ont en place des programmes de prestation qui tiennent compte de la situation des gens et ils veillent à ce que personne ne passe à travers les mailles du filet.

Comme l'ont démontré l'UNICEF et d'autres organismes internationaux au cours des dernières années, le chômage était auparavant le principal facteur de pauvreté chez les enfants et les poverty. Over the years, it has been low wages. It is no longer unemployment; it is low wages that account for poverty in those countries that have high poverty.

What we need to talk about is how a guaranteed income can prevent poverty as well as reduce both its incidence and its depth. Prevention should be a goal. Otherwise, we will continue to have these meetings, as we have done. Every 30, 10, 20 years or so, we talk about a guaranteed income.

The second point I want to make is some of you may remember that it was 20 years ago this year that the Ontario Social Assistance Review Committee came out with its report, in September of 1988.

It explicitly rejected a guaranteed income as a single program. It focused on many of the same shortcomings: the lack of dignity in social assistance, the issues around means testing, and the issues around complexity. It came up with a blueprint for social assistance that was never implemented, but it also called for a national child benefit, which was implemented to a large extent. It called for a national disability program. It did not shy away from complexity and recommend a single program because it knew that it would not work. However, it did recognize some of the same issues that people are raising here.

When you hear the heart-wrenching stories of demeaning programs and the Plexiglas and who gets to choose, mainly we are talking about social assistance or some sort of disability benefit. To think that a guaranteed income as a single program would necessarily address those is unrealistic. They need to be addressed, but they need to be addressed in ways that take into account — as Mr. Mendelson and others have said — that people are poor for a whole bunch of different reasons. We need to address the reasons in addition to having to prevent it in the first place.

I probably made my initial statements too early, as Ms. Goar suggested.

I do think the focus should at some point be on how we guarantee a decent income to people. That is the first question. As a society are we prepared to guarantee a decent income so that no one falls into poverty in the first place rather than looking at a single program, necessarily, as the solution?

Ms. Goar: Thank you very much. I realize there are people whose comments I have not yet recognized. I assure you that absolutely everything will fit into the segment after Senator Segal speaks. To bring this session back to where it belongs, Parliament Hill, I will ask Senator Segal to take the floor. He is, at the moment, the prime proponent of the guaranteed annual income.

familles. De nos jours, ce sont les bas salaires. En effet, les salaires faibles sont maintenant responsables de la pauvreté dans les pays affichant un taux de pauyreté élevé.

Un revenu garanti peut prévenir la pauvreté et en réduire l'incidence et la gravité. Il faut faire de la prévention notre objectif, sinon nous continuerons, comme par le passé, à avoir ces réunions. Tous les dix ans ou plus, nous abordons la question du revenu garanti.

En second lieu, j'aimerais vous rappeler qu'il y a vingt ans, soit en septembre 1988, le Comité d'examen de l'aide sociale de l'Ontario a rendu public son rapport.

Ce comité a explicitement rejeté l'idée d'un seul programme axé sur le revenu garanti. Il s'est attaché à un bon nombre des problèmes que nous avons mentionnés, comme le manque de respect de la dignité en ce qui a trait aux programmes d'aide sociale, les difficultés liées à l'évaluation des moyens de subsistance et la complexité des programmes. Il a proposé un modèle d'aide sociale qui n'a jamais été mis en œuvre, mais il a aussi exigé le versement de prestations pour enfants, ce que le gouvernement a fait dans une large mesure. Il a aussi recommandé la mise en place d'un programme national d'invalidité. Ce comité n'a pas eu peur de proposer une solution complexe. Il n'a pas recommandé un seul programme. car il savait que ce n'était pas une solution. Il a aussi reconnu certains des problèmes soulevés aujourd'hui.

Les récits déchirants que nous avons entendus au sujet de programmes dégradants et des barrières de plexi-verre portaient surtout sur l'aide sociale ou les prestations en cas d'invalidité. Il est irréaliste de penser qu'un seul programme de revenu garanti réglerait tous les problèmes. Il faut se pencher sur les différents cas et garder à l'esprit, comme l'ont dit M. Mendelson et d'autres, que les gens sont pauvres pour différentes raisons. Il faut s'attaquer aux causes et miser d'abord sur la prévention.

J'ai sans doute présenté mes remarques préliminaires trop tôt, comme l'a avancé Mme Goar.

J'estime toutefois qu'il faut à un moment donné chercher à déterminer comment on peut garantir un revenu convenable. C'est mon premier point. Notre société est-elle prête à garantir un revenu convenable pour empêcher les gens de sombrer dans la pauvreté au lieu d'envisager un programme unique comme solution?

Mme Goar: Merci beaucoup. Je suis consciente que certaines personnes n'ont pas encore eu la chance de présenter leurs observations. Je vous promets que nous aurons le temps de tout voir après le tour du sénateur Segal. Afin de ramener la discussion sur la Colline, je demanderais au sénateur Segal de prendre la parole. Il est actuellement le principal défenseur du revenu annuel garanti.

Senator Segal: I will be very brief, simply because I have benefited. I think as we all have, from the broad range of discussion. I am not a member of this committee of the Senate, so I am a supplicant before it. I am also very hopeful for what they will choose to do with what we have.

I would hope the committee will take a serious look at design issues, because if I take what everyone has said around the table, you really cannot address the underlying premises successfully unless you look at the details of design. Every design change you make obviously has an implication.

I would hope the committee will find a way to be driven by a few principles which I have heard enunciated around the table.

The first one was not enunciated, but it is my conclusion. Sure this is complex; everything worthwhile usually is. Let us not allow the priesthood of inertia use the gospel of complexity to keep us from making progress. Because they having doing it to us for 35 years.

The charts are clear. The number of poor and disadvantaged is the same as a percentage of our society. They have not made a jot of progress. Some people have fallen in, some people have progressed beyond, some people are temporary, some people are there longer, some people have intergenerational problems, but as a society we are not making the progress that people would expect. The committee has a right to be concerned about that in its assessment.

Given the broad nature of what the committee is looking at both in population health and cities, I do not think there is a risk that anyone will decide that the guaranteed annual income or the negative income tax or whatever instrumentality you choose is a single silver bullet to resolve all other problems. No one is suggesting that.

Proponents are suggesting starting with no one being poor and see how far that gets us. Let us try that. We have tried everything else. We have not tried the notion that people between the ages of 45 and 60, who did nothing in their lives but work hard and then hit some economic lack of luck, have a right to live with some measure of self-respect. We have not tried that. We have not tried the notion that the disabled who fall into disabilities for reasons completely beyond their control might be guaranteed a basic income floor so they do not have to roll out in the ByWard Market and panhandle. We have not tried that.

We have tried everything else. We have tried to get at the causality and to ensure early childhood education is perfect. I am for all that. It simply is not changing the numbers. That is the critical question I think the committee wants to look at.

It relates to Professor Osberg's reference that this is not about shutting down everything else. It is about asking ourselves what we can do that would be an incremental, but meaningful, revenue guarantee for every Canadian beneath which they would not fall.

Professor Robins said that some of the early numbers in the 1970s appeared to suggest that with the NIT proposition in 1970 dollars, every American who fell beneath the poverty

Le sénateur Segal: Je serai bref, parce que comme vous, j'ai beaucoup tiré des discussions. Je ne fais pas partie du présent comité, et je suis ici devant vous à titre de défenseur. J'ai bon espoir que le gouvernement saura faire le bon choix.

J'espère que le comité examinera attentivement les caractéristiques du programme, car si je me fie à ce qu'on a dit aujourd'hui, il n'est pas possible de s'entendre sur les principes sous-jacents sans en étudier les éléments. Manifestement, chaque changement a une incidence.

Je compte sur le comité pour s'appuyer sur les quelques principes mentionnés aujourd'hui.

Le premier de ces principes n'a pas été mentionné, mais il va de soi selon moi. Certes, la question est complexe, mais c'est le cas de toute entreprise valable. Il ne faut surtout pas s'empêcher de réaliser des progrès en raison de la complexité de la question comme on le fait déjà depuis 35 ans.

Les statistiques sont claires. Le pourcentage de personnes pauvres et défavorisées au sein de notre société est demeuré inchangé. Nous n'avons fait aucun progrès. Certains ont sombré dans la pauvreté, d'autres s'en sont tirés. Dans certains cas, la situation est temporaire, et dans d'autres, elle dure parfois depuis des générations. Notre société n'a pas réalisé les progrès auxquels on peut s'attendre. Le comité a raison de s'inquiéter.

Compte tenu des nombreux sujets abordés par le comité, qu'il s'agisse de la santé de la population ou des villes, personne ne risque de dire que le revenu annuel garanti ou l'impôt négatif sur le revenu, ou tout autre instrument proposé, est la solution miracle qui viendra régler tous les problèmes. Loin de là.

Certains suggèrent de partir de l'hypothèse selon laquelle il n'y a pas de pauvres. Essayons ensemble. Nous n'avons rien à perdre. Cependant, nous n'avons pas pris en considération que les personnes âgées entre 45 et 60 ans qui ont travaillé fort toute leur vie pour être frappées par la malchance ont le droit de vivre avec une certaine estime de soi. Nous n'avons pas non plus envisagé d'offrir aux personnes qui malencontreusement deviennent handicapées un revenu annuel garanti pour qu'elles n'aient pas à mendier sur le marché By.

Nous nous sommes penchés sur tout le reste, notamment en tentant de s'attaquer aux causes ou de rendre parfaite l'éducation des jeunes enfants. Je suis tout à fait d'accord avec cette proposition, mais les chiffres demeurent les mêmes, et il faut en tenir compte.

Je reprends les propos de M. Osberg, qui a déclaré qu'il ne faut pas éliminer tout le reste. Il faut nous demander ce que nous pouvons faire pour offrir un revenu additionnel convenable à tous les Canadiens pour empêcher qu'ils n'aboutissent en dessous du seuil de pauvreté.

M. Robins a indiqué que selon des données préliminaires obtenues dans les années 1970, la mise sur pied d'un programme d'INR à l'intention des Américains vivant en deçà du seuil de

line could be brought up to that line for about \$150 billion to \$200 billion dollars. Divide that by 10 for Canada and you have \$20 billion. They spill more in OHIP in a month than that, insuring Viagra and other vital instruments of our society.

Let us get a grip and let us not be overwhelmed. I hope the way ahead would be focused, perhaps, on those who are poor now. It is they that I would argue we have a moral obligation to engage.

I do not want to reduce what we are putting into early childhood education. I would like to see us put much more into it. I would like to work on prenatal and postnatal baby weights. I would like to work on the issue of basic nutrition. We probably have to deal with heating and other oil costs.

Let us start with the premise that the people who are poor now also have the right to choices and dignity in their life. What we are doing by moving away from that and looking at a whole group of other causal questions is not addressing the people who are poor now. We are basically saying that they do not have any choices now and we are okay with that because we do not think we can break through the paper walls, the Plexiglas and the other constraints that stand in the way of that.

Mr. Mendelson and I have agreed on many things over the years and disagreed on a few. However, the bottom line is, if it was presented to Canadians in the context of fairness for those who through no fault of their own fall beneath a certain income line, I think Canadians would respond to that. It will take some courage and leadership, but it is possible.

Let us remember, Employment Insurance now covers about 25 per cent of our fellow Canadians who are out of work. There are American states abutting our borders that treat their unemployed substantially better than we do. Where do those people end up, aside from food banks? They are in provincial and municipal welfare systems, which are picky, dehumanizing, ineffectual and all we have left. If we had Bryce Mackasey's unemployment insurance program, it would be a different issue. We have not had it for 15 years and a large group of people are falling through the cracks.

I am hopeful that the way ahead is sensitive to the complexity, understands the importance of other critical props in our system of social civility, our architecture of humanity, but also understands that there is a gap here and that there is an affordable way to fix it.

In considering its work down the road, I hope the committee will think about how we create that design structure, who should be involved and how it can move ahead. My own sense is that there is more receptivity for this now than may have been the case 10 or 15 years ago.

pauvreté aurait coûté entre 150 et 200 milliards de dollars. Si l'on divise par dix pour le Canada, on obtient 20 milliards de dollars. Le Régime d'assurance-maladie, de l'Ontario, qui sert à payer le Viagra et les autres nécessités de la vie, coûte plus cher chaque mois.

Il faut se ressaisir et ne pas se laisser abattre. Il est important selon moi de se concentrer sur les personnes qui sont pauvres aujourd'hui. C'est à l'égard de ces personnes que nous avons un engagement moral.

Je ne veux pas dévaloriser les mesures prises à l'égard de l'éducation des jeunes enfants. Au contraire, je voudrais que l'on en fasse encore davantage, que l'on s'attache aussi au poids des nourrissons avant et après la naissance, ou encore à l'alimentation de base. Il faudrait sans doute aborder la question des coûts du chauffage et du pétrole.

Supposons que les pauvres aujourd'hui ont également le droit de faire des choix et qu'ils ont droit à la dignité. En abordant toute une gamme de questions causales, nous ne nous occupons pas de ces personnes. Nous ne leur offrons aucun choix en nous disant que cette situation est acceptable, parce que nous ne pensons pas être en mesure d'éliminer les obstacles, comme la paperasserie et les barrières de plexi-verre.

Au fil des ans, M. Mendelson et moi nous sommes entendus sur un grand nombre de questions, même si nous avons parfois été en désaccord. Selon moi, les Canadiens et Canadiennes accueilleront la proposition si nous faisons valoir que nous voulons aider les personnes qui, pour toutes sortes de raisons échappant à leur volonté, vivent en deçà d'un certain seuil. Le gouvernement devra faire preuve de courage et de leadership, mais je pense que c'est possible.

Il ne faut pas oublier qu'environ 25 p. 100 de la population est sans emploi. Il y a même des États américains le long de la frontière qui traitent beaucoup mieux que nous les sans-emploi. Où se retrouvent ces personnes, mis à part les banques alimentaires? Elles sont forcées de faire appel aux systèmes d'aide sociale provinciaux et municipaux, qui sont laborieux, humiliants et inefficaces. Si nous avions le programme d'assurance chômage mis en place par Bryce Mackasey, la situation serait différente. Or, ce programme remonte à il y a quinze ans, et un grand nombre de personnes passent à travers les mailles du filet.

J'espère que nous saurons à l'avenir tenir compte de la complexité de la question et que nous comprendrons l'importance des autres éléments essentiels au sein de notre système en ce qui concerne la civilité sociale et l'aspect humanitaire. Il faut reconnaître les lacunes et garder à l'esprit qu'il existe une solution abordable.

Dans le cadre de ses travaux, j'espère que le comité se penchera sur les caractéristiques du programme, les intervenants et les mesures à prendre pour faire avancer le dossier. À mon avis, les Canadiens sont plus prêts à accepter ce genre de programmes qu'il y a dix ou quinze ans.

Mr. Hum: What Senator Segal has said is a nice place to stop. My comments would have been simply on some of the administrative complexities.

I noticed when the package was sent out, there were biographies of everyone that stated their position on the guaranteed annual income, but no one asked for mine. I will give you my answer. I am in favour, under two conditions. First, I get to design it and, second, Senator Segal gives me all the money that I need.

On the big issue, the complexities will be solved brilliantly by the public service in a wash. However, there is one I think politicians will have a difficult time with. I wrote once in a littleread article - I think only members of my family read it - that when Canada was negotiating with the United States on the North American Free Trade Agreement, there was a great deal of difficulty with how that would affect delivery of our social programs. One of the things I said was that while health programs and other programs were specifically on the table and exempted, there was not the same broad blanket exemption for social programs.

I speculated that if a national guaranteed annual income were to be implemented by Canada which led to macro long-term effects such as employers being absolved from the confines of meeting minimum wage requirements - I am not saying the economics are correct -- politically, the Americans may attempt to challenge this on the grounds that it represented an unfair subsidy. I am not saying the argument would have legal merit. It may be argued that it is an inadvertent back door subsidy to Canada's labour market and they may challenge this.

This is not so farfetched when you understand the American position on our stumpage fees. This is also déjà vu because while we do not know who the next American President will be, there is a hint that they want this agreement opened.

I may have to dig out that old article if Mr. Mendelson digs out his and try to recycle that. That is something beyond our borders that I do not think anyone would worry about as administrative problems. However, it is one.

Mr. Rainer: It has been great to have this discussion this morning. We are pleased to have been part of it. Hopefully it will continue with the Subcommittee on Cities going forward.

The subcommittee reports to the Social Affairs Committee. There is also the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on which Senator Segal sits that has been looking into rural poverty. Then we have the House of Commons Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities holding hearings on poverty and examining the possibility of a national strategy on poverty, which is also very encouraging. These are all signs to us that the issue of poverty is rising higher on the political radar screen.

M. Hum: Voilà qui termine bien les propos du sénateur Segal. J'aimerais simplement parler des difficultés sur le plan administratif.

J'ai remarqué que les documents transmis comportaient des biographies de tout le monde ici, précisant leur position sur le revenu annuel garanti. Or, personne ne m'a demandé ce que j'en pensais. Je vais vous le dire. J'appuie le concept, sous réserve de deux conditions. D'abord, je veux mettre sur pied le programme, ensuite, je veux que le sénateur Segal me fournisse tout l'argent dont j'ai besoin.

Je suis convaincu que la fonction publique saura régler avec brio les détails administratifs. Cependant, les politiciens risquent de se buter à une difficulté en particulier. J'ai écrit un article obscur, que seuls les membres de ma famille ont sans doute lu, dans lequel je précisais qu'au moment de la négociation de l'Accord de libre-échange nord-américain, le Canada a eu beaucoup de difficultés à évaluer l'incidence qu'aurait cet accord sur nos programmes d'aide sociale. Bien que les programmes de soins de santé et certains programmes précis soient exemptés, il n'y avait pas d'exemption générale semblable pour les programmes sociaux.

Sans m'attarder à l'exactitude des éléments économiques, je me suis interrogé au sujet de la mise en place éventuelle d'un programme de revenu annuel garanti par le Canada qui aurait pour effet à long terme de décharger les employeurs de l'obligation de satisfaire les exigences en matière de salaire minimal, à savoir si les Américains pourraient sur le plan politique contester un tel programme en invoquant qu'il s'agit d'une subvention injuste. Je ne me prononce pas sur le bien-fondé juridique de cet argument, mais les Etats-Unis pourraient affirmer qu'il s'agit d'un moyen détourné de subventionner le marché du travail.

L'idée n'est pas si farfelue si on comprend bien la position des États-Unis en ce qui concerne le droit de coupe. La question se pose aussi, car même si nous ne connaissons pas l'identité du prochain président américain, certains candidats ont laissé entendre qu'ils souhaitaient renégocier l'accord.

Je retrouverai ce vieil article si M. Mendelson sort le sien pour faire valoir son point de vue. Personne ne pense que les États-Unis peuvent nous créer des ennuis sur le plan administratif. Pourtant, c'est le cas.

M. Rainer: Quel plaisir de tenir cette discussion ce matin. Nous sommes heureux d'en faire partie. J'espère que le sous-comité sur les villes la poursuivra.

Le sous-comité relève du Comité des affaires sociales. Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dont fait partie le sénateur Segal, étudie le problème de la pauvreté en milieu rural. Le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées tient aussi des audiences sur la pauvreté et étudie la possibilité d'élaborer une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté, ce qui est très encourageant. Tout cela montre que l'on commence à accorder plus d'attention en politique au problème de la pauvreté.

Might the Social Affairs Committee soon be talking to the Agriculture and Forestry Committee and/or the Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities at some point and bring their heads together? Each of them will be coming out with reports with their ideas around issues and options. It would be nice to see some harmonization of the thinking.

The Chair: Absolutely. A lot of good work is done in the Senate in terms of policy development. I would not want to see it diminished by not having our act together in terms of coordinating these different pieces. There are different time frames for these reports. The Agriculture Committee is about to come out with its on poverty. We will keep that in mind as we prepare our report and as the report is prepared on Population Health. We will take all of that into consideration. I cannot provide you the details of how that will be done, but we are very mindful of that.

Senator Segal: Just to follow up with respect to that, everyone is hoping the rural poverty report will be tabled in the Senate on Monday night. There is nothing in it that will in any way constrain the activities of Senator Eggleton and Senator Keon in this committee, quite the contrary. They will have the full benefit of all the recommendations, and it is a wide range of recommendations on a broad set of inputs that produce poverty in rural Canada, and there is some discussion of the matter we have been discussing today. It is a wide range, and we have been at it for two years now, in essence. That will be available to the members of this committee and to the public. The public response will be very much encouraged so as to keep the debate going. There will be a debate in the Senate when approval for that report is sought by the chair and that will hopefully produce more discussion on this. We have quite a momentum building around this issue. None of us knows where it ends, except we know that to stop pushing is a fundamental mistake.

Ms. Pasma: I thank Senator Segal for bringing it back to basic principles. I appreciated what you said, and I wholeheartedly agree with what you reminded us of and the importance of the people at the centre of everything. I do not want to sound ageist, but it has not escaped me that I am the youngest person at the table here. I do not want to speak on behalf of every young Canadian, but I can speak from my personal perspective.

We spoke a bit earlier today about the growing income gap and the worry about growing inequality in Canada. My generation is the first generation that cannot expect to do as well or better than our parents. We are also in a situation now where one in three jobs is precarious or non-standard, so even those of us lucky enough to have jobs do not escape that fear and anxiety and uncertainty surrounding our future. That includes a deep concern over the future of the country we are inheriting with its deeply entrenched poverty and growing inequality. In many respects, we are a generation without hope and a lot of anxiety and fear.

Or, tous ces comités ne devraient-ils pas s'asseoir et travailler ensemble? Chacun d'entre eux préparera un rapport pour présenter ses idées et des options. Il serait bon d'harmoniser les points de vue.

Le président : Je suis tout à fait d'accord. Le Sénat fait du bon travail sur le plan de l'élaboration des politiques. Je ne veux surtout pas que notre travail perdre de la valeur, car nous n'avons pas su en coordonner les différents éléments. Les délais varient. Le Comité de l'agriculture devrait présenter sous peu son rapport sur la pauvreté. Il faudra en tenir compte au moment de préparer notre rapport et le rapport sur la santé de la population. Nous devrons prendre en considération les travaux des autres comités. Je ne peux pas vous expliquer en détail les mesures que nous prendrons à cet égard, mais nous tiendrons compte de ce que les autres ont fait.

Le sénateur Segal : À ce sujet, je tiens à signaler que l'on espère présenter lundi soir au Sénat le rapport sur la pauvreté en milieu rural. Rien dans ce rapport ne limitera les activités des sénateurs Eggleton et Keon. Au contraire, le comité pourra profiter pleinement de la vaste gamme de recommandations sur les différents facteurs qui conduisent à la pauvreté dans les régions rurales canadiennes. Le rapport, sur lequel nous travaillons depuis deux ans, aborde un grand nombre de sujets, dont celui d'aujourd'hui. Le rapport sera accessible aux membres du comité et au public. Nous encouragerons les réponses du public, afin d'alimenter les débats. Le Sénat débattra de la question lorsque le président demandera l'approbation du rapport, ce qui suscitera d'autres discussions. Nous avons le vent dans les voiles. Nous ne savons pas jusqu'où nous pourrons aller, mais ce serait une erreur fondamentale d'arrêter maintenant.

Mme Pasma: Je remercie le sénateur Segal de nous ramener aux principes de base. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous venez de nous rappeler. Il ne faut pas perdre de vue les principaux concernés. Je ne peux faire autrement que remarquer que je suis la plus jeune personne ici. Je ne peux pas parler au nom de tous les jeunes Canadiens, mais j'aimerais vous présenter mon point de vue personnel.

Un peu plus tôt aujourd'hui, nous avons parlé de l'accroissement des écarts de revenu et de l'inquiétude au sujet des inégalités toujours plus marquées au Canada. Ma génération est la première qui ne peut espérer vivre aussi bien sinon mieux que la précédente. Comme nous sommes aussi dans une situation où un emploi sur trois est précaire ou atypique, même ceux qui ont la chance de travailler ne peuvent échapper à la peur, à l'anxiété et à l'incertitude devant l'avenir. À de nombreux égards, notre génération n'a pas d'espoir et vit beaucoup de peur et d'anxiété.

What we have been doing for the past 30 years is tinkering, and that tinkering has not changed anything. Maybe it is time to step out with a radical new approach that can actually deliver hope to millions of Canadians, whether they are living in poverty or fear that poverty might lie in their future.

Mr. Osberg: There are not many advantages to getting older, but there is one, at least, and that is that you get to see how people's stories turn out. When you are only 22 or 23, you are in the first chapter of a book that has all sorts of chapters that you have not read yet, and you do not know where they are going. People's chapters all turn out in different ways.

One of the things you observe is that many people who are 22 or 23 think the world is their oyster, but things happen to them. They jump off a wharf and break their neck. Suddenly, your best friend could be in a wheel chair. These things happen to people. If we are all in a community together, we all benefit from having the assurance that this can be a place where you can have a decent life, no matter what just happens to happen to you. In that sense, there is a fundamental aspect to social policy, which is all about giving us some assurance in a risky and uncertain world where you could break your neck tomorrow.

Mr. Gray: I will return to a question that Senator Keon asked a while ago. I do not know much about the situation in Norway in particular, although it is just about the richest country in the world and they have 4 million people. I think there are more people in the greater Toronto area than there are in Norway. I do not really know about the institutions of their social protection and their social insurance network, but I would be surprised if the wage structure were such that a totally unskilled worker in Norway could earn enough to support a family of four. I do not think there is any country in the world that pays a wage of maybe \$35 Canadian an hour to someone who does not have much education and is totally unskilled. I am not certain about that, however.

Mr. Mendelson: I will be quick, because I know I spoke a lot. I do not know if anyone else noticed, but Senator Segal, in his impassioned speech, which was very much appreciated, sotto voce, said, "I am sure that Canadians would support a program that would guarantee an income to people who, through no fault of their own" — did everyone notice that phrase? I do not know if Senator Segal noticed it himself. That is a critical phrase. The assurance is great, and the passion is great, but adding in "through no fault of your own" as a categorical limitation on the guarantee of an income is contrary to the proposition of a non-conditional kind of program that Mr. Rainer or Mr. Mulvale were talking about. There is a difference there, and that difference has to be considered, and it has to be brought out into the open, which is what I am doing.

Having said that, I would just like to explain that I and the institute do not have positions. We are not a cult. Each of us has different positions. I do believe we should be addressing poverty so that no Canadians are in poverty. That would be the ideal. The question is, how do you get there? What kind of programs do you

Nous avons passé les 30 dernières années à apporter des modifications mineures qui n'ont rien changé du tout. Il serait peut-être temps d'accélérer le rythme en adoptant une stratégie radicale qui pourra réellement donner espoir à des millions de Canadiens, qu'ils vivent dans la pauvreté ou dans la peur que la pauvreté les guette.

M. Osberg: Il n'y a pas beaucoup d'avantages à vieillir, mais il y en a au moins un. C'est qu'on peut voir ce que deviennent les gens en fin de compte. Lorsqu'on a que 22 ou 23 ans, on en est au premier chapitre d'un livre; il en reste beaucoup à lire et on ne sait pas où ils nous mèneront. La vie de chacun est un livre différent.

Beaucoup de jeunes de 22 ou 23 ans se pensent maîtres de leur destinée, jusqu'à ce que quelque chose leur arrive. Ils se cassent le cou en sautant d'un quai. Tout à coup, leur meilleur ami pourrait se retrouver en fauteuil roulant. Ce sont des choses qui arrivent. Si nous vivons ensemble dans une collectivité, nous avons tous l'assurance de pouvoir y vivre décemment, peu importe e qui peut nous arriver. En ce sens, la politique sociale comporte un aspect fondamental, qui consiste à nous rassurer dans un monde risqué et incertain où n'importe qui pourrait se casser le cou demain.

M. Gray: Je vais revenir sur une question posée par le sénateur Keon il y a un moment. Je ne connais pas vraiment la situation particulière de la Norvège, mis à part le fait qu'il s'agit pratiquement du pays le plus riche au monde et qu'elle compte quatre millions d'habitants. Je crois que la région du Grand Toronto compte plus d'habitants que la Norvège. Je ne connais pas vraiment ses institutions de protection sociale ni son réseau d'assurance sociale, mais je serais surpris que la structure des salaires permette à un travailleur norvégien non qualifié de gagner suffisamment d'argent pour faire vivre une famille de quatre personnes. Je ne crois pas qu'un seul pays au monde offre un salaire d'environ 35 \$ canadiens l'heure à un travailleur peu instruit qui ne possède aucunes qualifications. Je ne suis toutefois pas certain de ces faits.

M. Mendelson: Je serai bref, car je sais que j'ai déjà beaucoup parlé. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre l'a remarqué, mais le sénateur Segal, dans son discours passionné, que j'ai beaucoup apprécié, a dit à mi-voix qu'il était sûr que les Canadiens seraient en faveur d'un programme qui garantirait un revenu aux gens qui, sans en être responsables... avez-vous tous remarqué cette phrase? Je ne sais pas si le sénateur Segal l'a lui-même remarquée. C'est une phrase critique. Son assurance et sa passion sont fantastiques, mais l'ajout de cette phrase comme restriction catégorique à un revenu garanti est contraire au type de programme inconditionnel qu'ont présenté M. Rainer et M. Mulvale. Il y a ici une différence qui doit être prise en considération et abordée ouvertement. C'est ce que je fais.

Cela dit, je voudrais seulement expliquer que ni moi ni l'organisme pour lequel je travaille n'avons pris position à ce sujet. Il ne s'agit pas d'une secte. Nous avons tous des avis différents. Je crois que nous devrions nous occuper de la pauvreté de manière à ce qu'elle ne touche aucun Canadien. Ce serant

design? How do you get not just elimination of poverty but, equally importantly, participation in society? How do we have a society where people have an opportunity to fulfill their own human potential? How do you get a society where people feel good about themselves and what they are doing? Those are the types of questions I am hoping to be able to pursue.

We have a practical and implementable program design for basic income for people with severe disabilities, which would take about 500,000 Canadians who are now almost all poor out of poverty through a national disability program. Ms. Freiler reminded me it was one of the SARC (Saskatchewan Association for Rehabilitation Centres) recommendations. I would urge the committee to look at what we can practically do. We have a practical program that can be implemented using the administrative apparatus that exists today in the CPP/QPP. We can chase after notions that might be idealistic, and I am all for that, but we should also look at what we can actually accomplish.

Senator Segal: Mr. Mendelson, I do not think that poor people are guilty of anything. You and I may differ on that. I do not think a welfare system, which is what we now have, which has Her Majesty's agents inquiring into people's lives, determining whether they are motivated, whether they could be working and might be working, should be working and like working and whether the spouse is in the house, is reflective of the values you and I share. The issue is, how do we get beyond that?

Senator Munson: I have one small observation on the disabilities issue. This committee had a report on autism. We had called for a national strategy. We have people on the ground on every one of these issues who come before us. At the end of the day, they talk about national leadership and national strategy. I think that autism has no borders. We look at this issue from a provincial microscope. We seem to have blinders on. We do not seem to pay enough attention to what those who work with these groups, people with disabilities or any other group, are telling us, that at the end of the day. This is a country called Canada. This is not a political statement, but there must be national leadership when dealing with these things. We can learn from each other.

I find it rather distressing that we listen to testimony, we echo it and we push it, but we do not take it much further. I wanted to mention that because we are living in provincial cocoons across this country. It is about learning from each other. We talk about the affluent Albertas and the programs that they have dealing with incomes, whether it is for people with disabilities or whatever and then we go to other provinces and people are crying out for more. It is the same with the guaranteed annual income. We paid attention to it on this Friday morning, and I certainly learned a lot, but I encourage having more of these. There should be provincial representation at this table as well to see what they

l'idéal. La question est de savoir comment y arriver. Quel genre de programme faut-il concevoir? Comment en arriver non seulement à l'élimination de la pauvreté, mais aussi, de manière tout aussi importante, à la participation à la société? Comment parvient-on à une société où les gens se sentent bien dans leur peau et aiment ce qu'ils font? C'est ce genre de questions que j'espère étudier.

Nous avons conçu un programme pratique et réalisable pour offrir un revenu de base aux personnes souffrant d'incapacité grave. Ce programme national permettrait à environ 500 000 Canadiens pratiquement tous pauvres de se sortir de cette condition. Mme Freiler m'a rappelé qu'il faisait partie des recommandations de la SARC (Saskatchewan Association of Rehabilitation Centres). Je recommande vivement à ce comité de se pencher sur ce que nous pouvons faire dans la pratique. Nous avons un programme pratique qui peut être mis en œuvre à l'aide des structures administratives actuelles du RPC ou du RRQ. Nous pouvons viser des objectifs idéalistes, cela me convient entièrement, mais nous devrions aussi chercher des solutions réalistes.

Le sénateur Segal: Monsieur Mendelson, je ne crois pas que les pauvres soient coupables de quoi que ce soit. Nous avons peutêtre des opinions différentes à ce sujet. Je ne crois pas que notre système actuel d'aide sociale, dans lequel les agents de Sa Majesté font enquête sur la vie des gens, déterminent s'ils sont motivés, s'ils pourraient travailler, s'ils travaillert, s'ils devraient travailler, s'ils aiment travailler et si leur conjointe reste à la maison, reflète les valeurs que vous et moi avons en commun. La question est de savoir comment aller au-delà de ce système.

Le sénateur Munson: J'ai une petite observation sur la question de l'incapacité. Notre comité a publié un rapport sur l'autisme. Nous avions demandé l'élaboration d'une stratégie nationale. Nous avons entendu des témoins qui travaillaient sur le terrain dans chacun des domaines pertinents. En fin de compte, nous avons recommandé un leadership national et une stratégie nationale. Je crois que l'autisme n'a pas de frontière. Nous observons cette question dans un microscope, à l'échelle provinciale. On dirait que nous avons des œillères. Nous ne semblons pas porter attention à ce que les gens qui travaillent auprès de ces groupes, les personnes handicapées ou tout autre groupe, nous disent à la fin. Nous sommes au Canada. Il ne s'agit pas d'une déclaration politique, mais la résolution de ces problèmes relève d'un leadership national. Nous pouvons apprendre les uns des autres.

Je trouve plutôt alarmant que nous écoutions des témoignages, que nous y répondions, que nous les approfondissions, mais que nous ne prenions pas davantage de mesures à leur égard. Je tiens à le souligner, car nous vivons tous isolés dans notre propre province. Il s'agit d'apprendre les uns des autres. Nous parlons de la riche Alberta et de ses programmes en matière de revenu, que ce soit pour les personnes handicapées ou d'autres personnes. Nous nous tournons ensuite vers les autres provinces et voyons les habitants qui en réclament davantage à grands cris. C'est pareil pour le revenu annuel garanti. Nous y avons accordé notre attention ce vendredi matin et j'ai vraiment beaucoup appris.

have to say so that we can get the perspectives from what we can learn from Quebec, which has immense social programs dealing with this. I do not think we are listening to each other enough.

Ms. Goar: Thank you very much. Let me thank each of the contributors. You have engaged our brains and our hearts. This Senate committee has a tough job.

With that, I will hand the floor back to the chair.

The Chair: Thank you very much, Ms. Goar. Thank you for moderating today's round table. It has given everyone the opportunity to weigh in on the subject. I appreciate all the information that you have all given us and your thoughts on the way ahead. That will form part of the material we put together and will help us to guide us towards, ultimately, a way forward that we want to recommend to the Government of Canada and to other governments in the country, if we want to get to the point of crossing the provincial municipal lines as well.

I have an open mind on guaranteed annual income, particularly as it is possibly implemented through a negative income tax. I appreciate the motivation, the good intents and the basic principles behind Senator Segal's thrust toward that action through his motion on the Order Paper in the Senate.

I am not convinced that there is a simple all-in-one solution or a singular income security program or a big bang or a silver bullet to do the job of poverty reduction and poverty prevention. However, there are many elements of it that I think we need to explore further.

Picking up on what Senator Munson has said, I do believe that we need a national poverty reduction strategy — indeed, a poverty prevention strategy — and that we need to work with the different orders of government to help accomplish that.

To go back to the Caledon Institute, I like one of their phrases. If we do not have the big bang or silver bullet kind of approach to this, their idea of an approach is called "relentless incrementalism," which is incrementalism with a passion. That is the least we can do if we do not find that there is one simple all-in-one solution.

There is another phrase I want to mention. Ms. White said, "We cannot create a floor that becomes a ceiling." We must be careful about how we examine poverty and take into consideration all of the aspects of the things we need to pay attention to, such as housing, homelessness, early learning and child care, health and so many other aspects that must be part of the equation. I am open minded on it and the committee will take into consideration what you have said towards helping it come to its decision.

J'aimerais toutefois que nous le fassions plus souvent. Les provinces devraient elles aussi être représentées à cette table pour que nous puissions entendre ce qu'elles ont à dire. Nous pourrions ainsi connaître le point de vue du Québec, qui possède un immense programme social dans ce domaine. Je ne crois pas que nous soyons assez à l'écoute les uns des autres.

19-6-2008

Mme Goar : Merci beaucoup. Je voudrais remercier tous les participants. Vous avez ouvert nos esprits et nos cœurs. Ce comité sénatorial n'aura pas la tâche facile.

Sur ce, je redonne la parole au président.

Le président: Merci beaucoup, madame Goar. Merci d'avoir présidé la table ronde d'aujourd'hui. Tout le monde a eu la chance de donner son avis sur le sujet. Je vous suis reconnaissant de toute l'information que vous nous avez apportée et des idées concernan la voie à suivre. Nous l'ajouterons à ce que nous avons et nous er servirons pour nous guider dans la poursuite de notre objectif soit la recommandation d'une voie à suivre pour le gouvernemen du Canada et les autres gouvernements de ce pays, dont peut-être même les administrations municipales.

Je suis ouvert à l'idée d'un revenu annuel garanti particulièrement parce qu'il est possible de le mettre en œuvre à l'aide d'un impôt négatif sur le revenu. Je suis heureux de voir la motivation, les bonnes intentions et les principes fondamentaux sur lesquels reposent les efforts qu'a déployés le sénateur Segal à l'égard de cette mesure en inscrivant sa motion au Feuilleton du Sénat.

Je ne suis pas convaincu qu'il existe une solution simple unique, un programme de sécurité du revenu exceptionnel, une réforme de fond en comble ou une panacée qui puisse réduire e prévenir toute pauvreté. Néanmoins, de nombreux élément méritent d'être étudiés davantage.

Pour compléter la déclaration du sénateur Munson, je croiqu'il faut élaborer une stratégie nationale de réduction de la pauvreté — une stratégie de prévention de la pauvreté en fait — e qu'il faut travailler avec les divers ordres de gouvernement pour y parvenir.

En ce qui a trait au Caledon Institute, j'ai aimé une de ses idées Si nous n'avons pas de réforme de fond en comble ou de panacée pour régler la situation, l'organisme prône une démarche appelée « gradualisme incessant », soit le changement graduel à défendre avec véhémence. C'est le moins que nous puissions faire à défau de trouver une solution simple, unique.

Je voudrais aussi revenir sur une autre idée. Mme White a dit « Il ne faut pas créer un seuil qui se transformera en plafond. Nous devons être prudents lorsque nous examinons la pauvreté e prendre en considération tous les aspects qui méritent de l'attention, par exemple le logement, l'itinérance, l'apprentissage chez les jeunes enfants et leur garde, la santé ainsi que tan d'autres aspects qui entrent en ligne de compte. Je suis ouvert à ce discours et ce comité prendra en considération ce que vous lu avez dit pour l'aider à prendre sa décision.

With that, I officially adjourn the round table on guaranteed annual income. Thank you very much.

The committee adjourned.

Sur ce, la table ronde sur le revenu annuel garanti est officiellement terminée. Merci beaucoup.

La séance est levée.



SENATE



SÉNAT

POVERTY, HOUSING AND HOMELESSNESS: ISSUES AND OPTIONS

First Report of the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Chair
The Honourable Art Eggleton, P.C.

Acting Deputy Chair
The Honourable Wilbert Keon

June 2008

Ce document est disponible en français

Available on the Parliamentary Internet: $\frac{www.parl.gc.ca}{(Committee \ Business-Senate-Recent \ Reports)}$ $39^{th} \ Parliament-2^{nd} \ Session$

TABLE OF CONTENTS

MEMBERSHIP	
ORDER OF REFERENCE	1
INTRODUCTION	1
WHY A FOCUS ON POVERTY/ POVERTY THROUGH AN URBAN LED	VS 2
ISSUES AND OPTIONS	6
I. INCOME SUPPORT SYSTEMS	6
WORKING AGE ADULTS	7
Employment Insurance	7
Social Assistance	10
FOCUSED OPTIONS	10
EMPLOYMENT INSURANCE	11
Expand (restore) EI eligibility	11
Return the EI program to its insurance principles	14
FAMILIES WITH CHILDREN	16
PEOPLE WITH DISABILITIES	17
Seniors	21
Broader Options	21
II. FACILITATING A TRANSITION FROM SOCIAL ASSISTANCE	
TO SELF-SUFFICIENCY AND MAKING WORK PAY	27
III. POVERTY BEYOND MONEY	32
FAMILIES WITH CHILDREN	32
PEOPLE WITH DISABILITIES	34
IMMIGRANTS AND REFUGEES	34
IV. HOUSING	38
AFFORDABILITY	39
SUPPLY OF AFFORDABLE MARKET HOUSING	42
SUPPLY OF SOCIAL HOUSING	46
ACCESS	53
OPTIONS TO INCREASE ACCESS FOR IMMIGRANT FAMILIES	54
HOMELESSNESS	55
V. MACHINERY	61
A. Intra-Governmental Arrangements	
B. Inter-Governmental Arrangements	
VI. ACTION	68
A. Unilateral Action	68
B. Bilateral Action	69
C. Multilateral Action	70
VI. THE PEOPLE	70
APPENDIX I: JOHN STAPLETON'S PROPOSAL	71
APPENDIX II: THE CALEDON INSITUTE'S PROPOSAL FOR	
A NEW ARCHITECTURE FOR ADULT BENEFITS	
APPENDIX III: PROPOSALS FOR A NATIONAL	
POVERTY-REDUCTION STRATEGY	
APPENDIX IV: LIST OF OPTIONS	
APPENDIX V: WITNESS LIST	85

The Committee would like to thank the following staff for their hard work in the preparation of this report:

From the Library of Parliament: Havi Echenberg, Analyst Brian O'Neal, Analyst

Assisted by:

Sandra Elgersma, Analyst Tyler Kustra, Analyst Clara Morgan, Analyst

From the Committees Directorate:

Josée Thérien, Clerk of the Committee, 1st Session of the 39th Parliament Barbara Reynolds, Clerk of the Committee, 2nd Session of the 39th Parliament

Louise Pronovost, Administrative Assistant, 1st Session of the 39th Parliament Tracy Amendola, Administrative Assistant, 2nd Session of the 39th Parliament

The committee wishes to express special thanks to its witnesses, many of whom work very hard to improve the lives of low-income Canadians and travelled far to give their testimony. Their words have enlightened and inspired the Committee.

MEMBERSHIP

The following Senators have participated in the study on the inquiry on *Poverty*; *Housing and Homelessness* of the Subcommittee on Cities:

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair of the Committee The Honourable Andrée Champagne, P.C., Deputy Chair of the Committee The Honourable Wilbert Keon, Acting Deputy Chair of the Committee

The Honourable Senators:

Jane Cordy Jim Munson Marilyn Trenholme Counsell

Ex-officio members of the Committee:

The Honourable Senators: Céline Hervieux-Payette, P.C. or (Claudette Tardif) and Marjory LeBreton, P.C. or (Gérald J. Comeau)

Other Senators who have participated from time to time on this study:

The Honourable Senators Bert Brown, Ethel Cochrane, Joan Cook, Joyce Fairbairn, P.C. and Hugh Segal

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty
- (b) housing and homelessness
- (c) social infrastructure
- (d) social cohesion
- (e) immigrant settlement
- (f) crime
- (g) transportation
- (h) the role of the largest cities in Canada's economic development

That the study be national in scope, with a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report propose solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION

The Committee's mandate, as set forth in its Order of Reference, is to "examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities." Based on population counts from the most recent Census, the Committee determined that it would concentrate its attention primarily (if not exclusively) on the following Canadian cities:

- Vancouver
- Calgary
- Edmonton
- Saskatoon
- Regina
- Winnipeg
- Toronto
- Ottawa-Gatineau
- Montréal
- Ville de Ouébec
- Saint John.
- Halifax
- Charlottetown
- St. John's

In order to fulfill its mandate, the Committee adopted a work plan that divided its review into five major categories, or "building blocks." The first building block consists of an examination of the capacity of Canada's major cities to cope with significant social challenges at a time when many responsibilities are being transferred to municipalities from senior levels of government.¹

¹ The five building blocks are: Social Capacity; Infrastructure; Environmental Sustainability; Urban Governance and Fiscal Capacity; and Economic Development and International Competitiveness.

The Committee chose, as its first consideration under the Social Capacity building block, to focus on poverty, housing and homelessness. In making this choice, the Committee was especially mindful that in 1970, a Special Committee of the Senate chaired by Senator David A. Croll, tabled what was then, and remains today, a landmark report on poverty. *Poverty in Canada*, or as it is more widely known, the Croil Report, did what a subsequent report of this Committee did with regard to mental illness: it brought poverty out of the shadows.² The Committee also drew inspiration from the work of the Honourable Erminie Cohen, former Senator, whose 1997 report *Sounding the Alarm: Poverty in Canada* reminded the country that the plight of low-income Canadians remained unacceptable and deserved immediate attention. Lastly, but of great importance, the Committee notes the significant work done by the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry, whose work on rural poverty complements this Committee's focus on urban poverty.

Initially, the Committee held seven meetings and heard from 32 individuals representing 20 organizations on the theme of poverty, housing and homelessness. However, it rapidly became apparent that both the phenomena and the understanding of poverty, housing and homelessness have become more complex over the 38 years since the tabling of the Croll Report. Furthermore, it became disturbingly clear that poverty, housing and homelessness are as present and as grave a challenge today as they were when Senator Croll rose in the Senate Chamber to table the Special Committee's Report. Consequently, the Committee determined that a thorough and comprehensive exploration of all aspects of poverty, housing and homelessness would require an extended series of hearings to develop a solid evidentiary foundation upon which to make effective and achievable recommendations.

WHY A FOCUS ON POVERTY/ POVERTY THROUGH AN URBAN LENS

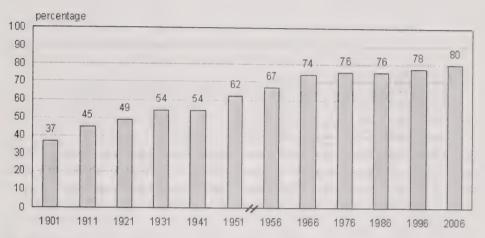
Regardless of where it occurs, poverty in a prosperous, advanced country such as Canada is a serious issue. The absence of adequate income, housing, food, clothing, choices, and opportunities to participate fully in the life of the broader community – all of the deprivations that poverty brings with it – fall as heavily on low-income Canadians in one part of the country as in another. Yet there are compelling reasons why urban poverty should be of particular concern and therefore merit the attention of Canadians everywhere.

Since the aftermath of World War II, the trend toward urbanization has been picking up speed in Canada and with it, the concentration of poverty in Canada's largest cites. In 1967, the year of Canada's Centennial celebrations, Statistics Canada observed that "[a]n increasing pace towards urbanization means that low income will become more and more

² Senate Standing Committee on Social Policy, Science and Technology: *Out of the Shadows at Last: Transforming Mental Health, Mental Illness and Addiction Services in Canada*, May 2006.

an urban problem." In March 2007, Statistics Canada began to release the preliminary results of the 2006 Census. These early results confirmed the trends that were predicted forty years earlier. In 2006, four out of every five individuals, more than 80 per cent, lived in an urban centre of 10,000 people or more. Just over two-thirds (68 per cent) of Canada's population in 2006 lived in the nation's 33 census metropolitan areas (CMAs).

Figure 1: Proportion of the Canadian population living in urban regions since 1901



Sources: Statistics Canada, censuses of population, 1901 to 2006

Data gathered during the 2006 Census showed that an estimated 3.4 million Canadians (or 10.5 per cent) lived in low income (after-taxes) in 2006⁵. In nine of the 14 CMAs that are the focus of the Committee's review, the percentage of the population living below the post-tax Low Income Cut Off (LICO) exceeds the national average.

In a report on urban poverty released in 2007, the United Way of Greater Toronto (UWGT) noted that in 2000, the effects of the recession of the early 1990's lingered on for many. As evidence, UWGT pointed to the increased use of food banks and emergency shelters, and warnings issued by social services agencies that their clients were falling further and further behind. The UWGT asserted that:

³ Dominion Bureau of Statistics, *Statistics on Low Income in Canada, 1967*, Cat. No. 13-536, p. 11, as cited in *Poverty in Canada, Report of the Special Senate Committee on Poverty* [Croll Committee], Ottawa, 1971, p. 18.

⁴ Statistics Canada, The Daily, 13 March 2007.

⁽http://www.statean.ca/Daily/English/070313/d070313a.htm) Statistics Canada defines a Census Metropolitan Area, or CMA, as an "[a]rea consisting of one or more neighbouring municipalities situated around a major urban core. A census metropolitan area must have a total population of at least 100,000 of which 50,000 or more live in the urban core."

⁵ Statistics Canada, The Daily, 5 May 2008, http://www.statean.ea/Daily/English/080505/d080505a.htm

Nowhere are these changes felt more keenly than in Canadian cities. As Canada's population has become increasingly urbanized, the number of poor households living in urban areas has grown as well. Today, chronic levels of poverty, polarized job opportunities, low wages, and unaffordable and inadequate housing in large cities create a fundamental challenge to the future of Canada and the quality of life of Canadians. Although stark disparities remain between rural or remote communities and urban centres, the experience of deprivation in cities – especially Canada's largest cities – is now significant. ⁶

Figure 2: Percentage of Population below After-Tax Low Income Cut Off (LICO), 2005

Total	Male & Male	Female
16.5 %	15.9 %	17.1 %
10.3	10.0	10.7
10.6	9.8	11.4
12.2	11.1	13.3
10.0	9.4	10.6
14.6	13.6	15.6
18.4	17.5	19.2
11.7	11.2	12.1
16.1	15.2	17.0
12.0	10.6	13.3
10.7	10.0	11.4
13.8	13.1	14.3
10.8	10.2	11.4
16.1	14.8	17.3
	16.5 % 10.3 10.6 12.2 10.0 14.6 18.4 11.7 16.1 12.0 10.7 13.8 10.8	16.5 % 15.9 % 10.3 10.0 10.6 9.8 12.2 11.1 10.0 9.4 14.6 13.6 18.4 17.5 11.7 11.2 16.1 15.2 12.0 10.6 10.7 10.0 13.8 13.1 10.8 10.2

Source: Statistics Canada, 2006 Community Profiles

The Conference Board of Canada has argued that the concentration of poverty in Canada's major cities is a matter that should be of concern to all Canadians regardless of where they live or the standard of living they enjoy. At the conclusion of a lengthy study of Canada's economic prosperity in the context of globalization, "Canada's prosperity," the Conference Board stated "unequivocally depends on the success of our major cities." In January 2008, the Canada West Foundation released its own study of big cities in Canada with an emphasis on the rapid urbanization occurring in western provinces. Conclusions reached by this study mirrored those of the Conference Board, stressing the

⁶ Canadian Council on Social Development, *Poverty by Geography: Urban Poverty in Canada, 2000*, Ottawa, 2007, p. 2. http://www.ccsd.ca/pubs/2007/upp/Poverty%20by%20Geography.pdf

⁷ The Conference Board of Canada, The Canada Project, *Mission Possible: Sustainable Prosperity for Canada:* Volume III, *Mission Possible: Successful Canadian Cities*, Ottawa, 2007, p. viii.

"tremendous importance of Canada's big cities to our future economic prospects, standard of living, and quality of life."

Poverty poses significant challenges to Canada's major cities, challenges that may compromise their ability to act as engines for this country's prosperity. Christopher Leo, Professor of Political Science at the University of Manitoba, argues that poverty in an urban setting is not simply a matter of interest to academics, policy makers, politicians and advocacy organizations: it is of concern to Canadians generally and the residents of our large cities in particular:

Cities are our primary generators of ideas, our centres of economic control, and of much important production, even in an economy driven by commodities. The prosperity of us all, even those of us who work in rural areas, depends on the prosperity of our cities. As surely as all Canadians rely on commodity production, we rely on the health of our cities, and of the networks of infrastructure and services that keep them viable.⁹

Faced with mounting debts and economic recession in the early 1990s, Canada's federal and provincial governments reduced their provision of, and funding for, social programs. As a consequence of this withdrawal, Canadian cities faced a growing obligation to support their low-income citizens, without the resources to adequately fulfill the obligation. Shrinking programs and services to sustain those in low income constrained the ability of low-income city dwellers to "play the roles, meet the obligations and participate in the relationships and customs of their society" (in this case, the cities in which they live) – resulting in further disadvantage to major cities whose human capital deteriorated as a result.

For these reasons, the Committee decided to consider carefully the lives and experiences of low-income Canadians living in major cities today. The Committee wanted to discover the paths to poverty for these individuals and families ... and what paths they followed to escape it. Are these Canadians assisted by programs and services intended to respond to their needs or are they simply being sustained – kept alive – in low-income circumstances without hope of a better life for them and for their children? What is working for them and for Canada and what is not? What lessons can be learned from their experience and how can these lessons be applied in order to build a more sustainable, equitable, and prosperous Canada?

⁸ Casey G. Vander Ploeg, *Big Cities and the Census: The Growing Importance of Big Cities on the Demographic Landscape*, Canada West Foundation, Calgary, January 2008, p. i. http://www.cwf.ca/V2/cnt/publication 200801280932.php

⁹ Christopher Leo, http://canadasworld.wordpress.com/2008/05/22/are-etites-really-that-important
¹⁰ Peter Townsend, "What is Poverty? An historical perspective," Poverty in Focus. International Poverty Centre, December 2006, pp. 5-6, cited by Lars Osberg, "The Evolution of Poverty Measurement – with special reference to Canada, Draft 1.3, 9 February 2007, p. 41.

As it conducted its hearings, these questions as well as others, were the ones which the Committee sought answers to from its witnesses. In the report that follows, the Committee identifies the challenges confronting Canada, its large urban centres, and the women, men, and children living in them, including those living in low income and coping with exclusion, and those in government and civil society labouring to help them. These challenges are framed as issues which are followed by proposed solutions, or options, some from our witnesses, and some gathered from other analyses and research. At this stage, the Committee has not formulated a preference for any option; rather, it is the Committee's profound hope that setting out issues and options will provoke further thought and discussion. When this process is complete, the Committee will table a report with concluding observations and recommendations designed to achieve the goals of more resilient, dynamic, and robust cities and a better life for all who live in them.

ISSUES AND OPTIONS

I. INCOME SUPPORT SYSTEMS

Issue 1: Income Support Systems are Broken

The social welfare structure so laboriously and painstakingly erected in Canada over the past forty years has clearly outlived its usefulness. The social scientists who have studied it, the bureaucrats who have administered it, and the poor who have experienced it are of one mind that in today's swiftly changing world the welfare system is a hopeless failure. The matter is not even controversial. But what is to take its place?

A great deal has changed since a Special Senate Committee published this assessment of Canada's income support systems, but one thing has not: the system remains a "hopeless failure."

Twenty-one years later, in 1992, another alert was issued, this time by the Economic Council of Canada. The Council warned that Canada's system of income security programs was "under considerable strain," noting that many low-income Canadians were "supported by neither unemployment insurance nor social assistance." In the years following the release of the Council's report, the federal and provincial/territorial governments made significant changes to income support systems, motivated by their assessment that the elimination of deficits and reduction of debt were of fundamental importance. The intent of the changes was to cut costs by restricting access to income support, shortening the duration of benefits, and reducing benefit levels. These changes achieved their purpose: the numbers of beneficiaries plunged, expenditures fell,

13 Ibid.

6

¹¹ Poverty in Canada, Report of the Special Senate Committee on Poverty [Croll Report], Ottawa, 1970, Foreword, p. vii.

¹² Economic Council of Canada, *The New Face of Poverty: Income Security Needs of Canadian Families*, Ottawa, 1992, p. 45.

government debt was reduced, and deficits largely eliminated. However, fundamental structural problems remained unresolved, there was little if any harmonization among programs, and the ability of the income support system to address poverty deteriorated further.

Today, there is a broad consensus that income support systems in Canada are, if not entirely broken, not achieving their goals. Some question whether these systems have been weakened to the point that they will be inadequate in the event of an economic downturn¹⁴. Yet income support systems represent a major expense for governments and taxpayers, with some estimates placing the annual cost at approximately \$100 billion¹⁵. In contrast, the return in terms of reducing poverty or genuinely assisting those without employment has been disappointing.

WORKING AGE ADULTS

For working-age adults, there are two central income support systems: the Employment Insurance (EI) program administered by the federal government and social assistance (welfare) programs delivered by the provinces. Both the design and purpose of these programs have been modified over time and yet one shared characteristic remains immutable – the failure to fully satisfy the purposes they are designed to serve.

Employment Insurance

The Employment Insurance program, first established in 1940 as Unemployment Insurance, was originally designed to partially replace income lost by those who had experienced temporary, unpredictable cessation of employment. It was financed largely by employees and employers, although the federal government made a small (20 per cent) contribution and covered administrative costs. The program was gradually expanded (wider coverage, increased payments, easier access, benefits provided over longer periods of time) in the 1950s and 1970s.

Faced with an economic recession in the early 1990s, the federal government initiated a series of restrictions that culminated in 1996 in an overhaul of the program and its renaming as the Employment Insurance program.

The current EI program pays about \$10 billion each year in income benefits to individuals, providing financial assistance every month to thousands of workers who find themselves without a job. Through the provisions of sickness, maternity, parental and compassionate leave benefits, EI also provides assistance to workers who have interruptions in employment for personal reasons, making the program more integral to all Canadians' life decisions.

¹⁴ Professor Keith Banting is unequivocal, stating before a Library of Parliament Seminar on Guaranteed Annual Income that Canada's income support "systems currently are broken, [...] I don't think we've got a good system in place." Library of Parliament, Seminar on Rethinking Income Support: A Guaranteed Annual Income, Ottawa, April 11, 2008.

¹⁵ Stapleton, Issue 2, 13 December 2007.

Changes made in 1996 tightened eligibility for benefits, reduced payments, and shortened the maximum duration of benefits. As a result, approximately 48 per cent of unemployed Canadians, by Richard Shillington's estimate, qualify for benefits and these numbers vary considerably by region. In Ontario, for example, only 25 per cent of the unemployed qualify for benefits. There are also significant differences in coverage between major cities: coverage varies from 20.7 per cent in Ottawa to 51.5 per cent in St. John's, as demonstrated in the figure below.

Toronto Winasor Hamilton iOsnawa. London Cargary Vancouver Resina Saskatoon Winnpeg V otoria Edmonton Kitahener So Cathorines-Nagara Montrea Thunder Bay Trois-Rivieres Sherbroome St wonn Quebec Saguenay St. John's 10 20 30 40 50 60 percent

Figure 3: Percentage of Unemployed Receiving Regular EI Benefits, by Major City, 2004

Source: Ken Battle, Michael Mendelson and Sherri Torjman, *Towards a New Architecture for Canada's Adult Benefits*,
Caledon Institute of Social Policy, 2006, p. 17.

In the Greater Toronto Area, only 22 per cent of the unemployed receive EI benefits; although people in Toronto account for about 19 per cent of all contributions to the EI fund, they receive only about 10 per cent of the benefits. Ontario contributes 41 per cent and gets approximately 28 per cent of the benefits. (Shillington, Evidence, 29 May 2008)

One of the Committee's witnesses offered this assessment of the changes made in the 1990s:

When you compare the benefits being paid in the early 1990s to now, overall benefit levels have dropped by about one third after adjusting for inflation. For lower income Canadians, it has dropped by half. We have taken benefits away from the most vulnerable for reasons that escape me. (Shillington, Evidence, 29 May 2008)

Other witnesses told the Committee that there are Canadians who pay premiums to the Program but do not work sufficient hours to receive benefits (13 per cent of those who are ineligible for benefits). A further 26 per cent of unemployed Canadians are not eligible for EI benefits because they had never worked (many of these are young Canadians just entering the job market for the first time), while 15 per cent did not qualify because they left their last jobs for reasons – including returning to school – not deemed valid under EI rules. Women represent a disproportionate share of those not covered by EI, as are young people. (Vincent, Evidence, 29 May 2008) In contrast, the program appears to favour frequent applicants (over 40 per cent are repeat users), many of them employed in seasonal industries.

Women have been especially hard-hit by changes to the EI program. Under the rules introduced in 1996, individuals require 600 hours of employment over the previous 52 weeks to qualify for benefits. Because women make up the majority of Canadians holding precarious employment (part-time or temporary jobs), they pay premiums with little hope of ever qualifying for benefits. In cases where women do qualify for EI, "the benefits may be so low at their wage levels as to be less than social assistance." Maternity and parental benefits provided under the EI program are also unavailable to these women. In addition, 840,000 self-employed women are excluded from these benefits. ¹⁷

Witnesses also informed the Committee that several factors combine to limit how much immigrants benefit from EI. Due to various labour market barriers, immigrants often end up in precarious or informal work, and do not work enough hours to qualify for EI. Secondly, a high percentage of recent immigrants have settled in urban areas – in particular Toronto, Vancouver, and Montreal – areas where the rates of EI qualification are already low. Finally, even when immigrants qualify for EI affiliated training, they may have different needs from mainstream Canadian beneficiaries, such as Canadian experience or credential recognition.

For those for whom EI benefits are out of reach, the only government support available to them is social assistance – welfare – a program universally disliked and referred to as a last resort. Professor Keith Banting summed up the current state of the EI program by stating that it is: "... a national disgrace on a number of levels."

¹⁶ Canadian Research Institute for the Advancement of Women, FACT sheet, Women's experiences of social programs for people with low incomes, 2007, p. 9 http://www.criaw-icref.ca ¹⁷ Ibid, p. 9.

¹⁸ Banting, 2008.

Social Assistance

Social assistance, or "welfare", is the social safety net of last resort in Canada. There are 13 separate social assistance systems in Canada, one for each of the provinces and territories. In Ontario, the social assistance program accounts for approximately 5per cent of annual income-security expenditures. During the 1990s, the rules governing access to social assistance were tightened; it became more difficult for those deemed employable to receive social assistance, and if they did, they often received lower benefits than those deemed "unemployable". Social assistance payments in general were reduced; the National Council of Welfare, an advisory body to the federal government, reports that welfare incomes peaked in 1994 and have declined since, calling some of the losses "staggering. For almost all recipients, social assistance payments are not sufficient to lift them above Statistics Canada's after-tax Low-Income Cut Offs (LICOs). The gap between benefits and what is needed to make ends meet is especially large in cities. Yet despite the explicit intention to move social-assistance recipients into the labour market, disincentives are built into social-assistance systems that discourage this transition.

Witnesses and other analysts agree that social assistance is demeaning to recipients. Canadians receiving social assistance are often subject to intrusive rules and regulations and stigmatization. Earnings from other sources in excess of certain limits result in benefit reductions or claw-backs. Yet there is also concern that receipt of social assistance can create a dependency relationship. This outcome is reinforced by what is called the "welfare wall;" moving from social assistance into employment often results in the loss of benefits such as medical and dental care, thus leaving individuals worse off.

FOCUSED OPTIONS

Some suggestions to the Committee concentrated on specific programs that make up the income support system, on elements of those programs, and on the impacts of some programs on particular groups within the general population. These are listed first among the options. A second set of proposals address these systems as a whole and call for system-wide, coordinated change. These options follow the more focused options.

¹⁹ National Council of Welfare, *Welfare Incomes in 2005*, Ottawa, October 2006, p. 1. http://www.ncwcnbes.net/en/research/welfare-bienetre.html

http://www.metcalffoundation.com
²¹ National Council of Welfare, *Welfare Incomes 2006: Patterns and Trends*, p. 2, Ottawa, 2006, http://www.newenbes.net/en/home.html

The National Council of Welfare reports that in 2006, welfare incomes were less than two-thirds of the after-tax LICO for 22 of the 52 scenarios it tracked. For five scenarios welfare incomes were equal to or higher than 80per cent of the after-tax LICO, and in Newfoundland and Labrador, under the lone-parent scenario, the welfare income reached 99per cent of the after-tax LICO. With the exception of the latter scenario, none brought witnesses to, or above, the after-tax LICO. Source: Welfare Incomes 2006: Patterns and Trends, p. 3.

²⁰ John Stapleton, *Why is it so tough to get ahead? How our tangled social programs pathologize the transition to self-reliance*, Metcalf Foundation, Toronto, December 2007, p. 7 http://www.metcalffoundation.com

Option 1: Maintain the status quo and concentrate on the most vulnerable

Prior to the changes made in the 1990s, there was a concern that the income support system was too costly to sustain (and thus a contributor to government debt and deficits) and fostered dependency among recipients while serving as a disincentive for labour-market participation.

Beginning in the mid-1990s and continuing since, overall poverty rates have fallen along with unemployment. Some analysts assert that this is evidence of the effectiveness of the changes to the income support system, and recommend only refined interventions focused on education among the poor; "Aboriginal poverty; the mentally ill and physically handicapped; the ghetto poor; high effective tax rates on the "near poor"; and in-work benefits such as earnings supplements."²³

Others claim that these reduced low-income rates are still too high and reflect the benefits of a robust economy. They predict that an economic downturn will reveal the flaws in our income security system which "will become painfully evident."²⁴

EMPLOYMENT INSURANCE

Expand (restore) EI eligibility

Within this broad direction, several more specific proposals were made. They are outlined below:

Option 2: Return the EI program to its pre-1996 status

Campaign 2000 recommended a uniform 360-hour qualifying period in all regions of Canada and one year eligibility. (Issue 23, 10 May 2007) Other proposals call more generally for restoring equal access to the program (eliminating preferential regional treatment) and moving back to pre-1993 benefits.²⁵

²⁴ Task Force on Modernizing Income Security for Working-Adults, *Time for a Fair Deal*, Toronto, May 2006, p. 12.

http://canadianlabour.ca/index.php/Unemployment Insuran/1383

30 Stapleton, 2007, p. 22.

²³ John Richards, *Reducing Poverty: What has Worked and What Should Come Next?*, C.D. Howe Institute, Toronto, 2007. Richards acknowledges that a combination of policy change and favourable labour-market conditions have reduced rates of poverty. http://www.cdhowe.org/pdf/commentary 255.pdf.

The Canadian Labour Congress (which has not testified before the Committee), for example, calls for a reduction in the number of qualifying hours to 360 in all regions, a longer duration of up to 50 weeks of regular benefits and an increase to at least 60per cent in the percentage of insured earnings replaced by EI benefits based on the best 12 weeks of earnings.

Option 3: Make EI extended leave benefits available to self-employed Canadians

Canadians who are self-employed do not pay EI premiums and are not eligible for extended leave benefits offered under the Program, including parental, maternity and compassionate leave. Witnesses suggested these extended benefits could be provided to self-employed workers if they were funded out of general revenues.

Option 4: Restore eligibility for those who leave employment voluntarily

Those who leave their jobs voluntarily are no longer eligible for EI benefits; this can discourage workers from leaving to seek better paying or more appropriate employment. Previous to the changes of the 1990s, those who quit their jobs had to wait longer than those who were laid off, but still received benefits. Should this practice be restored?

Option 5: Disconnect severance pay from EI eligibility

The EI Program currently requires that displaced workers deplete their severance pay before becoming eligible for benefits. It is questionable whether this requirement is appropriate within the context of an insurance program supported by premiums. Its goal appears to be less related to helping those faced with job loss than it is to the reduction of program payouts.

Option 6: Provide additional benefits and extend duration for long-term employees

Some workers have been stably employed over long periods of time, have paid EI premiums, and then become unemployed. One expert witness advocated the provision of additional benefits over a longer period to these workers, in recognition of their infrequent EI claims and the longer adjustment period required to find new employment. (Gray, Evidence, 29 May 2008)

Option 7: Create an EI transition fund for older unemployed workers

An option suggested during a roundtable in Toronto held by the Expert Panel on Older Workers (chaired by former Senator Erminie Cohen) was the creation of an EI transition fund for older workers. This fund could provide income support for older unemployed workers who, for physical or psychological reasons, cannot reasonably expect to find employment before they become eligible for Canada Pension Plan benefits.²⁶

Option 8: Provide a premium rebate for low-wage workers in stable employment

Low-wage earners engaged in stable employment patterns and who are at low risk of claiming EI benefits could benefit from a premium rebate, to function like the Working Income Tax Benefit (WITB). A witness before the committee suggested that an EI

²⁶ Expert Panel on Older Workers, *Toronto Roundtable Summary, 5 June 2007*, http://www.ow-ta-sec.org/en/consultation/report from consultation.shtml

premium rebate would also serve as a reward for stable employment patterns because the system, as it is currently designed, "subsidizes and contains incentives that promote part-year and unstable work patterns." (Gray, Evidence, 29 May 2008)

Option 9: Broaden access to EI training programs

The EI program consists of two components: one is a pure income-support, or passive program (EI Part I); the other (EI Part II) provides training to assist re-entry to the labour market. One witness proposed separate and uniform entry requirements for EI Part II benefits to broaden access to these programs, arguing that most provinces now have Labour Market Development Agreements with Human Resources and Social Development Canada, but it is still fairly difficult to qualify for skills development, job training and job counselling. (Gray, Evidence, 29 May 2008)²⁷

Option 10: Improve EI Part II training programs

The reforms to the EI Program in 1996 were intended (in part) to shift the emphasis from passive income support to training for re-entry into the workforce. However, the Committee heard expenditures on the active programs have been minute compared to those made by Nordic countries. For example, Canada spends less than half a per cent of its Gross Domestic Product (GDP) on active measures, whereas countries like Denmark and Sweden spend 1.5 to 2 per cent of GDP on these programs. (Van den Berg, Evidence, 29 May 2008)

The Committee also heard that the emphasis should be shifted from passive to active aspects of the program, so that "policies should more broadly address the barriers to employment faced by workers who are not well equipped to realize their full potential in the labour market, whether they rely on EI or not." (Vincent, Evidence, 29 May 2008) Other specific suggestions were that more resources should be devoted to counselling and monitoring programs, and to general employment search services; that more attention should be paid to participant selection for the programs offered under EI Part II; and that

²⁷

²⁷ The federal government has already taken some steps in this direction. For example, the federal government has signed agreements with the provinces of Saskatchewan (February 2008). New Brunswick (February 2008), and Manitoba (April 2008) on training and skills development for people who are not eligible for training under the Employment Insurance (EI) program. These agreements complement Labour Market Development Agreements signed between the Government of Canada and these provinces, under which the provinces assumed responsibility for designing and delivering employment programs and services for unemployed people eligible under the EI program. Service Canada delivers the Employment Assistance Services (EAS) program which provides funding to organizations offering employment services to help clients re-enter the labour market. All unemployed Canadians have access to a range of services under the EAS program. However, some EAS offerings are available only to clients who are eligible to receive EI benefits, or who have recently been receiving EI benefits. Employment Assistance Services include providing clients with information about the labour market, help preparing resumes, career-planning services, employment counselling, diagnostic assessment, help with job-search skills, job-finding clubs, and job-placement services.

programs should be closely tied to local labour markets (Van den Berg, Evidence, 29 May 2008).

Option 11: Reward companies for good human resource management through the EI system

Witnesses suggested to the Committee that provincial labour codes be revised to reflect changes in the labour market and to better protect workers (see below). One witness suggested that the EI program be used to encourage and reward companies that adopt good human resources management practices with respect to training programs for their employees, which could in turn reduce worker reliance on EI.

Return the EI program to its insurance principles

The notion of shrinking EI to its original purposes – a program that insured against income losses due to temporary and unpredictable unemployment, funded largely by employers and employees — is appealing to analysts regardless of their place on the political spectrum. Again, the specifics within this option are reflected in a number of different options.

Option 12: Further restrict access to and benefits from EI programs

Some believe that further restrictions are needed on the scope, eligibility criteria, and benefit levels under the EI Program. One witness argued that the 1995 EI reforms did not go far enough because "by leaving intact the principle of regionally variable conditions for access," the reforms failed to restore the "credibility of the program as insurance against unintended bouts of unemployment" and that regionally differentiated access to the program creates a subsidy for seasonal unemployment and a disincentive for pursuing "more productive employment options." ²⁸

Option 13: Relocate social benefits currently offered under EI

All witnesses addressing the Committee specifically on EI (Vincent, Van den Berg, Shillington, Gray, Evidence, 29 May 2008) supported a return to insurance principles, in part so that the non-insurance-based benefits might be available to those not eligible for EI benefits. In particular, witnesses identified the low proportion of women eligible for maternity benefits under EI. One approach suggested was to model a new program after the Parental Insurance Program in Quebec (Vincent), while another suggested a new fund for these leave programs to be funded by employers and employees, or general taxpayers, and to be more widely available.

^{28.} Richards, 2007, p.14

Option 14: Create additional benefits for workers, to be funded and administered outside the EI program

Several witnesses suggested that income-support initiatives designed to respond to labour market impacts, including new ones, could be located elsewhere. For example, one witness suggested that categorical grants for permanently laid-off workers from particular companies or industries could support high-seniority workers who are laid off and face very high adjustment costs. (Gray, Evidence, 29 May 2008)

Option 15: Remove training programs from the EI program

The possibility of removing the training component from the EI program was raised by one witness, who suggested that a new retraining program for unemployed Canadians could be funded from general tax revenues and be made available to people who might not be eligible for EI benefits. (Vincent, Evidence, 29 May 2008)

Option 16: Create a separate EI program for seasonal workers and frequent users

Witnesses testified that the needs of occasional and frequent users of the EI program are significantly different and that this should be reflected by splitting the Program into two separate parts to reflect this difference.

Option 17: Conduct a full review of the EI program

More than ten years have passed since the last major changes were made to the El program. The labour market has evolved since that time. In its budget for fiscal year 2008-09, the federal government announced a new management and governance regime for El that will see the creation of a new Crown corporation, the Canada Employment Insurance Financing Board (CEIFB). This will result in a new premium rate-setting mechanism and different treatment of any future El surpluses. However, these measures will not involve any fundamental changes to the El Program itself.

A full review could take into account the unique problems raised by the Committee's witnesses with regard to women, older workers, and immigrants and the El Program. It could also examine the Program's core objectives, include an evaluation of its current form and effectiveness, and take into consideration the options mentioned above, as well as others.

Option 18: Rebuild income-support systems for working-age adults incorporating successful elements of income-support systems for children and seniors

A second approach to full-scale rebuilding of income-support systems has been made by John Stapleton. Observers indicate that the income-support systems now in place for seniors have been, for the most part, a success. Some indicate that similar systems in

place for children have been successful as well (although many say these systems need to be better funded and expanded).

Mr. Stapleton began by identifying the elements of the systems for seniors and children that work well and then proposes that the income-support systems for working age adults be adjusted to mirror those successful elements:

- federal accounts, such Old Age Security (OAS) and the Canada Pension Plan (CPP) for seniors, and the Child Tax Benefit for children;
- registered tax instruments such as Registered Retirement Saving Plans (RRSPs) for seniors, and Registered Education Saving Plans (RESPs) for children;
- real benefits, such as the Guaranteed Income Supplement (GIS) for low-income seniors, and the National Child Benefit Supplement for low-income families with children; and
- contributions from government to encourage saving, such as the tax exemption on RRSP contributions.

A more detailed description of this proposal can be found at Appendix I of this paper.

FAMILIES WITH CHILDREN

The federal child benefits system has two aims: to reduce child poverty and to assist parents with the costs of raising their children. The system has achieved some success in reducing the levels of poverty among low-income Canadians with children; without federal child benefits, 15 per cent of families would be low-income, compared with the current rate of 9.3per cent. ²⁹

The current system is made up of the tax-free Canada Child Tax Benefit (CCTB) paid monthly to parents of children under 18, based on the number of children and level of family income. In 1998, the National Child Benefit Supplement was added to the CCTB to provide increased benefits to all low-income families including those without taxable income.

In 2006, the Universal Child Care Benefit (UCCB) was added, with payments of monthly instalments of \$100 for every child under the age of 6 (regardless of parental income). In 2007, the federal government introduced a non-refundable child tax credit which provides income tax savings of up to \$300 for children of all ages to tax-paying parents.

Despite the impact of these programs on poverty rates, the Caledon Institute sees them as flawed. The programs are complex and difficult to understand; they are "stealthy" in that portions are subject to taxation; and, they are inequitable, in that the UCCB and the child tax credit provide benefits to high income families and offer nothing to poor families with children between the ages of 6 and 17.

²⁹ Ken Battle, *A Bigger and Better Child Benefit: A \$5,000 Canada Child Tax Benefit*, Caledon Institute, Ottawa, January 2008, p.3. http://www.caledoninst.org/

Option 19: Eliminate the Universal Child Care Benefit and create a more generous Canada Child Tax Benefit

The Caledon Institute has proposed the elimination of the UCCB and the child tax credit, with the savings applied to a more generous CCTB. Under this proposal, the maximum amount payable to low-income families would be \$5,000 per year per child, up from the current maximum of \$3,271 per first child. Caledon asserts that the expanded CCTB would also provide substantial benefits to modest- and middle-income families and have a significant impact on poverty, reducing the current low-income rate for families (9.3per cent) by a full percentage point³⁰. The current federal child benefits system costs \$13 billion annually. Caledon estimates that its proposal would cost \$17 billion and has suggested that it could be phased in over time. Campaign 2000 supports the Caledon proposal to raise the maximum benefit to \$5,000 per year per child. (Evidence, Issue 23, 10 May 2007)

This proposal is intended to fit within the framework of Caledon's proposed new architecture for adult benefits, addressed in more detail below. Is this the right approach to addressing the challenges faced by low-income Canadians with children? In what way would it improve the lives of children living in poverty? Should it be accompanied by other measures needed to support poor children and ensure that they will be able to exit low-income circumstances, thus breaking the cycle of intergenerational poverty?

PEOPLE WITH DISABILITIES

About a half-million people with disabilities are living in poverty in Canada. Despite many programs at the federal level³¹ (and their provincial/territorial equivalents)

³⁰ Ibid.

³¹ There are public programs that provide income support to a disabled person. The more generous of the programs are funded by employers and employees through their contribution to Employment Insurance (EI) (which provides sickness benefits), and the Canada Pension Plan (CPP) (with provides disability benefits). However, in both cases, individuals must qualify through their labour market participation over time. People without sufficient labour market participation who become disabled are eligible for social assistance benefits, generally at a higher level than is provided to non-disabled recipients. Anyone born with a disability or who becomes disabled as a child does not receive any direct income support, unless their parents qualify for welfare.

There are a number of federal tax and transfer benefits available for disabled persons. As of 2002, these benefits consisted of: attendant care deduction, Canada Study Grant, CPPD, caregiver credit, Child Tax Benefit, Disability Tax Credit, El Sickness Benefit, GST Credit, Infirm Dependant Credit, Medical Expense Tax Credit, Refundable Medical Expense Supplement, and Veterans Pensions and War Allowances.

By 2007, additional federal programs were in place: Canada Access Grants for college and university students, Child Disability Benefit, Children's Fitness Tax Credit, Child Tax Credit, Disability Supports Deduction (replaces Attendant Care Deduction), El Compassionate Benefit, Registered Disability Savings Plan (with Canada Disability Savings Bonds and Canada Disability Savings Grants), New Veterans Charter

Canadians with disabilities are disproportionately affected by low income, with a low-income rate of 32 per cent, more than double the Canadian average (Treusch, Issue 21, 26 April 2007). Many of these individuals end up on provincial social assistance programs, leading one witness to suggest that welfare has become the disability income program in Canada, constituting from 50 to 70 per cent of provincial caseloads. Even with higher benefits, the Committee heard, it is stigmatizing and inappropriate as a last-resort program for people with disabilities. (Prince, Issue 1, 18 April 2008)

Option 20: A medium-term sickness/disability benefit

One witness focused his attention on the absence of income protection over the medium term (at both the federal and provincial levels) for Canadians with illnesses and moderate to severe disabilities. (Prince, Issue 1, 18 April 2008). At the federal level, working-age Canadians with disabilities who do not qualify for EI sickness benefits or the Canada Pension Plan disability (CPP-D) program include the self-employed, those in precarious (non-standard) employment, and people with recurrent and cyclical health conditions. Many employees – even those who are well-paid – do not have access to extended health and disability insurance and there are gaps in the EI sickness and CPP disability programs.

The Committee was offered three options for delivering a medium-term sickness and disability benefit:

- 1. Extend the duration of EI sickness benefits to at least 26 (from the current 15) weeks and up to 35, 45, or 50 weeks. Current EI eligibility criteria of 600 hours of insurable earnings in the previous 52 weeks would be retained for the first 15 weeks of coverage. Additional weeks' coverage would either require no additional hours or some additional number of insurable hours. The federal government could make this change unilaterally.
- 2. Create a new sickness/disability program, a new federal income program separate from, but associated with, EI sickness and CPP-D. It could have the same features as option 1, to be funded from general revenues or a new dedicated tax, to ensure fairness to business and employer groups. Provincial and territorial co-operation would be needed if the benefits were seen as representing an example of, or encroaching on, supplementary pension benefits.

Finally, the Canada Social Transfer (CST) is the mechanism by which the federal government transfers funds to provinces and territories, on a per-capita basis, for children, post-secondary education, and social assistance. The CST is scheduled to increase by 3per cent per year starting in 2009-2010. From the last fiscal year to the current fiscal year, the federal government has increased the CST, with specific increases for post-secondary education and children, while the amount for social assistance has remained constant.

^{31. (}con't) with Disability Awards and Allowances, Earnings Loss Benefit, and Supplementary Retirement Benefit, and Working Income Tax Benefit and Disability Supplement.

3. Add benefits for partial disabilities to the CPP-D program, requiring a basic change to the CPP program and legislation, and raising questions about how to define 'partial' disability as defined by whom. Furthermore, Parliament (House and Senate) plus two-thirds of the provinces representing two-thirds of Canada's population would have to consent, and contributions would have to be increased.³²

Option 21: Amend CPP legislation to allow pilot and demonstration projects

EI legislation allows for the funding of pilot and demonstration projects to test different combinations of income supports, employment services and benefits in different regions of the country to learn lessons. CPP legislation does not contain such a provision.

CPP will come up in the triennial reviews of Canadian finance ministers in 2009, creating the opportunity to amend the legislation to allow funding for such projects. (Prince, Issue 1, 18 April 2008)

Option 22: Replace social assistance programs for people with disabilities

The Caledon Institute has proposed a basic income program for people with disabilities that would remove most of them from provincial social assistance programs. The replacement program would be funded and administered by the federal government and would:

- change the disability tax credit to a fully refundable tax credit at the current maximum
 federal-plus-provincial level. This refundable credit would go to everyone with a
 serious disability who can pass the existing test for the disability tax credit, and not
 just to those on welfare;
- provide a basic income proposal essentially designed like Old Age Security (OAS) and the Guaranteed Income Supplement (GIS). There would be a 50 per cent tax-back rate and the guarantee level would be the same as the OAS/GIS rate. The amount for couples would also be the same as the OAS/GIS rate. Because some people with disabilities also have children, there would a child allowance for disabled people with children and a northern allowance. An individual would receive a guarantee of about \$13,300 and about \$21,000 for a couple; and
- be delivered through the tax system, thus eliminating the stigma associated with welfare and without an asset test. Income that was not tax-reportable would not result in reduction of the benefit. If there were a gift from a parent or from a friend, that would not have to be taken into account.

³² Michael Prince, *Canadians Need a Medium-Term Sickness/Disability Income Benefit*, Caledon Institute of Social Policy, Ottawa, January 2008, pp. 17-18.

According to Caledon, this change would have a huge impact on the extent of poverty, in particular poverty among "unattached individuals" -- people without children, who are a huge percentage of the population with poverty. Caledon acknowledges that a significant test of disability would need to be included because it would be disticult to "promote this as a program with a relatively adequate guarantee level unless there is a significant barrier to entry so that Canadians can be assured that those on it cannot reasonably be expected to earn a living through employment." (Mendelson, Issue 1, 18 April 2008)

This reform would require federal/provincial/territorial agreement; Caledon believes that agreement would be relatively easy to achieve because there is a promise of generous savings to the provinces. The Caledon Institute's basic income proposal is part of its proposed new architecture for working-age adult income security. (See below)

Option 23: A national action plan on disability

The Council of Canadians with Disabilities called for a national action plan on disability that includes proposals related to income support systems for persons with disabilities. The Council has proposed that the federal government:

- make the Disability Tax Credit refundable;
- make those eligible for CPP-D benefits automatically eligible for the Disability Tax Credit:
- make CPP-D benefits non-taxable;
- expand EI sick benefits to 52 weeks (similar to Michael Prince's proposal); and
- ensure new federal benefits such as the Registered Disability Savings Plan are not clawed back from those on social assistance by provincial and territorial governments through off-setting reductions in social assistance benefits.

In the longer term, the Council also proposed that the federal government assume an expanded role in income support for Canadians with disabilities. According to the Council, this will free up resources at the provincial and territorial levels for reinvestment in supports and services for disabled Canadians.³³

Option 24: Remove disability benefits from CPP and establish as a separate program

One witness suggested that disability benefits do not rest comfortably within CPP. Instead, he said that the program should be administered out of a social security program funded like CPP, but not tied into labour market attachment issues. (Shillington, Evidence, 29 May 2008)

³³ Council of Canadians with Disabilities, From Vision to Action: Building an Inclusive and Accessible Canada – A National Action Plan on Disability 2007, handout distributed to the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, 18 April 2008.

SENIORS

At an aggregate, national level, efforts to reduce poverty among seniors have been the most successful. The Committee heard that poverty among seniors fell from 9.8 percent in 1996 to 5.6 percent in 2004 (Treusch, Issue 21, 26 April 2007). The absence of concerns over potential disincentives to labour-market participation has made it easier to provide relatively generous income-supports for seniors. Many of the Committee's witnesses pointed to the combined Old Age Security/Guaranteed Income Supplement (OAS/GIS) as a model for reducing poverty rates among other groups, despite the labour market disincentives it might create for working-age adults. Seniors' incomes have a number of possible sources: earnings from work or capital investments, pensions (employer-sponsored and CPP), and federal income transfers. Until those transfers were introduced and made adequate, a large number of seniors were well below the LICOs of the day, with no obvious way to improve their situation.

Option 25: Raise the combined value of OAS/GIS to the average post-tax LICO for individuals

The success of poverty-reduction initiatives among seniors as a whole masks a lack of progress among certain groups within the overall senior population – particularly among single unattached women, and among them, especially those living in major Canadian cities where many costs are higher. (Young, Evidence, 4 June 2008).

BROADER OPTIONS

Adjustments made to specific elements of one income support system or another may not be sufficient. In fact, incremental changes made at the program level that have taken place without reference to the other parts of the system have produced inefficiencies and have sometimes even (some would argue) exacerbated circumstances for low-income Canadians. Another set of proposals heard by the Committee take the income-support system in its entirety into consideration and call for harmonized change or for a full-scale replacement of existing arrangements.

Option 26: Improve the Canada Social Transfer (CST)

In the post-war period, the federal government provided transfers to the provinces and territories under Established Programs Financing and the Canada Assistance Plan to share the costs of social assistance programs. In 1995, these two programs were replaced by the Canada Health and Social Transfer (CHST) under which the federal government withdrew from 50/50 cost sharing for provincial social assistance and social services programs, and provided reduced funding for these purposes that was combined with an existing block grant for post-secondary education and health. In 2004, the CHST was

split into two separate transfers to the provinces and territories: the Canada Social Transfer (CST) and the Canada Health Transfer (CHT).

Proposed improvements to the CST include restoring 1994-95 funding levels accompanied by clear principles and conditions governing what provinces and territories can do with the funds. These principles and conditions should be accompanied by an accountability mechanism to ensure transparency and adherence. (Frankel, Issue 23, 10 May 2007)

Option 27: Options proposed by the Modernizing Income Support for Working Age Adults Task Force 34

The Task Force on Modernizing Income Security for Working-Age Adults (MISWAA) was created by the Toronto City Summit Alliance and St. Christopher's House (a neighbourhood community centre that works closely with low-income Torontonians) in 2004. MISWAA was a collaborative effort that involved business, labour, religious, policy, and other organizations. Although its focus was principally on Ontario, its recommendations have a bearing on the federal government and the other provincial and territorial governments as well.

Its recommendations specific to the federal government were to:

- reform EI to address the decline in coverage of the unemployed and the related decline in access to employment supports and training,
- create a new refundable tax benefit consisting of a basic tax credit for all low-income working-age adults and a working income supplement for low-income wage earners, and
- provide and administer a national disability income support program for persons
 whose disabilities are so substantial that they are unlikely to enter the paid labour
 force.

The Conference Board of Canada has recommended that the federal government implement the recommendations of the MISWAA Task Force.³⁵

³⁵ The Conference Board of Canada, The Canada Project, Mission Possible: Sustainable Prosperity for Canada, Volume III Mission Possible: Successful Canadian Cities, Ottawa 2007, Recommendation 22, p. 51.

³⁴ Task Force on Modernizing Income Security for Working-Adults, *Time for a Fair Deal*, Toronto, May 2006.http://72.14.205.104/search?q-cache;UNoA2h2fFv0J:www.torontoalliance.ca/MISWAA_Report.pdf +Modernizing+Income+Supports+Working+Age+Adults&hl=en&ct=clnk&cd=1

Option 28: Include references to the right to sustainable income in all income-support legislation and policies

The Committee heard that a rights-based approach to income security would provide a legal remedy. It "...provides a legal remedy to protect [...] income security. It puts social policy into a legal framework where low-income and disadvantaged groups have access to enforcement mechanisms to protect their standard of living." (Marrone, Evidence, 8 May 2008)

The Committee also heard that under international human rights law, Canadian governments could provide for effective domestic remedies for the right to income adequacy. A human rights framework could be built into federal legislation governing the federal role in income-security programs, transfer agreements with provinces and territories governing social programs or any federal poverty reduction strategies. Human rights frameworks should also be built into trade and investment agreements entered into by the federal government. (Porter, Evidence, 8 May 2008)

According to witnesses, affirming joint commitments to international human rights in relevant agreements entered into by the federal government would in no way be an encroachment on areas of provincial jurisdiction. Rather, it would be a fulfillment of the obligation of the federal government, under international law, to ensure compliance by all levels of government with Canada's international human rights obligations:

The right to ... income adequacy cannot be relegated to provincial jurisdiction alone. These are central human rights values at the core of our constitutional democracy. It is the federal government's role and responsibility to promote and protect these fundamental human rights in every way that it can. (Bruce Porter, Evidence, 8 May 2008)

What are the possible implications of amending federal legislation and policies in this way? Would it result in adequate income security for low-income Canadians?

Option 29: Replace <u>both</u> EI <u>and</u> social assistance programs with a new income-support architecture for adults

The Caledon Institute has concluded that Canada's income-support systems are complicated, tangled, incoherent, dysfunctional, and unsuited to contemporary economic and labour-market realities. It has proposed the replacement of the existing income-support systems by a new three-tier architecture for adult benefits, re-combining elements of the social assistance and EI systems and assigning new responsibilities to the federal and provincial/territorial governments. Several of these elements have been described in previous sections: a description of the Caledon proposal can be found in Appendix II of this paper.

Option 30: Replace the income-support system with a guaranteed annual income (GAI)

The provision of a Guaranteed Annual Income to all Canadians is more than an anti-poverty measure: it is an idea whose time has come³⁶.

This rallying cry from the Croll report has been heard by contemporary witnesses. The federal government already plays a dominant role in poverty reduction through its system of transfer payments to the provincial and territorial governments and individuals. In particular, it is responsible for having greatly reduced poverty among seniors through the CPP, and the OAS/GIS programs. This redistributive role is one that most will agree the federal government performs well.

The federal government could become involved in poverty reduction more generally through the provision of a Guaranteed Annual Income (or GAI) for all Canadians. Although the Croll Committee's recommendation was never adopted, the federal government has implemented a *de facto* GAI for seniors through income support programs that target them.

In its most fundamental form, a GAI would provide a basic income floor beneath which no Canadian would be allowed to fall. A GAI could be delivered through the income tax system; those citizens reporting an annual income beneath a designated level would have their earnings "topped up" by the federal government. A GAI could replace virtually all existing income-support programs at both the federal and provincial territorial levels and would offer several benefits and potential drawbacks.

Among the benefits claimed for a GAI are administrative simplicity and, because of the lack of means tests or requirements to get rid of personal assets, the absence of the stigma that attaches to current social security programs. Furthermore, federal provision would reduce the financial burden on provincial and territorial governments, allowing them, in theory, to reinvest the savings in programs providing supports to low-income families and individuals.

The drawbacks associated with this approach include the inevitable need to distinguish among various groups of recipients in order to accommodate their specific circumstances, the difficulty in establishing the level of an income floor, and the potential negative impact the program might have on labour-market participation.

Would a GAI be acceptable to Canadians? Is it possible to provide an adequate income that is affordable? Can a GAI be provided while at the same time ensuring that those Canadians who require supports will continue to receive them and at appropriate levels of quality?

³⁶ Special Senate Committee on Poverty, *Poverty in Canada*, Ottawa, 1971, p. 175

Option 31: Require that the rules governing income support systems be written in plain language

Committee witnesses testified that a universal characteristic of Canada's income-support systems is the convoluted language of their rules and regulations. The Committee heard some particularly disturbing testimony with regard to the resulting inaccessibility of the OAS and EI programs, with a strong recommendation for clarity, transparency and simplicity to improve access to entitlements. (Shillington, Evidence, 29 May 2008)

Option 32: Improve delivery of income support programs

Those who provide front-line services in the income support system sometimes act more as gate keepers than facilitators and do not always fully share information with clients on how best to access available programs and benefits. Witnesses proposed greater emphasis on service delivery with respect to EI, pointing out opportunities to turn service providers into real mediators between the 'client' and the agency providing the services, in terms of both navigating complex rules and monitoring and counselling the clients to ensure accurate assessment and delivery of their benefits. (Van den Berg, Evidence, 29 May 2008)

Option 33: Find alternatives to the tax system to support social programs

Rather than directly spending on social programs that help to alleviate poverty (particularly as it affects women), federal social programs have increasingly turned to tax expenditures. This form of social spending uses the taxation system to fund social programs. For example, a social program such as child care is delivered by reducing the tax liability of the recipient of this tax measure. Other examples include the tuition tax credit, caregiver credit, and child tax credit.

Scholars have found tax expenditures to be regressive in nature. The Committee has heard that these measures have an 'upside-down effect' because those with the largest incomes receive the greatest absolute benefit. Furthermore, tax expenditure measures generally benefit taxpayers, excluding those individuals who are non taxpayers. More specifically, 38per cent of women tax-filers do not pay taxes and thus do not benefit from non-refundable tax expenditure measures. (Young, Evidence, 4 June 2008)

AN ALTERNATIVE TO THE ABOVE OPTIONS

Option 34: Federal/provincial/territorial review of income support systems

Canada's income support systems fit within the definition of what analyst Neil Bradford refers to as "wicked problems³⁷": highly complex, involving more that one government and/or government department or agency, and notoriously difficult to understand and resolve. Over the years, both EI and social assistance programs have been the subject of piecemeal adjustments that have taken place without analysis of their impact upon one-another. They have become, in the words of one specialist, a "tangled mess;" an opinion that is shared even by those of widely divergent views. Such a review could include a focus on overlapping policies with a view to reducing or eliminating barriers and disincentives (such as marginal effective tax rates) to independence.

Existing proposals, including those cited in this report, could serve as a starting point, but federal, provincial and territorial governments hold the authority and the means to implement change that is meaningful and lasting. Would it be advisable to recommend that the federal/provincial/territorial governments undertake a full review of income support systems that takes into account the proposals contained in the options presented above?

Under what conditions should such a review take place? Should the federal government be the one to initiate a review? Should there be firm timelines and reporting mechanisms? Once the process is completed, what next steps would be necessary?

³⁷ Neil Bradford, *Place-Based Public Policy: Towards a New Urban and Community Agenda for Canad*a, Canadian Policy Research Networks, Ottawa, March 2005, p. 4. http://www.cpm.org/doc.cfm?doc=1186&1=en

II. FACILITATING A TRANSITION FROM SOCIAL ASSISTANCE TO SELF-SUFFICIENCY AND MAKING WORK PAY

In Canada, social benefits programs work in isolation of each other, often developed and administered by more than one order of government. As a result, each is designed to reduce benefits in some proportion of earnings when a social assistance recipient begins to work. Payroll deductions (for income tax, Canada Pension Plan, Employment Insurance) combine with welfare and subsidy reductions, sometimes to the point where someone poised between social assistance and full-time earnings from employment can lose more than 100 cents on the earned dollar. Rollectively, these reductions, taxes, and premiums are known as "marginal effective tax rates," or METRs³⁹.

In Canada, these METRs on low- and moderate-income earners are high and serve as barriers to labour-force participation. In its *Economic Survey of Canada 2006*, the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) observed that although "considerable progress" had been made to reduce this burden, "low-income families still face very high METRs, which reduce the reward from working longer hours, taking on greater responsibilities or investing in upgrading skills. The OECD called for further policy reform to "strengthen work incentives by reducing high Marginal Effective Tax Rates faced by lower-income families."

Option 35: Reduce Marginal Effective Tax Rates over the medium- and long-terms

While it is desirable to reduce METRs on low-income earners, it is not an easy goal to accomplish. An analyst with the C.D. Howe Institute has pointed out there are "no magic resolutions" to the problem of high METRs⁴³. Another analyst, however, recommended collaboration among officials to ensure "that the combined Marginal Effective Tax Rates do not exceed 75per cent of net earned income in the medium term, with a long term goal of 50per cent. 44" This could be achieved within the context of a broader review.

³⁸ Stapleton, 2007, p. 7.

The marginal effective tax rate is the percentage of income forgone to taxes *and* the phasing out of income support payments for each additional \$1 of earned income. In other words, it reflects marginal *income* taxes *plus* the claw back of income supports such as the Canada Child Tax Benefit (for families), the Guaranteed Income Support (for seniors), social assistance payments (at the provincial level) and so on. ⁴⁰ Finn Poschmann, *Still High: Marginal Effective Tax Rates on Low-Income Families*, C. D. Howe

Finn Poschmann, Still High: Marginal Effective Tax Rates on Low-Income Families, C. D. Howe Institute, Toronto, February 2008. http://cdhowe.org

⁴¹ Organisation for Economic Co-operation and Development, *Policy Brief: Economic Survey of Canada 2006*, June 2006, p. 9.

⁴² Ibid, p. 10.

⁴³ Poschmann, 2008, p. 8.

⁴⁴ Stapleton, 2007, p. 34.

Issue 2: Labour-force participation is no longer enough to keep many Canadians out of poverty

In 2001, over 653,000 Canadians were earning wages that classified them as "working poor" (and 1.5 million people were directly affected, one third of them children under the age of 18)⁴⁵. The consequences of being unable to earn a sustainable wage from employment manifest themselves in several ways. In 2007, for example, 13.5per cent of the clients of Canadian food banks received their primary income from employment. Statistics Canada recently reported an increase in non-standard employment (part-time, short-term, and contract work), in which a large number of low-wage workers are employed. As the number of "standard," full-time jobs stabilizes or declines, and non-standard employment becomes increasingly common, the need to respond to their low-income status becomes more pronounced.

One-third of Canada's low-wage workers do not earn enough to meet their costs of living. Among them, female lone parents in Quebec find it extremely difficult to make ends meet with an hourly wage of \$8.50. 48 These workers and their families are not the only ones who are adversely affected; the lack of adequate remuneration serves as a disincentive for Canadians receiving social assistance to seek out and obtain employment. While the proposed overhaul of the income support system made by the Caledon Institute has taken the circumstances of low-wage workers into consideration, there are other proposals that are more focused on this segment of the low-income population.

Option 36: Raise minimum wages and index them to inflation

In its *Employment Outlook 2007*, the OECD reported that low-wage employment in Canada is "common," with approximately 22per cent of Canadians earning less than two-thirds of median earnings. While the majority of these low-wage workers are young people, many of whom are also studying and tend to move into better paying jobs over time, many are women, recent migrants and less-educated workers, for whom low-wage work may be less transitory. ⁴⁹ One of the Committee's witnesses testified that people

⁴⁵ Myriam Fortin and Dominique Fleury, "Canada's Working Poor," *Horizons* 7, no. 2, 2004, p. 52, Policy Research Initiative. The authors define the working poor as individuals 18 to 64 years old, who are not full-time students, and who have worked a minimum of 910 hours per year whose and who, using their disposable family income, cannot purchase the market basket of goods and services specified by the Market Basket Measure (MBM) during the year in question.

⁴⁶ Canadian Association of Food Banks, *Hunger Count 2007*, Toronto, p. 16. http://cafb-acba.ca
⁴⁷ Statistics Canada, *The Daily*, 6 June 2008, http://www.statcan.ca/Daily/English/080606/d080606a.htm
Statistics Canada found that in May 2008, the economy lost 32,200 full-time jobs, while 40,600 part-time jobs had been created.

Burrows, Fédération des femmes du Ouébec, Evidence, 4 June 2008.

⁴⁹ OECD, *Employment Outlook 2007 – How Does Canada Compare?*http://www.oecd.org/document/18/0,3343,en_2649_33927_38549906_1_1_1_1_00.html

"think it is wrong that Canadians can work full time and for the full year at the minimum wage and still not rise out of poverty."(Yalnizyan, Issue 4, 28 February 2008)

Some witnesses proposed significant and immediate increases in minimum wages to between \$10.00 and \$10.50 an hour, and are involved in public campaigns to increase minimum wages in most provinces. 50 Other witnesses also argued for increases in minimum wages. (Burrows, Evidence, 4 June 2008)

Economists and others have responded to these proposals in two basic ways. Some argue that such measures would dampen employment because many small employers simply could not afford them, and that many of those working for minimum wages are students or teenagers who are living with their parents.⁵¹ Others claim that raising minimum wage does not have a dampening affect on employment levels⁵². The provinces set minimum wages; since a decision in 1996 not to set a federal minimum wage, permitted in the Canadian Labour Code for workers in federal jurisdictions, 53 the federal government would have no role to play.

Option 37: Amend employment standards legislation to better address non-standard employment

The Committee heard of the increase in non-standard work, and that provincial employment standards have not kept pace with the changing labour market in Canada, leaving workers to be exploited. (Pegg, Issue 21, 3 May 2007) Another witness also called attention to the role of employment standards as they affect women working in small companies and/or in non-standard employment. (Drover, Issue 23, 10 May, 2007)

Ninety percent of workers in Canada are covered by provincial or territorial employment standards; only 10per cent work in federally regulated industries, where labour standards are established federally.⁵⁴ Should both levels of government be called upon to improve their employment standards laws and to enforce those laws more rigorously? Should the federal government provide the model for such protections?

⁵⁰ National Anti-Poverty Organization; Campaign 2000; Ontario Council of Agencies Serving Immigrants;

Jean-Claude Icart.
51 For example, see David Pankratz, "Which Best Helps the Poor: Minimum Wages, Tax Credits or Tax Exemptions?", Frontier Centre for Public Policy, Winnipeg, 2008 http://www.fcpp.org/main/publication_detail.php?PubID=2001

⁵² For example, Stuart Murray and Hugh Mackenzie, Bringing Minimum Wages above the Poverty Line, Canadian Centre for Policy Alternatives, March 2007

⁵³ Canadian Auto Workers, "Modernizing Part III of the Canada Labour Code", Formal brief to Federal Labour Standards Review Commission, September 2005.

http://www1.servicecanada.gc.ca/en/labour/employment/standards/fls/submissions/formal/briefs/brief43-p age02.shtml#12 June 10, 2008.

Human Resources and Social Development Canada, "Employment Standards". Accessed from http://www.hrsdc.gc.ca/en/labour/employment_standards/index.shtml June 10, 2008.

Option 38: Adopt the recommendations of the Federal Labour Standards Review (the Arthurs Report)⁵⁵

The Federal Labour Standards Review acknowledged that the faderal government no longer sets minimum wages; they have become a provincial responsibility. However, the Review recommended that the federal government:

[s]hould resume responsibility for ensuring that a proper minimum wage covers the small number of vulnerable employees in the federal domain who are in need of protection against exploitation or abuse. Rather than adopt a specific dollar figure, ...the government should adopt the principle that no Canadian worker should work full-time for a year and still live in poverty. This principle should be translated into practice over a phase-in period of several years, during which the federal minimum wage should be raised until it meets the low-income cut-off (LICO) index. Thereafter, it should be adjusted at fixed intervals according to an agreed formula. ⁵⁶

The authors of the Review's Report added: "This is an issue of fundamental decency that no modern, prosperous country like Canada can ignore. Fortunately, a minimum wage can be established with few, if any, negative consequences on employment in the federal sector. 57" Campaign 2000 advocates increasing the federal minimum wage to \$10 per hour. (Evidence, Issue 23, 10 May 2007)

Should the federal government show leadership by establishing an adequate minimum wage for those sectors of the labour market that it regulates⁵⁸? Would this have an affect on provincial minimum wages and labour standards?

Option 39: Improve income supplements for low-wage earners

The Working Income Tax Benefit (WITB) is an income tax credit introduced by the federal government in Budget 2007. The benefit is available to individuals over the age of 18 who are not enrolled in school for more than three months and who have an earned income over \$3,000. The maximum amount for an individual without children is \$500; for families (couples and single parents), the maximum is \$1,000. The credit is refundable: It is reduced by 15 per cent of net income in excess of \$9,500 for single individuals and \$14,500 for families. It phases out completely at \$12,833 for individuals and \$21,167 for single parents and couples.

⁵⁵ Federal Labour Standards Review, *Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century*, Human Resources and Skills Development Canada, Ottawa, 2006.

⁵⁶ Ibid, p. xvi.

⁵⁷ Ibid.

⁵⁸ These sectors include banking, airlines, telecommunications and broadcast firms, postal services and pipeline companies, road transportation firms and a miscellany of jobs in airports and seaports, grain handling facilities, nuclear facilities and First Nations governments. According to the Arthurs report, approximately 12,000 enterprises are subject to federal jurisdiction and 840,000 of their employees are subject to Part III of the Canada Labour Code which regulates minimum wages. Ibid, p.ix.

Although the program is federal, provincial and territorial governments are permitted to vary the design of the program to suit their own circumstances and needs and to better fit with other elements of their income security systems, like minimum wage, social assistance and provincial wage supplements, as long as the change on t increase the costs. 59

Creation of the benefit (first proposed under the previous government in the 2005 mini-Budget and resurrected by the subsequent government) received wide praise. Caledon Institute, for example, greeted its introduction, stating that such a benefit would help compensate for the loss of benefits experienced by those moving from social assistance to employment and could be "good for fighting poverty and removing barriers to employment."

For some, the benefit is too modest and should be enriched to go beyond assistance to part-time workers, and grant benefits for full-time low-income earners whose wages, though modest, are too high to benefit. (Battle, Evidence, 28 February 2008; Richards, Issue 2, 13 December 2007).

Witnesses also argued that the benefit should be paid more often, to reduce stigma as has been accomplished by recent changes to the delivery of Saskatchewan's social assistance benefits (Richards, Issue 2, 13 December 2007) and to provide a more predictable source of income for beneficiaries (Stapleton, Issue 2, 13 December 2007)

Option 40: Improve training for low-wage workers

In 2007, the OECD commented that "[i]mproving access to training for low-wage workers would boost their earnings ability and increase productivity." Is this the best way to improve incomes for low-wage workers? Should the provision of training be the sole focus of government or should there be an increase of minimum wages followed by indexation as well?

⁵⁹ Battle, Library of Parliament Seminar, 11 April 2008.

⁶⁰ Caledon Institute, "A Working Income Tax Benefit That Works," Caledon Commentary, November 2005.

⁶¹ OECD, 2007,

III. POVERTY BEYOND MONEY

The Committee heard from many witnesses that income security programs alone were neither the ideal nor sufficient remedies for the poverty of some groups. For these groups – families with young children, people with disabilities, and newcomers to Canada – access to adequate and appropriate supports is an important part of the solution.

FAMILIES WITH CHILDREN

The Committee heard extensively about the challenges of raising children in poverty, and of increasing earnings in the labour market without affordable care for children that also contributes to their development and preparation for school (Yalnizian, Browne, Battle, Issue 4, 28 February 2008). The same witnesses emphasized that a small universal contribution to families with young children, like the current Universal Child Care benefit, was not sufficient to purchase childcare.

For these and other witnesses, a full national child care strategy with appropriate funding was essential to reducing poverty for families, including lone-parent families, who are over-represented among poor Canadians.

Option 41: Ensure that a fixed proportion of federally funded child care programs be available, on a priority basis, to low-income families with young children

International research has demonstrated the importance of child care to reintegration of social assistance-reliant parents into the labour force. At the same time, researchers have identified the unequivocal and considerable benefits of quality child care programs for children in low-income families and from otherwise disadvantaged backgrounds. Witnesses also identified the need for child care as a poverty reduction strategy, noting that without such services, low-income parents may have to choose between training or work on the one hand, and care for their children on the other. Quebec's experience with the introduction of subsidized spaces saw these spaces go disproportionately to middle-and upper income households.

⁶² OECD, "Reconciling Work and Family Life in OECD Countries: Main Findings and Policy Recommendations", *Babies and Bosses: Reconciling Work and Family Life: A Synthesis of Findings for OECD Countries*, 2007, p.19.

⁶³ Center on the Developing Child at Harvard University. A Science-Based Framework for Early Childhood Policy: Using Evidence to Improve Outcomes in Learning, Behavior, and Health for Vulnerable Children, 2007, p.18.

^{2007,} p.18.

64 Michael Baker, Jonathan Gruber, and Kevin Milligan, "What can we Learn from Québec's Universal Childcare Program, C.D. Howe Institute, Toronto, 2006,

http://www.cdhowe.org/display.cfm?page-research-social&year-2006; Christa Japel, Richard Tremblay, Sylvana Côté, Quality Counts! Assessing the Quality of Daycare Services Based on the Québec Longitudinal Study of Child Development, IRPP, Montréal, 2005, http://www.irpp.org/choices/archive/vol1lno5.pdf.

Option 42: Increase federal investments in child care,

The Committee heard of the benefits of high-quality early childhood education and child care to the self-esteem and health of both children and parents as well as readiness to learn and share success, and that supports including child care showed almost immediate savings to health and income assistance programs (Browne, Issue 4, 28 February 2007). Other witnesses articulated the need to support parents in their skills upgrading and labour force participation with high-quality, affordable and accessible child care to contribute to both child development and training or labour force participation of parents. Such programs could require greater federal investment, with incremental increases over time.

Option 43: Work with other levels of government and non-government organizations to identify gaps and solutions for child care provision for low-income families

While all families could benefit from such child care services, they are particularly important for low-income families, whose earnings are or would be insufficient to cover the costs of such care. Yet, the Committee has heard testimony, addressed in more detail later in the report, that well-intentioned and otherwise effective programs are too often developed and implemented in isolation of each other, and have negative unintended impacts on those they are intended to help. (Stapleton, Issue 2, 13 December 2007)

With child care, provincial, territorial and local governments and non-government local organizations are active participants in meeting the income and social support needs for such families. Their collaboration and co-operation would be required to ensure that such supports were available and accessible to assist low-income families in escaping poverty.

Option 44: Provide funding for programs for parents, particularly those with low incomes, to develop skills and techniques to support their children's development

Research has shown that while low-income status may be transmitted intergenerationally, programs to assist parents with behaviour or health issues in their children have positive health and educational outcomes for their children 65, and reduce family poverty.

Option 45: Provide low-income parents with financial support to register their children in appropriate recreational and cultural programming

The Committee heard of the benefits to both parents and children in low-income families, and the savings to both income security and health care systems, of the children's participation in mainstream cultural and recreational programs of their choice. (Browne, Issue 4, 28 February 2008)

⁶⁵ Marni Brownell, Noralou Roos, Randy Fransoo et al., "Is the Class Half Empty? A Population-Based Perspective on Socioeconomic Status and Educational Outcomes", *Choices*, Institute for Research on Public Policy, Vol. 12., No. 5, 2006, p.30; Hon. Margaret Norrie McCain. J. Fraser Mustard, and Dr. Stuart Shanker, *Early Years Study 2: Putting Science into Action*, Council for Early Childhood Development, 2007, p.135.

PEOPLE WITH DISABILITIES

The Committee has heard from witnesses that to be full participants in the social and economic life of their communities, people with disabilities require more than an adequate income; they also require appropriate supports. These supports may involve the removal of physical barriers to work places and community centres, or prostheses or wheelchairs, or attendant care or interpreters. (Battle, Issue 21, 3 May 2007; Mendelson, White, Issue 1, 18 April 2008)

Option 46: Link any increase in federal transfers to people with disabilities to increases in provincial and territorial spending on disability supports

As noted above, the Committee has heard from witnesses of the need for both increased income and increased supports to people with disabilities. Recommendations from the Caledon Institute call for federal responsibility for an increased disability income benefit, which would result in a decrease in provincial and territorial welfare spending. These witnesses have also suggested that these funds should be re-invested in non-income supports.

Option 47: Designate a fixed percentage of Labour Force Development Agreement funds for persons with disabilities

Disability organizations and the people they represent have been calling for increased training opportunities for persons with disabilities, whether programs for people with disabilities, or spaces within mainstream programs. Most recently, this recommendation has taken the form of demanding that a proportion of funding to provincial and territorial governments in the form of Labour Market Development Agreements equal to the proportion of the population that has a disability be designated for training "spaces" for that population. ("From Vision to Action: Building an Inclusive and Accessible Canada – A National Action Plan 2007", Official submission by the Council of Canadians with Disabilities, March 28, 2008, p. 5)

IMMIGRANTS AND REFUGEES

The Committee heard from several witnesses of the particular challenges faced by newcomers to Canada whose language and culture are not accommodated in public or other services. For these individuals and families, income support is only part of what is required to facilitate their integration into the broader Canadian society and economy.

Option 48: Improve English and French as a second language program

The Committee heard that "40per cent of immigrants over the past 10 years did not speak English or French at the time of arrival. Moreover, in a post-industrial economy inter-personal skills are of greater importance, and poorer communication skills, such as accented English, can be a liability in the marketplace." (Gray, Evidence, 29 May 2007).

Research confirms that the ability to speak the host community language (either English or French) is a key factor in employment and community integration. Further, as one analyst notes, host-country language facility also impacts other aspects of integration, such as credential recognition.

Federal and provincial governments fund English as a second language programs and Francisation for newcomers. However, there are some concerns that these efforts are inadequate – in particular that the level of language instruction offered is inadequate for workplace competency. In response, Citizenship and Immigration Canada (CIC) introduced Enhanced Language Training (ELT) in 2004, to provide job-specific, labour market-level language training, often including a bridge-to-work component. Recent evaluations are promising.

Option 49: Work with the provinces to establish minimum standards for English or French second language training

Witnesses reported to the Committee that the level of teaching English as a second language varies considerably across the country. Witnesses suggested these differences may be the result of devolution of responsibility for settlement services to the provincial governments, accompanied by the transfer of funds from the federal government into general provincial revenues.

Option 50: Change English and French assessment process for economic immigrants

The percentage of economic immigrants who come to Canada with an English-speaking background has declined over time, reflecting shifting source countries away from Europe and the United States and towards Asia and the Middle East. While ability in English and/or French accounts for a maximum of 24 of 67 points for economic immigration, Canada's skilled worker application process relies on self-assessment of language ability.

Australia implemented mandatory externally validated pre-migration English-language assessment and has seen a corresponding increase in the proportion of economic migrants with a good command of English. A recent migration review in that country confirmed that the change to independent language ability assessment has had a positive impact on labour market outcomes. At the same time, the changes to economic immigration have not altered the ethnic composition of immigrants to Australia.

Option 51: Scale up successful initiatives, such as bridging programs

Several witnesses mentioned bridging programs as a successful way to surmount the Canadian experience barrier. These programs operate alongside other initiatives intended to integrate immigrants into the workforce. A recent survey of practitioners in this field

⁶⁶ Lesleyanne Hawthorne, "The Impact of Economic Selection Policy on Labour Market Outcomes for Degree-Qualified Migrants in Canada and Australia," *IRPP Choices*, Vol. 14, no. 5, May 2008, p.35.

found "three primary characteristics of successful bridging programs: they must be designed with input from all stakeholders involved, include accurate and comprehensive assessment of participants, and be financially solvent." While many of the programs offered are provincially funded, some receive federal funding. Further federal leadership could be provided in collecting and disseminating best practices or facilitating information exchange among practitioners.

Option 52: Ensure on-going monitoring of federal efforts to coordinate foreign credential recognition

While the federal government is responsible for establishing immigrant selection criteria, the responsibility for recognizing experience and credentials is shared among five provincial assessment authorities, over 400 regulatory bodies, more than 200 accredited post-secondary institutions, industry sector councils, non-governmental organizations, and employers. The federal government plays a co-ordinating role, both through the Foreign Credential Recognition program, which coordinates the efforts of over 14 federal departments in this area, and through the Foreign Credential Referral Office (FCRO), launched in May 2007. The FCRO is intended to better inform prospective immigrants and newcomers about the Canadian labour market and participation requirements. Minister of Citizenship and Immigration Dianne Finley announced in May 2008 new funding for the FCRO as well as plans to expand its overseas services.

Option 53: On-going support for Canada's action plan against racism

The Committee heard that, according to recent citizen engagement initiatives, "unanimously, the number one cause of racialized poverty that has been identified is systemic racism and its manifestation in various forms." (Go, Issue 4, 13 March 2008) Witnesses have pointed to the uneven labour market outcomes of Canadian-born descendents of immigrants as proof that lack of Canadian experience and foreign credentials are not the only factors contributing to these outcomes.

Under Canada's action plan against racism launched in 2005, several initiatives have been implemented to increase knowledge and understanding of diversity, facilitate more engagement of federal partners and other stakeholders on racism-related issues, and increase the consideration given to the needs of cultural and Aboriginal communities. These initiatives have undertaken data collection, research and consultation; training, information and awareness development; financial support and partnership development; and policy, programs and service development.⁶⁹ The most recent report indicated that

⁶⁸ Lesleyanne Hawthorne, "Foreign Credential Recognition and Assessment: An Introduction," *Canadian Issues*, Spring 2007, p. 3.

⁶⁷ David Duncan, "Improving Bridging Programs: Compiling Best Practices from a Survey of Canadian Bridging Programs", *Public Policy Forum*, January 2008, p. 1

⁶⁹ Reporting on Canada's Action Plan Against Racism is part of the *Annual Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act.*

stakeholders welcome the plan, but would like to see greater focus on the following areas: providing more public education to increase the understanding of racism; more attention to the challenges of combating racism outside major urban centres; better integration of the perspectives of youth, women and Aboriginal peoples; closer partnership with other levels of government on issues such as housing and education; and a broader discussion on eliminating racism in the workplace to include more partners. 70

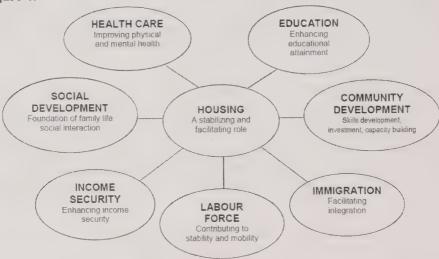
⁷⁰ Canadian Heritage, Promoting Integration, Annual Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act, 2008, p. 26

Issue 3: Too many Canadians do not have access to adequate and affordable housing

Like poverty, unaffordable and/or inaccessible housing and homelessness are complex issues, with many causes and a panoply of proposed solutions. In an even more general sense, housing and homelessness are intertwined with poverty and risk of income inadequacy across the population, because housing is the single largest regular expenditure most Canadian households face.⁷¹

Moreover, as the Committee heard from several witnesses, housing can often be the anchor needed for disadvantaged Canadians to gain access to other supports and services that will assist them and their families to move forward in their lives. The following graphic demonstrates the integrating role that housing can play:





Source: Tom Carter and Chesya. *Housing Is Good Social Policy*. CPRN Research Report F|50. Ottawa: Canadian Policy Research Networks, 2004, p. 31. Accessed from http://www.cprn.org/download.cfm?doc=1131&file=33525 en.pdf&format=pdf&l=en June 4, 2008.

⁷¹ *The Dynamics of Housing Affordability*, Research Highlight, Socio-economic Series 08-002, Canada Mortgage and Housing, January 2008, p. 1.

Housing markets in Canadian cities offer a range of accommodation, from emergency shelters, through transitional housing, social rental housing, private market rental housing, and home ownership. Most Canadians are housed in the pavate market, either as tenants or owners. And most are in housing that is affordable.⁷²

AFFORDABILITY

A study based on longitudinal data showed that the situation of households facing affordability problems may be short-term or long-term. While one-fifth of households in Canada spent more than 30per cent of their income on housing in any given year between 2002 and 2004, fewer than one in ten did so in all three years, and more than one in four did so at least once over the three years. This suggests that for some people, housing affordability is a chronic problem, while for others it is transient. In either case, finding affordable housing was a challenge for 28per cent of households.

The following chart (Figure 5) from the study shows that groups that are over-represented among low-income Canadians are also more likely to face both short-term and persistent affordability problems. These include adults living alone, lone parents, people with disabilities, recent immigrants, visible minorities and Aboriginal peoples.

These same groups are more likely to face a severe affordability burden, in that more than 50per cent of their income is spent on housing.⁷⁴ Among renters in the private market only, 7per cent faced a severe affordability burden. That proportion rose to 40per cent for non-seniors living alone, 44per cent for people with a disability, and 80per cent for households with incomes below \$20,000.

As well, many women experience disproportionate housing affordability problems, especially unattached women and female lone parents who rent their homes. In 2003, 72per cent of unattached women aged 65 and over who rented were considered to have housing affordability problems. 42per cent of renter families headed by female lone parents had housing affordability problems. Figure 3 below demonstrates some of the gender differences in terms of affordability. Witnesses also identified these issues (Kothari, Evidence, 8 May 2008; Klodawsky, Evidence, 4 June 2008).

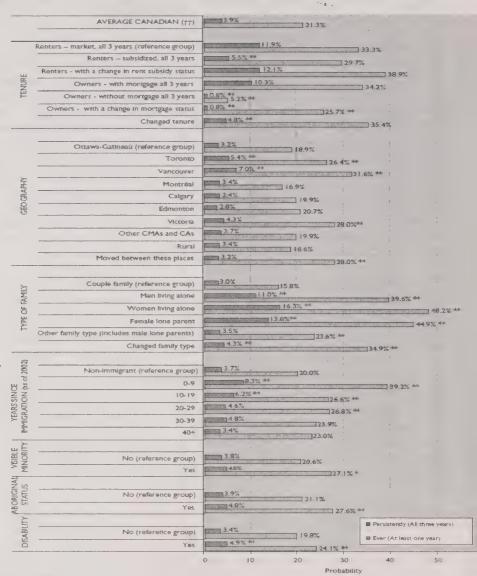
⁷² CMHC defines affordability in terms of "the share of before-tax household income spent on shelter costs, or the Shelter Cost-to-Income Ratio1 (STIR)." According to CMHC, "A benchmark of less than 30 per cent for the STIR is commonly accepted as the upper limit for defining affordable housing." Ibid.

⁷³ Ibid., p. 2.

⁷⁴ This definition and the data in this section are taken from Jacqueline Luffman, "Measuring housing affordability", *Perspectives*, 2006, Statistics Canada Catalogue Number 75-001-XIE.

⁷⁵ Fran Klodawsky, "Landscapes on the Margins: Gender and homelessness in Canada." *Gender, Place and Culture*, Vol. 13, No. 44, p. 366.

Figure 5: Probability[†] of people exceeding the housing affordability benchmark (STIR \geq 30per cent) over 2002-2004, Canada, Selected socio-economic variables



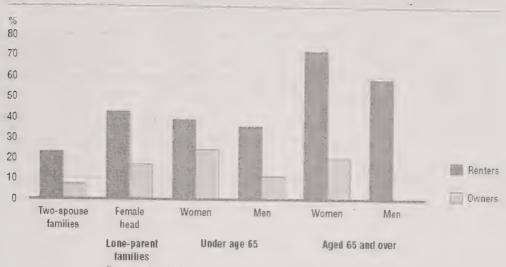
^{**} Significantly different from reference group 95 per cent of the time

Source: *The Dynamics of Housing Affordability*, Research Highlight, Socio-economic Series 08-002, Canada Mortgage and Housing, January 2008, p. 6.

Probabilities based on logistic models using only population of age 16 and over who were present for all three years of the study period

^{††} Probabilities for an average or typical Canadian

Figure 6: Percentage of women and men paying 30per cent or more of total gross household income on shelter costs, by household type, 2003



Source: Statistics Canada, Survey of Household Spending

As demonstrated in Figure 6 above, persistent low income has affected housing affordability for immigrants. Recent Statistics Canada research indicates that "for immigrants, the median household income is lower and shelter costs higher than that of the Canadian-born population". In 2006, the proportion of immigrants living in households that spent 30per cent or more of their income on shelter was highest for recent immigrants (41.4per cent) and declined over time. The proportion of total immigrants who spent more than the affordability threshold was 28.5per cent, compared to 18.6per cent of the Canadian-born population.

Option 54: Encourage provincial governments to increase levels of income assistance

Among the elements proposed by the Federation of Canadian Municipalities (FCM) for a National Housing Strategy is the enhancement of the shelter components of social assistance or social assistance levels more generally. The importance of increasing assistance rates for women was also identified by a Committee witness. (Kothari, Evidence, 8 May 2008)

⁷⁶ Statistics Canada – Catalogue no. 97-554, p.28

⁷⁷ "Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp=467&x=712 June 3, 2008.

Option 55: Provide rental subsidies or vouchers to individuals in need.

Subsidies to make rents more affordable have often been provided to landlords; the Committee heard another option which is to provide a subsidy directly to the individual with the affordability problem. (Drover, Issue 23, 10 May 2007)

Such a program, whether a shelter allowance or voucher, is also one short-term element of the National Housing Strategy proposed by the FCM⁷⁸, Winnipeg Harvest (Winnipeg Harvest, "Brief To the Senate Subcommittee on Cities", May I, 2008, p. 5. Official submission to the Committee), and the Frontier Centre on Public Policy.⁷⁹

A detailed shelter allowance program forms a recommendation in transition to a longer term housing strategy (addressed below) from the Federation of Canadian Municipalities:

... in the short-term, the Government of Canada should take immediate steps to address affordability problems by providing people with the income assistance they need to afford housing. A shelter allowance program should be targeted to working poor households with the objective of reducing excessive rent burdens (for those paying more than 50 per cent of income for rent) to a ratio closer to the 30 per cent norm. This would improve opportunities for households to avoid housing-induced poverty and related issues of evictions and recurrent moves.⁸⁰

SUPPLY OF AFFORDABLE MARKET HOUSING

While market housing construction targeted for ownership has outstripped household formation in recent years, ⁸¹ the same is not true of rental housing supplied by the private market. For example, there were 39,070 fewer private rented units reported in the 2006 Census than in the 2001 Census. ⁸² The following chart (Figure 7) demonstrates the impact this has had on affordable rental units.

⁷⁹ Rebecca Walberg, "Escaping the poverty trap: from public housing to home owner", Frontier Centre on Public Policy. Accessed from http://westernstandard.ca/website/article.php?id-2788&start=0 June 6, 2008. "Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from

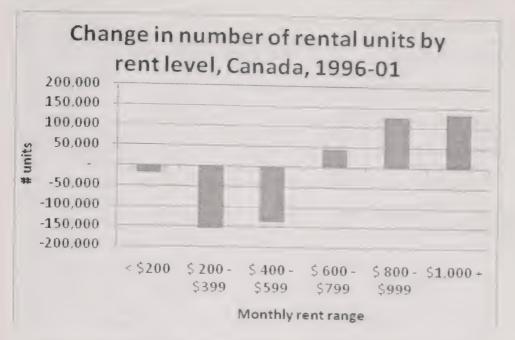
"Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp=467&x=712 June 3, 2008.

⁸² Advocacy Centre for Tenants Ontario, "Rental Housing in Ontario". Accessed from http://www.acto.ca/english/acto_content.php?topic=7&sub=184 June 4, 2008.

⁷⁸ "Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp=467&x=712 June 3, 2008.

⁸¹ 2006 Census Housing Series: Issue 1— Demographics and Housing Construction, Research Highlight, Canada Mortgage and Housing, January 2008, p. 3.

Figure 7 - Change in number of rental units by rent level, Canada, 1996-2001



Source: Steve Pomeroy, "Rental Housing in Canada's Housing System", presentation to Australian National Housing Conference, 2008.

http://nationalhousingconference.org.au downloads 2008 DayOne Pomeroy NHC2008.pdf
June 6, 2008.

Option 56: Amend taxation policies and regulations to encourage the private construction of rental housing

As noted above, private construction of rental housing has been minimal over the last decade. A number of witnesses have suggested that the federal tax system could be used to provide incentives for such construction, along the lines of grants offered in the 1970s, and tax credits offered in the 1980s. (Hanson, Evidence, 5 June 2008, Ballantye, Issue 1, 21 November 2007) Private developers have made the same recommendation. ⁸³ as has the FCM. ⁸⁴

84 "Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp=467&x=712 June 3, 2008.

⁸³ Urban Development Institute Canada & Urban Development Institute Ontario, "Investing for the Future: The Needs of Urban Regions in Canada", Presentation to the Prime Minister's Caucus Task Force on Urban Affairs, 2001, p. 10.

Option 57: Create a national roundtable on rental housing

Private housing developers have called for the creation of a national roundtable on rental housing, including all three levels of government and the development industry, to work together to encourage the creation of rental housing supply. 85

Option 58: Provide rent supplements to landlords

Historically, rental supplements paid directly to private landlords have contributed to meeting some of the need for affordable rental housing. One policy analyst has recommended \$500 million a year for rent supplements for about 160,000 households. He proposes rent supplements based on a formula linked to household income that establish a legal relationship between government and landlord.⁸⁶

Option 59: Dedicate a portion of federal funding on housing to affordable home ownership

The Committee has heard of benefits associated with home ownership, including community regeneration, asset-building for owners, and an easing of the demand for rental accommodations (Gadon, Issue 4, 6 March 2008; Hanson, Evidence, 5 June 2008; Paris, Evidence, 5 June 2008; Pomeroy, Evidence, 5 June 2008). For low-income Canadians, these benefits could be especially attractive. However, for many of them, the housing market is not affordable or accessible. The "affordability gap", the amount between what even the high end of low-income Canadians can afford and the costs associated with private ownership, is demonstrated in Figure 8 below.

Additional barriers might be the lack of a down payment or a credit rating that would permit the acquisition of a mortgage. The current federal funding agreements have included some affordable home ownership projects in many provinces and territories.

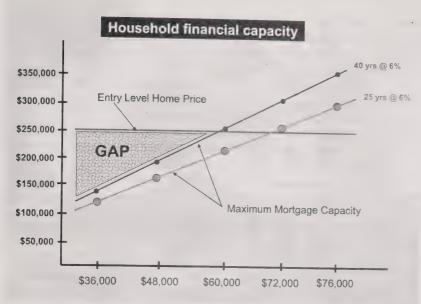
While other such projects have been constructed without federal funding of any kind, the Committee heard from witnesses that home ownership for Aboriginal peoples in cities would not be possible without federal support, which was recommended by one witness (Seymour, Issue 1, 29 November 2007) and a recent conference on aboriginal housing. 87

⁸⁶ J. David Hulchanski, "Rethinking Canada's Affordable Housing Challenge", Centre for Urban and Community Studies, University of Toronto, 2005, p. 11. Accessed from http://www.urbancentre.utoronto.ca/pdfs/elibrary/Hulchanski-Housing-Affd-pap.pdf June 4, 2008.

⁸⁵ Urban Development Institute Canada & Urban Development Institute/Ontario, "Investing for the Future: The Needs of Urban Regions in Canada", Presentation to the Prime Minister's Caucus Task Force on Urban Affairs, 2001, p. 10.

⁸⁷Report on Workshop Affordable Home Ownership for Aboriginal People, cited in "Report on Proceedings: National Summit on Urban Aboriginal Housing-Winnipeg-March 10-12, 2007", p. 17. Accessed from http://www.aboriginalhousing.org/PDF/FINAL-REPORT ON SUMMIT PROCEEDINGS-JUNE 20-07.pdf June 9, 2008

Figure 8: Affordability gap in affordable home ownership



Source: Keith Hanson, "Affordable Ownership Housing", Official submission to the Committee, June 5, 2008.

Supporting capital costs, as is now possible under the bilateral agreements can significantly reduce the costs of producing housing, and therefore can make the costs more affordable. This was a particular recommendation of one witness. (Paris, Evidence, 5 June 2008)

Option 60: Amend the Income Tax Act to make investment in affordable home ownership development more attractive to investors

Witnesses with direct experience in developing affordable housing for ownership and an analyst on the same panel suggested to the Committee that steps be taken to provide some tax incentives to private investors to invest in home ownership Examples included "shared equity" plans which would allow a small investor to own part of a unit that was occupied by someone else (Paris, Evidence, 5 June 2008), or allowing such an investor to benefit from part of the capital gain when the housing unit was sold, equivalent to the proportion of the purchase price provided by the investor (Hanson, Evidence, 5 June 2008). A third example was permitting risk-averse investors to benefit from the same tax benefit provided to venture capitalists on their gains. (Hanson, Evidence, 5 June 2008; Pomeroy, Evidence, 5 June 2008).

SUPPLY OF SOCIAL HOUSING

The supply of non-market housing was frozen for about ten years in most of Canada, tapering off with the end of federal funding for non-profit construction in 1993. Non-market housing includes non-profit (private or municipally owned) and co-operative housing, in the rental market.

Option 61: Sustain and extend current federal investment in construction of new social housing

The federal government's involvement in supporting the construction of new rental housing to be held by public or non-profit landlords goes back more than 50 years. In addition to providing the actual rental units, the federal investment could be seen as a means of providing roughly equal housing opportunity to Canadians across the country, regardless of specific local housing conditions. The most recent form of federal investments has taken the form of bilateral agreements with every province that included funds designated for new rental construction.

Witnesses have told the Committee that funding for new construction is an important part of the solution to the affordability problem. For example, one witness described the importance of this and other federal programs: "These [federal] national housing and homelessness programs and the positive results they produce are no less than housing life rafts to the families and individuals who have been set adrift in a turbulent housing market that they cannot compete in or afford." (Gadon, Issue 4, 6 March 2008)

Recommendations for sustaining this funding and adding to it came from many witnesses. For example, the Canadian Council on Social Development called for an annual expenditure of \$2 billion for new housing for low-income Canadians (Scott, Issue 23, 10 May 2007). The FCM is looking for expansion of the non-market affordable housing by 15per cent of total housing starts each year, to stabilize anticipated new need (DeCicco-Best, Issue 4, 6 March 2008). A housing analyst and scholar who was not able to appear before the Committee proposed an annual budget of \$1 billion for new social housing units. ⁸⁹ Finally, the government's National Advisory Council on Aging called for increased investment in seniors' housing.

Other witnesses specifically cited the absence of new construction of social housing as a problem, without proposing specific remedies.⁹¹

⁸⁸ Tom Carter and Chesya. Housing Is Good Social Policy. CPRN Research Report F|50. Ottawa: Canadian Policy Research Networks, 2004, p. 35. Accessed from

http://www.cprn.org/download.cfm'?doc=1131&file-33525_en.pdf&format-pdf&l-en_June 4, 2008.

89 J. David Hulchanski, "Rethinking Canada's Affordable Housing Challenge", Centre for Urban and Community Studies, University of Toronto, 2005, p. 11. Accessed from

http://www.urbancentre.utoronto.ca/pdfs/elibrary/Hulchanski-Housing-Affd-pap.pdf June 4, 2008.

90 National Advisory Council on Aging, *Aging in Poverty in Canada*, 2006, p. 29.

⁹¹ Hunter, no. 25, 13 June 2007; Kraus, Issue 2, 6 December 2007; Noble, Issue 4, 7 February 2008.

Option 62: Sustain existing funding for operational subsidies

Federal operating subsidies for non-profit housing (some downloaded from the federal to provincial and from them to municipal governments) were all scheduled to expire with the mortgages on those properties. This would result in a loss of \$2 billion over the 20 years, as demonstrated by the following chart (Figure 9). While some non-profit housing providers (both municipal and private) are trying to continue to provide affordable housing by cross-subsidizing from market to non-market units, others are all non-market units (including those specific units downloaded by the federal government in the late 1980s, and urban Aboriginal housing), and affordability cannot be sustained beyond the life of the agreements. 92

Figure 9:



Source: Steve Pomeroy, "Where's the Money Gone? An Analysis of Declining Government Housing Expenditures", Canadian Housing and Renewal Association, 2007, p. ii.

With respect to urban Native housing, witnesses reported that some providers are already selling off units to subsidize operating costs on others, as federal contributions for operating expenses have expired (Seymour, Issue 1, 29 November 2007) and that more of the same should be expected. (Brown, Issue 1, 29 November 2007)

Three national organizations – the FCM, the Canadian Cooperative Association, and the Canadian Housing and Renewal Association - and one municipality have identified the importance of sustaining operating subsidy funding in the housing system as well⁹³.

⁹² Steve Pomeroy, "Where's the Money Gone? An Analysis of Declining Government Housing Expenditures", Canadian Housing and Renewal Association, 2007, p. 14.

⁹³ Chisolm, Issue 1, 21 November 2007; Gazzard, Issue 1, 21 November 2007; Federation of Canadian Municipalities, "Sustaining the Momentum: Recommendations for a National Action Plan on Housing and

Option 63: Extend and stabilize funding for Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP)

The Residential Rehabilitation Assistance Program is one of the longest standing federal programs with respect to housing, assisting low-income Canadians and those providing housing for them to make needed repairs to their properties. This program has never been given on-going funding, with current agreements requiring extension or renewal every three years. The current agreement will expire at the end of this fiscal year, March 2009. Several witnesses have made the strong case for renewing this funding, and making it permanent. (DeCicco-Best, Issue 4, 6 March 2008; Kothari, Evidence, 8 May 2008)

Option 64: Make federal housing-related programs longer term

Federal housing programs over the last decade and more have consisted of short-term programs of no more than three years' duration. Given the length of time required to submit proposals for affordable housing, have them accepted, acquire land, get necessary permits and approvals, and undertake construction, these time-frames are not sufficient, and create pressures that are sometimes insurmountable. Witnesses before the Committee have made the case for longer term commitments when housing programs are developed.

The Committee heard from witnesses about the need to make funding more predictable, to allow for the time involved in the planning process, and to allow communities to take advantage of funds available to them (Fairbairn, Issue 4, 6 March 2008; DeCicco-Best, Issue 4, 6 March 2008; Hanson, Evidence, 5 June 2008). Research by another witness made a similar recommendation with respect to programs targeted to immigrants to Canada. 94

Option 65: Encourage private investment in social housing

Public-private partnerships are being encouraged by federal policy and programs, including within Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) and could be applied to the supply of social housing as well. The Committee heard that involving the private sector is critical to meeting the housing needs of low-income Canadians in particular. (Matthews, Issue 21, 26 April 2007)

Whether in reference to old programs (Wake Carrol, Issue 23, 17 May 2007), or describing current practices (Gadon, Issue 4, 6 March 2008; DeCicco-Best, Issue 4, 6 March 2008), there was agreement that encouraging private-sector involvement is

Homelessness", January 2008, p. 4. Official submission to the Committee, 6 March 2008; Gadon, Issue 4, 6 March 2008)

⁹⁴ Sarah V. Wayland, "The Housing Needs of Immigrants and Refugees in Canada", Canadian Housing and Renewal Association, May 16, 2007.

beneficial in terms of cost and engaging private-sector developers in issues of affordable housing and homelessness.

Option 66: Sustain targeted program for Urban Aboriginal Housing

The Committee has heard extensively about the over-representation of Aboriginal people among the poor, especially in Canadian cities, the trend to increasing proportions of on-reserve First Nations people moving into Canadian cities, and the dearth of affordable housing available to them. The chart below (Figure 10) demonstrates the depth of affordability problems facing Aboriginal people in Canadians cities.

Option 67: Allocate a percentage of all federal social housing dollars to housing for Aboriginal peoples off-reserve.

The Committee heard from witnesses of the particular disadvantages faced by Aboriginal peoples in Canada's cities, particularly with respect to housing. A recent national conference on Aboriginal housing recommended that a fixed percentage (the example given was 25per cent) of all federal housing commitments be so allocated. A committee witness echoed this recommendation. (Seymour, Issue 1, 27 November 2007)

Witnesses have stressed to the Committee that the operating subsidies for affordable rental accommodation for Aboriginal peoples will need to match costs, and must be made permanent. (Poirier, Issue 1, 29 November 2007; Brown, Issue 1, 29 November 2007).

^{.95} Report on Workshop on Policies & Legislative Changes Needed to Improve Urban Aboriginal Housing Operation & Delivery, 2007. p.15

Figure 10:

	al and Non-Aboriginal ility, Selected Cities, 2 Proportion of househoulds paying > 30% of income for housing			
City	Aboriginal	Non- Aboriginal	Aboriginal	Non- Aboriginal
Vancouver	44	37	19	14
Edmonton	36	32	14	10
Saskatoon	50	38	21	15
Winnipeg	38	33	13	10
Toronto	32	37	12	13
Quebec	31	31	10	12
Halifax	46	38	20	15
Fredericton	42	35	16	13

Source: Ryan Walker, "Social Housing and the Role of Aboriginal Organizations in Canadian Cities", *IRPP Choices*, Vol. 14, No. 4, May 2008, p. 5.

As has been described for social housing in general, the operating agreements for the Urban Native Housing Program are coming to the end of their 35-year life-span. As noted above, some are already reducing the number of affordable units, and others are expected to do so in the future. Because these projects were created and funded on the basis of all units being rent-geared-to-income, there is no cross-subsidization possible between market and non-market units. Finally, the lack of supply of affordable housing for Aboriginal people moving into cities has often resulted in overcrowding in existing units, resulting in high maintenance costs.

Witnesses have told the Committee that not only must the operating agreements be extended, but the time-line for the agreements must be long-term, if not permanent. (Poirier, Issue 1, 29 November 2007; Anderson, Issue 1, 21 November 2007; Brown, Issue 1, 29 November 2007). The FCM has called for the creation of a special fund to

address on- and off-reserve housing 96, as has the National Association of Friendship Centres 97 and the Assembly of First Nations. 98

Option 68: Develop Aboriginal housing strategy in collaboration with Aboriginal organizations and housing providers

Several witnesses identified the particularly dire circumstances facing Aboriginal peoples living in cities and their increasing numbers. In addition to the calls for sustained and increased funding, a separate housing strategy for Aboriginal peoples to be delivered by Aboriginal organizations was a strong recommendation from a recent national conference on Aboriginal housing. 99

Option 69: Provide short-term use-specific funding to non-profit housing providers to retrofit and/or maintain existing social housing units

Federal funding arrangements for housing have been based on an end to operating subsidies when mortgages are paid off, on the assumption that the equity in these buildings could be the basis for on-going operating funding. Regrettably, this is not the reality that non-profit housing providers are facing.

Several witnesses before the Committee described a need for significant renovation and/or retrofitting in much social housing stock. In some cases, historical restrictions on capital reserves and/or maximum unit costs imposed by government programs have had an impact on the current demand for such major investments.

The situation is, perhaps, most dire in Toronto:

About 65 per cent of the units of the 60,000 units we have were built prior to 1975. They are well beyond the stage in which you need to renew that housing stock and refurbish it and regenerate for low-income households. One of the great difficulties ... is that the investments that we made in housing as a nation, as federal, provincial and municipal governments, have to be renewed, and currently there is no way of assembling the capital to do that. (Ballantyne, Issue 1, 21 November 2007)

⁹⁶ "Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp=467&x=712 June 3, 2008.

Summit on Urban Aboriginal Housing-Winnipeg-March 10-12, 2007", p. 8. Accessed from http://www.aboriginalhousing.org PDF FINAL-REPORT ON SUMMIT PROCEIDINGS-JUNE 20-07.pdf June 9, 2008

⁹⁸ Assembly of First Nations, *First Nations Housing Action Plan*, 2005, p. 6. Accessed from http://www.afn.ca/cmslib/general/Housing-AP.pdf June 10, 2008.

Operation & Delivery, cited in "Report on Proceedings: National Summit on Urban Aboriginal Housing-Winnipeg-March 10-12, 2007", p. 15. Accessed from https://www.aboriginalhousing.org/PDI-FINAL-REPORT_ON_SUMMIT_PROCEEDINGS-JUNE_20-07.pdf June 9, 2008

This witness identified a \$300 million shortfall. A \$90 million investment is also needed in Manitoba over the next five years (McCracken, Issue 23, 17 May 2007). FCM has included preservation and modernization in its national strategy, reporting that one-third of existing social housing stock – or 200,000 units – is at risk, and calling for funds to upgrade 20,000 units per year. (DeCicco-Best, Issue 4, 6 March 2008)

Option 70: Develop a national housing strategy in collaboration with provincial and territorial and municipal governments, and housing providers, realtors and lenders

Virtually every witness who appeared before the Committee to address housing-related issues cited the need for federal leadership with respect to housing affordability, and most called for a national housing strategy or framework. These witnesses, like the research study cited below, are looking for more than money, though funding is critical:

The federal government has to provide more than funds and guidelines, however, on how money is to be spent. Leadership is required to initiate new programs, to work to rationalize policy at the federal level, to engage other federal departments in making the necessary changes to integrate housing with other areas of the social and economic sectors, and to enhance research and development. ¹⁰⁰

The FCM has released the most detailed proposal, most of which have already been cited. Its general recommendation, setting the context for such a strategy, called for collaboration with provincial/territorial and municipal governments, and that its goal is to eliminate homelessness within 10 years. Other specific recommendations not cited elsewhere include targeting energy retrofit programs to low-income homeowners and tenants, and regulatory reform to ensure greater affordability. 101

Other witnesses explicitly calling for federal leadership included municipal officials and non-government organizations, (Go, Issue 4, 13 March 2008; Gadon; Issue 4, 6 March 2008; Donio, no. 25, 14 June, p. 4; Gazzard. Issue 1, 21 November 2007; Association of Food Banks, Issue 21, 3 May 2007; Big Cities Mayors' Caucus of the FCM; Yalnizyan, Issue 4, 28 February 2008; Winnipeg Harvest, "Brief To the Senate Subcommittee on Cities", May 1, 2008, p. 15. Official submission to the Committee; Klodawsky, Evidence, June 4, 2008; Kothari, Evidence, May 8, 2008; and Porter, Evidence, 8 May 2008)

Some witnesses explicitly called for a national housing strategy as a companion to a national poverty-reduction strategy (Anderson, Issue 1, 21 November 2007; Crooks,

¹⁰⁰ Tom Carter and Chesya. *Housing Is Good Social Policy*. CPRN Research Report F|50. Ottawa: Canadian Policy Research Networks, 2004, p. 33. Accessed from

http://www.cprn.org/download.cfm?doc-1131&file-33525_en.pdf&format-pdf&l-en_June 4, 2008.

[&]quot;Housing for All", Federation of Canadian Municipalities. Accessed from http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp-467&x=712 June 3, 2008.

Issue 2, 6 December 2007). The need for a similar linkage between strategies on housing and homelessness has also been identified:

A homelessness program that is not part of a housing strategy simply maintains people in their houseless state and requires more funding for further services as the number of such people increases. 102

Option 71: Designate federal lands which have been used for housing to be provided to non-profit housing developers to retrofit or redevelop for affordable rental or ownership units

When urban military bases have been closed in the past, they revert to the Canada Lands Corporation, "...an arm's length, self-financing Crown corporation" which has dual goals: to provide the best possible benefit to local communities and to the Government of Canada. As part of the National Homelessness Initiative and then the National Homelessness Partnership, the Surplus Federal Real Property for Homelessness Initiative has made some surplus federal lands available to non-profit housing developers, sometimes at a below-market price. A more formal and non-program-dependent commitment would assist providers of both rental and ownership units on an affordable basis to acquire land in areas that might otherwise be unaffordable. Witnesses have suggested that making affordable housing facilitation a mandate of the Canada Lands Corporation might achieve the same goal (Carr, Evidence, 5 June 2008).

ACCESS

The Committee has heard about physical barriers to affordable housing for persons with mobility or other impairments; about barriers created by discrimination, based on source of income or race, for example; and about access issues for immigrant families based on inadequacy of housing to meet their needs, which include larger housing units to accommodate larger and extended families. With respect to immigrants, these barriers are also a serious impediment to immigrant settlement and integration in Canada.

Option 72: Require all rental units built with federal funds or land subsidies to be universally accessible, meeting standards that permit access by those with physical impairments

While some units built with federal subsidies have been accessible, for example, for individuals who rely on wheelchairs for mobility, they have usually been in dedicated projects or a small proportion of units in large multi-unit buildings.

¹⁰² J. David Hulchanski, "Rethinking Canada's Affordable Housing Challenge", Centre for Urban and Community Studies, University of Toronto, 2005, p. 12. Accessed from

http://www.urbancentre.utoronto.ca.pdfs.elibrary.Hulchanski-Housing-Affd-pap.pdf.June 4, 2008. 103 "CLC ANNOUNCES SALE OF BENNY FARM VETERANS BUILDINGS TO OMHM", News release from Canada Lands Corporation, October 21, 2007. Accessed from http://www.clc.ca/en/NR/news/pdf/2007/sale.pdf June 5, 2008.

The Committee has heard that to allow equitable access to affordable housing, all units should be built to meet universal accessibility standards. (COPHAN, « La Lutte Contre la Pauvreté et l'Exclusion Sociale des Personnes ayant des Limitation Fonctionnelles : Appliquons les Droits », Présentation au Sous-Comité Sénatorial sur les Grandes Villes, 17 April 2008)

OPTIONS TO INCREASE ACCESS FOR IMMIGRANT FAMILIES

As noted above, witnesses described housing challenges faced by immigrant families. One of these witnesses, Sarah Wayland, also researched these housing issues, ¹⁰⁴ and proposed the following options to improve access:

- With provincial and territorial governments, provide incentives to social housing providers and private rental landlords to modify existing stock and supply new stock that will accommodate larger newcomer families.
- With provincial and municipal authorities, work with service providers to better
 educate newcomers about existing laws regarding landlord-tenant issues as part of
 the settlement process; provide better information on how to search for housing;
 and educate newcomers about rules of living in high rise units, perhaps in video
 form.
- Federal authorities (Citizenship and Immigration, CMHC, Department of Justice)
 undertake a national initiative to translate basic housing documents into a number
 of languages which could be used across the country (with some leeway for
 provincial and territorial differences).
- In future funding programs, encourage collaboration between housing help/rent bank/eviction prevention services and immigrant settlement services.

Option 73: Restore federal funding, through the Canada Social Transfer, for Court Challenges and civil legal aid services

Although the Canada Assistance Plan explicitly included matching federal dollars for provincial expenditures on civil legal aid services, when the program was replaced with the Canada Health and Social Transfer, and then the Canada Social Transfer, civil legal aid was not included among social services that could be supported with these federal funds. Witnesses and research have reported that some tenants face discrimination based on prohibited grounds contained in provincial or federal human rights legislation or even the *Charter of Rights and Freedoms*.

While federal funds for legal aid support criminal cases, they do not extend to administrative law, where many housing decisions lie. For example, decisions about eviction can often be appealed to administrative tribunals, or appeals can be made on fines or fees imposed by public utilities. Yet, without civil legal aid funding, which many

¹⁰⁴ Sarah Wayland, "The Housing Needs of Immigrants and Refugees in Canada". Canadian Housing and Renewal Association, 2007, pp. 37-39.

provinces and territories have reduced or eliminated since the loss of federal cost-sharing for the purpose, many tenants do not have access to these bodies. For this reason, reinstatement of these funds is an important contributor to access to affordable housing (Income Security Advocacy Centre "Rights-based Approaches to Income Security", Official submission to Committee, p. 4, May 8, 2008).

Option 74: Embed international human rights obligations with respect to shelter into federal legislation, and federal agreements with provincial, territorial and local governments

Witnesses before the Committee described the importance of claiming rights under international obligations before the Courts and public policy deliberations. The UN Special Rapporteur on Adequate Housing cited Canada's persistent violations of its international obligations with respect to housing in his interim report. This option has been suggested by a witness, as a means to begin to give more meaning and weight to these obligations (Bruce Porter, "Opening Remarks", Official submission to the Committee, May 8, 2008, pp. 4-5.). It is noteworthy that federal legislation with respect to immigration imbeds relevant international obligations.

HOMELESSNESS

While estimates of the number of people who are homeless in Canada vary, even counts carried out in cities would miss the invisible homeless, those who are sharing crowded accommodation, moving from one friend's home to another, or simply not using any services provided to people who are homeless in their communities. The Committee has heard that this group includes newcomers to cities, whether people moving from rural to urban communities, Aboriginal peoples leaving their reserves or isolated northern communities to move into cities, women or youth escaping violent homes, or refugees and immigrants who find themselves in our urban communities.

Whatever the actual number, there is widespread agreement that there are too many people who are homeless, that their numbers are growing in some communities, and that action by all governments, faith communities and other non-government organizations have not yet been sufficient to provide shelter or housing for all who are in need.

This is not to suggest that programs that have emerged, many funded at least in part with federal funding, have not been important and have not alleviated the stress on homeless individuals and families. Witnesses told the Committee of the positive outcomes supported by these programs, formerly under the National Homelessness Initiative, and more recently through the National Homelessness Partnership programs. These included the requirement for community co-ordination (Kraus, Issue 2, 6 December 2007; (FCM, "Sustaining the Momentum: Recommendations for a National Action Plan on Housing and Homelessness", January 2008, p. 4. Official submission to the Committee, March 6, 2008). One witness described the federal programs "no less than 'housing life rafts' to families and individuals who have been set adrift in a turbulent housing market they cannot compete in or afford." (Gadon, Issue 4, 6 March 2008)

Some of those who are homeless would be housed if the recommendations above on housing were implemented. However, until supply and affordability issues are resolved, they remain without stable housing. For those individuals and familie witnesses told the Committee, there is a need to sustain existing emergency shelters and transitional housing.

For others, the problem is not simply one of supply or affordability. For some who are homeless, the issues are more complex, and their homelessness may be a proxy for a combination of other issues that prevent them from finding and keeping affordable housing, or even emergency shelter.

Yet witnesses told the Committee that homelessness exacerbates illness and addiction. When asked to comment on the interrelationship between mental illness and homelessness, one expert witness was unable to determine decisively in her research which was the cause and which was the effect:

The relationship between mental health and homelessness is complex. However, while it is not always clear what comes first, it is clear that many factors that affect patterns of health are also linked to determinants of homelessness. People with severe mental illness may experience limited housing, employment and income options. People who are homeless tend to report higher stress, lower self-worth, less social support and less effective coping strategies. These factors are associated with depressive symptoms, substance abuse and suicidal behaviours. Information presented in CPHI's report indicates that programs that provide housing first, twinned with appropriate and flexible mental health services, appear to be effective at helping those who are homeless to stabilize their mental health problems and to achieve stable housing. (Votta, Issue 2, 6 December 2007)

Option 75: Increase the supply of supportive housing

The Committee has heard witnesses describe the multiple problems that face too many of Canada's homeless: mental illness, addiction, family violence, and or sexual abuse are some the Committee has heard about specifically. While stable housing is necessary, the Committee heard, to allow people to access the services to address these issues, it may not be enough for some people. For some, services available as an adjunct or component of their stable shelter is recommended.

Providers of support services to people who have been housed using a "Housing First" approach report success helping people reduce or stop substance use, and in helping people cope with mental illness to participate fully in their communities. (Kraus, Issue 2, 6 December 2007)

This recommendation is also consistent with the National Action Plan on Disability submitted as a brief to the Committee (Council of Canadians with Disabilities, "From Vision to Action: Building an Inclusive and Accessible Canada – A National Action Plan on Disability, 2007", submitted to Subcommittee, March 25, 2008).

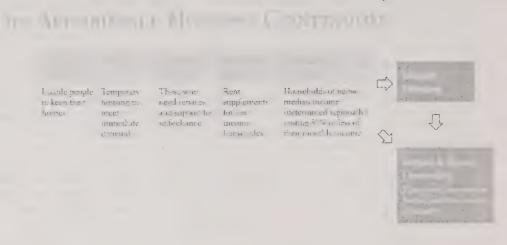
Option 76: Extend and stabilize federal funding for programs that can be used to provide housing and appropriate supports

As noted above, witnesses described the progress that has been facilitated by federal homelessness programs, and have called for a continuation of these programs to respond to the need for supportive housing (Kraus, Issue 2, 6 December 2007; FCM, "Sustaining the Momentum: Recommendations for a National Action Plan on Housing and Homelessness", January 2008, p. 20. Official submission to the Committee, March 6, 2008).

Option 77: Support "housing first" approaches to homelessness

The Committee has heard two different perspectives on how to approach homelessness and permanent affordable housing. The first is a continuum, with emergency shelter at one end, and permanent housing, ideally owner-occupied in the private market, at the other. This is represented in Figure 11.

Figure 11:



Source: Housing First: An Investment with a Return in Prosperity, Report of the Alberta Affordable Housing Task Force, March 2007, p. 13.

This approach was the basis for the federal government's entry into homelessness programming, when capital funding was available only for shelters. An alternative approach is "housing first", which is based on finding affordable housing with secure tenure as a first step, which provides the foundation for addressing factors that may have contributed to an individual becoming homeless, such as addiction or mental health issues.

Witnesses cited the success of such approaches from research in Canadian cities. (Votta, Issue 2, 6 December 2007; Kraus, Issue 2, 6 December 2007)

Option 78: Support addiction treatment, including harm reduction, as an approach to reducing homelessness.

Witnesses identified addiction or substance abuse as a contributing cause, or possibly an effect, of homelessness for some, with estimates as high as 30 to 40per cent of shelter clients in major Canadian cities in 2001, and about one-half of homeless people in Vancouver in 2005. Further, research has demonstrated that conventional addiction treatment programs are often unsuccessful with people who are homeless. (Kraus, Issue 2, 6 December 2007)

Option 79: Create a national pharmacare program

One expert witness told the Committee about the common physical problems of people who are living in shelters or are in precarious housing, and about the barriers to their access to appropriate health care. Primary among these was the lack of access to prescription drugs, to treat the ailments that may have led to their homelessness and/or are exacerbated by their precarious living situations. (Peters, Issue 2, 6 December 2007)

It is noteworthy that the creation of such a program would be in keeping with recommendations made by this Committee and others. In a previous Report, this Committee called on the federal government to cover 90 per cent of the costs of prescription drugs above a specified amount. The Committee also called for the creation of a national drug formulary. In 2004, Canada's First Ministers directed federal/provincial/territorial health ministers to establish a task force to develop and implement a national pharmaceuticals strategy. The federal and provincial/territorial health ministers (with the exception of the Quebec minister of health), participated in the task force and issued a progress report in 2006 calling for the establishment of a national drug formulary. In 2007, the Canadian Nurses Association adopted a resolution calling for the creation of a national pharmacare plan.

Option 80: Create a national homelessness strategy

As noted above, some witnesses called for a housing strategy to address homelessness, or some combination of the two. One witnesses called for a national homelessness strategy in its own right. (COPHAN, « La Lutte Contre la Pauvreté et l'Exclusion Sociale des Personnes ayant des Limitation Fonctionnelles : Appliquons les Droits ». (Présentation au Sous-Comité Sénatorial sur les Grandes Villes, 17 April 2008)

Option 81: Stabilize adequate funding to organizations providing services to prevent homelessness and to re-integrate people who are homeless

The Committee had heard from many witnesses of the importance of the contribution made by non-government organizations in supporting people who are homeless and in moving them into stable housing and greater social and economic integration. The Committee has also heard from non-government organizations that unpredictable and/or inadequate government funding has meant that an increasing proportion of their limited resources are being allocated to fundraising. (Crooks, Issue 2, 6 December 2007; Kothari, Evidence, 8 May 2008)

Pharmaceutical Strategy: Progress Report, 2006 http://www.he-sc.gc.ca-lics-sss-pubs-pharma-2006-ups-snpp/2006-nps-snpp-eng.php

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, *The Heath of Canadians The Federal Role*, Vol 6, *Recommendations for Reform*, October 2002, Chapter 7.2, http://www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/Com-e/soci-e/rep-e/repoct02vol6-e.htm

¹⁰⁷ Canadian Nurses Association, Annual Meeting 2007, Resolution 7, http://www.cna-aiic.ca/CNA/about/meetings/resolutions 2007/default e.aspx

The Committee also heard from non-government organizations and others that year-to-year funding is not only unworkable for housing programs, but also prevents planning and efficient program delivery in related programs and services. The Blue Ribbon Panel on Grants and Contributions Programs and the Auditor General also encouraged the implementation of longer-term funding agreements. 108

Option 82: Simplify application and reporting requirements associated with federal funding for voluntary organizations

The Committee heard from the witnesses noted above and others of the increasing administrative burden they are facing to both apply for and report on federal funding sources (Peters, Issue 2, 6 December 2007; Brown, Issue 1, 29 November 2007. This recommendation also appears in the report of the Blue-Ribbon Panel. 109

Option 83: Develop funding mechanisms for non-government organizations that encourage innovation building on community strengths and successes

The Committee heard from many non-government witnesses how they have faced changes in public policy with flexibility, often coming up with innovative approaches to continue to serve their missions. One witness, representing community foundations, called on the federal government to fund innovative approaches, and those that build on successes. (Patten, Evidence, 1 May 2008)

¹⁰⁸ From Red Tape to Clear Results, The Blue-Ribbon Panel on Grants and Contributions Programs, Treasury Board of Canada, 2006, p. 27; Office of the Auditor General, May 2006 Status Report of the Auditor General of Canada, Chapter 6 "Management of Voted Grants and Contributions", paragraphs 6.59 to 6.61

¹⁰⁹ From Red Tape to Clear Results, p. 19.

V. MACHINERY

Canadian governments are not sufficiently well organized internally or collectively to harmonize, deliver, or revamp policies and programs related to affordable housing and the reduction of poverty and homelessness. In particular, there are no formal mechanisms (with the exception of isolated Urban Development Agreements mentioned below) that provide for the participation of municipal governments. As political scientist Neil Bradford (who has not testified before the Committee) observes:

Canada's national policy machinery and intergovernmental system remains ill-adapted to changing policy realities and spatial flows. While governments at all levels are active in cities, there is little evidence of a coherent agenda, systematic coordination, or even appreciation of importance of place quality to good outcomes¹¹⁰.

A. Intra-Governmental Arrangements

Issue 4:

The Federal Government is not organized internally to meet the challenges of poverty, housing and homelessness

The complex challenges involved in resolving poverty, housing and homelessness require a coordinated, collective response from government departments and agencies. However, these structures are hierarchic and designed to address narrowly defined issues such as health, human resources, or transportation while the task of ensuring policy coherence has fallen to central agencies. This arrangement is ill-suited to deal with complex issues such as poverty that cross jurisdictional boundaries, whose causes and effects are multiple and which cannot be resolved by one single-purpose agency of government acting alone in isolation.

Despite ongoing efforts to realign government to better confront complex issues – to make government more "horizontal" or "joined-up" – government departments still tend to function as discrete units or "silos." Attempts to break down the isolation between and within departments and agencies have achieved some success but this process runs counter to entrenched practice and progress has been difficult and slow.

Option 84: Create a cabinet committee chaired by a minister supported by a department to take the lead on poverty reduction, affordable housing and homelessness

The Government of Newfoundland and Labrador has taken an integrated, government-wide approach to poverty reduction. The province's Department of Human Resources,

¹¹⁰ Neil Bradford, "Place Matters and Multi-Level Governance: Perspectives on a New Urban Policy Paradigm", *Policy Options*, February 2004, Vol. 25 No. 2.

Labour and Employment was given the lead role in bringing about a collaboration among seven departments and agencies to develop and deliver a provincial poverty reduction strategy. This collaborative effort brought together the Departments of Education, Finance, Health and Community Services, Innovation, Trade and Rural Development, Justice, and Aboriginal Affairs. The ministers of these departments form a committee of cabinet whose focus is the poverty reduction strategy. There is a deputy ministers' committee that backs the cabinet committee and an interdepartmental working group made up of departmental directors engaged in delivery of the strategy. Newfoundland and Labrador's Labour Relations Agency, the Housing Corporation, the Rural Secretariat, the Women's Policy Office and the Cabinet Secretariat are also involved.

According to testimony given by Ms. Aisling Gogan, of the Newfoundland and Labrador Department of Human Resources, Labour and Employment, the creation of the cabinet committee and the interdepartmental deputy ministerial committee have been key to delivering a coordinated, focused effort to reduce poverty. Program overlap and duplication have been minimized or eliminated, communications between those involved in the design and delivery of the strategy have been enhanced, and a long-term focus on poverty reduction has been developed and sustained. (Issue 23, 17 May 2007)

Option 85: Create a minister/secretary of state for poverty reduction, housing and homelessness

As an alternative to establishing a new minister, the government (Governor-in-Council) could establish a minister/secretary of state with responsibilities for poverty reduction, housing and homelessness. A minister of state might be backed by a new department, or support existing ministers with responsibilities in these areas. ¹¹¹

Option 86: Appoint a poverty commissioner

In the past, the federal government has created commissioners (for example, the Commissioner for Sustainable Development and the Environment) whose role it is to monitor and report on the federal government's delivery of initiatives within its own jurisdiction. The government could establish a commissioner to monitor its efforts to reduce poverty and homelessness and increase affordable housing. The commissioner could be given the status of Officer of Parliament – such as the Auditor General or the Chief Electoral Officer who report directly to Parliament and are accountable to it.

Option 87: Create a single window within the federal government to supply expertise on place-based policy issues such as poverty, housing and homelessness

A witness suggested that a single-window office could be established in the federal government where the expertise in place-based policy could be clustered and work as a service to any ministry that could be brought into a particular initiative, be it CMHC,

More detail on these and other federal-level positions can be found in Library of Parliament publication *Minster of State for Children*, PRB 08-03E

Citizenship and Immigration, Human Resources and Social Development, Public Safety or Justice. She indicated that the reason for creating such an office is that it is "very difficult for each of those departments to have a depth of understanding of place-based issues." (Maxwell, Evidence, 15 May 2008)

Option 88: Horizontal initiatives focused on poverty, housing and homelessness

The federal government acknowledges that some issues are complex, have multiple causes, have evolved and developed over long periods of time, and cannot be addressed effectively by one department or agency. This has led to attempts to manage efforts across several federal organizations, most frequently on a case-by-case basis.

The government has already had experience in adopting a horizontal approach to homelessness. The National Homelessness Initiative, launched in 1999, saw the involvement – to varying degrees – of CMHC, Health Canada, Human Resources and Skills Development Canada, the Public Health Agency of Canada, Public Works and Government Services Canada, and Treasury Board Secretariat. While this initiative was not without significant problems¹¹², it and other initiatives have served as learning opportunities that could provide the basis for designing a similar initiative aimed at reducing poverty, eliminating homelessness, and enhancing access to affordable housing.

B. Inter-Governmental Arrangements

Issue 5:

Federal, Provincial and Territorial governments are not organized collectively to deliver a coordinated response to poverty, housing and homelessness

The Committee's witnesses called for Canadian governments to work together in addressing poverty, providing affordable housing, and reducing or eliminating homelessness. These issues are complex, not given to simple solutions, and require the attention of governments and civil society working together in a coordinated partnership.

A collective governmental response, including increased federal government involvement, is constrained by important structural factors. The first of these concerns the federal and constitutional arrangements that assign responsibilities to the different orders of government.

However, there have been informal examples of extra-constitutional collaboration between levels of government that can offer lessons in how Canadian governments can work around obstacles to tackle complex problems. Some of these arrangements constitute useful models upon which to build partnerships between the orders of

See, for example, Office of the Auditor General of Canada, Report of the Auditor General of Canada, November 2005, Chapter 4, "Managing Horizontal Initiatives."

government and civil society to collectively address complex issues such as poverty, affordable housing, and homelessness. There are also international models that facilitate intergovernmental cooperation and coordination and that could be adapted for use in Canada.

Option 89: Expanded Council of the Federation

The Council of the Federation was created in December 2003 by provincial premiers who intended it to be "an enduring and evolving institution that will be flexible, efficient and able to anticipate and act quickly to make Canada work better for Canadians." The governments of the ten provinces and three territories are represented on the Council by their premiers and are supported by a small secretariat located in Ottawa.

The Council has a number of objectives, including strengthening interprovincial-territorial co-operation, exercising leadership on national issues of interest to the provinces and territories, and improving federal-provincial-territorial relationships.

Could the Council serve as a vehicle for the development of a coordinated approach to poverty reduction, the exchange of best practices, and the development of a common set of indicators to measure progress in reducing poverty? Could the Council be expanded to include representation from the federal and or municipal governments? Even were its membership to remain as is, could the Council have a role to play in poverty reduction strategies?

Option 90: Federal/provincial/territorial ministers responsible for poverty reduction, housing and homelessness

Federal/provincial/territorial ministers (and deputy ministers) responsible for specific portfolios meet occasionally to discuss matters of common concern. For example, provincial and territorial ministers responsible for housing meet to examine housing policies. These meetings offer governments the opportunity to communicate, consult each other, harmonize their policies and programs, coordinate their activities, resolve conflict, and, in some instances, develop policy jointly.

Option 91: Create a federal/provincial/territorial body modeled on the OECD

Currently, there is no permanent forum in which elected members and public servants from all three orders of government can meet to discuss common challenges and exchange information and ideas. Such a forum could provide an institutional framework within which data and knowledge is shared and complex issues such as poverty could become the focus of concerted and co-coordinated action. Such a forum could be modeled after the Organization of Economic Co-operation and Development (OECD). The OECD brings together elected representatives and officials from 30 governments to:

¹¹³ Council of the Federation, Founding Agreement, Preamble, Ottawa, 5 December 2003, p. 1.

- Support sustainable economic development;
- Boost employment;
- Raise living standards; and
- Maintain financial stability.

Issue 6: Cities must be partners in poverty reduction

The Committee heard from witnesses that a "place-based" approach to poverty reduction is necessary. The federal and provincial/territorial governments play important roles in the provision of broadly based programs and supports. However, as Judith Maxwell reminded the Committee, these orders of government have the

big levers of public education, health care, income security programs and social policy programs flying at 30,000 feet, while down on the ground we have pockets of quite severe poverty. (Evidence, 15 May 2008)

Place-based approaches, or interventions, are meant to take into account the different dimensions and impacts that poverty has on different communities. Instead of replacing the social-policy programs at the 30,000-feet level, place-based approaches are meant to complement them. The challenge, therefore, is to establish the machinery that will bring "place" into the processes of designing and delivering programs and services to reduce poverty and increase access to affordable housing.

Option 92: Use tri-level arrangements involving federal/provincial/territorial and municipal governments to build and deliver local poverty reduction initiatives

The federal government has been involved in partnerships with provinces and local governments since the 1970s. A notable example is the Winnipeg Core Area Initiative, a tri-level arrangement administered by a Winnipeg-based secretariat responsible to the municipal, provincial, and federal governments. The initiative has since been "all but institutionalized," evolving most recently into the Winnipeg Partnership Agreement. 114

This arrangement, commonly referred to as an Urban Development Agreement (UDA) was subsequently implemented in other western provinces and cities, most notably in Vancouver where the Vancouver Agreement has been in place since 1995 and has been renewed every five years.

A goal of the UDAs is to transform the silo approach into a more integrated and horizontal approach to governance and service delivery based on collaboration and problem solving.

¹¹⁴ Christopher Leo, "Deep Federalism: Respecting Community Difference in National Policy". *Canadian Journal of Political Science*, 39:3, September 2006, p. 489.

The Vancouver Agreement is both a tri-partite and horizontal initiative that has won praise and awards. The Auditor General of Canada has reported that the Agreement has a "promising governance model," although she found some areas of wakness in terms of accountability arrangements. 115 Committee witnesses indicated that UDAs would be appropriate mechanisms for collective action by the different orders of government and civil society in large cities. (Maxwell, Torjman, Evidence, 15 May 2008)

Option 93: Regional Federal Councils

Federal departments and agencies participate in regional federal councils located in each province and territories. These councils are meant to help coordinate the work of federal agencies, provide a means of sharing information, and focus attention on issues that are unique to the region in question.

Regional Federal Councils play an important role as an executive forum and in integrated and improved service delivery, two-way communication with Ottawa / headquarters on regional perspectives and federal initiatives, and co-operation with other jurisdictions (the Councils establish links with counterparts in other orders of government - including municipalities - and with the business community and voluntary sectors in their province/territory).

Option 94: Create a federal/provincial/territorial municipal body modeled on the Council of Australian Governments (COAG)

Another potential model for federal, provincial/territorial and municipal cooperation with regard to poverty reduction comes from Australia, which, like Canada, is a federation. The Council of Australian Governments, or COAG, has been in existence since 1992.

The Australian prime minister, the premiers of the states (provinces), and the chief ministers of the territories all sit on COAG, as does the President of the Australian Local Government Association or ALGA (the Australian equivalent of the FCM).

"Managing Horizontal Initiatives", p. 16.

¹¹⁵ Office of the Auditor General of Canada, Report of the Auditor General, November 2005, Chapter 4,

Option 95: Involve the voluntary and non-profit sectors

The voluntary sector is crucial to the design and delivery of effective, place-based, programs to reduce poverty and homelessness. The Committee met with many of the organizations in this sector during its hearings and was impressed by the depth of their knowledge, experience, and – above all – their devotion.

The role of the voluntary and not-for-profit sectors has been touched on earlier in the section on affordable housing. Are there ways to ensure that these organizations are directly and formally involved in all efforts aimed at reducing poverty and homelessness, and the provision of affordable housing?

Issue 7:

Programs and activities need to be better designed

A. Unilateral Action

Option 96: Improve federal government programs related to poverty reduction

Dr. Alain Noël (who has not been heard by the Committee) points out that the federal government currently plays a major role in reducing poverty through the Employment Insurance program, Old-Age Security, equalization, taxation and its relationship with Aboriginal peoples. He argues that "before establishing a framework for everyone, the federal government ought to take a closer look at its own programs and establish clear objectives to fight poverty." [Translation] As an alternative to involvement in a national or bilateral poverty-reduction strategy (or strategies), the federal government could review its programs and re-focus them to meet poverty-reduction goals nationally.

Option 97: Make improvements to federal income-security programs

As noted above, Committee witnesses suggested a number of changes that the federal government could make to those elements of the income-support system for which it is responsible.

Option 98: Promote rights to security of the person, shelter, food, and adequate income (Note: This option also appears elsewhere in this report in relation to income security and housing).

Committee witnesses suggested that another channel through which the federal government might become involved in poverty reduction would involve the alignment of domestic policies and programs with international human rights agreements and conventions to which Canada is signatory. (Porter, Marrone, Evidence, 8 May 2008)

Option 99: Make federal employees directly available to community groups working to reduce poverty and homelessness

The Committee heard of an instance in which a federal employee was "loaned" to a community organization to assist in the provision of affordable housing. Mr. Roger Gribbons, of Vibrant Communities Saint John, told the Committee:

¹¹⁶ Dr. Alain Noël, "Eliminating poverty: What governments can do," presentation, Breakfast on the Hill/Petit déjeuner sur la Colline, Ottawa, 17 April 2008 http://www.fedean.ca

With our concentration on our housing issues, we asked for one official. That individual was assigned to Saint John two years ago and has been absolutely instrumental in helping us start to rectify our housing issues; that has been a small investment with huge returns and has been very helpful. It has made a world of difference. (Evidence, Issue 25, 13 June 2007)

Another witness suggested that federal employees might be allowed to work more closely with civil-society organizations in Canadian communities. She added that these employees be able to exercise

delegated authority, so that federal departments have program officers who are in and out of those neighbourhoods on a regular basis, have built trust relationships with the leadership, can observe where the needs are, can see how well-founded the activities are and do ongoing, informal evaluations in addition to the formal ones. (Maxwell, Evidence, 15 May 2008)

Option 100: Work directly with national organizations that have a local presence to develop and deliver poverty and homelessness reduction programs

A witness suggested that the federal government work with cross-Canada movements like the United Way or community foundations to develop and provide place-based efforts to reduce poverty. These local organizations could identify circumstances where seed money might enable the initiation of dialogue for people to begin to think through what their common goals are, and to bring in interlocutors from across the community and from the neighbourhoods in greater difficulty. (Maxwell, Evidence, 15 May 2008)

B. Bilateral Action

Option 101: Federal/provincial/territorial bilateral poverty reduction partnerships

The federal government could enter into bilateral partnerships with provinces and territories that are implementing poverty-reduction strategies. The Governments of Newfoundland and Labrador, and Québec have already implemented such strategies, the governments of Ontario and Nova Scotia are now in the process of developing strategies, and the government of Prince Edward Island has shown an interest.

The federal government has numerous resources that it could bring to a bilateral partnership aimed at poverty reduction in a province or territory. Apart from financial resources, it also possesses considerable expertise and other assets that could be applied to poverty reduction. There are several other bilateral arrangements already in place

¹¹⁷ A similar approach was used by Action for Neighbourhood Change, an initiative that focused on locally-driven neighbourhood revitalization in Surrey, Regina, Thunder Bay, Toronto and Halifax from 2005 to 2007. The national and local United Ways were involved along with the federal government through five organizations in three departments.

between the federal government and individual provinces, notably in the area of affordable housing. There have also been a series of federal/provincial/territorial agreements under which El funds are used to support unemployed people who enroll in provincial or territorial employment preparation programs.

The development of bilateral partnerships between the federal and provincial governments with regard to poverty reduction strategies was recommended by the CEO of the United Way of Greater Toronto, Ms. Francis Lankin. (Evidence, 28 February 2008)

C. Multilateral Action

Option 102: A national poverty reduction strategy

Witnesses have recommended that the federal government, following international examples in the United Kingdom, Scotland and Ireland, and domestic examples of Québec, Newfoundland and Labrador, and Ontario and Nova Scotia, should develop and implement a national poverty reduction strategy. Such a strategy would require at minimum, targets, timelines, measurable indicators, regular reporting and evaluation, and other accountability mechanisms. These various proposals are described in Appendix III to this document.

VI. THE PEOPLE

Option 103: Consult intended beneficiaries of income support systems

The Committee heard witnesses emphasize the importance of hearing directly from "clients" of income security programs, to determine their needs and suggestions. (Seymour, Issue 1, 29 November 2007; Shillington, Evidence, 29 May 2008; Morris, Evidence, 4 June 2008). In addition, one witness pointed out that those who design and deliver income-support programs are unlikely to ever have been on the receiving end. (Shillington, Evidence, 29 May 2008), Poverty, affordable housing and homelessness begin and end with people. Governments have too often lost sight of this fact. Policies are too frequently designed without meaningful input from those who are on the receiving end. From the Committee's perspective, this is not an option: recipients of income support, affordable housing, and homelessness reduction policies *must* be consulted at every step of the way when these programs are designed and provided.

APPENDIX I: JOHN STAPLETON'S PROPOSAL

John Stapleton argues that before attempting to invent a new and supportable incomesecurity system for working-age adults, "we should look at what seems right and acceptable to Canadians in the structure of income security benefits for seniors and children.¹¹⁸ Stapleton identifies four pillars of these benefits:

- 1. Meaningful federal accounts for seniors and children:
 - OAS and CPP for seniors
 - Child tax benefits for children
- 2. Registered *tax instruments* that provide benefits for children, youth and older people:
 - RRSP's for seniors
 - RESP's for children
- 3. Real benefits from the income security system for low-income seniors and children:
 - GIS for seniors, plus a variety of provincial supplements and add-ons
 - The National Child Benefit Supplement for low-income families with children.
- 4. Matching or separate contributions from governments to reward individual savings:
 - The tax exemption on RRSP contributions
 - The Canada Learning Bond, Canada Education Savings Grants, Millennium Scholarships, Canada Student Loans, and an array of provincial programs.

Stapleton proposes that the existing income security system for working-age adults be modified by changing it to an "account-based" model that mirrors the features of the system now in place for children and seniors. This new model would include:

- a registered savings instrument for working adults to redeem within their working life;
- matching contributions to assist working-age adults to save for goals that enhance quality of life and civil society;
- a federal account where contributions would result in some minimum level of credits; and
- low-income benefits to help alleviate working poverty (for example by developing the Working Income Tax Benefit, or WITB).

¹¹⁸ Stapleton, 2007, p. 37.

Stapleton indicates that a restructured system could become part of a new government account where credits could be earned and used over a lifetime. His proposal is consistent with a life-course approach that accommodates the fact that many individuals move in and out of poverty throughout their lives and require assistance to either avoid falling in to poverty or to exit from it. Indeed, he argues that these measures "could help prevent the development of an underclass of second and subsequent generations living in poverty." According to Stapleton, this would require, among other things:

- looking at the EI Account as the base account for working-age Canadians so that paying into EI should result in some form of training credit;
- taking children out of welfare entirely by replacing former welfare supports with highly developed income security benefits for children in low-income families;
- transforming welfare for working-age adults into income supplements based on earnings;
- providing pension-type benefits for working-age adults who have no reasonable chance to join the competitive labour force;
- implementing Tax Prepaid Savings Plans (TPSPs) with special features to allow low-income people to save tax-free, as do higher income people who save for education or old age; 120 and
- implementing the Working Income Tax Benefit (WITB) in a way that begins to support work through the refundable and non-refundable credit system, which would entail rationalizing single-purpose credits (GST, energy credits) into a system that aligns with low-income objectives.

¹¹⁹ Ibid, p. 40.

The federal government introduced a Tax-Free Savings Account (TFSA) in Budget 2008. Starting in 2009, Canadians aged 18 and older can contribute up to \$5,000 annually (from their taxable income) to a TFSA. The measure has drawn mixed responses. For example, Michael Mendelson of the Caledon Institute has called it "unaffordable and unfair" (Toronto Star, March 04, 2008), while Finn Poschmann of the C.D. Howe Institute has argued in the same edition of the *Toronto Star* that it will help low-income families. Richard Shillington of Informetrica Ltd is mildly enthusiastic but says that the TFSA would not be his first choice as a means of assisting low-to-moderate income Canadians who retire without an occupational pension. (Source: The Progressive Economics Forum, http://www.progressive-economics.ca/2008/02/28/still-more-on-tax-free-savings/) John Stapleton, however, likes the initiative, telling the Toronto Star, "This is a very, very significant new measure for low-income people and has enormous potential," (Toronto Star, 28 February 2008).

¹²¹ Ibid, p. 40

APPENDIX II: THE CALEDON INSITUTE'S PROPOSAL FOR A NEW ARCHITECTURE FOR ADULT BENEFITS

The Caledon Institute has proposed an ambitious overhaul of the adult benefits in Canada¹²². Under this proposal, which has been endorsed by advocacy groups and others, existing arrangements would be replaced by a new system made up of three tiers.

Figure 12:

	ANEWARC	HITECTURE F	ORADULT BENEFIT	S			
Support for low-income workers	Provincial/ territorial and federal	Minimum wages, working income supplements. tax credits and employment standards Unemployment Assistance		(/territorial)	itorial)		
Tier 1:		Unemplo	Unemployment Assistance		healt	ncia	errite
Short-term support for 'employable' adults	Federal	Temporary Income (TI) general revenue funded income- tested benefits	contributory benefits	Child lax Benefit a itorial child benefits	supplementary acial territorial)	child eare services (provincial terri	und (provincial te
Tier 2: Medium- term support for 'employable' adults	Provincial/ territorial	finar	nent Preparation ncial support loyment services	ederal Canada Child provincial territorial	Disability supports and support	pue	mergency Social Pr
Tier 3: Long-term support for adults not expected to be employed	Federal		sic Income acial support	Fee	Disabili	Fark learning	Linerg

Source: Ken Battle, Michael Mendelson, and Sherri Torjman, *Towards a New Architecture for Canada's Adult Benefits*, Caledon Institute of Social Policy, Ottawa, June 2006, p. 25.

Tier I, Unemployment Assistance (UA) would be targeted at the short-term unemployed and would consist of two programs. The first, Temporary Income (TI) would pay benefits to those not covered under the existing Employment Insurance program (new entrants in the job market, those in temporary or part-time jobs, etc.) It would be income-tested, time-limited (Caledon suggests three to six months) and paid for, not by premiums, but out of federal government general revenues; it would thus be available for anyone temporarily unemployed and actively seeking work. The program could include maternity and sick leaves, and would include employment services to aid in job search.

¹²² Battle et al. 2006.

The second program, Employment Insurance (EI) would be paid for by employee/employer contributions and benefit levels would be linked to contributions. Like TI, it would be time limited. Caledon suggests that the regional preference rules in the current EI program be taken out (and if governments choose to, applied to the new TI program instead) – this would avoid the new EI program becoming a regional equalization scheme paid for by employee and employer contributions.

Tier II, Employment Preparation (EP) would focus on working-age adults who take longer to (re)enter the job market and would replace current welfare programs for most. Unlike welfare, its main focus would be on training while providing income support. A recipient might be on EP for several years, yet would not be expected to receive benefits indefinitely. A small social assistance program would be provided for those unable to find work in the longer term. The provinces and territories would administer and fund the program.

Tier III: **Basic Income**. This program would be provided for those who are unable to earn an adequate income in the labour market, either due to disability, illness or other reasons. This benefit could be income-tested and would be paid for and administered by the federal government.

This architecture would be supported by programs to make work pay, including higher minimum wages and improved employment standards, tax credits, working income supplements and measures to reduce the income and payroll taxes for low-income earners.

Caledon's proposal would replace a tangled and complex system that has been steadily losing its capacity to support those who need assistance. Instead of taking a piecemeal approach, this approach would harmonize all elements of the income support system, avoiding potential unforeseen negative impacts that can happen when change is made to one part of the system without reference to the others. Furthermore, the proposed architecture responds directly to the shortcoming identified with the current system – it would ensure that those who are not presently covered would receive assistance and it would be geared to labour market participation while making sure that those unable to make a reasonable living from employment would receive the help they need. Caledon's proposal also addresses the elements of a restructured income security system for working-age people called for by the Economic Council of Canada in 1992. The Council indicated that such a system would have three fundamental components:

- In the event of unemployment, income replacement to support the job search process for the for [...] some initial period of time; after which
- an integrated package of income assistance and employment-related services would be provided to encourage and support self-reliance; and
- dignified income support would be provided to those who are not expected to be self-sufficient. 123

Some important questions, however, remain to be answered. Caledon has not yet estimated the overall costs of its proposal (although it has promised to do so). Furthermore, implementation of the new architecture would require the close cooperation of the federal and provincial/territorial governments and in all likelihood. Québec would not participate. Even in the event that the there were to be general agreement, it is unlikely that such an architecture could be built within a short time frame.

¹²³ Economic Council of Canada, 1992, p. 55.

APPENDIX III: PROPOSALS FOR A NATIONAL POVERTY-REDUCTION STRATEGY

a. Campaign 2000 Proposal

In September 2007, Campaign 2000 released *Summoned to Stewardship: Make Poverty Reduction a Collective Legacy*. This proposal has the backing of a wide range of social advocacy groups and individuals. It also takes Canada's federal arrangements into account by calling on provinces and territories to implement their own poverty reduction strategies with some key shared characteristics and with the participation of the federal government as a partner.

The elements of the proposed strategy include:

- child-poverty reduction targets of 25per cent over five years and 50per cent over 10 years in each province; and
- the use of three indicators: post-tax LICOs, post-tax Low-Income Measures (LIMs), and Market Basket Measures (MBMs) to assess and report progress.

Campaign 2000 calls for poverty reduction strategies based on four "cornerstone" principles:

- 1. Sustaining employment: Anyone working full time (30 hours or more per week, 1500 hours per year) should have a living standard out of poverty. This would include a full child benefit of \$5,100 per child in 2007 dollars for low-income families plus work tax credits of \$2,400 per year. An increase in work tax credits to this level must be accompanied by an increase in minimum wages to ensure that the tax credits do not subsidize low-wage employers.
- 2. A basic income system for disabled Canadians: Disability benefits should be set at the same level as social security assistance for seniors.
- 3. The provision of transitional support with decency and dignity: A just differential should be established between those with employment incomes and families with children whose parents are unavailable for employment due to temporary or extended difficulty. Campaign 2000 asserts that a just differential target across Canada would reduce the depth of poverty for families with children on social assistance to at least 80per cent and proposes an incremental reduction to achieve this goal over a ten-year period.

- 4. Available and affordable essential resources in four areas to protect family budgets:
 - Restore of access to Employment Insurance eligibility and protection.
 Campaign 2000 supports the Canadian Labour Congress 2005 call for assured access to El with 370 hours of work, benefit levels based on best 12 weeks of earnings, and benefit rates increased to 60per cent of average earnings.
 - Provide continued access to drug and dental benefits.
 - Prevent housing costs from draining food budgets of low-income families.
 - Ensure universal access to high quality learning and care for all children during the early years.

The proposal calls on the federal government to:

- Raise the federal minimum wage to \$10.00 an hour in 2007 dollars.
- Make major investments in essential resources, e.g. early learning and child care, social housing and restoring EI eligibility.
- Direct all savings from lower public debt charges over a five-year period to investments in poverty reduction or "other national priorities."
- Possible consideration, by Parliament of Canada, of the adoption of a sunset clause for all general tax cuts implemented by the federal government since 2000.

Provincial governments are called upon to:

- Raise and index minimum wages to a poverty-reduction standard of \$10 an hour in 2007 dollars.
- Invest in affordable housing initiatives.
- Invest in extended prescription drug and dental coverage.
- Invest in early learning and child care.
- For those provinces still doing so, end claw-backs and rate reductions in social assistance payments related to the National Child Tax Benefit.
- Full indexation of social assistance rates.
- Annual increases to social assistance rates of 3per cent or more above the rate of inflation.

b. National Council of Welfare Proposal

A second proposal for a national poverty reduction strategy has been made by the National Council of Welfare. In its 2007 publication *Solving Poverty: Four Cornerstones of a Workable National Strategy for Canada*, the Council presented four central elements or "cornerstones" for a national poverty reduction strategy:

1. A national anti-poverty strategy with a long-term vision and measurable targets and timelines: The federal government would serve in a leadership role. A target of cutting poverty in half within ten years could be set and there could be short and medium term

targets established within that time. There could be separate targets established for reducing poverty among vulnerable populations.

- 2. An action plan and budget that coordinates initiatives within and across governments: The federal, provincial, territorial, and Aboriginal governments and agencies outside government would have to work together to establish common goals and contribute an "appropriate" level of financial and human resources. Government departments and ministries would have to work horizontally and a specific focus might be required on factors such as gender, illness, racism, or injury that make some Canadians more at risk of poverty.
- 3. A government accountability structure for ensuring results and for consulting Canadians in the design, implementation and evaluation of the actions that will affect them: Accountability could be achieved through legislated measures or through ministerial accountability. There could be public reporting on progress made in meeting targets and timelines. An independent oversight agency could be established to monitor progress in implementing the strategy.
- 4. A set of agreed poverty indicators that will be used to plan, monitor change and assess progress: A core set of indicators will depend on what Canadians want to achieve through the strategy. Multiple indicators that track such things as deprivation, social exclusion, and inequality will likely be needed.

The Council argues that it should be feasible to design and deliver a national poverty reduction strategy, suggesting that Canada already has a *de facto* national poverty reduction strategy for seniors: CPP QPP, OAS, GIS. The Council proposes that the federal government undertake the initiative for creating a national strategy.

APPENDIX IV: LIST OF OPTIONS

Option 1:	Maintain the status quo and concentrate on the most vulnerable
Option 2:	Return the EI program to its pre-1996 status
Option 3:	Make El extended leave benefits available to self-employed Canadians
Option 4:	Restore eligibility for those who leave employment voluntarily
Option 5:	Disconnect severance pay from EI eligibility
Option 6:	Provide additional benefits and extend duration for long-term employees
Option 7:	Create an EI transition fund for older unemployed workers
Option 8:	Provide a premium rebate for low-wage workers in stable employment
Option 9:	Broaden access to EI training programs
Option 10:	Improve EI Part II training programs
Option 11:	Reward companies for good human resource management through the EI system
Option 12:	Further restrict access to and benefits from EI programs
Option 13:	Relocate social benefits currently offered under EI to programs
Option 14:	Create additional benefits for workers, to be funded and administered outside the EI program
Option 15:	Remove training programs from the EI program
Option 16:	Create a Separate EI Program for seasonal workers and frequent users
Option 17:	Conduct a Full Review of the EI Program
Option 18:	Rebuild income-support systems for working-age adults incorporating successful elements of income-support systems for children and seniors
Option 19:	Eliminate the Universal Child Care Benefit and Create a More Generous Canada Child Tax Benefit
Option 20:	A Medium-Term Sickness/Disability Benefit

Option 21:	Amend CPP legislation to allow pilot and demonstration projects	
Option 22:	Replace social assistance programs for people with disabilities	
Option 23:	A National Action Plan on Disability	
Option 24:	Remove disability benefits from CPP	
Option 25:	Raise the combined value of Old Age Security/Guaranteed Income Supplement to the average post-tax LICO for individuals	
Option 26:	Improve the Canada Social Transfer (CST)	
Options 27:	Options proposed by the Modernizing Income Support for Working Age Adults	
Option 28:	Include the right to sustainable income in all income support legislation and policies	
Option 29:	Replace <u>both</u> EI <u>and</u> social assistance programs with a new income support architecture for adults	
Option 30:	Replace the income-support system with a guaranteed annual income (GAI)	
Option 31:	Require that the rules governing income support systems be written in plain language	
Option 32:	Improve delivery of income support programs	
Option 33:	Find alternatives to the tax system to support social programs	
Option 34:	Federal/provincial/territorial review of income support systems	
Option 35:	Reduce Marginal Effective Tax Rates over the medium- and long-terms	
Option 36:	Raise minimum wages and Index them to inflation	
Option 37:	Amend employment standards legislation to better address non-standard employment	
Option 38:	Adopt the recommendations of the Federal Labour Standards Review (the Arthurs Report)	
Ontion 30.	Improve income supplements for low-wage earners	

Option 40: Improve training for low-wage workers Option 41: Ensure that a fixed proportion of federally funded child care programs be available, on a priority basis, to low-income families with young children Increase federal investments in child care Option 42: Work with other levels of government and non-government Option 43: organizations to identify gaps and solutions for child care provision for low-income families Option 44: Provide funding for programs for parents, particularly those with low incomes, to develop skills and techniques to support their children's development Option 45: Provide low-income parents with financial support to register their children in appropriate recreational and cultural programming Option 46: Link any increase in federal transfers to people with disabilities to increases in provincial and territorial spending on disability supports Option 47: Designate a fixed percentage of Labour Force Development Agreement funds for persons with disabilities Improve English and French as a Second Language Programs Option 48: Option 49: Work with the provinces to establish minimum standards for English or French second language training Option 50: Change English and French Assessment Process for Economic **Immigrants** Option 51: Scale up successful initiatives, such as bridging programs Option 52: Ensure on-going monitoring of federal efforts to coordinate foreign credential recognition Option 53: On-going support for Canada's action plan against racism Option 54: Encourage provincial governments to increase levels of income assistance Option 55: Provide rental subsidies or vouchers to individuals in need

construction of rental housing Option 57: Create a national roundtable on rental housing Option 58: Provide rent supplements to landlords Dedicate a portion of federal funding on housing to affordable home Option 59: ownership Option 60: Amend the Income Tax Act to make investment in affordable home ownership development more attractive to investors Sustain and extend current federal investment in construction of new Option 61: social housing Option 62: Sustain existing funding for operational subsidies Option 63: Extend and stabilize funding for Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) Option 64: Make federal housing-related programs longer term Option 65: Encourage Private Investment in Social Housing Option 66: Sustain targeted program for Urban Aboriginal Housing Allocate a percentage of all federal social housing dollars to housing for Option 67: Aboriginal peoples off-reserve Develop Aboriginal Housing Strategy in collaboration with Aboriginal Option 68: organizations and housing providers Provide short-term use-specific funding to non-profit housing providers Option 69: to retrofit and/or maintain existing social housing units Develop a national housing strategy in collaboration with provincial and Option 70: territorial and municipal governments, and housing providers, realtors and lenders Designate federal lands which have been used for housing to be Option 71: provided to non-profit housing developers to retrofit or redevelop for affordable rental or ownership units

Amend taxation policies and regulations to encourage the private

Option 56:

Require all rental units built with federal funds or land subsidies to be Option 72: universally accessible, meeting standards that permit access by those with physical impairments Option 73: Restore federal funding, through the Canada Social Transfer, for Court Challenges and civil legal aid services Embed international human rights obligations with respect to shelter Option 74: into federal legislation, and federal agreements with provincial, territorial and local governments Option 75: Increase the supply of supportive housing Extend and stabilize federal funding for programs that can be used to Option 76: provide housing and appropriate supports Support "housing first" approaches to homelessness Option 77: Support addiction treatment, including harm reduction, as an approach Option 78: to reducing homelessness Option 79: Create a Pharmacare program Option 80: Create a National Homelessness Strategy Option 81: Stabilize adequate funding to organizations providing services to prevent homelessness and to re-integrate people who are homeless Option 82: Simplify application and reporting requirements associated with federal funding for voluntary organizations Develop funding mechanisms for non-government organizations that Option 83: encourage innovation building on community strengths and successes Create a cabinet committee chaired by a minister supported by a Option 84: department to take the lead on poverty reduction, affordable housing and homelessness Option 85: Create a minister/secretary of state for poverty reduction, housing and homelessness Option 86: Appoint a poverty commissioner Create a single window within the federal government to supply Option 87: expertise on place-based policy issues such as poverty, housing and homelessness

Option 88:	Horizontal initiatives focused on poverty, housing and homelessness
Option 89:	Expanded Council of the Federation
Option 90:	Federal/provincial/territorial ministers responsible for poverty reduction, housing and homelessness
Option 91:	Create a federal/provincial/territorial body modeled on the OECD
Option 92:	Use tri-level arrangements involving federal/provincial/territorial and municipal governments to build and deliver local poverty reduction initiatives
Option 93:	Regional Federal Councils
Option 94:	Create a federal provincial territorial municipal body modeled on the Council of Australian Governments (COAG)
Option 95:	Involve the voluntary and non-profit sectors
Option 96:	Improve federal government programs related to poverty reduction
Option 97:	Make improvements to Federal Income-Security Programs
Option 98:	Promotion of rights to security of the person, shelter, food, and adequate income
Option 99:	Make federal employees directly available to community groups working to reduce poverty and homelessness
Option 100:	Work directly with national organizations that have a local presence to develop and deliver poverty and homelessness reduction programs
Option 101:	Federal/provincial bilateral poverty reduction partnerships
Option 102:	A national poverty reduction strategy
Option 103:	Consult intended beneficiaries of income support systems

APPENDIX V: WITNESS LIST

ORGANIZATION	NAME, TITLE	DATE OF APPEARANCE
Human Resources and Social Development Canada	Andrew Treusch, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Research Branch	26 April 2007
Human Resources and Social Development Canada	Bayla Kolk, Acting Associate Deputy Minister, Homelessness and Partnering Strategy	26 April 2007
Canada Mortgage and Housing Corporation	Sharon Matthews, Vice- President, Assisted Housing	26 April 2007
National Council of Welfare	Greg deGroot-Maggetti, Acting Chairperson	3 May 2007
National Council of Welfare	Sheila Regher, Director	3 May 2007
Caledon Institute of Social Policy	Ken Battle, President	3 May 2007
National Anti-Poverty Organization	Rob Rainer, Executive Director	3 May 2007
National Anti-Poverty Organization	Nancy Shular, First Vice- President, Board of Directors	3 May 2007
Canadian Association of Food Banks	Sean Pegg, Acting Director of Public Policy and Research	3 May 2007
Feed Nova Scotia	Dianne Swinemar, Executive Director ¹²⁴	3 May 2007
Campaign 2000	Sid Frankel, Member, Steering Committee	10 May 2007
Canadian Council on Social Development	Katherine Scott, Vice President, Research	10 May 2007
Canadian Association of Social Workers	Glen Drover, Social Worker	10 May 2007

¹²⁴ Ms. Swinemar also spoke as a member of the Board of Directors of the Canadian Association of Food Banks.

ORGANIZATION	NAME, TITLE	DATE OF APPEARANCE
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	Loly Rico, President	10 May 2007
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	Roberto Jovel, Policy and Research Coordinator	10 May 2007
National Association of Friendship Centres	Verna Pawis Tabobondung, President	10 May 2007
National Association of Friendship Centres	Jocelyn Formsma, Program Officer	10 May 2007
Institute of Urban Studies, University of Winnipeg	Jino Distasio, Director	17 May 2007
Canadian Centre for Policy Alternatives, Manitoba	Molly McCracken, Manitoba Board Member	17 May 2007
Newfoundland and Labrador Department of Human Resources, Labour & Employment	Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy	17 May 2007
McMaster University	Barbara Wake Carrol, Professor Department of Political Science	17 May 2007
Vibrant Communities, Saint John, NB	Tom Gribbons, Chairperson	13 June 2007
Vibrant Communities, Saint John, NB	Kurt Peacock, Researcher	13 June 2007
Downtown Eastside Residents Association, Vancouver	Kim Kerr, Executive Director	13 June 2007
Downtown Eastside Residents Association, Vancouver	Anna Hunter, Advocate	13 June 2007
United Way of Greater Toronto	Jan Donio, Vice-President, Information Services and Operational Change Management	14 June 2007
Centraide of Greater Montréal	Michèle Thibodeau-DeGuire, President and Executive Director	14 June 2007

ORGANIZATION	NAME, TITLE	DATE OF APPEARANCE
Canadian Co-operative Association	John Anderson, Director, Government Affairs, Public Policy	21 November 2007
Canadian Housing and Renewal Association	Sharon Chisholm, Executive Director	21 November 2007
Co-operative Housing Federation of Canada	Nicholas Gazzard, Executive Director	21 November 2007
Toronto Community Housing Corporation	Derek Ballantyne, Chief Executive Officer	21 November 2007
National Aboriginal Housing Association	David Seymour, President	29 November 2007
Inuit Non-Profit Housing, Ottawa	Lynda Brown, President	29 November 2007
Kinew Housing Inc., Winnipeg	Lawrence Poirier, Manager	29 November 2007
Nanegkam Housing Corporation, Charlottetown	Patrick Augustine, Native Council of Prince Edward Island	29 November 2007
Phoenix Youth Programs, Halifax	Tim Crooks, Executive Director	6 December 2007
Canadian Population Health Initiative	Dr. Elizabeth Votta, Program Lead, Reports and Analysis	6 December 2007
Saul Sair Health Centre, Winnipeg	Rebekah Peters	6 December 2007
As an individual	Deborah Kraus, Housing Policy and Research Consultant	6 December 2007
St. Christopher House, Toronto	John Stapleton, Fellow	13 December 2007
Simon Fraser University	John Richards, Professor, Public Policy Program	13 December 2007
Canadian Teachers' Federation	Emily Noble, President	7 February 2008
Canadian Nurses Association	Nicki Sims-Jones, Policy Consultant	7 February 2008
First Call BC Child and Youth Advocacy Coalition	Michael Goldberg, Chair	7 February 2008
Montreal Diet Dispensary	Marie-Paule Duquette, Executive Director	7 February 2008

ORGANIZATION	NAME, TITLE	DATE OF APPEARANCE
Caledon Institute of Social Policy	Ken Battle, President	28 February 2008
McMaster University, School of Nursing	Gina Browne, Professor	28 February 2008
United Way of Greater Toronto	Francis Lankin, CEO	28 February 2008
As an individual	Armine Yalnizyan	28 February 2008
Federation of Canadian Municipalities, Big Cities Mayors' Caucus	Mayor Anne Marie DeCicco- Best, London, Ontario	6 March 2008
Steetohome Vancouver	Don Fairbairn, Consultant	6 March 2008
Affordable Housing Office, City of Toronto	Sean Gadon, Director	6 March 2008
Ontario Metropolis Centre	Sarah H. Wayland, Research Associate	13 March 2008
University of British Columbia	David Ley, Department of Geography	13 March 2008
Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic	Avvy Go, Clinic Director	13 March 2008
Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes	Jean Claude Icart, Representative	13 March 2008
University of Saskatchewan	Evelyn Peters, Professor	3 April 2008
National Association of Friendship Centres	Kama Steliga, Executive Director, Lilooet Friendship Centre	3 April 2008
National Association of Friendship Centres	Calvin Hanselmann, Director of Research	3 April 2008
Council of Canadians with Disabilities	Marie White, National Chairperson	17 April 2008
Caledon Institute of Social Policy	Michael Mendelson, Senior Scholar	17 April 2008
University of Victoria	Michael Prince, Professor of Social Policy	17 April 2008

ORGANIZATION	NAME, TITLE	DATE OF APPEARANCE
Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec	Walter Zélaya, Representative	17 April 2008
Winnipeg Harvest	David Northcott, Executive Director	1 May 2008
Community Foundations of Canada	Monica Patten, President and Chief Executive Officer	1 May 2008
Carrefour de pastoral en monde ouvrier	Jonathan Lacasse, Coordinator	1 May 2008
Queen's University	Rachel Laforest, Assistant Professor	1 May 2008
United Nations Human Rights Council (via videoconference)	Miloon Kothari, Former Special Rapporteur on Adequate Housing	8 May 2008
Social Rights Advocacy Centre	Bruce Porter, Director	8 May 2008
National Anti-Poverty Organization	Michael Creek, Director	8 May 2008
Income Security Advocacy Centre	Mary Marrone, Director of Advocacy and Legal Services	8 May 2008
Tamarack	Paul Born, President	15 May 2008
Caledon Institute of Social Policy	Sherri Torjman, Vice-President	15 May 2008
Canadian Policy Research Networks	Judith Maxwell, Past President and Senior Fellow	15 May 2008
University of Ottawa	David Gray, Associate Professor	29 May 2008
McGill University	Axel Van Den Berg, Professor, Department of Sociology	29 May 2008
Social Research Development Corporation	Carole Vincent, Principal Research Associate	29 May 2008
Informetrica Limited	Richard Shillington, Senior Associate	29 May 2008
Fédération des femmes du Québec	Nancy Burrows, Coordinator	4 June 2008
Carleton University	Fran Klodawsky, Professor	4 June 2008
University of British Columbia	Claire Young, Senior Associate Dean	4 June 2008

ORGANIZATION	NAME, TITLE	DATE OF APPEARANCE
Affordable New Home Foundation Saskatchewan	Keith Hanson, Executive Director	5 June 2008
Centretown Affordable Housing Development Corporation	Dennis Carr, Development Coordinator	5 June 2008
Vancity Enterprises Ltd.	Dan Paris, Director of Development	5 June 2008
Focus Consulting Ltd.	Steve Pomeroy, President	5 June 2008
Université Laval	François Blais, Professor	13 June 2008
Canadian Education Association	Christa Freiler, Director of Research	13 June 2008
The Toronto Star	Carol Goar, Editorial Columnist	13 June 2008
University of Ottawa	David Gray, Associate Professor, Department of Economics	13 June 2008
University of Manitoba	Derek Hum, Professor	13 June 2008
Caledon Institute of Social Policy	Michael Mendelson, Senior Scholar	13 June 2008
University of Regina	Jim Mulvale, Associate Professor, Department of Justice Studies	13 June 2008
Winnipeg Harvest	David Northcott, Executive Director	13 June 2008
Dalhousie University	Lars Osberg, Department of Economics	13 June 2008
Citizens for Public Justice	Chandra Pasma, Policy Analyst	13 June 2008
National Anti-Poverty Organization	Rob Rainer, Executive Director	13 June 2008
National Council of Welfare	Sheila Regehr, Director	13 June 2008
University of Miami	Philip Robins, Professor, Department of Economics	13 June 2008
Council of Canadians with Disabilities	Marie White, National Chairperson	13 June 2008

SENATE



SÉNAT

PAUVRETÉ, LOGEMENT ET SANS-ABRISME: ENJEUX ET OPTIONS

Premier rapport du Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Président L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président par intérim L'honorable Wilbert Keon

This document is available in English

Disponible sur l'internet Parlementaire:

<u>www.parl.gc.ca</u>

(Travaux des Comités – Sénat – Rapports)

39e législature – 2ième session

TABLE DES MATIÈRES

ODDRE DE DENVIOL	
URDRE DE RENVOI	
INTRODUCTION	
FOURQUOI METTRE L'ACCENT SUR LA PAUVRETE ET POUROU	OLLE
FAIRE DANS UNE OPTIQUE URBAINF	-
QUESTIONS ET OPTIONS	,
1. REGIMES DE SOUTIEN DU REVENII	6
ADULTES EN ÂGE DE TRAVAILLER	
Assurance-emploi	
Aide sociale	16
OPTIONS CIBLÉES	11
ASSURANCE-EMPLOI	10
Élargir (rétablir) l'admissibilité à l'assurance-emploi	17
Renouer avec les principes de l'assurance	15
FAMILLES AYANT DES ENFANTS	17
Personnes handicapées	10
Aînés	22
OPTIONS GÉNÉRALES	73
II. FACILITER LA TRANSITION DE L'AIDE SOCIALE VERS	
L'AUTOSUFFISANCE ET RENDRE LE TRAVAIL RENTABLE	30
III. LA PAUVRETÉ, PAS SEULEMENT UNE QUESTION D'ARGEN	Γ35
FAMILLES AYANT DES ENFANTS	35
PERSONNES HANDICAPÉES	37
IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS	38
IV. LOGEMENT	41
ABORDABILITÉ	42
OFFRE DE LOGEMENTS ABORDABLES SUR LE MARCHÉ PRIVÉ	45
OFFRE EN MATIÈRE DE LOGEMENT SOCIAL	49
ACCESSIBILITÉ	58
OPTIONS PERMETTANT DE FACILITER AUX FAMILLES D'IMMIGRANTS L'A	CCÈS AU
LOGEMENT ABORDABLE	58
SANS-ABRISME	60
V. L'APPAREIL GOUVERNEMENTAL	
A. Arrangements intergouvernementaux	
B. Arrangements intergouvernementaux	
VI. ACTION	
A. Action unilatérale	73
B. Action bilatérale	
C. Action multilatérale	
VII. LA POPULATION	75
ANNEXE I : PROPOSITION DE JOHN STAPLETON	
ANNEXE II: PROPOSITION DU CALEDON INSTITUTE	
UNE NOUVELLE STRUCTURE POUR LES PRESTATIONS	

DESTINÉES AUX ADULTES	
ANNEXE III: PROPOSITIONS POUR UNE STRATÉGIE NATIONALE	82
DE RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ	82
ANNEXE IV : LISTE D'OPTIONS	85
ANNEXE V: LISTE DES TÉMOINS	

Le Comité aimerait remercier les membres du personnel suivants qui ont travaillé fort à la préparation du rapport.

De la Bibliothèque du Parlement :

Havi Echenberg, analyste Brian O'Neal, analyste

Assisté par:

Sandra Elgersma, analyste Tyler Kustra, analyste Clara Morgan, analyste

De la Direction des comités :

Josée Thérien, greffière du Comité, 1^{re} session de la 39^e législature Barbara Reynolds, greffière du Comité, 2^e session de la 39^e législature

Louise Pronovost, adjointe administrative, 1^{re} session de la 39^e législature Tracy Amendola, adjointe administrative, 2^e session de la 39^e législature

Le Comité tient à remercier tout particulièrement les témoins qui, dans certains cas, sont venus de loin pour livrer leur témoignage. Nombre d'entre eux travaillent très fort pour améliorer la vie des Canadiens à faible revenu. Par leurs propos, ils ont su éclairer et inspirer le Comité.

MEMBRES

_B 1/2

Les sénateurs suivants ont participé à l'étude du Sous-comité sur les villes concernant l'interpellation au sujet de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme : enjeux et options

L'honorable Art Eggleton, C.P., président du Comité

L'honorable Andrée Champagne, C.P., vice-présidente du Comité

L'honorable Wilbert Keon, vice-président par intérim

Les honorables sénateurs :

Jane Cordy Jim Munson Marilyn Trenholme Counsell

Membres d'office du Comité:

Les honorables sénateurs: Hervieux-Payette, C.P. ou (Claudette Tardif) et Marjory LeBreton, C.P. ou (Gérald J. Comeau)

Autres sénateurs ayant participé de temps en temps à cette étude : Les honorables sénateurs Bert Brown, Ethel Cochrane, Joan Cook, Joyce Fairbairn, C.P., et Hugh Segal

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux du Sénat le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Que le Comité soit en particulier autorisé à examiner :

- a) la pauvreté;
- b) le logement et l'itinérance;
- c) les infrastructures sociales;
- d) la cohésion sociale;
- e) l'installation des immigrants;
- f) le crime;
- g) le transport;
- h) le rôle des grandes villes sur le développement économique canadien;

Que l'étude soit nationale et mette l'accent sur la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les ordres de gouvernement fédéral, provinciaux et municipaux;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION

Vancouver;

Calgary;

Edmonton:

Saskatoon:

Regina;

internationale.

Le mandat du Comité, énoncé dans son ordre de renvoi, consiste « à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes ». Le Comité, après avoir considéré les données démographiques du dernier recensement, a décidé de faire porter son attention principalement (sinon exclusivement) sur les villes canadiennes suivantes :

Winnipeg;
Toronto;
Ottawa-Gatineau;
Montréal;
Québec;
Saint John;
Halifax;
Charlottetown;
St. John's.

Pour s'acquitter de son mandat, le Comité a adopté un plan de travail qui subdivise son étude en cinq grandes catégories de sujets ou cinq « modules ». Le premier module porte sur la capacité des grandes villes du Canada de relever des défis sociaux importants à un moment où les ordres supérieurs de gouvernement confient aux municipalités des responsabilités nombreuses¹.

¹ Les cinq modules portent sur la capacité sociale, l'infrastructure, la pérennité de l'environnement, la gouvernance des villes et la capacité financière, et enfin, le développement économique et la compétitivité

Le Comité a décidé de s'intéresser d'abord, dans le module de la capacité sociale, à la pauvreté, au logement et au sans-abrisme. En faisant ce choix, il a spécialement tenu compte du fait que, en 1970, un comité spécial du Sénat présidé par le sénateur David A. Croll a présenté ce qui a été alors et demeure toujours un rapport marquant sur la pauvreté. La pauvreté au Canada, plus largement connu comme le Rapport Croll, a réalisé ce qu'un rapport ultérieur du présent Comité a fait pour la santé mentale : il a fait passer la pauvreté de l'ombre à la lumière². Le Comité s'est également inspiré des travaux de l'honorable Erminie Cohen, ancien sénateur, dont le rapport de 1997, Sounding the Alarm: Poverty in Canada, a rappelé au Canada que la misère des Canadiens à faible revenu demeurait inacceptable et réclamait une attention immédiate. Enfin, mais c'est un élément très important, le Comité prend note du travail considérable que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a consacré à la pauvreté en milieu rural, sujet complémentaire du sien, la pauvreté en milieu urbain.

Au départ, le Comité a tenu sept séances et entendu 32 témoins représentant 20 organisations qui ont traité de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme. Toutefois, il est apparu très tôt que le phénomène de la pauvreté et sa compréhension étaient devenus beaucoup plus complexes au cours de 38 années écoulées depuis le dépôt du Rapport Croll. De plus, il est devenu évident – et la chose était troublante – que la pauvreté, le logement et le sans-abrisme étaient des difficultés aussi présentes et graves qu'ils l'étaient lorsque le sénateur Croll a pris la parole au Sénat pour présenter le rapport du Comité spécial. Le Comité en est donc arrivé à la conclusion qu'une étude approfondie et exhaustive de tous les aspects de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme exigerait une longue série d'audiences s'il voulait recueillir des témoignages solides afin d'être en mesure de formuler des recommandations à la fois efficaces et applicables.

POURQUOI METTRE L'ACCENT SUR LA PAUVRETÉ ET POURQUOI LE FAIRE DANS UNE OPTIQUE URBAINE

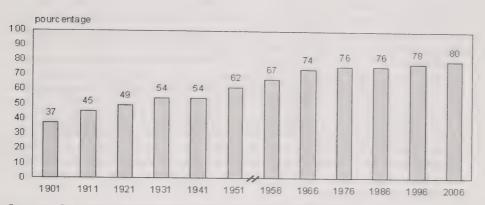
Où qu'elle se manifeste, la pauvreté est un problème grave dans un pays prospère et avancé comme le Canada. Les lacunes sur les plans du revenu, du logement, de l'alimentation, de l'habillement, des choix et des possibilités de participation à la vie de la collectivité en général – autant de privations inhérentes à la pauvreté – pèsent aussi lourdement sur tous les Canadiens à faible revenu, qu'ils habitent dans une région ou l'autre du Canada. Il existe pourtant des raisons convaincantes de soutenir que la pauvreté en milieu urbain doit être un sujet particulier de préoccupation et mérite de retenir l'attention des Canadiens de toutes les régions.

Depuis la période qui a suivi la Seconde Guerre mondiale, l'urbanisation s'est accélérée au Canada, ce qui a provoqué une concentration de la pauvreté dans les plus grandes villes canadiennes. En 1967, année des célébrations du centenaire du Canada, Statistique Canada prévoyait : « Le taux croissant de l'urbanisation rendra de plus en plus

² Comité sénatorial permanent de la politique sociale, des sciences et de la technologie, *De l'ombre à la lumière – La transformation des services concernant la santé mentale, la maladie mentale et la toxicomanie au Canada*, mai 2006.

exclusivement urbain le problème de la pauvreté³. » En mars 2007, Statistique Canada a commencé à publier les résultats préliminaires du Recensement de 2006. Ces premiers résultats confirment les tendances prévues 40 ans plus tôt : en 2006, quatre personnes sur cinq, soit plus de 80 p. 100, vivaient dans des centres urbains de 10 000 habitants ou plus. Un peu plus des deux tiers (68 p. 100) de la population canadienne habitaient en 2006 dans les 33 régions métropolitaines de recensement (RMR)⁴.

Figure 1 : Proportion de la population canadienne vivant en région urbaine depuis 1901



Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 1901 à 2006

Les données recueillies au cours du Recensement de 2006 ont montré qu'un nombre estimatif de 3,4 millions de Canadiens (10,5 p. 100) avaient un faible revenu (après impôt) en 2006⁵. Dans neuf des 14 RMR sur lesquelles portent l'étude du Comité, le pourcentage de la population qui se situe au seuil de faible revenu (SFR) après impôt, dépasse la moyenne nationale.

Dans un rapport sur la pauvreté en milieu urbain publié en 2007, Centraide du Grand Toronto ((UWGT) a signalé que, en 2000, bien des gens ressentaient encore les effets de la récession du début des années 1990. Pour étayer son affirmation, l'organisme signalait

³ Bureau fédéral de la statistique, *Statistics on Low Income in Canada, 1967*, n° au catalogue 13-536, p. 11, cité dans *La pauvreté au Canada, Rapport du Comité sénatorial spécial de la pauvreté* [Comité Croll], Ottawa, 1971, p. 18.

⁴ Statistique Canada, Le Quotidien, 13 mars 2007.

⁽http://www.statean.ea/Daily Francais/070313/q070313a.htm) Statistique Canada définit en ces termes la région métropolitaine de recensement (RMR): « Territoire formé d'une ou de plusieurs municipalités voisines les unes des autres qui sont situées autour d'un grand noyau urbain. Une région métropolitaine de recensement doit avoir une population d'au moins 100 000 habitants et le noyau urbain doit compter au moins 50 000 habitants. »

⁵ Statistique Canada, *Le Quotidien*, 5 mai 2008, http://www.statean.ca/Daily/Francais/080505/q080505a.htm.

une fréquentation plus élevée des banques d'alimentation et des refuges d'urgence et les signaux d'alerte lancés par les organismes de services sociaux : leurs clients éprouvaient des difficultés de plus en plus grandes. Le UWGT a affirmé :

Nulle part ces changements ne se font sentir plus profondément que dans les villes canadiennes. Comme la population canadienne s'urbanise de plus en plus, le nombre de ménages pauvres dans les zones urbaines a augmenté. Aujourd'hui, des niveaux chroniques de pauvreté, la polarisation des possibilités d'emploi, la faiblesse des salaires et le caractère inabordable et impropre des logements dans les grandes villes constituent un défi fondamental pour l'avenir du Canada et la qualité de vie des Canadiens. Bien que des disparités criantes subsistent entre les collectivités rurales et éloignées, d'une part, et les centres urbains, d'autre part, l'expérience des privations dans les villes, et surtout dans les plus grandes villes canadiennes, demeure pénible⁶.

Figure 2: Pourcentage de la population en-deçà du seuil de faible revenu (SFR), 2005

RMR	Total	Hommes	Femmes
Vancouver	16,5 %	15,9 %	17,1 %
Calgary	10,3	10,0	10,7
Edmonton	10,6	9,8	11,4
Saskatoon	12,2	11,1	13,3
Regina	10,0	9,4	10,6
Winnipeg	14,6	13,6	15,6
Toronto	18,4	17,5	19,2
Ottawa-	11,7	11,2	12,1
Gatineau			
Montréal	16,1	15,2	17,0
Québec	12,0	10,6	13,3
Saint John	10,7	10,0	11,4
Charlottetown	13,8	13,1	14,3
Halifax	10,8	10,2	11,4
St. John's	16,1	14,8	17,3

Source : Statistique Canada, Profils des communautés de 2006

Le Conference Board du Canada a soutenu que la concentration de la pauvreté dans les grandes villes canadiennes devrait préoccuper tous les Canadiens, où qu'ils habitent et quel que soit leur niveau de vie. Au terme d'une longue étude sur la prospérité économique du Canada dans le contexte de la mondialisation, le Conference Board « soutient de façon claire et catégorique que la prospérité du Canada dépend de la réussite

⁶ Centraide du Grand Toronto, *Poverty by Geography: Urban Poverty in Canada, 2000*, Ottawa, 2007, p. 2. http://www.uwgt.org/whoWeHelp/reports/povertyByPostalCode.php.

de ses grandes villes⁷ ». En janvier 2008, la Canada West Foundation a rendu publique sa propre étude sur les grandes villes canadiennes en mettant l'accent sur l'urbanisation rapide des provinces de l'Ouest. Les conclusions de cette étude sont analogues à celles du Conference Board, car elles soulignent « l'importance énorme des grandes villes canadiennes pour nos perspectives économiques à venir et notre niveau et notre qualité de vie⁸ ».

La pauvreté présente des difficultés importantes pour les grandes villes canadiennes, difficultés qui risquent de compromettre leur capacité d'être des moteurs de la prospérité du Canada. Christopher Leo, professeur de sciences politiques à l'Université du Manitoba, soutient que la pauvreté dans un cadre urbain n'est pas qu'un sujet qui intéresse les universitaires, les décideurs, les hommes et femmes politiques et les organisations de promotion de certaines causes : elle préoccupe également l'ensemble des Canadiens et, plus particulièrement, les habitants de nos grandes villes:

Les villes sont nos principales sources d'idées, nos centres de contrôle de l'économie et d'une très importante production, même dans une économie qui repose sur les produits de base. Notre prospérité à tous, même pour ceux qui travaillent en zone rurale, dépend de la prospérité des villes. Aussi sûrement que tous les Canadiens dépendent du secteur des produits de base, nous dépendons de la bonne santé de nos villes et des réseaux d'infrastructures et de services qui leur permettent de vivre⁹.

À cause de leur dette de plus en plus lourde et de la récession du début des années 1990, les gouvernements fédéral et provinciaux au Canada ont réduit l'offre de programmes sociaux et le financement de ces programmes. Le repli de ces deux ordres de gouvernement a placé les villes canadiennes devant une obligation de plus en plus importante : aider leurs administrés à faible revenu sans avoir les ressources voulues pour s'acquitter correctement de cette obligation. Par suite de la contraction des programmes et services offerts aux personnes à faible revenu, la capacité des citadins à faible revenu de « jouer les rôles, d'honorer les obligations et de participer aux relations et coutumes dans leur société» (dans ce cas-ci, les villes où ils habitent), s'est amoindrie, ce qui a constitué une difficulté de surcroît pour les grandes villes dont le capital humain s'est dégradé.

Pour ces raisons, le Comité a décidé d'examiner avec soin la vie et l'expérience des Canadiens à faible revenu qui vivent aujourd'hui dans les grandes villes. Il voulait voir

² Conference Board du Canada, Projet Canada, Mission Possible Pour une prospérité durable au Canada, volume III, Mission Possible: Successful Canadian Cities, Ottawa, 2007, p. ix.

⁸ Casey G. Vander Ploeg, Big Cities and the Census: The Growing Importance of Big Cities on the Demographic Landscape, Canada West Foundation, Calgary, janvier 2008, p. i. http://www.cwf.ca/V2 cnt publication_200801280932 php.

⁹ Christopher Leo, http://canadasworld/wordpress.com/2008/05/22 are-crites-really-that-important.

¹⁰ Peter Townsend, « What is Poverty? An historical perspective », in *Poverty in Focus*, International Poverty Centre, décembre 2006, p. 5-6, cité par Lars Osberg, *The Evolution of Poverty Measurement* qui traite plus spécialement du Canada, version 1.3, 9 février 2007, p. 41.

comment ces personnes et ces familles s'étaient enfoncées dans la pauvreté et découvrir les moyens qui s'offraient à elles pour y échapper. Ces Canadiens sont-ils aidés par des programmes et services qui visent à répondre à leurs besoins, ou sont-ils simplement soutenus – maintenus en vie – dans une situation de faible revenu, sans espoir d'une vie meilleure pour eux et pour leurs enfants? Qu'est-ce qui joue en leur faveur et en faveur du Canada? Qu'est-ce qui ne le fait pas? Quels enseignements peut-on tirer de leur expérience et comment peut-on s'inspirer de ces enseignements pour bâtir un Canada plus durable, plus juste et plus prospère?

Au cours de ces audiences, le Comité a cherché à obtenir des témoins des réponses à ces questions, parmi d'autres. Dans le rapport qui suit, il cerne les défis à relever pour le Canada, ses grands centres urbains et les hommes, femmes et enfants qui y vivent, y compris ceux qui ont un faible revenu et souffrent d'exclusion, et ceux qui, dans l'appareil gouvernemental et la société civile, cherchent à les aider. Ces défis sont présentés comme des questions suivies des solutions proposées ou options. À ce stade-ci, le Comité n'a exprimé aucune préférence pour quelque option que ce soit. Au contraire, il espère que, en énonçant ces questions et options, il suscitera la réflexion et le débat. Lorsque cette démarche sera terminée, le Comité pourra déposer un rapport qui présentera ses observations et ses recommandations afin d'atteindre les objectifs que sont des villes plus résilientes, dynamiques et robustes, et une meilleure vie pour tous ceux qui y habitent.

QUESTIONS ET OPTIONS

I. RÉGIMES DE SOUTIEN DU REVENU

Question 1 : Les régimes de soutien du revenu sont mal en point

Il est évident que le système de sécurité sociale, établi avec si grande peine au Canada au cours des quarante dernières années, ne correspond plus à nos besoins. Les sociologues qui l'ont étudié, les administrateurs qui l'ont géré et les pauvres qui ont reçu son assistance sont tous d'accord: le système de bienêtre dans le monde actuel de changements si rapides est un échec total. On n'en discute même plus: tout le monde y est hostile. Mais par quoi le remplacer¹¹?

Bien des choses ont changé depuis que le Comité sénatorial spécial a fait ce constat sur les régimes de soutien du revenu au Canada, mais il y a une chose qui n'a pas changé : le système demeure un « échec total ».

Vingt et un ans plus tard, en 1992, retentissait un autre cri d'alarme, lancé cette fois par le Conseil économique du Canada : le système des programmes de sécurité du revenu au

¹¹ La pauvreté au Canada, Rapport du Comité sénatorial spécial de la pauvreté [Rapport Croll], Ottawa, 1970, Avant-propos, p. vii.

Canada faisaient « l'objet de pressions considérables» ¹² [traduction]. Le Conseil signalait que bien des Canadiens à faible revenu ne touchaient « pas de prestations d'assurance-chômage ou d'aide sociale» ¹³ [traduction]. Dans les années qui ont suivi la publication du rapport du Conseil, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont apporté des modifications notables aux régimes de soutien du revenu, motivés par leur évaluation selon laquelle l'élimination des déficits et l'allégement de la dette revêtaient une importance fondamentale. Les modifications visaient donc à réduire les coûts en limitant l'accès aux mesures de soutien du revenu, en abrégeant la durée des prestations et en réduisant leur montant. Ces modifications ont atteint leurs objectifs: le nombre de bénéficiaires a plongé, les dépenses ont diminué, la dette de l'État a été réduite et la majorité des déficits ont disparu. Toutefois, des problèmes structuraux fondamentaux sont demeurés sans solution, il n'y a eu aucune ou presque aucune harmonisation entre les programmes et la capacité des régimes de soutien du revenu d'atténuer la pauvreté s'est encore dégradée.

Aujourd'hui, il existe un large consensus : les régimes de soutien du revenu au Canada, s'ils ne sont pas complètement déficients, n'atteignent pas leurs objectifs. D'aucuns se demandent s'ils ne sont pas affaiblis au point d'être complètement débordés si un ralentissement économique survenait¹⁴. Pourtant, ces régimes représentent une dépense majeure pour les gouvernements et les contribuables; certains en estiment le coût à quelque 100 milliards de dollars¹⁵. Par contre, leurs résultats, comme moyens d'atténuer la pauvreté ou d'aider vraiment les sans-emploi, ont été décevants.

ADULTES EN ÂGE DE TRAVAILLER

Pour les adultes en âge de travailler, il y a deux régimes centraux de soutien du revenu : l'assurance-emploi (AE), administré par le gouvernement fédéral, et les programmes d'aide sociale, qui sont offerts par les provinces. La conception et la raison d'être de ces programmes ont été modifiés au fil du temps, mais une caractéristique commune est restée immuable : leur incapacité d'atteindre parfaitement leurs objectifs.

Assurance-emploi

Le programme d'assurance-emploi, d'abord mis sur pied en 1940 sous le nom d'assurance-chômage, visait au départ à remplacer partiellement le revenu perdu par ceux qui, de façon temporaire et imprévisible, perdaient leur emploi. Le programme était financé en grande partie par les employés et les employeurs, tandis que le gouvernement faisait une modeste contribution (20 p. 100) et assumait les frais d'administration. Le

¹² Conseil économique du Canada, *Les nouveaux visages de la pauvreté : la sécurité du revenu des familles canadiennes*, Ottawa, 1992, p. 46.

¹³ Ibid., p. 46.

¹⁴ Keith Banting a été très clair, disant à un colloque de la Bibliothèque du Parlement sur le revenu annuel garanti que les régimes de soutien du revenu au Canada sont actuellement en piteux état, qu'il ne pensant pas que nous ayons un bon système en place. Atelier de la Bibliothèque du Parlement : Revoir le soutien du revenu : le revenu annuel garanti, Ottawa, 11 avril 2008.

¹⁵ John Stapleton, Témoignages, 13 décembre 2007.

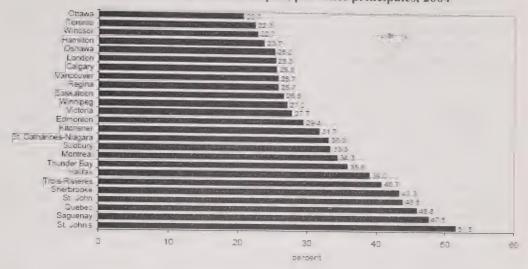
programme a pris de l'ampleur peu à peu, dans les années 1950 et 1970 (couverture plus grande, paiements accrus, accès plus facile, prestations sur une plus longue période).

Aux prises avec une récession économique au début des années 1290, le gouvernement fédéral a imposé une série de restrictions dont le point culminant a été atteint en 1996, année où le programme a été revu de fond en comble et a été appelé « assurance-emploi ».

L'actuel programme verse chaque année environ 10 milliards de dollars en prestations de revenu, fournissant une aide financière tous les mois à des milliers de travailleurs qui se retrouvent sans emploi. Le programme prévoit aussi d'autres prestations — maladie, congé de maternité, congé parental, prestations de compassion — qui aident les travailleurs dont l'emploi est interrompu pour des raisons personnelles, de sorte que le programme est davantage intégré aux décisions que tous les Canadiens ont à prendre dans leur vie.

Les modifications apportées en 1996 ont resserré les conditions d'admissibilité aux prestations, réduit les prestations et abrégé la durée maximum de ces dernières. Par conséquent, environ 48 p. 100 des chômeurs, selon l'estimation de Richard Shillington, ont droit à des prestations, et les chiffres varient considérablement d'une région à l'autre. En Ontario, par exemple, seulement 25 p. 100 des chômeurs y ont droit. La couverture varie aussi beaucoup entre les grandes villes, allant de 20,7 p. 100 à Ottawa à 51,5 p. 100 à St. John's, comme on peut le constater dans la figure qui suit.

Figure 3: Pourcentage des chômeurs qui touchent des prestations ordinaires de l'assurance-emploi, par villes principales, 2004



[en anglais seulement]

Source: Ken Battle, Michael Mendelson et Sherri Torjman, Towards a

New Architecture for Canada's Adult Benefits, Caledon Institute of Social Policy, 2006, p. 17.

Dans la région du Grand Toronto, seulement 22 p. 100 des chômeurs touchent des prestations; bien que les Torontois fournissent environ 19 p. 100 des cotisations à l'assurance-emploi, ils ne reçoivent qu'environ 10 p. 100 des prestations. L'Ontario verse 41 p. 100 des cotisations en reçoit environ 28 p. 100. (Shillington, *Témoignages*, 29 mai 2008)

L'un des témoins entendus par le Comité a proposé l'évaluation suivante des modifications apportées dans les années 1990 :

Quand l'on compare les prestations qui étaient versées au début des années 1990 à celles qui sont versées maintenant, les taux de prestations généraux ont diminué d'environ un tiers si l'on tient compte de l'inflation. Chez les Canadiens à faible revenu, ils ont diminué de la moitié. Pour des raisons qui m'échappent, on a privé les membres les plus vulnérables de la société des prestations. (Shillington, *Témoignages*, 29 mai 2008)

D'autres témoins ont dit au Comité que des Canadiens qui versent des cotisations ne travaillent pas pendant un nombre d'heures suffisant pour toucher des prestations (13 p. 100 de ceux qui n'ont pas droit à des prestations). Un autre groupe de 26 p. 100 de chômeurs canadiens n'ont pas droit aux prestations parce qu'ils n'ont jamais travaillé (beaucoup sont des jeunes qui arrivent sur le marché du travail pour la première fois) et

15 p. 100 ne sont pas admissibles parce qu'ils ont quitté leur dernier emploi pour des raisons — notamment un retour aux études — qui ne sont pas acceptées aux termes des règles du régime. Les femmes — tout comme les jeunes — représentent une partie disproportionnée de ceux qui ne sont pas protégés par l'assurance-emploi (Vincent, *Témoignages*, 29 mai 2008). Par contre, le programme semble favoriser ceux qui font fréquemment des demandes (plus de 40 p. 100 des prestataires sont des réitérants). Un grand nombre d'entre eux sont employés dans des secteurs saisonniers.

Les femmes ont été touchées de façon particulièrement dure par les modifications apportées à l'assurance-emploi. Aux termes des règles instaurées en 1996, il faut avoir accumulé 600 heures de travail au cours des 52 semaines précédentes. Comme les femmes représentent la majorité des Canadiens qui occupent un emploi précaire (temps partiel ou temporaire), elles paient des cotisations sans guère d'espoir de jamais toucher des prestations. Et lorsque des femmes sont admissibles, « elles touchent parfois des prestations plus faibles que l'aide sociale à cause de leurs maigres salaires». ¹⁶ Ces femmes n'ont pas droit non plus aux prestations de maternité ou parentales offertes par le régime. En outre, 840 000 travailleuses autonomes n'ont pas droit aux prestations ¹⁷.

Des témoins ont également appris au Comité que plusieurs facteurs se conjuguent pour limiter les avantages que les immigrants peuvent recevoir de l'assurance-emploi. À cause de divers obstacles sur le marché du travail, les immigrants ont souvent un travail précaire ou non officiel et ne travaillent pas assez pour avoir droit à des prestations. Deuxièmement, un fort pourcentage des immigrants récents se sont installés dans des centres urbains où le taux d'admissibilité aux prestations est vraiment faible. Enfin, même lorsqu'ils ont droit à la formation relevant de l'assurance-emploi, les immigrants ont des besoins différents de ceux des prestataires majoritaires — comme l'obligation d'avoir une expérience au Canada ou la reconnaissance de leurs titres de compétence.

Pour ceux qui ne peuvent obtenir les prestations d'assurance-emploi, le seul soutien gouvernemental possible est l'aide sociale, programme universellement détesté et considéré comme un dernier recours. Keith Banting a résumé en ces termes l'état actuel du programme d'assurance-emploi : « ... une honte nationale à bien des points de vue» l'actual traduction].

Aide sociale

L'aide sociale est la mesure de protection sociale de dernier recours au Canada. Il existe 13 régimes d'aide sociale distincts au Canada, un par province ou territoire¹⁹. En Ontario, ce régime représente environ 5 p. 100 des dépenses annuelles au titre de la sécurité du

¹⁶ Institut canadien de recherches sur les femmes, Feuillet d'information, *L'impact des programmes sociaux : des femmes à faible revenu racontent*, 2007, p. 9 http://www.criaw-icref.ca/

¹⁷ *Ibid*, p. 9. ¹⁸ Banting, 2008.

¹⁹ Conseil national du bien-être social, *Revenus de bien-être social, 2005*, Ottawa, octobre 2006, p. 1. http://www.ncwcnbes.net/fr/research/welfare-bienetre.html.

revenu²⁰. Dans les années 1990, les règles régissant l'accès à l'aide sociale ont été resserrées; ceux qui étaient jugés aptes au travail avaient plus de mal à obtenir l'aide sociale et ils recevaient souvent des prestations inférieures à celles qui étaient accordées aux personnes jugées inaptes au travail. En général, les prestations d'aide sociale ont été réduites; le Conseil national du bien-être social, organisme consultatif auprès du gouvernement fédéral, signale que les revenus de l'aide sociale ont atteint leur sommet en 1994 pour diminuer ensuite. Il qualifie certaines des reculs d'« étonnants²¹ ». Pour presque tous les prestataires, l'aide sociale ne suffit pas pour s'élever au-dessus du seuil de faible revenu après impôt (SFR)²². L'écart entre les prestations et ce qu'il faut pour joindre les deux bouts est particulièrement marqué dans les villes. Pourtant, malgré une volonté explicite de faire entrer les assistés sociaux sur le marché du travail, les régimes d'aide sociale comportent des éléments qui découragent cette transition.

Des témoins et d'autres spécialistes conviennent que l'aide sociale est humiliante pour ceux qui la reçoivent. Les assistés sociaux sont souvent soumis à des règles qui leur imposent une intrusion dans leur vie et ils sont stigmatisés. Les revenus provenant d'autres sources qui dépassent un certain seuil entraînent une réduction ou une récupération des prestations. On craint aussi que l'aide sociale ne provoque une dépendance chez le prestataire. Ce résultat est renforcé par ce qu'on appelle le « mur de l'aide sociale »: le passage de l'aide sociale à un emploi fait souvent perdre des avantages comme les soins médicaux et dentaires, si bien que l'ancien prestataire se retrouve souvent dans une position pire qu'avant l'acceptation d'un emploi.

OPTIONS CIBLÉES

Certaines propositions soumises au Comité ont porté sur des programmes précis qui composent les régimes de soutien du revenu, sur des éléments de ces programmes et sur l'effet de certains sur des groupes particuliers de l'ensemble de la population. Ces propositions figurent en première place dans la liste des options. Une deuxième série de propositions concernent ces régimes pris dans leur ensemble et portent sur des changements coordonnés qui visent l'ensemble du système. Ces options suivent celles qui sont ciblées avec plus de précision.

.

²¹ Conseil national du bien-être social, *Revenus de bien-être social*, 2006 : *Profils et tendances*, p. 2, Ottawa, 2006, http://www.ncwcnbes.net/fr/home.html.

²⁰ John Stapleton, *Why is it so tough to get ahead? How our tangled social programs pathologize the transition to self-reliance*, Metcalf Foundation, Toronto, décembre 2007, p. 7 http://www.metcalffoundation.com.

²² Le Conseil national du bien-être social signale que, en 2006, les revenus de bien-être social étaient également inférieurs aux deux tiers du seuil de pauvreté après impôt pour 22 scénarios, soit près de la moitié des ménages étudiés. Pour cinq scénarios, les revenus de bien-être social étaient supérieurs ou égaux à 80 p. 100 du seuil de pauvreté après impôt; on peut toutefois mentionner le scénario du parent seul à Terre-Neuve-et-Labrador dont les revenus de bien-être social correspondaient à 99p. 100 du seuil de pauvreté après impôt. Exception faite de ce dernier cas, dans aucun des 51 scénarios, les prestataires n'atteignent pas et ne dépassent pas le SFR après impôt. Source: Revenus de bien-être social, 2006: Profils et tendances, p. 3.

1. Option : Maintenir le statu quo et concentrer les efforts sur les plus vulnérables

Avant les modifications des années 1990, on craignait que le régime de soutien du revenu ne coûte trop cher (contribuant à l'endettement et aux déficits de l'État) et qu'il ne favorise la dépendance chez les prestataires tout en décourageant la participation au marché du travail.

À compter du milieu des années 1990 – et la tendance se maintient toujours –, les taux généraux de pauvreté ont commencé à diminuer en même temps que le chômage. Certains analystes affirment qu'il faut y voir la preuve de l'efficacité des modifications apportées au régime de soutien du revenu et recommandent seulement des interventions fines axées sur l'éducation chez les pauvres, « la pauvreté chez les Autochtones; les malades mentaux et les personnes handicapées physiquement; les pauvres qui vivent en ghetto; les taux d'impôt réel élevés des « presque pauvres »; les avantages destinés ceux qui travaillent, comme les suppléments de revenu »²³.

D'autres prétendent que ces taux de faible revenu sont toujours trop élevés et reflètent les avantages d'une économie robuste. Ils prédisent qu'un ralentissement économique révélera les lacunes de notre régime de sécurité du revenu, qui ne deviendront que trop flagrantes²⁴.

ASSURANCE-EMPLOI

Élargir (rétablir) l'admissibilité à l'assurance-emploi

Dans cette orientation générale, un certain nombre de propositions plus précises ont été avancées :

2. Option : Rétablir le programme d'assurance-emploi tel qu'il était avant 1996

Campagne 2000 a recommandé une période de référence uniforme de 360 heures dans toutes les régions du Canada et une période d'admissibilité d'un an (fascicule 23, 10 mai 2007). D'autres propositions portent de façon plus générale sur le rétablissement de l'accès égal au programme (élimination du traitement régional préférentiel) et le rétablissement des prestations d'avant 1993²⁵.

²³ John Richards, *Reducing Poverty: What has Worked and What Should Come Next?* Institut C.D. Howe, Toronto, 2007. Richards admet que la réduction des taux de pauvreté est attribuable à un ensemble de modifications de la politique et à une conjoncture favorable sur le marché du travail.

http://www.cdhowe.org/pdf/commentary_255.pdf.

²⁴ Task Force on Modernizing Income Security for Working-Adults, *Time for a Fair Deal*, Toronto, mai 2006, p. 12.

 $[\]frac{\text{http:} \%72.14.205.104/\text{search?q=cache:UNo} / 2h2fFv0J:www.torontoalliance.ca/MISWAA_Report.pdf-Modernizing+Income+Supports+Working+Age+Adults&hl=en&ct=clnk&cd=1$

²⁵ Par exemple, le Congrès du travail du Canada (qui n'a pas témoigné devant le Comité) propose de ramener le nombre d'heures ouvrant droit à des prestations ordinaires à 360 dans toutes les régions, de porter à 50 semaines la période maximale des prestations ordinaires et de porter à au moins 60 p. 100 la proportion de la rémunération assurable remplacée par les prestations d'assurance-emploi, celle-ci étant fondée sur les 12 semaines de rémunération la plus élevée

http://canadianlabour.ca/index.php/Unemployment Insuran/1383.

3. Option: Étendre aux travailleurs autonomes les dispositions sur les congés prolongés

Les travailleurs autonomes ne versent pas de cotisations d'assurance-emploi et n'ont pas droit aux prestations pour congés prolongés, par exemple : congé parental, congé de maternité et prestations de compassion. Des témoins ont avancé qu'il serait possible d'étendre ces prestations aux travailleurs autonomes si elles étaient financées par les revenus généraux.

4. Option : Rétablir l'admissibilité de ceux qui quittent leur emploi volontairement

Les travailleurs qui quittent leur emploi volontairement n'ont plus droit aux prestations d'assurance-emploi, ce qui peut décourager la recherche d'un emploi mieux rémunéré ou qui convient mieux. Avant les modifications des années 1990, ceux qui abandonnaient leur emploi avaient une période de carence plus longue. Faudrait-il en revenir à cette pratique?

5. Option : Rompre le lien entre l'indemnité de départ et l'admissibilité aux prestations d'assurance-emploi

Le programme de l'assurance-emploi exige actuellement que les travailleurs qui perdent leur emploi épuisent leur indemnité de départ avant d'avoir droit aux prestations. Il y a lieu de s'interroger sur le bien-fondé de cette exigence dans le contexte d'une assurance financée par des cotisations. Son objectif est moins d'aider ceux qui perdent leur emploi que de réduire les montants versés par le programme.

6. Option : Offrir des prestations supplémentaires et prolonger la période de prestations pour les employés qui ont travaillé pendant une longue période

Certains travailleurs ont eu un emploi stable pendant une longue période et payé des cotisations à l'assurance-emploi et se retrouvent soudain au chômage. Un témoin expert a préconisé le versement de prestations supplémentaires sur une plus longue période pour ces travailleurs, étant donné qu'ils ont rarement eu recours à l'assurance-emploi et qu'il leur faut une période d'adaptation plus longue pour trouver un nouvel emploi. (Gray, *Témoignages*, 29 mai 2008)

7. Option : Créer un fonds de transition de l'assurance-emploi à l'intention des travailleurs âgés au chômage

Une option proposée au cours d'une table ronde organisée à Toronto par le Groupe d'experts sur les travailleurs âgés (présidé par l'ancien sénateur Erminie Cohen) consiste à créer un fonds de transition pour les travailleurs âgés au chômage. Il procurerait un soutien du revenu à ces travailleurs qui, pour des raisons d'ordre physique ou

³⁰ Stapleton, 2007, p. 22.

psychologique, ne peuvent pas raisonnablement trouver un emploi avant d'avoir droit aux prestations du Régime de pensions du Canada²⁶.

8. Option : Accorder un rabais des cotisations aux travailleurs faiblement rémunérés qui ont un emploi stable

Les petits salariés qui participent de façon stable au marché du travail et risquent peu de demander des prestations d'assurance-emploi pourraient profiter de taux de cotisation réduits. Cette mesure ressemblerait à la prestation fiscale pour le revenu gagné (PFRG). Un témoin a avancé que cette réduction des cotisations récompenserait aussi la stabilité dans l'emploi, car le régime, dans sa conception actuelle, « récompense et favorise les gens qui travaillent une partie de l'année et dont les tendances en matière d'emploi sont instables ». (Gray, *Témoignages*, 29 mai 2008)

9. Option : Améliorer l'accès aux programmes de formation de l'assurance-emploi

Le programme d'assurance-emploi comprend deux composantes : la première, la partie I, porte uniquement sur le soutien du revenu; l'autre, la partie II, propose de la formation pour faciliter la réintégration au marché du travail. Un témoin a proposé des exigences d'admissibilité distinctes et uniformes pour les prestations versées aux termes de la partie. Il afin d'améliorer l'accès à ces programmes, soutenant que la plupart des provinces ont maintenant des ententes sur le développement du marché du travail avec Ressources humaines et Développement social Canada, mais il est toujours assez difficile d'être admis dans des programmes de perfectionnement des compétences, de formation professionnelle et de conseils en matière d'emploi. (Gray, *Témoignages*, 29 mai 2008)²⁷

10. Option : Améliorer les programmes de formation de la partie II de l'assuranceemploi

Les réformes du programme d'assurance-emploi de 1996 visaient (en partie) à déplacer l'accent au détriment du soutien passif du revenu et en faveur de la formation pour réintégrer le marché du travail. Toutefois, le Comité a appris que les dépenses consacrées

²⁶ Groupe d'experts sur les travailleurs âgés, *Résumé de la table ronde du 5 juin 2007*, http://www.ow-ta-parts/

sec.org/fr/consultations/rapport des consultations.shtml.

The gouvernement fédéral a déjà pris des mesures en ce sens. Ainsi, il a signé des accords avec la Saskatchewan (février 2008), le Nouveau-Brunswick (février 2008) et le Manitoba (avril 2008) sur la formation et le perfectionnement des personnes qui ne sont pas admissibles à la formation aux termes du programme d'assurance-emploi. Ces accords complètent les accords sur le développement du marché du travail conclus entre le gouvernement du Canada et ces provinces, aux termes desquels les provinces ont assumé la responsabilité de la conception et de la prestation des programmes d'emploi et des services destinés aux chômeurs admissibles aux termes du programme d'assurance-emploi. Service Canada offre le programme des Services d'aide à l'emploi (SAE), qui fournit des fonds aux organisations qui dispensent des services d'emploi afin d'aider leurs clients à réintégrer le marché du travail. Tous les chômeurs ont accès à une gamme de services aux termes des SAE. Toutefois, certains de ces services sont réservés aux clients qui ont droit aux prestations d'assurance-emploi ou qui en ont reçu récemment. Les Services d'aide à l'emploi comprennent ce qui suit : information sur le marché du travail, aide à la rédaction de cv, planification de carrière, conseils en matière d'emploi, évaluation de diagnostic, aide aux compétences en recherche d'emploi, clubs de recherche d'emploi et services de placement.

aux programmes actifs ont été infimes, si on les compare à celles de la plupart des pays nordiques. Par exemple, le Canada dépense moins de 0,5 p. 100 de son PIB pour les mesures actives, alors que des pays comme le Danemark et la Suède affectent à ces programmes de 1,5 à 2 p. 100 de leur PIB. (Van den Berg, *Témoignages*, 29 mai 2008)

Le Comité s'est également fait dire qu'il fallait mettre l'accent moins sur les aspects passifs que sur les aspects actifs du programme : « Les politiques devraient plutôt viser à éliminer les barrières à l'emploi auxquelles se butent les travailleurs qui ne sont pas bien outillés pour réaliser pleinement leur potentiel dans le marché du travail, qu'ils dépendent de l'assurance-emploi ou non » (Vincent, *Témoignages*, 29 mai 2008). Il y a eu d'autres propositions précises : il faudrait consacrer plus de ressources aux conseils en matière d'emploi, au suivi et aux services généraux de recherche d'emploi; il faudrait faire plus attention au choix des participants aux programmes proposés dans le cadre de la partie Il de l'assurance-emploi; les programmes devraient être liés plus étroitement aux marchés locaux du travail. (Van den Berg, *Témoignages*, 29 mai 2008)

11. Option : Récompenser par la voie du régime d'assurance-emploi les entreprises qui pratiquent une bonne gestion des ressources humaines

Des témoins ont proposé que les codes du travail des provinces soient révisés pour tenir compte de l'évolution du marché du travail et mieux protéger les travailleurs (voir plus loin). Selon un témoin, il faudrait se servir du programme d'assurance-emploi pour encourager et récompenser les entreprises qui adoptent de bonnes pratiques de gestion des ressources humaines pour leurs employés, ce qui pourrait atténuer la dépendance des travailleurs à l'égard de l'assurance-emploi.

Renouer avec les principes de l'assurance

L'idée de ramener l'assurance-emploi à ses objectifs d'origine — un programme d'assurance contre les pertes de revenu attribuables à un chômage temporaire et imprévu, programme financé en grande partie par les employeurs et les employés — est séduisante pour des analystes, peu importe où qu'ils se situent dans le spectre politique. Encore une fois, les détails de cette proposition sont reflétés dans un certain nombre d'options différentes.

12. Option: Limiter davantage l'accès aux prestations d'assurance-emploi et leur montant

Certains sont d'avis qu'il faut limiter encore plus la portée du programme d'assuranceemploi et le niveau des prestations, et resserrer davantage les critères d'admissibilité. Un témoin a soutenu que les réformes de 1995 n'étaient pas allées assez loin parce que, « en laissant intact le principe de conditions d'accès variables selon les régions », les réformes n'ont pas rétabli la « crédibilité du programme comme assurance contre les épisodes de chômage non voulus » et que l'accès au programme variable selon les régions constituait une subvention à l'emploi saisonnier et une mesure décourageant la recherche « de possibilités d'emploi plus productives²⁸ » [traduction].

13. Option : Rattacher aux programmes les prestations sociales actuellement offertes dans le cadre de l'assurance-emploi

Tous les témoins qui ont abordé expressément l'assurance-emploi au Comité (Vincent, Van den Berg, Shillington, Gray, *Témoignages*, 29 mai 2008) se sont prononcés en faveur d'un retour aux principes de l'assurance, en partie pour que les prestations qui ne reposent pas sur une assurance puissent être offertes aux personnes qui ne sont pas admissibles aux prestations d'assurance-emploi. Les témoins ont notamment signalé que la proportion des femmes admissibles aux prestations de maternité prévues par l'assurance-emploi était faible. Une approche a été proposée : s'inspirer pour un nouveau programme du modèle d'assurance parentale offert au Québec (Vincent). Mais d'autres ont proposé la création d'un nouveau fonds pour ces programmes de congés, fonds qui serait financé par les employeurs et les employés ou l'ensemble des contribuables, et l'admissibilité serait plus large.

14. Option : Prévoir pour les travailleurs des prestations supplémentaires qui seraient financées et administrées en dehors du programme d'assurance-emploi

Plusieurs témoins ont proposé que les initiatives de soutien du revenu, y compris les nouvelles, visant les impacts du marché du travail n'entrent plus dans le cadre de l'assurance-emploi. Ainsi, l'un d'eux a proposé des subventions particulières pour les travailleurs qui ont été mis à pied de manière permanente par certaines entreprises ou industries parce que les coûts d'adaptation pour les travailleurs qui ont beaucoup d'ancienneté et qui sont mis à pied sont très élevés. (Gray, *Témoignages*, 29 mai 2008)

15. Option : Détacher les programmes de formation du régime d'assurance-emploi

Un témoin a évoqué la possibilité de retirer la composante de formation du régime d'assurance-emploi. Il a proposé qu'un nouveau programme de recyclage pour les chômeurs soit financé par les revenus généraux et soit offert aux personnes qui ne sont pas nécessairement admissibles aux prestations d'assurance-emploi (Vincent, *Témoignages*, 29 mai 2008).

16. Option : Créer une programme d'assurance-emploi distinct pour les travailleurs saisonniers et ceux qui font appel fréquemment à l'assurance-emploi

Des témoins ont fait observer que les besoins des utilisateurs occasionnels et fréquents de l'assurance-emploi étaient nettement différents et qu'on devrait en tenir compte en scindant le régime en deux éléments distincts.

^{28.} Richards, 2007, p.14

OPTION SUSCEPTIBLE DE REMPLACER CELLES QUI PRÉCÈDENT

17. Option: Faire un examen exhaustif du programme d'assurance-emploi

Plus de dix années ont passé depuis les dernières modifications majeures du programme d'assurance-emploi. Pendant ce temps, le marché du travail a évolué. Dans son budget de l'exercice 2008-2009, le gouvernement fédéral a annoncé un nouveau régime de gestion et de gouvernance de l'assurance-emploi, avec la création d'une nouvelle société d'État, l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada (OFAEC). Il y aura un nouveau mécanisme de détermination des primes et un traitement différent des excédents à venir de l'assurance-emploi. Par contre, ces mesures n'entraîneront aucune modification fondamentale du programme lui-même.

Un examen exhaustif permettrait de tenir compte des problèmes particuliers que les témoins ont signalés au Comité au sujet des femmes, des travailleurs âgés et des immigrants, dans l'application du programme d'assurance-emploi. Il pourrait aussi porter sur les objectifs principaux du programme, comprendre une évaluation de sa forme et de son efficacité et prendre en considération les options énumérées plus haut, entre autres.

18. Option : Rebâtir les régimes de soutien du revenu destinés aux adultes en âge de travailler en y intégrant les éléments fructueux des régimes de soutien destinés aux enfants et aux aînés

John Stapleton a proposé une deuxième façon d'aborder la reconstruction complète des régimes de soutien du revenu. Des observateurs font remarquer que les régimes en place pour les aînés ont été, pour l'essentiel, une réussite. Certains disent que des régimes analogues destinés aux enfants ont également été des succès (bien que beaucoup disent que ces systèmes devraient être élargis et mieux financés).

M. Stapleton commence par cerner les éléments des régimes destinés aux aînés et aux enfants qui donnent de bons résultats et propose ensuite que les régimes prévus pour les adultes qui travaillent soient rajustés pour tenir compte de ces bons éléments : comptes fédéraux (comme la sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada pour les aînés et les prestations fiscales pour enfants); régimes enregistrés ayant une dimension fiscale (régimes enregistrés d'épargne-retraite – REER – pour les aînés et régimes enregistrés d'épargne-études – REEE – pour les enfants); prestations concrètes (supplément de revenu garanti pour les aînés à faible revenu et supplément de la prestation nationale pour enfants à l'intention des familles à faible revenu ayant des enfants; contribution de l'État encourageant l'épargne (comme la déduction d'impôt pour les REER). On trouvera à l'annexe l du présent document une description plus détaillée de la proposition de M. Stapleton.

FAMILLES AYANT DES ENFANTS

Les prestations fédérales pour enfants ont deux objectifs : atténuer la pauvreté chez les enfants et aider les parents à assumer les coûts de l'éducation de leurs enfants. Elles ont

réussi jusqu'à un certain point à abaisser le niveau de pauvreté chez les Canadiens à faible revenu qui ont des enfants; sans les prestations fédérales pour enfants, 15 p. 100 des familles seraient en situation de faible revenu, alors que le taux actuel est de 9,3 p. 100²⁹.

Le régime actuel comprend la prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE), libre d'impôt, qui est versée tous les mois aux parents d'enfants de moins de 18 ans, en fonction du nombre d'enfants et du revenu du ménage. En 1998, le supplément de la prestation nationale pour enfants (SPNE) est venu s'ajouter à la PFCE pour assurer des prestations plus importantes à toutes les familles à faible revenu, y compris celles qui n'ont pas de revenu imposable.

En 2006, c'est la prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE) qui s'est ajoutée : il s'agit d'un montant mensuel de 100 \$ par enfant de moins de six ans (sans égard au revenu des parents). En 2007, le gouvernement fédéral a proposé un crédit d'impôt non remboursable pour enfants qui se traduit par des économies d'impôt sur le revenu d'un maximum de 300 \$ pour les enfants de tous âges de parents qui paient des impôts.

Même si ces programmes ont un effet sur le taux de pauvreté, le Caledon Institute estime qu'ils ont des imperfections. Ils sont complexes et difficiles à comprendre; ils ont quelque chose de « furtif », car certains éléments sont soumis à l'impôt; ils sont injustes, car la PUGE et le crédit d'impôt pour enfants rapportent des avantages aux familles à revenu élevé sans rien offrir aux familles pauvres qui ont des enfants de 6 à 17 ans.

19. Option : Éliminer la prestation universelle pour la garde d'enfants et offrir une prestation fiscale canadienne pour enfants plus généreuse

Le Caledon Institute a proposé d'éliminer la PUGE et le crédit d'impôt pour enfants et d'utiliser les économies ainsi réalisées pour offrir une prestation fiscale canadienne pour enfants plus généreuse. Selon cette proposition, le maximum qu'on pourrait verser aux familles à faible revenu serait de 5 000 \$ par année et par enfant, alors que le maximum actuel est de 3 271 \$ pour le premier enfant. L'Institut affirme que cette PFCE bonifiée rapporterait des avantages substantiels aux familles à revenu modeste ou moyen et aurait un effet très net sur la pauvreté, réduisant d'un point de pourcentage le taux des familles à faible revenu (actuellement de 9,3 p. 100)³⁰. Les prestations fédérales actuelles à l'intention des enfants coûtent 13 milliards de dollars. Caledon estime que sa proposition coûterait 17 milliards de dollars, et il a proposé de l'implanter progressivement. Campagne 2000 appuie la proposition de Caledon voulant que le maximum des prestations soit porté à 5 000 \$ par année et par enfant. (*Témoignages*, Fascicule 23, 10 mai 2007)

Cette proposition est conçue pour s'adapter au cadre de la nouvelle architecture que Caledon propose pour les prestations aux adultes, dont il est question plus en détail plus

³⁰ Battle, 2008, p. 3.

²⁹ Ken Battle, *A Bigger and Better Child Benefit: A \$5,000 Canada Child Tax Benefit*, Caledon Institute, Ottawa, janvier 2008, p.3 http://www.caledoninst.org/.

loin. Est-ce la bonne approche pour relever les défis des Canadiens à faible revenu qui ont des enfants? Comment améliorerait-elle le sort des enfants qui vivent dans la pauvreté Devrait-elle s'accompagner d'autres mesures pour aider les enfants pauvres et veiller à ce qu'ils puissent échapper à la situation de faible revenu, rompant sinsi le cycle de la pauvreté transmise de génération en génération?

PERSONNES HANDICAPÉES

Environ un demi-million de personnes handicapées vivent dans la pauvreté au Canada. Malgré l'existence de nombreux programmes fédéraux³¹ (et de leurs pendants provinciaux et territoriaux), les Canadiens handicapés sont représentés de façon disproportionnée dans les faibles revenus, car leur taux de faible revenu est de 32 p. 100, soit plus du double de la moyenne canadienne (Treusch, fascicule 21, 26 avril 2007). Un grand nombre de ces personnes finissent par émarger aux programmes provinciaux d'aide sociale, ce qui a amené un témoin à dire que l'aide sociale était devenue le programme de soutien du revenu des personnes handicapées au Canada, puisque ces personnes représentent de 50 à 70 p. 100 des assistés sociaux des provinces. Même si les prestations étaient plus élevées, a-t-on dit au Comité, l'aide sociale est infamante pour les personnes

Les personnes dont la participation au marché du travail est insuffisante et qui deviennent invalides ont droit à des prestations d'aide sociale, généralement plus généreuses que celles des prestataires valides. Ceux qui naissent avec un handicap ou deviennent handicapés dans l'enfance ne reçoivent aucun soutien du revenu direct, à moins que leurs parents n'aient droit à l'aide sociale.

Un certain nombre d'avantages fiscaux et transferts fédéraux sont offerts aux personnes handicapées. En 2002, ces avantages étaient les suivants : déduction pour frais de soins auxiliaires, subventions canadiennes pour études, prestations d'invalidité du RCP, crédit d'impôt pour aidants naturels, prestation fiscale pour enfants, crédit d'impôt pour personnes handicapées, prestations de maladie de l'assurance-emploi, crédit pour TPS, crédit pour personnes à charge atteintes d'incapacité, crédit d'impôt pour frais médicaux, supplément remboursable pour frais médicaux et pensions et allocations aux anciens combattants.

En 2007, de nouveaux programmes fédéraux étaient venus s'ajouter: subvention canadienne pour les étudiants aux niveaux collégial et universitaire, prestation pour enfants handicapés, crédit d'impôt pour la condition physique des enfants, crédit d'impôt pour enfants (remplace la déduction pour frais de soins auxiliaires), prestation de compassion de l'assurance-emploi, Régime enregistré d'épargne-invalidité (bon canadien pour l'épargne-invalidité et subvention canadienne pour l'épargne-invalidité), nouvelle charte des anciens combattants et ses indemnités d'invalidité, allocation pour perte de revenu, prestations de retraite supplémentaires, prestation fiscale pour le revenu gagné et son supplément pour invalidité.

Enfin, le Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS) est le mécanisme par lequel le gouvernement fédéral transfère des fonds aux provinces et territoires en fonction de leur population pour les enfants, les études postsecondaires et l'aide sociale. Il doit augmenter de 3 p. 100 par année à compter de 2009-2010. Du dernier exercice à l'exercice en cours, le gouvernement fédéral a augmenté le TCPS, en prévoyant des hausses particulières pour les études postsecondaires et les enfants, tandis que le montant réservé à l'aide sociale est resté constant.

³¹ Des programmes publics assurent un soutien du revenu aux personnes handicapées. Les plus généreux sont financés par les employeurs et les employés par leurs cotisations à l'assurance-emploi (AE) (prestations de maladie) et le Régime de pensions du Canada (RPC) (prestations d'invalidité). Dans les deux cas, l'admissibilité est acquise par une participation d'une certaine durée au marché du travail.

handicapées et ne leur convient pas comme programme de dernier recours. (Prince, *Témoignages*, 18 avril 2008)

20. Option : Prestation de maladie ou d'invalidité de durée moyenne

Un témoin a fait porter son attention sur l'absence de protection du revenu à moyen terme (aux niveaux fédéral et provincial) pour les personnes qui sont malades ou ont une invalidité allant de moyenne à grave (Prince, *Témoignages*, 18 avril 2008). Au niveau fédéral, les Canadiens en âge de travailler ayant une invalidité et qui n'ont droit ni aux prestations de maladie de l'assurance-emploi ni aux prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada (RPC-I) comprennent les travailleurs autonomes, ceux qui ont un emploi précaire (atypique) et les personnes qui ont des problèmes de santé récurrents et cycliques. De nombreux employés – même ceux qui sont bien rémunérés – n'ont pas accès à une assurance en cas de maladie et d'invalidité prolongées, et il existe des lacunes dans les programmes pour maladie et invalidité de l'assurance-emploi et du RPC.

Trois options ont été proposées au Comité pour assurer des prestations de durée moyenne pour maladie et invalidité :

- 1. Prolonger la durée des prestations de maladie de l'assurance-emploi pour la porter à au moins 26 semaines (contre 15 actuellement), voire à 35, 45 ou 50 semaines. Le critère d'admissibilité actuel de l'assurance-emploi, soit 600 heures de rémunération assurable au cours des 52 semaines précédentes, serait maintenu pour les 15 premières semaines de protection. Quant aux autres semaines, elles pourraient exiger des heures supplémentaires de rémunération, mais pas nécessairement. Le gouvernement fédéral pourrait apporter cette modification unilatéralement.
- 2. Mettre sur pied un nouveau programme pour maladie ou invalidité, un nouveau programme fédéral de revenu distinct des prestations de maladie ou d'invalidité de l'assurance-emploi et du RPC, mais lié à ces prestations. Il pourrait avoir les mêmes caractéristiques que l'option 1, être financé par les revenus généraux ou un nouveau prélèvement spécial, de façon à garantir l'équité pour les groupes d'entreprises et d'employeurs. Il faudrait obtenir la coopération des provinces et des territoires si les prestations étaient considérées comme un exemple de prestations de retraite supplémentaires ou un empiétement sur ces prestations.
- 3. Ajouter au programme RPC-I des prestations pour invalidité partielle, ce qui exigerait une modification fondamentale du programme et de la loi sur le RPC. Cette option soulèverait la question de savoir quelle est la définition de l'invalidité « partielle » et qui doit la formuler. En outre, il faudrait obtenir l'accord du Parlement (Chambre et Sénat) et des deux tiers des provinces représentant les deux tiers de la population canadienne. Il faudrait aussi majorer les cotisations³².

³² Michael Prince, *Canadians Need a Medium-Term Sickness/Disability Income Benefit*, Caledon Institute of Social Policy, Ottawa, janvier 2008, p. 17-18.

21. Option : Modifier la loi sur le RPC pour permettre les projets pilotes

Les dispositions législatives sur l'assurance-emploi permettent de financer des projets pilotes pour mettre à l'essai différentes combinaisons de soutien du revenu, de services d'emploi et de prestations dans différentes régions du pays pour en tirer des enseignements. La loi sur le RPC ne permet pas de le faire.

En 2009, les ministres des Finances au Canada soumettront le RPC à un examen triennal. Ce sera l'occasion de modifier la loi pour autoriser le financement de projets de même nature. (Prince, *Témoignages*, 17 avril 2008).

22. Option : Remplacer les programmes d'aide sociale pour les personnes handicapées

Le Caledon Institute a proposé pour les personnes handicapées un programme de revenu de base qui leur permettrait de ne plus dépendre des programmes provinciaux d'aide sociale. Ce programme serait financé et administré par le gouvernement fédéral et :

- il modifierait le crédit d'impôt pour personnes handicapées pour en faire un crédit d'impôt intégralement remboursable, au niveau maximum actuel des composantes fédérale et provinciale. Ce crédit remboursable serait accordé à quiconque a un handicap grave et satisfait au critère actuel du crédit d'impôt pour personnes handicapées, et pas uniquement aux assistés sociaux;
- il offrirait un revenu de base selon une formule conçue essentiellement comme le supplément de revenu garanti et la sécurité de la vieillesse. Il y aurait une récupération fiscale de 50 p. 100 et le niveau de garantie serait identique au taux de la SV et du SRG. Le montant pour les couples serait lui aussi égal au taux de la ŠV et du SRG. Quant aux personnes handicapées qui ont des enfants, il y aurait une allocation pour enfants à leur intention. Et il y aurait une indemnité pour les habitants du Nord. Une personne seule recevrait un revenu garanti d'environ 13 300 S et un couple un montant d'environ 21 000 \$;
- il serait offert par l'entremise du régime fiscal, ce qui ferait disparaître la stigmatisation associée à l'aide sociale, et il n'y aurait pas de vérification de l'avoir. Les revenus qui n'ont pas à être déclarés aux fins de l'impôt n'entraîneraient pas de réduction des prestations. Il ne serait pas tenu compte des cadeaux reçus d'un parent ou d'un ami.

Selon le Caledon Institute, cette modification aurait un effet considérable sur la pauvreté, notamment chez les personnes seules – les personnes sans enfant qui représentent un pourcentage énorme de la population pauvre. L'institut reconnaît qu'il faudrait prévoir une vérification sérieuse de l'incapacité, sans quoi il serait difficile de « faire la promotion d'un programme qui offre un niveau de garantie relativement adéquat sans qu'il n'y ait des critères d'admissibilité importants, afin que les Canadiens soient assurés que les bénéficiaires ne sont pas des personnes qui, selon toute attente raisonnable, peuvent gagner leur vie grâce à un emploi » (Mendelson, 17 avril 2008).

Cette réforme nécessiterait un accord fédéral-provincial-territorial. L'institut Caledon estime qu'il serait relativement facile à conclure, car il permettrait aux provinces de réaliser de belles économies. La proposition de revenu de base préconisée par l'institut fait partie de la nouvelle architecture qu'il présente pour assurer la ségurité du revenu des personnes en âge de travailler (voir plus loin).

23. Option: Un plan national d'action pour les personnes handicapées

Le Conseil des Canadiens avec déficiences réclame un plan national d'action pour les personnes handicapées comprenant des propositions liées aux soutiens du revenu prévus pour ces personnes. Il propose que le gouvernement fédéral :

- rende remboursable le crédit d'impôt pour personnes handicapées;
- rende les bénéficiaires de la prestation d'invalidité du RPC automatiquement admissibles au crédit d'impôt pour personnes handicapées;
- exonère d'impôt la prestation d'invalidité du RPC;
- porte à 52 semaines la durée des prestations de maladie de l'assurance-emploi (proposition analogue à celle de Michael Prince);
- veille à ce que les provinces et territoires ne récupèrent pas, au moyen d'une réduction de l'aide sociale, les nouveaux avantages accordés par le gouvernement fédéral, notamment ceux du Régime enregistré d'épargne-invalidité.

À plus long terme, le Conseil propose également que le gouvernement fédéral assume un rôle accru dans le soutien du revenu des Canadiens handicapés. Selon le Conseil, des ressources seront ainsi libérées aux niveaux provincial et territorial, permettant un réinvestissement dans les soutiens et services proposés aux personnes handicapées³³.

24. Option : Retirer les prestations d'invalidité du RPC

Un témoin a estimé que les prestations d'invalidité n'ont pas leur place dans le RPC. Selon lui, ce programme serait mieux administré dans le cadre d'un régime de sécurité sociale financé comme le RPC, mais non lié à la participation au marché du travail. (Shillington, *Témoignages*, 29 mai 2008)

AÎNÉS

Dans l'ensemble, au niveau national, les efforts de réduction de la pauvreté chez les aînés ont été particulièrement fructueux. Le Comité a appris que le taux de pauvreté, dans ce groupe, avait été ramené de 9,8 p. 100 en 1996 à 5,6 p. 100 en 2004 (Treusch, *Témoignages*, fascicule 21, p. 3). Comme on ne craint pas de décourager la participation au marché du travail, il a été plus facile de procurer aux aînés des mesures de soutien du

³³ Conseil des Canadiens avec déficiences, *De la vision à l'action : un plan national d'action pour les personnes handicapées afin de créer un Canada accessible et inclusif. 2007*, document distribué au Souscomité des villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, 18 avril 2008.

revenu relativement généreuses. Beaucoup de témoins ont signalé au Comité le modèle de la sécurité de la vieillesse avec le supplément de revenu garanti (SV/SRG) comme moyen de réduire la pauvreté dans d'autres groupes, même si cela risque de décourager la participation au marché du travail parmi les adultes en âge de travailler. Les aînés ont plusieurs sources de revenu possibles : rémunération d'un travail ou revenus de placements, pensions de retraite (de l'employeur et RPC) et transferts fédéraux. Avant que ces transferts ne soient offerts et n'aient été portés à un niveau suffisant, un grand nombre d'aînés restaient bien en-deçà du SFR de l'époque, sans moyen évident d'améliorer leur sort.

25. Option : Relever la valeur combinée de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti jusqu'au niveau moyen du SFR après impôt de la personne seule

Le succès des initiatives de réduction de la pauvreté dans la population globale des aînés occulte la faiblesse des progrès réalisés pour certains sous-groupes de cette population – plus particulièrement les femmes seules et, parmi celles-ci, les femmes qui habitent dans les grandes villes canadiennes, où bien des coûts sont plus élevés. (Young, *Témoignages*, 4 juin 2008)

OPTIONS GÉNÉRALES

Des rajustements apportés à des éléments particuliers d'un des régimes de soutien du revenu peuvent ne pas suffire. En fait, des modifications graduelles qui ont été apportées à des programmes sans qu'on tienne compte d'autres éléments du régime ont entraîné des pertes d'efficacité et ont même parfois (certains le soutiendraient) aggravé la situation des Canadiens à faible revenu. Une autre série de propositions soumises au Comité tiennent compte du régime de soutien du revenu dans son intégralité et prévoient des modifications harmonisées ou des mesures de remplacement qui s'étendent à l'ensemble des dispositions existantes.

26. Option : Améliorer le transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS)

Dans la période qui a suivi la dernière guerre, le gouvernement fédéral a fait des transferts aux provinces et territoires dans le cadre du financement des programmes établis et du Régime d'assistance publique du Canada afin de partager les coûts des programmes d'aide sociale. En 1995, ces deux programmes ont été remplacés par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), par lequel le gouvernement fédéral se retirait du partage par moitié des programmes d'aide sociale et autres programmes sociaux provinciaux et fournissait un financement réduit à ces fins. financement combiné à une subvention globale existante au titre de l'éducation postsecondaire et de la santé. En 2004, le TCSPS a été scindé en deux transferts distincts aux provinces et territoires, soit le transfert canadien en matière de programmes sociaux et le transfert canadien en matière de santé.

Les améliorations proposées au transfert canadien en matière de programmes sociaux comprennent le rétablissement des niveaux de financement de 1994-1995, accompagné de conditions et de principes clairs régissant ce que les provinces et territoires peuvent faire des fonds. Et ces principes et conditions devraient eux-mêmes s'accompagner d'un mécanisme de responsabilisation afin que soient garantis la transparence et le respect de ces conditions et principes. (Frankel, Fascicule 23, 10 mai 2007)

27. Options: Proposées par le Task Force on Modernizing Income Security for Working Age Adults³⁴

Le Task Force on Modernizing Income Security for Working-Age Adults (MISWAA) a été mis sur pied en 2004 par la Toronto City Summit Alliance et la St. Christopher's House (centre communautaire de quartier qui travaille de près avec les Torontois à faible revenu). Le MISWAA est une collaboration qui réunit des organisations du monde des affaires, des syndicats, des milieux religieux et de la politique, etc. Bien qu'il se soit intéressé surtout à l'Ontario, ses recommandations peuvent influencer également le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements provinciaux et territoriaux.

Ses recommandations qui s'adressent expressément au gouvernement fédéral sont les suivantes :

- réformer l'assurance-emploi pour contrer la diminution de la protection des chômeurs et donc, de leur accès aux soutiens en matière d'emploi et à la formation;
- créer un nouvel avantage fiscal remboursable comprenant un crédit d'impôt de base pour tous les adultes en âge de travailler et à faible revenu et un supplément de la rémunération provenant d'un travail pour les petits salariés;
- proposer et administrer un programme national de soutien du revenu pour les personnes handicapées dont le handicap est tel qu'elles ont peu de chances de faire partie de la population active rémunérée.

Le Conference Board du Canada a recommandé que le gouvernement fédéral mette en œuvre les recommandations du MISWAA³⁵.

28. Option : Rappeler le droit à un revenu durable dans toutes les lois et politiques portant sur le soutien du revenu

Le Comité s'est fait dire qu'une approche fondée sur les droits de la sécurité du revenu offrirait un recours juridique. Elle « ... fournit un recours juridique pour protéger [...] la sécurité du revenu. Elle situe la politique sociale dans un cadre juridique qui donne aux

³⁵ Conference Board du Canada, Projet Canada, Mission Possible – Pour une prospérité durable au Canada, volume III, Mission Possible: Successful Canadian Cities, Ottawa, 2007, recommandation 22, p. 51.

³⁴ Task Force on Modernizing Income Security for Working-Adults, *Time for a Fair Deal*, Toronto, mai 2006, http://72.14.205.104/search?q-cache;UNoA2h2fFv0J:www.torontoalliance.ca/MISWAA_Report.pdf-Modernizing+Income+Supports+Working+Age+Adults&hl=en&ct=clnk&cd=1.

groupes à faible revenu et défavorisés l'accès à des mécanismes d'exécution afin de protéger leur niveau de vie » [traduction] (Marrone, *Témoignages*, 8 mai 2008).

On a également dit au Comité que, en droit international des droits de la personne, les gouvernements au Canada pourraient offrir au niveau national des recours efficaces pour faire protéger le droit à un revenu suffisant. Un cadre des droits de la personne pourrait être intégré à la législation fédérale régissant le rôle fédéral dans les programmes de sécurité du revenu, les accords de transfert avec les provinces et les territoires visant les programmes sociaux ou toute stratégie fédérale de lutte contre la pauvreté. Il faudrait également intégrer un cadre des droits de la personne à des accords sur le commerce et l'investissement conclus par le gouvernement fédéral. (Porter, *Témoignages*, 8 mai 2008)

Selon les témoins, le fait d'affirmer des engagements communs à l'égard des droits de la personne reconnus au niveau international dans les accords signés par le gouvernement fédéral ne constituerait en rien un empiétement sur des domaines de compétence provinciale. En fait, le gouvernement fédéral s'acquitterait ainsi de son obligation, en droit international, de faire respecter par tous les ordres de gouvernement les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne :

Le droit à [...] un revenu suffisant ne saurait être relégué à la seule compétence des provinces. Il s'agit de valeurs centrales des droits de la personne qui sont au cœur de notre démocratie constitutionnelle. C'est le rôle et la responsabilité du gouvernement fédéral de promouvoir et de protéger ces droits fondamentaux par tous les moyens possibles. [traduction] (Bruce Porter, *Témoignages*, 8 mai 2008)

Quelles sont les conséquences possibles de la modification de lois et politiques fédérales en ce sens? Aurions-nous une sécurité de revenu satisfaisante pour les Canadiens à faible revenu?

29. Option : Remplacer à la fois l'assurance-emploi et les programmes d'aide sociale par une nouvelle architecture de soutien du revenu pour les adultes

Le Caledon Institute a conclu que les régimes de soutien du revenu au Canada étaient compliqués et sans cohérence, fonctionnaient mal et étaient mal adaptés aux réalités contemporaines de l'économie et du marché du travail. Il a proposé de remplacer les régimes existants par une architecture à trois niveaux pour les prestations aux adultes, agençant différemment des éléments de l'aide sociale et de l'assurance-emploi et attribuant de nouvelles responsabilités aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Plusieurs de ces éléments ont été décrits dans les sections précédentes, et on trouvera à l'annexe II du présent rapport la description de la proposition du Caledon Institute.

30. Option : Remplacer le régime de soutien du revenu par un revenu annuel garanti (RAG)

Le revenu annuel garanti pour tous les Canadiens est plus qu'une mesure de lutte contre la pauvreté; c'est une idée qui a mûri³⁶.

Ce cri de ralliement lancé dans le rapport Croll a été entendu par les témoins d'aujourd'hui. Le gouvernement fédéral joue déjà un rôle dominant dans la lutte contre la pauvreté grâce à ses paiements de transfert aux gouvernements provinciaux et territoriaux et aux particuliers. On lui doit notamment un important recul de la pauvreté chez les aînés, grâce au RPC, à la SV et au SRG. Ce rôle de redistribution, la plupart s'entendent pour dire que le gouvernement fédéral s'en acquitte bien.

Le gouvernement fédéral a mis en place ce qui constitue en fait un RAG pour les aînés grâce aux programmes de soutien du revenu qui leur sont destinés.

Dans sa forme la plus élémentaire, le RAG fixerait un revenu de base en-deçà duquel aucun Canadien ne pourrait se situer. Il pourrait être appliqué au moyen du régime d'impôt sur le revenu. Aux contribuables qui déclareraient un revenu inférieur au niveau fixé, le gouvernement fédéral verserait un appoint. Le RAG pourrait remplacer à peu près tous les programmes existants de soutien du revenu aux niveaux fédéral, provincial et territorial. Il présenterait plusieurs avantages et peut-être plusieurs inconvénients.

Parmi les avantages qu'on prête au RAG, notons sa simplicité sur le plan administratif et, puisqu'il n'y aurait aucun vérification des ressources ni exigence de liquidation d'actifs personnels, l'absence de la stigmatisation liée aux actuels programmes de sécurité sociale. En outre, comme ce revenu serait fourni par le gouvernement fédéral, la charge financière des gouvernements provinciaux et territoriaux serait allégée, et ils pourraient en principe réinvestir les économies dans des programmes qui viennent en aide à des familles et à des particuliers à faible revenu.

Les inconvénients associés à cette approche sont la nécessité d'établir des distinctions entre les divers groupes de prestataires afin de tenir compte de leur situation particulière, la difficulté de fixer le niveau du revenu minimum et l'effet préjudiciable que le programme pourrait avoir sur la participation au marché du travail.

Un RAG serait-il acceptable pour les Canadiens? Est-il possible d'assurer un revenu suffisant au moyen d'un programme abordable? Peut-on offrir un revenu annuel garanti tout en veillant à ce que les Canadiens qui ont besoin de mesures de soutien continuent de les recevoir, et de les recevoir à des niveaux de qualité acceptables?

³⁶ Comité spécial du Sénat sur la pauvreté, *La pauvreté au Canada*, Ottawa, 1971, p. 187.

31. Option : Exiger que les règles régissant les régimes de soutien du revenu soient rédigées dans une langue simple

Des témoins ont dit au Comité que l'une des caractéristiques universelles des régimes de soutien du revenu au Canada était la complexité du texte de leurs reglements. Le Comité a entendu des témoignages particulièrement troublants selon lesquels il en résulte une impossibilité de recourir aux programmes de SV et d'assurance-emploi, et les témoins ont recommandé fermement une langue claire, transparente et simple afin d'améliorer l'accès aux prestations. (Shillington, *Témoignages*, 29 mai 2008)

32. Option : améliorer la prestation des programmes de soutien du revenu

Ceux qui assurent les services de première ligne dans les régimes de soutien du revenu agissent souvent davantage comme des gardiens que comme des agents qui sont là pour faciliter la tâche des demandeurs, et ils ne donnent pas toujours aux clients toute l'information sur la meilleure façon de se prévaloir des programmes et prestations. Des témoins ont proposé qu'on insiste davantage sur la bonne prestation des services, en ce qui concerne l'assurance-emploi, signalant qu'il était possible de transformer ces agents en de vrais médiateurs entre le « client » et l'organisme qui dispense les services, en l'aidant à s'y retrouver dans des règles complexes et, par ailleurs, en exerçant une surveillance et en conseillant le client pour faire en sorte que les prestations soient bien calculées et versées. (Van den Berg, *Témoignages*, 29 mai 2008)

33. Option: Trouver des moyens autres que le régime fiscal pour soutenir les programmes sociaux

Au lieu de dépenses directes dans les programmes sociaux pour aider à atténuer la pauvreté (notamment dans le cas des femmes), on recourt de plus en plus, au niveau fédéral, à des dépenses fiscales. Cette forme de dépense sociale utilise le régime fiscal pour financer les programmes sociaux. Par exemple, un programme social comme celui de la garde des enfants est dispensé au moyen d'une réduction de l'obligation fiscale du bénéficiaire. Il y d'autres exemples comme le crédit d'impôt pour frais de scolarité, le crédit pour les aidants naturels et le crédit d'impôt pour enfants.

Des universitaires ont constaté que les dépenses fiscales étaient de nature régressive. Le Comité a appris que ces mesures avaient un effet « inversé », car ce sont les plus gros revenus qui touchent les avantages les plus importants en termes absolus. En outre, les dépenses fiscales avantagent généralement les contribuables, à l'exclusion des gens qui ne paient pas d'impôt. Plus particulièrement, 38 p. 100 des femmes qui font une déclaration de revenus ne paient pas d'impôt; elles ne tirent donc aucun avantage des dépenses fiscales non remboursables. (Young, *Témoignages*, 4 juin 2008)

OPTION DE RECHANGE AUX OPTIONS PRÉCÉDENTES

34. Option : Examen fédéral-provincial-territorial des régimes de soutien du revenu

Les régimes de soutien du revenu au Canada se rangent sous la définition de ce que Neil Bradford qualifie de « problèmes épineux³⁷ » : très complexes, faisant intervenir plus d'un gouvernement, d'un ministère ou d'un organisme et notoirement difficiles à comprendre et à résoudre. Au fil des ans, l'assurance-emploi et les programmes d'aide sociale ont fait l'objet de rajustements au coup par coup, sans analyse de leurs répercussions réciproques. Ils sont devenus, pour reprendre les termes d'un spécialiste, un « gâchis compliqué », opinion que partagent même ceux qui ont des opinions profondément divergentes. L'examen pourrait porter sur les politiques qui se chevauchent, et on chercherait à réduire ou à éliminer les obstacles et les effets de dissuasion dans la recherche de l'autonomie (comme les taux marginaux d'imposition réels).

John Stapleton a proposé une deuxième façon d'aborder la reconstruction complète des régimes de soutien du revenu. Des observateurs font remarquer que les régimes en place pour les aînés ont été, pour l'essentiel, une réussite. Certains disent que des régimes analogues destinés aux enfants ont également été des succès (bien que beaucoup disent que ces systèmes devraient être élargis et mieux financés).

M. Stapleton commence par cerner les éléments des régimes destinés aux aînés et aux enfants qui donnent de bons résultats et propose ensuite que les régimes prévus pour les adultes qui travaillent soient rajustés pour tenir compte de ces bons éléments : comptes fédéraux (comme la Sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada pour les aînés et les prestations fiscales pour enfants); régimes enregistrés ayant une dimension fiscale (régimes enregistrés d'épargne-retraite — REER — pour les aînés et régimes enregistrés d'épargne-études — REEE — pour les enfants); prestations concrètes (supplément de revenu garanti pour les aînés à faible revenu et supplément de la prestation nationale pour enfants à l'intention des familles à faible revenu ayant des enfants; contribution de l'État encourageant l'épargne (comme la déduction d'impôt pour les REER). On trouvera à l'annexe I du présent document une description plus détaillée de la proposition de M. Stapleton. Le texte des deux notes se trouve déjà à la page 18 de la traduction.

³⁷ Neil Bradford, *Place-Based Public Policy: Towards a New Urban and Community Agenda for Canad*a, Réseaux canadien de recherche en politiques publiques, Ottawa, mars 2005, p. 4, http://www.cprn.org/doc.cfm?1=en&doc=1186&l=fr.

Les propositions existantes, y compris celles qui sont citées dans ce rapport, pourraient servir de point de départ, mais les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont le pouvoir et les moyens voulus pour apporter des modifications sérieuses et durables. Serait-il opportun de recommander que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux entreprennent un examen complet des régimes de soutien du revenu en tenant compte des propositions contenues dans les options qu'on vient de présenter?

Dans quelles conditions cet examen devrait-il se faire? Le gouvernement fédéral devrait-il être celui qui en prend l'initiative? Faudrait-il fixer des délais fermes et établir des mécanismes de rapport? Une fois le processus terminé, quelles sont les autres étapes qui devraient suivre?

II. FACILITER LA TRANSITION DE L'AIDE SOCIALE VERS L'AUTOSUFFISANCE ET RENDRE LE TRAVAIL RENTABLE

Au Canada, les programmes de prestations sociales fonctionnent indépendamment les uns des autres et ils sont souvent élaborés et administrés par plus d'un ordre de gouvernement. Chacun d'eux est donc conçu de manière à réduire les prestations dans une certaine proportion des revenus lorsque l'assisté social commence à travailler. Les retenues sur le salaire (pour l'impôt, le Régime de pensions du Canada, l'assurance-emploi) se combinent aux réductions de l'aide sociale et des subventions, parfois au point où celui qui doit choisir entre l'aide sociale et un emploi à plein temps peut perdre davantage qu'il ne gagne³⁸. Collectivement, ces réductions, taxes et autres primes sont connues sous le nom de « taux marginal effectif d'imposition » ou TMEI³⁹.

Au Canada, les TMEI sur les contribuables à revenu faible ou modeste sont élevés et ils constituent un obstacle à la participation au marché du travail⁴⁰. Dans son Étude économique du Canada 2006, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) faisait observer que même si « des progrès considérables » ont été accomplis pour alléger ce fardeau, « les familles à faible revenu sont encore confrontées à des TMEI très élevés, qui amoindrissent les gains réalisés en augmentant le temps de travail, en prenant davantage de responsabilités ou en investissant dans l'amélioration des compétences » ⁴¹. L'OCDE demandait de nouvelles réformes pour « renforcer les incitations à travailler en abaissant les TMEI élevés qui frappent les familles à faible revenu » ⁴².

35. Option : Réduire le taux marginal effectif d'imposition à moyen et long terme

Bien qu'il soit souhaitable de réduire les TMEI pour les travailleurs à faible revenu, cet objectif n'est pas facile à atteindre. Un analyste de l'Institut C.D. Howe a fait remarquer qu'il n'y a pas de « solution miracle » au problème des TMEI élevés⁴³. Un autre analyste a cependant recommandé la collaboration entre les autorités afin que « le taux marginal effectif d'imposition ne dépasse pas 75 p. 100 du revenu gagné net à moyen terme, et 50 p. 100 à long terme » ⁴⁴. Cet objectif pourrait être atteint dans le contexte d'un large examen.

³⁸ Stapleton, 2007, p. 7.

Le taux marginal effectif d'imposition est le pourcentage du revenu consacré à l'impôt <u>et</u> du retrait des paiements de soutien du revenu par dollar supplémentaire de revenu gagné. Autrement dit, il reflète l'impôt sur le *revenu* marginal *plus* la récupération des soutiens de revenu comme la prestation fiscale canadienne pour enfants (pour les familles), le supplément de revenu garanti (pour les aînés), les prestations d'aide sociale (au niveau provincial) et ainsi de suite.

⁴⁰ Finn Poschmann, *Still High: Marginal Effective Tax Rates on Low-Income Families*, Institut C. D. Howe, Toronto, février 2008, http://cdhowe.org.

⁴¹ Organisation de coopération et de développement économiques, *Synthèses : Étude économique du Canada 2006*, juin 2006, p. 10.

⁴² Ibid.

⁴³ Poschmann, 2008, p. 8. ⁴⁴ Stapleton, 2007, p. 34.

Question 2:

La participation au marché du travail ne suffit plus pour sortir de nombreux Canadiens de la pauvreté

En 2001, plus de 653 000 Canadiens gagnaient un salaire qui permettait de les qualifier de « travailleurs à faible revenu » (et 1.5 million de personnes étaient directement touchées, le tiers d'entre elles étant des enfants de moins de 18 ans)⁴⁵. Ne pas pouvoir tirer un salaire suffisant d'un emploi a plusieurs conséquences. En 2007, par exemple, 13,5 p. 100 des clients des banques alimentaires canadiennes tiraient leur principale source de revenu d'un emploi⁴⁶. Statistique Canada a signalé récemment une hausse de l'emploi atypique (temps partiel, court terme et à contrat), qui regroupe un grand nombre de travailleurs à faible salaire⁴⁷. À mesure que le nombre d'emplois « typiques » à plein temps se stabilise ou diminue et que les emplois atypiques deviennent de plus en plus courants, le besoin d'aider les travailleurs à faible revenu s'accentue.

Le tiers des travailleurs à faible salaire du Canada ne gagnent pas suffisamment pour subvenir à leurs besoins. Parmi eux, les mères célibataires trouvent extrémement difficile de joindre les deux bouts à un salaire horaire de 8,50 \$⁴⁸. Ces travailleurs et leurs familles ne sont pas les seuls à souffrir; une rémunération insuffisante décourage les Canadiens qui touchent de l'aide sociale de se chercher un emploi. Même si la refonte proposée du système des soutiens du revenu du Caledon Institute tient compte de la situation des travailleurs à faible salaire, d'autres propositions sont plus axées sur ce groupe de Canadiens à faible revenu.

36. Option: Relever le salaire minimum et l'indexer à l'inflation

Dans ses *Perspectives de l'emploi 2007*, l'OCDE indique que l'emploi à bas salaire au Canada est « répandu », car environ 22 p. 100 des Canadiens gagnent moins des deux tiers du salaire médian. La majorité des travailleurs à faible salaire sont des jeunes, beaucoup d'entre eux poursuivent aussi leurs études et auront tendance avec le temps à aller vers des emplois mieux rémunérés. Néanmoins, il y a cependant des groupes assez nombreux de femmes, d'immigrants récents et de travailleurs peu qualifiés pour lesquels le travail à bas salaire peut s'avérer moins transitoire⁴⁹. L'un des témoins du Comité a déclaré que les gens « pensent qu'il est inacceptable que des Canadiens travaillent à

⁴⁷ Statistique Canada, Le Quotidien, 6 juin 2008,

⁴⁵ Myriam Fortin et Dominique Fleury, « Les travailleurs à faible revenu au Canada », *Horizons* 7, n° 2, 2004, p. 52, Projet de recherche sur les politiques. Les auteurs définissent les travailleurs à faible revenu comme les individus âgés de 18 à 64 ans, qui ne sont pas des étudiants à temps plein, qui ont travaillé contre rémunération un minimum de 910 heures et qui, avec leur revenu familial disponible, ne sont pas en mesure de se procurer les biens et services inclus dans le panier de consommation de la Mesure basée sur un panier de consommation (MPC) durant l'année de référence.

Association canadienne des banques alimentaires, Bilan-Faim 2007, Toronto, p. 17, http://catb-acba.ca.

http: www.statean.ca Daily Français 080606 q080606a htm. Statistique Canada a constaté que l'économie a perdu 32 200 emplois à plein temps en mai 2008, et que 40 600 emplois à temps partiel avaient été créés.

48 Nancy Burrows, Fédération des femmes du Québec, *Témoignages*, 4 juin 2008.

⁴⁹ OCDE, *Perspectives de l'emploi de l'OCDE 2007 – Quelle est la position du Canada?* http://www.oecd.org/document/18/0,3343,fr 2649 33927 38549906 1 1 1 1,00.html.

temps plein une année entière au salaire minimum sans pouvoir se sortir de la pauvreté ». (Yalnizyan, *Témoignages*, Fascicule n°4, 28 février 2008)

Des témoins ont proposé une hausse importante et immédiate du salaire minimum, pour qu'il se situe entre 10,00 \$ et 10,50 \$ l'heure, et ils mènent des campagnes publiques pour faire relever le salaire minimum dans la plupart des provinces⁵⁰. D'autres ont aussi préconisé une majoration du salaire minimum (Burrows, *Témoignages*, 4 juin 2008).

Des économistes et d'autres ont réagi à ces propositions essentiellement de deux façons. Certains soutiennent que ces mesures réduiraient l'emploi parce que de nombreux petits employeurs ne pourraient tout simplement pas se permettre ces salaires, et qu'un grand nombre des travailleurs au salaire minimum sont des étudiants ou des adolescents qui vivent chez leurs parents⁵¹. D'autres soutiennent que majorer le salaire minimum n'a pas d'effet négatif sur les niveaux d'emploi⁵². Les provinces fixent le salaire minimum; depuis que le gouvernement fédéral a décidé en 1996 de ne pas fixer de salaire minimum fédéral même si le Code canadien du travail lui permettait de le faire pour les travailleurs qu'il régit⁵³, il n'aurait aucun rôle à jouer.

37. Option : Modifier les lois sur les normes du travail afin de mieux tenir compte de l'emploi atypique

Le Comité a entendu parler de la hausse des emplois atypiques et a appris que les normes du travail provinciales ne se sont pas adaptées à l'évolution du marché du travail au Canada, ce qui permet d'exploiter les travailleurs. (Pegg, *Témoignages*, Fascicule n°21, 3 mai 2007). Un autre témoin a aussi attiré l'attention sur le rôle des normes du travail sur les femmes qui travaillent dans de petites entreprises et/ou dans des emplois atypiques. (Drover, *Témoignages*, Fascicule n° 23, 10 mai, 2007)

Au Canada, 90 p. 100 des travailleurs sont visés par les normes du travail provinciales ou territoriales; à peine 10 p. 100 travaillent dans des industries régies par le gouvernement fédéral, qui établit les normes du travail⁵⁴. Les deux niveaux de gouvernement devraientils s'efforcer d'améliorer leurs lois sur le travail et les faire appliquer plus rigoureusement? Le gouvernement fédéral devrait-il donner l'exemple à ce chapitre?

http://www1.servicecanada.gc.ca/fr/labour/employment_standards/fls/submissions/formal_briefs/brief43/page02.shtml#(2, 10 juin 2008.

⁵⁰ Organisation nationale anti-pauvreté; Campagne 2000; Ontario Council of Agencies Serving Immigrants; Jean-Claude Icart.

⁵¹ Par exemple, voir David Pankratz, « Which Best Helps the Poor: Minimum Wages, Tax Credits or Tax Exemptions? », Frontier Centre for Public Policy, Winnipeg, 2008 http://www.fcpp.org/main/publication_detail.php?PubID=2001.

⁵² Par exemple, Stuart Murray et Hugh Mackenzie, *Bringing Minimum Wages above the Poverty Line*, Centre canadien de politiques alternatives, mars 2007.

⁵³ Travailleurs canadiens de l'automobile, « Modernizing Part III of the Canada Labour Code », mémoire à la Commission sur l'examen des normes du travail fédérales, septembre 2005.

⁵⁴ Ressources humaines et Développement social Canada, « Normes du travail ». Téléchargé de http://www.rhdsc.gc.ca/fr/travail/normes travail/index.shtml le 10 juin 2008.

38. Option: Adopter les recommandations de l'Examen des normes du travail fédérales (le rapport Arthurs⁵⁵)

L'Examen des normes du travail fédérales a reconnu que le gouvernement fédéral ne fixe plus le salaire minimum, qui est devenu une compétence provinciale. Mais la Commission d'examen faisait la recommandation suivante :

Le gouvernement devrait recommencer à veiller à ce qu'un salaire minimum adéquat soit versé au petit nombre d'employés vulnérables travaillant pour des entreprises de compétence fédérale et ayant besoin d'être protégés contre l'exploitation ou les abus. Au lieu d'adopter un montant précis [...], le gouvernement devrait reconnaître le principe selon lequel aucun travailleur canadien ne doit continuer à vivre dans la pauvreté alors qu'il a travaillé à temps plein pendant un an. Ce principe devrait être mis en pratique progressivement sur une période de plusieurs années pendant laquelle on relèverait le salaire minimum fédéral jusqu'à ce qu'il atteigne l'indice du seuil de faible revenu (SFR). Ensuite, le salaire minimum devrait être ajusté à intervalles fixes selon une formule convenue⁵⁶

Les auteurs du rapport de l'Examen ajoutaient : « Il s'agit d'une question de décence fondamentale dont aucun pays moderne et prospère comme le Canada ne peut faire abstraction. Heureusement, il est possible d'établir un salaire minimum sans que cela n'ait de répercussions négatives sur l'emploi dans le secteur assujetti à la législation fédérale »57. Campagne 2000 préconise de porter le salaire minimum fédéral à 10 \$ l'heure. (Témoignages, Fascicule n° 23, 10 mai 2007)

Le gouvernement fédéral devrait-il faire preuve de leadership en fixant un revenu minimum suffisant dans les secteurs du marché du travail qu'il régit⁵⁸? Y aurait-il des conséquences sur le salaire minimum provincial et sur les normes du travail?

39. Option : Améliorer les suppléments de revenu pour les travailleurs à faible salaire

La prestation fiscale pour le revenu de travail (PFRT) est un crédit d'impôt créé par le gouvernement fédéral dans le budget 2007. Elle est accordée aux personnes âgées de plus de 18 ans qui ne sont pas inscrites comme étudiants à temps plein plus de trois mois dans

57 *Ibid*, p. xviii.

⁵⁵ Examen des normes du travail fédérales, Équité au travail : Des normes du travail fédérales pour le XXI^e siècle, Ressources humaines et Développement social Canada, Ottawa, 2006. ⁵⁶ Ibid, p. xviii.

Ces secteurs comprennent les banques, les compagnies aériennes, les entreprises de télécommunication ou de radiodiffusion, des sociétés de service postal et d'exploitation de pipelines, des entreprises de transport routier et des emplois très divers dans les aéroports et les ports de mer, les installations de manutention des grains, les installations nucléaires et au sein des gouvernements des Premières nations. D'après le rapport Arthurs, environ 12 000 entreprises sont régies par le gouvernement fédéral et 840 000 employés de ces entreprises sont visés par la Partie III du Code canadien du travail, qui régit le salaire minimum. Ibid, p. ix.

l'année et dont le revenu dépasse 3 000 \$. Le montant maximal pour un célibataire sans enfant est de 500 \$; pour les familles (couples et familles monoparentales), le maximum est de 1 000 \$. Le crédit est remboursable : il est réduit de 15 p. 100 du revenu net audessus de 9 500 \$ pour les célibataires et de 14 500 \$ pour les familles. La prestation disparaît complètement à un revenu de 12 833 \$ pour les célibataires et de 21 167 \$ pour les familles monoparentales et les couples.

Même si le programme est fédéral, les provinces et les territoires peuvent l'adapter à leur situation et à leurs besoins afin de mieux l'intégrer à d'autres éléments de leurs systèmes de sécurité du revenu, comme le salaire minimum, l'aide sociale et les suppléments de revenu provinciaux, à condition que les modifications n'accroissent pas les coûts. ⁵⁹

La création de la prestation (d'abord proposée par le gouvernement précédent dans le mini-budget de 2005 et ressuscitée par le gouvernement actuel) a été très bien accueillie. Le Caledon Institute, par exemple, s'est réjoui de sa création, déclarant qu'elle aiderait à compenser la perte de prestations pour ceux qui quittent l'aide sociale au profit d'un emploi et qu'elle pourrait être « une bonne façon de lutter contre la pauvreté et d'éliminer les obstacles à l'emploi ». 60

Pour certains, la prestation est trop modeste et devrait être bonifiée pour aller au-delà de l'aide aux travailleurs à temps partiel et s'appliquer aussi aux travailleurs à plein temps à faible revenu dont le salaire, bien que modeste, est trop élevé pour donner droit à la prestation. (Battle, *Témoignages*, 28 février 2008; Richards, *Témoignages*, 13 décembre 2007)

Des témoins ont aussi soutenu que la prestation pourrait être versée plus souvent, afin de réduire la stigmatisation, comme l'ont permis les modifications apportées récemment aux prestations d'aide sociale de la Saskatchewan (Richards, *Témoignages*, 13 décembre 2007), et de constituer une source de revenu plus prévisible pour les bénéficiaires. (Stapleton, *Témoignages*, 13 décembre 2007)

40. Option : Améliorer la formation des travailleurs à faible salaire

En 2007, l'OCDE déclarait qu'« un meilleur accès [des travailleurs à bas salaire] à la formation permettrait de relever leur capacité de salaire et d'accroître la croissance de la productivité »⁶¹. Est-ce la meilleure façon d'améliorer le revenu des travailleurs à bas salaire? La formation devrait-elle être le seul objectif du gouvernement ou faudrait-il aussi accroître le salaire minimum, puis l'indexer?

⁵⁹ Battle, Atelier de la Bibliothèque du Parlement, 11 avril 2008.

⁶⁰ Caledon Institute, « A Working Income Tax Benefit That Works », Caledon Commentary, novembre 2005.

⁶¹ OCDE, 2007.

III. LA PAUVRETÉ, PAS SEULEMENT UNE QUESTION D'ARGENT

De nombreux témoins ont déclaré au Comité que les programmes de sécurité du revenu ne constituent pas à eux seuls une solution idéale ou suffisante à la pauvreté de certains groupes. Pour ces groupes – les familles ayant de jeunes enfants, les handicapés et les nouveaux arrivants au Canada – l'accès à des soutiens suffisants et pertinents constitue un élément important de la solution.

FAMILLES AYANT DES ENFANTS

Le Comité a entendu parler en long et en large de la difficulté d'élever des enfants dans la pauvreté, ainsi que de la hausse des revenus sur le marché du travail sans services de garde des enfants à un prix abordable et qui appuient le développement des enfants et leur préparation à l'école (Yalnizian, Browne, Battle, *Témoignages*, Fascicule n° 4, 28 février 2008). Ces témoins ont souligné qu'une petite contribution universelle aux familles ayant de jeunes enfants, comme l'actuelle prestation universelle pour la garde d'enfants, ne suffit pas pour payer les frais de garderie.

Pour ces témoins comme pour d'autres, il est essentiel de se doter d'une stratégie nationale complète sur les services de garde et d'accorder un financement suffisant afin de réduire la pauvreté des familles, notamment les familles monoparentales, qui sont surreprésentées parmi les Canadiens démunis.

41. Option : S'assurer qu'un pourcentage fixe des programmes fédéraux de services de garde sont offerts en priorité aux familles à faible revenu ayant de jeunes enfants

Les recherches internationales ont démontré l'importance des services de garde des enfants dans la réintégration des parents dépendants de l'aide sociale sur le marché du travail⁶². Par ailleurs, les chercheurs ont démontré les avantages évidents et considérables des programmes de garde de qualité sur les enfants de familles à faible revenu et de milieux défavorisés⁶³. Les témoins ont aussi indiqué la nécessité des services de garde dans une stratégie de lutte contre la pauvreté, faisant remarquer que sans ces services, les parents à faible revenu peuvent être forcés de choisir entre suivre une formation ou travailler et s'occuper de leurs enfants. L'expérience du Québec, qui a créé des places de garderie subventionnées, a démontré que ces places allaient de manière disproportionnée aux familles à revenu moyen ou élevé⁶⁴.

⁶² OCDE, Bébés et employeurs : Comment réconcilier travail et vie de famille - Synthèse des résultats pour les pays de l'OCDE, 2007, p.19.

⁶³ Center on the Developing Child at Harvard University (2007). A Science-Based Framework for Early Childhood Policy: Using Evidence to Improve Outcomes in Learning, Behavior, and Health for Vulnerable Children, p.18.

⁶⁴ Michael Baker, Jonathan Gruber et Kevin Milligan, « What can we learn from Québec's Universal Childcare Program », Institut C.D. Howe, Toronto, 2006,

http://www.cdhowc.org/display.cfm?page=research-social@yeag-2006; Christa Japel, Richard Tremblay. Sylvana Côté, « La qualité, ça compte! Résultats de l'Étude longitudinale du développement des enfants du Québec concernant la qualité des services de garde, IRPP, Montréal, 2005, www.irpp.org/fr/choices/archive/vol11no4.pdf.

42. Option : Accroître les investissements fédéraux dans les services de garde des enfants

Le Comité a entendu parler des avantages des services de garde et d'éducation de la petite enfance de qualité pour l'estime de soi et la santé des enfants et des parents, ainsi que le désir d'apprendre et de partager la réussite, et il a appris que les soutiens, notamment les services de garde, entraînent des économies presque immédiates dans les programmes de santé et de soutien du revenu (Browne, *Témoignages*, Fascicule n° 4, 28 février 2008). D'autres témoins ont evoqué la nécessité d'appuyer les parents qui veulent acquérir des compétences et participer au marché du travail en offrant des services de garde de qualité, abordables et accessibles pour soutenir le développement des enfants et la formation des parents ou leur participation au marché du travail. Ces programmes pourraient nécessiter des investissements fédéraux accrus graduellement.

43. Option : Travailler avec les autres ordres de gouvernement et les organisations non gouvernementales pour déterminer les lacunes des services de garde aux familles à faible revenu et trouver des solutions

Même si toutes les familles peuvent profiter des services de garde, ces services sont particulièrement importants pour les familles à faible revenu, dont les salaires sont insuffisants pour se les payer. Pourtant, le Comité a entendu un témoignage, dont il sera question de manière détaillée un peu plus loin, selon lequel des programmes bien intentionnés et par ailleurs efficaces sont trop souvent élaborés en vase clos et ont des répercussions négatives non souhaitées sur ceux qu'ils visent à aider. (Stapleton, *Témoignages*, 13 décembre 2007)

Avec les services de garde, les gouvernements provinciaux, territoriaux et locaux ainsi que les organisations non gouvernementales participent activement pour répondre aux besoins de soutien du revenu et d'aide sociale de ces familles. La collaboration et la coopération s'imposent pour que ces soutiens soient offerts et accessibles aux familles à faible revenu, afin de les aider à se sortir de la pauvreté.

44. Option : Appuyer des programmes à l'intention des parents, en particulier ceux qui ont un faible revenu, afin qu'ils acquièrent des compétences et des techniques pour appuyer le développement de leurs enfants

Les recherches ont démontré que, si le statut de citoyen à faible revenu peut se transmettre d'une génération à l'autre, les programmes visant à aider les parents à faire face aux problèmes de comportement ou de santé de leurs enfants ont des résultats positifs sur la santé et l'éducation de leurs enfants⁶⁵ et réduisent la pauvreté de la famille.

⁶⁵ Marni Brownell, Noralou Roos, Randy Fransoo et al., « Is the Class Half Empty? A Population-Based Perspective on Socioeconomic Status and Educational Outcomes », *Choices*, Institut de recherche en politiques publiques, vol. 12., n° 5, 2006, p. 30; Hon. Margaret Norrie McCain, J. Fraser Mustard et Stuart Shanker, *Early Years Study 2: Putting Science into Action*, Council for Early Childhood Development, 2007, p.135.

45. Option : Offrir aux parents à faible revenu un soutien financier pour qu'ils puissent inscrire leurs enfants dans des programmes récréatifs et culturels

Le Comité a entendu parler des avantages pour les parents et les enfants de familles à faible revenu, et des économies pour les systèmes de sécurité du revenu et de santé, de la participation des enfants à des programmes culturels et récréatifs de leur choix. (Browne, *Témoignages*, Fascicule n° 4, 28 février 2008)

PERSONNES HANDICAPÉES

Le Comité a entendu des témoins affirmer que, pour participer pleinement à la vie sociale et économique de leurs collectivités, les personnes handicapées n'ont pas besoin seulement d'un revenu suffisant mais aussi des mesures de soutien pertinentes. Ces mesures peuvent comprendre l'élimination des obstacles physiques dans les lieux de travail et les centres communautaires, des prothèses ou des fauteuils roulants, ou des préposés aux soins ou des interprètes. (Battle, *Témoignages*, Fascicule n° 21, 3 mai 2007; Mendelson, White, *Témoignages*, 18 avril 2008)

46. Option : Relier toute hausse des transferts fédéraux aux personnes handicapées aux hausses des dépenses provinciales et territoriales en services de soutien aux personnes handicapées

Comme indiqué ci-dessus, le Comité a entendu plusieurs témoins évoquer la nécessité d'accroître le revenu et les services de soutien aux personnes handicapées. Le Caledon Institute recommande une responsabilité fédérale pour une prestation pour invalidité accrue, qui entraînerait une diminution des dépenses sociales des provinces et des territoires. Ces témoins ont aussi suggéré que ces fonds soient réinvestis dans des mesures autres qu'un soutien du revenu.

47. Option : Réserver un pourcentage fixe des fonds prévus dans les ententes sur le développement du marché du travail aux personnes handicapées

Les organisations de personnes handicapées et les handicapés qu'elles représentent ont demandé des possibilités accrues de formation à l'intention des handicapés, soit par des programmes à leur intention soit par des places dans les programmes ordinaires. Récemment, cette recommandation a pris la forme d'une demande pour qu'un pourcentage du financement accordé aux provinces et aux territoires dans le cadre des Ententes sur le développement du marché du travail correspondant au pourcentage de la population totale représenté par les personnes handicapées soit désigné pour des « places » de formation réservées aux personnes handicapées. (« De la vision à l'action: Un Plan national d'action pour les personnes handicapées afin de créer un Canada accessible et inclusif », mémoire du Conseil des Canadiens avec déficiences. 28 mars 2008, p. 5)

IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS

Plusieurs témoins ont décrit au Comité les difficultés particulières des nouveaux arrivants au Canada dont la langue et la culture ne sont pas prises en considération dans les services, publics ou autres. Pour ces personnes et leurs familles, le soutien du revenu n'est qu'un des éléments nécessaires pour faciliter leur intégration dans la société et l'économie canadiennes.

48. Option : Améliorer les programmes d'anglais et de français langue seconde

Le Comité a appris que « 40 p. 100 des immigrants arrivés au cours des dix dernières années ne parlaient ni l'anglais ni le français à leur arrivée. De plus, dans une économie postindustrielle, il ne suffit pas de connaître les rudiments de l'anglais. Il est important de comprendre les subtilités de la communication. Même un accent en anglais constitue une lacune sur le marché du travail » (Ley, *Témoignages*, 13 mars 2008). Les recherches confirment que la capacité de parler la langue de la communauté d'accueil (l'anglais ou le français) est un facteur clé de l'emploi et de l'intégration dans la communauté. De plus, comme l'a fait remarquer Hawthorne, la connaissance de la langue du pays hôte a aussi des incidences sur d'autres aspects de l'intégration, comme la reconnaissance des titres de compétences.

Les gouvernements fédéral et provinciaux financent les programmes d'anglais langue seconde et de francisation des nouveaux arrivants. Certains craignent cependant que ces efforts soient insuffisants – en particulier que le niveau de la formation linguistique offerte soit insuffisant pour les besoins du milieu de travail. Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a donc instauré des cours de langue de niveau avancé (CLNA) en 2004, afin d'offrir une formation linguistique axée sur l'emploi et sur le marché du travail, comportant souvent un volet d'aide à la transition vers le marché du travail. Les évaluations récentes sont prometteuses.

49. Option : Travailler avec les provinces pour établir des normes minimales pour la formation en anglais ou français langue seconde

Des témoins ont fait remarquer au Comité que le niveau des cours d'anglais langue seconde varie considérablement d'une région à l'autre. Ils ont indiqué que ces différences pourraient découler de la délégation, aux gouvernements provinciaux, de la responsabilité des services d'établissement, ainsi que du transfert des fonds du gouvernement fédéral dans les revenus généraux des provinces.

50. Option : Modifier le processus d'évaluation de la connaissance de l'anglais et du français pour les immigrants économiques

Le pourcentage des immigrants économiques qui arrivent au Canada en provenance de pays anglophones a diminué avec le temps, reflétant ainsi la diminution de l'immigration en provenance de l'Europe et des États-Unis au profit de l'Asie et du Moyen-Orient. Même si la connaissance de l'anglais et/ou du français représente un maximum de

24 points sur 67 pour l'immigration économique, le processus canadien d'évaluation des travailleurs qualifiés repose sur une auto-évaluation des compétences linguistiques.

L'Australie a mis en place une évaluation obligatoire des connaissances en anglais, réalisée avant la migration et validée par une organisation externe, et a constaté une hausse correspondante de la proportion de migrants économiques qui maîtrisent bien l'anglais. Un examen récent de la migration dans ce pays a confirmé que le passage à une évaluation indépendance des compétences linguistiques avait eu des retombées positives sur le marché du travail⁶⁶. Par ailleurs, les modifications de l'immigration économique n'ont pas changé la composition ethnique des immigrants en Australie.

51. Option: Multiplier les initiatives fructueuses comme les programmes de transition

Plusieurs témoins ont indiqué que les programmes de transition constituent un moyen efficace de surmonter l'obstacle de l'expérience canadienne. Ces programmes s'ajoutent à d'autres initiatives visant à intégrer les immigrants dans la population active. Une enquête récente auprès de ceux qui travaillent dans ce domaine a révélé que les trois principales caractéristiques des programmes de transition fructueux sont les suivantes: « ils sont conçus avec la participation de tous les intervenants; ils prévoient une évaluation exacte et complète des participants et ils sont rentables »⁶⁷. Même si un grand nombre des programmes offerts sont financés par les provinces, certains reçoivent des fonds fédéraux. Un leadership fédéral accru pourrait être fourni pour collecter et diffuser les pratiques exemplaires ou pour faciliter l'échange d'information entre les programmes.

52. Option : Assurer une surveillance continue des efforts fédéraux en vue de coordonner la reconnaissance des titres de compétences étrangers

Le gouvernement fédéral est chargé d'établir les critères de sélection des immigrants, mais la responsabilité de la reconnaissance de l'expérience et des titres de compétences est partagée entre cinq organismes d'évaluation provinciaux, plus de 400 organismes de réglementation, plus de 200 établissements d'enseignement postsecondaire reconnus, des conseils sectoriels, des organisations non gouvernementales, et les employeurs⁶⁸. Le gouvernement fédéral joue un rôle de coordination, par le Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, qui coordonne les efforts de plus de 14 ministères fédéraux dans ce domaine, et par le Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers (BORTCE), lancé en mai 2007. Le BORTCE vise à mieux informer les immigrants éventuels et les nouveaux arrivants des exigences relatives à l'emploi et au marché du travail au Canada. La ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration Dianne Finley a annoncé en mai 2008 du nouveau financement pour le BORTCE ainsi que les projets d'élargissement des services à l'étranger.

⁶⁷ David Duncan, « Améliorer les programmes de transition : Dresser la liste des meilleures pratiques quant aux programmes de transition canadiens », Forum des politiques publiques, janvier 2008, p. 1.

⁶⁸ Lesleyanne Hawthorne, « Reconnaissance et évaluation des titres de compétences étrangers : Introduction », *Thèmes canadiens*, printemps 2007, p. 8.

⁶⁶ Hawthorne, 2008, p. 35.

53. Option: Soutien permanent au plan d'action du Canada contre le racisme

Le Comité a appris que, d'après les récentes initiatives de mobilisation des citoyens, « la principale cause de la pauvreté ethnicisée citée par tous est le raciane systémique et ses manifestations sous diverses formes ». (Go, *Témoignages*, Fascicule n° 4, 13 mars 2008) Des témoins ont fait ressortir les résultats inégaux sur le marché du travail des Canadiens descendants d'immigrants pour démontrer que l'absence d'expérience canadienne et les titres de compétences étrangers ne sont pas les seuls facteurs en cause.

En vertu du plan d'action canadien contre le racisme lancé en 2005, plusieurs initiatives ont été mises en œuvre afin d'améliorer la connaissance et la compréhension de la diversité, de favoriser une participation plus active des partenaires fédéraux et d'autres intervenants dans les dossiers touchant le racisme et d'accroître l'attention accordée aux besoins des communautés Autochtones et culturelles. Ces initiatives visent la collecte de données, la recherche et les consultations, la formation, l'information et la sensibilisation, le soutien financier et l'établissement de partenariats, de même que l'élaboration de politiques, de programmes et de services⁶⁹. Le rapport le plus récent indique que les intervenants se réjouissent du plan, mais aimeraient qu'il insiste davantage sur les aspects suivants : sensibiliser davantage la population afin qu'elle comprenne mieux le phénomène du racisme; être plus conscient des défis uniques qui se rattachent à la lutte contre le racisme hors des grands centres urbains; accorder une plus grande attention aux points de vue des jeunes, des femmes et des Autochtones; collaborer plus étroitement avec les autres ordres de gouvernement dans le cadre de dossiers tels que le logement et l'éducation; voir à ce que d'autres partenaires prennent part au dialogue sur l'élimination du racisme en milieu de travail⁷⁰.

⁷⁰ Patrimoine canadien, *Promouvoir l'intégration*, Rapport annuel sur l'application de *la Loi sur le multiculturalisme canadien*, 2008, p. 27.

⁶⁹ Les rapports sur le Plan d'action canadien contre le racisme sont intégrés au Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien.

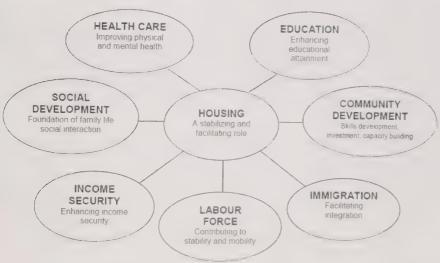
IV. LOGEMENT

Question 3: Un trop grand nombre de Canadiens n'ont pas accès à un logement adéquat et abordable

Comme la pauvreté, le logement inabordable et/ou inaccessible et le sans-abrisme sont des questions complexes, qui ont de nombreuses causes et pour lesquelles une myriade de solutions sont proposées. Dans un sens plus large, le logement et le sans-abrisme sont intimement liés à la pauvreté et au risque d'insuffisance du revenu dans l'ensemble de la population, parce que le logement représente la principale dépense pour la plupart des ménages canadiens⁷¹.

De plus, comme plusieurs témoins l'ont indiqué au Comité, le logement peut souvent être le point d'ancrage dont les Canadiens démunis ont besoin pour avoir accès à d'autres formes de soutien et de services qui les aideront, eux et leurs familles, à avancer dans la vie. Le graphique ci-dessous illustre le rôle d'intégration que peut jouer le logement :

Figure 4:



(en anglais seulement)

Source : Tom Carter et Chesya Polevychok. *Housing Is Good Social Policy*. CPRN Research Report F|50. Ottawa, Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques, 2004, p. 31. Téléchargé de http://www.cprn.org/documents/33525/en.pdf le 4 juin 2008.

La dynamique de l'abordabilité du logement, Le point en recherche Série socio-économique 08-002. Société canadienne d'hypothèques et de logement, janvier 2008, p. 1.

Les marchés du logement dans les villes canadiennes offrent des logements divers, allant des refuges d'urgence jusqu'à la propriété, en passant par les logements de transition, le logement social et le logement locatif privé. La plupart des Canadiens sont logés sur le marché privé, à titre de propriétaires ou de locataires. Ils vivent pour la plupart dans un logement abordable⁷².

ABORDABILITÉ

Une étude fondée sur des données longitudinales a révélé que les problèmes d'abordabilité des ménages peuvent être à court ou à long terme. En 2002, en 2003 ou en 2004, un ménage sur cinq au Canada a consacré plus de 30 p. 100 de son revenu au logement, mais moins d'un sur dix l'a fait pendant les trois années et plus d'un sur quatre l'a fait au moins une fois pendant les trois années ⁷³. Ces chiffres indiquent que, pour certains, l'abordabilité du logement est un problème chronique, tandis que pour d'autres il est temporaire. Dans l'ensemble, trouver un logement abordable a été un défi pour 28 p. 100 des ménages.

La figure ci-dessous (figure 5), tirée de cette étude, montre que les groupes surreprésentés chez les Canadiens à faible revenu sont également plus enclins à éprouver des problèmes d'abordabilité du logement à court et à long terme. Ils comprennent les adultes vivant seuls, les familles monoparentales, les personnes handicapées, les immigrants décents, les membres des minorités visibles et les Autochtones.

Ces mêmes groupes sont également plus enclins à assumer des coûts d'habitation élevés, puisqu'ils consacrent 50 p. 100 ou plus de leur revenu ou de leurs dépenses à l'habitation⁷⁴. Chez les locataires du marché privé, 7 p. 100 ont un fardeau élevé. Ce pourcentage monte à 40 p. 100 pour les personnes non âgées vivant seules, 44 p. 100 pour les personnes handicapées, et 80 p. 100 pour les ménages dont le revenu est inférieur à 20 000 \$.

De plus, un grand nombre de femmes éprouvent des problèmes disproportionnés d'abordabilité du logement, en particulier les femmes célibataires et les mères chefs de familles monoparentales qui louent leur logement. En 2003, 72 p. 100 des femmes célibataires de 65 ans ou plus qui étaient locataires éprouvaient des problèmes d'abordabilité. C'était aussi le cas de 42 p. 100 des femmes locataires chefs de familles monoparentales⁷⁵. La figure 3 ci-dessous illustre les différences d'abordabilité, selon le sexe. Des témoins ont également évoqué ces problèmes. (Kothari, *Témoignages*, 8 mai 2008; Klodawsky, *Témoignages*, 4 juin 2008)

and Culture, vol. 13, n° 44, p. 366.

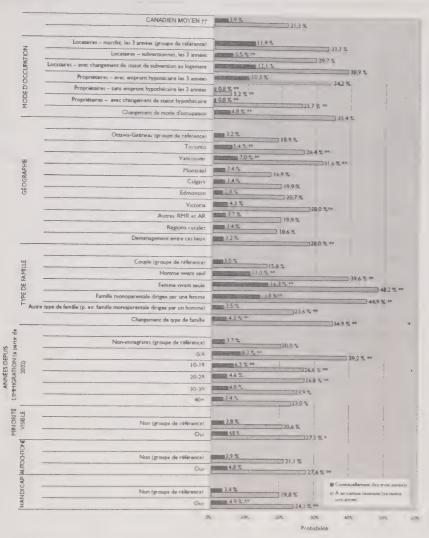
⁷² La SCHL définit l'abordabilité comme « la part du revenu avant impôt consacrée aux coûts d'habitation » ou le « rapport frais de logement-revenu » (RFLR). D'après la SCHL, « Il est généralement admis qu'un ménage devrait consacrer au logement moins de 30 % de son revenu brut ». *Ibid.*

⁷⁴ Cette définition et les données présentées dans cette section sont tirées de Jacqueline Luffman, « Mesurer l'abordabilité du logement », *Perspectives*, 2006, Statistique Canada, n° 75-001-XIF au catalogue.

⁷⁵ Fran Klodawsky, « Landscapes on the Margins: Gender and homelessness in Canada », *Gender, Place*

Figure 5 : Probabilité pour les individus d'avoir un RFLR au seuil d'abordabilité (30%) entre 2002 et 2004, Canada selon quelques variables socio-économique

Figure 2 Probabilité pour les individus d'avoir un RFLR supérieur au seuil d'abordabilité (30 %) entre 2002 et 2004. Canada, selon quelques variables socio-économiques



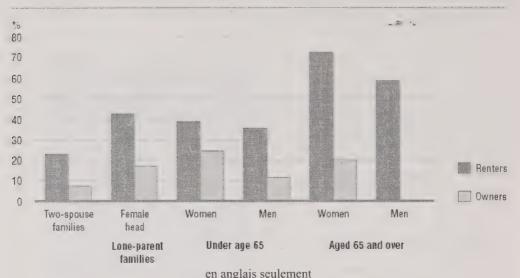
^{**} Considérablement différent du groupe de référence dans 95 % des cas

Source: La dynamique de l'abordabilité du logement, Le Point en recherche, Série socioéconomique 08-002, Société canadienne d'hypothèques et de logement, janvier 2008, p. 7.

[†] Probabilités obtenues à l'aide de modèles logistiques fondés uniquement sur des personnes de 16 ans et plus qui étaient presentes durant les trois années de l'étude

^{††} Probabilités pour le Canadien type

Figure 6 – Pourcentage de femmes et d'hommes consacrant au moins 30 p. 100 du revenu brut du ménage au logement, par type de logement, 2003



Source : Statistique Canada, Enquête sur les dépenses des ménages

Comme l'illustre la figure 6 ci-dessus, un faible revenu persistent rend le logement moins abordable pour les immigrants. Les recherches récentes de Statistique Canada révèlent que « le revenu médian des ménages est plus bas et les coûts d'habitation sont plus élevés chez les immigrants que chez les Canadiens de naissance »⁷⁶. En 2006, le pourcentage d'immigrants vivant dans des ménages qui consacraient 30 p. 100 ou plus de leur revenu au logement était plus élevé chez les immigrants récents (41,4 p. 100) et il déclinait avec le temps. Le pourcentage de l'ensemble des immigrants qui dépassaient le seuil d'abordabilité atteignait 28,5 p. 100, comparativement à 18,6 p. 100 chez les Canadiens de naissance.

54. Option : Encourager les gouvernements provinciaux à accroître l'aide au revenu

L'un des éléments proposés par la Fédération canadienne des municipalités pour une Stratégie nationale du logement est une bonification de la composante « logement » de l'aide sociale ou des niveaux d'aide sociale en général⁷⁷. L'importance de majorer les taux d'aide sociale pour les femmes a aussi été soulignée par un témoin. (Kothari, *Témoignages*, 8 mai 2008)

⁷⁶ Statistique Canada – n° 97-554 au catalogue, p. 30.

⁷⁷ « Un logement pour tous », Fédération canadienne des municipalités. Téléchargé de http://www.fcm.ca/francais/View.asp?mp=467&x=712 le 3 juin 2008.

55. Option: Accorder des subventions ou des allocations au logement aux personnes dans le besoin

Des subventions pour rendre les loyers plus abordables ont souvent été accordées aux propriétaires; le Comité a entendu parler d'une autre option, qui consiste à accorder une subvention directement au locataire dont le logement n'est pas abordable. (Drover, *Témoignages*, Fascicule n° 23, 10 mai 2008, p. 5)

Un tel programme, qu'il s'agisse d'une allocation au logement ou d'un bon de logement, est également une composante à court terme de la Stratégie nationale du logement proposée par la Fédération canadienne des municipalités⁷⁸, Winnipeg Harvest (Winnipeg Harvest, «Brief To the Senate SubComittee on Cities», 1^{er} mai 2008, p. 5, mémoire au Comité) et le Frontier Centre on Public Policy⁷⁹.

Un programme détaillé d'allocations-logement a été recommandé par la Fédération canadienne des municipalités pour assurer la transition vers une stratégie du logement à long terme (analysée ci-dessous) :

... à court terme, le gouvernement du Canada devrait prendre immédiatement des mesures pour aborder les problèmes d'abordabilité en offrant aux gens l'aide au revenu dont ils ont besoin pour se permettre un logement. Un programme d'allocations-logement devrait être conçu spécialement pour les ménages pauvres dans le but de ramener les fardeaux de loyer excessifs (pour ceux qui paient plus de 50 pour cent de leur revenu pour le loyer) à un ratio se rapprochant davantage de la norme de 30 pour cent. Ces ménages auraient ainsi une meilleure possibilité d'éviter la pauvreté induite par le logement et les problèmes connexes de l'expulsion et des déménagements récurrents⁸⁰.

OFFRE DE LOGEMENTS ABORDABLES SUR LE MARCHÉ PRIVÉ

Si la construction de logements pour propriétaire-occupant a dépassé la formation des ménages ces dernières années⁸¹, on ne peut pas en dire autant des logements locatifs fournis par le marché privé. Par exemple, le Recensement de 2006 fait état de 39 070 unités locatives de moins que dans le Recensement de 2001⁸². La figure cidessous (figure 7) illustre l'incidence sur les logements locatifs abordables.

80 « Un logement pour tous », Fédération canadienne des municipalités. Téléchargé de

http://www.fcm.ca/francais/View.asp?mp=467&x=712 le 3 juin 2008.

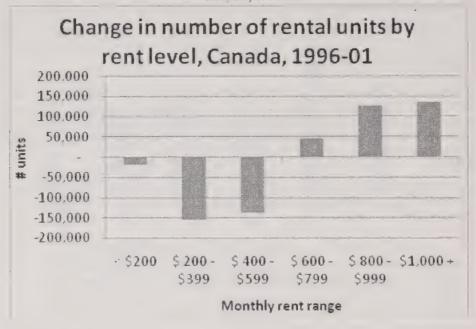
82 Centre ontarien de défense des droits des locataires, « Le logement locatif en Ontario ». Téléchargé de http://www.acto.ca/french/acto_content.php?topic=32&sub=185 le 4 juin 2008.

⁷⁸ « Un logement pour tous », Fédération canadienne des municipalités. Téléchargé de http://www.fcm.ca/francais/View.asp?mp=467&x=712 le 3 juin 2008.

Rebecca Walberg, « Escaping the poverty trap: from public housing to home owner ». Frontier Centre on Public Policy. Téléchargé de http://westernstandard.ca/website/article/php?id=2788start/0 le 6 juin 2008.

Série sur le logement selon les données du Recensement de 2006 : Numéro 1 - Facteurs démographiques et construction résidentielle, Le Point en recherche, Société canadienne d'hypothèques et de logement, janvier 2008, p. 4.

Figure 7 – Variation du nombre de logements locatifs par niveau de loyer, Canada, 1996-2001



en anglais seulement

Source : Steve Pomeroy, « Rental Housing in Canada's Housing System», présentation à la Australian National Housing Conference, 2008.

http://nationalhousingconference.org.au/downloads/2008/DayOne/Pomeroy_NHC2008.pdf, 6 juin 2008

56. Option : Modifier les politiques et les règlements relatifs à l'impôt afin d'encourager la construction privée de logements locatifs

Comme il est indiqué ci-dessus, la construction privée de logements locatifs a été minime au cours de la dernière décennie. Plusieurs témoins ont indiqué que le régime fiscal canadien pourrait servir à encourager ce type de construction, un peu comme l'ont fait les contributions dans les années 1970 et les crédits d'impôt dans les années 1980 (Hanson, *Témoignages*, 5 juin 2008, Ballantye, Fascicule n° 1, 21 novembre 2007). Les promoteurs privés ont fait la même recommandation⁸³, tout comme la Fédération canadienne des municipalités⁸⁴.

⁸⁴ « Un logement pour tous », Fédération canadienne des municipalités. Téléchargé de http://www.fcm.ca/francais/View.asp?mp=467&x=712 le 3 juin 2008.

⁸³ Urban Development Institute Canada & Urban Development Institute/Ontario, « Investing for the Future: The Needs of Urban Regions in Canada », Presentation to the Prime Minister's Caucus Task Force on Urban Affairs, 2001, p. 10.

57. Option : Créer une table ronde nationale sur le logement locatif

Des promoteurs immobiliers privés ont demandé la création d'une table ronde nationale sur le logement locatif, à laquelle participeraient les trois niveaus de gouvernement et l'industrie de la construction, afin de collaborer pour encourager la construction de logements locatifs⁸⁵.

58. Option : Accorder des suppléments de loyer aux propriétaires

Historiquement, des suppléments de loyer versés directement aux propriétaires privés ont permis de répondre en partie au besoin de logements locatifs abordables. Un analyste de politiques a recommandé de verser 500 millions de dollars par année en suppléments de loyer pour environ 160 000 ménages. Il propose que ces suppléments se fondent sur une formule reliée au revenu du ménage et qu'ils établissent un lien entre le gouvernement et le propriétaire ⁸⁶.

59. Option : Consacrer une partie du financement fédéral accordé au logement à des projets d'accès au logement abordable

Le Comité a été informé des avantages liés à la propriété résidentielle, soit la régénération des collectivités, la création d'un avoir propre pour les propriétaires et l'atténuation de la demande de logements locatifs (Gadon, *Témoignages*, Fascicule n° 4, 6 mars 2008; Hanson, *Témoignages*, 5 juin 2008; Paris, *Témoignages*, 5 juin 2008; Pomeroy, *Témoignages*, 5 juin 2008). Pour les Canadiens à faible revenu, ces avantages pourraient être particulièrement attrayants. Mais, pour un grand nombre d'entre eux, le marché du logement n'est pas abordable ni accessible. L'« écart d'abordabilité », autrement dit, l'écart entre ce que la catégorie supérieure des Canadiens à faible revenu peut se permettre et les coûts de la propriété privée, est illustré dans la figure 8 cidessous.

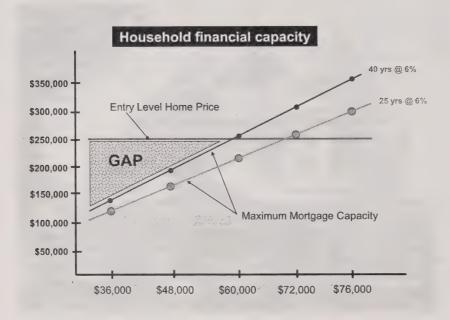
D'autres obstacles pourraient être l'impossibilité de fournir une mise de fonds ou l'absence de cote de crédit permettant d'obtenir un prêt hypothécaire. Les ententes de financement fédérales actuelles ont inclus quelques projets d'accès au logement abordable dans un grand nombre de provinces et de territoires.

⁸⁵ Urban Development Institute Canada & Urban Development Institute Ontario, « Investing for the Future: The Needs of Urban Regions in Canada », Présentation au Groupe de travail du Premier ministre sur les Affaires urbaines, 2001, p. 10.

⁸⁶ J. David Hulchanski, « Rethinking Canada's Affordable Housing Challenge ». Centre for Urban and Community Studies, Université de Toronto, 2005, p. 11. Téléchargé de <a href="http://www.urbancentre.utoronto.ca/pdf/s/elibrary/Hulchanski-Housing-Affd-pap.pdf/s/-

Même si d'autres projets de ce genre ont été réalisés sans financement fédéral, des témoins ont déclaré au Comité que l'accès à la propriété pour les Autochtones dans les villes ne serait pas possible sans appui fédéral, lequel a été recommandé par un témoin (Seymour, *Témoignages*, Fascicule n° 1, 29 novembre 2007) et lors d'une conférence récente sur le logement autochtone⁸⁷.

Figure 8 – Écart d'abordabilité de la propriété résidentielle



en anglais seulement Source : Keith Hanson, « Affordable Ownership Housing », mémoire au Comité, le 5 juin 2008.

Appuyer les coûts en immobilisation, comme c'est désormais possible en vertu des ententes bilatérales, peut réduire considérablement les coûts de la construction de logements et donc rendre le logement plus abordable. C'était une recommandation particulière d'un témoin. (Paris, *Témoignages*, 5 juin 2008)

⁸⁷ Report on Workshop Affordable Home Ownership for Aboriginal People, cité dans « Report on Proceedings: National Summit on Urban Aboriginal Housing-Winnipeg-March 10-12, 2007 », p. 17. Téléchargé de http://www.aboriginalhousing.org/PDF/FINAL-REPORT_ON_SUMMIT_PROCEEDINGS-JUNE_20-07.pdf le 9 juin 2008.

60. Option : Modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de rendre les investissements dans les projets d'accès au logement abordable plus attrayants pour les investisseurs

Des témoins ayant une expérience directe dans la construction de logements abordables pour des propriétaires-occupants et un analyste faisant partie de la même table ronde ont suggéré au Comité que des mesures soient prises pour accorder des encouragements fiscaux aux investisseurs privés afin qu'ils investissent dans des projets d'accès au logement. Des exemples comprenaient des régimes de « capital partagé », qui permettraient à un petit investisseur d'être propriétaire d'une partie d'un logement occupé par quelqu'un d'autre (Paris, *Témoignages*, 5 juin 2008), ou permettre aux investisseurs d'avoir droit, lorsque le logement est vendu, à une partie du gain en capital proportionnelle à la part du prix d'achat versée par l'investisseur (Hanson, *Témoignages*, 5 juin 2008). Un troisième exemple consistait à accorder aux investisseurs craintifs les mêmes avantages fiscaux que les investisseurs en capital de risque sur leurs gains. (Hanson, *Témoignages*, 5 juin 2008; Pomeroy, *Témoignages*, 5 juin 2008)

OFFRE EN MATIÈRE DE LOGEMENT SOCIAL

L'offre de logements hors marché est restée stable pendant une dizaine d'années presque partout au Canada, puis s'est mise à fléchir en 1993, quand le gouvernement fédéral a cessé de financer la construction à but non lucratif. Ce type de logement comprend le logement à but non lucratif (privé ou municipal) et le logement coopératif, dans le marché locatif.

61. Option : Maintenir ou augmenter les investissements fédéraux dans la construction de logements sociaux neufs

Il y a plus de 50 ans que le gouvernement fédéral soutient financièrement la construction de logements locatifs neufs devant appartenir à des locateurs publics ou à but non lucratif. On peut considérer qu'en plus d'élargir le marché locatif, l'investissement fédéral est un moyen d'offrir aux Canadiens de tout le pays des chances à peu près égales de se loger, quel que soit l'état du marché locatif local⁸⁸. Les investissements fédéraux les plus récents ont pris la forme d'ententes bilatérales conclues avec chacune des provinces et prévoyant des fonds affectés spécifiquement à la construction de nouveaux logements locatifs.

Des témoins ont dit au Comité que financer la construction de nouveaux logements est un élément important de la solution au problème de l'abordabilité. À titre d'exemple, l'un d'eux a décrit l'importance de ce programme et d'autres programmes fédéraux dans les termes suivants : « Ces programmes nationaux [fédéraux] de logement abordable et d'aide aux sans-abri, ainsi que les résultats positifs qu'ils produisent sont ni plus ni moins que des radeaux de sauvetage en matière de logement pour les familles et les particuliers qui ont été abandonnés à la dérive dans les turbulences d'un marché de l'habitation dont

⁸⁸ Tom Carter et Chesya. Housing Is Good Social Policy. Rapport de recherche F 50 du RCRPP. Ottawa: Réseaux canadiens de recherche en politique publique, 2004, p. 35. Consulté à http://www.cpm.org/download.cfm?doc/1131&file/33525/fi.pdf&format/pdf&l/en, 4 juin 2008.

ils ne peuvent soutenir la concurrence ou qu'ils ne peuvent s'offrir. » (Gadon, Fascicule 4, 6 mars 2008)

Beaucoup de témoins ont recommandé de soutenir ce finangement et même de l'augmenter. Par exemple, le Conseil canadien de développement social a demandé qu'on injecte chaque année 2 milliards de dollars dans la construction de nouveaux logements destinés aux Canadiens à faible revenu (Scott, Fascicule 23, 10 mai 2007). La Fédération canadienne des municipalités demande qu'on augmente chaque année le nombre des logements abordables hors marché de 15 p. 100 du total des mises en chantier afin de compenser les besoins nouveaux prévus (DeCicco-Best, Fascicule 4, 6 mars 2008). Un universitaire analyste du logement que le Comité n'a pas pu entendre a proposé d'affecter un budget annuel de 1 milliard de dollars à la construction de logements sociaux. Enfin, le Conseil consultatif national sur le troisième âge, un organisme du gouvernement, a demandé à ce dernier d'investir davantage dans la construction de logements pour les aînés. Organisme du gouvernement pour les aînés.

D'autres témoins ont affirmé que le fait qu'on ne construise plus de nouveaux logements sociaux était un problème, sans toutefois proposer de solution précise. ⁹¹

62. Option: Maintenir le financement actuel des subventions d'exploitation

Les subventions fédérales d'exploitation destinées au logement à but non lucratif (dont certaines étaient versées aux gouvernements provinciaux, qui les remettaient ensuite aux administrations municipales) devaient toutes expirer avec les hypothèques grevant les propriétés. Cela aurait entraîné une perte de 2 milliards de dollars sur 20 ans, comme le montre le tableau qui suit (Figure 9). Certains fournisseurs de logements à but non lucratif (tant municipaux que privés) s'efforcent de continuer de fournir des logements abordables en subventionnant indirectement les logements hors marché au moyen des recettes tirées des unités du marché privé, mais d'autres ne possèdent que des logements hors marché (ce qui inclut les logements subventionnés par le gouvernement fédéral vers la fin des années 1980 et les logements pour Autochtones en milieu urbain), et ces logements ne peuvent demeurer abordables au-delà de la durée des ententes.⁹²

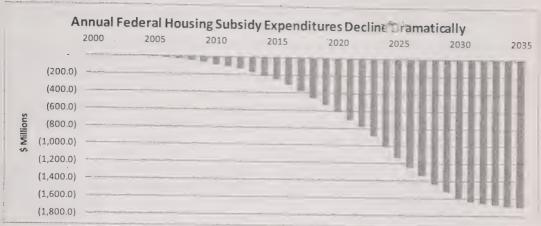
http://www.urbancentre.utoronto.ca/pdfs/elibrary/Hulchanski-Housing-Affd-pap.pdf, 4 juin 2008. ⁹⁰ Conseil consultatif national sur le troisième âge, *Aging in Poverty in Canada*, 2006, p. 29.

⁸⁹ J. David Hulchanski, « Rethinking Canada's Affordable Housing Challenge », Centre for Urban and Community Studies, Université de Toronto, 2005, p. 11. Consulté à

⁹¹ Hunter, nº 25, 13 juin 2007; Kraus, Fascicule 2, 6 décembre 2007; Noble, Fascicule 4, 7 février 2008.

⁹² Steve Pomeroy, « Where's the Money Gone? An Analysis of Declining Government Housing Expenditures », Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, 2007, p. 14.

Figure 9:



Source: Steve Pomeroy, « Where's the Money Gone? An Analysis of Declining Government Housing Expenditures », Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, 2007, p. ii. [Non traduit]

Au sujet des logements pour Autochtones en milieu urbain, des témoins ont dit que certains fournisseurs vendent déjà des unités pour subventionner les coûts d'exploitation d'autres unités parce que le fédéral ne contribue plus aux dépenses d'exploitation (Seymour, *Fascicule* 1, 29 novembre 2007) et qu'il faut s'attendre à ce que cela continue. (Brown, *Fascicule* 1, 29 novembre 2007)

Trois organisations nationales – la Fédération canadienne des municipalités, la Canadian Cooperative Association et l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine – et une municipalité ont souligné l'importance de continuer de subventionner également l'exploitation du système de logement ⁹³.

63. Option : Prolonger et stabiliser le financement du Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL)

Le Programme d'aide à la remise en état des logements est un des plus anciens programmes fédéraux de soutien du logement. Il aide les Canadiens à faible revenu et ceux qui leur fournissent des logements à faire les réparations qui s'imposent dans leurs propriétés. Il n'a jamais bénéficié d'un financement continu, les ententes devant être prolongées ou reconduites tous les trois ans. L'entente actuellement en vigueur doit expirer à la fin de l'exercice courant, en mars 2010. Plusieurs témoins ont plaidé

⁹³ Chisolm, Fascicule 1, 21 novembre 2007; Gazzard, Fascicule 1, 21 novembre 2007; Fédération canadienne des municipalités. « Sustaining the Momentum: Recommendations for a National Action Plan on Housing and Homelessness », janvier 2008, p. 4. Mémoire officiel au Comité, 6 mars 2008; Gadon, Fascicule 4, 6 mars 2008.

vigoureusement pour que ces fonds soient renouvelés et deviennent permanents (DeCicco-Best, Fascicule 4, 6 mars 2008; Kothari, *Témoignages*, 8 mai 2008).

64. Option : Prolonger la durée des programmes fédéraux de soutien du logement

Depuis au moins dix ans, les programmes fédéraux de logement sont des programmes à court terme d'au plus trois ans. Étant donné le temps qu'il faut pour soumettre des projets de construction de logements abordables, les faire approuver, acheter les terrains, obtenir les permis et autorisations nécessaires et mettre les projets en chantier, la fenêtre de trois ans est trop étroite et crée des contraintes parfois insurmontables. Des témoins ont fait valoir qu'il serait bon de prolonger les engagements de financement à l'égard des programmes de construction de logements.

Le Comité s'est aussi fait expliquer la nécessité de rendre le financement plus prévisible afin que les collectivités aient le temps de faire la planification nécessaire et puissent profiter des fonds mis à leur disposition (Fairbairn, Fascicule 4, 6 mars 2008; DeCicco-Best, Fascicule 4, 6 mars 2008; Hanson, *Témoignages*, 5 juin 2008). Des recherches ont amené d'autres témoins à faire une recommandation similaire à l'égard des programmes spécifiquement destinés aux immigrants⁹⁴.

65. Option : Encourager le secteur privé à investir dans le logement social

Les partenariats public-privé ont la cote dans la politique et les programmes fédéraux. Ils ont notamment la faveur de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, et pourraient être utilisés eux aussi pour fournir des logements sociaux. Des témoins ont dit au Comité que pour répondre aux besoins des Canadiens et surtout des Canadiens à faible revenu, il est crucial de faire appel au secteur privé. (Matthews, Fascicule 21, 26 avril 2007)

À l'égard des anciens programmes (Wake Carrol, Fascicule 23, 17 mai 2007) comme des usages actuels (Gadon, Fascicule 4, 6 mars 2008; DeCicco-Best, Fascicule 4, 6 mars 2008), les témoins ont convenu que faciliter la participation du secteur privé est avantageux non seulement au plan financier, mais aussi parce que cela sensibilise les promoteurs privés aux problèmes du logement abordable et du sans-abrisme.

66. Option : Maintenir le programme spécial de logement pour Autochtones en milieu urbain

Le Comité a entendu beaucoup de choses sur la surreprésentation des Autochtones chez les pauvres, surtout dans nos villes; sur le fait que la proportion de membres des Premières nations qui quittent leurs réserves pour aller vivre en milieu urbain tend à augmenter et sur la rareté des logements abordables mis à leur disposition. Le tableau qui suit (Figure 10) démontre les difficultés qu'éprouvent les Autochtones des villes à trouver des logements abordables.

⁹⁴ Sarah V. Wayland, « *The Housing Needs of Immigrants and Refugees in Canada* », Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, 16 mai 2007.

67. Option : Réserver un pourcentage du total de l'enveloppe fédérale affectée au logement social à la construction de logements sociaux destinés aux Autochtones hors réserves.

Des témoins ont parlé au Comité des problèmes particuliers qu'ont les Autochtones dans les villes, surtout quand il s'agit de se loger. Le rapport d'une conférence nationale récente sur le logement des Autochtones recommande de réserver un pourcentage stable (on proposait 25 p. 100) de l'ensemble des engagements fédéraux en matière de logement à la construction de logements sociaux pour Autochtones⁹⁵. Un des témoins entendus par le Comité a recommandé la même chose. (Seymour, Fascicule 1, 27 novembre 2007)

Des témoins ont insisté sur la nécessité que les subventions à l'exploitation de logements locatifs abordables destinés aux Autochtones soient à la hauteur des coûts et qu'elles deviennent permanentes. (Poirier, Fascicule 1, 29 novembre 2007; Brown, Fascicule 1, 29 novembre 2007)

⁹⁵ Rapport de l'Atelier sur les politiques et les modifications à la législation nécessaires pour améliorer l'exploitation et la construction de logements pour les Autochtones en milieu urbain [traduction], 2007, p. 15.

Figure 10:

Aboriginal and	Non-Aborigir	nal Housing
		, 2001 (percent)

City	Proportion of househoulds paying > 30% of income for housing		Proportion of households paying > 50% of income for housing	
	Aboriginal	Non- Aboriginal	Aboriginal	Non- Aboriginal
Vancouver	44	37	19	14
Edmonton	36	32	14	10
Saskatoon	50	38	21	15
Winnipeg	38	. 33	13 .	10
Toronto	32	37	12	13
Quebec	31	31	10	12
Halifax	46	38	20	15
Fredericton	42	35	16	13

Source: Ryan Walker, « Social Housing and the Role of Aboriginal Organizations in Canadian Cities », *IRPP Choices*, vol. 14, n° 4, mai 2008, p. 5. [Non traduit]

Comme nous le disions à l'égard du logement social en général, les ententes d'exploitation conclues dans le cadre du Programme de logement des Autochtones en milieu urbain arriveront bientôt à la fin de leur durée prévue de 35 ans, et ainsi que nous l'écrivions plus haut, certaines prévoient déjà la construction de moins de logements abordables, ce qui devrait être de plus en plus fréquent à l'avenir. Comme ces immeubles ont été construits et financés en vue d'être loués à des taux établis en fonction du revenu, les loyers des unités sur le marché privé ne peuvent servir à subventionner indirectement celui des unités hors marché. Enfin, la pénurie de logements abordables que peuvent louer les Autochtones qui quittent les réserves pour la ville entraîne souvent la surpopulation des unités existantes, ce qui fait grimper les coûts d'entretien.

Des témoins ont dit au Comité qu'il faudra non seulement multiplier les ententes d'exploitation, mais aussi conclure des ententes à long terme sinon permanentes (Poirier, Fascicule 1, 29 novembre 2007; Anderson, Fascicule 1, 21 novembre 2007; Brown, Fascicule 1, 29 novembre 2007). La Fédération canadienne des municipalités a demandé que le gouvernement fédéral crée un fonds spécial pour la construction de logements dans

les réserves et hors des réserves⁹⁶, à l'instar de l'Association nationale des centres d'amitié⁹⁷ et de l'Assemblée des premières nations.⁹⁸

68. Option : En symbiose avec les organisations et les fournisseurs de logements autochtones, élaborer une Stratégie pour le logement des Autochtones

Plusieurs témoins ont dénoncé les conditions particulièrement difficiles dans lesquelles vivent les Autochtones des villes et signalé que ces derniers y sont de plus en plus nombreux. En plus des appels au maintien et à l'augmentation du financement, les participants à une récente conférence nationale sur le logement des Autochtones⁹⁹ ont fortement recommandé d'élaborer à l'égard du logement des Autochtones une stratégie distincte devant être appliquée par les organisations autochtones.

69. Option : Verser des fonds à affectation spécifique à court terme aux fournisseurs de logements à but non lucratif aux fins de la remise à neuf ou de l'entretien des logements sociaux existants

En vertu des ententes fédérales de financement destiné au logement, les subventions d'exploitation prennent fin dès que les hypothèques sont payées selon le principe que l'avoir propre détenu dans les immeubles peut servir à financer les frais d'exploitation courants. Malheureusement, ce n'est pas du tout ce que vivent les fournisseurs de logements à but non lucratif.

Plusieurs témoins ont décrit au Comité les importants travaux de rénovation et/ou de remise à neuf qui s'imposent absolument dans une grande partie du parc de logements sociaux. Dans certains cas, les limites que le gouvernement a toujours imposées dans ses programmes à l'égard des réserves en capital et des coûts unitaires maximaux ont eu une incidence sur la demande pour les investissements de cette envergure.

C'est peut-être à Toronto que la situation est la pire. En effet,

Environ 65 p. 100 des 60 000 unités que nous avons ont été construites avant 1975. Elles ont dépassé nettement le stade où il s'agit de renouveler le parc résidentiel, de remettre les choses à neuf, de régénérer le parc pour les ménages à faible revenu. Une des grandes difficultés qui se posent,

⁹⁶ « Un logement pour tous », Fédération canadienne des municipalités. Consulté à http://www.fcm.ca/Français/View.asp?mp=467&x=712, 3 juin 2008.

⁶⁷ Alfred Gay, Association nationale des centres d'amitie, cité dans « *Report on Proceedings: National Summit on Urban Aboriginal Housing-Winnipeg-March 10-12, 2007* », p. 8. Consulté à http://www.aboriginalhousing.org/PDF-FINAL-REPORT_ON_SUMMIT_PROCEEDINGS-JUNE 20-07.pdf, 9 juin 2008.

⁹⁸ Assemblée des premières nations, *First Nations Housing Action Plan*, 2005, p. 6. Consulté à http://www.afn.ca/cmslib/general/Housing-AP.pdf, 10 juin 2008.

Rapport de l'Atelier sur les politiques et les modifications à la législation nécessaires pour améliorer l'exploitation et la construction de logements pour les Autochtones en milieu urbain [traduction], cuté dans « Report on Proceedings: National Summit on Urban Aboriginal Housing-Winnipeg-March 10-12, 2007 », p. 15. Consulté à http://www.aboriginalhousing.org/PDF/FINAL-REPORT ON SUMMIT PROCEEDINGS-JUNE 20-07.pdf, 9 juin 2008.

[...] c'est que les investissements que nous avons faits dans le domaine du logement en tant que pays — à l'échelle fédérale, provinciale et municipale — doivent être renouvelés et, pour l'instant, il n'y a aucune façon de réunir le capital nécessaire pour le faire. (Ballantyne, Fascicule 1, 21 novembre 2007)

Selon ce témoin, il manque 300 millions de dollars. Il faut de plus investir 90 millions de dollars au Manitoba; et il en manquera autant pour les cinq prochaines années (McCracken, Fascicule 23, 17 mai 2007). La stratégie nationale de la FCM prévoit la préservation et la modernisation des logements. La Fédération a dit que le tiers du parc actuel de logement sociaux – ou 200 000 unités – est mal en point, et elle demande à Ottawa de prévoir des fonds pour remettre à neuf 20 000 unités par année. (DeCicco-Best, *Fascicule* 4, 6 mars 2008)

70. Option : Élaborer une stratégie nationale sur le logement de concert avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux et les fournisseurs de logements, les agences immobilières et les prêteurs

Presque tous les témoins que le Comité a entendus sur le dossier du logement ont parlé de la nécessité que le gouvernement fédéral prenne des initiatives pour faire construire des logements abordables, et la plupart ont réclamé en la matière la mise au point d'une stratégie nationale ou d'un cadre de travail national. Comme les chercheurs qui ont signé l'étude citée ci-après, ils demandent plus que de l'argent, bien que les fonds soient d'une importance cruciale. En effet,

Le gouvernement fédéral ne doit toutefois pas se contenter de donner des fonds et d'élaborer des lignes directrices sur la façon de les dépenser. Il doit concevoir de nouveaux programmes et les mettre en application; rationaliser la politique en la matière au niveau fédéral; amener les autres ministères fédéraux à faire les changements nécessaires pour intégrer le logement à d'autres domaines des secteurs social et économique, et stimuler la recherche et le développement¹⁰⁰. [Traduction]

C'est la Fédération canadienne des municipalités qui a produit la proposition la plus détaillée, et nous en avons déjà cité la majeure partie. Sa recommandation générale, qui établit le contexte de cette stratégie, appelle les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et municipaux à collaborer ensemble en vue d'enrayer le sans-abrisme d'ici 10 ans. Elle a fait d'autres recommandations précises que nous n'avons cité nulle part ailleurs, notamment élaborer des programmes en vue d'aider les propriétaires et les

Tom Carter et Chesya. *Housing Is Good Social Policy*. Rapport de recherche F|50 du RCRPP. Ottawa: Réseaux canadiens de recherche en politique publique, 2004, p. 33. Consulté à http://www.cpm.org/download.cfm?doc=113 & http://www.cpm.org/doc=113 & http://www.cpm.org/doc=113 & http://www.cpm.org/doc=113 & http://www.cpm.org/doc=113 & htt

locataires à faible revenu à améliorer le rendement énergétique de leurs logements et alléger la réglementation de sorte qu'elle ne soit plus un obstacle à l'abordabilité¹⁰¹.

D'autres témoins ont expressément demandé au gouvernement fédéral de passer à l'action, notamment des édiles municipaux et des organisations non gouvernementales. (Go, Fascicule 4, 13 mars 2008; Gadon, Fascicule 4, 6 mars 2008; Donio, nº 25, 14 juin, p. 4; Gazzard. Fascicule 1, 21 novembre 2007; l'Association canadienne des banques alimentaires, Fascicule 21, 3 mai 2007; le Caucus des maires des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités; Yalnizyan, Fascicule 4, 28 février 2008; Winnipeg Harvest, « Mémoire du Sous-comité sénatorial sur les villes », 1er mai 2008, p. 15; Mémoire officiel au Comité; Klodawsky, *Témoignages*, 4 juin 2008; Kothari, *Témoignages*, 8 mai 2008; et Porter, *Témoignages*, 8 mai 2008)

Certains témoins ont expressément demandé qu'une stratégie nationale sur le logement soit élaborée pour faire pendant à une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté (Anderson, Fascicule 1, 21 novembre 2007; Crooks, Fascicule 2, 6 décembre 2007). Des témoins ont par ailleurs dit juger essentiel d'apparier les stratégies sur le logement et les stratégies sur le sans-abrisme. En effet,

Tout programme de lutte au sans-abrisme qui ne s'inscrit pas dans une stratégie sur le logement ne fait que maintenir ses bénéficiaires dans leur état, et la multiplication de ces itinérants entraîne celle des services et une augmentation des coûts¹⁰². [Traduction]

71. Option: Désigner les terres fédérales où se trouvent déjà des logements et les remettre à des constructeurs à but non lucratif pour qu'ils améliorent ces logements au plan énergétique ou qu'ils les rénovent et les convertissent en logements abordables destinés à la location ou à la vente

Par le passé, lorsque des bases militaires en milieu urbain étaient fermées, elles étaient remises à la Société immobilière du Canada « [...] une société d'État autonome et autofinancée » qui a la double mission de tirer [des propriétés qu'elle achète] le meilleur bénéfice possible pour les collectivités locales et pour [...] le gouvernement du Canada 103. Dans le cadre, d'abord, de l'Initiative nationale pour les sans-abri, puis du Partenariat national pour les sans-abri (*National Homelessness Partnership*), l'Initiative visant à mettre les biens immobiliers excédentaires fédéraux à la disposition des sans-abri a mis certains de ces biens immobiliers à la disposition de constructeurs d'habitations à but non lucratif, parfois à des prix inférieurs au prix du marché. Un engagement plus officiel et lié à aucun programme aiderait les fournisseurs de logements abordables

¹⁰¹ « Un logement pour tous », Fédération canadienne des municipalités. Consulté à http://www.fcm.ca/english/View.asp?mp=467&x=712, 3 juin 2008.

J. David Hulchanski, « Rethinking Canada's Affordable Housing Challenge ». Centre for Urban and Community Studies, Université de Toronto, 2005, p. 12. Consulté à

http://www.urbancentre.utoronto.ea/pdfs elibrary.Hulchanski-Housing-Afid-pap.pdf, 4 juin 2008.

103 « LA SIC ANNONCE LA VENTE DES IMMEUBLES RÉSIDENTIELS DES ANCIENS

COMBATTANTS À BENNY FARM À L'OMHM », Communiqué de presse de la Société immobilière du Canada, le 21 octobre 2007. Consulté à http://www.ele.ca/ti/NR/news/pdf/2007/sale/pdf; le 5 juin 2008.

destinés à la location ou à la vente à acheter des propriétés dans des secteurs qui seraient peut-être hors de leur portée autrement. Des témoins ont dit croire qu'on arriverait peut-être au même résultat en donnant pour mandat à la Société immobilière du Canada de faciliter la construction de logements abordables. (Carr, *Témoignages*, 5 juin 2008)

ACCESSIBILITÉ

Le Comité a entendu des témoignages, d'une part, sur les obstacles physiques qui interdisent le logement abordable aux personnes à mobilité réduite ou souffrant d'autres déficiences et sur ceux qui résultent d'une discrimination basée sur la source de revenu ou sur la race, par exemple, et, d'autre part, sur le mal qu'ont les immigrants à trouver des logements qui leur conviennent du fait qu'ils ont besoin de logements spacieux pour loger leurs familles, plus nombreuses, et leurs familles étendues. Ces problèmes constituent également un obstacle de taille à l'établissement et à l'intégration des immigrants au Canada.

72. Option: Exiger que tous les logements locatifs construits au moyen de fonds fédéraux ou sur des terres subventionnées soient accessibles à tous et respectent des normes permettant aux personnes ayant des déficiences physiques d'y accéder

Certains logements construits grâce aux subventions fédérales sont accessibles, par exemple, à des personnes qui ne se déplacent qu'en fauteuil roulant, mais ils se trouvent habituellement dans des édifices spécialement adaptés ou constituent une petite partie des logements dans de grands immeubles d'habitation.

Des témoins ont dit au Comité que pour que tous aient également accès à des logements abordables, il faudrait que toutes les unités respectent des normes d'accessibilité universelle. (COPHAN, « La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale des personnes ayant des limitations fonctionnelles : appliquons les droits », Présentation au Sous-comité sénatorial sur les villes, 17 avril 2008)

OPTIONS PERMETTANT DE FACILITER AUX FAMILLES D'IMMIGRANTS L'ACCÈS AU LOGEMENT ABORDABLE

Comme nous venons de le signaler, des témoins ont décrit le mal qu'ont les familles d'immigrants à trouver des logements qui leur conviennent. L'un d'eux, Sarah Wayland, a fait des recherches sur ces problèmes 104 et a dit croire que l'idée énoncée ci-dessous pourrait constituer une solution. D'autres options proposées par M^{me} Wayland pour leur faciliter l'accès au logement abordable suivent.

¹⁰⁴ Wayland, 2007.

- Le gouvernement fédéral devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, offrir des incitatifs aux fournisseurs de logements et aux propriétaires privés d'immeubles locatifs pour qu'ils modifient les logements de manière à ce qu'ils puissent accueillir les familles nombreuses des néo-Canadiens.
- Le gouvernement fédéral devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et les administrations municipales, travailler avec les fournisseurs de services en vue de mieux informer les nouveaux arrivants, dans le cadre du processus d'établissement peut-être au moyen d'une vidéo –, des lois qui régissent les rapports locateur-locataire, de la façon de chercher un logement et des règles à observer quand on habite dans une tour d'habitation de grande hauteur.
- Les autorités fédérales (Citoyenneté et Immigration, la SCHL, le ministère de la Justice) devraient lancer une initiative nationale consistant à traduire les « documents logement » essentiels en un certain nombre de langues susceptibles d'être parlées quelque part au Canada (avec certaines variantes tenant compte des différences entre les provinces et les territoires).
- Dans le cadre de ses futurs programmes de financement, le gouvernement fédéral devrait encourager les services d'aide à la recherche/location d'un logement, les banques, les services de prévention d'expulsion et les services d'aide à l'établissement des immigrants à collaborer entre eux.

73. Option: Rétablir, dans le cadre du Transfert social canadien, le financement fédéral des services de contestation judiciaire et d'aide juridique en matière civile

Le Régime d'assistance publique du Canada prévoyait expressément une contribution fédérale à la hauteur des sommes affectées par les gouvernements provinciaux aux services d'aide juridique en matière civile, mais, lorsque le programme a été remplacé par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, puis par le Transfert social canadien, l'aide juridique en matière civile a disparu de la liste des services sociaux soutenus financièrement par le fédéral. D'après certains témoins et chercheurs, des locataires soit victimes de discrimination fondée sur des motifs interdits dans les lois provinciales ou fédérales sur les droits de la personne ou même dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Les fonds fédéraux financent l'aide juridique en matière criminelle, mais pas en matière administrative, une branche du droit dont relèvent beaucoup de décisions relatives au logement. Par exemple, les locataires expulsés de leur logis peuvent souvent appeler de l'expulsion devant des tribunaux administratifs, ou appeler d'amendes ou des frais facturés par les services publics. Pourtant, comme l'aide juridique en matière civile ne jouit plus d'aucun soutien financier – un soutien que beaucoup de provinces et de territoires ont réduit ou éliminé depuis que le fédéral n'assume plus sa part des frais – beaucoup de locataires n'ont plus accès à ces tribunaux. C'est pourquoi rétablir cette aide financière contribuerait fortement à faciliter l'accès au logement abordable (Centre d'action pour la sécurité du revenu, « Approches fondées sur les droits en matière de sécurité du revenu » [traduction], mémoire officiel présenté au Comité, p. 4, 8 mai 2008).

74. Option: Intégrer à la législation fédérale et aux ententes entre le fédéral et les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux les obligations internationales à l'égard des droits de la personne en matière de logement

Des témoins ont décrit l'importance pour eux de revendiquer des droits en vertu d'obligations internationales devant les tribunaux et dans les délibérations sur la politique publique. Dans son rapport provisoire, le Rapporteur spécial de l'ONU sur l'accès au logement abordable a mentionné que le Canada persiste à enfreindre ses obligations internationales en matière de logement. La présente option a été proposée par un témoin comme moyen de donner un peu plus de sens et de poids à ces obligations (Bruce Porter, « Déclaration liminaire », mémoire officiel soumis au Comité, 8 mai 2008, p. 4-5). Il convient de noter que la législation fédérale en matière d'immigration incorpore par référence les obligations internationales pertinentes.

SANS-ABRISME

Les estimations du nombre de sans-abri varient, mais même les recensements effectués dans les villes ne tiennent pas compte des sans-abri invisibles, c'est-à-dire ceux qui vivent ensemble dans des logements surpeuplés, qui déménagent du logement d'un ami à celui d'un autre ou qui tout simplement ne font pas appel aux services mis à leur disposition dans leur collectivité. Le Comité s'est fait dire que ce groupe englobe les nouveaux citadins, qu'il s'agisse de non-Autochtones ayant quitté une collectivité rurale pour le milieu urbain ou d'Autochtones ayant quitté leur réserve ou leur collectivité isolée du Nord pour aller vivre en ville; de femmes ou de jeunes fuyant un foyer violent ou de réfugiés et d'immigrants qui s'établissent dans nos collectivités urbaines.

Quel que soit le chiffre réel, un large consensus veut qu'il y ait trop de sans-abri, qu'ils soient de plus en plus nombreux dans certaines collectivités et que les mesures prises par les gouvernements, les groupes confessionnels et les organisations non gouvernementales ne parviennent toujours pas à les loger tous.

Ce qui ne veut pas dire que les programmes mis sur pied et dont beaucoup sont financés, du moins en partie par le fédéral, n'ont eu aucun effet et n'ont pas atténué le stress que subissent les sans-abri et leurs familles. Des témoins ont parlé au Comité des résultats positifs produits par ces programmes, d'abord dans le cadre de l'Initiative nationale pour les sans-abri et, plus récemment, dans celui des programmes du Partenariat national pour les sans-abri, notamment l'exigence d'une coordination communautaire (Kraus, Fascicule 2, 6 décembre; (Fédération canadienne des municipalités, « Poursuivons sur la lancée : recommandations à l'égard d'un plan national d'action sur le logement et le sans-abrisme » [traduction], janvier 2008, p. 4, mémoire officiel soumis au Comité, 6 mars 2008). Selon un témoin, les programmes fédéraux ne sont « ni plus ni moins que des radeaux de sauvetage en matière de logement pour les familles et les particuliers qui ont été abandonnés à la dérive dans les turbulences d'un marché de l'habitation dont ils ne peuvent soutenir la concurrence ou qu'ils ne peuvent s'offrir ». (Gadon, Fascicule 4, 6 mars 2008)

Si les recommandations précitées en matière de logement étaient appliquées, un certain nombre de sans-abri seraient logés, mais tant qu'on n'aura pas éliminé les écueils de la rareté des logements et de leur abordabilité, ils demeureront sans domicile fixe. Selon des témoins, il faut continuer de financer les refuges d'urgence les logements de transition à l'intention de ces personnes et familles.

Pour d'autres, le problème ne se résume pas à l'offre et à l'abordabilité. Pour certains sans-abri, la question est plus complexe, et leur statut d'itinérant peut en lui-même être la cause d'une combinaison d'autres problèmes qui les empêchent de trouver et de garder un logement abordable ou même une place dans un refuge d'urgence.

Pourtant, des témoins ont dit au Comité que le sans-abrisme est lui-même un facteur de maladie et de toxicomanie. Prié de donner son avis sur le rapport de réciprocité qu'il y a entre la maladie mentale et le sans-abrisme, une spécialiste entendue par le Comité n'a pu établir de façon décisive dans ses recherches lequel des deux était la cause de l'autre. Elle a déclaré ce qui suit :

La relation entre la maladie mentale et l'itinérance est complexe. Bien qu'on ne puisse pas toujours déterminer ce qui survient en premier, il est clair qu'il existe un lien entre de nombreux facteurs influant sur la santé et les déterminants de l'itinérance. Par exemple, pour les personnes affligées d'une grave maladie mentale, les possibilités de logement, d'emploi et de revenu peuvent être limitées. Les personnes sans abri ont généralement un stress plus élevé, une plus faible estime d'elles-mêmes, moins de soutien social et des stratégies d'adaptation moins efficaces, tous des facteurs associés à des symptômes de dépression, à la consommation abusive de drogue et d'alcool ainsi qu'à des comportements suicidaires. Le rapport de l'ISPC indique que les programmes qui mettent l'accent sur le logement, joints à des services de santé mentale souples et appropriés, aident les sans-abri à contrôler leurs problèmes de santé mentale et à occuper un logement stable.

(Votta, Fascicule 2, 6 décembre 2007)

75. Option: Multiplier les logements supervisés

Des témoins ont décrit au Comité les multiples problèmes qu'éprouvent trop de sans-abri au Canada. Le Comité a notamment entendu citer expressément la maladie mentale, la toxicomanie, la violence familiale ou les abus sexuels. Selon les témoins, pour résoudre ces problèmes, un logement stable est essentiel, mais certains sans-abri ont besoin de plus pour avoir accès aux services qu'il leur faut. Dans certains cas, il est recommandé de leur fournir des services supplémentaires ou de les leur assurer avec le logement stable.

Les fournisseurs de services de soutien aux personnes logées en vertu de la formule « Priorité au logement » disent réussir à aider les sans-abri toxicomanes à réduire leur consommation de drogues ou à y mettre fin et à aider les personnes atteintes de maladies mentales à participer pleinement à la vie de leur collectivité. (Kraus, *Fascicule* 2, 6 décembre 2007)

Cette recommandation recoupe également le Plan d'action national pour les personnes handicapées soumis à titre de mémoire (Conseil des Canadiens avec déficiences, « De la vision à l'action : bâtir un Canada ouvert et accessible à tous – Plan d'action national pour les personnes handicapées, 2007 » [traduction], soumis au Sous-comité le 25 mars 2007).

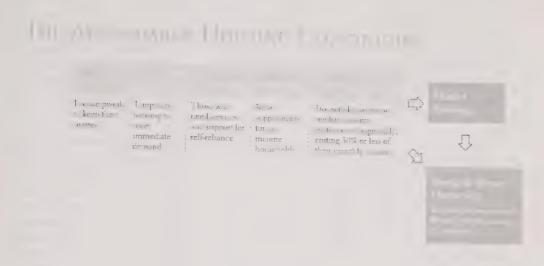
76. Option : Accroître et stabiliser les fonds fédéraux affectés aux programmes qui peuvent servir à fournir des logis et des services de soutien adaptés

Comme nous le disions plus haut, les témoins ont décrit les progrès que les programmes fédéraux de lutte au sans-abrisme ont rendus possibles et ils ont demandé qu'on maintienne ces programmes afin de répondre au besoin en logements supervisés (Kraus, Fascicule 2, 6 décembre 2007; Fédération canadienne des municipalités, « *Poursuivons sur la lancée : recommandations à l'égard d'un plan national d'action sur le logement et le sans-abrisme* » [traduction], janvier 2008, p. 20, mémoire officiel au Comité, 6 mars 2008).

77. Option : Appuyer les stratégies de lutte au sans-abrisme fondées sur la formule « Priorité au logement »

Le Comité s'est fait expliquer deux conceptions différentes de la façon de remédier au sans-abrisme et à la pénurie de logements abordables permanents. La première consiste en un éventail complet de logements avec, à un bout du spectre, des refuges d'urgence et, à l'autre, des logements permanents occupés idéalement par leur propriétaire dans le marché privé. Elle est illustrée dans la figure 11.

Figure 11:



[tableau en anglais seulement]

Source: *Housing First: An Investment with a Return in Prosperity*, rapport du Groupe de travail sur le logement abordable de l'Alberta, mars 2007, p. 13.

Cette approche a été le fondement de l'intervention du gouvernement fédéral dans la programmation en matière de sans-abrisme lorsqu'il n'y avait des fonds que pour les refuges. Une solution de rechange est constituée par la formule « le logement d'abord », qui consiste à trouver d'abord un logement abordable présentant un mode d'occupation sûr, comme condition préalable à la résolution des facteurs en raison desquels l'intéressé est devenu un sans-abri, tels les toxicomanies ou des problèmes de santé mentale.

Des témoins ont traité du succès de ces approches en citant des recherches réalisées dans des villes canadiennes.

(Votta, Fascicule 3, 6 décembre 2007; Kraus, Fascicule 3, 6 décembre 2007)

78. Option: Soutenir le traitement des toxicomanies, y compris la réduction des préjudices, comme moyen de réduction du sans-abrisme

Des témoins ont dit que les toxicomanies ou la consommation abusive de stupéfiants étaient un facteur contribuant au sans-abrisme, voire une conséquence, pour pas moins de 30 à 40 p. 100 environ des habitués des refuges dans les grandes villes canadiennes en 2001, et pour la moitié environ des sans-abri à Vancouver en 2005. En outre, la recherche a montré que les programmes de traitement des toxicomanies habituelles sont souvent infructueux pour les sans-abri. (Kraus, Fascicule 3, 6 décembre 2007)

79. Option: Créer un programme national d'assurance-médicaments

Un témoin expert a parlé au Comité au sujet des problèmes physiques qu'éprouvent souvent les personnes qui vivent dans des refuges ou dans des conditions de logement précaires, ainsi que de leurs difficultés d'accès à des soins de santé qui conviennent. Au nombre des principales raisons de ces difficultés, on compte le manque d'accès aux médicaments délivrés sur ordonnance pour le traitement de maux les ayant réduites au sans-abrisme ou ayant exacerbé leurs conditions de logement précaires. (Peters, Fascicule 3, 6 décembre 2007)

On remarquera que la création d'un tel programme cadrerait avec les recommandations formulées par le Comité et d'autres. Dans un précédent rapport, le Comité a exhorté le gouvernement fédéral à payer 90 p. 100 des coûts des médicaments d'ordonnance au-delà d'un montant déterminé¹⁰⁵. Le Comité a aussi réclamé la création d'une liste nationale des médicaments admissibles. En 2004, les premiers ministres du Canada ont demandé aux ministres fédéral/provinciaux/territoriaux de la Santé de créer un groupe de travail chargé d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques. Les ministres fédéral/provinciaux/territoriaux de la Santé,(à l'exception de celui du Québec), ont participé au groupe de travail et publié en 2006 un rapport d'étape qui proposait l'établissement d'une liste nationale des médicaments admissibles¹⁰⁶. En 2007, l'Association des infirmières et infirmiers du Canada a adopté une résolution visant l'établissement d'un régime national d'assurance-médicaments¹⁰⁷.

80. Option : Créer une stratégie nationale de lutte contre le sans-abrisme

Comme il est dit plus haut, certains témoins ont préconisé une stratégie en matière de logement pour résoudre le problème du sans-abrisme, ou une combinaison des deux. Un témoin a proposé la création d'une stratégie nationale de lutte contre le sans-abrisme en tant que telle (COPHAN, « La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale des personnes ayant des limitation fonctionnelles : Appliquons les droits », présentation au Sous-comité sénatorial sur les grandes villes, 17 avril 2008).

Too Groupe de travail ministériel fédéral/provincial/territorial sur la Stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques, *Stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques : Rapport d'étape*, 2006 http://www.hc-sc.gc.ca/hcs-sss/pubs/pharma/2006-nps-snpp/2006-nps-snpp-fra.php.

¹⁰⁵ Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, *La santé des Canadiens – Le rôle du gouvernement fédéral*, vol. 6, *Recommandations en vue d'une réforme*, octobre 2002, chapitre 7.2, http://www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/Com-f/SOCI-F/rep-f/repoct02vol6-f.htm

¹⁰⁷ Association des infirmières et infirmiers du Canada, Assemblée annuelle 2007, Résolution 7, http://www.cna-aiic.ca/CNA/about/meetings/resolutions 2007/default f.aspx

81. Option : Stabiliser à un niveau suffisant le financement accordé aux organisations qui fournissent des services de prévention du sans-abrisme et faciliter la réintégration des sans-abri

Le Comité a entendu nombre de témoins parler de l'importance de la contribution apportée par les organisations non gouvernementales au soutien des sans-abri et des efforts qu'elles déploient pour les aider à trouver un logement stable et assurer davantage leur réintégration sociale et économique. Le Comité a entendu aussi les organisations non gouvernementales dire que le caractère imprévisible ou insuffisant du financement public a pour effet qu'elles doivent consacrer une proportion de plus en plus élevée de leurs ressources limitées à la collecte de fonds. (Crooks, Fascicule 3, 6 décembre 2007; Kothari, *Témoignages*, 8 mai 2008)

Le Comité a entendu les organisations non gouvernementales et d'autres dire que le financement d'une année à l'autre non seulement ne convient pas aux programmes de logement, mais encore empêche la planification et la prestation efficace de services et de programmes connexes. Le Groupe d'experts indépendant sur les programmes de subventions et de contributions et la vérificatrice générale se sont également dits favorables à la mise en œuvre d'accords de financement à long terme¹⁰⁸.

82. Option : Simplifier les exigences liées à l'application et à la production de rapports auxquelles doivent se conformer les organismes bénévoles en matière de financement fédéral

Le Comité a entendu les témoins susmentionnés et d'autres souligner le fardeau administratif croissant auquel ils sont assujettis lorsqu'ils demandent des fonds au gouvernement fédéral ou lorsqu'ils font rapport à ce dernier (Peters, Fascicule 3, 6 décembre 2007; Brown, Fascicule 1, 29 novembre 2007). Cette recommandation figure également dans le rapport du Groupe d'experts¹⁰⁹.

83. Option : Concevoir, pour les organisations non gouvernementales, des mécanismes de financement qui favorisent les innovations tirant profit des forces et des succès communautaires

Le Comité a entendu nombre de témoins d'organismes non gouvernementaux dire qu'ils ont accueilli les changements des politiques publiques en faisant preuve de flexibilité, adoptant souvent des approches novatrices pour continuer de remplir leur mission. Un témoin représentant des fondations communautaires a demandé au gouvernement fédéral de financer les approches novatrices, notamment celles qui tirent profit des succès. (Patten, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008)

109 Des lourdeurs administratives à des résultats clairs, p. 19.

¹⁰⁸ Des lourdeurs administratives à des résultats clairs, le Groupe d'experts indépendant sur les subventions et les contributions, Conseil du Trésor du Canada, 2006, p. 27; Bureau du vérificateur général, 2006 mai – Rapport Le Point de la vérificatrice générale du Canada, chapitre 6 « La gestion des subventions et des contributions votées », paragraphes 6.59 à 6.61.

V. L'APPAREIL GOUVERNEMENTAL

Les gouvernements canadiens ne sont pas suffisamment bien organisés individuellement et collectivement pour harmoniser, fournir ou améliorer les politiques et les programmes liés au logement abordable et lutter contre la pauvreté et le sans-abrisme. Par exemple, il n'y a pas de mécanismes officiels (exception faite des accords de développement urbain dont il est question plus haut) qui prévoient la participation des conseils municipaux. Comme l'a fait remarquer le politicologue Neil Bradford (qui n'a pas comparu devant le Comité):

L'ensemble des politiques nationales et le système intergouvernemental du Canada restent inadaptés aux nouvelles réalités et aux mutations de la société. Si les pouvoirs publics sont actifs dans les villes, on ne trouve guère de preuves de l'existence d'un programme cohérent, de coordination systématique, voire de la reconnaissance de l'importance des places de qualité pour l'obtention de bons résultats. ¹¹⁰ [traduction]

A. Arrangements intergouvernementaux

Question 4:

le gouvernement n'a pas l'organisation interne voulue pour lui permettre de relever les défis liés à la pauvreté, au logement et au sans-abrisme.

Les défis complexes que présente la résolution des problèmes de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme requièrent une réaction coordonnée et collective de la part des ministères et organismes gouvernementaux. Toutefois, ces organes ont une structure hiérarchique et sont conçus pour traiter de questions étroitement définies, comme la santé, les ressources humaines ou les transports, alors que la tâche d'assurer la cohérence des politiques a été confiée aux organismes centraux. Cet arrangement ne convient pas quand il s'agit de s'attaquer à des questions complexes comme la pauvreté, qui ne connaissent pas de frontières juridictionnelles, dont les causes et les effets sont multiples et ne peuvent être réglées par un seul organisme gouvernemental à objet unique travaillant isolément.

Malgré les efforts déployés de façon continue pour réorienter le gouvernement afin qu'il puisse mieux s'attaquer aux questions complexes — c'est-à-dire rendre le gouvernement plus « horizontal » ou « intégré » — les ministères fonctionnent toujours comme des unités distinctes ou des « silos ». Les tentatives de briser l'isolement entre les ministères et organismes individuels ont bien obtenu un certain succès, mais ce processus va à l'encontre des pratiques établies, et les progrès sont difficiles et lents.

¹¹⁰ Neil Bradford, « Place Matters and Multi-Level Governance: Perspectives on a New Urban Policy Paradigm », *Options politiques*, février 2004, vol. 25 n° 2.

84. Option : Créer un comité du Cabinet présidé par un ministre et soutenu par un ministère pour diriger la lutte contre la pauvreté et le sans-abrisme et pour le logement abordable

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a adopté une démarche intégrée impliquant l'ensemble du gouvernement dans la lutte contre la pauvreté. Le ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi de la province s'est vu confier le rôle central qui consiste à susciter la collaboration entre sept ministères et organismes en vuc de la conception d'une stratégie provinciale de lutte contre la pauvreté et de sa mise en œuvre. C'est ainsi que les ministères de l'Éducation, des Finances, de la Santé et des Services communautaires, de l'Innovation, du Commerce et du Développement rural, de la Justice et des Affaires autochtones ont conjugué leurs efforts. Les ministres de ces portefeuilles ont formé un comité chargé de l'élaboration de la stratégie de lutte contre la pauvreté. Le Comité du Cabinet peut compter sur le concours d'un comité de sous-ministres et d'un groupe de travail interministériel composé de directeurs ministériels chargés de la mise en œuvre de la stratégie. Y participent également l'Agence des relations de travail, la Société de logement, le Secrétariat rural, le Bureau de la politique concernant les femmes et le Secrétariat du Cabinet de Terre-Neuve-et-Labrador.

Selon le témoignage donné par Mme Aisling Gogan, du ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi de Terre-Neuve-et-Labrador, la création du Comité du Cabinet et du Comité interministériel a été l'élément qui a permis le déploiement d'efforts coordonnés et ciblés en vue de la réduction de la pauvreté. Le double emploi et le chevauchement ont été limités au minimum ou éliminés, les communications entre les responsables de la conception et de la mise en œuvre de la stratégie ont été améliorées et un objectif à long terme de réduction de la pauvreté a été fixé et maintenu. (Fascicule 23, 17 mai 2007)

85. Option : Créer un poste de ministre ou de secrétaire d'État pour la réduction de la pauvreté, le logement et le sans-abrisme

À titre de solution de rechange à la création d'un poste de ministre, le gouvernement (le gouverneur en conseil) pourrait établir la fonction de ministre ou de secrétaire d'État responsable de la réduction de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme. Un ministre d'État pourrait être appuyé par un nouveau ministère ou par les ministres déjà responsables de ces secteurs¹¹¹.

86. Option : Créer un commissaire à la pauvreté

Dans le passé, le gouvernement fédéral a créé des commissaires (par exemple, le commissaire au développement durable et à l'environnement) dont le rôle consistait à surveiller la prise d'initiatives de la part du gouvernement fédéral dans sa sphère de compétence et à en faire rapport. Le gouvernement pourrait créer un poste de

On trouvera plus de détails sur ce poste et d'autres postes de niveau fédéral dans la publication de la Bibliothèque du Parlement *Ministre d'État à l'enfance*, PRB 08-03^E.

commissaire qui serait chargé de surveiller les efforts qu'il déploie pour réduire la pauvreté et le sans-abrisme et accroître le nombre de logements abordables. Ce commissaire pourrait avoir le rang de mandataire du Parlement, comme dans le cas du vérificateur général ou du directeur général des élections, qui relèvent directement du Parlement et lui rendent compte.

87. Option : Créer un guichet unique au sein du gouvernement fédéral pour fournir de l'expertise sur des questions liées aux politiques territorialisées comme la pauvreté, le logement et le sans-abrisme

Un témoin a suggéré l'établissement au sein du gouvernement fédéral d'un guichet unique où serait concentrée l'expertise en matière de politique territorialisée et qui serait au service de tout ministère susceptible d'être sollicité pour une initiative particulière, que ce soit la SCHL, Citoyenneté et Immigration, Ressources humaines, Sécurité publique ou Justice. Elle a précisé que l'établissement de ce guichet était nécessaire parce qu'il est « très difficile pour chacun de ces ministères d'avoir une compréhension en profondeur des questions territorialisées ». (Maxwell, *Témoignages*, 15 mai 2008) [traduction]

88. Option : Initiatives horizontales axées sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme

Le gouvernement fédéral reconnaît que certaines questions sont complexes, ont des causes multiples, ont mis de nombreuses années à devenir ce qu'elles sont aujourd'hui et qu'elles ne peuvent être réglées efficacement par un seul ministère ou organisme. C'est pourquoi on a tenté de les résoudre en conjuguant les efforts de plusieurs organisations fédérales, au cas par cas comme ce fut le cas tout récemment.

Le gouvernement a déjà acquis de l'expérience dans l'application de l'approche horizontale au problème du sans-abrisme. En effet, lancée en 1999, l'Initiative nationale pour les sans-abri a vu le jour grâce à la participation – à des degrés divers – de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, de Santé Canada, de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, de l'Agence de la santé publique du Canada, de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et du Secrétariat du Conseil du Trésor. Si cette initiative connaît sa part de problèmes sérieux¹¹², elle n'en sert pas moins, en conjonction avec d'autres mesures, d'occasion d'apprentissage qui pourrait être le fondement d'une initiative semblable ayant pour but de réduire la pauvreté, d'éliminer le sans-abrisme et d'accroître l'accès à des logements abordables.

68

¹¹² Voir, par exemple, ;le *Rapport de la vérificatrice générale du Canada, novembre 2005*, chapitre 4, « La gestion des initiatives horizontales », Bureau du vérificateur général du Canada.

B. Arrangements intergouvernementaux

Question 5:

les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux n'ont pas d'organisation commune pour apporter une réponse coordonnée et collective aux problèmes de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme.

Les témoins ont demandé que les gouvernements canadiens travaillent ensemble à la résolution du problème de la pauvreté, à la fourniture de logements abordables et à la réduction du sans-abrisme ou à son élimination. Ces questions sont complexes, n'appellent pas de solutions simples et requièrent l'attention des pouvoirs publics et de la société civile travaillant de concert dans un partenariat coordonné.

Une réponse gouvernementale collective, y compris une participation accrue du gouvernement fédéral, est toutefois limitée par d'importants facteurs structurels, dont le premier de ceux-ci concerne les arrangements fédéraux et constitutionnels qui distribuent les pouvoirs entre les différents ordres de gouvernement.

Cependant, il y a eu des exemples non officiels de collaboration extra-constitutionnelle entre les ordres de gouvernement, dont on pourrait tirer des enseignements sur la façon dont les pouvoirs publics au Canada peuvent contourner les obstacles pour s'attaquer à des problèmes complexes. Certains de ces arrangements constituent des modèles utiles de partenariats entre les ordres de gouvernement et la société civile pour qu'ils s'attaquent collectivement à des problèmes complexes comme la pauvreté, le sans-abrisme et le logement abordable. Il existe aussi des modèles internationaux de coopération et de coordination intergouvernementale dont nous pourrions nous inspirer au Canada.

89. Option : Un Conseil de la fédération élargi

Le Conseil de la fédération a été créé en décembre 2003 par les premiers ministres provinciaux, qui voulaient en faire « une institution durable et évolutive qui sera flexible, efficace et capable de prévoir et d'agir promptement afin de faire en sorte que le Canada fonctionne mieux pour les Canadiennes et les Canadiens » Les gouvernements des dix provinces et des trois territoires sont représentés au Conseil par leurs premiers ministres et comptent sur le soutien d'un petit secrétariat établi à Ottawa.

Le Conseil s'est fixé un certain nombre d'objectifs, y compris le renforcement de la coopération entre les provinces et les territoires, l'exercice du leadership dans les questions nationales intéressant les provinces et les territoires et l'amélioration des relations fédérales, provinciales et territoriales.

Le Conseil peut-il servir de véhicule pour l'élaboration d'une approche coordonnée à la réduction de la pauvreté, à l'échange des meilleures pratiques et à la conception d'une série commune d'indicateurs servant à mesurer les progrès réalisés dans la réduction de la

¹¹³ Conseil de la fédération, Entente fondatrice, préambule, Ottawa, 5 décembre 2003, p. 1.

pauvreté? Le Conseil peut-il être élargi pour qu'il comprenne des représentants du gouvernement fédéral et des municipalités? Même si sa composition n'est pas modifiée, le Conseil peut-il jouer un rôle dans l'élaboration des stratégies de réduction de la pauvreté?

90. Option : Des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la réduction de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme

Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux (et leurs sous-ministres) responsables de portefeuilles particuliers se réunissent occasionnellement pour discuter de questions d'intérêt commun. Par exemple, les ministres provinciaux et territoriaux chargés du logement se rencontrent pour examiner les politiques de logement. Les gouvernements profitent de ces rencontres pour discuter, se consulter, harmoniser leurs politiques et programmes, coordonner leurs activités, résoudre des différends et, parfois, élaborer ensemble des politiques.

91. Option : Créer un organisme fédéral-provincial-territorial modelé sur l'OCDE

À l'heure actuelle, il n'y a pas de tribune permanente où les élus et les fonctionnaires de tous les ordres de gouvernement peuvent se rencontrer pour discuter de défis communs et échanger de l'information et des idées. Pareille tribune pourrait servir de cadre institutionnel propre au partage de données et de connaissances et où des questions complexes comme la pauvreté pourraient faire l'objet d'une action concertée et coordonnée. L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pourrait servir de modèle pour cette tribune.

L'OCDE regroupe les représentants élus et fonctionnaires de 30 pays qui sont chargés de:

- soutenir le développement économique durable;
- stimuler l'emploi;
- hausser le niveau de vie;
- maintenir la stabilité financière.

Question 6: Les villes doivent participer à la réduction de la pauvreté

Le Comité a appris de témoins que la réduction de la pauvreté nécessite une approche « axée sur la dimension locale ». Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux jouent un rôle important dans l'offre de programmes et de soutien de nature générale. Toutefois, comme Judith Maxwell l'a rappelé au Comité, ces ordres de gouvernement ont

... les grands leviers que sont les programmes publics d'éducation, de santé, de soutien du revenu et de politique sociale qui sont en vol de croisière à 30 000 pieds d'altitude, tandis qu'au sol, nous avons des poches de pauvreté très profondes. (*Témoignages*, 15 mai 2008)

Les approches, ou les interventions, axées sur la dimension locale visent à tenir compte des différentes dimensions et répercussions que la pauvreté peut avoir dans les différentes collectivités. Au lieu de remplacer les programmes de politique sociale à 30 000 pieds d'altitude, les approches axées sur la dimension locale visent à les compléter. Le défi consiste donc à établir le mécanisme qui apportera une dimension locale aux processus de conception et de prestation des programmes et des services visant à réduire la pauvreté.

92. Option: Recourir à des arrangements à trois niveaux faisant intervenir les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux pour concevoir et prendre des mesures locales de réduction de la pauvreté

Le gouvernement fédéral œuvre en partenariat avec les provinces et les administrations locales depuis les années 1970. Un exemple notable est l'Opération centre-ville de Winnipeg, un arrangement à trois niveaux administré à Winnipeg par un secrétariat relevant des gouvernements municipal, provincial et fédéral. Depuis, l'Opération est tout sauf une initiative institutionnalisée, qui vient de déboucher sur l'entente de partenariat de Winnipeg¹¹⁴.

Cet arrangement, appelé plus couramment entente sur le développement urbain (EDU) a par la suite été appliqué dans d'autres provinces et villes de l'Ouest, notamment à Vancouver où l'entente est en place depuis 1995 et a été renouvelée aux cinq ans.

Un des buts des EDU est de passer d'une approche verticale à une approche horizontale plus intégrée à la gouvernance et à la prestation des services, fondée sur la collaboration et la résolution de problèmes.

L'Entente de Vancouver est une initiative horizontale tripartite qui a reçu des éloges et des prix. Selon la vérificatrice générale du Canada, l'entente est un « modèle de gouvernance prometteur », qui comporte toutefois quelques faiblesses sur le plan de la reddition de comptes¹¹⁵. Des témoins ont indiqué que les EDU seraient des mécanismes appropriés pour une action collective de la part des différents ordres de gouvernement et de la société civile dans les grandes villes. (Maxwell, Torjman, Témoignages, 15 mai 2008)

93. Option: Conseils fédéraux régionaux

Des ministères et organismes fédéraux participent à des conseils fédéraux régionaux; il y en a dans chaque province et territoire. Ces conseils ont pour objet d'aider à coordonner le travail des organismes fédéraux, de permettre l'échange d'information et de mettre l'accent sur les questions propres à chaque région concernée.

Bureau du vérificateur général du Canada, Rapport de la vérificatrice générale, novembre 2005,

chapitre 4, La gestion des initiatives horizontales, page 16.

¹¹⁴ Christopher Leo, « Deep Federalism: Respecting Community Difference in National Policy », Revue canadienne de science politique, 39:3, septembre 2006, page 489.

Les conseils fédéraux régionaux jouent un rôle important en tant que forum exécutif et dans la prestation de services intégrée et améliorée, dans la communication bilatérale avec Ottawa et l'administration centrale en ce qui concerne les perspectives régionales et les initiatives fédérales, ainsi que dans la collaboration avec d'autre administrations (les conseils établissent des liens avec leurs homologues des autres ordres de gouvernement – y compris les municipalités – ainsi qu'avec le milieu des affaires et le secteur du bénévolat de leur province ou territoire).

94. Option : Créer un organe fédéral-provincial-territorial-municipal sur le modèle du Council of Australian Governments (COAG)

Un autre modèle possible de coopération fédéral-provincial-territorial-municipal en matière de réduction de la pauvreté vient d'Australie, une fédération comme le Canada. Le COAG existe depuis 1992.

Sont membres du COAG le premier ministre australien, les premiers ministres des États (provinces) et les ministres en chef des territoires, ainsi que le président de l'Australian Local Government Association ou ALGA (l'équivalent australien de la Fédération des municipalités canadiennes).

95. Option: Faire participer le secteur du bénévolat et les organismes à but non lucratif

Le secteur du bénévolat est crucial pour la conception et la prestation de programmes à dimension locale efficaces de réduction de la pauvreté et du sans-abrisme. Le Comité a rencontré de nombreux organismes de ce secteur lors de ses audiences et a été impressionné par l'étendue de leur savoir, de leur expérience et – surtout – de leur dévouement.

Le rôle du secteur du bénévolat et des organismes à but non lucratif a été déjà abordé dans la partie sur le logement abordable. Comment ces organismes pourraient-ils participer directement et officiellement à l'ensemble des efforts visant à réduire la pauvreté et le sans-abrisme, et à fournir du logement abordable?

Question7:

Les programmes et les activités doivent être mieux pensés

A. Action unilatérale

96. Option : Améliorer les programmes fédéraux relatifs à la réduction de la pauvreté

M. Alain Noël (qui n'a pas été entendu par le Comité) souligne que le gouvernement fédéral joue actuellement un rôle important dans la réduction de la pauvreté par l'intermédiaire de son programme d'assurance-emploi, de la sécurité de la vieillesse, de la péréquation, de la fiscalité et de ses relations avec les peuples autochtones. Il soutient que : « Avant d'établir un cadre pour tous, le gouvernement fédéral doit revoir ses propres programmes et se donner des objectifs clairs pour lutter contre la pauvreté » l¹¹6. Au lieu de participer à une ou plusieurs stratégies de réduction de la pauvreté nationale ou bilatérale, le gouvernement fédéral devrait revoir ses programmes et les axer sur l'atteinte d'objectifs nationaux de réduction de la pauvreté.

97. Option : Améliorer les programmes fédéraux de sécurité du revenu

Comme nous l'avons déjà mentionné, les témoins ont proposé plusieurs changements que le gouvernement fédéral devrait apporter aux éléments du système de soutien du revenu dont il est responsable.

98. Option: Promotion des droits à la sécurité de la personne, à un logement, à une alimentation et un revenu décents (Remarque: Cette option est reprise ailleurs dans le présent rapport relativement à la sécurité du revenu et au logement.)

Des témoins ont proposé au gouvernement fédéral une autre voie à suivre pour participer à la réduction de la pauvreté : harmoniser les politiques et programmes canadiens avec les ententes et les conventions internationales sur les droits de la personne dont le Canada est signataire. (Porter, Marrone, *Témoignages*, 8 mai 2008)

99. Option : Mettre les employés fédéraux directement à la disposition des groupes communautaires voués à la réduction de la pauvreté et du sans-abrisme

Le Comité a entendu parler d'un employé fédéral qui avait été prêté à un organisme communautaire pour participer à un programme de logement abordable. M. Roger Gribbons, de Vibrant Communities Saint John, a dit au Comité :

Vu la priorité que nous accordons aux questions de logement, nous avons demandé un représentant. Cette personne a été assignée à

Alain Noël, « Éliminer la pauvreté : Ce que peuvent faire les gouvernements », présentation, Breakfast on the Hill/Petit déjeuner sur la Colline, Ottawa, 17 avril 2008, http://www.fedcan.ca

Saint John il y a deux ans et a beaucoup fait pour nous aider à commencer à corriger les problèmes de logement; cet investissement si modeste a été très rentable et très utile. Il a fait une énorme différence. (*Témoignages*, fascicule 25, 13 juin 2007)

Un autre témoin a proposé de permettre aux employés fédéraux de collaborer plus étroitement avec des organismes de la société civile au sein de collectivités canadiennes. Elle a ajouté qu'il fallait donner à ces employés

... plus de pouvoirs délégués pour que les ministères fédéraux aient des agents de programme qui vont visiter régulièrement les quartiers, bâtissent des relations de confiance avec les dirigeants, observent où se situent les besoins, vérifient le bien-fondé des activités et font des évaluations continues et informelles, en plus des évaluations officielles: (Maxwell, *Témoignages*, 15 mai 2008)

100. Option: Travailler directement avec des organismes nationaux qui ont une présence locale à l'élaboration et à la prestation de programmes de réduction de la pauvreté et du sans-abrisme

Un témoin a proposé que le gouvernement fédéral travaille en collaboration avec des mouvements pancanadiens comme Centraide ou des fondations communautaires à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives locales de réduction de la pauvreté. Ces organismes locaux pourraient identifier des situations où un investissement de démarrage permettrait d'amorcer le dialogue et d'amener les gens à réfléchir au fait qu'ils ont des objectifs communs, et de faire intervenir des interlocuteurs de l'ensemble de la communauté et des quartiers les plus durement éprouvés 117. (Maxwell, *Témoignages*, 15 mai 2008)

B. Action bilatérale

101. Option : Partenariats bilatéraux fédéraux-provinciaux pour la réduction de la pauvreté

Le gouvernement fédéral pourrait établir des partenariats bilatéraux avec les provinces et les territoires qui poursuivent des stratégies de réduction de la pauvreté. Les gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador et du Québec ont déjà mis en œuvre de telles stratégies, les gouvernements de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse s'apprêtent à en établir, et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard s'est montré intéressé.

Le gouvernement fédéral dispose de nombreuses ressources qui pourraient contribuer à un partenariat bilatéral visant à réduire la pauvreté dans une province ou un territoire. Outre ses ressources financières, il possède beaucoup d'expertise et d'autres atouts qui

¹¹⁷ Une approche semblable a été utilisée par Action for Neighbourhood Change, une initiative locale de revitalisation de quartier à Surrey, Regina, Thunder Bay, Toronto et Halifax, entre 2005 et 2007. Les sections nationale et locales de Centraide ont participé à cette initiative, de concert avec le gouvernement fédéral, par l'entremise de cinq organismes de trois ministères.

pourraient être mis à contribution dans la réduction de la pauvreté. Plusieurs autres arrangements bilatéraux sont déjà en place entre le gouvernement fédéral et certaines provinces, notamment dans le domaine du logement abordable. Il y a aussi une série d'ententes fédérales-provinciales-territoriales selon lesquelles des fonds de l'assurance-emploi sont utilisés pour soutenir les personnes au chômage qui s'inscrivent à des programmes provinciaux ou territoriaux de préparation à l'emploi.

Mme Francis Lankin, PDG de Centraide du Grand Toronto, a recommandé l'établissement de partenariats bilatéraux entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre de stratégies de réduction de la pauvreté. (*Témoignages*, 28 février 2008)

C. Action multilatérale

102. Option : Une stratégie nationale de réduction de la pauvreté

Des témoins ont recommandé que le gouvernement fédéral, à l'image du Royaume-Uni, de l'Écosse et de l'Irlande à l'étranger et à l'image du Québec, de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse ici au Canada, élabore et mette en œuvre une stratégie nationale de réduction de la pauvreté. Une telle stratégie devrait prévoir au minimum des objectifs, des délais, des indicateurs mesurables, des rapports et des évaluations périodiques, et d'autres mécanismes de reddition de comptes. Ces diverses propositions sont décrites à l'Annexe III du présent document.

VII. LA POPULATION

103. Option : Consulter les prestataires des systèmes de soutien du revenu

Des témoins ont souligné combien il importe d'écouter directement les « clients » des programmes de sécurité du revenu, de déterminer leurs besoins et de prendre note de leurs suggestions. (Seymour, Fascicule 1, 29 novembre 2007; Shillington, *Témoignages*, 29 mai 2008; Morris, *Témoignages*, 4 juin 2008). De plus, un témoin a indiqué que ceux qui conçoivent et administrent les programmes de soutien du revenu risquent fort peu d'en être bénéficiaires. (Shillington, *Témoignages*, 29 mai 2008) La pauvreté, le logement abordable et le sans-abrisme constituent d'un bout à l'autre des questions qui concernent les gens. Les gouvernements ont trop souvent ignoré ce fait. Les politiques sont trop souvent conçues sans tenir suffisamment compte des personnes à qui elles s'adressent. Du point de vue du Comité, il ne s'agit <u>pas</u> d'une option : les destinataires des politiques de soutien du revenu, de logement abordable et de réduction du sans-abrisme *doivent* être consultés à chacune des étapes de l'élaboration et de la mise en œuvre de ces programmes.

ANNEXE I: PROPOSITION DE JOHN STAPLETON

Pour John Stapleton, avant de tenter d'inventer un nouveau système de sécurité du revenu qui soit soutenable, nous devrions analyser ce qui semble juste et acceptable pour les Canadiens dans la structure de prestations de sécurité du revenu destinées aux personnes âgées et aux enfants¹¹⁸. M. Stapleton établit quatre piliers pour ces prestations :

- 1. des comptes fédéraux significatifs pour les personnes âgées et les enfants :
 - Sécurité de la vieillesse et RPC pour les personnes âgées
 - Prestation fiscale pour enfants
- 2. des *instruments fiscaux* enregistrés qui s'adressent aux enfants, aux jeunes et aux personnes âgées :
 - REER pour les personnes âgées
 - REEE pour les enfants
- 3. des prestations réelles tirées du système de sécurité du revenu à l'intention des personnes âgées à faible revenu et aux enfants :
 - le Supplément de revenu garanti (SRG) pour les personnes âgées, plus divers suppléments et compléments provinciaux
 - le Supplément de la prestation nationale pour enfants destiné aux familles à faible revenu ayant des enfants
- 4. des contributions de contrepartie ou distinctes provenant des gouvernements pour récompenser l'épargne des particuliers :
 - l'exemption fiscale des cotisations au REER
 - le Bon d'études canadien, la Subvention canadienne pour l'épargneétudes, les bourses du Millénaire, les prêts d'études canadiens et un éventail de programmes provinciaux

M. Stapleton propose de transformer l'actuel système de sécurité du revenu destiné aux adultes en âge de travailler en un modèle « fondé sur les comptes », à l'image du système actuel pour les enfants et personnes âgées. Ce nouveau modèle comporterait :

- un instrument d'épargne enregistré destiné aux adultes qui travaillent et qu'ils pourraient encaisser pendant leur vie active
- des contributions de contrepartie destinées aux adultes en âge de travailler permettant à ces derniers d'économiser en vue de réaliser des objectifs qui amélioreront leur qualité de vie et la société civile
- un compte fédéral dans lequel les cotisations aboutiraient à un niveau minimal de crédits
- des prestations destinées aux faibles revenus pour atténuer la pauvreté des petits salariés (p. ex. en élargissant la prestation fiscale pour le revenu gagné ou PFRG).

¹¹⁸ Stapleton, 2007, p. 115.

Pour M. Stapleton, un système restructuré pourrait faire partie d'un nouveau compte d'État où s'accumuleraient des crédits pouvant être utilisés tout au long de sa vie. Cette proposition relève d'une approche fondée sur le parcours de la vie, bon nombre de gens connaissant des épisodes de pauvreté au cours de leur vie et ayant besoin d'aide pour éviter d'y retomber ou pour en sortir. L'auteur estime en fait que ces mesures pourraient aider à empêcher la création d'une sous-classe constituée de générations successives vivant dans la pauvreté¹¹⁹. Selon lui, il faudrait entre autres choses :

- considérer le compte d'A-E comme le compte de base pour les Canadiens en âge de travailler, de telle sorte que les cotisations à l'A-E aboutiraient à une forme de crédit à la formation:
- pour les enfants de familles à faible revenu, remplacer les prestations de bien-être par des prestations de sécurité du revenu très développées;
- transformer les prestations de bien-être destinées aux adultes en âge de travailler en supplément du revenu qui soit fonction des gains;
- prévoir des prestations de type retraite pour les adultes en âge de travailler qui n'ont aucune chance raisonnable de se joindre à la population active;
- instaurer des régimes d'épargne à impôts prépayés (REIP) dotés de caractéristiques spéciales pour permettre aux faibles revenus de réaliser des économies exonérées d'impôt, à l'instar des hauts revenus qui mettent de l'argent de côté pour les études de leurs enfants ou pour leur retraite 120 et
- appliquer la prestation fiscale pour le revenu gagné (PFRG) de façon à commencer à appuyer le travail par la voie d'un système de crédits remboursables et non remboursables, ce qui supposerait de rationnaliser des crédits restreints (TPS, crédits à l'énergie) de façon à obtenir un système qui soit compatible avec les objectifs des faibles revenus.

¹¹⁹ Ibid, p. 40.

¹²⁰ Le gouvernement fédéral a présenté un compte d'épargne libre d'impôt (CELI) dans son budget de 2008. À compter de 2009, les résidents canadiens âgés de 18 ans et plus pourront verser des cotisations allant jusqu'à 5 000 \$ par an (tirées de leur revenu imposable) à un CELI. Cette mesure a été accueillie de façon mitigée. Par exemple, Michael Mendelson, du Caledon Institute, l'a qualifiée d'inabordable et d'injuste (*Toronto Star*, 4 mars 2008), tandis que pour Finn Poschmann, du C.D. Howe Institute (dans le même numéro du *Toronto Star*), cette mesure aidera les familles à faible revenu. Richard Shillington du Informetrica Ltd manifeste un peu d'enthousiasme, bien qu'il estime que ce CELI ne sera pas son premier choix comme moyen d'aider les Canadiens ayant un revenu de faible à modéré et qui partent à la retraite sans pension tirée de leur emploi (Source : The Progressive Economics Forum, http://www.progressive-economics.ca/2008/02/28/still-more-on-tax-free-savings/). John Stapleton apprécie toutefois cette initiative, puisqu'il a confié au *Toronto Star* qu'il s'agit d'une nouvelle mesure extrêmement significative pour les faibles revenus et qui présente un potentiel énorme (*Toronto Star*, 28 février 2008).

¹²¹ Ibid, p. 40

ANNEXE II : PROPOSITION DU CALEDON INSTITUTE – UNE NOUVELLE STRUCTURE POUR LES PRESTATIONS DESTINÉES AUX ADULTES

Le Caledon Institute a proposé un remaniement ambitieux des prestations destinées aux adultes au Canada¹²². Ce projet, avalisé notamment par des groupes d'intervention, remplacerait les modalités existantes par un nouveau système constitué de trois paliers.

Figure 12:

	ANEWARC	HITECTURE FOR ADULT BENEFITS	S			
Support for low-income workers	Provincial/ territorial and federal	Minimum wages, working income supplements, tax credits and employment standards		h benefits //territorial)	incialiterritorial)	11(25)
Tier 1:		Unemployment Assistance	it and	health	ncia	errite
Short-term support for 'employable' adults	Federal	Income (TI) general revenue funded income- tested benefits Employment Insurance (EI) contributory benefits paid according to social insurance principles	ieral Canada Child fax Benefit and provincial territorial child benefits	ts and supplementary provincial territorial)	services (prov	Fund (provincial/territorial)
Tier 2: Medium- term support for 'employable' adults	Provincial/ territorial	Employment Preparation financial support and employment services	Federal Canada C provincial terni	Disability supports and strong (provinc Farly learning and child care	ney Social	
Tier 3: Long-term support for adults not expected to be employed	Federal	Basic Income financial support			arty lea	Finerg

Source: Ken Battle, Michael Mendelson et Sherri Torjman, *Towards a New Architecture for Canada's Adult Benefits*, Caledon Institute of Social Policy, Ottawa, juin 2006, p. 25 (en anglais seulement)

Au premier palier, **l'assistance-chômage** (AC) viserait les chômeurs à court terme et se composerait de deux programmes. Le premier, le Revenu temporaire (RT), concernerait tous ceux qui ne sont pas couverts par l'actuel programme d'assurance-emploi (nouveaux arrivés sur le marché de l'emploi, travailleurs temporaires ou à temps partiel, etc.). Il serait fonction du revenu, de durée limitée (l'Institut suggère de trois à six mois) et payé à même non pas les cotisations, mais les revenus généraux du gouvernement fédéral; y serait donc admissible quiconque est au chômage de façon temporaire et cherche activement un emploi. Le programme pourrait comprendre des prestations de maternité et de congé de maladie et inclurait les services à l'emploi pour aider ceux qui se cherchent un emploi.

¹²² Battle et al, 2006.

Le second programme, l'assurance-emploi (AE) serait payé à même les cotisations des employés et des employeurs, et les niveaux des prestations seraient liés aux cotisations. Tout comme le RT, il serait de durée limitée. L'Institut suggère d'éliminer les règles relatives aux préférences régionales du programme actuel d'assurance-emploi (et, si les pouvoirs publics en décident ainsi, de les appliquer au nouveau programme de RT), de sorte que le nouveau programme d'A-E ne devienne pas un programme de péréquation régionale financé par les cotisations des employés et des employeurs.

Au deuxième palier, la **préparation à l'emploi** viserait les adultes en âge de travailler auxquels il faut plus de temps pour entrer sur le marché du travail ou y revenir et remplacerait pour la plupart les programmes actuels de bien-être. Contrairement aux prestations de bien-être, ce programme serait essentiellement axé sur la formation tout en fournissant un soutien au revenu. Les prestataires pourraient en profiter pendant plusieurs années mais pas indéfiniment. Un programme d'assistance sociale modeste s'adresserait à ceux qui ne peuvent trouver de travail à plus long terme. Le programme serait géré et financé par les provinces et territoires.

Au troisième palier, le **revenu de base** s'adresserait à tous ceux qui sont incapables de gagner un revenu suffisant sur le marché du travail, en raison d'un handicap, d'une maladie, etc. Cette prestation serait fonction du revenu et serait versée et gérée par le gouvernement fédéral.

Cette structure serait appuyée par des programmes visant à rendre le travail plus payant, notamment grâce à un salaire minimum plus élevé, de meilleures normes de travail, des crédits d'impôt, des suppléments au revenu du travail et des mesures visant à réduire les impôts sur le revenu et les charges sociales pour les petits salariés.

La proposition de l'Institut Caledon remplacerait un système complexe et confus, de moins en moins capable d'appuyer ceux qui en ont besoin. Cette approche permettrait d'harmoniser tous les éléments du système de soutien du revenu, en évitant les incidences négatives qui peuvent se révéler au moment de modifier une partie du système sans tenir compte des autres. De plus, la structure proposée répond directement aux lacunes que présente le système actuel – ceux qui ne sont pas actuellement couverts obtiendraient une aide et seraient encouragés à participer au marché du travail, tandis que ceux qui ne peuvent gagner décemment leur vie recevraient l'aide dont ils ont besoin. La proposition de l'Institut vise également les éléments d'un système de sécurité du revenu restructuré pour les personnes en âge de travailler et que le Conseil économique du Canada a appelé de ses vœux en 1992. Le Conseil a fait savoir qu'un tel système serait composé des trois volets fondamentaux suivants:

- en cas de chômage, un remplacement du revenu permettant de se chercher un emploi pendant une période initiale, suivi
- d'un ensemble intégré d'aide au revenu et de services liés à l'emploi pour encourager et appuyer l'autonomie et

• un soutien au revenu digne pour tous ceux dont on ne s'attend pas qu'ils soient autonomes 123.

Certaines grandes questions demeurent toutefois sans réponse. L'Institut Caledon n'a pas encore évalué le coût total de sa proposition (bien qu'il ait promis de le faire). Par ailleurs, la mise en place de la nouvelle structure exigerait l'étroite collaboration des gouvernements fédéral et provinciaux et, selon toute probabilité, le Québec n'y participerait pas. Même s'il devait y avoir une entente globale, il est peu probable qu'une telle structure puisse être mise sur pied rapidement.

¹²³ Conseil économique du Canada, 1992, p. 55.

ANNEXE III : PROPOSITIONS POUR UNE STRATÉGIE NATIONALE DE RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ

a. Proposition de Campagne 2000

En septembre 2007, Campagne 2000 a publié *Invitation à la gestion : Faire de la réduction de la pauvreté un legs collectif.* Un large éventail de groupes d'intervention et de particuliers appuie cette proposition ¹²⁴. Celle-ci tient également compte des mécanismes fédéraux en appelant les provinces et les territoires à mettre en place leurs propres stratégies de réduction de la pauvreté, qui comprendraient des caractéristiques communes et miseraient sur la participation du gouvernement fédéral en tant que partenaire.

Les éléments de la stratégie proposée comprennent :

- des cibles de réduction de la pauvreté infantile de 25 % sur cinq ans et de 50 % sur dix ans dans chaque province
- l'utilisation de trois indicateurs : le SFR après impôt, le MFR après impôt et la mesure du panier de consommation, afin d'évaluer les progrès et d'en faire rapport.

Campagne 2000 fonde ses stratégies de réduction de la pauvreté sur quatre grands principes :

- 1. Le principe de soutien à l'emploi à savoir que quiconque travaillant à temps plein (30 heures ou plus par semaine, 1 500 heures par an) aura un niveau de vie supérieur au seuil de pauvreté. Cela comprend le versement d'une pleine prestation pour enfants de 5 100 \$ (dollars de 2007) pour chaque enfant au sein d'une famille à faible revenu et des crédits d'impôt de 2 400 \$ par année. Toute hausse des crédits d'impôt liés au travail doit s'accompagner d'une augmentation du salaire minimum pour que ces crédits d'impôt ne subventionnent pas des employeurs qui accordent des salaires faibles.
- 2. Le principe d'un système de revenu de base pour les personnes handicapées. Le niveau des prestations d'invalidité devra être égal à celui des prestations de sécurité sociale des personnes âgées.
- 3. Le principe d'un appui transitoire apporté avec tact et dignité. Il faut établir des écarts équitables entre les personnes qui touchent un revenu d'emploi et les familles qui ont des enfants et dont les parents ne peuvent pas travailler en raison de difficultés temporaires ou prolongées. Campagne 2000 affirme qu'un écart équitable à l'échelle du pays réduirait l'intensité de la pauvreté pour les familles avec enfants vivant d'assistance sociale d'au moins 80 % et propose une réduction progressive afin d'atteindre cet objectif sur 10 ans.

- 4. Des ressources essentielles disponibles et abordables dans quatre domaines afin de protéger les budgets des familles :
 - rétablir l'accès à l'admissibilité à l'assurance-emploi et à la protection de ce régime. Campagne 2000 appuie l'appel du Congrès du travail du Canada de 2005 à assurer l'accès à l'A-E après 370 heures de travail, à baser le niveau des prestations sur les 12 meilleures semaines de salaire et à porter les taux des prestations à 60 % des salaires moyens;
 - fournir un accès continu aux médicaments d'ordonnance et aux soins dentaires;
 - empêcher les coûts élevés du logement d'entamer le budget alimentaire des familles à faible revenu:
 - assurer un accès universel à des possibilités d'apprentissage et des services de garde de haute qualité pour tous les enfants en bas âge.

L'organisme appelle le gouvernement fédéral à :

- porter le salaire minimum fédéral à 10 \$ de l'heure (dollars de 2007);
- investir de façon importante dans des ressources essentielles comme l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, le logement social et le rétablissement de l'admissibilité à l'A-E.;
- affecter toutes les économies réalisées grâce à un amenuisement des frais de la dette publique sur cinq ans à la réduction de la pauvreté ou à d'autres priorités nationales;
- faire étudier par le Parlement du Canada l'adoption d'une disposition de réexamen de toutes les baisses d'impôt généralisées appliquées par le gouvernement fédéral depuis 2000.

L'organisme appelle les gouvernements provinciaux à :

- relever les salaires minimaux pour qu'ils se situent à un niveau qui permette de réduire la pauvreté, soit à 10 \$ de l'heure (dollars de 2007), et les indexer;
- investir dans des projets de logements abordables;
- investir dans une assurance-médicaments et une assurance dentaire élargies;
- investir dans l'apprentissage et la garde des jeunes enfants;
- dans les provinces concernées, éliminer la récupération fiscale et la réduction des taux des paiements d'aide sociale liées à la prestation fiscale pour enfants;
- indexer complètement les taux des prestations d'assistance sociale;
- chaque année augmenter les prestations d'assistance sociale d'un taux supérieur d'au moins 3 % au taux d'inflation.

b. Conseil national du bien-être social

Le Conseil national du bien-être social (CNBE) a proposé une deuxième stratégie de réduction de la pauvreté à l'échelle nationale dans sa publication de 2007 intitulée

Résoudre la pauvreté : quatre pierres angulaires d'une stratégie nationale viable pour le Canada; ces pierres angulaires sont :

- 1. une stratégie anti-pauvreté comprenant une vision à long terme ainsi que des cibles mesurables et des délais, le gouvernement fédéral assumant un rôle de leadership; la cible pourrait être la réduction de moitié du taux de pauvreté d'ici dix ans et s'assortir de cibles à court et à moyen termes pendant cette période; des cibles distinctes pourraient viser un allègement de la pauvreté dans les segments de la population les plus à risque;
- 2. un plan d'action et un budget pouvant servir à coordonner les initiatives au sein des gouvernements et entre eux, les gouvernements fédéral, provinciaux/territoriaux et autochtones, de même que des organismes non gouvernementaux devant travailler ensemble à l'établissement d'objectifs communs et à la fourniture des ressources humaines et financières adéquates; les ministères devront travailler de manière horizontale et mettre l'accent sur des facteurs comme la sexospécificité, la maladie, le racisme ou les blessures en raison desquels certains Canadiens sont plus susceptibles de connaître la pauvreté que d'autres;
- 3. une structure de reddition de comptes gouvernementale visant à assurer les résultats et à consulter les Canadiens sur la conception, la mise en œuvre et l'évaluation des mesures qui les toucheront; la reddition de comptes peut prendre la forme de législation ou de responsabilité ministérielle; elle peut également prendre la forme de rapports publics sur les progrès réalisés dans l'atteinte des cibles et le respect des calendriers; un organisme de surveillance indépendant pourrait être créé pour suivre l'application de la stratégie;
- 4. une série d'indicateurs convenus de la pauvreté servant à planifier, à surveiller le changement et à évaluer les progrès; le contenu de ces indicateurs dépendra de ce que les Canadiens voudront obtenir grâce à cette stratégie; il faudra probablement des indicateurs multiples qui suivent les facteurs comme la dépossession, l'exclusion sociale et l'iniquité.
- Le Conseil estime qu'il devrait être possible de concevoir et d'appliquer une stratégie de réduction de la pauvreté d'envergure nationale, puisque le Canada en a déjà une pour les personnes âgées sous forme de RPC, de RRQ, de SV et de SRG. Il propose que le gouvernement fédéral mène cette initiative visant à créer une stratégie nationale.

ANNEXE IV: LISTE D'OPTIONS

1. Option: Maintenir le statu quo et concentrer les efforts sur les plus vulnérables Rétablir le programme d'assurance-emploi tel qu'il était avant 1996. 2. Option: Étendre aux travailleurs autonomes les dispositions sur les congés 3. Option: prolongés. 4. Option: Rétablir l'admissibilité de ceux qui quittent leur emploi volontairement 5. Option: Rompre le lien entre l'indemnité de départ et l'admissibilité aux prestations d'assurance-emploi. Offrir des prestations supplémentaires et prolonger la période de 6. Option: prestations pour les employés qui ont travaillé pendant une longue période 7. Option: Créer un fonds de transition de l'assurance-emploi à l'intention des travailleurs âgés au chômage Accorder un rabais des cotisations aux travailleurs faiblement 8. Option: rémunérés qui ont un emploi stable 9. Option: Améliorer l'accès aux programmes de formation de l'assurance-emploi. Améliorer les programmes de formation de la partie II de l'assurance-10. *Option* : emploi 11. Option: Récompenser par la voie du régime d'assurance-emploi les entreprises qui pratiquent une bonne gestion des ressources humaines 12. Option: Limiter davantage l'accès aux prestations d'assurance-emploi et leur montant 13. *Option* : Rattacher aux programmes les prestations sociales actuellement offertes dans le cadre de l'assurance-emploi Prévoir pour les travailleurs des prestations supplémentaires qui 14. *Option* : seraient financées et administrées en dehors du programme d'assurance-emploi

Détacher les programmes de formation du régime d'assurance-emploi

15. Option:

- 16. Option : Créer un programme d'assurance-emploi distinct pour les travailleurs saisonniers et ceux qui font appel fréquemment à l'assurance-emploi
- 17. Option: Faire un examen exhaustif du programme d'assurange-emploi
- 18. Option : Rebâtir les régimes de soutien du revenu destinés aux adultes en âge de travailler en y intégrant les éléments fructueux des régimes de soutien destinés aux enfants et aux aînés
- 19. Option: Éliminer la prestation universelle pour la garde d'enfants et offrir une prestation fiscale canadienne pour enfants plus généreuse
- 20. Option: Prestation de maladie ou d'invalidité de durée moyenne
- 21. Option: Modifier la loi sur le RPC pour permettre les projets pilotes
- 22. Option: Remplacer les programmes d'aide sociale pour les personnes handicapées
- 23. Option: Un plan national d'action pour les personnes handicapées
- 24. Option: Retirer les prestations d'invalidité du RPC
- 25. Option: Relever la valeur combinée de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti jusqu'au niveau moyen du SFR après impôt de la personne seule
- 26. Option : Améliorer le transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS)
- 27. Options: Proposées par le Task Force on Modernizing Income Security for Working Age Adults
- 28. Option : Rappeler le droit à un revenu durable dans toutes les lois et politiques portant sur le soutien du revenu
- 29. Option : Remplacer à la fois l'assurance-emploi et les programmes d'aide sociale par une nouvelle architecture de soutien du revenu pour les adultes
- 30. Option : Remplacer le régime de soutien du revenu par un revenu annuel garanti (RAG)
- 31. Option : Exiger que les règles régissant les régimes de soutien du revenu soient rédigées dans une langue simple
- 32. Option : Améliorer la prestation des programmes de soutien du revenu

- 33. Option: Trouver des moyens autres que le régime fiscal pour soutenir les programmes sociaux
- 34. Option : Examen fédéral-provincial-territorial des régimes de soutien du revenu
- 35. Option: Réduire le taux marginal effectif d'imposition à moyen et long terme
- 36. Option: Relever le salaire minimum et l'indexer à l'inflation
- 37. Option: Modifier les lois sur les normes du travail afin de mieux tenir compte de l'emploi atypique
- 38. Option: Adopter les recommandations de l'Examen des normes du travail fédérales (le rapport Arthurs)
- 39. Option : Améliorer les suppléments de revenu pour les travailleurs à faible salaire
- 40. Option : Améliorer la formation des travailleurs à faible salaire
- 41. Option : S'assurer qu'un pourcentage fixe des programmes fédéraux de services de garde sont offerts en priorité aux familles à faible revenu ayant de jeunes enfants
- **42.** Option : Accroître les investissements fédéraux dans les services de garde des enfants
- 43. Option: Travailler avec les autres ordres de gouvernement et les organisations non gouvernementales pour déterminer les lacunes des services de garde aux familles à faible revenu et trouver des solutions
- 44. Option : Appuyer des programmes à l'intention des parents, en particulier ceux qui ont un faible revenu, afin qu'ils acquièrent des compétences et des techniques pour appuyer le développement de leurs enfants
- 45. Option: Offrir aux parents à faible revenu un soutien financier pour qu'ils puissent inscrire leurs enfants dans des programmes récréatifs et culturels
- 46. Option: Relier toute hausse des transferts fédéraux aux personnes handicapées aux hausses des dépenses provinciales et territoriales en services de soutien aux personnes handicapées
- 47. Option : Réserver un pourcentage fixe des fonds prévus dans les ententes sur le développement du marché du travail aux personnes handicapées

- 48. Option: Améliorer les programmes d'anglais et de français langue seconde
- 49. Option: Travailler avec les provinces pour établir des normes minimales pour la formation en anglais ou français langue seconde
- 50. Option: Modifier le processus d'évaluation de la connaissance de l'anglais et du français pour les immigrants économiques
- 51. Option: Multiplier les initiatives fructueuses comme les programmes de transition
- 52. Option : Assurer une surveillance continue des efforts fédéraux en vue de coordonner la reconnaissance des titres de compétences étrangers
- 53. Option: Soutien permanent au plan d'action du Canada contre le racisme
- 54. Option: Encourager les gouvernements provinciaux à accroître l'aide au revenu
- 55. Option: Accorder des subventions ou des allocations au logement aux personnes dans le besoin
- 56. Option : Modifier les politiques et les règlements relatifs à l'impôt afin d'encourager la construction privée de logements locatifs
- 57. Option: Créer une table ronde nationale sur le logement locatif
- 58. Option: Accorder des suppléments de loyer aux propriétaires
- 59. Option : Consacrer une partie du financement fédéral accordé au logement à des projets d'accès au logement abordable
- 60. Option: Modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de rendre les investissements dans les projets d'accès au logement abordable plus attrayants pour les investisseurs
- 61. Option: Maintenir ou augmenter les investissements fédéraux dans la construction de logements sociaux neufs
- 62. Option: Maintenir le financement actuel des subventions d'exploitation
- 63. Option: Prolonger et stabiliser le financement du Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL)
- 64. Option: Prolonger la durée des programmes fédéraux de soutien du logement

- 65. Option: Encourager le secteur privé à investir dans le logement social
- 66. Option: Maintenir le programme spécial de logement pour Autochtones en milieu urbain
- 67. Option: Réserver un pourcentage du total de l'enveloppe fédérale affectée au logement social à la construction de logements sociaux destinés aux Autochtones hors réserves.
- 68. Option : En symbiose avec les organisations et les fournisseurs de logements autochtones, élaborer une Stratégie pour le logement des Autochtones
- 69. Option: Verser des fonds à affectation spécifique à court terme aux fournisseurs de logements à but non lucratif aux fins de la remise à neuf ou de l'entretien des logements sociaux existants
- 70. Option: Élaborer une stratégie nationale sur le logement de concert avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux et les fournisseurs de logements, les agences immobilières et les prêteurs
- 71. Option: Désigner les terres fédérales où se trouvent déjà des logements et les remettre à des constructeurs à but non lucratif pour qu'ils améliorent ces logements au plan énergétique ou qu'ils les rénovent et les convertissent en logements abordables destinés à la location ou à la vente
- 72. Option: Exiger que tous les logements locatifs construits au moyen de fonds fédéraux ou sur des terres subventionnées soient accessibles à tous et respectent des normes permettant aux personnes ayant des déficiences physiques d'y accéder
- 73. Option: Rétablir, dans le cadre du Transfert social canadien, le financement fédéral des services de contestation judiciaire et d'aide juridique en matière civile
- 74. Option: Intégrer à la législation fédérale et aux ententes entre le fédéral et les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux les obligations internationales à l'égard des droits de la personne en matière de logement
- 75. Option: Multiplier les logements supervisés
- 76. Option: Accroître et stabiliser les fonds fédéraux affectés aux programmes qui peuvent servir à fournir des logis et des services de soutien adaptés

- 77. Option : Appuyer les stratégies de lutte au sans-abrisme fondées sur la formule « Priorité au logement »
- 78. Option: Soutenir le traitement des toxicomanies, y compris la réduction des préjudices, comme moyen de réduction du sans-abrisme
- 79. Option: Créer un programme national d'assurance-médicaments
- 80. Option : Créer une stratégie nationale de lutte contre le sans-abrisme
- 81. Option: Stabiliser à un niveau suffisant le financement accordé aux organisations qui fournissent des services de prévention du sans-abrisme et faciliter la réintégration des sans-abri
- 82. Option: Simplifier les exigences liées à l'application et à la production de rapports auxquelles doivent se conformer les organismes bénévoles en matière de financement fédéral
- 83. Option: Concevoir, pour les organisations non gouvernementales, des mécanismes de financement qui favorisent les innovations tirant profit des forces et des succès communautaires
- 84. Option: Créer un comité du Cabinet présidé par un ministre et soutenu par un ministère pour diriger la lutte contre la pauvreté et le sans-abrisme et pour le logement abordable
- 85. Option : Créer un poste de ministre ou de secrétaire d'État pour la réduction de la pauvreté, le logement et le sans-abrisme
- 86. Option : Créer un commissaire à la pauvreté
- 87. Option : Créer un guichet unique au sein du gouvernement fédéral pour fournir de l'expertise sur des questions liées aux politiques territorialisées comme la pauvreté, le logement et le sans-abrisme
- 88. Option: Initiatives horizontales axées sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme
- 89. Option: Un Conseil de la fédération élargi
- 90. Option: Des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la réduction de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme
- 91. Option: Créer un organisme fédéral-provincial-territorial modelé sur l'OCDE

- 92. Option: Recourir à des arrangements à trois niveaux faisant intervenir les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux pour concevoir et prendre des mesures locales de réduction de la pauvreté
- 93. Option: Conseils fédéraux régionaux
- 94. Option : Créer un organe fédéral-provincial-territorial-municipal sur le modèle du Council of Australian Governments (COAG)
- 95. Option: Faire participer le secteur du bénévolat et les organismes à but non lucratif
- 96. Option : Améliorer les programmes fédéraux relatifs à la réduction de la pauvreté
- 97. Option: Améliorer les programmes fédéraux de sécurité du revenu
- 98. Option: Promotion des droits à la sécurité de la personne, à un logement à une alimentation et un revenu décents (Remarque: Cette option est reprise ailleurs dans le présent rapport relativement à la sécurité du revenu et au logement)
- 99. Option: Mettre les employés fédéraux directement à la disposition des groupes communautaires voués à la réduction de la pauvreté et du sans-abrisme
- 100. Option: Travailler directement avec des organismes nationaux qui ont une présence locale à l'élaboration et à la prestation de programmes de réduction de la pauvreté et du sans-abrisme
- 101. Option : Partenariats bilatéraux fédéraux-provinciaux pour la réduction de la pauvreté
- 102. Option : Une stratégie nationale de réduction de la pauvreté
- 103. Option : Consulter les prestataires des systèmes de soutien du revenu

ANNEXE V: LISTE DES TÉMOINS

ORGANISATION	Nom, TITRE	DATE DE COMPARUTION
Ressources humaines et Développement social Canada	Andrew Treusch, sous-ministre adjoint principal, Politique stratégique et recherche	26 avril 2007
Ressources humaines et Développement social Canada	Bayla Kolk, sous-ministre déléguée, Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance	26 avril 2007
Société canadienne d'hypothèques et de logement	Sharon Matthews, vice- présidente - aide au logement	26 avril 2007
Le Conseil national du bien-être social	Greg deGroot-Maggetti, président par intérim	3 mai 2007
Le Conseil national du bien-être social	Sheila Regher, directrice	3 mai 2007
Caledon Institute of Social Policy	Ken Battle, président	3 mai 2007
Organisation nationale anti-pauvreté	Rob Rainer, directeur exécutif	3 mai 2007
Organisation nationale anti-pauvreté	Nancy Shular, première vice- présidente, Conseil d'administration	3 mai 2007
Association canadienne des banques alimentaires	Sean Pegg, directeur intérimaire de la politique publique et de la recherche	3 mai 2007
Feed Nova Scotia	Dianne Swinemar, directrice générale	3 mai 2007
Campagne 2000	Sid Frankel, membre, comité directeuree	10 mai 2007
Conseil canadien du développement social	Katherine Scott, vice-présidente à la recherche	10 mai 2007
Association canadienne des travailleures et travailleurs sociaux	Glen Drover, travailleur social	10 mai 2007

ORGANISATION	Nom, Titre	DATE DE COMPARUTION
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	Loly Rico, présidente	10 mai 2007
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	Roberto Jovel, coordonnateur politiques et recherche	10 mai 2007
Association nationale des centres d'amitié	Verna Pawis Tabobondung, présidente	10 mai 2007
Association nationale des centres d'amitié	Jocelyn Formsma, officier de programme	10 mai 2007
Université de Winnipeg – Institut des études urbaines	Jino Distasio, directeur	17 mai 2007
Canadian Centre for Policy Alternatives, Manitoba	Molly McCracken, membre du Conseil du Manitoba	17 mai 2007
Ministère des Ressources humaines, Droit du Travail et de l'emploi de Terre-Neuve-et-Labrador	Aisling Gogan, directrice, La stratégie de réduction de la pauvreté	17 mai 2007
Université McMaster	Barbara Wake Carrol, professeure	17 mai 2007
Vibrant Communities, Saint John, N-B	Tom Gribbons, président	13 juin 2007
Vibrant Communities, Saint John, N-B	Kurt Peacock, recherchiste	13 juin 2007
Downtown Eastside Residents Association, Vancouver	Kim Kerr, directrice	13 juin 2007
Downtown Eastside Residents Association, Vancouver	Anna Hunter, représentante	13 juin 2007
Centraide du Grand Toronto	Jan Donio, vice-présidente, Services d'information et gestion du changement organisationnel	14 juin 2007
Centraide du Grand Montréal	Michèle Thibodeau-DeGuire, présidente et directrice exécutive	14 juin 2007

ORGANISATION	Nom, Titre	DATE DE COMPARUTION
Canadian Cooperative Association	John Anderson, Directeur, Affaires Gouvernementales	21 novembre 2007
L'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine	Sharon Chisholm, directrice générale	21 novembre 2007
Fédération de l'habitation coopérative du Canada	Nicholas Gazzard, directeur général	21 novembre 2007
Logement communautaire de Toronto	Derek Ballantyne, président-directeur général	21 novembre 2007
Association nationale d'habitation autochtone	David Seymour, président	29 novembre 2007
Inuit Non-Profit Housing, Ottawa	Lynda Brown, présidente	29 novembre 2007
Kinew Housing Inc., Winnipeg	Lawrence Poirier, directeur	29 novembre 2007
Nanegkam Housing Corporation, Charlottetown	Patrick Augustine, conseil des indiens de l'Île-du-Prince- Édouard	29 novembre 2007
Phoenix Youth Programs, Halifax	Tim Crooks, Directeur général	6 décembre 2007
L'initiative sur la santé de la population canadienne	Dr. Elizabeth Votta, chef de section. Rapports et Analyse	6 décembre 2007
Centre de santé Saul Sair	Rebekah Peters, directrice de la clinique médicale	6 décembre 2007
À titre personnel	Deborah Kraus, consultante en recherches et en politique (logement)	6 décembre 2007
Maison St-Christophe, à Toronto	John Stapleton, associé	13 décembre 2007
Université Simon Fraser	John Richards, Professeur, Programme des politiques publiques	13 décembre 2007
Fédération canadienne – des enseignantes et des enseignants	Emily Noble, présidente	7 février 2008

ORGANISATION	Nom, Titre	DATE DE COMPARUTION
Association des infirmières et infirmiers du Canada	Nicki Sims-Jones, conseillière en politiques	7 février 2008
First Call BC Child and Youth Advocacy Coalition	Michael Goldberg, président	7 février 2008
Dispensaire diététique de Montréal	Marie-Paule Duquette, directrice générale	7 février 2008
L'université McMaster	Gina Browne, professeure en sciences infirmières et épidémiologie	28 février 2008
Centraide du Grand Toronto	Francis Lankin, présidente et directrice générale	28 février 2008
À titre personnel	Armine Yalnizyan, économiste principale	28 février 2008
Fédération canadienne des municipalités	Mayor Anne Marie DeCicco- Best, le Groupe de travail sur le logement	6 mars 2008
Steetohome Vancouver	Don Fairbairn, consultant	6 mars 2008
Bureau de logement abordable, ville de Toronto	Sean Gadon, directeur	6 mars 2008
Le Centre Metropolis de l'Ontario	Sarah H. Wayland, associée de recherche	13 mars 2008
Université de la Colombie-Britannique	David Ley, départment de géographie	13 mars 2008
Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic	Avvy Go, directrice clinique	13 mars 2008
Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes	Jean Claude Icart, représentant	13 mars 2008
L'université de la Saskatchewan	Evelyn Peters, professeure, département de géographie	3 avril 2008
Association nationale des Centres d'amitié	Kama Steliga, directrice générale, Centre d'amitié de Lillooet	3 avril 2008
Association nationale des Centres d'amitié	Calvin Hanselmann, directeur de recherche	3 avril 2008

ORGANISATION	Nom, Titre	DATE DE COMPARUTION
Conseil des Canadiens avec déficiences	Marie White, présidente nationale	17 avril 2008
Caledon Institute of Social Policy	Michael Mendelson, chercheur principal	17 avril 2008
Université de Victoria	Michael Prince, professeur de la politique sociale	17 avril 2008
Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec	Walter Zélaya, représentant	17 avril 2008
Winnipeg Harvest	David Northcott, directeur général	1 mai 2008
Fondations communautaires du Canada	Monica Patten, présidente et directrice générale	1 mai 2008
Carrefour de pastoral en monde ouvrier	Jonathan Lacasse, coordinateur	1 mai 2008
Université Queen's	Rachel Laforest, chercheure-adjointe	1 mai 2008
Conseil des droits de l'homme des Nations Unies (par vidéoconférence)	Miloon Kothari, ancient rapporteur spécial sur le droit à un logement convenable	8 mai 2008
Centre de défense des droits sociaux	Bruce Porter, directeur	8 mai 2008
Organisation nationale anti-pauvreté	Michael Creek, directeur	8 mai 2008
Centre d'action pour la sécurité du revenu	Mary Marrone, directrice, services juridiques et défense des droits	8 mai 2008
Tamarack	Paul Born, président	15 mai 2008
Caledon Institute of Social Policy	Sherri Torjman, vice-présidente	15 mai 2008
Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques	Judith Maxwell, présidente sortante et agrégée principale	15 mai 2008
Université d'Ottawa	David Gray, professeur agrégé, département des sciences économiques	29 mai 2008
Université McGill	Axel van den Berg, professeur, département de sociologie	29 mai 2008

ORGANISATION	Nom, Titre	DATE DE COMPARUTION
Société de recherche sociale appliquée	Carole Vincent, associée principale de recherche	29 mai 2008
Informetrica Limited	Richard Shillington, associé supérieur	29 mai 2008
Fédération des femmes du Québec	Nancy Burrows, coordinatrice	4 juin 2008
Université Carleton	Fran Klodawsky, professeure, département de géographie	4 juin 2008
Université Carleton	Marika Morris, école des études canadiennes	4 juin 2008
Université de la Colombie-Britannique	Claire Young, vice-doyenne principale - Affaires académiques et professeure de droits	4 juin 2008
Affordable New Home Foundation Saskatchewan	Keith Hanson, directeur général	5 juin 2008
Centretown Affordable Housing Development Corporation	Dennis Carr, coodinateur de développement	5 juin 2008
Vancity Enterprises Ltd.	Dan Paris, directeur de développement	5 juin 2008
Focus Consulting Ltd.	Steve Pomeroy, président	5 juin 2008
Université Laval	François Blais, professeur	13 juin 2008
Association d'éducation canadienne	Christa Freiler, directrice de recherche	13 juin 2008
The Toronto Star	Carol Goar, journaliste de rédaction	13 juin 2008
Université d'Ottawa	David Gray, professeur agrégé, département des sciences économiques	13 juin 2008
Université de Manitoba	Derek Hum, professeur	13 juin 2008
Caledon Institute of Social Policy	Michael Mendelson, chercheur principal	13 juin 2008
Université de Regina	Jim Mulvale, professeur agrégé, départment des études de la justice	13 juin 2008
Winnipeg Harvest	David Northcott, directeur général	13 juin 2008

ORGANISATION	Nom, Titre	DATE DE COMPARUTION
Université Dalhousie	Lars Osberg, département d'économie	13 juin 2008
Citizens for Public Justice	Chandra Pasma, analyste politique	13 juin 2008
Organisation nationale anti-pauvreté	Rob Rainer, directeur général	13 juin 2008
National Council of Welfare	Sheila Regehr, directrice	13 juin 2008
Université de Miami	Philip Robins, professeur, Département d'économie	13 juin 2008
Conseil des Canadiens avec déficiences	Marie White, présidente nationale	13 juin 2008

ersity of Regina:

n Mulvale, Associate Professor, Department of Justice Studies.

ipeg Harvest:

avid Northcott, Executive Director.

ousie University:

irs Osberg, Professor, Department of Economics.

ens for Public Justice:

landra Pasma, Policy Analyst.

nal Anti-Poverty Organization:

b Rainer, Executive Director.

nal Council of Welfare:

eila Regehr, Director.

ena Regent, Director

rsity of Miami:

ilip Robins, Professor, Department of Economics.

cil of Canadians with Disabilities:

rie White, National Chairperson.

Université de Regina :

Jim Mulvale, professeur agrégé, Département des études en droit.

Winnipeg Harvest:

David Northcott, directeur général.

Université Dalhousie:

Lars Osberg, professeur, département d'économie.

Citizens for Public Justice:

Chandra Pasma, analyste politique.

Organisation nationale anti-pauvreté:

Rob Rainer, directeur général.

Conseil national du bien-être social :

Sheila Regehr, directrice.

Université de Miami:

Philip Robins, professeur, département d'économie.

Conseil des Canadiens avec déficiences :

Marie White, présidente nationale.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Friday, June 13, 2008

Université Laval:

François Blais, Professor, Faculty of Social Siences.

Canadian Education Association:

Christa Freiler, Director of Research.

The Toronto Star:

Carol Goar, Editorial Columnist.

University of Ottawa:

David Gray, Associate Professor, Department of Economics.

University of Manitoba:

Derek Hum, Professor, Department of Economics.

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, Senior Scholar.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le vendredi 13 juin 2008

Université Laval:

François Blais, professeur, faculté des sciences sociales.

Association d'éducation canadienne :

Christa Freiler, directrice de la recherche.

The Toronto Star:

Carol Goar, journaliste de rédaction.

Université d'Ottawa:

David Gray, professeur agrégé, département de se économique.

Université du Manitoba :

Derek Hum, professeur, département d'économie.

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, chercheur principal.

(Suite à la page précédente)



Available from: PWGSC – Publishing and Depository Services Ottawa, Ontario K1A 0S5 Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca Disponible auprès des: TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



Gevernment Publications

Second Session Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Proceedings of the Subcommittee on

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie Délibérations du Sous-comité sur les

Cities

Villes

Chair:
The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Président :
L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Monday, August 11, 2008

Le lundi 11 août 2008

Issue No. 5

Fascicule nº 5

Fourteenth and fifteenth meetings on:

Quatorzième et quinzième réunions concernant :

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

APPEARING:

The Honourable Shawn Skinner, M.H.A.,
Minister of Human Resources,
Labour and Employment,
Government of Newfoundland and Labrador

COMPARAÎT:

L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

WITNESSES: (See back cover)

TÉMOINS: (Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Andrée Champagne, P.C., Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

Changes in membership of the subcommittee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the subcommittee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Segal substituted for that of the Honourable Senator Champagne, P.C. (July 29, 2008).

The name of the Honourable Senator Champagne, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Segal (August 15, 2008).

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-présidente : L'honorable Andrée Champagne, C.P.

e1

Les honorables sénateurs :

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

Modifications de la composition du sous-comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Segal est substitué à celui de l'honorable sénateur Champagne, C.P. (le 29 juillet 2008).

Le nom de l'honorable sénateur Champagne, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (le 15 août 2008).

(Ouorum 3)

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5 Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada-Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, Monday, August 11, 2008 (14)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 9 a.m., in Salon E&F, Delta Hotel, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson and Trenholme Counsell (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

APPEARING:

The Honourable Shawn Skinner, M.H.A., Minister of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador.

WITNESSES:

Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador:

Lynn Vivian-Book, Assistant Deputy Minister, Income, Employment and Youth Services;

Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy.

Newfoundland and Labrador Housing Corporation:

Cynthia King, Manager of Affordable Housing.

City of St. John's:

Shannie Duff, Councillor;

David Blackmore, Director of Building and Property Management.

Mr. Skinner made a statement and, with Ms. Vivian-Book, Ms. Gogan and Ms. King, responded to questions.

At 10:30 a.m., the subcommittee suspended.

At 10:50 a.m., the subcommittee resumed.

Ms. Duff made a statement and, with Mr. Blackmore, responded to questions.

PROCÈS VERBALIX

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, le lundi 11 août 2008 (14)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans le salon E&F de l'Hôtel Delta, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Trenholme Counsell (4).

Aussi présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le Sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

COMPARAÎT:

L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

TÉMOINS :

Ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :

Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, emploi et services à la jeunesse;

Aisling Gogan, directrice, Stratégie de réduction de la pauvreté.

Newfoundland and Labrador Housing Corporation:

Cynthia King, gestionnaire du logement abordable.

Ville de St. John's:

Shannie Duff, conseillère;

David Blackmore, directeur, Gestion des immeubles et des biens.

M. Skinner fait une déclaration puis, aidé des Mmes Vivan-Book, Gogan et King, répond aux questions.

À 10 h 30, le sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 50, le sous-comité reprend ses travaux.

Mme Duff fait une déclaration puis, aidée de M. Blackmore, répond aux questions.

At 12 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, Monday, August 11, 2008 (15)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 1:20 p.m., in Salon E&F, Delta Hotel, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson and Trenholme Counsell (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Make Work Pay Coalition:

Lana Payne, Representative.

St. John's Status of Women Council and Women's Centre:

Charmaine Davidge, Executive Director.

Canadian Mental Health Association — Newfoundland and Labrador:

Heather Pollett, Policy Analyst, Canadian Mental Health Division.

St. John's Board of Trade:

Nancy Healey, Chief Executive Officer.

Newfoundland and Labrador Association of Social Workers:

Annette Johns, Social Work Consultant.

Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador:

Egbert Walters, General Manager.

St. John's Native Friendship Centre:

Eileen Joe, Shanawdithit Shelter Coordinator.

Community Services Council of Newfoundland and Labrador:

À midi, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, le lundi 11 août 2008 (15)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 13 h 20, dans le Salon E&F de l'Hôtel Delta, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Trenholme Counsell (4).

Aussi présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le Sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS:

Make Work Pay Coalition:

Lana Payne, représentante.

St. John's Status of Women Council and Women's Centre:

Charmaine Davidge, directrice générale.

Association canadienne pour la santé mentale — Terre-Neuve-el Labrador:

Heather Pollett, analyste des politiques, Santé mentale canadienne.

St. John's Board of Trade:

Nancy Healey, présidente-directrice générale.

Newfoundland and Labrador Association of Social Workers:

Annette Johns, conseillère en service social.

Community Food Sharing Association of Newfoundland an Labrador:

Egbert Walters, directeur général.

Centre d'amitié autochtone de St. John's :

Eileen Joe, coordonnatrice des refuges de Shanawdithit.

Community Services Council of Newfoundland and Labrador:

Penny Rowe, Chief Executive Officer.

Choices for Youth:

Kerri Collins, Coordinator.

Association for New Canadians:

Bridget Foster, Executive Director.

Coalition of Persons with Disabilities:

Barry Galloway, Board Member and Director General, Independent Living Resource Centre.

Bridges to Hope:

Derek Winsor, Program Director.

As individuals:

Lorraine Best:

John Eddy.

The chair made an opening statement.

Ms. Payne, Ms. Davidge, Ms. Pollett, Ms. Healey, Ms. Johns, Mr. Walters, Ms. Joe, Ms. Rowe, Ms. Collins Ms. Foster and Mr. Galloway participated in a roundtable discussion.

At 3 p.m., the subcommittee suspended.

At 3:15 p.m., the subcommittee resumed.

The roundtable discussion continued.

At 4 p.m., the subcommittee suspended.

At 4:10 p.m., the subcommittee resumed.

The chair invited members of the public to make statements.

Mr. Winsor, Ms. Best and Mr. Eddy each made a statement and responded to questions.

At 4:50 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Penny Rowe, directrice générale.

Choices for Youth:

Kerri Collins, coordonnatrice.

Association for New Canadians:

Bridget Foster, directrice générale.

Coalition of Persons with Disabilities:

Barry Galloway, membre du conseil d'administration et directeur général, Independent Living Resource Centre.

Bridges to Hope:

Derek Winsor, directeur de programme.

À titre personnel:

Lorraine Best:

John Eddy.

Le président fait une déclaration préliminaire.

Mmes Payne, Davidge, Pollett, Healey, Johns, Joe, Rowe, Collins et Foster ainsi que MM. Walters et Galloway participent à la table ronde.

À 15 heures, le sous-comité suspend ses travaux.

À 15 h 15, le sous-comité reprend ses travaux.

La table ronde se poursuit.

À 16 heures, le sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 10, le sous-comité reprend ses travaux.

Le président invite les membres du public à faire des déclarations.

M. Winsor, Mme Best et M. Eddy font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 16 h 50, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, Monday, August 11, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: I call to order this meeting of the Subcommittee on Cities, which is part of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science, and Technology. Here we are, meeting in the summer, and let me first say good morning.

The subcommittee is conducting a study of major Canadian cities with an initial focus on poverty, housing, and homelessness. In undertaking the study, we are building upon some previous work of the Senate and the matter of poverty. The 1971 report headed by Senator David Crowe comes to mind, as well as the 1997 report by Senator Cowan entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada. At the same time our study is complementary the study on rural poverty which has recently been completed by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Our subcommittee has completed hearings with witnesses in Ottawa, and at the end of June issued a first report that sets forth the major challenges, the issues and the options concerning poverty, housing and homelessness.

The next phase of the subcommittee's work, which starts today, is travel to a number of selected Canadian cities coast to coast to hear from the provincial and municipal governments, as well as various organizations and individuals, focusing we hope on the 103 options outlined in the report.

I would like to introduce Senator Munson from Ontario, Senator Cordy from Nova Scotia, and Senator Trenholme Counsell from New Brunswick. With us today is the clerk of the subcommittee, Barbara Reynolds as well as Brian O'Neal and Havi Echenberg, who are researchers from the Library of Parliament. They do all the real work in getting us ready.

I am very pleased to welcome the Honourable Shawn Skinner, who is Minister of Human Resources, Labour and Employment, the Minister responsible for Persons with Disabilities, Minister responsible for Labour Relations Agency, the Minister responsible for the Newfoundland and Labrador Housing Corporation. He's also the lead Minister for the Poverty Reduction Strategy, which we have been hearing a bit about and are anxious to hear more about today. Minister Skinner has an awful lot of responsibilities. Minister Skinner is accompanied by Lynn Vivian-Book, who is Assistant Deputy Minister, Income,

TÉMOIGNAGES

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, le lundi 11 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour examiner, afin d'en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: La séance du Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie est ouverte. Tout d'abord, je salue tous ceux qui se sont présentés ici, en cette journée d'été.

Notre sous-comité mène une étude sur les grandes villes canadiennes qui portera principalement, dans un premier temps, sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Notre étude se fonde sur les travaux sur la pauvreté qui ont été effectués au Sénat dans le passé. Le rapport rédigé en 1971 sous la direction du sénateur David Crowe vient à l'esprit, de même que celui du sénateur Cowan, publié en 1997 et intitulé La pauvreté au Canada: le point critique. Notre étude sert également de complément à l'étude sur la pauvreté en milieu rural réalisée récemment par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Notre sous-comité a mené des audiences et entendu des témoins à Ottawa. À la fin de juin, nous avons publié un premier rapport qui expose les principaux défis, les problèmes et les solutions en matière de pauvreté, de logement et d'itinérance.

La prochaine étape du travail du sous-comité, qui s'amorce aujourd'hui, consiste à se rendre dans un certain nombre de villes canadiennes choisies, d'un océan à l'autre, pour rencontrer les représentants des gouvernements provinciaux et municipaux, de même que diverses organisations et personnes, pour connaître leurs points de vue qui porteront, principalement, du moins nous l'espérons, sur les 103 options énoncées dans le rapport.

J'aimerais vous présenter le sénateur Munson, de l'Ontario, le sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse et le sénateur Trenholme Counsell, du Nouveau-Brunswick. Sont également parmi nous aujourd'hui la greffière du sous-comité, Barbara Reynolds, de même que deux chercheurs de la Bibliothèque du Parlement, Brian O'Neal et Havi Echenberg. Ils ont tous effectué un travail considérable pour nous aider à nous préparer en vue de la réunion d'aujourd'hui.

Je suis très heureux d'accueillir l'honorable Shawn Skinner, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi et ministre responsable des personnes handicapées, de l'Agence des relations de travail et de la Société de logements de Terre-Neuve-et-Labrador. Il est également le ministre responsable de la Stratégie de réduction de la pauvreté, dont nous avons entendu parler quelque peu et à propos de laquelle nous avons hâte d'en apprendre davantage aujourd'hui. Le ministre Skinner à d'énormes responsabilités. Il est accompagné de Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, Emploi et Services à la

Employment and Youth Services; Aisling Gogan, who we have seen before in Ottawa, Director of Poverty Reduction Strategy, and Cynthia King, Manager of Affordable Housing, Newfoundland and Labrador Housing Corporation. Welcome to all of you.

Hon. Shawn Skinner, M.H.A., Minister of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador: Thank you very much for the opportunity to speak before your committee, and thank you as well for your interest in our Poverty Reduction Strategy and some of the things that we are doing here in the Province of Newfoundland and Labrador.

You have already recognized the people who are with me today, and as you indicated, appeared before you last spring. At that time, they provided you with some details about the structures, goals, and objectives of our Poverty Reduction Strategy.

I will focus on responding to some of the ideas put forward in your report entitled *Poverty*, *Housing and Homelessness: Issues and Options*.

In Newfoundland and Labrador, both urban and rural poverty are significant issues. With increasing prosperity, our government is working to ensure we avoid the type of poverty we see in other major urban centres. I believe it is critical that we are acting now to ensure that all those in our province can benefit from our increasing prosperity.

When we look at the most recent LICO data available for census metropolitan areas in 2005 data, we see that the poverty rate in St. John's is similar to that in Vancouver and Montreal in terms of the per cent falling below the cut offs, however, the depth of poverty is much lower.

Your report includes 103 options for tackling poverty. This reflects how complex an issue poverty is and why building consensus on how to tackle poverty is not easy. Many partners and long-term commitments are needed to alleviate and reduce poverty in a meaningful and sustained way and in particular to prevent poverty. The federal government has an important role to play and I look forward to increased involvement and action on poverty on behalf of the federal government.

At the Council of Federation meetings in Quebec City last nonth, the premiers announced that in the coming year Newfoundland and Labrador will be hosting a symposium for policy developers for community-based agencies and experts to dentify the most effective ways for addressing barriers and lisincentives to employment and for better integrating services for narginalized and vulnerable groups. This will be an opportunity o share lessons learned and best practises for tackling poverty.

jeunesse, de Aisling Gogan, directrice de la Stratégie de réduction de la pauvreté, que nous avons déjà eu l'occasion d'entendre à Ottawa, et de Cynthia King, gestionnaire en matière de logement abordable à la Newfoundland and Labrador Housing Corporation. Bienvenue à tous.

L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador: Je vous remercie beaucoup de m'offrir la possibilité de témoigner devant votre comité et de l'intérêt que vous manifestez à l'égard de notre Stratégie de réduction de la pauvreté et de quelques autres activités que nous menons ici, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Vous avez déjà reconnu les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui et qui, comme vous l'avez souligné, ont témoigné devant vous le printemps dernier. À ce moment-là, elles vous ont exposé quelques détails concernant les structures, les buts et les objectifs de notre Stratégie de réduction de la pauvreté.

Je m'attacherai principalement à répondre à certaines des idées présentées dans votre rapport intitulé *Pauvreté*, *logement et sansabrisme : enjeux et options*.

À Terre-Neuve-et-Labrador, la pauvreté en milieu urbain et la pauvreté en milieu rural sont des problèmes de taille. Compte tenu de la prospérité croissante, notre gouvernement travaille actuellement pour s'assurer que notre province ne soit pas touchée par le genre de pauvreté qui se manifeste dans les autres grands centres urbains. J'estime qu'il est crucial que nous agissions dès maintenant pour nous assurer que tous les résidents de notre province peuvent bénéficier de notre prospérité croissante.

Lorsque nous examinons les plus récentes données disponibles sur le seuil de faible revenu pour les régions métropolitaines de recensement, savoir les données de 2005, nous constatons que le taux de pauvreté à St. John's est semblable à ceux de Vancouver et de Montréal pour ce qui est du pourcentage de la population qui touche un revenu inférieur au seuil de faible revenu; toutefois, l'écart de pauvreté est nettement inférieur.

Votre rapport contient 103 options pour lutter contre la pauvreté. Cela rend compte de la complexité du problème de la pauvreté et de la difficulté d'en arriver à un consensus quant aux mesures à prendre pour venir à bout de ce problème. Bon nombre de partenaires et bien des engagements à long terme sont nécessaires pour atténuer et réduire la pauvreté de manière significative et durable, et plus particulièrement pour prévenir la pauvreté. Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer, et je m'attends à ce qu'il accroisse son engagement et son action en matière de pauvreté.

Le mois dernier, au cours des réunions du Conseil de la fédération, les premiers ministres ont annoncé que, l'an prochain, Terre-Neuve-et-Labrador sera l'hôte d'un colloque qui accueillera des concepteurs de politiques d'organismes communautaires et des experts, qui tenteront de cerner les façons les plus efficaces de s'attaquer aux obstacles et aux freins à l'emploi et d'améliorer l'intégration des services s'adressant aux groupes marginalisés et vulnérables. Ce colloque donnera aux participants l'occasion de

Senators, 2008-09 is a pivotal year for Newfoundland and Labrador's maturing Poverty Reduction Strategy. This fall, we are undertaking a second round of comprehensive consultations to get feedback on what is working and what needs further work, as well as plan for the next phase of our strategy. In 2008-09, we will also be releasing our first progress report and our Newfoundland and Labrador Market Basket Measure. In partnership with Statistics Canada, we are the first jurisdiction

in the country to develop a provincial market basket measure.

This will be a powerful tool to help us monitor and track our

progress, as well as target our initiatives.

The long-term vision and commitment to a comprehensive approach are critically important elements of our strategy. In 2003, we made an election promise, which we reaffirmed in 2007, that by 2014 we would transform Newfoundland and Labrador from a province with the most poverty to the province with the least. In the 2005 Speech from the Throne and Budget 2005, our government committed to develop a comprehensive governmentwide Poverty Reduction Strategy. We committed that this would be done in consultation and collaboration with community based groups. Their input has been essential.

From the beginning, we also made explicit the need to pay attention to the connection between poverty and a variety of determinants. Factors such as gender, education, housing, employment, health, social and financial supports, and tax measures, as well as the link between women's poverty and their increased vulnerability to violence, are all important to understand as we develop and implement solutions.

Examples from other countries, as well as our own, show clearly that unless we take a comprehensive approach, we will never make a significant positive change to our poverty levels. Our government has made substantial investments to meet our goals and very much sees our Poverty Reduction Strategy as a living process, and one that we build on each year. To date, the total ongoing annual investment in new initiatives to support our Poverty Reduction Strategy exceeds \$100 million per year. Some of the initiatives we have implemented are particularly relevant to the issues raised in your paper. One focus area has been improving our Income Support Program, both in terms of strengthening our social safety net and removing disincentives for income support clients to go to work.

mettre en commun les enseignements qu'ils ont tirés et les pratiques exemplaires qu'ils ont mises en œuvre pour tenter de venir à bout de la pauvreté.

Honorables sénateurs, 2008-2009 est une année charnière pour la Stratégie de réduction de la pauvreté de Terre-Neuve-et-Labrador, qui viendra à échéance. Nous entreprendrons une deuxième ronde de consultations exhaustives pour nous informer de ce qui fonctionne et de ce qui exige du travail supplémentaire, de même que pour planifier la prochaine phase de notre stratégie. En 2008-2009, nous publierons notre premier rapport d'étape et, en partenariat avec Statistique Canada, nous diffuserons notre mesure du panier de consommation de Terre-Neuve-et-Labrador. Nous sommes la première province du Canada à élaborer une mesure de la pauvreté fondée sur un panier de consommation à l'échelle provinciale. Il s'agira d'un puissant outil qui nous aidera à surveiller et suivre l'évolution de nos progrès, ainsi qu'à cibler nos initiatives.

La vision et l'engagement à long terme en ce qui a trait à une approche globale sont des éléments de notre stratégie qui sont d'une importance cruciale. En 2003, l'une de nos promesses électorales, renouvelée en 2007, était la suivante : d'ici 2014, faire passer Terre-Neuve-et-Labrador du statut de province la plus touchée par la pauvreté à celui de province la moins touchée par la pauvreté. Dans notre discours du Trône de 2005 et dans notre budget de 2005, notre gouvernement a pris l'engagement d'élaborer une stratégie détaillée de réduction de la pauvreté à l'échelle du gouvernement. Nous nous étions engagés à le faire en consultation et en collaboration avec les groupes communautaires. Leur contribution a été essentielle.

Dès le départ, nous avons souligné clairement qu'il était nécessaire de porter une attention particulière aux liens entre la pauvreté et divers facteurs déterminants. Parmi les facteurs qu'il est important de comprendre à mesure que nous élaborons et mettons en œuvre des solutions, on compte notamment le sexe. l'éducation, le logement, l'emploi, la santé, le soutien social, le soutien financier et les mesures fiscales, de même que le lien qu existe entre la pauvreté qui touche les femmes et leur vulnérabilité accrue à la violence.

Les expériences menées dans d'autres pays et au Canada montrent clairement que nous ne parviendrons jamais à réduire de manière importante nos niveaux de pauvreté si nous n'adopton pas une approche globale. Notre gouvernement a effectué de investissements considérables pour atteindre ses objectifs e considère la Stratégie de réduction de la pauvreté comme ur processus dynamique sur la base duquel des progrès doivent être accomplis chaque année. À ce jour, notre investissement annue total dans des nouvelles initiatives de soutien de notre Stratégie d réduction de la pauvreté dépasse 100 millions de dollars Certaines des initiatives que nous avons mises en œuvre son particulièrement pertinentes quant aux questions qui son soulevées dans votre document. L'un des secteurs d'intérêt amélioré notre programme de soutien du revenu, tant sur le pla du renforcement de notre filet de sécurité sociale que sur celui é l'élimination des facteurs tendant à décourager les prestataires d soutien du revenu à retourner sur le marché du travail.

In 2006, we raised income support rates by 5 per cent, and then starting in 2007, we indexed rates to the Consumer Price Index. We have increased our additional assistance for shelter rates as well as rates for health benefits, things like glasses, dentures, special diet allowances, and so on. We have also eliminated our lower renting from relatives rate. Equally important, this year we are undertaking a comprehensive study of our Income Support Program rate structures so we can take a holistic look at the benefits we provide and the extent to which they meet basic needs. Other examples include improving access by simplifying our application process, doubling the number of liaison social workers to ensure that clients with complex needs are connected to the full range of services available. We are getting ready to release a plain language guide to programs and services offered by our government that are of particular relevance to those in low income.

In terms of supporting income support clients to work, we have increased earning exemptions, simplified the process for clients to report employment earnings, and implemented a job start benefit. We have adjusted our rent-geared-to-income formula for social housing tenants with employment earnings, and we have partnered with the Metro Business Opportunities Corporation to assist income support clients who are self-employed. At the same time, we now provide prescription drug coverage for low wage earners who leave our Income Support Program. Lack of prescription drug coverage had been the biggest barrier for many clients to leave income support and go to work. We have also raised the minimum wage from \$6 per hour when we first formed government in 2003 to the current \$8 per hour, and in consultation with business and labour, we have scheduled ncreases up to \$10 per hour as of July 1, 2010.

Additionally, we are increasing and strengthening our supports to help people enter the labour market and find work. We have announced fourteen new Career Work Centres that will be ocated in all regions of our province, both urban and rural. We have strengthened our capacity to develop and disseminate labour market information and are negotiating with the federal government to create a labour market development agreement hat better meets the needs of our province.

Our government is working on solutions to challenges, such as our low literacy levels, our high rates of chronic disease and obesity, mental health and addiction service challenges, as well as ong term care and community support of services. In concert

En 2006, nous avons augmenté de 5 p. 100 les taux de soutien du revenu puis, à compter de 2007, nous avons indexé les taux en fonction de l'indice des prix à la consommation. Nous avons augmenté notre aide supplémentaire, qui prend la forme d'allocations pour le logement, de prestations de maladie. d'indemnisation pour l'achat de lunettes ou de prothèses dentaires, d'allocations pour régimes alimentaires spéciaux, et ainsi de suite. Nous avons également éliminé le taux inférieur applicable aux personnes qui louaient un logement de parents. Fait également important, nous entreprendrons cette année une étude exhaustive des structures de taux de notre programme de soutien du revenu, de manière à ce que nous puissions examiner de manière holistique les prestations que nous versons et la mesure dans laquelle elles permettent de subvenir aux besoins fondamentaux. En outre, nous avons facilité l'accès à nos services en simplifiant notre processus de présentation de demande et en doublant le nombre de travailleurs sociaux de liaison pour nous assurer que les clients ayant des besoins complexes ont accès à la gamme complète de services offerts. Nous nous apprêtons à publier un guide en langage simple pour présenter les programmes et les services de notre gouvernement qui s'adressent plus particulièrement aux personnes à faible revenu.

Pour aider les personnes qui touchent un soutien du revenu à retourner sur le marché du travail, nous avons augmenté l'exemption de gains, simplifié le processus de déclaration du revenu d'emploi et mis en place une prestation accordée aux personnes qui commencent un emploi. Nous avons révisé notre formule de loyers établis en fonction du revenu pour les locataires de logements sociaux qui touchent un revenu d'emploi et nous nous sommes associés à la Metro Business Opportunities Corporation pour fournir une aide aux travailleurs indépendants qui touchent un soutien du revenu. De surcroît, nous offrons à présent la couverture des médicaments sur ordonnance aux travailleurs à faible revenu qui quittent le programme de soutien du revenu. Pour de nombreuses personnes qui bénéficiaient de ce programme, l'absence d'assurance-médicaments représentait le principal obstacle à un retour au travail. Nous avons également augmenté le salaire minimum; nous l'avons fait passer de 6 \$ à 8 \$ l'heure depuis notre élection en 2003 et, en consultation avec les milieux d'affaires et les syndicats, nous avons prévu l'augmenter jusqu'à 10 \$ l'heure d'ici le 1er juillet 2010.

De plus, nous sommes en train d'augmenter et de renforcer l'aide offerte aux personnes qui tentent d'intégrer le marché du travail et de trouver un emploi. Nous avons annoncé l'ouverture de 14 nouveaux centres d'emploi et de carrière qui seront répartis dans toutes les régions de notre province, tant en milieu urbain qu'en milieu rural. Nous avons renforcé notre capacité d'élaborer et de diffuser de l'information sur le marché du travail et sommes en train de négocier avec le gouvernement fédéral en vue de créer une entente sur le développement du marché du travail qui répond mieux aux besoins de notre province.

Notre gouvernement s'efforce de trouver des solutions aux problèmes qui se posent, notamment nos faibles niveaux d'alphabétisation, nos taux élevés de maladies chroniques et d'obésité, les défis en matière de santé mentale et de services de with our Poverty Reduction Strategy, our government has made significant investments through our Wellness Plan, our Early Learning and Child Care Plan, our Mental Health and Addictions Policy Framework, our Violence Prevention Initiative, and healthy aging and senior's strategy.

We are currently developing a new strategic adult literacy plan for the province. This will challenge us to examine the programs we currently have in place to ensure these programs are providing optimal success for adult learners and to make sure we are addressing their unique needs and circumstances across all regions and communities of the province.

Through the Poverty Reduction Strategy, we are also addressing the need to work internally and with our community partners to provide a more coordinated approach in delivering programs and services for clients with complex needs. Individuals with complex needs are often shared clients of our health, our community services, our justice, our income support and our housing systems, both in government and in community-based organizations. This year we have identified the issue of complex clients as a priority for further research and action. In particular, we are working to develop more responsive and coordinated policies, programs, and services. Involvement of our community partners in this process is critical, as individuals with complex needs are usually more effectively served by community-based groups.

Housing and homelessness are an increasing concern in St. John's, as well as some other areas of the province. Our government is committed to increasing the availability of affordable housing and works with community-based partners, such as the St. John's Community Advisory Committee on Homelessness, the St. John's Housing and Homelessness Network, and Stella Burry Community Services, and various other transition housing centres and shelters across the province. In 2008, an additional \$1.4\$ million is being dedicated to improve access to housing, particularly for seniors and those working for low wages, by addressing the wait list for Newfoundland and Labrador Housing Rent Supplement Program, and changing the rent-geared-to-income formula to decrease rent for tenants in not-for-profit housing.

I believe that the provision of quality affordable housing is essential in a healthy society, and our government is therefore currently developing a provincial housing strategy to guide us in our actions to address key housing needs. The strategy, which is toxicomanie, de même que les services de soins de longue durée et de soutien communautaire. Grâce à notre Stratégie de réduction de la pauvreté, notre gouvernement a effectué d'importants investissements par le truchement de notre plan de bien-être, de notre programme d'éducation préscolaire et de garde d'enfants, de notre cadre stratégique en matière de santé mentale et de toxicomanie, de notre initiative de prévention de la violence et de notre stratégie sur le vieillissement en santé et les aînés.

Nous sommes en train d'élaborer un nouveau programme stratégique d'alphabétisation s'adressant aux adultes de la province. Cela nous obligera à examiner les programmes qui sont actuellement en place pour nous assurer qu'ils offrent une possibilité de réussite optimale aux apprenants adultes et qu'ils répondent à leurs besoins uniques et à leurs situations particulières dans l'ensemble des régions et des collectivités de la province.

Grâce à la Stratégie de réduction de la pauvreté, nous nous penchons également sur la nécessité de travailler à l'interne et en collaboration avec nos partenaires communautaires afin de coordonner davantage notre approche en matière de prestation de programmes et de services aux clients ayant des besoins complexes. Il arrive souvent que ces derniers soient des clients communs de divers services offerts par le gouvernement et les organismes communautaires, par exemple les services de santé, les services communautaires, les services juridiques, le système de soutien du revenu et le système de logements. Cette année, nous avons déterminé que la question des clients ayant des besoins complexes constituait une priorité et devait faire l'objet de recherches et de mesures plus poussées. Plus particulièrement, nous travaillons actuellement pour élaborer des politiques, des programmes et des services mieux coordonnés et qui répondent mieux aux besoins. Pour qu'il soit possible de mener à bien ce processus, la participation de nos partenaires communautaires est cruciale, étant donné que les personnes ayant des besoins complexes sont habituellement servies de manière plus efficace par les groupes communautaires.

Le logement et l'itinérance sont des problèmes qui soulèvent de plus en plus de préoccupations à St. John's et dans quelques autres régions de la province. Notre gouvernement est résolu à augmenter l'offre de logements abordables et travaille de concert avec des organismes communautaires, notamment le St. John's Community Advisory Committee on Homelessness, le St. John's Housing and Homelessness Network, les Stella Burry Community Services et divers autres centres de logement et refuges de la province. En 2008, on a affecté une somme supplémentaire de 1.4 million de dollars à l'amélioration de l'accès au logement, particulièrement pour les aînés et les travailleurs à faible revenu, en s'employant à résoudre le problème de listes d'attente pour le programme de Terre-Neuve-et-Labrador et en modifiant la formule utilisée pour calculer le loyer en fonction du revenu de manière à abaisser le loyer des locataires de logements sans but lucratif.

J'estime qu'il est essentiel, pour une société saine, d'offrir du logement abordable de qualité. Par conséquent, notre gouvernement élabore actuellement une stratégie provinciale axée sur le logement pour orienter les mesures que nous

being developed in consultation with our community stakeholders, will be completed this fall, and is one of only four housing strategies in the country.

The federal government has offered some short-term costshared commitments to programs such as the Residential Rehabilitation Assistance Program commonly referred to as RRAP, the Affordable Housing Initiative and the Affordable Housing Trust agreements. RRAP is a much-needed home repair program for low-income homeowners, particularly in our province where there is a high rate of home ownership. The people served by this program are mainly seniors with incomes averaging about \$11,000 per year, living in homes that are about 40 years old that need repairs and accessibility modifications. This is reflective of the extraordinary demographic shift toward an older population with increasing needs for accessible accommodations, combined with supports to help them remain in their own homes. By doubling our investment in our own Provincial Home Repair Program, we are now able to serve over 2,500 households each year. Federal support accounts for one-third of these households. Since the 1990s, the only new housing that has been created has been through the federalprovincial cost shared Affordable Housing Initiative, and the Affordable Housing Trust agreements, in cooperation with community organizations and the private sector. Despite the success and the need for these programs, federal commitments nave been unpredictable, and, therefore, do not facilitate a stable, ong-term approach to tackling the issues. Again, despite demonstrated success, these programs are currently being evaluated at the request of the federal government and their utures are uncertain at best. This is unfortunate.

Supportive housing is a positive emerging trend in this province. Since 2005, we have been able to create some new supportive housing units through community organizations using unds from the cost-shared Affordable Housing, the Affordable Housing Trust agreements, and RRAP, as well as the federally unded Homelessness Partnering Strategy. The province is committed to supporting these projects on an ongoing basis through the provision of operating funding. The provincial nousing strategy will make recommendations that will solidify the interdepartmental collaboration that is critical to the success of these initiatives. However, without federal support for capital development, there will be limited opportunities to add to the current stock of supportive housing units in our province.

prendrons pour faire face aux besoins prioritaires en matière de logement. Cette stratégie, élaborée en consultation avec nos intervenants du milieu communautaire, sera terminée cet automne. Il s'agit de l'une des quatre seules stratégies axées sur le logement au Canada.

Le gouvernement fédéral a offert de s'engager à court terme pour partager les coûts de quelques programmes, notamment le Programme d'aide à la remise en état des logements, soit le PAREL, l'initiative en matière de logement abordable et les ententes relatives à la Fiducie pour le logement abordable. Le PAREL est un programme d'aide à la rénovation indispensable pour les propriétaires à faible revenu; ce programme est d'autant plus indispensable que notre province possède un taux élevé de propriétaires-occupants. Les principaux clients de ce programme sont les aînés qui touchent un revenu annuel moyen d'environ 11 000 \$ dont le logement a approximativement 40 ans et doit être rénové ou adapté afin de faciliter l'accessibilité. De telles mesures témoignent du vieillissement sans précédent de la population et met en évidence les besoins croissants en matière d'accessibilité aux logements, en plus de rendre compte du soutien offert aux aînés pour les aider à continuer d'habiter leurs propres logements. Comme nous avons doublé la somme affectée au programme provincial de réparations que nous avons mis en œuvre, nous sommes actuellement en mesure d'aider 2 500 ménages chaque année. Le tiers du soutien offert à chaque ménage provient du gouvernement fédéral. Depuis les années 1990, les seuls nouveaux logements qui ont été créés l'ont été par le truchement de l'Initiative en matière de logement abordable, initiative dont les frais sont partagés par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, et des ententes relatives à la Fiducie pour le logement abordable, qui est le fruit d'une collaboration avec les organismes communautaires et le secteur privé. Malgré le succès de ces programmes et le besoin auquel ils répondent, l'engagement du gouvernement fédéral à leur égard est demeuré imprévisible; il est donc difficile d'adopter une démarche stable et à long terme pour s'attaquer à ces problèmes. Là encore, même si ces programmes se sont révélés fructueux, ils sont actuellement évalués à la demande du gouvernement fédéral, et leur avenir est, au mieux, incertain. C'est dommage.

Le logement supervisé est une nouvelle tendance positive dans notre province. Depuis 2005, des organismes communautaires de la province ont été en mesure de créer de nouveaux logements supervisés grâce au financement des programmes à frais partagés comme l'Initiative en matière de logement abordable, la Fiducie pour le logement abordable et le PAREL, et au moyen de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance du gouvernement fédéral. Notre province s'est engagée à soutenir ces projets de manière continue en octroyant des fonds de fonctionnement. Les responsables de la stratégie provinciale en matière de logement formuleront des recommandations qui consolideront la collaboration interministérielle, dont dépend le succès de ces initiatives. Toutefois, la possibilité de créer de nouveaux logements supervisés à Terre-Neuve-et-Labrador sera limitée si le gouvernement fédéral n'offre aucun soutien pour le développement des immobilisations.

In addition, the housing needs of Aboriginal peoples in this province living off reserve are currently being evaluated through a needs assessment. This study is being carried out with the full participation of all Aboriginal groups in the province. It will provide us with useful information to guide any future funding decisions. I believe, however, that to address fully the existing needs, the federal government must commit to reinvesting financial resources in housing.

From the 1950s to the early 1999s, the federal government cost shared the creation and operation of social housing with the provinces on a 75/25 per cent split, with the last of the new social housing being built in the early 1990s. In 1997, this province signed an agreement with the federal government that resulted in the devolution of responsibility for social housing to the province. This has resulted in a steady decrease of funds from the federal government. Devolution of administrative responsibility was meant to ensure that our province could develop and ensure programs and services in a way that best meets the needs of our province. It was never meant to result in the federal government shirking its responsibility for housing. The federal government has an important role to play in ensuring a supply of adequate and affordable housing in our communities.

The financial demands associated with maintaining the existing social housing stock of over 5,000 homes are the greatest housing challenge of this province. By the year 2039, the federal government will realize a nationwide cost savings of over \$20 billion through the reduction of spending on housing in this country. The provinces want to see this money reinvested in the social housing stock to ensure its long-term sustainability and availability for future generations.

Along with Minister Solberg, I am the co-chair of the federalprovincial-territorial housing committee and see the mandate of this committee as essential to addressing poverty in Canada. Plans are underway for a meeting this fall; however, the federal minister has not met formally with the provinces since 2005. Earlier this summer, after I might add a considerable degree of badgering by provincial and territorial ministers, Minister Solberg finally agreed to meet with our group for about one hour. It was not a productive meeting. It did not address the substantive issues the provinces and territories face concerning the many housing issues across the country. This lack of commitment to discuss the issues has resulted in an uncertain future for a much-needed federal involvement in housing. Similarly, we have not been successful in having Minister Solberg come to the table since May of 2006 to sit as federal co-chair, for Federal-Provincial-Territorial Meeting of Ministers responsible for Social Services. I share this role with my colleague, Minister Wiseman, in Health and Community Services. This group has a critical role to play in addressing disability and child care issues, as well as poverty as a whole, yet we have not been able to bring the federal minister to the table since 2006.

De plus, les besoins en matière de logement des Autochtones de Terre-Neuve-et-Labrador qui vivent hors réserve sont actuellement mesurés au moyen d'une évaluation des besoins. Tous les groupes autochtones de la province participent activement à cette étude, qui nous fournira des renseignements utiles pouvant orienter toutes les décisions de financement qui seront prises dans l'avenir. Cependant, j'estime que, pour répondre pleinement aux besoins actuels, le gouvernement fédéral doit s'engager à réinvestir dans le secteur du logement.

À partir des années 1950 jusqu'au début des années 1990, le gouvernement fédéral a partagé avec les provinces les frais liés à la création et à la gestion de logements sociaux, selon un partage de 75 p. 100 et 25 p. 100. Le dernier logement abordable a été construit au début des années 1990. En 1997, Terre-Neuve-et-Labrador a conclu une entente avec le gouvernement fédéral qui s'est traduite par le transfert au gouvernement provincial des responsabilités en matière de logement social. Ce transfert de responsabilité administrative a entraîné une diminution constante du financement du gouvernement fédéral, alors qu'il devait faire en sorte que nous puissions élaborer et assurer la pérennité des programmes et des services de façon à mieux répondre aux besoins de notre province. Il n'a jamais été question que le gouvernement fédéral se dérobe à ses responsabilités en matière de logement. Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer pour garantir qu'un nombre suffisant de logements abordables soit offert dans nos collectivités.

Les exigences financières liées au maintien du parc actuel de logements sociaux, qui compte plus de 5 000 logements, constituent le plus grand défi en matière de logement que doit relever notre province. D'ici 2039, le gouvernement réalisera une économie de coût de plus de 20 milliards de dollars en réduisant ses dépenses en logement à l'échelle du pays. Les gouvernements provinciaux souhaitent que cette somme soit réinvestie dans le parc de logements sociaux pour assurer sa pérennité et garantir que les générations futures puissent en bénéficier.

De concert avec le ministre Solberg, j'assume la présidence du comité fédéral-provincial-territorial sur le logement. Je considère que le mandat qui a été confié à ce comité est d'une importance cruciale en ce qui a trait à la lutte contre la pauvreté au Canada. Le comité prévoit se réunir cet automne; toutefois, aucune rencontre officielle entre le ministre fédéral et les ministres provinciaux n'a eu lieu depuis 2005. Plus tôt cet été, devant l'insistance, voire le harcèlement des ministres provinciaux et territoriaux, le ministre Solberg a finalement accepté de rencontrer notre groupe pendant environ une heure. Cette rencontre n'a pas été fructueuse. Elle ne nous a pas permis d'aborder les problèmes de fond auxquels font face les provinces et les territoires en ce qui concerne les nombreux enjeux liés au logement dans l'ensemble du pays. Cette absence de volonté de discuter des problèmes s'est traduite par une incertitude quant à un engagement indispensable du gouvernement fédéral en matière de logement dans l'avenir. De même, nous n'avons pas réussi, malgré les efforts que nous avons déployés depuis mai 2006, à faire en sorte que le ministre Solberg assiste, à titre de coprésident fédéral, à la réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres

There are many other areas I could discuss, such as persons with disabilities, youth at risk, and early learning and child care, but I know you want to spend most of the morning asking questions.

I will end by emphasizing that to address the many issues facing Canadian cities that are outlined in your report, we all need to be at the table; the federal government, the provincial governments, the municipal governments, business, labour, community based groups, and those living in and vulnerable to poverty. We all have to work together to develop a coordinated and integrated approach to alleviating, reducing, and preventing poverty in Canada.

Thank you very much.

The Chair: Thank you. We very much echo your closing statement of working together. We have also heard a great deal about the frustrations many people in this country have about the incertainty about housing programs beyond the end of the apcoming fiscal year. It is good to see that you are in a position to co-chair the committee, but I am dismayed when I hear you are not getting any further than anybody else has been, to this point in time in any event, and I certainly hope you will be able to progress in that regard. It has created a great state of uncertainty or people in the housing sector to not know what the programs are going to be doing in future, if at all.

You have outlined a very active, ambitious program. It is comprehensive in terms of dealing with these issues. I am also necessed in how you measure the outcomes. I am interested in low well the indicators are working. How far along are you in hat area? Have you reported any of them out yet, or is it still early stages?

Mr. Skinner: I will defer to Ms. Gogan to give you a bit more letail, but I will say that we did find that some of the standard neasures were not appropriate to measure some of the things that needed to be measured. Therefore, as I referenced in my notes, we reated our own Newfoundland and Labrador Market Basket Measure in consultation with Statistics Canada to help us ustomize what we needed to be able to measure and report on.

responsables des services sociaux, responsabilités que j'assume conjointement avec mon collègue, M. Wiseman, ministre de la Santé et des Services communautaires. Le groupe des ministres responsables des services sociaux joue un rôle crucial en abordant les questions liées à l'invalidité, à l'aide à l'enfance et à la pauvreté dans son ensemble; toutefois, depuis 2006, le ministre fédéral décline nos invitations à assister à nos réunions.

Il y a de nombreuses autres questions que j'aimerais aborder, par exemple les personnes handicapées, les jeunes à risque et l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, mais je suis conscient du fait que vous voulez passer la majeure partie de la matinée à poser des questions.

Je terminerai en insistant sur le fait que, pour faire face aux nombreux problèmes avec lesquels les villes canadiennes sont aux prises et qui sont énoncés dans votre rapport, nous devons tous mettre l'épaule à la roue : le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les administrations municipales, les milieux d'affaires, les syndicats, les groupes communautaires, les personnes qui vivent dans la pauvreté et celles qui sont vulnérables à cet égard. Nous devons tous travailler ensemble pour élaborer une méthode coordonnée et intégrée en vue d'atténuer, de réduire et de prévenir la pauvreté au Canada.

Merci beaucoup.

Le président : Merci. Nous partageons tout à fait le point de vue que vous avez exprimé à la fin de votre intervention, selon lequel nous devons travailler ensemble. Nous avons également entendu la frustration exprimée par de nombreuses personnes de notre pays en ce qui concerne l'incertitude qui entoure l'avenir des programmes de logement à la fin de l'exercice financier à venir. Il est réjouissant de constater que vous êtes en position de coprésider le comité, mais je suis consterné d'apprendre que, à ce moment-ci, vous n'êtes pas parvenu à obtenir plus de succès que ceux qui vous ont précédé. Je souhaite assurément que vous soyez capable de réaliser des progrès à cet égard. L'incertitude entourant l'avenir des programmes, dans la mesure où ils ne seront pas simplement éliminés, a créé un climat de grande inquiétude dans le secteur du logement.

Vous nous avez présenté un programme très actif et ambitieux, qui aborde ces enjeux d'une manière globale. J'aimerais également savoir comment vous évaluez les résultats et savoir si les indicateurs que vous avez utilisés sont efficaces. Où en est votre évaluation à cet égard? Avez-vous publié un quelconque rapport à ce sujet, ou en êtes-vous encore aux stades préliminaires?

M. Skinner: Je vais laisser à Mme Gogan le soin de vous donner de plus amples renseignements, mais je peux vous dire que nous avons constaté que quelques-unes des mesures normalisées que nous avons employées n'étaient pas appropriées aux fins de l'évaluation. Par conséquent, comme je l'ai mentionné précédemment, nous avons créé notre propre mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador, en collaboration avec Statistique Canada, qui nous a aidé à adapter cet indice de mesure en fonction de ce que nous devions être capables de mesurer, afin d'en faire rapport.

Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy, Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador: There is no one measure that adequately captures everything that poverty is made up of. We have been looking at LICO, the Low Income Cut Offs as the most common measure. One of the problems with that, as well as HRSDC Market Basket Measure, is we cannot report beyond the provincial level as a whole. That does not allow us to understand what is going on in the areas in which we are making progress, and in areas that we need to find other ways to address.

One of the innovations of the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure is that we have taken the HRSDC methodology, but we are using income tax data rather than survey data. In that way, we can get that right down to the community level and look at what is going on in terms of who is falling below the cut offs in terms of being able to afford that basket of goods and services. That is one measure, but that is not the only approach we are taking. When we look at the different initiatives that we have implemented, we are able to monitor and track their progress. For example, we can look at how many of our income support clients are working while they are on income support. We can look at how many are leaving income support altogether and availing themselves of benefits such as our job start benefit. We are starting to see a lot of success there. When we look at the first year of our job start benefit, we see a 40 per cent increase of income support clients leaving on a monthly basis to start work.

The Chair: Forty per cent are leaving the program.

Ms. Gogan: There is a 40 per cent increase in the number that left in the previous year.

Minister Skinner mentioned that this year we are going to be releasing our first progress report, and that will highlight some of these overall measures like LICO, and our Newfoundland and Labrador Market Basket Measure. It will also highlight the sort of progress that we are seeing in our income support caseload, for example. We are looking at high school completion rates, all the sorts of things that you would expect, and we have been looking at what Quebec is doing in its reporting. We are also looking at what other countries are doing. We have seen successful reporting models from Ireland and the U.K. We have been trying to look also at case studies of different family types. One of the most important factors is taking a holistic approach and looking at how all the different initiatives add up. If you just look at individual initiatives, you will never see their combined impact.

Aisling Gogan, directrice, Stratégie de réduction de la pauvreté, ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador : Aucun instrument de mesure ne permet de rendre compte de manière satisfaisante de toutes les facettes de la pauvreté. Nous avons examiné les données relatives au seuil de faible revenu, l'outil de mesure le plus commun. L'un des problèmes avec le SFR, problème que pose également la mesure du panier de consommation de RHDSC, réside dans le fait qu'il permet uniquement de rendre compte de ce qui se passe à l'échelle de la province. Ces mesures ne nous permettent pas de comprendre pourquoi nous réalisons des progrès dans certains secteurs alors que, dans d'autres, nous devons trouver d'autres manières d'agir.

L'une des innovations propres à la mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador réside dans le fait que nous avons employé la méthodologie mise au point par RHDSC, mais que nous avons utilisé les données de l'impôt sur le revenu au lieu des données d'enquête. De cette manière, nous accédons directement à ce qui se passe dans la collectivité et pouvons identifier les personnes qui se situent sous le seuil de faible revenu, en fonction de leur capacité de se procurer le panier de consommation en question. Il s'agit d'un instrument de mesure, mais ce n'est pas le seul. Lorsque nous nous penchons sur les diverses initiatives que nous avons mises en œuvre, nous sommes capables d'en mesurer les progrès et de suivre leur évolution. Par exemple, nous pouvons déterminer combien de nos clients travaillent tout en touchant le supplément du revenu. Nous pouvons déterminer combien d'entre eux délaissent totalement le soutien du revenu et ont recours à des prestations comme celles accordées aux personnes qui commencent un emploi. Nous avons eu beaucoup de succès sur ce plan, et cela ne fait que commencer. Pendant la première année où nous avons offert des prestations aux personnes qui commençaient un emploi, nous avons observé une augmentation de 40 p. 100 du nombre de personnes qui abandonnaient chaque mois le soutien du revenu pour entrer sur le marché du travail.

Le président : Quarante pour cent des personnes quittent le programme.

Mme Gogan: Le nombre de personnes qui l'ont quitté a augmenté de 40 p. 100 comparativement à l'année précédente.

Le ministre Skinner a mentionné que nous allions publier cette année notre premier rapport d'étape, qui mettra en évidence les mesures globales susmentionnées, notamment le seuil de faible revenu et la mesure du panier de consommation à Terre-Neuveet-Labrador. Le rapport mettra également en lumière le genre de progrès que nous pouvons observer, par exemple, en ce qui a trait au nombre de personnes qui touchent le soutien du revenu. Nous nous sommes penchés sur le taux de réussite des études secondaires et sur d'autres sujets, en plus d'examiner le rapport publié par le Québec pour connaître les mesures qui ont été prises dans cette province. Nous jetons également un coup d'œil à ce qui se fait dans les autres pays. Nous avons consulté des modèles qui ont donné de bons résultats en Irlande et au Royaume-Uni. Nous avons également tenté d'examiner des études de cas de

The other issue is that we have a very strong preventative focus, and, of course, the benefit of some of those initiatives will not be fully realized for a generation or more. We are also looking at ways to measure our progress along the way and things like high school completion rates, attendance rates and higher grades. Those sorts of things are important indicators of being on the right track there as well. In the progress report that we will be releasing in this fiscal year, we are really looking broadly at challenges, trying to make sure we are getting at our preventative initiatives and making sure that we are on the right track by looking at the steps along the way.

The Chair: I think you have set 2014 as the deadline for moving from where you were to where you want to be in terms of being the province with the least poverty. How will you know when you are there? What kind of measurements will tell you that you are there?

Mr. Skinner: Part of what we are going to do in our second round of consultations is discuss how we should measure ourselves. We are seeking input from the community groups as to the kind of factors they believe we should be using to hold ourselves to a standard. Initially, in the consultation that we did in the creation of the Poverty Reduction Strategy, there was a lot of discussion about the definition of "poverty" and how to measure it. People said to us, "Let us just get on with it, start the process and work some of this out as we move along," so that is what we are doing. We do not know all the answers to that very complex question.

As I said, you have 103 recommendations in your report. Every time I meet and talk to different groups about poverty, it brings up all kinds of other things. It is like an onion that you just keep peeling layers of skin off it. What we do know is that we are moving forward, we are moving forward with the community, and the second round of community consultations that we have will help us focus a little bit more on that. As I said in my remarks, it is a living document, and as it matures and as we move forward, I think we will get closer to everybody agreeing on how we should be measuring ourselves.

The Chair: Let me ask you about the federal government involvement in your program. You have talked a bit about the federal government and housing on a federal provincial territorial level. I want to zero in on your program in Newfoundland and Labrador, because you outlined it in your action plan in 2006. In that plant you identified a number of areas that you considered a

divers type de familles. L'un des facteurs les plus importants consiste à adopter une approche holistique et à observer comment les différentes initiatives se complètent puisque, prises isolément, il est impossible de discerner leur effet combiné.

Il faut également tenir compte du fait que nous avons adopté une démarche fortement axée sur la prévention. Les résultats de certaines de nos initiatives ne seront donc pas visibles avant quelques décennies. Nous tentons également de trouver une manière de mesurer nos progrès en cours de route et d'évaluer l'incidence de nos mesures sur certains aspects comme les taux de réussite des études secondaires, les taux de fréquentation et l'accès aux études supérieures. Il s'agit d'indicateurs importants pour savoir si nous sommes sur la bonne voie. Dans le rapport d'étape que nous publierons au cours du présent exercice financier, nous nous penchons sur les principaux défis à relever pour nous assurer que nos initiatives préventives visent juste, et nous examinons les étapes que nous avons franchies pour nous assurer que nous sommes sur la bonne voie.

Le président: Je crois savoir que votre objectif consiste à passer du statut de province la plus touchée par la pauvreté à celui de province la moins touchée par la pauvreté d'ici 2014. Comment vous y prendrez-vous pour savoir que vous avez atteint votre objectif? Quel type d'évaluations effectuerez-vous pour le savoir?

M. Skinner: L'un des objectifs de notre deuxième ronde de consultations consiste à déterminer de quelle manière nous nous évaluerons. Nous sollicitons la contribution des groupes communautaires pour qu'ils nous disent quel type de facteurs nous devrions, selon eux, utiliser pour respecter une certaine norme. À l'origine, au cours de la consultation menée dans le cadre de la création de la Stratégie de réduction de la pauvreté, la définition de pauvreté et la manière dont on peut la mesurer a donné lieu à de nombreuses discussions. Les gens nous ont dit de passer à autre chose, de mettre en branle le processus et de trouver une solution à ces questions en cours de route. C'est ce que nous faisons. Nous n'avons pas la réponse complète à cette question très complexe.

Comme je l'ai dit, votre rapport contient 103 recommandations. Chaque fois que je rencontre un groupe pour discuter de pauvreté, de nouvelles questions sont soulevées. La question de la pauvreté est comme un oignon : chaque couche que vous enlevez en découvre une autre. Par contre, nous sommes certains d'une chose : nous faisons des progrès; nous allons de l'avant avec la collectivité, et la deuxième ronde de consultations communautaires nous aidera à avancer encore un peu plus. Comme je l'ai indiqué précédemment, il s'agit d'un document en constante évolution; il s'affinera avec le temps et, à mesure que nous progressons, nous nous rapprocherons d'un consensus pour ce qui est de la façon dont nous devrions procéder pour nous évaluer.

Le président: Permettez-moi de vous poser des questions concernant l'engagement du gouvernement fédéral dans votre programme. Vous avez parlé brièvement du gouvernement fédéral et du logement sur le plan fédéral-provincial-territorial. Je veux me concentrer sur le programme que vous avez mis en œuvre à Terre-Neuve-et-Labrador, puisque vous l'avez mentionné dans

Cities

priority in strengthening a relationship with the federal government. What progress has been made in that regard? In what areas has the federal government provided more assistance? What areas are not working?

Mr. Skinner: I think the provinces and territories are having good discussions about how we can collectively work together try and address some of the areas that we are facing and some of the challenges that we see that are common to each of us. We are trying to engage the federal government in some of those discussions. In programs that currently exist, particularly in the area of housing, the ones that are due to expire next March, we have had some good successes. When the federal government has been to the table with us, we have been able to mobilize and show results. There is no doubt about that.

In my opinion, the issue is one of the federal government not coming to the table and being a part of the process. The federal government remains distant, and by remaining distant, we are left unaware of any upcoming plans. That leads to a whole lot of uncertainty in some of the things that we are doing.

We believe we can enhance and have better successes with federal government participation. Unfortunately, at this stage, the government has not participated with us very much. The government is leaving us hanging in the sense that some of the agreements that we talk about are set to expire, and there has been no indication whether or not they will be continued. There has been tremendous pressure, for lack of a better word, brought to the federal government, to the minister, to try and make him understand why we believe in more consistency in this area. We have not seen a lot of that. He has told us that he will respond before the expiry of the agreements, but we do not know what the response will be, and we do not know what direction he is looking at. We think the government needs to come to the table; until now, the government has not done so. The provinces and territories are doing fine in terms of being able to move forward, but we are not seeing the federal government really play a significant role in that.

The Chair: You mentioned that you are not receiving the type of participation from the federal government that you expect. You named a number of programs including the Labour Market Development Agreement, student loans, literacy programs and Aboriginal programs. Are you saying that the level of cooperation and participation is not there?

Mr. Skinner: We are in ongoing negotiations about the devolution agreement and the new Labour Market Agreements. That is moving along and I would suggest to you that we are having some good discussions on that item. I do not want to leave you with the wrong impression that there is not cooperation.

votre plan d'action de 2006. Dans ce plan d'action, vous aviez cerné un certain nombre de secteurs que vous considériez comme prioritaires au regard de la consolidation d'une relation avec le gouvernement fédéral. Quels progrès ont été réalisés à cet égard. Dans quels secteurs le gouvernement fédéral a-t-il offert un soutien supplémentaire? Quels sont les secteurs qui ne fonctionnent pas?

M. Skinner: Je crois savoir que les provinces et les territoires mènent actuellement d'intenses discussions sur la manière dont ils peuvent travailler ensemble pour tenter de résoudre certains des problèmes auxquels ils sont en butte et relever les défis qu'ils ont en commun. Nous tentons de convaincre le gouvernement fédéral de prendre part à certaines de ces discussions. Parmi les programmes actuels, particulièrement dans le secteur du logement, ceux qui viennent à échéance en mars prochain ont donné quelques bons résultats. Lorsque le gouvernement fédéral prenait part aux discussions, nous avons été en mesure de nous mobiliser et d'obtenir des résultats. Cela ne fait aucun doute.

À mon avis, le problème tient au fait que le gouvernement fédéral ne participe pas aux discussions et ne fait pas partie du processus; il reste à l'écart, et nous ignorons donc tout de ses projets futurs. Cela crée un climat d'incertitude qui a une incidence sur certaines de nos activités.

Nous croyons que la participation du gouvernement fédéral nous permettrait d'accroître et d'améliorer nos chances de réussite. Hélas, à l'heure actuelle, le gouvernement n'est pas très coopératif. Le gouvernement nous laisse en plan dans la mesure où quelques-unes des ententes dont nous parlons sont sur le point d'arriver à échéance et qu'on ne nous a donné aucune indication quant à savoir si elles allaient être prorogées. Nous avons exercé d'énormes pressions, pour ainsi dire, sur le gouvernement fédéral et le ministre pour tenter de leur faire comprendre que nous estimions que cette question méritait d'être traitée avec plus de cohérence. Nous n'avons pas été en mesure d'observer de biens grands changements à cet égard. Le ministre nous a dit qu'il agirait avant que les ententes ne viennent à échéance, mais nous ne connaissons pas la nature des mesures qu'il entend prendre ni la voie qu'il entend suivre. Nous croyons que le gouvernement doit participer aux discussions; à ce jour, il ne l'a pas fait. Les provinces et les territoires réussissent à aller de l'avant, mais d'après ce que nous pouvons constater, la part du gouvernement fédéral dans ces progrès est minime.

Le président: Vous avez indiqué que le gouvernement fédéral ne participait pas d'une manière qui répond à vos attentes. Vous avez mentionné un certain nombre de programmes, notamment l'entente sur le développement du marché du travail, le programme de prêts aux étudiants, les programmes d'alphabétisation et des programmes visant les Autochtones. Êtes-vous en train de dire que le gouvernement fédéral n'a pas coopéré ni participé à ces programmes?

M. Skinner: Nous sommes actuellement en négociation en ce qui concerne l'entente relative au transfert des responsabilités et les nouvelles ententes sur le marché du travail. Sur ce plan, nous progressons, et j'oserais dire que les discussions vont bon train. Je ne veux pas vous donner la fausse impression qu'il n'y a aucune

There is cooperation. My point to you is that I feel that the federal government should be more involved, should be more open to consultations with the province.

The Chair: The government is not exactly a partner with you in this program.

Mr. Skinner: I feel the government could be more of a partner.

Senator Cordy: Mr. Minister, I congratulate you and your government for the work that you are doing in this whole area. Past provincial and federal governments have had the best of intentions, but you have a plan that is being implemented.

I would like to come back to the role of the federal government. In your presentation you talked about the complexity of the issue of poverty, you cannot say that if you build houses, it is going to solve the problem, you cannot say that if you work on education, it will solve the problem. Poverty is all encompassing and you have to look at all of it, you cannot separate the issues. That is something that we have heard repeatedly and you have reiterated it this morning.

When we look at this federal government, we have had cuts in literacy funding, we have had cuts in programs for early childhood learning and child care, we have had the court challenges program cut, which certainly has a major impact on low income earners and those who are most in need. We have the Affordable Housing Initiative and the whole housing program being evaluated by the federal government and those of us from Atlantic Canada always get a little bit nervous when programs are being evaluated because we tend to believe in historical data that this means the programs are not going to have increased funding, but usually decreased funding.

In your response to Senator Eggleton's comments about the federal government partnerships, if you are co-chair of this committee and you cannot get meetings with your other co-chair, then indeed that is a huge challenge for you.

What leadership role should the federal government play in this complex field of poverty? You have set outcomes and determined your Market Basket Measure, but that is something that you have done in Newfoundland and Labrador. What role should we play? This is not only a problem for Newfoundland and Labrador, but also a problem across the entire country.

coopération. Le gouvernement fédéral coopère. Toutefois, j'estime qu'il devrait s'engager plus activement et qu'il devrait faire preuve de plus d'ouverture pour ce qui est de consultations avec la province.

Le président: On ne peut pas vraiment dire que le gouvernement est votre partenaire dans le cadre de ce programme.

M. Skinner: J'estime que le gouvernement pourrait agir davantage comme un partenaire.

Le sénateur Cordy: Monsieur le ministre, je salue le travail que vous et votre gouvernement accomplissez dans ce domaine. Vous avez élaboré une stratégie qui est en train d'être mise en œuvre, alors que, par le passé, les gouvernements qui se sont succédé, à l'échelle tant provinciale que fédérale, se sont contentés de faire part de leurs bonnes intentions.

J'aimerais que nous revenions à la question du rôle joué par le gouvernement fédéral. Au cours de votre exposé, vous avez évoqué la complexité de la question. Vous ne pouvez pas affirmer que la construction de logements permettra de résoudre le problème, ni affirmer que des mesures relatives à l'éducation constituent la solution au problème. La pauvreté est une question aux multiples facettes; chacune d'entre elles doit être prise en considération, compte tenu des liens qui les unissent les unes aux autres. Nous avons entendu cela à de nombreuses reprises, et vous l'avez répété ce matin.

Lorsque nous nous penchons sur les mesures prises par notre gouvernement fédéral, nous constatons des coupures dans le financement de l'alphabétisation, dans les programmes d'éducation préscolaires et de garde d'enfants et dans le programme de contestations judiciaires. Ces coupures ont eu assurément des répercussions importantes sur les travailleurs à faible revenu et les personnes les plus démunies. À l'heure actuelle, l'Initiative en matière de logement abordable et l'ensemble du programme en matière de logement fait l'objet d'une évaluation du gouvernement fédéral; les Canadiens de l'Atlantique sont toujours un peu nerveux lorsque de telles évaluations ont lieu, puisque l'histoire nous a appris que cela signifie habituellement que le financement de ces programmes sera non pas augmenté, mais abaissé.

Dans votre réponse aux commentaires du sénateur Eggleton ayant trait aux partenariats avec le gouvernement fédéral, vous avez indiqué que vous ne parveniez pas à rencontrer celui qui assume, conjointement avec vous, la présidence du comité. De fait, si vous n'êtes pas en mesure de le faire, cela représente un énorme défi pour vous.

Dans quelle mesure le gouvernement fédéral devrait-il jouer un rôle prépondérant en matière de pauvreté, question complexe s'il en est? Vous avez déterminé les résultats et établi votre mesure du panier de consommation, mais ces activités ne concernaient que la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Quel rôle doit jouer le gouvernement fédéral? La pauvreté est un problème qui vise non pas seulement Terre-Neuve-et-Labrador, mais l'ensemble du pays.

Mr. Skinner: Again, the federal government has participated with us on some of the things that we are moving forward. I mentioned the Labour Market Agreement. Just the fact that we have our own Newfoundland and Labrador Market Basket Measure, the federal stats agency has assisted us with that. Through the tax department, there have been things that we have been working on. In fairness, there are some things happening.

I want to make sure that I present some balance here to you. I will just use my position of co-chair of housing as an example. A group of provinces have agreed on an approach to the housing crisis, but the federal government is not present in this group, and the government is not telling us when it will come to the table. We have asked. It is not a matter of we will be there in three months, six months, or nine months. In British Columbia in late January-February when we got together for our FPT meetings, the federal government did not show up — the minister did not show up. We contacted him. He agreed to meet us in April, which he did, after much badgering as I said. We asked him if he would meet with us in the fall because an hour is not enough time to discuss the kinds of issues we need to discuss. We wanted to meet again in the fall. He would not make a commitment to meet in the fall.

There are things that the federal government needs to do. It can show leadership, it obviously has an opportunity as the largest government to work with all of us to help us in whatever ways we as provinces and territories wish to be helped, but the first thing we want the minister to do is to start the dialogue. I feel it is very unfortunate that we cannot get a federal minister to come to an FPT meeting to discuss with his or her colleagues the crisis that we are facing in this country. I can take you five minutes up the street and show you people who can be better served with the federal government at the table working with us who are not because of the fact that the federal government is not sitting there. That is unfortunate.

Senator Cordy: I agree it is unfortunate, and I think many of my colleagues can go not too far and see the effect that poverty has on people.

As a former schoolteacher, I have to talk about education. Children that live in poverty live with greater challenges because the family often wants the child to leave school in order to help support the family. I am not referring to the cost of tuition for university; I am talking about the cost of just finishing a high school education. Because the family is poor, the child may be encouraged to leave school and often teenagers will do so just to have some money for themselves.

M. Skinner: Je répète que le gouvernement fédéral a participé à certaines des activités que nous mettons en œuvre. J'ai mentionné l'entente sur le marché du travail. La mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador a été élaborée en collaboration avec Statistique Canada. Grâce au ministère responsable des services fiscaux, certains de nos projets ont pu progresser. Pour être honnête, je dois dire que le gouvernement fédéral collabore sur certains plans.

Par contre, je veux m'assurer de mentionner certains faits pour contrebalancer ce que je viens de dire. Je citerai simplement en exemple mon poste de coprésident d'un comité en matière de logement. Quelques provinces se sont entendues pour ce qui est de la démarche à adopter pour résoudre la crise du logement, mais le gouvernement fédéral n'a pas pris part aux discussions, et ne nous a pas indiqué à quel moment il comptait le faire. Nous le lui avons demandé. Il n'a pas pu nous dire s'il le ferait dans trois mois, dans six mois ou dans neuf mois. À la fin janvier et en février, le gouvernement fédéral ne s'est pas présenté à la réunion fédéraleprovinciale-territoriale qui avait lieu en Colombie-Britannique. Le ministre ne s'est pas présenté. Nous avons communiqué avec lui. Comme je l'ai mentionné, nous l'avons harcelé, et il a accepté de nous rencontrer en avril. La rencontre a eu lieu. Nous lui avons demandé de bien vouloir nous rencontrer à l'automne, étant donné qu'une réunion d'une heure n'était pas suffisante pour traiter du genre de questions qui étaient à l'ordre du jour. Nous voulions le rencontrer de nouveau à l'automne. Il n'a pris aucun engagement à cet égard.

Il y a certaines choses que le gouvernement fédéral doit faire. Il peut faire preuve de leadership, et il en a assurément la possibilité; à titre de gouvernement le plus important du pays, il peut collaborer avec chaque province et chaque territoire et leur offrir l'aide demandée, mais d'abord et avant tout, nous voulons que le ministre entreprenne un dialogue avec nous. À mon avis, il est très dommage qu'un ministre fédéral s'abstienne de se présenter à une réunion fédérale-provinciale-territoriale pour discuter avec ses collègues de la crise à laquelle nous faisons face dans notre pays. Suivez-moi quelques minutes dans la rue, et je vous montrerai des personnes dont la situation pourrait être améliorée du simple fait que le gouvernement fédéral accepterait de s'asseoir avec nous et de collaborer. Cela est regrettable.

Le sénateur Cordy: Je conviens que cela est regrettable, et je crois que bon nombre de mes collègues n'auraient pas à aller très loin pour constater les effets de la pauvreté sur les gens.

À titre d'ancien enseignant, je dois parler d'éducation. Les enfants qui vivent dans la pauvreté ont de plus grands défis à relever, car il arrive souvent que leurs parents désirent les voir quitter l'école de manière à travailler et à apporter un soutien supplémentaire à la famille. Je parle non pas des droits de scolarité universitaires, mais simplement des frais nécessaires pour mener à bien des études secondaires. Au sein d'une famille pauvre, l'enfant peut être encouragé à quitter l'école, et il est fréquent que des adolescents le fassent par simple désir d'avoir de l'argent pour leur usage personnel.

What are you doing for drop out rates, what are you doing to help keep children in school? Without an education, it is likely that the cycle of poverty will continue.

Mr. Skinner: I will mention a couple of initiatives. We now provide all of the necessary schoolbooks for children from kindergarten to Grade 12. Parents or caregivers do not have to worry about that expense any longer. In some of our housing units where we traditionally have lower rates of high school completion, we have some students who would be 18 years or 19 years of age in high school, and we provide a financial benefit through Newfoundland and Labrador Housing. I believe it is \$25 a month to those families for those children to stay in school and try to complete their education.

One program I should mention is the Futures in Skilled Trades and Technology Program. We have made substantial investments in that program. Our labour market information has shown that because of the economic opportunities that are occurring in our province, we are going to have a shortage of skilled tradespeople. In response to that information, we have brought this program into the high schools. Students have the opportunity to explore the various trades before they go on to post-secondary education. They are exposed to a number of different trades and have an opportunity to think about studying one of them in college or university. They also receive information about the opportunities, the income, and the kinds of careers that they can have if they pursue a trade.

We have a pilot project for reconnecting disengaged and at-risk youth. As you are probably aware, we have high dropout rates and low literacy levels. We are doing a pilot project to try and reconnect with those youth and to try and get them back into the school system, whether in the formal school system or through some other method to make sure that they get an opportunity to complete their education.

I also mentioned our new literacy plan. This plan targets the adults because our adults also have literacy issues. Many of our adults have gone beyond normal school age years and are experiencing challenges in the workplace. Employers are facing challenges with low literacy rates and the difficulty these adults experience in adapting to the new technology. The adult literacy plan is something that we are working on as well.

Senator Cordy: The highest dropout rate is not Newfoundland; it is Alberta, interestingly enough.

Quelles mesures avez-vous prises pour abaisser le taux de décrochage et pour encourager les jeunes à rester à l'école? Sans une éducation adéquate, un jeune a peu de chance de rompre le cycle de la pauvreté.

M. Skinner: Je vais mentionner quelques initiatives. À l'heure actuelle, nous fournissons aux enfants tous les manuels scolaires dont ils auront besoin de la maternelle à la 12° année. Les parents ou les tuteurs n'ont plus à se soucier de cette dépense. Dans certaines de nos unités de logement, où l'on trouve habituellement les plus faibles taux d'achèvement des études secondaires, nous trouvons à présent des jeunes de 18 ou 19 ans qui poursuivent des études secondaires, et nous offrons des prestations financières par le truchement de l'organisme Newfoundland and Labrador Housing. Je crois qu'il s'agit d'une prestation mensuelle de 25 \$ offerte aux familles dont les enfants restent à l'école et tentent de terminer leurs études.

Je dois également mentionner le programme qui s'intitule Futures in Skilled Trades and Technology. Nous avons investi des sommes importantes dans ce programme. L'information sur le marché du travail dont nous disposons indique que les possibilités économiques qui se présentent dans notre province feront en sorte de créer une pénurie de gens de métiers qualifiés. En réaction à cette information, nous avons introduit ce programme dans les écoles secondaires. Les élèves ont ainsi l'occasion d'étudier les diverses possibilités de métier qui s'offrent à eux avant de prendre une décision quant à leurs études postsecondaires. Nous leur présentons une kyrielle de métier et leur offrons la possibilité de réfléchir afin d'en choisir un qu'il leur plairait d'étudier au collège ou à l'université. Ils reçoivent également des renseignements concernant les possibilités d'emploi, le revenu et le type de carrière auquel ils peuvent s'attendre en choisissant l'un de ces métiers.

Nous avons mis en œuvre un projet pilote visant à rétablir les liens avec les jeunes à risque et ceux qui ont décroché. Comme vous le savez probablement, le taux de décrochage est élevé, et le niveau d'alphabétisation est bas. À la faveur de notre projet pilote, nous tentons de rétablir les liens avec ces jeunes et de les ramener dans le système scolaire, qu'il s'agisse du système d'enseignement régulier ou d'un système parallèle, pour nous assurer qu'ils ont la possibilité de terminer leurs études.

J'ai également évoqué notre nouveau plan d'alphabétisation. Ce plan vise les adultes, car ceux-ci ont également des problèmes en matière d'alphabétisation. Bon nombre des adultes de notre province qui ont dépassé l'âge normal pour faire des études connaissent des difficultés sur le marché du travail. Les employeurs se heurtent à des difficultés dans le cas d'employés dont le niveau d'alphabétisation est bas et qui ont de la difficulté à s'adapter aux nouvelles technologies. Nous travaillons donc également à mettre en œuvre notre plan d'alphabétisation des adultes.

Le sénateur Cordy: Il est intéressant de souligner que le taux de décrochage le plus élevé se trouve non pas à Terre-Neuve, mais en Alberta.

Cities

I am just wondering is there any way that you can look at children who are most at risk for dropping out of school. Oftentimes these children have grown up without role models; they have not seen a person graduate from high school and go on to post-secondary education.

Is there anything in your program that you have looked at for a mentoring program for those most at risk for leaving school?

Ms. Gogan: We have been looking at this issue. If you look at the overall numbers, we look quite good by across Canadian comparison. Overall, we actually have a good high school completion rate, but we have certain pockets of low completion rates. We find these low rates in our social housing areas. We have neighbourhoods in the city where the high school completion rate is only around 50 per cent, and some of those areas are in the minister's district, so he is very aware of the problem. Similarly, in our Aboriginal communities, we have some of those same issues. It is how to deal with the particular problems as they exist, and one of them is, of course, lack of role models. In some instances we have second and third generation relatives who did not have positive school experiences and it is difficult for these people to support their children's educational needs.

The pilot project that the minister referred to is one of the ways that we are looking at trying to address that problem, specifically in social housing neighbourhoods where we know there is a generational problem.

Overall, we have been through our Department of Education trying to monitor attendance at the provincial level in the younger grades. The previous system did not monitor this information. We know if you look at any studies and research, teachers will tell you, and sadly, prenatal experts can identify risks, but certainly by about Grade 5 and Grade 6, you can look at attendance rates and tell children that are really at a high risk of not completing high school. A new attendance system is being developed, and I think it will be implemented by next year, and one of the things we are looking at is using that information to try to intervene with the children who are at the most risk.

Through the Poverty Reduction Strategy, we have also increased funding and the number of community youth networks. Children have homework havens and other supports. These are places where young people like to go. There is always a big screen television and I think there is often a pool table. Those items draw them in and once they are there, there are also healthy snacks and things like that and help with homework. There

Je me pose simplement la question suivante : existe-t-il une façon de déterminer quels sont les enfants qui courent le plus grand risque d'abandonner les études. Souvent, ces enfants grandissent sans avoir de modèles auxquels ils peuvent s'identifier; dans leur entourage, ils n'ont vu personne obtenir son diplôme d'études secondaires ou poursuivre des études postsecondaires.

Votre programme contient-il une composante de mentorat pour les personnes qui risquent le plus d'abandonner les études?

Mme Gogan: Nous nous sommes penchés sur cette question. Si vous jetez un coup d'œil aux statistiques globales, vous pourrez constater que nous obtenons de très bons résultats comparativement aux autres provinces canadiennes. Dans l'ensemble, notre taux d'achèvement d'études secondaires est satisfaisant, mais dans certains coins de la province, ils sont plus bas. Ces taux d'achèvement peu élevés se trouvent dans les secteurs visés par notre programme de logement social. Dans certains quartiers, le taux d'achèvement d'études secondaires ne s'élève qu'à environ 50 p. 100, et ces quartiers sont situés dans la circonscription du ministre; il est donc bien au courant du problème. Les collectivités autochtones de notre province sont également touchées par des problèmes semblables. La question consiste à savoir comment s'y attaquer. Évidemment, l'absence de modèles de comportement représente l'une des difficultés auxquelles nous faisons face. Dans certaines familles, ni les parents ni les grands-parents n'ont vécu une expérience positive à l'école: il est donc difficile pour eux de soutenir leurs enfants ou leurs petits-enfants dans leurs études.

Le projet pilote mentionné par le ministre constitue l'un des moyens dont nous disposons pour tenter de résoudre ce problème, particulièrement dans les quartiers où se trouvent les logements sociaux et où, comme nous le savons, les problèmes se transmettent d'une génération à l'autre.

De manière globale, nous avons utilisé les ressources de notre ministère de l'Éducation pour tenter de contrôler la fréquentation de l'école aux niveaux inférieurs à l'échelle provinciale. Dans le cadre du système précédent, aucun contrôle n'était exercé sur cette information. Comme nous le savons, et comme pourraient vous le confirmer des enseignants et, malheureusement, des spécialistes en prénatalité, les études et les recherches montrent qu'il est possible d'identifier, dès la cinquième et la sixième années, les enfants qui courent de véritables risques de ne pas terminer leurs études secondaires simplement en consultant les taux de fréquentation de l'école. Un nouveau système visant à renforcer l'assiduité est en voie d'élaboration, et je crois qu'il sera mis en œuvre dès l'an prochain. Nous nous efforçons d'utiliser ces renseignements pour tenter d'intervenir auprès des enfants qui sont les plus à risque.

Grâce à la Stratégie de réduction de la pauvreté, nous avons également augmenté le financement du Community Youth Network et le nombre d'établissements de ce réseau. Des programmes d'aide aux devoirs et d'autres types de soutien sont offerts aux enfants. Les jeunes disposent d'endroits où ils aiment se rendre. Chaque centre communautaire est doté d'une télévision à grand écran et je crois qu'on y trouve souvent une table de

are some amazing success stories from that mentoring program. Peer-to-peer mentoring can be very successful with some of these at-risk youth. They are a huge success story.

Every community that does not have a Community Youth Network wants one and we have been increasing the budgets for the existing networks and increasing the number of community networks. We have received funding through the Canadian Tire Foundation for Families through their Jump Start program because we also find that children who are involved in extracurricular activities and sports are much more likely to be connected to their communities and their schools and stay in school as well. We are trying to take a holistic and broad approach in terms of engaging youth.

We are also embarking on a youth retention and attraction study here in the province. Canadian Policy Research Networks is the lead in delivering that study. This weekend, in this hotel, young people were trailed as youth facilitators. They will go on to lead sessions across the province to talk to youth about how they see their needs. We have a number of different things going on for children and youth.

We increased our instructional grants to school with the purpose of eliminating school fees. We found that the cost of textbooks was too expensive for single parents and that often their teenage children dropped out of school because of the cost.

Our improving labour market has many service sector jobs and it is no problem for a young person now to find a service sector job. In some cases students who are on the edge see these jobs as very attractive and drop out of school to work in the service industry. The job can seem like a very attractive option if they know that the textbooks and school fees are too expensive for the parent.

We have tried to remove those pressures and we have been having discussions with our Youth Advisory Committee on ways to mitigate this draw of low wage low skill employment for young people. That is a new challenge for us and we are trying to learn from other jurisdictions. We certainly do not want a situation like in Alberta where they high school dropout rate has increased as their labour market has become so hot.

Senator Munson: Mr. Minister, you used the word "unacceptable" when referring to the federal government's attitude dealing with housing. You remarked that the federal government is distant and leaves the provinces hanging. You said that the government should be more involved. You said that you

billard. Cela les attire au centre communautaire, où des collations santé, de l'aide aux devoirs et plein d'autres choses leur sont offertes. Ce programme d'encadrement a donné lieu à d'incroyables exemples de réussite. L'encadrement par les pairs peut donner d'excellents résultats avec certains jeunes à risque. Ce programme est un énorme succès.

Toutes les collectivités veulent qu'un établissement du Community Youth Network s'installe sur leur territoire. Nous avons augmenté le budget affecté aux réseaux actuels et augmenté le nombre d'établissements qui sont membres de ce réseau. La Fondation Canadian Tire pour les familles nous a fourni du financement par le truchement de son programme Place au sport; de fait, nous croyons que les enfants qui participent à des activités parascolaires et sportives ont beaucoup plus de chances de tisser des liens avec leur collectivité et leur école et de poursuivre leurs études. Nous tentons d'amener les jeunes à participer activement à la vie de leur collectivité à la faveur d'une démarche holistique.

En outre, nous entreprenons une étude qui vise à explorer les solutions possibles pour retenir et attirer les jeunes ici, dans la province. Cette recherche est menée principalement par les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques. En fin de semaine, dans l'hôtel où nous nous trouvons, des jeunes ont reçu une formation d'animateurs pour la jeunesse. Ils se rendront à divers endroits de la province pour animer des ateliers et discuter avec les jeunes de leurs besoins. Nous avons toutes sortes de projets qui s'adressent aux enfants et aux jeunes.

Nous avons augmenté les subventions que nous versons aux écoles dans l'objectif d'éliminer les droits de scolarité. Nous avons constaté que le prix des manuels scolaires était trop élevé pour un père ou une mère de famille monoparentale et qu'il arrivait souvent que leurs enfants abandonnent les études à l'adolescence en raison des coûts associés aux études.

Notre marché du travail, qui se porte de mieux en mieux, offre de nombreux emplois dans le secteur tertiaire; il est très facile pour un jeune de trouver un emploi dans ce secteur. Dans certains cas, des étudiants qui sont sur la corde raide sont très attirés par ce type d'emploi et abandonnent les études pour travailler dans l'industrie des services. Il s'agit d'une solution très attirante pour eux, s'ils savent que le coût des manuels scolaires et les droits de scolarité sont trop élevés pour leurs parents.

Nous avons tenté d'éliminer la pression qui s'exerçait sur ces jeunes. Nous avons rencontré le comité consultatif sur la jeunesse de notre province pour tenter de trouver des moyens d'amener les jeunes à occuper d'autres types d'emplois que des emplois peu rémunérés et peu spécialisés. Il s'agit pour nous d'un nouveau défi à relever, et nous tentons de tirer profit de ce qui s'est fait dans les autres provinces. De toute évidence, nous ne voulons pas nous retrouver dans la même situation que l'Alberta, où le taux de décrochage augmente pendant que le marché du travail est en pleine ébullition.

Le sénateur Munson: Monsieur le ministre, vous avez employé le terme « inacceptable » pour qualifier l'attitude du gouvernement fédéral en matière de logement. Vous avez fait observer que le gouvernement fédéral se tenait à l'écart et avait laissé les provinces en plan. Vous avez déclaré que le

could take us five minutes from here and show us people that could be helped with the help of the federal government. Could you be specific for us to give us a description of what is five minutes up the street that is not being tackled and how it would be tackled in the proper way if there were federal cooperation?

Mr. Skinner: The instance that I was referring to there would be a housing related issue. We have people who are inadequately housed in our city. These people are on a wait list for us to provide services to them. If we had more federal engagement, i.e. if the federal government were sitting at the table with us and maybe matching the funds that we are putting into our housing programs, we would be able to respond in a more timely manner to the people who are out there waiting on us to respond. What I am referring to in that particular example is being able to respond to a wait list by having more access to funds to provide the kinds of infrastructure and services that we need to be providing.

Senator Munson: You are saying "show me the money."

Mr. Skinner: Yes, but it is not all money. The cost-shared agreements are set to expire next March. These agreements have been very successful in allowing us to address some of the challenges that we face with our housing stock and with the individuals that are looking for appropriate, affordable, accessible housing. We have had success, as I said, but the federal government wants to study these results again. We, as provinces and territories, do not understand why we need to study it to death. It works, we know it works, we have seen it work, we have the results, let us continue doing it.

Senator Munson: If the federal government does not come to the table, what happens five minutes up the street?

Mr. Skinner: We continue to invest, we continue to charge ahead and do what we can. We have increased our monies in our housing budgets; we have doubled our Provincial Home Repair Program; we have increased the modernization and improvement budget, doubled that in the last couple of years. We continue to put money into it because we need to protect that asset. We have 5,000 social housing units in this province, but we still have wait lists.

Senator Munson: Is there a philosophical difference between federal and provincial governments? I cannot speak for the federal government obviously, but perhaps the federal government wants to get out of this business and let it devolve and say your holding, you are closer, you do it, you spend the money?

gouvernement devait s'engager davantage. Vous nous avez dit qu'à cinq minutes de marche d'ici se trouvaient des personnes qui avaient besoin de l'aide du gouvernement fédéral. Pourriez-vous préciser quels sont ces problèmes qui se trouvent à cinq minutes d'ici et que la collaboration du gouvernement fédéral permettrait de résoudre de façon adéquate?

M. Skinner: Je faisais allusion à des problèmes de logement. Dans notre ville, il y a des personnes qui ne sont pas convenablement logées. Ces personnes ont besoin de nos services et sont sur une liste d'attente. Si le gouvernement s'engageait plus activement, c'est-à-dire s'il nous rencontrait et acceptait de verser un financement équivalant à celui que nous affectons à nos programmes de logement, nous serions en mesure de répondre dans des délais plus raisonnables aux besoins de ces personnes qui sont sur les listes d'attente. Ce que j'essaie de dire par cet exemple particulier, c'est que nous pourrions régler le problème des listes d'attente si nous avions accès à un financement supplémentaire qui nous permettrait de disposer des infrastructures et des services que nous devons offrir.

Le sénateur Munson : Vous voulez de l'argent.

M. Skinner: Oui, mais ce n'est pas seulement une question d'argent. Les ententes à frais partagés viennent à échéance en mars prochain. Ces ententes ont été très utiles pour nous permettre de relever certains des défis auxquels nous faisions face en ce qui a trait à notre parc de logements sociaux et aux personnes qui sont à la recherche d'un logement convenable, abordable et accessible. Comme je l'ai dit, ces ententes ont été couronnées de succès, mais le gouvernement fédéral veut étudier à nouveau nos résultats. Les provinces et les territoires ne comprennent pas pourquoi ces résultats doivent être étudiés jusqu'à plus soif. Elles fonctionnent, nous savons qu'elles fonctionnent, nous les avons vue fonctionner, nous avons obtenu des résultats, alors continuons dans cette voie.

Le sénateur Munson : Si le gouvernement fédéral ne se présente pas à la table de discussion, quelles en seront les répercussions à cinq minutes d'ici?

M. Skinner: Nous continuons à investir de l'argent, nous continuons à aller de l'avant et à faire du mieux que nous le pouvons. Nous avons augmenté les budgets affectés au logement; nous avons doublé les sommes affectées au programme provincial de réparation; au cours des deux dernières années, nous avons doublé le budget affecté à la modernisation et à l'amélioration. Nous continuons d'injecter des sommes dans ce secteur parce que nous devons protéger nos acquis. Dans la province, nous avons 5 000 unités de logement social, mais nous avons toujours des listes d'attente.

Le sénateur Munson: Y a-t-il une différence entre la philosophie du gouvernement fédéral et celle des gouvernements provinciaux? De toute évidence, je ne peux pas parler au nom du gouvernement fédéral, mais peut-être qu'il veut se retirer du secteur et laisser les gouvernements provinciaux en assumer la responsabilité, prendre les décisions et investir les sommes, puisqu'ils connaissent mieux les problèmes à régler sur leur propre territoire.

Mr. Skinner: That I cannot tell you for sure because they are not sitting at the table talking to us, but probably yes to all of that. The devolution agreement that was signed in 1997, as we understand it, was an administrative agreement that we would be responsible to have the appropriate mix and the best mix of responses for our needs. It did not mean that the federal government would disengage itself from its financial commitments as well.

Senator Munson: In your opening statement, you talked about negotiating with the federal government to create a Labour Market Development Agreement. What do you have to negotiate? Your preamble was announcing 14 new career work centres. What has to be negotiated to meet the better needs of this province?

Mr. Skinner: The negotiation is a federal provincial co-managed agreement. When we want to use the funds that are available to respond to labour market needs, the federal presence at the table oftentimes will want us to look at responding to needs across the country that are labour market needs that may not be needs here in this province. We would sometimes like to put the money into very unique Newfoundland and Labrador situations. There are sometimes some pull back and forth as to how we should be responding, and then there are just the technicalities of there are individuals involved with the federal government who would do this and do they transfer over, and where we provide these services. There are many intricacies, but the main negotiation, for lack of a better word, is that we want to be able to localize and customize the responses that we are providing vis-à-vis the labour market agreements to our marketplace. With the federal co-chair at the table, sometimes we believe that does not happen as much as it should, given that they look at it more from a national perspective.

Senator Munson: There seems to be a forgotten group of people age 50 to 64. I asked these questions in Ottawa, and I ask them on behalf of many friends of mine who somehow, whether in the high tech industry, in the oil industry, or whatever they have done, all of a sudden you are nobody at 55, you are finished. You can have all the education you want, but nobody will hire them. How do we address that issue both provincially and federally of those in that bracket who fall below this post-tax period since 2003? Do you have a better idea today as to why this age group is affected?

Mr. Skinner: That is certainly a big issue, yes. No doubt about it, there are many of them, you are quite correct. In our case, because of our traditional reliance on resource-based industries,

M. Skinner: Je ne peux vous répondre avec certitude puisque le gouvernement fédéral ne discute pas avec nous, mais vous avez probablement raison sur toute la ligne. L'entente quant au transfert des responsabilités a été conclue en 1997; si nous l'avons bien comprise, il s'agissait d'une entente administrative selon laquelle nous serions responsables de mettre au point la combinaison appropriée de mesures pour répondre à nos besoins. Il n'était pas question que le gouvernement fédéral abandonne ses engagements financiers.

Le sénateur Munson: Dans votre déclaration préliminaire, vous avez évoqué les négociations avec le gouvernement fédéral en vue de créer une entente sur le développement du marché du travail. Quel était l'objet de négociation? Dans votre préambule, vous avez mentionné l'ouverture de 14 nouveaux centres d'emploi et de carrière. Qu'est-ce qui devait être négocié pour mieux répondre aux besoins de votre province?

M. Skinner: La négociation concernait une entente de cogestion fédérale-provinciale. Lorsque nous voulons utiliser les fonds qui sont disponibles pour répondre aux besoins de notre marché du travail, il arrive souvent que le gouvernement fédéral nous demande de répondre aux besoins du marché du travail canadien, besoins qui ne sont pas nécessairement présents ici, dans notre province. Nous aimerions parfois investir des sommes pour régler des problèmes propres à Terre-Neuve-et-Labrador. Il arrive parfois que les discussions quant à la manière dont nous devrions réagir à ces problèmes fassent naître des tensions; nous sommes également en butte à certaines subtilités techniques. savoir ces personnes qui travaillent auprès du gouvernement fédéral et qui nous disent que nous devrions faire les choses d'une telle façon, que nous devrions affecter les sommes à tel endroit et fournir des services dans tels secteurs. Il existe une pléthore de subtilités, mais pour l'essentiel, la négociation, si on peut l'appeler ainsi, porte sur le fait que nous voulons être en mesure de localiser et de personnaliser les mesures que nous prenons à l'égard de notre marché du travail par le truchement de ces ententes sur le marché du travail. Nous avons parfois l'impression que le fait d'avoir un coprésident fédéral à la table de négociation fait en sorte que cela ne se produit pas aussi souvent qu'il le faudrait, puisque le gouvernement fédéral voit les choses d'un point de vue

Le sénateur Munson: Le groupe des personnes âgées de 50 à 64 ans semble être oublié. À Ottawa, j'ai posé des questions à ce sujet. J'ai posé ces questions au nom de plusieurs de mes amis qui, pour une raison ou pour une autre, qu'ils travaillent dans l'industrie des technologies de pointe, dans l'industrie pétrolière ou dans tout autre secteur, sont tout simplement mis à l'écart et oubliés lorsqu'ils atteignent l'âge de 55 ans. Si élevé que soit leur niveau d'instruction, personne ne veut les embaucher. Comment devrons-nous nous y prendre, à l'échelle tant provinciale que fédérale, pour faire face aux problèmes des personnes de ce groupe d'âge qui, depuis 2003, tombent sous le seuil de faible revenu? Avez-vous, à l'heure actuelle, une meilleure idée de la raison pour laquelle ce groupe d'âge est particulièrement touché?

M. Skinner: Il s'agit effectivement d'un gros problème. Il ne fait aucun doute qu'un grand nombre des personnes de ce groupe d'âge sont touchées, vous avez tout à fait raison de le souligner.

we have a large number of individuals who would fall within that 50-plus age bracket who now have to transition themselves into other forms of employment. How do we do it? We are doing it by trying to analyze the opportunities that we see coming in the future, trying to match up the skill sets that these individuals have. Many of them are very skilled individuals, very experienced individuals, maybe not necessarily would they have the certifications and paperwork that they would need. We are trying to work with labour groups, employer groups, to identify opportunities where these people may be able to transition into other types of work. We have examples from the Burin Peninsula. Former fishermen, fisherwomen, and plant workers have transitioned into other jobs with local manufacturing companies in that area. This has been done in small numbers, but again it is a start for us being able to transition people. It is about identifying the skill sets and the experiences of the older workers and trying to match them with the employers' needs.

Senator Munson: It seems the federal government had many of these programs but it seems that there are too many people in one market. I will use hairdressers as an example: there are too many of them, they have certificates but there are just too many hairdressers. I suppose we should learn to deal with this problem in a different way.

In 2006, the province said that it intended to work with the federal government in order to develop an income support program for people with disabilities. Have you managed to make any progress in that regard?

Mr. Skinner: In our recent budget, we announced the establishment of an office for the status of persons with disabilities. We will begin consultations in the province this fall. We are in the process of staffing that office right now. It seemed to be a very positive thing in the province. I have had many informal discussions with advocates and disability groups and so on. They are all looking very forward to us beginning in the establishment of that office, but it is in its infancy right now, it is in its early stages.

Senator Munson: You will be dealing with intellectual disabilities as well as physical disabilities.

Mr. Skinner: Correct.

Senator Munson: Some of our witnesses talked about strengthening the link between human rights and poverty reduction. In 2006, you announced you intended to make changes to the Human Rights Code to prevent discrimination

Pour ce qui est de notre province, étant donné que notre économie dépend depuis toujours des industries du secteur primaire, un grand nombre de personnes âgées de 50 ans et plus se retrouvent à présent dans la situation où ils doivent effectuer une transition vers d'autres types d'emplois. Comment leur venir en aide? Nous les aidons en essayant d'analyser les possibilités qui se présenteront dans l'avenir et en tentant de les mettre en rapport avec l'ensemble de compétences que ces personnes possèdent. Dans de nombreux cas, il s'agit de personnes hautement qualifiées et possédant une vaste expérience, mais qui ne possèdent pas nécessairement les documents de reconnaissance professionnelle dont ils auraient besoin. Nous tentons de travailler avec les représentants des groupes de travailleurs et des groupes patronaux pour déceler les possibilités qui s'offrent à ces personnes de façon à les aider à effectuer la transition et à faire d'autres types de travail. Certains exemples nous proviennent de la péninsule Burin. D'anciens pêcheurs et travailleurs d'usine ont commencé à occuper un emploi dans l'une des entreprises manufacturières de la région. Seul un petit groupe de personnes a eu l'occasion d'effectuer la transition, mais ce n'est qu'un début. Il s'agit de dresser la liste des ensembles de compétences et des antécédents professionnels des travailleurs âgés et de tenter de les apparier aux besoins des employeurs.

Le sénateur Munson: Il semble que le gouvernement fédéral disposait d'un grand nombre de programmes semblables, mais il y a apparemment trop de personnes à aider dans un même marché. Prenons l'exemple des coiffeurs: il en existe une pléthore, qui ont tous leur certificat de reconnaissance professionnelle, mais ils sont tout simplement trop nombreux. J'imagine que nous devrions apprendre à traiter ce problème d'une autre façon.

En 2006, le gouvernement provincial a indiqué qu'il avait l'intention de collaborer avec le gouvernement fédéral pour élaborer un programme de soutien du revenu visant les personnes handicapées. Avez-vous fait des progrès à cet égard?

M. Skinner: Dans notre dernier budget, nous avons annoncé la création d'un bureau de la condition des personnes handicapées. Nous entreprendrons une tournée provinciale de consultations cet automne. À l'heure actuelle, le processus de dotation de ce bureau est en cours. Il s'agit apparemment d'une initiative très positive pour notre province. J'ai eu de nombreuses discussions officieuses avec des intervenants du milieu, des représentants des groupes de personnes handicapées et ainsi de suite. Ils sont très enthousiastes quant à la création de ce bureau, mais nous n'en sommes encore qu'aux stades préliminaires.

Le sénateur Munson: Ce bureau se préoccupera autant des personnes atteintes d'une déficience intellectuelle que d'une incapacité physique.

M. Skinner: C'est exact.

Le sénateur Munson: Certains de nos témoins ont évoqué la consolidation du lien entre les droits de la personne et la réduction de la pauvreté. En 2006, vous avez annoncé votre intention d'amender le Code des droits de la personne pour y inclure des

based on source of income, such as income support. Have you made this change? If so, what impact has the change had?

Mr. Skinner: Yes, we have and in terms of impact, I will let Ms. Gogan make a few comments.

Ms. Gogan: One of the things is the housing market here is tight right now and the rental vacancy rates in St. John's and in some other communities are really low. We were hearing complaints even before that happened with people being discriminated against when someone found out they were on income support or relying on student loans, they would not rent to them. It is now written into our Human Rights Code that you cannot discriminate against someone on that basis. It is a fallback for people and property owners are aware that the change was made.

Senator Munson: Are other provinces doing this, what you have just done, or is this something new?

Ms. Gogan: I am not sure of the answer to that question. I know you have a panel this afternoon with some community-based groups. It would certainly be good to get their perspective on the extent to which that change has helped. I have heard some positive things from people about that change and some of it is just having done that and what it means. It was important for people symbolically, but also practically. I am sure this afternoon some of the people in the room could speak more to the practical impact of that change.

Senator Munson: It would strike me to be significant if it were national, if each province had something like this.

The Chair: I think we should check into that. I thought Ontario had something along those lines. There may be varying degrees from this, I do not know, but we should check into that.

Ms. Gogan: I am sure there are officials in our Department of Justice could answer that question, but I do not have the answer, although we certainly could get the answer for you.

Senator Trenholme Counsell: I especially want to thank you, Mr. minister, for your very generous time with us this morning, and all of the experts at the table; it is very reassuring.

dispositions visant à prévenir la discrimination fondée sur la source du revenu, par exemple le soutien du revenu. Avez-vous apporté cette modification? Le cas échéant, quelle a été son incidence?

M. Skinner: Oui, la modification a été apportée et en ce qui concerne son incidence, je céderai la parole à Mme Gogan, qui formulera quelques commentaires.

Mme Gogan: L'un des problèmes, à l'heure actuelle, c'est que notre marché de l'habitation est saturé et que les taux d'inoccupation à St. John's et dans quelques autres collectivités sont très bas. Même avant que nous nous retrouvions dans cette situation, nous entendions des gens se plaindre du fait que certains propriétaires pratiquaient de la discrimination en refusant de louer un logement à une personne qui touchait du soutien du revenu ou recevait des prêts étudiants. Notre Code des droits de la personne contient à présent des dispositions selon lesquelles il est interdit de pratiquer une discrimination fondée sur la source du revenu. Il s'agit d'un recours offert aux personnes qui sont victimes de discrimination, et les propriétaires de logement sont au courant de cette modification.

Le sénateur Munson: D'autres provinces ont-elles procédé à ce genre de modification, ou s'agit-il d'une première?

Mme Gogan: Je ne sais pas trop quoi répondre à cette question. Je crois savoir que vous rencontrerez des représentants de groupes communautaires cet après-midi. Il serait assurément utile de leur demander leur point de vue quant à l'ampleur des répercussions de cette modification. J'ai entendu quelques personnes formuler des commentaires positifs à propos de la modification, de ses conséquences et de ce qu'elle représente. Elle a eu une importance non seulement symbolique, mais également pratique. Je suis persuadée que certaines des personnes qui se trouvent dans la salle pourront, cet après-midi, vous fournir de plus amples renseignements en ce qui a trait aux conséquences pratiques de cette modification.

Le sénateur Munson: Il me semble que cette modification aurait une plus grande incidence si elle était d'envergure nationale et si chaque province emboîtait le pas.

Le président : Je pense que nous devrions nous pencher là-dessus. Je crois que l'Ontario s'apprêtait à prendre cette voie. Peut-être d'autres provinces l'ont-elles fait à des degrés variables, je ne saurais le dire. Nous devons nous pencher sur cette question.

Mme Gogan: Je suis certaine que des fonctionnaires de notre ministère de la Justice pourraient répondre à cette question. Pour ma part, je ne peux y répondre, mais nous pourrions assurément obtenir la réponse pour vous.

Le sénateur Trenholme Counsell: Monsieur le ministre, j'aimerais spécialement vous remercier de nous avoir si généreusement accordé de votre temps ce matin, et je souhaite également remercier tous les spécialistes autour de la table; vos témoignages sont très rassurants.

I think more and more we are looking to Newfoundland for solutions, a very dynamic, progressive province with much success. I am a physician and I remember you being the leader in telemedicine, thanks to at least one of your outstanding physicians.

I think that it is quite exciting to come here, not only to realize the great economic advancements, but also your enthusiasm and what we can learn from you.

We are here because of cities and in listening to this conversation, I am not sure whether your poverty issue is predominantly in the city of St. John's, which we are focusing on in our study, or is it largely a rural and smaller community issue?

I was just wondering about the cities versus rural in Newfoundland. Secondly, a determinant of poverty gender is put first. There is the saying "Go west, young man," and perhaps fewer and fewer of your young men are going west. I know many New Brunswick men are going west. You do not hear "Young woman go west," or "Young girl go west."

I would like you elaborate more on the poverty issue for women here. Of course, if there is time, I would love to hear more about your Early Learning and Child Care Plan because that is certainly a passion of mine, as it literacy.

Can you tell the committee a bit about your youth centres? Are they open after school hours?

Mr. Skinner: In terms of city poverty versus rural poverty, I referred to the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure. We have not even released it publicly yet, but we have been working on it. We are going to be releasing it very soon. It is very important to us to be able to identify on a community level, even a neighbourhood level, where poverty is occurring or where people are below the ability to be able to purchase this basket of goods, if that is how we are going to define poverty. By working with Statistics Canada, we believe we are much better able to target certain geographic areas, be they communities, cities, or neighbourhoods. Everyone thinks the city of St. John's is doing very well and is very prosperous. Look around, there is construction happening everywhere, things are going great, but I can show you using our Market Basket Measure that there are pockets of people in this city that are very, very destitute and poor in terms of their ability to provide for themselves.

It is not just a city thing, it is right across the province, in urban and rural settings, but we are able to be very specific in identifying where the pockets or poverty are occurring based upon the work we have done with Statistics Canada and using the income tax Nous nous tournons de plus en plus vers Terre-Neuve-et-Labrador pour trouver des solutions, car c'est une province très dynamique et progressiste qui a obtenu de belles réussites. Je suis médecin et je me souviens que votre province a été un précurseur dans le domaine de la télémédecine, grâce à au moins l'un de vos médecins exceptionnels.

Je trouve plutôt stimulant de venir ici, tant pour constater vos progrès économiques considérables et votre enthousiasme que pour tirer parti de votre savoir-faire.

Nous sommes ici pour envisager ces questions dans une perspective urbaine, et, à vous écouter, je me demande si la pauvreté s'observe surtout dans la ville de St. John's, qui fait l'objet de notre étude, ou si elle se manifeste principalement en milieu rural et dans les petites collectivités?

Je m'interroge simplement sur la comparaison entre les villes et les milieux ruraux à Terre-Neuve-et-Labrador pour ce qui est du phénomène de la pauvreté. Par ailleurs, on sait que le sexe est l'un des principaux déterminants de la pauvreté. On connaît l'expression « À l'ouest, jeune homme », et peut-être que de moins en moins de vos jeunes hommes partent vers l'ouest. Je sais que de nombreux jeunes Néo-Brunswickois vont vers l'ouest, mais nous n'entendons pas « À l'ouest, jeune femme ».

J'aimerais que vous nous donniez plus de détails sur la question de la pauvreté chez les femmes dans votre province. Si nous avons le temps, j'aimerais évidemment en entendre davantage sur votre programme d'éducation préscolaire et de garde d'enfants, car ce sont certainement mes chevaux de bataille, en plus de l'alphabétisation.

Pourriez-vous nous donner quelques renseignements sur vos centres pour les jeunes? Offrent-ils des services après les heures de classe?

M. Skinner: En ce qui concerne la pauvreté en ville comparée à la pauvreté en milieu rural, j'ai fait mention de la mesure du panier de consommation de Terre-Neuve-et-Labrador. Nous ne l'avons pas encore rendue publique, mais nous y travaillons. Nous le ferons sous peu. Il est très important pour nous d'être capables de savoir, à l'échelon de la collectivité, voire à l'échelon d'un quartier, où frappe la pauvreté ou quelles sont les personnes qui ne peuvent se permettre d'acheter ce panier de biens et services, si c'est de cette façon que nous définissons la pauvreté. Grâce à notre collaboration avec Statistique Canada, nous sommes plus aptes à cibler certaines zones géographiques, qu'il s'agisse de collectivités, de municipalités ou de quartiers. Tout le monde croit que la ville de St. John's est très prospère. Regardez autour de vous : il y a des chantiers de construction partout, les choses vont bon train, mais, avec la mesure du panier de consommation, je peux vous prouver qu'il y a des groupes de personnes dans cette ville qui sont très, très démunies, car elles ne peuvent subvenir à leurs besoins.

Cette situation ne se retrouve pas seulement en ville, elle s'observe partout dans la province, en milieu tant urbain que rural, mais nous pouvons très précisément déterminer où se situent les poches de pauvreté grâce au travail que nous avons

data as opposed to survey data. It is much more accurate, it is real, and we are able to do all kinds of analysis based upon that information.

It is not just a city issue; the issue of poverty is occurring right across our province. We have had some tremendous out-migration that has led to some of this poverty. Many young men and women have left the province and many will not return. This has left the older people behind and without the economic base the younger people had provided for them. In some cases this money comes back to the province but not always.

Senator Trenholme Counsell: As you focus, Mr. minister, is your greatest concern on this city, and to a lesser extent maybe because of the numbers, other cities, or is it rural poverty? Which is the most pressing issue for you?

Mr. Skinner: I would say to you at this point we do not distinguish between urban and rural poverty. We are addressing the poverty as we see it throughout the province and we are trying to target our initiatives to address that issue throughout the map.

Ms. Gogan: Poverty is increasingly an urban phenomenon in Canada, and it is true here in Newfoundland and Labrador, but to a lesser extent than the rest of Canada. We are very concerned with both urban and rural poverty and we are trying to make sure that we are addressing both. I guess the other issue is sometimes what can seem to be good is not. In that some of our rural communities, if you look at a measure like LICO it looks really good, it looks as though very few people falling below the poverty line. However, when you look at the reasons why the numbers are like that it is because all of the young people have left, and all the people left are on CPP and OAS and everything that puts them just above these cut-offs. It looks like a good news story if you look at a community and you see, wow, very few people are falling below whatever cut off you pick, but when you really look at what is going on, it is because everybody left. All of the seniors are left in the community and all the young people are gone, so it is not really a good news story. When you look on the Northern Peninsula and some other areas, we see that going on. That is a concern when you look at that degree of out-migration.

When we look at our initiatives, we are always trying to think of how the issues are different in urban and rural areas and make sure we are addressing both as opposed to seeing one as more critical than the other. Each area has its own types of problems and we need to make sure we are addressing both. Sometimes it is the same solution in both places, and in other cases it is not. In

accompli avec Statistique Canada et à l'utilisation des données relatives à l'impôt sur le revenu plutôt que des données d'enquête. C'est une mesure beaucoup plus exacte, elle est concrète, et nous pouvons procéder à toutes sortes d'analyses à la lumière de cette information.

Ce problème ne s'observe pas seulement en ville; la pauvreté existe ailleurs dans la province. Nous avons vécu un important exode de travailleurs qui a en partie contribué à cette pauvreté. Nombre de jeunes hommes et femmes ont quitté la province, et beaucoup ne reviendront pas. Par conséquent, il reste surtout des gens âgés, qui ne peuvent plus compter sur l'assise économique que leur procuraient les jeunes auparavant. Il arrive que cet argent prenne le chemin de la province, mais ce n'est pas toujours le cas.

Le sénateur Trenholme Counsell : À mesure que vous avancez dans ce dossier, monsieur le ministre, qu'est-ce qui vous préoccupe le plus : la pauvreté dans cette ville — et, dans une moindre mesure, peut-être en raison de leur taille plus modeste, celle que l'on retrouve dans d'autres municipalités — ou la pauvreté en milieu rural? Pour vous, quelle est la question la plus urgente?

M. Skinner: Je vous dirais que, à cette étape-ci, nous ne faisons pas de distinction entre la pauvreté urbaine et la pauvreté rurale. Nous tentons de lutter contre la pauvreté à l'échelle de la province et d'élaborer nos initiatives dans cette optique.

Mme Gogan: La pauvreté prend de plus en plus un visage urbain au Canada, et c'est le cas ici, à Terre-Neuve-et-Labrador, mais dans une moindre mesure que dans le reste du Canada. Nous sommes très préoccupés par la pauvreté tant urbaine que rurale et nous tentons de lutter contre ces deux formes de pauvreté. Je pense que l'autre problème réside dans le fait que, parfois, une situation peut sembler acceptable alors que, en réalité, elle ne l'est pas. Par exemple, si l'on se fie à une mesure telle que le SFR, tout semble aller pour le mieux dans nos collectivités rurales, car très peu de personnes se situent sous le seuil de la pauvreté. Toutefois, si on y regarde de plus près, on remarque qu'un tel résultat tient au fait que tous les jeunes ont déserté les régions, et que toutes les personnes qui restent touchent des prestations du RPC et de la SV, bref, tout ce qui leur permet de se maintenir au-dessus du seuil de la pauvreté. Si vous constatez que très peu de personnes se situent en deçà d'un seuil quelconque dans une collectivité, vous vous dites que c'est une excellente nouvelle. Mais si vous vous penchez vraiment sur ce qui se passe, vous verrez que la situation s'explique par le fait que la collectivité s'est vidée. Il ne reste que les aînés, tous les jeunes sont partis, alors ce n'est pas vraiment une bonne nouvelle. C'est ce qui s'est produit dans la péninsule Northern et dans d'autres régions. L'ampleur de cet exode nous préoccupe.

Pour ce qui est de nos initiatives, nous essayons toujours de tenir compte de la différence entre la pauvreté urbaine et la pauvreté rurale, car nous voulons lutter contre ces deux formes de pauvreté et non privilégier une plus que l'autre. Chacune de ces formes est associée à des problèmes spécifiques, et nous devons être certains que nos initiatives couvrent ces deux visages de la our rural areas, we have a very high rate of home ownership, the highest in the country. We do as a province as a whole, even in our urban areas, but it is very, very high in rural communities.

With respect to housing, for example, we have different kinds of issues. We have a many older homes that need repairs and we need to help people keep and maintain their homes. We had that problem here in St. John's and other urban areas. We also have a lack of housing. We need to be looking at our initiatives and making sure they are addressing all the problems that are out there and that is a challenge.

Gender is the other piece. You tied the gender question to out-migration. We certainly have seen many more men than women leave the province. This out-migration does not matter so much when the person is young, but as they age the greater number of men leaving does make a difference. In some cases, these men leave their families behind and this creates many social problems.

As Minister Skinner noted, sometimes the money in those cases is coming back to the province and sometimes it is not. Sometimes women think it is going to come back and it does not. That certainly is a problem.

The relationship between gender and poverty is very complicated. If you take LICO, for example, the numbers falling below are not that different for men and women. However, the depth of poverty that women face is not much higher than men, and there are many more women facing what is often called severe poverty in the literature, and that is they are falling more than 50 per cent below whatever cut off you are looking at. If you just look at the overall numbers, women's vulnerability can be hidden.

The other issue we are always trying to address is that link between women's vulnerability to violence and poverty and that is a very complicated relationship because it runs in both directions. Women end up trapped in violent relationships because they are poor, or sometimes they are forced to make the choice between poverty and violence. We have been looking at that issue through our Poverty Reduction Strategy in conjunction with our Violence Prevention Initiative in making sure that women have options so they are not choosing between violence and poverty for themselves and their children.

Senator Trenholme Counsell: That information is very helpful. Your words about the depth of poverty and the vulnerability of poverty, I think, are very sensitive and very important words that we need to remember.

Ms. Gogan: We are trying to ensure that women have access to jobs in non-traditional occupations, particularly when we look at what is going on in our labour market. Women have had a very difficult time finding decent paying jobs in the oil and gas sector.

pauvreté. Parfois, une même solution s'applique aux deux; parfois non. Nos régions rurales affichent un taux très élevé de propriété du domicile, voire le plus élevé du pays. Le taux est très élevé dans toute la province, même dans les centres urbains, mais il est très, très élevé dans les collectivités rurales.

En ce qui concerne les logements par exemple, nous faisons face à toutes sortes de difficultés. Il y a beaucoup de vieilles maisons qui ont besoin de réparations, et nous devons aider les propriétaires à conserver et à entretenir leur maison. Ce problème se posait à St. John's et dans d'autres municipalités. Il y a également une pénurie de logements. Nous devons faire en sorte que nos initiatives ciblent tous les problèmes qui se présentent, et ce n'est pas une mince affaire.

La question du sexe constitue un autre aspect. Vous avez parlé du lien entre le sexe et le phénomène de l'exode. Jusqu'à maintenant, il y a certainement eu beaucoup plus d'hommes que de femmes qui ont quitté la province. Tant que ce sont des jeunes qui partent, cet exode n'a qu'une incidence relative, mais lorsqu'il s'agit d'hommes d'âge mûr, les conséquences sont plus graves. Dans certains cas, ces hommes laissent leur famille derrière, ce qui crée de nombreux problèmes sociaux.

Comme l'a fait remarquer le ministre Skinner, il arrive que l'argent gagné à l'extérieur de la province soit envoyé à la famille restée ici, mais ce n'est pas toujours le cas. Parfois, les femmes croient qu'elles recevront de l'argent, mais ce n'est pas ce qui se produit. Cela constitue certainement un problème.

La relation entre le sexe et la pauvreté est très complexe. Par exemple, il y a presque autant de femmes que d'hommes qui se situent en deçà du SFR. Toutefois, la pauvreté est beaucoup plus grave chez les femmes que chez les hommes, car il y a beaucoup plus de femmes aux prises avec ce qui est souvent qualifié de « grande pauvreté » dans la documentation, dans la mesure où le revenu de ces femmes est de plus de 50 p. 100 inférieur à n'importe quel seuil servant à mesurer la pauvreté. On ne peut simplement se contenter d'examiner les données d'ensemble, car la vulnérabilité des femmes peut être occultée.

L'autre question que nous tentons toujours d'examiner est le lien qui existe entre la vulnérabilité des femmes à la violence et la pauvreté, et il s'agit d'une relation très complexe en raison de sa réciprocité. Les femmes se retrouvent prisonnières de relations violentes parce qu'elles sont pauvres, ou elles sont parfois obligées de choisir entre une situation de pauvreté et une situation de violence. Nous tentons de remédier à ce problème au moyen de notre stratégie de réduction de la pauvreté et de notre initiative de prévention de la violence, qui nous permettent de prévoir des options pour ces femmes afin qu'elles et leurs enfants n'aient pas à choisir entre la violence et la pauvreté.

Le sénateur Trenholme Counsell: Tous ces renseignements nous sont très utiles. Vos propos concernant la gravité de la pauvreté et l'état de vulnérabilité qui y est associé sont, selon moi, très importants; il ne faut pas les oublier.

Mme Gogan: Nous tentons de faire en sorte que les femmes aient accès à des emplois dans des domaines non traditionnels surtout compte tenu de ce qui se passe actuellement sur notre marché du travail. Les femmes ont beaucoup de difficultés à

We have a number of different initiatives. Through our environmental assessment process, we have defined the environment broadly to include socioeconomic factors and through our environmental assessment legislation have required companies to have employment plans in place that include training and employment initiatives for women. These agreements are similar to what you see in some agreements for Aboriginal people as well. We have initiatives of all different types, given the complexity, and particularly in trying to take a preventative approach. Similarly, the high school trades and technology program that the minister referred to is presented in such a way that girls as well as boys are attracted to the trades.

Lynn Vivian-Book, Assistant Deputy Minister, Income, Employment and Youth Services, Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador: I can speak a little bit with respect to the Early Learning and Child Care Plan, which has been building over a number of years. The focus of the plan is around affordability, which relates to subsides for families. The subsidy base is at an income of \$27,500. A full subsidy is available to families.

Another very important area is recruitment and retention of early childhood educators. That is a huge issue from the perspective of training options and increasing the number of qualified educators. We have put in place several initiatives to support that, including an educational supplement and a credential process. So if you have a level one, you can access in the area of \$2,000 in that year, and that increases to a level two or a level three, to provide that supplement, and that has seen an increase in the number of individuals moving into early childhood education.

A third area is in terms of increasing the number of options of child care. In this province, we do not have many models at this point in rural child care and family home child care, and looking at models, there have certainly been some additional dollars for some community based projects. Several family resource centres have worked to expand their roles into licensed child care and some options around that area. Most of the group child care in this province is private. Therefore, you see mostly group child care as you would expect in more urban areas and larger centres. They are trying to find models to support families in rural areas.

Another area is inclusion of children with disabilities in child care, and the lack of supports and the lack of training that child care providers had to try to move in that direction. There have been some supports in that area as well. A fifth area is

obtenir des emplois bien rémunérés dans le secteur du pétrole et du gaz. Nous avons mis en place un certain nombre d'initiatives. Dans notre évaluation environnementale, nous avons fourni une définition très large de l'environnement pour que les facteurs socioéconomiques soient pris en compte, et nos dispositions législatives en matière d'évaluation environnementale obligent les entreprises à mettre en place un programme d'emploi qui comprend des initiatives favorisant la formation et l'embauche de femmes. Ces ententes ressemblent à certaines des ententes qu'ont signées les Autochtones. Nous avons adopté toutes sortes d'initiatives, compte tenu de la complexité de cette question, et nous tentons particulièrement d'adopter une approche préventive. De même, le programme sur les métiers et la technologie qu'offrent les écoles secondaires, et dont le ministre a fait mention, a été conçu de façon à inciter tant les filles que les garçons à se diriger vers les métiers.

Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, emploi et services à la jeunesse, ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador: Je peux vous expliquer brièvement en quoi consiste le programme d'éducation préscolaire et de garde d'enfants, lequel a été conçu sur plusieurs années. Le programme vise à faciliter l'accès aux services de garde, de sorte qu'il offre des prestations aux familles. La subvention s'appuie sur un revenu de 27 500 \$. Certaines familles peuvent être admissibles à la pleine prestation.

Le recrutement et la rétention des éducateurs de la petite enfance est un autre aspect très important du programme, notamment en ce qui concerne les options de formation et le besoin accru d'éducateurs qualifiés. Nous avons mis plusieurs initiatives en place à cet égard, dont une formation supplémentaire aux éducateurs et un programme encourageant l'obtention de titres de compétence. Donc, si vous allez chercher une formation de niveau 1, vous pouvez obtenir une subvention d'environ 2 000 \$ pour votre année d'études, et cette subvention augmente si vous suivez une formation de niveau 2 ou de niveau 3. Grâce à cette mesure, nous avons constaté une augmentation du nombre de personnes qui se dirigent vers le domaine de l'éducation de la petite enfance.

Nous travaillons également à diversifier les options en matière de garde d'enfants. Dans la province, à l'heure actuelle, les modèles de services de garde en milieu rural et en milieu familial sont assez limités, de sorte qu'il y a eu des investissements supplémentaires dans des projets communautaires. Plusieurs centres de ressources pour les familles se sont employés à élargir leur rôle pour offrir des services de garde accrédités, et il y a eu d'autres projets de ce genre. La plupart des services de garde d'enfants offerts dans cette province sont privés. Par conséquent, il n'est guère surprenant que la plupart des garderies se trouvent dans les centres urbains. On essaie donc de trouver des modèles de services de garde dans les milieux ruraux.

Le programme vise également à faciliter l'accès des enfants handicapés aux services de garderie et à remédier au manque de soutien et de formation des fournisseurs de services de garderie pour que ceux-ci puissent accueillir ces enfants dans leurs developmental and quality and enhancing the quality of child care.

Those are the streams for the last several years and with each investment we have continued to build in those areas. The Early Learning and Child Care Plan is very strongly linked to the poverty reduction initiative as well as to the wellness plan. As we talked about poverty as being very complex and very broad, we are trying to move these forward in a way that complement each other as we move forward.

The Community Youth Network was built on the success of the family resource centre model for age groups from prenatal to age six. With that model in mind the province set out to create a network for youth ages 12 years to 18 years. We set out to create an environment supportive of youth with the appropriate staffing model and the appropriate ability of that community to do needs assessments and be flexible in the type of programming and services they offer. These services can be very different depending on the part of the province, but you will always find a hub, whether that is in a community organization like a Boys and Girls Club, or a neighbourhood centre, or a school. In that hub there will be staff, volunteers and adult mentors. They focus on health, education, employment, recreation, and all of those things link together. We do bring the groups together across the province and feed off one another in terms of the types of programming. They are not all just after school programs but they vary in terms of what kinds of supports are needed in the summertime, what kinds of supports are needed on the weekends, and are very different depending on the part of the province. All have been highly successful.

Senator Trenholme Counsell: Do many of them open just after school because you mentioned homework?

Ms. Vivian-Book: Several of them have homework haven programs as one of the programs, but they do have full time staff. Minister, you visited many of these locations. They are not only open after school.

Mr. Skinner: No, lots of them are open during the day. They could be doing other activities, but the focus in terms of programming is after school when children get out of school. They are open on Friday nights, weekends, those kinds of things, so that it is not just sort of an after school program. It is meant to be much more than that.

Senator Trenholme Counsell: Do you know if any other provinces have these youth networks like this? I think this is very important. The concept is new to me.

établissements. Certaines mesures ont donc été mises en place à cet égard. Enfin, le programme comporte un volet axé sur le perfectionnement et l'amélioration de la qualité des services de garde.

Donc, au cours des dernières années, nous avons mis l'accent sur ces aspects, et chaque investissement nous a permis de consolider notre programme. Le programme d'éducation de la petite enfance et de garde d'enfants est très étroitement lié à l'initiative de réduction de la pauvreté et au plan de bien-être. Étant donné que, comme nous l'avons mentionné, la pauvreté est une question très complexe et très large, nous tentons de faire en sorte que les initiatives et les programmes se complètent à mesure que nous avançons.

Le Community Youth Network a perpétué le succès du modèle du centre de ressources pour les femmes dont les services s'adressent aux enfants, de la conception jusqu'à l'âge de 6 ans. S'appuyant sur ce modèle, la province a entrepris de créer un réseau ciblant les jeunes de 12 à 18 ans. Nous avons donc conçu un milieu qui soutient les jeunes grâce à un personnel approprié qui a la capacité d'évaluer les besoins et qui offre des programmes et des services flexibles. Ces services peuvent varier d'une région à l'autre de la province, mais le réseau comporte toujours un noyau, qu'il s'agisse d'un organisme communautaire comme un club de jeunes garçons ou de jeunes filles, d'un centre communautaire ou d'une école. Ce noyau est formé de personnel, de bénévoles et de mentors adultes. Les services dispensés sont axés sur la santé, l'éducation, l'emploi, les activités récréatives et un amalgame de ces domaines. Les groupes de toute la province se réunissent pour mettre en commun leurs idées en ce qui a trait aux types de programmes à offrir. Il ne s'agit pas seulement de programmes parascolaires, et les activités varient selon les besoins qu'ont les jeunes, notamment à l'été et la fin de semaine, et diffèrent beaucoup d'une région à l'autre. Ce réseau est une grande réussite.

Le sénateur Trenholme Counsell : Est-ce que la plupart de ces centres n'ouvrent qu'après la classe, car vous avez fait allusion aux devoirs?

Mme Vivian-Book: Plusieurs d'entre eux offrent des programmes d'aide aux devoirs, mais ils disposent d'un personnel à temps plein. Monsieur le ministre, vous avez visité nombre de ces centres. Ils ne sont pas seulement ouverts après la classe, n'est-ce pas?

M. Skinner: Non, beaucoup d'entre eux sont ouverts toute la journée. Ils peuvent organiser diverses activités, mais ils mettent l'accent sur les programmes offerts après l'école. Ils sont ouverts le vendredi soir, la fin de semaine, ce genre de choses, de sorte qu'ils ne sont pas seulement ouverts après les heures de classe. Il est question de beaucoup plus que cela.

Le sénateur Trenholme Counsell: Savez-vous si d'autres provinces ont mis en place des réseaux semblables pour la jeunesse? Je crois qu'il s'agit d'une initiative très importante. Le concept m'est nouveau.

Cynthia King, Manger of Affordable Housing, Newfoundland and Labrador Housing Corporation: I am not sure if there are these types of centres in other provinces. I just want to expand a little bit as well. The Community Youth Network is one way low-income neighbourhoods are served.

For about 20 years, Newfoundland and Labrador Housing has really focused on social development in neighbourhoods. Minister Skinner mentioned earlier that there are pockets of poverty within larger centres, and most of those pockets are social housing neighbourhoods where people, because they live in social housing, have low incomes.

About 25 years ago, we recognized it is not just enough for us to provide housing to people, we had to look at the whole person. We provide \$100,000 a year to eight community centres in the province. Some of those actually host Community Youth Networks when they work within our neighbourhoods. Our community centres provide service right from early childhood. probably prenatal, right through the whole life cycle. A part of that life cycle, of course, is youth. Our centres provide programs and services after school, as well as evenings and on the weekends. Evidence for the success of our community centres is almost all anecdotal. Even after 20 years, we do not have any data in terms of how many people we have supported or what the success rate has been. However, we have anecdotal evidence, from the youth themselves. We have heard, "If it was not for a particular community centre manager and the fact that I could go there and do my homework, I never would have gotten through school," or "I would have ended up as a drug dealer," or "I would have ended up not getting an education." A number of university students find that this is the best place to study, and they provide mentorship then for younger children in the neighbourhoods. There is a high level of success in the social program. Unfortunately, we have not been able to capture it in numbers. but they are not the sorts of things that you can capture in numbers. I just want to add that piece in terms of what we are doing in the province around helping youth stay in school and that sort of approach.

Senator Trenholme Counsell: I do not want to give the impression that I did not know there were youth centres, but it is the network, and it seems to me that you have really advanced and the network is the key word.

The Chair: The characteristic of homelessness in Newfoundland and Labrador seems to be a little different from other parts of Canada. It is a very conspicuous problem in my home city of Toronto, but I understand it is more hidden here; more of what we might call "couch surfing." Can you characterize it for us, and also what you do about it?

Cynthia King, gestionnaire du logement abordable, Newfoundland and Labrador Housing Corporation: Je ne suis pas certaine si on retrouve des centres semblables dans d'autres provinces. Je voudrais seulement ajouter quelques détails à cet égard. Le Community Youth Network représente l'une des façons de soutenir les quartiers à faible revenu.

Depuis environ 20 ans, Newfoundland and Labrador Housing oriente ses activités sur le développement social dans les quartiers. Le ministre Skinner a mentionné plus tôt qu'il y a des poches de pauvreté dans les grands centres, et la plupart de ces poches correspondent à des quartiers où se trouvent des logements sociaux habités par des personnes à faible revenu.

Il y a environ 25 ans, nous avons constaté qu'il n'était tout simplement pas suffisant de se limiter à fournir un logement à une personne; il faut également tenir compte de l'ensemble de ses besoins. Chaque année, nous donnons 100 000 \$ à huit centres communautaires de notre province. Ceux qui se trouvent dans nos quartiers sont membres du Community Youth Network. Nos centres communautaires offrent des services qui soutiennent les personnes à toutes les étapes de leur vie, depuis la petite enfance, et probablement dès la conception. Évidemment, la jeunesse fait partie des étapes de la vie. Nos centres offrent des programmes et des services après l'école, en soirée et la fin de semaine. Les preuves de la réussite de nos centres communautaires sont presque toutes anecdotiques. Même après 20 ans, nous n'avons aucune donnée concernant le nombre de personnes qui ont bénéficié de ces services ou le taux de réussite. Toutefois, nous avons des preuves empiriques tirées de l'expérience des jeunes. Certains nous ont déclaré: « Sans le soutien du directeur du centre communautaire et le fait que je pouvais m'y rendre pour faire mes devoirs, je n'aurais pas terminé mon secondaire », ou « Je serais devenu un vendeur de drogues », ou bien « J'aurais fini par abandonner l'école. » Un certain nombre d'étudiants universitaires trouvent que ces centres constituent le meilleur endroit pour étudier, et ils jouent le rôle de mentors pour les jeunes de leurs quartiers. Le taux de réussite est très élevé pour ce qui est du programme social. Malheureusement, nous n'avons pas été en mesure d'obtenir des chiffres, mais ce n'est pas le genre de choses qu'on peut quantifier. Je voulais seulement donner un aperçu des mesures que nous avons prises dans la province pour aider les jeunes à rester à l'école et des approches semblables.

Le sénateur Trenholme Counsell: Je ne voulais pas donner l'impression que j'ignorais qu'il existait des centres pour les jeunes; c'est plutôt le concept du réseau qui m'était étranger. Il me semble que vous avez vraiment réalisé des progrès et que le réseau est la clé.

Le président: La façon dont se manifeste l'itinérance à Terre-Neuve-et-Labrador semble quelque peu différente comparativement à d'autres endroits au Canada. Dans ma ville natale de Toronto, le problème est très apparent, mais je crois savoir que, ici, l'itinérance est plus sournoise, en ce sens que les personnes itinérantes ont plutôt tendance à dormir chez les uns et chez les autres sur un divan. Pouvez-vous nous décrire comment ce phénomène s'observe ici et les mesures que vous avez mises en place pour y remédier?

Ms. King: You are right. In this province, it is not as obvious as in larger cities in terms of people sleeping on sidewalks in sleeping bags. What you do have in this province are people who cannot find affordable adequate housing who are living in crowded situations. They are living with other relatives, combinations of families living together. Many youth are "couch surfing"; they do not have a fixed address, they are moving from place to place. In our northern communities, there are an awful lot of overcrowded families living together in overcrowded situations. The characteristics are not as obvious, but people are still in need for affordable adequate housing. Many live in slum conditions in terms of overnight shelters and things. People are living in bedsitting rooms that are really inadequate and unsafe, no locks on the doors, people are afraid for their lives, afraid of fire and things like that. Women, in particular, are living in very unsafe conditions in bedsitting rooms, which if you look at affordability, you think they are living in a place that is affordable, but it is not suitable or adequate and does not meet their safety needs.

The Chair: What are you doing about it?

Ms. King: Under the Affordable Housing Program and with the help of the federal government, we are building 500 new affordable housing units. They are mostly one and two bedroom units. Of course, with no further commitment by the federal government, those programs will not continue.

The Chair: How do you identify these people if they are hidden?

Ms. King: We do it through the shelter system. There is a way that these shelter workers do keep a count. That system is HIFIS, the Homeless Individual and Families Information System. It is a federal system that was created through the Homelessness Partnering Strategy. I know our shelters here in the province do keep those statistics and data. Maybe when you speak to them, they will be able to tell you a little bit more about that information system.

Ms. Gogan: One of the other things we are working on and it is related to the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure, is looking at ways to get at risk of homelessness. We are trying to find a better name for the sort of measure we have come up with, but you can look at what percentage of someone's income they are paying for housing in terms of one measure of that risk of homelessness, and then as Cynthia mentioned, we have other ways of getting at adequacy. I know one of the organizations coming this afternoon works closely with youth as do the community centres and so on, and they are aware of youth

Mme King: Vous avez raison. Dans notre province, la pauvreté n'est pas aussi flagrante que dans les grandes villes canadiennes où on voit des personnes dormir dans des sacs de couchage sur le trottoir. Dans notre province, on retrouve plutôt des personnes qui ne parviennent pas à trouver un logement abordable adéquat et qui habitent dans un logement surpeuplé. Elles cohabitent avec des membres de leur famille; des familles multiples partagent le même toit. En outre, nombre de jeunes vivent « d'un divan à l'autre » : ils n'ont pas d'adresse fixe et se déplacent constamment d'un endroit à un autre. Dans les collectivités du Nord, il y a énormément de familles nombreuses qui cohabitent dans un logement surpeuplé. Les signes de la pauvreté ne sont pas aussi évidents, mais beaucoup de gens ont encore besoin d'un logement abordable adéquat. Bon nombre vivent dans des conditions malsaines et dorment dans des refuges ou d'autres endroits du genre. Certaines personnes habitent dans des studios qui sont vraiment insalubres et peu sûrs et dont la porte ne se verrouille pas; ces personnes craignent donc pour leur vie et ont peur qu'un feu ou un autre incident semblable se produise. Les femmes, en particulier, habitent dans des studios où les conditions de vie sont très peu sécuritaires, et, on se dit que, à tout le moins, ces endroits sont abordables, mais ils ne sont pas convenables et ne permettent pas aux femmes de vivre en sécurité.

Le président : Que comptez-vous faire pour corriger la situation?

Mme King: Grâce au programme de logement abordable et à l'aide du gouvernement fédéral, nous sommes en train de construire 500 nouvelles unités de logement abordables. Il s'agit surtout de logements comprenant une ou deux chambres à coucher. Évidemment, puisque le gouvernement fédéral ne s'est pas engagé à poursuivre les investissements en ce sens, ce genre de programmes sera abandonné.

Le président : Comment faites-vous pour connaître la situation de ces personnes si tout se passe à votre insu?

Mme King: Grâce au réseau de refuges. Il y a une façon pour les travailleurs de refuge de recenser les cas: le SISA, soit le Système d'information sur les personnes et les familles sans abri. Il s'agit d'un système fédéral créé dans le cadre de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Je sais que les refuges de notre province conservent ces statistiques et données. Lorsque vous allez rencontrer les travailleurs de ces refuges, peut-être pourront-ils vous donner d'autres détails sur ce système d'information.

Mme Gogan: L'une de nos autres initiatives — et elle se rapporte à la mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador — consiste à trouver des façons d'aider les personnes à risque d'itinérance. Nous essayons de trouver un nom plus approprié à la mesure que nous avons élaborée, mais nous pouvons, entre autres, évaluer le pourcentage du revenu qu'une personne consacre au logement pour mesurer son risque d'itinérance, et, comme l'a mentionné Cynthia, nous recourons à d'autres mesures pour obtenir un juste portrait de sa situation. Je sais que l'un des organismes dont les représentants viendront

who they know are couch surfing and do not have a permanent address. You can look at it from both perspectives.

Senator Cordy: Congratulations to you on your child care plan because it certainly is a plan when I look at all the different avenues that you have discussed. You mentioned the credentials of the workers, which are extremely important, and the retention of those workers. Child care workers often leave that field of work because of the low wages they earn. You mentioned the options for rural child care inclusion. I congratulate you on your plan which compares well to the federal program. In the federal program child care is delivered by the postal worker with your monthly cheque. In that plan, businesses were supposed to create space and, in fact, zero spaces have been created since that program has come into effect. Congratulations to you on the complexity and all encompassing nature of your plan.

I was also struck by the fact that you are simplifying the application process because this is something that we have heard over, over, and over again about the federal programs is that you need a PhD or you have to be a chartered accountant to fill out these forms. I am also struck by the fact that you have increased the earning exemption for those who are on social assistance or income support. I am on a committee also that is dealing with seniors, and we heard repeatedly that seniors should be allowed to earn a certain amount of money before it affects OAS and the GIS. I am wondering how you manage to work that so that people could earn because, of course, if you want to get out of the cycle, then you should be allowed, in my opinion, to earn a little bit of extra money to allow yourself to get off the treadmill. How did you go about doing this? How is it accepted by your finance minister, and what is the amount of money that people can earn, what do they have to do in order to determine it? Perhaps you could explain that because I think it is a great idea.

Mr. Skinner: Initially it was a flat rate that people were allowed to keep when they were earning, and it was, I believe, 10 per cent. In this budget year, it is up to 20 per cent. The reason we did it, I guess, or the reason why the government accepted it is quite simply that when we had people who were on income support who started to work, who went out and got some income, it transitioned them into more hours, they wanted to take on more work, they wanted to become more engaged. People who are on income support do not want to be there, contrary to what some people's mindsets are. It is not how they want to be, it is where they find themselves. It is not where they look to go, it is where they end up. By allowing them the opportunity to have the stability of an income support system and transition into making some money and being able to get back on their feet and to engage in all of the things that come with being employed, people

témoigner cet après-midi travaille de près avec les jeunes, comme le font les centres communautaires; cet organisme connaît les jeunes qui vivent d'un divan à l'autre, faute d'adresse fixe. Nous pouvons envisager le problème selon ces deux perspectives.

Le sénateur Cordy: Je vous félicite pour votre programme de garde des enfants, car il s'agit bel et bien d'un programme, compte tenu de toutes les différentes possibilités dont vous avez discuté. Vous avez parlé des titres de compétence des travailleurs, ce qui est extrêmement important, et du maintien en poste de ces travailleurs. Les travailleurs en garderie délaissent souvent ce domaine en raison des faibles salaires qui y sont offerts. Vous avez parlé des options qui existent pour la garde des enfants en milieu rural. Je vous félicite pour votre programme, qui se compare avantageusement au programme fédéral. Les familles qui bénéficient du programme fédéral de garde des enfants reçoivent par la poste une prestation mensuelle. Ce programme prévoyait également l'augmentation des places en garderie, mais, en fait, aucune n'a été créée depuis sa mise en œuvre. J'applaudis à l'exhaustivité et à l'universalité de votre programme.

J'ai également été frappée de constater que vous procédez actuellement à une simplification du processus de demande, étant donné que nous avons entendu maintes et maintes fois qu'il faut un doctorat ou un diplôme en comptabilité pour remplir les formulaires des programmes fédéraux. J'ai également été étonnée d'apprendre que vous avez augmenté l'exemption de gains pour les personnes qui vivent de l'aide sociale ou qui touchent un soutien du revenu. Je siège également à un comité qui se penche sur des questions relatives aux aînés, et nous avons entendu à maintes reprises que les aînés devraient avoir le droit de gagner un certain montant d'argent avant de voir leurs prestations de la SV et du SRG réduites. Je me demandais comment vous aviez procédé pour permettre à ces personnes de gagner davantage d'argent, car, évidemment, si elles veulent se sortir de ce cercle vicieux, elles devraient pouvoir, selon moi, toucher un peu plus d'argent pour s'affranchir de la pauvreté. Quels sont les moyens que vous avez proposés? Dans quelle mesure votre ministre des Finances les a-t-il acceptés? Quel montant les gens peuvent-ils gagner avant d'être pénalisés? Que doivent-ils faire pour déterminer le montant qu'ils peuvent conserver? Peut-être que vous pourriez me l'expliquer, car je crois qu'il s'agit d'une très bonne idée.

M. Skinner: À l'origine, les gens pouvaient conserver un montant de leurs gains équivalant à un taux fixe qui, je crois, était de 10 p. 100. Pour l'année budgétaire en cours, le taux est de 20 p. 100. Je présume que, si nous avons procédé ainsi, ou si le gouvernement a accepté une telle augmentation, c'est simplement parce que les personnes qui touchaient un soutien du revenu et qui commençaient à travailler et à gagner un certain montant d'argent finissaient par vouloir travailler davantage et être plus actives sur le marché du travail. Les gens qui reçoivent un soutien du revenu ne se complaisent pas dans leur situation, contrairement à ce que certaines personnes peuvent penser. Ils ne souhaitent pas vivre de cette façon; ils sont victimes des circonstances. Ils n'ont pas volontairement choisi d'en arriver là. En ayant l'occasion d'avoir un revenu stable grâce à un programme de soutien du revenu, de faire la transition vers le marché du travail pour gagner un peu

transitioned off income support. Our income support caseload is declining and is continuing to decline, not just because of that, but that is one of the factors we believe that is causing the decline.

In terms of how do we sell it to the finance minister, I guess it was simply a matter of saying that the investment that we are making by allowing people to remain on income support while drawing some other sources of income is paying off in the long term. We see these people leave income support eventually, or have less reliance on income support in some cases because of the amount of earnings that they have.

Senator Cordy: I think it is a great idea. It also makes people feel good about themselves.

Senator Munson: In a previous life, I covered a story in Labrador on Davis Inlet and what was determined to be third world poverty. I am just curious because in 2006 you indicated that your province did not collect specific information on the experience of poverty among Aboriginal peoples. Have you been able to make much progress in this regard in a collaborative approach? Has the federal government been of assistance to you? Just from my own curiosity since I have not been back there for some time, do you think much has changed.

Mr. Skinner: I can speak specifically from housing because I spend a lot of time working on housing arrangements and housing agreements and so on. There is a lot of consultation, there is progress happening there with our Aboriginal communities. The federal government is involved in that with some of the agreements that they have, but again they are going to expire. Some progress is happening there, but we still have a lot of work to do. Our Poverty Reduction Strategy with the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure will allow us to identify challenges that we will have in our Aboriginal communities because we can get down to a community level, but we have work to do in that area. We are making progress but our Poverty Reduction Strategy is a 10-year strategy, so we have some work to do in that area.

Ms. Gogan: In terms of working with Aboriginal people the other area that we have made some progress is with Aboriginal women. There are a number of forums that the province has helped support, an annual Aboriginal women's conference, and through that we have been hearing the concerns of Aboriginal for themselves and their communities, and trying to look at ways to work with Aboriginal people to address the issues in their communities. In our consultation process we are looking at ways to make sure we are engaging Aboriginal people to further that dialogue in terms of how we might work together. As you can appreciate, it is really complicated in terms of relationships, the role of the federal government, our role, and the role of

d'argent, de se reprendre en main et de participer à toutes sortes d'activités grâce à leur revenu d'emploi, les gens parviennent à s'affranchir du soutien du revenu. Dans notre province, le nombre de personnes qui dépendent du soutien du revenu diminue sans cesse. Évidemment, cette mesure n'explique pas à elle seule ce déclin, mais, selon nous, elle en est l'un des facteurs.

Pour ce qui est de la façon dont nous avons réussi à vendre cette idée au ministre des Finances, il suffisait simplement de lui expliquer que l'investissement que nous faisons en permettant à ces personnes de continuer à recevoir un soutien du revenu tout en conservant d'autres sources de revenu rapporterait à long terme. Au bout du compte, ces personnes renoncent au soutien du revenu ou, dans certains cas, dépendent moins de ce programme en raison de l'argent qu'elles gagnent.

Le sénateur Cordy: Je crois que c'est une excellente idée. Grâce à cela, les gens reprennent confiance en eux-mêmes.

Le sénateur Munson: Dans une vie antérieure, j'ai fait un reportage sur Davis Inlet, au Labrador; on y comparait les conditions de vie à celles qui prévalent dans les pays du tiers monde. Je vous demande ceci par simple curiosité, car, en 2006, vous avez précisé que votre province ne recueillait pas de renseignements sur la pauvreté chez les Autochtones. Avez-vous été en mesure de faire des progrès à cet égard au moyen d'une approche collaborative? Le gouvernement fédéral vous a-t-il offert son aide? Je vous le demande par simple curiosité, car je ne suis pas allé là-bas depuis un certain temps. Les choses ont-elles beaucoup changé?

M. Skinner: Je peux parler en particulier de la question du logement parce que j'ai consacré beaucoup de temps aux accords ou ententes en matière de logement. Il y a beaucoup d'activités de consultation, et les choses progressent dans les collectivités autochtones. Le gouvernement fédéral participe à certaines des ententes qui ont été signées, mais là encore, elles arrivent à échéance. Certains progrès sont déjà palpables, mais nous avons encore beaucoup de travail à faire. Notre stratégie de réduction de la pauvreté ainsi que la mesure du panier de consommation de Terre-Neuve-et-Labrador vont nous permettre de cerner les difficultés auxquelles nous ferons face dans les collectivités autochtones, car ces mesures nous donnent l'occasion d'évaluer la situation à l'échelon local, mais nous avons encore du travail à faire à cet égard. Nous réalisons des progrès, mais notre stratégie de réduction de la pauvreté s'échelonne sur dix ans, de sorte qu'il reste certains éléments à mettre en place dans ce dossier.

Mme Gogan: Toujours sur la question des Autochtones dans notre province, nous avons également fait progresser la situation des femmes autochtones. La province soutient un certain nombre de tribunes, et il se tient maintenant un congrès annuel des femmes autochtones, et, grâce à ces activités, nous pouvons entendre les questions qui préoccupent les Autochtones et leurs collectivités et envisager des moyens de collaborer avec eux pour régler les problèmes qui se posent dans leurs collectivités. Nos activités de consultation visent à assurer la participation des Autochtones aux discussions portant sur les façons de collaborer avec eux. Comme vous pouvez le comprendre, il est très difficile de définir les relations, le rôle du gouvernement fédéral, notre rôle

Aboriginal government, and with land claim agreements and other changes in the province. This is a difficult time in some ways to engage in a formal way. Certainly, in developing our initiatives, we are always looking to make sure that they are accessible and will also meet the needs of Aboriginal people.

The Chair: Thank you. It has been a very productive and useful session for this morning. We appreciate the time that you have given us, minister, and to those who are here to assist you as well. It is a good beginning, but we have got more people to hear from. City officials are coming in next, community people will be in here this afternoon, and then after a site visit tomorrow, we will be off to Halifax and continue on there.

Mr. Skinner: On behalf of the other people who are here with me, I want to thank each and every one of you for your interest and for your questions. We appreciate the opportunity.

The Chair: Good luck to you and continued good work.

We are happy to greet our next witnesses as we try to get more information and feedback, particularly on report entitled, *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options* that we put out after hearing from many different groups in Ottawa, groups that came from right across the country. Now we are going across the country to hear more opinions and to be able to see firsthand some of the issues that are confronting us concerning this topic of housing, homelessness and poverty.

Let me introduce to all Councillor Shannie Duff, whom has a wealth of experience given her municipal career. I remember when I was in municipal government. In addition to serving as a councillor, she is a former mayor, a former member of the House of Assembly and a champion of architectural heritage. She has been a catalyst for the preservation of downtown neighbourhoods. Throughout her career, she has stressed the importance of heritage preservation and affordable housing and urban development. David Blackmore, Director of Building and Property Management, Emergency Operations Centre Manager with the City of St. John's, accompanies Ms. Duff.

Shannie Duff, Councillor, City of St. John's: It is nice to meet you in your new role. I am more familiar with you as the Mayor of Toronto, but I have followed your career at many levels of government and I am very happy that you have come, all of you, to St. John's as part of your consultation process.

The City of St. John's commends the members of the Senate Subcommittee on Cities for their initiative in examining and reporting on the social issues pertaining to Canada's largest cities, ainsi que le rôle des institutions autochtones dans le contexte des accords sur les revendications territoriales et des autres changements qui surviennent dans la province. À certains égards, il est difficile pour l'instant de nous engager dans des démarches officielles. Certes, lorsque nous élaborons nos initiatives, nous faisons toujours en sorte qu'elles soient accessibles et adaptées aux besoins des Autochtones.

Le président: Merci. La séance de ce matin a été très productive et très utile. Monsieur le ministre, et tous ceux qui vous accompagnent, nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez accordé. C'est un bon début, mais il y a d'autres témoins à entendre. Nous poursuivrons avec des représentants de la Ville, nous accueillerons cet après-midi des représentants d'organismes communautaires et, demain, après la visite qui est prévue, nous nous envolerons pour Halifax, où nous poursuivrons nos audiences.

M. Skinner: Au nom des autres personnes qui m'accompagnent, j'aimerais vous remercier tous de votre intérêt et de vos questions. Nous sommes ravis d'avoir eu l'occasion de nous exprimer.

Le président : Je vous souhaite bonne chance et bonne continuation dans votre excellent travail.

Nous sommes heureux d'accueillir nos prochains témoins, car nous tentons d'obtenir davantage de renseignements et de commentaires, particulièrement sur le rapport intitulé Pauvreté, logement et sans-abrisme: Enjeux et options, que nous avons rédigé après avoir entendu à Ottawa le témoignage de divers groupes de partout au pays. Maintenant, c'est à notre tour de parcourir le pays pour entendre d'autres avis et constater de nos propres yeux certaines des situations qui nous préoccupent en matière de logement, d'itinérance et de pauvreté.

Laissez-moi vous présenter la conseillère Shannie Duff, qui possède une vaste expérience, compte tenu de sa carrière sur la scène municipale. Je me souviens du temps où je faisais partie d'une administration municipale. Elle occupe un poste de conseillère, elle a déjà été maire et députée provinciale, et elle se consacre à la défense du patrimoine architectural. Elle est également l'une des instigatrices de la préservation des quartiers du centre-ville. Elle a toujours souligné l'importance de la préservation du patrimoine architectural, de la création de logements abordables et d'un aménagement urbain intelligent. M. David Blackmore, directeur des Immeubles et des biens et gestionnaire du Centre des opérations d'urgence à la Ville de St. John's, accompagne Mme Duff.

Shannie Duff, conseillère, Ville de St. John's: Il est agréable de vous rencontrer dans l'exercice de vos nouvelles fonctions. Je vous ai connu d'abord comme maire de Toronto, mais j'ai suivi votre carrière au sein de divers ministères et je suis très heureuse que vous soyez tous venus à St. John's dans le cadre de vos activités de consultation.

La Ville de St. John's salue l'initiative des membres du souscomité sur les villes qui vise à examiner les questions sociales se rapportant aux grandes villes canadiennes pour en faire rapport, and in particular for selecting for first consideration as a social capacity building block to focus on poverty, housing and homelessness.

Adequate and affordable housing is identified as a stabilizing and facilitating requirement for dealing with the many issues and effects of poverty, health, and social welfare. It is a basic human right. If we accept this as a fundamental requirement, then we must accept the principle that the government has a responsibility to assist in the provision of safe and adequate housing to those in need.

Newfoundland and Labrador is on the brink of significant economic growth. I am sure you are aware of our premier's little brag that we might be giving equalization payments to Ontario this year. Hopefully this new prosperity will for the first time in many years allow for significant reinvestment in health care, education, public infrastructure, and other public services. While the new prosperity and growth will benefit many sectors of society, real concerns are being expressed about a growing affordability gap and the ability of municipalities and the nonprofit service providers to meet the needs of the most vulnerable members of the community as the cost of shelter and basic necessities escalates. In St. John's, we are already experiencing significant increases in the cost of housing. Continued public support from all levels of government is essential to ensure that the rising cost of shelter does not worsen the situation of those on the economic margins of our community.

Municipalities, and in particular small municipalities, are tasked with the challenge of providing basic services for their citizens. The City of St. John's, while not a large city in comparison to many throughout the country, has many of the amenities and attractions of larger centres. The city is limited by virtue of both its population and the limited access to sources of revenue other than the regressive property tax, in its ability to provide the level of services demanded by a modern society.

The City of St. John's is fortunate in that services such as policing, health care, and social services are provided at the provincial level in Newfoundland and Labrador, although some fear that the trend of government downloading may eventually lead to some form of delivery of these services by the municipality.

The City of St. John's, while having little ability to directly deal with the issue of poverty, has played an active role in attempting to deal with the effects of poverty through the delivery of its services.

Like other municipalities, the City of St. John's has strived to make access to services, such as recreation and core services available to persons of fixed or limited income on an equitable et, en particulier, elle les félicite d'avoir accordé la priorité aux questions de la pauvreté, du logement et de l'itinérance, qui sont la pierre angulaire du renforcement des capacités sociales.

Le logement adéquat et abordable est considéré comme un facteur de stabilisation qui facilite les choses lorsqu'il est question de s'attaquer aux questions de la pauvreté, de la santé et du bienêtre social. C'est un droit fondamental. Si nous acceptons qu'il s'agit d'une exigence fondamentale, alors nous devons accepter le principe selon lequel le gouvernement a la responsabilité de fournir un logement sûr et adéquat aux personnes dans le besoin.

Terre-Neuve-et-Labrador est sur le point de connaître une croissance économique considérable. Je suis persuadée que vous êtes au courant du fait que notre premier ministre a laissé entendre - non sans un peu de fierté - que nous allons peut-être verser cette année des paiements de péréquation à l'Ontario. J'espère que cette nouvelle prospérité nous permettra pour la première fois depuis des années de faire des investissements massifs dans les soins de santé, l'éducation, les infrastructures publiques et d'autres services publics. Cette croissance économique bénéficiera à divers secteurs de notre société, mais bon nombre de personnes craignent une diminution de leur pouvoir d'achat et l'incapacité des municipalités et des fournisseurs de services sans but lucratif de répondre aux besoins des membres les plus vulnérables de la collectivité en raison de la hausse du coût du logement et des biens de première nécessité. À St. John's, le coût du logement a déjà commencé à augmenter. Il est essentiel que les différents ordres de gouvernement offrent un soutien continu pour que la hausse du coût du logement n'aggrave pas la situation des personnes dont la situation économique est précaire.

Les municipalités, et particulièrement les petites municipalités, doivent fournir des services de base à leurs citoyens. La Ville de St. John's, bien qu'elle ne soit pas une grande ville comparativement à de nombreuses villes du pays, offre nombre des commodités et des agréments que l'on retrouve dans les grands centres. La ville est limitée, tant par sa population que par son accès restreint aux sources de revenus autres que l'impôt foncier régressif, dans sa capacité de dispenser des services à la hauteur des exigences d'une société moderne.

La Ville de St. John's est privilégiée, dans la mesure où les services tels que les services de police, les soins de santé et les services sociaux sont dispensés à l'échelon provincial par Terre-Neuve-et-Labrador, quoique certains craignent que la tendance actuelle du gouvernement à se décharger de certaines responsabilités finissent par obliger les municipalités à assurer la prestation de ces services.

La Ville de St. John's, bien qu'elle dispose de peu de ressources pour s'occuper directement du problème de la pauvreté, joue un rôle actif à ce chapitre, car elle tente de s'attaquer aux conséquences de la pauvreté par la prestation de services.

Comme d'autres municipalités, la Ville de St. John's s'est attachée à rendre certains services, tels que les activités récréatives et les services de base, accessibles aux personnes à revenu fixe ou basis through subsidized programs and taxation management. The city also provides grants and subsidies to many not-for-profit groups that provide the direct support services to those in need.

The city also provides a direct contribution to housing projects undertaken by the not-for-profit groups through the waiver of development fees and permit charges, and in some cases provides direct contributions to operating agreements. Another avenue of support for the non-profit housing agencies has been the transfer of surplus land for the provision of housing or support services.

We provide grants to community groups and tenant associations. We operate a number of community centres in low-income residential neighbourhoods and partner with our Newfoundland and Labrador Housing Corporation, which is a provincial housing agency, in providing cash grants to the tenants associations so they can directly deliver the services that are required.

The City of St. John's was one of the first municipalities to partner with the Government of Canada in the delivery of the Neighbourhood Improvement Program and the Residential Rehabilitation Assistance Program. We also took advantage of funding under non-profit housing programs to construct over 400 rental units in order to provide direct delivery of affordable housing. We still own and operate over 400 assisted housing units.

The municipal city plan encourages higher densities in the urban core and the provision of in-fill housing in established neighbourhoods, and the rehabilitation and protection of the city's older neighbourhoods in order to maintain existing housing stock. The Department of Building and Property Management actively enforces minimum property standards and regulations to protect those residents and neighbourhoods from negligent property owners.

Our most recent initiative, which is sort of hot off the press just in the past year, was to commission a comprehensive report on affordable housing in our city, a need and demand study that is supposed to take us into the next 10 to 15 year time line. In order to assist the city with the implementation of the report and to improve coordination and communication between stakeholders in the housing sector, the city has established an Affordable Housing Action Committee. This consists of members of all three levels of government, the private and not-for-profit sector, and I think this is very much in line with the Federation of Canadian Municipalities action plan.

Just looking directly at your options, which you have asked us to comment on, housing is identified as a stabilizing and facilitating requirement for dealing with the many issues and affects of poverty, health, and social welfare, and we totally agree with that concept. We also agree that if it is a fundamental

limité grâce à des programmes subventionnés et à la gestion fiscale. La ville octroie également des bourses et des subventions à un grand nombre d'organismes sans but lucratif qui offrent des services de soutien direct aux personnes dans le besoin.

De plus, la ville contribue directement à des projets d'habitation mis en œuvre par des organismes sans but lucratif en dispensant ceux-ci de droits d'aménagement et de frais de permis, et, dans certains cas, elle participe directement aux contrats d'exploitation. En outre, la ville soutient également les organismes de logement sans but lucratif en leur donnant des terrains excédentaires pour qu'ils fournissent des services de logement ou de soutien.

Nous accordons des subventions à des groupes communautaires et à des associations de locataires. Nous dirigeons un certain nombre de centres communautaires dans des quartiers résidentiels à faible revenu, et nous collaborons avec la Newfoundland and Labrador Housing Corporation, organisme de logement provincial, en vue d'offrir des subventions aux associations de locataires pour qu'elles puissent fournir directement les services nécessaires.

La Ville de St. John's a été l'une des premières municipalités à s'associer avec le gouvernement du Canada pour la mise en œuvre du Programme d'amélioration des quartiers et du Programme d'aide à la remise en état des logements. Nous avons également profité du financement versé dans le cadre de programmes de logement social pour construire plus de 400 logements abordables. Nous sommes toujours propriétaires de plus de 400 logements subventionnés dont nous assurons également l'exploitation.

Le plan d'aménagement de la ville favorise une concentration de la population dans le centre urbain et l'insertion d'immeubles d'habitation dans des quartiers établis, et la remise en état et la préservation des vieux quartiers de la ville pour maintenir les immeubles existants. Le Service des immeubles et des biens veille activement à l'application de normes et de règles foncières minimales pour protéger les résidants et les quartiers des propriétaires négligents.

Notre dernière initiative, qui s'est tout juste concrétisée l'an dernier, a été de commander un rapport exhaustif sur le logement abordable dans notre ville, à savoir une étude sur les besoins et la demande à prévoir au cours des 10 à 15 prochaines années. Afin d'aider la Ville dans la mise en œuvre des éléments du rapport et d'améliorer la coordination et la communication entre les intervenants du secteur de l'habitation, la ville a créé un comité d'action sur le logement abordable. Il est formé de membres issus des trois ordres de gouvernement, du secteur privé ainsi que d'organismes sans but lucratif, et je crois que cela est tout à fait compatible avec le plan d'action de la Fédération canadienne des municipalités.

Si on s'arrête simplement à vos options, que vous nous avez demandé de commenter, vous désignez le logement comme un facteur de stabilisation qui facilite les démarches quand vient le temps de résoudre les problèmes liés à la pauvreté, à la santé et au bien-être social, et nous sommes totalement d'accord avec vous requirement, then there is a responsibility on government's part to assist in the provision of safe and adequate housing to those in need.

Throughout your report, the need to involve all the players from the users of housing and income support service, service providers, housing agencies, NGOs, the private sector, municipalities, and multi-departmental structures of government resounds. It is a very strong message that is coming through.

The Province of Newfoundland and Labrador is to be commended for its proactive approach in developing a Poverty Reduction Strategy recognizing the need to bring together not only the collective wisdom of these agencies external to government providing housing and support services to those in need, but also for its direction in bringing together departments within government who in the past have worked in isolation from their partners.

The City of St. John's has demonstrated that it is a willing partner in the provision of services to its citizens and recognizes the value of the non-government organizations and the private sector in the provision of housing and support services. However, municipalities together with its on-the-ground partners cannot do it alone. The federal government must continue to support housing through the renewal of its housing programs, and has an obligation to sustain the housing stock that it has developed with its partners over the years.

With reference to Option 69, many non-profit and cooperative housing portfolios are coming to the end of their subsidy agreements and many of these have struggled to keep up with maintenance challenges. Without an infusion of capital improvement funding, many of these affordable units will continue to be a burden on the providers and are subject to continued degradation and possible loss.

The redevelopment of existing housing stock and the re-profiling of agreements is a requirement for government to protect against the loss of valuable affordable housing units. Many of these existing portfolios may be reconfigured or re-profiled to increase the supply of new units.

With relation to Option 58, programs such as the Residential Rehabilitation Assistance Program, and the Rent Supplement Program, have allowed Canadian citizens to remain in their own homes or to afford decent private accommodation. Such programs should not be lost, while we search for new answers to newer problems, as these programs have proven track records and work for a large segment of the population.

The issue of homelessness and its interrelationship with health care and societal issues has placed new demands on service agencies. Housing and health care providers and municipalities at the ground level, those working closest to the issues have had time to focus on what is needed with little ability to provide the

sur ce concept. Nous convenons également qu'il s'agit d'une exigence fondamentale, de sorte que le gouvernement est responsable d'aider à offrir des logements sûrs et adéquats aux personnes dans le besoin.

Tout au long du rapport, vous faites ressortir le besoin de faire participer tous les acteurs, qu'il s'agisse des utilisateurs de services de logement et de soutien du revenu, des fournisseurs de services, des organismes de logement, des ONG, du secteur privé, des municipalités et de structures gouvernementales multiministérielles. Il se dégage un message très clair du rapport.

Nous devons féliciter la province de Terre-Neuve-et-Labrador pour son approche proactive, à savoir la création d'une stratégie de réduction de la pauvreté qui reflète le besoin de réunir tant le savoir collectif des organismes indépendants qui offrent des services de logement et de soutien aux personnes dans le besoin que les ministères du gouvernement qui, jusqu'à maintenant, ont fonctionné indépendamment de ses partenaires.

La Ville de St. John's a montré qu'elle était un partenaire bien disposé pour ce qui est de la prestation de services à ses citoyens, et elle reconnaît la valeur des organisations non gouvernementales et du secteur privé dans la prestation de services de logement et de soutien. Toutefois, les municipalités, aidées de leurs partenaires sur le terrain, ne peuvent y parvenir seules. Le gouvernement fédéral doit continuer à soutenir le logement abordable en renouvelant ses programmes de logement, et il a le devoir d'entretenir le parc de logements qu'il a créé avec ses partenaires au fil des années.

En ce qui concerne l'option 69, de nombreux gestionnaires de parcs de logements sans but lucratif et coopératifs arrivent au terme de leur entente de financement, et nombre d'entre eux peinent à entretenir les immeubles. Sans l'apport de fonds pour l'entretien, nombre de ces logements abordables vont continuer d'être un fardeau pour les fournisseurs et risquent de se dégrader et d'entraîner des pertes d'argent.

La remise en état des parcs de logements existants et le renouvellement des ententes sont nécessaires si le gouvernement veut éviter la perte de logements abordables qui sont très utiles. Nombre des ententes actuelles peuvent être modifiées de façon à augmenter l'offre de nouveaux logements.

Pour ce qui est de l'option 58, des programmes tels que le Programme d'aide à la remise en état des logements et le Programme de suppléments de loyer ont permis à des Canadiens de demeurer dans leur maison ou d'habiter dans des logements privés décents. Il ne faudrait pas abandonner de tels programmes au moment où nous tentons de trouver des solutions à de nouveaux problèmes, car ils ont fait leurs preuves auprès de larges segments de la population.

La question de l'itinérance et sa corrélation avec les problèmes de santé et de société ont entraîné de nouvelles exigences pour les organismes de service. Les fournisseurs de logements et de soin de santé et les municipalités qui agissent sur le terrain, soit ceux qui côtoient de près ces problèmes, ont eu le temps de se

resources, and many deserve much appreciation for providing so much with so little.

The committee has asked for comments specifically on Option 92 and 94. Option 92 deals with tri-level government arrangements involving federal, provincial, territorial, and municipal governments. Agreements of this nature have existed between the various levels of governments for many years and have worked well in some instances, and in others, we are now looking at the sustainability issues of such programs. The Urban Development Agreement, UDA, has a well-established track record as being a good tool for dealing with specific issues, bringing parties together on priority projects, and identifying roles and responsibilities. However, it must be made sustainable if we are to avoid problems with continuation of the momentum. The Urban Development Agreements that have been structured to renew in five-year cycles provide for a refocusing and a retooling at the end of the five-year term providing flexibility for dealing with changing issues. They lack the long-term funding commitments required for housing sustainability.

Option 94, is another good model for intergovernmental discussion and action provided the NGOs and support agencies are well represented at the local level. A concern with this model would be the potential for loss of priority for issues of poverty, housing, and homelessness, to the many demands and challenges local municipalities face and may bring through the FCM. If this model is to be considered, all parties would have to agree to dedicated resources to the issue and stand separate of a committee representing intergovernmental affairs.

An option not highlighted for comment is Option 102, a national poverty reduction strategy. This option should be given careful consideration as it addresses such a wide spectrum of issues affecting those most at risk. A collaborative approach is required to deal with the multifaceted issues raised in this report. If municipalities are to consider taking on more of a role in the provision of social services to its citizens, they will require the expertise of those working at the ground level. Municipalities will require the full support of provincial and federal governments, including a dedicated source of revenue to fund new programs, enhance or retool existing programs, and deal with the issues of aging infrastructure.

The report highlights that no one group can work in isolation of the other and that a collaborative approach is required to deal with these issues. The report also clearly demonstrates that the issues affecting poverty, housing, and homelessness are global issues, and as such, we need programs that are given priority at the highest level. A municipality cannot address these issues without the support of government; yet if left unattended, have a detrimental impact on the quality of life of all its citizens.

concentrer sur les besoins, malgré le peu de ressources dont ils disposaient, et bon nombre d'entre eux forcent l'admiration pour avoir réussi à offrir tant avec si peu.

Le comité a demandé que nous commentions plus particulièrement les options 92 et 94. L'option 92 traite des ententes multipartites entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou territoriaux et les administrations municipales. Des ententes de cette nature existent entre les différents ordres de gouvernement depuis nombre d'années; dans certains cas, elles ont donné de bons résultats, tandis que, dans d'autres, on examine leur viabilité. L'Entente sur le développement urbain, l'EDU, est un outil éprouvé pour ce qui est d'aborder des questions précises, de réunir les parties pour mener des projets prioritaires et de définir les rôles et les responsabilités. Toutefois, une telle entente doit être durable si nous voulons éviter les problèmes et poursuivre sur notre lancée. Les Ententes de développement urbain, qui se renouvellent aux cinq ans, nous permettent de réorienter nos efforts et de nous réorganiser après cinq ans, de sorte que nous pouvons nous adapter à l'évolution des préoccupations. Toutefois, elles ne comprennent pas les engagements financiers à long terme essentiels aux projets d'habitation durables.

L'option 94 constitue un autre excellent modèle de coopération intergouvernementale, pourvu que les ONG et les organismes de soutien soient bien représentés à l'échelon local. Toutefois, si l'on choisissait un tel modèle, il faudrait faire attention que les nombreuses exigences et responsabilités qui incombent aux municipalités et qui peuvent rejaillir sur la FCM ne relèguent les questions de la pauvreté, du logement et de l'itinérance au second plan. Si ce modèle est envisagé, toutes les parties devraient convenir d'affecter les ressources aux questions prioritaires et agir indépendamment d'un comité représentant les affaires intergouvernementales.

On ne nous a pas demandé de commenter l'option 102, qui porte sur une stratégie nationale de réduction de la pauvreté. Il faudrait sérieusement prendre en considération cette option, car elle englobe un vaste éventail de questions concernant les membres de la population les plus à risque. Une approche collaborative est nécessaire pour aborder les multiples facettes des questions soulevées dans ce rapport. Si les municipalités envisagent de jouer un rôle accru dans la prestation des services sociaux aux citoyens, elles auront besoin du savoir-faire des personnes qui travaillent sur le terrain. De plus, elles auront besoin de l'entier appui des gouvernements provinciaux et fédéral, dont une source de financement destinée à la mise en œuvre de nouveaux programmes, à l'amélioration ou à la réorganisation des programmes existants et à l'entretien des infrastructures vieillissantes.

Le rapport fait ressortir le fait qu'aucun groupe ne peut travailler indépendamment des autres et qu'une approche collaborative s'impose pour régler ces questions. En outre, le rapport révèle clairement que les problèmes associés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance sont d'ordre mondial, et, de ce fait, nous devons réellement privilégier les programmes sociaux. Sans l'appui du gouvernement, une municipalité ne peut remédier a ces problèmes qui nuisent à la qualité de la vie de ses citoyens.

Municipalities must be involved in the program and work with government and service providers to address these issues. The City of St. John's has demonstrated its willingness to be an active partner in the delivery of housing services; however, as the committee has heard, municipalities like the non-government agencies do not have the capacity to go it alone.

The Chair: That is an excellent presentation and thank you for very specific comments on some of our options. That is going to be quite helpful to us. I am quite familiar with much of what you say about the need of resources, the need for collaboration. It is an old story, but it is very true today in these areas as it is in so many others.

On the issue of collaboration, you praised the province for its Poverty Reduction Strategy. How involved are you in their strategy? They have a cabinet-level committee, and they have committees below that. Mr. Skinner was here earlier as the chair. How involved are you in the work that they are doing?

Ms. Duff: We were invited to present a paper as part of a consultative round table when they were in the developmental process on that strategy. When we did our own housing study and set up our committee, the government was very ready to put people from the Department of Health, Social Services, and Newfoundland and Labrador Housing on that committee. The committee is one of the arms through which we intend to collaborate, but for years there has been silence, as I do not need to tell you, and neither the province nor the municipality has the resources to overlap or let things fall between the cracks. I would say that it is only in the last 10 years that there has been good collaboration and that communication and it is improving. Minister Skinner, was a former municipal councillor and he is very familiar with the problems.

The Chair: Good training.

Ms. Duff: It always helps when you multi-task in your career. I think you do have good insights. Right now, we are working well together. From our point of view with the municipality, there are many things we can do. We do not have the resources to give a lot of income support to people in low incomes, but we do have regulatory authority and through our planning and zoning there are ways in which we can facilitate the development of new housing. There are real concerns about the continuation or the silence on the continuation of some of the existing programs, and we are concerned about the sustainability issue. It is no good building it if you do not have the resources for maintenance. We found that in one of our buildings. We lost two elevators in one year. It meant the roof did not get fixed on another one. Funding for ongoing maintenance and sustainability has not been there. I guess we are, in a sense, pleading with the federal government to stay in. The federal government was a very good partner some years ago, but then backed off. This issue is not only important to those who are very vulnerable and on the margins and needing

Pour en venir à bout, les municipalités doivent participer aux programmes et collaborer avec le gouvernement et les fournisseurs de services. La Ville de St. John's a montré sa volonté d'être partenaire actif dans la prestation de services de logement. Toutefois, comme le comité l'a entendu, les municipalités, à l'instar des ONG, n'ont pas la capacité de faire cavalier seul.

Le président : Votre exposé était excellent, et je vous remercie de vos commentaires très précis concernant certaines de nos options. Ils nous seront très utiles. Je suis habitué d'entendre vos propos concernant le besoin de ressources et de collaboration. C'est un vieux refrain, mais il est très à propos dans ces domaines, comme dans bien d'autres d'ailleurs.

En ce qui concerne la collaboration, vous avez louangé la stratégie de réduction de la pauvreté de la province. Dans quelle mesure participez-vous à cette stratégie? Il y a un comité du Cabinet, et il y a d'autres comités aux échelons inférieurs. M. Skinner était ici plus tôt en sa qualité de président. Dans quelle mesure collaborez-vous au travail qui s'accomplit dans ce domaine?

Mme Duff: Nous avons été invités à présenter un document à l'occasion d'une table ronde lorsque le gouvernement en était à l'élaboration de la stratégie. Lorsque nous avons réalisé notre étude sur le logement et formé notre comité, le gouvernement était prêt à choisir des représentants du ministère de la Santé et des Services sociaux et de la Newfoundland and Labrador Housing Corporation qui siégeraient à ce comité. Le comité représente l'un des moyens grâce auquel nous avons l'intention de collaborer, mais, pendant des années, rien ne s'est produit, comme vous n'êtes sûrement pas sans le savoir, et ni la province ni la municipalité ne peut se permettre qu'il y ait un chevauchement ou que des choses passent entre les mailles du filet. Je dirais que c'est seulement depuis les 10 dernières années qu'on assiste à une bonne collaboration, qu'il y a des échanges et que le processus s'améliore. Le ministre Skinner est un ancien conseiller municipal, et il connaît ce genre de problème.

Le président : Il a reçu une bonne formation.

Mme Duff: C'est toujours un atout lorsque vous occupez divers postes dans votre carrière. Vous pouvez alors vous faire une bonne idée de certaines situations. À l'heure actuelle, nous collaborons très bien. À l'échelon de la municipalité, nous pouvons faire beaucoup de choses. Nous ne disposons pas des ressources pour fournir un soutien du revenu considérable aux personnes à faible revenu, mais nous avons un pouvoir de réglementation et, grâce à notre plan d'urbanisme et au zonage, nous pouvons faciliter la construction de nouveaux logements sociaux. Il y a de réelles préoccupations concernant le maintien de certains programmes ou l'absence de discussions à cet égard, et nous nous soucions de l'aspect de la durabilité. Rien ne sert de construire des immeubles si nous n'avons pas les ressources pour les entretenir. C'est ce que nous avons constaté avec l'un de nos immeubles. Nous avons perdu deux ascenseurs en une seule année et, par conséquent, nous n'avons pu réparer le toit d'un autre immeuble. Il n'y a aucun financement pour assurer l'entretien et la durabilité des immeubles. J'imagine que, d'une certaine façon, support, it is very important to the economics of our country and our city, and Canada's image of itself. Canada has to be able to ensure that everyone is decently housed because if you are not decently housed, that has a tremendous spinoff on all of our systems, on health care, justice, and everything else. So, we would like to keep the priority on affordable housing if we can.

The Chair: You raised this issued of the fact that the federal government is yet to let anybody know the future of the housing programs, and these programs are coming towards the end of their life at the end of the fiscal year, so there is this great state of uncertainty at the moment. How are your housing agencies and NGO groups, groups that are supportive of affordable housing, how are they coping, what are they doing, is everything at a standstill?

Ms. Duff: They are very concerned, and we are really fortunate in the City of St. John's that we have some nationally recognized NGOs that are doing a fabulous job in terms of directing to specific groups, whether it is homeless women or people coming out of the justice system or the mental health facilities. They have been working very hard and with tremendous dedication. The fear is that they are going to lose momentum. We have a number of new projects and a number of others that are in the planning stage. All that expertise, all that passion, all that coming together that has developed over the last number of years is in jeopardy. It is causing a huge amount of uncertainty and I think it undervalues the work that has been done by the NGOs. We feel it too, as a municipality. Mr. Blackmore can add to that. We cannot afford to lose that momentum because the issues of homelessness, housing, and poverty have not gotten better, if anything, they have gotten worse. I think it is urgent that the government step up to the plate, tell us what they intend, and hopefully do what we are asking.

David Blackmore, Director of Building and Property Management, City of St. John's: Many of the issues within our portfolio are bricks and mortar issues; bringing this aging infrastructure into the future; being able to maintain the properties so we can still provide the services. We work with many of the non-governmental organizations and they actually have clients within our units. The NGOs provide the ongoing life training, employment training and some additional subsidies that we cannot provide. We do not have the ability to provide, and we cannot operate without them. The future of maintaining our housing stock, while it is not only detrimental to us, it is also detrimental to the other support service providers as well. We are very concerned that if the housing agreements are not continued, where we are going to go in the future.

nous essayons de convaincre le gouvernement fédéral de ne pas se retirer. Il y a quelques années, il était un très bon partenaire, puis il a fait marche arrière. Cette question est importante, tant pour les personnes très vulnérables qui vivent en marge de la société et qui ont besoin de soutien que pour l'économie du pays et de notre ville, de même que pour l'image du Canada. Le Canada doit faire en sorte que chaque personne dispose d'un logement décent, car, autrement, les conséquences sur le réseau de la santé, sur le système juridique et sur toute autre institution peuvent être considérables. Donc, si nous le pouvions, nous aimerions continuer d'accorder la priorité au logement abordable.

Le président : Vous avez soulevé le fait que le gouvernement fédéral ne s'est pas encore prononcé concernant l'avenir des programmes de logement, et ces programmes arriveront à terme à la fin de l'exercice, de sorte que, en ce moment, les gens sont en proie à une grande incertitude. Comment les organismes de logement et les ONG, qui encouragent la construction de logements sociaux, font-ils pour avancer si tout est au point mort?

Mme Duff: Ils sont très préoccupés, et la Ville de St. John's est très chanceuse que des ONG reconnues à l'échelle nationale accomplissent un travail formidable, dans la mesure où elles aiguillent des personnes vers des groupes en particulier, qu'il s'agisse de femmes itinérantes ou de personnes sortant d'un établissement pénitentiaire ou d'un établissement de santé mentale. Ces organismes travaillent très dur et sont très dévoués. Toutefois, on craint qu'ils soient ralentis dans leurs activités. Nous sommes actuellement en train d'élaborer un certain nombre de projets et d'initiatives. Cette masse de savoirfaire, de dévouement et de collaboration qui s'est constituée au cours des dernières années est mise en péril. Cela provoque une grande incertitude et revient selon moi à sous-estimer le travail que les ONG ont réalisé. La ville a également cette impression. M. Blackmore pourrait également vous entretenir de cela. Nous ne pouvons nous permettre de nous enliser, car, en matière d'itinérance, de logement et de pauvreté, la situation est loin de s'être améliorée; il se pourrait même qu'elle se soit aggravée. Je crois qu'il est urgent que le gouvernement agisse, nous fasse part de ses intentions et, espérons-le, réalise ce que nous demandons.

David Blackmore, directeur, gestion des immeubles et des biens, Ville de St. John's: La plupart de nos responsabilités se rapportent à des aspects très concrets, comme le fait d'assurer la durabilité des infrastructures et le maintien des propriétés pour que nous puissions continuer à offrir les services. Nous collaborons avec nombre d'ONG, et elles comptent en fait des clients parmi nos locataires. Les ONG transmettent des connaissances pratiques et offrent de la formation professionnelle et des subventions que nous ne pouvons accorder. Nous manquons de ressources, et nous ne pouvons fonctionner sans elles. L'entretien futur de notre parc de logement constituera un fardeau tant pour nous que pour les autres fournisseurs de services de soutien. Si les ententes en matière de logement ne sont pas renouvelées, nous nous demandons comment nous pourrons nous en tirer.

The Chair: Let me ask you a couple of things about your particular housing situation. I recognize what you say about resources and you do not have control over all these things, but one thing you do have at the municipal level is a lot of knowledge, a lot of on the ground knowledge. You know and understand the community's needs and where improvements are needed.

I understand that social housing provides units for families, but providing housing for single people, particularly women between 55 years and 64 years is an issue today. Are there changes being made to try to adapt to the new realities of providing housing for large families, but also dealing with this issue as well?

Ms. Duff: I think that is where the biggest change has come about and that is where our NGOs are doing the most wonderful job in identifying these groups with special needs. Some of them are shelter beds, some of them are transitional beds, some of them are more permanent, but they are not only providing the roof, they are providing the supports, whether that is training, guidance, all of the things that are needed. We do not have that ability because we are not a social agency and we do not have the responsibility for health or social services. We can help with the roof and the maintenance and we can partner with them, but we need the NGOs because of their specialized services, and because they are on the ground, they are oftentimes the first to see the signs. They were the first to see that we needed an actual specialized shelter for AIDS victim in our city. They are now trying to work to be in front of the fact that we are looking again at de-institutionalizing some of our people suffering from mental illnesses. Hopefully that is going to be done with sensitivity and a lot of community supports this time because we had a disaster the last time, a lot of them ending up in boarding houses without proper care.

Working with the NGOs like the Mental Health Association, if we work with them and the government works with all of us, I think you will get a good solution. We see those problems of single men, single women, youth at risk, people with mental illnesses, people who are disabled in one way or another; they are not going to be picked up by the tide that is going to perhaps bring a lot of the rest of the community up. They are going to be in greater need of housing unless we are very alert and out there in front of those needs as they occur.

The Chair: Finally, let me ask you about homelessness, and this is similar to a question I asked this morning of the provincial officials. I understand homelessness is more hidden here. Certainly, in Toronto it is very conspicuous, as it is in many major cities, but here we have fewer people on the street, as we have people either couch surfing or doubling up or living in couch

Le président: Permettez-moi de vous poser quelques questions sur la situation du logement dans votre ville. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les ressources, et vous n'avez aucune influence sur ce genre de choses, mais, à l'échelon municipal, vous avez l'avantage de disposer de beaucoup de connaissances pratiques. Vous connaissez et vous comprenez les besoins de la collectivité, et vous savez où il y aurait place à l'amélioration.

Je crois savoir que les logements sociaux offrent un toit à des familles, mais qu'on manque de logements destinés à des personnes seules, particulièrement les femmes de 55 à 64 ans. Y a-t-il des initiatives visant à corriger le tir qui vous permettent de répondre aux besoins en logement des grandes familles et des personnes seules?

Mme Duff: Je crois que c'est à ce chapitre qu'il y a eu le changement le plus important et que le travail des ONG est le plus formidable, car les ONG ciblent les groupes qui ont des besoins spéciaux. Certaines d'entre elles offrent des places en refuge tandis que d'autres offrent des places en transition ou à plus long terme. En plus d'un toit, ces ONG offrent des services de soutien qu'il s'agisse de formation ou de counselling, bref, tous les services qui sont nécessaires. Nous ne pouvons dispenser de tels services, car nous ne sommes pas un organisme social et nous n'avons pas la responsabilité de dispenser des services de santé ou des services sociaux. Nous pouvons leur fournir de l'aide à l'égard des immeubles et de l'entretien et nous pouvons collaborer avec elles mais nous avons besoin des ONG parce qu'elles offrent des services spécialisés, et, puisqu'elles travaillent sur le terrain, elles sont souvent les premières à voir venir les choses. Elles ont été les premières à constater que nous avions besoin d'un refuge capable d'accueillir les personnes atteintes du sida. Elles tentent actuellement de préparer le terrain, car le gouvernement parle encore de désinstitutionnaliser certaines des personnes atteintes de maladies mentales. J'espère que, cette fois-ci, cette démarche se fera de façon sensée et qu'on pensera d'offrir des services de soutien communautaires, car, la dernière fois, les résultats ont été désastreux, bon nombre de ces personnes s'étant retrouvées dans des maisons de chambres où l'on n'offrait aucun soin adéquat.

Si nous collaborons avec des ONG comme l'Association canadienne pour la santé mentale et que le gouvernement travaille de concert avec nous, nous aurons une bonne solution. Nous constatons les difficultés qu'éprouvent les hommes et les femmes seuls, les jeunes à risque, les personnes atteintes de troubles mentaux, les personnes qui présentent un handicap quelconque ces gens ne vont pas bénéficier de l'essor économique qui va peutêtre améliorer la situation d'une grande partie de la collectivité Au contraire, il y aura un nombre accru de personnes qui auroni besoin de logements, à moins que nous soyons alertes et que nous trouvions une solution avant que ces besoins ne se fassent sentir.

Le président: Pour terminer, j'aimerais vous poser une question sur l'itinérance, et elle ressemble à une question que j'ai posée ce matin à des responsables provinciaux. Je crois savoir que l'itinérance est un phénomène beaucoup plus sournois ici. À Toronto, évidemment, cela est très flagrant, comme dans nombre de grandes villes, mais, ici, les personnes ont plus tendance à

in the front living room. How do you think that needs to be tackled? You may not have the resources, but you have the knowledge.

Ms. Duff: Actually, we are getting homelessness that is a little bit more visible. You do see kids here sometimes sleeping on a park bench or sleeping in a doorway of some of our stores, but it certainly is not at the level as it is in Vancouver or Toronto. That may be one of the blessings of a bad climate, but it needs to be tackled by meeting the people with the need where they are. It is not an easy situation. You cannot say, okay, we are building a shelter and you are all going in it. Unless you are prepared also to provide the support services, and when I say meet them where they are, you have to do it without judgment, you have to do it being very sensitive to the reasons why people may be homeless, and there are very different reasons.

We, as a municipality, try to work with a group like Choices for Youth, which has developed a really good track record of identifying the issue, trying to put the supports in place, but doing it in a way that is not heavy handed, it is not the police, it is not saying you have to repent, it is none of that. They have several layers. They go out in an outreach, but they have drop in centres, and when the young people are ready, they are ready to move them to the next step.

I do not think there is an easy solution to the issue of homelessness because it is not one issue. There are as many different issues as there are reasons why people are on the street.

The Chair: Yes, a lot of individual attention and advocacy.

Ms. Duff: I think a lot of it is related to mental health issues. That is a biggie that has to be dealt with at a different level than just shelter, which is why the whole thing about communication and collaboration is so important. You have to know what all the resources are, you have to know what the needs are, and then know how to bring them together in a sensitive manner.

Senator Cordy: What exactly do you mean by in-fill housing?

Ms. Duff: In our downtown area, I do not know if you have had a chance to go and look at it, we had many issues. The downtown became very deteriorated, but it had a scale, it had a cohesiveness neighbourhood, so when houses were lost either through fire or demolished because of the condition, the city used its involvement in a non-profit housing program to rebuild right on the spot in a manner that was very compatible and very sensitive to the existing neighbourhood. You would not know that we were building a housing project; the new house just fit in with the neighbourhood. It is just like having a tooth replaced. It has been very successful from the point of view of integration in a seamless way. Before that, there was a tendency to build enormous projects, and because you did not get the NIMBY syndrome if you were building next to a project, they kept doing that to the point where we actually had to put a moratorium on that kind of housing. The social problems were becoming evident which is what happens when you have a large conglomeration of

passer d'un divan à l'autre ou à partager leur logement qu'à se retrouver dans la rue. Comment peut-on régler une telle situation? Vous ne disposez peut-être pas des ressources, mais vous avez les connaissances.

Mme Duff: En fait, il y a des aspects de l'itinérance qui sont un peu plus visibles. On voit parfois des jeunes dormir sur un banc de parc ou dans l'entrée des magasins, même si cela ne se produit pas autant qu'à Vancouver ou à Toronto. C'est peut-être l'un des avantages que procure un climat rigoureux, mais on doit résoudre ce problème en allant rencontrer les personnes sur le terrain. Ce n'est pas une démarche facile. On ne peut les aborder en leur disant qu'on construit un refuge et qu'on les y emmène tous. Vous devez également être prêt à leur offrir des services de soutien, et, lorsque je dis qu'il faut les rencontrer sur le terrain, vous devez le faire sans jugement et vous devez vous montrer très sensible aux raisons les ayant menés à l'itinérance, car il y a différentes raisons.

La municipalité tente de travailler avec des groupes comme Choices for Youth, qui a fait ses preuves et s'est montré apte à cerner le problème et à mettre des services de soutien en place, et cet organisme n'utilise pas une approche coercitive, il ne s'agit pas de la police, il ne fait pas la morale, rien de cela. Cet organisme travaille sur plusieurs paliers. Il se rend sur le terrain, mais il dispose également de centres d'accueil, et, lorsque les jeunes sont prêts, ils les font passer à l'étape suivante.

Je ne crois pas qu'il y ait de solution facile à la question de l'itinérance, car cette question comporte une multiplicité d'aspects. Il y a autant d'aspects que de raisons ayant mené des personnes à l'itinérance.

Le président : Oui, il faut beaucoup de soutien individuel et de travail de sensibilisation.

Mme Duff: Je crois qu'une grande partie du problème est liée aux questions de santé mentale. C'est un enjeu de taille, et il faut intervenir à grande échelle, bien au-delà des refuges; c'est pourquoi la communication et la collaboration sont si importantes. On doit savoir quelles sont les ressources et les besoins, et comment les associer de manière judicieuse.

Le sénateur Cordy: Qu'entendez-vous exactement par insertion d'immeuble?

Mme Duff: Dans le centre-ville — je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de vous y rendre —, il y avait de nombreux problèmes. Les immeubles du centre-ville étaient très délabrés, mais il y avait un équilibre, une cohésion de l'architecture, de sorte que, lorsque des immeubles ont disparu à la suite d'un feu ou d'une démolition, la ville s'est servi de sa participation à un programme de logements sans but lucratif pour remplacer ces immeubles par d'autres qui s'harmonisaient au reste du quartier. Personne n'aurait pu dire qu'il s'agissait d'un projet de logements sociaux; le nouvel immeuble s'intégrait parfaitement au quartier. C'est comme une dent que l'on remplace. Cette insertion d'immeubles a été très réussie, car le résultat est très harmonieux. Par le passé, on avait tendance à construire d'énormes immeubles, et, étant donné que, en construisant un immeuble au côté d'un autre en construction, on évite des protestations du genre « pas dans ma cour », les promoteurs ont continué de procéder de cette façon, tant et si bien que nous avons

people with problems together. We took the need to provide housing and our desire to reinforce and fix our established neighbourhoods and put them together, and did a program that has worked amazingly well. You would not be able to walk down the streets of St. John's and know which of these houses were subsidized and which were not.

Senator Cordy: Does this reduce stigma?

Ms. Duff: Yes, very much so.

Senator Cordy: Would it also give people a better sense of neighbourhood? I am from Halifax, so I know exactly what you mean. In Halifax, the Uniacke Square, as an example, do you get a better sense of neighbourhood in people being included in the neighbourhood when it is the in-fill housing?

Ms. Duff: You do, and because you have many of your services, your shopping services, your churches, your schools were all in those areas; it kept the downtown alive and brought people to where the services were rather than putting them far out where they had to have transportation to get to where they were going. It just is easier to live if you are in an established neighbourhood because the things you need are there.

Senator Cordy: You also talked about grants to community groups for centres, and a few years ago, I was here and went to a centre. I am not sure if it was the same thing. It was for those who did not have good mental health and it was a wonderful centre.

Ms. Duff: It was probably the Pottle Centre.

Senator Cordy: Is this the type of thing that you were referring to?

Ms. Duff: We do give grants to the Pottle Centre, but what I was referring to are centres that were established in areas that have a concentration of low-income families. They were Newfoundland and Labrador Housing projects, some of the bigger ones that I referred to, and the government set up the centres sometimes taking up three or four units and converting them so that they provided day care, services to new mothers, clothing banks and recreational facilities for young people. We started in this at recreation, but we have gone beyond that now to providing either direct grants to those agencies for their services, and also establishing some of our own centres in areas where you did not have Newfoundland and Labrador Housing, but you still had a concentration of lower income families. The idea being that if people have places to gather, what we tried to do is allow the tenants and the citizens to take control of them. We provide the backup, we sometimes provide the staff and help with programming, but they are directed and run by the tenants associations or the community groups, and we just find that that works better than us coming in with a heavy hand and saying this is what you need.

dû imposer un moratoire sur ce type de construction. Les problèmes sociaux devenaient apparents, et c'est ce qui se produit lorsqu'il y a une importante concentration de personnes aux prises avec des difficultés. Nous avons conjugué le besoin de logements et notre désir d'encadrer l'aménagement des quartiers déjà établis, et nous avons conçu un programme qui fonctionne extraordinairement bien. En vous promenant dans les rues de St. John's, vous ne pourriez faire la différence entre les maisons dont la construction a été subventionnée et les autres.

Le sénateur Cordy: Une telle mesure réduit-elle la stigmatisation de ces populations?

Mme Duff: Oui, beaucoup.

Le sénateur Cordy: Grâce à cela, ne croyez-vous pas que les gens ont également davantage le sentiment d'habiter dans un quartier? Je viens de Halifax; je comprends donc ce que vous voulez dire. Par exemple, à Halifax, dans Uniacke Square, les gens qui habitent dans des immeubles qui ont été insérés ont-ils davantage l'impression de faire partie d'un quartier?

Mme Duff: Oui, et parce que le quartier leur offre bon nombre de services: les résidents fréquentent les magasins, les églises et les écoles qui s'y trouvent. Cette mesure a permis au centre-ville de survivre et de garder les gens près des services plutôt que de les installer en périphérie, où ils devraient disposer d'un moyen de transport pour se rendre à destination. Il est plus facile d'habiter dans un quartier établi, car tous les services sont à votre portée.

Le sénateur Cordy: Vous avez également parlé des subventions accordées à des centres gérés par des organismes communautaires, et, il y a quelques années, j'étais ici et j'ai visité un centre. Je ne suis pas certaine que c'était le genre de centre que vous subventionnez. Le centre accueillait des personnes atteintes de troubles mentaux, et c'était un endroit merveilleux.

Mme Duff: Il s'agissait probablement du Pottle Centre.

Le sénateur Cordy: Est-ce le type de centre auquel vous faisiez allusion?

Mme Duff: Nous allouons effectivement des subventions au Pottle Centre, mais je parlais des centres qui ont été créés dans les quartiers où l'on retrouve une concentration de familles à faible revenu. Parmi les plus importants que j'ai mentionnés, certains se rapportaient à des projets de Newfoundland and Labrador Housing, et le gouvernement a mis les centres sur pied, parfois en convertissant trois ou quatre logements pour aménager un centre offrant des services de garderie, des services aux nouvelles mères, des banques de vêtements et des installations récréatives pour les jeunes. Nous avons commencé par encourager les activités récréatives, mais, maintenant, nous allons encore plus loin, car nous accordons directement des subventions à ces organismes pour qu'ils puissent offrir leurs services et nous créons même nos propres centres dans les quartiers qui n'étaient pas servis par Newfoundland and Labrador Housing, mais où il y avait une concentration de familles à faible revenu. Nous partons du principe selon lequel si les gens ont un endroit où se rassembler, nous tenterons de laisser les locataires et les citoyens en assurer la gestion. Nous fournissons les ressources, et parfois le personnel, et nous les aidons à organiser les activités, mais ces **Senator Cordy:** When it provides child care, is that child care for women, and I say women because in many cases it would be the women using it, who are using the facilities of the centre, or is this available to women who might have a doctor's appointment?

Ms. Duff: It is available for both.

Senator Cordy: I am also wondering about what age groups are most affected by the need for safe, affordable housing. We heard about couch surfing which would be the younger people. I have also heard, not in St. John's, but I have heard in other areas where there are seniors waiting for two years to get safe affordable housing because the home that they are currently in may not be a safe situation for them.

Does it cross all boundaries or have you done studies to see which age groups or which particular segments of society are most in need of housing, or does it matter, they just need housing?

Ms. Duff: That is part of what we did when we did our affordable housing study, to try to identify where the needs were, and where they were likely to be because we have changing demographics here too. The most acute needs are with our youth at risk. Some groups find it harder to be housed because of the fact of the reputation or stigma, or problems real or imagined. There is not a great antipathy to housing seniors. Affordability is what affects them. People with AIDS, people with mental health illnesses, single men sometimes, people coming out of the penal system, all these groups are very hard to house, and fortunately most of them have good support or advocacy groups behind them, but there still is an acute housing problem for those people.

One group here, in particular, Stella Burry, is in the process of setting up a place. It is not transitional housing so much as bachelorettes for single men because the need for such accommodations was identified as a very strong need. We have just opened another facility, and when I say "we," Lam talking about these groups, for youth at risk. They are really helping, but they are only starting to be able to address the need that has been identified. I think it will get worse as housing slips out of the reach of people who are on low and fixed incomes, and we are seeing it happening now. The price of housing is starting to rise. I do not know if we will ever be a Fort McMurray, I hope not, but it is always something that you have to try to get ahead of and not try to be scrambling when you have a crisis on your hands.

centres sont dirigés par les associations de locataires ou par les groupes communautaires, et nous trouvons simplement que cette méthode est plus efficace que si nous nous ingérions dans leurs affaires en prétendant savoir ce dont ils ont besoin.

Le sénateur Cordy: Les services de garderie dont vous parlez sont-ils réservés aux femmes — et je dis « femmes » parce que, dans bien des cas, ce sont elles qui ont recours à ces services — qui utilisent les installations du centre, ou sont-ils également offerts aux femmes qui auraient un rendez-vous chez le médecin?

Mme Duff: Ils sont offerts dans les deux cas.

Le sénateur Cordy: Je me demandais également dans quel groupe d'âge le besoin d'un logement sécuritaire et abordable se faisait le plus sentir. Nous avons parlé du squattage de divan, phénomène qu'on retrouve surtout chez les jeunes. J'ai également entendu dire — dans d'autres régions et non à St. John's — qu'il arrivait que des aînés doivent attendre deux ans avant d'obtenir un logement sécuritaire et abordable et que, pendant ce temps, ils habitaient dans des endroits où ils n'y étaient peut-être pas en sécurité.

Est-ce qu'un tel besoin se fait sentir dans tous les groupes, ou avez-vous réalisé des études pour déterminer quels groupes d'âge ou segments de la population ont le plus besoin d'un logement abordable ou d'un logement, tout court?

Mme Duff: Notre étude sur les logements abordables visait, entre autres, à tenter de cerner les besoins et à prévoir leur évolution, car le profil démographique de notre ville évolue aussi. Ce sont les jeunes à risque qui ont les besoins les plus pressants. Certains groupes éprouvent plus de difficulté à trouver un logement en raison de leur réputation ou de la stigmatisation, de problèmes réels ou prétendus. Les logements pour personnes âgées ne suscitent pas une vive opposition. Les aînés ont plutôt du mal à trouver des logements abordables. Les personnes atteintes du sida, celles qui souffrent de maladies mentales, les hommes seuls parfois et les gens qui sortent du système carcéral ont tous beaucoup de difficulté à trouver un logement, et, heureusement, la plupart d'entre eux reçoivent un excellent soutien ou sont aidés par des groupes de défense, mais il n'en demeure pas moins que ces personnes peinent à trouver un logement.

L'un des organismes qui œuvrent à St. John's, Stella Burry, ouvrira un établissement sous peu. Il s'agit non pas d'une maison de transition, mais bien de studios destinés à des hommes seuls, car il y a un très grand besoin pour ce type de logement. Nous venons tout juste d'ouvrir un autre établissement, et lorsque je dis « nous », je parle de ces organismes, pour les jeunes à risque. Ils fournissent une aide précieuse, mais ils font tout juste commencer à répondre aux besoins qui ont été décelés. Je crois que la situation va empirer à mesure que les logements deviendront de moins en moins abordables pour les personnes à faible revenu ou à revenu fixe, et nous assistons déjà à un tel scénario. Le coût du logement a commencé à augmenter. Je ne sais pas si nous vivrons la même situation qu'à Fort McMurray, j'espère que non, mais il faut toujours se préparer à une crise semblable plutôt que de se démener une fois qu'elle vous frappe de plein fouet.

Senator Cordy: We are going to Stella Burry's tomorrow. It is a wonderful facility and they are doing amazing work.

Ms. Duff: They are wonderful, and because they have such a good reputation, we have been able to put a fair concentration of their facilities in established neighbourhoods. We might have had a lot of push back if it had not been for the fact that people know that if Stella Burry is running a facility, it will be well run. The NIMBY syndrome is as alive here as anywhere.

Senator Cordy: You commented on it, and the minister before you commented on it, and we have heard it before from others, the subsidy housing agreements with the federal government are ending. Minister Skinner said that they are experiencing great challenges in trying to meet with the federal minister. They happened to get him for one hour, and, in fact, the minister is cochair of the federal provincial territorial committee, co-chairing as the Newfoundland and Labrador minister, and yet they are having great challenges trying to get the federal government to the table to talk about what is going to happen. You referred to it this morning. Municipalities, in fact, have their feet on the ground; they know what is going on, they are probably more aware than any other level of government of the needs of the people in their particular area. If we do not have these subsidy agreements, if something does not happen soon to resolve this issue, whether they are going to continue as is or with changes, does it not create a feeling of uncertainty and no long term plans can be made without this. I always get a little bit nervous. The federal government is examining the federal housing plans, and we get a little bit nervous about that in Atlantic Canada because it often means the end of these programs. Is the lack of information coming from the federal government affecting your long term planning?

Ms. Duff: It is. You cannot do long term planning in any really meaningful sense until you know what resources are there, and I totally agree with the minister. I did not hear what his comments were, but I have spoken to him often enough to know of his concerns. I think he is dead right. I am sure the federal government will come up with something, and I do not know exactly why it is hesitating, but until it does, there is a time lag. We know the will not have their whole strategy in place on March 31, 2009. I think they are under some obligation to provide a continuation of the existing plan or some form of bridge. Otherwise, there will be a serious loss of momentum. For those in need of affordable housing, I think that is unconscionable.

Senator Cordy: I agree with you because to not know seven months before the agreements expire is really —

Ms. Duff: It sounds like a game, and whatever game it is, I do not like it.

Senator Cordy: I agree with you.

Le sénateur Cordy: Nous allons rendre visite à l'organisme Stella Burry demain. C'est un organisme extraordinaire, et il fait un travail incroyable.

Mme Duff: C'est un organisme formidable, et, étant donné qu'il a si bonne réputation, nous avons été en mesure d'ouvrir un nombre considérable d'établissements dans des quartiers établis. Nous aurions rencontré beaucoup d'opposition, n'eût été du fait que les gens savaient que, si l'organisme Stella Burry ouvrait un établissement, celui-ci serait bien géré. Notre ville n'échappe pas au syndrome « pas dans ma cour ».

Le sénateur Cordy: Vous en avez parlé, le ministre en a fait mention et d'autres avant vous l'ont souligné : les ententes relatives au logement social conclues avec le gouvernement fédéral arrivent à échéance. Le ministre Skinner a déclaré que de rencontrer le ministre fédéral relevait de l'exploit. Son équipe a réussi à s'entretenir avec lui pendant une heure et, en plus, le ministre est coprésident du comité fédéral-provincial-territorial, et, pourtant, son équipe a beaucoup de difficulté à faire en sorte que le gouvernement fédéral discute de ce qu'il adviendra des ententes. Vous en avez parlé ce matin. Les municipalités, pour leur part, ont les deux pieds sur terre : elles sont au courant de ce qui se passe, et elles sont probablement plus au courant des besoins de leurs résidents que les autres ordres de gouvernement. Si l'on ne renouvelle pas les ententes en matière de logement social, si on ne prend aucune mesure rapidement pour résoudre ce problème, que le gouvernement poursuive dans la même direction ou apporte des changements, on est en proie à l'incertitude, et on ne peut faire aucune planification à long terme sans ces ententes. Cela me rend toujours un peu nerveuse. Le gouvernement fédéral passe les programmes fédéraux d'habitation au crible, et cela nous rend un peu nerveux dans les provinces atlantiques, car un tel examen débouche souvent sur l'abandon de ces programmes. Estce que l'omission du gouvernement fédéral de vous informer à cet égard nuit à votre planification à long terme?

Mme Duff: On ne peut vraiment faire de la planification à long terme tant qu'on ignore quelles seront les ressources à notre disposition, et je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Je n'ai pas entendu ses commentaires, mais j'ai discuté assez souvent avec lui pour connaître ses préoccupations. Je crois qu'il a parfaitement raison. Je suis persuadée que le gouvernement fédéral proposera quelque chose, et j'ignore pourquoi il hésite exactement, mais jusqu'à ce qu'il se décide, nous prenons du retard. Nous sommes conscients qu'il n'aura pas mis toute sa stratégie en place pour le 31 mars 2009. Je crois que, d'une certaine façon, il a le devoir de poursuivre le programme existant ou de prévoir une certaine forme de transition. Autrement, nous perdrons nos acquis. Si l'on tient compte des personnes qui ont besoin d'un logement abordable, je crois que cela serait inadmissible.

Le sénateur Cordy: Je suis d'accord avec vous, car le fait que le gouvernement vous laisse dans l'ignorance à sept mois de l'échéance des ententes est vraiment...

Mme Duff: Cela ressemble à un jeu — j'ignore lequel —, et je n'aime pas ça.

Le sénateur Cordy: Je suis d'accord avec vous.

Senator Munson: I wish there was a reporter here to hear what you just said.

Ms. Duff: I guess I am lucky there is not.

Senator Munson: You never know. These things are reported. You did say it will get worse. What would worse look like?

Ms. Duff: What worse will look like is there will be more people who will not be able to afford the housing that they perhaps now can afford. When housing prices rise and there is a bigger demand at the upper end, you are seeing already neighbourhoods becoming gentrified. That is good for our tax base. It looks good, but unless there are some alternatives for people with disabilities, we are going to see a real influx of people with mental handicaps or mental disabilities in our community. If you are not ready to receive that with appropriate, accessible and affordable housing, where do they go? Do they add to those who are couch surfing? Do they get into private sector boarding houses that really are not geared for dealing with that kind of situation? That is what I mean by getting worse. We will see many people who are living in marginal housing without any housing. I do not want to see that happen. It does not need to happen if the agencies and the government levels get on it and do something about it.

Senator Munson: A committee chaired by Senator Kirby highlighted mental illness and now we have in the process a Mental Health Commission of Canada. We see people suffering from mental illness on the streets in Ottawa and other Canadian cities.

I do not like to use the word "homeless," but are people walking around without adequate backup and care and if so, are their numbers in the hundreds? I would just like to get a picture of how you deal with it, how do NGOs deal with it, how governments deal with this very sensitive and real issue?

Ms. Duff: I think the Department of Health and Social Services, which is directly responsible and which has these people as clients and knows who they are and where they are; will probably be the better agency to ask that question. Where we see it is, if you walk down Water Street, I can introduce you to many of them. These are people oftentimes who are in that revolving door situation with our mental health institution, who when they are out, are living in a boarding house and for whatever reason, sometimes because they do not want it, cannot accept it, or maybe because they are not well connected, are just there. They will be down panhandling or whatever. Some of them are picked up by agencies like the Pottle Centre, which again is non-profit agency and doing a really good job. Again, it is meeting people where they are and providing some ability to get nout of the rain, to socialize.

Le sénateur Munson: J'aurais souhaité qu'il y ait un journaliste ici pour entendre ce que vous venez de dire.

Mme Duff: J'imagine que je suis chanceuse qu'il n'y en ait pas.

Le sénateur Munson: On ne sait jamais. Ce genre de déclarations est normalement rapporté. Vous avez affirmé que la situation s'aggraverait. À quoi peut-on s'attendre?

Mme Duff: Il y aura davantage de personnes qui ne pourront plus payer le logement qu'elles peuvent peut-être aujourd'hui se permettre. Lorsque le prix des logements subit une hausse et que la demande augmente chez les mieux nantis, on assiste à un embourgeoisement des quartiers. C'est une bonne chose pour notre assiette fiscale. Cela semble très bien, mais, si les personnes qui présentent une déficience mentale n'ont aucune solution de rechange, bon nombre de celles-ci seront prises au dépourvu. Si nous ne sommes pas prêts à leur offrir des logements appropriés et abordables, où iront-elles? Vont-elles s'ajouter aux personnes qui passent d'un divan à l'autre? Vont-elles se retrouver dans des maisons de chambres privées qui ne sont aucunement adaptées à ce genre de clients? C'est ce que je veux dire lorsque j'affirme que la situation va s'aggraver. Nombre de personnes qui se logent de façon atypique se retrouveront sans logement. Je ne veux pas qu'un tel scénario se produise. On peut l'éviter si les organismes et les ordres de gouvernement prennent les mesures nécessaires.

Le sénateur Munson: Le sénateur Kirby est président d'un comité qui a mis en lumière les problèmes de santé mentale et dont les travaux ont donné lieu à la création de la Commission de la santé mentale du Canada. Des personnes atteintes de maladies mentales errent dans les rues d'Ottawa et d'autres villes canadiennes.

Je n'aime pas utiliser le mot « sans-abri », mais, dans votre ville, y a-t-il des itinérants qui n'ont accès à aucun soutien ni soins adéquats, et, le cas échéant, se comptent-ils par centaines? J'aimerais simplement savoir comment vous abordez cette question, comment les ONG s'occupent d'eux et, enfin, comment les gouvernements s'y prennent pour s'attaquer à ce problème très délicat et concret?

Mme Duff : Je crois que le ministère de la Santé et des Services sociaux, qui est directement responsable de ces personnes - qui sont ses clients - et qui connaît leur identité et leurs allées et venues, serait probablement mieux placé pour répondre à cette question. Si vous vous promenez sur la rue Water, vous les verrez, et je pourrais vous présenter nombre d'entre eux. Ce sont souvent des gens qui font de multiples séjours dans des établissements de santé mentale et qui, lorsqu'ils n'y sont pas, habitent dans des maisons de chambres où, pour quelque raison que ce soit — parce qu'ils ne veulent pas habiter là, n'acceptent pas les conditions associées à la vie dans cet endroit ou, peut-être, ne disposent pas d'un bon réseau de soutien -, se retrouvent dans la rue. Ils vont quêter ou faire autre chose. Certains sont repérés par des organismes comme le Pottle Centre, qui, je le répète, est un organisme sans but lucratif qui accomplit un travail extraordinaire. Encore une fois, il s'agit d'aller rencontrer ces personnes sur le terrain et de leur permettre d'avoir un peu de réconfort et de socialiser.

We also have another place run by the Sisters of Mercy called the Gathering Place, which is specifically geared to pick up the people who are coming out of boarding houses that maybe besides giving them a bed and a meal, do not have anything else to offer. They can get a good meal, get a bath, sit down in a room and get a bit of counselling or a little bit of quiet time. Some of that is happening, but I think the capability of those particular types of NGOs will be heavily stretched unless we are getting ready for the de-institutionalization which we know is coming; it is in the plan.

Senator Munson: Senator Cordy asked quite a few questions I was going to ask. I am always curious, though, about the issue of disabilities. Do you feel that you have a good enough program in place in St. John's to deal with accessibility and with people who have intellectual and/or physical disabilities?

Ms. Duff: No, we do not. That has been identified as seriously lacking. For some particular physical disabilities, there are not enough handicap accessible units. We need to create more or adapt some of the ones that we have. That has been clearly demonstrated by the NGOs that advocate, and we picked that up as well in our study.

Senator Munson: In your statement, you write, "The City of St. John's is fortunate in that services such as policing, health care, and social services are provided at the provincial level in Newfoundland and Labrador, although some fear that the trend of government downloading may eventually lead to some form of delivery of these services by the municipality."

Ms. Duff, cities are on the front lines of all this sort of thing. If there were enough money set aside by provincial and federal governments, should you not be on the frontline providing, maybe not the policing aspect here, but health care and that social service?

Ms. Duff: We would not have the resources. If you are looking at the property tax, which as you know is regressive, and as you know, it is a very bad tool if what you are looking at is income distribution. To have that responsibility without the resources to fulfil it would make the situation worse than it is. You would need a very different fiscal arrangement between your federal and provincial governments and your municipalities before municipalities would be able to be an adequate partner on that level. We are not equipped to do it with the financial resources that we currently have.

Senator Munson: Like many cities in the country, I guess.

Ms. Duff: Like most cities in the country, I think.

Senator Trenholme Counsell: Councillor Duff and Mr. Blackmore, I thank you for being here. I am very impressed by what I have heard. When I see the word "must,"

Il y a également un autre établissement appelé Gathering Place, qui est dirigé par les sœurs de la Miséricorde. Cet établissement s'adresse précisément aux personnes qui sortent des maisons de chambres, lesquelles, à l'exception d'un lit et d'un repas, n'ont rien d'autre à leur offrir. À cet endroit, elles peuvent obtenir un bon repas, prendre un bain, se détendre dans une salle, parler à un intervenant ou profiter d'un moment de tranquillité. Il y a des établissements du genre qui ouvrent leurs portes, mais je crois que la capacité de ce type d'organisme sera mise à rude épreuve, à moins que l'on se prépare en vue de la désinstitutionnalisation qui s'en vient; cela fait partie du plan.

Le sénateur Munson: Le sénateur Cordy a posé quelques questions que j'allais moi-même vous poser. Toutefois, la question des déficiences pique toujours ma curiosité. Croyezvous être dotés à St. John's d'un programme assez bon pour offrir des logements adaptés aux personnes qui présentent des déficiences intellectuelles ou physiques?

Mme Duff: Non, ce n'est pas le cas. Nous croyons qu'il s'agit d'une grave lacune. Il n'y a pas assez de logements adaptés aux besoins des personnes handicapées particuliers. Nous devons en créer davantage ou adapter certains des logements existants. Les ONG qui défendent les droits de ces personnes ont clairement révélé cette lacune, et nous en avions également fait état dans notre étude.

Le sénateur Munson: Dans votre déclaration, vous avez dit : « La Ville de St. John's est privilégiée, dans la mesure où les services tels que les services de police, les soins de santé et les services sociaux sont dispensés à l'échelon provincial par Terre-Neuve-et-Labrador, quoique certains craignent que la tendance actuelle du gouvernement à se décharger de certaines responsabilités finissent par obliger les municipalités à assurer la prestation de ces services. »

Madame Duff, les municipalités sont aux premières lignes en ce qui concerne toutes ces questions. Si les gouvernements provincial et fédéral vous accordaient le financement nécessaire, ne seriezvous pas aux premières lignes pour dispenser, à l'exception peutêtre des services de police, les soins de santé et les services sociaux?

Mme Duff: Nous n'aurions pas les ressources nécessaires. Si vous prenez l'impôt foncier, qui, vous le savez, est régressif, il s'agit d'un outil très peu efficace si vous souhaitez répartir les revenus. Si nous avions la responsabilité de dispenser ces services sans disposer des ressources pour le faire, cela ne ferait qu'aggraver la situation. Il faudrait un accord financier très différent entre les gouvernements fédéral et provincial et les municipalités pour que celles-ci soient en mesure d'être un partenaire adéquat à cet égard. Nous ne sommes pas en mesure de le faire avec les ressources financières dont nous disposons actuellement.

Le sénateur Munson: Comme plusieurs villes dans le pays, j'imagine.

Mme Duff: Comme la plupart des villes dans le pays, je crois.

Le sénateur Trenholme Counsell : Mme Duff et M. Blackmore, je vous remercie de votre présence. J'ai été très impressionnée par vos déclarations. Lorsque j'entends le mot « doit », cela est très

it is very compelling: "The federal government must continue to support housing." Let us say this help does not come through, are you really in dire straits? You know, the timeline of agreements and so on, is it desperate from your point of view without that continuing support?

Secondly, listening to you, there was also real angst for the future in terms of the increase in the need. I think I am still a perpetual optimist and I have that hope that along with better mental health programs and services, the mentally ill will be cared for. We know that most people with mental illness can live productive lives if they have the care they need and if they adhere to the programs that are essential for them, such as rehabilitation and medication. It is the same for children with learning disabilities, of whom a great many, when they become adults, end up in our penal system.

In the long term, because I think Newfoundland is a province of great hope, do you also have hope that 20, 30, 40 years from now that we see these numbers going down if society can change for the better?

I am just wondering if you have a hope when you say it is all going to get worse. I think I heard it is going to get worse.

Ms. Duff: The affordability gap is going to get worse. Unless the community supports and physical housing supports are put in place in anticipation, we are going to have a problem. Hopefully we will not. I think that federal government resources will definitely be needed to assist the province and municipalities and the NGOs to do this.

I was a nurse and a social worker by profession before I went into municipal politics, and I do remember very clearly, what happened with all the optimism of de-institutionalizing our mental hospital here. We do not call it that now. I think it is called the Hospital for Mental and Nervous Diseases. However, what was intended to be a very liberating, humane exercise turned out to be very problematic because the support services did not go along with the de-institutionalization. I guess the point I am making is that they have to be in place. The places to receive people where they can live in dignity with adequate affordable housing have to be in place. Otherwise, it can be worse, and I agree with you that the ideal would be that everyone who can possibly live in the community, whether it is collectively or singly, should be allowed to do so and helped to do so. It is not magic. It does require resources and it does require advanced planning, and that is what concerns me.

convaincant : « Le gouvernement fédéral doit continuer à soutenir le logement abordable. » Dans l'éventualité où vous ne recevriez pas le financement nécessaire, seriez-vous vraiment dans une situation précaire? Vous le savez, les ententes arrivent à échéance, alors, seriez-vous dans une situation désespérée si vous perdiez le soutien du gouvernement?

Ensuite, je remarque qu'il se dégage une réelle inquiétude de vos propos, dans la mesure où vous anticipez une augmentation des besoins dans l'avenir. Je crois que je suis une éternelle optimiste, car j'ai espoir que, si on améliore les programmes et les services en matière de santé mentale, les personnes atteintes de maladies mentales bénéficieront d'un soutien adéquat. Nous savons que la plupart des personnes atteintes de maladies mentales peuvent avoir une vie productive si elles reçoivent les soins dont elles ont besoin et participent à des programmes qui leur sont essentiels, comme des programmes de réadaptation, et qu'elles prennent des médicaments. Il en est de même pour les enfants qui présentent des troubles d'apprentissage, dont une grande partie, une fois adultes, aboutissent dans des établissements carcéraux.

Puisque, selon moi, Terre-Neuve-et-Labrador est une province où la population est très optimiste, avez-vous espoir que dans 20, 30 ou 40 ans, le nombre de personnes aux prises avec ce genre de problèmes va diminuer s'il se produit une évolution de la société dans laquelle nous vivons?

Je me demande simplement si vous avez au moins une lueur d'espoir lorsque vous dites que la situation va s'aggraver. Je crois vous avoir entendu dire que les choses allaient empirer.

Mme Duff: Le pouvoir d'achat de ces personnes va certainement diminuer. Si aucun service de soutien communautaire ni programme de soutien au logement n'est mis en place à l'avance, nous allons frapper un mur. Espérons que ce ne sera pas le cas. Je crois que les ressources du gouvernement fédéral seront certainement nécessaires pour appuyer la province, les municipalités et les ONG dans leur travail.

Avant d'entrer sur la scène municipale, j'étais infirmière et travailleuse sociale, et je me souviens très bien de ce qui est advenu de l'optimisme à l'égard de la désinstitutionnalisation de certaines des personnes traitées dans notre hôpital psychiatrique. On désigne maintenant cet hôpital autrement. Je crois qu'il s'agit aujourd'hui de l'hôpital pour les maladies mentales et les troubles nerveux. Toujours est-il que cette démarche, qui se voulait émancipatrice et humaine, s'est révélée très problématique, car on a omis d'assortir la désinstitutionnalisation de services de soutien. Ce que je tente de faire valoir, c'est que de tels services doivent être d'abord mis en place. Il faut prévoir des logements adéquats et abordables où ces personnes pourront vivre dans la dignité. Autrement, leur situation pourrait s'aggraver, et je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que l'idéal serait que chaque personne qui peut vivre dans la collectivité, que ce soit avec d'autres ou seule, devrait avoir droit à un tel logement et devrait être aidée dans ses démarches. Cela ne peut se produire comme par magie. Il faut des ressources et une planification, et ce sont ces deux aspects qui me préoccupent.

It is serious when you have a situation like the one right now with no commitment on your continuation of programs. I just cannot understand what they are thinking when they do not come to the table to work with their partners on the ground.

It is not our problem, or our province's problem, or the fed's problem, it is everyone's problem, and collectively we have to work at it. Our bottom line is we cannot do it alone. We can see the problem, we can have the best intentions in the world, but we do not have the resources to do it without federal help.

Senator Trenholme Counsell: With regard to the housing, is St. John's expanding outwards? What is the average cost of a home in St. John's right now?

Ms. Duff: It depends what you are looking at. A basic three-bedroom bungalow in a new subdivision, which would have cost about \$139,000 five years ago, is now getting toward \$200,000. That is where you are seeing the first escalation. We have broken the million-dollar mark on housing which is unheard of here in some of the very upscale housing. That is fine. If you can afford it, you can do what you like. It is the starter homes and the homes for people who cannot afford that where we are going to get into the crunch.

Senator Trenholme Counsell: Is it just as true here as in bigger cities, that generally speaking people need two incomes to afford these houses?

Ms. Duff: I would say yes. David would probably know that.

Mr. Blackmore: That is true.

Senator Trenholme Counsell: That is one place where the question of child care comes into it. Is that a stumbling block for young families; are they still able to find arrangements?

Mr. Blackmore: I guess people are making arrangements, but certainly, if you are working in the community and you have children, it is a challenge when you are looking at day care. It is a real balance as to what your take home pay is versus what you are paying out for child care, and for some it becomes an option to stay home versus going into the workforce.

Senator Trenholme Counsell: Do you know the birth rate in Newfoundland compared to other provinces?

Ms. Duff: I think ours is the second lowest in the country next to Quebec, which went from being the highest, but not all of these things are as simple as they appear. We lost our breeding stock. Many of our young people, our educated young people, who would be starting families left for Alberta or Ontario for work because our economy was very depressed. I think you might see some of them come back home. I sincerely hope so. We lost that

La situation actuelle est grave, car il n'y a aucun engagement l'égard de la continuation des programmes. Je ne comprends tou simplement pas pourquoi le gouvernement s'abstient d'entame des discussions avec ses partenaires qui œuvrent sur le terrain.

Ce n'est pas seulement notre problème, celui de la province o celui du gouvernement fédéral; cela nous concerne tous, et nou devons tous y travailler. En somme, nous ne pouvons fair cavalier seul. Même si nous constatons le problème et avons le meilleures intentions du monde, nous ne pouvons y parvenir san l'aide du gouvernement fédéral.

Le sénateur Trenholme Counsell: En ce qui concerne le situation du logement, est-ce que St. John's se développe et périphérie? Quel est actuellement le prix moyen d'une maison st. John's?

Mme Duff: Cela varie selon les catégories. Une maison de plain-pied comprenant trois chambres à coucher située dans un nouveau lotissement, qui aurait coûté environ 139 000 \$\frac{1}{3}\$ if y a cinq ans, se vend actuellement aux alentours de 200 000 \$\frac{1}{3}\$. C'est dans cette catégorie que les prix ont d'abord grimpé. Récemment la valeur marchande de certaines propriétés a dépassé le million de dollars, du jamais vu ici dans la catégorie des propriété luxueuses. Il n'y a pas de mal à cela. Si vous pouvez vous le permettre, vous pouvez faire ce qu'il vous plaît. C'est dans la catégorie des maisons pour accédants à la propriété et de maisons abordables que les choses vont vraiment se gâter.

Le sénateur Trenholme Counsell: Est-ce que, ici, la situation s'apparente à celle qui prévaut dans les grandes villes, en ce sen que, généralement, les gens doivent avoir deux revenus pour se permettre d'acheter une maison?

Mme Duff: Je vous dirais que oui. David a probablement la réponse.

M. Blackmore: C'est le cas.

Le sénateur Trenholme Counsell : La question de la garde de enfants prend alors tout son sens. Est-ce une pierre d'achoppement pour les jeunes familles? Sont-elles en mesure de trouver un arrangement?

M. Blackmore: Je présume que les familles prennent des dispositions, mais, certes, si vous travaillez et que vous avez des enfants, la garde des enfants peut être une source de préoccupations. Il faut trouver un équilibre entre son revenu et le coût des services de garde, et, pour certaines personnes, il est plus avantageux de demeurer à la maison que d'aller travailler.

Le sénateur Trenholme Counsell : Quel est le taux de natalité de Terre-Neuve-et-Labrador comparé aux autres provinces?

Mme Duff: Je crois que nous occupons l'avant-dernier rang dans le pays, devant le Québec, qui auparavant affichait le taux le plus élevé, mais ces choses ne sont pas toutes aussi simples qu'elles en ont l'air. Beaucoup de nos jeunes gens instruits qui auraient fondé des familles ont quitté la province pour aller trouver du travail en Alberta ou en Ontario, étant donné que nous étions en plein marasme économique. Je crois que certains d'entre eux vont

demographic that was producing the babies, which is partly why our birth rate went down. Newfoundlanders are still producing, but they are just not producing in our province.

Senator Trenholme Counsell: These are all factors leading to the whole societal situation.

Ms. Duff: Yes, it is not simple. Housing is one part, and that is what we are addressing today, but it is very interrelated.

The Chair: When we think about social housing, most often, we are talking about rental or co-op, but we have had people that have come to us, to Option 60 actually, talked about home ownership for low-income people and maybe tax incentives to the private sector. How do you think that would go over here? Do you think that could be a valuable tool in the whole scheme of providing affordable housing and home ownership?

Ms. Duff: I think it would, but I am a little bit prejudiced when it comes to Habitat for Humanity. We work with providing home ownership to the working poor. We work with many different tools, but the home ownership option, if you can make it work, has other benefits in terms of getting people out of that poverty cycle and giving them some equity. We have found it worked very well, at least the Habitat for Humanity. We have 30 houses and we have seen the improvement in the self-esteem of our families. I think it is certainly an option worth considering, but I do not think it is the panacea for all the requirements of affordable housing.

The Chair: Setting aside Habitat for Humanity as a not-forprofit community organization, are there any private sector groups that with tax incentives might provide this service?

Mr. Blackmore: Home builders certainly would promote that they are building affordable housing units within the community, and in St. John's, there is an 80 per cent take up on new home ownership.

Making home ownership affordable on the capital side is one thing, but if you are dealing with the working poor, they must maintain that house on into the future, and I do not know if that ability is actually there. A lot of the home ownership we are dealing with right now, new homes that are being purchased, are being purchased by families with two working individuals in the unit. Getting to a level where the working poor can afford a new home, I do not know that we are there yet, other than with Habitat for Humanity.

Ms. Duff: We had what I would call private sector affordable rental housing. Many of our affordable rental housing units were taken out of the market and "condominiumized" over the last

revenir s'établir ici. Je l'espère sincèrement. Nous avons donc perdu ces jeunes qui auraient donné naissance à une nouvelle génération, ce qui explique en partie la dégringolade de notre taux de natalité. Les Terre-Neuviens continuent d'avoir des enfants, mais ils se sont établis ailleurs que dans notre province.

Le sénateur Trenholme Counsell : Ce sont tous des facteurs qui contribuent à votre situation sociale actuelle.

Mme Duff: Oui, et ce n'est pas si simple. La question du logement est l'un des facteurs, et c'est celle que nous examinons aujourd'hui, mais tous ces facteurs sont interreliés.

Le président: Lorsque nous parlons du logement social, nous pensons, la plupart du temps, aux logements locatifs et aux coopératives d'habitation, mais, comme il est mentionné dans l'option 60, certaines des personnes que nous avons accueillies nous ont parlé de l'accession à la propriété pour les personnes à faible revenu et de l'adoption d'incitatifs fiscaux à l'intention du secteur privé. Croyez-vous que des mesures semblables auraient une incidence ici? Croyez-vous qu'il pourrait s'agir d'outils utiles favorisant l'offre de logements abordables et l'accès à la propriété?

Mme Duff: Je crois que de telles mesures auraient une incidence, mais je dois avouer que je ne suis pas très impartiale lorsqu'il est question de l'organisme Habitat pour l'humanité. Nous tentons de faciliter l'accès à la propriété des travailleurs à faible revenu. Nous recourons à divers outils, mais l'accès à la propriété, lorsqu'il s'agit d'une option viable, permet aux personnes de s'affranchir de la pauvreté et d'acquérir un certain avoir. Cette méthode fonctionne très bien, du moins celle préconisée par Habitat pour l'humanité. Nous avons construit 30 maisons et nous avons constaté une augmentation de l'estime de soi des familles qui en sont propriétaires. Je crois qu'il vaut certainement la peine de considérer cette option, mais j'estime qu'il ne s'agit pas d'une panacée permettant de répondre à toutes les exigences en matière de logement abordable.

Le président : Mettons de côté pour l'instant l'organisme sans but lucratif Habitat pour l'humanité. Existe-il des groupes du secteur privé qui pourraient être intéressés à fournir des services de logement moyennant des incitatifs fiscaux?

M. Blackmore: Les constructeurs d'habitation feraient certainement valoir qu'ils construisent déjà des logements abordables dans la collectivité, et, à St. John's, le taux d'accès à la propriété s'établit à 80 p. 100.

C'est une chose de rendre l'accès à la propriété abordable, mais, si vous soutenez des travailleurs à faible revenu, vous devez prendre en considération qu'ils devront entretenir leur maison au fil du temps, et je ne sais pas s'ils ont en fait les ressources pour y parvenir. À l'heure actuelle, la plupart des familles qui accèdent à la propriété comprennent deux travailleurs. Je ne sais pas si nous sommes rendus au point où des travailleurs à faible revenu peuvent accèder à la propriété autrement que par le soutien de l'organisme Habitat pour l'humanité.

Mme Duff: Il y a eu ce que je j'appellerais des logements locatifs abordables offerts par le secteur privé. Nombre de nos logements locatifs abordables ont été convertis en copropriétés au

15 years, and there has been no new rental housing built in St. John's to any extent except the odd basement apartment for a long time. That is one place where people who do not necessarily need social assistance could find adequate shelter, but it is a thing that happened in the market that is a bit of a concern because it is all part of this continuum between direct home ownership and assisted rental. There is a big gap in the middle.

The Chair: In your presentation, you mention RRAP and some of the other programs, how important they are for housing. Rent supplement, you did touch on that. Is that something that needs to be part of the equation, or do you just need to build more affordable housing, period?

Ms. Duff: I think both, but I think rent supplement definitely has a role. That has been very helpful for senior's housing particularly. We have some very good projects that have assisted the tenants. I think there are many tools. I would not say one has worked to the exclusion of another.

The Chair: Let me ask you finally about youth at risk. There are a number of dimensions to this kind of issue, and a lot of it would be provincial level government jurisdiction, I am sure, but it affects the quality of life in your city when you have youth at risk, as well, of course, their quality of life. The statistic for St. John's on poverty is much higher than the national average. The figure I have from Statistics Canada, this is the definition of those below the after tax LICO, and it is 16.1 per cent here. The national average is about 10.5. It is 18.4 in Toronto. All the big cities have higher than the national average, and what we certainly find in Toronto is that there are pockets, there are neighbourhoods, and I think we identified 13 neighbourhoods as being areas that have particular challenges. How does that relate here, and how does it particularly relate to at-risk youth, young people who drop out of the school system and then become at risk? Tell us a little bit about that problem and what solutions we might use.

Ms. Duff: First of all, I am not an expert on that. You are going to be meeting perhaps with a group called Choices for Youth. They would be the far better people to talk to. We do work with them and try to support them because we recognize that they are doing a really, really good job. Part of our youth at risk problem here is drug related, and if you listen to the Royal Newfoundland Constabulary and the youth serving agencies, they will tell you that that problem is getting more serious. Some of it obviously is due to dysfunctional families and these sorts of issues, but I would not be the one to give you the definitive answer on that. Are you going to be meeting with Choices for Youth?

cours des 15 dernières années et, pendant longtemps, il ne s'est construit à St. John's aucun nouveau logement locatif, à l'exception de quelques rares logements au sous-sol. Les personnes qui n'ont pas nécessairement besoin d'aide sociale pouvaient se loger de façon adéquate dans ce genre d'endroit, mais ce qui s'est produit sur le marché était quelque peu préoccupant, car les logements abordables font partie du continuum entre l'accès direct à la propriété et l'aide au logement locatif. Il y a un grand vide entre les deux.

Le président: Dans votre déclaration, vous avez mentionné le PAREL et certains des autres programmes, et combien ils étaient importants dans le domaine du logement abordable. Vous avez notamment parlé du supplément au loyer. Est-ce que cette mesure fait aussi partie de la solution, ou avez-vous seulement besoin de construire davantage de logements abordables?

Mme Duff: Ces deux aspects sont importants, mais le supplément au loyer a certainement un rôle à jouer. Cette mesure s'est révélée particulièrement utile en ce qui concerne le logement pour personnes âgées. Nous avons mis en place d'excellentes initiatives pour soutenir les locataires. Je crois qu'il y a de nombreux outils. Je ne dirais pas qu'il faut en privilégier un plus qu'un autre.

Le président : Pour terminer, j'aimerais vous poser une question au sujet des jeunes à risque. Cette question comporte divers aspects qui, j'en suis persuadé, relèvent en grande partie du gouvernement provincial, mais la qualité de vie dans votre ville s'en ressent lorsqu'il y a des jeunes à risque et, évidemment, ces jeunes n'ont également pas une très bonne qualité de vie. A St. John's, le taux de pauvreté est beaucoup plus élevé que la moyenne nationale. Selon Statistique Canada — et il s'agit du pourcentage de la population qui se situe en deçà du SFR après impôt -, il est de 16,1 p. 100 ici. La moyenne nationale est d'environ 10,5 p. 100. Toronto affiche un taux de 18,4 p. 100. Toutes les grandes villes ont un taux de pauvreté plus élevé que la moyenne nationale, et, à Toronto, ce que nous retrouvons, ce sont des poches de pauvreté, des quartiers — et je crois que nous avons déterminé qu'il y en avait 13 - où les résidents sont aux prises avec des difficultés particulières. Qu'en est-il ici, et qu'en est-il particulièrement des jeunes à risque, des jeunes qui abandonnent l'école et qui finissent par devenir vulnérables? Donnez-nous quelques explications concernant cette situation et les solutions qui pourraient être adoptées.

Mme Duff: D'abord, je ne suis pas spécialiste de ce domaine. Vous allez peut-être rencontrer des représentants d'un groupe appelé Choices for Youth. Ils seraient beaucoup mieux placés que moi pour vous entretenir de ce sujet. Nous collaborons avec cet organisme et nous tentons de le soutenir, car nous savons qu'il fait un excellent travail. Les problèmes que vivent nos jeunes à risque sont en partie liés à la drogue, et, si vous écoutez les membres de la Force constabulaire royale de Terre-Neuve et des organismes au service des jeunes, ils vous diront que la situation s'aggrave. Certains de ces problèmes sont évidemment attribuables au fait que ces jeunes sont issus de familles dysfonctionnelles et à ce genre de situations, mais je ne pourrais vous répondre clairement à ce sujet. Allez-vous rencontrer des membres de Choices for Youth?

The Chair: They are coming this afternoon.

Ms. Duff: They are a frontline group that are doing an excellent job.

The Chair: Do you have neighbourhoods in St. John's where poverty is particularly severe?

Ms. Duff: We do. Some of them are legacies of the projects. In the early post-war years where there was this big building boom of affordable housing. Some of the neighbourhoods today were built in that period where large numbers of social or assisted housing occupants were housed together. We are working with agencies and community centres to try to fix some of the problems. There are other neighbourhoods that have problems with drugs, or that sort of thing. I would not say it is as severe here as it is in cities like Toronto, Calgary, or Vancouver. Because we are a smaller community, there is still a very strong sense of cohesion in the neighbourhoods. We are lucky in that sense. I hope that does not change if we do get all the things that were promised. Sometimes prosperity can be a two edged sword.

Mr. Blackmore: With respect to neighbourhoods, certainly they are not as bad as they used to be. I have been with the city 30 years and we had an era of slum landlords, but those days have gone, certainly not as prevalent as they used to be. However, when you speak about the neighbourhoods where you do have problems, it tends to be in the older neighbourhoods, the lesser quality existing housing stock. We have referenced programs like RRAP. RRAP was very instrumental back in the early 1980s in improving the quality of the neighbourhoods, and if you improve the quality of the neighbourhood, you improve the quality of life. However, with the homeowner RRAP now and the rental RRAP, we do not see the level of funding going into these areas like we once did, and it is certainly becoming a challenge. Some of the homeowners that live in these older neighbourhoods still have challenges in maintaining their properties.

I deal with two sides of that issue because I am also the guy who tells them to fix it up, the regulatory side. We also deal with the challenges that homeowners face. We witness landlords buying up properties and renting substandard properties until they are caught. Then they have to rehabilitate the properties and so on. Unfortunately, many people living in the rental units have other life challenges; many are consumers of mental health services. I am glad to see with the province's Poverty Reduction Strategy, they are bringing together the departments within government to deal with these issues. For many years, we saw the disconnect, we saw cheques being issued for people to purchase accommodation in the city, however, the support services did not go along with that. In some cases, levels of rent supplements were raised to take the person as opposed to providing the support service for the person. I am glad to see that those issues are now being addressed.

Le président : Nous les accueillerons cet après-midi.

Mme Duff: Il s'agit d'un organisme de première ligne qui réalise un travail incroyable.

Le président : Y a-t-il des quartiers à St. John's où la pauvreté est particulièrement présente?

Mme Duff: Il y en a. Certains d'entre eux sont constitués d'anciens projets d'habitations à loyer modique. Dans les années de l'après-guerre, il y a eu une explosion de logements abordables. Certains de ces quartiers ont été formés à cette période où l'on avait tendance à regrouper en grand nombre les logements sociaux ou subventionnés. Nous collaborons avec les organismes et les centres communautaires pour tenter de résoudre certains des problèmes. Il y a d'autres quartiers où les problèmes liés à la drogue sont bien présents, ce genre de choses. Je ne dirais pas que la situation est aussi grave ici qu'elle l'est dans des villes comme Toronto, Calgary ou Vancouver. Comme nous sommes une petite collectivité, nos résidents ont encore un profond sentiment de solidarité. Nous sommes chanceux à cet égard. J'espère que ce sentiment ne va pas se perdre si nous n'obtenons pas tout ce qu'on nous a promis. Parfois, la prospérité peut être une lame à double tranchant.

M. Blackmore: En ce qui concerne les quartiers, il est certain qu'ils ne sont pas aussi mal en point qu'ils l'ont déjà été. Je travaille pour la ville depuis 30 ans, et il y a eu une époque où les propriétaires négligents abondaient, mais ce temps est révolu, et on voit maintenant beaucoup moins de taudis qu'avant. Toutefois, c'est dans les vieux quartiers qu'on a tendance à avoir des problèmes, c'est-à-dire où les parcs de logements sont de moindre qualité. Nous avons parlé de programmes comme le PAREL. Au début des années 1980, le PAREL a joué un rôle très important dans l'amélioration de la qualité des quartiers, et si vous améliorez la qualité d'un quartier, vous améliorez la qualité de vie. Toutefois, en ce qui concerne le PAREL propriétaireoccupant et le PAREL locatif, le financement ne va plus dans ces quartiers comme c'était le cas auparavant, ce qui constitue certainement un obstacle. Certains des propriétaires qui habitent dans ces vieux quartiers ont encore de la difficulté à entretenir leur propriété.

Je dois composer avec les deux côtés de cette question, car je suis également la personne qui les oblige à entretenir leurs propriétés; je dois faire appliquer la réglementation. Nous devons également nous occuper des problèmes que vivent les propriétaires. Nous voyons des propriétaires acheter des propriétés inférieures aux normes pour ensuite les louer jusqu'à ce qu'ils se fassent prendre. Ils doivent alors rénover ces propriétés. Malheureusement, beaucoup de personnes qui habitent dans les logements locatifs vivent d'autres problèmes; nombre d'entre elles ont recours à des services en santé mentale. Je suis heureux de constater que la stratégie de réduction de la pauvreté de la province vise à réunir les ministères pour qu'ils travaillent ensemble à résoudre ces questions. Pendant de nombreuses années, il y a eu un manque de cohésion : on remettait des chèques à des personnes pour qu'elles achètent un logement dans la ville, mais on omettait de mettre des services de

The Chair: One of the instruments for dealing with specific problems concerning geographic areas is something called an urban development agreement, which would involve three orders of government, and we are looking for collaborative ways of joining up the different orders of government in solving some of these problems. The two that I know of are Vancouver and Winnipeg. Has that kind of an instrument been thought of here? Does it have any value in dealing with any of these issues, either on a geographic basis or a general policy basis?

Ms. Duff: I think it has value. I do not think we are actively considering it here right now. You just mentioned it briefly in your report. I do not know as much about it as I probably should, but in principal, I agree with it. We would like to have a little more discussion around how it would be delivered at a local level.

Senator Cordy: I just want to go back to your comment about the few apartments being built in St. John's. That is certainly a national problem, I guess we can say, for people who need that type of housing. In fact, the 2006 census showed there were 39,000 fewer rental units across the country than there were in 2001. That is a significant number because you would think, in fact, that the number would be increasing. In the 1970s, incentives were provided for builders to build apartments, particularly for lower income earners. We have heard comments from developers that this should be returned. Would incentives to build more rental units be helpful? Halifax has the same problem with many new condominium developments, but in many cases, they are over \$200,000. Low-income earners would need a significant amount of money as a down payment and so the high priced units eliminate a high percentage of people who just do not have the money. Would it be helpful to go back to some of the programs in the 1970s or variations of it where developers would be given money to build affordable apartment units?

Mr. Blackmore: Without some level of incentive, there would be no desire from the private sector to do it. Obviously, building condominiums eliminates the risk for the developer, who passes the risk to the purchaser. They take out their profits and move on to another project. Without some sort of incentive, I cannot see it reversing back to the days of building apartment buildings.

Senator Cordy: With the condominiums, you are getting your money back immediately, you are not waiting for 20 years to get your money back.

soutien en place. Dans certains cas, on a augmenté le supplément au loyer des personnes plutôt que de leur offrir des services de soutien. Je suis heureux de constater que nous nous penchons maintenant sur ces questions.

Le président: L'entente sur le développement urbain est l'un des instruments qui permettent à une ville de s'attaquer à des problèmes qui lui sont spécifiques. Il s'agit d'une entente tripartite, et nous tentons de trouver des initiatives réunissant les divers ordres de gouvernement pour résoudre certains de ces problèmes. Je sais que Vancouver et Winnipeg ont signé de telles ententes. Avez-vous envisagé d'utiliser un instrument semblable? Serait-il d'une quelconque utilité pour faire face à l'une ou l'autre de ces questions, qu'elle se rapporte à une zone géographique en particulier ou à une politique générale?

Mme Duff: Je crois qu'une telle entente serait utile. Je ne crois pas que nous envisageons de recourir à cette forme d'instrument pour l'instant. Vous ne l'avez mentionnée que brièvement dans votre rapport. Je ne la connais peut-être pas autant que je devrais, mais, en principe, je l'approuve. Nous aimerions discuter davantage de la façon dont cette entente serait mise en œuvre à l'échelon local.

Le sénateur Cordy: J'aimerais simplement revenir à vos commentaires concernant le peu de logements qui ont été construits à St. John's. Je présume que nous pouvons affirmer que la pénurie de logements sociaux est un problème d'envergure nationale. En fait, le recensement de 2006 a révélé qu'il y avait 39 000 logements locatifs de moins dans le pays qu'en 2001. Il s'agit d'un nombre considérable, car on pourrait penser que, en fait, le nombre serait en hausse. Dans les années 1970, on a mis en place des mesures pour inciter les constructeurs à construire des logements, surtout pour les personnes à faible revenu. Certains promoteurs nous ont dit qu'il faudrait remettre de telles mesures en vigueur. Des mesures favorisant la construction de logements locatifs seraient-elles efficaces? A Halifax, la construction de nouvelles habitations en copropriété pose le même problème, et, dans bien des cas, ces unités coûtent plus de 200 000 \$, de sorte que les personnes à faible revenu devraient fournir une mise de fonds considérable. Par conséquent, un pourcentage élevé de personnes ne peuvent tout simplement pas se permettre d'acheter un logement à un prix aussi élevé. Serait-il utile de remettre en vigueur certains des programmes qui existaient dans les années 1970, ou une variante de ces programmes qui permettraient aux promoteurs de recevoir de l'argent pour construire des logements sociaux?

M. Blackmore: Sans une certaine forme d'incitatifs, le secteur privé ne serait pas porté à construire des logements sociaux. Évidemment, en construisant des habitations en copropriété, le promoteur cède les risques à l'acheteur. Il encaisse les profits et passe à un autre projet. Sans une certaine forme de mesures incitatives, les promoteurs ne se remettront pas à construire des immeubles à logements comme ils le faisaient autrefois.

Le sénateur Cordy: Avec les habitations en copropriété, le promoteur touche immédiatement son argent; il n'a pas à attendre 20 ans pour que cela se produise.

You made reference, Ms. Duff, when you talked about the lack of affordable apartments, sort of a gap in between. What about the working poor? They are feeding their families, they are holding down full time jobs, they have a reasonable lifestyle, but they do not have \$30,000 to put down on a house or condominium. You mentioned before the double-edged sword. The economy in St. John's is certainly starting, we are hearing about it, you see it, the vacancy rate is extremely low, but if you are working class poor, whether the economy is booming or not, you are still working class poor. You do not have the resources no matter how good the economy is. What programs are in place for the working poor who often fall between the cracks? Their income is high enough so they do not qualify for many programs, but it is not high enough to be able to afford housing.

Ms. Duff: I do not think there are many programs in place. The only one I am aware of is Habitat for Humanity, which is directly targeted to the working poor. That particular group is at the edge of vulnerability when housing prices escalate without escalating incomes at the same time. People in the service industry, people on fixed incomes, people who are retired, people who are vulnerable to unemployment that now can probably manage, might be knocked out of that housing market and fall into the need for assisted housing as house prices rise. This is already happening here.

Senator Cordy: On a personal note, did you get your Order of Canada for your work with people in need?

Ms. Duff: I got it for community service, but I have been involved in so many things, I have been around a long time, partly for my work with Habitat for Humanity, but also for what I have done in fighting for the rehabilitation of inner-city neighbourhoods throughout my long and varied career. I was very glad to get it.

The Chair: Thank you very much for coming and for giving us your perspective. We got the provincial perspective earlier, and now we have the city perspective, the municipal perspective. We will hear from the community groups this afternoon, and that will give us the total picture that we need in response to our issues and options paper.

Ms. Duff: Thank you for your interest in these issues and for your interest in what happens to cities in Canada.

The committee adjourned.

Mme Duff, lorsque vous avez parlé du manque de logements sociaux, vous avez fait allusion à une sorte de vide dans le continuum. Qu'en est-il des petits salariés? Ils subviennent aux besoins de leur famille, travaillent à temps plein, ne font aucune dépense excessive, mais ils n'ont pas la mise de fonds de 30 000 \$ pour acheter une maison ou une copropriété. Vous avez parlé plus tôt de la lame à double tranchant. L'économie de St. John's connaît certainement un essor, nous en entendons parler, nous le constatons, et le taux d'inoccupation est extrêmement bas, mais si vous faites partie de la catégorie de travailleurs à faible revenu, peu importe si l'économie est prospère ou non, vous restez pauvres. Vous n'avez tout simplement pas les ressources, quelle que soit la situation économique du pays. Quels sont les programmes qui s'offrent aux petits salariés souvent abandonnés à leur sort? Souvent, leur revenu est trop élevé pour qu'ils puissent être admissibles aux programmes, mais il ne l'est pas assez pour qu'ils puissent accéder à la propriété.

Mme Duff: Je ne crois pas qu'il y ait de nombreux programmes à leur disposition. Le seul que je connais est Habitat pour l'humanité, qui s'adresse directement aux travailleurs à faible revenu. Ce groupe se retrouve presque dans une situation précaire lorsque le prix du logement bondit, mais que les revenus n'augmentent pas. Les travailleurs de l'industrie des services, les personnes à revenu fixe, les retraités et les personnes vulnérables au chômage parviennent peut-être actuellement à joindre les deux bouts, mais ils seront probablement exclus du marché de l'habitation et auront besoin de logements sociaux à mesure que le prix du logement augmentera. Cette situation se produit déjà.

Le sénateur Cordy : De façon plus personnelle, avez-vous été nommée membre de l'Ordre du Canada pour votre travail auprès des personnes dans le besoin?

Mme Duff: J'ai reçu cette récompense en raison de mon travail communautaire, mais je participe à beaucoup d'activités et je suis engagée depuis longtemps, en partie auprès d'Habitat pour l'humanité. On m'a aussi récompensée parce que je me suis portée à la défense des quartiers du centre-ville au cours d'une carrière longue et des plus variée. J'étais très heureuse d'obtenir cette récompense.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'être venue faire entendre votre point de vue. Nous avons obtenu plus tôt celui de la province, et maintenant, nous avons eu celui de la Ville, de sorte que nous avons pu examiner la question selon une perspective municipale. Nous allons accueillir les groupes communautaires cet après-midi, ce qui nous permettra d'obtenir le portrait global dont nous avons besoin concernant nos questions et nos options.

Mme Duff: Je vous remercie de votre intérêt à l'égard de ces questions et de la situation dans les villes du Canada.

La séance est levée.

Cities

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, Monday, August 11, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 1:20 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Welcome to the Senate Subcommittee on Cities, a subcommittee of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. I chair that committee as well as this subcommittee. The committee, by the way, is the same committee that tabled the report, *Out of the Shadows at Last*, under our previous chair, Senator Kirby.

The subcommittee is conducting a study of major Canadian cities with an initial focus on poverty, housing and homelessness. In undertaking this study, we are building on previous work done in the Senate. The 1971 report headed by Senator David Croll comes to mind. There was also work in 1997 by Senator Erminic Cohen entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada. At the same time, while we are focused on the urban, or cities, agenda, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has been doing work on rural poverty, so we hope to bring a lot of these thoughts and ideas together.

Our subcommittee has completed a series of hearings in Ottawa. A number of organizations and governments from across the country have made their presentations, and out of that input we produced a report, which I think you have. The report lists 103 options on what we have heard to this point in time.

Today, we start the next phase of the subcommittee's work, which is to go across the country to hear more concerns about poverty, housing and homelessness and most particularly, to obtain input about the 103 options.

This morning we heard from the Minister of Human Resources, Labour and Employment for Newfoundland and Labrador, Shawn Skinner, and from municipal officials. Councillor Shannie Duff was here on behalf of the City of St. John's.

This afternoon, we have invited you, about a dozen representatives, to participate in a roundtable discussion on the issues. During this session we want to encourage open and constructive dialogue about what steps ought to be taken and what we should do in regard to the issues and options. We are not asking for presentations but rather a free-flowing exchange of ideas building on the comments of other participants. We will go back and forth as you put up your hands and indicate that you want to speak.

We will divide our session into three sections. First, let us have a general discussion about poverty, housing and homelessness. Then, let us focus on the poverty and income support systems,

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, le lundi 11 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 13 h 20, afin d'examiner, afin d'en faire rapport, des questions sociales touchant les grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Bienvenue à cette séance du Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Je préside ce comité en plus du sous-comité. Le comité, soit dit en passant, est celui qui a déposé le rapport intitulé *De l'ombre à la lumière*, sous la direction de l'ancien président, le sénateur Kirby.

Le sous-comité mène une étude sur les grandes villes canadiennes et se penche de prime abord sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Nous entreprenons cette étude en nous fondant sur les travaux antérieurs du Sénat, comme le rapport de 1971 préparé sous la direction du sénateur David Croll ou l'étude La pauvreté au Canada: le point critique menée par le sénateur Erminie Cohen en 1997. Parallèlement à nos travaux sur notre programme urbain — bref, sur les villes —, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts travaille depuis un moment sur la pauvreté rurale; alors nous espérons pouvoir réunir beaucoup des opinions et des idées qui en découlent.

Notre sous-comité a tenu une série d'audiences à Ottawa. Beaucoup d'organismes et de gouvernements d'un océan à l'autre ont présenté des exposés, et cette information nous a permis de produire un rapport; je crois que vous l'avez en votre possession. Le rapport énumère 103 options liées à ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant.

Aujourd'hui, nous entamons la prochaine étape du travail du sous-comité, qui consiste à parcourir tout le pays pour entendre d'autres témoignages liés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance et, tout particulièrement, pour recueillir des commentaires au sujet des 103 options.

Ce matin, nous avons entendu le témoignage du ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi de Terre-Neuve et-Labrador, Shawn Skinner, ainsi que celui de fonctionnaires municipaux. La conseillère Shannie Duff s'est présentée au nom de la Ville de St. John's.

Cet après-midi, nous vous avons invités, plus d'une dizaine de représentants, à participer à une table ronde sur ces questions Pendant la séance, nous tenons à encourager un dialogue ouver et constructif concernant les mesures à prendre et ce qu'il faut faire à l'égard des enjeux et des options. Nous nous attendons nor pas à des exposés, mais plutôt à un échange libre d'idées faisant fond sur les commentaires des autres participants. Nous passerons d'une personne à l'autre, et qui veut parler doit lever la main pour le signifier.

Nous allons diviser notre séance en trois. Premièrement, tenonune discussion générale sur la pauvreté, le logement et l'itinérance Ensuite, axons notre discussion sur les systèmes d'aide à le things like Employment Insurance, EI, or social assistance, welfare or ideas about guaranteed annual income. In the third and final session, let us focus more on housing and homelessness. You can contribute in all three sections or in whatever way you want. I urge you, though, to make your comments brief and to the point so that we can obtain as much input as possible.

Following the roundtable, we will provide an opportunity for persons from the public who are not at the table to make presentations of five minutes. We have a couple of microphones back there. We are especially interested in hearing from people with personal experiences relevant to poverty and lack of affordable housing and homelessness. Persons interested in participating in that session should register at the table outside the entrance to our meeting room and we will hear from people on a first-come, first-served basis as soon as this roundtable discussion is complete.

I will introduce everyone here so that we have some understanding of who all the players are at the table. Barbara Reynolds is our clerk. Brian O'Neal and Havi Echenberg are our two researchers from the Library of Parliament.

Senator Marilyn Trenholme Counsell is from New Brunswick. She has a keen interest in early learning and child care.

Next to her is Lana Payne, who is the representative from the Make Work Pay Coalition. She works in communications and research in the Fish, Food and Allied Workers Union. She also writes a biweekly column on labour, politics and social justice issues in *The Telegram* in St. John's. If I have anything wrong, correct me as I go.

Charmaine Davidge is Executive Director of the St. John's Status of Women Council and Women's Centre. She has 20 years of experience working with non-profit groups, with a focus on social justice and anti-violence work.

Heather Pollett is Policy Analyst for the Newfoundland and Labrador Division of the Canadian Mental Health Association. A graduate of Memorial University, she has been working at the CMHA since December 2006.

Nancy Healey is the Chief Executive Officer of the St. John's Board of Trade. She has over 15 years experience with not-for-profit industry associations in advocacy and policy development, focusing on economic development for the capital city and tourism industry development for the province. St. John's Board of Trade represents 750 companies that employ about 20,000 people.

Annette Johns is a social work consultant with the Newfoundland and Labrador Association of Social Workers. Her interests are in the areas of social policy analysis and development, poverty reduction, community development, research and social work education.

pauvreté et du soutien du revenu, comme l'assurance-emploi, assistance sociale, l'aide sociale ou des idées au sujet du revenu annuel garanti. Dans la troisième et dernière partie, insistons surtout sur les questions liées au logement et à l'itinérance. Vous pouvez vous prononcer dans chacune des trois parties ou dans celle que vous voulez. Je ne saurais trop insister, toutefois, sur l'importance de formuler des commentaires brefs et directs, afin que nous puissions obtenir le plus d'information possible.

À la suite de la table ronde, nous offrirons à des membres du public qui ne sont pas à la table l'occasion de faire des exposés de cinq minutes. Nous avons quelques micros à l'arrière. Nous sommes surtout intéressés par le témoignage de personnes ayant vécu des expériences liées à la pauvreté et au manque de logements abordables ainsi qu'à l'itinérance. Les personnes qui sont intéressées à participer à la séance doivent s'inscrire à la table à l'extérieur de notre salle de réunion, et nous entendrons ces personnes — dans l'ordre, à partir du premier inscrit, dès que la table ronde sera terminée.

Je vais présenter tout le monde ici, afin que nous sachions qui sont toutes les personnes à la table. Barbara Reynolds est notre greffière. Brian O'Neal et Havi Echenberg sont nos deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell vient du Nouveau-Brunswick. Elle est beaucoup intéressée par l'apprentissage et la garde des jeunes enfants.

À côté d'elle, il y a Lana Payne, représentante de la Make Work Pay Coalition. Elle travaille en communications et en recherche au Fish, Food and Allied Workers Union. Elle signe aussi une chronique à la quinzaine sur des questions touchant le travail, la politique et la justice sociale dans *The Telegram*, à St. John's. Si je me trompe sur quelque chose, veuillez me le signaler au fur et à mesure.

Charmaine Davidge est directrice générale du St. John's Status of Women Council and Women's Centre. Elle a 20 ans d'expérience avec les groupes sans but lucratif, et ses travaux sont axés sur la justice sociale et la lutte contre la violence.

Heather Pollett est analyste des politiques à la division de Terre-Neuve-et-Labrador de l'Association canadienne pour la santé mentale. Diplômée de l'Université Memorial, elle travaille à l'ACSM depuis décembre 2006.

Nancy Healey est présidente-directrice générale du St. John's Board of Trade. Elle a plus de 15 ans d'expérience dans le domaine de la défense des droits et de l'élaboration de politiques pour le compte d'associations industrielles sans but lucratif; elle se consacre surtout au développement économique de la capitale et au développement de l'industrie touristique de la province. Le St. John's Board of Trade représente 750 entreprises qui emploient environ 20 000 personnes.

Annette Johns est conseillère en service social pour la Newfoundland and Labrador Association of Social Workers. Elle s'intéressée à l'analyse et à l'élaboration de politiques sociales, à la réduction de la pauvreté, au développement communautaire, à la recherche et à l'enseignement du service social.

Egbert Walters is General Manager of the Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador. He spent some 25 years in the financial services industry before coming to the association in 1992. He has served in various capacities on the board of the Canadian Association of Food Banks and is currently a representative from this province.

Next is Senator Jim Munson. Senator Munson has his residence in Ontario and his heart in New Brunswick.

Eileen Joe is the Shanawdithit Shelter Coordinator at the St. John's Native Friendship Centre. She is originally from Conne River. She worked as a teacher's assistant before graduating with a diploma in community recreational leadership. She serves on several local committees, including the St. John's Community Advisory Committee on Homelessness.

Barry Galloway is with the Coalition of Persons with Disabilities, COD. It is an advocacy organization concerned with all persons with disabilities; promoting their rights and raising public awareness of their needs. He is a board member of the Independent Living Resource Centre.

Barry Galloway, Board Member, Coalition of Persons with Disabilities and Executive Director, Independent Living Resource Centre: Actually, I am Executive Director of the Independent Living Resource Centre.

Barbara Reynolds, Clerk of the Subcommittee: I am sorry, that was my error.

Mr. Galloway: I am a board member with the Coalition of Persons with Disabilities.

The Chair: Penny Rowe is not here, but I will introduce her anyway. Hopefully she will be here shortly. She is Chief Executive Officer, Community Services Council of Newfoundland and Labrador. Much of her professional time is invested in leading innovative programs and research projects. She is Director of the Values Added Community University Research Alliance and Co-Director of the Atlantic Region Social Economy Research program hosted by Mount St. Vincent University.

Kerri Collins is Outreach and Youth Engagement Coordinator at Choices for Youth, which was mentioned a couple of times this morning, so we have been awaiting her arrival. The organization is a non-profit, charitable, community-based agency that provides housing and lifestyle development supports to youth in the St. John's metro area. The organization was founded in 1990 as a result of an identified need among youth, the community and government to have an empowerment-based program available to youth for whom home was not an option.

Egbert Walters est directeur général de la Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador. Il a passé plus de 25 ans dans le secteur des services financiers avant de se joindre à l'association en 1992. Il a exercé différentes fonctions au sein du conseil d'administration de l'Association canadienne des banques alimentaires et est actuellement représentant de la province.

Ensuite, il y a le sénateur Jim Munson. La maison du sénateur Munson est en Ontario, mais son cœur est au Nouveau-Brunswick.

Eileen Joe est la coordonnatrice des refuges de Shanawdithit au Centre d'amitié autochtone de St. John's. Elle est originaire de Conne River. Elle a travaillé comme aide-enseignante avan d'obtenir un diplôme en animation des loisirs communautaires Elle œuvre au sein de plusieurs comités locaux, y compris le Community Advisory Committee on Homelessness de St. John's

Barry Galloway représente la Coalition of Persons with Disabilities, COD. Il s'agit d'un organisme qui s'intéresse à toutes les personnes handicapées, à la promotion de leurs droits e à la sensibilisation du public au sujet de leurs besoins. Il es membre du conseil d'administration de l'Independent Living Resource Centre.

Barry Galloway, membre du conseil d'administration, Coalition of Persons with Disabilities et directeur général, Independent Living Resource Centre: En fait, je suis le directeur général de l'Independent Living Resource Centre.

Barbara Reynolds, greffière du comité : Je suis désolée, c'es mon erreur.

M. Galloway: Je suis membre du conseil d'administration de la coalition des personnes handicapées.

Le président: Penny Rowe est absente, mais je vais tout de même la mentionner. J'espère qu'elle sera ici bientôt. Elle es directrice générale du Community Services Council de Terre Neuve-et-Labrador. Une grande partie de sa vie professionnelle est consacrée à la direction de programmes novateurs et de projet de recherche. Elle est directrice de la Values Added Communit. University Research Alliance et codirectrice du programme de recherche de la région atlantique sur l'économie sociale de l'Université Mount St. Vincent.

Kerri Collins est coordonnatrice de l'action sociale et de l'engagement des jeunes pour Choices for Youth, organisme qui été mentionné quelques fois ce matin; nous avons donc bien hât qu'elle témoigne. Il s'agit d'un organisme communautaire san but lucratif à vocation caritative qui offre aux jeunes de la région métropolitaine de St. John des mesures de soutien visant a améliorer le logement et le mode de vie. L'organisme a été fond en 1990 afin de combler un besoin — reconnu par les jeunes, l'ocllectivité et le gouvernement — d'établir un programme axé su la prise en main personnelle à l'intention des jeunes pour qu rester à la maison n'était pas une option.

Bridget Foster is Executive Director of the Association for New Canadians, an immigrant settlement agency in St. John's. She has led the organization for nearly 30 years and in that time, she has created a broad array of activities, programs and partnerships.

Penny Rowe is now here, but I already introduced her.

That introduction puts everything in context.

Senator Jane Cordy is from Nova Scotia. She is an educator, so she has a lot of interest in education. All my colleagues have a general interest in this subject matter, but specific interest as well.

We heard before we arrived here today, and it was spoken of considerably this morning when Minister Shawn Skinner was here, about the efforts of the government of Newfoundland and Labrador to combat poverty with a poverty reduction program. In fact, we know of only two provinces in Canada that have one: this one and Quebec. A number of provinces appear to be working towards them, but this province seems to have made the commitments fully. There is a coordinating committee at the cabinet level and coordination that goes on underneath the committee, which seems like a good thing if it works.

As one who has been involved with government for a long time, it is hard to overcome silos that exist in government and create horizontal linkages that bring together all aspects of issues such as poverty, housing and homelessness. These issues go into many different areas of concern that involve different departments of government: housing, education, health care and so many other aspects.

Maybe you can tell me whether you think this program is working. I have heard about a lot of programs, but I have not heard about the results yet and I do not know what the measurements are. They say that they want to take Newfoundland and Labrador from being a province with a lot of poverty — one of the worst when they made the commitment a few years ago — to being the best or certainly one of the best by 2014 in terms of having dealt with it. I also asked them how they will know when they reach their goals, how they will arrive there and what the measurements are. I think they are still working on a lot of that.

Senator Munson: In terms of specifics, Shannie Duff talked about the housing program. In referring to the federal government, he said, "I do not know what kind of game they are playing but I do not like it." It seemed to me there were strong words about the lack of federal intervention or that powers are being devolved and there should be some kind of housing program not only in Newfoundland and Labrador but all across the country. Then the minister talked about the unacceptable position of the federal government: that they are not here; they are not at the table. We are all at this table. The minister talked about the federal government leaving them hanging. From my perspective, I want to know your thoughts not only about the federal government, but also about the provincial government,

Bridget Foster est directrice générale de l'Association for New Canadians, organisme d'établissement des immigrants situé à St. John's. Elle dirige l'organisme depuis presque 30 ans, et pendant cette période, elle a créé toute une gamme d'activités, de programmes et de partenariats.

Penny Rowe vient d'arriver, mais je l'ai déjà présentée.

Cette présentation met tout en contexte.

Le sénateur Jane Cordy vient de la Nouvelle-Écosse. Elle est pédagogue, donc elle s'intéresse beaucoup à l'éducation. Tous mes collègues sont généralement intéressés par ce sujet, mais le sont aussi de manière plus précise.

Nous avons déjà pris connaissance — et on en a beaucoup parlé ce matin, lorsque nous avons reçu le ministre Shawn Skinner — des efforts du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador pour lutter contre la pauvreté à l'aide d'un programme visant à réduire la pauvreté. En fait, à ce que nous sachions, seulement deux provinces canadiennes ont un tel programme : cette dernière et le Québec. Un certain nombre de provinces semblent vouloir atteindre ce résultat, mais cette province semble très déterminée. Il y a un comité coordonnateur à l'échelon le plus élevé, et une coordination s'exerce aux échelons inférieurs au comité, ce qui pourrait être une bonne chose si elle fonctionne.

Je suis actif au sein du gouvernement depuis longtemps, et je constate qu'il est difficile de surmonter le cloisonnement qui existe et de créer des liens horizontaux rassemblant tous les aspects liés à des questions telles que la pauvreté, le logement et l'itinérance. Ces questions touchent de nombreux secteurs de compétence qui relèvent de différents ministères : le logement, l'éducation, les soins de santé et bien d'autres questions.

Peut-être pourriez-vous me dire si vous considérez que ce programme fonctionne. J'ai entendu parler de beaucoup de programmes, mais je n'ai toujours pas pris connaissance des résultats et j'ignore comment on les mesure. On affirme avoir l'intention de faire de Terre-Neuve-et-Labrador — province où il y a beaucoup de pauvreté, l'une des pires au moment où l'engagement a été pris, il y a quelques années — l'une des provinces où il y a le moins de pauvreté, ou certainement l'une des provinces où il y a le moins de pauvreté, ou certainement l'une des meilleures d'ici 2014, parce qu'elle aura pris le problème en main. J'ai aussi demandé comment on saura que les objectifs ont été atteints, comment on y parviendra et quelle sera la méthode de mesure. Je crois que l'on travaille toujours beaucoup sur ces questions.

Le sénateur Munson: Dans une optique précise, Shannie Duff a parlé du programme de logement. Il a déclaré qu'il ignorait à quel jeu jouait le gouvernement fédéral, mais qu'il n'aimait pas ça. Il m'a semblé qu'on a critiqué sévèrement le manque d'intervention du gouvernement fédéral ou la délégation de pouvoirs et fait valoir qu'il devrait y avoir une forme de programme de logement, non pas seulement à Terre-Neuve-et-Labrador, mais partout au pays. Ensuite, le ministre a parlé de la position inacceptable du gouvernement fédéral: il est absent; il ne participe pas aux démarches. Nous participons tous aux démarches. Le ministre a parlé du fait que le gouvernement fédéral les laissait en plan. De mon point de vue, j'aimerais connaître vos opinions, au sujet non seulement du gouvernement

and whether the provincial government is fulfilling its role to the degree that you think it should. The minister and his officials laid out the groundwork for us this morning and perhaps whoever would like to can fill in some blanks for us.

The Chair: At the end of the day, we hope to come out with a set of recommendations. A lot of the focus of the recommendations will be on collaborative efforts between the different orders of government — federal, provincial and municipal — because we think poverty, housing and homelessness issues need that kind of a focus and attention. We are working towards a set of resolutions: recommendations that will finish this next phase in the early part of next year and we have these 103 thoughts at this point that we are working on. Does anybody want to pick up from that thought?

Egbert Walters, General Manager, Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador: As a network of food banks across Newfoundland and Labrador, we have seen a slight reduction in the usage of our services over the past few years. We are probably talking about 3 per cent to 5 per cent a year. From our perspective, taking into consideration the government's Poverty Reduction Strategy and the high economic benefit of the offshore industry, particularly on the East Coast, something is working. I cannot put my finger on exactly what it is other than the stronger economy but from our perspective, we are seeing less poverty. If we could look at statistics from food banks across the province, there is a gradual decrease in that type of poverty.

The Chair: Can you tell us whether others are seeing that in the areas that you are involved with?

Mr. Galloway: Through a project, I had the opportunity to travel across our province, including Labrador and a number of communities. You talked about the Poverty Reduction Strategy. Our organization, the Independent Living Resource Centre, received three-year funding of \$850,000 to hire 10 people with disabilities each year and train them as independent living interns. They are placed throughout the province. One component of this project was to go around the province and talk to consumers, people with disabilities, to find out about the barriers that they currently face. I recently returned from that, so I have a lot of ideas fresh in my mind.

I will tell you that people with disabilities in this province are living in poverty. There is no doubt about it: The majority of people with disabilities are living in poverty. Yes, I believe strides are being made through the Poverty Reduction Strategy, but there is a long way to go before people with disabilities are reached.

In Canada, over 500,000 people live with disabilities and the supports are not there for them. I heard stories from people across the province that would truly curl your hair.

fédéral, mais aussi du gouvernement provincial, j'aimerais savoir si vous jugez que le gouvernement provincial joue son rôle autant qu'il le devrait, à votre avis. Le ministre et ses collaborateurs ont jeté les bases pour nous ce matin, et quiconque est prêt à le faire pourrait ajouter les morceaux manquants.

Le président: Au bout du compte, nous espérons pouvoir établir un ensemble de recommandations. Les recommandations seront en grande partie axées sur les efforts concertés entre les différents ordres de gouvernement — fédéral, provincial et municipal —, car nous croyons qu'il faut réfléchir et prêter attention aux questions de la pauvreté, du logement et de l'itinérance. Nos travaux visent à établir un ensemble de résolutions, de recommandations qui vont clore cette prochaine étape au début de l'an prochain, et nous travaillons actuellement sur les 103 idées. Est-ce que quelqu'un voudrait prendre le relais?

Egbert Walters, directeur général, Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador: Notre réseau de banques alimentaires couvrant toute la province de Terre-Neuve-et-Labrador a vu une légère réduction de l'utilisation de ses services au fil des dernières années. Nous parlons probablement d'une réduction de 3 à 5 p. 100 par année. De notre point de vue, compte tenu de la stratégie de réduction de la pauvreté du gouvernement et des importantes retombées économiques de l'industrie côtière, surtout sur la côte Est, il y a quelque chose qui fonctionne. Je ne peux pas mettre le doigt sur la cause exacte, autre que le renforcement de l'économie, mais, de notre point de vue, nous voyons moins de pauvreté. Si nous regardons les chiffres des banques alimentaires à l'échelle de la province, il y a une diminution graduelle de ce type de pauvreté.

Le président : Pouvez-vous nous dire si d'autres voient la même chose dans les secteurs au sein desquels vous travaillez?

M. Galloway: Dans le cadre d'un projet, j'ai eu l'occasion de voyager partout dans la province, y compris au Labrador et dans de nombreuses collectivités. Vous avez parlé de la stratégie de réduction de la pauvreté. Notre organisme, l'Independent Living Resource Centre, a touché un financement triennal de 850 000 \$ pour embaucher 10 personnes handicapées chaque année et leur offrir une formation à la vie autonome. Ils sont placés partout dans la province. L'un des volets du projet consistait à aller partout dans la province et à parler aux consommateurs, les personnes handicapées, pour connaître les obstacles auxquels ils se heurtent actuellement. Je suis récemment revenu de tournée, donc mon esprit est rempli de nouvelles idées.

Je peux vous dire que les personnes handicapées de la province vivent dans la pauvreté. Cela ne fait aucun doute : la plupart des personnes handicapées vivent dans la pauvreté. Oui, je crois que l'on fait de grands progrès grâce à la stratégie de réduction de la pauvreté, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire avant d'atteindre les personnes handicapées.

Au Canada, plus de 500 000 personnes vivent avec un handicap, et il n'y a pas de mesures de soutien pour les soutenir. J'ai entendu, partout dans la province, des histoires qui vous feraient vraiment dresser les cheveux sur la tête.

I will give you one example. A woman talked about her husband who was diagnosed with amyotrophic lateral sclerosis, ALS. In order to obtain supports for her husband while he was dying, they had to make the decision that he would leave the family. He left his family and died alone so that he could obtain the supports he needed and so the family would not be burdened with this. Those are the types of things we heard. There is a long way to go, particularly around housing. There is virtually no accessible housing outside of St. John's. It is ridiculous. I know we are not talking about transportation today, but transportation is a barrier for people with disabilities.

I could go on and on, but I am sure other people want to add other things. I want to say that the majority of people with disabilities are living in poverty in this province. Our centre provided 25,000 services last year and of those services, I would say 20,000 of them were issues around poverty.

Lana Payne, Representative, Make Work Pay Coalition: There is no doubt that our economy is doing better here. All you have to do is look at the provincial government's coffers to see that something is working well. Most of that money, by the way, is coming from the oil and gas sector. We have seen tremendous surpluses provincially.

I think the question becomes, is the increase in GDP that Egbert Walters referred to being shared? Are we seeing that ncrease reflected in people's incomes and in their ability to support themselves and their families? I am not sure that is the case yet. It will probably take a while before that increase in GDP ranslates into actual income for people, and it will not happen inless we do something to make it happen, whether that is hrough improvements in wages and benefits in the workplace.

Newfoundland and Labrador has among the highest incidence of low paid work in the country compared to any other province, and that has not changed in the last decade. Almost one third of people in our province earn under \$10 an hour. At the same time, our GDP growth has increased substantially in the last decade. We have gone from a GDP per capita of \$10,000 below the ational average to \$10,000 above the national average. The uestion becomes, how do we make sure the wealth is shared and hat everybody benefits from this economy? That takes a certain mount of effort.

The Poverty Reduction Strategy is a good start in the direction f ensuring what I would refer to as the social wage such as the ost of child care and the cost of housing: that we invest in these rings so that incomes then are not as important. Obviously icomes are important, but reliance on income is not as great if we re doing something around affordable child care and housing, and at the same time, making sure that people's wages keep ace with the cost of living. I think the cost of fuel, food and all lat is borne disproportionately by those lower income folks; that

Je vais vous donner un exemple. Une femme a parlé de son mari qui a reçu un diagnostic de sclérose latérale amyotrophique, la SLA. Afin d'obtenir des services de soutien pour son mari mourant, la famille a dû se résoudre à le laisser partir. Il a quitté sa famille et est mort seul, afin qu'il puisse obtenir les services de soutien dont il avait besoin et que la famille ne soit pas accablée par le fardeau. Voilà le genre de choses que nous entendons. Il reste encore beaucoup de chemin à faire, surtout au chapitre du logement. Il n'y a à peu près pas de logements accessibles à l'extérieur de St. John's. C'est ridicule. Je sais que nous ne parlons pas de transport aujourd'hui, mais il s'agit d'un autre obstacle pour les personnes handicapées.

Je pourrais continuer encore longtemps, mais je suis certain que d'autres personnes ont quelque chose à ajouter. Je tiens à dire que la plupart des gens handicapés de notre province vivent dans la pauvreté. Notre centre a offert 25 000 services l'année dernière, et, de ce nombre, je dirais que 20 000 étaient axés sur la pauvreté.

Lana Payne, représentante, Make Work Pay Coalition: Il ne fait aucun doute que notre économie se porte mieux maintenant. Vous n'avez qu'à regarder les coffres du gouvernement provincial pour constater que quelque chose fonctionne bien. La plupart de cet argent, soit dit en passant, provient du secteur des hydrocarbures. La province a vu d'énormes excédents.

Je crois que la question qui s'impose maintenant est la suivante : l'augmentation du PIB dont parlait Egbert Walters est-elle partagée? Cette augmentation a-t-elle un impact sur le revenu des gens et sur leur capacité de subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille? Je ne suis pas certaine que ce soit encore le cas. Il faudra probablement attendre un moment avant que cette augmentation du PIB se traduise par des revenus réels pour les gens, et cela ne se produira que si nous prenons des mesures en ce sens, soit en améliorant les salaires et les avantages sociaux au travail ou en prenant d'autres mesures.

Terre-Neuve-et-Labrador affiche la plus haute prévalence de travail mal rémunéré dans le pays, comparativement à n'importe quelle autre province, et cela n'a pas changé au cours des dix dernières années. Presque le tiers des gens de notre province touchent moins de 10 \$ l'heure. En même temps, notre PIB s'est accru de façon substantielle au cours des dix dernières années. Nous sommes passés d'un PIB par habitant inférieur de 10 000 \$ à la moyenne nationale à un PIB par habitant supérieur de 10 000 \$ à la moyenne nationale. Il s'agit alors de déterminer de quelle façon l'on peut s'assurer du partage des richesses et faire en sorte que tout le monde profite de cette prospérité. Cela nécessite certains efforts.

La Stratégie de réduction de la pauvreté est un bon début pour assurer ce que j'appelle le salaire social, qui englobe le coût des services de garde et du logement : si l'on investit dans ces choses, le revenu ne sera pas aussi important. Il va sans dire que le revenu est important, mais la dépendance au revenu sera moindre si nous prenons des mesures axées sur les services de garde et les logements abordables, tout en s'assurant que les salaires continuent à refléter le coût de la vie. Je crois que le coût de l'essence, des aliments et tout cela est un fardeau démesuré pour

one-third of our workforce. When it comes to women, it is much more substantial: 40 per cent of working women in our province earn under \$10 an hour. We have a lot of work to do.

The Chair: What is the minimum wage in the province?

Ms. Payne: It is \$8 an hour now. Through the efforts of some people around this table, we had a strategy to talk with our government to put in place a schedule of increases to the minimum wage, so our minimum wage will be \$10 by July 2010. That increase is from \$6 an hour in 2005, so it represents about a 60-per-cent increase over a five-year period.

Annette Johns, Social Work Consultant, Newfoundland and Labrador Association of Social Workers: I agree with Lana Payne's comments. We talk about some of those things as an organization with regards to poverty reduction. While economic equality lays the foundation for a healthy population, we cannot forget about the other health gradients, as Lana said: child care, education and so forth.

In terms of what is working and what is not working, I have a general comment. We commend the provincial government, its Poverty Reduction Strategy and its commitment to raise the minimum wage to \$10 an hour in 2010. However, from a provincial and federal perspective, one thing that always catches my attention is the lowering of tax rates. While it is seen as positive by many people, our position is that, generally, tax rates tend to help those with higher incomes versus those with lower incomes.

Recently, I read a report of the federal Department of Finance stating that tax rates have been lowered, there is less funding and there is actually a deficit. What does that report say in terms of social spending and where the priorities are? We tend to think that prosperity should be shared equally. However, sometimes we look at the principle of equity and sometimes we have to treat people unfairly in terms of bringing them up to an equal level: for example, looking at tax rates that are a little bit different than lowering general income tax.

Bridget Foster, Executive Director, Association for New Canadians: I am not certain if I should bring this item up at this point, but my area of expertise, if I have any, is linked to immigrants, new Canadians. Under Canada's program, I think we bring in 7,300 people a year across the country that are destined to be looked after for a period of at least one year. These people are referred to as government-assisted refugees, GARS. Currently, in Newfoundland and Labrador, 155 people a year are destined for this province. One thing that has become noticeable over the last few years is that, historically, the federal government support program for those people, which lasts one year, was meant to exactly mirror, maybe to be slightly better than, the

ces personnes à faible revenu qui forment le tiers de notre population active. Et si l'on parle des femmes, le pourcentage est encore plus important : 40 p. 100 des femmes qui travaillent dans notre province gagnent moins de 10 \$ l'heure. Nous avons beaucoup de travail à faire.

Le président : Quel est le salaire minimum dans la province?

Mme Payne: C'est 8 \$ l'heure maintenant. Grâce aux efforts de certaines personnes ici présentes, nous avons élaboré une stratégie en vue de parler avec notre gouvernement de l'établissement d'un calendrier pour augmenter le salaire minimum, de sorte que notre salaire minimum sera de 10 \$ l'heure d'ici juillet 2010. Il s'agit d'une augmentation à partir d'un salaire de 6 \$ l'heure en 2005, alors elle représente une augmentation de 60 p. 100 sur une période de cinq ans.

Annette Johns, conseillère en service social, Newfoundland and Labrador Association of Social Workers: J'approuve les commentaires de Lana Payne. Nous parlons de certaines de ces choses dans notre organisme, à l'égard de la réduction de la pauvreté. L'égalité économique est le fondement d'une population saine, mais nous ne pouvons pas négliger les autres gradients de santé, comme l'a dit Lana, soit les services de garde, l'éducation et d'autres encore.

Quant à ce qui fonctionne et de ce qui ne fonctionne pas, j'ai un commentaire général à formuler. Nous applaudissons le gouvernement provincial pour sa stratégie de réduction de la pauvreté et son engagement à faire passer le salaire minimum à 10 \$ l'heure en 2010. Toutefois, d'un point de vue provincial et fédéral, un phénomène qui attire toujours mon attention, c'est la diminution du taux d'imposition. Beaucoup de gens voient cela comme une chose positive, mais nous sommes d'avis que, en général, la réduction du taux d'imposition profite davantage aux gens qui ont un revenu élevé qu'à ceux dont le revenu est faible.

Récemment, j'ai lu un rapport du ministère fédéral des Finances selon lequel les taux d'imposition ont été abaissés, il y a moins de financement et on accuse en fait d'un déficit. Que dit ce rapport en ce qui concerne les dépenses relatives aux programmes sociaux et les priorités? Nous avons tendance à penser que la prospérité devrait être partagée de façon équitable. Or, il nous arrive de tenir compte du principe d'équité, mais parfois, nous devons traiter les gens de façon injuste lorsqu'il s'agit de leur ascension vers l'égalité: par exemple, il existe une nuance entre le taux d'imposition et la réduction générale de l'impôt sur le revenu.

Bridget Foster, directrice générale, Association for New Canadians: Je ne suis pas certaine de la pertinence de mon intervention à ce moment-ci, mais mon domaine d'expertise, si j'en ai un, est lié à l'immigration, aux nouveaux Canadiens. Sous le régime du programme canadien, je crois que nous accueillons 7 300 personnes par année à l'échelle du pays, que l'État prévoit prendre en charge pendant au moins un an. On appelle ces personnes des réfugiés parrainés par le gouvernement, des RPG. Actuellement, à Terre-Neuve-et-Labrador, 155 personnes sont orientées vers la province chaque année. Une chose que l'on a pu remarquer au cours des dernières années, c'est que, par le passé, le programme de soutien du gouvernement fédéral destiné à ces

provincial income support program. The federal program has fallen behind so that their income for that one year, which provides money for rent, food and everything else, is not on the same level as the provincial income support. This situation is beginning to cause serious problems.

For example, we have large families, families of eight, coming from Afghanistan, as well as some of the roamer people, and the amount allocated for rent is \$433. It is difficult to find landlords who will take in eight people for \$433. They can move money from their other allowances and so on, but it strikes me that something is wrong with this picture. We undertake to provide help as a humanitarian gesture and we immediately say to people that the money they receive for rent does not actually pay for the rent, so they need to take money from somewhere else. We are dealing with people who, in many cases, have never been to school and that, certainly, English is not their first language. It is hard to explain this situation and it is sad because they are immediately on a downward path before they have even had a chance to start.

Charmaine Davidge, Executive Director, St. John's Status of Women Council and Women's Centre: I can build on Bridget Foster's comments. The provincial government has been improving what they are doing towards addressing poverty and homelessness. The real issue is the federal government's abdication of its responsibilities. They are doing a poor job with child care. Social housing is left by the wayside and more is left for the province to do. I think the gains we have been given by the province would be greater if the feds were to put in their share of the responsibilities. Child care alone has been abysmally handled.

The Chair: I do not think you will hear a lot of disagreement from some of us on those issues. I want to hear about some of the challenges that youth face. In term of homelessness, I understand a lot of youth couch surf. Education-wise, there is the problem of not completing high school education.

Kerri Collins, tell us a little bit about some of the issues facing youth, if you would.

Kerri Collins, Coordinator, Choices for Youth: From the perspective of the coordinator for the outreach program, we have had over 8,000 contacts with youth between the ages of 16 and 29 since we started the program. I guess we have been in operation now for about two years. We average about 45 young people a day. We experience much the same as what Bridget Foster talked about, when we look at the funding they receive through the provincial Department of Youth Services and Post-Secondary Education and the Department of Human Resources, Labour and Employment, HRLE, Income Support Program.

personnes, qui dure un an, était conçu pour refléter parfaitement le programme provincial de soutien du revenu, voire l'améliorer un peu. Le programme fédéral à pris du retard, de sorte que le revenu prévu pour l'année — l'argent pour le loyer, l'alimentation et tout le reste — n'est pas au même niveau que le soutien du revenu provincial. Cette situation commence à causer de graves problèmes.

Par exemple, nous voyons de grandes familles, des familles de huit, qui viennent de l'Afghanistan, ainsi que des familles de peuples nomades, qui disposent d'un montant de 433 \$ pour le loyer. Il est difficile de trouver des propriétaires qui sont prêts à loger huit personnes pour une somme de 433 \$. Ils peuvent puiser dans leurs autres allocations pour se tirer d'affaires, mais je suis convaincue qu'il y a quelque chose qui cloche ici. Nous prenons l'initiative de poser un geste humanitaire en aidant ces gens, et nous nous empressons de leur dire que l'argent qu'ils touchent pour le loyer ne suffit pas réellement à le payer et qu'ils doivent donc puiser de l'argent ailleurs. Nous parlons de personnes qui. dans bien des cas, n'ont jamais fréquenté l'école et dont l'anglais n'est certainement pas la langue maternelle. La situation est difficile à expliquer, et c'est triste, car ils sont immédiatement jetés sur une pente descendante avant même qu'ils n'aient eu la chance de commencer.

Charmaine Davidge, directrice générale, St. John's Status of Women Council and Women's Centre: Je peux ajouter aux commentaires de Bridget Foster. Le gouvernement provincial améliore la façon dont il fait les choses pour lutter contre la pauvreté et l'itinérance. Le vrai problème, c'est que le gouvernement fédéral manque à ses responsabilités. Il fait un travail médiocre au chapitre des services de garde. Le logement social a été laissé de côté, et la charge de travail de la province augmente. Je crois que les gains découlant des efforts de la province seraient supérieurs si le gouvernement fédéral prenait sa part de responsabilité. Le dossier des services de garde, par exemple, est un fiasco total.

Le président : Je ne crois pas que vous entendrez beaucoup d'objections de notre part sur ces questions. J'aimerais entendre parler de certaines difficultés que doivent surmonter les jeunes. Au chapitre de l'itinérance, je crois comprendre que beaucoup de jeunes s'adonnent au squattage de divan. Sur le plan de l'éducation, il y a le problème de du décrochage au secondaire.

Kerri Collins, parlez-nous un peu de certains problèmes avec lesquels les jeunes sont aux prises, s'il vous plaît.

Kerri Collins, coordonnatrice, Choices for Youth: En ma qualité de coordonnatrice du programme d'action sociale, je peux vous dire que nous avons interagi avec plus de 8 000 jeunes âgés de 16 à 29 ans depuis la mise sur pied du programme. Je crois que nous sommes en activité depuis environ deux ans. Nous nous occupons en moyenne d'environ 45 jeunes chaque jour. Nous avons des expériences essentiellement semblables à celles relatés par Bridget Foster concernant le financement que son organisme reçoit du ministère provincial des Services à la jeunesse et de l'Éducation postsecondaire et du programme de soutien du revenu du ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi.

The reality of the housing market right now in St. John's is that we have difficulty finding housing, period, for young people. It is not something they are able to afford. We often talk a lot about having safe and affordable housing with young people and right now there is no such thing. They can have housing. Typically, with the young people we work with and the rates they receive through income support, we are looking at bed-sitters in the downtown area. Complications come along with that. With young people who are struggling with mental health and addictions issues, low education levels and unemployment, it is a real recipe for those cycles to continue. It does not get any better for them.

Really, when we look at those numbers, walk the streets of St. John's and talk about homelessness, I think it is still a hidden homelessness. People do not typically say, yes, it is an issue for the city of St. John's. When I say we have connected with, or had contacts with, over 8,000 young people in the last two years, then obviously it is an issue for our young people in this city and in this province.

When housing becomes an issue for young people across the province, in both Newfoundland and Labrador, and they have nowhere to go, they are sent to St. John's because the shelters are here.

Senator Cordy: I thank each of you for helping us to work through our report and eventually make our recommendations. Some of you have already alluded to the challenges from the federal perspective, which is the perspective that we will look at mainly because we know that in the past couple of years, social spending has been reduced significantly.

In terms of literacy funding, we cannot talk about helping those in poverty without talking about education and literacy. Several of you have mentioned child care, and \$100 a month is great but it does not provide child care spaces or choices for families. The Court Challenges Program of Canada has been eliminated and again, that program helped people in need, women and minorities. We heard about the challenges of the housing agreements set to expire in March of 2009, which is not that far away. We heard about the challenges this morning from your minister and also, the challenges that we have heard before of getting the federal government to sit down. March, 2009 is seven or eight months away. That is not a lot of lead time. You cannot plan for housing projects if you are not sure whether the programs will continue.

I would like to hear about one thing from Eileen Joe. I sit on another committee dealing with seniors and we had the opportunity to travel to several communities in Manitoba and we looked at homes specifically related to seniors and long-term care. We visited one community and they had a new state-of-the-

La réalité du marché de l'habitation actuel à St. John's, c'est que nous avons de la difficulté à trouver un toit aux jeunes. Ce n'est pas quelque chose qu'ils ont les moyens de se payer. Nous parlons souvent aux jeunes de logements sécuritaires et abordables et, actuellement, cela n'existe pas. Ils peuvent trouver un logement. En général, les jeunes avec qui nous travaillons, au moyen des fonds qu'ils touchent du soutien du revenu, vivent dans des chambres meublées dans le secteur du centre-ville. Cette situation entraîne des complications. Pour les jeunes qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale et de dépendance et qui sont peu instruits et sans emploi, tous les facteurs sont en place pour que ces cycles se poursuivent. Rien ne s'améliore pour eux.

En réalité, lorsque nous regardons ces chiffres, lorsque nous parcourons les rues de St. John's et parlons de l'itinérance, je crois que l'itinérance est encore cachée. Les gens n'ont pas tendance à répondre que, oui, c'est un problème qui afflige la ville de St. John's. Si je dis que nous avons interagi ou été en communication avec plus de 8 000 jeunes au cours des deux dernières années, alors, de toute évidence, c'est un problème pour les jeunes de notre ville et de notre province.

Lorsque le logement devient un problème chez les jeunes partout dans la province, à Terre-Neuve comme au Labrador, et ces jeunes n'ont nulle part où aller, on les envoie à St. John's, car les refuges sont là.

Le sénateur Cordy: Je vous remercie tous d'avoir examine notre rapport et de nous avoir aidés à formuler not recommandations. Certains d'entre vous ont déjà fait allusion aux défis qui incombent au gouvernement fédéral, et nous regarderons surtout la situation sous cet angle, car nous savons que, au cours des dernières années, les dépenses relatives aux programmes sociaux ont été réduites de façon importante.

Quant au financement de l'alphabétisation, on ne saurait parle d'aider les gens qui vivent dans la pauvreté sans aborder le suje de l'instruction et de l'alphabétisation. Plusieurs d'entre vous on déjà mentionné les services de garde; un montant de 100 \$ pa mois, c'est bien beau, mais ça ne procure pas des places et garderie ni des choix pour les familles. Le Programme de contestation judiciaire du Canada a été éliminé, et, encore un fois, ce programme aidait les gens dans le besoin, les femmes et le minorités. Nous avons entendu parler des défis liés aux entente en matière de logement, dont l'expiration, prévue pour mars 2009 arrive à grands pas. Votre ministre nous a parlé ce matin des défis et nous avons déjà entendu parler du mal que vous avez à amene le gouvernement fédéral à participer. Mars 2009, c'est dans sep ou huit mois. Ce délai ne nous laisse pas une grande marge d manœuvre. Il est impossible de planifier des projets liés a logement sans être certain que le programme se poursuivra.

J'aimerais qu'Eileen Joe me dise une chose. Je siège à d'autre comités qui s'intéressent aux personnes âgées, et nous avons et l'occasion de nous rendre dans plusieurs collectivités a Manitoba; nous avons examiné des foyers réservés au personnes âgées et aux soins de longue durée. Nous avons visit art physical facility. They had security systems for seniors with dementia; it was wonderful.

Then, the next day we went to an Aboriginal community outside of Winnipeg and the care givers in the facility were absolutely wonderful, but the facility was in such disrepair and was so old, it was a total contrast in what one group of people from Manitoba had for their seniors and what a group of First Nations people had for their seniors, even to the point where the nurses working on the reserve were paid less than the nurses who were working off reserve 10 miles down the road. It seemed totally, totally unfair.

I know that housing is a problem across the province. Safe affordable housing is a problem across the country. What is the situation for members of the Aboriginal community and First Nations communities in Newfoundland and Labrador?

Eileen Joe, Shanawdithit Shelter Coordinator, St. John's Native Friendship Centre: Yes, there is a problem with housing for Aboriginal people that live here in the city. Our shelter is small, but we try to capture as many coming through as we can. Now, our shelter consists of a lot of clients, Aboriginal clients travel from Labrador, as well, so a lot of times we do not have room for Aboriginal people and we have to try to find somewhere else for them to live, but the problem is there, for sure.

Senator Cordy: Is there funding from the federal government for Aboriginal peoples living off reserve to live in urban areas because this is happening in Nova Scotia, which is where I live? The population is remaining steady across the province, but most of the people are moving to the city, to Halifax, so the population in the rural areas is diminishing. The population in the rural areas tends to be the older people. I think the same thing is happening with the Aboriginal community.

Ms. Joe: A lot of the homeless Aboriginal people we see living in St. John's are on social assistance. I guess that is how they survive. It does not matter if they come to our shelter; it still must be approved by social services. I think a lot of the people that come to St. John's get by on social assistance; the ones we see, anyway. That is not to say that everybody does, but a lot of them do.

Our shelter is not government funded; we do not have any funding from the federal government. I made a few notes before I came here. Our revenue consists of per diems by clients that stay at our shelter. If, at the end of the day, the shelter has no clients, then we are left holding the bag and staff still must be paid. Our doors are open 24/7. Funding is a big, big problem.

Penny Rowe, Chief Executive Officer, Community Services Council of Newfoundland and Labrador: Senator, I wanted to come back to your first question about whether the provincial

une collectivité qui disposait de nouvelles installations de pointe. Il y avait des systèmes de sécurité pour les personnes âgées atteintes de démence; c'était merveilleux.

Ensuite, le lendemain, nous nous sommes rendus dans une collectivité autochtone à l'extérieur de Winnipeg, et le personnel de l'établissement de soins était absolument merveilleux, mais l'établissement lui-même était vieux et délabré; il y avait un contraste frappant entre ce dont disposait un groupe du Manitoba pour ses aînés et ce dont disposait un groupe d'Autochtones pour ses aînés; d'ailleurs les infirmières qui travaillaient dans la réserve gagnaient moins que celles qui travaillaient à l'extérieur de la réserve, 10 milles plus loin. Cela m'a paru totalement injuste.

Je sais que le logement est un problème répandu, d'un bout à l'autre de la province. Le logement sécuritaire et abordable est un problème dans tout le pays. Quelle est la situation pour les membres des collectivités autochtones et des Premières nations à Terre-Neuve-et-Labrador?

Eileen Joe, coordonnatrice des refuges de Shanawdithit, Centre d'amitié autochtone de St. John's: Oui, il y a un problème de logement chez les Autochtones qui vivent ici en ville. Notre refuge est petit, mais nous faisons notre possible pour intervenir auprès du plus grand nombre de personnes qui passent par nos portes. À l'heure actuelle notre refuge a beaucoup de clients, et des clients autochtones arrivent du Labrador; donc, il arrive souvent que nous n'ayons pas de place pour les Autochtones, et nous devons tenter de leur trouver un autre endroit où vivre, mais le problème existe, c'est certain.

Le sénateur Cordy: Le gouvernement fédéral affecte-t-il des fonds pour les Autochtones hors réserve qui déménagent dans des régions urbaines? Car c'est la situation en Nouvelle-Écosse, où j'habite. La population de la province reste la même, mais la plupart des gens déménagent en ville, à Halifax, alors la population des régions rurales diminue. La population des régions rurales a tendance à être peuplées par des personnes plus âgée. Je crois que le même phénomène se manifeste dans les collectivités autochtones.

Mme Joe: Un grand nombre des Autochtones itinérants que nous voyons à St. John's vivent de l'aide sociale. J'imagine que c'est ainsi qu'ils survivent. Ils ont beau se présenter à notre refuge, ils doivent tout de même obtenir l'approbation des services sociaux. Je crois qu'un grand nombre de personnes qui viennent à St. John vivent de l'aide sociale; ceux que l'on voit, en tout cas. Ce n'est pas pour dire que c'est le cas de tout le monde, mais c'est le cas de beaucoup d'entre eux.

Notre refuge n'est pas financé par le gouvernement; nous ne recevons aucun financement du gouvernement fédéral. J'ai préparé quelques notes avant de venir. Notre revenu est composé de la contribution quotidienne de clients qui demeurent à notre refuge. Si, à la fin de la journée, le refuge n'a pas reçu de clients, c'est à nous que revient la responsabilité de payer le personnel. Nos portes sont ouvertes 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Le financement est un gros, gros problème.

Penny Rowe, directrice générale, Community Services Council of Newfoundland and Labrador: Sénateur, j'aimerais revenir à votre première question concernant l'efficacité de la stratégie de government's Poverty Reduction Strategy is making a difference, how it will be measured and are we feeling any impact from it. When I think back to the length of time I have been working in this field, one remarkable change I think, generally, is that now the public at large acknowledges that poverty does exist. Even as recently as 15 or 20 years ago, a lot of people did not believe there was such a thing as poverty. We would look at the statistics but we did not have any kind of a public face that people could feel in terms of how people lived when they were poor. I think we have come a long way. In many ways, the Poverty Reduction Strategy is important because it speaks to all sectors of the community. When a government comes out and says it wants to make a decided effort to reduce the numbers of people living in poverty, at least that is a guideline, a guidepost that we can work toward. On the other hand, what we are hearing from people sitting around the table is that the benefit has not necessarily trickled down to everybody yet.

When I listen to people sitting around the table, it certainly indicates that one thing we probably have not done well yet as a country is to sort out the various reasons why people are poor. Now, perhaps in an ideal world we would not have to do that. Some people may be poor for a short period of time whereas other people, people with disabilities, even when they start to have a greater income, will still be poor because they have to spend their income simply to look after themselves. We cannot look at it only as one flat measurement; people below this income level are poor and people above that income level are not poor. I think we must understand individual circumstances.

I want to make a couple of other comments. I am speaking now to some extent in regard our work around Vibrant Communities, which you have probably heard about in other communities across Canada, as well. Vibrant Communities is an effort to bring the community together as a whole to say what the issues are and how we can make distinct differences and changes in people's lives. One thing that is important in that effort is the attempt to bring together people who are living in poverty themselves or who have had that experience, people from the business sector, people from government and people from community agencies to see how the whole community can look at these issues in a comprehensive way.

When I think about Senate committees and what Senate committees can do or cannot do, and the amount of influence they can wield, obviously details are important, but sometimes the big picture is important, as well.

One suggestion is that we should encourage our federal government to have a poverty reduction strategy and to try to look comprehensively at whether the money needs to be spent on early childhood education, housing, refugees, new Canadians or youth. If we have a strategy, at least we can see where the gaps are and we can see where we need to start doing things. Otherwise, little efforts will always be just that; little efforts that leave people

réduction de la pauvreté du gouvernement provincial, la façon dont elle sera mesurée et la perception de son impact. Si je regarde en arrière, depuis le temps que je travaille dans ce domaine, un des changements remarquables que je note, c'est que, en général, le public reconnaît aujourd'hui l'existence de la pauvreté. Il y a 15 ou 20 ans seulement, beaucoup de gens ne croyaient pas que la pauvreté existait. Nous regardions les statistiques, mais les gens ne pouvaient pas observer de manifestation publique de la façon dont vivent les gens pauvres. Je crois que nous avons fait beaucoup de chemin. La stratégie de réduction de la pauvreté est importante à bien des égards, car elle sollicite tous les secteurs de la collectivité. Quand un gouvernement déclare qu'il veut vraiment faire un effort pour réduire le nombre de personnes qui vivent dans la pauvreté la population, au moins, a une ligne directrice, un objectif vers lequel elle peu tendre. Par contre, les gens qui participent aux discussions disent que les bénéfices n'ont pas encore touché tout le monde.

Les discussions des différents intervenants donnent certainement à penser que le pays n'a probablement pas encore bien cerné les différentes causes de la pauvreté. Dans un monde idéal, nous n'aurions peut-être pas besoin de le faire. Certaines personnes ne restent dans la pauvreté que brièvement, tandis que d'autres, comme les personnes handicapées, même lorsqu'elles commencent à toucher un meilleur revenu, demeureront pauvres, parce qu'elles doivent consacrer leur revenu à l'obtention de soins. Nous ne pouvons pas appliquer la même mesure à tout le monde et décider que les gens sous un certain seuil de revenu sont pauvres et les autres ne le sont pas. Je crois que nous devons comprendre qu'il existe des circonstances distinctes.

J'aimerais faire deux ou trois autres commentaires. Je parle maintenant, dans une certaine mesure, de notre travail dans le cadre de Collectivités dynamiques, dont vous avez probablement déjà entendu parler dans d'autres collectivités au Canada. Collectivités dynamiques est le reflet d'un effort visant à rassembler la collectivité pour qu'elle puisse cerner les problèmes et déterminer comment obtenir des résultats précis et apporter des changements dans la vie des gens. Un élément important de cette démarche consiste à tenter de réunir les gens qui vivent dans la pauvreté ou qui en ont fait l'expérience, le secteur des affaires, les gouvernements et les organismes communautaires afin que toute la collectivité puisse aborder ces problèmes globalement.

Quand on pense aux comités sénatoriaux, à ce qu'ils peuvent faire et à ce qu'ils ne peuvent pas faire ainsi qu'à la mesure dans laquelle ils peuvent exercer une influence, force est de reconnaître que les détails importent; mais parfois, le portrait d'ensemble est aussi important.

Nous devrions encourager le gouvernement fédéral à adopter une stratégie de réduction de la pauvreté et à étudier l'ensemble de la situation pour déterminer si l'argent doit être affecté à l'éducation de la petite enfance, au logement, aux néo-Canadiens ou aux jeunes. Si nous avons une stratégie, nous pourrons au moins voir où sont les lacunes et où il faut commencer à prendre des mesures. Sinon, les petits efforts resteront une goutte d'eau

slipping through the cracks. I urge a poverty reduction strategy at the federal level.

The Chair: How do we make it an issue or something the federal government will pay attention to? When we ask the public through the different opinion polls what the top issues are, usually poverty does not show at all on the scale.

Ms. Rowe: It does sometimes show higher than it used to, but it may be the way in which those surveys are done. Results can be shocking, I agree with you, and that is why I think if we ask that question in Newfoundland and Labrador today, we may have a different answer in terms of where poverty fits into the scheme of things than we did a few years ago; I do not know.

The Chair: Is there a greater understanding and appreciation of the problem?

Ms. Rowe: Yes, I think there is a greater awareness that there is a problem. I do not know whether others agree with me. I see Lana Payne nodding her head.

Ms. Payne: Yes, I think a poverty reduction strategy legitimizes the issue in the sense that we recognize we have a problem and we need to fix it.

The Chair: Yes.

Ms. Rowe: It is not something we do simply through continuing social programs, but something that we need to look at in the full context of what is happening in society.

The Chair: Thank you for that.

I want to ask a question of Nancy Healey, St. John's Board of Trade. Successful business people can be powerful in dealing with issues; certainly they are in their own businesses. In the United States, the fellow who is head of the homeless issue for the president of the United States has marshalled business leaders into a plan to reduce homelessness to zero within a certain targeted number of years; five years or something like that. I do not know how successful he is, but from what I have heard of early reports, a number of communities do really well when they marshal the business community. What can the business community do here in terms of dealing with these issues?

Nancy Healey, Chief Executive Officer, St. John's Board of Trade: That is a good question. Businesses are there to run their businesses and that is what they do. They hire people like me to do their advocacy work on their behalf because they do not have government advocacy. I represent a lot of small businesses who do not have human resources or marketing departments; they have small mom-and-pop but a coordinated effort is needed, for sure.

dans l'océan : ils n'empêcheront jamais les gens de passer entre les mailles du filet. J'encourage vivement le gouvernement fédéral à adopter une stratégie de réduction de la pauvreté.

Le président: Comment devons-nous poser le problème pour que le gouvernement fédéral y prête attention? Lorsque nous demandons au public, par le truchement de différents sondages d'opinion, quels problèmes sont prioritaires, la pauvreté n'apparaît habituellement même pas dans les choix.

Mme Rowe: Dans certains cas, cette priorité gagne du terrain, mais cela est peut-être imputable à la manière dont ces sondages sont conçus. Les résultats peuvent être déconcertants, j'en conviens, et c'est pourquoi je crois que si nous posons cette question à Terre-Neuve-et-Labrador aujourd'hui, la réponse des gens reflétera peut-être une perception différente de la pauvreté et de son importance qu'il y a quelques années; je ne sais pas.

Le président : Est-ce que les gens comprennent mieux le problème? Y sont-ils davantage sensibilisés?

Mme Rowe: Oui, je crois que les gens s'aperçoivent de plus en plus qu'il y a un problème. Je ne sais pas si tout le monde est de mon avis. Je vois que Lana Payne hoche la tête.

Mme Payne: Oui, je crois qu'une stratégie de réduction de la pauvreté confère une certaine légitimité au problème, en ce sens que l'on reconnaît que nous avons un problème et qu'il faut s'en occuper.

Le président : Oui.

Mme Rowe: Ce n'est pas quelque chose qui se fait à coup de programmes sociaux; nous devons plutôt regarder le contexte d'ensemble pour déterminer comment évolue la société.

Le président : Merci de votre commentaire.

J'aimerais poser une question à Nancy Healey, du St. John's Board of Trade. Les gens d'affaires qui connaissent du succès peuvent se révêler très habiles pour résoudre des problèmes; ils le sont certainement dans le cadre de leurs activités. Aux États-Unis, le gars qui a reçu du président des États-Unis le mandat de se charger du problème de l'itinérance a mobilisé des chefs d'entreprise autour d'un plan visant à réduire à néant l'itinérance dans un délai précis; cinq ans, ou quelque chose comme ça. Je ne sais pas dans quelle mesure il réussit, mais selon les premiers rapports, plusieurs collectivités obtiennent de très bons résultats lorsqu'elles sollicitent la participation du milieu des affaires. Qu'est-ce que le milieu des affaires peut accomplir ici pour surmonter ces problèmes?

Nancy Healey, présidente-directrice générale, St. John's Board of Trade: C'est une bonne question. Les gens d'affaires sont là pour exploiter leur entreprise, et c'est ce qu'ils font. Ils embauchent des personnes comme moi pour défendre leurs intérêts, car ils n'ont personne pour le faire auprès du gouvernement. Je représente beaucoup de petites entreprises qui n'ont pas de service des ressources humaines ni de marketing; ce sont de petites entreprises familiales, mais un effort coordonné est nécessaire, c'est certain.

Penny Rowe stole some of words right out of my mouth. The Poverty Reduction Strategy for the province is symbolic and helps to coordinate efforts. The committee's discussion paper talked about the need for a strategy at a federal level. An awful lot of efforts are taking place at the various levels of government, even within the federal government, towards things that can help to reduce poverty. However, if we focus and we have a strategy, we can make things happen.

The chambers of commerce across Canada are always concerned about how our tax dollars are spent, and they want tax dollars spent where they will have the biggest effect. We live in Canada. I do not know where we rank in the UN as the most liveable country in the world, with liveable cities, but I believe we have slipped in the last few years. I think that is important for us. I want to be part of a country that honours and cherishes its social programs, a country that wants to be the best place in the world in which to live. A sign of a country, and of all of us as stewards and leaders in our communities or in our country, is what we do for those that are the least of our neighbours. That is a true indication of who we are as a society, as a business community, as a city and country and the like. I think that is important for all of us. However, sometimes we need to be focused or coordinated by having a federal government that puts a strategy in place. I do not know whether that is done by making a minister responsible for poverty. We did not name it that way, but we have a lead minister in charge of the strategy here in Newfoundland and Labrador and it helps to focus the efforts.

Senator Munson: If I can follow that and what Penny Rowe said, we have all these 103 options. Obviously, as you said, as far as what senate committees can do and push for, things do happen. Sometimes governments, no matter what stripe, listen to what we have to report. The Canadian Mental Health Commission is an example. Option 85 of our report is to create a ministry, a secretary of state for poverty reduction, housing and homelessness. Option 86 is to appoint a poverty commissioner. Obviously, we have to pare down these 103 options into something specific. If we pushed these two options, I am curious whether we would have the support of people around this table to focus on them? I have been on this committee for a year and a half and was partly responsible for our study, Pay Now or Pay Later: Autism Families in Crisis. For every autistic group in the country, that word "national" comes into play every time, because governments have a tendency to split communities if they do not speak with one voice. I am trying recently to bring all the autistic communities together, the six or seven groups, but they come back to that national business that there must be national standards of some sort to tie this country together socially. Are those two options conducive to your thinking, or would the commissioner option, for example, be only another commissioner reporting and not having teeth?

À certains égards, Penny Rowe m'enlève les mots de la bouche La Stratégie de réduction de la pauvreté pour la province es symbolique et aide à coordonner les efforts. Le document de discussion du comité traitait de la nécessité d'une stratégie à l'échelle fédérale. De nombreux efforts sont déployés par les différents ordres de gouvernement, même au sein du gouvernement fédéral, en vue de réduire la pauvreté. Toutefois si nous concentrons nos énergies et adoptons une stratégie, nous pouvons accomplir beaucoup de choses.

Les chambres de commerce d'un océan à l'autre sont toujours intéressées par la manière dont on dépense l'argent des contribuables, et elles veulent que cet argent soit injecté là où i aura le plus gros impact. Nous vivons au Canada. Je ne sais pas où nous nous situons dans le palmarès onusien de la qualité de vie, des villes qui offrent la meilleure qualité de vie, mais je crois que nous avons perdu du terrain au cours des dernières années. Je crois que c'est important pour nous. J'aimerais être citoyenne d'un pays qui chérit et qui estime ses programmes sociaux, d'ur pays qui veut être l'endroit du monde qui offre la meilleure qualité de vie. Un bon indicateur pour un pays, et pour nous tous, qui avons un rôle de protecteurs et de dirigeants dans notre collectivité ou notre pays, concerne ce que nous faisons pour aider les plus démunis de nos voisins. C'est une bonne indication de la vraie nature de notre société, de notre milieu d'affaires, de notre ville et de notre pays. Je crois que c'est important pour nous tous. Toutefois, nous devons parfois concerter ou coordonner nos efforts au moyen d'une stratégie établie par le gouvernement fédéral. Je ne sais pas si l'on peut arriver à ce résultat en nommant un ministre responsable de la pauvreté. Pour notre part, cela n'a pas été fait expressément, mais nous avons un ministre qui se charge de la stratégie ici à Terre-Neuve-et-Labrador, et cela aide à coordonner les efforts.

Le sénateur Munson: Si je peux ajouter à cela et à ce qu'a dit Penny Rowe, nous avons les 103 options. Évidemment, comme vous l'avez dit, en parlant de ce que les comités sénatoriaux peuvent faire et de l'influence qu'ils peuvent exercer, on obtient effectivement des résultats. Parfois, les gouvernements, peu importe leur allégeance politique, écoutent ce que nous avons à dire. La Commission canadienne pour la santé mentale en est un exemple. L'option 85 de notre rapport consiste à créer un ministère, à nommer un secrétaire d'État à la réduction de la pauvreté, au logement et à l'itinérance. L'option 86 consiste à nommer un commissaire à la pauvreté. Évidemment, il faut façonner ces 103 options pour en arriver à quelque chose de concret. Si nous insistions sur l'adoption de ces deux options, je me demande bien si des personnes ici présentes nous appuieraient? Je siège à ce comité depuis un an et demi, et j'ai participé à l'étude intitulée: Payer maintenant ou payer plus tard: les familles d'enfants autistes en crise. Pour chaque organisme d'aide aux autistes au pays, le terme « national » entre en jeu chaque fois, car les gouvernements ont tendance à diviser les groupes qui ne s'expriment pas avec une seule voix. Je travaille depuis peu à réunir tous ces organismes, les six ou sept groupes, mais ils reviennent toujours au fait qu'il doit exister des normes nationales quelconques pour lier le pays sur le plan social. Ces deux options Ms. Rowe: One thing that many of us have learned over time is that a minister without a big department is weak.

I am not sure what a commissioner can do other than to draw attention. If we had a minister responsible for poverty reduction, housing and homelessness, I would want to know whether that minister has a lot of money in the department and things that the minister can do. I would want to incorporate a few other comments in there like perhaps early childhood and some of the other areas where the federal government has the right to spend. As a couple of people have commented earlier, the bottom line is that if the federal government walks away from some of these issues, the provinces are in a dreadful pickle because they do not have the resources to deal with them. I say this because it is something I believe, and not because it is something I believe that you will ever be able to do anything about.

Canada faces the huge challenge of jurisdictional issues. They occur at a provincial government level, federal government level and municipal government level. Everything is so divided up that it is hard to take the comprehensive approach that we were talking about before. People can deal only with the issues for which that department or agency is given some authority, and not joinly given some authority but given some money. To make any tradical changes, we need to think a little out of the box and perhaps we need to be talking about jurisdictional issues, not the federal and provincial, but within federal, provincial and municipal governments.

The Chair: Those comments are helpful. I may be down to 101 options now.

I want to hear from two other people and then I will come back to a couple of others. Then we will go to the next session. We have not heard from Heather Pollett yet. I am interested in how she sees the situation with people in poverty who have mental challenges to deal with. I know in Toronto, my city, a lot of the people that are homeless are people that have different kinds of challenges in that regard. Some of them are addiction. However, we have a lot of people who are hard to house and require specific individual support systems and advocacy on their behalf. There is something different here in terms of homelessness. It seems to be more hidden. I do not know whether these same kinds of challenges present themselves.

Heather Pollett, Policy Analyst, Canadian Mental Health Division, Canadian Mental Health Association — Newfoundland and Labrador: A lot of people with mental illness, and particularly, severe and persistent mental illness live in poverty. Of course, that makes it hard for them to find housing. Oftentimes, as you said, a lot of our homelessness here is hidden. People are living with friends, relatives and things like that. They do not have housing of their own. Otherwise, they are

s'inscrivent-elles dans votre raisonnement, ou, par exemple, l'option relative au commissaire aboutirait-elle seulement à un autre fonctionnaire qui écrit des rapports dans le vide?

Mme Rowe: Avec le temps, nombre d'entre nous avons fini par comprendre qu'un ministre qui n'est pas à la tête d'un gros ministère est faible.

Je ne sais pas trop ce qu'un commissaire peut faire de plus qu'attirer l'attention. Si nous instaurions un poste de ministre responsable de la réduction de la pauvreté, du logement et de l'itinérance, je voudrais savoir si ce ministre disposerait d'un gros portefeuille et serait investi de pouvoir réels. J'aimerais aussi intégrer quelques commentaires additionnels au sujet de la petite enfance et de certains des autres secteurs où le gouvernement fédéral est habilité à injecter des fonds. Comme l'ont fait remarquer quelques autres personnes plus tôt, au bout du compte, si le gouvernement fédéral tourne le dos à certains de ces problèmes, les provinces se trouvent dans une situation très embêtante, car elles n'ont pas les ressources pour s'occuper de ces dossiers. Je dis cela car j'y crois, et non pas parce que j'ai l'impression que vous pourrez un jour faire quelque chose pour rétablir la situation.

Le Canada fait face au défi énorme des sphères de compétence. Ce problème survient à l'échelon provincial, à l'échelon fédéral gouvernemental et à l'échelon municipal. Tout est si compartimenté, qu'il est difficile d'aborder un problème global, comme nous venons d'en discuter. On ne peut que s'attaquer aux problèmes qui relèvent de notre ministère ou organisme, et il faut non seulement du pouvoir, mais aussi de l'argent. Pour apporter des changements radicaux, il faut revoir notre façon de penser et peut-être aussi parler des questions de compétence, non pas entre les gouvernement fédéral et provinciaux, mais entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les administrations municipales.

Le président : Ces commentaires nous sont très utiles. Je crois que j'ai éliminé assez d'options pour qu'il n'en reste que 101.

J'aimerais entendre deux autres personnes, mais je reviendrai à d'autres personnes par la suite. Nous passerons alors à la prochaine partie. Nous n'avons pas encore entendu Heather Pollett. Je suis intéressé par son point de vue sur les gens aux prises avec des troubles mentaux qui vivent dans la pauvreté. Je sais que, à Toronto, dans ma ville, beaucoup d'itinérants sont aux prises avec différents troubles à cet égard. Certains de ces troubles touchent la toxicomanie. Toutefois, beaucoup de personnes sont difficiles à loger et ont besoin qu'on leur offre des systèmes de soutien individuel particuliers et que l'on défende leurs intérêts. C'est un peu différent de l'itinérance en général. Cette réalité est moins visible. Je ne sais pas si les mêmes difficultés se présentent.

Heather Pollett, analyste des politiques, Santé mentale canadienne, Association canadienne pour la santé mentale — Terre-Neuve-et-Labrador: Beaucoup des gens atteints d'une maladie mentale, et surtout ceux souffrant d'une maladie grave et persistante, vivent dans la pauvreté. Bien sûr, cela leur rend difficile la tâche de trouver un logement. Bien souvent, comme vous l'avez dit, l'itinérance ici est caché. Les gens vivent avec des amis, avec des parents, des choses comme ça. Ils n'ont pas de

cycling in and out of the Waterford Hospital, in and out of jail and things like that. It is much more expensive to house people in hospital or in jail than it is to give them the supports they need to live independently in the community.

From our perspective, in addressing the many barriers that people face, the biggest one is probably stigma, which, in the first place, prevents people with mental illness from even seeking treatment in many cases. Then, of course, if a person receives treatment for their mental health issues, then it might be a matter of finding work or looking for housing but there are barriers and negative attitudes that come with those things, as well. People face a lot of different barriers when they have mental illness but stigma is one of the biggest things to address that would go a long way.

Senator Trenholme Counsell: It is wonderful to hear all of you.

I have been working with my colleagues to prepare a report on early childhood learning and child care in Canada, and it is interesting and perhaps heartening to hear so many people mention child care. I want to ask Charmaine Davidge about her statement that child care has been abysmally handled, and I think she meant by the federal government.

Why was there so little reaction from people like you, from advocates and so on when the federal, provincial, territorial child care plan using the principles of quality, universality, accessibility and development, QUAD, was cancelled? Is there any opportunity for momentum around what you are talking about to develop from the roots up?

Certain people and political parties want to see action on this front, and it may or may not be contained in any future election platform. I am not able to speak to that. Is there a passion in the country, in Newfoundland and Labrador — if there is passion anywhere, I think it will be in Newfoundland and Labrador — to demand the involvement of the federal government, not necessarily for the same program that was begun in 2004 and cancelled in 2006? The provinces, one by one, and the territories to perhaps a lesser extent are starting to get the message and they are making brave and sometimes even bold steps with regard to standards, curricula, new ideas and new initiatives. Why has there not been more of an outcry, and is there the possibility of a demand for federal involvement?

Ms. Davidge: I hesitate to speak for anyone else, but I come from the non-profit sector and we are underfunded. Every day, the staff answer phone calls, work the frontline, provide direct services, regularly do not have lunch breaks and frequently work overtime. For many reasons, we are underfunded. Currently, we have no core funding from the federal government, for instance,

logement à eux. Dans d'autres cas, ils font la navette entre la rue et l'hôpital Waterford, entre la rue et la prison, des choses comme ça. Loger des gens dans un hôpital ou une prison est beaucoup plus coûteux que leur offrir les services de soutien dont ils ont besoin pour vivre de façon autonome dans la collectivité.

De notre point de vue, de tous les obstacles auxquels les gens font face, le principal est probablement la stigmatisation, qui, d'abord et avant tout, dissuade les gens atteints de maladie mentale de même chercher à se faire soigner, dans bien des cas. Ensuite, bien sûr, si la personne obtient des soins pour ses troubles de santé mentale, c'est la recherche d'un emploi ou d'un logement qui peut poser problème, mais il y a là aussi des obstacles et des attitudes négatives aussi. Les gens qui sont aux prises avec la maladie mentale font face à beaucoup d'obstacles, mais la stigmatisation est l'un des plus gros, et, si l'on s'attaquait à ce problème, on serait déjà beaucoup plus avancé.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je suis heureuse d'entendre tous vos témoignages.

Je travaille avec mes collègues depuis un moment à la préparation d'un rapport sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada, et je trouve intéressant et peut-être même encourageant d'entendre tant de gens faire allusion aux services de garde. Je voudrais demander à Charmaine Davidge de préciser sa déclaration selon laquelle le dossier des garderies était un fiasco, et je crois qu'elle parlait du gouvernement fédéral.

Pourquoi les gens — comme vous, les défenseurs et autres intervenants — ont-ils si peu réagi lorsque le régime fédéral-provincial-territorial de services de garde fondé sur les principes de qualité, d'universalité de l'accès et du développement, QUAD, a été aboli? Est-il possible que l'initiative dont vous parler puisse démarrer sous l'impulsion de la collectivité pour ensuite gagner la classe dirigeante?

Certaines personnes et certains partis politiques veulent voir de l'action sur ce front, et il est possible que certaines plates-formes électorales à venir abordent cette question. Je ne suis pas en mesure de me prononcer sur ce sujet. Y a-t-il des gens passionnés dans le pays, Terre-Neuve-et-Labrador — s'il y a des gens passionnés, c'est bien à Terre-Neuve-et-Labrador — qui sont prêts à exiger la participation du gouvernement fédéral, pas nécessairement au moyen du programme qui a été lancé en 2004 et annulé en 2006? Les provinces, une par une, et les territoires, peutêtre dans une moindre mesure, commencent à comprendre le message, et elles prennent des mesures courageuses, parfois même téméraires, au chapitre des normes, des programmes, des nouvelles idées et des nouvelles initiatives. Pourquoi n'a-t-or pas protesté davantage, et pourrait-il y avoir un soulèvement populaire en faveur d'une participation fédérale?

Mme Davidge: Je ne suis pas prête à parler pour les autres mais je viens du secteur des organismes sans but lucratif, et nous sommes sous-financés. Chaque jour, le personnel répond au téléphone, travaille en première ligne et offre des services directs il est souvent trop débordé pour prendre une pause le midi et é l'habitude de faire des heures supplémentaires. Pour bien de

and there are many other agencies that are underfunded. The choice is between working with a person who is directly in front of us or saying no, I have to lobby instead.

Senator Trenholme Counsell: Yes.

Ms. Davidge: A lot of non-profit groups are restricted in the lobbying they can do.

Senator Trenholme Counsell: I know, but I wanted to hear everyone's reaction to this question.

I know Claudette Bradshaw, former member of Parliament from New Brunswick, very well and perhaps some of you know her. She would say amen to what you said, because she said that non-profits have no energy left. They are tired, worn out and poor, so yes, that is a compelling answer.

Ms. Davidge: There is a lot of energy in the non-profit sector.

Senator Trenholme Counsell: Well, yes, the energy.

Ms. Davidge: However, there is not a lot of time in the day when they have a lot of work to do.

Senator Trenholme Counsell: They become tired.

The Chair: three people wish to speak, and then I will close this part of the session and go to the next part, although it will overlap anyway.

Mr. Walters: I have three comments. Lana Payne mentioned housing. We are finding in St. John's that the economic boom in the oil and gas industry has created the housing market. Housing prices are going up so it makes it more difficult for anyone who is less fortunate and does not have a lot of income to have housing. We all know that an economic boom is a double-edged sword. Combined with increased prices, a lot of the units in the downtown core area of St. John's are being purchased and put into high-end condos. Consequently, our social housing is compressing at the same time the price is going up.

The second comment is that Kerri Collins mentioned education with our younger people, and it is an issue. I was fortunate enough to sit in on a roundtable discussion several months ago on seniors' issues and, there are about 130,000 seniors in Canada who are eligible for the Guaranteed Income Supplement and are not receiving it. Part of the main problem is lack of understanding, education, access to computers and being literate.

The third quick comment that I will sneak in is one on the question about the power of the business community, one that Nancy Healey answered. From our perspective of food banks across Newfoundland and Labrador, the business community takes a major part. When the oil and gas industry has a food drive, when the Food and Allied Workers, the Canadian Auto

raisons, nous sommes sous-financés. Actuellement, nous n'avons pas de financement de base du gouvernement fédéral, par exemple, et il existe beaucoup d'autres organismes qui sont sous-financés. Le choix est le suivant : servir la personne qui se trouve devant nous, ou refuser de la servir parce que notre budget a été affecté au lobby.

Le sénateur Trenholme Counsell : Oui.

Mme Davidge : Bien des groupes sans but lucratif sont soumis à des contraintes relatives à leurs activités de lobby.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je sais, mais je voulais entendre la réaction de tout le monde à cette question.

Je connais bien Claudette Bradshaw, ex-députée du Nouveau-Brunswick, et peut-être que c'est aussi le cas de certains d'entre vous. Elle applaudirait votre propos, car elle affirme que les organismes sans but lucratif sont à bout de souffle. Ils sont fatigués, éreintés et pauvres; effectivement, c'est une réponse convaincante.

Mme Davidge: Le secteur sans but lucratif a beaucoup d'énergie.

Le sénateur Trenholme Counsell : Oui, bien sûr, l'énergie.

Mme Davidge: Toutefois, les journées sont trop courtes lorsqu'il y a beaucoup à faire.

Le sénateur Trenholme Counsell : Les gens se fatiguent.

Le président: Trois personnes souhaitent parler, et ensuite, je conclurai cette partie de la séance et nous passerons à la prochaine, mais ces volets se chevaucheront de toute façon.

M. Walters: J'ai trois commentaires. Lana Payne a parlé du logement. Nous nous apercevons que, à St. John's, le boom économique du secteur des hydrocarbures est à l'origine de la conjoncture actuelle sur le marché du logement. Le prix des logements grimpe, donc les personnes moins nanties ont de la difficulté à trouver un logement, car leur revenu est faible. Nous savons tous qu'un boum économique est un couteau à double tranchant. En plus des augmentations de prix, beaucoup d'unités dans le centre-ville de St. John's sont achetées et transformées en condos haut de gamme. Par conséquent, le logement social perd du terrain, tandis que les prix augmentent.

Mon autre commentaire est lié à ce qu'a mentionné Kerri Collins au sujet de l'éducation de nos jeunes, et c'est effectivement un problème. J'ai eu la chance d'assister il y a plusieurs mois à une table ronde au sujet des aînés, et j'y ai appris que plus de 130 000 personnes âgées au Canada sont admissibles au supplément de revenu garanti, mais ne le touchent pas. Le principal problème est en partie imputable au manque de compréhension, d'éducation, d'accès aux ordinateurs et d'alphabétisation.

Brièvement, le troisième commentaire que je veux glisser est lié à la question du pouvoir du milieu des affaires, question à laquelle Nancy Healey a répondu. De notre point de vue, c'est-à-dire du point de vue des banques alimentaires partout à Terre-Neuve-et-Labrador, le milieu des affaires joue un rôle important. Lorsque le secteur des hydrocarbures mène une campagne de collecte

Workers and the Social Justice Fund have a program, when Downtown Development has a big Santa Claus parade and when, this week, we have McDonald's and Tim Horton's doing a big food drive, every component of that program tells people that we have poverty in our region. Lack of food is only a symptom of a much bigger problem.

Mr. Galloway: I have three comments. I wanted to start with Penny Rowe who mentioned the difficulty with working with levels of government. I heard that comment loud and clear when we went across Newfoundland and Labrador, and we have experienced it as well. It almost seems like it is convenient for one level of government to blame another level of government for things not done rather than moving forward on what has to be done.

To respond to the senator about why the non-profit organizations have not responded to changes around child care and that sort of thing, I want to pick up on what Charmaine Davidge said. In the non-profit community we are underfunded. The federal government recently and this government have made it difficult for the non-profit community, particularly because they will not fund anything where an organization does advocacy. It is like a dirty word with the government. That is what our jobs are most of the time. I have a bit of an issue with that approach.

The other thing I wanted to say is around paid strangers because, frankly, people with disabilities are a little tired of paid strangers making all the decisions for them. Consultations are not happening directly with people with disabilities. Decisions are made by governments and by health care professionals. Seldom, if ever, do people talk directly to people with disabilities.

I clearly heard from people with disabilities that there are no accessible apartments in our province. There is a one-year to three-year wait period for an accessible apartment and they have to move to St. John's for that. People from all over the province are forced to leave the communities where they have grown up, if they want an apartment that is accessible. They have to move to St. John's and then they have another three-year wait on top of that to try and find housing. Young people cannot leave their homes and their parents because no supports are available to them. We talked about funding and disability related supports like, for example, Canada Pension Plan Disability Benefits. Someone may obtain funding through that program but it is clawed back by the province. These sorts of inconsistencies with funding between the federal and provincial level make living as a person with a disability next to impossible. Unless the federal and provincial governments come together and agree on a few things, nothing will change for people with disabilities.

d'aliments, lorsque les syndicats, comme les Food and Allied Workers, les Travailleurs canadiens de l'automobile — et le Fonds de justice sociale offrent un programme, lorsque Downtown Development tient une grande parade du père Noël, et quand — comme c'était le cas cette semaine — McDonald et Tim Horton mènent une vaste campagne de collecte d'aliments, chaque composante du programme montre aux gens que la pauvreté existe dans notre région. Le manque d'aliments n'est que le symptôme d'un problème beaucoup plus vaste.

M. Galloway: J'ai trois commentaires. Je voulais commencer par la question qu'a soulevée Penny Rowe concernant la difficulté de travailler avec les différents ordres de gouvernement. Ce commentaire a été énoncé très clairement lorsque j'étais er tournée à Terre-Neuve-et-Labrador, et nous avons également été confrontés à cette difficulté. On pourrait presque croire qu'ur ordre de gouvernement se complaît à jeter le blâme sur un autre pour les choses qui sont négligées, plutôt que de se retrousser les manches et de faire ce qu'il y a à faire.

Pour répondre au sénateur qui a demandé pourquoi le organismes sans but lucratif n'ont pas réagi aux changement liés aux services de garde et à ce genre de choses, je voudrait poursuivre le propos de Charmaine Davidge. Le secteur de organismes sans but lucratif est sous-financé. Le gouvernemen fédéral et notre gouvernement ont dernièrement rendu la tâch difficile au secteur des organismes sans but lucratif, en particulie parce qu'ils refusent d'injecter des fonds dans un organisme qu s'adonne à des activités de promotion des droits. C'est un suje tabou au gouvernement. C'est souvent ce en quoi consiste notre travail. J'ai quelques réserves par rapport à cette approche.

L'autre chose que j'ai à dire concerne les tierces parties, car franchement, les personnes handicapées commencent en avoi assez que l'on rémunère des tierces parties pour qu'elles prennen les décisions en leur nom. On ne consulte pas directement le personnes handicapées. Les gouvernements et les professionnel des soins de santé prennent des décisions. Les gens parlen rarement, voire pas du tout, aux personnes handicapée directement.

J'ai entendu les personnes handicapées déclarer haut et for qu'il n'y a pas d'appartements accessibles dans notre province. L période d'attente pour un appartement accessible est de un à troi ans, et il faut déménager à St. John's pour en profiter. Des gens d partout dans la province sont contraints à quitter la collectivit dans laquelle ils ont grandi s'ils veulent un appartemen accessible. Ils doivent déménager à St. John's, puis ils doiven attendre encore trois ans pour trouver un logement. Les jeunes n peuvent pas quitter leur maison et leurs parents, parce qu' n'existe aucune mesure de soutien à leur intention. Nous avon parlé du financement et des mesures de soutien réservées au personnes handicapées, comme les prestations d'invalidité d Régime de pensions du Canada. Il est possible de toucher d financement de cette façon, mais la province réduit e conséquence l'aide qu'elle consent. Ce genre d'incohérence su le plan financier entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial rend la vie des personnes handicapées pratiquemer

Ms. Payne: On the child care issue, I think a lot of people in this room have dedicated a lot of time to child care advocacy in the work that we do. I do not know how much ink I have written in the newspaper on child care alone, probably more than on any other topic. Being a working mom of a seven-year-old turns you into an advocate. I think what happened with child care is that the wind was taken out of the child care advocacy movement across the country when those agreements were cancelled. In our own province, I know it took the wind out of our sails. We lost \$53 million worth of funding when the agreements went. We had to rebuild and say, now we now have to go to the province to ask them to step in. I think we saw the federal government, or it became, a waste of time. It was not receptive to any arguments on early learning and child care, so people in that movement refocused their efforts and targeted provincial governments. That is a shame because the federal government has a clear role to play, as Penny Rowe and others have said, in early learning and child care. I am not sure that the current government will ever make any movement on that issue whatsoever. People became strategic about what they needed to do and they started targeting their provincial governments to fill in the gap.

The Chair: I want to go into the next segment, although you can still raise anything you want; discussion is not exclusive to this segment. I want to add the question of income supports. There is more to a poverty reduction program than income supports, but that issue has a number of options in our report. For example, we have heard about imperfections in Employment Insurance: supports vary across the country and between men and women, et cetera. Some people think we need to go back to the basic insurance kind of scheme and that we have gotten too far off track. Different regions of the country benefit less or more from it. There is the whole question of welfare and social assistance that frequently misses the target in terms of the people it should help. Getting off the welfare systems and into sufficient supports in the working world; that kind of transition is a big problem. There was talk about minimum wage and the child tax benefit being more. There is guaranteed annual income, which was raised by Senator Croll's committee and was the first report on poverty back in 1970. Some people are talking about it again. There are some possibilities in this report as to how that program might be designed. In terms of income support systems, what works, what does not work, is it all broken and is it all bad? Penny Rowe, what do you think?

impossible. Si les gouvernements fédéral et provinciaux ne se mettent pas d'accord sur deux ou trois choses, rien ne changera pour les personnes handicapées.

Mme Payne: Pour ce qui est des services de garde, je crois que beaucoup de personnes ici présentes ont consacré quantité de temps à promouvoir les services de garde dans le cadre de leur travail. J'ignore combien de pages de journaux j'ai noircies sur le sujet des services de garde, probablement plus que sur n'importe quel autre sujet. Il suffit de travailler et d'être mère d'un enfant de sept ans pour devenir militante. Je crois que ce qui s'est produit avec les services de garde, c'est qu'on a coupé les ailes du mouvement de promotion des services de garde partout au pays en annulant les ententes. Dans notre propre province, je sais que cela a freiné notre élan. Nous avons perdu 53 millions de dollars en financement lorsque les ententes ont disparu. Il a fallu tout rebâtir et se résoudre à demander au gouvernement provincial de prendre la relève. Je crois que nous avons perçu le gouvernement fédéral — à la longue, peut-être — comme une perte de temps. Il demeurait insensible à tous les arguments sur l'apprentissage et les services de garde de la petite enfance, alors les personnes de ce mouvement ont recentré leurs efforts et ont ciblé les gouvernements provinciaux. C'est déplorable, car le gouvernement fédéral a clairement un rôle à jouer, comme l'a dit Penny Rowe, entre autres, dans l'apprentissage et les services de garde de la petite enfance. Je doute que le gouvernement actuel ne fasse jamais quoi que ce soit pour régler ce problème. Les gens ont adopté des stratégies relatives à ce qu'ils devaient faire et ont commencé à cibler leur gouvernement provincial pour combler l'écart.

Le président : J'aimerais qu'on passe au prochain volet, mais vous pouvez toujours soulever toute question que vous souhaitez; la discussion n'est pas limitée à ce volet. J'aimerais ajouter la question des mesures de soutien du revenu : un programme de réduction de la pauvreté n'est pas une simple question de mesures de soutien du revenu, mais cet élément fait l'objet d'un grand nombre d'options dans notre rapport. Par exemple, nous avons entendu parler de certaines imperfections du régime d'assuranceemploi; les mesures de soutien varient, par exemple, d'un endroit à l'autre du pays, entre les hommes et les femmes, et cetera. Certaines personnes croient que nous devrions revenir aux éléments fondamentaux d'un régime d'assurance, et que nous nous sommes trop éloignés de l'essentiel. Différentes régions du pays profitent plus ou moins du régime. Il y a toute la question du bien-être social et de l'assistance sociale qui ratent souvent leur cible, c'est-à-dire les personnes qui ont besoin d'aide. L'abandon des systèmes de bien-être au profit des mesures de soutien suffisantes dans le monde du travail; ce genre de transition est un gros problème. On a parlé de l'augmentation du salaire minimum et de la prestation fiscale canadienne pour enfants. Il y a aussi le revenu annuel garanti, question soulevée par le comité du sénateur Croll, qui a rédigé en 1970 le premier rapport sur la pauvreté. Certaines personnes se sont remises à en parler. Notre rapport expose quelques possibilités relatives à la conception de ce programme. Concernant les systèmes de soutien du revenu, qu'est-ce qui fonctionne, qu'est-ce qui ne fonctionne pas, est-ce que tout est brisé, est-ce que tout est mauvais? Penny Rowe, qu'en pensez-vous?

Ms. Rowe: Am I allowed to take a breather?

The Chair: After you answer.

Ms. Rowe: Some people would say they are not working effectively at all because they are not giving people enough income to live adequately, but that is because we have this patchwork. We have come a long way. When we look at the child care benefits and some of the other benefits in terms of abject poverty, the country has moved forward substantially. I do not think the system is entirely broken, not at all. I think it needs a lot of enhancements and a lot of improvements, and it needs to be pulled together better.

I think it was Egbert Walters who said people do not even know what is available to them. If we look at the Guaranteed Income Supplement, GIS, all kinds of senior citizens are not making application. I know from one of the programs we operate, which is exclusively about helping people understand their rights under the social support system, the income maintenance system here in Newfoundland and Labrador, people do not know their rights. Is that a problem with the programs, communication or individuals? I do not know but I know that the programs are not being used to the fullest extent, so I think we have an information gap. How we close that gap, I do not know.

The Chair: You say we have made progress, but in 1989, the House of Commons passed a motion saying it would eliminate child poverty by the year 2000. The rate of child poverty today is about what it was in 1989, so that initiative has not worked.

Ms. Rowe: Yes, but I would ask the question and I will probably answer the question with a story.

In the mid-nineties, I travelled around the province, going into lots of small communities, speaking to young people, old people and very old people. I was startled to hear a lot of senior citizens talking about the poor little children. Now these people would have grown up in straightened circumstances in small rural communities in this province and it was hard for me to understand when they talked about the poor little children in the mid-nineties compared to what they had experienced. I finally started to ask them, how come you see children as so poor now compared to what you must have grown up with, when you had virtually nothing compared to what people have now? Their response was clear that when they were children, all their fathers had to do was put a roof over their head, put enough fish and potatoes aside to feed them and a bit of wood to keep them warm. That was it, whereas now if something goes wrong, they still have their car payment, their telephone, their cable, their mortgage and their children. In other words, everything that everybody needs has changed, so I do not think we can compare it. I know you probably are working with low income cut-offs, LICO, and various measures, but the reality is that poverty is different now than it was. That does not make it any better; it is still poverty, but I think we have to take things into account and the issue that

Mme Rowe: Est-ce que je peux prendre une pause?

Le président : Après avoir répondu.

Mme Rowe: D'aucuns affirmeraient qu'ils ne fonctionnent pas bien du tout, car ces mesures ne permettent pas aux gens d'avoir un revenu suffisant pour vivre correctement, mais c'est imputable à l'ensemble de mesures disparates dont nous sommes dotés Nous avons fait beaucoup de chemin. Prenons les prestation pour la garde d'enfants et d'autres prestations et envisageons-les du point de vue de la pauvreté abjecte: le pays a quand même fait beaucoup de progrès. Je ne crois pas que le système est complètement brisé, pas du tout. Je crois que l'on a besoin de renforcer et d'améliorer beaucoup de choses, et il faut lui donner une meilleure cohésion.

Je crois que c'est Egbert Walters qui a dit que les gens ne savent même pas ce à quoi ils sont admissibles. Si nous prenons le supplément de revenu garanti, le SRG, un grand nombre de personnes âgées ne présentent pas de demande. Je sais, grâce à l'un de nos programmes, qui vise exclusivement à aider les gens à comprendre leurs droits dans le cadre du système de soutier social, du système de maintien du revenu ici à Terre-Neuve-et-Labrador, que les gens ne connaissent pas leurs droits. Le problème est-il causé par les programmes, la communication ou les personnes? Je l'ignore, mais je sais que les programmes ne son pas utilisés à leur plein potentiel, donc je crois qu'il y a une lacune sur le plan de l'information. Comment rétablir la situation, je l'ignore.

Le président : Vous dites que nous avons fait des progrès, mais en 1989, la Chambre des communes a adopté une motion selor laquelle la pauvreté infantile serait éliminée d'ici l'an 2000. Le taux de pauvreté infantile aujourd'hui est à peu près le même qu'i l'était en 1989, donc cette initiative a échoué.

Mme Rowe: Oui, mais je poserais la question et j'y répondrais probablement en racontant une histoire.

Au milieu des années 1990, je me suis déplacée partout dans la province, et je suis allée dans beaucoup de petites collectivités, j'a parlé à des jeunes, à des personnes âgées et à des personnes très âgées. J'ai été étonnée d'entendre tant de personnes âgées parle des pauvres petits enfants. Or, ces personnes auraient grandi dans de rudes circonstances dans de petites collectivités rurales de la province, et j'avais de la difficulté à comprendre comment ils pouvaient parler des pauvres petits enfants des années 1990 après ce qu'ils avaient vécu. J'ai finalement commencé à leur demander: « Pourquoi considérez-vous que les enfants sont s pauvres aujourd'hui par rapport à ce que vous avez dû vivre et grandissant, alors que vous n'aviez à peu près rier comparativement à ce que possèdent les gens aujourd'hui?) Leur réponse était claire: lorsqu'ils étaient petits, la responsabilité de leur père était limité à leur fournir un toit réserver assez de poisson et de pommes de terre pour les nourrir e un peu de bois pour les tenir au chaud. C'était tout, tandis qu'aujourd'hui, s'il y a un problème, les gens sont toujours responsables de payer leur voiture, leur téléphone, leur câble, leur hypothèque et de s'occuper de leurs enfants. En d'autres mots, le gens n'ont plus besoin des mêmes choses, donc je ne crois pas que l'on puisse comparer les deux époques. Je sais que vous vous fier these women were coming to is the issue of inequality. When some people are doing extremely well and others not doing well, that prosperity gap is every bit as painful as the genuine poverty, the kind of poverty people saw in the 1920s or 1930s. We have to put it all into perspective. When I say we have come a long way, I genuinely believe we have come a long way. I think probably more people are finishing school, more people are going to university and more people have better lifestyles, but still there are people who are not as far along the track as others.

The Chair: Okay, you can breathe now.

Ms. Foster: I wonder if there are lessons we might draw on.

Ten years ago, maybe more, in every agency across the country working with immigrants like the agency I am involved with, we desperately tried to promote people who were coming here with good qualifications that were not able to find jobs. We were out there in the wilderness; nobody wanted to listen to us and we were told to go back to where we came from and be quiet. Then, suddenly there was a realization that Canada has a terrific skills shortage right across the country. Without immigrants — and that is not because I have a bias - we cannot possibly fill the needs that there will be. I think every new job by 2012 will be filled by an immigrant. Because this was a realization on the behalf of, I suppose it was the federal government that took this initiative, suddenly, a lot of money and resources was released to deal with this issue so that now the departments of Human Resources and Social Development Canada, HRSDC, as well as Citizenship and Immigration Canada both have large budgets, in my terms anyway, to deal with this issue. If people are homeless or living in impoverished circumstances, I think their main reason for getting up in the morning probably is only to survive. I wonder why we cannot look at it as helping people and perhaps increasing their incomes and so on so they can think that maybe they can do a job. That would be another way of help because one cannot find anybody in St. John's to paint a wall or cut grass. I am sure if some of the youth were perhaps more comfortable with their situations or saw a bit of light at the end of the tunnel, that might be something we could all benefit from.

Senator Cordy: When we talk about income support programs, we have been talking about social assistance, but we also look at programs we have in Canada. Employment Insurance benefits would be one example. One thing that I have heard, and I cannot remember whether it was in this committee or another committee I am on, was the question of whether maternity and parental benefits, compassionate leave and leave for illness should be part of the EI program. If we look at maternity and parental benefits

probablement au seuil de faible revenu, au SFR, et à différentes mesures, mais le fait est que la pauvreté n'est pas le même problème qu'avant. Cela n'allège pas le problème; c'est toujours de la pauvreté, mais je crois qu'il faut prendre certaines choses en compte, et la question à laquelle voulaient en venir ces femmes touche l'inégalité. Lorsque certaines personnes sont très prospères tandis que d'autres ne le sont pas, l'écart est tout aussi pénible que la vraie pauvreté, le genre de pauvreté qu'ont vécu les gens en 1920 ou en 1930. Il faut mettre tout cela en perspective. Lorsque je dis que nous avons fait beaucoup de chemin, je le crois sincèrement. Je crois qu'il y a probablement plus de personnes qui terminent leurs études, plus de personnes qui vont à l'université et plus de personnes qui adoptent un meilleur mode de vie, mais il y a toujours des gens qui n'ont pas fait autant de chemin.

Le président : D'accord, je vous laisse reprendre votre souffle maintenant.

Mme Foster: Je me demande si nous pouvons tirer des leçons.

Il y a dix ans, peut-être plus longtemps, chaque organisme au pays qui s'occupait des immigrants - comme le mien - tentait par tous les moyens de faire valoir que des personnes arrivaient ici avec de bonnes compétences et n'arrivaient pas à trouver un emploi. On nous a ignoré complètement personne ne voulait nous entendre, et on nous disait de retourner d'où nous étions venus et de nous taire. Ensuite, on s'est rendu compte qu'il v avait au Canada une incroyable pénurie de main-d'œuvre d'un océan à l'autre. Sans les immigrants — et ce n'est pas parce que j'ai un parti pris -, nous n'avons aucune chance de combler la demande à venir. Je crois que chaque nouvel emploi d'ici 2012 sera confié à un immigrant. Puisque cette prise de conscience émanait de j'imagine que c'est le gouvernement fédéral qui a pris cette initiative -, tout d'un coup, beaucoup d'argent et de ressources ont été dégagés pour que l'on prenne en main ce problème, de sorte que, maintenant, le ministère des Ressources humaines et du Développement social du Canada, RHDSC, et Citoyenneté et Immigration Canada disposent de gros budgets — selon ma définition, à tout le moins — pour s'attaquer à ce problème. Lorsque les gens vivent une situation d'itinérance ou de pauvreté, je crois que la survie devient leur seule motivation pour se lever le matin. Je me demande pourquoi nous ne pouvons pas envisager cela comme une façon d'aider les gens et peut-être d'accroître leur revenu, entre autres choses, afin qu'ils puissent croire à leur capacité d'occuper un emploi. Une telle mesure aurait des répercussions positives par ricochet, car il est actuellement impossible de trouver quelqu'un à St. John's pour peindre un mur ou tondre le gazon. Je suis convaincue que si certains jeunes étaient plus à l'aise dans leur situation ou voyaient une lueur au bout du tunnel, cela profiterait à l'ensemble de la collectivité.

Le sénateur Cordy: En matière de programmes de soutien du revenu, nous avons discuté de l'assistance sociale, mais nous nous penchons aussi sur les programmes en place au Canada. Les prestations d'assurance-emploi en seraient un exemple. L'une des choses que j'ai entendues, et je ne me souviens pas si c'était dans ce comité ou dans un autre comité auquel je siège, c'était la question de savoir si les prestations de maternité et les prestations parentales, les congés pour événements familiaux malheureux et

as an example, the Province of Quebec, because it runs its own program, has a far better program than the other provinces and territories in Canada. The province has choices for parents in this field. When we look at maternity and parental benefits, it is amazing that almost 50 per cent of the people do not qualify to receive EI benefits. That might be because they are self employed or they do not have the required number of hours. In fact, the people who are most likely to be eligible to receive parental and maternity benefits are those who are older and better educated. Those who are most in need are those most likely not to be eligible to receive the benefits. One thing I read in material about this subject is that these programs — maternity and parental benefits, compassionate leave and leave for illness — should be removed from the EI file or program and put into a separate one that does not have all these qualifying hours and that type of thing.

I can see that Lana Payne is anxious to talk about this. I only opened the door for her.

Ms. Payne: First, I want to know where you will get the \$3 billion to \$5 billion to pay for those programs if the money does not come out of the Employment Insurance Fund, because I think we have to think about that. I doubt that this current government or any other, for that matter, has an appetite to come up with an alternative program. Secondly, I think those programs belong in the EI program.

Senator Cordy: It was only a question, by the way. I was not saying how I felt. I was only looking for input.

Ms. Payne: For one, we should have some credit for tying together the children, the workplace and all of that. Delinking again is a huge problem. Talk about having a fight on your hands. You might not have seen the fight around child care the way you would have liked, but you definitely would see it around maternity and parental benefits if they were taken out of EI for what would be, I think, a worse benefit. We should not throw the baby out with the bath water; we should fix what we have. The EI program is not horrible. A number of improvements have been made since 1996; changes that have been made right up until 2004. Some changes were done through pilot project measures and some through amendments to the legislation. There is still a lot of work to be done. Why not fix what is there instead of trying to create something totally, totally new? I think the program is fixable, and there has been plenty of money to fix it. We recently wrote off a \$54 billion surplus in that fund, a scandalous thing, frankly; money that could have been used to invest in that program to improve benefits and training and increase maternity and parental benefits or whatever you want it to do. There was so much money that we could have had the best program in the world. It is not too late to do that. I think we still need to improve what we have.

les congés de maladie devraient faire partie du régime d'assurance-emploi. Si nous prenons, par exemple, les prestations de maternité et les prestations parentales, le Québec, parce qu'il dirige son propre programme, offre un programme de loin meilleur à celui des autres provinces et territoires du Canada. La province offre des choix aux parents dans ce domaine. Si l'on regarde les prestations de maternité et les prestations parentales, il est étonnant de constater que presque 50 p. 100 des gens ne sont pas admissibles aux prestations d'assurance-emploi. C'est peutêtre parce qu'ils sont travailleurs autonomes ou n'ont pas accumulé le nombre d'heures exigé. En fait, les gens qui sont le plus susceptibles d'être admissibles à des prestations parentales et à des prestations de maternité sont ceux qui sont plus âgés et mieux instruits. Ceux qui en ont le plus besoin n'y sont pas admissibles. L'une des choses que j'ai lues dans la documentation sur ce sujet, c'est que ces programmes - les prestations de maternité et les prestations parentales, les congés pour événements familiaux malheureux et les congés de maladie devraient être retirés du régime d'assurance-emploi et faire l'objet d'un programme distinct qui n'impose pas toutes ces restrictions relatives aux heures et ce genre de choses.

Je peux voir que Lana Payne a hâte d'aborder ce sujet. Je lui ai seulement ouvert la porte.

Mme Payne: Tout d'abord, j'aimerais savoir où vous trouveriez les trois ou cinq milliards de dollars qui financeront ces programmes, si les fonds ne proviennent pas du Fonds d'assurance-emploi, car je crois qu'il faut y penser. Je doute que le gouvernement actuel — ou n'importe quel autre, d'ailleurs — ait envie d'établir un nouveau programme à ce chapitre. Ensuite, je crois que ces programmes ont leur place dans le régime d'assurance-emploi.

Le sénateur Cordy: C'était seulement une question, soit dit en passant. Je n'exprimais pas mes propres idées. Je cherchais seulement à obtenir des commentaires.

Mme Payne: Tout d'abord, il faut accorder un certain mérite au regroupement des questions relatives aux enfants, au travail et à tout cela. Une nouvelle séparation causerait d'énormes problèmes. Voilà qui soulève tout un tollé. Les protestations entourant la question des soins de la petite enfance n'ont peut-être pas été à la hauteur de vos espérances, mais ce serait assurément le guerre si les prestations de maternité et les prestations parentale étaient retirées du régime d'assurance-emploi et remplacées, je crois, par des prestations moins avantageuses. Nous ne devrions pas jeter le bébé avec l'eau du bain; il faut arranger ce que nous avons déjà. Le régime d'assurance-emploi n'est pas horrible Plusieurs d'améliorations y ont été apportées depuis 1996; on a apporté des changements jusqu'en 2004. Certains changements ont été mis en œuvre au moyen de projets pilotes, et d'autres, et vertu de modifications de la loi. Il y a encore beaucoup de travai à faire. Pourquoi ne pas arranger ce qui est déjà là au lieu de crée quelque chose de complètement nouveau? Je crois que le régime pourrait être arrangé, et il y a amplement d'argent pour le faire Nous avons récemment radié un surplus de 54 millions de dollar de ce fonds, chose franchement scandaleuse; cet argent aurait pu servir à investir dans ce programme pour améliorer les prestation et la formation, augmenter les prestations de maternité et le The Chair: Should we spend money out of EI on training programs? We spend a small percentage of EI on training programs. A lot of people who need them are not eligible for them.

Ms. Payne: That is true.

The Chair: Should we have a separate fund for training or should we, again, keep that in EI?

Ms. Payne: I think we can do two things with training. One, we used to have a separate fund. The federal government used to put about \$1 billion into training programs across the country outside of EI and once all those changes happened in the mid-nineties, it became solely the responsibility of the Employment Insurance program. Part of the problem is that they have to be EI eligible to access those funds, which leaves out a lot of people that need access to training. Of course, training is being devolved to the provinces through the negotiations of the labour market agreements. Pretty much every province has signed on. I expect our own province will probably do so. The problem is that it is a minute amount of money and once that is gone in the year we have nothing else. If any amount of economic restructuring happens in a province and they need to do adjustment programs, that money will be eaten up quickly. I think it has let the federal government off the hook for training, a labour market strategy and any of the things that Bridget Foster was talking about: How do we ensure that immigrants find jobs, and good jobs, and become integrated into the labour market? All of that now has been pretty much left up to provincial governments. I do not know what the federal government is doing any more, frankly, on any of these issues.

Senator Cordy: The federal government, this government, is talking about removing EI — not talking about it, they will remove it. Basically, they will privatize EI. I think this move will hurt us.

Ms. Payne: So that you know, in our province, including the labour market development agreement, we probably access about \$900 million to \$1 billion in EI that comes into our province every year. It is a huge income support program, particularly for rural areas where most of the work is seasonal. That move would be devastating. They might as well lock the door on rural communities if that was to happen. I believe that EI should be a social insurance program; that is what it was designed to do. It should not be what you are talking about; a private insurance

prestations parentales ou autre chose. Nous avions tellement d'argent que nous aurions pu avoir le meilleur régime au monde. Il n'est pas trop tard pour le faire. Je crois que nous devons améliorer ce que nous avons.

Le président : Devrions-nous consacrer à des programmes de formation l'argent radié du Fonds d'assurance-emploi? Un petit pourcentage du Fonds d'assurance-emploi est destiné aux programmes de formation. Bien des personnes qui en ont besoin n'y sont pas admissibles.

Mme Payne: C'est vrai.

Le président: Devrions-nous mettre en place un fonds distinct pour la formation ou devrions-nous, encore une fois, laisser cet aspect dans l'assurance-emploi?

Mme Payne: Je crois qu'il y a deux choses que nous pouvons faire à l'égard de la formation. Premièrement, nous avions autrefois un fonds distinct. Le gouvernement fédéral avait l'habitude d'injecter environ un milliard de dollars dans des programmes de formation partout au pays qui ne s'inscrivaient pas dans le régime d'assurance-emploi, mais une fois tous ces changements mis en œuvre, dans les années 1990, la responsabilité incombait uniquement au régime d'assurance-emploi. Le programme tient en partie au fait qu'une personne doit être admissible aux prestations d'assurance-emploi pour accéder à ces fonds, ce qui exclut beaucoup de personnes qui auraient besoin d'une formation. Bien sûr, la formation est déléguée aux provinces par le truchement des négociations liées aux ententes sur le marché du travail. Pratiquement toutes les provinces ont conclu une entente. Je m'attends à ce que notre propre province le fasse aussi. Le problème, c'est qu'il s'agit d'une somme d'argent négligeable, et une fois qu'elle est dépensée dans l'année, nous n'avons plus rien. Dès qu'une province effectuera des restructurations économiques et aura besoin de mettre en place des programmes d'adaptation, l'argent sera rapidement dépensé. Je crois que cela a permis au gouvernement fédéral de tourner le dos à ses responsabilités relatives à la formation, à une stratégie à l'égard du marché du travail ou à l'une ou l'autre des choses dont parlait Bridget Foster: comment peut-on s'assurer que les immigrants trouvent un emploi, un bon emploi, et qu'ils s'intègrent au marché du travail? Toutes ces questions sont actuellement laissées entre les mains des gouvernements provinciaux. Je ne sais plus ce que fait le gouvernement fédéral. franchement, à l'égard de toutes ces questions.

Le sénateur Cordy: Le gouvernement fédéral, le gouvernement actuel, parle de retirer l'assurance-emploi — il n'en parle pas, il va le faire. Essentiellement, il va privatiser l'assurance-emploi. Je crois que cette démarche nous fera mal.

Mme Payne: Pour que vous le sachiez, dans notre province, en vertu, entre autres, de l'entente sur le développement du marché du travail, nous touchons probablement environ 900 millions de dollars à un milliard de dollars en fonds d'assurance-emploi chaque année. Il s'agit d'un énorme programme de soutien du revenu, surtout pour les régions rurales, où la plupart des emplois sont saisonniers. Une telle démarche aurait un effet dévastateur. On peut simplement faire une croix sur les collectivités rurales si cela se produit. Je crois que l'assurance-emploi devrait être un

program where we pay as we go like we would with our fire insurance. That would wipe out the income distribution aspect of that program. They would not be able to stabilize communities any more, which is what it has done up to this point. It would be disastrous.

Senator Cordy: I agree.

Senator Munson: I was curious, as well, about what we do about another lost generation; those men and women between the ages of, say, 50 and 64. I know we do not necessarily want a cradle-to-grave protection program for our society, but I think Penny Rowe alluded to the fact that, yes, there are programs. When they become 65 there are good things for them if they know that the programs are there and there is a child benefit and they know that it is there. However, there is a generation out there that has lost its way. I said to the minister this morning that we all have personal friends who work until the age of 60 or 55. Then somebody says they are no good to work any more, and therefore they are gone, whether they are a high-tech person or wherever they work. That person holds on for dear life, living with their parents at 61 or 62 or collecting welfare. Then, all of a sudden at age 65, what everybody had fought for kicks in. Does that issue exist in Newfoundland and Labrador where people, during that 10- or 15-year period, live in the shadows, in a place where they are considered an outcast?

The Chair: Does anybody want to pick up on that issue?

Senator Munson: That is happening in Ontario a lot, in a lot of places. What do we do for people who are —

The Chair: They are not quite eligible for the Old Age Security or the Guaranteed Income Supplement, but are reaching the end of their work life and finding it difficult.

Ms. Foster: Persuade them to come to St. John's. I can take four tomorrow. We cannot find people to drive our vans and do general maintenance and such.

Senator Munson: I thought I would throw that out there for another day.

Mr. Walters: I want to pick up on the comment that Penny Rowe made about when she went around rural Newfoundland and elderly people talked about the poor children. We have all seen movie reels of the dirty thirties, with men in tweed caps and long tweed coats, hunched over in a soup line. We do not see that any more. We see people going to soup kitchens and going into food banks dressed not as dapper as you but as dapper as me. This is what we are seeing. It could be your next door neighbour. That is something.

régime d'assurance sociale: c'est pour cette raison qu'on l'a conçue. Elle ne devrait pas prendre la forme dont vous parlez; un régime d'assurance privé, où nous payons au fur et à mesure, comme nous le ferions avec une police d'assurance contre l'incendie. Cela éliminerait complètement le volet « distribution du revenu » de ce régime. Le régime ne serait plus en mesure de stabiliser les collectivités, ce qu'il a fait jusqu'à maintenant. Ce serait une catastrophe.

Le sénateur Cordy: Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Munson : Je suis curieux, également, à l'égard de ce qu'il faudrait faire pour une autre génération perdue; ces hommes et ces femmes entre l'âge de, disons, 50 et 64 ans. Je sais que nous ne voulons pas nécessairement établir un programme de protection « du berceau à la tombe » pour notre société, mais je crois que Penny Rowe a mentionné le fait qu'il existe effectivement des programmes. Quand une personne atteint l'âge de 65 ans, il y a des bonnes choses pour elle si elle sait que les programmes sont là, et il y a des prestations pour enfants, et les gens peuvent en tirer parti s'ils savent que ces mesures existent. Toutefois, une génération est à la dérive. J'ai dit au ministre ce matin que nous avons tous des amis qui travaillent jusqu'à l'âge de 60 ou 55 ans. Ensuite, quelqu'un décide qu'ils ne sont plus aptes à travailler, donc ils sont expulsés du marché du travail, qu'il s'agisse de travailleurs spécialisés ou pas. Ensuite, cette personne est sur la corde raide, elle vit avec ses parents à l'âge de 61 ou de 62 ans, ou elle touche des prestations d'aide sociale. Ensuite, tout d'un coup, à l'âge de 65 ans, ce pourquoi tout le monde a lutté se réalise. Est-ce que ce problème existe à Terre-Neuve-et-Labrador, ce phénomène où les gens, pendant cette période de 10 ou 15 ans, vivent dans l'ombre, dans un endroit où ils sont considérés comme des parias?

Le président : Est-ce que quelqu'un voudrait continuer sur cette question?

Le sénateur Munson: Ce phénomène est très courant à beaucoup d'endroits en Ontario. Que faisons-nous pour les gens qui sont...

Le président : Ils ne sont pas encore tout à fait admissibles à la Sécurité de la vieillesse ni au Supplément de revenu garanti, mais ils sont en fin de carrière et trouvent ça difficile.

Mme Foster: Convainquez-les de venir à St. John's. Je peux en embaucher quatre demain. Nous ne pouvons pas trouver de gens pour conduire nos camionnettes et faire des travaux d'entretien général et des choses comme ça.

Le sénateur Munson: Je voulais mettre cette question de l'avant pour un autre jour.

M. Walters: J'aimerais donner suite au commentaire de Penny Rowe au sujet de sa tournée dans les régions rurales de Terre-Neuve au cours de laquelle les personnes âgées parlaient lui parlaient des pauvres enfants. Nous avons tous déjà vu des passages de films illustrant les épreuves des années 1930, où des hommes en casque de tweed vêtus de longs manteaux de tweed allaient, la tête basse, faire la queue pour un bol de soupe. Nous ne voyons plus de telles choses. Nous voyons aujourd'hui des gens dans des soupes populaires et des banques alimentaires qui ne

A gentleman once said to me, I grew up around the Fogo, Tilting area. We were not poor until we realized that everyone else around us was in the same boat and everyone was poor. They had their fish and their potatoes. We do not really have that now, but it is a spin-off of it.

If we talk about homelessness, some people in St. John's will say there is no homelessness here. There is no visible homelessness but we have it. That is one you mentioned as well. Something has to be done about all those issues, whether it be at a municipal, provincial or federal level. More heart and soul must go into this issue.

Mr. Galloway: Regarding the idea of a guaranteed income, particularly for people with disabilities, I think that is a step in the right direction for people with disabilities. I do not say it is the beall and end-all because I think there is a danger that this guaranteed income becomes both a floor and a ceiling for people. There needs to be adaptability. Ultimately, for the complex issues around people with disabilities, there needs to be a disability lens applied to everything. In Newfoundland and Labrador, for example, we are talking about the availability of jobs. People with disabilities must have access to their community or they cannot go to work. Sometimes people cannot get out of their homes and they do not have access to transportation to go to a job. The disability-related supports that they use are so costly that if they start to work, every cent that they make goes to paying for their supports.

One woman, for example, told me she was offered a job at \$10 an hour. She said she accepted the job and started work. Immediately, her supports were all cut. She pays \$9.37 or something like that an hour for a support worker to work with her. Essentially she was able to keep 70 cents out of a dollar; that is what she would keep if she kept the job. She ended up having to give up the position because there was no way to compensate for her supports.

I think that a guaranteed income could be a positive thing for people with disabilities. I just worry that it would not be a ceiling. There are so many other factors that affect someone living with a disability that I would not want the situation to be, Okay, you have your guaranteed income and that is all we have to worry about.

The Chair: There must be the support services, as well.

sont peut-être pas aussi bien vêtus que vous, mais aussi bien vêtus que moi. C'est ce que nous voyons. Il pourrait s'agir de votre voisin d'à-côté. C'est quelque chose.

Un homme m'a déjà dit qu'il avait grandi sur l'Île Fogo, dans la région de Tilting. Il ne se sentait pas pauvre, dans la mesure où tout le monde autour de lui était dans le même bateau, où tout le monde était pauvre. Ils avaient du poisson et des pommes de terre. Nous ne voyons pas vraiment ce phénomène à l'heure actuelle, mais nous sommes confrontés à ses répercussions.

Si nous parlons d'itinérance, certaines personnes à St. John's vous diront que ce phénomène n'existe pas dans leur ville. L'itinérance n'est pas visible, mais elle est là. Vous avez aussi mentionné ce point. Il faut faire quelque chose pour s'attaquer à tous ces problèmes, que l'initiative découle du gouvernement fédéral ou provincial ou de l'administration municipale. Il faut s'investir davantage dans l'étude de cette question.

M. Galloway: Pour ce qui est de l'idée d'un revenu garanti, en particulier pour les personnes handicapées, je crois que c'est un pas dans la bonne direction pour les personnes handicapées. Je ne dis pas que cette mesure serait le summum de ce qu'il faut accomplir, car je crois qu'il y a un risque que le revenu garanti devienne à la fois un seuil et un plafond pour les gens. Il faut une certaine souplesse. Au bout du compte, pour les problèmes complexes liés aux personnes handicapées, il faut aborder chaque chose sous la perspective du handicap. À Terre-Neuve-et-Labrador, par exemple, nous parlons de la disponibilité des emplois. Les personnes handicapées doivent avoir accès à leur collectivité, sinon, elles ne peuvent pas travailler. Parfois, les gens ne peuvent pas sortir de chez eux et n'ont pas accès à un moyen de transport pour se rendre au travail. Les services adaptés dont ils ont besoins sont si coûteux que, si la personne commence à travailler, chaque sou qu'elle gagne est consacré au paiement de ces services.

Une femme, par exemple, m'a dit qu'elle s'est fait offrir un emploi à 10 \$ l'heure. Elle a accepté l'emploi et a commencé à travailler. Dès ce moment-là, toutes les mesures de soutien ont été retirées. Elle débourse environ 9,37 \$ l'heure ou quelque chose comme ça, pour qu'un travailleur de soutien lui permette d'accomplir sa tâche. Essentiellement, elle a pu conserver 70 cents l'heure; c'est le salaire qui lui resterait si elle gardait l'emploi. Elle a fini par devoir abandonner le poste, car il n'y avait aucune possibilité de l'indemniser de ses frais liés aux mesures de soutien.

Je crois qu'un revenu garanti serait une mesure positive pour les personnes handicapées. Je crains seulement que cela devienne un plafond. Il y a tant d'autres facteurs qui peuvent nuire à une personne handicapée que je ne voudrais pas voir une situation où la personne qui touche un revenu garanti est ensuite laissée à ellemême.

Le président : Il faut que des services de soutien soient en place aussi.

Mr. Galloway: Yes, I know that in B.C. they have two levels for people with disabilities and if someone has a certain level of disability, yes, they will pay for everything, but it also means that those people are not given opportunities for training for employment; they are not viewed as valuable citizens.

I do not know if you are familiar with the five-year independent living strategy instituted in Great Britain recently, about a year ago. It is endorsed by the Prime Minister. It is an exceptional document. It speaks directly to the fact that people with disabilities need to be consulted in everything. They need to be in control of their own lives and make the decisions for themselves.

I recommend highly that you have a look at it because it is the way to go in the future for people with disabilities.

Ms. Pollett: I want to make a comment about income support as it relates to people with mental illness. In this province, of the people who are affiliated with, using the services and programs of, the Waterford Hospital — our province's mental health facility — 40 per cent to 50 per cent are on income support. That number is high.

The Canadian statistic is that 80 per cent to 90 per cent of individuals with severe and persistent mental illness are unemployed, but that does not mean that they cannot be employed. My point is, that is a lot of people to be living on income support who can work. Given that our province is becoming more prosperous and that we are having a harder time finding people to fill roles, I think we need to be careful in thinking about that issue. People with mental illness could fill these jobs. People with mental illness who want to work, can work and have the skills, passion and everything else to work need meaningful work, as well, and they need good wages.

We need to think about people with mental illness and supporting them and helping them to move off income support and into meaningful work. We need to be careful about the types of work they would do, and not think they are limited in what they can do. Some people might need certain supports. Other people might need workplace flexibility in some way.

The Chair: Good point.

Ms. Foster: Let us never lose respect for people who are in need of supports and so on. This issue is reflected to me almost weekly in that the federal government for immigrants has an interim federal health program that looks after drugs and other needs and the province obviously has a program that helps people on income support. I never thought I would live to see this — I suppose I have been lucky enough to survive and I am into the 60s now, so I will be looking for another job, maybe — but someone with the federal program is entitled to only one hearing aid. If that person can leave that program and go onto the province income support, that person can have two hearing aids.

M. Galloway: Oui, je sais que, en Colombie-Britannique, on a deux niveaux pour les personnes handicapées, et si une personne est handicapée à un certain degré, oui, on paiera toutes ses dépenses, mais cela veut aussi dire que ces personnes n'ont pas la possibilité de suivre une formation pour trouver un emploi; on les considère comme des citoyens de second ordre.

Je ne sais pas si vous avez pris connaissance de la stratégie de vie autonome quinquennale instaurée récemment en Grande-Bretagne, il y a environ un an. Elle a été appuyée par le premier ministre. C'est un document exceptionnel. On y parle explicitement du fait que les personnes handicapées doivent être consultées sur tout. Elles doivent tenir les rênes de leur propre vie et prendre leurs propres décisions.

Je vous recommande vivement de jeter un coup d'œil à cette stratégie, car elle nous indique la voie de l'avenir pour les personnes handicapées.

Mme Pollett: J'aimerais faire un commentaire au sujet du soutien du revenu pour les personnes ayant une maladie mentale. Dans la province, de toutes les personnes qui ont un lien avec l'hôpital Waterford — l'établissement de soins de santé mentale de notre province —, qui utilise ses services et profite de ses programmes, de 40 à 50 p. 100 touchent un soutien du revenu. Ce nombre est élevé.

Selon les chiffres canadiens, 80 ou 90 p. 100 des personnes aux prises avec une maladie mentale grave et persistante sont au chômage, mais cela ne veut pas dire qu'elles ne peuvent pas travailler. Ce que je veux dire, c'est que beaucoup de personnes qui vivent du soutien du revenu peuvent travailler. Compte tenu du fait que notre province devient plus prospère et que nous avons de plus en plus de mal à trouver des personnes pour combler des postes, je crois qu'il faut prêter une attention particulière à ce problème. Des personnes ayant des maladies mentales pourraient occuper ces emplois. Des personnes souffrant de maladies mentales qui veulent travailler, peuvent le faire et ont les compétences, la passion et tout ce qu'il faut pour travailler ont besoin d'un emploi utile et bien rémunéré.

Il faut penser à offrir un soutien aux personnes ayant une maladie mentale et à les aider à faire la transition du soutien du revenu vers un travail utile. Il faut faire attention au type de travail que peuvent faire ces personnes, et ne pas penser que leurs capacités sont limitées. Certaines personnes pourraient avoir besoin de mesures de soutien. D'autres pourraient avoir besoin d'une certaine souplesse du milieu de travail.

Le président : Vous avez raison.

Mme Foster: Ne manquons jamais de respect aux personnes qui ont besoin de mesures de soutien ou d'autre choses. Ce problème me vient à l'esprit presque chaque semaine, lorsque je pense au programme fédéral de santé intérimaire à l'intention des immigrants, qui prend en charge les besoins en matière de médicaments et autres, et à la province, naturellement, qui est doté d'un programme ayant pour but d'aider les gens qui touchent un soutien du revenu. Je n'aurais jamais cru voir cela un jour — j'imagine que j'ai été assez chanceuse pour survivre et atteindre la soixantaine, alors je devrai peut-être chercher un autre emploi—, mais un prestataire du programme fédéral n'est

We have a situation now where people want to leave the federal income support and go onto the provincial one because it covers more options. Something is terribly wrong with this picture. Either someone needs two hearing aids or they do not. It is like they can have one set of teeth; they cannot have top and bottom, they can have either/or.

Mr. Galloway: But that is the reality.

Ms. Foster: I think that is awful. That is not treating people with dignity or anything else.

The Chair: That is the point. Treating people with dignity and removing stigmas are an important aspect of what we are looking at here.

We have talked about people with disabilities, and people with disabilities are a big part of the social assistance or welfare caseload. I do not know what the percentage is here versus my province of Ontario, but it is high in Ontario. If people with disabilities were on some sort of a guaranteed annual income, that would remove the stigma. It would be based on income tax and it would be refundable or they would be in a negative income tax position; they would receive money back if they have a low income. Those are only some of the ways that we have been looking at.

The Caledon Institute of Social Policy has come up with a whole framework of how it would see different income support programs. It would say, let us put people who have severe disabilities onto a guaranteed annual income program, but for people who have a possibility of being in the workforce, even with some handicap, some disabilities, more needs to be put into training programs and that kind of thing. They suggest a new architecture.

Ms. Collins: I have a couple of comments. In thinking about the comment on hidden homelessness in St. John's, I had the privilege of doing research a couple of years ago before starting our outreach program. I had the opportunity to travel across the country to look at different programs operating in some of the larger urban centres like Vancouver, Toronto and Montreal.

I think one of the things we will find as our economy improves is that the gap between the haves and have-nots will grow. I know personally through the work that we have done that the hidden homelessness in St. John's is not so hidden any more. If you look in our downtown core, there are obvious unhidden signs of the homelessness issue in our city.

For the second comment, I know I alluded earlier to the fact that over the past two years we have had 8000 contacts with young people. We have come to meet and work with over 600 individual young people in St. John's in terms of some of the barriers they face. For these young people, 68 per cent have dropped out of school and 73 per cent have never been employed.

admissible qu'à un appareil d'aide à l'audition. Si cette personne peut renoncer à ce programme et recourir au soutien du revenu provincial, elle peut obtenir deux appareils d'aide à l'audition.

Actuellement, la situation est la suivante : des gens veulent renoncer au soutien du revenu fédéral et recourir au programme provincial, car il offre plus d'options. Quelque chose ne va pas du tout. Soit une personne a besoin de deux appareils d'aide à l'audition, soit elle n'en a pas besoin. C'est comme si on leur disait qu'elles ne peuvent avoir qu'un seul dentier : celui du haut ou celui du bas.

M. Galloway: Mais c'est la réalité.

Mme Foster: Je crois que c'est horrible. On ne traite pas les gens avec dignité, loin de là.

Le président : C'est justement pour cette raison que le respect de la dignité et l'élimination de la stigmatisation sont des aspects importants de notre étude.

Nous avons parlé de personnes handicapées, et elles constituent une proportion importante de la charge de travail en matière d'assistance sociale ou d'aide sociale. Je ne sais pas quel est le pourcentage ici comparativement à celui de ma province, l'Ontario, mais le chiffre est élevé en Ontario. Si les personnes handicapées disposaient d'une certaine forme de revenu annuel garanti, la stigmatisation serait éliminée. Il serait fondé sur l'impôt sur le revenu et l'argent serait remboursable, ou le prestataire se trouverait dans une situation d'impôt négatif; l'argent lui serait remboursé s'il avait un faible revenu. Ce sont seulement certaines des mesures que nous avons examinées.

Le Caledon Institute of Social Policy a conçu tout un cadre pour définir la façon d'aborder différents programmes de soutien du revenu. Dans ce cadre, on pourrait intégrer les personnes ayant des handicaps graves à un programme de revenu annuel garanti, et les personnes qui pourraient participer à la population active, malgré un certain handicap, certains troubles, pourrait participer à des programmes de formation et ce genre de choses. Les chercheurs de l'institut proposent une nouvelle architecture.

Mme Collins: J'ai deux ou trois commentaires. Au sujet de l'itinérance cachée à St. John's, j'ai eu la chance de pouvoir faire des recherches, il y a quelques années, avant de mettre en marche notre programme d'action directe. J'ai eu l'occasion de me déplacer partout au pays pour étudier différents programmes en place dans les grands centres urbains, comme Vancouver, Toronto et Montréal.

Je crois que l'une des choses que nous constaterons au fur et à mesure que notre économie s'améliore, c'est que l'écart entre les riches et les pauvres s'accentuera. Je sais, par mon expérience professionnelle, que l'itinérance à St. John's est de plus en plus manifeste. Si vous regardez le cœur du centre-ville, le problème d'itinérance dans notre ville est on ne peut plus évident.

Pour ce qui est de mon deuxième commentaire, je sais que j'ai mentionné plus tôt que, au cours des deux dernières années, nous avons servi 8 000 jeunes. Il nous a été donné de rencontrer à St. John's plus de 600 jeunes et de travailler avec eux pour surmonter certains des obstacles auxquels ils font face. Chez ces jeunes, 68 p. 100 ont décroché de l'école, et 73 p. 100 n'ont jamais

I think those numbers largely represent the youth population. For us, for the most part, these young people have not been able to grow up with their families for a number of reasons, or as they have become older, they have chosen to leave or they have been asked to leave. When we start to work with young people, we find that a lot of them come from an income support with the youth services program. We are seeing the different variations there even with the provincial legislation that some young people are eligible until they are 18 and some until they are 21. It is a two-tier system right from the get-go for them. Then, once they transfer to the adult income support system with HRLE, whether that be at age 18 or 21 when they are no longer eligible for the youth services program, the income rate significantly drops. We work with them hopefully until they are 21 and support them at a level of income. Then, they experience a huge decrease in the income support they receive. Again, much like support for persons with disabilities, a lot of support will start to come away because no funding is in place.

The Chair: There needs to be bridging.

Ms. Collins: Yes.

The Chair: Let me ask Nancy Healey something. Earlier, Lana Payne mentioned the progression in the minimum wage increases. What does the business community say about minimum wages? How receptive or non-receptive are they to this present government plan because we will face this issue in other parts of the country. The government in this province has a plan but not every province does and some provinces are concerned about it. They hear on the one hand that we need to increase the minimum wage so people have a decent living. On the other hand, we are told by some that increasing it can have a damper on the economy.

Ms. Healey: The average weekly earnings in this province have increased 18.9 per cent in the last five or six years. I will pull out the exact figure from Statistics Canada. In terms of increasing minimum wage to \$10 an hour, wages were increasing, maybe not as fast as some would like, but there was an increase in the amount that people were paid. The average weekly earnings went from \$568 in 2002 to \$675 in 2007, an increase of 18.9 per cent. However, increasing the minimum wage is not the only way to reduce poverty and lots of studies show how. Reducing the taxes on what low income people earn is important as well. Increasing the minimum wage is not the only tool. A number of other things need to be done such as tax decreases and investment in education.

occupé d'emploi. Je crois que ces chiffres sont très représentatifs de la population des jeunes. D'après ce que nous voyons, pour la majeure partie, ces jeunes n'ont pas pu grandir avec leur famille pour un certain nombre de raisons, ou, en grandissant, ils ont décidé de partir ou on leur a demandé de le faire. Lorsque nous commençons à travailler avec les jeunes, nous nous rendons compte que nombre d'entre eux bénéficient du programme de soutien du revenu qui s'inscrit dans les services aux jeunes. Nous voyons des variations à l'égard de la loi provinciale; certains jeunes sont admissibles à l'âge de 18 ans, et d'autres, à l'âge de 21 ans. Pour eux, il s'agit d'un système à deux niveaux dès le départ. Ensuite, lorsqu'ils passent au système de soutien du revenu pour les adultes de RHTE, que ce soit à l'âge de 18 ans ou de 21 ans, lorsqu'ils cessent d'être admissibles au programme de service aux jeunes, le revenu qu'ils touchent baisse de façon importante. Nous travaillons avec eux, idéalement, jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 21 ans, et nous leur offrons un soutien lorsqu'ils disposent d'un certain niveau de revenu. Ensuite, ils subissent une énorme diminution du soutien du revenu qu'ils touchent. Encore une fois, à l'instar des mesures de soutien à l'intention des personnes handicapées, une grande partie des mesures de soutien seront retirées, car aucun financement n'est en place.

Le président : Il faut établir des programmes de transition.

Mme Collins: Oui.

Le président: Permettez-moi de demander quelque chose à Nancy Healey. Lana Payne a parlé plus tôt de la progression des hausses du salaire minimum. Que pense le milieu des affaires du salaire minimum? À quel point les entreprises sont-elles réceptives ou non au plan du gouvernement actuel — parce que nous allons devoir répondre à cette question dans d'autres parties du pays. Ici, le gouvernement provincial a un plan, mais ce ne sont pas toutes les provinces qui en ont un, et c'est quelque chose qui préoccupe certaines des autres provinces. D'une part, elles entendent dire que nous devons majorer le salaire minimum pour que les gens puissent vivre décemment. D'autre part, il y a des gens qui nous disent que l'augmentation du salaire minimum peut avoir pour effet de ralentir l'économie.

Mme Healey: Dans la province, la rémunération hebdomadaire moyenne a augmenté de 18,9 p. 100 au cours des cinq ou six dernières années. Je vais vous trouver le chiffre exact que donne Statistique Canada. Pour ce qui est de faire passer le salaire minimum à 10 \$ l'heure, les salaires ont augmenté, peut-être pas aussi rapidement que certaines personnes le souhaiteraient, mais les gens ont vu leur salaire augmenter. La rémunération hebdomadaire moyenne est passée de 568 \$ en 2002 à 675 \$ en 2007, ce qui veut dire qu'elle a augmenté de 18,9 p. 100. Cependant, hausser le salaire minimum n'est pas la seule façon de réduire la pauvreté, et il y a beaucoup d'études qui proposent d'autres moyens. Une autre chose importante, c'est de réduire les impôts que paient les gens dont le revenu est faible. La majoration du salaire minimum n'est pas le seul outil. Il faut faire plusieurs autres choses, notamment réduire les impôts et investir dans le domaine de l'éducation.

I want to mention one other point. I do not disagree with the social objectives we are trying to achieve, but I do not necessarily agree that the EI program is the right one to achieve all those objectives. There are other ways to achieve some of these objectives. In terms of the EI program, employers pay 1.4 times the premium that employees pay. When all taxes are reduced or eliminated on wages, payroll taxes, the money goes back into the pockets of the employees; businesses invest in their businesses and they pay people more. Those things all must be considered.

Whether we use the EI program, I do not disagree that we value these programs and as a society should keep them. However, I do not necessarily agree that the EI program is the right one to use.

Ms. Payne: Keep in mind when we use average income that the other thing we have seen happen in our province is that the people at the top in the last four years are doing a lot better so when we average people's incomes, it looks like everyone is doing better. However, when we pluck it out and look at the wages people are making, we have not changed in terms of the incidence of low-paid work. In our province, it has stayed the same for 30 years. One third of our workforce makes what would be considered a low wage. We can average it out all we want, but the increase is mostly because people at the top are doing a lot better.

Ms. Jones: I want to comment further on that, in terms of the economic gap that is widening. We have seen different things come out in our province recently. For example, a carton of milk rose by eight cents. It does not sound like a lot, but to a person trying to feed a family of four or five, those costs are significant. I have a 15- month-old. It struck me when I was shopping at Wal-Mart that when I looked at the cost of child care, nutrition for my infant and everything else, I could not imagine how a family living on a low wage could factor that increase in. While raising the wage is one factor, we also need to look at policies that govern the cost of fuel, cost of housing and income security. Food insecurity is a huge issue. We need to take all those things in context, as well. We talk about raising the minimum wage, which is a great first step, but unless we look at all those other factors, the gap will continue to widen because people's income will go up, but at the same time, the cost of living will go up so people will not be any further ahead. We need to keep that in mind, as well.

Je veux dire autre chose. Je ne suis pas contre les objectifs sociaux que nous cherchons à atteindre, mais je ne suis pas nécessairement d'accord avec l'idée que c'est le programme d'assurance-emploi qui va nous permettre d'atteindre tous ces objectifs. Il y a d'autres moyens d'atteindre certains de ces objectifs. Pour ce qui est du programme d'assurance-emploi, les employeurs cotisent 1,4 fois ce que les employés cotisent au régime. Lorsque toutes les cotisations prélevées sur les salaires sont réduites ou supprimées, l'argent retourne dans les poches des employés, et les entrepreneurs investissent dans leur entreprise et paient mieux leurs employés. Il faut tenir compte de toutes ces choses.

Pour ce qui est d'avoir recours au programme d'assuranceemploi, je ne conteste pas que nous accordons une valeur à ces programmes et que, comme société, nous devons les maintenir. Cependant, je ne suis pas nécessairement d'accord pour dire que le programme d'assurance-emploi est le bon programme à utiliser.

Mme Payne: Il faut se rappeler, lorsque nous utilisons le revenu moyen, que l'autre chose que nous avons vu se produire dans notre province, c'est que les gens qui gagnent le plus sont ceux dont la situation s'est le plus améliorée au cours des quatre dernières années, ce qui fait que lorsque nous calculons les revenus moyens, il semble que la situation se soit améliorée pour tout le monde. Cependant, si nous séparons tout ça pour voir combien les gens gagnent, nous constatons que la situation n'a pas changé pour ce qui est de l'incidence du travail faiblement rémunéré. Dans notre province, celle-ci n'a pas changé depuis 30 ans. Le tiers de notre main-d'œuvre gagne ce qui serait considéré comme étant un salaire peu élevé. Nous pouvons faire des moyennes tant que nous voulons, mais l'augmentation est surtout attribuable au fait que les gens qui gagnent le plus sont ceux dont la situation s'est le plus améliorée.

Mme Jones: Je veux ajouter quelque chose là-dessus, sur l'écart économique qui s'élargit. Nous avons vu différentes choses se produire dans notre province récemment. Le prix d'une pinte de lait, par exemple, a augmenté de huit cents. Ça semble peu, mais, pour une personne qui essaie de nourrir une famille de quatre ou de cinq, ces coûts sont importants. J'ai un enfant de 15 mois. Ce qui m'a frappée, lorsque je faisais les courses chez Wal-Mart, c'est que, lorsque je regardais ce que ça coûte de s'occuper d'un enfant, la nourriture pour mon bébé et tout le reste, je n'arrivais pas à imaginer comment les familles à faible revenu arrivent à composer avec cette augmentation. L'augmentation du salaire est l'un des facteurs, mais nous devons également envisager des politiques qui régissent le coût du carburant, le coût du logement et la sécurité du revenu. La sécurité alimentaire est un problème énorme. Nous devons aussi mettre toutes ces choses en contexte. Nous parlons de majorer le salaire minimum, ce qui est un excellent point de départ, mais, à moins que nous n'envisagions tous ces facteurs, l'écart va continuer de s'élargir, parce que le revenu des gens va augmenter, mais le coût de la vie va augmenter en même temps, ce qui fait que les gens ne seront pas plus avancés. Nous devons garder ça en tête aussi.

Senator Cordy: I want to go back to Kerri Collins and Choices for Youth. I was on the board of the Phoenix House in Halifax that runs that program. What does Choices for Youth offer for the young people who are homeless in your community and how do you go about getting somebody to look for help? Is it the young people themselves who come in and talk to you and say they need help because they do not have a place to live? Is it social workers, schools or all of the above? How does the program work?

Ms. Collins: Choices for Youth offers several different programs. We have a shelter for young men, nine emergency shelter beds for young men between the ages 16 and 29. We have a supportive housing program that was developed in response to the closure of Mount Cashel back in the early 1990s where basically we work with 45 young people on an outreach model. We work with independent landlords in the community to support young people living independently. The landlords have youth services agreements. Again, the challenge is that there is no housing. It is becoming more and more challenging to find landlords who are open to supporting young people who are living independently in the community.

The Outreach and Youth Engagement Program is primarily the one that was developed in response to the fact that there were young people in the community who were not connected to anybody. The whole idea of the youth services site on Carter's Hill in the downtown area was to bring youth servicing agencies together so that when young people walk through the door, they can access a multitude of supports in terms of what their needs might be.

With the outreach program, it is a real combination of going out into the community to meet with young people. For the most part, we do not advertise what we do at all and not advertising, we see an average of 45 young people a day. We are looking at a continuum of support that provides everything from basic needs like food, laundry and shower facilities to needle exchange, referrals to addiction treatment programs and trips to the short-stay psychiatric assessment unit at the Waterford Hospital. It is whatever that individual's needs require at that moment in time and that changes from moment to moment, depending on what kind of crisis the young person faces. The program is designed to be flexible.

Senator Cordy: They have to come to you?

Ms. Collins: They do not have to come to us. Most of them do, but sometimes a friend of a friend will say they are concerned about a young person, and we have some flexibility to go to that young person, check in with them and say, how are you doing and what can we do to help you. Sometimes they are not ready and they do not want help at that point in time, but, usually all we ask

Le sénateur Cordy: Je veux revenir à Kerri Collins et Choices for Youth. J'ai siégé au conseil d'administration de Phoenix House, qui dirige ce programme à Halifax. Qu'est-ce que Choices for Youth offre aux jeunes sans abri de votre collectivité, et comment vous y prenez-vous pour faire en sorte que les gens qui ont besoin d'aide en demandent? Est-ce que ce sont les jeunes qui, de leur propre initiative, viennent vous voir et vous dire qu'ils ont besoin d'aide parce qu'ils n'ont pas d'endroit où vivre? Est-ce que ce sont les travailleurs sociaux, les écoles ou toutes ces réponses? Comment le programme fonctionne-t-il?

Mme Collins: Choices for Youth offre plusieurs programmes différents. Nous avons un refuge pour jeunes hommes, neuf lits que des jeunes hommes de 16 à 29 ans peuvent utiliser en cas d'urgence. Nous avons un programme de logements supervisés, qui a été créé en réaction à la fermeture de Mount Cashel au début des années 1990, et dans le cadre duquel nous travaillons en gros auprès de 45 jeunes dans une structure fondée sur le modèle d'un service d'approche. En collaboration avec des propriétaires indépendants de la collectivité, nous aidons les jeunes à vivre de façon autonome. Ces propriétaires ont conclu des ententes de prestation de services aux jeunes. Encore une fois, le problème, c'est qu'il y a une pénurie de logements. Il devient de plus en plus difficile de trouver des propriétaires qui sont prêts à aider les jeunes qui vivent de façon autonome dans la collectivité.

Le Outreach and Youth Engagement Program est le principal programme qui a été mis sur pied en réaction au fait qu'il y a dans la collectivité des jeunes qui n'ont de lien avec personne. Toute l'idée du centre de services aux jeunes sur Carter's Hill, au centreville, c'était de regrouper les organismes qui offrent des services aux jeunes de façon à ce que les jeunes qui s'y présentent puissent accéder à une multitude de programmes de soutien, afin de répondre à différents besoins.

Pour ce qui est du programme d'approche, c'est une vraie combinaison avec le fait d'aller dans la collectivité pour rencontrer les jeunes. Nous ne faisons pratiquement aucune publicité quant à nos activités, et malgré tout, nous offrons des services à 45 jeunes par jour en moyenne. Il s'agit d'un continuum d'aide dans le cadre duquel nous fournissons toutes sortes de choses, des choses fondamentales comme la nourriture, la lessive et des douches, jusqu'à l'échange de seringues et l'aiguillage vers des programmes de traitement pour toxicomanes, en passant par un service de transport vers l'unité de court séjour et d'évaluation psychiatrique de l'hôpital Waterford. Nous offrons ce dont la personne a besoin au moment où elle s'adresse à nous, et c'est quelque chose qui peut varier, en fonction du genre de crise que les jeunes vivent. Le programme est conçu pour permettre une adaptation aux besoins des jeunes.

Le sénateur Cordy: Ils doivent venir vous voir?

Mme Collins: Ils n'ont pas à venir nous voir. La plupart d'entre eux le font, mais, parfois, c'est un ami d'un ami qui dit qu'il s'inquiète au sujet d'un jeune, et nous sommes en mesure d'aller voir ce jeune, de lui demander comment il va et de lui expliquer ce que nous pouvons faire pour l'aider. Dans certains cas, les jeunes ne sont pas prêts et ne veulent pas d'aide à ce

for when we meet with them is their first name. Then, as we get to know them and build a relationship, which is primarily what we do, we can do all kinds of other wonderful work with them.

The Chair: Toward the beginning of the session this morning, Senator Munson mentioned to the provincial and municipal officials that were here that we heard some concern about the federal government housing programs with respect to the fact that they are all due to sunset at the end of March next year, which is the end of the current fiscal year. So far, the federal government has not told anybody what its intention is. We have heard, both this morning and in previous sessions in Ottawa, a considerable concern about that, particularly since we are running out of time. Housing programs are not something they can turn on and turn off overnight. The damage is already occurring in that people are uncertain about planning ahead in terms of meeting affordable housing needs. The issue of housing and homelessness also forms part of our mandate. A number of options in the paper deal with those issues.

What are your feelings about that: How do house and homelessness affect the communities that you work with, and how do you see this current situation in terms of no federal funding at this point in time beyond March 31 of next year? If there is not any funding beyond that point, how do you see it affecting the affordable housing and homelessness problems in Newfoundland and Labrador?

Mr. Galloway: Currently, people with disabilities pay, on average, 30 per cent more for housing than anyone else because of accessibility features that they may require in their home. No housing developments are being done now that focus on universal design. I think a comprehensive housing strategy needs to be implemented that enables people with disabilities to live independently and it has to incorporate universal design.

I was speaking with the clerk during the break and we talked about the fact that these features are beneficial to anyone, particularly to an aging population: things as simple as wider doorways and grab bars in a bathroom. They are simple things to do, but they have to be incorporated in any sort of a housing strategy.

The other thing I want to mention is that currently in Newfoundland and Labrador, people with disabilities, particularly youth with disabilities, are often forced to live in old age homes and that sort of thing for seniors because it is the only thing available. Young people with disabilities should not be required to live in a home with the elderly if that is not their choice, but often that is the only option available. What I have heard from people is, what do I do; I can go on the street or I can

moment-là, mais, habituellement, tout ce que nous leur demandons lorsque nous les rencontrons, c'est leur prénom. Ensuite, au fur et à mesure que nous faisons connaissance et établissons un lien — et c'est surtout ça que nous faisons —, nous pouvons faire un travail extraordinaire auprès des jeunes à toutes sortes d'autres égards.

Le président : Vers le début de la séance, ce matin, le sénateur Munson a mentionné aux fonctionnaires provinciaux et municipaux qui étaient ici qu'on nous a fait part de certaines préoccupations au sujet des programmes de logements du gouvernement fédéral, parce que ceux-ci doivent tous être temporarisés à la fin du mois de mars prochain, c'est-à-dire à la fin de l'exercice en cours. Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral n'a révélé ses intentions à personne. On nous a fait part, ce matin et au cours de séances antérieures à Ottawa, d'une très grande préoccupation à cet égard, surtout qu'il nous reste que peu de temps. Les programmes de logements ne sont pas quelque chose qu'on peut arrêter et relancer du jour au lendemain. Les dommages sont déjà faits, en ce sens que les gens ne sont pas sûrs de pouvoir planifier pour être en mesure de répondre aux besoins en matière de logements abordables. La question du logement et de l'itinérance fait également partie de notre mandat. Un certain nombre d'options qui figurent dans le document portent sur ces questions.

Que pensez-vous de ça? De quelle façon la question du logement et de l'itinérance touche-t-elle les collectivités auprès desquelles vous travaillez, et comment envisagez-vous la situation actuelle si le financement fédéral cesse après le 31 mars prochain? S'il n'y a plus de financement à partir de ce moment-là, quelle incidence cela va-t-il avoir sur les problèmes liés aux logements abordables et à l'itinérance à Terre-Neuve-et-Labrador?

M. Galloway: À l'heure actuelle, les personnes qui ont un handicap paient en moyenne 30 p. 100 de plus que les autres pour se loger, en raison des modifications qui doivent être apportées à leur logement pour leur permettre d'y avoir accès. Aucun des projets de construction de logements qui sont mis en œuvre à l'heure actuelle n'est axé sur la conception universelle. Je pense qu'une stratégie globale en matière de logement doit être appliquée pour permettre aux personnes qui ont un handicap de vivre de façon autonome, et je pense qu'il faut pour cela y intégrer la conception universelle.

Je discutais avec la greffière pendant la pause, et nous avons parlé du fait que ces adaptations profitent à tout le monde, surtout à une population qui vieillit : des choses simples comme des cadres de porte plus larges et des barres d'appui dans les salles de bain. Ce sont des choses simples à faire, mais elles doivent être intégrées à toute stratégie relative au logement.

L'autre chose que je veux mentionner, c'est que à l'heure actuelle, à Terre-Neuve-et-Labrador, les gens qui ont un handicap, et surtout les jeunes qui ont un handicap, sont souvent forcés de vivre dans des foyers pour personnes âgées et autres établissements du genre pour les aînés, parce que c'est seulement dans ce genre d'établissements qu'il y a de la place. Les jeunes qui ont un handicap ne devraient pas être obligés de vivre dans un foyer avec des personnes âgées si ce n'est pas ce qu'ils

live in this less desirable arrangement. Often people's accommodations are not being met physically in their housing and that is the choice. They have nowhere to go. Do they choose to live in something that is not suitable or do they live on the street? People always say there is a choice. That choice is the only one available right now.

The other thing we think is that a system needs to be advanced that allows people with disabilities to become homeowners. In Ontario, there was a program called Options for Homes. It was a great program because it was fully integrated. For example, when condominiums were developed, a certain number went to people who were living in poverty, et cetera, and they bought it at a reduced rate. They did not know if they were living next door to a doctor, lawyer or whoever. That was kind of nice. I think the construction industry has to be held accountable and needs to implement universal design.

Ms. Davidge: It is not only the issue of lack of affordable housing. Barry is right; it is affordable housing that is appropriate. Also, when it comes to people with disabilities who have complex mental health needs, it is not only a matter of finding affordable housing, but also being able to stay in the housing. Many people may be able to access a place, but if they do not have the supports they need around them to stay in the housing they have obtained, probably after being on a lengthy waiting list, then many people will lose it quickly. That is a big part of poverty. If you understand the housing-first concept, the best way for people to be independent and to avoid or get out of poverty is to have housing that they can be sure will be there for them in the following months. We work a lot with women, mostly, and women are disproportionately affected by poverty.

Housing is even a more delicate issue for many women because there may be bed-sitters in the St. John's area, but they may share it with three or four men. A lot of our work is around Marguerite's Place, which is affordable housing for women that has universal design but also puts in place the supports to allow women to live comfortably and safely. It allows them to be able to look into housing options if they want to move on or to look at employment supports and obtain the counselling they need to maintain housing. It is not only about housing, and I guess that points to a need for a housing strategy. We talk about a poverty reduction strategy, but we also need a housing strategy. It would be of incredible use to many people who work with homeless people if they could count on the future, if they did not have to worry about funding and support only up until this date. Everybody needs to do long-term planning. It is one thing to say that groups are short-sighted because they are not thinking of the future, but it is hard to think of the future if the funding is not in place to think of the future.

veulent, mais c'est souvent la seule possibilité qui s'offre à eux. Ce que j'ai entendu les gens dire, c'est : « Qu'est-ce que je peux faire », « Je ne peux pas rester dans la rue », ou encore « Je peux vivre ici, même si ce n'est pas idéal. » Dans bien des cas, les gens vivent dans des logements qui ne sont pas adaptés à leur situation, et c'est ça le choix. Ils n'ont nulle part où aller. Doivent-ils choisir de vivre dans un endroit qui n'est pas adapté ou vivre dans la rue? Les gens disent toujours qu'ils ont le choix. Ce choix est le seul qui s'offre réellement aux personnes qui ont un handicap.

L'autre chose que nous pensons, c'est qu'il faut mettre sur pied un système pour permettre aux personnes qui ont un handicap de devenir propriétaires. En Ontario, il y avait un programme intitulé Options for Homes. C'était un excellent programme, parce qu'il était pleinement intégré. Lorsqu'on construisait des condominiums, par exemple, il y en avait un certain nombre qui étaient réservés aux gens qui vivaient dans la pauvreté, et ainsi de suite, et ces gens bénéficiaient d'un prix réduit. Ces gens ne savaient pas si leurs voisins étaient médecins, avocats ou quelque chose d'autre. C'était bien. Je pense qu'il faut responsabiliser le secteur de la construction et que celui-ci doit appliquer l'idée de conception universelle.

Mme Davidge: Ce n'est pas seulement la question du manque de logement abordable. Barry a raison : il faut que le logement abordable soit adéquat. Par ailleurs, lorsqu'il s'agit de gens qui ont un handicap et dont les besoins en santé mentale sont complexes, il ne s'agit non seulement pour eux de trouver un logement abordable, mais également d'y demeurer. Il y a beaucoup de gens qui parviennent à trouver un logement, mais, s'ils n'ont pas l'aide de leur entourage dont ils ont besoin pour demeurer dans le logement qu'ils ont trouvé, souvent après que leur nom a été longtemps sur une liste d'attente, ils le perdent rapidement. C'est un élément important de la pauvreté. Si vous comprenez le concept de priorité au logement, le meilleur moyen pour le gens d'être indépendants et d'éviter la pauvreté ou d'en sortir, c'est d'avoir accès à un logement et de pouvoir compter sur le fait qu'ils y auront encore accès pendant les mois qui suivent. Nous travaillons beaucoup auprès des femmes, surtout, et les femmes sont davantage touchées par la pauvreté que les hommes.

Le logement est une question encore plus délicate pour beaucoup de femmes, parce qu'il y a peut-être des studios dans la région de St. John's, mais certaines femmes doivent les partager avec trois ou quatre hommes. Nous travaillons beaucoup à Marguerite's Place, qui est un ensemble de logements abordables réservés aux femmes où l'on a appliqué les principes de la conception universelle, mais où est également offert le soutien dont les femmes ont besoin pour vivre dans le confort et la sécurité. Cela leur permet d'examiner les différentes possibilités de logements qui s'offrent à elles si elles veulent s'installer ailleurs ou d'obtenir l'aide à l'emploi et les conseils dont elles ont besoin pour garder leurs logements. Ce n'est pas seulement une question de logement, et je pense que cela révèle la nécessité d'une stratégie en matière de logement. Nous parlons d'une stratégie de réduction de la pauvreté, mais nous avons aussi besoin d'une stratégie en matière de logement. Ce serait extrêmement utile pour beaucoup de gens qui travaillent auprès des itinérants que de pouvoir envisager l'avenir avec confiance, que de ne pas avoir à s'inquiéter The Chair: Supportive housing is something for people with mental health challenges.

Ms. Pollett: Yes, I want to build on comments by Barry Galloway and Charmaine Davidge, the whole idea of choice. The position of the Canada Mortgage and Housing Corporation on housing for people with mental illness is that they can choose where they live. I think that position is a big thing; being comfortable in where they live and having the supports that help them to be comfortable in where they live. Of course, it goes back to people with disabilities having the right; the universal design and all that. I think it is important, rather than putting people in housing, that we let them choose where they want to live and support them to live there. I know that is not always possible for everyone, but I think, overall, it is important for all of us to keep it in mind.

Ms. Foster: One thing that is beginning to trouble the organization I am with is providing housing for the newcomer. As Egbert Walters mentioned, the fact that St. John's is experiencing an economic boom means that the amount of housing available to people with a limited amount of money for rent is shrinking. In many cases, we are forced to see people go into housing that is not adequate and in some instances, it is not safe. Yet, because it is all that is available, the people have no choice. If they say anything, then the landlord is likely to say, okay, on your bikes. I think that is unfortunate because it is not a good start for a newcomer and it is not good for somebody who is from here. I think at the moment, the person who is in this situation has little recourse. It is something that nobody wants to be involved in. There was a case in the paper recently where somebody complained and the next week, I think, he received his eviction notice.

Mr. Galloway: It was the next day.

Ms. Foster: Yes, so you know what I am saying. There is this form of blackmail. It is bad enough that they are in inappropriate housing and have nowhere else to go. Then, suddenly they are told they will be evicted because they dared speak out. That is not a nice situation and I think, in Canada we need to do something about it.

The Chair: Maybe that becomes a question of rights legislation and protection of people in that regard.

Ms. Collins: I have a couple of comments with regards to supportive housing. Senator Cordy talked earlier about Eva's Phoenix in Toronto. Choices for Youth will replicate that project here because we see a lot of young people who are coming from

de ne recevoir du financement et de l'aide que pendant une période limitée. Tout le monde a besoin de planifier à long terme. C'est facile de dire que les groupes voient les choses à court terme parce qu'ils n'envisagent pas l'avenir, mais c'est difficile de penser à l'avenir si l'absence de financement ne le permet pas.

Le président : Le logement supervisé est une chose offerte aux gens qui ont des problèmes de santé mentale.

Mme Pollett: Oui, je veux ajouter quelque chose à ce qu'ont dit Barry Galloway et Charmaine Davidge, c'est-à-dire au sujet de toute cette idée de choix. La position de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, au sujet des logements réservés aux personnes qui ont des problèmes de santé mentale, c'est qu'elles peuvent choisir où elles veulent vivre. Je pense que cette idée est importante; le fait que ces gens soient confortablement installés chez eux et qu'ils obtiennent l'aide dont ils ont besoin pour l'être. Bien entendu, ça revient au fait que les gens qui ont un handicap ont droit à cela; la conception universelle et tout ça. Je pense qu'il est important que nous laissions les gens choisir où ils veulent vivre plutôt que de leur attribuer un logement et que nous leur offrions l'aide dont ils ont besoin pour pouvoir vivre à l'endroit de leur choix. Je sais que ce n'est pas possible dans tous les cas, mais je pense que, dans l'ensemble, il est important que nous gardions tous cela en tête.

Mme Foster: Une chose qui commence à poser problème, pour l'organisation à laquelle j'appartiens, c'est d'offrir des logements aux nouveaux arrivants. Comme Egbert Walters l'a mentionné, la période de forte croissance économique que St. John's est en train de vivre a pour effet que le nombre de logements vacants dont le loyer est abordable diminue rapidement. Dans bien des cas, nous sommes forcés de constater que les gens s'installent dans des logements qui ne sont pas adéquats, et, dans certains cas, qui ne sont même pas sécuritaires. Néanmoins, comme ce sont les seuls logements vacants, les gens n'ont pas le choix. S'ils se plaignent, il est probable que leur propriétaire va leur dire de partir. Je pense que c'est dommage, parce que ce n'est pas un bon départ pour les nouveaux arrivants et que ce n'est pas quelque chose de bon pour les gens d'ici. Je pense que les gens qui sont dans cette situation n'ont que peu de recours à l'heure actuelle. C'est une situation que personne ne veut vivre. Les journaux ont fait état récemment du cas d'un homme qui s'était plaint et qui avait reçu un avis d'expulsion la semaine suivante.

M. Galloway: C'était le jour suivant.

Mme Foster: Oui, alors vous savez de quoi je parle. C'est une forme de chantage. C'est déjà suffisamment grave que ces gens vivent dans des logements inadéquats et n'aient nulle part où aller. Ensuite, on leur dit soudainement qu'ils vont être expulsés parce qu'ils ont osé s'exprimer. Ce n'est pas une bonne chose, et je pense que nous devons intervenir à cet égard au Canada.

Le président : Ça touche peut-être la question des droits conférés par la loi et de protection des gens à cet égard.

Mme Collins: J'ai deux ou trois observations à faire au sujet du logement supervisé. Le sénateur Cordy a parlé plus tôt d'Eva's Phoenix à Toronto. Choices for Youth va mettre en œuvre un projet calqué sur celui-ci, parce que nous voyons beaucoup de

foster care, group homes and the youth correctional facilities in the province into independent living. Aside from the challenges around finding private landlords to house young people in the community, many of them would find it difficult to maintain their housing successfully at the age of 16 or 17. They have not lived on their own before. Trying to maintain housing has been difficult. We often see young people move on an average of 5.3 times a year, so being able to maintain their housing in the community is a challenge. One project we are working on is looking at a community housing model that would be staffed to support young people between the ages of 16 and 24 in terms of that transition period to acquire the skills that they need to be successful in independent living in the community.

Another initiative we have been working on is a partnership with Newfoundland and Labrador Housing Corporation, NLHC, where they have presented us with housing units in the community that we then become responsible for. They are rentfree to us. We have two different housing units for young, single parents. The units are not staffed. They are independent in the community, but as an outreach model, we provide support to the young people and their children who live in those housing units. We have another staffed NLHC housing unit for three young people with complex mental health needs. We have moved forward now to work with the provincial government, with the Department of Health and HRLE, around funding. Right now, we are calling it a case management model in terms of young people with complex needs where nothing is available in the community for them. It would be similar to Stella Burry's Community Support Program, only the specific age group targeted would be the younger 16-to-24 population in terms of helping those young people acquire the supports they need. Right now, they are typically housed in hospital or in the correctional facilities because they are not able to maintain housing in the community without those supports.

Senator Munson: I want to ask Eileen Joe a question dealing with housing, and the question has not been asked around the table today. We talked about stigma, mental health and so on. I want to broach the subject of racism and issues dealing with persons that go to your shelter and stay a period of time. Do you try to facilitate finding this kind of housing for that person, and does that person face another barrier, another door of saying, no, - maybe not directly - you are not welcome here? Is that an issue?

Ms. Joe: No, when we have Aboriginal clients, we work with Department of Social Services to find them housing. I have not heard of, or come across, anything that deals with racism. I am aware of it, and no one has ever said anything. All Aboriginal clients who come to our shelter have probably been in the jeunes qui viennent de familles d'accueil, de foyers de groupe et d'établissements correctionnels pour jeunes de la province et qui cherchent à vivre de façon autonome. En plus des problèmes que pose le fait de trouver des propriétaires privés prêts à héberger des jeunes dans la collectivité, beaucoup de ces jeunes auraient de la difficulté à garder leur logement, à l'âge de 16 ou de 17 ans. Ce sont des jeunes qui n'ont jamais été autonomes. Nous avons constaté qu'ils ont de la difficulté à garder leur logement. Nous voyons souvent des jeunes qui déménagent en moyenne 5,3 fois par année, alors le fait de garder leur logement dans la collectivité pose problème. L'un des projets auxquels nous travaillons consiste à envisager un modèle de logement communautaire où des gens aideraient les jeunes de 16 à 24 ans à acquérir, pendant la période de transition, les compétences dont ils ont besoin pour être capables de vivre de façon autonome dans la collectivité.

Une autre initiative à laquelle nous travaillons depuis un certain temps, c'est un partenariat avec la Société d'habitation de Terre-Neuve-et-Labrador, ou SHTNL, dans le cadre duquel les représentants de la Société nous ont donné la responsabilité de certaines unités de logement dans la collectivité. Nous n'avons pas de loyer à payer pour ces logements. Nous avons deux unités de logement différentes pour les jeunes monoparentaux. Il n'y a pas de personnel sur place. Les locataires vivent de façon autonome dans la collectivité, mais, sur le modèle d'un service d'approche, nous offrons du soutien à ces jeunes et à leurs enfants qui vivent dans ces unités de logement. Nous avons une autre unité de logement de la SHTNL où du personnel s'occupe de trois jeunes qui ont des besoins complexes en santé mentale. Nous avons fait les démarches nécessaires pour collaborer avec le gouvernement provincial, avec le ministère de la Santé et avec le ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, par rapport au financement. En ce moment, nous appelons ça un modèle de gestion des cas des jeunes qui ont des besoins complexes et à qui rien d'autre ne s'offre dans la collectivité. C'est semblable au programme de soutien communautaire de Stella Burry, sauf que les gens qui appartiennent au groupe cible sont plus jeunes, ce sont des jeunes de 16 à 24 ans, et il s'agit de les aider à obtenir l'aide dont ils ont besoin. À l'heure actuelle, ils se trouvent pour la plupart dans des hôpitaux ou dans des établissements correctionnels parce qu'ils ne sont pas en mesure de garder un logement dans la collectivité sans cette aide.

Le sénateur Munson : Je veux poser à Eileen Joe une question au sujet du logement, et c'est une question qui n'a pas encore été posée aujourd'hui. Nous avons parlé de la stigmatisation, de la santé mentale et ainsi de suite. Je veux aborder le sujet du racisme et des questions qui touchent les gens qui restent à votre refuge pendant un certain temps. Essayez-vous d'aider ces personnes à trouver ce genre de logement, et est-ce qu'elles sont confrontées à un autre obstacle, à une autre porte où on leur dit - peut-être pas directement - non, vous n'êtes pas bien les bienvenus ici? Est-ce que c'est un problème?

Mme Joe: Non, lorsque nous avons des clients autochtones, nous essayons de leur trouver un logement avec l'aide du ministère des Services sociaux. Je n'ai ni entendu parler ni été témoin de quoi que ce soit en rapport avec le racisme. C'est une chose à laquelle je suis attentive, et personne ne m'a jamais rien community before and they know what the housing issues are like. They only want to stay at the shelter and we cannot keep them for a long period of time because most of our clients are short-term.

I do not know about racism, but I guess they know what they need to move into, in regards to what a housing unit would be like. They know it is not appropriate for them to be there because the housing is not kept up well.

Ms. Collins: I know from the young people that I work with that probably it would be more along the lines of discrimination. A lot of the young people who come through our outreach program who are looking for housing are either discriminated against because they are young people or because they are receiving income support. A lot of doors are shut in their face because they are either connected with Choices for Youth or because they are young. There is a stereotype around a young person with regard to renting a property or the fact that they are in receipt of income support. A lot of judgments are placed on them around those stereotypes, and doors are closed for them with regard to housing.

Senator Munson: I think I should have used the term discrimination. It is there but you do not see it, you only feel it.

Ms. Collins: To give one example, I went on a visit with a young person who I connected with through our outreach program. She has been connected through various agencies here in the community in terms of the young women's shelter and Addiction and Mental Health Services. She has a lot of challenges in her life. She came asking for support around housing. I did my best considering the amount of complex needs she has. Considering her literacy issues and some of the learning disabilities, she managed to set up a couple of appointments with landlords to view apartments. In terms of transportation issue, I went with her. For the first appointment, the landlord initially saw me and, I think, assumed that I was the person who was interested in the apartment. Then, when she came around the other side of the vehicle and presented herself, the demeanour of the landlords — the body language, the expression and how they spoke to her — was different from how they approached me. If I had wanted that apartment, I am sure I could have had it, but all of a sudden it was not available to her, so I have witnessed discrimination myself.

Mr. Galloway: On the question of discrimination, Senator Munson, I want to pick up on what Kerri Collins said. I have heard that from people with disabilities, as well. Often people are looking for board and lodging because maybe that is the only thing that they can afford, or they are looking for a one-bedroom or whatever. However, often once the landlord sees that it is someone with a disability, the landlord will say it is no longer available because we have been hearing that they are looking for someone to rent to who is not there during the day. If someone

dit à ce sujet. Tous les clients autochtones qui se présentent à notre refuge ont probablement déjà vécu dans la collectivité, et ils connaissent les problèmes de logement. Ils veulent simplement demeurer au refuge, et nous ne pouvons pas leur permettre de rester pendant longtemps, puisque la plupart de nos clients n'y font qu'un court séjour.

Je ne sais pas, pour ce qui est du racisme, mais j'imagine qu'ils savent où ils doivent s'installer, par rapport aux conditions de vie dans une unité de logement. Ils savent qu'ils ne doivent pas vivre dans un logement qui n'est pas bien entretenu.

Mme Collins: Je sais, pour avoir entendu les jeunes avec qui je travaille le dire, c'est probablement plutôt quelque chose qui ressemble à de la discrimination. Beaucoup de jeunes qui bénéficient de notre programme d'approche et qui cherchent un logement sont victimes de discrimination soit parce qu'ils sont jeunes soit parce qu'ils touchent des prestations de soutien du revenu. Beaucoup de portes leur sont claquées au nez soit parce qu'ils ont un lien avec Choices for Youth, soit parce qu'ils sont jeunes. Il y a un préjugé qui joue contre les jeunes qui veulent louer une propriété ou qui touchent des prestations de soutien du revenu. Les gens ont donc beaucoup d'idées préconçues à leur égard, et les portes sont fermées pour les jeunes qui veulent trouver un logement.

Le sénateur Munson : Je pense que j'aurais dû utiliser le terme « discrimination ». La discrimination existe, mais vous n'en êtes pas témoin; vous sentez seulement qu'elle existe.

Mme Collins: Pour vous donner un exemple, j'ai fait une visite avec une jeune femme que j'ai connue dans le cadre de notre programme d'approche. Elle a été aiguillée par différents organismes de la collectivité; le refuge pour jeunes femmes et les services pour toxicomanes et les services de santé mentale. Elle a beaucoup de problèmes. Elle est venue nous demander de l'aide pour se trouver un logement. J'ai fait de mon mieux, compte tenu de la complexité de ses besoins. Vu les problèmes de lecture et d'écriture et des problèmes d'apprentissage qu'elle a, elle a réussi à prendre rendez-vous avec deux ou trois propriétaires pour visiter des appartements. Pour ce qui est du transport, j'y suis allée avec elle. Au premier rendez-vous, le propriétaire m'a vue en premier, et je pense qu'il a présumé que c'était moi qui étais intéressée à louer l'appartement. Ensuite, lorsque la jeune femme a fait le tour du véhicule et s'est présentée, l'attitude des propriétaires - leur langage corporel, leur expression et la façon dont ils s'adressaient à elle — était différente de celle qu'ils adoptaient avec moi. Si j'avais voulu cet appartement, je suis sûre que je l'aurais eu, mais pour elle, c'était tout à coup impossible, alors j'ai moi-même été témoin de discrimination.

M. Galloway: Pour ce qui est de la discrimination, sénateur Munson, je veux reprendre ce que Kerri Collins disait. C'est quelque chose que j'ai entendu de la part de personnes qui ont un handicap aussi. Dans bien des cas, les gens cherchent une chambre dans une pension, parce que c'est la seule chose qu'ils peuvent se permettre, ou encore un studio ou quelque chose du genre. Cependant, il arrive souvent que le propriétaire dise que le logement n'est plus à louer lorsqu'il voit que le locataire éventuel a un handicap, parce que nous avons entendu dire que les

has a disability and may not be working, they are there all the time, and landlords do not want people around like that. That is a concern, and discrimination in a big way for people with disabilities.

I managed the Eva's Phoenix project in Toronto, so I know that what Choices for Youth is doing is incredible, and I think it needs to be applied. Eileen Joe talked about the limited stay in shelters. If you want to see people moving out of the shelter system and into housing, you have to move beyond that. People need to be able to stay in a shelter if it is necessary for a longer period of time. Some sort of a transition plan needs to be put in place so that people can move out into the community in an effective way so there is not this constant rebound back into shelter.

Ms. Joe: Even though I said they want to stay for a longer period of time, it all goes back to social services. Social services will not approve their stay. They have to leave and take whatever it is available. A lot of times, it is not suitable to live in, but they have no other choice because social services will not approve their stay at the shelter and they have to leave.

Ms. Collins: One issue with our shelter is that we are single staff. With the increasing complexities of youth who access our shelter, it becomes ever more challenging for a single staffing model to respond to those young people and support them in the way that they need to be supported without jeopardizing the safety of the single staff and the other young people who stay at the shelter.

I think it was Charmaine Davidge who talked earlier about the positive energy that exists within the non-profit community in St. John's. I think the non-profit organizations in the city are doing phenomenal work and there is a great positive energy. I think the negative energy comes from the lack of funding, lack of staffing resources and one person trying to do the work of three or four people. I think what we are lacking is the financial support to the programs and organizations that are doing great work to continue to do what they do and do it well.

Senator Trenholme Counsell: Have there had been any new models tried for young people? I think of the other end of the spectrum where there is so much passion and so much investment in housing for seniors. The difference is that seniors have a stable, albeit low, level of income through pensions and other supports. I think units should be designed, at least as a pilot project, where housing, education and social services are combined. In Newfoundland and Labrador, where they seem to be doing more than some places, is there any sort of model? I am not talking about a shelter. I think a shelter is for overnight or maybe for a few nights. I am talking about something that would be much more, and would have a much more positive image. Probably, it would be a shared room or even a dorm-type of

propriétaires cherchent des gens qui ne sont pas là pendant la journée. Si c'est un locataire qui a un handicap et qui ne peut peut-être pas travailler, il va être là tout le temps, et les propriétaires ne veulent pas de ce genre de locataires. C'est une préoccupation, et c'est une importante discrimination dont sont victimes les personnes qui ont un handicap.

J'ai géré le projet d'Eva's Phoenix à Toronto, alors je sais que ce que Choices for Youth fait est incroyable, et je pense que ça doit être appliqué. Eileen Joe a parlé des séjours de durée limitée dans les refuges. Si vous voulez que les gens sortent du réseau des refuges et se trouvent un logement, il faut faire quelque chose audelà de ça. Les gens doivent pouvoir demeurer dans un refuge pendant plus longtemps si c'est nécessaire. Il faut qu'il y ait une espèce de plan de transition pour permettre aux gens de bien s'établir dans la collectivité, de façon qu'ils n'aient pas constamment à retourner vivre dans un refuge.

Mme Joe: Même si j'ai dit que les gens veulent rester pendant plus longtemps, tout ça revient aux services sociaux. Les services sociaux ne les autorisent pas à rester. Ils doivent partir, et ils louent donc le logement qu'ils peuvent trouver. Dans bien des cas, ils ne trouvent pas de logement adéquat, mais ils n'ont pas le choix, parce que les services sociaux ne les autorisent pas à rester au refuge, et ils doivent partir.

Mme Collins: L'un des problèmes de notre refuge, c'est qu'une seule personne y travaille. La situation des jeunes qui y viennent étant de plus en plus complexe, il devient de plus en plus difficile de répondre à ces jeunes dans le cadre d'un modèle d'organisation à un seul employé et les soutenir de la façon dont ils ont besoin d'être soutenus sans compromettre la sécurité de ce seul employé et des autres jeunes qui séjournent au refuge.

Je pense que c'est Charmaine Davidge qui a parlé plus tôt de l'énergie positive qui anime le milieu des organisations sans but lucratif de St. John's. Je suis d'avis que les organisations sans but lucratif de la ville font un excellent travail et qu'il y règne une énergie positive extraordinaire. Je pense que l'énergie négative vient du manque de financement, du manque de ressources humaines et du fait qu'une seule personne essaie de faire ce que trois ou quatre personnes devraient faire. Je crois que ce qui nous manque, c'est le soutien financier dont les programmes et les organisations qui font un excellent travail ont besoin pour continuer de faire ce travail et de bien le faire.

Le sénateur Trenholme Counsell: A-t-on tenté d'appliquer de nouveaux modèles pour les jeunes? Je pense à l'autre extrémité du spectre, où il y a tant de passions et tant d'investissements dans les logements pour personnes âgées. La différence, c'est que les aînés ont un revenu stable, quoique faible, grâce aux pensions et aux autres mesures de soutien dont ils bénéficient. Je pense qu'il faudrait concevoir des unités — du moins dans le cadre d'un projet pilote — où le logement, les services d'éducation et les services sociaux seraient combinés. Existe-t-il un modèle du genre à Terre-Neuve-et-Labrador, où on semble faire davantage de choses qu'ailleurs dans ce domaine? Je ne parle pas d'un refuge. Selon moi, un refuge, c'est pour une nuit ou peut-être quelques nuits. Je parle de quelque chose d'ambitieux, d'une chose dont

situation, but would have a more positive and more hopeful quality to it than a shelter. Would there ever be any money available for that kind of thing?

Ms. Collins: That is the new project we are working on. Right now, we have hired 10 young people to complete the renovations on a building that Choices for Youth purchased. The young people will renovate that building so it becomes a community of transitional housing units. They will be single apartment units within a community, so the building will be almost like an apartment building, similar to Eva's Phoenix in Toronto.

The other nice thing about that project, besides training young people in the trades so that they have skills in terms of the employment, is that a youth I Promise Program will also be housed at that site. That program was probably talked about earlier today in terms of the math and literacy learning education program. It will help young people have success with their education so they can move forward with the goals they identify.

Senator Trenholme Counsell: Do you think that if this project is a success, others might follow? Do you see it as a model that can be expanded upon?

Ms. Collins: Very much so: We are expanding on some of the work that Eva's Phoenix had done in Toronto. That is where the idea came from. We are taking the model that they used and expanding it to St. John's. I think there is definitely room for that model to grow.

Ms. Johns: I want to mention four points in terms of recommendations to the federal government. We need a commitment to renewed funding for the housing initiatives. We need a commitment to develop more supportive housing, and that commitment includes development of rental standards and so forth, and also support for community organizations like Choices for Youth, which is doing phenomenal work from the ground. If we look at community capacity building and focusing on a community's strengths, it would be a good idea for the federal government to invest more in these community programs so that organizations do not have to struggle from project to project and funding application to funding application. With core funding, this great work could continue on an ongoing basis because that is where the creativity is. Solutions come from the community. Also, federal government funding would help in terms of not looking at supportive housing in isolation from education.

Kerri Collins brought up that point in terms of the project they are working on. Because young people who struggle in the mainstream education K to 12 system and are not able to go through that system are often the ones that find themselves struggling with housing, living on the streets, going from house to house, unable to find employment and so forth. We need to have

l'image serait beaucoup plus positive. Ce serait probablement des chambres partagées ou même un dortoir, mais ce serait quand même un établissement qui aurait une image plus positive que celle du refuge, et où, on peut l'espérer, la qualité de vie serait meilleure. Existerait-il des ressources financières pour ce genre de projet?

Mme Collins: Il y a un nouveau projet auquel nous travaillons. Nous avons embauché dix jeunes que nous avons chargés de rénover un immeuble que Choices for Youth a acheté. Les jeunes vont rénover l'immeuble pour en faire une coopérative d'unités de logement temporaires. Il va y avoir des appartements séparés, ce qui fait que ça va pratiquement être un immeuble d'appartements, un peu comme Eva's Phoenix à Toronto.

L'autre chose intéressante, dans ce projet, à part le fait d'offrir une formation professionnelle aux jeunes pour leur permettre d'acquérir les compétences nécessaires pour entrer sur le marché du travail, c'est qu'un programme pour les jeunes intitulé I Promise sera également offert sur place. On a probablement déjà parlé de ce programme plus tôt aujourd'hui, c'est-à-dire du programme d'enseignement des mathématiques, de la lecture et de l'écriture. Ce programme va aider les jeunes à réussir leurs études, pour qu'ils puissent atteindre leurs objectifs.

Le sénateur Trenholme Counsell: Croyez-vous qu'il y aura d'autres projets du genre, si celui dont vous parlez est un succès? Le voyez-vous comme un modèle pouvant être appliqué ailleurs?

Mme Collins: Tout à fait. Nous nous inspirons du travail que les gens d'Eva's Phoenix ont fait à Toronto. C'est de là que l'idée nous est venue. Nous avons appliqué leur modèle à St. John's. Je pense qu'il y a assurément place à l'expansion de ce modèle.

Mme Johns: Je veux dire quatre choses au sujet des recommandations formulées à l'intention du gouvernement fédéral. Nous avons besoin d'un engagement à renouveler le financement des initiatives en matière de logement. Nous avons besoin d'un engagement à créer davantage de logements supervisés, et notamment à mettre au point des normes pour ce qui est de l'allocation et à soutenir des organisations communautaires comme Choices for Youth, qui fait un travail extraordinaire sur le terrain. Dans la perspective du renforcement des capacités communautaires et des forces des collectivités, ce serait une bonne idée que le gouvernement fédéral investisse davantage dans ces programmes communautaires, afin que les organisations n'aient plus à se battre à chaque projet et à chaque demande de financement. S'il y avait un financement de base, cet excellent travail pourrait toujours continuer de se faire, parce que c'est la source de créativité qui est là. Les solutions viennent de la collectivité. Par ailleurs, le financement du gouvernement fédéral contribuerait à ce qu'on n'envisage pas le logement supervisé et l'éducation à part.

Kerri Collins a soulevé ce point lorsqu'elle parlait du projet auquel son organisation travaille. Ce qui se passe, c'est que les jeunes qui éprouvent des difficultés dans le système scolaire général qui va de la maternelle à la 12^e année et qui n'arrivent pas à réussir dans ce système sont souvent ceux qui par la suite ont de la difficulté à trouver un logement, qui vivent dans la rue, qui

strategies in place to address education that are not mainstream. Some community organizations provide that education and do a great job working with young people who are not able, for one reason or another, to go through the K to 12 system.

Senator Cordy: I am wondering about the changes, like standards for housing, particularly for those with disabilities. I attended a conference that dealt with seniors, and they talked about what seniors' apartments or housing should look like so that it is safe. Comments were made at the time that these suggestions were applicable not only for seniors and for those with disabilities, but for the overall population.

I am older than most of you around the table, but when I look back many years ago, the challenge was having governments agree that one of the standards for public houses was for ramps to be put in place. There was a big hue and cry at the time that this could not work. Another big thing was the ramps on the sidewalks at intersections. There had to be ramps so that those in wheelchairs or those who had challenges of travelling would be able to cross the streets more easily. Again, at the time the reaction was how will we do this and it will be expensive. However, it happened and now, in fact, we think nothing of it. These things are in place everywhere and they have become part of the building codes and part of the development when governments put in streets, sidewalks and so on. It happens automatically.

In dealing with people within the construction industry and dealing with governments, I wonder if some of these things can become a natural part of building houses or building apartments; these things are naturally put in place. Do you have any comments?

Mr. Galloway: You hit the nail on the head. That is exactly what universal design is. It will work for everyone; that is why it is called universal. It will be beneficial to everyone: the aging population, people with disabilities and everyone.

Again, I will reference Great Britain. They have a policy where, for example, all new buildings must have at least one entrance on ground level. There must be one way to enter without stairs. People with disabilities appreciate that policy because we have been forced to use back doors for so long to enter a building, if we can enter at all, or a freight elevator or whatever.

People sometimes think that we are being unreasonable because people are making efforts to have an access to a building for people with disabilities. It goes back to the whole

déménagent souvent, qui n'arrivent pas à trouver de travail, et ainsi de suite. Nous devons mettre au point des stratégies en ce qui concerne l'enseignement en dehors du système. Certaines organisations communautaires offrent cet enseignement et font un excellent travail auprès des jeunes qui, pour une raison ou une autre, ne sont pas capables de réussir dans le système qui va de la maternelle à la douzième année.

Le sénateur Cordy: Je m'interroge au sujet des changements, par exemple les changements touchant les normes en matière de logement, surtout les logements pour personnes handicapées. J'ai assisté à une conférence sur les personnes âgées, et les intervenants ont parlé des caractéristiques qui font qu'un appartement ou un logement pour personnes âgées est sécuritaire. On a dit à cette conférence que ces suggestions s'appliquaient non seulement aux personnes âgées et aux personnes qui ont un handicap, mais également au reste de la population.

Je suis plus âgée que la plupart d'entre vous, mais je me rappelle que, dans le temps, le défi, c'était de convaincre les gouvernements que la construction de rampes d'accès devait devenir la norme pour les édifices publics. Ça a fait beaucoup de bruit à l'époque, et on a dit que ça ne fonctionnerait pas. Une autre chose importante, c'était les rampes d'accès au trottoir aux intersections. Il fallait qu'il y ait des rampes d'accès pour que les gens qui sont en fauteuil roulant ou ceux qui ont de la difficulté à se déplacer puissent traverser la rue plus facilement. Encore une fois, à l'époque, les gens ont réagi en se demandant comment il allait être possible de réaliser tout cela et en disant que ça allait coûter cher. Néanmoins, ça c'est fait, et, aujourd'hui nous n'y pensons plus, en fait. Ces choses ont été mises en place partout, et elles font partie des codes du bâtiment et des projets de construction lorsque les gouvernements construisent de nouvelles rues, de nouveaux trottoirs, et ainsi de suite. C'est automatique.

Je me demande s'il est possible de faire en sorte qu'il devienne naturel pour les gens du secteur de la construction et pour les gouvernements d'intégrer ces choses aux maisons et aux appartements au moment de la construction, s'il peut devenir naturel de mettre ces choses en place. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Galloway: Vous avez mis le doigt dessus. C'est exactement ça, la conception universelle. Ça va être utile à tous; c'est la raison pour laquelle on qualifie cette conception d'universelle. Cela va profiter à tous: la population vieillissante, les personnes qui ont un handicap, tout le monde.

Encore une fois, je vais citer le cas de la Grande-Bretagne. Il y a là-bas une politique qui prévoit, par exemple, que tous les nouveaux édifices doivent comporter au moins une entrée au rez-de-chaussée. Il faut qu'il soit possible d'entrer dans l'édifice sans passer par un escalier. Les gens qui ont un handicap apprécient cette politique, parce que, pendant longtemps, nous avons été obligés de passer par la porte arrière, quand c'était possible, ou d'utiliser le monte-charge ou quelque chose d'autre.

Les gens pensent souvent que nous sommes déraisonnables parce qu'on essaie d'obtenir un accès à un édifice pour les personnes handicapées. Ça revient au cas de Rosa Parks. Nous ne Rosa Parks thing. We are tired of being forced to sit at the back of the bus. We want to be treated the same as all Canadian citizens. Unfortunately people with disabilities have not had that opportunity. I think you are totally on the right track. It is about applying a disability lens, using universal design and holding people accountable. You spoke of the construction industry. I have met with a number of people in the construction industry. If they are not required to do these things, they will not do them.

The Chair: If we have exhausted the housing and homelessness part of the topic, let me throw it all together again and come back to the overall picture of poverty, housing and homelessness. Let me ask if anybody wants to take on this question. There are so many elements to all of this subject; so many things we could do.

This Senate committee is a federal entity. We are interested in coming up with recommendations that will speak to a collaborative approach of all levels of government and the community. However, we also recognize that the federal government will not develop a lot of the detailed on-the-ground type of programs. It will take a bigger picture — income redistribution or a national housing strategy perhaps — but the implementation largely and appropriately will happen at the local or provincial levels. What one or two things, more than anything in the big picture situation, might the federal government do? Does anybody want to tackle that question?

Ms. Payne: The choices the federal government has been making are lacking in a lot of ways. I think Annette Johns referred to this point earlier, but we seem to be on this path where public policy has become tax cuts and we do not look at anything else. I think a report recently said that since 2006 we have had \$200 billion of tax cuts, many of them in the corporate sector. Yes, the GST cuts are included in that number. What is happening is that the federal government is losing the fiscal capacity to fix any of these problems. I think we all face that serious challenge, as social advocates, when we look for ways to fix this situation.

I know I am stating the obvious, but we are one of the wealthiest countries on earth, yet we are here talking about poverty, homelessness and being able to feed our citizens. This is a deplorable discussion even to be having in our country. Can you imagine if we used only 1 per cent of that tax on housing? I think that \$2 billion would go a long way. We could have used another 1 per cent on people with disabilities. Can you imagine the programming we could have built?

voulons plus être forcés de nous asseoir à l'arrière de l'autobus. Nous voulons être traités de la même façon que les autres citoyens du Canada. Malheureusement; ce n'est pas possible pour les personnes qui ont un handicap. Je pense que vous êtes tout à fait sur la bonne voie. Il s'agit de voir les choses du point de vue des personnes handicapées, d'avoir recours à la conception universelle et de responsabiliser les gens. Vous avez parlé du secteur de la construction. J'ai rencontré un certain nombre de gens de ce secteur. Si on ne les oblige pas à faire ce genre de chose, ils ne le feront pas.

Le président : Si nous avons épuisé la partie de la question qui concerne le logement et l'itinérance, permettez-moi de ramener tout ça ensemble et de revenir au portrait global de la pauvreté, du logement et de l'itinérance. Permettez-moi de vous demander si quelqu'un veut essayer de répondre à cette question. Il y a tant d'éléments dans toute cette question, tant de choses que nous pourrions faire.

Le comité sénatorial est une entité fédérale. Ce que nous voulons, c'est de pouvoir formuler des recommandations portant sur une démarche de collaboration entre tous les ordres de gouvernement et le milieu communautaire. Cependant, nous savons également que le gouvernement fédéral ne va pas mettre sur pied des programmes détaillés et touchant le travail sur le terrain. Il va envisager les choses de façon générale — la redistribution du revenu ou peut-être une stratégie nationale en matière de logement —, mais la mise en œuvre va se faire en grande partie à l'échelon local et à l'échelon provincial, comme il se doit. Quelle est la chose la plus importante, ou encore les deux choses les plus importantes que le gouvernement fédéral devrait faire, de ce point de vue général? Quelqu'un veut-il s'attaquer à cette question?

Mme Payne: Les choix que le gouvernement fédéral a faits laissent à désirer à de nombreux égard. Je pense qu'Annette Johns l'a dit plus tôt, mais il semble que nous sommes engagés dans une voie où les politiques publiques se résument à des réductions d'impôt et où nous n'envisageons rien d'autre. Je pense qu'un rapport publié récemment précisait que, depuis 2006, il y a eu des réductions d'impôt de 200 milliards de dollars, une bonne partie de ces réductions d'impôt visant les entreprises privées. Oui, la réduction de la TPS est incluse dans ce chiffre. Ce qui se passe, c'est que le gouvernement fédéral est en train de perdre la capacité budgétaire de régler l'un ou l'autre de ces problèmes. Je pense que nous sommes tous confrontés à ce grave problème, comme défenseurs de la cause sociale, lorsque nous cherchons des moyens de corriger la situation.

Je sais que j'énonce l'évidence, mais nous vivons dans l'un des pays les plus riches du monde, ce qui n'empêche pas que nous sommes en train de parler de pauvreté, d'itinérance et du fait d'être capable de nourrir nos citoyens. Le fait même que nous tenions cette discussion dans un pays comme le nôtre est déplorable. Pouvez-vous imaginer ce que ce serait si nous consacrions ne serait-ce que 1 p. 100 de ces recettes fiscales au logement? Je pense que ces deux milliards de dollars nous permettraient de faire pas mal de choses. Nous aurions pu

I think our priorities are so mixed up now at the national level that, as a federal government, we are not even seeing what we could do and what we can build. We have lost sight of the fact that the role of the federal government is to build our nation and to make sure that citizens are not left behind. This committee could make a statement about the role that our nation should play to make sure people do not have to come here with their hands out saying, please put funding into housing, please put money into this and stop this silly game of handing out billions of dollars in corporate tax cuts, for example, that mostly benefit the oil and gas sector and could have been used to help others even in the corporate sector that probably needed it more. Priorities are totally mixed up.

The Chair: I think we have agreement on that. Maybe even the two cents on the GST, which has lost over \$10 billion in revenue to the federal coffers, could have been better used. I think every economist in the country thinks it could have been better used in terms of the income tax cuts for low income people.

Senator Munson: Kerri Collins mentioned negative and positive energies. I do not know if they will see it here, but in some of the groups I work with in autism and in Special Olympics, people say quietly that they am totally burnt out, beat. Because of their dedication, others say, you are doing a great job, keep it up. However, people are reluctant to volunteer or become involved. They say, you are doing well.

I think you alluded to the fact that two or three more people with the kind of money that we are talking about in all these things will stop this kind of burnout, which is a burnout across the country. People want to do good things for the common good, but I detect it is becoming frustrating, fatiguing and tiresome. I throw that out for the record.

Ms. Johns: Some of the ways that governments have been handling poverty are piecemeal, at best in terms of looking at different programs, putting funding here and taking funding from somewhere else. Clearly, that approach is not working from a holistic point of view. We need to have government commitments. The federal government has to commit to a poverty reduction strategy.

That is one message I would like to put across; that we need a poverty reduction strategy at the national level and a commitment behind it. It is no good to have only a strategy in place and then try to go back to our old routine of piecemeal funding and putting band-aids on. True commitment and funding is a direction the government needs to take. We need to look at other options. We know there is less funding for social programs with tax cuts. We

consacrer une autre tranche de 1 p. 100 aux personnes qui ont un handicap. Pouvez-vous imaginer les programmes que nous aurions pu mettre sur pied?

Je pense que nos priorités sont si mal choisies en ce moment à l'échelle nationale que nous n'arrivons même pas, au gouvernement fédéral, à voir ce que nous pourrions faire et ce que nous pourrions bâtir. Nous avons perdu de vue le fait que le rôle du gouvernement fédéral est de bâtir le pays et de s'assurer qu'aucun citoyen n'est laissé pour compte. Le comité pourrait faire une déclaration au sujet du rôle que le pays devrait jouer pour s'assurer que personne n'ait à se présenter ici la main tendue en disant : « S'il vous plaît, investissez dans le logement, investissez là-dedans et cessez de jouer ce jeu idiot qui consiste à remettre des milliards de dollars aux entreprises en réduction d'impôt, par exemple, qui profitent surtout au secteur du pétrole et du gaz et qui auraient pu être utiles à d'autres, même dans le secteur de l'entreprise privée, où il y a probablement des besoins plus pressants. » Les priorités sont vraiment mal choisies.

Le président: Je pense que nous sommes d'accord là-dessus. Même les deux cents de la TPS, qui ont réduit les recettes du gouvernement fédéral de dix milliards de dollars, auraient pu être mieux utilisés. Je crois que tous les économistes du pays sont d'avis que cet argent aurait pu être mieux utilisé si on avait offert des réductions de l'impôt aux gens dont le revenu est faible.

Le sénateur Munson: Kerri Collins a parlé d'énergie négative et positive. Je ne sais pas si on va voir ça ici, mais au sein de certains groupes auprès desquels je travaille, dans le domaine de l'autisme et des Jeux olympiques spéciaux, les gens affirment discrètement qu'ils sont totalement vidés, épuisés. En raison de leur dévouement, les autres leur disent qu'ils font un excellent travail, qu'ils doivent continuer. Cependant, les gens sont réticents à se porter bénévoles ou à participer. Ils disent : « Vous yous débrouillez bien. »

Je pense que vous avez mentionné brièvement le fait que deux ou trois personnes de plus qui auraient le genre de moyens financiers dont nous parlons dans toutes ces choses arriveraient à soulager cet épuisement, qui touche tout le pays. Les gens veulent faire de bonnes choses pour le bien commun, mais je sens que ç'est en train de devenir frustrant, fatigant et ennuyant. Je le mentionne pour que ça figure au compte rendu.

Mme Johns: À certains égards, les gouvernements se sont attaqués à la pauvreté au cas par cas, et, au mieux, ils ont envisagé différents programmes et ont financé telle ou telle chose en prenant les fonds ailleurs. Il est clair que cette approche ne fonctionne pas d'un point de vue global. Nous avons besoin que le gouvernement prenne certains engagements. Le gouvernement fédéral doit s'engager à mettre en œuvre une stratégie de réduction de la pauvreté.

Voilà le message que j'aimerais faire passer : nous avons besoin d'une stratégie de réduction de la pauvreté à l'échelon national qui s'assortit d'un engagement. Inutile d'élaborer une stratégie pour revenir ensuite à la vieille habitude de financer les projets au cas par cas et de prendre des mesures de peu d'envergure. L'orientation que le gouvernement doit se donner, c'est celle d'un engagement et d'un financement véritables. Nous devons pouvoir

need to find different ways of doing business. I think Canadians are on board for that change at this time and have been for a number of years. We need only that government commitment.

The Chair: Another way of putting that question is to ask what the federal government could do that would make your job easier in terms of the people you are trying to serve? Take it from that perspective if you want to, as well.

Ms. Foster: I would like to see the federal government perhaps come and see what some of us do. Often it is hard, and I am sympathetic up to a point, but I deal with citizenship and immigration. From 200 Kent Street, it is hard to know what goes on here with a family of 12 or 8. I think we have gone back. There is not as much interest, involvement and wanting some sort of firsthand knowledge of what is going on. I do not know if we are caught in a situation now where perhaps Ottawa is not pleased with Newfoundland. I do not know if that could be the reason, but it seems that there is a little bit of disinterest. There has been a noticeable lack in the number of times I have had to serve tea to ministers of late.

The Chair: Maybe it is a personality clash.

Ms. Foster: I do not think so because I am becoming nicer as I get older.

The Chair: I do not mean with you.

Ms. Foster: The other point I want to make, and I do not expect everybody to agree, is that if Canada continues to accept 7 300 or 7 500 people who have been deemed refugees by the Geneva Convention, and these are people in need of protection who cannot stay in their own countries and so on, do not bring them here if they are forced to live in poverty and to become part of continuing that group of people. I am pleased for once that the U.K. has a couple of pluses — thank you for that; I sometimes think we are out — but sometimes it is silly to be penny wise and pound foolish. If we bring people in, put enough money into the program so that people can go back on the road to working, contributing and feeling part of the community, province or whatever. Then, these people will be much less of a burden on the medical system and on all sorts of support services. If we bring in people, make it so they can live in a decent way.

The Chair: We have to address the credentials problem for a lot of these people.

Ms. Foster: That is all part of it. However, do not initially bring people in and give them \$433 for rent because that will not do it.

envisager d'autres options. Nous savons que les réductions d'impôt font qu'il y a moins de financement pour les programmes sociaux. Nous devons trouver des façons différentes d'intervenir. Je pense que les Canadiens sont prêts à vivre ce genre de changement et qu'ils le sont depuis plusieurs années. Tout ce dont nous avons besoin, c'est d'un engagement de la part du gouvernement.

Le président: Une autre façon de poser la question, c'est de dire : qu'est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire pour faciliter le travail que vous effectuez auprès des gens que vous essayez de servir? Abordez les choses de ce point de vue-là aussi, si vous voulez.

Mme Foster: J'aimerais que le gouvernement fédéral vienne voir ce que certains d'entre nous font. C'est difficile parfois, et je comprends dans une certaine mesure, mais je traite avec Citoyenneté et Immigration. Lorsqu'on se trouve au 200, rue Kent, il est difficile d'imaginer ce qui se passe ici au sein d'une famille de 12 ou de huit. Je pense que nous avons reculé. On n'est plus aussi intéressé qu'avant, on ne participe plus autant et on ne veut plus autant avoir une connaissance directe de ce qui se passe. Je ne sais pas si nous sommes pris dans une situation où peut-être Ottawa n'est pas content de Terre-Neuve. Je ne sais pas si c'est la raison, mais il semble y avoir un peu de désintéressement. Il y a une diminution remarquable du nombre de fois où j'ai dû servir le thé à des ministres, récemment.

Le président : C'est peut-être un conflit de personnalités.

Mme Foster: Je ne pense pas, parce que je deviens plus gentille en vieillissant.

Le président : Je ne parlais pas de vous.

Mme Foster: L'autre chose que je veux dire - et je ne m'attends pas à ce que tout le monde soit d'accord avec moi --. c'est que si le Canada continue d'admettre 7 300 ou 7 500 personnes à titre de réfugiés au sens de la Convention de Genève, des gens qui ont besoin de protection et qui ne peuvent demeurer dans leur pays d'origine, et ainsi de suite, alors il ne faut pas les faire venir ici s'ils doivent ensuite vivre dans la pauvreté et venir s'ajouter à ce groupe de gens. Je suis contente de voir qu'il y a deux ou trois choses positives à dire sur le Royaume-Uni, pour une fois - je vous en remercie; j'ai parfois l'impression que nous ne sommes plus dans le coup —, mais dans certains cas, c'est bête de faire des économies de bout de chandelle. Si nous faisons venir des gens au pays, il faut investir suffisamment d'argent dans les programmes de façon que ces gens puissent se remettre sur la voie du travail, qu'ils puissent contribuer et avoir un sentiment d'appartenance à la collectivité, à la province ou peu importe. Si c'était le cas, ils seraient un fardeau beaucoup moins important pour le système de santé et pour toutes sortes de services de soutien. Si nous faisons venir des gens, il faut faire en sorte qu'ils puissent vivre décemment.

Le président : Nous devons régler le problème des titres de compétence dans bien des cas.

Mme Foster: Tout ça fait partie du problème. Cependant, ce qu'il faut éviter de faire dès le départ, c'est de faire venir des gens et de leur donner 433 \$ pour le loyer, parce que c'est insuffisant.

The Chair: Talk about government, the Prime Minister is here tomorrow.

Ms. Foster: Yes, he is in Renews. I have good friends there, so does Lana Payne, and there is a biggish cliff there.

The Chair: Does anyone else want to pick up on that question of the federal priorities for your area, or in general?

Ms. Pollett: From a mental health perspective, the federal government could make my work easier by thinking like we do. In our national framework for support, our model for support and recovery in the community is called the community-resource-based model. That model has a person at the centre and then things like supports and services for mental health treatment and family and friends. Outside that group, in the outer ring, are four key parts of the foundation for recovery in the community for people with mental illness. Those four parts are work, education and the two that we have talked about here today, income and housing. Those things should be seen as basic rights. Those things are necessary not only for people with mental illness to recover in the community but they those should be basic rights for everybody all across the country.

I know that everyone, or most people here today, do not think about these issues in isolation. We all see that there are a lot of different social determinants of health. These issues are complex and they all operate together. I read somewhere the other day that our houses, our homes and our housing are the places where all the social determinants of health operate, so housing is important so the other parts of our lives can fall into place and we can live successfully in our communities. I want to make that point that we need these basic things to live, recover and do well.

The Chair: Have we come to the end?

We now have an opportunity for people to come to the microphones and speak to us for five minutes. Maybe we can hear from clients and people that you work with. It would be good, too, to hear from people firsthand who have experienced challenges with respect to poverty, housing and homelessness.

I hope you can stay, but let me, at this point, thank you all for your participation and for your input, both from your personal perspectives of the things that you and your different organizations do and from the broader perspective of dealing with these issues. The study is a major undertaking for our committee, and we hope to come up with the right set of recommendations that we can then present to the government early next year that hopefully will bring about some improvements in dealing with people's lives. As Lana Payne,

Le président : En parlant du gouvernement, le premier ministre doit être ici demain.

Mme Foster: Oui, il est à Renews en ce moment. J'ai de bons amis qui vivent là-bas, Lana Payne en a aussi, et il y a une assez grosse falaise à cet endroit.

Le président : Quelqu'un d'autre veut aborder la question des priorités du gouvernement fédéral dans sa région ou en général?

Mme Pollett: Du point de vue de la santé mentale, le gouvernement fédéral pourrait me rendre la tâche plus facile en pensant comme nous. Dans notre cadre national de soutien, notre modèle de soutien et de rétablissement dans la collectivité porte le nom de modèle axé sur les ressources communautaires. Dans ce modèle, il y a une personne au centre, puis des choses comme des mesures de soutien et des services de traitement en santé mentale et pour la famille et les amis. À l'extérieur de ce groupe, en périphérie, il y a quatre éléments clés du fondement du rétablissement dans la collectivité pour les personnes qui ont des problèmes de santé mentale. Ces quatre éléments sont le travail, l'éducation et les deux dont nous avons parlé ici aujourd'hui, c'est-à-dire le revenu et le logement. Ces choses devraient être vues comme étant des droits fondamentaux. Ce sont des choses qui sont nécessaires non seulement pour les gens qui ont des problèmes de santé mentale et qui cherchent à se rétablir dans la collectivité, mais ce sont également des droits fondamentaux pour tous les citoyens du pays.

Je sais que tout le monde, ou à tout le moins la plupart des gens qui sont ici aujourd'hui, n'envisage pas ces questions séparément. Nous sommes tous à même de voir qu'il y a beaucoup de déterminants sociaux de la santé. Ce sont des problèmes complexes, et ils sont tous liés les uns aux autres. J'ai lu quelque part l'autre jour que nos maisons, nos foyers et nos logements sont des endroits où tous les déterminants sociaux de la santé font sentir leur effet, ce qui fait que le logement a un rôle important à jouer pour que les autres parties de notre vie puissent s'emboîter et que nous puissions réussir notre vie dans la collectivité. Je veux affirmer que nous avons besoin de ces choses fondamentales pour vivre, pour nous rétablir et pour réussir.

Le président : Avons-nous terminé?

Nous allons maintenant permettre aux gens de venir au micro et de prendre la parole pendant cinq minutes. Peut-être pouvonsnous entendre ce qu'ont à dire vos clients et les gens avec qui vous travaillez. Ce serait bien, aussi, d'entendre le témoignage direct de gens qui ont vécu des difficultés liées à la pauvreté, au logement et à l'itinérance.

J'espère que vous pouvez rester, mais permettez-moi de vous remercier tous dès maintenant de votre participation et de la contribution que vous avez apportée, à la fois en nous faisant part de votre point de vue personnel sur les choses que vous et vos différentes organisations faites et du point de vue plus général des façons de régler les problèmes dont nous avons parlé. L'étude en cours est un travail très important pour notre comité, et nous aimerions présenter une série de recommandations pertinentes au gouvernement au début de l'année prochaine qui, nous l'espérons,

I think, said, it is a shame that in a country as well off as we are that we should have these kinds of people in the desperate straights many are in.

We have a lot of room at the table, so our presenters might as well sit at the table. We will hear from you one at a time.

Derek Winsor, Program Director, Bridges to Hope: Thank you very much. I am Derek Winsor, director for a group here called Bridges to Hope Food Aid Centre. You have probably heard from Egbert Walters about the various food banks and so on, and we are part of that organization, but a little bit more. I am also a business person in the community and a trustee for the Eastern School District here in the province. When it comes to my background as far as poverty and so on is concerned, it is becoming fairly extensive.

I found out about these presentations yesterday in the newspaper. I had not seen any notification earlier, and that is probably because we are in the middle of major changes in our organization, but I wanted to take an opportunity today to give you — and I listened to the last bit of the last presentation — a sense of what is happening right on the street.

Our organization has been around since 1989 as a food bank, but now we want to move into reversing the trend of people coming to food banks, or food pantries, as we consider them because here in Newfoundland pantries were part of people's homes. Your next door neighbour would borrow something from your pantry and you would borrow something from their pantry. That is the philosophy of our organization so that people do not feel uncomfortable coming to see us.

I brought with me a copy of a presentation that was prepared for our annual meeting last year and I would like to leave that with you because it gives you a little bit more information.

My purpose in coming today is to say, look, dealing with poverty is not an easy question and how does the federal government fit into this picture. I sit back and say, I do not have that answer but I looked at some statistics that we keep for our own organization. In July 2007, we served 466 people — children and adults — and in July 2008, we served 785, which is a 70-per-cent increase. This country, this province and this city are in the best economic times in our history, yet we have a major gap in the area of poverty and people going without food or heat. You are always asking why this is happening. I do not have the answer, but I do have some ideas.

I think the problem is that our policy-making is done at the wrong end. We have policy-makers at the upper level of government who have no idea what goes on at the street level. I would like to have an assistant deputy minister at the federal and provincial levels come and do my job for one day. I think that

auront une incidence positive sur la vie des gens. Comme Lana Payne, je pense, l'a dit, c'est une honte qu'il y ait tant de gens qui vivent des situations si difficiles dans un pays aussi riche que le nôtre.

Il y a beaucoup de place à la table, alors que les intervenants s'assoient s'ils en ont envie. Nous allons écouter une personne à la fois.

Derek Winsor, directeur de programme, Bridges to Hope: Merci beaucoup. Je m'appelle Derek Winsor, et je dirige un groupe d'ici qui s'appelle Bridges to Hope Food Aid Centre. Egbert Walters vous a probablement parlé des différentes banques alimentaires, entre autres, et nous faisons partie de cette organisation, mais ce n'est pas tout. Je fais également partie du milieu des affaires de la collectivité, et je suis membre du conseil d'administration du district scolaire de l'est de la province. Pour ce qui est de la pauvreté et de ce genre de question, mon expérience commence à être assez grande.

J'ai appris hier, en lisant le journal, que la présente audience allait avoir lieu. Je n'avais pas vu d'avis avant, et c'est probablement parce que notre organisation est en pleine restructuration, mais je voulais saisir l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui de vous donner — et j'ai entendu la fin du dernier exposé — une idée de ce qui se passe dans la rue.

Notre organisation existe depuis 1989 sous forme de banque alimentaire, mais nous souhaitons maintenant renverser la tendance qui fait que les gens vont aux banques alimentaires, ou aux dépenses, comme nous les voyons ici à Terre-Neuve, où il y avait autrefois des dépenses dans les maisons. À l'époque, votre voisin venait emprunter quelque chose dans votre dépense, puis c'était vous qui empruntiez quelque chose dans la sienne. C'est la philosophie de notre organisation, pour que les gens ne soient pas mal à l'aise de venir nous voir.

J'ai apporté un exemplaire du texte d'un exposé qui a été rédigé pour notre assemblée annuelle de l'année dernière, et j'aimerais vous le laisser; comme ça, vous aurez un peu plus d'information.

Mon but, en venant ici aujourd'hui, c'était de dire que régler le problème de la pauvreté n'est pas une tâche facile et de demander : quel est le rôle du gouvernement fédéral à cet égard? J'y ai réfléchi, et je dois dire que je n'ai pas la réponse, mais j'ai jeté un coup d'œil sur des données statistiques que notre organisation recueille. En juillet 2007, nous avons offert nos services à 466 personnes — enfants et adultes confondus —, et en juillet 2008, nous avons servi 785 personnes, ce qui veut dire qu'il y a eu une augmentation de 70 p. 100. Le pays, la province et la ville traversent la période la plus prospère de leur histoire, et, malgré tout, il y a un écart très important par rapport à la pauvreté et au fait qu'il y a des gens pour qui la nourriture et le chauffage manquent. On veut toujours savoir pourquoi ce genre de chose se produit. Je n'ai pas la réponse, mais j'ai quelques idées.

Je pense que le problème, c'est que nos politiques ne sont pas élaborées au niveau où elles devraient l'être. Nos décideurs, qui occupent les hauts rangs du gouvernement, n'ont aucune idée de ce qui se passe dans la rue. J'aimerais voir des sous-ministres adjoints du gouvernement fédéral et de la province venir faire will change the way policy thinkers in this country devise policy on how we attack this particular issue of poverty. Come and see those extra 319 people that came to our organization because they did not have enough food on the table. Find out that one lady, because she could not pay her light bill, had her social assistance cut back, and she and her children lived for two weeks on \$19.95. I would like to see a minister, deputy minister and all the bureaucrats at any level of the government who make policies understand how they affect the individual. Every politician in this country gets up on a platform when it is time for an election and they look for that one vote, because one vote will bring them closer to the 50-per-cent-plus-one. However, that one vote does not make any difference once they are in that seat, or that is the impression that is left. When it comes to making that policy, it does not seem to be there. I could be coming off in a high-horse way here but I want to bring it back to reality. I am known to be straightforward or a straight shooter, so anything could come between these two lips. My reason for coming here today is to provide this information.

Our report has good information that I hope you can take some time to go through. Yes, it is specific to our organization and it is a small amount, but based upon my conversations, the situation is similar across the country.

I had an opportunity to be in Regina in the first week of July for the meetings of the Canadian School Boards Association and I saw firsthand that what we are dealing with in St. John's is not any different than what they are dealing with in Regina. In Saskatchewan, they are dealing with this gap of poverty because they are going through an economic boom, as well. The federal government must take leadership in their policy direction in this area so that provinces can do the same.

This province has done well and has a great poverty reduction strategy in place. Is it perfect; no. Can things happen with it; yes. Is there support from the federal government that can help make that happen; yes, I think the support is there. Should there be support; yes.

The biggest thing for organizations like ours is how we continue to operate because we have that almighty struggle of how much it costs for us to do business. Our organization recently went from working out of a church to owning a building, or being able to own a building and move forward in what we want to do to reverse this poverty.

mon travail pendant une journée. Je pense que cela modifierait la façon que les responsables des politiques du pays concevraient la politique visant à régler ce problème particulier qui est celui de la pauvreté. Venez voir ces 319 personnes de plus qui se sont adressées à notre organisation parce qu'elles n'avaient pas suffisamment à manger. Venez rencontrer cette femme, qui parce qu'elle n'a pas pu payer son compte d'électricité, a vu ses prestations d'aide sociale réduites, ce qui fait qu'elle et ses enfants ont dû se débrouiller avec 19,95 \$ pendant deux semaines. J'aimerais voir un ministre, un sous-ministre et tous les bureaucrates de tous les niveaux du gouvernement qui sont chargés des politiques prendre conscience de l'effet que leurs actions ont sur les personnes. Tous les politiciens du pays montent sur une plate-forme lorsque des élections s'en viennent et ils cherchent à obtenir ce vote de plus, parce que chacun des votes qu'ils obtiennent leur permet de se rapprocher de la majorité. Cependant, ce vote de plus ne fait aucune différence une fois qu'ils ont obtenu leur siège, ou à tout le moins est-ce l'impression qui se dégage. Lorsque vient le moment d'élaborer cette politique, ça ne semble plus compter. Je donne peut-être l'impression que je m'emporte, mais je veux remettre une dose de réalité là-dedans. J'ai la réputation d'être direct, alors tout peut sortir de ma bouche. La raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui, c'est pour vous communiquer cette information.

Notre rapport contient des renseignements précieux, et j'espère que vous pourrez prendre le temps de consulter. Oui, c'est un rapport qui ne vise que notre organisation, et ce n'est qu'un petit échantillon, mais, d'après les conversations que j'ai eues, la situation est semblable partout au pays.

J'ai eu l'occasion de participer aux réunions de l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires qui se sont tenues à Regina pendant la première semaine de juillet, et j'ai pu constater moi-même que les problèmes auxquels nous sommes confrontés à St. John's ne sont en rien différents de ceux auxquels les gens sont confrontés à Regina. En Saskatchewan, il y a cet écart de pauvreté parce que la province vit une période de forte croissance économique aussi. Le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership dans les orientations stratégiques qu'il se donne dans ce domaine pour que les provinces puissent faire la même chose.

Terre-Neuve-et-Labrador a fait du bon travail jusqu'à maintenant, et la province a mis en place une excellente stratégie de réduction de la pauvreté. Celle-ci n'est pas parfaite, non. Est-ce qu'elle peut donner des résultats? Oui. Est-ce que le gouvernement fédéral offre un soutien qui peut contribuer à ce qu'elle donne des résultats? Oui, je pense que le soutien est là. Devrait-il y avoir un soutien? Oui.

Le principal problème, pour des organisations comme la nôtre, c'est celui de la poursuite des activités, parce que nous sommes toujours aux prises avec cette importante difficulté qui est le coût de nos activités. Récemment, notre organisation qui, auparavant, était établie dans une église, a fait l'acquisition d'un édifice, ou a acquis la capacité d'être propriétaire d'un édifice et de continuer de faire ce que nous voulons faire pour régler le problème de la pauvreté.

· We believe in education. We believe in teaching an individual how to cook versus having someone cook for them, because we think that is more productive. How does the federal government tackle that?

I read this report for the first time this morning, or breezed through it. I cannot say that I read every word of it, but the report deals with unemployment insurance, housing, health, education and so on. Some great options have been put forward. I hope you are able to act on them, and that the federal government acts on them, in a positive way so that the individual who came in to see me last week and lives on only \$19.95 because she does not have the education, that whatever policies and whatever recommendations will affect that individual in a positive way. I feel passionate about this issue. That is why I am a trustee at the school board. I believe in education and I believe we can eliminate poverty in this country if every single child is given the best possible education and every single adult who has not had an opportunity to have that good education is given the education to be able to make a good living.

One last statistic that is important to know is about the working poor. This group was addressed in the report. The biggest increase that we see at the ground level right now is the individual who earns minimum wage, is only able to work 25 or 30 hours a week and cannot make ends meet. Those are the people who are coming to us. They are coming to us because in November 2007, a litre of oil in this province was 73 cents. Now a litre of heating oil is \$1.27. Oil companies will not deliver to them unless they have \$200 worth delivered. They used to have \$100 worth delivered, half their tank of oil. Where do they come up with that extra \$100, because they do not have it? Every single politician and every single senior bureaucrat down through need to be able to understand those issues because it is easy to become comfortable - I am being direct - with a larger salary and think that they are doing the right thing for the individual. However, you never know if you are doing the right thing if you do not ask them.

The Chair: Thank you for a valuable contribution. Colleagues, do you have any questions for Mr. Winsor?

Senator Trenholme Counsell: Thank you so much. You have touched our hearts. It is wonderful that you took your time to come here today. I agree with everything you said. It is very moving.

You are obviously dedicated to education and I agree with you. I think the number one solution is education, all types, levels and so on. Because you are on the school board, I wonder what is happening in your schools with regard to breakfast programs, et cetera? Do you do well here on that? Is the need increasing? I suspect from what you said it is increasing, but I would like you

Nous croyons que l'éducation est une chose importante. Nous pensons qu'il vaut mieux montrer à quelqu'un comment cuisiner plutôt que de demander à quelqu'un d'autre de cuisiner pour cette personne, parce que nous croyons que c'est plus productif. Comment le gouvernement fédéral peut-il régler ce problème?

J'ai lu ce rapport pour la première fois ce matin, ou plutôt je l'ai feuilleté. Je ne peux pas dire que je l'ai lu en entier, mais il porte sur l'assurance-chômage, le logement, la santé, l'éducation, et ainsi de suite. D'excellentes options ont été présentées. J'espère que vous allez pouvoir les appliquer, et que le gouvernement fédéral va les appliquer, de façon positive pour que la personne qui est venue me voir la semaine dernière et qui n'a que 19,95 \$ pour vivre parce qu'elle n'a pas d'éducation... que les politiques et les recommandations, quelles qu'elles soient, vont avoir un effet positif sur cette personne. Cette question me passionne. C'est la raison pour laquelle je fais partie du conseil d'administration scolaire. Je pense que l'éducation est une chose importante, et je crois que nous arriverons à éliminer la pauvreté au pays si nous offrons une éducation de la meilleure qualité possible à tous les enfants, et si nous offrons aux adultes qui n'ont pas pu fréquenter l'école l'éducation dont ils ont besoin pour bien vivre.

Un dernier chiffre qu'il est important de connaître concerne les travailleurs pauvres. Le rapport parle de ce groupe. L'augmentation la plus importante dont nous sommes témoins dans la collectivité à l'heure actuelle, c'est celle qui concerne les gens qui gagnent le salaire minimum et qui ne sont en mesure que de travailler 25 ou 30 heures par semaine, ce qui fait qu'ils n'arrivent pas à joindre les deux bouts. Ce sont ces gens qui viennent nous voir. Ils viennent nous voir parce que, en novembre 2007, un litre d'huile à chauffage coûtait 73 cents dans la province. Maintenant, le litre coûte 1,27 \$. Les fournisseurs ne font pas de livraison en decà de 200 \$. Avant, les gens se faisaient livrer pour 100 \$ d'huile, une demi-citerne. Où vont-ils trouver ces 100 \$ de plus dont ils ont besoin, puisqu'ils ne les ont pas? Tous les politiciens et tous les bureaucrates, du haut au bas de l'échelle, doivent être en mesure de comprendre ces problèmes, parce que c'est facile de devenir habitués au confort - je suis direct lorsqu'on touche un gros salaire et qu'on pense qu'on fait ce qui convient pour la personne. Cependant, il est impossible de savoir si on fait la bonne chose si on ne pose pas la question aux gens concernés.

Le président : Merci de votre précieuse contribution. Chers collègues, avez-vous des questions à poser à M. Winsor?

Le sénateur Trenholme Counsell : Merci beaucoup. Vos paroles nous sont allées droit au cœur. C'est fantastique que vous ayez pris le temps de venir ici aujourd'hui. Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit. C'est très touchant.

Il est évident que vous vous dévouez à l'éducation, je suis d'accord avec vous. Je crois que la meilleure solution, c'est l'éducation; tous les types de programmes d'éducation, à tous les niveaux, et ainsi de suite. Vous siégez au conseil scolaire, et je me demande ce qui se passe dans vos écoles du côté des programmes de petit déjeuner, entre autres. Est-ce que ça fonctionne bien ici?

to talk a little bit about that kind of thing. We have the Breakfast for Learning program across the nation and a few other things, but I want to know a little bit about your experience here.

Mr. Winsor: It depends on the area. Some urban schools have the School Lunch Program. A separate organization operates that particular program and they serve a lunch throughout the schools. Whether they are able to do that depends on the facilities available at the school, and they vary. Other schools have their own individual breakfast programs that are made available to the students. There is a concentrated effort to work on that, but it is not spread through all schools. That particular part is concentrated in some of the low economic areas of the city or some of the rural areas but it is happening.

Senator Trenholme Counsell: Some people are cynical about these breakfast programs. They think a lot of kids who can well afford to eat at home will come and have it because it is easy and it is there. Do you believe that it should be more readily available more, I do not know whether you can say more universally, and more available than it is now? Does it make a difference, in your opinion?

Mr. Winsor: I think whatever programs are put in place should never show any discrimination, so they do not have to be a social service recipient to have it. Many kids and parents fight over breakfast in the morning because the kids are not interested in eating, but by 10 minutes to nine, they might sit down and have a yogurt or something in school. I think it should be readily available to them if it gets them through the day. There are all kinds of reasons why kids do not eat in the morning, poverty and attitude issues, but we have to work with those issues, as well. I hope that answers your question.

One reason why I do what I do is that we also have a Christmas hamper program, as many other cities around this country do. To let you know, I had a lady come in to see me two Christmases ago to register for a hamper. She was always a strong person in her community. She was from rural Newfoundland and had to live in St. John's because of a health issue. She was going through chemotherapy and found herself on social assistance because of that. She came in to our organization as a good member of her church and always the person who helped put the hampers together. She apologized for coming in and asking for help. We never turn anybody away no matter what the reason but this lady came to me apologizing. At the end of the day, the reason was because she was in St. John's and she could not return back to her rural community. Her daughter and granddaughter were coming in and she wanted to make sure that she had a Christmas dinner ready for them because the doctors told her it would be her last Christmas. Ladies and gentlemen, I can tell you, if I had shares in

Est-ce que le besoin augmente? D'après ce que vous avez dit, j'imagine qu'il augmente, mais j'aimerais que vous nous parliez un peu de ce genre de chose. À l'échelle du pays, il y a le programme Déjeuner pour apprendre et quelques autres initiatives, mais j'aimerais que vous me parliez un peu de la façon dont les choses se passent ici.

M. Winsor: Ça varie en fonction des régions. Dans certaines écoles situées en milieu urbain, il y a le School Lunch Program. C'est une organisation indépendante qui exécute ce programme, et les gens de cette organisation servent des dîners dans les écoles. Leur capacité de le faire est fonction des installations qui existent dans chacune des écoles, et celles-ci varient. D'autres écoles offrent leur propre programme de déjeuner aux élèves. On essaie de travailler ensemble là-dessus, mais le programme n'existe pas dans toutes les écoles. C'est surtout dans les secteurs défavorisés de la ville ou dans certaines régions rurales, mais ça existe.

Le sénateur Trenholme Counsell: Il y a des gens qui sont cyniques au sujet de ces programmes de déjeuner. Ils pensent qu'il y a beaucoup d'enfants qui pourraient très bien déjeuner chez eux qui vont manger à l'école parce que c'est facile et que c'est offert. Croyez-vous que ce genre de programme devrait être plus facile d'accès pour plus de gens — je ne sais pas si on peut dire plus universel — et offert plus généralement qu'en ce moment? Est-ce ca fait une différence, à votre avis?

M. Winsor: Je pense que les programmes qui sont mis sur pied, peu importe leur nature, ne devraient jamais être discriminatoires, et les gens qui en bénéficient n'ont donc pas à être des clients des services sociaux. Il y a beaucoup de parents qui se chicanent avec leurs enfants le matin parce que les jeunes enfants ne veulent pas manger, mais à 9 heures moins dix, les enfants peuvent être prêts à manger un yogourt ou quelque chose d'autre à l'école. Je pense que ça devrait leur être offert si ça peut leur permettre d'avoir l'énergie dont ils ont besoin pour la journée. Il y a toutes sortes de raisons pour lesquelles les enfants refusent de manger le matin, des problèmes de pauvreté et aussi de comportement, mais nous devons travailler à régler ces problèmes également. J'espère que ça répond à votre question.

L'une des raisons pour lesquelles je fais ce que je fais, c'est que nous avons aussi un programme de paniers de Noël, comme beaucoup d'autres villes du pays. Pour tout vous dire, une dame est venue me voir il y a deux Noëls pour s'inscrire au programme. Elle avait toujours été une personne forte dans sa collectivité. Elle venait d'une région rurale de Terre-Neuve et avait dû venir s'installer à St. John's pour des raisons de santé. Elle suivait un traitement de chimiothérapie et s'était retrouvée sur l'aide sociale à cause de ça. Elle s'est présentée à nous comme un membre fidèle de son église, et elle avait toujours offert son aide lorsque le temps était venu de faire les paniers de Noël. Elle s'est excusée de venir nous demander de l'aide. Nous ne refusons jamais d'aider qui que ce soit, peu importe la raison, mais cette dame s'est excusée lorsqu'elle est venue me voir. Au bout du compte, c'est parce qu'elle était à St. John's et qu'elle ne pouvait pas rentrer chez elle. Sa fille et sa petite-fille allaient venir la voir, et elle voulait préparer un souper de Noël parce que les médecins lui avaient dit Kleenex that day, I helped them go up because it was heart wrenching to listen to that story and it is heart wrenching to tell it, but that is why I do what I do.

The Chair: Thank you for doing it and please keep doing it.

Mr. Winsor: Thank you.

The Chair: Please leave us with a copy of your submission and the video. That would be great.

Mr. Winsor: I hope the electronic one works. I am not good at making CDs.

The Chair: Thank you, Mr. Winsor.

I have two more people, Lorraine Best and John Eddy. I can take you either separately or together. You have 10 minutes if you come together so do not worry, I will not touch your time. You are both from the Seniors Resource Centre of Newfoundland and Labrador.

Lorraine Best, as an individual: Is this working because I want to be heard?

The Chair: Yes, that is working.

Ms. Best: I am a member of the Aging Issues Network of Newfoundland and Labrador. I am also a volunteer at the Seniors Resource Centre and a senior. I am not 65; I am well over that. You may not think so, but I am.

The Aging Issues Network was funded through the Public Health Agency of Canada and the funding then was funnelled through the Seniors Resource Centre. We started in 2004 and now it is province wide. We have 100 members, with 30 seniors' organizations and groups represented.

Mainly this report focuses on housing. I want to focus on a couple of points, one being income. We found that economics pose the greatest challenge to providing appropriate housing for seniors. Although there has been a general increase in seniors' income, poverty is still an issue. In 2000, 46 per cent of unattached women and 31 per cent of such men were poor. Because of the growth in numbers of people at that age, the absolute number of these seniors living in poverty has risen to approximately 1.2 million men and women. Most seniors, 93 per cent, live in housing that is owned or rented by them or a family member.

In terms of gender, the number of senior households with affordability problems has increased with three of every four senior women living alone in Newfoundland and Labrador.

I will not go through the whole report because I do not have time, so I will take pieces of it.

que ça allait être son dernier Noël. Mesdames et messieurs, je peux vous dire que si j'avais eu des actions de Kleenex à ce moment-là, j'aurais contribué à l'augmentation de leur valeur, parce que ça m'a brisé le cœur d'écouter cette histoire, et ça me brise le cœur de la raconter, mais c'est la raison pour laquelle je fais ce que je fais.

Le président : Merci de faire ce que vous faites, et, s'il vous plaît, continuez.

M. Winsor: Merci.

Le président : S'il vous plaît, laissez-nous un exemplaire de votre exposé et du vidéo. Ce serait super.

M. Winsor: J'espère que la version électronique fonctionne. Je ne suis pas très bon pour faire des CD.

Le président : Merci, monsieur Winsor.

J'ai les noms de deux autres personnes : Lorraine Best et John Eddy. Je peux vous permettre de parler séparément ou ensemble. Vous allez avoir dix minutes si vous le faites ensemble, alors ne vous inquiétez pas, je ne vais pas vous donner moins de temps. Vous êtes tous les deux du Seniors Resource Centre of Newfoundland and Labrador.

Lorraine Best, à titre personnel : Est-ce que ça fonctionne? Je veux qu'on m'entende.

Le président : Oui, ça fonctionne.

Mme Best: Je suis membre du Aging Issues Network of Newfoundland and Labrador. Je suis également bénévole au Seniors Resource Centre, et je suis une personne âgée. Je n'ai pas 65 ans; je suis beaucoup plus vieille que ça. Vous pensez peut-être que non, mais c'est vrai.

Le Aging Issues Network était financé par l'Agence de la santé publique du Canada, et le financement passait alors par le Seniors Resource Centre. Nous avons commencé en 2004, et le réseau est maintenant provincial. Il compte 100 membres, et 30 organisations et groupes de personnes âgées y sont représentés.

Le rapport porte principalement sur le logement. Je veux aborder deux ou trois choses, la première étant le revenu. Nous avons constaté que c'est le facteur économique qui constitue l'obstacle le plus important au fait d'offrir des logements adéquats aux aînés. En général, le revenu des personnes âgées a augmenté, mais il y a encore un problème de pauvreté. En 2000, 46 p. 100 des femmes célibataires et 31 p. 100 des hommes célibataires étaient pauvres. Comme le nombre de personnes âgées a augmenté, en chiffres absolus, le nombre d'aînés qui vivent dans la pauvreté a augmenté d'environ 1,2 million d'hommes et de femmes. La plupart des aînés — 93 p. 100 — vivent dans un logement acheté ou loué par eux ou par un membre de leur famille.

Sur le plan du sexe, le nombre de ménages de personnes âgées ayant des problèmes d'accès en raison du manque d'argent a augmenté, trois femmes âgées sur quatre vivant seules à Terre-Neuve-et-Labrador.

Je ne vais pas passer en revue tout le rapport, parce que je n'ai pas le temps, alors je vais parler de certaines parties de celui-ci.

In terms of social environment, seniors need to feel connected to their community to be healthy. They need support from their family, friends and community to be able to handle difficult situations and to feel that they have some control over their lives.

In February of 2006, we held an Aging Issues workshop in St. John's and these three priorities that came out of that workshop: affordable, supportive housing; affordable and accessible subsidized housing; and a provincial home maintenance and repair program.

As I said, I volunteer at the Seniors Resource Centre. I have been there for 14 years. I am on the information line. When a senior calls me and tells me that when she wakes up in the morning, water is running down her face, that is homelessness. It is also elder abuse. When seniors have respiratory problems because there is mould and dampness in their apartment, and I know people right now that this is happening to, this is poverty, homelessness and elder abuse. I do a lot of work with elder abuse; that is my main concern. Many of our seniors today have to choose between food, medication and shelter because they do not have enough money. Many of them go to the malls in the wintertime to keep warm.

The key theme dominating academic and policy research is aging in place, which CMHC defines as a process which enables elderly people to grow older in the familiar and comfortable surroundings of their own home. That is what we want. We want to stay in our own home, but we need supports. We need finances to help us do that.

Affordability poses a challenge in providing appropriate housing for seniors. Although there has been a general increase in seniors' income, poverty is still an issue. The number of senior households in Newfoundland and Labrador with affordability problems has increased with three of every four senior women living alone. Women in this province tend to live longer than men. That seems to be the trend, does not it? Significantly higher proportions of females remain in the lowest income brackets and few achieve the higher incomes.

What has been done and what works? According to the 2001 Census, 84 per cent of seniors in Newfoundland and Labrador own their own home, compared to 71 per cent of seniors in Canada overall. In this province, 93 per cent of seniors live in the community; that is to say in residences other than institutions. However, the high rate of home ownership does not mean that the housing available to seniors is affordable, supportive or adequately meets their needs.

Pour ce qui est du milieu social, les aînés ont besoin d'avoir un sentiment d'appartenance à leur collectivité pour demeurer en santé. Ils ont besoin du soutien de leur famille, de leurs amis et de la collectivité pour gérer certaines situations difficiles et pour avoir le sentiment qu'ils ont une certaine emprise sur leur vie.

En février 2006, nous avons organisé un atelier sur les questions liées au vieillissement à St. John's, et les trois priorités suivantes ont été établies à l'issue de cet atelier : le logement supervisé abordable, le logement subventionné abordable et accessible et un programme provincial d'entretien et de rénovation des maisons.

Comme je l'ai dit, je suis bénévole au Seniors Resource Centre. Ça fait 14 ans maintenant. Je m'occupe de la ligne d'information. Lorsqu'une dame âgée me téléphone et me dit que de l'eau lui coule sur le visage lorsqu'elle se réveille le matin, c'est qu'elle est sans abri. C'est aussi de la violence envers une personne âgée. Lorsque des aînés ont des problèmes respiratoires à cause de la moisissure et de l'humidité dans leur appartement — et je connais des gens dont c'est le cas — c'est le problème de la pauvreté, du fait d'être sans abri et de la violence envers les aînés. Je travaille beaucoup dans le domaine de la violence envers les aînés; c'est ma principale préoccupation. Il y a beaucoup d'aînés aujourd'hui qui doivent faire un choix entre la nourriture, les médicaments et un toit, parce qu'ils n'ont pas suffisamment d'argent pour se permettre tout ça. Ils sont nombreux à aller au centre commercial pendant l'hiver pour se tenir au chaud.

Le thème principal des recherches universitaires et en matière de politique, c'est le fait de vieillir chez soi, ce que la SCHL définit comme étant un processus qui permet aux personnes âgées de vieillir dans le milieu familier et confortable qui est leur propre maison. C'est ce que nous voulons. Nous voulons rester chez nous, mais nous avons besoin de soutien. Nous avons besoin d'argent pour arriver à le faire.

La capacité de payer pose un défi pour ce qui est d'offrir des logements adéquats aux aînés. En général, le revenu des personnes âgées a augmenté, mais il y a encore un problème de pauvreté. Le nombre de ménages de personnes âgées ayant des problèmes d'accès en raison du manque d'argent a augmenté, trois femmes âgées sur quatre vivant seules à Terre-Neuve-et-Labrador. En général, les femmes vivent plus longtemps que les hommes dans la province. Ça semble être la tendance, non? Les femmes sont beaucoup plus nombreuses que les hommes à demeurer dans la fourchette de revenu inférieure, et elles sont peu nombreuses à atteindre la fourchette supérieure.

Qu'est-ce qui a été fait et qu'est-ce qui fonctionne? D'après les données du recensement de 2001, 84 p. 100 des aînés de Terre-Neuve-et-Labrador possèdent leur propre maison, comparativement à 71 p. 100 des aînés de l'ensemble du Canada. Dans la province, 93 p. 100 des aînés vivent dans la collectivité, c'est-à-dire ailleurs qu'en établissement. Cependant, le fait que beaucoup d'aînés possèdent leur maison ne signifie pas que les logements offerts aux aînés sont abordables, ni qu'il s'agi de logements supervisés ou encore que ces logements répondent bien à leurs besoins.

In terms of home maintenance and repairs, the Provincial Home Repair Program — I guess you are aware of that — was announced in 1998 to provide repairs, renovations and accessibility adaptations. This program replaces the CMHC Residential Renovation Adaptability Program, RRAP, and Housing Adaptability for Seniors Independence, HASI. The Provincial Home Repair Program provides financial assistance to new homeowners, enabling them to make essential repairs so they can continue to live in their own home, but priority is given to repairs requiring immediate attention.

I am thinking of a gentleman that called me on many, many occasions and he was waiting about five years to have his taps fixed. He had arthritis and he could not manoeuvre his taps. In rural areas, of course, there is more demand for the home repair program. I checked this out with Newfoundland and Labrador Housing today. Out of 4,000 people on the wait list with Newfoundland Labrador Housing for home repairs, 1,000 to 2,000 are seniors, and 99 per cent of these seniors are in rural areas. The wait time is significant — 2.5 to 3 years for regular repairs. One third of the Provincial Home Repair Program is funded federally and two thirds provincially, but as of March 2009, the feds are getting out of it with no indication of plans to extend this program. I was told to make this situation loud and clear.

The Chair: We have heard it before today; we know this. Yes, it is true. They have not made any announcement one way or the other. It is in limbo.

Ms. Best: I double-checked on this information today because I was not sure.

What do we think should be done? Housing and services need to be developed with consideration of seniors' dignity and respect. According to the Canadian Mental Health Association, aging in place is a critical element in the health and independence of older people. Are you all familiar with that phrase, aging in place? Most older people want options so they can live in their own home within a familiar community where they know their neighbours and have access to services and transportation. I have my own home and I have a good income, but it is getting harder. My oil bill last year was \$650 a month. I do not know what it will be this year. It is becoming harder for everybody. Aging in place requires affordable, accessible home maintenance and repairs combined with community supports in age-friendly communities.

In summary, our focus again is on support for us to stay in our own homes and development of a variety of housing and community support options. We need options. We need to show that there are options between being able to look after

Pour ce qui est de l'entretien et des rénovations, on a annoncé en 1998 la mise sur pied du Provincial Home Repair Program — j'imagine que vous connaissez ce programme — afin d'aider les gens à rénover leur domicile ou à le rendre plus accessible. Ce programme remplace le Programme d'aide à la remise en état des logements, ou PAREL et le programme Logement adapté : aînés autonomes, ou LAAA de la SCHL. Le Provincial Home Repair Program offre une aide financière aux nouveaux propriétaires, afin de leur permettre d'effectuer les rénovations nécessaires pour qu'ils puissent continuer de vivre à la maison, mais la priorité est accordée aux rénovations auxquelles il faut procéder immédiatement.

Je pense à un homme qui m'a téléphoné vraiment, vraiment souvent et qui a attendu environ cinq ans pour faire réparer ses robinets. Il faisait de l'arthrite et n'arrivait pas à tourner les poignées. Évidemment, dans les régions rurales, la demande est plus forte pour le programme de rénovation des maisons. J'ai vérifié auprès de Newfoundland and Labrador Housing. Des 4 000 personnes dont le nom figure sur la liste d'attente du programme de rénovation des maisons de l'organisation. de 1 000 à 2 000 sont des personnes âgées, et 99 p. 100 de ces personnes âgées vivent en milieu rural. Le temps d'attente est important : de deux ans et demi à trois ans pour des rénovations ordinaires. Le Provincial Home Repair Program est financé au tiers par le gouvernement fédéral et aux deux tiers par la province, mais le gouvernement fédéral doit se retirer du programme en mars 2009, et rien n'indique qu'on prévoit prolonger le programme. On m'a demandé de le dire haut et fort.

Le président: Nous l'avons entendu dire déjà aujourd'hui; nous le savons. Oui, c'est vrai. Le gouvernement fédéral n'a fait aucune annonce, dans un sens ou dans l'autre. Le programme est dans les limbes.

Mme Best: J'ai vérifié l'information aujourd'hui parce que je n'étais pas sûre.

Qu'est-ce qui devrait être fait, selon nous? Il faut créer des logements et des services qui assurent dignité et respect aux aînés. D'après l'Association canadienne pour la santé mentale, le fait de vieillir chez soi est essentiel à la santé et à l'autonomie des personnes âgées. Connaissez-vous tous cette expression, vieillir chez soi? La plupart des gens âgés veulent avoir le choix de pouvoir vivre chez eux, dans un milieu qui leur est familier, entourés de voisins qu'ils connaissent, et avec un accès aux services et aux transports. Je possède une maison, et je touche un bon revenu, mais ça devient de plus en plus difficile. L'an dernier, j'ai dû débourser 650 \$ par mois pour l'huile de chauffage. Je ne sais pas combien que ça va coûter cette année. Ça devient de plus en plus difficile pour tout le monde. Pour vieillir chez soi, il faut que l'entretien et la rénovation des maisons soient abordables et accessibles, et il faut que cela se combine au soutien communautaire dans des collectivités accueillantes pour les personnes âgées.

Bref, encore une fois, nous nous occupons principalement des mesures de soutien dont nous avons besoin pour demeurer à la maison et de la création de différentes options en matière de logement et de soutien communautaire. Il faut que nous ayons yourself and moving into a nursing home. Seniors are not all in nursing homes, as some people think we are. Most of us are out in the community. Creation of affordable, accessible, supportive houses for seniors and housing development need to happen in conjunction with increased access to home support, and that is lacking in this province. We have no federal funding as of 2009 and we have no federal funding for large senior housing projects.

Do you have anything to add?

John Eddy, as an individual: I have only a couple of words concerning affordable housing. On our committee, we like to have affordable rental units. What we would like to have would be within the city, a seniors' village complex. I do not know if any of you are familiar with Masonic Park or Glenwood, St. Luke's. They have seniors' rental complexes. Right now, my wife and I have applied to the Masonic Park for a two-bedroom cottage. They have an apartment building, cottages and apartments, but we want a two-bedroom cottage. We put our name on the list, September of 2001. I phoned today before I came, and we have probably another year or two years before we are eligible for a cottage. The need is there for that kind of complex.

At the centre, we said that if the federal, provincial or municipal government and a not-for-profit organization could get involved — with the non-profit organization the rents would be a little lower than if it was a private concern — that is what we would like to see. Like Lorraine said, funding is supposed to finish in 2009, so we would like to see that funding extended. The provincial government has three parcels of surplus land within the city, which was three hospitals that were closed and will be demolished. Maybe the federal, provincial and municipal governments can come together and make some kind of a deal to see if more seniors village complexes can be established within the city because the city offers everything for seniors, from shopping centres, to hospitals and whatever.

Ms. Best: I want to say something. It may not have anything to do with you people, but all kinds of seniors complexes are going up privately, built by private individuals with provincial government money, but the seniors cannot afford those places. If they make \$1,100 a month or \$1,200 a month, and a lot of seniors do, how do they pay \$700 a month for rent?

plusieurs options. Nous devons montrer qu'il y a d'autres options, mis à part le fait d'être capable de s'occuper de soi-même ou de s'installer dans un foyer de soins infirmiers. Ce ne sont pas toutes les personnes âgées qui vivent dans des foyers de soins infirmiers, comme certaines personnes le pensent. La plupart d'entre nous vivons dans la collectivité. Il faut créer des logements abordables, accessibles et supervisés pour les personnes âgées dans le cadre des projets de construction de logements, et l'accès au soutien à la maison doit être accru, c'est ce qui manque dans la province. Nous ne recevrons plus de financement de la part du gouvernement fédéral à partir de 2009, et nous ne recevons aucun financement de sa part pour les grands projets de construction de logements pour personnes âgées.

Avez-vous quelque chose à ajouter?

John Eddy, à titre personnel: Je veux simplement dire un mot ou deux au sujet du logement abordable. Comme comité, nous aimons disposer d'unités de logement abordables. Ce que nous aimerions avoir, c'est quelque chose en ville, un complexe qui forme une sorte de village pour personnes âgées. Je ne sais pas si quelqu'un parmi vous connaît Masonic Park ou Glenwood, St. Luke's. Il s'agit de complexes de logements pour personnes âgées. Ma femme et moi avons présenté une demande pour une maison à deux chambres à coucher à Masonic Park. Il y a là-bas un immeuble d'appartements, des maisons et des appartements, mais nous voulons une maison à deux chambres à coucher. Nous nous sommes inscrits sur la liste en septembre 2001. J'ai téléphoné avant de venir, et nous allons probablement attendre encore un an ou deux avant de pouvoir accéder à la maison que nous voulons. Il y a un besoin pour ce genre de complexes.

Au centre, nous avons dit que si le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial ou la municipalité et une organisation sans but lucratif décidaient de participer — s'il s'agissait d'une organisation sans but lucratif plutôt que d'une entreprise privée, les loyers seraient un peu moins élevés -, c'est ce que nous aimerions voir se produire. Comme Lorraine l'a dit, le financement doit cesser en 2009, alors nous aimerions voir ce financement se poursuivre. Le gouvernement provincial possède trois terrains inutilisés en ville, soit les sites de trois hôpitaux qui ont été fermés et qui vont être démolis. Peut-être le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et la municipalité peuvent-ils se réunir et conclure une entente quelconque afin de voir s'il serait possible de créer de nouveaux complexes-villages pour personnes âgées en ville, parce que la ville offre tout ce dont ils ont besoin aux personnes âgées, des centres commerciaux jusqu'aux hôpitaux, entre autres.

Mme Best: Je veux dire quelque chose. Ça n'a peut-être rien à voir avec vous, mais toutes sortes de complexes pour personnes âgées privés sont construits par des particuliers avec des fonds fournis par le gouvernement provincial, mais ces endroits sont inabordables pour les personnes âgées. S'ils touchent 1 100 \$ ou 1 200 \$ par mois, ce qui est le cas de bien des aînés, comment peuvent-ils payer un loyer de 700 \$ par mois?

I understand — and correct me because I would like to know this — that when the federal government gave funding for larger projects like this, the federal government had some input into how they were built. Remember we talked about that?

Mr. Eddy: Yes.

Ms. Best: That meeting we were in?

Mr. Eddy: Yes.

The Chair: Generally, the federal government provides funding, but the province makes the deals and goes into that kind of detail.

Ms. Best: Okay.

The Chair: I do not know if the federal government through CMHC would become involved.

Ms. Best: They have no input into the type of building that goes up?

The Chair: They have input into whether it is a seniors' project or whatever. It depends on the funding envelope it is provided under. However, in terms of working out detail of design and things like that, that is usually done at the local level or the level of non-profit organizations, the municipalities or the province.

Ms. Best: To me, if the government puts in money, it should have input into the project. How can we afford to rent these places?

Senator Cordy: Thank you for your comments. I am also on a committee that deals with aging, with Senator Carstairs as the chair. You made reference earlier to the fact that we sometimes stereotype what "senior" is and we forget, I think, that Mick Jagger is now a senior citizen; he recently turned 65.

Ms. Best: However, he has lots of money.

Senator Cordy: Yes, you are right; he has lots of money. Would it not be great if we all had his money? Given the fact that we stereotype, I think we have to remind people sometimes that some of the greatest things have happened when people reached an older age.

I think your comments about aging in place are extremely important, and on that other committee, we heard that over and over again. I think one of the issues is that it is much cheaper for governments if they can keep seniors in their homes for longer periods of time.

Ms. Best: Absolutely.

Senator Cordy: The senior is happier and it is less costly to the system.

You made an excellent comment when you said that we need to have support systems in place and that includes repair of their home if they are in their own home. I am from Nova Scotia. A higher percentage of those from Atlantic Canada own their own

D'après ce que je comprends — et corrigez-moi si je me trompe, parce que j'aimerais savoir —, lorsque le gouvernement fédéral a financé de grands projets comme ceux dont je parle, il est intervenu dans la construction de ceux-ci. Vous vous rappelez que nous avons parlé de ça?

M. Eddy: Oui.

Mme Best: Cette réunion à laquelle nous avons participé?

M. Eddy: Oui.

Le président: De façon générale, le gouvernement fédéral fournit le financement, mais c'est la province qui conclut les ententes et qui s'occupe de ce genre de détail.

Mme Best : D'accord.

Le président: Je ne sais pas si le gouvernement fédéral participerait, par l'intermédiaire de la SCHL.

Mme Best : Ils ne décident en rien du type d'édifice qui est construit?

Le président: Ils décident si ça va être des logements pour personnes âgées ou quelque chose d'autre. C'est en fonction du budget dans le cadre duquel le financement est versé. Cependant, pour ce qui est de déterminer les détails de la conception et d'autres choses du genre, c'est généralement quelque chose qui se fait à l'échelle locale ou à l'échelle des organisations sans but lucratif, des municipalités ou de la province.

Mme Best: À mon sens, si le gouvernement fournit l'argent, il devrait pouvoir déterminer certains éléments du projet. Comment pouvons-nous payer ce genre de loyers?

Le sénateur Cordy: Merci de vos observations. Je siège également à un comité qui étudie la question du vieillissement, et c'est le sénateur Carstairs qui le préside. Vous avez parlé plus tôt du fait que nous voyons parfois les aînés de façon stéréotypée et oublions, je pense, que Mick Jagger est une personne âgée; il a eu 65 ans récemment.

Mme Best: Il a cependant beaucoup d'argent.

Le sénateur Cordy: Oui, vous avez raison, il a beaucoup d'argent. Avouez que ce serait extraordinaire si nous avions tous autant d'argent que lui. Comme nous entretenons des stéréotypes, je pense que nous devons parfois rappeler aux gens que certaines choses des plus extraordinaires se sont produites pendant la vieillesse de certaines personnes.

Je pense que ce que vous avez dit au sujet du fait de vieillir chez soi est extrêmement important, et à cet autre comité, nous avons entendu cela à de nombreuses reprises. Je pense que l'un des enjeux, c'est que les coûts sont beaucoup moindres pour les gouvernements si les aînés peuvent rester chez eux plus longtemps.

Mme Best: Certainement.

Le sénateur Cordy: La personne âgée est plus heureuse, et le coût est moindre pour le système.

Vous avez fait une excellente observation lorsque vous avez dit que nous devons mettre des systèmes de soutien en place et que cela inclut les rénovations des maisons des personnes âgées qui vivent dans leur propre maison. Je viens de la Nouvelle-Écosse. homes because often the property was handed down, particularly in rural areas. Nonetheless, homes require repairs to be a safe environment for them to live.

Ms. Best: That is right.

Senator Cordy: You gave good examples earlier. We need to have money available for those kinds of things. It is scary to me when I think of the housing agreements with the federal government expiring in March 2009. To date, the challenge is to have the federal government sit down and talk to people. It seems to have no desire to do so, and March 2009 is not that far away.

Ms. Best: That is right.

Senator Cordy: It is challenging for provincial and municipal governments to start plans for any type of housing development if they are unsure of the funding.

I do have a question here for you. While we are talking about support systems, I sponsored a bill in the Senate that came from the Minister of Veterans Affairs when Mr. Chrétien was the Prime Minister, and it dealt with the Veterans Independence Program. That program is for people who have served in the military overseas, and it is wonderful for keeping people in their homes. It started many years ago because there was not enough room in the veterans hospital, so they started this program to keep people in their homes until there was space in the hospital. Then, when there was space in the hospital, people said, forget it, I love what is happening now, I love aging in place, and all I needed was a support system so I could stay longer. What we have heard was that this model should be followed for all seniors in Canada, not only veterans. Are you familiar with the program and how would you would about an independence program that would allow seniors to stay in their home safely? The home must be a safe place in which to live and the Veterans Independence Program helps with things like snow removal, housekeeping and repairs to their home.

Ms. Best: I do not know if this program the same one, but I have had veterans' families call wanting support and some help. However, it goes by their income and some cannot have that support. It could be a different program you are talking about, but I know that has happened and they receive little home support because of their finances.

The Chair: Would you be happy if a broadened program like that was available to the people in the seniors community?

Dans les Maritimes, une forte proportion de gens possèdent leur propre maison, parce que, dans bien des cas, elle leur a été léguée, surtout dans les régions rurales. Néanmoins, il faut rénover les maisons pour que le milieu soit sécuritaire pour les gens qui y vivent.

Mme Best: C'est exact.

Le sénateur Cordy: Vous avez donné de bons exemples tout à l'heure. Nous devons offrir de l'argent pour ce genre de choses. Lorsque je réfléchis au fait que les ententes en matière de logement conclues avec le gouvernement fédéral prennent fin en mars 2009, ça me fait peur. Jusqu'à maintenant, le défi consiste à faire en sorte que les représentants du gouvernement fédéral discutent avec les gens. Il semble qu'ils n'ont nullement le désir de le faire, et mars 2009, c'est bientôt.

Mme Best: Exactement.

Le sénateur Cordy: C'est difficile pour le gouvernement provincial et pour les municipalités de commencer à planifier n'importe quel type de projets de logement s'ils ne sont pas sûrs d'obtenir le financement.

J'ai une question à vous poser. Comme nous parlons des systèmes de soutien, je veux vous parler du fait que j'ai parrainé, au Sénat, un projet de loi du ministre des Anciens Combattants lorsque M. Chrétien était premier ministre, et ce projet de loi portait sur le Projet pour l'autonomie des anciens combattants. Il s'agit d'un programme qui s'adresse aux soldats qui ont servi à l'étranger, et c'est un programme extraordinaire qui permet aux gens de demeurer chez eux. Le programme a été créé il y a bien des années parce qu'il n'y avait pas suffisamment de places à l'hôpital pour les anciens combattants, alors on a lancé ce programme pour permettre aux gens de demeurer chez eux jusqu'à ce qu'une place se libère à l'hôpital. Par la suite, lorsque les places ont commencé à se libérer à l'hôpital, les gens ont dit : « Oubliez ça, j'adore ça comment ça se passe en ce moment, j'aime beaucoup avoir la possibilité de vieillir chez moi, et tout ce dont j'ai besoin, c'est d'un système de soutien pour pouvoir y demeurer plus longtemps. » Ce que nous avons entendu dire, c'est que ce modèle devrait être appliqué à tous les aînés du Canada, et non seulement aux anciens combattants. Connaissez-vous le programme en question? Que penseriez-vous d'un programme pour l'autonomie des personnes âgées qui leur permettrait de demeurer chez eux en toute sécurité? Les maisons des personnes âgées doivent être sécuritaires, et le Programme pour l'autonomie des anciens combattants contribue à la sécurité des gens qui y participent grâce à des choses comme l'enlèvement de la neige, l'entretien ménager et les rénovations.

Mme Best: Je ne sais pas s'il s'agit du même programme, mais des membres de la famille d'anciens combattants m'ont appelée pour demander du soutien et de l'aide. Cependant, le soutien est offert en fonction du revenu, et certaines personnes n'y ont pas accès. C'est peut-être d'un autre programme que vous parlez, mais je sais que cela s'est produit et que certaines personnes ont reçu très peu de soutien à domicile en raison de leurs moyens financiers.

Le président : Seriez-vous heureuse si un programme du genre, mais élargi, était offert aux personnes âgées?

Ms. Best: Well, yes. I had somebody in this afternoon, a son and a daughter. She was from Nova Scotia and the daughter was here visiting. They are trying to put something in place for their mother when the time happens. Her mother will not do anything right now, although she is 85. I cannot blame her. Anyhow, she was surprised and disappointed at the lack of home support in Newfoundland and Labrador. Are you from —

Senator Cordy: I am from Nova Scotia.

Ms. Best: She said that is one thing they have there for seniors.

Senator Trenholme Counsell: I am delighted with your presentation. The laughing was because we were talking about those who have help moving their lawn and those of us who do not.

Ms. Best: I do not mind laughing, my dear. That is wonderful; laughing is good for us.

Senator Trenholme Counsell: No, it was not laughing at you; it was laughing about getting help. I need help with mowing my lawn and I am very much a senior.

I wanted to ask the same questions as Senator Cordy asked about home support. Maybe you can tell us a little bit about what is available in Newfoundland and Labrador as an example, since we are in your lovely province?

Also, I have heard that because gas is so much more expensive, Meals on Wheels is being affected adversely; negatively, in other words. There is not the availability of drivers for Meals on Wheels. This situation would be terrible because I think that program is a wonderful one. So many people have found it helpful in the communities that I know best. Senator Cordy has asked many of the things I was going to ask but maybe you can tell us what the costs are of having support in seniors' homes, like someone coming in to help them, be it with a bath, shopping or whatever, and secondly, the Meals on Wheels situation.

Ms. Best: I do not know about the Meals on Wheels. I have not heard, but I would not be surprised that it is happening. For the home support, they are assessed financially for that. It goes by their finances and every individual is different, so I do not know how much they would receive or how many hours. It would depend on how much money the government gives and how much that client needs — I hate that word "client" — that person needs. It would go through the Department of Health and Community Services on an individual basis. They would be assessed, but there is less and less home support here. With seniors making \$1,100 or \$1,200 a month, how much can they pay for home support?

The Chair: When you made your presentation, you had a document in front of you. Can you give us a copy?

Mme Best: Eh bien, oui. J'ai reçu deux personnes cet aprèsmidi, un fils et une fille. La fille vient de la Nouvelle-Écosse, et elle était ici en visite. Ils essaient d'organiser quelque chose pour le moment où ça deviendra nécessaire pour leur mère. Leur mère ne veut rien faire en ce moment, même si elle a 85 ans. Je ne l'en blâme pas. D'une manière ou d'une autre, elle a été étonnée et déçue lorsqu'elle a constaté qu'aucun soutien à domicile n'est offert à Terre-Neuve-et-Labrador. Venez-vous de...

Le sénateur Cordy : Je viens de la Nouvelle-Écosse.

Mme Best: Elle a dit que c'était une chose qui existe là-bas pour les personnes âgées.

Le sénateur Trenholme Counsell: J'ai adoré votre exposé. J'ai ri parce que nous parlions des gens qui ont de l'aide pour couper leur gazon et de ceux d'entre nous qui n'en ont pas.

Mme Best: Ça ne me dérange pas que vous riiez, ma chère. C'est très bien; c'est bon pour nous de rire.

Le sénateur Trenholme Counsell: Non, je ne riais pas de vous; je riais parce que je pensais au fait d'obtenir de l'aide. J'ai besoin d'aide pour couper mon gazon, et il ne fait aucun doute que je suis une personne âgée.

Je voulais poser les questions que le sénateur Cordy a posées au sujet du soutien à domicile. Peut-être pouvez-vous nous parler un peu de ce qui est offert à Terre-Neuve-et-Labrador à titre d'exemple, puisque nous nous trouvons dans votre jolie province?

Par ailleurs, j'ai entendu dire que la forte augmentation du prix de l'essence avait un effet négatif sur les services de repas à domicile. On ne trouve personne pour livrer les repas. Si c'est vrai, c'est terrible, parce que je pense qu'il s'agit d'un excellent programme. Tant de gens ont trouvé ce programme utile dans les collectivités que je connais le mieux. Le sénateur Cordy a posé beaucoup des questions que je voulais poser, mais peut-être pouvez-vous nous dire combien coûtent les mesures de soutien à domicile pour les personnes âgées, par exemple le fait qu'une personne vienne les aider, que ce soit pour prendre un bain, aller magasiner ou quoi que ce soit d'autre, et, deuxièmement, peut-être pouvez-vous nous dire ce qu'il en est des services de repas à domicile.

Mme Best: Je ne suis pas au courant pour ce qui est des repas à domicile. Je n'en ai pas entendu parler, mais ça ne m'étonnerait pas que ce soit ce qui se produise. Pour ce qui est du soutien à domicile, c'est en fonction des moyens financiers des gens. C'est en fonction des moyens financiers, et chacun se trouve dans une situation différente, alors je ne sais pas combien les gens en reçoivent ou de combien d'heures il s'agit. Ça dépend de la quantité d'argent que le gouvernement fournit et des besoins du client — je déteste le mot « client » — les besoins de la personne. Ça passe par le ministère de la Santé et des Services communautaires, et c'est au cas par cas. On évalue la situation des gens, mais il y a de moins en moins de soutien à domicile ici. Lorsque les personnes âgées touchent 1 100 \$ ou 1 200 \$ par mois, combien peuvent-ils débourser pour le soutien à domicile?

Le président : Vous aviez un document devant vous pendant votre exposé. Pouvez-vous nous en fournir un exemplaire?

Ms. Best: Sure, I will ask them when I go back.

The Chair: It is so that we have something for the record.

Ms. Best: Yes, indeed I will.

The Chair: You made some good points and you gave statistics and good information.

Ms. Best: Some of it, examples, et cetera, was not in the report. That information is from my information line.

The Chair: Okay.

Ms. Best: I can put that in.

The Chair: Can you take a photocopy and give us a copy.

Ms. Best: Yes, where will I send it to?

The Chair: Our clerk will give you a card.

Ms. Best: All right, sure.

The Chair: That concludes our program for the day. Thank you both for coming.

The committee adjourned.

Mme Best: Certainement, je vais leur demander lorsque je

Le président : C'est pour que nous ayons quelque chose pour le compte rendu.

Mme Best : Oui, je vais le faire.

Le président : Vous avez dit des choses très intéressantes, vous nous avez fourni des chiffres et aussi des renseignements précieux.

Mme Best: Certaines des choses que j'ai dites, les exemples, entre autres, ne figurent pas dans le rapport. Ce sont des renseignements que j'ai obtenus en travaillant à la ligne d'information.

Le président : D'accord.

Mme Best: Je peux les inclure.

Le président : Pouvez-vous faire une photocopie et nous la faire parvenir?

Mme Best: Oui, mais où dois-je l'envoyer?

Le président : La greffière va vous remettre une carte.

Mme Best : D'accord.

Le président: Voilà qui conclut notre programme d'aujourd'hui. Merci à vous deux d'être venues.

La séance est levée.

lay, August 11, 2008 (afternoon meeting)

Work Pay Coalition:

na Payne, Representative.

ohn's Status of Women Council and Women's Centre:

armaine Davidge, Executive Director.

dian Mental Health Association - Newfoundland and Labrador:

eather Pollett, Policy Analyst, Canadian Mental Health Division.

ohn's Board of Trade:

ncy Healey, Chief Executive Officer.

oundland and Labrador Association of Social Workers:

nette Johns, Social Work Consultant.

nunity Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador:

bert Walters, General Manager.

ohn's Native Friendship Centre:

een Joe, Shanawdithit Shelter Coordinator.

nunity Services Council of Newfoundland and Labrador:

nny Rowe, Chief Executive Officer.

es for Youth:

rri Collins, Coordinator.

iation for New Canadians:

dget Foster, Executive Director.

tion of Persons with Disabilities:

rry Galloway, Board Member and Director General,

Independent Living Resource Centre.

es to Hope:

rek Winsor, Program Director.

tividuals:

rraine Best:

ın Eddy.

Le lundi 11 août 2008 (réunion de l'après-midi)

Make Work Pay Coalition:

Lana Payne, représentante.

St. John's Status of Women Council and Women's Centre:

Charmaine Davidge, directrice générale.

Association canadienne pour la santé mentale — Terre-Neuve-et-Labrador :

Heather Pollett, analyste des politiques, Santé mentale canadienne.

St. John's Board of Trade:

Nancy Healey, présidente-directrice générale.

Newfoundland and Labrador Association of Social Workers:

Annette Johns, conseillère en service social.

Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador:

Egbert Walters, directeur général.

Centre d'amitié autochtone de St. John's :

Eileen Joe, coordonnatrice des refuges de Shanawdithit.

Community Services Council of Newfoundland and Labrador:

Penny Rowe, directrice générale.

Choices for Youth:

Kerri Collins, coordonnatrice.

Association for New Canadians:

Bridget Foster, directrice générale.

Coalition of Persons with Disabilities:

Barry Galloway, membre du conseil d'administration et directeur

général, Independent Living Resource Centre.

Bridges to Hope:

Derek Winsor, directeur de programme.

À titre personnel:

Lorraine Best:

John Eddy.



If undelivered, return COVER ONLY to: Public Works and Government Services Canada – Publishing and Depository Services Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Monday, August 11, 2008

The Honourable Shawn Skinner, M.H.A., Minister of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador.

WITNESSES

Monday, August 11, 2008 (morning meeting)

Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador:

Lynn Vivian-Book, Assistant Deputy Minister, Income, Employment and Youth Services;

Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy.

Newfoundland and Labrador Housing Corporation:

Cynthia King, Manager of Affordable Housing.

City of St. John's:

Shannie Duff, Councillor;

David Blackmore, Director of Building and Property Management.

COMPARAIT

Le lundi 11 août 2008

L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouverne de Terre-Neuve-et-Labrador.

TÉMOINS

Le lundi 11 août 2008 (réunion du matin)

Ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'En gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador:

Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, empl services à la jeunesse;

Aisling Gogan, directrice, Stratégie de réduction de la pauvre

Newfoundland and Labrador Housing Corporation:

Cynthia King, gestionnaire du logement abordable.

Ville de St. John's:

Shannie Duff, conseillère;

David Blackmore, directeur, Gestion des immeubles et des bi



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des: TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca





Second Session Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology Proceedings of the Subcommittee on

Cities

Chair:
The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Wednesday, August 13, 2008 Thursday, August 14, 2008

Issue No. 6

Sixteenth, seventeenth and eighteenth meetings on:

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

WITNESSES: (See back cover)



Deuxième session de la trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Délibérations du Sous-comité sur les

Villes

Président : L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le mercredi 13 août 2008 Le jeudi 14 août 2008

Fascicule nº 6

Seizième, dix-septième et dix-huitième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

TÉMOINS: (Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Andrée Champagne, P.C., Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

Changes in membership of the subcommittee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the subcommittee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Segal substituted for that of the Honourable Senator Champagne, P.C. (July 29, 2008).

The name of the Honourable Senator Champagne, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Segal (August 15, 2008).

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président: L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-présidente: L'honorable Andrée Champagne, C.P.

e

Les honorables sénateurs :

Cordy Keon Munson

Trenholme Counsell

(Quorum 3)

Modifications de la composition du sous-comité:

Conformément a l'article 85(4), du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Segal est substitué à celui de l'honorable sénateur Champagne, C.P. (le 29 juillet 2008).

Le nom de l'honorable sénateur Champagne, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (le 15 août 2008).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5 Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

HALIFAX, NOVA SCOTIA, Wednesday, August 13, 2008 (16)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 8:45 a.m., in the Guild East Room, Halifax Holiday Inn Select Halifax Centre, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson, Segal and Trenholme Counsell (5).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Department of Community Services, Government of Nova Scotia:

Lynn Hartwell, Executive Director, Policy and Information Management;

David Ryan, Executive Director, Employment Supports;

Kristen Tynes, Advisor, Communications.

Halifax Regional Municipality:

Geri Kaiser, Deputy Chief Administrative Officer;

Fred Wendt, Planner, Regional Planning.

City of Charlottetown:

Clifford J. Lee, Mayor.

Ms. Hartwell made a statement and, with Mr. Ryan and Ms. Tynes, responded to questions.

At 10:20 a.m., the subcommittee suspended.

At 10:35 a.m., the subcommittee resumed.

Ms. Kaiser made a statement and, with Mr. Wendt, responded to questions.

Mr. Lee made a statement and responded to questions.

PROCÈS-VERBAUX

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, le mercredi 13 août 2008 (16)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 8 h 45, dans la salle Guild East, au Halifax Holiday Inn Select Halifax Centre, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson, Segal et Trenholme Counsell (5).

Aussi présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le souscomité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS:

Ministère des Services communautaires, gouvernement de Nouvelle-Écosse:

Lynn Hartwell, directrice générale, Politique et gestion de l'information;

David Ryan, directeur général, Soutien à l'emploi;

Kristen Tynes, conseillère, Communications.

Municipalité régionale de Halifax :

Geri Kaiser, directrice générale adjointe;

Fred Wendt, urbaniste, Planification régionale.

Ville de Charlottetown:

Clifford J. Lee, maire.

Mme Hartwell fait une déclaration puis, aidée de M. Ryan et de Mme Tynes, répond aux questions.

À 10 h 20, le sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 35, le sous-comité reprend ses travaux.

Mme Kaiser fait une déclaration puis, aidée de M. Wendt, répond aux questions.

M. Lee fait une déclaration et répond aux questions.

At 12 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

HALIFAX, NOVA SCOTIA, Wednesday, August 13, 2008 (17)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 1:20 p.m., in the Guild East Room, Halifax Holiday Inn Select Halifax Centre, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C. Munson, and Segal (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

Union of Nova Scotia Municipalities:

Robert Wrye, Deputy Mayor of Wolfville, President.

Nova Scotia Legal Aid:

Vince Calderhead, Senior Staff Counsel.

Affordable Housing Association of Nova Scotia:

William Buckland, Vice-President.

Community Action on Homelessness:

Claudia Jahn, Program Director.

Nova Scotia League for Equal Opportunities:

Claredon Robicheau, Past Chair.

Atlantic Centre of Excellence for Women's Health:

Barbara Clow, Executive Director.

Investment Property Owners Association of Nova Scotia:

Joe Metlege, President.

Urban Core Support Network Saint John Inc.:

Lisa Wetmore, Project Coordinator.

Human Development Council:

Belinda Allen, Research Project Coordinator.

United Way of Prince Edward Island:

Clair Smith, Executive Director.

À 12 heures, il est convenu que la séance soit levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, le mercredi 13 août 2008 (17)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 13 h 20, dans la salle Guild East, au Halifax Holiday Inn Select Halifax Centre, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Segal (4).

Aussi présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le souscomité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS :

Union of Nova Scotia Municipalities:

Robert Wrye, maire adjoint de Wolfville, président.

Nova Scotia Legal Aid:

Vince Calderhead, avocat-conseil principal à l'interne.

Affordable Housing Association of Nova Scotia:

William Buckland, vice-président.

Community Action on Homelessness:

Claudia Jahn, directrice de programme.

Nova Scotia League for Equal Opportunities:

Claredon Robicheau, ancien président.

Atlantic Centre of Excellence for Women's Health:

Barbara Clow, directrice générale.

Investment Property Owners Association of Nova Scotia:

Joe Metlege, président.

Urban Core Support Network Saint John Inc.:

Lisa Wetmore, coordonnatrice de projet.

Human Development Council:

Belinda Allen, coordonnatrice de projet de recherche.

Centraide de l'Île-du-Prince-Édouard:

Clair Smith, directeur général.

Phoenix Youth Programs:

Miia Suokonautio, Director, Programming.

As an individual:

Anne Marie Elderkin;

Exit Realty Professionals:

Bill Grace.

First Voice Community:

Ann Duffy.

Nova Scotia Community Based Transportation Association:

David Mooney.

As an individual:

Carole Hanrahan.

Spring Garden Area Business Association:

Bernard Smith.

The chair made an opening statement.

Mr. Wrye, Mr. Calderhead, Mr. Buckland, Ms. Jahn, Mr. Robicheau, Ms. Clow, Mr. Metlege, Ms. Wetmore, Ms. Allen, Mr. Smith and Ms. Suokonautio participated in a roundtable discussion.

At 3 p.m., the subcommittee suspended.

At 3:15 p.m., the subcommittee resumed.

At 4:20 p.m., the subcommittee suspended.

At 4:25 p.m., the subcommittee resumed.

The chair invited members of the public to make statements.

Ms. Elderkin, Mr. Grace, Ms. Duffy, Mr. Mooney, Ms. Hanrahan and Mr. Smith each made a statement and responded to questions.

At 5:35 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

HALIFAX, NOVA SCOTIA, Thursday, August 14, 2008 (18)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 9 a.m., in the Guild East Room, Halifax Holiday Inn Select Halifax Centre, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson and Segal (4).

In attendance: Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Phoenix Youth Programs:

Miia Suokonautio, directrice des programmes.

À titre personnel:

Anne Marie Elderkin;

Exit Realty Professionals:

Bill Grace.

First Voice Community:

Ann Duffy.

Nova Scotia Community Based Transportation Association:

David Mooney.

À titre personnel:

Carole Hanrahan.

Spring Garden Area Business Association:

Bernard Smith.

Le président fait une déclaration préliminaire.

M. Wrye, M. Calderhead, M. Buckland, Mme Jahn, M. Robicheau, Mme Clow, M. Metlege, Mme Wetmore, Mme Allen, M. Smith et Mme Suokonautio participent à la discussion en table ronde.

À 15 heures, le sous-comité suspend ses travaux.

À 15 h 15, le sous-comité reprend ses travaux.

À 16 h 20, le sous-comité suspend ses travaux.

A 16 h 25, le sous-comité reprend ses travaux.

Le président invite les membres du public à faire des déclarations.

Mme Elderkin, M. Grace, Mme Duffy, M. Mooney, Mme Hanrahan et M. Smith font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 35, il est convenu que la séance soit levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, le jeudi 14 août 2008 (18)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la salle Guild East, au Halifax Holiday Inn Select Halifax Centre, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (président).

Membres du sous-comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Segal (4).

Aussi présents: Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

University of New Brunswick:

Luc Thériault, Professor of Sociology.

City of Saint John:

Peter McGuire, Councillor.

New Brunswick Non-Profit Housing Association:

Gary Glauser, consultant.

Mr. Thériault made a statement and responded to questions.

At 9:56 a.m., the subcommittee suspended.

At 10:06 a.m., the subcommittee resumed.

Mr. McGuire and Mr. Glauser each made a statement and responded to questions.

At 11:12 a.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le souscomité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.).

TÉMOINS:

Université du Nouveau-Brunswick :

Luc Thériault, professeur de sociologie.

Ville de Saint John:

Peter McGuire, conseiller.

Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick :

Gary Glauser, consultant.

M. Thériault fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 56, le sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 6, le sous-comité reprend ses travaux.

MM. McGuire et Glauser font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 12, il est convenu que la séance soit levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

HALIFAX, NOVA SCOTIA, Wednesday, August 13, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 8:45 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning and welcome to the Senate Subcommittee on Cities, which is conducting a study of major Canadian cities with an initial focus on poverty, housing, and homelessness. In undertaking this study, we are building upon previous work by the Senate and the Senate committee on the matter of poverty. The 1971 report headed by Senator David Croll comes to mind, as well as the 1997 report by Senator Erminie Cohen entitled, Sounding the Alarm: Poverty in Canada. At the same time, our study complements the study on rural poverty recently completed by the Senate Committee on Agriculture and Forestry. Our subcommittee has done a fair bit of work already in the past year on this study. We have had hearings of witnesses in Ottawa and at the end of June, we published A Report on Issues and Options. There are 103 options in the report that relate to the hearings that we have had to this point. Now we are into the second phase of our work and a crosscountry tour to Canadian cities to hear what Canadians and their provincial and municipal governments have to say about the issues and options paper and the issues in general.

This morning we are pleased to welcome officials from the Nova Scotia Department of Community Services but before I introduce them I want to introduce my Senate colleagues.

On the left is Senator Jane Cordy, who is from Nova Scotia. She is from right here. She is a local.

Senator Jim Munson has a lot of New Brunswick roots and is a senator from Ontario. On the other side, also from New Brunswick, is Senator Marilyn Trenholme Counsell. Also, I am pleased to welcome to our group for the first time Senator Hugh Segal who joins us today. That is our subcommittee team. We are about to hear from Lynn Hartwell who will speak on behalf of the Department of Community Services of the province. She is Executive Director of Policy and Information Management and she is accompanied by Dave Ryan, Executive Director, Employment Supports, Income Assistance and Housing. At some point, we hope to be joined by Kristen Tynes, who is Advisor on Communications.

We have a packet of material here to start with, so welcome.

Lynn Hartwell, Executive Director, Policy and Information Management, Department of Community Services, Government of Nova Scotia: Thank you, senators, for the opportunity to appear before you today. We have a short presentation and we look

TÉMOIGNAGES

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, le mercredi 13 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 8 h 45 pour examiner les questions d'actualité des grandes villes canadiennes et en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour et bienvenue au Sous-comité sénatorial sur les villes qui mène une étude des grandes villes canadiennes en centrant d'abord son attention sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. Nous entreprenons cette étude, en nous fondant sur les travaux antérieurs du Sénat et du comité sénatorial comme le rapport de 1971 préparé sous la direction du sénateur David Croll, ou l'étude intitulée La pauvreté au Canada : le point critique, menée en 1997 par le sénateur Erminie Cohen. En même temps, nos travaux complètent l'étude sur la pauvreté en milieu rural que le Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts vient de terminer. Notre sous-comité a déjà réalisé beaucoup de travail, l'année dernière, dans le cadre de cette étude. Nous avons entendu des témoins à Ottawa et nous avons publié un rapport sur les enjeux et les options à la fin de juin. Ce rapport propose 103 options suite aux audiences que nous avons tenues jusqu'ici. Nous en sommes maintenant à la deuxième phase de nos travaux et nous faisons le tour des villes du pays pour entendre ce que les Canadiens et leurs gouvernements provinciaux et municipaux ont à dire au sujet de notre rapport sur les enjeux et les options et de ces questions en général.

Ce matin, nous avons le plaisir d'accueillir les représentants du ministère des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse, mais avant de leur donner la parole, je voudrais vous présenter mes collègues du Sénat.

À ma gauche se trouve le sénateur Jane Cordy, qui vient de la Nouvelle-Écosse. Elle vient d'ici. Elle est de la région.

Le sénateur Jim Munson a de nombreuses racines au Nouveau-Brunswick et c'est un sénateur de l'Ontario. De l'autre côté, également du Nouveau-Brunswick, se trouve le sénateur Marilyn Trenholme Counsell. J'ai également le plaisir d'accueillir pour la première fois au comité le sénateur Hugh Segal, qui se joint à nous aujourd'hui. Voilà donc notre équipe du sous-comité. Nous allons entendre Lynn Hartwell, qui parlera au nom du ministère des Services communautaires de la province. Elle est la directrice générale de la Politique et de la gestion de l'information et elle est accompagnée de Dave Ryan, directeur général, Soutien à l'emploi, soutien du revenu et logement Nous espérons que Kristen Tynes, conseillère en communications, se joindra à nous à un moment donné.

Nous avons toute une documentation pour commencer, alors soyez les bienvenus.

Lynn Hartwell, directrice générale, Politique et gestion de l'information, ministère des Services communautaires, gouvernement de Nouvelle-Écosse: Merci, sénateurs, de nous avoir invités à comparaître devant vous aujourd'hui. Nous allons

forward to the opportunity to answer some of your questions. We have provided you with a thick package of material and a copy of a slide presentation as well. We will reference those slides as we go through the presentation.

I also want to extend greetings from my minister, the Honourable Judy Streatch. She regrets that is not able to appear and sends her congratulations on the work of the subcommittee thus far.

The work you are doing is timely for Nova Scotia. As you know, we are embarking on a poverty reduction strategy for the province and the opportunity both to inform your work and to have our work informed is wonderful for us. We will file a written submission following this presentation. Our hope is to address some of the options in more detail. The options are far-reaching. They have lots of implications and we will touch on them but we hope to provide a written submission as well.

Today, I will talk about three different areas. The first is the Nova Scotia situation. We will tell you a little bit about unique challenges and trends we are experiencing in Nova Scotia. We will tell you about the action that is underway in Nova Scotia, both a discussion of what we are doing and what we propose to do with our poverty reduction strategy. Then, finally, we will talk about how we are moving forward and how we hope to move forward with the federal government, other levels of government and the community.

Let me start with some promising trends. In Nova Scotia, we have a steadily growing economy and our growth is just under 2 per cent predicted for 2008 and 2009. That growth is in line with the Canadian average. Our unemployment rate predicted for 2008 is 7.1 per cent. That is the lowest in 25 years. That means that some groups have entered the workforce that have not been involved traditionally, or have had greater challenges being involved: people with disabilities, visible minorities and older workers. It is a time of opportunity and our government hopes to seize that opportunity. After-tax incomes have been trending upwards in Nova Scotia, as they have been in Canada. Right now in our latest data, 2006, 8.4 per cent of Nova Scotia's population lives in the low-income after-tax group, and that is down from 8.9 per cent in 2005.

Encouraging for Nova Scotia is the number of children who live in low income. Those are children under the age of 18. There were 19,000 in 2005 and are 16,000 as of 2006 data.

I reiterate those promising trends not in any way to indicate that we should rest on our laurels but instead to say that there have been positive gains. We need to understand what has made them positive and build on those things. For example, I believe that one key success factor in the decreased number of children living in the low income group was the federal-provincial partnership with the National Child Benefit and the Nova

faire un bref exposé et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions. Nous vous avons remis une épaisse documentation ainsi que la copie des tableaux que nous allons présenter. Nous y ferons allusion dans le cadre de notre exposé.

Je voudrais également vous transmettre les salutations de mon ministre, l'honorable Judy Streatch. Elle regrette de ne pas pouvoir comparaître et elle vous félicite pour le travail que le sous-comité a accompli jusqu'ici.

Votre étude arrive à point nommé pour la Nouvelle-Écosse. Comme vous le savez, nous nous lançons dans une stratégie de réduction de la pauvreté et c'est pourquoi nous nous réjouissons énormément de pouvoir éclairer vos travaux tout en éclairant les nôtres. Nous déposerons un mémoire écrit suite à cet exposé. Nous espérons pouvoir aborder plus en détail certaines des options envisagées. Ces options vont très loin. Elles ont énormément de conséquences et nous allons en faire mention, mais nous espérons également vous fournir un mémoire par écrit.

Aujourd'hui, j'aborderai trois dimensions différentes. Je commencerai par la situation de la Nouvelle-Écosse. Nous voulons vous parler un peu des défis très particuliers et des tendances que nous observons dans notre province. Nous vous parlerons des mesures que nous sommes en train de prendre, c'està-dire à la fois de ce que nous faisons et de ce que nous nous proposons de faire dans le cadre de notre stratégie de réduction de la pauvreté. Enfin, nous parlerons de l'avenir et de ce que nous espérons pouvoir faire avec le gouvernement fédéral, les autres niveaux de gouvernement et la collectivité.

Je commencerai par certaines tendances prometteuses. L'économie de la Nouvelle-Écosse connaît une croissance régulière qui devrait atteindre près de 2 p. 100 en 2008 et 2009. Cette croissance correspond à la moyenne canadienne. Notre taux de chômage prévu pour 2008 est de 7,1 p. 100. C'est le plus bas depuis 25 ans. Cela veut dire que certains groupes qui sont entrés sur le marché du travail n'en faisaient pas partie jusque-là ou avaient eu plus de difficulté à y entrer. Ce sont les personnes handicapées, les minorités visibles et les travailleurs âgés. Des possibilités s'offrent à nous et notre gouvernement espère pouvoir les saisir. Le revenu net d'impôt a eu tendance à augmenter en Nouvelle-Écosse comme dans le reste du pays. Selon nos dernières données, en 2006, 8,4 p. 100 de la population de la province avaient un faible revenu net d'impôt, par rapport à 8,9 p. 100 en 2005.

Des statistiques encourageantes concernent les enfants qui vivent dans des familles à faible revenu. Il s'agit des enfants âgés de moins de 18 ans. Leur nombre est tombé de 19 000 en 2005 à 16 000 en 2006.

Je répète que ces tendances prometteuses ne signifient absolument pas que nous devons nous reposer sur nos lauriers, mais plutôt qu'il y a eu des progrès. Il faut que nous comprenions la raison de ces progrès et que nous l'exploitions. Par exemple, je crois qu'un important facteur de succès en ce qui concerne la diminution du nombre d'enfants vivant dans des familles à faible revenu a été le partenariat fédéral-provincial concernant la

Scotia Child Benefit, so there have been examples of successful initiatives that have made a real difference in the lives of Nova Scotians.

We have talked about promising trends. I want to talk about persistent challenges. Some of them will not be new. You reference them in your report. They are consistent across Canada, although some are unique to Nova Scotia.

We have an aging population coupled with a low birth rate. We project that by 2016, one third of Nova Scotians will be 55 years or older. As you know, we are a popular retirement destination, for lots of good reasons.

Nova Scotia has the highest level of self-identified disability in Canada. Twenty per cent of our population self identifies as having a disability. That is one in five. The number is significant and as our population ages, we believe that number will only increase. In Nova Scotia, 9.5 per cent of homes are in need of major repairs. That number is more significant than the Canadian average, which is 7.5 per cent. Similarly, we are above the Canadian average in core housing need so 15.1 per cent of Nova Scotia households face core housing needs, compared to 13.5 per cent of households across Canada.

While, on the positive side, the trends show perhaps fewer people living in poverty relatively, those people who remain in poverty have an increased depth of poverty and those who are in the most vulnerable groups have more persistent poverty. We are finding that economic prosperity is not being shared equally amongst all and that those who are least able to benefit from the economic prosperity in the community are being left behind. That finding is similar to what you have found in your report, and that is the Nova Scotia experience as well.

One new and emerging trend that is not referenced on the slides, although I suspect you will hear about it even more as you move across the country, is the idea of energy poverty. With the increase in oil prices, people are challenged both to heat their homes and to maintain their homes. The latest numbers we have are that home heating oil has increased by 37 per cent in the last six months alone. Also, people are challenged to afford fuel to take advantage of the opportunities in their community so that challenge includes the price of gas to travel to work, to travel to school and to travel to other opportunities.

That is the situation we face. The question is, what are we doing about it?

In your package, you have a slide entitled, "Nova Scotia is Taking Action: Organizing the Machinery." The graphic shows the weaving of the Nova Scotia tartan; the new Nova Scotia. I have a colleague who refers to this graphic as the most exciting one in government, which says something either about him or about government, I am not sure which. The symbolism behind this graphic may seem, on a surface level, a little fanciful but underneath it there is significant thought and hope for how we

Prestation nationale pour enfants et la prestation pour enfants de la Nouvelle-Écosse. Il y a donc eu des exemples d'initiatives qui ont vraiment amélioré la vie des Néo-Écossais.

Nous avons parlé de tendances prometteuses. Je voudrais parler des défis qu'il nous reste à relever. Certains d'entre eux ne sont pas nouveaux. Vous les avez mentionnés dans votre rapport. Ils sont les mêmes un peu partout dans le pays, mais certains sont particuliers à la Nouvelle-Écosse.

Nous avons une population vieillissante et un faible taux de natalité. Nous prévoyons que d'ici 2016, le tiers des Néo-Écossais seront âgés de 55 ans ou plus. Comme vous le savez, nous sommes une destination de choix pour les retraités, et cela pour de nombreuses raisons.

La Nouvelle-Écosse a le taux d'invalidité autodéclarée le plus élevé au Canada. Vingt pour cent de notre population déclare avoir un handicap. Il s'agit d'un citoyen sur cinq. C'est un nombre important et nous croyons qu'il augmentera au fur et à mesure que notre population vieillira. En Nouvelle-Écosse, 9,5 p. 100 des logements ont besoin de réparations importantes. Ce chiffre est plus important que la moyenne canadienne qui est de 7,5 p. 100. Nous dépassons également la moyenne canadienne pour les besoins pressants de logement avec un taux de 15,1 p. 100 pour les ménages de la Nouvelle-Écosse par rapport à 13,5 p. 100 pour l'ensemble des ménages du Canada.

Du côté positif, les tendances montrent qu'il y a peut-être relativement moins de personnes vivant dans la pauvreté, mais celles qui restent pauvres le sont davantage et celles qui font partie des groupes les plus vulnérables connaissent une pauvreté plus persistante. Nous constatons que tout le monde ne bénéficie pas autant de la prospérité économique et que les gens qui sont le moins en mesure d'en bénéficier sont laissés pour compte. Cette constatation est la même que celle que vous avez faite dans votre rapport et c'est également la situation en Nouvelle-Écosse.

Une nouvelle tendance émergente qui n'est pas mentionnée dans le document et dont vous entendrez sans doute parler encore davantage au cours de votre tournée du pays est l'idée de la pauvreté reliée à l'énergie. Suite à l'augmentation du prix du pétrole, les gens ont de la difficulté à chauffer leur logement et à l'entretenir. Selon nos derniers chiffres, le coût du chauffage domestique a augmenté de 37 p. 100 au cours des six derniers mois. D'autre part, il faut avoir les moyens de payer l'essence pour pouvoir profiter des débouchés qui se présentent dans la région et il faut donc faire face au prix de l'essence nécessaire pour aller travailler, pour aller à l'école et pour aller exploiter d'autres débouchés.

Telle est la situation dans laquelle nous sommes. La question est de savoir ce que nous faisons pour y remédier?

Dans votre documentation, vous trouverez un tableau intitulé « Nova Scotia is Taking Action : Organizing the Machinery ». Le graphique montre comment tisser le nouveau tissu social de la Nouvelle-Écosse. Un de mes collègues considère ce graphique comme le plus intéressant de tout le gouvernement, ce qui en dit long sur lui-même ou sur le gouvernement, je ne sais pas exactement. Le symbolisme de ce graphique peut semblet un peu superficiel, mais il révèle beaucoup de réflexion et d'espoir.

work together. You see the threads are woven. The tartan is woven by weaving together economic and social prosperity. You have in your package a document called, Weaving the Threads. It is our framework for social prosperity. We are excited about this document because it brings together the need for sustainable prosperity for Nova Scotia to be based on not only a strong economic foundation but a strong social foundation. It informs both our policy and our programs: how we need to act together and how we need to take advantage of the opportunity to weave them together. I could go further with the tartan analogy. We talk about no dangle and no tangle of the threads. No dangle means no gaps. No tangle means no duplication. The document is our government's articulation of how we intend to work across government and to respond to some of the challenges you reference in your report; that government traditionally has not been structured to provide holistic, across-the-board support to a person. Instead, we focus on departmental mandates. This document, which, by the way, was introduced to the senior civil service by the premier at an unveiling, is intended to be a new start in how we will work together. We have had some experience in our Nunn commission and in other cross-departmental initiatives where we are changing how we work together. I am happy to answer any questions you might have about that document as we move forward.

The next slide is a triangle, which I will not take you through in detail. You will note that this graphic was not called the most exciting one in government but on the left-hand side is economic and on the right-hand side is social. The idea is that both those things move together towards the apex, which is sustainable prosperity for the province. They are built on the same foundations: strong financial, natural and built capital, and strong human and social capital. This is now the way we will move forward.

Having talked about that strategic level, the strategic approach we are taking, I will share with you a few examples of action that are underway in Nova Scotia. I will talk about what we are doing now in terms of programs and services that are already offered. Then I will talk about the poverty reduction strategy that is underway.

We have but a few examples. I am part of an interdepartmental committee that is responsible for developing the poverty reduction strategy. One of our first tasks early in 2007 was to compile an inventory of what government was doing for people living on low income. What were the programs?

You will not be surprised to hear that we uncovered about 70 programs across the Nova Scotia government stretching across six departments, everything from our department, the Department of Community Services, to the departments of environment and labour. We need to build on what we are doing and probably change how we are doing it so that we coordinate all those programs better with the clear, articulated outcomes as we move forward at the same time.

Vous voyez les liens qui sont tissés. Le tissu social est tissé en reliant ensemble la prospérité économique et la prospérité sociale. Vous trouverez également un document intitulé Tisser les liens. C'est notre cadre stratégique pour la prospérité sociale. C'est un document que nous trouvons très intéressant parce qu'il reconnaît qu'en Nouvelle-Écosse une prospérité durable doit reposer non seulement sur des bases économiques solides, mais également sur des bases sociales solides. Il éclaire à la fois notre politique et nos programmes: comment nous devons agir ensemble et profiter des possibilités qui s'offrent à nous pour tisser ces liens. Je pourrais pousser encore plus loin l'analogie du tissage. Nous disons qu'il ne faut pas laisser dépasser les fils ou les laisser s'enchevêtrer. Cela veut dire qu'il ne faut laisser aucune lacune et qu'il faut éviter tout dédoublement. Dans ce document, notre gouvernement énonce la facon dont il compte conjuguer ses efforts pour relever certains des défis que vous mentionnez dans votre rapport et reconnaît que le gouvernement n'était pas structuré, jusqu'ici, pour fournir un appui global et complet à un citoyen. Nous mettons plutôt l'accent sur le mandat des ministères. Cette stratégie, que le premier ministre a présentée aux hauts fonctionnaires de la province, vise à nous faire travailler ensemble sur de nouvelles bases. Nous avons acquis une certaine expérience dans le cadre de la Commission Nunn et d'autres initiatives interministérielles pour lesquelles nous avons modifié notre façon de travailler ensemble. Je me ferai un plaisir de répondre, tout à l'heure, à toute question concernant ce document.

Le graphique suivant est un triangle que je ne vais pas vous présenter en détail. Vous remarquerez que, même si ce n'est pas le plus intéressant du gouvernement, vous avez, à gauche, l'économie et à droite, l'aspect social. Ces deux aspects se dirigent ensemble vers le sommet, qui est une prospérité durable pour la province. Ils reposent sur les mêmes fondements, c'est-à-dire un capital financier, naturel et bâti solide ainsi qu'un solide capital humain et social. Ce sera désormais la façon dont nous allons progresser.

Après avoir parlé de notre approche stratégique, je vais vous donner quelques exemples des mesures qui sont en cours en Nouvelle-Écosse. Je vais vous parler de ce que nous faisons maintenant sur le plan des programmes et des services qui sont déjà offerts. Je vous parlerai ensuite de la stratégie de réduction de la pauvreté qui est en cours.

Ce ne sont là que quelques exemples. Je fais partie d'un comité interministériel qui est chargé d'élaborer la stratégie de réduction de la pauvreté. Au début de 2007, une de nos premières tâches a consisté à dresser l'inventaire de ce que le gouvernement faisait pour les personnes à faible revenu. Quels étaient les programmes?

Nous avons découvert, ce qui ne vous étonnera pas, qu'il y avait environ 70 programmes gouvernementaux répartis dans six ministères incluant aussi bien le ministère des Services communautaires que le ministère de l'Environnement ou celui du Travail. Nous devons améliorer ce que nous faisons et sans doute notre façon de le faire afin de mieux coordonner tous ces programmes en fonction de résultats clairs et précis.

Under the area of income support, you will see that we have invested \$10 million over the last five years to index personal allowances for income assistance recipients. We are investing \$45 million over the next eight years in the early learning and child care area, and you would be well aware of the federal investments in that area, which have allowed us to move forward. We have invested \$5 million in our new child and youth strategy, and again, you have a copy of that document in your package and again, it heralds a new way of working together. To eliminate tuition increases over the next three years, \$180 million has been invested in universities. On a smaller scale but no less important, we have invested \$1.3 million in a wheelchair recycling program. That summary gives you a flavour of the size and scope of some of the different programs we have in place.

Under the slide title, "Transitioning from Social Assistance/Making Work Pay" — another way people sometimes put it is lowering the welfare wall, making it easier and more feasible for families to move to employment — the government created a new department, Labour and Workforce Development, and that department focuses on building a skilled, competitive workforce, integrating labour strategy across the entire workforce and ensuring that workplaces are safe, fair and productive. The mandate of that department will fit into our new focus on labour market activity.

We have increased minimum wages, and minimum wages now are set to increase annually until 2011 so that the minimum hourly wage will be \$9.65 by that time.

Then, I have listed in the slide a series of other measures that are in place. We have tax modification measures to increase the basic personal exemption and to provide other provincial credits that will benefit people with low income. We have instituted two Pharmacare programs, one specifically aimed at children in low income and one for families more generally, and working families. The response to those programs has been incredible. The Family Pharmacare program for working families, for example, now provides prescription drug coverage for 180,000 Nova Scotians who did not have drug coverage before. Significant gains are to be made there.

On the slide, I have included two perhaps dated pieces of work but they are significant. For the employment supports for incomes assistance recipients, we have restructured our entire income assistance program to ensure that people who can attach to the workforce are supported in doing so. Also, for the Nova Scotia Child Benefit program, I believe that the ability to create that payment on the back of the National Child Benefit has been a significant improvement for Nova Scotia.

En ce qui concerne l'aide au revenu, vous constaterez que nous avons investi 10 millions de dollars au cours des cinq dernières années pour indexer l'allocation personnelle des bénéficiaires de l'aide au revenu. Nous allons investir 45 millions de dollars au cours des huit prochaines années dans l'apprentissage précoce et les services de garderie et, comme vous le savez, les investissements du gouvernement fédéral dans ce domaine nous ont permis d'aller de l'avant. Nous avons investi 5 millions de dollars dans notre nouvelle stratégie pour les enfants et les adolescents et nous vous avons également remis un exemplaire de ce document. Cela représente aussi une nouvelle facon de travailler ensemble. Pour éliminer l'augmentation des frais de scolarité au cours des trois prochaines années, nous avons investi 180 millions de dollars dans les universités. À une échelle plus petite, mais non moins importante, nous avons investi 1,3 million de dollars dans un programme de recyclage des fauteuils roulants. Ce résumé vous donne une idée de la taille et de la portée de certains de nos programmes.

Sous le titre « Transitioning from Social Assistance/Making Work Pay », ce que les gens décrivent parfois comme l'abaissement du mur de l'aide sociale pour permettre aux familles de se rendre plus facilement sur le marché du travail — le gouvernement a créé un nouveau ministère, chargé du travail et du développement de la main-d'oeuvre, qui a pour principale mission de constituer une population active qualifiée et concurrentielle, d'intégrer la stratégie d'emploi dans l'ensemble de la population active et de veiller à ce que les lieux de travail soient sûrs, équitables et productifs. Le mandat de ce ministère correspond à notre nouvelle orientation vers l'activité du marché du travail.

Nous avons augmenté le salaire minimum qui sera désormais majoré chaque année jusqu'en 2011 afin d'atteindre 9,65 \$ d'ici là.

J'ai ensuite énuméré une série d'autres mesures qui ont été mises en place. Nous avons modifié la fiscalité pour augmenter l'exemption personnelle de base et offrir d'autres crédits provinciaux dont bénéficieront les personnes à faible revenu. Nous avons créé deux programmes d'assurance-médicaments dont l'un est destiné aux enfants à faible revenu et l'autre aux familles en général et aux familles de travailleurs. Ces programmes ont eu énormément de succès. Le programme d'assurance-médicaments pour les familles de travailleurs, par exemple, couvre maintenant 180 000 Néo-Écossais qui ne bénéficiaient pas jusque-là de l'assurance-médicaments. Des progrès importants sont réalisés sur ce plan.

J'ai mentionné ici deux initiatives qui ne sont peut-être pas nouvelles, mais qui sont importantes. En ce qui concerne l'aide à l'emploi pour les bénéficiaires de l'aide au revenu, nous avons restructuré tout notre programme d'aide au revenu pour aider les personnes qui le peuvent à réintégrer le marché du travail. Également, pour ce qui est du programme de prestations pour enfants de la Nouvelle-Écosse, je crois que la possibilité d'accorder ces prestations à partir de la Prestation nationale pour enfants constitue une amélioration importante pour la province.

In the area of housing, you will be aware that federal investment has made significant difference for Nova Scotia. To date, we have \$45 million invested to create and preserve 1,200 homes. Another \$11 million will be committed for this fiscal year. Through the affordable housing trust, we are building new rentals and we are modernizing and regenerating our existing public housing stock.

In the area of off-reserve Aboriginal housing, the Off-reserve Aboriginal Housing Trust was a significant investment, not only because it provided the funds but it also facilitated or caused the Aboriginal community government and community at large to come together and develop a model of how to deliver that program. It has been an excellent example of collaboration. You will see that we have planned another \$21.6 million to be sent into other housing projects through the trust.

I will move on now to our poverty reduction strategy itself. If you think of the few examples that I have given as pieces that have moved us forward, the poverty reduction strategy aims to take those pieces and make them into a comprehensive strategy that will guide how we move forward and that will provide the measures and the accountability. Government has committed to a comprehensive, multi-year poverty reduction strategy. It is co-led by the new department, Labour and Workforce Development, and our department, Community Services. We have had the benefit of having a working group that was created by an act of the legislature passed with all- party approval. That working group, made up largely of community representatives with only two government representatives, has tendered recommendations to government. A copy of those recommendations is also in your package. I will go through them at a high level but those recommendations reflect, and are similar to, recommendations that we have received from other organizations. They reflect the best practices around the country and so I believe there is considerable material there for government to work with us as we develop our strategy.

The poverty reduction working group has made recommendations in eight areas. The first, awareness, engagement and collaboration, is deceptively simple. It hides a depth of feeling and thought on how government must engage the community and work with the community to achieve solutions. It also talks about the need for all levels of government to work together and engage with the community — federal, provincial, municipal and First Nations; the need to improve awareness of the causes and consequences of poverty; and the need to break down some of the stereotypes and perhaps de-stigmatize some of the programs that are available.

In the area of employment support and income assistance, the recommendation is that the province consider moving away from the traditional model across the country, which is a welfare model, a last resort, needs-based model, and to think instead of

Dans le secteur du logement, vous n'ignorez pas que l'investissement fédéral a largement amélioré la situation de la Nouvelle-Écosse. Jusqu'ici, nous avons investi 45 millions de dollars pour créer et préserver 1 200 logements. Nous allons engager 11 millions supplémentaires cette année. Dans le cadre de la Fiducie pour le logement abordable, nous construisons des nouveaux logements locatifs et nous modernisons et régénérons le parc de logement social existant.

En ce qui concerne les logements autochtones hors réserve, la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve a été un investissement important, non seulement parce qu'elle a apporté les fonds nécessaires, mais aussi parce qu'elle a aidé ou incité le gouvernement autochtone et l'ensemble de la collectivité à s'entendre pour établir un modèle de prestation pour ce programme. Cela a été un excellent exemple de collaboration. Nous avons prévu de consacrer 21,6 millions de dollars de plus à d'autres initiatives de logement par l'entremise de cette fiducie.

Je vais maintenant passer à notre stratégie de réduction de la pauvreté proprement dite. Si vous prenez les quelques exemples que j'ai cités, la stratégie de réduction de la pauvreté vise à les inclure dans une stratégie globale qui guidera nos efforts et qui assurera l'évaluation et la reddition de comptes nécessaires. Le gouvernement s'est engagé à mettre en place une stratégie de réduction de la pauvreté globale et pluriannuelle. Elle est codirigée par le nouveau ministère du Travail et du Développement de la main-d'oeuvre ainsi que notre ministère, celui des Services communautaires. Un groupe de travail a été créé par une loi de l'assemblée législative qui a été adoptée par tous les partis. Ce groupe de travail, qui est surtout composé de représentants de la collectivité et qui compte seulement deux représentants du gouvernement, a remis ses recommandations au gouvernement. Elles se trouvent également dans votre documentation. Je vais les survoler rapidement, mais ces recommandations sont les mêmes que celles qui ont été faites par d'autres organismes. Elles reflètent les pratiques exemplaires en vigueur dans l'ensemble du pays et je crois que le gouvernement a là énormément de matière pour nous aider à élaborer notre stratégie.

Le groupe de travail sur la réduction de la pauvreté a fait des recommandations dans huit domaines. Le premier, qui est la sensibilisation, l'engagement et la collaboration, paraît très simple. En réalité, il est question de la façon dont le gouvernement doit obtenir la collaboration de la collectivité pour trouver des solutions. Il est question également de la nécessité d'une collaboration entre tous les niveaux de gouvernement, tant aux niveaux fédéral et provincial que municipal et autochtone, la nécessité de mieux prendre conscience des causes et des conséquences de la pauvreté et de la nécessité d'éliminer certains stéréotypes et peut-être aussi de déstigmatiser certains des programmes disponibles.

Dans le domaine de l'aide à l'emploi et de l'aide au revenu, le groupe de travail a recommandé que la province envisage de s'éloigner du modèle traditionnel en vigueur dans l'ensemble du pays, qui est un modèle d'aide sociale, un dernier recours, un proactive solutions: What do people need to move forward, and not, what level of need have they been driven to that we now must respond to.

In the area of disability supports, the group's recommendation noted that significant gains have been made in the acceptance of and opportunities provided for people with disabilities. The mainstream inclusion in the economy has not been achieved and many people with disabilities still live in poverty, as you know.

Transportation is a huge issue for this province. Your counterparts looking at the rural issue would have heard from rural groups on that matter, and transportation is also an issue in urban areas. In the groups we have held and the conversations we have had, transportation was generally one of the top two or three concerns. People may not think that necessarily because Nova Scotia comparatively is a smaller province but the geography can be as extreme.

Housing, not surprisingly, was one of the key social determinants of health and one of the recommended areas for action. The working group recommends that the government take a holistic approach to housing, as they are taking with poverty, again in partnership with the federal government.

In the area of health, the group recommended that there be significant discussion about increasing access to health services, recognizing that people who live in poverty tend to have poor health outcomes.

In the area of education and skills training, we have found that education is the single most significant factor in determining income in Nova Scotia. About 70 per cent of Nova Scotians have high school education. Only 35 per cent of those in income assistance have a high school education so we know that educational outcomes will make a difference in Nova Scotia. Again, the detailed recommendations are in your package but I wanted to give you a flavour of what the provincial government heard from the community group.

A lovely slide highlights the goals that the community group put forward. It suggests that the provincial government should adopt that the goals of any poverty reduction strategy: first, to require collaboration and coordinated action; then, to alleviate poverty, so to alleviate the depth of poverty and the conditions in which people in poverty live; to reduce the number of people living in poverty and the incidence of poverty; and, finally the ultimate goal is to prevent poverty.

This committee tendered its recommendations in June. Government has committed to working with those recommendations and other material, and to developing a strategy this year.

modèle fondé sur les besoins et de penser plutôt à des solutions proactives. Il faudrait donner aux gens ce dont ils ont besoin pour aller de l'avant au lieu d'intervenir une fois qu'ils sont dans le besoin.

En ce qui concerne le soutien aux personnes handicapées, le groupe de travail a fait remarquer que d'importants progrès ont été réalisés sur le plan de l'acceptation des personnes handicapées et des possibilités qui leur sont offertes. Leur inclusion dans l'économie n'est pas encore réalisée et un grand nombre de personnes handicapées vivent encore dans la pauvreté, comme vous le savez.

Le transport pose un énorme problème dans la province. Vos homologues qui se penchent sur les questions rurales ont dû entendre le point de vue des groupes ruraux à ce sujet et le transport pose également un problème dans les régions urbaines. Dans les groupes de discussion que nous avons organisés et les conversations que nous avons eues, le transport était généralement une des deux ou trois principales préoccupations des gens. Ce n'est pas toujours évident étant donné que la Nouvelle-Écosse est une petite province par rapport aux autres, mais ses caractéristiques géographiques peuvent causer autant de problèmes.

Le logement était l'un des principaux déterminants sociaux de la santé, ce qui n'est pas étonnant, et c'est un des domaines dans lequel une intervention a été recommandée. Le groupe de travail recommande au gouvernement d'aborder le logement de façon globale en même temps qu'il s'attaque à la pauvreté, et là encore dans le cadre d'un partenariat avec le gouvernement fédéral.

Sur le plan de la santé, le groupe de travail a recommandé d'envisager sérieusement d'élargir l'accès aux services de santé en reconnaissant que les personnes qui vivent dans la pauvreté ont tendance à être en mauvaise santé.

En ce qui concerne l'éducation et la formation professionnelle, nous avons constaté que l'éducation est le principal facteur qui détermine le revenu en Nouvelle-Écosse. Environ 70 p. 100 des Néo-Écossais ont un diplôme d'études secondaires. Seulement 35 p. 100 des bénéficiaires de l'aide au revenu ont fait des études secondaires et nous savons donc que les résultats scolaires ont une forte influence en Nouvelle-Écosse. Vous trouverez également les recommandations détaillées à cet égard dans votre documentation, mais je voulais vous donner une idée des recommandations que le groupe communautaire a faites au gouvernement de la province.

Voici un joli tableau qui met en lumière les objectifs énoncés par le groupe communautaire. Le gouvernement provincial devrait adopter les objectifs suivants pour toute stratégie de réduction de la pauvreté : premièrement, exiger une collaboration et une intervention coordonnée; ensuite, réduire la pauvreté et les conditions dans lesquelles les gens vivent dans la pauvreté; réduire le nombre de gens qui vivent dans la pauvreté et l'incidence de la pauvreté et enfin, l'objectif ultime est de prévenir la pauvreté.

Le comité a présenté ses recommandations en juin. Le gouvernement s'est engagé à tenir compte de ces recommandations et des autres études et d'élaborer une stratégie cette année. That is how we are moving forward. It is an exciting time to be a public servant in Nova Scotia. The opportunity is there to make significant inroads into social issues.

As we move forward, the last piece I will say is that, in your report, you reference Neil Bradford and his description of income support programs as wicked problems. I would say that poverty, housing need and homelessness are the most wicked problems, or high on the scale. These problems are terribly complex and long-ranging and require concerted, aligned action from all levels of government.

I will reiterate the intergovernmental principles that characterize our relationship with the federal government. First, we are committed to partnership and engagement with the federal government. We believe that the federal government has a significant role to play both in providing stable, predictable, long-term funding but also in helping the provinces work to recognize and value the diverse provincial populations and the needs that we have in the provinces. Specifically, in the area of housing and homelessness, in your report, you repeat the request that has come forth already from the provinces to return to social housing contributions of \$2 billion annually. We also hope there will be timely renewal of expiring agreements. As you know, the affordable housing agreement, the Residential Rehabilitation Assistance Program, RRAP, is set to expire on March 31, 2009. The Canada-Nova Scotia Labour Market Agreement for Persons with Disabilities is also set to expire on March 31, 2009. Those agreements, and the funding that flows under those agreements, are key to much of our service delivery. The more certainty with which we can plan our future, knowing what exists, the better we will be.

In the area of income security, we would support moving forward with discussions on a national income security program, particularly for persons with disabilities. A national poverty reduction strategy would be welcomed. Discussions on a national Pharmacare program absolutely would be welcomed. As well, we would support any review of the Employment Insurance program, particularly how it might intersect with provincial programs.

I will say again that we have had significant federal and provincial collaboration, which has made a difference. I mentioned the National Child Benefit but I believe the Affordable Housing Program, the Canada Child Tax Benefit are Early Learning and Child Care are examples, and we can learn from successes in those areas. It is our desire that we can move forward in the areas of poverty, housing need and homelessness but we believe strongly that we can do it only with federal government, municipal government and the community.

The Chair: That presentation is a wide-ranging one, and we are delighted to hear about the Province of Nova Scotia moving forward on a poverty reduction plan. Thank you also for the

Voilà ce que nous faisons. Il est très intéressant, ces temps-ci, de travailler pour le gouvernement de Nouvelle-Écosse. Nous avons la possibilité de réaliser des progrès importants sur le plan social.

Une dernière chose que je dirais est que vous mentionnez, dans votre rapport, Neil Bradford qui qualifie les programmes d'aide au revenu de problèmes épineux. Je dirais que la pauvreté, les besoins de logement et le sans-abrisme sont les principaux problèmes épineux. Ces problèmes sont extrêmement complexes, très étendus et exigent des mesures concertées et alignées de la part de tous les niveaux de gouvernement.

Je vais répéter les principes intergouvernementaux qui caractérisent nos relations avec le gouvernement fédéral. Premièrement, nous sommes déterminés à collaborer et à nous engager avec le gouvernement fédéral. Nous croyons que le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer en fournissant un financement stable, prévisible et à long terme, et également en aidant les provinces à tenir compte des différentes populations et de leurs besoins. Dans le domaine du logement et du sans-abrisme, vous répétez, dans votre rapport, la demande que les provinces ont déjà faite pour que les contributions au logement social soient rétablies à 2 milliards de dollars par année. Nous espérons également que les ententes qui touchent à leur fin seront renouvelées à temps. Comme vous le savez, l'entente sur le logement abordable, le Programme d'aide de la remise en état des logements, le PAREL, doit expirer le 31 mars 2009. L'entente sur le marché du travail entre le Canada et la Nouvelle-Écosse pour les personnes handicapées doit également expirer le 31 mars 2009. Ces ententes et le financement qui en découle jouent un rôle essentiel pour la prestation de nos services. Plus nous pourrons planifier notre avenir avec certitude, mieux ce sera.

En ce qui concerne la sécurité du revenu, nous serions pour des discussions sur un programme national de sécurité du revenu, surtout pour les personnes handicapées. Une stratégie nationale de réduction de la pauvreté serait la bienvenue. Nous souhaitons certainement des discussions sur un programme national d'assurance-médicaments. Nous sommes également pour un examen du programme d'assurance-emploi et surtout de ses liens avec les programmes provinciaux.

Comme je l'ai dit, il y a eu une importante collaboration entre le gouvernement fédéral et la province, ce qui a amélioré les choses. J'ai mentionné la Prestation nationale pour enfants, mais je crois que l'entente sur le logement abordable, la Prestation fiscale canadienne pour enfants et les accords sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants sont des exemples de succès qui peuvent servir d'exemples. Nous désirons progresser sur le plan de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme, mais nous sommes convaincus que nous pourrons le faire uniquement avec l'aide du gouvernement fédéral, des gouvernements municipaux et de la collectivité.

Le président: C'est un exposé très vaste et nous sommes ravis d'apprendre que la Nouvelle-Écosse a adopté une stratégie de réduction de la pauvreté. Merci aussi pour le rapport du groupe

report of the poverty reduction group. We have not had a chance to go through it yet but it is a lot of material for us to digest and you have given us a synopsis.

We recently came from Newfoundland and Labrador and that province, together with the Province of Quebec, already have strategies in place. They are still in the early stages, at least in Newfoundland and Labrador. However, the province has decided that its overall goal in terms of reduction of poverty, housing and homelessness is to be one of the best-positioned provinces by the year 2014. Do you have any specific goal like that? You said what we would all say in terms of wanting to reduce poverty and wanting to help solve some of these problems but is there some over-arching goal that either the government or the poverty reduction working group has said, and some sort of timetable? Are you working on the whole idea of goals, timetables and indicators so you can determine what kind of an impact, what kind of an outcome, all these good programs are having on poverty, housing and homelessness?

Ms. Hartwell: No goals have been set to date. I fully expect though, that the poverty reduction strategy, when it is finalized, will have targets. The recommendations come in short-term, medium-term and long-term achievables, and I believe we will take that approach as well; a multi-year approach with tangible targets. One thing we heard loud and clear is that the community expects and requires that government reports on progress, and the reporting, are based on indicators that mean something to the community; that they are not only dry statistics but actual progress can be seen in them. I believe that our strategy will have some of those measures and we will include a form of reporting. I do not know yet what that reporting will look like but the intent is that we will be able to engage the community on an ongoing basis, measure progress, or lack thereof, and be able to see what is working and what is not working, to change the course if need be, rather than continuing only to chip away it. I do not have a firm answer today, but I expect that we will go in that direction.

The Chair: You recognize that it is an important ingredient because it has a lot to do with confidence of the public that progress is being made. Regular public reporting is something also that Newfoundland and Labrador is doing. Another challenge in putting programs into effect that cover such a wide range of areas is that, in the government context, the programs come under different ministries. Having spent a number of years in the federal government including the Treasury Board, I understand the silo system all too well and the efforts to prevent horizontal linkages. We have this challenge in the system but horizontal linkages are an absolute must to execute a comprehensive plan. Newfoundland and Labrador has various levels of coordinating groups, starting right at the ministerial level. The minister responsible for this area has a specific mandate to bring all the different ministers together, and then in turn, the deputy ministers. There are communities, cities and municipalities, et cetera. Do you see something like that unfolding here?

sur la réduction de la pauvreté. Nous n'avons pas eu l'occasion de l'examiner, mais nous avons beaucoup de documents à lire et vous nous en avez fait un résumé.

Nous avons récemment visité Terre-Neuve-et-Labrador et c'est une province qui, avec le Québec, a déjà des stratégies en place. Elles n'en sont qu'aux étapes préliminaires, du moins Terre-Neuve-et-Labrador. Toutefois, la province a décidé que, sur le plan de la réduction de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme, elle serait l'une des plus avancées d'ici 2014. Avez-vous un objectif similaire? Vous avez dit ce que nous sommes tous prêts à dire en ce qui concerne la réduction de la pauvreté et la résolution de certains de ces problèmes, mais le gouvernement ou le groupe de travail sur la réduction de la pauvreté ont-ils fixé un objectif et un échéancier quelconques? Établissez-vous des objectifs, des échéanciers et des indicateurs afin de pouvoir déterminer l'impact, les résultats que tous ces bons programmes ont sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme?

Mme Hartwell: Aucun objectif n'a encore été fixé. Toutefois, je m'attends à ce que nous ayons des objectifs une fois que la stratégie de réduction de la pauvreté sera établie. Les recommandations proposent des résultats à court terme, à moyen terme et à long terme et je crois que nous adopterons également une approche pluriannuelle avec des objectifs tangibles. Nous avons entendu clairement la collectivité dire que les rapports du gouvernement sur l'état des progrès doivent se fonder sur des indicateurs concrets, qui ne seront pas de simples statistiques, et qui permettront de mesurer véritablement les progrès. Je crois que notre stratégie comportera certaines de ces mesures ainsi que des rapports. Je ne sais pas encore quelle forme ces rapports revêtiront, mais nous voulons pouvoir faire participer la collectivité, mesurer les progrès ou l'absence de progrès et être en mesure de voir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas afin de rectifier le tir si nécessaire au lieu de continuer ce qui ne marche pas. Je n'ai pas encore de réponse définitive à vous donner aujourd'hui, mais je m'attends à ce que nous allions dans cette direction.

Le président : Vous reconnaissez qu'il s'agit d'un ingrédient important, car il faut que le public constate des progrès. Terre-Neuve-et-Labrador présente également des rapports réguliers au public. Une autre difficulté que pose la mise en place de programmes couvrant un aussi vaste éventail de domaines est que, dans le contexte du gouvernement, ces programmes relèvent de ministères différents. Comme j'ai passé un certain nombre d'années au gouvernement fédéral, y compris au Conseil du Trésor, je suis très conscient du cloisonnement qui existe et des obstacles qui empêchent les liens horizontaux. Cela cause des difficultés, mais les liens horizontaux sont absolument nécessaires pour réaliser un plan détaillé et complet. Terre-Neuve-et-Labrador a des groupes de coordination à divers niveaux, à commencer par le niveau ministériel. Le ministre responsable de ce domaine est mandaté pour obtenir la collaboration des différents ministres, puis des sous-ministres. Il y a aussi les collectivités, les villes, les municipalités, et cetera. Envisagez-vous quelque chose de ce genre?

Ms. Hartwell: I believe that is a possibility. We have had some success with ministerial committees. I am thinking of the Nunn commission, which resulted in a child and youth strategy. A group of ministers, and then a group of senior officials and deputies, met on a regular basis and were able to get over some of those departmental barriers. I think that approach is a possibility for a poverty reduction strategy. We may go that way. We have two ministers, the Minister of Labour and Workforce Development and the Minister of Community Services, who are responsible for the poverty reduction strategy. That approach, in itself, elevates the strategy outside of what might be seen traditionally as a social services area. It is already something more. We are having conversations with our Treasury and Policy Board about what structures might best fit at the deputy minister's level. One challenge in horizontal linkages is that we can all commit to acting together and sharing information. What is newer is sharing the work and not retreating to our silos when there is a crisis. I believe our social prosperity framework is the first step. We have to create structures that make it easier rather than harder to share the work together. We are well aware of that. Although I do not know what the final version will look like, I know there will be a cross-departmental response.

The Chair: Good.

I have one final question before I turn the floor over to my colleagues. You mentioned the federal role and the partnership with the federal government as being necessary. You talked about strategies at the federal level. What are the most urgent needs in terms of putting together this program? What do you think are the most urgent needs you have with respect to federal participation?

Ms. Hartwell: I will look to Dave Ryan to round out my answer but I believe it is in the area of housing. We are engaged already with the federal government in the housing area and significant conversations are going on. However, the expiry of those agreements at the end of March of 2009 leaves a great deal of uncertainty, so a more clearly charted course for housing nationally would be beneficial.

David Ryan, Executive Director, Employment Supports, Department of Community Services, Government of Nova Scotia: Yes, I agree that the biggest issue facing us right now is the expiry of at least those three affordable housing programs, which in phase 1 and phase 2, invested \$56 million in Nova Scotia and allowed us to create almost 1,200 new rental units across Nova Scotia. The Affordable Housing Trust and the RRAP agreements expire on March 31. We have been successful in partnering with the federal government over the past three or four years with those programs, and they are a big part of what we have delivered.

Mme Hartwell: Je crois que c'est une possibilité. Nous avons eu un certain succès avec les comités ministériels. Je pense à la Commission Nunn, qui a débouché sur une stratégie pour les enfants et les adolescents. Un groupe de ministres, puis un groupe de hauts fonctionnaires et de sous-ministres, se sont réunis régulièrement et ont réussi à surmonter certains de ces obstacles ministériels. Je pense que cette approche est possible pour une stratégie de réduction de la pauvreté. Nous suivrons peut-être cette voie. Nous avons deux ministres, le ministre du Travail et du Développement de la main-d'oeuvre ainsi que le ministre des Services communautaires, qui sont chargés de la stratégie de réduction de la pauvreté. Cela place cette stratégie en dehors du domaine des services sociaux. C'est déjà quelque chose de plus. Nous avons eu des entretiens avec notre Treasury and Policy Board au sujet des structures qui conviendraient le mieux au niveau des sous-ministres. Un défi que nous devons relever sur le plan des liens horizontaux est que nous pouvons tous nous engager à travailler ensemble et à partager l'information. Ce qui est nouveau, c'est que nous devons travailler ensemble au lieu de nous enfermer dans nos tours d'ivoire en cas de crise. Je crois que notre stratégie de prospérité sociale constitue la première étape. Nous devons créer des structures qui nous permettront de travailler ensemble plus facilement. Nous en sommes très conscients. Même si je ne sais pas à quoi ressemblera la version définitive, je sais qu'il y aura une réponse interministérielle.

Le président : Bien.

J'ai une dernière question avant de céder la parole à mes collègues. Vous avez mentionné le rôle du gouvernement fédéral et vous avez dit qu'un partenariat avec le gouvernement fédéral était nécessaire. Vous avez parlé de stratégies au niveau fédéral. Quels sont les besoins les plus urgents pour mettre en place ce programme? Quels sont vos besoins les plus urgents en ce qui concerne la participation fédérale?

Mme Hartwell: Je vais demander à Dave Ryan de compléter ma réponse, mais je crois que c'est dans le domaine du logement. Nous travaillons déjà avec le gouvernement fédéral dans ce domaine et nous avons d'importantes conversations à ce sujet. Toutefois, l'expiration de ces ententes à la fin de mars 2009 suscite beaucoup d'incertitude et il serait donc souhaitable que la voie soit tracée plus clairement au niveau national en ce qui concerne le logement.

David Ryan, directeur général, Soutien à l'emploi, ministère des Services communautaires, gouvernement de Nouvelle-Écosse : Oui, je suis d'accord pour dire que notre principal problème pour le moment est l'expiration d'au moins ces trois programmes de logement abordable qui, pour la phase 1 et la phase 2, ont investi 56 millions de dollars en Nouvelle-Écosse et nous ont permis de créer près de 1 200 nouveaux logements locatifs dans la province. La Fiducie pour le logement abordable et les ententes PAREL expirent le 31 mars. Nous avons réussi à établir un partenariat avec le gouvernement fédéral, au cours des trois ou quatre dernières années, au sujet de ces programmes qui ont constitué une part importante des programmes que nous avons mis en place.

Right now we are in a holding pattern. A longer-term provincial strategy would be based on a commitment from the federal government hopefully on where we are going with those three programs. From there, we can develop our strategies on how to deliver those programs. We are hoping, obviously, for an extension of those programs or new programs that we will add onto in a variety of different ways, in keeping with some of the new trends. That is the biggest need for housing with us.

There is also the partnership of the federal government with Service Canada, with the Labour and Workforce Development that Lynn Hartwell has already mentioned. The devolution of some of those services to the province is an exciting time for us because now those services will end. Some federal employees that deliver those services are coming into the province. Our department, in particular, is working in partnership with the new department to try to define and deliver those services in a new way, and the federal government has announced new funding in that particular area as well. We have a lot to be proud of and a lot of work to do as we try to develop the service delivery models for those services.

If I can digress to add to what Lynn Hartwell said before, she talked about the horizontal collaboration within our departments. We are partnering on a variety of different things. For instance, we partnered with Conserve Nova Scotia on energy audits and things where they go in and fund the energy audits and we come in through our various housing programs and grants to allow low-income homeowners to implement those changes for energy efficiency, and to allow for health and safety repairs. As well, in terms of making homes more adaptable for seniors, we partnered with the Department of Health to deliver programs of \$3.5 million this year alone to allow seniors to stay in their own homes. Between the poverty strategies and the social prosperity framework, which guides our collaboration, there is a lot more emphasis now on these issues. They are collective issues and we have to tackle them together.

Senator Cordy: That presentation was excellent and detailed. I appreciated it. However, as the senator on the committee from Nova Scotia, I am somewhat disappointed that neither of the ministers responsible for poverty reduction could take an hour and a half to be with us this morning. Having said that, I thank the three of you for coming. I want to talk to you about are things that we discussed when we were in Newfoundland and Labrador because they are a little further ahead than Nova Scotia. They are on the road and a little bit more specific. I think one good thing about the government addressing poverty reduction is that it legitimizes the fact that we, as a province, have to deal with the whole issue of poverty. The issue of poverty is complex. We cannot say we will build 500 affordable, safe housing projects and that will solve the problem.

Nous sommes maintenant en attente. Un engagement du gouvernement fédéral à l'égard de ces trois programmes nous permettrait d'établir une stratégie provinciale à plus long terme. Nous pourrions alors élaborer nos stratégies pour la mise en oeuvre de ces programmes. Bien entendu, nous espérons la prolongation de ces programmes ou des nouveaux programmes que nous compléterons de diverses façons en tenant compte de certaines nouvelles tendances. Voilà notre principal besoin sur le plan du logement.

Il y a aussi le partenariat du gouvernement fédéral avec Service Canada, avec Travail et Développement de la main-d'oeuvre, dont Lynn Hartwell a déjà fait mention. La dévolution de certains de ces services à la province marque une période très intéressante pour nous, car ces services vont prendre fin. Certains employés fédéraux qui assurent ces services viennent s'établir dans la province. Notre ministère travaille en partenariat avec le nouveau ministère afin d'essayer de définir et de fournir ces services d'une nouvelle façon et le gouvernement fédéral a annoncé également des nouveaux fonds dans ce domaine. Nous avons largement de quoi être fiers et beaucoup de travail à accomplir pour établir les modèles de prestation pour ces services.

Si vous me permettez de revenir sur ce qu'a dit Lynn Hartwell, elle a parlé de la collaboration horizontale entre nos ministères. Nous collaborons dans divers domaines. Par exemple, nous avons collaboré avec Conserve Nova Scotia et les initiatives pour lesquelles cet organisme finance les vérifications énergétiques tandis que nous intervenons dans le cadre de nos divers programmes de logement et subventions afin de permettre aux propriétaires de logements à faible revenu d'apporter les modifications requises pour accroître l'efficacité énergétique et faire des réparations pour améliorer la santé et la sécurité. Egalement, pour rendre les logements mieux adaptés aux personnes âgées, nous avons collaboré avec le ministère de la Santé à la mise en place de programmes d'une valeur de 3,5 millions de dollars, rien que pour cette année, afin de permettre aux aînés de rester dans leur propre logement. Entre les stratégies contre la pauvreté et le cadre stratégique pour la prospérité sociale qui guide notre collaboration, ce sont des dossiers sur lesquels nous insistons maintenant beaucoup plus. Ce sont des enjeux collectifs et nous devons nous y attaquer ensemble.

Le sénateur Cordy: Cet exposé était excellent et détaillé. Je l'ai apprécié. Toutefois, comme je suis le sénateur de la Nouvelle-Écosse à ce comité, je suis un peu déçue que les ministres chargés de la réduction de la pauvreté n'aient pas pu trouver, ni l'un ni l'autre, une heure et demie pour se joindre à nous ce matin. Cela dit, je vous remercie tous les trois d'être venus. Je voudrais vous parler de choses dont nous avons discuté lorsque nous étions à Terre-Neuve-et-Labrador, car cette province a un peu d'avance sur la Nouvelle-Écosse. Elle s'est déjà engagée dans cette voie et cela de façon un peu plus précise. En cherchant à réduire la pauvreté, le gouvernement légitime le fait que la province doit s'attaquer à tout le problème de la pauvreté, ce qui est une bonne chose. La pauvreté est un problème complexe. Il ne suffit pas de dire que nous allons construire 500 ensembles domiciliaires à un prix abordable et que cela résoudra le problème.

You made mention, Ms. Hartwell, of health and education, child care and a myriad of things we have to deal with to address the whole problem. In fact, I think if we talk to anybody, they will say they want to reduce poverty. In 1989, there was a motion in the House of Commons. It was the UN International Year of the Child to reduce child poverty, and the vote was a unanimous yes that it would be resolved by the year 2000. We are in 2008 and, indeed, we know that this issue has not been resolved and we know that children in poverty are living in families who are in poverty.

As a former educator, I am interested in the field of education. If we look at the drop-out rates in schools in Nova Scotia, which are not as high as Alberta but, nonetheless, they are a concern because you spoke earlier about the percentage of people living in poverty who have not completed high school, let alone post-secondary education, be it university or community college.

There are challenges for children living in poverty to continue in education. The family needs another pay cheque and it is helpful to the family and to the teenager who wants to have the same brand name clothes as their classmates to find a job and to leave the school system.

This question is specific, so you may not have the answer. As part of the poverty reduction strategy in the field of education, will you look at children at risk and how we can keep children in school for longer periods of time so that it is almost short-term pain for long-term gain? We heard from some young people that if they could have subsidization or if the family could have money for their children to stay in school longer, it would be helpful. Do you have any specifics in terms of education?

Ms. Hartwell: I may not have the specifics, but I can tell you some of the work that I am aware of.

First, though, one recommendation from the working group committee was that government spend time not only to allow young people to stay in school and support them, but to support their understanding of the need and benefits to staying in school. The idea is that breaking that cycle sometimes breaks a cultural cycle as well. People have to be supported to see that there is a benefit in the end.

That was one recommendation of the working group that government will have to grapple with. On our interdepartmental committee, we have a representative from the Department of Education, and the province has the Learning for Life strategy, which addresses children at risk. The Child and Youth Strategy, as well, focuses specifically on children and youth at risk.

I believe we are starting to see that population as a population in need of particular strategies. I cannot give you the specifics on what they might be. I know there are stay in school programs and we can address that issue in the written report. However, the

Madame Hartwell, vous avez mentionné la santé et l'éducation, les garderies et une foule de choses que nous devons faire pour nous attaquer au problème dans son ensemble. En fait, tout le monde souhaite sans doute réduire la pauvreté. En 1989, il y a eu une motion à la Chambre des communes. C'était l'Année internationale de l'enfant des Nations Unies pour la réduction de la pauvreté chez les enfants et tout le monde a voté à l'unanimité pour dire que le problème serait résolu d'ici l'an 2000. Nous sommes en 2008 et nous savons que le problème n'a pas été réglé et que les enfants pauvres vivent dans des familles pauvres.

En tant qu'ancienne éducatrice, je m'intéresse au domaine de l'éducation. Si nous prenons le taux d'échec scolaire dans les écoles de la Nouvelle-Écosse, il n'est pas aussi élevé qu'en Alberta, mais il est quand même préoccupant car vous avez parlé tout à l'heure du pourcentage de personnes vivant dans la pauvreté qui n'ont pas terminé leurs études secondaires, sans même parler d'études postsecondaires à l'université ou dans un collège communautaire.

Il est difficile pour les enfants qui vivent dans la pauvreté de poursuivre leurs études. Comme la famille a besoin d'un chèque de paye supplémentaire, lorsque l'adolescent, qui veut porter des vêtements de même marque que ses camarades d'école, trouve un emploi et abandonne sa scolarité, les choses sont plus faciles pour elle.

Comme c'est une question précise, vous ne connaissez peut-être pas la réponse. Dans le cadre de la stratégie de réduction de la pauvreté, dans le domaine de l'éducation, allez-vous vous pencher sur les enfants à risque et les moyens de les garder à l'école plus longtemps afin qu'un sacrifice à court terme donne des résultats à long terme? Nous avons entendu des jeunes dire que s'ils pouvaient obtenir une subvention ou si la famille pouvait obtenir de l'argent pour que ses enfants restent à l'école plus longtemps, ce serait bénéfique. Avez-vous un plan précis en ce qui concerne l'éducation?

Mme Hartwell: Je n'ai peut-être pas de renseignements précis, mais je peux vous dire ce que je sais à ce sujet.

Premièrement, une des recommandations du groupe de travail était que le gouvernement cherche non seulement à permettre aux jeunes de rester à l'école et à les soutenir, mais à les aider à comprendre la nécessité et l'avantage de poursuivre leur scolarité. Lorsque ce cycle est rompu, cela rompt parfois aussi un cycle culturel. Il faut soutenir les gens pour qu'ils se rendent compte que c'est avantageux pour eux.

C'est une des recommandations du groupe de travail dont le gouvernement devra ternir compte. Dans notre comité interministériel, nous avons un représentant du ministère de l'Éducation et la province a une stratégie baptisée Learning for Life qui s'adresse aux enfants à risque. La stratégie pour les enfants et les adolescents cible également les enfants et les adolescents à risque.

Je crois que nous commençons à considérer que cette population a besoin de stratégies particulières. Je ne peux pas vous préciser en quoi elles consisteront. Nous savons qu'il y a des programmes pour garder les jeunes à l'école et nous pourrons en concern you have expressed is a concern that I have heard expressed from the Department of Education officials that there needs to be as many incentives and supports as possible to take action early in someone's life, as opposed to providing the supports later on.

Senator Cordy: Going back to the chair's question earlier, will you use specific outcomes to measure poverty reduction?

Ms. Hartwell: Yes, absolutely; I believe educational attainment will be one of those outcomes. We monitor and review the educational levels of people who are on income assistance, and the reasons why people are on income assistance are broader than education alone. For example, about 9 per cent of people on assistance have some post-secondary education, so it is not as simple as education. I do not want to leave anyone with that impression.

We are aware of the education issue and we have programs within our income assistance program itself to support people to continue their education. For high school attainment, we have a Nova Scotia School for Adult Learning, which supports people to go back and achieve high school education as adults in a more adult-friendly setting. Then we also have support for people to continue with some post-secondary education. For example, children in care of the minister can pursue post-secondary education and those children would certainly be at risk.

Senator Cordy: Another thing we heard a lot of, both in Ottawa and in Newfoundland and Labrador, is something you talked about this morning, and that is employment support for income assistance recipients.

What we heard was the "all or none" factor. If they are on social assistance, they have a health card and various other supports; transportation, bus pass and whatever. Then, they find a job and, in many cases, I do not want to generalize but the jobs they find after being on social assistance are often minimum wage jobs.

They have their minimum wage job and then they have to start paying for transportation and their own medication. We heard this particularly when I was on a committee that studied the mental health system: Some of the drugs that people take for various mental illnesses are extremely expensive. They are trying to normalize their lives as much as possible and, as soon as they come off social assistance, all their support systems were cut off.

I see that in your presentation you talk about transitioning from social assistance to making work pay, and you talk about income assistance. What types of things are you talking about? Again, I am sorry for being so specific, but we heard over and over again about the "all or none" scenario.

Mr. Ryan: For income assistance clients, transitioning into the workforce starts, generally, when they first come in and they are assessed for employment. One of our objectives is to move and transition clients to employment.

parler dans notre rapport écrit. Toutefois, les préoccupations que vous avez exprimées sont également celles qu'expriment les responsables du ministère de l'Éducation, à savoir qu'il faut le maximum d'incitatifs et de soutien pour intervenir précocement dans la vie des gens au lieu d'avoir à les soutenir plus tard.

Le sénateur Cordy: Pour en revenir à la question que le président a posée tout à l'heure, allez-vous utiliser des résultats précis pour mesurer la réduction de la pauvreté?

Mme Hartwell: Oui, absolument. Je crois que le niveau de scolarité sera un de ces résultats. Nous surveillons et examinons les niveaux de scolarité des personnes qui bénéficient de l'aide au revenu et les raisons pour lesquelles les gens sont assistés ne se limitent pas à l'éducation. Par exemple, environ 9 p. 100 des personnes assistées ont fait quelques études postsecondaires. Ce n'est donc pas uniquement une question d'éducation. Je ne voudrais pas vous donner cette impression.

Nous sommes conscients du problème sur le plan de l'éducation et, dans le cadre de notre programme d'aide au revenu, des programmes pour aider les gens à poursuivre leurs études. Pour les études secondaires, nous avons la Nova Scotia School for Adult Learning, qui aide les gens à retourner à l'école pour terminer leurs études secondaires dans un cadre mieux adapté aux adultes. Nous accordons également une aide pour poursuivre certaines études postsecondaires. Par exemple, les enfants sous la garde du ministre peuvent poursuivre des études postsecondaires et ces enfants sont certainement à risque.

Le sénateur Cordy: Une autre chose dont nous avons beaucoup entendu parler, à Ottawa ainsi qu'à Terre-Neuve-et-Labrador est une question dont vous avez parlé ce matin, celle de l'aide à l'emploi pour les bénéficiaires de l'aide au revenu.

Nous avons entendu parler du facteur « tout ou rien ». Les personnes qui touchent l'aide sociale ont une carte de santé et reçoivent divers autres types d'aide, sur le plan du transport, sous la forme de carte d'autobus, et cetera. Ensuite, elles trouvent un emploi et, dans bien des cas, sans vouloir généraliser, il s'agit souvent d'emplois au salaire minimum.

Une fois qu'elles obtiennent un emploi au salaire minimum, ces personnes doivent commencer à payer pour leur transport et leurs médicaments. Nous en avons surtout entendu parler lorsque je siégeais au comité qui a étudié le système de santé mentale. Certains des médicaments que les gens prennent pour diverses maladies mentales sont extrêmement coûteux. Ces personnes essaient de normaliser leur vie au maximum, mais dès qu'elles sortent des rangs des assistés sociaux, elles n'ont plus accès aux divers types d'aide.

Dans votre document, vous parlez de la transition de l'aide sociale au marché du travail et vous parlez de l'aide au revenu. De quel genre de mesures parlez-vous? Désolée d'être aussi précise, mais nous entendons constamment parler du scénario du « tout ou rien ».

M. Ryan: Pour les clients de l'aide au revenu, la transition au marché du travail commence généralement lorsqu'ils se présentent pour une évaluation en vue d'un emploi. Un de nos objectifs est d'assurer la transition de nos clients vers le marché de l'emploi.

We have a variety of supports. We have a whole team associated with providing, assessing, coaching and counselling income assistance recipients. We also have programs to look at the barriers to employment; for instance, how to resolve those barriers with technical aids, the support of employment, wage subsidies and things like that.

For those that are working to transition out of income assistance, we have what we call Transitional Pharmacare that allows clients to maintain their Pharmacare for up to one year with a \$5 co-pay fee, as they move into the workforce. That program has been in effect for a number of years now.

We also have things like extended Pharmacare if they have higher drug costs in a short nature. For instance, they might have catastrophic drug costs and we are able to cover those for an extended period of time. Two years ago, we brought in the Low Income Pharmacare for Children for people that are not on income assistance, the group above those on income assistance. They now have access to Pharmacare programs. We use the same formulary we use for income assistance.

A few months ago, the province implemented the Family Pharmacare program that now allows access for, it mentioned, 180,000 Nova Scotians among the working and those above the income assistance line. I think they can be working and earn \$100,000 and still have a graduated support for drug costs, depending on the value of their drug costs and what they have. In that program, we have a deductible amount first and then we have a co-pay fee, both of which are graduated based on income.

From a drug perspective, we are looking at merging those programs over the next number of years because they range from income assistance to the Low-Income Pharmacare for Children to the Family Pharmacare. Then we have Seniors'Pharmacare in the Department of Health and so on, so that program helps alleviate some of the drug costs.

Senator Cordy: If they have schizophrenia, for example, and if they are taking their medication, often they can enter the workforce. For the first year, their medication would be covered if they were in the workforce?

Mr. Ryan: Yes; it depends on the formula. I am not sure what drugs and costs are covered. I know the Department of Health has a drug formulary that we follow. There are exceptions to that formulary for catastrophic drug costs and things like that, and they are adding to that list as the issues come up. However, from the perspective of the Department of Community Services, we follow the formulary for the Department of Health.

The Chair: Is that \$5 you mentioned per filling?

Mr. Ryan: That is per prescription.

The Chair: They pay that cost as well?

Nous disposons de diverses mesures de soutien. Nous avons toute une équipe chargée d'évaluer, d'encadrer et de conseiller les bénéficiaires de l'aide au revenu. Nous avons également des programmes pour examiner les obstacles à l'emploi, par exemple, comment éliminer ces obstacles grâce à des aides techniques, l'aide à l'emploi, les subventions salariales et ce genre de choses.

Pour faciliter la transition de l'aide au revenu au marché du travail, nous avons ce que nous appelons une assurance-médicaments transitoire qui permet à nos clients de garder leur assurance-médicaments pendant un an de plus en payant une quote-part de 5 \$ lorsqu'ils entrent sur le marché du travail. Ce programme est en vigueur depuis un certain nombre d'années.

Nous avons aussi des programmes comme l'assurancemédicaments prolongée si ces personnes doivent assumer des frais de médicaments plus élevés à court terme. Par exemple, elles peuvent avoir à faire face à des coûts de médicaments exorbitants et nous pouvons alors les couvrir pendant une période prolongée. Il y a deux ans, nous avons mis en place une assurancemédicaments pour les enfants des familles à faible revenu qui ne sont pas bénéficiaires de l'aide au revenu, les gens qui se trouvent juste au-dessus de ce seuil. Ils ont maintenant accès à l'assurancemédicaments. Nous utilisons le même formulaire que pour l'aide au revenu.

Il y a quelques mois, la province a mis en oeuvre le programme d'assurance-médicaments familial auquel ont maintenant accès 180 000 Néo-Écossais qui travaillent et qui se situent au-dessus du seuil de l'aide au revenu. Je pense qu'ils peuvent gagner 100 000 \$ et avoir quand même droit à une aide progressive pour le coût des médicaments, selon le coût de leurs médicaments. Ce programme prévoit une franchise ainsi qu'une quote-part qui sont fonction du revenu.

En ce qui concerne les médicaments, nous envisageons de fusionner ces programmes au cours des années à venir, car ils vont de l'aide au revenu à l'assurance-médicaments pour les enfants à faible revenu et l'assurance-médicaments familiale. Nous avons ensuite l'assurance-médicaments pour les aînés au ministère de la Santé, et ce programme aide donc à alléger le coût des médicaments.

Le sénateur Cordy: Une personne qui souffre de schizophrénie, par exemple, peut souvent exercer un emploi si elle prend ses médicaments. La première année, les médicaments sont couverts si la personne travaille?

M. Ryan: Oui, cela dépend de la formule. Je ne sais pas exactement quels sont les médicaments et les coûts qui sont couverts. Je sais que le ministère de la Santé a un formulaire que nous suivons. Il y a des exceptions à ce formulaire pour les coûts de médicaments catastrophiques et ce genre de choses et la liste s'allonge selon les besoins. Toutefois, le ministère des Services communautaires applique le formulaire du ministère de la Santé.

Le président : Les 5 \$ dont vous parlez doivent être payés à chaque renouvellement?

M. Ryan: C'est par ordonnance.

Le président : Ils paient également ce coût?

Mr. Ryan: Yes, that is with the income assistance Pharmacare program. The Family Pharmacare is for income assistance Pharmacare and it is for the low-income Pharmacare children. It is a \$5 co-pay fee. The Family Pharmacare is graduated based on income.

Senator Cordy: We have heard, not only in this committee, but in many committees that I am part of, and you are explaining the programs to us, that sometimes government can be complicated.

I know in Newfoundland and Labrador, they have simplified their application forms. You talked about the various departments, for example the health department and the community service department. How easy is it for people to understand and to access these programs?

We hear the joke, "I am here from the government and I am here to help you." I am part of the government, too, so I am being critical of the federal government as well. I remember sitting on a health care committee and somebody showing us a page this big of the various departments that could help. It might have been seniors; I cannot remember. I have tried 1-800 numbers and I find them totally frustrating. If English or French is not their first language, the frustration would be compounded.

Mr. Ryan: Lynn Hartwell may be able to add to this information, but we have plain language policy in our programs and bulletins, at least within income assistance. We have an income assistance handbook, we call it, which is a nice brochure which is in simple language. It is straightforward as to what their benefits are, what the eligibility criteria are, what special needs we provide, what Pharmacare drugs are available and so on.

We also have staff members that are readily available to answer any questions. We refer people and assist them with filling out forms. That includes federal forms, for instance, applying for the Canada Pension Plan Disability, CPPD, or for the Family Pharmacare. If any of our clients come in and ask at any of our offices, staff members are readily available to assist them.

Senator Trenholme Counsell: I have been inspired listening to you this morning. Thank you to each of you for the presentation.

I have been sitting here reading much of this document and thinking that if anyone in Canada wanted to find a source of inspiration in writing documents on social issues, Weaving the Threads is a beautifully written document. I look particularly to the item on family capacity because that has been my focus for a long while. Were you involved in the big conference in the 1990s?

Ms. Hartwell: I believe so. Senator Cordy: I think so. M. Ryan: Oui, c'est pour le programme d'assurancemédicaments de l'aide au revenu. L'assurance-médicaments familiale s'adresse aux bénéficiaires de l'aide au revenu et aux enfants à faible revenu. Il y a une quote-part de 5 \$. L'assurancemédicaments familiale est progressive en fonction du revenu.

Le sénateur Cordy: Nous avons entendu dire, non seulement à ce comité, mais dans un grand nombre de comités dont je fais partie — et vous nous expliquez vos programmes — que le gouvernement peut être parfois compliqué.

Je sais qu'à Terre-Neuve-et-Labrador les formulaires de demande ont été simplifiés. Vous avez parlé des divers ministères, par exemple le ministère de la Santé et le ministère des Services communautaires. À quel point les gens peuvent-ils facilement comprendre ces programmes et y avoir accès?

Les gens disent souvent pour plaisanter : « Je suis du gouvernement et je suis là pour vous aider. » Comme je fais également partie du gouvernement, je critique aussi le gouvernement fédéral. Je me souviens d'avoir siégé à un comité de la santé où quelqu'un nous a montré une liste longue comme ça des divers ministères qui pouvaient aider les gens. Cela venait peut-être des personnes âgées; je ne m'en souviens plus. J'ai essayé de composer les numéros 1-800 et j'ai trouvé l'expérience extrêmement décourageante. Si l'anglais ou le français n'est pas votre première langue, ce doit être encore plus frustrant.

M. Ryan: Lynn Hartwell pourra peut-être compléter ma réponse, mais nous avons pour politique d'utiliser des termes simples pour nos programmes et nos bulletins, au moins pour l'aide au revenu. Nous avons un guide de l'aide au revenu qui est une jolie brochure rédigée en termes simples. Elle explique de façon simple et directe quelles sont les prestations et les critères d'admissibilité, à quels besoins spéciaux nous répondons, quels sont les médicaments fournis par l'assurance-médicaments, et cetera.

Nous avons également des membres du personnel disponibles pour répondre à toute question. Nous renvoyons les gens vers les services compétents et nous les aidons à remplir des formulaires. Cela comprend les formulaires fédéraux, par exemple, pour demander les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada ou l'assurance-médicaments familiale. Si un de nos clients vient demander de l'aide dans n'importe quel de nos bureaux, les membres de notre personnel sont prêts à l'aider.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'ai été inspirée en vous écoutant ce matin. Je remercie chacun d'entre vous pour cet exposé.

J'ai lu une bonne partie de ce document et je me suis dit que si quelqu'un, au Canada, voulait trouver une source d'inspiration pour écrire sur le sujet des questions sociales, *Tisser les liens* est un document très bien écrit. J'ai prêté une attention particulière à la capacité familiale, car je m'y intéresse depuis longtemps. Avez-vous participé à la grande conférence qui a eu lieu dans les années 1990?

Mme Hartwell: Je crois que oui.

Le sénateur Cordy : Je pense que oui.

Senator Trenholme Counsell: It is beautifully written, fostering a love of learning the wording. Then, community capacity is no less inspiring, but so it goes. You have touched me deeply and inspired me this morning.

No one is ever surprised when I focus on child care, and it has been mentioned a few times. Before I ask the question, though, the other words that they have determined here that I want to compliment you on is this parenting journey. It is beautiful. In terms of that journey, how extensive and significant are your prenatal programs?

I also want to know a little bit more about your early identification intervention programs. I looked at the people yesterday who we saw in Newfoundland and Labrador at a roundtable, and in each case, I wondered whether much more intensive early identification and early intervention could have made a difference for the many things that affect the course of our lives from early childhood, even from the prenatal period, and on.

We heard yesterday in Newfoundland and Labrador that the change and the emphasis in the federal government over the last several years in terms of child care funding and child care ideologies has meant millions of dollars less in money from the federal government, and this cut in funding was affecting their programming.

Can you give us in capsule form the state of your child care programming as it advances in Nova Scotia: what your emphasis is and what the financial aspects are?

Those are three things. A little bit about prenatal programs and how extensive is early identification intervention? In the case of early identification, I have found in the document that you are concerned about the gap. In New Brunswick, it is good until about three-and-a-half years and then it is weaker. When I was there as minister, we had no real links between the early childhood initiatives in the pre-school years and what happened in the school years. There was a break. I would appreciate hearing about a few of these things and I hope the others will appreciate hearing about them, too.

Ms. Hartwell: Certainly, my colleagues can weigh in. Again, I apologize that I cannot provide some of the specifics that you might be seeking. We will provide them in written submissions, but I can talk in generalities, which I hope will be helpful.

First, on prenatal care, I am aware that in the Department of Health and the Department of Health Promotion and Protection, there has been significant focus on prenatal care. Also, the home visitors and the public nurse support system have been increased and revamped over the past few years.

In your final comments, you talked about a huge push of support at the beginning, and then less support perhaps, as the child becomes older. We are aware of that concern and perhaps that trend, and I think we are taking steps to deal with it.

Le sénateur Trenholme Counsell: C'est très bien écrit et cela donne envie de composer des belles phrases. La capacité des communautés est tout aussi inspirante. Vous m'avez profondément touchée et inspirée ce matin.

Personne ne s'étonne lorsque je parle des services de garderie dont il a été question à plusieurs reprises. Toutefois, avant d'aborder le sujet, je voudrais également vous féliciter pour ce que vous dites au sujet du rôle de parent. Ce sont des mots biens choisis. Pour ce qui est de ce rôle, quelle est la portée et l'importance de vos programmes prénatals?

Je voudrais également en savoir un peu plus sur vos programmes d'intervention précoce. Hier, devant les personnes que nous avons rencontrées à une table ronde, à Terre-Neuve-et-Labrador, je me suis demandé si une intervention précoce beaucoup plus intensive aurait pu changer les choses, à bien des égards, au cours d'une vie, depuis la petite enfance, même à partir de la période prénatale.

Nous avons entendu dire hier, à Terre-Neuve-et-Labrador, que les changements survenus du côté du gouvernement fédéral depuis plusieurs années sur le plan du financement des services de garderie et de l'idéologie à cet égard ont réduit de plusieurs millions de dollars l'argent provenant du gouvernement fédéral et que ces coupes se sont répercutées sur les programmes de la province.

Pourriez-vous nous décrire brièvement l'état de vos programmes de garderie, les aspects sur lesquels vous insistez ainsi que les aspects financiers?

Voilà trois choses. Parlez-nous un peu des programmes prénatals et de la portée de l'intervention précoce? À ce sujet, j'ai lu dans le document que vous vous souciez du hiatus. Au Nouveau-Brunswick, le programme est bon jusqu'à l'âge de trois ans et demi, après quoi il s'affaiblit. Quand j'étais là-bas comme ministre, il n'y avait pas vraiment de liens entre les initiatives pour la petite enfance au niveau préscolaire et au niveau scolaire. Il y avait une rupture. J'aimerais que vous me parliez de ces questions et j'espère que mes collègues aimeront également en entendre parler.

Mme Hartwell: Mes collègues pourront certainement ajouter quelque chose. Encore une fois, je regrette de ne pas pouvoir vous donner certaines des précisions que vous désirez peut-être. Nous vous les fournirons dans un mémoire écrit, mais je peux vous en parler dans les grandes lignes en espérant que cela vous sera utile.

Premièrement, pour ce qui est des soins prénatals, je sais qu'on s'y est beaucoup intéressé au ministère de la Santé, à la Direction de la promotion et de la protection de la santé. Également, le système de visites à domicile et d'infirmières publiques a été élargi et révisé ces dernières années.

Vous avez terminé en disant que l'appui est important au départ, mais qu'il s'affaiblit au fur et à mesure que l'enfant grandit. Nous sommes conscients de ce problème et peut-être de cette tendance et je crois que nous prenons des mesures pour y remédier.

Recently, we have changed the age of school for children. Nova Scotia was either the last or among the last jurisdictions to require children who turn five after October 1 to go to school, as opposed to after December 31. That date has now been changed and so we have a cohort this year. My son is in the cohort of children that will go to school for the first time if they were born in November or December.

The intent, more appropriately, is to engage children in school where often the support and activities are picked up. Pilot projects have been run across the province for what we call in Nova Scotia pre-primaries, so there is a pre-school level of support, and they have been successful.

In our own early learning and child care program, we have created many new spaces with the federal funding, including a great number of infant spaces, which is where programs were lacking, as well as special needs spaces for children with special needs.

We have also moved the focus away from having the province decide what supports are required and then creating spaces, to focusing on the families and what supports they might need.

For example, we now have subsidized portable spaces that parents can take with them wherever they move across the province. They do not have to worry about finding a center that has a space available to them. Again, we are improving the quality of care, piece by piece. Our Early Learning and Child Care Plan, which is a ten-year strategy with its own funding — the provinces are supplementing the federal funding — is far-reaching and talks about all those old QUAD principles that existed. We still refer to them. We talk about quality and universally accessible daycare. I think we have managed to merge the best of what existed. Our plan going forward is aggressive and we have been able to make significant gains.

I believe we are in year four of that plan and, again, I can speak from personal experience that we have been able to roll out renovations and improved outside space grounds that have made a significant difference in the quality of care the children receive. We are now working on recruitment and retention in the child sector, which is a huge issue, as you know. We are aware of it and we are working on it.

I am not sure if I have covered all your questions. On the prevention intervention piece, in our department we have a division, our family and community supports division, which provides preventative and community supports. We have family resource centers across the province that provide programming, parenting programming and other types of supports. We fund hundreds of community agencies. Some that come to mind are

Récemment, nous avons changé l'âge de l'entrée à l'école. La Nouvelle-Écosse était la dernière ou une des dernières provinces à exiger l'entrée à l'école des enfants qui atteignent l'âge de cinq ans après le 1^{er} octobre plutôt qu'après le 31 décembre. Cette date a maintenant été modifiée et nous avons donc une nouvelle cohorte cette année. Mon fils fait partie du groupe des enfants qui commenceront leur scolarité s'ils sont nés en novembre ou en décembre.

Le but de cette mesure est de scolariser les enfants, car c'est souvent à l'école qu'ils obtiennent de l'aide et participent à des activités. Des projets pilotes ont été lancés dans toute la province au niveau de la prématernelle afin que les enfants obtiennent un soutien au niveau préscolaire. L'expérience a été couronnée de succès.

Dans notre propre programme d'apprentissage précoce et de garde d'enfants, nous avons créé un grand nombre de nouvelles places grâce au financement du gouvernement fédéral, y compris un grand nombre de places pour enfants en bas âge qui manquaient particulièrement et des places pour les enfants ayant des besoins spéciaux.

D'autre part, au lieu que ce soit la province qui décide quelle est l'aide requise et qui crée ensuite des places, nous cherchons plutôt à voir quelle est l'aide dont les familles peuvent avoir besoin.

Par exemple, nous avons maintenant des places mobiles subventionnées que les parents peuvent emporter avec eux lorsqu'ils déménagent dans une autre région de la province. Ils n'ont pas à se soucier d'avoir à trouver un centre qui aura une place disponible pour eux. Encore une fois, nous améliorons la qualité des soins, petit à petit. Notre programme d'apprentissage précoce et de garde d'enfants, qui est une stratégie décennale disposant de son propre financement — les provinces complètent le financement fédéral — va très loin et se réfère à tous les vieux principes de qualité, d'universalité et d'accessibilité pour les services de garderie. Nous continuons de les appliquer. Nous parlons de services de garderie de qualité et accessibles à tous. Je crois que nous avons réussi à reprendre le meilleur des programmes qui existaient. Nous avons un plan très dynamique et nous avons réussi à réaliser des progrès importants.

Je crois que nous en sommes à la quatrième année de ce plan et, d'après mon expérience personnelle, nous avons réussi à effectuer des rénovations et à améliorer l'espace extérieur, ce qui a nettement augmenté la qualité des soins dispensés aux enfants. Nous travaillons maintenant au recrutement et à la rétention dans le secteur des enfants, ce qui pose un sérieux problème, comme vous le savez. Nous en sommes conscients et nous y travaillons.

Je ne suis pas sûre d'avoir répondu à toutes vos questions. En ce qui concerne l'intervention précoce, dans notre ministère, nous avons une division, celle du soutien à la famille et à la collectivité, qui offre des programmes de prévention et de soutien aux collectivités. Nous avons des centres de ressources pour les familles un peu partout dans la province qui offrent des programmes, de l'aide aux parents et d'autres types de mesures

women's centers across the province. They provide programming to assist women with children in the challenges and barriers that they face. We have that focus.

The fact that we have the Department of Health Promotion and Protection speaks to our intent to shift the focus from reacting to the issues that are in front of us to moving to prevent them. I believe we will move more on prevention.

I appreciate your kind words on the social prosperity document because I believe that framework tells us that we have to move more towards prevention and less towards reaction.

Senator Trenholme Counsell: On the community aspect, as I reflect on the wonderful experience we had in St. John's, Newfoundland and Labrador yesterday, while there is a cry almost everywhere for certainty and ongoing funding from the federal government for housing, what we saw there was a community initiative.

So many partners in that community are becoming involved and are making things happen. Of course, our chair is the former mayor of Toronto, but I think that gradually over the last decade, we have realized how important community is, whether we are talking about child care, early intervention, housing, poverty or all those things. What sort of value do you give this strategy and how aggressively are you promoting it in Nova Scotia? Whether it be children, seniors, housing or being there for those in need, in poverty, those disabled, et cetera, is this strategy a big thing in Nova Scotia?

Ms. Hartwell: I believe it is, and it will only grow. I am completely sincere when I say it is an exciting time to be a public servant in Nova Scotia because we are moving forward in a strategic, coordinated way. That is not to say that was not the case in the past, but I believe there is a bit of a new dawn. We are making inroads. We have so many pieces where we work with the community that it would be hard to articulate them. We have a vibrant community development policy and we work with the communities on a regular basis.

I was one of the two people, one of the two governments, who sat on the Poverty Reduction Working Group. That experience was an amazing experience, but it has confirmed what we believe to be true: Government has to play a leadership role, both in terms of providing funding, resources, support and perhaps, vision to some extent, but equally, government must be ready to engage with community to articulate that vision and to move forward.

I believe that, as the Poverty Reduction Strategy is finalized and is rolled out, because of the way we work, we will take all opportunities to raise the profile of that work. We will raise the profile at the social side of government's work, and the importance of that work as we move forward.

de soutien. Nous finançons des centaines d'agences communautaires. Il s'agit, par exemple, de centres pour les femmes répartis un peu partout dans la province. Ils offrent des programmes pour aider les femmes et les enfants à surmonter les problèmes et les obstacles auxquels ils sont confrontés. Nous sommes orientés dans cette direction.

Le fait que nous ayons un ministère de la Promotion et de la Protection de la santé témoigne de notre intention de prévenir les problèmes au lieu de devoir les résoudre. Je crois que nous allons agir davantage sur le plan de la prévention.

J'apprécie vos aimables paroles au sujet du document sur la prospérité sociale, car je crois que ce cadre politique nous dit que nous devons nous diriger davantage vers la prévention et moins vers la réaction.

Le sénateur Trenholme Counsell: En ce qui concerne l'aspect communautaire, lorsque je pense à la merveilleuse expérience que nous avons eue hier, à St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador, alors qu'à peu près partout on réclame plus de certitude et un financement permanent du gouvernement fédéral pour le logement, nous avons vu là-bas une initiative communautaire.

Un grand nombre de partenaires de la collectivité joignent leurs efforts pour faire bouger les choses. Bien entendu, notre président est l'ancien maire de Toronto, mais je crois qu'au cours de la dernière décennie, nous nous sommes progressivement rendu compte à quel point la collectivité est importante, que ce soit pour les garderies, l'intervention précoce, le logement, la pauvreté et tout le reste. Quelle valeur accordez-vous à cette stratégie et à quel point en faites-vous la promotion en Nouvelle-Écosse? Qu'il s'agisse des enfants, des aînés, du logement ou des personnes dans le besoin, celles qui vivent dans la pauvreté, qui sont handicapées, et cetera, cette stratégie est-elle importante en Nouvelle-Écosse?

Mme Hartwell: Je crois que oui et que cela ira en augmentant. Je suis tout à fait sincère quand je dis qu'il est passionnant d'être fonctionnaire actuellement en Nouvelle-Écosse parce que nous avançons de façon stratégique et coordonnée. Cela ne veut pas dire que ce n'était pas le cas par le passé, mais je crois que c'est le début d'une ère nouvelle. Nous faisons des progrès. Nous travaillons en collaboration avec la collectivité sur tellement de plans qu'il serait difficile de les nommer. Nous avons une politique de développement communautaire très énergique et nous travaillons régulièrement avec les collectivités.

J'étais l'une des deux personnes qui représentaient les deux gouvernements au Groupe de travail sur la réduction de la pauvreté. C'était une expérience étonnante, mais elle a confirmé ce dont nous sommes convaincus : le gouvernement a un rôle de chef de file à jouer, en fournissant un financement, des ressources, un soutien et peut-être une certaine vision, mais il faut également qu'il soit prêt à s'engager avec la collectivité, à donner suite à cette vision et à aller de l'avant.

Je crois que lorsque la Stratégie de réduction de la pauvreté sera mise au point et lancée, étant donné la façon dont nous travaillons, nous saisirons toutes les occasions de mieux faire connaître ce travail. Nous ferons mieux connaître l'aspect social du travail du gouvernement ainsi que son importance au fur et à mesure que nous progresserons.

I did not mention that the companion to this document, Opportunities for Sustainable Prosperity, is an economic prosperity document. It is a few years old. It was written before this document, although we reference it throughout.

As the province defines what kind of province we want to be, we talk about moving towards 2020 and we talk about our vision for a new Nova Scotia and what that looks like for people. Sometimes people may default to what that means in terms of economic prosperity and I believe we are now starting to see what that looks like in terms of social prosperity: to make the case, which seems self-evident but perhaps not always so, that economic prosperity can only be gained when we have socially prosperous people and when there is true social inclusion. We will not have economic prosperity while a portion of our population is not able to benefit from that prosperity.

The flip side is that we will not have social prosperity unless we have a strong economic engine to provide the economic prosperity. We need look only at Ireland and other examples around the world where we can see that we have to move forward together. One recommendation from the working group was that government spend time doing social marketing, for lack of a better term: spend time talking about social issues in Nova Scotia, explaining some of the causes and consequences, and the benefits if we were all engaged in a discussion about poverty and other issues. I believe there is more work to come on that recommendation.

Senator Trenholme Counsell: We talked about silos within government. There are federal and municipal silos, and then the people of the community, so I think we all have to bring those silos together.

Senator Munson: I am startled by those figures that 20 per cent of the population identifies itself as having a disability. As well, you talked about the agreements with the federal government on disability, and how time is of the essence to patch this thing up, but I am still curious as to why it is taking so long to put this together. What programs do you have in place right now for disabled persons, particularly those who are in low-income circumstances?

Mr. Ryan: We have a number of programs within income assistance for people with disabilities, including additional transportation costs and rent costs, which have a higher monthly limit for people with disabilities.

We have the Labour Market Agreement for persons with Disabilities that allows us, in a partnership with the federal government, to provide technical aids and coaching, and support and wage subsidies for people with disabilities.

We have RRAP-Disabled, we have adaptive programs specifically for the disabled to the various housing programs, but our disabled population can also apply for roughly 13 different types of grants within housing for

Je n'ai pas mentionné que le document d'accompagnement intitulé *Possibilités pour une prospérité durable* est un document sur la prospérité économique. Il date de quelques années. Il a été écrit avant ce document-ci, mais nous y faisons constamment allusion.

La province est en train de définir ce qu'elle désire devenir. Nous parlons de notre vision pour la Nouvelle-Écosse de 2020 et de ce à quoi elle ressemblera. Les gens pensent peut-être parfois à ce que cela représentera sur le plan de la prospérité économique, mais je crois que nous commençons à voir à quoi cela représentera sur le plan de la prospérité sociale. Ce n'est peut-être pas toujours évident, mais nous ne pouvons parvenir à la prospérité économique que si la population est prospère sur le plan social et s'il y a une véritable inclusion sociale. Nous n'aurons pas la prospérité économique si une partie de notre population ne peut pas bénéficier de cette prospérité.

Le revers de la médaille est que nous ne parviendrons pas à la prospérité sociale à moins d'avoir un moteur économique vigoureux pour assurer notre prospérité économique. Il suffit de regarder du côté de l'Irlande et d'autres pays du monde pour voir que les deux doivent aller de pair. Une des recommandations du groupe de travail était que le gouvernement consacre du temps au marketing social, à parler des questions sociales en Nouvelle-Écosse, à expliquer certaines des causes et des conséquences et des avantages qu'il y a à participer tous à une discussion sur la pauvreté et les autres enjeux. Je crois que nous allons faire plus pour donner suite à cette recommandation.

Le sénateur Trenholme Counsell: Nous avons parlé du cloisonnement au sein du gouvernement. Il y a des cloisons aux niveaux fédéral et municipal et aussi au niveau de la collectivité. Je crois donc que nous devons tout décloisonner.

Le sénateur Munson: Je trouve sidérant que 20 p. 100 de la population se déclarent handicapés. Vous avez parlé des accords conclus avec le gouvernement fédéral au sujet de l'invalidité et de la nécessité de régler cette question rapidement, mais je ne comprends toujours pas pourquoi cela prend si longtemps. Quels programmes avez-vous à l'heure actuelle pour les personnes handicapées, et surtout celles qui ont un faible revenu?

M. Ryan: Nous avons un certain nombre de programmes dans le cadre de l'aide au revenu pour les personnes handicapées, notamment pour couvrir leurs frais de transport et de loyer supplémentaires. Les personnes handicapées ont un plafond mensuel plus élevé.

Nous avons l'Entente sur le marché du travail pour les personnes handicapées qui nous permet, dans le cadre d'un partenariat avec le gouvernement fédéral, d'accorder une aide technique, un encadrement, un soutien et une subvention salariale aux personnes handicapées.

Nous avons le PAREL pour personnes handicapées, nous avons des programmes d'adaptation spécialement pour les handicapés dans le cadre des divers programmes de logement, mais notre population handicapée peut également présenter une

adaptation, emergency repairs, health and safety. Our disabled clients can apply for all those programs.

As well, we have specific programs for home adaptation, and to make homes more accessible for seniors that have barriers to staying in their homes longer, I mentioned \$3.5 million was new from the Department of Health to allow seniors to stay in their homes and to overcome certain barriers and limits within the home.

We have a variety of programs are specifically targeted for people with disabilities, as well as the regular suite of programs.

Senator Munson: Is this approach a collaborative one with the federal government?

Mr. Ryan: The partnership through the RRAP programs and things like that are all federally funded and that partnership is a successful one. Some programs provincially are dedicated to people with disabilities. The Labour Market Agreement, again, is a partnership with Service Canada and the federal government.

Senator Munson: Every province seems to struggle with dealing with autism on its own particular level. It does not matter; there are no borders for autism. In one of our reports called *Pay Now Or Pay Later*, we recommended a national strategy, federal involvement and a knowledge-based center dealing with families with autism. As bureaucrats, it may be difficult to answer this question but I am curious: Would you be in favour of a national program because it seems to be every province for itself in dealing with autism.

Ms. Hartwell: I hesitate to speak on behalf of my colleagues at the Department of Health except to say that, to the extent that autism and the families with autism cross all those silos, our general approach is that we welcome national frameworks. There is always an opportunity to enhance and improve services. We can provide a bit more comment on that and there may be cases that I am not aware of, but I will make that comment.

If I could add to some of the things that Dave Ryan said, though, other departments, as well, provide support to people with disabilities. Again, it is a symptom perhaps, or an example, of how we all provide services and we are moving forward to provide them a bit better.

The Department of Education provides supports to students, obviously, with technical aids. Our Department of Service Nova Scotia and Municipal Relations has a significant transportation support to services for persons with disabilities. In terms of funding, in the Department of Health and Health Promotion, we have mental health programs; in particular, club houses and other activities. Then, within our own department, we have a suite of residential supports and day programming supports for persons with disabilities.

demande pour obtenir 13 types de subventions différentes reliées au logement pour l'adaptation, les réparations d'urgence, la santé et la sécurité. Nos clients handicapés peuvent faire une demande pour tous ces programmes.

Nous avons également des programmes d'adaptation du logement pour rendre les logements plus accessibles pour les aînés qui ont de la difficulté à continuer à vivre chez eux. Comme je l'ai mentionné, le ministère de la Santé dispose de 3,5 millions de dollars supplémentaires pour permettre aux personnes âgées de rester dans leur logement en éliminant certains obstacles qui pourraient les en empêcher.

Nous avons divers programmes qui s'adressent aux personnes handicapées ainsi que notre série de programmes ordinaires.

Le sénateur Munson: Est-ce en collaboration avec le gouvernement fédéral?

M. Ryan: Notre partenariat dans le cadre du programme PAREL et des programmes du même genre est entièrement financé par le gouvernement fédéral et ce partenariat est un succès. Certains programmes provinciaux s'adressent aux personnes handicapées. L'Entente sur le marché du travail fait également l'objet d'un partenariat avec Service Canada et le gouvernement fédéral.

Le sénateur Munson: Chaque province semble avoir de la difficulté à faire face à l'autisme à son propre niveau. L'autisme ne connaît pas de frontières. Dans un de nos rapports intitulés Payer maintenant ou payer plus tard, nous avons recommandé une stratégie nationale, la participation du gouvernement fédéral et un centre d'échange de connaissances pour les familles d'enfants autistes. Il vous sera peut-être difficile de répondre à cette question en tant que bureaucrates, mais j'aimerais savoir si vous seriez en faveur d'un programme national étant donné que chaque province semble devoir se débrouiller seule face à l'autisme.

Mme Hartwell: J'hésite à parler au nom de mes collègues du ministère de la Santé si ce n'est pour dire que, dans la mesure où l'autisme ne connaît pas de frontières, nous sommes généralement en faveur de stratégies nationales. Il est toujours possible d'élargie et d'améliorer les services. Nous pourrons en parler plus en détai et il y a peut-être des cas dont je ne suis pas informée, mais c'est ce que je vous répondrais.

Pour revenir sur ce qu'a dit Dave Ryan, d'autres ministères apportent aussi leur soutien aux personnes handicapées. Le encore, c'est peut-être un symptôme ou un exemple de la façor dont nous fournissons tous des services et cherchons à le faire ur peu mieux.

Le ministère de l'Éducation apporte un soutien aux étudiants bien entendu, grâce à des aides techniques. Notre ministère de Services et des Relations municipales soutient largement le services aux personnes handicapées sur le plan du transport. En c qui concerne le financement, le ministère de la Santé et de le Promotion de la santé offre des programmes de santé mentale notamment sous la forme de clubs et d'autres activités. Au sein d'notre propre ministère, nous avons une série de programmes d soutien résidentiel et de programmes de jour pour les personne handicapées.

In fact, we have a Nova Scotia Disabled Persons Commission. The commission met recently with a coordinating group of ministers from several departments. The ministers who attended were taken with the range of work that is going on. Our hope is that we can pull that work together and provide a bit of a framework for all those pieces of work that are taking place in the province to support persons with disabilities. I wanted to make sure you were aware of those pieces.

Senator Munson: I appreciate that. In your opening statements, though, you talked about how we are in a holding pattern. Will all the programs you talked about be in a holding pattern if these agreements that expire in less than nine months are not extended as you want?

Mr. Ryan: We will not just stop. A lot of our provincial programs for seniors, homeowners and things like that are running already.

However, the bulk of the funding is through the federal government and programs such as the Affordable Housing Trust and the RRAP agreements. Because these programs are a big part of what we deliver, we anticipate that there will an affordable housing, phase 3, and/or an extension of the trusts.

However, as a province, we will rally around and begin to develop our strategies with what we are given in the future. However, we hope, obviously, for the extension and release of those three programs because in the last three or four years, they represent in excess of \$75 million to Nova Scotia.

Senator Munson: I can appreciate that.

I want to say sincerely that I appreciate the three of you coming here, but I want to echo the comments of Senator Cordy. I think it is a shame that on the political level, the ministers are not here so we can have a good chat about all these programs because the study is about political leadership, too. We received the same message from the Honourable Shawn Skinner, the Minister of Human Resources, Labour and Employment in Newfoundland and Labrador about that collaborative approach. I think it is important that one of you one day will sit down with the ministers or others in your government and discuss these important issues. I appreciate it.

Senator Segal: As a matter of record, I will disagree with my two colleagues, Senator Munson and Senator Cordy. I know them both and if the ministers are doing what I expect they are doing, which is fighting poverty out there and working to make things better in Nova Scotia, that is a better use of their time than coming here while they have outstanding public servants who are clearly outstanding and deeply committed to making sure they can do these sorts of things to be helpful to the cause. I do not expect you to comment on that, but I wanted to put it on the record.

I began my career in politics working for a Nova Scotian by the name of Bob Stanfield. I recall that in the 1960s, he led one of the most significant expansions of social services, health care and

En fait, nous avons une commission des personnes handicapées. Cette commission s'est réunie récemment avec un groupe de coordination constitué des ministres de plusieurs ministères. Ces ministres ont été impressionnés par l'ampleur des travaux en cours. Nous espérons pouvoir faire ce travail ensemble et établir un cadre stratégique regroupant tous les efforts déployés dans la province pour soutenir les personnes handicapées. Je tenais à vous en informer.

Le sénateur Munson: Je l'apprécie. Dans votre déclaration préliminaire, vous avez toutefois mentionné que des programmes étaient en attente. Tous les programmes dont vous avez parlé resteront-ils en attente si les accords qui expirent dans moins de neuf mois ne sont pas prolongés comme vous le souhaitez?

M. Ryan: Nous n'allons pas tout arrêter. Un bon nombre de nos programmes provinciaux pour les aînés, les propriétaires de logement et ce genre de choses sont déjà en cours.

Néanmoins, la majeure partie du financement est assurée par le gouvernement fédéral et des programmes comme la Fiducie pour le logement abordable et les ententes PAREL. Comme ces programmes représentent une grande partie des services que nous offrons, nous nous attendons à ce qu'il y ait une phase 3 pour le logement abordable et une prolongation des fiducies.

Toutefois, au niveau provincial, nous allons commencer à élaborer nos stratégies avec ce que nous recevrons à l'avenir. Bien entendu, nous espérons la prolongation de ces trois programmes étant donné qu'au cours des trois ou quatre dernières années, ils ont représenté plus de 75 000 \$ pour la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Munson: Je peux le comprendre.

Je vous suis sincèrement reconnaissant d'être venus ici, tous les trois, mais je tiens à répéter ce qu'a dit le sénateur Cordy. Je trouve honteux qu'au niveau politique, les ministres ne soient pas là afin que nous puissions avoir une bonne conversation au sujet de tous ces programmes, car cette étude porte également sur le leadership politique. Nous avons reçu le même message de l'honorable Shawn Skinner, le ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi de Terre-Neuve-et-Labrador au sujet de cette collaboration. Je crois important que l'un de vous rencontre un jour les ministres ou d'autres représentants du gouvernement de la province pour discuter de ces questions importantes. Ce serait une bonne chose.

Le sénateur Segal : Je tiens à mentionner mon désaccord avec mes deux collègues, le sénateur Munson et le sénateur Cordy. Je les connais tous les deux et si les ministres sont en train, comme je le pense, de combattre la pauvreté et de travailler pour améliorer les choses en Nouvelle-Écosse, ils font un meilleur usage de leur temps que s'ils venaient ici alors qu'ils ont d'excellents fonctionnaires qui sont, de toute évidence, des personnes exceptionnelles et déterminées à leur donner les moyens de faire ce genre de choses pour servir cette cause. Je ne m'attends pas à ce que vous répondiez mais je tenais à le dire.

J'ai commencé ma carrière politique en travaillant pour un Néo-Écossais du nom de Bob Stanfield. Je me souviens que, dans les années 1960, il a dirigé une des principales initiatives

other initiatives in this great province. One of his rules was to make sure the money went to people and not to the bureaucracy and to program structure, so he would approve massive increases in programs providing there were no new telephones installed and no new offices built: Let the money go to folks who need it, which I know is your own bias.

Cities

Here is my worry, and it is not particularly about Nova Scotia. I think Mr. Stanfield, if he was watching from heaven, would be truly delighted, like my friend, Senator Trenholme Counsell, with these documents and with the drift, the direction, the vision and the commitment of the province. I think everybody who has been involved at the public service level, the political level and the community level deserves great credit for what is clearly a coherent strategy; something that other parts of the country can learn from in many constructive ways. My problem is that we have these outstanding documents here, and other provinces have tried to do the same, perhaps not as well. However, at the coal face, for people who are living beneath the poverty line, for unwed mothers who have their income support cut if they find a job that pays \$100 or more, and for people explaining their situation to income support officers, I am not sure that we have evidence that their situation has improved, either here or anywhere else for that matter.

I congratulate those of you who worked on the report of the Poverty Reduction Working Group because, in one of the questions, you asked, "How affected are you by poverty?" Of the respondents, 12.6 per cent said they were greatly affected by poverty. If I can ask you to step back from your role as Nova Scotia public servants and join us all as citizens for a moment, that number is the same across the country. Despite the millions that are spent here and the billions that have been spent across Canada, we have not reduced the number of those directly and seriously affected by poverty beneath the 10 per cent to 12 per cent range, anywhere in the country. Some parts of the country are considerably worse, I hasten to add, and Newfoundland and Labrador that my colleagues visited yesterday was one of those places.

Ms. Hartwell, you referenced 70 programs operating in different departments, all with the same broad intent, but drilling in specific kinds of silo focus areas. Do you have a sense of how much those 70 programs now cost the taxpayers of Nova Scotia, and do you have a sense of what the return is on that money, in terms of changing the quality of life of people we are all trying to help through this entire process?

Ms. Hartwell: I wish I could tell you that a case has been made, that we have been able to assess what has worked and what has not and the difference that we made. We have not yet. We have not systematically gathered that data, but that is the intent, that we will be able to talk about the progress we have made.

d'élargissement des services sociaux, des services de santé et autres dans cette grande province. Il avait notamment pour règle de veiller à ce que l'argent soit dirigé vers les gens et non pas vers la bureaucratie et l'appareil gouvernemental. Il a donc autorisé un élargissement massif des programmes à la condition qu'aucun nouveau téléphone ne soit installé et qu'aucun nouveau bureau ne soit construit. L'argent doit aller aux gens qui en ont besoin, comme vous le souhaitez vous-mêmes, je le sais.

Voilà ce qui m'inquiète, et cela ne touche pas uniquement la Nouvelle-Écosse. Je crois que si M. Stanfield nous regardait du haut du ciel, il serait vraiment ravi, comme mon amie, le sénateur Trenholme Counsell, de voir la direction, la vision et l'engagement dont témoignent ces documents. Je pense que tous ceux qui y ont contribué au niveau de la fonction publique, au niveau politique et au niveau communautaire méritent d'être félicités pour cette stratégie cohérente qui peut servir d'exemple, à bien des égards, aux autres régions du pays. Malheureusement, nous avons là ces documents exceptionnels et d'autres provinces ont essayé d'en faire autant, mais peut-être pas aussi bien. Toutefois, pour les personnes qui vivent en dessous du seuil de la pauvreté, pour les mères célibataires dont les prestations sont réduites si elles trouvent un emploi ou elles gagnent 100 \$ ou plus et pour les personnes qui doivent expliquer leur situation aux agents de l'aide au revenu, je ne suis pas certain d'avoir la preuve que leur situation s'est améliorée, que ce soit ici ou ailleurs.

Je félicite ceux d'entre vous qui ont travaillé au rapport du Groupe de travail sur la réduction de la pauvreté, car une des questions que vous avez posées était : « Comment êtes-vous touchés par la pauvreté? » La proportion de répondants qui se sont dits très touchés par la pauvreté était de 12,6 p. 100. Si je peux vous demander de vous éloigner un instant de votre rôle de fonctionnaire de la Nouvelle-Écosse pour vous mettre à la place des citoyens, ce chiffre est le même d'un bout à l'autre du pays. Malgré les millions qui y sont dépensés ici et les milliards qui ont été dépensés dans l'ensemble du Canada, nous n'avons pas abaissé en dessous de 10 à 12 p. 100 le nombre de personnes qui sont touchées directement et gravement par la pauvreté dans quelque région que ce soit. Je m'empresse d'ajouter que la situation est bien pire dans certaines régions du pays, notamment à Terre-Neuve-et-Labrador que mes collègues ont visité hier.

Madame Hartwell, vous avez mentionné 70 programmes qui relèvent de différents ministères et qui ont tous le même objectif général, mais qui visent des aspects particuliers. Avez-vous une idée de ce que ces 70 programmes coûtent actuellement aux contribuables de la Nouvelle-Écosse et de la mesure dans laquelle cet argent permet d'améliorer la qualité de vie des personnes que nous essayons tous d'aider dans le cadre de ce processus?

Mme Hartwell: J'aimerais pouvoir vous dire que la preuve est faite, que nous avons pu évaluer les programmes qui ont donné des résultats et ceux qui n'en ont pas donné ainsi que les progrès que nous avons réalisés. Nous n'en sommes pas encore là. Nous n'avons pas réuni ces données de façon systématique, mais telle est notre intention et nous pourrons parler des progrès réalisés.

I believe we have made progress. When I look at the number of people in our income assistance program, for example, and, again, I invite Dave Ryan to add more comment, the number of people on our income assistance role is the lowest it has been in recent memory. That news is good. For the people that remain, it does not matter much to them, though.

Senator Segal: Right.

Ms. Hartwell: They want to know what we will do to move forward. While I believe it is useful for us to gather that information, the hope is that we will be able to say where we are going, be able to measure the progress that we are getting there, and be able to answer the questions.

We invest hundreds of millions of dollars in income assistance and programming right now and we could provide you with all kinds of numbers and how much we spend in various social pieces. The question of whether it has made any difference at all is a harder one to answer, and our hope is that we will start to answer that question.

If I can beg your indulgence for a moment, when the National Child Benefit and the Nova Scotia Child Benefit came in, a woman who lived in a part of this province, in Yarmouth, called one of my staff. I was not in the department at the time, but my staff person has related the story to me. She was involved in the transition and people would know that this situation was changing. This woman called and said, "Is this making any difference to me?" My staff person said, "Let us talk about your before and after; no, it is not making any difference now, but I believe it will."

The woman asked when. The staff person said she though it might take a couple of years. The woman called back every year. She must have had it on her calendar. She called back every year, and the third year she said, "Am I better off now? My staff person said, "Yes, I am able to say you are better off now." The woman said thank you very much and never called back again.

People want to know that. They want the answer to that question. I agree with you. Even compiling the inventory of programs we offer and the significant amount of investment, millions of dollars that are invested in the social programs — everything from our income assistance program to providing septic system rehabilitation for people in low-income situations — all that range of programs, I believe, has chipped away at some of the problems, but they have not systematically attacked the problem and that is really what is needed.

I agree with your comments. I wish I had a more definitive answer. My hope is that we will have in the future.

Senator Segal: Can I ask you or one of your colleagues to help me understand the amount of effort that goes into enforcement and making sure that people meet the criteria and people are not gaming the system? For example, based on the existing laws in Nova Scotia and the rules and what exists in the income officer's Je crois que nous avons fait des progrès. J'invite Dave Ryan à vous en dire plus à ce sujet, mais le nombre d'assistés sociaux est plus bas qu'il ne l'a jamais été depuis des années. C'est une bonne nouvelle. Néanmoins, cela n'apporte pas grand-chose à ceux qui dépendent encore de l'aide sociale.

Le sénateur Segal : En effet.

Mme Hartwell: Ils veulent savoir ce que nous allons faire. Je crois utile que nous réunissions ces renseignements, mais nous espérons pouvoir dire où nous allons, pouvoir mesurer les progrès et être capables de répondre à ces questions.

Nous investissons des centaines de millions de dollars dans l'aide au revenu et les autres programmes et nous pourrions vous citer toutes sortes de chiffres et vous dire combien nous consacrons à chaque programme social. Il est difficile de dire si cela a changé quoi que ce soit, mais nous espérons pouvoir commencer à répondre à cette question.

Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, lorsque la Prestation nationale pour enfants et la Prestation pour enfants de Nouvelle-Écosse ont été mises en place, une femme qui vivait à Yarmouth a appelé un de mes employés. Je n'étais pas au ministère à l'époque, mais cet employé m'a raconté cette histoire. Elle était visée par la transition et les gens savaient que les choses allaient changer. Cette femme a appelé pour demander si ces changements allaient apporter un changement quelconque dans sa vie. Mon employé lui a répondu : « Cela ne change rien pour le moment, mais je crois que les choses changeront plus tard. »

La femme a demandé quand. L'employé a répondu que cela pourrait prendre deux ans. La femme a rappelé chaque année. Elle a dû inscrire la date sur son calendrier. Elle a rappelé chaque année et la troisième année elle a demandé : « Ma situation est-elle meilleure maintenant? » Mon employé a répondu : « Oui, je peux vous dire qu'elle est meilleure maintenant. » La femme l'a remercié et n'a jamais rappelé.

Les gens veulent savoir. Ils veulent la réponse à cette question. Je suis d'accord avec vous. Si nous dressons la liste des programmes que nous offrons et des investissements importants, les millions de dollars qui sont investis dans les programmes sociaux, aussi bien dans notre programme d'aide au revenu que dans la remise en état des systèmes septiques pour les personnes à faible revenu, tous ces programmes ont permis de résoudre une partie des problèmes, mais sans s'y attaquer systématiquement et c'est ce qu'il faudrait faire.

Je suis d'accord avec ce que vous avez dit. J'aimerais pouvoir donner une réponse plus précise. J'espère que nous en aurons une prochainement.

Le sénateur Segal: Pourrais-je demander à un de vos collègues de m'aider à comprendre quels efforts vous faites pour veiller à ce que les gens répondent aux critères et ne profitent pas indûment du système? Par exemple, compte tenu des lois en vigueur en Nouvelle-Écosse et des règles qui figurent dans le manuel

manual of administration, do you have any sense of the kind of investment, as a gross number or percentage, that is called for under the rules of the present system as they now exist?

Mr. Ryan: We have eligibility criteria that are validated through various channels directly through our provincial partners, from Workers' Compensation and the federal government, Employment Insurance, Canada Pension Plan and so on.

We also have eligibility review officers in Nova Scotia whose job is to validate income circumstances of our clients, based on various referrals. I can tell you the number is small, less than 5 per cent or maybe even 1 per cent to 2 per cent of our clients. A lot of things occur because they maybe forgot to mention something in terms of income or things like that, so the number is small

Senator Segal: Right.

Mr. Ryan: However, we have a team of individuals that assist our caseworkers and our clients because a lot of times going through the eligibility process, we have found that the clients are eligible for more money; in a small percentage of cases. In those cases, the clients are better off.

To add to some of your questions before, income assistance is a program of about \$350 million in Nova Scotia for a total population of 900,000. That number of 27,000 is probably the lowest any of us have seen in our lifetimes. Obviously, that is the result not only of the province doing a good job, but we have some of the best employment support programs.

Partnering with Service Canada, we have paid for tuition and books to put over 400 people through community colleges; we have a lone-parent program where we partner with universities; and we have the career program for people on income assistance who want to attend university.

As a department, we have expenditures of almost \$800 million towards social programs, from adult programs to income assistance employment support.

You talked before about an income assistance recipient worried about making \$100 and having it clawed back. In Nova Scotia, we have a 30-per-cent wage exemption to allow people to transition into the workforce. Their first 30 per cent is exempted from the eligibility and does not affect their eligibility or their income assistance.

We hope as that exemption progresses and people transition into the workforce with the various Pharmacare programs and things like to assist people in transitioning, they will not be afraid of earning \$100 and potentially even hiding it. For people with disabilities that are in support of employment, we also have a wage exemption of \$150 per month first, and then the 30 per cent kicks in after that.

d'administration de l'agent du revenu, avez-vous une idée de l'investissement nécessaire — que ce soit un chiffre ou un pourcentage, compte tenu des règles qui s'appliquent actuellement?

M. Ryan: Nous avons des critères d'admissibilité qui sont validés directement par l'entremise de nos partenaires, que ce soit l'indemnisation des accidents du travail, le gouvernement fédéral, l'assurance-emploi, le Régime de pensions du Canada, et cetera.

Nous avons aussi, en Nouvelle-Écosse, des agents d'examen de l'admissibilité qui ont pour rôle de vérifier le revenu de nos clients, à partir de diverses sources. Je peux vous dire que cela touche un petit nombre, moins de 5 p. 100 ou peut-être 1 à 2 p. 100 de nos clients. C'est souvent parce qu'ils oublient de mentionner une source de revenu ou pour une raison de ce genre. C'est donc un nombre limité.

Le sénateur Segal : Bien.

M. Ryan: Nous avons toutefois une équipe pour aider nos agents et nos clients, car il arrive souvent, lorsqu'on établit l'admissibilité, qu'on s'aperçoive que les clients ont droit à plus d'argent, dans un petit pourcentage de cas. Dans ces cas, les clients s'en sortent mieux.

Pour répondre à certaines de vos questions précédentes, l'aide au revenu est un programme d'environ 350 millions de dollars en Nouvelle-Écosse pour une population totale de 900 000 personnes. Ce chiffre de 27 000 est sans doute le plus bas que nous ayons vu depuis longtemps. De toute évidence, c'est non seulement parce que la province fait un bon travail, mais parce que nous avons certains des meilleurs programmes de soutien à l'emploi.

En collaboration avec Service Canada, nous avons payé les frais de scolarité et les manuels scolaires pour permettre à plus de 400 personnes d'étudier dans des collèges communautaires; nous avons un programme pour les parents célibataires en collaboration avec les universités et nous avons un programme de carrière pour les clients de l'aide au revenu qui désirent aller à l'université.

Notre ministère dépense près de 800 millions de dollars pour les programmes sociaux qui vont des programmes pour adultes au soutien à l'emploi pour les clients de l'aide au revenu.

Vous avez dit tout à l'heure qu'un bénéficiaire de l'aide sociale qui gagne 100 \$ craint qu'on réduise ses prestations. En Nouvelle-Écosse, nous avons une exemption salariale de 30 p. 100 pour permettre aux personnes de faire la transition au marché du travail. Les premiers 30 p. 100 de gains sont exemptés et ne limitent pas leur admissibilité ou leurs prestations.

Nous espérons qu'avec l'augmentation de cette exemption et les divers programmes comme l'assurance-médicaments qui aide les gens à faire la transition au marché du travail, ces personnes n'auront pas peur de gagner 100 \$ ou ne chercheront pas à cacher ces revenus. Pour les personnes handicapées qui bénéficient du soutien à l'emploi, nous avons également une exemption salariale de 150 \$ par mois à laquelle s'ajoutent les 30 p. 100.

Senator Segal: I have two further questions. One of the great periods where we all have had a measure of success across the country and here in Nova Scotia was between now and the 1970s. In the 1970s, one of the most serious groups of indigent Canadians economically were women above the age of 55 or 60 whose husbands had died without leaving any pension of any kind. In fact, older females constituted one of the largest poverty-stricken groups. There was a movement right across the country: the guaranteed annual income supplement in Ontario, various similar programs here in Nova Scotia and a federal government program. While the situation is not perfect, our seniors are doing better than they were and much better than seniors in many other jurisdictions.

The principle of that program is that we do not ask them why they do not have enough money and we do not have an income support officer finding out if they meet the eligibility criteria. On their tax form, they merely file what they receive and if they do not earn enough from their various sources, they are topped up. Recently, that number was changed so they can earn even more and still be topped up. I think the federal government made that change. Does that approach attract you? As mechanics in the system, as policy developers in the system, is it something that might apply itself to other age groups, as opposed to only seniors here in Nova Scotia?

Ms. Hartwell: It absolutely does. When we look at the statistics, you are right that in Nova Scotia, as well, seniors make up a small portion of people living in poverty. That is not to say that the situation is not dire for those people, but the success of the federal programs, I think, has made a difference.

When we look at our caseload and at the people who are poor in Nova Scotia in the income assistance caseload, the vast number are single individuals below the age of 65, so they are individuals who have considerable work-limiting barriers; disability, mental illness, and a wide range. Many of them have multiple barriers, more than one. In fact, a little less than half our income assistance caseload is made up of people who have disabilities. In terms of populations that could benefit from a more coordinated approach, I put forward that population.

One thing I will add, though, and I am pleased to be involved, is that the province is looking at tax reform and I have been asked to join that group to meld the social and economic outcomes. We will see work coming out of that group in the next few months. I believe it will look at whether the tax system is an appropriate tool to achieve some social ends and even what that tool would look ike. I think there is still work to be done there but I agree with your assessment of the federal programs for seniors. The programs have made a difference.

Le sénateur Segal: J'ai deux autres questions. Une des grandes périodes où nous avons tous vu certains progrès dans l'ensemble du pays et ici, en Nouvelle-Écosse, est celle des années 1970 jusqu'à maintenant. Dans les années 1970, un des principaux groupes de Canadiens économiquement faibles étaient les femmes âgées de plus de 55 ou 60 ans dont le mari était décédé sans leur laisser de pension. En fait, les femmes âgées constituaient l'un des principaux groupes touchés par la pauvreté. Il y a eu un mouvement dans l'ensemble du pays: le Supplément de revenu garanti annuel, en Ontario, divers programmes similaires, ici en Nouvelle-Écosse et un programme du gouvernement fédéral. Ce n'est pas parfait, mais nos aînés se trouvent maintenant dans une situation meilleure qu'avant et bien meilleure que dans un grand nombre d'autres pays.

Le principe de ce programme est que nous ne leur demandons pas pourquoi ils n'ont pas assez d'argent et il n'y a pas d'agents de l'aide au revenu qui cherchent à établir s'ils répondent aux critères d'admissibilité. Ces personnes se contentent de déclarer combien elles reçoivent dans leur déclaration d'impôt et si elles ne gagnent pas suffisamment de leurs diverses sources de revenu, elles touchent un supplément. Récemment, les chiffres ont été modifiés afin qu'elles puissent gagner davantage et recevoir quand même un supplément. Je pense que le gouvernement fédéral a apporté ce changement. Cette approche vous tente-t-elle? Comme c'est vous qui mettez le système au point et qui élaborez la politique, pensez-vous que cela pourrait s'appliquer à d'autres groupes d'âge et pas seulement aux aînés, ici, en Nouvelle-Écosse?

Mme Hartwell: Absolument. Lorsque nous examinons les chiffres, vous avez raison de dire qu'en Nouvelle-Écosse les aînés représentent une petite proportion des personnes vivant dans la pauvreté. Cela ne veut pas dire qu'ils ne sont pas dans une situation difficile, mais je pense que le succès des programmes fédéraux a amélioré les choses.

Si nous prenons notre clientèle et les citoyens de la province qui vivent dans la pauvreté et qui reçoivent l'aide au revenu, la majeure partie d'entre eux sont des célibataires de moins de 65 ans et des personnes qui sont confrontées à des obstacles limitant considérablement leur capacité de travail, à des handicaps, des maladies mentales, et cetera. La plupart de ces personnes doivent faire face à des obstacles multiples. En fait, un peu moins de la moitié de nos clients de l'aide au revenu sont des personnes ayant des handicaps. Cette population pourrait bénéficier d'une approche mieux coordonnée.

J'ajouterais toutefois, et j'ai le plaisir d'y participer, que la province envisage une réforme fiscale et qu'on m'a demandé de faire partie de ce groupe pour tenir compte à la fois des résultats sociaux et économiques. Nous pourrons voir le fruit du travail de ce groupe au cours des prochains mois. Je crois qu'il va chercher à voir si la fiscalité est un instrument qui convient pour atteindre certains objectifs sociaux et même à quoi devrait ressembler cet instrument. Je crois qu'il reste encore du travail à faire de ce côtélà, mais je suis d'accord avec ce que vous dites au sujet des programmes fédéraux pour les aînés. Ces programmes ont amélioré les choses.

Cities 14-8-2008

Mr. Ryan: To add to that, from a public policy perspective we are looking at the seniors population, especially in Nova Scotia, as being a higher percentage maybe than in other parts of Canada. To that end, we have a variety of programs dedicated to seniors. In our Senior Citizens Assistance Program, last year we helped almost 1,300 seniors with grants for their homes and things like that. We have the Home Adaptation for Seniors' Independence, again, a program for adaptability in their homes. We have almost 11,000 public housing units in Nova Scotia, and 7,000 of those units are dedicated to seniors.

We have programs for seniors in their own homes or seniors renting to make their homes and apartments more barrier-free as they age, for aging in place programs. As we move forward with the poverty strategy and with our housing strategy, and in partnership with the federal government, once we determine what involvement that is, we will see a lot of these programs enhanced. For instance, last year the Department of Health put \$4 million more into their seniors' programs. Because of our service delivery network of 40 offices across Nova Scotia, we were able to deliver that program more effectively. On top of our regular provincial seniors' programs, this year, seniors programs received an additional \$3,500,000.

The Chair: If I can interject one thing here, what about home repairs for seniors? The RRAP program, I take it, is part of that package, but do you have other programs as well?

Mr. Ryan: Yes.

The Chair: To keep them in their homes?

Mr. Ryan: Yes, all those programs are available to seniors and people in Nova Scotia. Some are dedicated only to seniors but all the other programs are available to seniors too, including RRAP.

Kristen Tynes, Advisor, Communications, Department of Community Services, Government of Nova Scotia: You mentioned trying to determine how much of a difference we are making. With that new money from the Department of Health this year, more than 400 additional seniors were able to stay in their homes because of the repairs made through this grant money. I had the opportunity to speak with one senior in the Cape Breton area and she was able to stay in the home that she has lived in for 50 years because she received grant money from the new help.

Senator Segal: I appreciate that reference.

My final question was the difference between what you planned for take-up of a program versus what happens and when do you, as senior public servants, find out about the difference? For example, some aspects of federal programming for senior citizens have been under-subscribed. Sadly, the way the federal government reports on its activities, they find out 18 months to 24 months later that for the program aimed

M. Ryan: J'ajouterais que, du point de vue de la politique publique, le pourcentage d'aînés est peut-être plus élevé, surtout en Nouvelle-Écosse, que dans les autres régions du pays. Nous avons donc divers programmes consacrés aux aînés. L'année dernière, notre programme d'aide aux citoyens âgés est venu en aide à près de l 300 aînés en leur accordant des subventions pour leur logement et des choses de ce genre. Nous avons un programme d'adaptation des logements pour l'autonomie des aînés et qui les aide à adapter leur logement. Nous avons, en Nouvelle-Écosse, près de 11 000 logements sociaux dont 7 000 sont réservés aux aînés.

Nous avons des programmes pour les aînés, qu'ils soient propriétaires ou locataires, afin de réduire les obstacles dans leur logement ou leur appartement pour qu'ils puissent rester chez eux. Au fur et à mesure que va progresser la stratégie antipauvreté et notre stratégie de logement, et en collaboration avec le gouvernement fédéral, une fois que nous aurons déterminé quelle sera la participation de ce dernier, un grand nombre de ces programmes vont être améliorés. Par exemple, l'année dernière, le ministère de la Santé a consacré 4 millions de dollars de plus à ses programmes pour les aînés. Grâce à notre réseau de prestation des services qui compte 40 bureaux répartis dans l'ensemble de la province, nous avons pu appliquer ce programme de façon plus efficace. En plus de nos programmes habituels pour les aînés, cette année, 3,5 millions supplémentaires ont été attribués aux programmes pour les personnes âgées.

Le président : Si vous me permettez une observation, qu'en estil des réparations des logements des aînés? Je crois que cela fait partie du programme PAREL, mais avez-vous également d'autres programmes?

M. Ryan: Oui.

Le président : Pour qu'ils puissent rester chez eux?

M. Ryan: Oui, tous ces programmes sont à la disposition des aînés et des citoyens de la Nouvelle-Écosse. Certains sont uniquement destinés aux aînés, mais tous les autres programmes sont également à leur disposition, y compris le PAREL.

Kristen Tynes, conseillère, Communications, ministère des Services communautaires, gouvernement de Nouvelle-Écosse: Vous avez parlé d'essayer de déterminer dans quelle mesure nous améliorons la situation. Les nouveaux fonds que le ministère de la Santé a dépensés cette année ont permis à plus de 400 autres aînés de rester dans leur logement grâce aux réparations effectuées avec cet argent. J'ai eu l'occasion de parler à une personne âgée du Cap-Breton qui a pu rester dans la maison qu'elle habitait depuis 50 ans grâce à la subvention qu'elle a reçue.

Le sénateur Segal : J'apprécie que vous le mentionniez.

Ma dernière question portait sur la différence entre la participation prévue et la participation réelle à un programme et quand vous constatez la différence, en tant que fonctionnaires. Par exemple, certains aspects des programmes fédéraux pour les aînés n'ont pas eu le succès prévu. Malheureusement, étant donné la façon dont le gouvernement fédéral fait rapport de ses activités, on s'est rendu compte 18 mois ou 24 mois plus tard que le nombre

at X number of people, only X minus whatever showed up. However, the legislators, senators and members of the House of Commons did not know anything about that. Media did not know. Our provincial counterparts did not know until some time later. How quickly do you know the gap between what you thought might be the take-up of a seniors program versus what happens?

You talked about your officers in the field. In some Service Canada offices, if seniors show up who think they are eligible for program A and they are not, the Service Canada officer tells them they are not eligible for program A even though the officer may have heard enough from the senior to tell them they are eligible for program C. However, officers are told that they are not in the sales business, they are in the service business, and they do not tell them to reapply for the program.

I am interested in, first, how Nova Scotia deals with both the difference between what they program for and who actually shows up to access the program, and second, what they do when someone applies for a particular program for which they are not eligible; however, their officer knows, or somebody should know, that they are eligible for another program. How do you effect that transition for that individual?

Mr. Ryan: Our caseworkers and our front-line service delivery people across Nova Scotia are trained to provide referrals over and above what our programs offer. For instance, take the example of a client who came in for income assistance and they had six children, were living in a trailer and did not have a car to go back and forth to buy groceries. The department, unfortunately, does not provide for a vehicle but a referral was made by the caseworker to a community organizer, more of a charitable organization that organization provided a van to that client. We take pride that our caseworkers provide assistance in filling in forms. If somebody comes in on income assistance and we think they might be able to access the federal CPPD, then we advise them of that. We assist them with the forms, and we will even fill out the forms with them and send them in.

Because those funds are better for people with disabilities, we have had a lot of examples of clients who come off income assistance, but move onto a higher income through the CPPD. Some of the referrals are community-based. We mentioned that a lot of community organizations like food banks and other organizations provide funding for, let us say, music lessons that we do not provide. We have referrals to these various community charitable organizations that vary across Nova Scotia so caseworkers must know within their community what type of services are available for clients, whether it be help with tuition, music lessons or joining a sports program. Our caseworkers, we think, do a good job of making those referrals, advising clients, filling in forms and in some cases, maybe even providing the transportation to bring them there.

de participants à un programme était inférieur au nombre prévu. Néanmoins, les législateurs, les sénateurs et les députés n'en savaient rien. Les médias l'ignoraient. Nos homologues provinciaux ne l'ont su que plus tard. Avec quelle rapidité êtesvous informés de l'écart entre les prévisions et la réalité pour ce qui est de la participation à un programme pour les aînés?

Vous avez parlé de vos agents sur le terrain. Dans certains bureaux de Service Canada, si des aînés se présentent parce qu'ils pensent être admissibles au programme A et qu'ils ne le sont pas, l'agent de Service Canada se contente de leur dire qu'ils ne sont pas admissibles au programme A même s'il sait, d'après les renseignements que la personne lui a fournis, qu'elle est admissible au programme C. Toutefois, on dit aux agents qu'ils ne travaillent pas dans le secteur des ventes mais dans le secteur des services et c'est pourquoi ils ne disent pas à ces personnes de faire une nouvelle demande pour le programme en question.

J'aimerais savoir d'abord comment la Nouvelle-Écosse gère la différence entre la participation prévue et la participation réelle à un programme et, deuxièmement, ce que vos agents font lorsqu'une personne fait une demande pour un programme auquel elle n'est pas admissible, mais elle est admissible à un autre programme et que l'agent le sait ou devrait le savoir. Comment effectuez-vous la transition pour ces personnes?

M. Ryan: Nos agents et notre personnel de première ligne sont formés pour diriger les gens vers d'autres services en plus de ceux qu'offrent nos programmes. Par exemple, une cliente qui est venue demander une aide au revenu, avait six enfants, vivait dans une caravane et n'avait pas d'auto pour aller acheter de la nourriture. Malheureusement, le ministère ne fournit pas de véhicule, mais notre agent a dirigé cette personne vers un organisme communautaire, une oeuvre de bienfaisance qui lui a fourni une camionnette. Nous sommes fiers de dire que nos agents aident les clients à remplir des formulaires. Si quelqu'un vient demander une aide au revenu et que nos agents pensent qu'elle pourrait obtenir la pension d'invalidité du RPC, nous l'en informons. Nous l'aidons à remplir les formulaires et nous sommes même prêts à remplir les formulaires avec elle et à les envoyer.

Comme les prestations sont plus élevées pour les personnes handicapées, nous avons eu de nombreux clients qui touchaient l'aide au revenu, mais qui ont obtenu un revenu plus élevé du RPC - Invalidité. Nous dirigeons certains clients vers des organismes communautaires. Comme nous l'avons mentionné, de nombreux organismes communautaires tels que des banques d'alimentation offrent un financement, par exemple, pour des leçons de musique que nous n'offrons pas. Nous dirigeons les gens vers les divers organismes communautaires de bienfaisance, qui diffèrent d'une région à l'autre de la province. Nos agents doivent donc savoir quels sont les services disponibles pour leurs clients au sein de leur collectivité, que ce soit pour payer les frais de scolarité, des leçons de musique ou des activités sportives. Nous pensons que nos agents font un bon travail pour ce qui est d'orienter et de conseiller les clients, de remplir les formulaires et, dans certains cas, de leur fournir même un moyen de transport pour se rendre sur les lieux.

In terms of your other question on how we gauge success in a lot of our programs, for instance, for the \$3.5 million of new money for the seniors, one of the measurements is: We have this amount of money for that program; did we spend that money? We look at the uptake of the program. I am proud to say that all our programs, from RRAP to affordable housing, the trusts, the provincial programs with our senior citizens, provincial home energy and emergency funding, with few exceptions, are almost spent to their entirety and we have a waiting list, which is the downside of some of our programs. The success of some of the programs is based more on our ability to bring skilled tradespeople in to do the work on a timely basis.

Senator Segal: I understand.

Mr. Ryan: That issue is a big one in Nova Scotia so that is one measurement that determines success. If we have a program that is under-utilized, then we take a look at the reasons why. If it is over-utilized, then we will look at those reasons and try to develop new polices.

We are looking at raising income limits. For instance, through Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC, and our federal programs, the household income limits were recently raised to keep pace with increases in salary levels. Now, the program is available to a lot more Nova Scotians than last year, and Canadians because it is a CMHC federal program.

The Chair: I think that coming up with an alternative suggestion is still part of public service, as opposed to a sales job. I think it is appalling that it would happen, but thanks for raising the point.

Senator Trenholme Counsell: As a point of clarification, there was a figure about disabilities. Did I hear correctly that you referred to a 25-per-cent increase, or is it 25 per cent of the population is disabled?

The Chair: It is 20 per cent; one in five.

Senator Trenholme Counsell: Does that include all of the seniors who get the card for the car because they have osteoarthritis of their knees, like me? No, I do not have a card. That figure, one in five as disabled —

Senator Segal: It is self-identified.

Senator Trenholme Counsell: Yes, but what does it mean?

Ms. Hartwell: It is self-identified, so disability could include the range from a significant mobility issue and mental illness disability to someone who is HIV positive. It is someone who selfidentifies.

Again, slightly less than half the people in our income assistance caseload have some level of disability that either affects their ability to work or affects their life in some way. En ce qui concerne votre autre question sur la façon dont nous évaluons le succès, pour un bon nombre de nos programmes, par exemple, la nouvelle enveloppe des 3,5 millions de dollars pour les aînés, un de nos critères est le suivant : nous avons tel montant d'argent pour ce programme; avons-nous dépensé cet argent? Nous examinons le taux de participation au programme. Je suis fier de dire que pour tous nos programmes, que ce soit le PAREL, le logement abordable, les fiducies, les programmes provinciaux pour les aînés, le programme énergétique résidentiel provincial et le financement d'urgence, à quelques rares exceptions près, nous avons dépensé presque entièrement le montant prévu et nous avons une liste d'attente, ce qui est l'inconvénient pour certains de nos programmes. Le succès de certains programmes dépend davantage de notre capacité de faire venir des gens de métier pour faire le travail en temps voulu.

Le sénateur Segal : Je comprends.

M. Ryan: Comme c'est un problème important en Nouvelle-Écosse, c'est un des critères de succès. Si nous avons un programme qui est sous-utilisé, nous examinons quelles en sont les raisons. S'il est surutilisé, nous cherchons à établir pourquoi et nous essayons d'élaborer des nouvelles politiques.

Nous envisageons de relever le plafond de revenu. Par exemple, aux fins de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL et de nos programmes fédéraux, le plafond de revenu du ménage a été récemment relevé pour tenir compte de la hausse des salaires. Le programme est maintenant accessible à beaucoup plus de Néo-Écossais que l'année dernière, et cela vaut aussi pour les Canadiens étant donné que c'est un programme fédéral de la SCHL.

Le président: Je pense que suggérer une autre solution c'est offrir un service public et non pas faire de la vente. Je trouve cela consternant, mais merci d'avoir soulevé la question.

Le sénateur Trenholme Counsell : À titre d'éclaircissement, il y avait un chiffre concernant l'invalidité. Vous ai-je bien entendu parler d'une augmentation de 25 p. 100 ou est-ce 25 p. 100 de la population qui est handicapée.

Le président : C'est 20 p. 100; une personne sur cinq.

Le sénateur Trenholme Counsell: Cela comprend-il tous les aînés qui obtiennent une carte pour leur auto parce qu'ils ont de l'ostéoarthrite dans les genoux, comme moi? Non, je n'ai pas de carte. Ce chiffre d'une personne sur cinq qui est handicapée...

Le sénateur Segal : C'est une auto-déclaration.

Le sénateur Trenholme Counsell : Oui, mais qu'est-ce que cela veut dire?

Mme Hartwell: Comme c'est une auto-déclaration, les handicaps peuvent aller d'un sérieux problème de mobilité à une maladie mentale en passant par la séropositivité. Ce sont les gens qui se déclarent handicapés.

Encore une fois, un peu moins de la moitié de nos clients de l'aide au revenu ont un certain degré d'invalidité qui influe sur leur capacité de travailler ou sur certains aspects de leur vie.

That number comes from the federal Participation and Activity Limitation Survey, PALS. The number is not instructive because it is hard to respond to it but when we compare ourselves with the rest of the country, we are the highest in the country. In terms of federal funding, for example, we always keep in mind that we will face particular challenges because we have such a high level of people who self-identify.

The Chair: This session has been a good one. Thank you for coming, all three of you, and for your contribution to our deliberations on the matter. We are travelling across the country. We will take all this input plus the input from our paper, *Poverty*, *Housing and Homelessness: Issues and Options*, and we hope to come out with recommendations directed, to a great extent, at the federal government because we are at the federal level but also, we will try to bring the picture together involving the other orders of government and the communities overall. Thanks again for your contribution.

We now shift focus from the province to the municipalities. We are the Subcommittee on Cities and we want to hear from those who are most involved in cities on a day to day basis in dealing with issues of poverty, housing and homelessness.

This is series of meetings is the second phase of the subcommittee's work. We have put out a paper on issues and options as a result of presentations to us from numerous government leaders, all levels, and numerous NGOs from across the country who came to Ottawa to make their presentations. Now we are going across the country to hear responses to this paper and other thoughts that those in our communities and different parts of the country have with respect to these issues.

Our format has been that we hear from the provincial officials, and then we hear from municipal officials. Later this afternoon, we will have a roundtable involving various community organizations and their different perspectives on the theme. At the end of the afternoon, around four o'clock, we invite anyone who wants to speak to us, to speak at that time. I say this for anybody that is here in an observation role.

We have a desk outside and a little registration form so we can have the name of any organization you want to represent, or you can represent yourself as an individual, and we are happy to hear from you before we close our program for the day.

City officials are here. We planned to have Mayor Peter Kelly of the Halifax Regional Municipality, and his intent was to be here. However, at the last minute he was not able to attend but he sent an able substitute.

Geri Kaiser is Deputy Chief Administrative Officer. Those of us who have been mayors know that last minute things can happen, and also those of us who have been mayors know that chief administrative officers or their deputies know the whole bag Ce chiffre provient de l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités, ou EPLA, du gouvernement fédéral. Ce chiffre ne nous apprend rien, car il est difficile d'y répondre, mais par rapport au reste du pays, c'est le plus élevé. En ce qui concerne le financement fédéral, par exemple, nous n'oublions jamais que nous aurons des difficultés particulières à relever étant donné cette forte proportion de personnes qui se déclarent handicapées.

Le président: C'était une bonne séance. Merci à vous trois d'être venus et d'avoir participé à nos délibération sur ce sujet. Nous visitons les différentes régions du pays. Nous allons tenir compte de toutes ces contributions ainsi que des conclusions de notre rapport initulé Pauvreté, logement et sans-abrisme: Enjeux et options et nous espérons pouvoir formuler des recommandations qui s'adresseront surtout au gouvernement fédéral, car nous travaillons au niveau fédéral. Toutefois, nous essaierons aussi d'inclure les autres niveaux de gouvernement et l'ensemble des collectivités. Merci encore pour votre contribution.

Nous allons maintenant passer aux municipalités. Comme c'est le Sous-comité sur les villes, nous voulons entendre les personnes qui, dans les villes, sont celles qui s'occupent le plus, jour après jour, des questions de pauvreté, de logement et de sans-abrisme.

Cette série de réunions s'inscrit dans la deuxième phase des travaux du sous-comité. Nous avons publié un rapport sur les enjeux et les options à la suite des témoignages que nous ont présentés de nombreux dirigeants gouvernementaux, à tous les niveaux, ainsi qu'un grand nombre d'ONG de tout le pays qui sont venus prendre la parole à Ottawa. Nous sillonnons maintenant le pays pour entendre les réponses à ce rapport et les autres observations que les intéressés des collectivités et des différentes régions du pays désirent faire sur ces questions.

Comme d'habitude, nous entendons d'abord les représentants du gouvernement provincial, après quoi nous donnons la parole aux dirigeants municipaux. Plus tard, cet après-midi, nous aurons une table ronde à laquelle participeront divers organismes communautaires qui présenteront leurs différents points de vue sur ce thème. À la fin de l'après-midi, vers 16 heures, nous inviterons tous ceux qui le désirent à prendre la parole. Je le mentionne pour la gouverne de toute personne qui est ici comme observateur.

À l'extérieur, nous avons un bureau et un petit formulaire d'inscription pour que vous puissiez indiquer le nom de l'organisme que vous désirez représenter, ou vous pouvez témoigner à titre personnel. Nous nous ferons un plaisir d'entendre vos opinions avant de terminer notre programme de la journée.

Les représentants de la municipalité sont ici. Nous comptions recevoir le maire Peter Kelly, de la Municipalité régionale de Halifax, et il avait l'intention de venir. Il a toutefois eu un empêchement de dernière minute et il a envoyé une personne compétente pour le remplacer.

Geri Kaiser est directrice municipale adjointe. Ceux d'entre nous qui ont été maires savent que des imprévus peuvent se produire à la dernière minute et que les directeurs municipaux ou leurs adjoints savent mieux que quiconque tout ce qui se passe. of what goes on better than anybody, so we are happy to have Ms. Kaiser here. She is here with Fred Wendt who is a planner in the regional municipality.

We also have the mayor of Charlottetown. I am pleased to welcome Mayor Clifford Lee. He was first elected to city council in 1986 and has served consecutive terms to date. He was appointed deputy mayor in 2000 and was elected mayor of Charlottetown in 2003. He has been employed with the Province of Prince Edward Island since 1979, and has community services involvement, including being coordinator and manager of the Charlottetown Minor Hockey Association and a board member of the PEI Action Housing Association. When I see the word hockey, I am from Toronto, I wonder if you are a Maple Leafs — no, do not answer that.

We are in Halifax. Let us hear from our host city.

Geri Kaiser, Deputy Chief Administrative Officer, Halifax Regional Municipality: As Senator Eggleton mentioned, Mayor Kelly had hoped to be here today, but was called away on another matter, so sends his regrets. On behalf of the mayor, I will present his notes. Thank you for the opportunity to speak today and to provide input into the vital issues of poverty, housing and homelessness facing our various communities.

I am happy to see that the federal government is taking a pro-active role in tackling these issues. We have reviewed the report put out by the standing committee and I am impressed by the number and breadth of options presented. I am especially pleased to note that the committee recognizes the importance of Canada's municipalities in finding solutions for issues on poverty and housing.

As your report describes, cities are the key drivers to Canada's economy, prosperity, innovation and productivity. The Halifax Regional Municipality is fortunate to be in the position of being the economic center of Atlantic Canada. Despite that, we still are faced with issues of poverty and housing. In 2005, over 52,000 people living in HRM were living below the poverty line. What is more shocking is that 15.7 per cent of those living below the poverty line are children.

Feed Nova Scotia reports that there has been an increase of 12 per cent in food bank use in Nova Scotia between and 1997 and 2002. In addition, on any given night in the Halifax Regional Municipality, at least 250 people are homeless. This number likely does not provide a true picture of the total number of homeless people. It represents only those that participated in the one-night study.

Not included are people who are not in permanent housing for a variety of reasons, people in temporary housing situations, women leaving abusive situations, mental patients without the kind of support or care they need in the community and others. In other words, the most vulnerable people in our community are at the greatest risk. Nous sommes donc heureux d'accueillir Mme Kaiser. Elle est accompagnée de Fred Wendt qui est urbaniste dans la municipalité régionale.

Nous recevons également le maire de Charlottetown. J'ai le plaisir d'accueillir le maire Clifford Lee. Il a été élu pour la première fois au conseil municipal en 1986 et il a rempli plusieurs mandats consécutifs. Il a été nommé maire adjoint en 2000 et maire de Charlottetown en 2003. Il est à l'emploi de la province de l'Île-du-Prince-Édouard depuis 1979 et il s'est occupé des services communautaires, notamment comme coordonnateur et administrateur de l'Association de hockey mineur de Charlottetown ainsi que membre du conseil de la PEI Action Housing Association. Quand je vois le mot « hockey », comme je viens de Toronto, je me demande si vous êtes pour les Maple Leafs — non, ne répondez pas à cela.

Nous sommes à Halifax. Entendons ce que la ville qui nous accueille a à nous dire.

Geri Kaiser, directrice générale adjointe, Municipalité régionale de Halifax: Comme l'a mentionné le sénateur Eggleton, le maire Kelly espérait pouvoir venir aujourd'hui, mais il regrette de ne pas pouvoir le faire. Je vais vous présenter son discours en son nom. Merci de nous inviter à prendre la parole aujourd'hui pour parler des questions cruciales que sont la pauvreté, le logement et le sans-abrisme dans nos diverses communautés.

Je me réjouis de voir que le gouvernement fédéral joue un rôle proactif en s'attaquant à ces problèmes. Nous avons examiné le rapport du comité permanent et je suis impressionnée par le nombre et l'envergure des options présentées. Je me réjouis particulièrement de voir que le comité reconnaît l'importance du rôle que peuvent jouer les municipalités canadiennes pour trouver des solutions au problème de la pauvreté et du logement.

Comme l'indique votre rapport, les villes sont les principaux moteurs de l'économie, de la prospérité, de l'innovation et de la productivité au Canada. La Municipalité régionale de Halifax a la chance d'être le centre économique de la région de l'Atlantique. Malgré cela, nous sommes quand même confrontés au problème de la pauvreté et du logement. En 2005, plus de 52 000 personnes vivant dans la MRH étaient en dessous du seuil de la pauvreté. Mais surtout, 15,7 p. 100 des personnes vivant en dessous du seuil de la pauvreté sont des enfants.

Feed Nova Scotia signale qu'il y a eu une augmentation de 12 p. 100 de l'utilisation des banques d'alimentation en Nouvelle-Écosse entre 1997 et 2002. De plus, chaque nuit, au moins 250 personnes sont sans-abri dans la Municipalité régionale de Halifax. Ce chiffre ne reflète probablement pas le nombre réel de sans-abri. Il s'agit seulement des personnes recensées au cours d'une nuit.

Cela ne comprend pas les personnes qui n'ont pas de logement permanent pour diverses raisons, c'est-à-dire les personnes dont le logement est temporaire, les femmes qui quittent une relation abusive, les patients psychiatriques qui n'ont pas le soutien ou les soins dont ils ont besoin dans la collectivité ainsi que d'autres personnes. Autrement dit, les membres les plus vulnérables de la société courent les plus grands risques.

Both the number and proportion of those living in core housing need is on the increase in HRM. More than 20,000 households now pay over 30 per cent of their income for housing. Most are single parents, seniors or people living alone. This situation is especially true for renters.

In 2001, more than 40 per cent of all rental households were in core housing need and that was up from 35 per cent in 1991. While housing is still relatively affordable in HRM, as compared to other similar municipalities across Canada, affordability is nonetheless deteriorating as both housing prices and rents have increased faster than incomes for the last number of years. At the same time, the availability of affordable housing is decreasing, and existing social housing is reaching the end of its lifespan and is in desperate need of repair and renewal.

Changing demographics also mean that different options are in need for housing. For example, the number of seniors in HRM's population has expanded and is expected to increase dramatically over the next few decades. This increase has implications for the type of housing and services that will be needed for HRM residents.

As your report notes, housing is a key determinant in wellbeing. However, housing policies too often are developed in isolation of social policies and plans for poverty reduction. Integration is essential to developing an effective and meaningful strategy.

Although HRM does not have direct responsibility for social assistance payments or delivering non-market affordable housing, the region has undertaken a number of initiatives relative to poverty, homelessness and housing. For example, HRM recently has adopted a 25-year regional planning strategy and this strategy provides a framework for the future of our region. A key part of this framework is an affordable housing strategy that will include incentives and initiatives to encourage affordable housing, affordable housing targets, encouragement of innovation and affordable housing and an investigation of potential use of HRM's own real estate holdings for affordable housing.

The regional plan also encourages compact development to reduce infrastructure costs and to make more effective use of our existing and future public investments. In the last three months, we have seen a flurry of development in HRM, especially in the peninsula area, which we are delighted to see.

Our regional plan also aims to ensure an adequate supply of land available for housing development. We encourage an efficient transportation network that reduces the costs associated with providing housing and we emphasize a strong economy to increase incomes in the overall community well-being.

Le nombre et la proportion de personnes ayant des besoins de logement impérieux sont en augmentation dans la MRH. Plus de 20 000 ménages dépensent maintenant plus de 30 p. 100 de leur revenu pour se loger. La plupart sont des parents célibataires, des aînés ou des personnes vivant seules. C'est surtout vrai pour les locataires.

En 2001, plus de 40 p. 100 de tous les ménages de locataires avaient des besoins de logement impérieux contre 35 p. 100 en 1991. Le logement demeure relativement abordable dans la MRH par rapport à d'autres municipalités comparables du pays, mais l'abordabilité des logements est en train de se dégrader, car le prix des logements et les loyers ont augmenté plus rapidement que les revenus au cours de ces dernières années. En même temps, la disponibilité de logements abordables diminue et le parc existant de logements sociaux arrive à la fin de son cycle de vie et a désespérément besoin de réparations et d'un renouvellement.

En raison de l'évolution de la démographie, nous avons besoin d'options différentes pour le logement. Par exemple, le nombre d'aînés vivant dans la MRH a augmenté et devrait s'accroître énormément au cours des deux prochaines décennies. Cette croissance a des répercussions sur le type de logement et les services dont les résidants de la MRH auront besoin.

Comme vous le mentionnez dans votre rapport, le logement est un facteur déterminant du bien-être. Toutefois, on élabore trop souvent les politiques de logement isolément des politiques sociales et des programmes de réduction de la pauvreté. Il est indispensable d'intégrer le tout pour pouvoir élaborer une stratégie vraiment efficace.

La MRH n'assume pas directement la responsabilité des prestations d'aide sociale ou la fourniture de logements sociaux abordables, mais la région a pris un certain nombre d'initiatives à l'égard de la pauvreté, du sans-abrisme et du logement. Par exemple, la MRH a récemment adopté une stratégie de planification régionale d'une durée de 25 ans pour encadrer l'avenir de notre région. Un élément clé de ce cadre stratégique vise le logement abordable. Il inclura des incitatifs et des initiatives en faveur du logement abordable, des objectifs de logement abordable, il favorisera l'innovation et le logement abordable et examinera l'utilisation potentielle des immeubles appartenant à la MRH pour créer des logements abordables.

Le plan régional favorise également un aménagement compact de façon à réduire les coûts d'infrastructure et à faire une utilisation efficace de nos investissements publics existants et futurs. Au cours des trois derniers mois, il y a eu beaucoup de construction dans la MRH, surtout dans la région de la péninsule, ce dont nous nous réjouissons.

Notre plan régional vise également à faire en sorte qu'il y ait suffisamment de terrains disponibles pour la construction résidentielle. Nous favorisons un réseau de transport efficace pour réduire les coûts associés au logement et nous comptons sur une économie vigoureuse pour accroître les revenus et assurer le bien-être général de la collectivité.

Other HRM housing-related initiatives include the provision of grants to non-profit organizations who are involved in poverty reduction, homelessness and affordable housing. We give property tax exemptions to low-income residents and non-profit housing organizations.

HRM will provide almost \$1.2 million in exemptions for up to 3,000 households in 2008 and 2009. We provide over \$4 million in in-kind land donations at below market value for housing initiatives. Also, we have made a request to the province through the Union of Nova Scotia Municipalities that the Municipal Government Act be changed to allow HRM to require that a certain portion of new development provide for affordable housing.

HRM also contributes to research and information available to stakeholders by participating in the homelessness report-card initiative, preparing studies and determining the extent of housing and poverty issues.

As we are all aware, the cutbacks of the 1990s affected the social programs of every level of government. These cutbacks led to a downloading of services between levels of government, along with their associated costs. Municipalities, in particular, faced increased obligations without adequate resources.

HRM has an additional financial burden in that it pays a mandatory contribution to provincial housing costs annually to the tune of \$2 million. Contributions are now being phased out as of this year, and we are pleased that the province has undertaken that initiative.

Federal, provincial and municipal collaboration is absolutely essential and it will benefit everyone. However, some fiscal issues remain. In this case, the scheduled expiration of all federal social housing funding programs in March of 2009 will mean the termination of \$2 billion in funding available annually.

In addition, ongoing federal subsidies for existing social housing are expiring. As federal spending is linked to provincial cost-sharing programs, provincial funding will parallel this reduction. The loss of this funding will undermine efforts to deal with homelessness and affordable housing issues, and will weaken the efforts of many cities to revitalize their neighbourhoods. I strongly urge the federal government to consider the need for predictable and sustainable funding for social housing.

As noted earlier, HRM does not have the financial resources of other levels of government. We also do not have the direct responsibility for housing and social programs, unlike many municipalities across Canada.

Parmi les autres initiatives de la MRH reliées au logement citons l'octroi de subventions à des organismes sans but lucratif qui oeuvrent dans le domaine de la réduction de la pauvreté, du sans-abrisme et du logement abordable. Nous accordons des exemptions d'impôt foncier aux résidants à faible revenu et aux organismes de logement sans but lucratif.

La MRH accordera des exemptions d'une valeur de près de 1,2 million de dollars à un nombre maximum de 3 000 ménages en 2008 et 2009. Nous offrons des dons de terrains, d'une valeur de plus de 4 millions de dollars, en dessous de la valeur marchande, pour des initiatives de logement. Nous avons également demandé à la province, par l'entremise de l'Union of Nova Scotia Municipalities, de modifier la loi sur le gouvernement municipal pour permettre à la MRH d'exiger qu'une partie des nouveaux projets domiciliaires soit réservée aux logements abordables.

Par ailleurs, la MRH contribue à la recherche et à l'information mises à la disposition des intervenants en participant au bulletin sur l'itinérance, en préparant des études et en déterminant la portée des problèmes de logement et de pauvreté.

Comme chacun sait, les compressions budgétaires des années 1990 ont touché les programmes sociaux de tous les gouvernements. En raison de ces compressions, la responsabilité des services a été transférée d'un niveau de gouvernement à l'autre, avec les coûts qui y sont associés. Les municipalités ont particulièrement été confrontées à des obligations supplémentaires sans obtenir de ressources suffisantes.

La MRH doit assumer un fardeau financier supplémentaire en ce sens qu'elle paie une contribution obligatoire aux coûts de logement de la province qui s'élève à 2 millions de dollars par année. Cette contribution sera éliminée à partir de cette année et nous nous réjouissons que la province ait pris cette initiative.

Une collaboration fédérale, provinciale et municipale est absolument essentielle et sera avantageuse pour tout le monde. Toutefois, certaines questions financières se posent encore. L'expiration de tous les programmes fédéraux de financement du logement social, qui est prévue pour mars 2009, entraînera la cessation du financement de 2 milliards de dollars disponible chaque année.

De plus, les subventions fédérales pour le logement social existant touchent à leur fin. Comme les dépenses fédérales sont reliées aux programmes provinciaux à frais partagés, le financement provincial diminuera en même temps. La perte de ce financement va saper les efforts visant à résoudre le problème du sans-abrisme et la pénurie de logements abordables et affaiblira les efforts déployés par de nombreuses villes pour revitaliser leurs quartiers. J'exhorte le gouvernement fédéral à examiner la nécessité d'un financement prévisible et durable pour le logement social.

Comme je l'ai déjà dit, la MRH n'a pas les ressources financières des autres niveaux de gouvernement. Nous n'avons pas non plus la responsabilité directe du logement et des programmes sociaux contrairement à de nombreuses municipalités des quatre coins du pays.

However, this council feels a moral obligation to those in need in our region and, as the level of government closest to the citizens, we are well-placed to have an important role in finding solutions and in program delivery and design.

Municipalities are ready, willing and able to fund, deliver and manage strategies and programs, but we lack the fiscal ability to do this effectively on our own. We feel there is a role for all levels of government. Each level is involved in housing through regulations, policies and funding. HRM strongly supports options that call for inter-governmental collaboration and that have the municipalities as full partners in the discussions.

HRM is already aware of the importance of partnerships. In recent years, we have strengthened our relationship with government and community partners and, as a result, we have worked together in many joint initiatives to benefit our citizens.

One such example is the Safe Communities initiative. This project began as a partnership between the Halifax Regional Municipality, the Halifax Police, the provincial Department of Community Services and Department of Justice and the Uniacke Square Tenants' Association. This project is a social housing program. Its aim was to improve the quality of life and safety in the Uniacke Square community by working together on shared priorities at the grassroots level and empowering the local residents to take a proactive role in improving their community.

This initiative was a success and paved the way for a new program that received \$1.9 million in funding over four years from the National Crime Prevention Center. The funding will support our new Youth Advocate Program and we know we will create a healthier, more positive community for our young people.

These initiatives are proof of what can be accomplished when governments work together. The federal, provincial and municipal body proposed as an option in your report is a wonderful start. However, municipalities need more than one voice at the table to ensure the diversity and range of our issues are effectively represented.

In the context of HRM's needs, we reiterate the position the Federation of Canadian Municipalities has recommended in its national action plan on housing and homelessness. These recommendations include five target areas.

First, end chronic homelessness in 10 years.

Second, expand the stock of affordable, non-market housing by 15 per cent over the total annual housing starts each year. Over the next 25 years, HRM expects a demand of almost 60,000 new housing units or an average of 2,300 per year.

Toutefois, le conseil estime avoir une obligation morale envers les personnes de notre région qui sont dans le besoin et, comme nous sommes le niveau de gouvernement le plus proche des citoyens, nous sommes bien placés pour jouer un rôle important dans la recherche de solutions ainsi que l'exécution et la conception des programmes.

Les municipalités sont désireuses et capables de financer, de fournir et de gérer des stratégies et des programmes, mais nous n'avons pas la capacité financière de le faire efficacement à nous seuls. Nous estimons que tous les niveaux de gouvernement ont un rôle à jouer. Chaque niveau intervient dans le logement par l'entremise des règlements, des politiques et du financement. La MRH appuie énergiquement les options qui prévoient une collaboration intergouvernementale et permettent aux municipalités de participer pleinement aux discussions.

La MRH est déjà consciente de l'importance des partenariats. Ces dernières années, nous avons consolidé nos relations avec nos partenaires gouvernementaux et communautaires et nous avons travaillé ensemble à un grand nombre d'initiatives conjointes dans l'intérêt de nos citoyens.

L'initiative des collectivités sûres en est un exemple. Ce projet a été lancé dans le cadre d'un partenariat entre la Municipalité régionale de Halifax, la police de Halifax, le ministère des Services communautaires, le ministère de la Justice et l'Uniacke Square Tenants' Association. Il s'agit d'un programme de logement social. Il avait pour but d'améliorer la qualité de vie et la sécurité du quartier Uniacke Square en poursuivant des priorités communes au niveau des citoyens et en donnant aux résidants la possibilité de jouer un rôle pour améliorer leur collectivité.

Cette initiative a été couronnée de succès et elle a ouvert la voie à un nouveau programme qui a reçu du Centre national de prévention du crime un financement de 1,9 million de dollars pour quatre ans. Ce financement va soutenir notre nouveau Youth Advocate Program et nous savons que nous allons créer une collectivité plus saine et plus positive pour nos jeunes.

Ces initiatives prouvent bien ce qu'il est possible d'accomplir lorsque les gouvernements travaillent ensemble. L'organe fédéral, provincial et municipal proposé dans votre rapport est une excellente option de départ. Toutefois, les municipalités ont besoin de plus d'une voix pour pouvoir vraiment représenter la diversité et l'éventail des problèmes qui sont les nôtres.

En ce qui concerne nos besoins, nous réitérons les recommandations que la Fédération canadienne des municipalités a faites dans son plan d'action national sur le logement et le sans-abrisme. Ces recommandations portent sur cinq domaines.

Premièrement, mettre fin au sans-abrisme chronique d'ici 10 ans.

Deuxièmement, accroître la proportion de logements abordables hors marché à 15 p. 100 des mises en chantier totales chaque année. Au cours des 25 prochaines années, la MRH s'attend à une demande de près de 60 000 nouveaux

Fifteen per cent of this total represents 350 units. We think that goal will be accomplished.

Third, reduce a backlog of core housing needs by over 25 per cent in ten years. In the Halifax Regional Municipality, there are over 20,000 households in core housing needs. While the ideal goal is to eliminate all core housing needs, this modest target can also be achieved but, again, not without help and clear public policy direction from senior governments. For example, the Nova Scotia Municipal Government Act needs to be amended to be more enabling in this area.

Fourth, preserve and modernize the existing social housing stock and renew existing subsidies. Existing social housing stock in HRM is at tremendous risk. Limited repairs and capital improvements have led to deteriorating conditions. Social housing already carries a negative stigma. Housing needing repair only increases that stigma.

Fifth, extend and revise the Residential Rehabilitation Assistance Program, RRAP, to improve conditions of existing private stock. This program has provided assistance to homeowners and landlords to improve housing conditions and make sure adequate housing is affordable. This program is successful and needs to be continued.

All these targets are reasonable and achievable. However, municipalities cannot reach them alone. Housing policy and poverty reduction are linked and require a concerted effort among all participants. Canada lacks a national housing policy. While municipalities like HRM can undertake their own initiatives, funding must continue and even be enhanced. HRM is not mandated to provide subsidized housing or social assistance payments to individuals, but we have a role to play. Allowing municipalities to sit at the same table as federal and provincial governments will help ensure these types of issues are resolved to achieve our mutual goals of reducing poverty and ensuring everyone has decent housing.

The Chair: Thank you for the words of the mayor and his perspective on things. The city has a lot of key elements in play here to try to improve living conditions for people in the Halifax Regional Municipality, and I never knew before that HRM was the acronym.

Let me turn now to the mayor of Charlottetown. We could not go to every city in Atlantic Canada. We were able to go only to St. John's, Newfoundland and Labrador, and Halifax, but we have asked people to come to Halifax and we will have people later in the day who come from other municipalities. There will be people at the roundtable this afternoon from throughout Atlantic Canada, but we are pleased to have Mayor Lee with us.

Clifford Lee, Mayor, City of Charlottetown: Chair, I want to thank you and the honourable senators for the invitation to join you today to talk about the role that municipalities can play in logements, soit 2 300 par an en moyenne. Quinze pour cent de ce total représente 350 logements. Nous pensons que cet objectif sera atteint.

Troisièmement, réduire les besoins impérieux de logement de 25 p. 100 d'ici 10 ans. Dans la Municipalité régionale de Halifax, plus de 20 000 ménages ont des besoins impérieux de logement. L'objectif idéal serait d'éliminer en totalité les besoins impérieux de logement, mais cet objectif modeste peut également être atteint avec l'aide et une orientation politique claire des niveaux supérieurs de gouvernement. Par exemple, il faudrait modifier la loi de Nouvelle-Écosse sur le gouvernement municipal pour augmenter les pouvoirs dans ce domaine.

Quatrièmement, préserver et moderniser le parc de logements sociaux existant et renouveler les subventions actuelles. Dans la MRH, le parc de logements sociaux est dans un état très précaire. L'insuffisance des réparations et des rénovations a causé des dégradations. Le logement social a déjà mauvaise réputation. Les logements en mauvais état ne font qu'accentuer ce problème.

Cinquièmement, élargir et réviser le Programme d'aide de la remise en état des logements ou PAREL pour améliorer l'état du parc de logements privés existant. Ce programme a apporté de l'aide aux propriétaires-occupants et aux propriétaires de logements locatifs pour améliorer l'état des logements et assurer une quantité suffisante de logements abordables. Ce programme donne de bons résultats et doit être poursuivi.

Tous ces objectifs sont raisonnables et atteignables. Toutefois, les municipalités ne peuvent pas les atteindre seules. La politique de logement et la réduction de la pauvreté vont de pair et exigent un effort concerté de tous les participants. Le Canada n'a pas de politique nationale pour le logement. Les municipalités comme la MRH peuvent prendre leurs propres initiatives, mais le financement doit être maintenu et même amélioré. La MRH n'est pas mandatée pour fournir des logements subventionnés ou des prestations d'aide sociale aux citoyens, mais nous avons un rôle à jouer. Si les municipalités peuvent siéger à la même table que les gouvernements fédéral et provinciaux, ces questions pourront être résolues pour nous permettre d'atteindre nos objectifs mutuels qui sont de réduire la pauvreté et de faire en sorte que tout le monde ait un logement décent.

Le président: Merci de nous avoir transmis les paroles du maire et fait part de son point de vue. La ville dispose d'un grand nombre d'éléments clés pour essayer d'améliorer les conditions d'existence de la population de la Municipalité régionale de Halifax. Je ne savais pas que MRH était l'acronyme.

C'est maintenant au tour du maire de Charlottetown. Nous ne pouvions pas visiter chaque ville de la région de l'Atlantique. Nous n'avons pu aller qu'à St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador ainsi qu'à Halifax, mais nous avons demandé aux gens de venir à Halifax et, plus tard au cours de la journée, nous recevrons des représentants d'autres municipalités. À la table ronde de cet après-midi, il y aura des gens de toutes les régions de l'Atlantique, mais nous avons le plaisir de recevoir le maire Lee.

Clifford Lee, maire, Ville de Charlottetown: Monsieur le président, je tiens à vous remercier, vous et les honorables sénateurs, de m'avoir invité à venir vous parler aujourd'hui du addressing the issue of poverty in our cities. As well, thank you for providing me with a copy of your first report of the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. I think it is important that we recognize and applaud your committee for recognizing the importance of this matter and the need to take action to eliminate poverty all across Canada.

I have used your report as a basis to offer comments. However, I also believe other issues need to be included and considered in discussing this issue.

The current report considers the Employment Insurance Program and the fact that back in the early 1990s the federal government created additional restrictions, which had a negative impact on members of our community who are in need of assistance the most. Recognizing the tremendous surplus accumulated in the EI account, it is my belief that that these restrictions should be eliminated and the original intent of the Unemployment Insurance program be reinstituted.

We need to recognize that Canada has a substantial seasonal workforce. We also need to recognize that the tourism industry of our country needs these seasonal employees in order to succeed. The federal government is responsible to ensure that we have employees available to work in these industries and that these employees are not be penalized in an unfair manner. These changes in the 1990s created more strict eligibility requirements, reduced payments and a shorter period of eligibility.

Your report also considers the role of social assistance programs. It is my belief that on Prince Edward Island, and possibly throughout Canada, little attention, if any, has been given to the welfare assistance program. Why is this? I suspect it is because the most vulnerable members of our society have little, if any, political clout and it is far too easy for our politicians to ignore these citizens.

If one was to look at the current rates that are allowed under the welfare assistance programs for such basic needs as shelter, food and clothing, one would conclude that with this income, they are definitely living below the poverty line.

By providing only these low allowances, governments encourage those who receive welfare assistance to find a way to beat the system. Simply put, no individual or family on welfare assistance is able to exist at this level. We need a complete review of the rates paid and an immediate adjustment to this program.

The report also considers the issue of a national minimum wage. Again, if we are to eliminate poverty, we need to ensure that employees are paid more than the current minimum wage. I support a national minimum wage of no less than \$10 per hour. I strongly recommend that we compare how other countries approach minimum wage workers who work more than the average Canadian, with no benefits.

rôle que les municipalités peuvent jouer pour s'attaquer au problème de la pauvreté dans nos villes. Je vous remercie également de m'avoir fourni un exemplaire de votre premier rapport du Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Je pense que nous devons féliciter votre comité d'avoir reconnu l'importance de cette question et la nécessité de prendre des mesures pour éliminer la pauvreté dans l'ensemble du pays.

Mes observations se fondent sur votre rapport. Néanmoins, je crois qu'il y a également d'autres facteurs à considérer lorsqu'on examine cette question.

Le rapport tient compte du Programme assurance-emploi et du fait qu'au début des années 1990, le gouvernement fédéral a apporté des restrictions supplémentaires, ce qui a eu un impact négatif sur les membres de notre collectivité qui ont le plus besoin d'aide. Compte tenu de l'énorme excédent accumulé dans la caisse d'assurance-emploi, je crois qu'il faudrait supprimer ces restrictions et rétablir l'objectif initial du Programme d'assurance-chômage.

Nous devons reconnaître que le Canada a une importante main-d'oeuvre saisonnière. Nous devons également reconnaître que le secteur du tourisme a besoin de ces employés saisonniers pour prospérer. Le gouvernement fédéral a la responsabilité de faire en sorte que nous ayons des employés disponibles pour travailler dans ces secteurs et qu'ils ne soient pas pénalisés injustement. Les changements apportés dans les années 1990 ont créé des conditions d'admissibilité plus strictes, ont réduit les paiements et ont raccourci la durée des prestations.

Votre rapport examine également le rôle des programmes d'aide sociale. Je crois qu'on a très peu accordé d'attention, dans l'Île-du-Prince-Édouard et peut-être aussi dans le reste du pays, au programme d'aide sociale. Pourquoi? Je suppose que c'est parce que les membres les plus vulnérables de notre société n'ont pratiquement pas d'influence politique et qu'il est donc beaucoup trop facile pour nos élus de les laisser tomber.

Si l'on examine les montants qui sont actuellement accordés dans le cadre des programmes d'aide sociale pour répondre à des besoins fondamentaux comme le logement, la nourriture et l'habillement, on constate qu'avec ce revenu, les prestataires vivent certainement en dessous du seuil de la pauvreté.

En accordant seulement ces faibles prestations, les gouvernements invitent les bénéficiaires de l'aide sociale à trouver un moyen de contourner le système. Autrement dit, aucune personne ou aucune famille vivant de l'aide sociale ne peut subsister avec ce revenu. Nous devons réviser entièrement les taux des prestations et rajuster immédiatement ce programme.

Le rapport se penche également sur la question du salaire minimum national. Si nous voulons éliminer la pauvreté, nous devons faire en sorte que les employés touchent plus que le salaire minimum actuel. Je suis pour un salaire minimum national d'au moins 10 \$ de l'heure. Je recommande vivement d'examiner comment les autres pays traitent les travailleurs payés au salaire minimum qui travaillent plus que les Canadiens moyens, sans avantages sociaux.

The Government of Canada, through the Canada Mortgage and Housing Corporation, has different programs to assist those in need of decent, affordable housing. However, it becomes clear that when we consider the income level they must meet to qualify for assistance, they simply cannot afford to own a home.

Ultimately, I expect that few people qualify for these programs. It is one thing for our government to talk about these new and exciting housing initiatives. However, how many Canadians are able to take advantage of these programs?

The federal government has also offered assistance to community organizations to create shelters for the homeless. Again, unfortunately, the ongoing support for operational expenses simply does not exist. Municipalities then are expected to provide operating subsidies to ensure that these shelters continue to operate. This is a classic example of municipal governments being forced to assume federal and provincial responsibilities, when the primary source of income for a city is property tax.

The report also discusses the need for support in housing. Currently, in Charlottetown, and I am sure all across Canada, many families have adults with disabilities living with their elderly parents. Unfortunately, these elderly parents pass away and the young adults are institutionalized at tremendous cost to the taxpayer. A much more reasonable approach from a cost perspective, and more importantly, a much more compassionate approach, would be to ensure an adequate supply of supportive housing for our citizens.

Your document also acknowledges the need for additional support for addiction treatment. Society has achieved some level of success in dealing with the issue of addictions. However, more needs to be done. A concentrated effort in addressing the issue of addictions on a national basis is required. Until our governments address the addiction problem, we will continue to have poverty, homelessness and, unfortunately, an escalation in crime rates and death.

The sixth issue in your report calls for cities to become partners in poverty reduction. I applaud this approach and congratulate the committee for recognizing the role of municipal governments in addressing the most basic needs of our citizens.

However, we also need to recognize the financial positions of municipal governments in this country. It is no stretch of the imagination to say that municipalities are currently struggling with their ability to provide the current services to our communities. It has often been said that municipal officials are the level of government closest to the people. I mean no disrespect to our provincial, territorial or federal government officials, but the simple reality is that city councillors and mayors are much more involved in the lives of their citizens.

Charlottetown currently provides services such as police protection and fire protection, water and sewer services, street maintenance, parks and recreational programming and support

Le gouvernement du Canada, a, par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, divers programmes pour aider les personnes qui ont besoin d'un logement abordable et décent. Toutefois, lorsque nous examinons les niveaux de revenu qui leur donnent droit à une aide, il devient évident que ces personnes n'ont tout simplement pas les moyens d'acheter un logement.

En fait, j'ai l'impression que peu de gens sont admissibles à ces programmes. Notre gouvernement parle de ces nouvelles initiatives en matière de logement. Toutefois, combien de Canadiens peuvent se prévaloir de ces programmes?

Le gouvernement fédéral a également offert une aide aux organismes communautaires pour créer des refuges pour les sansabri. Malheureusement, les frais de fonctionnement ne sont pas financés. Les municipalités doivent accorder des subventions afin que ces refuges puissent rester ouverts. Comme toujours, les gouvernements municipaux se trouvent obligés d'assumer les responsabilités fédérales et provinciales alors que les impôts fonciers constituent la principale source de revenu des villes.

Le rapport mentionne aussi la nécessité d'une aide au logement. À l'heure actuelle, à Charlottetown comme, j'en suis sûr, partout au Canada, dans de nombreuses familles, des adultes handicapés vivent avec leurs parents âgés. Malheureusement, ces parents âgés décèdent et les jeunes adultes se retrouvent alors dans un établissement, ce qui coûte très cher aux contribuables. Il serait beaucoup plus raisonnable, du point de vue financier, mais surtout du point de vue social, d'assurer un nombre suffisant de logements supervisés pour les citoyens.

Votre document reconnaît également la nécessité d'un soutien supplémentaire pour le traitement de la toxicomanie. La société a réussi, avec un certain succès, à s'attaquer au problème de la toxicomanie. Il est toutefois nécessaire de faire davantage. Il faut concentrer les efforts pour s'attaquer au problème de la toxicomanie à l'échelle nationale. Tant que nos gouvernements ne s'attaqueront pas à ce problème, la pauvreté, le sans-abrisme et, malheureusement, l'escalade des taux de criminalité et de décès continueront au Canada.

La sixième question de votre rapport demande aux villes de participer à la réduction de la pauvreté. J'applaudis cette approche et je félicite le comité de reconnaître le rôle que jouent les gouvernements municipaux pour répondre aux besoins les plus fondamentaux de nos citoyens.

Toutefois, il faut aussi reconnaître la situation financière des gouvernements municipaux du pays. Il est assez évident que les municipalités ont actuellement de la difficulté à assurer les services à la collectivité. On dit souvent que les élus municipaux représentent le niveau de gouvernement le plus proche des citoyens. Sans vouloir offenser les autorités provinciales, territoriales ou fédérales, le fait est que les conseillers municipaux et les maires jouent un rôle beaucoup plus important dans la vie des citoyens.

Charlottetown offre actuellement des services de police, de pompiers, d'eau et d'égout, d'entretien des rues, des programmes de parcs et loisirs et autres services en plus de soutenir un grand to many community organizations. These services are services that you and I use every day of our lives. Without them, communities would not exist. However, when one considers the current taxation system that Canadians are obligated to support, municipal governments receive by far the lowest level of revenue. For example, the Government of Canada collects a GST, income taxes, business taxes and the list goes on. Our provincial and territorial governments collect provincial sales taxes, income taxes, health taxes, alcohol taxes and, in Charlottetown, they even collect a residential property tax even though they provide no services to properties.

For municipalities to play a meaningful and responsible role in eliminating poverty in this country, we require a review of the national, provincial and municipal taxation systems. It is unacceptable for the government of Canada to create massive surpluses annually while municipalities continually are forced to increase property taxes or not maintain our existing services. The current system is a complete failure and, as Canadians, we need tax reform in this country if this country is to continue as the best country in the world in which to live.

I believe other issues need to be considered when addressing poverty in Canada. Currently in Canada, the cost of gasoline and home heating fuel are in the extreme. We recognize that the argument can be used that people have the option of leaving their vehicles at home and using public transit. I accept this option as a possibility in some cases. However, it appears that we are also accepting the fact that there is nothing our governments can do to address the issue of rising home heating costs. In Charlottetown last winter, there were senior citizens who had to choose between buying their medication, buying food or heating their homes. In many cases, these people could not afford all three of these basic needs. With the increase in home heating fuel since last winter, this level of poverty will only increase.

As a country, we need to recognize that these seniors are the people who made our cities, provinces, territories and, indeed, our country the great place it is today. Some of these people were willing to make the ultimate sacrifice, and some did make the ultimate sacrifice, so that you and I can live with the freedoms that we enjoy today. Is this how, as a country, we thank our senior citizens. I also recognize that the high cost of fuel affects not only our senior population, but every citizen in this country.

Much is made of people on fixed incomes, but how many people in Canada are not on fixed incomes? I call on the government of Canada to remove the GST immediately on home heating fuel, and to continue to explore other options to replace the cost of home heating fuel. This current situation only adds to the level of poverty in Canada, and it requires immediate attention.

In closing, I believe that to create the solution to cities in poverty must involve all levels of government in our country. We also must involve the people who live in poverty in the process as

nombre d'organismes communautaires. Ce sont des services que nous utilisons quotidiennement, vous et moi. Sans eux, les collectivités n'existeraient pas. Toutefois, si nous prenons le régime fiscal actuel que les Canadiens ont l'obligation de financer, ce sont les gouvernements municipaux qui en obtiennent la plus faible part, et de loin. Par exemple, le gouvernement du Canada perçoit la TPS, l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les sociétés et toute une liste d'autres taxes. Les gouvernements provinciaux et territoriaux perçoivent la taxe de vente provinciale, l'impôt sur le revenu, les taxes pour la santé, les taxes sur l'alcool et, à Charlottetown, ils perçoivent même un impôt foncier même s'ils ne fournissent aucun service résidentiel.

Pour que les municipalités puissent vraiment jouer un rôle dans l'élimination de la pauvreté au Canada, il faudrait réexaminer les régimes fiscaux aux niveaux national, provincial et municipal. Il est inacceptable que le gouvernement du Canada enregistre chaque année d'énormes excédents pendant que les municipalités sont continuellement forcées d'augmenter les impôts fonciers ou de réduire les services existants. Le système actuel est un échec total et nous avons besoin d'une réforme fiscale si nous voulons que le Canada reste le meilleur pays où vivre.

Je crois qu'il y a d'autres aspects à considérer si nous voulons nous attaquer à la pauvreté. À l'heure actuelle, l'essence et le mazout domestique coûtent extrêmement cher au Canada. Nous reconnaissons que les gens ont la possibilité de laisser leur voiture à la maison et d'utiliser les transports en commun. Il est vrai que cette option est envisageable dans certains cas. Toutefois, nous semblons également considérer que nos gouvernements ne peuvent rien faire pour remédier à la hausse du coût du chauffage domestique. L'hiver dernier, à Charlottetown, des personnes âgées ont dû choisir entre acheter leurs médicaments, acheter de la nourriture ou chauffer leur logement. Dans bien des cas, ces personnes n'avaient pas les moyens de répondre à ces trois besoins fondamentaux. Étant donné la hausse du coût du mazout de chauffage depuis l'hiver dernier, le niveau de pauvreté va encore augmenter.

Notre pays doit reconnaître que les aînés sont ceux qui ont fait de nos villes, nos provinces, nos territoires et même de notre pays ce qu'ils sont aujourd'hui. Certaines de ces personnes ont accepté de faire le sacrifice ultime, et certaines l'ont fait pour que nous puissions, vous et moi, vivre avec la liberté dont nous bénéficions aujourd'hui. Voilà comment nous remercions nos aînés. Je reconnais également que le coût élevé du chauffage touche non seulement les personnes âgées, mais chaque citoyen de notre pays.

Il est beaucoup question des personnes qui ont un revenu fixe, mais combien de gens au Canada n'ont pas un revenu fixe? Je demande au gouvernement du Canada de supprimer immédiatement la TPS sur le mazout domestique et de continuer d'explorer d'autres options pour remédier au coût du mazout domestique. La situation actuelle ne fait qu'aggraver la pauvreté au Canada et exige une attention immédiate.

Pour conclure, je crois que tous les niveaux de gouvernement doivent conjuguer leurs efforts pour remédier à la pauvreté dans les villes. Nous devons également faire participer les pauvres au we must understand the realities of what it means to live in poverty on a daily basis. Again, I thank you all for the opportunity to make this presentation today and I will help to answer any questions you may have.

The Chair: Thank you for your frank and direct presentation. After several years at the federal level, I still believe that municipal government is the closest government to the people.

On with questions: I will start and then my colleagues will ask their questions.

With respect to Halifax, we heard earlier today from the provincial officials that the report of the Poverty Reduction Working Group is out. They have indicated some of the programs they are undertaking, but they say they still have a while to go to put into place goals, timetables and things like that.

What is the involvement of the City of Halifax and its citizens in all this process? Is the process a collaborative partnership?

Ms. Kaiser: One goal of this council and this particular administration is to improve the relationship with our provincial partners. Having worked at the municipal government level yourself, senator, you know that it can be a bit fractured sometimes. We have discovered that without that collaboration, we cannot work together. We are repairing the relationships and we have been invited to provide input that we have never been invited to provide before. Our issues are being taken more seriously. We are in the midst of a significant tax reform review in HRM and the province is open to significant changes there. At the macro level, we have great cooperation and great input.

I will ask Mr. Wendt to speak to the details surrounding the provincial government program on poverty.

Fred Wendt, Planner, Regional Planning, Halifax Regional Municipality: The only observation I would make is from the Poverty Reduction Working Group. The Mayor of Charlottetown mentioned this as well. In the survey they undertook for that report, a lot of people expressed the opinion that some sort of employment income support would be the best way of helping people out of poverty. Providing market housing and that sort of thing is what municipalities do well here in Halifax but it rated a lot lower than some of the comments about income support. As an example, the question was asked in their survey, What is the one thing that governments could do to reduce poverty? Forty-eight per cent said income and employment supports.

The Chair: What is happening, though, in terms of collaborative, cooperative efforts in this poverty reduction program initiated by the province in terms of the municipalities, in terms of municipal officials like you? Are Halifax and its officials involved in this process?

processus pour comprendre ce que signifie vraiment vivre quotidiennement dans la pauvreté. Encore une fois, je vous remercie tous de m'avoir permis de prendre la parole aujourd'hui et j'essaierai de répondre à vos questions.

Le président: Merci pour cet exposé franc et direct. Après avoir passé plusieurs années au niveau fédéral, je demeure convaincu que le gouvernement municipal est celui qui est le plus près des citoyens.

Nous passons aux questions. Je vais commencer et mes collègues poseront ensuite leurs questions.

En ce qui concerne Halifax, les représentants de la province nous ont dit plus tôt aujourd'hui que le rapport du Groupe de travail sur la réduction de la pauvreté a été publié. Ils ont mentionné certains des programmes qu'ils entreprennent, mais ils disent qu'il leur faudra encore un certain temps pour établir des objectifs, des échéanciers et les choses de ce genre.

Quelle est la participation de la Ville de Halifax et de ses citoyens à tout ce processus? S'agit-il d'un partenariat?

Mme Kaiser: Un des objectifs de notre conseil et de notre administration est d'améliorer les relations avec nos partenaires provinciaux. Comme vous avez vous-même travaillé au niveau municipal, sénateur, vous savez qu'il y a parfois un manque de coordination. Nous avons découvert que nous ne pouvions pas travailler ensemble sans collaboration. Nous sommes en train d'améliorer nos relations et nous avons été invités pour la première fois à donner notre avis. Nos problèmes sont pris au sérieux. Dans la MRH, nous sommes au beau milieu d'une réforme importante de la fiscalité et la province est prête à envisager d'importants changements à ce niveau-là. Au niveau macro, nous bénéficions d'une excellente coopération et participation.

Je vais demander à M. Wendt de vous fournir des précisions au sujet du programme provincial de réduction de la pauvreté.

Fred Wendt, urbaniste, Planification régionale, Municipalité régionale de Halifax: La seule observation que j'ai à formuler émane du Groupe de travail sur la réduction de la pauvreté. Le maire de Charlottetown en a également parlé. Au cours de l'enquête que le groupe de travail a entreprise pour produire son rapport, beaucoup de gens estimaient qu'un soutien du revenu d'emploi, sous une forme quelconque, serait la meilleure façon d'aider les gens à sortir de la pauvreté. À Halifax, les municipalités sont assez efficaces sur le plan du logement et de ce genre de choses, mais les répondants n'y accordaient pas autant d'importance qu'au soutien du revenu. Par exemple, à la question: « Quelle est la principale chose que les gouvernements pourraient faire pour réduire la pauvreté? », 48 p. 100 des personnes interrogées ont donné pour réponse l'aide au revenu et l'aide à l'emploi.

Le président: Qu'en est-il de la collaboration des municipalités et des élus municipaux comme vous-mêmes au programme de réduction de la pauvreté lancé par la province? Est-ce que la Ville de Halifax et ses élus participent à ce processus?

Mr. Wendt: We are becoming involved a little bit. Again, social assistance is not our territory and social housing is not our territory, but we are involved with, for example, some non-profit organizations.

Ms. Kaiser mentioned the homelessness report card. We are working with non-profits on that process. We will work with the province on an affordable housing strategy, to work out where we can take initiatives and where the province might be the player.

Ms. Kaiser: As the mayor pointed out as well, unlike a lot of other Canadian municipalities, in the province of Nova Scotia we do not have the responsibility for social housing or social assistance. In HRM at the time of the service exchange and amalgamation, we transferred the responsibility to the province for those issues. In turn, the province transferred the responsibility for hard, tangible services to the municipality. Our focus is largely on those services but as I mentioned, council and staff feel a moral obligation to deal with these community issues because we face those people in our community everyday. We are coming at it from a higher level, at the deputy minister and the minister level. For the programs that I mentioned, community collaboration blossoms into a larger program, which then allows us to seek federal and provincial funding. It is through those community-based programs and then expanding them to broader programs, and seeking funding from the other levels that we seem to have our best traction at the community level.

The Chair: I appreciate that you do not have direct responsibility and funding for some of the social assistance programs, but as you said, Mayor Lee, you are the closest level of government to the people. You see the people in the community and their needs in a way that other government levels are unable to, so that you have that kind of perspective. You have the overall desire to see your community succeed and that means all parts of it and all government level programs.

I want to ask you about EI, which you mentioned. We hear frequently that we should bring it back to an insurance program. Aspects of EI that deal with maternity leave and training programs, for example, would you keep them in EI, or would you put them into some other program so that EI is strictly an insurance program?

Mr. Lee: No, I do not see a need to create another level of bureaucracy by separating the programs. I think we need to recognize that people drawing Employment Insurance benefits are people in need. We need to create an attitude of assisting these people. In some cases, if we look at the big picture all across Canada, we know that the skills and trades, such as plumbers, carpenters and that type of thing, are becoming more of a challenge for our industries to fill. I think we need to encourage

M. Wendt: Nous commençons à y participer un peu. Encore une fois, l'aide sociale n'est pas de notre ressort et le logement social non plus, mais nous collaborons avec certains organismes sans but lucratif, par exemple.

Mme Kaiser a mentionné le bulletin sur l'itinérance. Nous participons à ce processus avec des organismes sans but lucratif. Nous allons travailler avec la province à une stratégie pour le logement abordable afin de voir quelles sont les initiatives que nous pouvons prendre et celles qui relèvent de la province.

Mme Kaiser: Comme le maire l'a également souligné. contrairement à beaucoup d'autres municipalités canadiennes, en Nouvelle-Ecosse, nous n'assumons pas la responsabilité du logement social ou de l'aide sociale. Dans la MRH, lorsqu'il y a eu un échange de services et une fusion, nous avons transféré cette responsabilité au gouvernement provincial. En échange, la province a transféré aux municipalités la responsabilité de services matériels et tangibles. Nous centrons largement nos efforts sur ces services, mais comme je l'ai mentionné, le conseil et le personnel estiment avoir l'obligation morale de s'occuper de ces questions communautaires, parce que nous rencontrons quotidiennement les citoyens. Nous collaborons à un niveau plus élevé, au niveau du sous-ministre et du ministre. Pour les programmes que j'ai mentionnés, la collaboration de la collectivité donne lieu à un programme plus vaste qui nous permet d'obtenir un financement des gouvernements fédéral et provincial. C'est grâce à ces programmes communautaires, qui deviennent ensuite des programmes plus larges pour lesquels nous demandons le financement des autres niveaux de gouvernement, que nous sommes le plus efficaces au niveau communautaire.

Le président: Je sais que la responsabilité directe et le financement de certains programmes d'aide sociale ne sont pas de votre ressort, mais comme vous l'avez dit, monsieur le maire Lee, votre niveau de gouvernement est celui qui est le plus près des citoyens. Les autres niveaux de gouvernement ne peuvent pas être aussi conscients que vous des besoins des gens, car vous êtes mieux placé pour les voir. Vous désirez la prospérité de votre collectivité et cela, à tous les niveaux et pour tous les programmes gouvernementaux.

Je voudrais vous poser une question concernant l'assuranceemploi que vous avez mentionnée. Nous entendons souvent dire qu'il faudrait en refaire un programme d'assurance. Les congés de maternité et les programmes de formation devraient-ils rester au sein de l'assurance-emploi ou devraient-ils faire partie d'un autre programme afin que l'assurance-emploi soit purement un programme d'assurance?

M. Lee: Non, je ne vois pas la nécessité de créer une nouvelle bureaucratie en séparant les programmes. Nous devons reconnaître, je crois, que les personnes qui touchent les prestations d'assurance-emploi sont des personnes dans le besoin. Il faut accepter l'idée d'aider ces personnes. Dans certains cas, si nous prenons la situation au Canada dans son ensemble, nous savons qu'il devient plus difficile de recruter certains gens de métier comme des plombiers, des charpentiers, et

more people to continue with training in between their jobs and that type for thing so they can better prepare themselves for other types of work down the road.

We all know what is happening to the population of Canada. That is why immigration is so important to Canada right now, to attract more people to move into Canada for the workforce and so on. Would I separate them? I do not really see a need to separate them. I think that by separating them, we create another level of bureaucracy and probably we do not see the big picture any longer. We will say, This group looks after that: We have nothing to do with them, so we will look at those that simply file a report every two weeks.

The Chair: You spent a great deal of your presentation talking about fiscal imbalance. Is this much more of a problem involving municipalities than it is a federal or provincial problem? It has been the subject of the Standing Senate Committee on National Finance, which I am also involved with. The committee has put out a report on that issue. This committee, also, will look further at that issue of taxation in one of its subsequent segments of dealing with cities' issues following poverty, housing, homelessness.

Senator Segal: I want to ask His Worship a question about where poverty is in Charlottetown compared to where it might have been 10 or 15 years ago. I ask both in terms of what he and his municipal officials see on the ground and whether, in his judgement, the combined efforts of the federal and provincial government are having any meaningful, positive impact on the percentage of people in Charlottetown who are living beneath the poverty line.

Mayor Lee was good enough in his presentation to say present welfare rates do not allow someone to live above the poverty line in most Canadian provinces — I agree, by the way — but that does not even embrace the larger question of the working poor. We have a phenomenon in many parts of Canada where people are holding down two or three jobs and not making enough to live on. The issue is not about lazy. It is not about they do not want to do their share; they are doing more than their share.

I met with some single mothers last night and I asked, if the Province of Nova Scotia increased the welfare income support they received, what would they do with the extra money? The answers were things like, I would save a bit so I might give my child a Christmas present, and I would save a bit so I might have a babysitter some night and go out with my girlfriends, which I cannot possibly afford to do on the present level. It is not only about Nova Scotia as I am sure we can find examples of that right across Canada.

As someone who is an elected senior official in the largest city in the province and the capital, the birthplace of Confederation where the whole idea started that we can do better working autres. Nous devons inciter plus de gens à poursuivre leur formation entre deux emplois afin de mieux se préparer pour d'autres types d'emplois.

Nous savons tous quelles sont les tendances démographiques au Canada. Voilà pourquoi l'immigration est tellement importante pour le moment, pour attirer davantage de gens au Canada afin de grossir les rangs de notre main-d'oeuvre. Faudrait-il séparer ces programmes? Je n'en vois pas vraiment la nécessité. Si nous les séparons, je pense que cela créera une nouvelle bureaucratie et que nous ne verrons sans doute plus la situation dans son ensemble. Nous nous dirons : « Quelqu'un d'autre s'en occupe. Comme ce n'est pas de notre ressort, nous allons nous occuper simplement de ceux qui remplissent un formulaire toutes les deux semaines. »

Le président : Vous avez consacré une bonne partie de votre exposé au déséquilibre fiscal. Est-ce davantage un problème pour les municipalités que pour le gouvernement fédéral ou les provinces? Cela fait l'objet d'une étude du Comité sénatorial permanent des finances nationales dont je fais également partie. Le comité a publié un rapport à ce sujet. Ce comité-ci va également se pencher davantage sur la question de la fiscalité lorsqu'il examinera les problèmes urbains découlant de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme.

Le sénateur Segal : Je voudrais demander à monsieur le maire quelle est l'incidence de la pauvreté à Charlottetown par rapport à ce qu'elle était il y a 10 ou 15 ans. Je voudrais savoir ce que luimême et ses agents municipaux constatent sur le terrain et s'il estime que les efforts combinés du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial ont un effet positif sur le pourcentage de personnes qui vivent en dessous du seuil de la pauvreté à Charlottetown.

M. Lee a bien voulu reconnaître que les prestations d'aide sociale ne permettent pas de vivre au-dessus du seuil de la pauvreté dans la plupart des provinces canadiennes, ce sur quoi je suis d'accord, mais cela n'englobe même pas le problème plus vaste des petits salariés. Dans de nombreuses régions du pays, des gens exercent deux ou trois emplois et n'arrivent même pas à joindre les deux bouts. Ce n'est pas qu'ils sont paresseux. Ce n'est pas qu'ils refusent de faire leur part; ils font plus que leur juste part.

J'ai rencontré des mères célibataires hier soir et je leur ai demandé, au cas où la Nouvelle-Écosse augmentait leurs prestations d'aide sociale, ce qu'elles feraient de cet argent supplémentaire. Elles ont répondu qu'elles épargneraient un peu afin de pouvoir offrir un cadeau de Noël à leur enfant, qu'elles économiseraient un peu afin d'engager une baby-sitter un soir pour sortir avec leurs copines, ce qu'elles ne peuvent pas se permettre pour le moment. Cette situation n'existe pas seulement en Nouvelle-Écosse car je suis sûr qu'il y a des cas de ce genre dans l'ensemble du pays.

En tant qu'élu municipal d'une des plus grandes villes de la province, qui est la capitale et le lieu où est née la Confédération, où est née l'idée que nous pouvons mieux réussir ensemble que together than working apart, I want your frank assessment as to whether the situation is getting better or worse? Are we making no progress?

Mr. Lee: I have no figures to substantiate that it is getting worse, but if the phone calls I receive at City Hall are any indication, in Charlottetown, it is getting worse.

Senator Segal: Right.

Mr. Lee: As I said in my presentation, the cost of home heating oil is out of this world and there were people in Charlottetown last winter that had to make the tough decision, do I eat this month or do I keep my home heated so plumbing will not freeze up on me?

We continue to receive an increased number of calls from people saying they want to register their son for the minor hockey program or the minor baseball program, but they do not have the money to pay for the registration fee. They want to know if there is a way he can get in without all his other teammates knowing that someone else paid his registration fee because, unfortunately, as they say, kids can be cruel to each other. There are some things we do quietly, that we do not make an issue of, that nobody wants to hear about.

However, I have no indication that things are getting any better in P.E.I. I think they are getting worse and if we continue to ignore what is happening today, it will not get any better. Until we address the issue of what people pay for home heating oil, poverty will increase. It was great for the Government of Canada to announce a new tax incentive program to deal with the issue of child obesity, but how many people cannot afford to wait until income tax time to claim that tax benefit when they file their income tax return because they do not have the \$200 or \$300 to register Johnny or Sally in the minor hockey program?

We are making great political announcements. They look good and they sound great, but at the end of the day, there are too many people they are no good for. They do not matter to these people.

Senator Segal: Let me ask you then about the principle that was in your presentation, which, I think, the vast majority of Canadians would agree with: the principle that our municipal governments are closer to, connect more readily with and are better understood by the people than governments more remote, provincial or federal. One of the burdens of decisions made in Charlottetown some 140-odd years ago was that we have section 91 and section 92 of the Constitution, and the municipalities, under section 92, are creatures of the provinces. Without going into who is right or should have more or less, as the case may be, it strikes me that if we take your principle that for the people of Charlottetown, Halifax or Kingston, Ontario, where I come from, the best of all answers would be to have the revenue base and the cash at the most local level.

chacun de notre côté, je voudrais que vous me disiez franchement si, selon vous, la situation s'améliore ou s'aggrave. Ne réalisonsnous aucun progrès?

M. Lee: Je n'ai pas de chiffres prouvant que la situation s'aggrave, mais si les appels téléphoniques que je reçois à la municipalité sont révélateurs, la situation empire à Charlottetown.

Le sénateur Segal : Bien.

M. Lee: Comme je l'ai dit dans mon exposé, le coût du mazout domestique bat tous les records et l'hiver dernier, il y a eu des gens, à Charlottetown, qui ont dû choisir entre manger ou se chauffer pour que leur tuyauterie ne gèle pas.

Nous continuons de recevoir de plus en plus d'appels de gens qui disent qu'ils voudraient inscrire leur fils au programme de hockey mineur ou au programme de base-ball mineur, mais qu'ils n'ont pas l'argent pour payer les frais d'inscription. Ils veulent savoir s'il est possible de le faire inscrire sans que tous ses camarades sachent que quelqu'un d'autre paie ses frais pour lui, car malheureusement, les enfants peuvent être cruels les uns envers les autres. Il y a certaines choses que nous faisons discrètement, sans attirer l'attention, car personne ne veut que cela se sache.

Toutefois, rien ne me permet de croire que la situation s'améliore dans l'Île-du-Prince-Édouard. Je pense qu'elle empire et si nous continuons à fermer les yeux sur ce qui se passe aujourd'hui, elle ne va pas s'améliorer. Tant que nous ne réglerons pas le problème du coût du mazout domestique, la pauvreté augmentera. C'était très bien que le gouvernement du Canada annonce un nouveau programme d'incitatifs fiscaux pour s'attaquer au problème de l'obésité juvénile, mais combien de gens ne peuvent pas attendre la fin de l'année fiscale pour demander cette prestation dans leur déclaration d'impôt parce qu'ils n'ont pas les 200 \$ ou les 300 \$ requis pour inscrire leur fils ou leur fille au programme de hockey mineur?

Nous faisons des grandes annonces politiques. Elles font bonne impression mais en fin de compte, il y a trop de gens que cela ne touche pas. Elles ne changent rien pour eux.

Le sénateur Segal: Permettez-moi, alors, de vous poser une question au sujet du principe dont vous avez parlé et avec lequel la majorité des Canadiens seront sans doute d'accord à savoir que nos gouvernements municipaux sont plus proches des gens, communiquent mieux avec eux et sont mieux compris d'eux que les gouvernements provincial ou fédéral qui sont plus éloignés. Une des décisions prises à Charlottetown il y a 140 ans était d'inclure dans la Constitution l'article 91 et l'article 92, lequel place les municipalités sous l'autorité des provinces. Sans discuter quant à savoir qui a raison ou qui devrait obtenir plus ou moins, si nous suivons votre principe, la meilleure solution pour les citoyens de Charlottetown, Halifax ou Kingston, en Ontario, d'où je viens, serait que l'assiette d'imposition et l'argent se retrouvent au niveau le plus local.

Governments tend to use the instruments they have. Those instruments may be disconnected from the reality on the ground where people live their lives, but it strikes me that municipalities have more flexibility for the reasons that you and your colleagues in the senior public service of HRM have referenced. If that is the case, then, in terms of issues like poverty and homelessness, would we not be better off ensuring that the municipalities have all the cash they need and having Ottawa and the provinces withdraw a little bit from this area where they appear to have a chokehold on the revenue, and letting the municipalities get on with the task? It would have to be an equalized revenue base because of the constitutional principle of equalization, which we all embrace and accept, so that you could do the job yourselves. In terms of your tools and instruments, as duly-elected mayor of the sovereign city of Charlottetown, is that a better way to get on with the job than the world within which you now have to work?

Mr. Lee: Under today's circumstances, and I will not sit here and pretend that I have all the answers and that I can do a better job than the provincial or federal elected officials, as a country we need to understand that we have one taxpayer. The person that pays taxes to the government of Canada, to the provinces and to the municipalities is all the same individual. Taxpayers do not care who is receiving their tax dollars. They know how much money they are paying in taxes. As a country, we need to ask who provides the most basic services. If any community across Canada did not have a police department, fire department, water and sewer, the parks programs and everything, what kind of country would we have? Yet, at the end of the day, the percentage of revenue that the Canadian taxpayer is paying that goes to municipalities is unfair. We have heard for years of the federal government ending year after year with surplus budgets in Ottawa. We fail to recognize that surplus money belongs to the taxpayers of Canada, the same people that pay property taxes in Halifax and in Charlottetown, yet the City of Charlottetown and, I am sure, many other municipalities across Canada are struggling to provide the basic services we are expected to provide, such as police protection.

We recently signed a contract with our police union in Charlottetown and it calls for a 3 per cent wage adjustment year after year for the next three years. Where does that 3 per cent come from? I have the option of increasing property taxes 3 per cent, but that is not fair to the taxpayer because that taxpayer is over-taxed as it is today. We need to address the taxation system honestly in this country if municipalities will ever be able to play an effective, meaningful role in the bigger picture.

Should municipalities be more involved: definitely. I think it is irresponsible for any elected official at any level to pick up a magic book and say, this document says the City of Charlottetown can be involved only in these areas. Being a

Si vous décidez, à Charlottetown, qu'il est souhaitable d'accorder discrètement une subvention aux enfants pour qu'ils puissent jouer au hockey, vous et les autres conseillers municipaux peuvent prendre cette décision sans que quelqu'un à Ottawa vous dise que c'est contraire à la Loi de l'impôt sur le revenu fédérale.

Les gouvernements ont tendance à se servir des instruments qu'ils possèdent. Ces instruments peuvent être sans rapport avec la réalité sur le terrain, mais je pense que les municipalités ont une grande marge de manoeuvre pour les raisons que vous-même et vos collègues des hautes instances de la MRH avez mentionnées. Si c'est le cas, pour s'attaquer à des problèmes comme la pauvreté et le sans-abrisme, ne vaudrait-il pas mieux faire en sorte que les municipalités obtiennent tout l'argent dont elles ont besoin et qu'Ottawa et les provinces se retirent un peu de ce secteur que d'accaparer les revenus et laisser les municipalités prendre la situation en main? Il faudrait que ce soit une base de revenu équilibrée en raison du principe de la péréquation que prévoit la Constitution et que nous acceptons tous, afin que vous puissiez faire le travail vous-même. Pour ce qui est de vos outils et instruments, en tant que maire dûment élu de la ville souveraine de Charlottetown, serait-ce une meilleure solution que la situation qui est actuellement la vôtre?

M. Lee: Dans les circonstances actuelles, même si je ne prétends pas connaître toutes les réponses et pouvoir faire un meilleur travail que les élus provinciaux ou fédéraux, notre pays doit comprendre qu'il n'y a qu'un seul contribuable. La personne qui paie des impôts au gouvernement du Canada est également celle qui paie des impôts aux provinces et aux municipalités. Peu importe aux contribuables qui reçoit l'argent de leurs impôts. Ils savent combien d'impôts ils paient. Il s'agit de voir qui fournit les services les plus essentiels. Si toutes les villes du pays n'avaient pas un service de police, un service de pompiers, un service d'eau et d'égout, un programme de parcs et tout le reste, quel genre de pays aurions-nous? Le fait est que la part de ce que paie le contribuable canadien qui revient aux municipalités n'est pas équitable. Cela fait des années que le gouvernement fédéral se retrouve avec un excédent budgétaire à Ottawa. Il faut reconnaître que l'argent de cet excédent appartient aux contribuables canadiens, ceux qui paient des impôts fonciers à Halifax et à Charlottetown. Pendant ce temps, la ville de Charlottetown comme, j'en suis sûr, de nombreuses autres municipalités du pays ont beaucoup de mal à fournir les services essentiels qu'elles sont censées fournir, tels qu'une protection policière.

Nous avons récemment signé un contrat avec le syndicat des policiers de Charlottetown qui prévoit une hausse de salaire de 3 p. 100, année après année, au cours des trois prochaines années. D'où viendront ces 3 p. 100? J'ai la possibilité d'augmenter les impôts fonciers de 3 p. 100, mais ce n'est pas juste envers les contribuables, car ils paient déjà trop d'impôts. Nous devons examiner le régime fiscal honnêtement au Canada si les municipalités doivent pouvoir jouer un rôle vraiment efficace.

Les municipalités devraient-elles participer davantage? Absolument. Je trouve irresponsable de la part d'un élu, à quelque niveau que ce soit, de se retrancher derrière un document pour dire que la Ville de Charlottetown ne peut s'occuper que de creature of the Province of P.E.I., we are not allowed to be involved in the social assistance programs. However, as an elected official, supposedly a leader in our communities, how do we pick up the book, then put the book down and say, talk to your MP or to your provincial MLA."

Senator Segal: Right.

Mr. Lee: It does not work at the end of the day for that citizen and we fail to recognize that we are dealing with people and their lives. I do not believe in telling people, you are talking about an issue that is a provincial responsibility so go down the street and talk to them. It does not work.

I do not know if I answered your question.

Senator Segal: That is helpful.

I want to ask a question of Ms. Kaiser and her colleague from the City of Halifax. You talked about 52,000 people living beneath the poverty line. I think I heard officials from the province say earlier that the number of people on income assistance province-wide is slightly smaller. You are clearly talking about not only people on income assistance but about people in HRM who may or may not be on income assistance, and they are living beneath the poverty line, as far as you can tell. Using the Statistics Canada low income cut-off, I am interested in how you came up with that number.

Mr. Wendt: Senator, that is correct: We are using Statistics Canada low income cut-off information. I apologize. I do not have the definition.

Senator Segal: No, that is understandable.

Mr. Wendt: It is a number from Statistics Canada.

Senator Segal: Of the 350,000 that I think we are looking at, about 16 per cent of the population, that number is a little bit above the national average, but parts of the country are worse. However, that number makes the case that for all the billions we are spending, and the millions that are spent in Nova Scotia in good faith to solve the problem, the number is not getting any better. Is it your view that the number is not getting any better; that it is getting worse?

Ms. Kaiser: That is my view.

When I had said earlier that we are spending just under \$2 million annually from tax rebates, \$1.3 million I think it is, to assist people so they can stay in their homes, we do not have the capacity at the municipal level to expand that program. We have the demand. Ideally, every year we would like to increase the cap based on cost-of-living increases.

Senator Segal: Of course.

Ms. Kaiser: We are not able to increase that cap.

Senator Segal: That is because your revenue base does not move with inflation. It is tied to property tax, which is the most regressive possible source.

tel ou tel domaine. Comme nous relevons de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, nous ne sommes pas autorisés à nous occuper des programmes d'aide sociale. Toutefois, en tant qu'élus, en tant que leaders de nos collectivités, comment pouvons-nous nous retrancher derrière une loi pour dire aux gens qu'ils doivent s'adresser à leur député fédéral ou provincial.

Le sénateur Segal : En effet.

M. Lee: Ce n'est pas ainsi que nous aiderons les citoyens et ce serait oublier que la vie des gens est importante. Je ne crois pas que nous puissions leur dire que c'est une question du ressort du gouvernement provincial et qu'ils doivent donc aller s'adresser à lui de l'autre côté de la rue. Cela ne marche pas ainsi.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Le sénateur Segal : Cela nous éclaire.

Je voudrais poser une question à Mme Kaiser et à son collègue de la Ville de Halifax. Vous avez dit que 52 000 personnes vivent en dessous du seuil de la pauvreté. Je crois avoir entendu les représentants de la province dire tout à l'heure que le nombre de personnes qui touchent l'aide au revenu dans l'ensemble de la province est légèrement plus faible. De toute évidence, vous parlez non seulement des gens qui touchent l'aide au revenu, mais également des autres personnes de la MRH qui vivent en dessous du seuil de la pauvreté d'après ce que vous en savez. J'aimerais savoir comment vous en êtes arrivés à ce chiffre, compte tenu du seuil de bas revenu de Statistique Canada.

M. Wendt: C'est exact, sénateur. Nous utilisons le seuil de bas revenu de Statistique Canada. Veuillez m'excuser, mais je n'ai pas la définition.

Le sénateur Segal : Non, c'est compréhensible.

M. Wendt: C'est un chiffre émanant de Statistique Canada.

Le sénateur Segal : Ce chiffre de 350 000 qui représente environ 16 p. 100 de la population est légèrement supérieur à la moyenne nationale, mais la situation est pire dans certaines régions du pays. Toutefois, ce chiffre démontre que malgré tous les milliards que nous dépensons, et les millions que nous avons dépensés en Nouvelle-Écosse, en toute bonne foi, pour résoudre le problème, la situation ne s'améliore pas. Pensez-vous que la situation ne s'améliore pas et qu'elle s'aggrave?

Mme Kaiser: C'est ce que je pense.

Quand j'ai dit tout à l'heure que nous dépensons un peu moins de 2 millions par année provenant de la ristourne de taxe, je crois que 1,3 million de dollars servent à aider les personnes à rester dans leur logement, mais que nous n'avons pas les moyens, au niveau municipal, d'élargir ce programme. La demande est là. L'idéal serait que nous augmentions le plafond chaque année en fonction de l'augmentation du coût de la vie.

Le sénateur Segal : Bien sûr.

Mme Kaiser: Nous ne sommes pas en mesure de relever ce plafond.

Le sénateur Segal : C'est parce que l'assiette du revenu ne suit pas l'inflation. Elle est reliée à l'impôt foncier, qui est la source de revenus la plus régressive qui soit.

Cities

Ms. Kaiser: That is correct. We see that more and more calls are coming into our recreation department. Part of the municipal tax purse goes to a subsidy program for children and families living in low incomes in order to subsidize a recreation program, so I do not see that the situation is improving. I see that demand is growing. Because we are reliant by over 85 per cent on property taxes as our income source, we are in a position of being less and less able to respond to what we feel is our moral obligation to the community. The position is a difficult one for municipalities to be in; to take that phone call and listen to that resident pleading. As Mayor Lee said, we cannot say, sorry, that is the responsibility of the provincial or federal government; we will refer your call.

The citizens and the taxpayers want to go to their government, at whatever level government is most accessible, and there is an expectation that we will meet their most basic needs.

The Chair: Good answer.

Senator Munson: A theme seems to be developing this morning. In listening to Mr. Ryan from the Government of Nova Scotia, the term "energy poverty" was used, although I do not think we explored it enough. Perhaps Mayor Lee would like to address it as well.

In other words, Nova Scotia has a new program. Mr. Ryan talked to me afterwards and said, I wish we had an opportunity to explore energy poverty a bit more; we have these new programs in place; we are confident we can do this; and we can get things done.

However, with energy poverty, the concern is the same concern that Mayor Lee has, the challenges to heat people's homes and, of course, there is a worry and a fear out there. We have 103 options in front of us right now, which we will whittle down over a period of time and we hope to have a report completed in early spring.

In relation to energy poverty, Mr. Lee, you described clearly the choices that people have. What should we recommend? How should we approach this issue because more people within the homeless group and also other groups will face this issue? Thousands more across the country will go into this new group and somebody has to pay for this poverty. If you would both approach this issue, I would appreciate it.

Mr. Lee: From my perspective, the first thing we have to recognize is taxation. There should not taxes on any basic goods or services that we all need to live; things such as shelter including the rent or the mortgage, the home heating bill, groceries and those types of things. I do not believe there should be taxation on basic needs. Is there a way, through creation of other programs such as alternative heating, insulation programs, retrofits to homes and that type of thing, to make properties more energy efficient? Sure, but today, my concern, frankly, is that the summer is coming to an end. I know how many phone calls I received last winter from citizens of my community saying, I have no oil. What do I do? I do not have the name of an oil company that will

Mme Kaiser: En effet. Notre service des loisirs reçoit de plus en plus d'appels. Une partie des recettes de la taxe municipale servent à subventionner un programme de loisirs pour les enfants et les familles à faible revenu et je ne pense donc pas que la situation va s'améliorer. La demande augmente. Comme l'impôt foncier représente plus de 85 p. 100 de nos revenus, nous serons de moins en moins en mesure de répondre à ce que nous considérons comme notre obligation morale envers la collectivité. Il est difficile pour les municipalités de recevoir des appels téléphoniques de citoyens qui demandent des services. Comme l'a dit M. Lee, nous ne pouvons pas leur répondre que c'est du ressort du gouvernement provincial ou fédéral et que nous allons lui transmettre leur appel.

Les citoyens et les contribuables veulent s'adresser au niveau de gouvernement qui est le plus accessible et ils s'attendent à ce que nous répondions à leurs besoins les plus fondamentaux.

Le président : Bonne réponse.

Le sénateur Munson: Un certain thème semble ressortir de nos discussions de ce matin. M. Ryan, du gouvernement de Nouvelle-Écosse, a parlé de la « pauvreté reliée à l'énergie » même si je ne pense pas que nous l'ayons exploré suffisamment. M. Lee aimerait peut-être en parler également.

Autrement dit, la Nouvelle-Écosse a un nouveau programme. M. Ryan m'a parlé ensuite et m'a dit : « J'aimerais que nous ayons la possibilité d'explorer davantage le problème de la pauvreté reliée à l'énergie; nous avons ces nouveaux programmes en place; nous sommes certains de pouvoir le faire et nous pouvons obtenir des résultats. »

Toutefois, en ce qui concerne la pauvreté reliée à l'énergie, les préoccupations sont les mêmes que celles que M. Lee a exprimées au sujet de la difficulté pour les gens de se chauffer et, bien sûr, cela suscite des inquiétudes. Nous avons sous les yeux 103 options dans lesquelles nous allons faire le tri et nous espérons qu'un rapport pourra être présenté au début du printemps.

En ce qui concerne la pauvreté reliée à l'énergie, monsieur Lee, vous avez clairement décrit les choix que doivent faire les gens. Que recommanderiez-vous? Comment devrions-nous aborder la question étant donné qu'un plus grand nombre de sans-abri et aussi d'autres groupes seront confrontés à ce problème? Un peu partout dans le pays, des milliers d'autres gens vont se joindre à ce nouveau groupe et quelqu'un va devoir payer pour cette pauvreté. Si vous pouviez tous les deux répondre à cette question, je l'apprécierais.

M. Lee: Personnellement, je crois qu'il faut d'abord reconnaître le problème de la fiscalité. Il ne devrait pas y avoir de taxe sur les biens ou services essentiels dont nous avons tous besoin pour vivre; les choses comme le logement, y compris le loyer ou l'hypothèque, la facture de chauffage, l'alimentation et ce genre de choses. J'estime qu'il ne devrait pas y avoir de taxe sur les besoins fondamentaux. Est-il possible, en créant d'autres programmes pour permettre aux gens de chauffer autrement leur logement, de l'isoler, de le rénover ou ce genre de choses, d'augmenter l'efficacité énergétique des logements? Certainement, mais ce qui me préoccupe pour le moment, c'est que l'été touche à sa fin. Je sais combien d'appels téléphoniques j'ai reçus l'hiver

provide free oil to people that do not have the money to pay for it. It will only be worse this year. I know a 5-per-cent GST elimination by the Government of Canada will not solve the problem, but it will assist, and it will send a message that home heating oil is a basic need. Why are we paying taxes on basic goods and services? I do not think we should. I know we need to continue to explore other initiatives such as energy efficient homes, renovations and that kind of thing, but I do not have all the answers.

The Chair: What percentage of islanders depend upon oil for their heating? Is it virtually all of them?

Mr. Lee: Yes, there are few who do not. Some rural islanders continue to use wood stoves and that type of thing, but clearly the majority are oil consumers.

Ms. Kaiser: I am not sure I totally agree that there should not be a tax on commodities that are required for basics because those who can afford them have the ability to subsidize those that cannot. I think it may be an important revenue loss to achieving our ends and so, possibly, there should be a way of making a subsidy available.

Something that Mayor Lee said is that for many of the programs that are offered at the provincial and federal level, they are refunded after they have done the work, paid the fee and undertaken the expense. For most of the people who are in poverty, struggling to stay in their own homes and to maintain a roof over their head, these programs are not available to them. The uptake is low because they either do not have the financial resources or they are coping with so much in their life, they cannot sit down and put together a business plan or an application to have their home insulated. For our elderly people, especially, living in their own homes is beyond them.

A solution may be to make the administration of the programs and the application for the programs available at the community level through the municipalities' customer service centers. We think, as more municipalities move to centralized customer service centers and we involve our provincial partners, there is a wonderful opportunity, too, to bring in Services Canada, so we provide one-stop shopping for our residents. We demonstrate to them that we are one government here for the good of the people. Those kinds of things make it so much easier for the citizen, especially those that are poorly resourced, to stop, feel welcomed, understand what the program is about and to have hands on deck to support them through those programs.

Senator Munson: Philosophically, I believe the federal government should play a central role in working with municipalities and provinces on national programs. That is where my political bias comes from.

dernier de citoyens de ma municipalité qui me disaient qu'ils n'avaient plus de mazout. Que puis-je faire? Je ne connais pas de société pétrolière prête à livrer gratuitement du mazout aux gens qui n'ont pas d'argent pour payer. La situation sera pire cette année. Je sais que le gouvernement du Canada ne réglera pas le problème en éliminant la TPS de 5 p. 100, mais cela facilitera les choses et fera comprendre que le mazout domestique est un besoin fondamental. Pourquoi payons-nous des taxes sur des biens et services essentiels? Je ne pense pas que nous devrions en payer. Je sais que nous devons continuer d'explorer d'autres initiatives telles que l'efficacité énergétique des logements, les rénovations et ce genre de choses, mais je ne connais pas toutes les réponses.

Le président : Quelle proportion des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard se chauffent au mazout? Est-ce la quasi-totalité?

M. Lee: Oui, mais quelques-uns ne le font pas. Dans les régions rurales, certaines personnes se servent encore de poêles à bois, par exemple, mais la majorité consomme du mazout.

Mme Kaiser: Je ne suis pas certaine d'être entièrement d'accord pour qu'il n'y ait pas de taxe sur les biens essentiels, car ceux qui peuvent payer subventionnent ceux qui ne le peuvent pas. Cela pourrait représenter une perte de revenu importante pour atteindre notre objectif et il devrait être possible d'accorder une subvention.

Comme l'a dit M. Lee, pour un grand nombre des programmes offerts au niveau provincial ou fédéral, les gens sont remboursés après avoir fait des travaux, après avoir payé les frais et fait les dépenses. Pour la plupart des gens qui vivent dans la pauvreté et qui ont de la difficulté à rester dans leur propre logement ou à garder un toit au-dessus de leur tête, ces programmes sont inaccessibles. Peu de gens cherchent à s'en prévaloir parce qu'ils n'ont pas les ressources financières voulues ou parce qu'ils ont tellement de difficulté qu'ils n'ont pas le temps d'établir un plan ou de présenter une demande pour faire isoler leur maison. C'est surtout vrai pour les personnes âgées qui ne peuvent plus continuer à vivre chez elles.

Une solution serait peut-être de confier l'administration des programmes et la préparation des demandes aux centres de services à la clientèle des municipalités. Comme davantage de municipalités se dotent de centres de services à la clientèle centralisés en partenariat avec le gouvernement provincial, nous aurions également la possibilité d'amener Service Canada à se joindre à nous afin que nous fournissions un guichet unique à nos citoyens. Nous leur montrerions que nous ne formons qu'un seul et même gouvernement au service de la population. Ce genre d'initiative facilite beaucoup les choses pour les citoyens, surtout ceux qui ont peu de ressources. Ils seront bien accueillis, ils pourront mieux comprendre en quoi consistent les programmes et des gens seront là pour les aider à faire une demande.

Le sénateur Munson: Je crois que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle important en travaillant avec les municipalités et les provinces à la mise en oeuvre des programmes nationaux. C'est ce que mon idéologie politique me porte à croire.

14-8-2008

I was struck by what Mayor Lee said about elderly parents passing away and young adults being institutionalized. I always need to mention my cause of dealing with autism and children with autism, and what may happen to them. In our report of this committee, we had a report called Pay Now Or Pay Later. The report said there must be national programs and that autism has no borders; poor, rich or whatever. First, do you or Mr. Lee believe in a national strategy and a collaborative approach to dealing with autism and that there be a level playing field across the country where, yes, there are provincial deliverables. On a per capita basis, as a nation, particularly in Atlantic Canada, people will not necessarily go to Alberta to make money in the oil sands or to British Columbia or Manitoba. We witnessed a story here in Nova Scotia a couple of weeks ago where a surgeon and his wife picked up and went off to Manitoba to access proper care. I want your perspective in dealing with that issue. I know the struggles that provinces and cities are going through in funding these programs. It is tough in P.E.I. and Nova Scotia.

Mr. Lee: Yes, certainly, I support a national program. However, I think the national programs must recognize that we need rules, regulations and everything else for any program but at the end of the day, there must be some type of flexibility for the caseworkers to make adjustments to fit individual circumstances. A national program sounds great, but at the end of the day, I think we need some level of flexibility so that the caseworkers and the professionals in the field are able to deal with individual cases and individual differences that may occur, as opposed to saying: you have to do this, this and this, and if you do not meet any of these requirements, then you do not receive consideration. I think some type of flexibility must be built in.

Ms. Kaiser: Nova Scotia probably has the greatest aging population. I expect the Atlantic Provinces do, which means that we are creating situations where more young adults with disabilities need to be institutionalized or need to have alternate care. When the per capita funding formula is considered, if the program is aimed at people with disabilities or an aging population, perhaps the whole demographic picture can be taken into consideration; need based on the demographics of the community. If the program is aimed at seniors, perhaps the more seniors there are in the community, the larger the share of money or provincial money that is transferred for those purposes.

Senator Munson: One of our options was to appoint a national poverty commissioner with the same status as an auditor general or an officer of Parliament, reporting directly to Parliament and dealing with this issue on a national level. Do you agree with that option, for the record, and also creating a ministry and secretary of state for poverty? In Newfoundland and Labrador, when we brought it up, somebody said, do not make it a junior ministry; make it a real ministry involving poverty reduction, housing and homelessness and the poverty commissioner. What are your views on those two points?

J'ai été frappé d'entendre M. Lee dire que des jeunes adultes étaient placés en établissement au décès de leurs parents âgés. Je ressens toujours le besoin de mentionner mon intérêt pour l'autisme, les enfants autistes et ce qu'il advient d'eux. Dans le rapport du comité intitulé Payer maintenant ou payer plus tard, il est dit qu'il faut des programmes nationaux et que l'autisme ne connaît pas de frontières et ne fait pas de distinction entre riches ou pauvres. Premièrement, vous-même ou M. Lee, croyez-vous dans une stratégie nationale et une coopération pour faire face à l'autisme et croyez-vous qu'il faudrait égaliser la situation d'un bout à l'autre du pays en énonçant quels sont les résultats attendus dans chaque province. Dans la région de l'Atlantique, en particulier, les gens ne vont pas nécessairement aller en Alberta pour gagner de l'argent dans le secteur des sables bitumineux, ou encore en Colombie-Britannique ou au Manitoba. Ici, en Nouvelle-Écosse, il y a deux semaines, un chirurgien et sa femme se sont rendus au Manitoba pour avoir accès à des soins satisfaisants. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Je sais quelles difficultés les provinces et les villes éprouvent à financer ces programmes. C'est difficile dans l'Île-du-Prince-Édouard comme en Nouvelle-Écosse.

M. Lee: Oui, je suis certainement pour un programme national. Nous avons besoin de règles, de règlements et le reste pour les programmes nationaux comme pour tout programme, mais il faudrait que les personnes chargées de les mettre en oeuvre aient la possibilité d'apporter des ajustements pour tenir compte des situations particulières. Un programme national est une excellente chose, mais je pense qu'il faut prévoir une certaine souplesse afin que le personnel et les professionnels qui travaillent dans ce domaine puissent s'occuper des cas particuliers au lieu de dire aux gens: vous devez faire ceci ou cela et si vous ne répondez pas à ces exigences, votre demande sera rejetée. Il faut une certaine souplesse.

Mme Kaiser: La Nouvelle-Écosse est sans doute la province où le vieillissement de la population est le plus important. Je crois que c'est le cas des provinces de l'Atlantique, ce qui veut dire qu'un plus grand nombre de jeunes adultes handicapés devront être placés dans un établissement ou auront besoin de soins substitutifs. Si l'on prend la formule de financement par habitant, si le programme s'adresse à des personnes handicapées ou à une population vieillissante, on pourrait peut-être tenir compte de la situation démographique globale, des besoins en fonction de la situation démographique de la collectivité. Si le programme s'adresse aux aînés, peut-être que la proportion d'argent transféré à cette fin devrait augmenter en fonction du nombre de personnes âgées.

Le sénateur Munson: Une des options que nous avons proposées consistait à nommer un commissaire national à la pauvreté qui aurait le même statut qu'un vérificateur général ou un mandataire du Parlement, qui relèverait directement du Parlement et qui s'occuperait de cette question au niveau national. Êtes-vous d'accord avec cette option ainsi que la création d'un ministère ou d'un secrétariat d'État à la pauvreté? À Terre-Neuve-et-Labrador, lorsque nous avons soulevé la question, quelqu'un a dit qu'il ne faudrait pas en faire un ministère d'État, mais un vrai ministère chargé de la réduction de

Mr. Wendt: The question to ask is, would it not be preferable to have a strategy integrated among all departments and all workings of government and all levels of government? We want to avoid silos so one department does not say, we do not have to worry about this issue because another department is taking care of it. My observation is that it is a risk in something like that.

The Chair: Now we go to Senator Jane Cordy, who is from right here in Nova Scotia, and she lives in the HRM.

Senator Cordy: Yes, that is another story, is it not?

These presentations have been excellent and you have all been open and direct in answering the questions, so we appreciate it. I want to ask about the issue of housing, and we have heard a lot about it, both in Ottawa and when we were in Newfoundland Labrador. You talked about it this morning and I know there are waiting lists for social housing. I was in Cape Breton last week and heard about somebody who is still waiting in the hospital for a senior's placement and they expect she will be in the hospital for two years, no less, which is not an optimum condition, but I will not go into that.

I will talk about the working poor, which was referred to earlier this morning by the panellists. I think the chair referred to it and it was one of the things we heard from municipal officials in St. John's. I am wondering if it is true in Charlottetown and HRM that developers are building condominiums now, and not apartment buildings. The challenge is that the working poor who are able to afford their own housing in an apartment cannot afford the down payment on a \$200,000 condo. They are noticing a shortage of vacancy units in the city of St. John's and that was one of the suggestions we had heard before we went to St. John's. Are you seeing the same things in Charlottetown and HRM? One thing we heard previously was that there should be funding for developers or builders to build apartment units, not subsidized housing, as such, but affordable safe housing for the working poor in the cities. Are you finding this to be the case in the cities?

Mr. Wendt: Senator, on your first point, the latest report from CMHC, the *Rental Market Report*, shows that the vacancy rates across HRM have been steady over the last 10 years at about 3 per cent, which is what they describe as an equilibrium market. There are enough units on the market; there is enough supply and demand, if you will.

In pockets, that is a different story. For instance, the vacancy rate on the peninsula of Halifax is slightly higher than that. Nonetheless, vacancy has been steady.

la pauvreté, du logement et du sans-abrisme et avoir un commissaire à la pauvreté. Quelles sont vos opinions sur ces deux questions?

M. Wendt: Il faut se demander s'il ne serait pas préférable d'avoir une stratégie pour l'ensemble des ministères, de l'appareil gouvernemental, pour tous les niveaux de gouvernement. Nous voulons éviter le cloisonnement afin qu'un ministère ne dise pas qu'il n'a pas à s'inquiéter de ce problème étant donné qu'un autre ministère s'en occupe. C'est ce qui risque d'arriver.

Le président : Nous passons maintenant au sénateur Jane Cordy, qui est originaire de Nouvelle-Écosse et qui réside dans la MRH.

Le sénateur Cordy: Oui, c'est une autre histoire, n'est-ce pas?

Ces exposés ont été excellents et vous avez tous répondu aux questions de façon franche et directe, ce que nous apprécions. Je voudrais aborder le sujet du logement dont nous avons beaucoup entendu parler, tant à Ottawa que lorsque nous étions à Terre-Neuve-et-Labrador. Vous en avez parlé ce matin et je sais qu'il y a des listes d'attente pour le logement social. J'étais au Cap-Breton la semaine dernière et j'ai entendu parler d'une personne qui est à l'hôpital en attendant d'être placée dans un foyer pour personnes âgées. On s'attend à ce qu'elle reste à l'hôpital pendant au moins deux ans, ce qui n'est pas une situation optimale, mais je ne me lancerai pas dans cette discussion.

Je vais parler des petits salariés dont les témoins ont fait mention plus tôt ce matin. Je crois que le président y a fait allusion et c'est un des sujets dont les autorités municipales de St. John's nous ont parlé. Je me demande s'il est vrai, à Charlottetown et dans la MRH, que les promoteurs construisent maintenant des condominiums et non pas des immeubles d'appartements. Le problème est que le petit salarié qui est en mesure d'acheter un appartement n'a pas les moyens de verser un acompte sur un condo de 200 000 \$. On constate une pénurie de logements vacants à St. John's et c'est une des choses dont nous avions entendu parler avant de nous rendre là-bas. Constatez-vous le même phénomène à Charlottetown et dans la MRH? Nous avons entendu dire qu'il faudrait prévoir un financement pour que les promoteurs ou les constructeurs construisent des appartements, non pas des logements subventionnés comme tels, mais des logements décents et abordables pour les petits salariés des villes. Constatez-vous ce problème dans les villes?

M. Wendt: Sénateur, pour répondre à votre première question, selon le dernier Rapport sur le marché locatif de la SCHL, le taux de logements vacants dans la MRH est resté stable, aux environs de 3 p. 100, depuis 10 ans. C'est ce qu'on appelle un marché équilibré. Il y a suffisamment de logements sur le marché; l'offre et la demande sont suffisantes, si yous voulez.

La situation est différente à certains endroits. Par exemple, dans le secteur de la péninsule de Halifax, le taux de logements vacants est légèrement supérieur. Néanmoins, ce taux est resté stable.

The second part of your question, I think, dealt with tenure. Can we require developers to produce rental apartments versus ownership housing? Under the legislation we are covered under, we are not able to dictate tenure.

In fact, in a landmark court decision, the Supreme Court of Canada ruled some time ago that governments are not able to dictate tenure, so we do not have that ability. I guess that answers your question. We would like to do that, or we might think that we would like to do that, but we are not able to.

Ms. Kaiser: We are looking to the provincial government to change the Municipal Government Act to allow us to require that, when developing housing stock, a certain percentage of those units must be affordable housing.

As with many other municipalities across Canada, we want to avoid segregating the poor and low-income people into social housing complexes. We see the opportunity for integration into middle-income and upper-income communities as having a positive benefit for the whole community and for the diversity of the community.

Obviously, I expect there will be significant resistance from the developers as they are in business for their profit margin and they seek to make a profit. If the federal and provincial governments want to ensure that the municipalities move forward with that change, perhaps an income tax incentive to the developers to make that option more palatable might be something the federal government might consider.

Mr. Lee: From the perspective of Charlottetown, the situation is probably similar to Halifax. I do not think we have a major vacancy issue in Charlottetown. I think the units are available. In regards to condominium development in Charlottetown, it has become a relatively new option for housing in the last four or five years. Working poor and people in poverty will not live in a condo development. However, I do not think we need to eliminate or discourage condominium development because it is an option that a lot of people are interested in pursuing and taking up, especially in later years of their lives when they are able to sell their family homes because all their kids have moved on in their own lives with their own families.

I do not think condominiums are part of the issue at all. I am not sure I understood your suggestion that if someone was prepared to build rental units that were not subsidized, that some type of incentive would be offered to those developers. My initial reaction would be, why offer someone an entitlement if there is no social gain to it? At the end of the day, the developer ends up putting up a 20-unit apartment building. They will still charge market rents and if the rent is \$800 or \$900 a month for an apartment in those developments, we still are not addressing those in poverty and the working poor because they are not able to pay \$800 or \$900 a month in rent. Yet, the developer ends up with a tax incentive or a grant.

Je crois que la deuxième partie de votre question concernait le mode d'occupation. Pouvons-nous exiger que les promoteurs construisent des appartements locatifs plutôt que des logements pour propriétaire-occupant? La loi qui nous régit ne nous permet pas de le faire.

La Cour suprême du Canada a d'ailleurs décidé, il y a un certain temps, dans une cause qui a fait jurisprudence, que les gouvernements ne peuvent pas imposer un mode d'occupation. Nous n'avons donc pas cette possibilité. Je suppose que cela répond à votre question. Nous aimerions le faire ou nous pourrions penser que nous aimerions le faire, mais nous ne le pouvons pas.

Mme Kaiser: Nous comptons sur le gouvernement provincial pour modifier la loi sur le gouvernement municipal afin que nous puissions exiger que les logements abordables représentent un certain pourcentage des nouveaux logements qui sont construits.

Comme bien d'autres municipalités des quatre coins du pays, nous voulons éviter la ségrégation des pauvres et des personnes à faible revenu dans des ensembles de logements sociaux. Nous estimons que la possibilité d'intégration dans des quartiers à moyen revenu et à haut revenu a des effets positifs sur l'ensemble de la collectivité et la diversité de la collectivité.

Bien entendu, je m'attends à une résistance importante de la part des promoteurs étant donné qu'ils sont là pour faire des bénéfices. Si le gouvernement fédéral et les provinces veulent s'assurer que les municipalités s'orienteront dans cette voie, le gouvernement fédéral pourrait peut-être envisager un incitatif fiscal pour les promoteurs afin de rendre cette option plus séduisante.

M. Lee: La situation de Charlottetown est sans doute semblable à celle de Halifax. Je ne pense pas qu'il y ait une grave pénurie de logements à Charlottetown. Je crois que des logements sont disponibles. Pour ce qui est de la construction de condominiums à Charlottetown, c'est devenu une possibilité de logement relativement nouvelle depuis quatre ou cinq ans. Les petits salariés et les personnes qui vivent dans la pauvreté n'habitent pas dans des condominiums. Néanmoins, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'empêcher ou de ralentir la construction de condominiums, car c'est une option qui intéresse beaucoup les gens, surtout lorsqu'ils arrivent à un certain âge et qu'ils peuvent vendre la maison familiale parce que tous leurs enfants sont partis pour vivre de leur côté avec leur propre famille.

Je ne pense pas que les condominiums contribuent au problème. Je ne suis pas sûr d'avoir compris votre suggestion d'offrir un incitatif aux promoteurs s'ils sont prêts à construire des logements locatifs qui ne sont pas subventionnés. A priori, je ne vois pas pourquoi offrir un incitatif si cela n'apporte rien sur le plan social. Le promoteur finira par construire un immeuble de 20 appartements. Il fera quand même payer le loyer du marché et si ce loyer est de 800 \$ ou 900 \$ par mois, nous n'améliorerons toujours pas la situation des pauvres et des petits salariés, parce qu'ils ne pourront pas payer un loyer de 800 \$ ou 900 \$ par mois. Pourtant, le promoteur bénéficiera d'un incitatif fiscal ou d'une subvention.

The Chair: At one time, programs like limited dividend or multiple unit residential building, MURB, programs put on a cap to ensure that the rental units would be at the low-end of the market, and that is what the tax incentive would be provided for. That is the kind of scheme.

Senator Cordy: We heard this suggestion in some of our hearings, so it is good to hear those responses from the smaller cities in our country. I was also on a committee dealing with aging and the aging population, and we talked about the standards for safe, affordable housing that would meet the needs of those with disabilities and would meet the needs of us who are fortunate enough to be aging. Is that a municipal responsibility to determine standards? Are you involved at all? I know the province builds the housing, but are you involved at all in the criteria for the standards of the apartments and units that are built?

Mr. Wendt: We address standards in the building code and I have the feeling we have limited ability to require a higher standard than, for instance, wheelchair ramps and that sort of thing for private homes. We might be a little hamstrung to require those things.

Ms. Kaiser: We have two types of developments: as-of-right development and then the development that depends on the development agreement. Where a development agreement is required, the developer meets with the community, and the community dictates as much as they can or it influences a type of development, the nature of the development and the composition of the housing stock.

Because of that high level of community development, often the community is able to encourage the developer to move beyond what is required by law or by standards to provide accessible housing. We have found that the developers in our area are open to that input.

Mr. Wendt: One point to add, though, is that notwithstanding Senator Segal's suggestion that municipalities have a lot of flexibility, unfortunately, we do not have a lot of flexibility. We are dictated to by the Municipal Government Act and we are not allowed to do things that are not enabled in the act. We would like to have it the other way around: You can do all of these things except this. Unfortunately, it is the other way around: We are able to do only these items. For instance, a developer might want to put in a senior citizens apartment building. They agree to that and the community is in favour of that, but we cannot hold them to that requirement. We are not able to do that.

Senator Cordy: Halifax has been designated as an age-friendly city and many of the things they would do for the aging population are wonderful for the rest of the city. In relation specifically to housing and transportation, what makes Halifax, as an age-friendly city, different from another city that is not designated as an age-friendly city? What types of things are you doing?

Le président : À une certaine époque, des programmes comme les logements à dividendes limités et le Programme des immeubles résidentiels à logements multiples ou IRLM prévoyaient un plafond pour que les logements locatifs restent à bas prix et c'est à cela que servirait l'incitatif fiscal. C'est le genre de programme dont il s'agit.

Le sénateur Cordy: Nous avons entendu cette suggestion au cours de certaines de nos audiences et il est donc bon d'entendre la réponse des petites villes de notre pays. J'ai également siégé à un comité portant sur le vieillissement de la population et nous avons parlé des normes de logements abordables qui répondraient aux besoins des personnes handicapées et de ceux d'entre nous qui ont la chance de vieillir. Incombe-t-il aux municipalités d'établir les normes? Y participez-vous? Je sais que la province construit des logements, mais participez-vous à l'établissement des critères pour les normes des appartements et des logements qui sont construits?

M. Wendt: Nous appliquons les normes du code du bâtiment et j'ai l'impression que nous ne sommes pas vraiment en mesure d'exiger des normes plus élevées, par exemple, des rampes pour fauteuils roulants pour les logements privés. Nous aurions sans doute un peu de difficulté à exiger ce genre de choses.

Mme Kaiser: Nous avons deux types de lotissements: les lotissements de plein droit et ceux qui dépendent de l'entente d'aménagement. Lorsqu'il faut une entente d'aménagement, le promoteur rencontre la collectivité et cette dernière exerce autant d'influence qu'elle le peut sur le genre d'aménagement, sa nature et la composition du parc de logements.

Comme il y a beaucoup de construction, la collectivité est souvent en mesure d'inciter le promoteur à faire plus que ce qu'exigent la loi ou les normes pour assurer l'accessibilité des logements. Nous avons constaté que, dans notre région, les promoteurs sont prêts à tenir compte de ces avis.

M. Wendt: J'ajouterais toutefois que même si le sénateur Segal a laissé entendre que les municipalités ont une grande marge de manoeuvre, malheureusement, nous n'avons pas beaucoup de latitude. Nous sommes assujettis à la loi sur le gouvernement municipal et nous ne sommes pas autorisés à faire des choses que la loi ne prévoit pas. J'aimerais que ce soit le contraire, que nous puissions faire tout, sauf certaines choses. Malheureusement, c'est l'inverse. Nous pouvons seulement faire certaines choses. Par exemple, un promoteur pourrait vouloir construire un immeuble d'appartements pour personnes âgées. Même s'il accepte de le faire et si les citoyens sont d'accord, nous nous ne pouvons pas l'obliger à répondre à nos exigences. Nous ne pouvons pas le faire.

Le sénateur Cordy: Halifax a été désignée comme une ville accueillante pour les aînés et un bon nombre des choses qu'elle fait pour la population vieillissante sont également très appréciées par le reste des citoyens. En ce qui concerne le logement et le transport, qu'est-ce qui fait de Halifax une ville accueillante pour les aînés et différente des autres villes qui ne sont pas considérées comme étant accueillantes pour les aînés? Quel genre de choses faites-vous?

Cities

Ms. Kaiser: Our mayor is aging as is our senior staff and 58 per cent of our senior administration can retire within the next two years, so are we totally committed to it. I do not think we are doing enough. We are delighted to be able to say that Halifax is an age-friendly city. Given our topography and those who have to walk uphill and downhill, we darn well better be doing as much as we can. We do what many other municipalities typically do with the low-floor buses, accessible transportation, Access-A-Bus for those with disabilities and moving into the rural transit system. However, I think we may not deserve the reputation as being age-friendly when I look proactively at what we are doing for housing and things like that.

Again, it goes back to the fact that under the Municipal Government Act, the province prescribes what we can do, and there are limitations to being more effective in determining what we want for our communities.

In asking the provincial government for our own municipal charter, we have taken a page out of Toronto's book. It did not pass third reading at the last sitting of the house. We will continue to lobby for our charter, which should be more enabling for our municipality.

Senator Cordy: Does that mean we will not have an escalator from Water Street to Brunswick Street?

Ms. Kaiser: Maybe we will. I need one.

Senator Segal: I want to drill down for a second into the housing issue. It strikes me that if we look at the sort of broad sweep, the last 25 years, when various jurisdictions brought in rent control, a lot of developers said, why would I build apartments when I cannot get the return that I need? They built condominiums and other things. We have seen that. In Canada, we have tended to use instruments like rent control because we concluded that a lot of people do not have what they need. They cannot pay the rent that has to be paid, and we want to help them out.

The other thing we have had is federal, provincial and municipal programs to build low-cost supply, so that people can afford that supply.

Another approach, of course, is an approach that we see amongst our European friends, which is to say that if anybody's rent rises above a certain percentage of their total income, whether they be aged, a young working couple, a couple who may be in difficulty or a couple who may have various disadvantages, then the tax system gives them the amount necessary. Some call it a rent subsidy. Some call it a housing allowance. By the way, in Europe, in some jurisdictions, they can apply before they file their tax in 12 months time, so they receive the cash in advance, as we do now with the GST tax credit, which is called something else here in the Maritimes.

Mme Kaiser: Notre maire a un certain âge, de même que nos dirigeants et 58 p. 100 de notre haute administration pourra prendre sa retraite au cours des deux prochaines années. Nous sommes donc entièrement engagés dans cette voie. Je ne pense pas que nous en fassions assez. Nous sommes ravis de pouvoir dire que Halifax est une ville accueillante pour les aînés. Étant donné notre topographie et qu'il y a des côtes à monter et à descendre, nous avons intérêt à faire le maximum. Nous faisons ce qu'un grand nombre d'autres villes font habituellement en mettant en service des autobus à plancher bas, des services de transport accessibles, des Access-A-Bus pour les personnes handicapées et en nous dirigeant vers un réseau de transport en commun rural. Je pense toutefois que nous ne méritons peut-être pas la réputation de ville accueillante pour les aînés lorsque je vois ce que nous faisons sur le plan du logement, par exemple.

Encore une fois, c'est parce qu'en vertu de la loi sur le gouvernement municipal, la province prescrit ce que nous pouvons faire et que l'efficacité avec laquelle nous pouvons décider de ce que nous voulons pour nos collectivités est limitée.

En demandant au gouvernement provincial notre propre charte municipale, nous nous sommes inspirés de ce qu'a fait Toronto. Cela n'a pas été adopté en troisième lecture à la dernière séance de la Chambre. Nous allons continuer à exercer des pressions en faveur de notre charte, qui devrait conférer davantage de pouvoirs à notre municipalité.

Le sénateur Cordy: Cela veut-il dire que nous n'aurons pas d'escalier roulant pour aller de la rue Water à la rue Brunswick?

Mme Kaiser: Peut-être que si. J'en ai besoin.

Le sénateur Segal: Je voudrais explorer un peu la question du logement. Si nous examinons ce qui s'est passé depuis 25 ans, lorsque plusieurs provinces ont instauré le contrôle des loyers, un grand nombre de promoteurs se sont demandé pourquoi ils construiraient des appartements s'ils ne pouvaient pas obtenir un rendement satisfaisant. Ils ont construit des condominiums et d'autres choses. Nous l'avons constaté. Au Canada, nous avons eu tendance à nous servir d'instruments comme le contrôle des loyers, parce que nous avons constaté que beaucoup de gens n'ont pas ce dont ils ont besoin. Ils ne peuvent pas payer un loyer et nous voulons les aider.

Il y a eu également des programmes aux niveaux fédéral, provincial et municipal, pour construire des logements à loyer modique afin qu'ils soient à la portée des gens.

Bien entendu, une autre solution est celle que nous avons vue chez nos amis européens et qui consiste à dire que si le loyer dépasse un certain pourcentage du revenu total, qu'il s'agisse de personnes âgées, d'un jeune couple qui travaille, d'un couple en difficulté ou d'un couple sérieusement désavantagé, le régime fiscal fournira le montant nécessaire. Certains appellent cela une subvention au loyer, d'autres une allocation-logement. Dans certains pays d'Europe, il est possible de demander la subvention avant de faire sa déclaration d'impôt afin de la recevoir à l'avance, comme nous le faisons pour le crédit pour la TPS, qui porte un autre nom ici, dans les Maritimes.

However, it strikes me that we have to think about it. We cannot do both things. We cannot find a subsidized supply so it is affordable if we do not deal with the fact that individuals will have circumstances that change. If people are in poverty, they work their way out of poverty, but sometimes they slip back in. We also know, as good social policy, putting all the seniors in one part of town and all the low-income people in another part of town — warehousing them — is the worst thing to do; isolating folks from each other and breaking up the whole idea of community.

From the point of view of efficiency on the ground, for you as mayor and you as senior municipal officials, would it not be better if we knew we had a system in place with respect to housing that meant Nova Scotians, Islanders and Canadians whose rent rose above, let us say, 25 per cent of their total income, would receive systemic support through taxes so they would have the money to afford the rent?

We would not need separate deals with separate developers to produce special projects, which are never enough, if I understand the numbers. Are we "piecemealing" ourselves to death when there is a more fundamental answer that relates to what poverty is, which is not having enough money for the basics of food, heating, clothing and shelter. I worry that we are walking around the elephant and dealing with this toe with a broken nail and this tail, but we are not actually dealing with the core question which, for 12 per cent to 15 per cent of our population and in some cases more, is that they do not have enough to cope. Can you give a quick reaction because I know the chair will cut me off instantly.

Mr. Lee: In P.E.I., we still have rent control. It is administered through the P.E.I. Regulatory and Appeals Commission. The landlords must go through the commission on an annual basis and the commission makes their ruling that rents are allowed to increase by 2 per cent across the province this year. It seems to me that if we are talking about a program to assist with keeping individuals' rents in check with their ability to pay, then maybe the system should be set up to deal with the individual or the family, as opposed to developers or the landlord.

Senator Segal: Fair enough.

Ms. Kaiser: Agreed.

Senator Munson: I wanted to ask the mayor a question because he did not have an opportunity to respond to the two options about a poverty commissioner with the same powers as an auditor general, a ministry dealing with homelessness and housing and so on. What are your views on poverty reduction?

Mr. Lee: My view is that we can create as many departments, organizations and divisions as we want. What we need, though, is an organization where all three levels of government truly work together to address the issues seriously. If that means we create a brand-new organization, then so be it, but I think the mindset has to be there. I am not sure at this point that it is a continual mindset across the country.

Je crois toutefois que nous devons vraiment y réfléchir. Nous ne pouvons pas faire les deux. Nous ne pouvons pas offrir des logements subventionnés sans tenir compte du fait que la situation des gens va évoluer. Si les gens vivent dans la pauvreté, ils peuvent s'en sortir en travaillant, mais parfois ils y retombent. Nous savons aussi que si l'on regroupe tous les aînés dans un quartier de la ville et toutes les personnes à faible revenu dans un autre, si nous les parquons là, c'est la pire chose à faire sur le plan de la politique sociale. Nous les isolons les uns des autres et cela rompt la cohésion sociale.

Du point de vue de l'efficacité sur le terrain, en tant que maire ou dirigeants municipaux, ne serait-il pas préférable d'avoir, pour le logement, un système selon lequel les citoyens de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard ou du reste du Canada dont le loyer dépasse disons 25 p. 100 de leur revenu total obtiendraient automatiquement une aide, par l'entremise de l'impôt, afin qu'ils aient l'argent nécessaire pour payer leur loyer?

Nous n'aurions pas besoin de conclure des ententes avec chaque promoteur pour la construction d'ensembles spéciaux qui ne sont jamais en nombres suffisants, si je comprends les chiffres. N'agissons-nous pas de façon trop fragmentaire alors qu'il existe une solution plus fondamentale tenant compte de ce qu'est la pauvreté, c'est-à-dire le fait de ne pas avoir suffisamment d'argent pour répondre à ses besoins essentiels de nourriture, de chauffage, d'habillement et de logement. Je crains que nous ne regardions le problème par le petit bout de la lorgnette sans nous attaquer vraiment à la question essentielle, à savoir que 12 p. 100 à 15 p. 100 de notre population, et parfois plus, n'a pas suffisamment d'argent. Pourriez-vous répondre rapidement, car je sais que le président va immédiatement me couper la parole.

M. Lee: Nous avons toujours le contrôle des loyers dans l'Île-du-Prince-Édouard. Il est administré par la commission de réglementation et d'appel de la province. Chaque année, les propriétaires doivent s'adresser à la commission et cette année, la commission a décidé d'autoriser une hausse des loyers de 2 p. 100, dans l'ensemble de la province. Si nous envisageons un programme pour aligner le loyer des gens avec leur capacité de payer, je pense qu'il faudrait peut-être mettre en place un système s'adressant aux personnes ou aux familles plutôt qu'aux promoteurs et aux propriétaires.

Le sénateur Segal : Cela me paraît juste.

Mme Kaiser: Je suis d'accord.

Le sénateur Munson: Je voudrais poser une question au maire parce qu'il n'a pas eu la possibilité de répondre au sujet des deux options. Il s'agit d'un commissaire à la pauvreté ayant les mêmes pouvoirs qu'un vérificateur général ou d'un ministère chargé du sans-abrisme et du logement. Quelles sont vos opinions au sujet de la réduction de la pauvreté?

M. Lee: J'estime que nous pouvons créer autant de ministères, d'organismes et de divisions que nous le voudrons. Toutefois, ce qu'il faut, c'est que les trois niveaux de gouvernement travaillent vraiment ensemble pour s'attaquer sérieusement aux problèmes. S'il faut pour cela créer une toute nouvelle organisation, qu'on le fasse, mais il faut que nous soyons déterminés à agir. Je ne suis pas certain que ce soit le cas dans l'ensemble du pays.

Great things are happening in Canada and I do not suggest they are not. I mentioned earlier about the tax credit when they file their income tax for kids that are registered in sports programs. That is a great initiative. I support it. However, I think we need to recognize that a lot of people in Canada cannot reach that point. They cannot pay the minor hockey fees and everything else. I think the mindset has to change, and I think all three levels of government have to be part of that change.

The Chair: An instrument called an Urban Development Agreement has been used in Winnipeg to some success, and also in Vancouver. In these cases, they have taken specific issues and, by and large, they are poverty and homelessness issues, but they have taken it on a place-specific kind of basis.

They have brought together, through agreements, the different orders of government. They sit at the same table — they have community people there as well — and they have goals and objectives with respect to dealing with the issues.

The agreement in Vancouver deals with the Downtown Eastside, which is a complex, challenging endeavour. In Winnipeg, in the downtown, there is a substantial Aboriginal population and that becomes a focus of a lot of the work they do.

Thinking about what Mr. Wendt said earlier that this is a horizontal kind of approach, does that have merit, do you think? Would you like to see urban development agreements for some of these key issues? They would be place-specific. Poverty, housing and homelessness are broad issues across the whole country, but there are pockets in my city, for example, and we have identified 13 neighbourhoods particularly that are having difficulty in this regard. What do you say about urban development agreements?

Ms. Kaiser; I think the concept is a great one. I think it requires the three levels of government to collaborate. The municipality is extremely well-positioned to deliver services on the ground and to work with the provincial partners in ensuring sustainability of the initiatives that are undertaken. With a federal framework of funding and predictable funding to support these kinds of urban renewal initiatives, I think it is a sound instrument and has a possibility to make significant impacts at the community level.

Mr. Lee: Yes, I tend to agree, I think. In Charlottetown, we have development agreements as well, and they are all part and parcel of the zoning and development by-law. In Charlottetown, we have an area that is designated as a comprehensive development area, which means nothing can happen in that area without approval of city council. That gives council in the neighbourhood, the citizens, the opportunity to have a lot of input into the exact development. It can control things such as the height of the building, number of units and the amount of green space surrounding development. A lot of developers come in and want to pave everything. They put up their building and everything else is pavement. As a result, there is no place for the youth and the people that live in that complex to enjoy the

D'excellentes initiatives sont prises au Canada et je ne prétends pas le contraire. J'ai mentionné tout à l'heure le crédit d'impôt que les gens peuvent obtenir, lorsqu'ils font leur déclaration d'impôt, pour les enfants qui participent à des programmes sportifs. C'est une excellente initiative. Je suis pour. Nous devons toutefois reconnaître que beaucoup de gens, au Canada, ne peuvent pas en bénéficier. Ils ne peuvent pas payer les frais d'inscription pour le hockey mineur et tout le reste. Je crois que les mentalités doivent évoluer et que les trois niveaux de gouvernement doivent contribuer à cette évolution.

Le président: L'Entente d'aménagement urbain est un instrument qui a été utilisé à Winnipeg avec un certain succès, de même qu'à Vancouver. Dans ces cas particuliers, on a cherché à s'attaquer à certains problèmes qui étaient principalement reliés à la pauvreté et au sans-abrisme, mais cela, dans des quartiers particuliers.

Les différents niveaux de gouvernement ont collaboré dans le cadre d'ententes. Ils siègent à la même table et les citoyens y sont également représentés. Ils poursuivent les mêmes objectifs à l'égard des problèmes à résoudre.

L'entente de Vancouver porte sur le quartier est du centre-ville, ce qui représente une entreprise difficile. À Winnipeg, il y a une importante population autochtone au centre-ville et c'est là qu'une bonne partie du travail est dirigée.

Compte tenu de ce que M. Wendt a dit tout à l'heure au sujet de cette approche horizontale, pensez-vous que ce soit une solution intéressante? Souhaiteriez-vous des ententes d'aménagement urbain à l'égard de certains de ces problèmes? Elles concerneraient des secteurs particuliers. La pauvreté, le logement et le sans-abrisme posent des problèmes dans l'ensemble du pays, mais dans ma ville, par exemple, nous avons désigné 13 quartiers qui connaissent des difficultés particulières à cet égard. Que pensez-vous des ententes d'aménagement urbain?

Mme Kaiser: Je pense que c'est un excellent concept. Cela exige la collaboration des trois niveaux de gouvernement. La municipalité est extrêmement bien placée pour fournir les services sur le terrain et travailler avec ses partenaires provinciaux afin d'assurer la durabilité des initiatives qui sont prises. Si le gouvernement fédéral apporte un financement prévisible pour soutenir ce genre d'initiatives de renouvellement urbain, je pense que c'est là un bon instrument qui pourrait avoir un effet important au niveau de la collectivité.

M. Lee: Oui, je suis plutôt d'accord. À Charlottetown, nous avons également des ententes d'aménagement qui font partie intégrante des règlements de zonage et d'aménagement. À Charlottetown, nous avons un secteur désigné comme une zone d'aménagement mixte où rien ne peut être fait sans l'approbation du conseil municipal. Cela permet au conseil de quartier, aux citoyens, d'avoir largement leur mot à dire au sujet de l'aménagement. Certaines choses comme la hauteur du bâtiment, le nombre de logements et la superficie d'espace vert qui entoure le lotissement peuvent être réglementées. De nombreux promoteurs veulent tout asphalter. Ils construisent leur immeuble et tout le reste est asphalté. Les jeunes et les autres personnes qui vivent là n'ont donc aucun endroit pour profiter du

outdoors. We utilize development agreements in Charlottetown, and a lot of them are controlled through our zoning and development by-law.

The Chair: Thank you to all three of you. You have been helpful to us. You have brought us the perspective of the level of government closest to the people and we appreciate your time with us today.

The committee adjourned.

HALIFAX, NOVA SCOTIA, Wednesday, August 13, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 1:20 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Welcome to the Senate Subcommittee on Cities, which is here as part of a cross-country tour. We are dealing with the issues involving our cities in Canada and, in particular, we are focusing in this first segment on poverty, housing and homelessness.

In undertaking this study, we are building upon previous work that the Senate has conducted concerning the matter of poverty. The 1971 report headed by Senator Croll is of particular note, as well as the 1997 report of Senator Cohen, entitled Sounding the Alarm: Poverty in Canada. I know that there are some people here from Saint John, where Senator Cohen is from. I recall that Tom Gribbons from Vibrant Communities Saint John appeared before us at our hearings in Ottawa. He told us that Senator Cohen continues her work in Saint John, volunteering an enormous amount of time supporting various groups in an effort to reduce poverty in the very streets that she grew up in. In fact, we extended an invitation for her to attend this meeting, but unfortunately, she was not able to attend, but she tells us that she is watching what this committee does.

I should point out that our study is also complimentary to a rural poverty study conducted by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, so we are trying to pull all of these things together.

We have completed hearings in Ottawa, as I mentioned a moment ago and we published *Poverty*, *Housing and Homelessness: Issues and Options*. The 103 options set forth the challenges that we face concerning poverty, housing and homelessness.

This is the next phase of the committee's work. We are going to various Canadian cities and inviting people in from other cities, as we are doing here today, to further examine the issues and hear

grand air. Nous nous servons des ententes d'aménagement à Charlottetown et un grand nombre d'entre elles sont régies par notre règlement de zonage et d'aménagement.

Le président: Merci à vous trois. Vous nous avez beaucoup aidés. Vous avez fait valoir le point de vue du niveau de gouvernement qui est le plus proche des citoyens et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir discuter avec nous aujourd'hui.

La séance est levée.

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, le mercredi 13 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 13 h 20, pour examiner les questions d'actualité des grandes villes canadiennes et en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bienvenue à la séance du Sous-comité sénatorial sur les villes, qui est ici dans le cadre d'une tournée pancanadienne. Nous abordons les questions touchant les villes canadiennes, et plus particulièrement, nous nous concentrons sur la pauvreté, le logement et l'itinérance au cours de la première partie de nos travaux.

Notre étude est fondée sur les travaux antérieurs effectués au Sénat sur la question de la pauvreté. Le rapport publié en 1971 sous la direction du sénateur Croll est à signaler, ainsi que le rapport de 1997 du sénateur Cohen, intitulé La pauvreté au Canada: le point critique. Je sais qu'il y a ici des gens qui viennent de St John's, ville natale du sénateur Cohen. Je me rappelle que M. Tom Gribbons, de l'organisme Collectivités dynamiques de Saint John a témoigné devant nous à l'occasion des audiences que nous avons tenues à Ottawa. Il nous a dit que le sénateur Cohen continue de travailler à Saint John, où elle consacre beaucoup de temps à soutenir bénévolement différents groupes dont l'objectif est de réduire la pauvreté dans les rues mêmes où elle a grandi. En fait, nous l'avons invitée à participer à la présente séance, et malheureusement, elle n'a pas pu venir, mais elle nous dit qu'elle suit les travaux du comité.

Je devrais signaler que notre étude et l'étude sur la pauvreté en milieu rural qu'effectue le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sont complémentaires, alors nous essayons de mettre tout ça ensemble.

Nous avons tenu des audiences à Ottawa, comme je le disais il y a un instant, et nous avons publié un rapport intitulé *Pauvreté*, *logement et sans-abrisme : Enjeux et options.* Les 103 options définissent les problèmes auxquels nous sommes confrontés en ce qui a trait à la pauvreté, au logement et à l'itinérance.

Nous en sommes maintenant à l'étape suivante des travaux du comité. Nous faisons en ce moment une tournée de différentes villes canadiennes, et nous invitons des gens d'autres villes,

comments about these 103 options or any portion of them.

This morning we heard from the Province of Nova Scotia, and from municipal leaders in both Halifax and Charlottetown. Tomorrow we are going to hear from representatives of the provinces of New Brunswick and Prince Edward Island as well as more municipal leaders.

This afternoon we have invited representatives of various groups that deal with people that face the challenges of poverty, housing and homelessness. During this session, we want to have an open and constructive dialogue and focus on what steps might be taken next. We would like to hear your comments on what kind of things you think the federal government needs to do. People are telling us that we need to have a collaborative approach among the different orders of government with regard to poverty reduction strategies.

I am going to go around the table. I will start with Deputy Mayor Wrye, if he is ready. Just introduce yourself, if you would, and give a little bit of your perspective on these issues or what your organization does relevant to poverty, housing and homelessness.

After we do that, then we will segment it a bit. We will get into discussion about poverty, in particular, the income support programs, such as EI and social assistance or welfare, things like that, and how they are working or not working and what government might do. Then we will go from there to housing and homelessness and that should complete our program for today.

I also want to mention to people who might be sitting back there that we are inviting anyone who has anything to say to us, to take five minutes and say it. We just ask that the people register at the table outside. With that, we will get into introductions. First, let me introduce the members of the subcommittee.

Jim Munson is a senator from Ontario, officially, but he spends a lot of his life in New Brunswick. Yes, he has definitely got his New Brunswick connections on today. Many of the members of our committee have different areas that they feel quite passionate about, and you will find out that Senator Munson has to do with people with disabilities and, particularly, autism. The committee just did a report on autism not too long ago and, of course, our committee under the previous chairmanship of Michael Kirby completed a major report on mental health called *Out of the Shadows at Last*. We have a fair history that this committee is made up of people with passion in doing things that they feel strongly about.

comme aujourd'hui, afin d'approfondir notre examen des enjeux et d'entendre ce que les gens ont à dire au sujet de ces 103 options ou d'une partie de celles-ci.

Ce matin, nous avons entendu le témoignage des représentants de la province de la Nouvelle-Écosse ainsi que des dirigeants des municipalités de Halifax et de Charlottetown. Demain, nous allons entendre le témoignage des représentants des provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que d'autres dirigeants municipaux.

Cet après-midi, nous avons invité des représentants de différents groupes qui s'occupent des gens confrontés à des problèmes liés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance. Nous souhaitons que la séance se déroule sous forme de dialogue ouvert et constructif sur les mesures qui pourraient être prises. Nous aimerions entendre ce que vous avez à dire quant au genre de choses que le gouvernement fédéral devrait faire selon vous. Les jeunes disent que les différents ordres de gouvernement doivent adopter une démarche de collaboration en ce qui concerne les stratégies de réduction de la pauvreté.

Je vais faire un tour de table. Je vais commencer par le maire adjoint de Wolfville, M. Wrye, s'il est prêt. Vous pouvez simplement vous présenter, s'il vous plaît, et nous expliquer un peu votre point de vue sur ces questions ou ce que votre organisation fait par rapport à la pauvreté, au logement et à l'itinérance.

Ensuite, nous allons préciser les choses un peu. Nous allons aborder la question de la pauvreté, et en particulier des programmes de soutien du revenu comme l'assurance-emploi et l'aide sociale ou le bien-être social et autres choses du genre, et nous allons discuter du fait que ces programmes fonctionnent ou non et de ce que le gouvernement pourrait faire. Ensuite, nous allons aborder à partir de là la question du logement et de l'itinérance, et ça devrait être tout pour notre programme aujourd'hui.

Je veux également mentionner aux gens qui sont peut-être assis derrière que nous invitons les gens qui auraient quelque chose à nous dire à prendre cinq minutes pour le faire. Tout ce que nous demandons, c'est que les intervenants s'inscrivent à la table qui se trouve à l'extérieur de la salle. Là-dessus, nous allons faire les présentations. Permettez-moi d'abord de vous présenter les membres du sous-comité.

M. Jim Munson est officiellement un sénateur de l'Ontario, mais il passe beaucoup de temps au Nouveau-Brunswick. Oui, il est clair qu'il revendique ses liens avec le Nouveau-Brunswick aujourd'hui. Les membres de notre comité sont nombreux à être passionnés pour un domaine en particulier, et vous allez voir que le sénateur Munson s'intéresse pour sa part aux gens qui ont un handicap, et plus particulièrement, aux personnes qui sont atteintes d'autisme. Le comité vient de publier un rapport sur l'autisme il n'y a pas très longtemps, et, bien sûr, notre comité a publié un important rapport sur la santé mentale initiulé De l'ombre à la lumière lorsque M. Michael Kirby en assurait la présidence. Le comité est depuis longtemps composé de gens qui font preuve de passion lorsqu'il s'agit d'agir en fonction de leurs convictions.

Senator Jane Cordy is from the HRM. I did not know what that meant until today, but it is the Halifax Regional Municipality and, of course, she is a Nova Scotia senator and an educator, so she asks many questions about education. Senator Hugh Segal is from Kingston, Ontario, and he asks a lot of questions about everything and he is passionate about everything. I am Art Eggleton. I was supposed to be the dispassionate chair. I am the chair of both this subcommittee and the main committee that this committee reports to, which is the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Robert Wrye, Deputy Mayor of Wolfville, President, Union of Nova Scotia Municipalities: I am Deputy Mayor of the Town of Wolfville and President of the Union of Nova Scotia Municipalities.

It struck me when I started to read the report that the first comments were about the 1993 cutbacks of social housing and the impact on municipalities. When the cutbacks occurred, it became incumbent upon the municipal government to provide the kinds of services that the federal and provincial governments had been providing.

The municipalities are the one order of government with the least resources to handle the kinds of problems they have been handling. It seems to me that the tax relief provided at the federal and provincial levels over the past few years could have been used to address many of the problems in your report. Instead, they have been left to municipal governments.

As an alternative, municipal governments could have been provided with resources to provide some of the services. I am struck by the comment of David Miller made at the Federation of Canadian Municipalities, that the City of Toronto is the largest landlord in the province.

The other comment I would like came out of the report of the National Council of Welfare. John Murphy, who is the chair, is a friend of mine. He gave me a number of copies of the report if anyone would like one. The report contains four cornerstones that I think could be used very appropriately here. One is that we need a national strategy to address problems. Second, we need a coordinated approach from the federal, provincial and municipal governments, and in order to do that, in my view, we need to do more at the municipal level than simply have the other governments tell municipalities what they will do. We need to actually have municipalities have a seat at the table. We need an accountable structure for ensuring results, we need an agreed set of indicators that would be used to plan, and monitor change and assess progress.

Le sénateur Jane Cordy vient de la MRH. Je ne savais pas ce que ces trois lettres signifiaient avant aujourd'hui, mais il s'agit de la municipalité régionale de Halifax, et, bien entendu, Mme Cordy, est un sénateur de la Nouvelle-Écosse et une éducatrice, ce qui fait qu'elle pose beaucoup de questions sur l'éducation. Le sénateur Hugh Segal vient de Kingston, en Ontario, et il pose beaucoup de questions sur toutes sortes de choses, et tout le passionne. Je m'appelle Art Eggleton. J'étais censé être le président sans passion du comité. Je préside à la fois le sous-comité et le comité principal auquel le sous-comité fait rapport, c'est-à-dire le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Robert Wrye, maire adjoint de Wolfville, président, Union of Nova Scotia Municipalities: Je suis maire adjoint de Wolfville et président de l'Union of Nova Scotia Municipalities.

Ce qui m'a frappé, lorsque j'ai commencé à lire le rapport, c'est que les premières observations qui y sont formulées concernent les compressions effectuées en 1993 dans le domaine du logement social et les répercussions de ces compressions sur les municipalités. Lorsque les compressions ont été effectuées, les municipalités ont dû commencer à offrir le genre de services que les gouvernements fédéral et provinciaux fournissaient auparavant.

Les municipalités sont l'ordre de gouvernement qui dispose du moins de ressources pour s'occuper du genre de problèmes dont elles se sont occupées. À mon avis, les réductions d'impôt consenties par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux au cours des dernières années auraient pu être utilisées pour régler beaucoup des problèmes dont vous parlez dans votre rapport. Au lieu de cela, on a laissé les municipalités s'occuper de ces problèmes.

Une solution de rechange aurait consisté à offrir aux municipalités les ressources dont elles ont besoin pour fournir certains des services en question. L'observation qu'a formulée M. David Miller à la séance de la Fédération canadienne des municipalités m'a frappé, c'est-à-dire que la ville de Toronto est le plus grand propriétaire de la province.

L'autre chose que j'aimerais dire vient du rapport du Conseil national du bien-être social. John Murphy, qui préside le conseil, est un ami à moi. Il m'a donné plusieurs exemplaires du rapport, si quelqu'un en veut un. Le rapport contient quatre éléments importants qui, à mon avis, pourraient être très utiles ici. Le premier, c'est que nous avons besoin d'une stratégie nationale pour régler les problèmes. Ensuite, il faut que les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les administrations municipales adoptent une démarche concertée, et cela suppose à mon avis que nous fassions autre chose à l'échelle des municipalités que de se laisser dire quoi faire par les autres ordres de gouvernement. Il faut que les municipalités participent pleinement au processus. Nous avons besoin d'une structure de reddition de comptes pour garantir l'obtention de résultats; il faut nous mettre d'accord sur un ensemble d'indicateurs que nous pourrions utiliser pour la planification, pour le suivi du changement et pour l'évaluation des progrès.

Cities

I was quite struck by the number of recommendations you have, but those four seem to me to encompass a lot of what you are getting at in various areas.

The Chair: They are options at this point; we have not decided on any recommendations. We listed in the report the 103 options that came to us because of the representations we have had to this point in time, but we do hope to come out with recommendations early in the new year.

Vince Calderhead, Senior Staff Counsel, Nova Scotia Legal Aid: My name is Vincent Calderhead. I work as a staff lawyer at Nova Scotia Legal Aid where I have been for over 22 years. I work exclusively in the area of poverty law, which may or may not be meaningful for people, but essentially it means income support and housing and pension issues.

I am one of 65 lawyers in the Legal Aid system. I am pretty well the only lawyer in the system that focuses exclusively on poverty law. Because of that, my mandate is to gauge the work I do, primarily at a provincial level, that is to say, test case litigation almost exclusively, challenging recurrent issues that arise in the context of our clients.

I also teach a course called Poverty Law and Human Rights at Dalhousie Law School. In what my children used to refer to as my other job, I work with national anti-poverty groups, NGOs that do litigation at the Supreme Court of Canada. That work includes interventions, but also a lot of work at the international human rights level, both in New York and in Geneva with the human rights treaty bodies, monitoring Canada's compliance with its international human rights obligations. I do a lot of that. For a variety of reasons, I have become very familiar with the dynamic and the phenomenon and the history of federal-provincial costsharing. That is now an esoteric area, but I would imagine it is crucial to this committee's, or will be, to their deliberations. That is my background.

Where I come at the problem from is I say I do mostly test case litigation, but I also am required for numerous reasons to see people on a weekly basis. Wednesday being my intake day, I have just finished seeing eight or nine people who come in with every problem you can imagine arising and related to their poverty. Every week, I see people with inadequate housing situations, people essentially looking for supportive housing and people with not enough money to live on. I have seen it now for 20 to 25 years and the problems are recurrent and there is nothing meaningful that is being done.

J'ai été passablement impressionné par le nombre de recommandations que vous avez formulées, mais ces quatre-là semblent englober une bonne partie de ce que vous visez dans différents domaines.

Le président: Il s'agit d'options pour l'instant; nous n'avons pas encore formulé de recommandations définitives. Nous avons dressé dans le rapport la liste des 103 options que nous ont inspirées les témoignages que nous avons entendus jusqu'à maintenant, mais nous espérons formuler nos recommandations au début de l'année prochaine.

Vince Calderhead, avocat-conseil principal à l'interne, Nova Scotia Legal Aid: Je m'appelle Vincent Calderhead. Je travaille comme avocat à Nova Scotia Legal Aid depuis plus de 22 ans. Je travaille exclusivement dans le domaine du droit des pauvres, ce qui ne dit peut-être rien aux gens, mais, essentiellement, il s'agit des questions liées au soutien du revenu, au logement et aux pensions.

Je suis l'un des 65 avocats du réseau d'aide juridique. Je suis à peu près le seul avocat de ce réseau à travailler exclusivement dans le domaine du droit des pauvres. Pour cette raison, mon mandat consiste à évaluer le travail que je fais, surtout à l'échelon provincial, c'est-à-dire presque exclusivement la procédure relative aux causes types, le fait de contester les décisions qui sont souvent défavorables à nos clients.

Je donne également un cours sur le droit des pauvres et les droits de la personne à la Dalhousie Law School. Dans le cadre de ce que mes enfants avaient l'habitude d'appeler mon autre emploi, je travaille auprès des groupes nationaux de lutte contre la pauvreté, les ONG qui défendent certaines causes devant la Cour suprême du Canada. C'est en partie un travail d'intervention, mais aussi de défense des droits de la personne à l'échelle internationale, à New York et à Genève auprès des organismes responsables des traités sur les droits de la personne, le travail consistant à vérifier que le Canada s'acquitte de ses obligations relativement aux droits de la personne définis à l'échelle internationale. Je fais beaucoup de travail dans ce domaine. Pour toutes sortes de raisons, je connais très bien la dynamique, le phénomène et l'histoire du partage des coûts entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. C'est devenu un domaine ésotérique, mais j'imagine que c'est quelque chose d'essentiel aux délibérations du comité ou encore qu'il va le devenir. Voilà mon expérience.

Mon point de vue sur le problème, c'est que, comme je le dis, je travaille surtout à des causes types, mais pour différentes raisons, je dois aussi rencontrer des gens toutes les semaines. Comme c'est le mercredi que je reçois des gens, je viens de rencontrer huit ou neuf personnes qui m'ont fait part de tous les problèmes que vous pouvez imaginer et qui découlent de leur pauvreté. Chaque semaine, je rencontre des gens qui vivent dans des logements inadéquats, de gens qui, essentiellement, cherchent un logement supervisé et des gens qui n'ont pas suffisamment d'argent pour vivre. Ça fait maintenant 20 ou 25 ans que je vois ça, et les problèmes sont récurrents, et on ne fait rien de significatif à cel égard.

Lastly, what I would say just by way of introductory overview is not surprising given my legal background: I am a human rights lawyer and I see a need for a human rights approach to the alleviation of poverty.

Most succinctly, I think the federal government ought to adopt a human rights approach to the alleviation of poverty. It can and ought to consider a new era of federal-provincial collaboration — cost sharing — informed by Canada's human rights obligations in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

Historically, one of the main problems with national standards has been the so-called "Quebec issue." Being involved in the review of Canada in 2006 in Geneva, there were many there, almost 30 groups from Canada, NGOs and many from Quebec. What is significant is that coming out of the process was an agreement, a consensus, from the Quebec groups that they would be very pleased to be involved with and would support a new approach from the federal government, the provinces and municipalities. They could buy into a new approach that was informed not by national standards but rather international standards. They could buy into that. They could commit to that. It would not be seen as Ottawa dictating to the provinces yet again. It would be seen as the federal government, the provincial and municipal governments embracing those obligations and those rights, which we have already done.

The last thing I will say is the constitutional, not just authority, but I would submit obligation — for that resides in section 36.1 of the Constitution Act, 1982, which as people know, is a joint federal-provincial commitment — obligation — to the provision of essential public services of reasonable quality. That is the constitutional, not just authority, but I would say the source of obligation for federal involvement. Thank you.

Joe Metlege, President, Investment Property Owners Association of Nova Scotia: I do not know if I will be able to follow that, but my name is Joe Metlege. I am the President of the Investment Property Owners Association of Nova Scotia. We are an association that was established in 1979. It basically comprises of landlords in Nova Scotia. We represent approximately 25,000 units here in Nova Scotia, or 40 per cent of the rental stock.

Everyone around this table, I am sure, has the same intention of finding a solution to this problem with poverty, affordable housing, but we have to keep a close eye on how it is actually going to be filtered down into reality. I am here to give a reality check. This is a very touchy and difficult task to look at because

Enfin, ce que je dirais pour faire un survol en guise d'introduction n'est pas étonnant vu mon expérience dans le domaine juridique : je suis avocat et je m'occupe des droits de la personne, et pour moi, il faut aborder la question de la réduction de la pauvrèté du point de vue des droits de la personne.

Plus précisément, je pense que le gouvernement fédéral doit adopter une démarche de réduction de la pauvreté axée sur les droits de la personne. Il peut et doit envisager une nouvelle époque de collaboration fédérale-provinciale — de partage des coûts — qui s'inscrirait dans le cadre des obligations du Canada en matière de droits de la personne aux termes du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

Historiquement, l'un des principaux problèmes touchant les normes nationales a été le prétendu problème du Québec. J'ai participé à l'évaluation du Canada en 2006 à Genève, et il y avait beaucoup d'intervenants là-bas, près de 30 groupes du Canada, des ONG, et bon nombre venaient du Québec. Ce qui est significatif, c'est que, à l'issue du processus, les groupes venant du Québec en étaient arrivés à une entente, un consensus, et ils ont déclaré qu'ils seraient très heureux de participer à une nouvelle démarche avec le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités et qu'ils appuieraient cette nouvelle démarche. Ils étaient prêts à adopter une nouvelle démarche qui s'inscrirait dans le cadre non pas de normes nationales, mais bien de normes internationales. Ils étaient prêts à adopter ça. Ils étaient prêts à s'engager à cet égard. De cette façon, on n'aurait pas l'impression qu'Ottawa dicterait encore une fois la marche à suivre aux provinces. Ce serait plutôt comme si le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les municipalités s'acquittaient de leurs obligations et se prévalaient de leurs droits, ce que nous avons déjà fait.

Pour terminer, je dirais que l'obligation constitutionnelle — et non seulement le pouvoir — de faire cela est prévue à l'article 36.1 de la Loi constitutionnelle de 1982, qui, comme les gens le savent, est un engagement conjoint du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux — une obligation — à fournir des services publics essentiels d'une qualité raisonnable. Je dirais qu'il s'agit de la source, non seulement du pouvoir, mais également de l'obligation constitutionnelle du gouvernement fédéral à intervenir. Merci.

Joe Metlege, président, Investment Property Owners Association of Nova Scotia: Je ne sais pas si je vais être capable de suivre ça, mais je m'appelle Joe Metlege. Je suis le président de l'Investment Property Owners Association of Nova Scotia. Notre association a été créée en 1979. Il s'agit grosso modo de l'association des propriétaires de la Nouvelle-Écosse. Nous représentons environ 25 000 unités ici, en Nouvelle-Écosse, ou 40 p. 100 des logements locatifs.

Tout le monde ici a, j'en suis convaincu, l'intention de trouver une solution à ce problème de pauvreté, de logements abordables, mais nous devons surveiller de près ce qui va effectivement devenir réalité. Je suis ici pour confronter les idées avec la réalité. C'est une tâche très délicate et très difficile, puisqu'il s'agit d'une we are looking to social legislation to affect the private market. It is no secret that government does not run as efficiently as the private market.

I am here to represent the rental-housing standpoint. What we face is municipal and provincial legislation, which is discussed in closed meetings or back rooms, and then pushed out through legislation. The legislation is put in place without any understanding of how it is going to affect the residents who actually administer these services and how is it going to affect the landlords who have to administer these solutions. At the end of the day, we have to create a balance and create the opportunity for anyone who needs assistance to be able to get that assistance, but it cannot be expected to be at the expense of the owner of the rental housing.

I do not know how unpopular I am going to be at the end of saying this, but it is something that we really need to take a hard look at because at the end of the day, the private market has to buy into whatever is suggested and implemented.

I can tell you that we are interested and we do want to find a solution to this problem. We all have family or friends who are in the same situation. We are not against this thing proceeding or against a solution; quite the opposite. We want to find a solution, but we want to find a realistic solution. Essentially, the more legislation that is put on private owners of rental housing, essentially how I like to look at it is the government is taking a percentage of ownership. What is the government going to be giving back in lieu of taking it? As an example, someone owns a two-unit home. They rent out one of their apartments. They need this apartment's income to be able to justify their mortgage. If legislation says you have to take someone who has an unstable income, has no work background, you know, somewhat of a risky tenant, God forbid that person defaults on payment. That lady or senior or whoever owns that duplex who is counting on this second income to be able to afford the mortgage, now jeopardizes his or her own well-being and livelihood.

I am not representing multinational corporations of thousands of units. We represent landlords from duplexes to several thousand units. When we speak about landlords, I just want to make sure that the image of the corporate landlord who owns thousands of units across the country and makes millions and millions of dollars does not exist here. The majority of our members are 10-unit and lower and smaller, so we have to keep this in a realistic perspective. These landlords are people who rely on every penny that comes in as their income.

The Chair: When we get to the housing section, we will get back to some of that because we need to talk about both private and public sector cooperation to help deal with the housing needs of people. législation sociale qui touche le marché privé. C'est bien connu que le gouvernement n'est pas aussi efficace que le marché privé.

Je suis ici pour vous faire part du point de vue des propriétaires de logements locatifs. Ce à quoi nous sommes confrontés, c'est la réglementation municipale et la législation provinciale, qui font l'objet de discussions à huis clos avant d'être promulguées. La législation est adoptée sans qu'on sache quel va être l'effet sur les résidants qui administrent ces services et sur les propriétaires qui doivent appliquer ces solutions. Au bout du compte, nous devons trouver un équilibre et offrir à quiconque a besoin d'aide la possibilité d'obtenir l'aide nécessaire, mais on ne peut s'attendre à ce que ce soit au détriment du propriétaire de logements locatifs.

Je ne sais pas à quel point je vais être impopulaire lorsque j'aurai fini de dire ce que je suis en train de dire, mais c'est quelque chose que nous devons vraiment envisager objectivement, parce que, au bout du compte, le marché privé doit adopter ce qui est proposé et mis en place.

Je peux vous dire que nous sommes intéressés et que nous voulons bel et bien trouver une solution à ce problème. Nous avons tous des parents ou des amis qui se trouvent dans ce genre de situation. Nous ne sommes pas contre cette démarche ou contre le fait de trouver une solution; bien au contraire. Nous voulons trouver une solution, mais nous voulons que cette solution soit réaliste. Essentiellement, plus on impose de mesures législatives aux propriétaires de logements locatifs privés... Essentiellement, ma façon de voir cela, c'est que le gouvernement s'approprie les logements en partie. Que va offrir le gouvernement en compensation de ce qu'il prend? Prenez par exemple une personne qui possède un duplex. Elle loue l'un de ses appartements. Elle a besoin du revenu que lui procure cet appartement pour rembourser son hypothèse. Si la loi oblige cette personne à louer l'appartement à une personne qui a un revenu instable, qui n'a jamais travaillé, vous savez, le genre de locataire qui est un peu risqué, Dieu fasse que cette personne paie toujours son loyer. La dame, la personne âgée, peu importe, la personne qui possède le duplex et qui compte sur ce second revenu pour rembourser son hypothèque met maintenant en jeu son propre bien-être et son propre gagne-pain.

Je ne représente pas les multinationales possédant des milliers d'unités. Nous représentons les propriétaires de toutes sortes, des propriétaires de duplex aux propriétaires de milliers d'unités. Lorsque nous parlons de propriétaires, je veux simplement m'assurer que vous n'ayez pas en tête l'image de la société qui possède des milliers d'unités au pays et qui fait des millions et des millions de dollars. La majorité de nos membres possèdent dix unités ou moins, alors nous devons garder une perspective réaliste là-dessus. Ces propriétaires sont des gens qui ont besoin de chaque cent de leur revenu.

Le président: Lorsque nous aborderons la question du logement, nous devrons revenir là-dessus, parce qu'il faut que nous parlions de la collaboration entre les secteurs privé et public pour combler les besoins des gens en matière de logement.

Claredon Robicheau, Past Chair, Nova Scotia League for Equal Opportunities: I wear many different hats, a lot of them touching poverty.

My background experience is 15 years with the Toronto-Dominion Bank. During those years, I repossessed homes because the owners bought the BMW, the cottage and the three-wheelers. I repossessed homes from couples who either the husband or wife had cancer, that sort of stuff. Even at the banking stage, I saw poverty in different levels and some of it, lack of education, living beyond their means.

I have been with the Nova Scotia League for Equal Opportunities for 15 years. That is a provincial umbrella for people with disabilities in Nova Scotia. I have just recently spent two years on the national board of the Council of Canadians with Disabilities, which I am sure you are familiar with. You have met Marie White from Newfoundland.

If you are a person with disabilities, you are 50 times more likely to be living in poverty and some of it is just not all income; it is the technical aids, it is the housing, it is all that gamut of technology. I would be much better off living in Manitoba, Quebec or Saskatchewan. Why am I a Canadian citizen with all these services there, but not here in Nova Scotia or Atlantic Canada, even Alberta, to be truthful, in some cases?

Also, a recent hat was six months' work on the Nova Scotia Poverty Reduction Strategy. There has been some great work done before us by some great Halifax Regional Municipality, HRM groups, such as the homeless society and the Community Action on Homelessness.

Other than that, I am really interested in the length and depth of poverty. There is quite a bit of difference in someone who has been on social services for only one or two years versus someone who has been on it for 10 or 20 years because of health reasons. It is a totally different measurement tool and background.

I want to discuss the low-income cut-off, LICO. We were quite amazed this winter that someone making \$12,000 to \$13,000 a year actually paid income tax. It just blows us away that these big corporations have deductions and tax breaks. At the end of the day, if you make less than \$25,000, there should be a line that says you do not have to pay federal or provincial tax.

Muscular Dystrophy Canada, MS, MD, Canadian Paraplegic Association, Canadian National Institution of the Blind, MS and autism are faced with the financial hardship of programs that do not exist or are artificially funded. We are not working together, but I think poverty would be the common ground for us to work together to make this a better place to live in at an acceptable cost.

Claredon Robicheau, ancien président, Nova Scotia League for Equal Opportunities : Je joue beaucoup de rôles différents, et bon nombre de ces rôles sont en lien avec la pauvreté.

Mon expérience, c'est 15 ans à la Banque Toronto-Dominion. Pendant toutes ces années, j'ai saisi des maisons parce que les propriétaires s'étaient acheté une BMW, un chalet et un trois roues. J'ai saisi la maison de couples dont le mari ou la femme avait le cancer, ce genre de chose. À toutes les étapes de la procédure bancaire, j'ai constaté l'existence de la pauvreté à différents niveaux et aussi que les gens vivaient au-dessus de leurs moyens, par ignorance.

Je fais partie de la Nova Scotia League for Equal Opportunities depuis 15 ans. Il s'agit d'une organisation provinciale de gens qui ont un handicap qui vivent en Nouvelle-Écosse. Je viens de siéger pendant deux ans au conseil national du Conseil des Canadiens avec déficiences, que vous connaissez tous, j'en suis sûr. Vous avez rencontré Marie White, de Terre-Neuve.

Les personnes qui ont un handicap sont 50 fois plus susceptibles de vivre dans la pauvreté que les autres, et ce n'est pas seulement à cause du revenu; c'est aussi à cause des aides techniques, du logement, et de toute la gamme des outils technologiques. Je m'en tirerais bien mieux si je vivais au Manitoba, au Québec ou en Saskatchewan. Pourquoi, pour un citoyen canadien, y a-t-il tous ces services là-bas, mais pas ici, en Nouvelle-Écosse ou dans les Maritimes, et même en Alberta, pour tout dire, dans certains cas?

Une autre chose que j'ai faite, c'est de travailler récemment pendant six mois à la Stratégie de réduction de la pauvreté de la Nouvelle-Écosse. De l'excellent travail a été fait avant nous par un excellent groupe de la municipalité régionale de Halifax, notamment la société pour les sans-abri et Community Action on Homelessness.

À part ça, je m'intéresse de près à la durée et à l'ampleur de la pauvreté. Il y a toute une différence entre quelqu'un qui doit avoir recours aux services sociaux pendant une année ou deux et quelqu'un qui doit compter sur ceux-ci pendant 10 ou 20 ans pour des motifs de santé. C'est un outil de mesure et un contexte tout à fait différents.

Je veux parler du seuil de faible revenu ou SFR. Nous avons été très étonnés de constater l'hiver dernier qu'une personne qui gagne 12 000 ou 13 000 \$ par année paie de l'impôt sur le revenu. Ça nous dépasse totalement que ces grandes entreprises profitent de déductions et de réductions d'impôt. Au bout du compte, si vous gagnez moins de 25 000 \$, il devrait y avoir un seuil en deçà duquel vous n'avez pas à payer d'impôt fédéral ou d'impôt provincial.

L'Association canadienne de la dystrophie musculaire, l'Association canadienne des paraplégiques, l'Institut national canadien des aveugles et les gens qui oeuvrent dans le domaine de la SEP et de l'autisme sont confrontés au fardeau financier de programmes qui n'existent pas ou qui sont financés artificiellement. Nous ne travaillons pas ensemble, mais je pense que la pauvreté devrait constituer une base qui devrait nous permettre de collaborer pour améliorer la qualité de vie au pays à un coût acceptable.

One of the biggest impacts that I face, and as a reality check, is who owns it? Federal, provincial, municipal? You know, everyone owns it yet, no one wants to take ownership not even the interdepartmental agencies. You know, who owns housing, who owns transportation? It is intertwined and I am sure Ms. Streatch this morning, in your department's presentation, you talked about the web and the threads and how to put them together. At the end of the day, no one wants to take ownership and we need to come up with a strategy that there is buy-in and where the federal, provincial and municipal governments can do their part.

At the end of the day, cautionary is the mean word called clawbacks and mean testing is very mean because you can take it from one and give it to the other and it is clawed back, even the increase of minimum wages. Your rent is going to go up because you are at a 30 per cent ratio.

So even at the Council of Canadians with Disabilities we are looking at something like a \$13,000 minimum and everybody gets a salary. I think Saskatchewan has a program that works pretty good, that it is actually at that level and it is tweaked every month for a minimum income level.

In closing, I am an insulation guy and the thing about housing is instead of spending more money on gas and oil in the tank, maybe we should insulate some of those houses and maybe the ecology people would be on board. Thank you.

Claudia Jahn, Program Director, Community Action on Homelessness: I am the Program Director with Community Action on Homelessness here in Halifax. We are the community entity that delivers a delivery model with Service Canada, the Homelessness Partnership Strategy. We work very closely with all community agencies, shelters and service providers in HRM together to find one solution that addresses homelessness.

Every two years, we develop a community plan that outlines the priority for this city and how we spend the allocated funding. On average, we receive \$3.2 million for two years and distribute this to shelters or, lately, to design new programs for skill building and employability opportunities for marginalized groups.

Our biggest concern is the short-term of all these funding programs. As I said before, it is only two years, which makes it difficult for us to develop a strategic plan. From all the data collection and our work over the last years since 1999, we are well positioned to put together a 10-year strategic plan to end homelessness in Halifax. We could have a successful plan because we are a smaller city and we know the issues. It is still

Une des plus importantes répercussions auxquelles je fais face — et c'est une confrontation avec la réalité — c'est : de qui est-ce l'affaire? Le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les municipalités? Vous savez, c'est l'affaire de tous, mais personne ne veut s'en occuper, pas même les organismes interministériels. Vous savez, qui possède les logements, qui possède les moyens de transport? C'est interrelié, et je suis sûr, madame Streatch, que ce matin, dans l'exposé que vous avez fait au nom de votre ministère, vous avez parlé de la toile et des fils et de la façon de mettre tout cela ensemble. Au bout du compte, personne ne veut s'en occuper, et nous devons mettre au point une stratégie qui sera adoptée et dans le cadre de laquelle le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les municipalités pourront faire leur part.

Au bout du compte, la prudence, c'est le mot dur de récupération, et les mesures accordées en fonction des moyens, c'est très dur aussi, parce que vous pouvez prendre quelque chose à quelqu'un et donner à quelqu'un d'autre, et c'est récupéré, même l'augmentation du salaire minimum. Votre loyer va augmenter parce que vous êtes au taux de 30 p. 100.

Même au Conseil des Canadiens avec déficiences, nous envisageons quelque chose comme un minimum de 13 000 \$ et un salaire versé à tout le monde. Je pense qu'il y a en Saskatchewan un programme qui fonctionne très bien, qui se situe à ce niveau, en fait, et qui est rajusté chaque mois pour assurer un revenu minimum.

Pour terminer, je suis en faveur de l'isolation, et ce qui arrive avec le logement, c'est que plutôt que de prendre l'argent pour acheter du gaz ou de l'huile pour remplir la citerne, peut-être devrions-nous isoler certaines de ces maisons, et les écologistes seraient peut-être avec nous dans ce cas. Merci.

Claudia Jahn, directrice de programme, Community Action on Homelessness: Je suis directrice de programme à Community Action on Homelessness ici, à Halifax. Nous sommes l'organisme communautaire qui applique un modèle de prestation des services avec Service Canada, la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Nous travaillons en étroite collaboration avec tous les organismes communautaires, les refuges et les fournisseurs de services de la MRH pour essayer de trouver une solution au problème de l'itinérance.

Tous les deux ans, nous élaborons un plan communautaire dans lequel nous établissons les priorités pour la ville et déterminons comment nous allons dépenser les fonds alloués. Nous recevons en moyenne 3,2 millions de dollars par période de deux ans, que nous distribuons aux refuges ou que nous utilisons, depuis peu, pour élaborer de nouveaux programmes de renforcement des capacités et d'amélioration de l'employabilité des groupes marginalisés.

Notre principale préoccupation, c'est le fait que tous ces programmes de financement sont des programmes à court terme. Comme je l'ai dit déjà, il ne s'agit que de deux ans, ce qui fait qu'il est difficile pour nous d'élaborer un plan stratégique. Grâce aux données que nous avons recueillies et au travail que nous avons fait depuis 1999, nous sommes bien placés pour élaborer un plan stratégique pour les 10 années à venir, dans le but de régler le

a huge problem, but compared to other cities and other countries that solved this problem, it is manageable. We are not able to solve this problem because the programs run over two years only. Some programs that could work together from the federal or provincial levels do not have the same timelines, so it makes strategic planning very difficult. That is the main concern of our organization.

Another issue is the growing rate of the homeless population in our city, which relates closely to the high-energy costs that we see. The diminishing availability of affordable housing units is certainly due to the change in the management in housing. I think you have heard that there is more and more condominium development around the city. Existing affordable housing units are being lost at a far-greater rate than new ones can be built since we do not have a social housing program.

Our recommendation in this regard, not only from Community Action on Homelessness, but also from the Affordable Housing Association of Nova Scotia, which is based on a report from Steve Pomeroy from Ottawa, is looking at the housing market in HRM. It is crucial to support and to strengthen the non-profit sector so that it will be able to purchase units and housing and ensure that they stay affordable for a long, long time. No federal housing program can assure this affordability.

As we know, the latest affordable rental program in Nova Scotia requires the private landlord to keep the units affordable, meaning within the market rent, which is not affordable for the clients. This would this affordable level for 15 years maximum, whereby we know that it is the mandate of all non-profit organizations in this province and all over the country, to maintain this for a long, long time. So we feel this is the most reasonable way to really support non-profits and, thereby, really be the most efficient way to ensure the sustainability of affordable housing units. Thank you.

Barbara Clow, Executive Director, Atlantic Centre of Excellence for Women's Health: I am the Executive Director of the Atlantic Centre of Excellence for Women's Health, which is an organization funded through a contribution program with Health Canada and the Bureau of Women's Health and Gender Analysis. We are part of a program of centres and working groups and initiatives across Canada. Our centre is mandated to undertake social science research and policy advice for the women of Atlantic Canada. I have been in the position of Executive Director for six years.

problème d'itinérance à Halifax. Nous pourrions élaborer un plan qui pourrait être appliqué avec succès, parce que notre ville n'est pas très grande et que nous connaissons le problème. C'est tout de même un problème énorme, mais, si nous nous comparons à d'autres villes et à d'autres pays qui l'ont déjà réglé, c'est un problème qu'il est possible de maîtriser. Nous ne sommes pas en mesure de le faire parce que les programmes ne durent que deux ans. Certains programmes fédéraux et provinciaux qui pourraient fonctionner ensemble n'ont pas les mêmes échéances, ce qui fait que la planification stratégique est très difficile. C'est la principale préoccupation de notre organisation.

Un autre problème, c'est la croissance de la population d'itinérants dans notre ville, phénomène qui est lié de près à la hausse des coûts de l'énergie. Le fait que l'accès à une unité de logement abordable est réduit est certainement attribuable aux changements apportés à la gestion des logements. Je pense qu'on vous a dit qu'il y a de plus en plus de projets de condominiums autour de la ville. Nous perdons des unités de logement abordable beaucoup plus rapidement qu'on en construit de nouvelles, puisque nous n'avons pas de programme de logement social.

Notre recommandation à cet égard — non seulement celle de Community Action on Homelessness, mais également celle de l'Affordable Housing Association of Nova Scotia — qui est fondée sur un rapport de Steve Pomeroy, qui travaille à Ottawa, c'est d'envisager le marché du logement dans la MRH. Il est essentiel de soutenir et de renforcer le secteur des organisations sans but lucratif pour qu'elles soient en mesure de faire l'acquisition d'unités et de logements et de s'assurer que ceux-ci demeurent abordables pendant très, très longtemps. Aucun programme fédéral relatif aux logements ne peut garantir cela.

Comme nous le savons, en Nouvelle-Écosse, le plus récent programme de logements locatifs abordables exige des propriétaires qu'ils fassent en sorte que les unités demeurent abordables, c'est-à-dire que le loyer soit fondé sur le marché, ce qui dépasse les moyens des clients. Ce serait des loyers abordables pendant 15 ans au maximum, et nous savons que c'est le mandat de toutes les organisations sans but lucratif de la province et de tout le pays que de maintenir les loyers à un niveau abordable pendant très, très longtemps. Nous sommes donc d'avis qu'il s'agit de la façon la plus raisonnable de soutenir vraiment les organisations sans but lucratif, et nous pensons donc que ce serait le moyen le plus efficace d'assurer la durabilité des unités de logement abordable. Merci.

Barbara Clow, directrice générale, Atlantic Centre of Excellence for Women's Health: Je suis directrice générale du Atlantic Centre of Excellence for Women's Health, qui est une organisation financée dans le cadre d'un programme de contribution auquel participent Santé Canada et le Bureau pour la santé des femmes et l'analyse comparative entre les sexes. Nous faisons partie d'un programme de centres, de groupes de travail et d'initiatives dans l'ensemble du Canada. Notre centre a pour mandat de faire des travaux de recherche en sciences sociales et d'offrir des conseils stratégiques relativement aux femmes qui vivent dans les Maritimes. Je suis directrice générale du centre depuis six ans.

Let me say up front that just because the title "Women" is in our organization's name and that we focus on doing gender-based analysis, we do not hate men, we do not dislike men, because sometimes people do assume that that is all we have in mind. We are very committed to looking at the issues challenging women because whichever subpopulation you look at, whichever population you look at in the country, if you look at the women in that population or subpopulation, they are always, always worse off than the men in that subpopulation.

When you talk about Aboriginal peoples, people of color, newcomers, white people, any group, the women in that group are always more likely to live in poverty, more likely to be raising their children on their own with limited resources, more likely to be homeless or under-housed, more likely to be victims of domestic violence, undernourished, et cetera.

We have initiatives that are looking at children in poverty, and Canada has made international commitments to eliminate child poverty. I have to say that phrase actually drives me crazy because children do not live in poverty; families live in poverty. Many of the families living in poverty or the families that are living in the deepest poverty are those who are headed by single female heads of households.

In Atlantic Canada, we have some of the greatest numbers of women living in poverty raising their children alone in the entire country. We also have among the deepest gender-equity wage gaps in the country, so women across this region as well as in other parts of the country are not just living in poverty because they cannot get good jobs, they are living in poverty because in the jobs they get, they do not get paid the same as men who have the same jobs.

Even though we have wage-equity legislation, we also know that there are many loopholes, as people remember from a recent Supreme Court decision not to provide a wage-equity for Newfoundland workers. I think these things also apply to women with disabilities who are often not just in need of care themselves, but also provide care for others. Sometimes we sometimes forget that.

Reading the report, I was really pleased that there was a clear acknowledgement that this is so; that women are managing families. They are in lots of ways — it does not say this in the report — but from my perspective, they are in many respects the heart and stability of the community. From my perspective, if we can target initiatives to help them, we will be effectively helping the next generation and our communities as a whole.

My concern is that amongst these 103 options, none of them directly addresses the fact that women are at greater disadvantage. Perhaps we need to put a little rider under many

Permettez-moi de vous dire dès le départ que le simple fait que le mot « femmes » se trouve dans le nom de notre organisation et que nous nous concentrions sur l'analyse comparative entre les sexes ne signifie pas que nous détestons les hommes, que nous ne les aimons pas, parce que parfois, les gens présument que c'est tout ce que nous avons en tête. Nous sommes vraiment engagés à examiner les problèmes auxquels les femmes font face, parce que, peu importe la sous-population que vous examinez, peu importe quelle population du pays vous examinez, si vous étudiez la situation des femmes au sein de cette population ou sous-population, elles s'en tirent toujours moins bien que les hommes du même groupe.

Lorsqu'on parle des Autochtones, des gens de couleur, des nouveaux arrivants, des Blancs, de n'importe quel groupe, les femmes au sein du groupe sont toujours plus susceptibles de vivre dans la pauvreté, plus susceptibles de s'occuper de leurs enfants avec des ressources limitées, plus susceptibles d'être sans abri ou mal logées, plus susceptibles d'être victimes de violence conjugale, d'être mal nourries, et ainsi de suite.

Nous avons des initiatives qui portent sur les enfants qui vivent dans la pauvreté, et le Canada s'est engagé, sur le plan international, à éliminer la pauvreté chez les enfants. Je dois dire que cette façon de dire les choses me rend folle, parce que les enfants ne vivent pas dans la pauvreté; ce sont les familles qui vivent dans la pauvreté ou de celles dont la pauvreté est la plus grande sont les familles de mères monoparentales.

C'est dans la région de l'Atlantique que le nombre de femmes qui vivent dans la pauvreté et qui s'occupent seules de leurs enfants est le plus élevé au pays. C'est aussi chez nous que les écarts de salaire entre les hommes et les femmes sont les plus grands, ce qui veut dire que les femmes de la région, ainsi que d'autres régions du pays vivent dans la pauvreté non seulement parce qu'elles n'arrivent pas à décrocher de bons emplois, mais elles vivent également dans la pauvreté parce qu'elles n'obtiennent pas le même salaire que les hommes qui font le même travail qu'elles.

Nous avons une loi sur l'équité salariale, mais nous savons qu'il y a beaucoup de façons de la contourner, comme en témoigne la récente décision de la Cour suprême de ne pas accorder l'équité salariale à des travailleurs de Terre-Neuve. Je pense que ces choses s'appliquent également aux femmes qui ont un handicap et qui, souvent, doivent non seulement s'occuper d'elles-mêmes, mais aussi d'autres personnes. Nous l'oublions parfois.

Lorsque j'ai lu le rapport, j'ai été très heureuse de voir qu'on y reconnaissait clairement qu'il en était ainsi, que les femmes gèrent les familles. De bien des façons — ce n'est pas dans le rapport —, mais, de mon point de vue, elles sont à de nombreux égards le cœur et l'élément stable de la collectivité. À mon sens, si nous pouvons axer certaines initiatives sur les femmes, nous allons aider la prochaine génération et les collectivités dans l'ensemble.

Ce qui me préoccupe, c'est que, de ces 103 options, il n'y en a aucune qui énonce directement le fait que les femmes sont très désavantagées. Peut-être devons-nous ajouter une petite note sous of these options that says that these initiatives need to be targeted to women. We need to recognize that these initiatives, like simply restructuring the EI program without looking at what it means for men and women in different places and different social locations, is not going to get us anywhere.

I mean the Compassionate Care Benefit is a case in point. It was a great idea on the surface to be able to provide people with income support while they were caring for a dying relative. However, we know it is not being accessed because the people who mainly provide that care are women and many of them are in seasonal employees, casual employees or self-employed and are not eligible for the benefits. My hope is that we can get to a place that whatever strategy we may decide on will include an analysis of the potential impacts on men, women and communities and not just treat them as if one solution will fit all.

William Buckland, Vice-President, Affordable Housing Association of Nova Scotia: My name is Bill Buckland. I am the Vice-President of the Affordable Housing Association of Nova Scotia. I am also a National Canadian Housing and Renewal Association Board member for Nova Scotia. I am employed as the administrator with Seton Foundation, a non-profit provider on Cape Breton Island for the last 32 years. We have built and renovated approximately 350 single-family homes under the previous section 56.1 of the federal government non-profit program.

I would like to take this opportunity to thank the Senate subcommittee for the invitation to represent and enhance Canadian Housing and Renewal Association, CHRA, and the many families that have been provided a home by the Seton Foundation from the federal housing programs.

Clearly, a home has fostered improved physical and psychological health education and income. Most children in Seton homes are safe and feel good about themselves. They live in a stable and nourishing environment. They perform well in school, they are healthy and most importantly, they will not end up in institutions nor will they require social services.

The process of working with Seton in the federal government assisted programs over the last 30 years has broken the cycle of poverty for many families. Social housing expenditures reduced other social costs and the big winners are children and the society they will ultimately lead. The adult children from Seton homes who are productive, active members in their communities confirm the cost-effectiveness of social housing.

bon nombre de ces options pour dire que ces initiatives doivent être axées sur les femmes. Nous devons reconnaître le fait que ces initiatives, par exemple restructurer simplement le programme d'assurance-emploi sans voir ce que cela signifie pour les hommes et les femmes à différents endroits et dans différentes situations sociales, ne vont nous mener nulle part.

Je veux dire... la prestation de compassion est un exemple typique. C'était une excellente idée, de prime abord, que d'offrir un soutien du revenu aux gens qui s'occupent d'un parent sur le point de mourir. Cependant, nous savons que les gens qui le font n'obtiennent pas ces prestations, parce qu'il s'agit surtout de femmes, dont beaucoup occupent un emploi saisonnier ou occasionnel, ou encore sont travailleuses autonomes et ne sont pas admissibles aux prestations. Ce que j'espère, c'est que nous allons en arriver à un point où toute stratégie que nous allons décider d'adopter va comporter une analyse des répercussions potentielles sur les hommes, les femmes et les collectivités, plutôt que de faire comme si une seule solution allait convenir à tout le monde.

William Buckland, vice-président, Affordable Housing Association of Nova Scotia: Je m'appelle Bill Buckland. Je suis vice-président de l'Affordable Housing Association of Nova Scotia. De plus, je représente la Nouvelle-Écosse au conseil d'administration de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine. J'administre également la Seton Foundation, fournisseur sans but lucratif de l'île du Cap-Breton qui existe depuis 32 ans. Nous avons construit et rénové environ 350 maisons unifamiliales dans le cadre de l'ancien programme de l'article 56.1 du gouvernement fédéral pour les fournisseurs sans but lucratif.

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier le sous-comité sénatorial de l'invitation qui m'a été faite de représenter l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, ou ACHRU, et d'en parler de façon positive, ainsi que les nombreuses familles à qui la Seton Foundation a fourni un toit dans le cadre des programmes de logement du gouvernement fédéral.

Il est clair que le fait d'avoir une maison a contribué à la santé physique et psychologique des résidants, et que cela leur a permis d'avoir une meilleure éducation et un meilleur revenu. La plupart des enfants qui vivent dans une maison Seton sont en sécurité et ont une bonne estime d'eux-mêmes. Ils vivent dans un milieu stable et enrichissant. Ils réussissent bien à l'école, ils sont en santé, et surtout, ils ne vont pas se retrouver en établissement ni avoir à recourir aux services sociaux.

Le processus de travail avec la Seton Foundation dans le cadre des programmes soutenus par le gouvernement fédéral a permis à de nombreuses familles de sortir du cycle de la pauvreté au cours des 30 dernières années. Les dépenses effectuées dans le domaine du logement social ont eu pour effet de réduire d'autres coûts sociaux, et les grands gagnants sont les enfants et la société qu'ils vont un jour diriger. Les adultes qui ont été des enfants des maisons Seton et qui sont aujourd'hui des membres productifs et actifs de leur collectivité sont là pour témoigner de l'efficacité du logement social sur le plan des coûts.

Having read the interim report, I must agree with your recommendations that we need a national housing strategy and that the federal government dedicate a portion of federal funding on housing programs, including extending and stabilizing the RRAP program.

To quote Tom Carter, "Housing is good social policy." We at the Seton Foundation believe society will pay the cost of housing the poor. The question is will we house them in jails, hospitals and institutions or shall we pay for good housing that develops people and creates good citizens.

Belinda Allen, Research Project Coordinator, Human Development Council: I am the Research Project Coordinator with the Human Development Council based out of Saint John, New Brunswick. We have two roles. We are the social planning council for the Greater Saint John Region. We have an information role where we link individual citizens to services that are available to them. We also have a proactive role of developing solutions to our community's challenges. We all have the same challenges of poverty, housing and homelessness which affect us all just the same.

I have spent the last 11 months working on the homelessness file. I was hired under the Homelessness Partnering Strategy and I completed a study evaluating what the homelessness situation was in Saint John, what the gaps were and what we needed to do moving forward. I am in the process of implementing some of those recommendations. We have set up a steering committee to look at the issues and see what we can do as a community.

I read the report and I found it very interesting. A lot of the things that were in were a lot of the things that we are discussing, so it is nice to see something that is actually tangible. The Homelessness Partnering Strategy is set to expire in March 2009. After that, many organizations do not know where they are going to go next because they depend on that funding. It is the same as the affordable housing agreements between Canada and the provinces that are set to expire in 2009. There are things like that that we want to see continued and pushed forward so that they continue to work.

Lisa Wetmore, Project Coordinator, Urban Core Support Network Saint John Inc.: I come here today representing the Urban Core Support Network Saint John Inc., an organization of diverse membership that works toward poverty reduction on almost every level possible. We do some frontline work in education, awareness, research and advocacy toward poverty reduction. Our group has a mission and a vision that people living in poverty are highly important and informative of the work that we undertake. Often times in poverty, you will find women, so we

J'ai lu le rapport provisoire, et je dois appuyer votre recommandation selon laquelle nous avons besoin d'une stratégie nationale en matière de logement et celle selon laquelle le gouvernement fédéral devrait consacrer une partie de son financement aux programmes de logement, notamment pour prolonger et stabiliser le PAREL.

Pour citer Tom Carter: « Une politique en matière de logement est une bonne politique sociale. » À la Seton Foundation, nous pensons que la société finit toujours par payer le coût du logement des pauvres. La question est la suivante: voulons-nous les loger dans les prisons, les hôpitaux et autres établissements ou préférons-nous payer pour de bons logements qui permettent aux gens de s'épanouir et de devenir de bons citoyens?

Belinda Allen, coordonnatrice de projet de recherche, Human Development Council: Je suis coordonnatrice de projet de recherche au sein du Human Development Council de Saint John, au Nouveau-Brunswick. Nous jouons deux rôles. Nous sommes le conseil de planification social de la région du Grand Saint John. Nous jouons un rôle de fournisseur d'information dans le cadre duquel nous aiguillons les citoyens vers les services qui s'offrent à eux. Nous jouons également un rôle proactif qui consiste à élaborer des solutions pour régler les problèmes qui touchent notre collectivité. Nous avons tous les mêmes problèmes de pauvreté, de logement et d'itinérance qui nous affectent tous autant.

J'ai passé les 11 derniers mois à travailler au dossier de l'itinérance. J'ai été embauchée dans le cadre de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, et j'ai effectué une étude sur le problème de l'itinérance à Saint John, sur les lacunes à cet égard et sur ce que nous devions faire pour l'avenir. Je suis en train d'appliquer certaines de ces recommandations. Nous avons créé un comité directeur et l'avons chargé d'examiner ces problèmes et de voir ce que nous pouvons faire pour nos collectivités.

J'ai lu le rapport, et je l'ai trouvé très intéressant. Beaucoup des choses qui figurent dans ce rapport sont des choses dont nous discutons, et c'est agréable de voir des choses concrètes. La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance doit prendre fin en mars 2009. Après cette date, il y a beaucoup d'organisations qui ne savent pas ce qu'elles vont faire, parce qu'elles dépendent de ce financement. C'est comme pour les ententes relatives au logement abordable conclues entre le Canada et les provinces, qui doivent prendre fin en 2009. Il y a des choses de ce genre que nous aimerions voir se poursuivre et être appuyées de façon qu'elles continuent de fonctionner.

Lisa Wetmore, coordonnatrice de projet, Urban Core Support Network Saint John Inc.: Je représente le Urban Core Support Network Saint John Inc., organisation de composition diverse qui travaille à la réduction de la pauvreté à tous les niveaux possibles ou presque. Nous effectuons du travail de première ligne dans les domaines de l'éducation, de la sensibilisation, de la recherche et de la promotion de la réduction de la pauvreté. Notre groupe a une mission et une vision, et c'est que les gens qui vivent dans la pauvreté sont très importants et que le travail que nous faisons est

primarily have projects that have been focusing upon women, some of which include a recent project involved with empowerment and movement towards the workforce.

In the past, we have also worked on income levels and social assistance levels, did some research around that, and came up with some solutions that could work within the New Brunswick region. As we have gone though our work we have found that there are several inherent disincentives within the current social assistance system. So we did research and then solution recommendations and have taken that to municipal and provincial levels to advocate for adoption of some of these changes, including the work supplement for low-income individuals.

Another arm of the organization which I have been more closely linked to in recent times is looking at the link between poverty and health which, of course, is quite a strong link, unfortunately. Our recent funding has been for a project involving chronic illness in people living in low income. It has been quite innovative, creative and recognized nationally for these attributes. It is called Dodging Diabetes and it brings an important lens to looking at the link between poverty and health. It filters through the socioeconomic determinants of health knowing that poverty, education, income, all of these social determinants and economic determinants are some of the strongest to influence health outcomes in individuals. It is a question of how we can, hopefully, counter some of these socioeconomic determinants and allow our low-income people to live healthier and with dignity.

The Chair: Is there any particular recommendation that you think the federal government should be considering?

What would help the people you are serving more than anything else? What are one or two things you would want the federal government to do?

Ms. Wetmore: I would like the federal government to do something about the barrier, really, the welfare wall, of people trying to move from income assistance towards work. I would also throw in the socioeconomic determinants of health. It is not primarily a social thing, but also a health issue.

The Chair: Dr. Keon is chairing a subcommittee on social determinants of population health. It is another good study that might be of some help.

Clair Smith, Executive Director, United Way of Prince Edward Island: I was glad to hear that he was here.

I am the Executive Director for the United Way of Prince Edward Island. We are unique in the fact that we are responsible for the entire province. We have a population, of course, of 140,000 people and, because of this we are obliged to try to provide a service throughout the Island.

axé sur eux. Dans bien des cas, ce sont les femmes qui sont pauvres, alors nous avons fait surtout des projets visant les femmes, dont un récent projet d'habilitation et d'intégration au marché du travail.

Villes

Dans le passé, nous avons également travaillé à la question du niveau de revenu et du niveau d'aide sociale; nous avons fait des recherches là-dessus et nous avons élaboré des solutions qui pourraient régler les problèmes dans la région du Nouveau-Brunswick. Au fur et à mesure que notre travail avançait, nous avons constaté l'existence de plusieurs éléments dissuasifs inhérents au régime d'aide sociale en vigueur. Nous avons donc fait des recherches et proposé des solutions dans le cadre de recommandations que nous avons présentées à la province et aux municipalités dans le but de faire adopter certains de ces changements, notamment le supplément au revenu de travail pour les personnes dont le revenu est faible.

Un autre volet de l'organisation avec lequel j'ai entretenu un lien plus étroit ces derniers temps, c'est celui qui se penche sur le lien entre la pauvreté et la santé, qui, bien entendu, est un lien assez fort, malheureusement. Nous avons financé récemment un projet portant sur les maladies chroniques chez les personnes dont le revenu est faible. Ca a été un projet assez novateur et créatif, et ces qualités du projet ont été reconnues à l'échelle nationale. Le projet s'intitule Dodging Diabetes, et il offre une perspective importante sur le lien entre la pauvreté et la santé. Dans le cadre de ce projet, on a analysé les déterminants sociaux économiques de la santé, sachant que la pauvreté, l'éducation, le revenu, tous ces déterminants sociaux et économiques sont les facteurs qui ont les répercussions les plus importantes sur la santé des gens. La question, c'est de savoir comment nous pouvons espérer contrer certains de ces déterminants socio-économiques et permettre aux gens dont le revenu est faible de vivre en santé et avec dignité.

Le président : Y a-t-il une recommandation en particulier que le gouvernement fédéral devrait envisager selon vous?

Qu'est-ce qui viendrait le plus en aide aux gens à qui vous offrez vos services? Quelle serait la chose ou les deux choses que vous aimeriez que le gouvernement fédéral fasse?

Mme Wetmore: J'aimerais que le gouvernement fédéral fasse quelque chose au sujet de l'obstacle, du mur, en fait, du bien-être social, qui empêche les gens dont le revenu dépend de l'aide gouvernementale de commencer à travailler. Je mettrais aussi làdedans les déterminants sociaux économiques de la santé. Ce n'est pas uniquement une question sociale; c'est aussi une question de

Le président : Le Dr Keon préside un sous-comité sur les déterminants sociaux de la santé des populations. C'est une autre bonne étude qui pourrait être utile.

Clair Smith, directeur général, Centraide de l'Île-du-Prince-Edouard: J'étais heureux d'apprendre qu'il était ici.

Je suis directeur général de Centraide de l'Île-du-Prince-Édouard. Ce qui nous distingue, c'est que nous sommes responsables de toute la province. Évidemment, la population de celle-ci est de 140 000 personnes, et, pour cette raison, nous sommes obligés d'essayer de fournir nos services dans toute l'île.

I have been with this United Way now for 10 years and when I arrived, they were embroiled in a lot of problems in how they could best serve the community and the fact that they had 24 member agencies that received an annual funding support, depending on where they came in, at what time and so forth.

With a lot of dissatisfaction as a result of that type of approach, this United Way adopted a program called Priority Programming and that allows the United Way to address those priorities within the community. To take on that type of role, one of course needs to know the priority needs of the communities.

Annually, we produce a community-needs assessment throughout Prince Edward Island in the 29 telephone exchanges by contacting these individuals, children, youth, families, seniors or persons with disabilities and determine from them their priority needs. Based on that information, we then bring about a community consultation of all the counties on the Island and invite the public, non-profits, and government to these consultations to address what we have been able to determine to be the priority needs. They tell us what they feel could be brought about to improve the program and what are some of the assets in the community that might be further bolstered to bring about a result. Then we invite the community and non-profits to submit letters of intent as to how they would proceed in addressing one particular priority need in that population group. By way of an anonymous evaluation, we then determine what programs we would support.

When this began, I was somewhat skeptical as to exactly what would be coming out of the first study. On Prince Edward Island, if you were to talk to any number of the non-profit agencies, depending on their interest, there would be various things that they would point to as being a priority need in the community.

When we completed the first survey on families, the number one need on Prince Edward Island was financial counselling. When you look at financial counselling, you think sort of what would that have to do with the need? Of course, based on all the social problems is the financing of that family. That would be one of the programs that we become involved in. Providing that type of support in counselling families on how to address day to day living with the income that is coming in and what credit that they have been accumulating over the years.

That would be an example of one of the programs that have been addressed which would not probably have been. I feel that, in many cases that we are very busy in trying to find answers to the question, while we do not know the question itself. Quite often, we dart around in all kinds of directions coming up with grand schemes, but until we know what the actual problem is, I do not think that we will ever really resolve a whole lot of issues.

Je suis à ce bureau de Centraide depuis 10 ans maintenant, et lorsque je suis arrivé là-bas, l'organisation était aux prises avec beaucoup de problèmes liés à la façon d'offrir le meilleur service possible à la collectivité et au fait que 24 organismes membres recevaient un soutien financier annuel, en fonction de l'endroit où ils étaient, du moment et ainsi de suite.

Comme ce genre d'approche causait beaucoup d'insatisfaction, Centraide de l'Île-du-Prince-Édouard a adopté un programme intitulé Priority Programming qui permet à l'organisme de s'occuper de ces priorités dans la collectivité. Pour jouer ce genre de rôle, il faut cependant connaître les besoins prioritaires des membres des collectivités.

Chaque année, nous effectuons une évaluation des besoins des collectivités dans les 29 circonscriptions de l'Île-du-Prince-Édouard en communiquant avec les gens — les enfants, les jeunes, les familles, les personnes âgées ou les personnes qui ont un handicap -, et nous déterminons leurs besoins prioritaires à partir de ce qu'ils nous disent. À partir de cette information, nous organisons ensuite des consultations communautaires dans tous les comtés de l'île, et nous invitons le public, les organisations sans but lucratif et les représentants du gouvernement à participer à ces consultations pour parler de ce que nous avons déterminé comme étant les besoins prioritaires. Les intervenants nous disent ce qui pourrait améliorer le programme selon eux et quelles sont les ressources communautaires qui pourraient être utilisées pour obtenir les résultats. Nous invitons ensuite les organismes communautaires et sans but lucratif à nous présenter des lettres d'intention dans lesquelles ils nous expliquent comment ils s'y prendraient pour répondre à un besoin prioritaire donné de cette population. Nous déterminons ensuite dans le cadre d'une évaluation anonyme quels programmes nous soutiendrions.

Au début, j'étais un peu sceptique quant à ce qui allait sortir de la première étude. À l'Île-du-Prince-Édouard, si vous posez la question à un nombre quelconque d'organismes sans but lucratif, en fonction de leur intérêt, ils vous parleraient de différents besoins prioritaires de la collectivité.

Le besoin le plus important qui est ressorti de la première enquête sur les familles que nous avons effectuée à l'Île-du-Prince-Édouard, c'était les conseils financiers. On peut se demander ce que les conseils financiers ont à voir avec le besoin. Évidemment, les problèmes financiers sont à la base de tous les problèmes sociaux qui touchent la famille. C'est l'un des programmes dont nous allions nous occuper. Fournir ce genre de soutien en conseillant les familles quant à la façon de gérer la vie quotidienne en fonction du revenu qu'elle touche et du crédit qu'elles ont accumulé au fil des ans.

Voilà un exemple de programmes dont nous nous sommes occupés, ce qui n'aurait probablement pas été le cas. J'ai l'impression que, bien souvent, nous essayons très fort de trouver des réponses à la question, tout en ne connaissant pas la question elle-même. Bien souvent, nous nous lançons dans toutes les directions et échafaudons de grands plans, mais tant que nous ne saurons pas quel est le problème en réalité, je ne pense pas que nous allons vraiment régler beaucoup de choses.

The contracts are only good for a maximum of three years and then the evaluation is done on that population group again to determine their priority needs. We feel that although we are not directly involved with the client, that being the recipient of a program or service, we certainly are providing the service to the agencies for them to better address what the priority needs in the community.

Miia Suokonautio, Director, Programming, Phoenix Youth Programs: Thank you for having me and thank you for the last-minute invitation. I am the Director of Programming at Phoenix Youth Programs here in Halifax.

I am just going go a little bit over about what Phoenix Youth Programs is and about my background and then I would like to answer some of your questions about the report and any sort of options or recommendations for governments in general and the federal government, in particular.

Phoenix Youth Programs is a non-profit agency here in Halifax. We have eight locations and about 75 staff. Our mandate is to work with youth who are experiencing homelessness or who are at risk of homelessness. We work with 16 to 24 year-olds. The real beauty of what our program does is we provide a continuum of services. We have everything from prevention, which includes working junior highs, a clinical team of social workers, to walk-in centers, a learning and employment center and an emergency shelter. Our shelter is the only youth emergency shelter in Halifax. We have 20 beds for youth, medium-term housing and then longer-term supportive housing. Many of the housing options discussed in the report are really things that we are involved in, as well as prevention.

We have about 75 staff, so that gives you a bit of a sense of the scope. Our program is also keen on being involved in many social policy issues, largely at the provincial level. We have been active with the Department of Community Services, the Department of Justice, with the municipality and then in some areas where we overlap with the federal government, particularly for employment-related services with Service Canada.

I wore another hat before I cam to Phoenix Youth Programs. I lived in Toronto for some time and I worked with modernizing income security for working-age adults, which was an initiative of the Toronto City Summit Alliance. I was on the St. Chris side, so I had the great benefit of listening to the arguments between the Caledon Institute and John Stapleton and Richard Shillington.

I had my biases when I read the report on who I like based on what cologne they were wearing at what meeting, but I also worked with David Hulchanski at the Centre for Urban and Community Studies. Again, through St. Chris, we were looking for gentrification in the downtown west neighbourhood, which has a lot to do with the deterioration of the housing stock there,

Les contrats ne durent que trois ans au maximum, puis on évalue de nouveau cette population pour déterminer ses besoins prioritaires. Nous pensons que, même si nous ne travaillons pas directement auprès du client, c'est-à-dire du bénéficiaire d'un programme ou d'un service, nous offrons aux organismes un service qui leur permet de mieux répondre aux besoins prioritaires de la collectivité.

Miia Suokonautio, directrice des programmes, Phoenix Youth Programs: Merci de me recevoir, et merci de cette invitation que vous m'avez lancée à la dernière minute. Je suis directrice des programmes à Phoenix Youth Programs, ici, à Halifax.

Je vais simplement vous parler un peu de Phoenix Youth Programs ainsi que de mon expérience, puis j'aimerais répondre à certaines de vos questions au sujet du rapport et de toute option ou recommandation à l'intention des gouvernements en général et du gouvernement fédéral en particulier.

Phoenix Youth Programs est un organisme sans but lucratif de Halifax. Nous avons huit bureaux et environ 75 employés. Notre mandat consiste à travailler auprès des jeunes itinérants ou de jeunes qui risquent de devenir itinérants. Nous travaillons auprès des jeunes de 16 à 24 ans. La beauté de notre programme, c'est que nous offrons un continuum de services. Nous touchons à tout, de la prévention, ce qui inclut le travail auprès des jeunes du premier cycle du secondaire et une équipe clinique de travailleurs sociaux, jusqu'à des centres de services en personne, en passant par un centre d'apprentissage et d'emploi et un refuge d'urgence. Notre refuge est le seul refuge pour jeunes à Halifax. Nous avons 20 lits réservés aux jeunes, des logements pour un séjour à moyen terme et des logements supervisés pour un séjour à long terme. Bon nombre des options dont il est question dans le rapport et qui concernent le logement sont en fait des choses dont nous nous occupons, en plus de la prévention.

Nous avons environ 75 employés, ce qui vous donne une idée de la portée de nos activités. Notre organisation participe activement aussi à de nombreux débats sur les politiques sociales, surtout à l'échelle provinciale. Nous avons joué un rôle actif auprès du ministère des Services communautaires, du ministère de la Justice, de la municipalité et aussi dans certains domaines où il y a un recoupement avec les activités du gouvernement fédéral, surtout en ce qui concerne les services liés à l'emploi qu'offre Service Canada.

Je jouais un autre rôle avant de travailler à Phoenix Youth Programs. J'ai vécu à Toronto pendant un bout de temps, et j'ai travaillé à la modernisation des prestations de sécurité du revenu offertes aux adultes en âge de travailler, ce qui était une initiative de la Toronto City Summit Alliance. J'étais du côté de St. Chris, ce qui fait que j'ai eu l'avantage important de pouvoir écouter les débats entre le Caledon Institute, John Stapleton et Richard Shillington.

J'avais un parti pris, lorsque j'ai lu le rapport, quant aux personnes que j'aime parce qu'elles ont porté telle eau de Cologne à telle réunion, mais j'ai aussi travaillé avec David Hulchanski du Centre for Urban and Community Studies. Encore une fois, à St. Chris, nous examinions la question de l'embourgeoisement de l'ouest du centre-ville, ce qui a beaucoup à voir avec la

particularly in Parkdale. And I know that is an issue also here in Halifax and I appreciate Mr. Metlege's comments, as well, around the affordability of housing and the cost to owners based on keeping things up to par and none of us would agree with poor quality housing.

It seems like I do a million jobs. I was also at the United Way of Greater Toronto and in their Action for Neighbourhood Change, which was also an integral piece. It is new. It is kind of controversial but looking at what is the best way to approach high-needs neighbourhoods with a dearth of services.

That is kind of who I am. I want to echo what I have heard here today. I am sure a lot of the stuff you said, you will hear from me and you have heard before. I also recognize the report is filled with a lot of options and not recommendations. Knowing that recommendations will be coming forward, I will just lend some weight to a few of those particular options.

The first thing in the report that, to me, is not necessarily a glaring omission, but an omission nonetheless, is the youth. What are the particular needs of 16 to 24 year-olds, 16 to 30-year-olds? It depends on who defines that category. They are lumped into the adult, children low-income families' categories. At Phoenix Youth Programs we tend to see a lot of youth who are living on their own and do not have family support or never had family support, so they are either aging out of care or exiting the criminal justice system or whatever their case may be.

There would be a number of specific subheadings under "youth," EI eligibility obviously being one. It is very hard to be eligible for EI. When we talk about minimum wage, there is a sort of back-handed sort of comment, "Well, in Nova Scotia, 80 per cent of minimum wage earners are under 25, so it is not a really big deal, 64 per cent of them live at home." But the problem is that does disproportionately affect a small group of those youth who cannot rely on their parents, so they will not be eligible for EI and then the jobs that they do get tend not to be sufficient.

We can talk about social assistance in Nova Scotia forever. In Nova Scotia among 16 to 18 year-olds, there is a particular way that social assistance is doled out which, again, is very difficult stigma in the housing market.

Recently here in HRM, the school board had a consultant who released a number of recommendations and who was looking at the school board issues. There was one really amazing thing, which was to have daycare facilities in schools so that students who are parenting, which we have many, many of in Phoenix

détérioration du parc de logements là-bas, surtout à Parkdale. Je sais que c'est aussi un problème ici, à Halifax, et je comprends les observations de M. Metlege quant àu fait que les logements soient abordables et à ce que cela coûte aux propriétaires qui doivent maintenir les choses à un niveau acceptable, et personne d'entre nous n'accepterait que les logements soient en mauvais état.

On dirait que j'ai un million de fonctions. J'ai aussi travaillé à Centraide du Grand Toronto et au programme Action for Neighbourhood Change de cet organisme, et c'était aussi une initiative complète. C'est quelque chose de nouveau. C'est un peu controversé, mais il s'agit de déterminer la meilleure façon d'aborder les problèmes des quartiers où les besoins sont élevés et où il y a très peu de services.

Voilà donc un peu qui je suis. Je veux répéter ce que j'ai entendu ici aujourd'hui. Je suis sûre que vous avez déjà dit beaucoup de choses que vous allez m'entendre dire aujourd'hui et que vous avez déjà entendu auparavant. Je comprends par ailleurs que le rapport contient beaucoup d'options et que ce ne sont pas des recommandations. Comme je sais que vous allez produire les recommandations à un moment donné, je vais simplement appuyer certaines de ces options en particulier.

La première chose qui, selon moi, n'est peut-être pas une omission flagrante dans le rapport, mais qui est encore une omission, c'est la question des jeunes. Quels sont les besoins en particulier des jeunes de 16 à 24 ans, des jeunes de 16 à 30 ans? C'est fonction de la personne qui définit la catégorie. Des jeunes sont classés avec les adultes ou avec les familles à faible revenu avec enfants. À Phoenix Youth Programs, nous voyons beaucoup de jeunes qui sont autonomes et qui n'ont aucun soutien familial ou qu'en ont jamais eu, qui fait qu'ils grandissent sans qu'on s'occupe d'eux, qu'ils sortent du système de justice pénale ou peu importe leur situation.

Il y aurait un certain nombre de sous-titres précis sous le titre « jeunes », l'admissibilité aux prestations d'assurance-emploi étant évidemment l'un de ceux-ci. Il est très difficile d'obtenir des prestations d'assurance-emploi. Lorsqu'il est question du salaire minimum, on fait une espèce d'observation sarcastique : « Eh bien, en Nouvelle-Écosse, 80 p. 100 des travailleurs qui touchent le salaire minimum ont moins de 25 ans, alors ce n'est pas vraiment un problème, puisque 64 p. 100 d'entre eux vivent chez leurs parents. » Le problème, cependant, c'est que cela touche surtout un petit groupe de jeunes qui ne peuvent pas compter sur leurs parents, qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi et dont le revenu d'emploi n'est généralement pas suffisant.

Nous pourrions parler éternellement de la question de l'aide sociale en Nouvelle-Écosse. En Nouvelle-Écosse, chez les jeunes de 16 à 18 ans, l'aide sociale est versée d'une façon particulière qui fait que, encore une fois, c'est un stigmate qui leur pose bien des problèmes par rapport au marché du logement.

Récemment, ici, dans la MRH, un consultant du conseil scolaire a publié un certain nombre de recommandations et examiné les problèmes que le conseil scolaire devaient régler. Parmi ces recommandations, il y avait quelque chose d'extraordinaire, et c'était d'avoir des garderies dans les écoles

Youth Programs, could actually continue in school. That is a very simple solution, actually. It is not very complicated. It makes perfect sense to me.

The second thing I wanted to talk about with respect to the report was that more emphasis on prevention would be great. If we take the example of youth, we can look at more focus supports, better housing and supportive housing. They may have issues with housing retention. We see eviction patterns going around.

The third thing with respect to the report is better collaboration. I think Mr. Calderhead also referred to that. We really, really need better collaboration between different departments and different levels of government. I think Ms. Jahn was also key in that. When we talk about marginal effective tax rates, it is obvious that is a product of the fact that there is not collaboration. That is a constant across the board issue, hard to resolve and very important.

I think there is a bit of an overemphasis on employment. There is a lot of discussion about getting people back into the workforce without recognizing that many people will never be ready for the workforce, or are already working but will never earn enough.

The report rightfully deals with certain types of disability, but the contentious subject of mental health and addictions is not really discussed. Addiction is not dealt with anywhere in the report and I know that is a big problem.

My last comment really has to do with just looking at the national housing issue. At Phoenix Youth Programs, we have three tiers of housing. When youth graduate out into market housing they are of out of our hands.

The Chair: We will get to you again, but I want to hear later on when we get into the income support discussion about your biases about the Caledon Institute and John Stapleton.

Our researchers have given me some information that says that Saint John has the highest rate of lone-parent poverty in Canada. This is a metropolitan area. According to the latest data, close to 6 in 10 of our lone-parent families live below the low-income cut-off. These families are generally comprised of a young single mother and her children and Saint John has one of the highest rates of child poverty in the country, a horrible ranking shared with Winnipeg and Montreal. Why is this? What is being done to get you out of this distinctive category?

Ms. Wetmore: This is a persistent statistic and the explanation is multi-faceted in terms of what has created this situation. One of the issues concerning this statistic is that some of these people are

pour que les étudiants qui ont des enfants — et il y en a beaucoup, beaucoup à Phoenix Youth Programs — puissent continuer à fréquenter l'école. C'est une solution très simple, en fait. Ce n'est pas très compliqué. C'est tout à fait sensé à mes yeux.

L'autre chose dont je voulais parler en ce qui a trait au rapport, c'est que ce serait bien d'insister davantage sur la prévention. Si nous prenons l'exemple des jeunes, nous pouvons envisager des mesures de soutien plus ciblées, plus de logements et plus de logements supervisés. Ils ont peut-être de la difficulté à conserver leur logement. Nous constatons qu'il existe des tendances à expulser les jeunes.

La troisième chose, en ce qui concerne le rapport, c'est une meilleure collaboration. Je pense que M. Calderhead m'a parlé lui aussi. Il faudrait vraiment qu'il y ait une meilleure collaboration entre les différents ministères et les différents ordres de gouvernement. Je pense que Mme Jahn a également fait quelque chose d'essentiel par rapport à ça. Lorsqu'il est question des taux effectifs marginaux d'imposition, il est évident que c'est le résultat d'un manque de collaboration. C'est un problème général qui se pose tout le temps, qui est difficile à régler et qui est très important.

Je pense qu'on insiste un peu trop sur l'emploi. On parle beaucoup de faire en sorte que les gens puissent réintégrer le marché du travail sans penser que beaucoup de gens ne pourront jamais réintégrer le marché du travail, ou encore travaillent déjà, mais ne gagneront jamais suffisamment d'argent.

Le rapport aborde certains types de handicap, mais il n'aborde pas vraiment la question litigieuse de la santé mentale et des dépendances. La question des dépendances n'est traitée nulle part dans le rapport, et je sais que c'est un gros problème.

Ma dernière observation a en fait à voir avec le simple fait d'examiner le problème du logement à l'échelle nationale. À Phoenix Youth Programs, il y a trois volets relatifs au logement. Lorsque les jeunes ont accès à des logements ordinaires, ils nous échappent.

Le président: Nous allons revenir à vous, mais, lorsque nous parlerons du soutien du revenu, je veux vous entendre parler de vos préjugés au sujet du Caledon Institute et de John Stapleton.

Nos chercheurs m'ont fourni de l'information selon laquelle c'est à Saint John que le taux de pauvreté est le plus élevé chez les chefs de famille monoparentale. Il s'agit d'une région métropolitaine. D'après les données les plus récentes, tout près de six familles monoparentales sur dix ont un revenu inférieur au seuil de faible revenu. Il s'agit en général de mères monoparentales avec enfants, et le taux de pauvreté infantile à Saint John est un des plus élevés au pays, une triste situation que Winnipeg et Montréal partagent avec Saint John. Pourquoi en est-il ainsi? Que fait-on pour vous aider à sortir de cette catégorie particulière?

Mme Wetmore: C'est un chiffre qui ne change pas, et l'explication de ce qui a engendré cette situation comporte de nombreuses facettes. L'un des problèmes, en ce qui concerne ce

involved in generational welfare and inter-generational welfare.

In terms of the high number of lone parents, I am not sure there are enough efforts out there towards education and protection. Some of our young people have become young loneparents. We have supports available but, clearly, we need more. I do not really have causation.

Ms. Allen: We do have one of the highest teen pregnancy rates and that leads into the lone-parent piece of it. That is not the only cause, by any means, but that is one of the issues. We have high concentrations of poverty in specific neighbourhoods and Ms. Westmore talked about it being a generational thing. They are essentially "ghettoized" in public housing in one spot in the middle of the city, so that is what they have lived with and that is what they know and, unfortunately, the cycle is not being broken.

There are steps that are being made, I hope, in a positive direction. Those numbers, while they are still high, have gone down a bit. We have a home for pregnant and parenting teens where they can get their education, they can get back on their feet, and they can go to second-stage housing. I think that is part of the process, but there is a lot more work that needs to be done.

Ms. Wetmore: We also have to factor in that we have some of the oldest housing stock in the country to throw into the mix, so that is quite difficult when talking lone-parent poverty and unaffordable housing.

The Chair: We were supposed to have someone here from the Business Community Anti-Poverty Initiative that unfortunately, at the last minute could not make it. How is that working? I understand that business and community leaders are helping in this area. You do not see that happen too often that they get that involved in terms of an anti-poverty initiative, specifically. Tell a little bit about that and how it works. Is it working well for Saint John?

Ms. Allen: It works really well. It is great to have business leaders step up because they have a voice that sometimes people listen to a little bit more often than to some of us. They have done a lot of work on the project that I talked about with the pregnant and parenting teens. They led the fundraising and helped in getting the building. We have a teen resource center where young people can drop in and have a place away from home and there is a homeless youth room. They helped fundraise for that as well. They lend their voice to the cause in such a way that they promote advocacy and getting other people involved that might not necessarily step up to the plate.

chiffre, c'est que, dans certains des cas, il s'agit d'une situation de dépendance envers l'aide sociale qui est générationnelle et intergénérationnelle.

Pour ce qui est du nombre élevé de familles monoparentales, je ne suis pas sûre qu'il y a suffisamment d'initiatives d'éducation et de protection. Certains de nos jeunes sont devenus de jeunes chefs de familles monoparentales. Nous offrons des mesures de soutien, mais il est clair que nous devons en offrir davantage. Je ne peux pas vraiment expliquer la cause de ce phénomène.

Mme Allen: Il est vrai que nous avons l'un des taux de grossesse à l'adolescence les plus élevés, et c'est de ça que découle le nombre élevé de familles monoparentales. Ce n'est en aucun cas la seule cause, mais c'est l'un des problèmes qui se pose. La pauvreté est très concentrée dans certains quartiers précis, et Mme Wetmore a dit que c'était un phénomène générationnel. Des gens pauvres sont essentiellement « ghettoïsés » dans des logements sociaux à un endroit, au milieu de la ville, ce qui fait que c'est leur expérience et c'est ce qu'ils connaissent, et, malheureusement, le cycle n'est pas rompu.

Des mesures sont prises qui, je l'espère, vont donner des résultats positifs. Même s'ils demeurent élevés, les chiffres ont baissé un peu. Nous avons un foyer pour les adolescentes enceintes ou qui s'occupent de leurs enfants, où elles peuvent poursuivre leurs études, se remettre d'aplomb et ensuite faire la transition vers une maison de seconde étape. Je pense que ça fait partie du processus, mais il y a encore beaucoup de travail à faire.

Mme Wetmore: Nous devons aussi tenir compte du fait que notre parc de logements est l'un des plus vieux du pays, ce qui rend la situation encore plus complexe et très difficile lorsqu'il s'agit de la pauvreté chez les familles monoparentales et des logements inabordables.

Le président: Nous devions recevoir un représentant de la Business Community Anti-Poverty Initiative, mais, malheureusement, cette personne a dû se désister à la dernière minute. Comment les choses se passent-elles de ce côté? D'après ce que j'ai compris, les dirigeants d'entreprise et de la collectivité donnent un coup de main dans ce domaine. C'est rare qu'on voie cette catégorie de gens participer précisément à une initiative de lutte contre la pauvreté. Parlez-nous un peu de ça et dites-nous comment ça fonctionne. Est-ce que ça fonctionne bien à Saint John?

Mme Allen: Ça fonctionne très bien. C'est extraordinaire que des dirigeants d'entreprise fassent quelque chose, parce que ce sont souvent des gens qu'on écoute un peu plus que l'on écoute certains d'entre nous. Ils ont fait beaucoup de travail dans le cadre du projet dont je parlais, le projet qui vise les adolescentes enceintes et qui ont des enfants en bas âge. Ils ont dirigé la campagne de financement et nous ont aidés à trouver un local Nous avons un centre de ressources pour les adolescents où les jeunes peuvent se présenter sans rendez-vous et où ils peuven passer du temps lorsqu'ils ont besoin d'être ailleurs qu'à la maison, et il y a aussi un endroit pour les jeunes itinérants. Les gens d'affaires ont contribué à la campagne de financement de caprojet également. Leur façon de jouer le rôle de porte-parole a

The Chair: Did the business community start it themselves?

Ms. Wetmore: I am not sure.
Ms. Allen: I think they did.

The Chair: Anyway, it is working.

Ms. Allen: Yes, it is working very well.

The Chair: Getting business leaders involved in these kinds of things, you think is a good idea.

Senator Munson: I am overwhelmed with all the information that we have received here and that we received in St. John's the last two days, and I would like to address two matters.

I would like to engage Joe Metlege in a debate about private sector involvement. I would like to know how you folks feel about what Joe said of that kind of involvement. I would like to listen to this debate because this committee is trying to come up with new and innovative ideas concerning this issue. That is one area that I would like to see explored a bit more. Barbara Clow talked about women and pay equity, and it is not in any of our options that we see. Well, it is going to be now, I can tell you.

I sit on the Standing Senate Committee on Human Rights and I have lived in China for five years. I have done stuff dealing with human rights all over the place and, somehow, human rights in Canada are not on the agenda, the rights of the child, the rights of the charter and the rights of people with disabilities. We love signing things and we like feeling good about things, then we say we are a great nation.

I just thought I would like to throw those out because in this day and age, it strikes me in terms of pay equity that there are all these loopholes you have talked about. How do you get through that and how is that allowed to exist in this day and age without 50,000 women marching on legislatures and saying that this nonsense has to stop.

Those are a few of the things I would like to throw out on the human rights aspect of how you can actually take it from that route; people have the right to what has been talked about from Phoenix Youth Programs and youth and all the way through it all. I am just throwing it wide open.

The Chair: Could I ask Barbara Clow and Vince Calderhead to respond to what I think are your two main points?

Mr. Calderhead: On human rights, particularly the international human rights commitments that we make, central to them would be the ones to an adequate standard of living, the right to housing and the right to health. These are international

pour effet de promouvoir la défense de la cause et de susciter la participation de gens qui n'auraient pas nécessairement pris l'initiative d'agir sans eux.

Le président : Est-ce qu'il s'agit d'une initiative du milieu des affaires?

Mme Wetmore: Je ne suis pas sûre.

Mme Allen: Je pense que c'est le cas.

Le président : De toute façon, ça fonctionne. Mme Allen : Oui, ça fonctionne très bien.

Le président : Vous pensez donc que c'est une bonne idée de faire participer les dirigeants d'entreprise à ce genre de choses.

Le sénateur Munson: Je suis dépassé par la quantité d'informations qu'on nous a communiquées ici et à Saint John au cours des deux derniers jours, et j'aimerais aborder deux questions.

J'aimerais débattre avec Joe Metlege de la question de la participation du secteur privé. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce que Joe a dit au sujet de ce genre de participation. J'aimerais entendre ce débat, parce que le comité essaie de trouver de nouvelles idées, des idées novatrices à ce sujet. C'est une question que j'aimerais voir approfondir. Barbara Clow a parlé des femmes et de l'équité salariale, et aucune de nos options ne porte là-dessus. Eh bien, il va y en avoir maintenant, je peux vous l'assurer.

Je siège au Comité sénatorial permanent des droits de la personne, et j'ai vécu en Chine pendant cinq ans. J'ai travaillé dans le domaine des droits de la personne un peu partout, et pour une raison ou pour une autre, les droits de la personne ne figurent pas au programme ici, au Canada, les droits des enfants, les droits qui découlent de la charte et les droits des personnes qui ont un handicap. Nous aimons signer des documents et nous sentir bien par rapport à certaines choses, puis nous déclarons que nous sommes un grand pays.

J'ai simplement pensé que je voulais lancer ces différents éléments, parce qu'à notre époque, je trouve frappant qu'il y ait toutes ces façons de contourner la loi dont vous avez parlé par rapport à l'équité salariale. Comment est-ce que ça peut être adopté? Comment se fait-il, à notre époque, qu'on admette cette situation sans que 50 000 femmes ne montent au Parlement pour dire qu'il faut que cette situation insensée cesse.

Ce sont quelques-unes des choses que j'aimerais lancer par rapport aux droits de la personne et à la façon dont il est possible, en fait, d'emprunter cette voie; les gens ont droit à ce dont il a été question par rapport à Phoenix Youth Programs, aux jeunes et à tout le reste. Je lance ça comme une question ouverte.

Le président : Puis-je demander à Barbara Clow et à Vince Calderhead de dire ce qu'ils pensent de ce qui, selon moi, constitue vos deux idées principales?

M. Calderhead: En ce qui concerne les droits de la personne, et plus particulièrement les engagements que nous avons pris sur la scène internationale dans ce domaine, les plus importants seraient le droit à un niveau de vie acceptable, le droit au logement et le

commitments that when we go to Geneva and we tell the UN expert committees that are the treaty bodies, we say, "Yes, we are implementing those rights. We are respecting them."

Then these committees hear from NGOs not so different from the ones you have before you who will say, "Well, here are the statistics showing housing is in a terrible situation and it is getting worse and it is getting worse for people with disabilities, getting worse for women," and so on.

The committees then release their concluding observations, as they are called, and if your question is, "So what happens?", the concluding observations of the treaty bodies are released and those present do their best to ensure that Canadians are aware of them. Government, more or less, does nothing.

Having been involved in the process for 15 years, the most recent review of Canada was in 2006. The core complaint of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights was that their concluding observations from 1998 had not been touched, had not been addressed whatsoever. In fact, things have gotten worse. There was what they referred to as "retrogression," which is a huge issue from a legal, international human rights point of view. The deafening silence from Ottawa is overwhelming, where the mandate seems to be to ignore it and hope after the media cycle goes through, that no more will be heard from it. That is a huge problem.

People often find the other aspect a bit galling, if not overwhelming. Many of the same lawyers who represent Canada and the provinces who go to the treaty bodies and say that they are complying with the right to an adequate standard of living, and make compelling submissions, will either be working with or instructing those lawyers who go to court on very important constitutional cases, Charter cases, urge the courts to avoid interpretations of the Charter that would include protections for basic human rights like the right to an adequate standard of living.

What we often hear is that our legal representatives go to Geneva and say, "Yes, these rights are protected," for example, "in the Charter of Rights." Then, many of those same lawyers go to courts in Canada and say to the judges, "You should never consider ever interpreting the Charter of Rights so that it would ensure an adequate standard of living." That galling type of double standard really jumps out.

That is one of the problems but, more generally, it is a complete and utter lack of follow-up from the treaty bodies in saying, "Well, okay, what is the to-do list we have been provided and what is our game plan by way of following up on it?" I mean, that is completely obsolete at this point.

droit à la santé. Ce sont les engagements que nous prenons envers les autres pays lorsque nous nous rendons à Genève et que nous disons aux comités d'experts de l'ONU, qui sont des organismes créés par traité, lorsque nous leur disons, donc : « Oui, nous appliquons ces droits. Nous les respectons. »

Par la suite, ces comités entendent le témoignage d'ONG qui ne sont pas très différentes de celles représentées ici aujourd'hui, et celles-ci leur disent : « Eh bien, voici les chiffres qui montrent que la situation est très mauvaise dans le domaine du logement, et elle empire, et elle empire surtout pour les personnes qui ont un handicap, pour les femmes », et ainsi de suite.

Les comités publient ensuite leurs observations finales, comme on les appelle, et, si votre question est : « Que se passe-t-il ensuite? », les observations finales des organismes créés par traité sont publiées, et les personnes présentes font de leur mieux pour les faire connaître aux Canadiens. Le gouvernement, pour sa part, ne fait plus ou moins rien.

Après 15 ans à prendre part au processus, la plus récente évaluation du Canada a eu lieu en 2006. Le principal point négatif soulevé par le Comité des droits économiques, sociaux et culturels de l'ONU, c'est que ses observations finales de 1998 n'avaient pas du tout été abordées. En fait, les choses ont empiré. Il y avait ce que le comité a appelé une « régression », ce qui est un énorme problème du point de vue juridique et des droits de la personne à l'échelle internationale. Le silence assourdissant d'Ottawa est déconcertant, et le mandat semble en faire fi et espérer qu'on n'en entendra plus parler une fois le cycle médiatique terminé. C'est un très gros problème.

Les gens trouvent souvent l'autre aspect un peu choquant, sinon déconcertant. Bon nombre des avocats qui représentent le Canada et les provinces lorsqu'ils s'adressent aux organismes créés par traité et leur disent qu'ils respectent le droit à un niveau de vie acceptable, et défendent leur cause de façon convaincante, sont les mêmes qui travaillent avec les avocats ou leur donnent des directives dans les affaires constitutionnelles de grande importance, les causes fondées sur la Charte, et qui demandent aux tribunaux d'éviter les interprétations de la Charte liées à la protection des droits humains fondamentaux, comme le droit à un niveau de vie acceptable.

Ce que nous entendons souvent dire, c'est que nos représentants juridiques se rendent à Genève et disent : « Oui, ces droits sont protégés », par exemple, « dans la Charte des droits. » Ensuite, beaucoup de ces mêmes avocats s'adressent aux tribunaux du Canada et disent aux juges : « Vous ne devriez jamais envisager d'interpréter la Charte des droits de façon à garantir un niveau de vie acceptable. » C'est évidemment deux poids, deux mesures, et c'est choquant.

C'est l'un des problèmes qui existent, mais, de façon plus générale, c'est une absence totale de suivi de la part des organismes créés par traité, qui ne pensent pas à dire : « Eh bien, d'accord, quelle est la liste de choses à faire qu'on nous a fournie et quel est notre plan de match pour effectuer un suivi làdessus? » Je veux dire... c'est tout à fait dépassé à notre époque.

Ms. Clow: I think it is true that there is a deafening silence on many of these issues and a great deal of the legislation that goes forward or the discussions that take place in Parliament around particular issues do not take place within the framework of human rights issues. We know that should and could be the case.

Vince was talking about what happens between what we say, what we sign and then what we do. Then there is also what the legislation says and then what the courts decide. Interestingly, the issue of the Newfoundland-Labrador case of pay equity was that the decision was made based on financial hardship, right. It would be too difficult for the Newfoundland-Labrador government to pay off the women to give them the gender equity settlement, and so that was the main loophole. But, right now, tell me that the Newfoundland-Labrador government could not afford to settle that claim. However, there is no recourse because the decision is final; it is over. The system of defence is so onerous and expensive for the average person how would the women go about reopening the case.

I have been thinking lately that it is quite interesting that we have laws on the books that determine that certain things are considered hate crimes, and if you use certain words in a public forum about racial groups or Aboriginal peoples, you can be charged. However, that does not seem to extend to women, and our parliamentarians do not necessarily give us a good example to follow in the ways in which they think and speak about women. I mean, if we only think about the Peter MacKay-Belinda Stronach debacle, it is just shocking to me that those things went unchallenged. For me, it is really a systemic issue in terms of our institutions and the lack of connectedness, but there needs to be some real solid leadership that does something about it.

You asked about reactions to Joe's comments and I applaud him for bravely coming to this meeting because I am sure he has been nervous as all get out. I think it is an important perspective to bring to the table. The overwhelming majority of employers in this part of the country are small business owners. It would be very hard on them to have the minimum wage raised by 25 per cent. If the government does that then there are the clawbacks. In that situation, who are you helping? These initiatives need to be coordinated so that the burden of addressing poverty and homelessness does not fall on any single group. The government is responsible not because we want to shove it off on the government, but because the government is us. They are using my money.

The Chair: I guess we could say the same thing then.

Ms. Clow: I want that money to be used in ways that respects all interests.

Senator Munson: Joe has made a statement and I would like to hear from others, where the accommodation, and in terms of our recommendation, to be made between the private sector and the Mme Clow: Je pense que c'est vrai qu'il y a un silence assourdissant autour de beaucoup de ces questions et que beaucoup des lois qui sont adoptées ou des débats qui ont lieu au Parlement sur telle ou telle question ne s'inscrivent pas dans le cadre des droits de la personne. Nous savons que ça pourrait être le cas et que ça devrait l'être.

Vince parlait de la différence entre ce que nous disons, ce que nous signons et ce que nous faisons par la suite. Ensuite, il y a aussi ce que dit la loi et ce que les tribunaux décident. Fait intéressant, le problème de l'affaire de l'équité salariale à Terre-Neuve-et-Labrador, c'est que la décision était fondée sur le fardeau financier. Il serait trop difficile pour le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador de faire un versement aux femmes pour régler la question de l'équité salariale, et ça a donc été la principale échappatoire. Mais dites-moi que le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador ne pourrait pas faire ce versement aujourd'hui. Cependant, il n'y a aucun recours, puisque la décision qui a été prise est finale; c'est terminé. Le système de défense est si cher pour les gens ordinaires; comment les femmes pourraient-elles rouvrir la cause?

Je réfléchissais récemment au fait qu'il est très intéressant que, selon certaines de nos lois, il y a des choses qui sont considérées comme étant des crimes haineux, et si vous utilisez certains mots en public au sujet de groupes ethniques ou des Autochtones, on peut vous poursuivre. Cependant, ça ne semble pas toucher les femmes, et nos parlementaires ne nous donnent pas nécessairement le bon exemple par leur façon de voir les femmes et d'en parler. Je veux dire... Il n'y a qu'à penser à la malheureuse affaire Peter MacKay-Belinda Stronach; c'est tout simplement choquant, à mes yeux, que ces choses n'aient pas été contestées. À mon sens, c'est vraiment un problème systémique de nos institutions et un manque de rectitude, mais il faut que des gens prennent vraiment les devants et fassent quelque chose à cet égard.

Vous nous avez demandé de réagir aux observations de Joe, et je le félicite d'avoir eu le courage d'assister à la présente séance, parce que je suis sûre qu'il était extrêmement nerveux. Je pense que c'est un point de vue important dans le débat. Une majorité écrasante d'employeurs du pays est formée de propriétaires de petites entreprises. Ce serait très difficile pour eux si le salaire minimum était haussé de 25 p. 100. Si le gouvernement le fait, alors il y a les mesures de récupération. Dans ce cas, à qui vient-on en aide? Ces initiatives doivent être concertées de façon qu'on ne règle pas le problème de la pauvreté et de l'itinérance aux dépens d'un seul groupe. Le gouvernement est responsable non pas parce que nous voulons le laisser régler le problème, mais parce que le gouvernement, c'est nous. Le gouvernement utilise mon argent pour me payer, comme il se trouve, mais il utilise mon argent.

Le président : Je suppose que nous pourrions dire la même chose, dans ce cas.

Mme Clow: Je veux que cet argent soit utilisé compte tenu des différents intérêts.

Le sénateur Munson: Joe a fait une déclaration, et j'aimerais entendre ce que les autres ont à dire quant à l'emplacement des logements — et aussi par rapport à notre recommandation — qui

NGOs who want to live on the same street, in the same building, that Joe's group builds. I would like to try to find out anyway; maybe we cannot get it today, but of where that balance is in accommodation.

The Chair: If we get any comments of a general nature, because in terms of specific housing, we will have that come later in the session. Joe will get his day.

Senator Segal: With your permission, Mr. Chair, I want to be provocative and say that all of us in some unwitting way are part of a larger poverty problem.

We are very good in Canada in talking about this problem. We are probably amongst the very best in the world at producing detailed and long reports on this problem. We are superb at calling for coordination between governments.

I worked in provincial and federal governments. They cannot coordinate office to office, let alone government to government. Who are we fooling? We are well provisioned intellectually on the nature of the problem. I think we have had a problem and this relates to all the political parties, I am not talking about anyone in particular, with all governments in avoiding the core question. We do it because you know what they say about Canadians abroad. "It is always fair-weather when the Canadians get together." Right? We never discuss anything unpleasant. We never want to be confrontational. It is just not who we are. One of our great strengths as a country is we do not confront each other with compelling, awful, horrific truths. But the compelling, awful, horrific truth is the amount of people who are poor as a percentage of our general population has not changed in 25 years. It certainly has not gotten better if less poor people, as a percentage of the total, is our view of better. It is not happening.

Everything that has been said by different colleagues around the table about the pieces of the problem is profoundly correct. Female, single, the bread winner of households, carry a disproportionate amount of the burden and are wildly overrepresented.

Mr. Buckland commented that we will house the poor whether we like it or not, either in proper housing or in prisons, mental hospitals, or other institutions or on the street, but we are going to carry that cost. I would restate that and say, that the poor are wildly overrepresented in our prisons. Twelve to 15 per cent of the population is living underneath the low-income cut-off, but the percentage of people in our prisons actually starts with a nine not a one as a percentage.

doivent être créés par le secteur privé et les ONG qui veulent vivre sur la même rue, dans le même immeuble que le groupe de Joe construit. J'aimerais bien le savoir de toute façon; peut-être n'avons-nous pas le temps d'en parler aujourd'hui, mais j'aimerais savoir où se trouve l'équilibre par rapport aux logements.

Le président : Si nous pouvions obtenir les observations générales, parce que, pour ce qui est des questions précises relatives au logement, nous allons devoir revenir là-dessus plus tard au cours de la séance. Le tour de Joe viendra.

Le sénateur Segal: Avec votre permission, monsieur le président, je veux provoquer et dire que nous faisons tous partie sans le savoir de la cause d'un problème de pauvreté plus important.

Nous sommes très bons, au Canada, pour parler de ce problème. Nous sommes probablement les meilleurs au monde pour ce qui est de produire de longs rapports détaillés sur ce problème. Nous sommes excellents lorsqu'il s'agit d'appeler les gouvernements à se concerter.

J'ai travaillé au gouvernement provincial et au gouvernement fédéral. Les gouvernements n'arrivent pas à assurer une coordination entre les bureaux, alors imaginez entre les gouvernements. À qui essayons-nous de faire croire quoi que ce soit? Nous connaissons bien la nature du problème. Je pense que le problème qui s'est posé — et ça concerne tous les partis politiques; je ne parle pas précisément d'un parti —, c'est que tous les gouvernements évitent la question fondamentale. Nous le faisons parce que vous savez ce qu'ont dit des Canadiens à l'étranger. « Tout va toujours bien lorsque les Canadiens se réunissent. » Non? Nous ne parlons jamais des choses déplaisantes. Nous ne voulons jamais qu'il y ait de confrontation. Ce n'est tout simplement pas dans notre nature. L'une des grandes forces de notre pays, c'est que nous ne nous confrontons pas les uns les autres en nous lançant des vérités probantes, dures et terribles. Mais la vérité probante, dure et terrible, c'est que la proportion de gens pauvres au sein de la population en général n'a pas changé depuis 25 ans. La situation ne s'est certainement pas améliorée si nous pensons qu'une amélioration, ce serait qu'il y ait une proportion moins élevée de gens pauvres. Ce n'est pas ce qui se passe.

Tout ce que mes collègues ici présents ont dit au sujet des différents éléments du problème est tout à fait exact. Les femmes seules qui font vivre leur famille portent le fardeau plus que le reste de la population et sont très surreprésentées.

M. Buckland a dit que nous sommes forcés d'héberger les pauvres, que nous le voulions ou non, que ce soit dans des logements adéquats ou dans des prisons, dans des hôpitaux psychiatriques ou dans d'autres établissements, ou encore dans les rues, mais c'est un coût que nous sommes forcés d'assumer. Je reformulerais ce qu'il a dit en disant que les pauvres sont vraiment surreprésentés dans nos prisons. De 12 à 15 p. 100 de la population vit sous le seuil du faible revenu, mais dans nos prisons, ce pourcentage de gens commence par un neuf, et non par un un.

Our First Nations, urban, rural, a little bit of a difference between the two, are wildly overrepresented in our prisons. They are overrepresented because, intrinsically, they are poor. I am not putting this out because I have an easy solution but because I would like to engage and get the benefit of the advice around the table from people who are working on the frontlines in so many compelling and important ways. One of our challenges is to decide if we are going to confront the different pieces of the causes why people are poor. Are we going to focus our energies on dealing with the hard reality that they are poor because they do not have enough money?

We know that if you invest more on education, the people who would benefit from that investment have a lesser chance of ending up poor. We know if you invest in education, those very same people have a lesser chance, the beneficiaries of that investment, of ending up prematurely sick or dependent upon the health care system. They will live longer and healthier because they are better educated.

Should we continue to look at all these piecemeal causal factors? Should we step back from the fundamental question that asks why do poor people not have enough money to pay their rent? Joe's colleagues do not want any new rules that are going to make it even tougher for small landlords to collect a fair rent.

I would argue, and Joe may disagree with me, that if people had what they needed to live with dignity and self-respect and pay a market rent, his association would be better off, quite frankly, than if we imposed a whole bunch of regulations on what they have to build and for who.

Anyone who wants to engage should feel free to do so. I was one of the committee members of the Toronto Summit Group to which Miia Suokonautio referred. The committee netted out by saying it is about adults who do not have sufficient income and therefore, the level of income support is nowhere near where it has to be and we have to move down that road very quickly.

There is another model. I forget which one of our colleagues around the table mentioned health outcomes: It was Lisa, perhaps. In Europe the level of income support is much higher and the amount of holidays people have is much greater. Guess what? They live longer; they live healthier lives. They are not caught up in the American notion that welfare is essentially a minimalist response to people who are, for some moral reason, unable to earn what they should. Somehow there is an attribution of fault upon the poor by the way our systems operate. It may not be what we had in mind. It may not be what community leaders believe in, but it is the way the system operates. All you have to do is talk to an unwed mother. I had a chance to meet with a whole bunch of them last night about what they have to face in front of an income support office — do not call them welfare officers income support officers right here in this great province, which I think is trying to make substantial strides on this issue.

Nos Premières nations — en milieu urbain ou en milieu rural; il y a une petite différence entre les deux — sont vraiment surreprésentées dans nos prisons. Elles le sont parce que les membres de ce groupe sont intrinsèquement pauvres. Je dis ça non pas parce que j'ai une solution simple à proposer, mais plutôt parce que j'aimerais discuter avec vous qui faites un travail de première ligne convaincant et important et que j'aimerais profiter de vos conseils. L'un des défis que nous avons à relever, c'est de nous décider à faire face aux différents éléments des causes de la pauvreté. Allons-nous rassembler nos énergies pour faire face à la dure réalité, c'est à dire que les gens sont pauvres parce qu'ils n'ont pas suffisamment d'argent?

Nous savons que, si on investit davantage dans l'éducation, les gens qui profitent de ces investissements sont moins susceptibles de se retrouver dans la pauvreté. Nous savons que, si on investit dans l'éducation, ces mêmes personnes, les bénéficiaires de ces investissements, sont moins susceptibles de tomber malades prématurément ou de devenir dépendants du système de soins de santé. Ils vivent plus longtemps et en meilleure santé s'ils sont mieux éduqués.

Devrions-nous continuer d'examiner tous ces facteurs individuels? Devrions-nous nous éloigner de la question fondamentale suivante : pourquoi les gens pauvres n'ont-ils pas suffisamment d'argent pour payer leur loyer? Les collègues de Joe ne souhaitent pas qu'on adopte de nouvelles règles qui vont avoir pour effet qu'il sera encore plus difficile pour les petits propriétaires de demander un loyer raisonnable.

Je dirais — et Joe ne sera peut-être pas d'accord avec moi —, que si les gens avaient ce dont ils ont besoin pour vivre dans la dignité, pour préserver leur estime de soi et pour être capables de payer un loyer au prix du marché, ce serait plus avantageux pour son association, très sincèrement, que si nous lui imposons toutes sortes de règlements quant à ce qu'elle doit construire et pour qui.

Que quiconque a envie d'intervenir le fasse. J'ai siégé au comité du Toronto Summit Group dont Miia Suokonautio a fait mention. Le comité a conclu que le problème tient au fait que les adultes n'ont pas un revenu suffisant, que les mesures de soutien du revenu sont loin d'être ce qu'elles devraient être et que nous devons agir très rapidement dans ce domaine.

Il y a un autre modèle. Je ne me rappelle plus qui a parlé des résultats en matière de santé; Lisa peut-être. En Europe, le soutien du revenu est beaucoup plus important, et les gens ont des vacances beaucoup plus longues. Devinez quoi? Ils vivent plus longtemps; ils sont plus en santé. Ils ne sont pas embourbés dans cette idée américaine selon laquelle l'aide sociale est essentiellement une intervention minimaliste auprès des gens qui, pour quelque raison morale, ne sont pas en mesure de gagner ce qu'ils devraient gagner. La façon de fonctionner de nos systèmes attribue en quelque sorte la faute aux pauvres. Ce n'est peut-être pas ce que nous avions en tête. Ce n'est peut-être pas ce que les dirigeants des collectivités croient, mais c'est ainsi que le système fonctionne. Vous n'avez qu'à discuter avec une mère célibataire pour le constater. J'ai eu l'occasion d'en rencontrer beaucoup hier soir et de discuter avec elles de ce à quoi elles sont confrontées devant un bureau du soutien du revenu — il ne faut

The Chair: Okay, senator.

Senator Segal: In a term that was used this morning — I am coming to the question.

The Chair: There is a question?

Senator Segal: A term they used this morning was an eligibility review officer, right? I do not blame the public servant, he was just doing his job, but we know what an eligibility review officer is and we know how demeaning this is to our fellow human beings.

My question is do we have the courage to step out of our narrow roles? Our roles are important and relate to our obligations to the organizations that we serve professionally. This is a question for senators and invited guests around the table who are, in fact, our real employers, for whom we all work. Do we have to step back and say that we need a much more fundamental solution?

If you go back to how we got universal health care, not one provincial premier except for Tommy Douglas thought it was such a hot idea, but once he started the political pressure on everybody else, it was such that nobody could resist it. Conservatives, like Bob Stanfield here in Nova Scotia, were in favour of universal healthcare. It would not have been his idea, but the politics moved so dramatically and I ask the question is anyone here of the view that we can continue to manoeuvre the way we are manoeuvring in our present silos and achieve any meaningful progress and, if not, what would you do about it?

The Chair: That was the longest sentence I have ever heard. I am going to ask if people want to respond to your question directly, but most of what you said has to do with income supports. That is a good lead-in for the next component of discussion. By the way, when we get into that discussion, it will be freewheeling, back and forth. I will not be going around the table, so you can choose to participate or you can choose not to participate. The other thing you can do is you can talk for yourself. You do not have to talk for your organization. We are not going to quote you as giving representative remarks of your organization on that discussion. It will be more free-wheeling discussion. As soon as we finish with the income support section, then we will go into a housing and homelessness section. For now, I want to get this session wrapped up.

Mr. Metlege: I think those are very intelligent comments and I would tend to agree. They go back to something I wrote down here on the paper but I did not want to say because now we are starting to really do some work around here if we are going to look at this question. I do not agree with giving welfare. I do not

pas les appeler « agents de l'aide sociale » — devant les agents du soutien du revenu, ici-même, dans cette province extraordinaire, qui, je crois, fait de gros efforts pour faire avancer le dossier.

Le président : D'accord, sénateur.

Le sénateur Segal : Pour reprendre l'expression utilisée ce matin, j'en viens à la question.

Le président : Il y a une question?

Le sénateur Segal: L'un des termes utilisés ce matin était celui d'agent d'examen de l'admissibilité, n'est-ce pas? Je ne blâme pas le fonctionnaire, il faisait simplement son travail, mais nous savons ce qu'est un agent d'examen de l'admissibilité, et nous savons à quel point il est dégradant pour une personne de se retrouver devant lui.

Ma question est la suivante : avons-nous le courage d'aller au delà du rôle restreint qu'on nous donne? Nos rôles sont importants et reflètent nos obligations à l'égard de l'organisme pour lequel nous travaillons. J'adresse cette question aux sénateurs et aux invités ici présents qui, en fait, sont nos vrais patrons, les gens pour qui nous travaillons tous. Devrions-nous prendre du recul et dire que nous avons besoin d'une solution axée beaucoup plus sur les éléments fondamentaux?

Si nous retournons en arrière et nous songeons à l'avènement des soins de santé universels, aucun premier ministre provincial, à l'exception de Tommy Douglas, n'était chaud à l'idée, mais une fois qu'il a commencé à exercer des pressions politiques sur tous les autres, il y a eu un effet d'entraînement irrésistible. Des conservateurs — comme Bob Stanfield ici en Nouvelle-Écosse — étaient en faveur des soins de santé universels. Il n'aurait pas eu cette idée, il y a eu un entraînement incroyable au sein de la classe politique, et je pose la question : quelqu'un ici croit-il que nous pouvons continuer à manœuvrer comme nous le faisons à l'heure actuelle — chacun de son côté — dans nos silos, et réaliser des progrès importants? Sinon, que peut-on faire pour corriger la situation?

Le président: C'est la plus longue phrase que j'aie jamais entendue. Je vais demander aux gens s'ils souhaitent répondre directement à votre question, mais votre propos concerne principalement les mesures de soutien du revenu. C'est une bonne façon d'introduire la prochaine composante de la discussion. Soit dit en passant, cette discussion prendra la forme d'une discussion ouverte. Je ne vais pas faire de tour de table, donc vous pouvez décider de participer ou de vous en abstenir. L'autre chose, c'est que vous pouvez parler en votre nom. Vous n'avez pas besoin de parler au nom de votre organisme. Nous n'attribuons pas à votre organisme les propos que vous tiendrez dans le cadre de cette discussion. Ce sera une discussion libre. Dès que nous aurons terminé la partie relative au soutien du revenu, nous nous lancerons dans la section sur le logement et l'itinérance. Pour l'instant, j'aimerais que l'on conclue cette partie de la séance.

M. Metlege: Je crois que vos commentaires sont très intelligents, et j'aurais tendance à être d'accord avec vous. Ils reflètent quelque chose que j'avais écrit devant moi, mais que je ne voulais pas aborder, car, maintenant, nous commençons vraiment à entrer dans le vif du sujet si nous abordons cette question. Je

agree with welfare whatsoever. I agree with creating an opportunity. Far too often we think that throwing money at any problem is going to solve it, you know, up minimum wage to \$10. Like there is a cyclical event. If you up minimum wage then the next level gets bumped up. The next level gets bumped up. The next level gets bumped up. Costs are bumped up and at the end of the day the purchasing power of that \$10 is no more than the minimum wage "x" number of years ago.

What we need to do is teach, encourage and empower people to find opportunities and find trades or jobs that will pay better. There has been a big push here on the East Coast to promote university education. Probably for the past 15 or 20 years I guess, there has been a huge push going to the high schools and setting up seminars for students to get into university.

I am also representing developers and property managers and whatnot so we cannot find tradespeople. With what is happening out West, a plumber or a carpenter is making \$50, \$60 or \$70 an hour so there is no such thing as there are no jobs out there and there is no such thing as there are no high-paying jobs and you have to be from a high university education degree to get a well-paying job. We just have to teach and open up the doors for our young people and get them focused.

There is a stigma that if you have a university education you are a better-educated person and that if you are a tradesperson, you are looked down upon. I know many tradespeople who are making a heck of a lot more money than university-educated people are and are actually able to stay in the province that they love. In Halifax, or in Nova Scotia, particularly we are getting an MTV effect. We teach the young minds, they go to Montreal, Toronto and Vancouver, and they pay their taxes in those cities. Here we have a shortage of tradespeople. We have a shortage of professions and unfortunately, specifically in Halifax the age group of 18 to 25 is the majority of our demographic because we are a university town.

It goes back to my original statement of throwing the money at a particular problem or creating more welfare safety nets; I do not think that is the solution. I think it is refocusing and shifting the education system to promoting and implementing the actual demands of the workforce today. I mean, we have enough white collar jobs and we have enough white collar educated people coming up through the ranks. We do not have enough blue-collar workers. We do not have enough tradespeople who can take over these positions. That is why immigration is called on in vast numbers to try to bring in more bodies to fill in these needed positions. I would push that envelope and focus not just on higher-level education but on the trades at all levels. That is my two cents.

m'oppose aux prestations d'aide sociale. Je n'approuve pas du tout ce principe. Je crois plutôt qu'il faut créer des occasions. Il nous arrive bien trop souvent de penser que la résolution d'un problème est une simple question d'argent, vous savez, comme faire passer le salaire minimum à 10 \$. Or, il y a un phénomène cyclique. La majoration du salaire minimum, occasionnerait dans l'économie une foule de changements, les coûts augmenteraient en conséquence et, au bout du compte, le pouvoir d'achat de ceux qui font 10 \$ l'heure ne serait guère mieux que s'ils gagnaient le salaire minimum « x » établi à une époque donnée.

Nous devons enseigner à ces gens, les encourager et renforcer leur autonomie afin qu'ils saisissent des occasions et qu'ils trouvent des métiers ou des emplois qui offrent un meilleur salaire. Il y a eu une forte tendance ici sur la côte Est, à promouvoir les études universitaires. Depuis 15 ou 20 ans probablement, on a déployé beaucoup d'efforts, on est allé dans les écoles secondaires et qu'on a organisé des conférences pour encourager les étudiants à aller à l'université.

Je représente aussi des promoteurs et des gestionnaires immobiliers, entre autres, et nous ne pouvons pas trouver des gens de métier. Vu la conjoncture de l'Ouest canadien, un plombier ou un charpentier fait 50 \$, 60 \$ ou 70 \$ l'heure, alors on ne peut pas dire qu'il n'y a pas de travail et on ne peut pas dire qu'il n'y a pas d'emplois bien rémunérés pour les gens qui n'ont pas fait d'études universitaires. Nous devons simplement instruire nos jeunes, leur ouvrir des portes et les motiver.

Il existe un préjugé selon lequel vous êtes mieux instruit si vous avez un diplôme universitaire et on vous regarde de haut si vous êtes une personne de métier. Je connais nombre de gens de métier qui gagnent pas mal plus d'argent que des universitaires, et ils sont en mesure de rester dans la province qu'ils aiment. À Halifax, ou en Nouvelle-Écosse, particulièrement, nous sommes aux prises avec le phénomène MTV: nous formons les jeunes esprits, puis ils partent vers Montréal, Toronto ou Vancouver et paient des impôts dans ces villes. Nous avons une pénurie de gens de métier. Nous avons une pénurie de professionnels et, malheureusement, surtout à Halifax, la tranche des 18 à 25 ans forme la majorité de notre population, car il s'agit d'une ville universitaire.

Cela revient à ma déclaration initiale dénonçant la croyance selon laquelle la résolution de problèmes est une question d'argent ou tient à la création des nouveaux mécanismes d'aide sociale. Je ne crois pas que c'est la solution. Je crois qu'il faut plutôt rajuster le système d'éducation et l'adapter de façon à promouvoir les besoins réels du marché du travail actuel et à y répondre. Je veux dire, nous avons assez d'emplois de cols blancs, et nous avons assez de personnes instruites qui joignent nos rangs. Nous n'avons pas assez de cols bleus. Nous n'avons pas assez de gens de métiers qui peuvent prendre le relais. C'est pourquoi on mise énormément sur l'immigration pour trouver les personnes dont nous avons besoin et combler ces postes. J'irais encore plus loin et j'insisterais non seulement sur les plus instruits, mais aussi sur les gens de métier de tous les niveaux. C'est mon opinion.

Mr. Robicheau: I will meet you halfway. I have a brother who is a lobster fisherman with Grade 9 education, he is doing pretty darned well, and we are in Atlantic Canada.

One-half of the people with disabilities are low-income people. To that number we add the women with disabilities, illiteracy, the whole gamut; I am not just talking wheelchairs. It is the whole thing. Half of them have the ability to get an education and to get a job of value and we are not a charity case. I am glad that in the last 10 or 20 years, that Canada has evolved into respecting abilities and people with disabilities and that it is not all just Paralympics and wheelchair basketball. There is some stuff and even our parliamentarian, Stephen MacNeil. Some of the fundamentals were those that are stuck in poverty meaning disabilities, including chronic, long-term and prolonged. What they are living on is not enough for them. And you are talking about the market value. To find an apartment here in HRM at \$440 is just not feasible. Even outside of HRM \$450 a month with the price of oil today, a tank of oil I think is \$1,200 for one tank of oil. In the winter months, someone on a fixed low income, a senior or on social services, will probably pay \$1,200 a month in heating costs. And we are looking at 30 per cent of their income being on housing? No, it is more like 48 per cent in those months and let us hope they do not have a car payment or any other things like that.

Senator Segal, on your question about is it going to get better, unfortunately with Nova Scotia's aging population, it is not. Many people are dreaming of age 65. The gap between age 55 and 65 years where some of those very low-income people there are many people on community services, they cannot wait to turn 65 years where they will have that old-age security income where it is going to increase their income. Also, we have to think about caregivers who are taking care of mentally challenged children who are not children anymore. Some of these children are 50 years old living at home.

A lot of this has to do with just upfront money to pay their rent and heat but disability support, which includes respite care and many healthcare costs. Everybody wants an MRI and a CAT scan in their backyard, but if you have to drive to Halifax, which is three hours away, travel becomes a big barrier in not only accessibility but also the cost of traveling. With all the health costs that have happened in the last year, the burden of that cost has been on persons with disabilities and the poor.

In closing, we have to think about housing as not just affordable but accessible.

M. Robicheau: Je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure. Mon frère est pêcheur de homards et a une neuvième année, il fait pas mal d'argent, let nous sommes au Canada atlantique.

La moitié des personnes handicapées ont un faible revenu. À ce nombre s'ajoutent les femmes handicapées, les analphabètes et tout le reste; je ne parle pas seulement de fauteuils roulants. C'est toute l'affaire. La moitié de ces personnes sont capables de faire des études et de décrocher un emploi bien rémunéré; ce ne sont pas des indigents. Je suis heureux de constater que, au cours des 10 ou 20 dernières années, le Canada a fini par respecter les capacités et les gens handicapés; on constate que ce n'est pas seulement une question de jeux paralympiques et de basketball en fauteuil roulant. Il y a des choses à faire, et même notre député, Stephen MacNeil l'a dit. Certains des cas où une intervention est vitale, sont ceux des personnes qui sont prises avec des handicaps qui entraînent la pauvreté, comme ceux qui sont chroniques, à long terme et prolongés. Leur revenu ne leur suffit pas. Et vous parlez de la valeur marchande. Trouver un appartement à 440 \$ par mois ici, dans la municipalité régionale de Halifax, est tout simplement impossible. Même à l'extérieur de la MRH, 450 \$ par mois, vu le prix du mazout aujourd'hui, je crois que remplir un seul réservoir coûte 1 200 \$. Pendant les mois d'hiver, quelqu'un qui a un revenu fixe et peu élevé, une personne âgée ou un bénéficiaire des services sociaux, déboursera probablement 1 200 \$ par mois en chauffage. Et nous parlons de 30 p. 100 de leur revenu consacrés au logement? Non, c'est plutôt 48 p. 100 pendant ces mois, et espérons qu'ils n'ont pas de voiture à payer ou autres dépenses de ce type.

Sénateur Segal, pour répondre à votre question sur la possibilité que la situation s'améliore, malheureusement, vu le vieillissement de la population en Nouvelle-Écosse, la réponse est négative. Beaucoup de gens rêvent d'atteindre l'âge de 65 ans. La période entre les âges de 55 et de 65 ans en est une pendant laquelle les personnes à très faible revenu sont bien souvent dépendantes des services communautaires, elles ne peuvent plus attendre l'âge de 65 ans pour toucher des prestations de sécurité de la vieillesse et accroître leur revenu. De plus, il faut songer aux aidants naturels qui prennent soin d'enfants aux prises avec une maladie mentale; ceux-ci finissent par atteindre l'âge adulte. Certains de ces enfants ont 50 ans et vivent toujours chez leurs parents.

Une grande partie de la question est tout simplement liée aux fonds nécessaires pour payer le loyer et le chauffage, mais il y a aussi le soutien aux personnes handicapées, qui comprend les services de relève et beaucoup de coûts liés aux soins de santé. Tout le monde voudrait bien pouvoir passer un examen IRM ou une tomodensitométrie à côté de chez eux, mais s'il faut conduire jusqu'à Halifax, qui se trouve à trois heures, le transport devient un gros obstacle, sur le plan non seulement de l'accessibilité, mais aussi du coût des transports. Vu tous les coûts liés à la santé qui sont survenus au cours de la dernière année, le fardeau de ce coût repose sur les personnes handicapées et les pauvres.

Pour conclure, il ne faut pas seulement songer au caractère abordable du logement : celui-ci doit aussi être accessible.

Senator Cordy: I would like to thank each of you for being here this afternoon because you are the ears and feet on the ground. You understand what is going on far better than levels of government who have the best of intentions but are not necessarily in the trenches as you are.

What we have certainly heard today is the complexity of the whole issue of poverty. We have talked about housing, education, literacy, and income for necessities. We have talked about mental health, mental illness, addictions and disabilities. You cannot just talk about poverty and just talk about housing or just talk about addictions. You have to talk about all of it together.

I think as all levels of government, we have done a great job of writing great documents in great generalities but when the rubber hits the road and when we are looking at the outcomes and how far we have come, I am not sure that we have progressed that far. I remember the motion in the House of Commons to eliminate child poverty. I take your point that it is not child poverty, it is family poverty and I agree with you. The goal was to eliminate child poverty by the year 2000 and I am sure that every parliamentarian who voted in favour of that had the greatest of intentions and thought, "Yes, we really have to do that." It was the UN Year of the Child. But the reality is it is 2008 and we are still discussing the same issues. We really have to start developing some outcomes, some measurements in saying what specifically are we going to do and how are we going to go about doing it.

I would like to talk just of one aspect of it and that is the housing issue. We heard yesterday in St. John's and I heard when I was on a committee studying mental health and mental illness about the challenges of people finding supportive housing. I know Phoenix Youth Programs does an incredible job with the young people and I was on the board many years ago before you were around Miia. They are doing incredible things. We heard a story yesterday of a young girl who was in the hospital with a drug overdose, due to an addiction. She attempted suicide, she was being let out of the hospital the next day, and she said, "Where am I going to live?" The nurse brought her a newspaper and opened it to the section on apartments for rent. It is so disheartening when you hear those kinds of stories.

Are those kinds of things happening in other parts of the Maritimes? They are happening in Newfoundland where we talk about affordable safe housing but without the safety net, without the support systems in place. Someone mentioned earlier about the welfare wall or the welfare barrier, how are you going to help yourself if you are taken out of the hospital or taken out of the penal system? You are released from prison and you go to what you can afford, which is often a boarding house and you are there by yourself and you are going to be around the friends that you

Le sénateur Cordy: Je tiens à vous remercier tous d'être venus cet après-midi, car c'est vous qui êtes sur le terrain. Vous comprenez ce qui se passe beaucoup mieux que les différents ordres de gouvernement, qui, malgré les meilleures intentions, ne se trouvent pas nécessairement au cœur de la situation comme vous.

Il ne fait pas de doute que, à la lumière des témoignages d'aujourd'hui, la question de la pauvreté est complexe. Nous avons parlé du logement, de l'éducation, de l'alphabétisation et du revenu destiné aux nécessités. Nous avons parlé de santé mentale, de maladie mentale, de dépendance et de handicap. Il est impossible de parler de la pauvreté en n'abordant que le sujet du logement ou de la toxicomanie. Il faut envisager tous ces facteurs de façon globale.

J'estime que, à l'instar des autres ordres de gouvernement, nous nous sommes très bien acquittés de la tâche consistant à rédiger des documents et à établir d'excellentes idées générales, mais lorsque vient l'instant de vérité et que nous observons les résultats et nos progrès, je ne suis pas certaine que nous soyons rendus très loin. Je me souviens de la motion de la Chambre des communes visant à éliminer la pauvreté infantile. Je me range à votre avis : c'est une question non pas de pauvreté infantile, mais bien de pauvreté des familles, et je suis d'accord avec vous. On avait pour objectif d'éliminer la pauvreté infantile d'ici 2000, et je suis persuadée que tous les parlementaires qui ont voté en faveur de la motion avaient les meilleures intentions et se disaient : « Oui, nous devons vraiment faire cela. » C'était l'Année de l'enfant de l'ONU. Mais la réalité, c'est qu'en 2008, nous discutons encore des mêmes problèmes. Il est vraiment temps que nous commencions à concevoir des objectifs et certaines mesures qui nous permettront de définir exactement ce que nous allons faire et comment nous nous y prendrons.

J'aimerais m'attacher à un seul aspect, soit le problème du logement. Nous l'avons entendu hier à St. John's, et je l'ai entendu lorsque je siégeais à un comité qui examinait la santé mentale et la maladie mentale et les difficultés qu'ont les gens à trouver un logement assorti de services de soutien. Je sais que Phoenix Youth Programs fait un travail remarquable avec les jeunes, et je siégeais au conseil d'administration de l'organisme il y a bien des années, avant que vous soyez dans les parages, Miia. Il fait des choses incroyables. Nous avons entendu hier l'histoire d'une jeune fille qui s'était retrouvée à l'hôpital à la suite d'une surdose causée par une dépendance. Elle avait tenté de se suicider, elle allait sortir de l'hôpital le lendemain, et elle a demandé : « Où est-ce que je vais vivre? » L'infirmière lui a apporté un journal et l'a ouvert à la section des appartements à louer. C'est si désespérant d'entendre des histoires comme celle-là.

Est-ce que ce genre de choses se produit à d'autres endroits dans les Maritimes? Cela se produit à Terre-Neuve, où nous parlons de logement abordable et sécuritaire, mais sans filet de sécurité, sans que les systèmes de soutien soient en place. Quelqu'un plus tôt a fait allusion au piège de l'aide sociale ou à l'obstacle de l'aide sociale, comment allez-vous prendre soin de vous-même lorsqu'on vous sort de l'hôpital ou du système pénal? Vous êtes libéré de prison et vous vous dirigez vers ce que vous pouvez vous permettre, souvent une maison de chambres, et vous

had before you were in the hospital to deal with your addictions, before you were in the prison system. You have no support. You are going to go back, I believe, the vast majority are going to go back to their original lifestyle, continue in the same lifestyle, and be back no further ahead.

Are those kinds of things happening in Atlantic Canada? I know there are Elizabeth Fry Societies and the Phoenix Youth Programs. What about most people who are not in the metro area as an example?

Ms. Jahn: There definitely is a high need in this regard. We just heard yesterday at a shelter meeting from Community Services, that a shelter provider reported exactly on this issue that there is no support from the healthcare system. This one area needs to be discussed and should be included in any discussion.

I know that the Public Health Association started the same initiative to really focus this year on poverty and homelessness and how the healthcare system treats homeless people and people living in poverty. We heard a similar case yesterday. A woman tried to commit suicide. She sat there for eight hours in the ER. Nobody paid attention. She was released into a shelter. There is no medical case planning, nothing. We hear this all the time.

The main issue is funding. Many organizations would like to provide supportive housing and usually they are able to get the funding after 10 years of planning from our organization, but then there is no funding for the support services. Of course, non-profits are very creative so they use the operating budget and make do and use the leftovers to get the support services in place. I am always really thinking how we can make a real change.

What you touched on is really interesting because we always sit together. We come together and talk about it. We produce the data and new people come in so you always feel fresh energy coming and you think, this time it will work. But then I speak with a social worker who has worked for 30 years in the community who says, "Oh, I am not going. I went 30 years ago." We really have to think outside the box so I try to do that by seeing an example in Toronto. I asked a lady from a supportive housing organization and she got funding for the support services. I said, "So how did you do it?" She said that there was one politician who just stood up, went against his senior advisors, and said the Department of Health would step up to the plate and give them \$1 million for the support services because it is part of health. It is a health issue too. If you house people with mental issue or disabilities or addiction, it is our mandate. I think this is what we are looking for. We need basically, sometimes it is one êtes là, tout seul, et vous allez fréquenter les mêmes amis que vous aviez avant d'être hospitalisé pour traiter votre toxicomanie, avant d'être admis admission dans le système pénal. Vous n'avez aucun soutien. Vous allez revenir — je crois que la grande majorité revient à son mode de vie initial, continue à vivre de la même façon et ne fait jamais de progrès.

Est-ce que ce genre de choses se produit au Canada atlantique? Je sais qu'il y a des sociétés Elizabeth Fry et les programmes de Phoenix Youth. Et qu'en est-il de la plupart des gens qui ne vivent pas dans la région métropolitaine, par exemple?

Mme Jahn: Il y a certainement un besoin criant à cet égard. Nous avons entendu, pas plus tard qu'hier, à une réunion de responsables de refuges des services communautaires, un responsable de refuge se prononcer sur la même question, soit l'absence de soutien de la part du système de soins de santé. Il faut discuter de cette question, et elle devrait faire partie de n'importe quelle discussion.

Je sais que l'association pour la santé publique a entrepris la même initiative pour sérieusement axer ses efforts cette année sur la pauvreté et l'itinérance ainsi que sur la manière dont le système de santé traite les sans-abri et les personnes qui vivent dans la pauvreté. Nous avons entendu parler d'un cas semblable hier. Une femme a tenté de se suicider. Elle a attendu huit heures à l'urgence. Personne ne lui a fait attention. De l'hôpital, on l'a envoyée dans un refuge. On ne fait aucune planification du suivi médical, rien du tout. Nous entendons sans cesse ce genre de choses

Le principal problème tient surtout au financement. De nombreux organismes aimeraient offrir des logements avec services de soutien et, habituellement, ils obtiennent le financement — après dix ans de planification — de notre organisme, mais ensuite, il n'y a aucun financement pour les services de soutien. Bien sûr, les organismes sans but lucratif sont très débrouillards, donc ils utilisent le budget de fonctionnement, font au mieux et utilisent ce qui reste pour établir les services de soutien. Je me creuse toujours la tête pour déterminer comment on peut apporter un vrai changement.

Vous avez abordé une question très intéressante, car il est vrai que nous nous consultons toujours. Nous nous rassemblons, et nous discutons de la question. Nous générons les données, et de nouvelles personnes se joignent à nous, ce sang neuf nous stimule et nous amène à croire que, cette fois-là, ça va marcher. Mais ensuite, je parle à un travailleur social qui œuvre dans la collectivité depuis 30 ans et qui dit : « Oh, je n'y vais pas. J'y suis allé il y a 30 ans. » Il faut vraiment que nous trouvions des solutions novatrices, donc j'essaie de le faire en me fondant sur l'exemple de cette représentante d'un organisme torontois de logements avec services de soutien. Je l'ai interrogée au sujet de l'obtention de financement pour ces services et elle a affirmé en avoir eu. Je lui ai demandé: « Alors, comment avez-vous fait? » Elle a répondu qu'un politicien avait simplement pris l'initiative, tenu tête à ses conseillers principaux et déclaré que le ministère de la Santé assumerait ses responsabilités et injecterait un million de

person, this tipping point that someone stands up and says, "This is all nice and I have the best intentions but I am courageous and I will make an executive decision to initiate a major change."

Ms. Suokonautio: I am just going to try and link the two senators' comments. Senator, you referred to people leaving the criminal justice system and senator, you commented that the people in the criminal justice system are actually overrepresented among the poor and Aboriginal population. I will come back to what I said earlier. The best strategy is to prevent people being there to begin with and then having to find a place when they come out and all the other resultant issues. I think it is obvious that the need is there. I almost feel like it does not bear restating. All of us here are trying to address that. It is an ongoing issue. I can give you a list as long as my arm of youth who are having issues finding housing, leaving mental health services, leaving the criminal justice system, leaving regular health services, leaving foster care, whatever the case may be.

I want to talk a little bit about prevention in the way of better social policy. Senator Segal, I take your comments very seriously in that we are very good at producing reports. We are very good at doing research, but eventually we have to do what Claudia says, which is someone has to be the tipping point and be courageous and make a change.

Richard Shillington always talks about you always have to vet that through the people who would be most affected. That would be a general principle for any changes. EI eligibility Toronto it is 22 per cent. Here in Halifax it is less than 40 per cent. EI as a genuine insurance does not apply. That has to do a lot with the restrictions on eligibility. That really needs to be looked at.

The other part might be controversial and for different reasons I rather agree again with Mr. Metlege, that welfare is broken, so putting more money into welfare does not work. It is stigmatized. There are asset limits. There are clawbacks. It is very problematic. There are other and better ways to get money into the pockets of low-income adults and families and seniors in Canada and this is where my biases will now come out.

dollars dans les services de soutien, car cela fait partie de la santé. La question est bel et bien liée à la santé. Si vous logez des gens aux prises avec un problème de santé mentale, un handicap ou la toxicomanie, c'est notre mandat. Je crois que c'est ça que nous recherchons. Essentiellement, nous avons besoin — parfois, il ne faut qu'une personne pour déclencher le tournant crucial — que quelqu'un se lève et déclare : « Tout cela est bien beau et j'ai les meilleures intentions, mais je suis assez courageux et je vais prendre unilatéralement la décision de déclencher des changements majeurs. »

Mme Suokonautio : Je vais simplement tenter de faire un lien entre les commentaires des deux sénateurs. Sénateur, vous avez fait allusion aux gens qui quittent le système de justice pénale, et, sénateur, vous avez mentionné que les pauvres et les Autochtones sont surreprésentés dans le système de justice pénale. Je vais revenir à ce que je disais plus tôt. La meilleure stratégie consisterait à faire en sorte que les gens ne se retrouvent tout simplement jamais dans cette situation; ainsi, nous ne nous retrouverions pas devant le problème de devoir placer ces gens lorsqu'ils sortent et de régler tous les autres problèmes qui découlent de cette situation. À mon avis, il est évident que le besoin existe. J'ai presque l'impression qu'il est inutile de le répéter. Toutes les personnes ici présentes tentent de trouver des solutions. C'est un problème qui persiste. Je peux vous donner une liste longue comme le bras de jeunes qui ont du mal à trouver un logement ou à quitter les services de santé mentale, le système de justice pénale, les services de santé réguliers, les fovers d'accueil, selon le cas.

J'aimerais parler un peu de prévention dans l'optique de l'amélioration des politiques sociales. Sénateur Segal, je prends très au sérieux vos commentaires selon lesquels nous sommes très bons pour produire des rapports. Nous sommes très bons lorsqu'il s'agit de faire de la recherche, mais au bout du compte, il faut faire ce qu'a dit Claudia: quelqu'un doit agir comme catalyseur et avoir le courage d'apporter un changement.

Richard Shillington parle toujours de la nécessité de valider les solutions auprès des personnes qui seront les plus touchées. J'appliquerais ce principe général à tout changement. À Toronto, 22 p. 100 de la population sont admissibles à l'assurance-emploi. Ici à Halifax, cette proportion est inférieure à 40 p. 100. L'assurance-emploi n'est pas une vraie assurance. C'est surtout à cause des restrictions qui définissent l'admissibilité. Il faut vraiment se pencher sur cette question.

L'autre partie pourrait susciter la controverse et, pour différentes raisons, je me ranger à l'avis de M. Metlege selon lequel l'aide sociale est défectueuse, par conséquent, l'injection de fonds dans l'aide sociale ne fonctionne pas. Il y a une stigmatisation de l'aide sociale. Il y a des limites quant aux actifs. Il y a des dispositions de récupération. Tout cela pose de graves problèmes. Il existe d'autres façons, de meilleures façons, de mettre de l'argent dans les poches des adultes, des familles et des personnes âgées à faible revenu au Canada, et c'est ici que mes partis pris se manifesteront.

I think that refundable tax credits would work well. If I were to file my taxes today and I came out with, "Oh, I get \$700 back" or something, nowhere do I say to myself, "It is because I am poor or do I really deserve this or is there something problematic around this."

It is something that we are able to put through and I think that is one of the options that is put forward in your report. You can do it with the Guaranteed Income Supplement for seniors. You can do it with Child Tax Benefits. There is no reason why we cannot do it with low-income adults. The reason why we cannot do it comes back to a philosophical problem. This is not a party alliance, but when Mike Harris was the Premier of Ontario, social assistance rates were cut and not only was there not a public outcry, he was re-elected; it is political. We have to ask if the public has an appetite for this and I think there is a long road to go on that and that is why sometimes this work that we are doing, as nice as it is to speak to senators, is pretty isolating.

The Chair: Presenters and senators, this session will be freer flowing. I hope it will focus on income supports but not exclusively because when you are talking about poverty you cannot forget that there are other components, other support services that are part of it. Please feel free to spread out your comments on that but the prime focus is on income supports.

I mentioned earlier the Croll report of 38 years ago. What did it say? It said that the welfare system is a hopeless failure. Is it a hopeless failure today? Do we need to throw it out and start over? Do we make improvements to it? Do we try to carry out some radical or perhaps incremental change? That is the kind of thing you want to hear about. A radical change might be, for example, a guaranteed annual income. We have had some presentations on that idea. In fact, in the appendix of the report there are some variations on that theme coming from the Caledon Institute, John Stapleton from Campaign 2000 and from the National Council of Welfare. They have variations on the theme. Not too many people use the phrase, "guaranteed annual income" these days but it is tantamount to that.

Then there is the question of EI. Many people have many complaints about the way EI does or does not flow. Many people are not eligible for it anymore and the eligibility varies depending on where in the country you live. For example, in St. John's, 51.5 per cent of people that apply get it, whereas in the City of Ottawa it is 20 per cent. In Saint John, New Brunswick, is at 43 per cent, Halifax is 39 per cent, so even within Atlantic Canada there are variations. Why are there regional variations and should they be eliminated. Some people said that, by the way.

Je crois que des crédits d'impôt remboursables fonctionneraient bien. Si je produisais ma déclaration de revenus aujourd'hui et que j'en venais à constater qu'il me revenait 700 \$ ou quelque chose comme ça, je ne me demanderais jamais si c'est parce que je suis pauvre ou si je le mérite vraiment ou si la situation pose problème.

C'est quelque chose que nous pouvons mettre en place, et je crois que c'est l'une des options que vous proposez dans votre rapport. Vous pouvez le faire avec le Supplément de revenu garanti pour les personnes âgées. Vous pouvez le faire avec la prestation fiscale pour enfants. Rien ne nous empêche de le faire pour les adultes à faible revenu. La raison pour laquelle nous ne pouvons pas le faire tient à un problème d'ordre philosophique. Il n'est pas question de tomber dans la partisannerie, mais, lorsque Mike Harris était premier ministre de l'Ontario, les prestations d'aide sociale ont été réduites; non seulement le public s'est abstenu de protester, il l'a réélu; c'est politique. Il faut se demander si le public a envie que l'on travaille dans cette direction, et je crois que nous avons beaucoup de chemin à faire à cet égard, et c'est pourquoi il nous arrive parfois de nous sentir bien seuls dans le travail que nous faisons, bien qu'il soit très agréable de parler aux sénateurs.

Le président : Chers intervenants et sénateurs, la prochaine partie de la séance sera plus ouverte. J'espère que l'on parlera toujours des mesures de soutien du revenu, mais pas exclusivement, car, au chapitre de la pauvreté, il ne faut pas oublier qu'il y a d'autres composantes, d'autres services de soutien qui en font partie. Je vous invite à apporter des commentaires sur cette question, mais la discussion porte principalement sur les mesures de soutien du revenu.

Plus tôt, j'ai fait allusion au rapport Croll, produit il y a 38 ans. Qu'est-ce qu'on y disait? On disait que le système d'aide sociale est un échec lamentable. Est-il toujours un échec lamentable aujourd'hui? Faut-il s'en débarrasser et repartir à neuf? Devraiton apporter des améliorations au système déjà en place? Devrions-nous tenter de mettre en œuvre un changement radical ou peut-être supplémentaire? C'est le genre de chose dont on veut entendre parler. Un changement radical, par exemple, pourrait prendre la forme d'un revenu annuel garanti. Nous avons entendu des exposés sur cette idée. En fait, dans l'annexe du rapport, le Caledon Institute, John Stapleton — de Campagne 2000 — et le Conseil national du bien-être social ont présenté des variations sur ce thème. Ils proposent des variations sur le thème. Ils sont peu à utiliser le terme « revenu annuel garanti » ces jours-ci, mais on parle du même concept.

Ensuite, il y a la question de l'assurance-emploi. Beaucoup de personnes critiquent plaintes sur le fonctionnement du régime. Beaucoup de personnes ne sont plus admissibles, et l'admissibilité varie en fonction de l'endroit au pays où vit la personne. Par exemple, à St. John's, 51,5 p. 100 des gens qui présentent une demande obtiennent des prestations, tandis que, dans la ville d'Ottawa, cette proportion est de 20 p. 100. À Saint John, au Nouveau-Brunswick, la proportion est de 43 p. 100 et à Halifax, de 39 p. 100, alors il y a des écarts même dans le Canada

There is also the question should EI go back to being an insurance scheme? Should EI go back to the original concept that goes back to the 1940s and should we be loading it up with other programs such as training? It seems logical to have training to get people back to work but should it be part of EI or should it be a separate program?

Another thing that we have heard a fair bit about in terms of income supports is the attempts to get through or around the welfare wall, the attempts to get into the workforce without it becoming a worse income circumstance. People have talked about the need for bridging, the need for transition, the fact that you get a job maybe at minimum wage and you lose your health benefits and other items that you would have had when you were on social assistance. What do we need to do about bridging the gap in terms of those folks in the transition period? Those are some of the issues involving income support. That is not all of them all but that is some of them.

What do you think we need to do? Do we call it a hopeless failure and start over or do we get in there and make some changes?

Ms. Suokonautio: You asked whether the welfare system is a hopeless failure. You asked about EI and problems with the welfare wall.

With respect to the hopeless failure of welfare, Barbara came to me just now and wanted to make sure that I was not misquoting myself in saying that putting more money into welfare is not a good idea. I just want to clarify that part of what I am saying is I do not think there is anyone who receives welfare leaves a welfare office without feeling pretty wretched, stigmatized and scrutinized. It is not that I do not think that we should be supporting people through income assistance, it is just that welfare, in and of itself with all of the clawbacks and asset limits and all of those things and the seeming arbitrariness of when you are eligible and when you are not is very problematic.

I think the welfare system and particularly from what I understand from the work that I have had the privilege to do with many people, needs a complete overhaul or reform. I had a chance to speak with some of your colleagues during the break. If we look at who is actually on welfare, it begins to look like a very blunt policy instrument, regardless of other supports that come onboard. A woman parenting a child between zero and five years of age and an unattached adult who has been on for seven years, may have very different needs but they both fall under the rubric of welfare. That is a bit of an issue and it is presumptuous to think that they have comparable needs at that point. We have backfilled that with child tax benefits and we have backfilled with other

atlantique. Pourquoi y a-t-il des écarts régionaux, et devrait-on les éliminer? Certaines personnes ont soulevé cette question, soit dit en passant.

Il y a aussi la question de savoir si l'assurance-emploi devrait redevenir un régime d'assurance. Le régime devrait-il reprendre sa forme initiale, qui date des années 1940, et devrions-nous y intégrer d'autres programmes, comme la formation? Il semble raisonnable d'offrir de la formation pour aider les gens à réintégrer le marché du travail, mais cette mesure devrait-elle s'inscrire dans le régime d'assurance-emploi ou devrait-elle relever d'un programme distinct?

Une autre chose dont nous avons beaucoup entendu parler au sujet du soutien du revenu concerne les tentatives de désamorcer le piège du bien-être social, les tentatives de réintégrer le marché du travail sans voir sa situation financière se détériorer. Des gens ont parlé de la nécessité de créer des liens et de la nécessité de faciliter la transition, du fait que décrocher un emploi, peut-être au salaire minimum, vous prive de vos prestations de santé et d'autres mesures dont vous auriez profité si vous étiez demeuré aux crochets de l'aide sociale. Que devons-nous faire pour combler l'écart et aider ces gens en période de transition? Voilà certaines questions touchant le soutien du revenu. C'est non pas une liste complète, mais quelques exemples.

Selon vous, que devons-nous faire? Faut-il déclarer que c'est un échec lamentable et repartir à zéro ou apporter des changements à ce qui est déjà là?

Mme Suokonautio: Vous nous avez demandé si nous croyons que le système d'aide sociale est un échec lamentable. Vous nous avez interrogés au sujet du régime d'assurance-emploi et des problèmes qui découlent du piège de l'aide sociale.

Pour ce qui est de l'échec lamentable de l'aide sociale, Barbara vient tout juste de me demander de m'assurer que mon propos reflétait bien ma pensée lorsque j'ai déclaré que ce n'était pas une bonne idée d'injecter plus d'argent dans le système d'aide sociale. Je voulais simplement préciser cette partie de mon discours : je crois qu'il n'y a pas un seul bénéficiaire de l'aide sociale qui quitte le bureau d'aide sociale sans se sentir assez misérable, stigmatisé et surveillé. Je ne dis pas que nous devrions refuser d'offrir aux gens une aide au revenu; seulement, la nature même de l'aide sociale, avec toutes ses dispositions de récupération et ses limites quant aux actifs et tout ce genre de choses, sans parler du caractère apparemment arbitraire des critères d'admissibilité, cause beaucoup de problème.

Je crois que le système d'aide sociale, à la lumière surtout des conclusions que je tire du travail que j'ai le privilège d'effectuer avec beaucoup de gens, doit faire l'objet d'une restructuration ou d'une réforme complète. J'ai eu l'occasion de parler avec certains de vos collègues pendant la pause. Si on se penche sur la composition réelle de la clientèle de l'aide sociale, on s'aperçoit qu'il s'agit d'un instrument stratégique très rudimentaire, malgré toutes les autres mesures de soutien qui peuvent s'ajouter. Une femme qui élève un enfant de cinq ans et moins et un adulte seul qui vit de l'aide sociale depuis sept ans ont probablement des besoins très différents, mais les deux cas s'inscrivent sous la rubrique de l'aide sociale. Dans une certaine mesure, c'est un

community-based supports but, at the same time, the very fundamental income assistance is coming through the same department and that is a bit of a difficult situation.

I think that the Employment Insurance system should go back to insurance principles. I think the Caledon Institute made recommendations around training being removed from that and similarly things such as maternity benefits should all be removed and that EI is an employee-employer insurance package.

Whenever I say this I am very cautious because I am afraid that then if you pull them out then it actually gets worse than it is. We are fortunate to have if you are eligible, to have up to a year of EI under maternity leave. Definitely, with no erosion of already made gains then that would make sense to me. I understand that there are plans for the EI surplus, but I do not quite understand what they are. I do not know if you guys know better than I do.

The welfare wall can actually be solved, I think, with better coordination. I think there could also be stop gapping of drug and dental benefits. There needs to be some sort of bridging process for people who are leaving the system because a person leaving hits a number of barriers simultaneously. They would need to be staggered. That would make better sense and would create less of an impact on the individual household. I would love to see costing on a lot of this stuff, too including a general dental care program for all low-income households whether or not they are on social assistance and ditto for Pharmacare. In that way people would not have to meet the eligibility for such services through welfare or disability programs. I do not know if that addresses your questions. It is just weighing in. It is much more complex than that.

The Chair: So you were kind of telling us a biased statement.

Ms. Suokonautio: Well the bias is that there has to be a new architecture; that is the language that the Caledon Institute of Social Policy uses. Part of their impetus, particularly with Ken Battle's work is that, given the differing natures of different populations and their needs, having one sweeping policy does not work so we need to set minimum standards. We are saying absolutely not and then if you are in this group, this is what would make sense or if you are in this group, this is what would make sense. If you are a single mom and there are child benefit issues or there are house supports for families with children, that would make sense. The challenge with that again, and then I come back to this is the political will to set those standards high enough, that they actually make sense. The other challenge is that always when you draw a line there are people who are on one side of the line

problème, et il est présomptueux de penser que leurs besoins sont comparables. Nous avons compensé avec des prestations fiscales pour enfants et nous avons compensé par d'autres mesures de soutien communautaires, mais, en même temps, la mesure fondamentale — le soutien du revenu — provient du même ministère, et cela crée une situation un peu difficile.

J'estime que le régime d'assurance-emploi devrait revenir à ses principes d'assurance. Je crois que le Caledon Institute a élaboré des recommandations selon lesquelles la formation et des choses comme les prestations de maternité devraient être éliminées du régime et l'assurance-emploi devrait se borner à être un régime auquel cotisent les employés et les employeurs.

Je suis très vigilante lorsque je dis ce genre de choses, car je crains qu'on retire ces choses et que, finalement, la situation soit encore pire qu'elle ne l'est présentement. Nous sommes chanceux, si nous sommes admissibles, de pouvoir toucher des prestations de maternité pendant jusqu'à un an. Il ne fait aucun doute que, si on ne grugeait pas les gains déjà accumulés, cette mesure aurait du sens à mon avis. Je crois comprendre qu'on a des projets pour le surplus du Fonds d'assurance-emploi, mais je ne sais pas vraiment de quoi il s'agit. Peut-être en savez-vous plus que moi.

Le piège de l'aide sociale pourrait vraiment être désamorcé, selon moi, à l'aide d'une meilleure coordination. Je crois qu'on pourrait aussi offrir des mesures de soutien temporaires relatives aux médicaments et aux soins dentaires. Il faut mettre en place une forme de processus de transition destiné aux gens qui quittent le système, car une personne dans cette situation se heurtera à un certain nombre d'obstacles simultanément. Il faudrait les décaler. Ce serait plus raisonnable et, de cette façon, on pourrait atténuer l'impact sur chaque ménage. Et j'aimerais que le coût de toutes ces choses soit évalué, y compris un programme général de soins dentaires destiné à tous les ménages à faible revenu, qu'ils bénéficient de l'aide sociale ou non, et la même chose pour l'assurance-médicaments. Ainsi, les gens n'auraient pas besoin d'être admissibles à de tels services par le truchement de programmes d'aide sociale ou de prestations d'invalidité. Je ne sais pas si cela répond à vos questions. Je n'en ai pas encore mesuré toutes les dimensions. La situation est beaucoup plus complexe que cela.

Le président : Donc, vous présentiez une déclaration un peubiaisée.

Mme Suokonautio: Eh bien, mon parti pris tient au fait qu'il faut établir une nouvelle architecture; c'est le terme qu'utilise la Caledon Institute of Social Policy. Une partie de sa thèse, en particulier dans le cadre des travaux de Ken Battle, c'est que, vu la diversité des populations et de leurs besoins, une politique universelle ne fonctionne pas et il faut donc établir des normes minimales. Nous sommes parfaitement d'accord: ainsi, si vous faites partie d'un groupe donné, c'est telle mesure qui serait raisonnable, et si vous êtes dans un autre groupe, c'est une autre mesure qui serait raisonnable. Pour une mère seule, des prestations pour enfants ou des mesures de soutien pour les familles avec des enfants seraient des mesures raisonnables. Encore une fois — je reviens à la même chose —, cela suppose une volonté politique d'établir des normes assez rigoureuses pour être

and people who fall on the other side of the line and that may feel very arbitrary. It is like drawing a map and we start to draw line. There needs to be clear consultation with the people who would be affected if it makes sense to them.

Mr. Calderhead: On the point of income support, absolutely it is a huge issue and by income support, I am talking about not just basic needs allowances but special needs, those needs are not recurrent on a monthly basis but occasional. I am cautious in saying that because so often in my client caseload, the special needs that people with disabilities are for them basic needs so that has always been a problem.

Income support is a main issue. The question really for this level of government for the senators is this: Are the feds going to come back to the table or are they not?

There is something called the Canada Health and Social Transfer, which is not a blank cheque, as it used to be under CAP, the Canada Assistance Plan, but it is a block fund lump sum, no strings attached. You are not allowed to discriminate against people moving from one province to another on welfare but that is not a significant standard. Essentially it is a block fund, no strings attached. It is kind of an add-on to equalization. The federal government needs to decide if it is going to come back to the income support table through coordination with the provinces, or is it going to do it directly? I mean it talked about refundable tax credits. That is a way. One of the downsides of that is that you lose local flexibility or you tend to lose local flexibility and the nuances that are particular to each of the provinces. If you have a national child benefit program, there are standard rates that are issued but that may or may not be adequate given provincial and territorial differences. It can be a directly provided benefit as you have with children and by analogy through the seniors' programs, or it can be through the provinces conditional cost sharing.

Senator Segal said that it was almost inherently impossible but then I think went on and perhaps not intentionally, to answer his own question by pointing to the overall success story of the Canada Health Act and medicare. Like it or not that is, with all its shortcomings, a huge success story around federal-provincial conditional cost sharing. The federal government used to be involved in that. It was called the Canada Assistance Plan and then in February 1995 there was the announced repeal and that was the quid pro quo for those huge cutbacks to the provinces.

utiles. L'autre problème, c'est que, chaque fois que vous tracez une ligne, il y a des gens qui se trouvent d'un côté, et des gens qui se trouvent de l'autre, et on peut avoir l'impression que c'est très arbitraire. C'est comme si on dessinait une carte géographique et que l'on commençait à tracer une ligne. Il faut que l'on consulte clairement les gens qui seraient affectés pour savoir s'ils trouvent cela raisonnable.

M. Calderhead: Pour ce qui est du soutien du revenu, certes, c'est un enjeu de taille, et par soutien du revenu, j'entends non seulement les allocations de subsistance, mais aussi celles destinées aux besoins spéciaux qui ne se manifestent qu'à l'occasion. Je fais attention lorsque je dis cela, car très souvent, pour mes clients qui sont handicapés, les besoins spéciaux sont des besoins de base, c'est pourquoi il y a toujours eu un problème à cet égard.

La question du soutien du revenu est fondamentale. La question qui doit être posée à cet ordre de gouvernement, aux sénateurs, est la suivante : le gouvernement fédéral recommencera-t-il à participer à la résolution de ce problème?

Il y a une chose qu'on appelle le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, qui n'est pas un chèque en blanc, comme c'était le cas avec le RAPC, le Régime d'assistance publique du Canada; c'est plutôt un montant forfaitaire servant de financement global qui n'est soumis à aucune restriction. Vous ne pouvez pas défavoriser les personnes qui vivent de l'aide sociale et se déplacent d'une province à l'autre, mais ce n'est pas une norme qui a beaucoup d'incidence. Essentiellement, il s'agit d'un montant forfaitaire versé sans condition. En quelque sorte, c'est un supplément à la péréquation. Le gouvernement fédéral doit décider : participera-t-il au soutien du revenu par le truchement d'une coordination avec les provinces ou le fera-t-il de facon directe? Je veux dire, il a parlé de crédits d'impôt remboursables. C'est une façon de faire. L'un des inconvénients, c'est la perte de souplesse à l'échelon local - ou une tendance en ce sens - et l'élimination de nuances provinciales. Dans un programme national de prestations pour enfants, par exemple, on versera un montant normalisé, mais il ne sera pas forcément adapté aux besoins de chaque province ou territoire. Il peut s'agir d'une prestation directement versée, comme pour les enfants et, de façon analogue, les programmes destinés aux aînés, ou cela peut se faire au moyen d'un partage conditions des coûts avec les provinces.

Le sénateur Segal a déclaré la chose presque fondamentalement impossible, mais, je crois que, par la suite, il a — peut-être pas volontairement — répondu à sa propre question en faisant allusion à la Loi canadienne sur la santé et l'assurance-maladie, mesures qui, dans l'ensemble, ont été couronnées de succès. Que cela vous plaise ou non, malgré ses lacunes, ce fut une brillante réussite au chapitre du partage conditionnel des coûts entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Le gouvernement fédéral avait autrefois l'habitude de participer à ces mesures. Il le faisait au moyen du Régime d'assistance publique du Canada; puis, en février 1995, il a annoncé la révocation de ce régime en guise de compensation pour les énormes compressions budgétaires imposées aux provinces.

The federal government now needs to decide, and the Senate in coming to its conclusions in this report, whether the same level of legitimacy and entitlement that is accorded to healthcare users under the Canada Health Act will be re-accorded to low-income people through a national program. Really, that is what it comes down to. Up to this point, it has not been seen as a priority. Why? Because poor people are not seen as deserving. It is no more complicated than that.

Senator Segal: They do not vote, or they tend not to vote.

Mr. Calderhead: Yes, although if I were a low-income person I would not vote either because it does not work.

I was sharing earlier that the stuff around social determinants of health is bringing a newer and a refreshed spotlight to low income people. Why? Oh, low income people get sick and they have health problems. Hey, I have health problems. I can relate to that. Let us put therefore, poor people back on the agenda. It is a kind of way of according legitimacy in a context where, to this point, we have really struggled to ensure that happens. Frankly, I do not really care what the intentions are so long as the federal government comes back to the table.

With respect to EI, for me frankly it is not really an issue. I have not had a client with an EI problem in years. Why? Because none of my clients are eligible. People ask me about it. Well, the program is inherently complicated, but I never look at it anymore because I never need to. No one is on it.

The subcommittee needs to decide whether the federal government ought to come back to the income support table. If they do, assuming they do, are they going to do it directly through a kind of refundable tax credit with the limitations that implies, or are they going to do it through conditional cost sharing that is not an Ottawa talk-down telling Quebec what to do, but rather embraces norms that are shared internationally.

Mr. Metlege: I am going to take my association representation hat off and I have a question actually for everybody. Sitting back, it is starting to sound a lot more, and I do not know how to word this and I do not mean any offence by it but it is like we are taking pity. The system seems like it is pitiful. What I mean by that is I am a son of an immigrant. My father came here 35 years ago, did not know the language and did not have any relatives. He had about \$150 in his pocket and he made it. This country gives opportunities. I have difficulty understanding why it is so difficult to encourage self-help.

Everyone, and I believe it is with the best intentions, is fighting for their association to support, to support, to support, but at the end of the day we need a system that promotes self-help. The Le gouvernement fédéral doit maintenant décider — tout comme le Sénat, lorsqu'il formulera ses conclusions dans le rapport — si on reconnaîtra à l'instar des bénéficiaires de soins de santé sous le régime de la Loi canadienne sur la santé, la légitimité et les droits des personnes à faible revenu grâce à un programme national. En réalité, c'est là l'essentiel de la question. Jusqu'à maintenant, on n'a pas perçu cela comme une priorité. Pourquoi? Parce qu'on ne considère pas que les pauvres le méritent. Ce n'est pas plus compliqué que ça.

Le sénateur Segal: Ils ne votent pas, ou ils n'ont pas tendance à le faire.

M. Calderhead: Oui, et si j'étais une personne à faible revenu, je ne voterais pas non plus, car ça ne fonctionne pas.

Plus tôt, je discutais du fait que les questions liées aux déterminants sociaux de la santé jettent une lumière nouvelle sur les personnes à faible revenu. Pourquoi? Parce que les gens à faible revenu tombent parfois malades et peuvent avoir des problèmes de santé. En bien, moi aussi j'ai des problèmes de santé. Je peux comprendre cela. Ainsi, remettons la question des pauvres au programme. C'est comme une façon de reconnaître leur situation dans un contexte où, jusqu'à maintenant, nous nous sommes vraiment démenés pour veiller à ce que cela se produise. En toute franchise, les intentions du gouvernement fédéral m'importent peu, du moment qu'il prend à nouveau ses responsabilités.

Quant à l'assurance-emploi, pour ma part, franchement, ce n'est pas vraiment un problème. Cela fait des années que je n'ai pas eu de clients aux prises avec un problème touchant l'assurance-emploi. Pourquoi? Parce qu'aucun de mes clients n'est admissible. On me pose des questions à ce sujet. Eh bien, le programme est compliqué dans son essence, mais je n'y prête plus attention maintenant, car je n'en ai jamais besoin de le faire. Il ne touche personne.

Le sous-comité doit déterminer si le gouvernement fédéral doit se soucier à nouveau de la question du soutien du revenu. Le cas échéant, admettons qu'il doive le faire, le gouvernement le fera-t-il de façon directe, par le truchement d'un genre de crédit d'impôt remboursable, avec les limites que cela suppose, ou le fera-t-il au moyen d'un partage conditionnel des coûts grâce auquel Ottawa, au lieu d'imposer sa volonté à Québec, adopterait des normes reconnues à l'échelle internationale.

M. Metlege: Je vais enlever mon chapeau de représentant d'association et je vais adresser une question à tout le monde. Si je prends du recul, je m'aperçois de plus en plus que — et je ne sais pas vraiment comment le formuler et je ne veux offusquer personne — mais c'est comme si nous avions pitié de ces gens. Le système semble avoir pitié d'eux. Ce que je veux dire, c'est que... Je suis fils d'immigrant. Mon père est arrivé ici il y a 35 ans, il ne connaissait pas la langue et il n'avait pas de famille. Avec environ 150 \$ dans sa poche, il s'en est sorti. Notre pays offre des possibilités. J'ai du mal à comprendre pourquoi il est si difficile d'encourager l'autonomie.

Tout le monde, et je crois que c'est avec les meilleures intentions, lutte pour que leur association permette d'offrir du soutien et encore du soutien, du soutien, mais au bout du compte, system can tell Joe that it is there to help him, but ultimately he will have to have to carry the burden. Joe is going to have to stand up and say, "I want to do better. I have to do better and I am going to do whatever it takes to do better."

The support system should be out there to assist but not to alleviate the burden and I think that is where the welfare system has moved to. It has become very complicated. It has become somewhat restrictive and the people have gone on it have become somewhat reliant on the system. I can only speak from the experiences of the people who I have spoken to, but I have literally spoken to women who have said, "If I get pregnant again I get more money for the next child." It becomes almost — well, it is welfare. It is not a stepping-stone for them.

There is nothing that I have heard of or seen that takes the people who are in disadvantaged situations, whether disability, health, sex, gender, race, religion, and said, "Okay, these are your problems. We understand them. This is where you can go for your help, but at the end of the day this association or this charity is going to help you but it is not going to do it for you."

I understand that we want to have social programs and we want to have social assistance but I think it should be social assistance, not just doing it for people. I do not mean to sound offensive if this is coming across offensively. It is just I am somewhat ignorant to the full details and depth of how far this thing goes but from my experiences in speaking with mainly residents and my personal experience is in Canada we are not a dictatorship. We are not a communist state. I truly believe if you apply yourself you can do whatever you want in this country regardless of your sex, gender, disabilities or anything. I find the more we do this stuff I do not want to say belittles that philosophy but I do not think we are encouraging it as much as we should be. I do not know if that is a bad comment or not.

The Chair: I think that might generate a couple of comments.

Mr. Wrye: Having been one to advocate or coordinate a government approach, I appreciated Senator Segal's comments about the fact that governments do not work well together and I could share that municipal governments cannot work together within a 25 mile radius. However, if you are going to move your list of options into recommendations that have some meaning and some chance of success, if the three orders of government do not work together, you are going to be back here in five-years at another committee meeting and there will have been no progress.

The challenges that we face or do we wish to have are what kind of employment subsidies do we wish to have. We can look at it two ways. The Canadian people have a challenge in front of them. In Nova Scotia, we currently ship our fish to China. We ship our chicken to New Brunswick. We ship our beef to Prince

nous avons besoin d'un système qui favorise l'autonomie. Le système peut bien dire à Jaques qu'il est là pour l'aider, mais, au bout du compte, Jacques devra se prendre en main. Il devra se tenir debout et dire : « Je veux améliorer mon sort. Il faut que je le fasse, et je suis prêt à tout pour y arriver. »

Le système de soutien devrait être là pour aider, mais pas pour éliminer le fardeau; à mon avis, c'est ce que fait actuellement le système d'aide sociale. Il est devenu très compliqué. Il a fini par imposer un certain nombre de restrictions, et les gens qui y ont eu recours en sont venus, dans une certaine mesure, à dépendre du système. Je peux seulement me fonder sur mes expériences avec les personnes à qui j'ai parlé, mais j'ai vraiment entendu des femmes dire : « Si je tombe enceinte à nouveau, j'obtiendrai plus d'argent pour le prochain enfant. » Ça devient presque une fin en soi : c'est l'aide sociale, non? Ce n'est pas une transition pour elles.

Je n'ai jamais vu un programme ni entendu parler d'un programme qui s'adresse aux gens défavorisés — que ce soit à cause d'un handicap, de l'état de santé, du sexe, du statut, de la nationalité ou de la religion — et leur dit : « D'accord, voici vos problèmes. Nous les comprenons. Voici où vous pouvez aller pour obtenir de l'aide, mais au bout du compte, cette association ou cet organisme caritatif va vous aider; il ne va pas faire les choses à votre place. »

Je comprends que nous voulions avoir en place des programmes sociaux et nous tenions à l'aide sociale, mais je crois qu'il faut se contenter d'aider les gens plutôt que de faire les choses à leur place. Je ne veux offusquer personne, si mes propos peuvent sembler choquants. Seulement, je ne peux prétendre connaître tous les détails et l'ampleur du problème, mais, selon mon expérience à discuter principalement avec des résidants et mon expérience personnelle, le Canada n'est pas sous une dictature. Nous ne sommes pas un État communiste. Je crois sincèrement que, si l'on se donne la peine, on peut faire n'importe quoi dans ce pays, sans égard au sexe biologique, au sexe social, aux handicaps ni quoi que ce soit. Selon moi, plus nous faisons ce genre de choses... Je ne veux pas dire que cela minimise l'importance de ce principe, mais je ne crois pas que nous en faisons la promotion autant que nous le devrions. Je ne sais pas si c'était un bon commentaire.

Le président : Je crois que cela en provoquera quelques autres.

M. Wrye: Vu mon expérience de défenseur de l'approche gouvernementale ou de coordonnateur à cet égard, j'apprécie les commentaires du sénateur Segal concernant le fait que les gouvernements ne collaborent pas bien entre eux, et je pourrais confirmer que les administrations municipales sont tout aussi réticentes à collaborer entre elles. Toutefois, si vous voulez faire de votre liste d'options des recommandations raisonnables qui ont une certaine chance de réussite, si les trois ordres de gouvernement ne collaborent pas, vous reviendrez ici dans cinq ans, pour sièger à un autre comité, et il n'y aura pas eu de progrès.

Les défis auxquels nous sommes confrontés font en sorte que nous avons intérêt à déterminer quel type de mesures d'aide à l'emploi nous souhaitons mettre en place. Nous pouvons voir la chose de deux façons. Les Canadiens sont confrontés à un défi. En Nouvelle-Écosse, nous exportons actuellement notre poisson er Edward Island. We are soon going to ship our pork to Manitoba. We allow Sobeys and Loblaws to import corn and produce from other provinces and undercut Nova Scotia producers. We buy our clothing from China. We phone call centers in Bangladesh to get insurance. Then we wonder why there is no meaningful employment.

At some point, Canadians have got to be prepared to understand that they can pay the federal, provincial and municipal governments to subsidize employment subsidies as is suggested here, or we can pay more at the store so that we can employ people in Canada and we can actually not eliminate poverty by subsidizing it out of existence, but eliminate poverty by giving people an opportunity to earn a fair wage.

From the federal government's point of view, the same choices have to be made. Do we wish as a government to subsidize people's employment and provide the kinds of programs you have suggested here in your options or do we want to invest our money in the kind of infrastructure to keep Canadians working?

The Conference Board of Canada explained to the Atlantic Mayors' Congress that the super plant was a better concept than the rural small plant, that it was more efficient for the government to invest \$100 million in a super plant than to keep 10 small plants going by investing \$10 million. What they did not take into account was what that costs the government in terms of infrastructure to move all the goods to the super plant and move them back to where they came from.

The government has to look at the fact are we investing in people by providing an opportunity for people to be employed or are we going to invest simply in programs that give people the wages that they could have had, had they been employed. There is no question in my mind from talking to people who are poor and who are struggling that they would much prefer to earn a wage and be able to keep themselves in a good style than they would to be on Unemployment Insurance.

Throughout Atlantic Canada particularly we see the number of people who are being thrown out. We had a Rural Matters conference in Edmonton put on by the Manitoba Municipal Association. Rex Murphy pointed out that in Canada this year, 40,000 jobs have been lost in the rural sector and the forestry industry through plant closures, small mill closures, the loss in jobs in the forestry itself. We continue to ship our product though to the United States but we have lost 40,000 jobs. When 2,000 jobs were lost in Oshawa in a truck plant because people did not buy the trucks anymore because they were too big and expensive and guzzled too much gas, both the federal and provincial governments were galvanized into action. So, we did nothing for the 40,000 jobs across Canada, but the 2,000 in a vote-rich area, boy we leapt quickly at those.

Chine. Nous exportons notre poulet au Nouveau-Brunswick. Nous exportons notre bœuf à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous allons bientôt exporter notre porc au Manitoba. Nous permettons à Sobeys et à Loblaws d'importer du maïs et des denrées d'autres provinces pour les vendre à prix moindre que les produits de la Nouvelle-Écosse. Nous achetons des vêtements confectionnés Chine. Nous téléphonons à des centres d'appel au Bangladesh pour souscrire des assurances. Ensuite, nous nous demandons pourquoi il n'y a plus d'emplois intéressants.

À un moment donné, les Canadiens devront être prêts à comprendre qu'ils peuvent payer les gouvernements fédéral et provinciaux et les administrations municipales pour financer des mesures d'aide à l'emploi comme on le suggère ici, ou ils peuvent payer plus cher au magasin pour que nous puissions employer des Canadiens et, finir par éliminer la pauvreté, non pas à coup de subventions, mais en donnant une chance aux gens de gagner un salaire raisonnable.

Du point de vue du gouvernement fédéral, il faut faire ces mêmes choix. Souhaitons-nous que le gouvernement subventionne l'emploi et offre le genre de programme que vous avez proposé dans vos options, ou souhaitons-nous investir notre argent dans le genre d'infrastructures qui fera en sorte que les Canadiens travailleront en permanence?

Le Conference Board du Canada a expliqué, dans le cadre du Congrès des maires de la région de l'Atlantique, que la super usine était un meilleur concept que la petite usine rurale, qu'il était plus rentable pour le gouvernement d'investir 100 millions de dollars dans une super usine au lieu de consentir 10 millions de dollars à 10 petites usines pour qu'elles demeurent en activité. Mais on n'a pas pris en compte les coûts d'infrastructures que doit engager le gouvernement pour le transport des matières premières à la super usine et du produit fini à divers endroits par la suite.

Le gouvernement doit se poser la question : investissons-nous pour les gens en leur offrant l'occasion de décrocher un emploi ou nous bornons-nous simplement à investir dans des programmes qui permettront aux personnes de toucher le salaire qu'elles auraient pu gagner si elles avaient eu un emploi? Il n'y a aucun doute dans mon esprit — ayant parlé à des gens pauvres qui sont sur la corde raide — qu'ils aimeraient beaucoup mieux gagner un salaire et pouvoir maintenir un niveau de vie supérieur à ce que leur procurent leurs prestations d'assurance-emploi.

Partout dans le Canada atlantique, en particulier, nous voyons le nombre de personnes laissées-pour-compte. L'Association des municipalités du Manitoba a organisé une conférence sur les affaires rurales. Rex Murphy a fait remarquer que, au Canada cette année, 40 000 emplois ont été perdus dans le secteur rural et dans l'industrie forestière à cause de fermetures d'usines et de fermetures de petites scieries, en plus des pertes d'emploi qui surviennent dans le secteur forestier lui-même. Nous exportons encore notre produit aux États-Unis, mais nous avons perdu 40 000 emplois. Lorsque 2 000 emplois ont été perdus à Oshawa, dans une usine de camionnettes, parce que les gens n'achetaient plus les camionnettes trop grosses et trop chères qui consommaient trop d'essence, les gouvernements fédéral et provincial étaient galvanisés. Ainsi, nous n'avons rien fait pour

Anyway, those are my comments and as I see your options, your options do not solve poverty. Your options solve poverty by bringing people up, and I applaud the level. I am not suggesting we should keep them there but if we want to solve poverty, we have got to get at the root of the problem.

My last comment is in all three questions you asked together. I am amazed at the myriad of programs there are to try to help people, which are generally all failing because we are not helping people. If we could have one program like a guaranteed income supplement that brought people up to a certain level and I know it is called different things, tax credits, whatever. If we set a standard that said everybody who is single in this country should earn no less than \$25,000 and we will simply do it through a tax credit or a GIS, boy we would eliminate a lot of jobs but we would also eliminate a lot of bureaucracy. We would free up a lot of money to allow people to be brought up to that level.

Ms. Clow: I want to respond to Joe's question, and I have to start by saying again that you are a brave man to ask the question. I think you know that anyone of us could bring to the table a number of personal experiences and personal perspectives, right? We all know stories on one side of the fence and the other side of the fence but if we are going to make policy, I think we cannot rely on individual opinion or single personal experiences; we need to rely on the evidence. As a social sciences researcher and an educator, I can tell you that the evidence absolutely does not support your point of view that anyone can make it no matter what. Hundreds of thousands of people live in this country that have been living with the stigma of racism for not just their lives but for four generations before them. Some people who come to this country, are amply qualified for jobs, and have to go through 75 interviews or applications before they can get a job that they are massively overqualified for. It is just not that simple. The evidence that we have collected for 30 years since the Government of Canada initiated the discussion of the social determinants absolutely shows that it is not possible to say that the cattle prod is not turned up high enough for all the people who are on welfare. It is just not the case, and so I agree that the welfare system is pitiful but not because it takes pity on people but because it is wholly inadequate and that was the point that I was raising with Miia earlier. I believe that we do need to start again. I am with Miia about this: let us go about this a little cautiously.

les 40 000 emplois perdus au Canada, mais, dans le cas des 2 000 emplois perdus dans une région à forte rentabilité électorale, nous nous sommes immédiatement précipités pour leur venir en aide.

D'une façon ou d'une autre, voilà mes commentaires, et, à mon avis, vos options ne résoudront pas le problème de la pauvreté. Vos options aident à lutter contre la pauvreté en faisant passer les gens à un niveau supérieur, et j'applaudis cette approche. Je ne propose pas de les laisser là où ils sont, mais si nous voulons résoudre le problème de la pauvreté, il faut s'attaquer à ses racines.

Mon dernier commentaire touche les trois questions que vous avez posées ensemble. Je suis stupéfait devant la panoplie de programmes en place pour aider les gens qui, de façon générale, ne donnent pas les résultats escomptés, car ils n'aident pas les gens. Si nous pouvions mettre en place un programme de supplément de revenu garanti qui permettrait aux gens d'atteindre un certain niveau — et je sais que la chose porte différents noms, comme crédit d'impôt, ou je ne sais quoi. Si nous établissions une norme selon laquelle quiconque est célibataire dans le pays ne devrait pas gagner moins de 25 000 \$ et nous l'appliquions au moyen d'un crédit d'impôt ou d'un SRG, nous élimerions beaucoup d'emplois, certes, mais nous éliminerions aussi une grande part de la bureaucratie. Nous libérerions beaucoup d'argent, ce qui permettrait d'élever les gens à ce niveau.

Mme Clow: J'aimerais répondre à la question de Joe, et je dois commencer par dire, encore une fois, que vous êtes courageux d'avoir posé la question. Je crois que vous savez que n'importe qui d'entre nous pourrait exposer un certain nombre d'expériences personnelles et de points de vue personnels, n'estce pas? Nous connaissons tous des histoires qui appuient un argument ou un autre, mais si nous voulons établir des politiques, je crois que nous ne pouvons pas nous fonder sur des opinions personnelles ou des expériences individuelles; il faut que nous nous appuyions sur des données probantes. Je suis chercheure en sciences sociales et j'enseigne dans ce domaine, et je peux vous dire que les données probantes ne soutiennent pas du tout votre point de vue selon lequel tout le monde a les mêmes chances de réussir. Des centaines de milliers de personnes au pays sont aux prises avec le racisme depuis non pas leur naissance, mais quatre générations avant eux. Certaines personnes viennent au Canada, sont amplement qualifiées pour occuper un emploi et doivent passer 75 entrevues ou poser leur candidature 75 fois avant de pouvoir décrocher un emploi pour lequel ils sont parfaitement surqualifiés. La réalité n'est pas si simple. Les données probantes que nous avons recueillies durant les 30 dernières années, depuis que le gouvernement du Canada a lancé la discussion relative aux déterminants sociaux, montrent bien qu'il est impossible de dire qu'il s'agit simplement de stimuler davantage tous les gens qui sont aux crochets de l'aide sociale. Cela ne reflète tout simplement pas la réalité; c'est pourquoi, bien que je convienne du fait que le système d'aide sociale est lamentable, c'est non pas parce qu'il prend les gens en pitié, mais parce qu'il est tout à fait inadéquat, et

Cities

I do think that what we are doing is not working, but I do believe that we have a social responsibility to support everyone who lives in this country regardless of what they have been able to accomplish or what challenges and barriers they face. In fact, the people who face few challenges have an even greater responsibility to lend their support to the people who face more challenges. From my point of view that is what welfare is supposed to be about, and I think that is where it started for us in Canada, that originally it was meant to be a social safety network from the cradle to the grave and that is what it needs to be.

There are countries around the world that have real and viable social safety networks. The Scandinavian countries come to mind immediately. They pay much higher taxes than we do, but they have way better health than we do. They have great vacations, you know? I mean that sounds silly, but I have talked to a lot of lone mothers, and some of them will say, "You know the thing I want more than anything else is to have a vacation and to believe that I deserve a vacation, that I am a human being, that I should be able to have a vacation sometime, too."

My response to you is I hear you. I mean, members of my family would totally share your point of view, but all of the research including an enormous study done by the Ontario government which was meant to expose welfare fraud, they spent well over \$1 million finding about \$200,000 of welfare fraud. Actually, I think they spent more like \$5 million to realize that of course, no matter where you look there is going to be someone who is edging the system, whether you are talking about business or rent.

Mr. Metlege: Sorry, but my comment is not just specific to fraud and those who are intending to fraud the system. My comment is also based on the mindset.

Ms. Clow: But you are assuming that many people have a mindset that "somebody is going to look after me and if I just have another baby it will be okay."

Mr. Metlege: No, I do not.

The Chair: We cannot get into a discussion here.

Ms. Clow: My answer is that I agree with Senator Segal's point of view that it is time to stop just fiddling and get it right, but also, as Vince said, that the crucial factor here is not whether we have the resources but whether or not we have the political will to make it happen because we certainly have the expertise, excellence and resources to make it happen. There is no doubt about that.

c'était la question que je soulevais auprès de Miia plus tôt. Je crois que nous devons effectivement repartir à zéro. Je me range à l'avis de Miia sur ce sujet : allons-y, mais prenons des précautions.

Je crois sincèrement que ce que nous faisons ne fonctionne pas, mais, à mon avis, notre société a la responsabilité de soutenir tous les habitants du pays, peu importe ce qu'ils ont été capables d'accomplir ou les défis et obstacles auxquels ils font face. En fait, il incombe d'autant plus aux gens qui vivent sans trop de difficultés de prêter main-forte à ceux qui ne se trouvent pas dans des circonstances aussi faciles. De mon point de vue, c'est l'idée qui devrait sous-tendre l'aide sociale, et je crois que c'est ainsi qu'est née l'aide sociale au Canada; à l'origine, cette mesure était destinée à servir de filet de sécurité sociale du berceau à la tombe, et c'est le résultat qu'il faut escompter.

Aux quatre coins du monde, il existe des pays qui sont dotés d'un véritable filet de sécurité viable. Les pays scandinaves viennent tout de suite à l'esprit. Ils paient beaucoup plus d'impôts que nous, mais leur système de santé est dans un bien meilleur état que le nôtre. Ils ont des vacances merveilleuses, vous savez. Je veux dire, cela peut sembler idiot, mais j'ai parlé à beaucoup de mères seules, et certaines d'entre elles vous diront : « Vous savez, la chose que je désire le plus, c'est d'avoir des vacances; je crois que je les mérite, que je suis un être humain et que je pourrais moi aussi à un moment donné prendre des vacances. »

Ce que je vous réponds, c'est que je comprends. Je veux dire, les membres de ma famille partageraient entièrement votre point de vue, mais tous les travaux de recherche, y compris une vaste étude, menée par le gouvernement de l'Ontario, qui visait à mettre au jour la fraude de l'aide sociale — le gouvernement a dépensé plus d'un million de dollars pour découvrir des fraudes de l'aide sociale équivalant à un montant de 200 000 \$. En fait, je crois que le montant dépensé tournait plutôt autour de cinq millions de dollars; tout cela pour tirer la conclusion selon laquelle, bien sûr, où que vous posiez les yeux, vous verrez quelqu'un qui exploite le système, que l'on parle des entreprises ou du loyer.

M. Metlege: Désolé, mais mon commentaire ne se limite pas à la fraude et à ceux qui tentent de frauder le système. Je faisais aussi allusion aux attitudes ancrées.

Mme Clow: Mais vous supposez que bien des gens se disent: « Quelqu'un va prendre soin de moi, et je n'ai qu'à tomber enceinte encore pour que tout rentre dans l'ordre. »

M. Metlege: Non, je ne le fais pas.

Le président : Nous ne pouvons pas commencer une discussion sur cela.

Mme Clow: Je vous répondrais que je me range au point de vue du sénateur Segal selon lequel il est temps de mettre un terme aux demi-mesures et de faire les choses comme il se doit, mais j'ajouterais, comme l'a fait valoir Vince, que le facteur crucial ici, c'est non pas de savoir si nous avons les ressources, mais plutôt de déterminer si la volonté politique qui nous permettra de réaliser des choses est en place, car nous avons certainement l'expertise, l'excellence et les ressources nécessaires pour y arriver. Cela ne fait aucun doute.

Ms. Jahn: I would like to appreciate your comment because this is something typical, what we hear of course all the time, and it is really fostered by this welfare system that is like a model, one fits all. If we look for instance at the shelter population, 80 per cent of this population have mental health issues. In another country, not all these men and women would be there. We would not see them on the streets so to me it is not their personal fault; it is the fault of our government and not the welfare system either, but our healthcare system. They belong in a nice home, in a group home where someone will take care of them. That is not their fault at all.

The single mothers, if they stay on welfare it is not a testament that they take advantage. To me it is a testament that it is not good enough. The welfare system is not good enough. It is not moving them up the ladder. I interviewed many single mothers in rural Nova Scotia on a study of how mothers live in rural Nova Scotia and if you would see this show it is unbelievable and none of them who like to stay on that system. They would like to get an education. There is no car. There is not even a car to get to the food bank or to get the groceries.

Your opinion is really well taken because it is something that our society is about. That is how we perceive people living in poverty like all that same. They are individuals. There are many, many faces to it and I think our programs have to address those people and they have to be geared to all these individual needs.

Mr. Robicheau: With respect to the broken system, about 10 years ago all governments decided it was time to balance budgets at all costs and some of it included social costs in infrastructure and hospitals. Some of the social workers in this province deal with 300 cases or more. They cut the meat and potatoes and they are out.

Regarding the income threshold, that requires filling out the forms. There are many programs but because of the lack of education of the overwhelming amount of programs, people are not applying for them. For example in the case of oil and heat, there is a brand new insulation program where they could insulate their house and probably save 30 per cent to 40 per cent of heat on their oil. But that is a prevention thing so you do not have to come back. At the end of the day, what these people need is support so they are supported while at the same time there is a prevention mechanism.

I think hopelessness is probably the biggest thing in this province right now because the cutbacks have been so massive. We have a list of documents for special needs, for example, food for diabetics and so on. There are 100 reasons why they can take them off those 50 but they are not inventing

Mme Jahn: J'aimerais pouvoir être d'accord avec vous, car c'est quelque chose de typique, bien sûr, nous entendons toujours cela, et, en réalité, cette perception découle de notre système d'aide sociale, un modèle appliqué de façon universelle. Si nous prenons l'exemple des personnes dans les refuges, nous pouvons constater que 80 p. 100 d'entre elles sont aux prises avec des problèmes de santé mentale. Dans un autre pays, ces hommes et ces femmes ne seraient peut-être pas tous là. Nous ne les verrions pas dans la rue; ainsi, à mon avis, ce n'est pas leur faute, c'est la faute de notre gouvernement; c'est la faute non pas du système d'aide sociale, mais de notre système de soins de santé. La place de ces personnes est dans un joli foyer, dans un foyer communautaire où quelqu'un s'occuperait d'elles. Ce n'est pas du tout leur faute.

Si une mère seule reste aux crochets de l'aide sociale, cela ne veut pas dire qu'elle profite du système. À mon avis, cela signifie plutôt que le système n'est pas assez bon. Le système d'aide sociale n'est pas assez bon. Il ne permet pas aux gens de gravir les échelons. J'ai interviewé beaucoup de mères chef de famille monoparentales des régions rurales de la Nouvelle-Écosse dans le cadre d'une étude exposant la manière dont vivent les mères dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse, et si vous voyiez cela, vous n'en croiriez pas vos yeux; aucune d'entre elles ne souhaite demeurer aux crochets de ce système. Elles aimeraient aller à l'école. Elles n'ont pas de voiture. Elles n'ont même pas de voiture pour aller à la banque alimentaire ou à l'épicerie.

Votre opinion est vraiment bien reçue, car c'est dans la nature même de notre société. C'est ainsi que nous voyons les gens qui vivent dans la pauvreté, comme un ensemble homogène. Ce sont des personnes. La pauvreté a beaucoup, beaucoup de visages, et je crois que nos programmes doivent prendre en main ces personnes et être adaptés à tous les différents besoins.

M. Robicheau: Pour ce qui est du système brisé, il y a environ dix ans, tous les gouvernements avaient décidé que le moment était venu d'équilibrer leur budget à tout prix, et certaines des compressions touchaient les coûts sociaux liés à l'infrastructure et aux hôpitaux. Certains travailleurs sociaux de notre province s'occupent de 300 cas ou plus. Le gouvernement leur a coupé l'essentiel et s'est désengagé.

Quant au seuil de revenu, cela suppose de remplir des formulaires. Il existe de nombreux programmes, mais à cause du manque d'information relative à l'énorme quantité de programmes offerts, les gens ne présentent pas de demande. Par exemple, en matière d'huile de chauffage, on vient tout juste de mettre en place un programme d'isolation qui permet d'isoler sa maison et d'économiser probablement 30 ou 40 p. 100 de la chaleur procurée par l'huile de chauffage. Mais c'est une mesure de prévention, alors on n'a pas à revenir. Au bout du compte, ces gens ont besoin de soutien pour qu'ils soient soutenus parallèlement à ces mécanismes de prévention.

Je crois que le désespoir est probablement le plus gros problème dans la province à l'heure actuelle, car les compressions budgétaires ont été si énormes. Nous avons une liste de documents axés sur les besoins spéciaux; par exemple, l'alimentation des diabétiques. Il y a 100 raisons pour lesquelles 100 reasons to put them on. A case in point, a lady in Sydney has been on community services and she cannot work. She has been a wheelchair user for years, she has been on the system for 18 years and just found out about the food supplement after 18 long years, and she had some cold winters.

I think the system is broken because it has been cut back so badly. It does not mean a whole bunch of money but those caseworkers know their defence. They are burnt out and there is no way they can afford to do time-wise prevention. So prevention is something we are hopefully going to do at the same time as income threshold.

The Chair: I would like to move into housing because housing has been identified as a major issue: the need for decent, affordable housing. The options that are listed in here are varied, everything from social housing, mixed housing projects, non-profit, cooperatives et cetera. In the private sector, there is mention of the private sector possibilities of tax incentives to provide for housing for low-income people in terms of people at the low end of the market. There are also some possibilities discussed in there about home ownership for lower income people and there are some examples of where that is being done.

I think we find as we hear different things in housing that there is probably some combination of a number of things including shelter allowances that would help resolve the problems with respect to decent, affordable housing. I would like to get your input on housing, how you see it in terms of the needs and what you think some of the solutions are and what advice you might have for the government, particularly the federal government in this regard.

Mr. Calderhead: On the issue of housing, my caseload has swayed hugely in the last five years and it is now importantly informed by the need for supportive housing for people with disabilities. I think that was what I heard Senator Kirby to Rex Murphy is the number one thing he would think is necessary. I can only say that all I deal with now is supportive housing issues.

Lastly, neither housing nor income support nor any of the issues will be able to be dealt with by the federal government if there is a continued erosion of the federal capacity and particularly the spending power. The federal government is tying its hands behind its back because of tax reductions. As a result, none of these things will there be tax room to do anything on unless the Senate, in its deliberations, takes up the issue that there needs to be a break on the tax cut frenzy and create an environment where increased tax is not seen as a capital offence.

on peut les retirer de ces 50, mais on ne conçoit pas 100 raisons pour justifier leur admission. Pour donner un exemple typique, il y a une femme à Sydney qui vit des services communautaires, car elle ne peut pas travailler. Elle est en fauteuil roulant depuis des années et vit aux crochets du système depuis 18 ans, mais elle vient tout juste d'apprendre qu'il existe un supplément pour l'achat d'aliments, 18 ans plus tard; et elle a connu de longs hivers.

Je crois que le système est brisé parce qu'il a subi tant de compressions budgétaires. Cela ne signifie pas une somme d'argent colossale, mais ces travailleurs de cas connaissent leurs limites. Ils sont exténués et ils n'ont absolument pas le temps de faire de la prévention. Alors la prévention est une question que nous espérons aborder en même temps que le seuil de revenu.

Le président: J'aimerais que l'on passe au sujet du logement, car on a déterminé que c'est une question majeure: le besoin de logements convenables et abordables. Les options énumérées ici sont variées; elles touchent tous les sujets, des projets de logement social et d'habitations mixtes aux coopératives, en passant par les organismes sans but lucratif. Dans le secteur privé, on mentionne la possibilité d'incitatifs fiscaux au secteur privé pour qu'il aménage des logements destinés aux personnes à faible revenu, pour les gens qui sont au bas de l'échelle. Il y a aussi des possibilités d'accession à la propriété pour les gens à revenu modeste, et il y a des exemples d'endroits où cela est mis en œuvre.

Je crois que nous constatons, à force d'entendre différentes choses dans le domaine du logement, qu'il y a probablement une combinaison de choses, y compris les allocations pour le logement, qui aideraient à résoudre les problèmes liés à l'obtention d'un logement convenable et abordable. J'aimerais entendre vos commentaires sur le logement et sur la façon dont vous envisagez la question en ce qui concerne les besoins et j'aimerais que vous nous fassiez part de certaines des solutions qui vous viennent à l'esprit et des conseils que vous donneriez au gouvernement, en particulier au gouvernement fédéral, à cet égard.

M. Calderhead: Pour ce qui est du logement, le nombre de cas dont je suis responsable a varié énormément au cours des cinq dernières années, et il est aujourd'hui influencé de façon importante par le besoin de logements avec services de soutien pour les personnes handicapées. Je crois que j'ai entendu le sénateur Kirby affirmer à Rex Murphy qu'il s'agit de la priorité, selon lui. Je peux seulement dire que tout ce qui me passe entre les mains à l'heure actuelle est lié à une question de logement avec services de soutien.

Enfin, ni le logement ni le soutien du revenu — ni aucune autre question — ne pourront être prises en main par le gouvernement fédéral s'il y a une érosion continue de sa capacité et, surtout, de son pouvoir de dépenser. Le gouvernement fédéral se lie les mains derrière le dos à cause des réductions d'impôt. Par conséquent, l'argent des contribuables ne permettra jamais d'accomplir quoi que ce soit, à moins que le Sénat, dans ses délibérations, prenne l'initiative de signaler la nécessité de tempérer cette réduction effrénée des impôts et de créer un environnement où l'augmentation des impôts n'est pas un péché mortel.

The Chair: I want to also mention homelessness because that is part of this discussion as well. I would like to also hear how homelessness is characterized in your areas. In my city of Toronto there are many people on the street but there are also many hidden homeless. We went to St. John's and they said most of their homeless are hidden homeless so comment on homelessness as well.

Senator Munson: Chair, I brought this up earlier on homelessness, but Joe laid out some parameters about where the private sector is and I would like to hear how where the kind of accommodation amongst ourselves here where you can meet on the same street and in the same building, that kind of accommodation that he is talking about. You mentioned a person who had a duplex, and if that person is not working, they stand a chance to lose everything. I would just like to know where the accommodation can take place within people who are homeless and people who perhaps through transition get a job. Where does the private sector work with you folks in doing something for the common good?

Ms. Jahn: In direct response to your question, we have some very positive examples from the past. For instance, the YMCA started a WISH program, Women in Supported Housing, here in Halifax. They work in close relationship with the private sector. The YWCA does not build accommodation and supportive housing units anymore; they rent them, place their clients, women in there, and provide the supports. This is working very well and is really now an inspirational example for other organizations since it is very difficult to find the capital cost to build. So there is really a great example.

My office receives numerous calls from private landlords actually offering units to people who are homeless so we hear from this more frequently which is really encouraging. Nevertheless of course it is a huge problem to find affordable housing units.

In general, to give you an overview about the situation, the homeless situation in Halifax, all our shelters are always full to capacity. The need is on the rise and shelter providers report there are more and more seniors accessing the shelter system and individuals with a higher education level. Where you might have in the past someone without a high school degree, you find now people even with a college degree. As I mentioned earlier, 80 per cent of the shelter population would need mental health services so they will never be able to live independently. A couple of non-profit organizations provide supportive housing units, very few only. That is why the length of stay in shelters is longer and longer.

In regards to your comment on hidden homelessness, this is very difficult to measure. We tried this with the Affordable Housing Association of Nova Scotia. We traveled across the province last year and conducted seven round tables in smaller

Le président : J'aimerais aussi parler de l'itinérance, car c'est l'un des sujets de notre discussion. J'aimerais aussi savoir comment se manifeste l'itinérance dans vos régions. Dans ma ville, à Toronto, beaucoup de personnes sont dans la rue, mais il y a aussi beaucoup d'itinérants cachés. Nous sommes allés à St. John's, et on nous a dit que la plupart des itinérants là-bas sont cachés, donc j'aimerais recueillir vos commentaires sur cette question.

Le sénateur Munson: Monsieur le président, j'ai soulevé la question de l'itinérance plus tôt, mais Joe a établi certains paramètres qui exposent la position du secteur privé, et j'aimerais entendre des témoignages relatifs au genre d'ententes conclues afin que les gens puissent se rencontrer dans la même rue et dans le même édifice, le genre d'ententes dont il parle. Vous avez mentionné une personne qui avait un duplex, et si cette personne ne travaille pas, elle risque de tout perdre. J'aimerais seulement savoir comment on peut répondre à la fois aux besoins des itinérants et à ceux des personnes qui peuvent être en période de transition, avant l'obtention d'un emploi. Comment le secteur privé collabore-t-il avec vous pour accomplir quelque chose au profit du bien commun?

Mme Jahn: Pour répondre directement à votre question, nous avons des exemples très positifs du passé. Par exemple, le YMCA a lancé un programme WISH, acronyme anglais qui signifie « logements avec services de soutien pour les femmes », ici à Halifax. Les intervenants travaillent en étroite collaboration avec le secteur privé. Le YMCA ne construit plus d'installations et d'unités de logement avec services de soutien; l'organisme les loue, place ses clients, des femmes, et offre des services de soutien. Cette initiative fonctionne très bien et sert aujourd'hui d'exemple pour inspirer d'autres organismes, puisqu'il est très difficile de trouver les fonds pour construire. Alors voilà vraiment un bon exemple.

Mon bureau reçoit de nombreux appels téléphoniques de propriétaires privés qui offrent des unités pour des gens qui sont sans abri, alors nous en entendons parler plus souvent, ce qui est très encourageant. Néanmoins, il va sans dire que trouver des logements abordables reste un problème énorme.

En général, pour vous donner un aperçu de la situation, de la situation des sans-abri à Halifax, tous nos refuges sont toujours combles. La demande est à la hausse, et les responsables de refuge signalent que de plus en plus d'aînés et de personnes ayant un niveau supérieur d'instruction se tournent vers le réseau de refuges, ainsi que. Par le passé, c'était peut-être des personnes sans diplôme d'études secondaires, mais aujourd'hui, on trouve même des personnes qui ont un diplôme universitaire. Comme je l'ai mentionné plus tôt, 80 p. 100 de la population des refuges auraient besoin de services de santé mentale, donc ces personnes ne pourront jamais vivre de façon autonome. Quelques organismes sans but lucratif offrent des unités de logement avec services de soutien, mais ils sont très rares. C'est pourquoi la durée des séjours dans un refuge se prolonge de plus en plus.

Pour ce qui est de votre commentaire au sujet de l'itinérance cachée, c'est très difficile à évaluer. Nous avons tenté l'exploit avec l'Affordable Housing Association of Nova Scotia. Nous avons parcouru toute la province l'année dernière, et nous avons rural communities and it was quite shocking, even to me working in this field, to hear the numbers. In Truro and Yarmouth, on the South Shore counsellors reported that at least 100 men are living in the woods so I think this is different from Toronto as well. Because it is a rural area it is quite acceptable that people live there for years. There might be all kinds of issues why they do so.

We heard from the Preston area where overcrowding is a huge issue so people are not accessing the shelter system. They would rather stay three generations in one house. People are going voluntarily to reoffend to spend the winter in prison. That is what we heard in the rural area quite frequently, because the housing stock is in very, very old and in desperate need of repairs so that is why it is impossible to heat them. It is easier, better, and more affordable to spend the winter in prison, which makes sense. It is not an offence. It is really survival. In order to survive you have to be creative. I think it is not much different than other provinces and one thing is for certain for every analyst that this is not getting better. Without a national housing program, I do not see any country in the western world that can manage this without a federal housing program. Canada was really proud that a home ownership program — that is why so many people in the previous generations were fortunate enough to start with this home ownership which means so much more because it gives you equity. You can pass something onto your children. You have the equity. You are someone and so I think we are denying this right to our children. Because if you look at even the middle class, lower class, if your children had to go to college or university, they will not be able to do so.

Senator Segal: Ms. Jahn, if you had, just based on your own expertise and experience with the problem, and this might extend to William Buckland as well. If you had to make a binary choice which I accept is artificial but a binary choice between a federal program that funded the construction of more affordable housing to increase the stock available versus a federal program that ensured that every Canadian had what they needed financially to operate within the housing market and rent what they needed, which one would you choose if you had to make a binary choice. I understand that most people will say, "I want a bit of this and a bit of that" but if you had to make a binary choice between the two.

I raise the question because of what our friend Vince Calderhead raised, which is that there is a way the federal government can get in constitutionally cleanly by providing funds to residents to meet their obligations. However, the minute they go down that other road they have provinces, municipalities who want to participate understandably and I am just interested if, based on what you know, if you had to make the binary choice and you can tell me the binary choice is completely artificial and unfair, which one would you choose?

tenu sept tables rondes dans de petites collectivités rurales, et les chiffres étaient assez surprenants, même pour moi, qui travaille dans ce domaine. À Truro et à Yarmouth, sur la côte sud, des conseillers ont signalé qu'au moins 100 hommes vivaient dans les bois, alors je crois que ce phénomène est assez différent de la réalité torontoise. Puisque c'est une région rurale, on trouve plutôt acceptable que des gens vivent là pendant des années. Il peut y avoir toutes sortes de facteurs qui expliquent la situation.

Des témoignages nous sont venus de la région de Preston, où le surpeuplement est un grave problème, et les gens n'ont pas accès au réseau de refuges. Ils préfèrent que trois autres générations vivent dans la même maison. Certains sont prêts à récidiver pour passer l'hiver en prison. C'est ce que nous avons souvent entendu dans les régions rurales, car le parc de logements est très, très vieux et la nécessité de réparations est criant : c'est pourquoi il est impossible de chauffer ces logements. Il est préférable, plus facile et plus abordable de passer l'hiver en prison, c'est logique. Ce n'est pas une infraction. C'est de la survie, en réalité. Pour survivre, il faut être débrouillard. Je crois que ce n'est pas très différent des autres provinces, et une chose est certaine dans l'esprit de tous les analystes : la situation ne s'améliore pas. A défaut d'un programme national de logement... Je ne vois pas comment un pays du monde occidental peut gérer la situation. Le Canada était tellement fier de son programme d'accès à la propriété... c'est pourquoi tant de personnes des générations précédentes ont eu la chance de devenir propriétaires, et c'est tout un avantage, car une maison constitue un actif. Vous pouvez léguer quelque chose à vos enfants. Vous avez un patrimoine, vous êtes quelqu'un. Je crois que nous refusons ce droit à nos enfants. Parce que, si vous regardez même dans la classe moyenne ou dans la classe inférieure, si les enfants doivent aller au collège ou à l'université, ils ne pourront pas le faire.

Le sénateur Segal: Madame Jahn, si vous deviez, simplement en fonction de votre propre expérience du problème — et la question pourrait aussi s'adresser à William Buckland — si vous deviez choisir entre deux options — j'admets que ce dilemme est artificiel —, soit un programme fédéral qui finance la construction de logements abordables afin d'augmenter les logements disponibles, soit un programme fédéral qui vise à faire en sorte que tous les Canadiens ont les moyens financiers de faire face au marché de l'habitation et de louer ce dont ils ont besoin, laquelle de ces deux options choisiriez-vous si vous deviez choisir entre l'une ou l'autre. Je sais bien que la plupart des gens diront : « Je veux un peu de ceci et un peu de cela », mais supposez qu'il vous faut choisir entre ces deux choses.

Je soulève la question en raison de ce que notre ami Vince Calderhead nous a fait remarquer, soit qu'il existe une façon pour le gouvernement fédéral de participer de façon constitutionnelle en versant des fonds aux résidants afin qu'ils puissent satisfaire à leurs obligations. Toutefois, dès qu'ils emprunteront cette autre voie, certaines provinces et municipalités voudront participer, on comprendra bien, et je veux seulement savoir, en fonction de ce que vous savez, si vous deviez choisir entre deux choses — et vous pouvez me dire qu'un tel choix est complètement superficiel et injuste — laquelle choisiriez-vous?

The Chair: You can tell him the question is unfair, whatever you like.

Ms. Jahn: No, intuitively I would say the housing program because to me housing is the basis. If you look at the Maslow Hierarchy of Needs, if someone has a home and it is a secure, safe home, then you can explore all other areas in your life. Because we have too many people who have to struggle to obtain housing, to maintain housing, they have to worry, and if you have to do so, you cannot think about your health, your education, your personal development, your community involvement. That is why I say that government is responsible. It is a right. It is a human right that everybody is appropriately housed.

Mr. Buckland: I am on the same page as Claudia. I think back to what the federal government did in Cape Breton under the National Housing Act section 56.1 and what providing a house meant to these families. I brought some albums for the committee to see where those children are today and where they would be without that housing. You know, they are members of society; they are doctors, lawyers and they came from a first generation say, coal miner or steelworker who lived in poor housing. I brought the album so the committee could see what the effect the federal government had in our area with the guidance of Sister Peggy Butts, former Senator Peggy Butts, Senator Al Graham and their foresight.

I think it was Paul Hellyer's program in the late 1970s and the early 1980s. It has been phenomenal to see the development of families when you provide them with a home, as I indicated in my opening remarks, what happens to that family and those children and how they become real, active citizens in our community because you have housed them, kept them warm and dry. They feel good about themselves. The police calls are down in certain areas where we have built these houses. The non-profit sector looked at it a little differently than the early years of public housing saying, "Well that is where all the poor people live. We will make it look like poor housing." In Cape Breton we built single, detached housing and filtered the families in through communities. Most of those communities do not even know that it is a Seton Foundation house and a family that has brought up a great citizen because of those programs the federal government provided.

Mr. Metlege: I guess from our standpoint there was a federal affordable housing program in place and it did not work. I know it did not work because I personally tried to apply for it. There is a subsidy for those of you who do not know about it, basically a subsidy per unit on the construction of new developments to designate these particular blocks of units as affordable. It did not work for a few reasons. One, administratively it was virtually impossible to get it. I mean you had to either know people or I do

Le président : Vous pouvez lui dire que la question est injuste, c'est comme vous voulez.

Mme Jahn: Non, spontanément, je choisirais le programme de logement parce que, à mon avis, le logement est fondamental. Vous n'avez qu'à observer la hiérarchie des besoins de Maslow: si quelqu'un a un chez-soi et qu'il s'agit d'un logement sûr et sécuritaire, alors il peut explorer tous les autres aspects de sa vie. Il y a trop de gens qui ont dû mal à obtenir un logement, à y rester, ils vivent dans l'inquiétude, et si vous devez vous inquiéter, vous ne pouvez pas penser à votre santé, à vos études, à votre épanouissement personnel et à votre participation à la vie communautaire. C'est pourquoi j'affirme que le gouvernement est responsable. Il s'agit d'un droit. C'est un droit de la personne que d'être convenablement logé.

M. Buckland: Je suis sur la même longueur d'onde que Claudia. Je me souviens de ce qu'a fait le gouvernement fédéral au Cap-Breton en vertu de l'article 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation, et de l'importance que revêtait la possession d'une maison pour ces familles. J'ai apporté des albums pour que le comité puisse voir où en sont ces enfants aujourd'hui et ce qu'ils seraient devenus sans ce logement. Vous savez, ce sont des membres de la société; ils sont médecin ou avocat, et il s'agit d'enfants de mineurs de charbon ou de métallurgistes, par exemple, qui vivaient dans des logements médiocres. J'ai apporté l'album pour que le comité puisse voir la portée de la démarche du gouvernement fédéral dans' notre région, sous la direction et la clairvoyance de Sœur Peggy Butts, ex-sénateur, et du sénateur Al Graham.

Je crois que c'était le programme de Paul Hellyer à la fin des années 1970 et au début des années 1980. L'épanouissement des familles est phénoménal lorsque vous lui permettez d'accéder à une maison, comme je l'ai expliqué dans mes observations préliminaires, il est impressionnant de voir ce qui arrive à cette famille et à ces enfants, comment ils deviennent de vrais citoyens actifs dans notre collectivité parce que vous les avez logés et que vous les avez tenus au chaud et au sec. Ils se sentent bien dans leur peau. Les appels téléphoniques au poste de police ont diminué dans certaines régions où nous avons construit ces maisons. Le secteur des organismes sans but lucratif a vu la chose un peu différemment pendant les premières années du logement social, et il s'est dit : « Eh bien, c'est là où vivent tous les pauvres. Nous allons faire en sorte que ça ait l'air de logements pour les pauvres. » Au Cap-Breton, nous avons construit des logements individuels, puis nous avons intégré les familles de part et d'autre dans les collectivités. La plupart de ces collectivités ne savent même pas qu'il s'agit d'une maison de la Seton Foundation et d'une famille qui a élevé un citoyen exemplaire grâce à ces programmes offerts par le gouvernement fédéral.

M. Metlege: J'imagine que, de notre point de vue, un programme fédéral de logement abordable était effectivement en place, mais il ne fonctionnait pas. Je sais qu'il ne fonctionnait pas, car j'ai moi-même déposé une demande. Il y a une subvention, pour ceux qui ne le savent pas; essentiellement, il s'agit d'une subvention par unité versée pour la construction de nouveaux projets afin de désigner ces blocs d'unités pour servir de logements abordables. Cela n'a pas marché pour plusieurs raisons

not know what was required to actually get the funding. Secondly, I know from a social science standpoint you want to integrate people to bring them in and make them feel part of the community and I think I tend to agree with that. Unfortunately, there is also a reality which also, and I find myself always playing devil's advocate and I do not like this but I think it is for the greater good so I will keep doing it. Similar to what you said about we cannot look at the shining stars of the people who believe they can make it, we also cannot believe in the shining stars on the people who are going to be on the system. The vast majority of the public outside of this world has a preconceived conception of homelessness and affordable housing and I hear it all the time because we conduct market studies on this. "With all due respect, Mr. Metlege, I am not going to pay you \$1,200 or \$1,000 a month rent and have a homeless person living in the unit next door." It is harsh. It may be cruel but it is the reality, and so you can explain to them well it might be a disability, it might be homelessness, it might be health, it might be whatever their particular situation may be but people do not listen to it. It puts the private sector in a bind because we are now forced with juggling how we accommodate both segments of the market. That situation led me to brainstorm about the problem.

I was in New Brunswick a few years ago and there is a federally funded senior housing program where there are privately constructed and run facilities for extended care facilities. They work well. From the private sector's point of view, they are economical because the private sector is asked to put together a business plan and put together costing on what it will actually cost to construct and run this facility. Subsequently, they build the facility and they operate it with the proper nurses, doctors, support staff, counsellors for the old age sector to accommodate them. I think a similar system with the homeless might work. In that system, the private sector can go to the government and say, "We can accommodate respectful accommodating facilities with the proper support staff. That staff may be drug, alcohol or disability support staff or whatever particular segment you want to support in that full facility and this is what it is going to cost." Once those costs are given then the finances are dealt directly from government to private sector and then obviously there has to be proper auditing. The private sector then delivers those services to the people in need.

I tend to believe the private sector can run a lot more efficiently than the public sector so the government will be saving a substantial amount of money. Plus if we are really concerned with providing housing and support that the people need and not just giving financial welfare, then that is what these facilities will create. They will give them the housing, the shelter. It will give them the proper counselling services or assistance services. The

Premièrement, sur le plan administratif, il était pratiquement impossible de l'obtenir. Je veux dire, il fallait soit connaître des gens, soit... J'ignore quelles conditions il fallait remplir pour réussir à obtenir le financement. Deuxièmement, je sais que, du point de vue des sciences sociales, l'idée, c'est d'intégrer les gens, de les inclure et de créer un sentiment d'appartenance, et j'ai tendance à être d'accord avec cela. Malheureusement, il y a aussi une réalité selon laquelle... Je me retrouve toujours à jouer l'avocat du diable; cela ne me plaît pas, mais je le fais pour le bien collectif, donc je vais continuer à le faire. C'est un peu comme vous avez dit : on ne peut pas compter sur la bonne étoile des gens qui croient qu'ils peuvent s'en sortir; on ne peut pas non plus croire en la bonne étoile des gens qui sont pris en main par le système. La grande majorité du public à l'extérieur de ce monde a des idées préconçues de l'itinérance et du logement abordable, et je l'entends sans cesse, car nous menons des études de marché à ce sujet. « Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Metlege, je ne vais pas vous payer 1 200 \$ ou 1 000 \$ par mois de loyer alors qu'une personne sans abri vit dans le logement voisin. » C'est dur. C'est peut-être cruel, mais c'est la réalité, et vous avez beau leur expliquer que la personne est aux prises avec un handicap, l'itinérance, un problème de santé ou autre chose, c'est que les gens n'écoutent pas. Le secteur privé marche sur des œufs, car nous sommes obligés de jongler pour nous adapter aux deux segments du marché. Cette situation m'a amené à faire un remueméninges pour trouver une solution au problème.

Je suis allé au Nouveau-Brunswick il y a quelques années, et il y a là un programme de logement pour aînés financé par le gouvernement fédéral qui permet la construction et l'exploitation par le secteur privé d'établissements qui offrent des soins de longue durée. Cela fonctionne bien. Du point de vue du secteur privé, c'est rentable, car on demande au secteur privé d'élaborer un plan d'affaires et de prévoir les coûts liés à la construction et aux activités de cet établissement. Par la suite, l'entrepreneur construit l'établissement et l'exploite : il embauche les infirmières, les docteurs, les employés et les conseillers dont il a besoin pour servir des gens du troisième âge. Je crois qu'un système semblable pourrait fonctionner avec les itinérants. Dans ce système, le secteur privé peut aller au gouvernement et dire : « Nous pouvons mettre sur pied des établissements convenables dirigés par un personnel de soutien adéquat. Le personnel en question peut être composé d'intervenants évoluant dans le domaine de la toxicomanie ou de l'alcoolisme ou celui de l'aide aux personnes handicapées ou tout autre segment de la population que vous voulez aider au moyen de cet établissement, et voici ce que ça va coûter. » Une fois que les coûts sont communiqués, le financement est directement versé du gouvernement au secteur privé; ensuite, évidemment, il faut prévoir des activités de vérification adéquates. Le secteur privé offre ensuite ses services aux personnes dans le besoin.

J'ai tendance à croire que le secteur privé peut gérer beaucoup mieux que le secteur public, alors le gouvernement économisera une somme d'argent importante. En outre, si nous tenons vraiment à procurer les logements et les mesures de soutien dont les gens ont besoin, plutôt que de simplement verser des prestations d'aide sociale, ces établissements permettront de l'accomplir. Ils offriront un logement, un refuge. Les gens

people who are utilizing these services will then have better opportunities to focus on doing what they have to do to make up the difference. That is from the private sector's point of view and I am open to comments on it.

Ms. Suokonautio: I have two questions. One was the characterization in Halifax and the second one was sort of advice and I am going to actually respond to a bit of what was said just now. I agree completely with what Claudia said. In Halifax I can just speak with Phoenix Youth Programs where we work with 16 to 24 year-olds. We have five residential facilities. One is an emergency shelter so it provides 20 beds; actually, we have individual bedrooms, which is nice. It is not dormitory style. Phoenix house, which is our longest-running program provides 10, five female, five male again individual rooms and then we have three houses where three youth live with one live-in support person. In that last program the housing component of social assistance is given to Phoenix house on a per diem basis but the personal needs portion is given to the youth. The idea is that the vouth becomes responsible for his or her own food preparation, budgeting and things like that. The idea is transitional housing. You go through the different steps so that eventually you graduate out and you have some experience in independent living. That is a bit of what our services offer.

I think if we looked at our shelter we have done some of our own data collection. About 69 per cent come from the Halifax Regional Municipality. The overwhelming bulk come from the Maritimes and Nova Scotia and about 10 per cent are what we consider very transient youth who are going through Canada or are internationals so who come up from the United States, for example from Maine. That is a bit of who we see.

The migration from rural Nova Scotia to the city is very common. We all know about this. Between 2001 and 2006 the population of Halifax rose by 3.6 per cent. Halifax has the highest per capital concentration of 16 to 24 year olds in a census metropolitan area in Canada. Of course we are skewed because we have so many universities but it is also because the youth migration, particularly from rural areas is to Halifax.

Phoenix Youth Programs is very lucky in that we have very good community support from business, very good community partners. A large partner that we have is St. Paul Home Society that actually gives us rent-free homes.

I think Claudia's point is well taken. We would not have the resources to have a capital campaign and build something. We rely on those relationships to be able to provide the housing. Two of our homes were made possible through the Canada Mortgage Housing Corporation. In about 14 years in one of our programs, which is our walk-in center, we have seen about 3,000 youth. Those are youth who are not necessarily staying in the residential

obtiendront par ce moyen des services de counselling adéquats ou des services d'aide. Les personnes qui utilisent ces services auront alors la possibilité de consacrer leurs énergies à faire ce qu'ils ont à faire pour se remettre sur pied. C'est le point de vue du secteur privé, et je suis prêt à entendre des commentaires.

Mme Suokonautio: J'ai deux questions. L'une concerne la description de la situation à Halifax, et l'autre constitue en quelque sorte un conseil, et je vais également répondre un peu à ce qui vient d'être dit. Je suis complètement d'accord avec Claudia. À Halifax, je peux seulement parler des Phoenix Youth Programs, où nous travaillons avec des personnes âgées de 16 à 24 ans. Nous avons cinq établissements résidentiels. L'un d'eux est un refuge d'urgence, donc il est composé de 20 lits; en fait, nous avons des Chambres individuelles, ce qui est bien. Ce n'est pas un dortoir. La maison Phoenix, notre tout premier programme du genre. offre dix Chambres individuelles, cinq pour femmes et cinq pour hommes, et nous avons aussi trois maisons, où trois jeunes vivent en permanence avec un membre du personnel de soutien. Dans le cadre de ce programme, le volet logement de l'aide sociale est donné à la maison Phoenix selon un tarif journalier, mais la tranche destinée aux besoins personnels est versée aux jeunes. L'idée, c'est que le jeune devient responsable de la préparation des aliments, de l'établissement de son budget et de choses comme ça. Ce sont des logements de transition. On passe par les différentes étapes pour finir par avoir une certaine expérience de la vie autonome. C'est un peu ça qu'offrent nos services.

Je crois que, pour notre refuge, nous avons nous-mêmes recueilli certaines données dans. Environ 69 p. 100 de nos clients viennent de la municipalité régionale de Halifax. La vaste majorité vient des Maritimes et de la Nouvelle-Écosse, et environ 10 p. 100 sont ce que nous appelons des jeunes nomades qui traversent le Canada ou des étrangers qui nous arrivent des États-Unis, par exemple, du Maine. Cela décrit en quelque sorte les gens que nous voyons.

La migration des régions rurales de la Nouvelle-Écosse à la ville est un phénomène courant. Nous sommes tous au fait de la situation. Entre 2001 et 2006, la population de Halifax a augmenté de 3,6 p. 100. Halifax est la région métropolitaine de recensement canadienne où la concentration d'habitants de 16 à 24 ans est la plus forte. Bien sûr, les chiffres sont biaisés par nos nombreuses universités, mais c'est aussi en raison de la migration des jeunes, surtout des régions rurales, à Halifax.

Aux Phoenix Youth Programs, nous sommes très chanceux, car les entreprises nous offrent un très bon soutien communautaire, ce sont de très bons partenaires communautaires. Un de nos partenaires importants est la St. Paul Home Society: grâce à cet organisme, nous avons accès à des maisons dont le loyer est gratuit.

Je crois que l'argument de Claudia est valide. Nous n'aurions pas les ressources pour tenir une campagne de financement et construire quelque chose. Nous dépendons de ces relations pour offrir des logements. Deux de nos projets de foyers ont pu se concrétiser grâce à la Société canadienne d'hypothèques et de logement. En 14 ans environ, dans un seul de nos programmes, soit notre centre de consultation sans rendez-vous, nous avons vu

programs. They are youth who are seeking assistance. We have case managers there. You might look at that as a de facto measurement of invisible homelessness but again they are only youth accessing services and does not measure at all youth who never come through our doors. But 3,000 youth over 14 years is a fairly sizeable number.

I want to give you an example of some of the problems that we see. A wonderful thing that Nova Scotia has is restorative justice. We do not trumpet our own horn enough on that. It is quite remarkable. There was a youth who had participated in this and ended up with a conditional sentence which meant that he had to have a curfew and he was staying in our shelter system. For a number of reasons he could not stay at the shelter anymore but the only option left to him was to turn himself in. He pre-empted his breaking of his conditional sentence by going to the police and saying, "I cannot stay at the shelter anymore so therefore I cannot respect my curfew which means I cannot respect my conditional sentence." There we see a direct line between leaving a shelter and going, as Claudia says, other youth who say, "If I go to prison at least I am warm and I get my meals." I mean, that is a common issue.

Youth with mental health issues also have commented that prisons provide a kind of stability which, having operated in the regular outside world, they would need and they are not getting those supports elsewhere. This is by no means everyone. This is by no means even necessarily the majority but that it happens in and of itself is an issue.

I disagree very heartily and I am lucky that zoning is not by people so you cannot zone people out of regions. I think that that is really an important municipal government piece that we have. Whether or not you like your neighbours does not really matter because you cannot discriminate on that basis. I mean, it will affect who is there and you can do all sorts of other things, but I do feel strongly that mixed income neighbourhoods are absolutely necessary. You only need to look at the work of Jane Jacobs and a number of other city planners to know ghettoization is absolutely no solution. More supportive housing and mixed income neighbourhoods and obviously we have municipal bylaws that prevent zoning people so that is taken care of.

The Chair: Joe, a 30 second response.

Mr. Metlege: A 30 second clarification. I am not talking about ghettoizing. These facilities that I am suggesting would still be required in any zoning so it could mean south end Halifax. It

environ 3 000 jeunes. Ce sont des jeunes qui ne profitent pas nécessairement des programmes résidentiels. Ce sont des jeunes qui cherchent de l'aide. Nous avons des gestionnaires de cas en place. De fait, vous pourriez considérer cela comme une façon de mesurer l'itinérance invisible, mais encore une fois, il ne s'agit que des jeunes qui se prévalent de nos services, et cela ne prend pas en compte tous les jeunes qui ne passent jamais par nos portes. Mais 3 000 jeunes sur une période de 14 ans, c'est un nombre assez imposant.

14-8-2008

Je voudrais vous faire voir certains des problèmes auxquels nous faisons face. Ce qu'il y a de merveilleux, c'est que la Nouvelle-Écosse a une justice réparatrice. Nous ne nous en vantons pas suffisamment. C'est une chose tout à fait remarquable. Il y a un jeune qui a eu droit à cette mesure et qui s'est trouvé à être condamné avec sursis, ce qui veut dire qu'il devait respecter un couvre-feu et habiter dans un de nos refuges. Pour plusieurs raisons, il ne pouvait plus rester au refuge, mais, à un moment donné, il n'avait pas d'autre option que de se rendre. Plutôt que de manquer aux conditions de la peine avec sursis qui lui avait été imposée, il est allé voir la police et a dit : « Je ne peux plus habiter au refuge; je ne peux donc plus respecter mon couvrefeu, ce qui veut dire que je ne peux respecter la peine qui m'est imposée. » Nous voyons là le lien direct entre la situation où le jeune quitte un refuge et l'autre où, comme le dit Claudia, le jeune déclare : « Si je me retrouve en prison, au moins je serais au chaud et j'aurai de quoi manger. » Je veux dire que cela est monnaie courante.

Des jeunes ayant des problèmes de santé mentale ont aussi fait remarquer que les prisons leur offrent, à eux qui ont eu à se débrouiller dans le monde extérieur, une sorte de stabilité dont ils ont besoin et qu'ils ne peuvent trouver ailleurs. Il ne faut surtout pas conclure que c'est le cas de tous les jeunes. Ni que ce soit même forcément la majorité qui vivrait cela, mais c'est une situation qui survient et qui, en elle-même, présente un problème.

Je suis tout à fait en désaccord avec ce qui a été dit et, c'est là ma chance, il n'y a pas de cette sorte de zonage... on ne peut découper la carte pour que des gens soient exclus de certaines régions. Cela me semble être une mesure vraiment importante de la part de l'administration municipale. Que vous aimiez vos voisins ou non importe peu : vous ne pouvez pratiquer une telle discrimination. Je veux dire que cela joue sur la composition du quartier et que vous pouvez faire toutes sortes de choses, mais je suis convaincu qu'il faut absolument des quartiers qui regroupent des gens aux revenus variables. On n'a qu'à constater le fruit des travaux de Jane Jacobs et de plusieurs autres urbanistes pour constater que la ghettoïsation ne représente nullement une solution. Il faut davantage de logements avec services de soutien. et de quartiers regroupant des gens aux revenus variables et, évidemment, nous avons des règlements municipaux qui empêchent d'employer le zonage pour exclure les gens, si bien que la question est réglée.

Le président : Joe, répondez donc en 30 secondes.

M. Metlege: Je donnerai une précision en 30 secondes. Je ne parle pas de ghettoïsation. Les installations que je propose s'imposeraient toujours quel que soit le zonage établi. Il pourraît

could be north end Halifax, Fairview, it does not matter. What I am talking about is in the same building, and that is not a zoning issue. That is the reality of humanity that some people do not want to live with other people. It is not a discriminatory factor. It is a marketing factor. If you designate 10 per cent or 20 per cent of your building as affordable housing, that 20 per cent will cost the owner the 80 per cent that is not affordable. If you want the private companies to work with this, you have to make it attractive and supportive for both sides. So within the same south end \$500,000 home neighbourhood, you can have these facilities. It is just the facility itself would house similarly serviced people.

Mr. Robicheau: Joe, you are wrong and I am sorry you are. If you need to hear it in plain language, we are talking about the deinstitutionalization of the mentally challenged. I have got to wear a people first flag here. You are talking about over 1 million people in Canada. Here in Nova Scotia 900 people have been put in institutions because they do not have supportive living, meaning little stuff supervision like just taking pills in the morning and going to the sheltered workshop. They are different, cerebral palsy. We are talking about an aging population in Nova Scotia where mom and dad are 80 years old, the mentally challenged kid is now 50 years old, and they are homeless by being moved into institutions like the ones in Sackville where they are going to spend \$19 million. The wrong is they are being put into an institution. Please advise your committee that we people with disabilities are going to move into those \$1,200 a month apartments, and they will be put into court the day the landlord refuses them because of mental challenges.

Mr. Metlege: No, you are making a statement that is false.

Mr. Robicheau: You are assuming society will not tolerate the market. The market changes like society.

Mr. Metlege: Hear me out.

The Chair: It is not our purpose to get into a debate here.

Mr. Robicheau: My point is that people with disabilities are going to include themselves in society and we should have the support for them to live in society in general; whatever apartment it is and it should not have to be in an institution like it has been in the past.

Mr. Metlege: That exists, though.

Mr. Robicheau: It exists, I agree.

Ms. Clow: I have a quick comment about the state of homelessness in HRM in particular. Right now we have emergency shelters for men and we have emergency shelters for

donc s'agir du South End de Halifax. Il pourrait s'agir aussi du North End de Halifax, de Fairview, peu importe. Je vous parle des gens qui se trouvent dans un même bâtiment; ce n'est pas une question de zonage. C'est une réalité inhérente aux humains : certaines personnes ne veulent pas cohabiter avec d'autres personnes. Le facteur ne tient pas à de la discrimination. Le facteur tient aux lois du marché. Si vous désignez 10 p. 100 ou 20 p. 100 de votre bâtiment comme étant réservé à des logements abordables, les 20 p. 100 en question vont coûter au propriétaire les 80 p. 100 qui ne sont pas abordables. Si vous voulez que les entreprises du secteur privé collaborent à cet exercice, vous devez en faire une chose qui est attrayante et intéressante pour les deux parties. Vous pouvez donc aménager ces installations-là dans le même quartier du South End, là où les maisons se vendent à 500 000 \$. Le hic, c'est que l'installation elle-même regrouperait des gens semblables du point de vue des services.

M. Robicheau: Joe, vous avez tort et je suis désolé. Si vous voulez que je le dise en termes clairs et simples, voici : nous parlons de la désinstitutionalisation des personnes éprouvant des difficultés intellectuelles. Il faudrait que je me fasse une bannière qui dit : les gens d'abord. Ils sont plus de un million au Canada. Ici, en Nouvelle-Écosse, 900 personnes ont été placées en établissement parce qu'elles n'avaient pas accès à un logement avec services de soutien, autrement dit à une surveillance légère, par exemple lorsqu'il est le temps de prendre une pilule le matin et de s'en aller à l'atelier protégé. Ils sont différents; ils peuvent avoir la paralysie cérébrale, par exemple. Nous parlons d'une population vieillissante, en Nouvelle-Écosse où la mère et le père ont 80 ans. L'enfant handicapé mental a maintenant 50 ans et il se retrouve sans abri avec le placement en établissement, par exemple dans ce qui se trouve à Sackville, où on va dépenser 19 millions de dollars pour la chose. Un tort qui est fait, c'est qu'ils sont placés en établissement. Je vous prie de signaler au comité que nous, les personnes handicapées, allons emménager dans les appartements à 1 200 \$ par mois, dont il est question, et que la question va se retrouver devant les tribunaux le jour où un propriétaire refusera de donner à quelqu'un un bail en raison de ses problèmes mentaux.

M. Metlege: Non, vous affirmez une chose qui est fausse.

M. Robicheau : Vous présumez que la société ne pas va tolérer le marché. Le marché évolue comme le fait la société.

M. Metlege: Laissez-moi m'expliquer.

Le président : Nous lancer dans un débat là-dessus n'est pas notre but.

M. Robicheau: Ce que je veux dire, c'est que les personnes handicapées vont s'inclure elles-mêmes dans la société et que nous devrions les aider à vivre dans la société de manière générale, quel que soit l'appartement, et ça n'a pas à être un établissement comme c'était le cas dans le passé.

M. Metlege: Ça existe, tout de même.

M. Robicheau: Ça existe; je suis d'accord.

Mme Clow: Je voudrais dire quelque chose rapidement à propos de la situation des itinérants dans le cas particulier de la municipalité régionale de Halifax. En ce moment, nous disposons

youth, but no emergency shelters for women. If a woman comes as a refugee claimant to Halifax, the best that we have been able to do so far is to get the transition houses so the shelters for women who suffer from intimate partner abuse have been able to open their doors to accommodate those people on a short-term basis. A woman who needs emergency shelter, unless she is a victim of domestic violence does not have access. The existing shelters in that you think well you can put women in with men. Well that is not such a great idea but also the women are often homeless with their children so we do not have anything, let alone sort of interim steps.

Mr. Wrye: I have been chair of Wolfville's planning committee for the last 14 years. If I want to bring a crowd out, all I have to do is try to put a group home in a residential area or create an area for affordable housing and they will be out in droves. I agree with Joe. It might be right. It might be wrong but that is reality. And certainly we do not people zone but the people come out and they do not understand that. Affordable housing is nice. The problem with the old Assisted Home Ownership Program, AHOP was you could see an AHOP house a mile away so you did create ghettos whether you liked it or not. In order to make it affordable you had to put it on a smaller lot, you had to have a smaller house, they were all standard, you could see them all, and you could say, "That is affordable, that is affordable."

Given Senator Segal's question which I will answer because I liked the question, would I prefer to have more affordable housing or would I prefer to have people have the income to be able to house themselves, I will take the income to house themselves and that way we do not have the stigma of someone who is in an affordable house and someone else is not because everybody is in the house that they can afford.

The Chair: We have run out of time because we have to listen to some folks from the community who have been waiting to have an opportunity to talk to us. I know we could go for another hour.

I want to thank each of you for coming today and thank you also for the good work you do through your various organizations, your contributions to the community in different ways and your input has been quite helpful to us and I hope that at the end of the day, the kind of contribution you have made here will have impact on what this report, our final report ends up saying.

We are now at the part of our program where we hear from the people who have come in, some of whom have been here all day. This lady has been here all day listening to us and now we give her de refuges d'urgence pour les hommes et nous disposons de refuges d'urgence pour les jeunes, mais nous n'avons pas de refuges d'urgence pour les femmes. Si une femme vient revendiquer le statut de réfugié à Halifax, le mieux que nous puissions faire, jusqu'à maintenant, c'est de convaincre les responsables des maisons de transition, de sorte que les refuges pour femmes victimes de violence de la part d'un être cher ouvrent leurs portes à la femme réfugiée à court terme. À moins d'être victime de violence conjugale, la femme qui a besoin de refuge d'urgence ne peut y accéder. Dans l'état actuel des choses, il faut croire qu'il faudrait mettre les femmes avec les hommes. Eh bien, cette idée-là n'est pas si extraordinaire, mais voilà que les femmes se retrouvent souvent sans abri avec leurs enfants; nous n'avons donc rien prévu pour cela, même pas des mesures provisoires.

M. Wrye: Je suis membre du comité d'urbanisme de Wolfville depuis 14 ans. Si je veux ameuter une foule, je n'ai qu'à essayer de placer un foyer de groupe dans un secteur résidentiel ou de créer un secteur où il y aura des logements abordables, et voilà que les gens arriveront en masse. Je suis d'accord avec Joe. C'est peut-être juste. Ce n'est peut-être pas juste, mais c'est là la réalité. Et, certes, nous ne voulons pas exclure les gens de certaines zones, mais les gens se manifestent, et ils ne comprennent pas. Le logement abordable, c'est très bien. La difficulté entourant le vieux Programme d'aide pour l'accession à la propriété, le PAAP, c'est qu'on pouvait détecter le bâtiment à un kilomètre; vous en arriviez donc à créer des ghettos, que cela vous plaise ou non. Pour que ce soit abordable, il fallait installer le bâtiment sur un plus petit terrain, il fallait une plus petite maison, tous les bâtiments étaient standard, on les voyait tous et on pouvait se dire: « Ce sont des logements abordables, ce sont des logements abordables. »

Comme j'ai apprécié la question posée par le sénateur Segal, je vais y répondre : est-ce que je préférais que des logements abordables plus nombreux soient construits ou encore que les gens aient le revenu nécessaire pour se loger eux-mêmes? Je préférerais qu'ils aient le revenu nécessaire pour se loger eux-mêmes. De cette façon-là, ils ne sont pas stigmatisés du fait que les uns aient un logement abordable, alors que les autres n'en ont pas. Chacun se trouve dans un logement qu'il a les moyens de se payer.

Le président : Il ne nous reste plus de temps, étant donné que nous avons écouté certains membres de la collectivité qui attendaient de pouvoir nous adresser la parole. Je sais que nous pourrions continuer pendant une heure encore.

Je tiens à remercier chacun d'entre vous d'être venus aujourd'hui et je tiens à vous remercier aussi du bon travail que vous accomplissez par le truchement de divers organismes, de la contribution que vous apportez à l'œuvre de la collectivité à divers égards. Vous avez apporté une contribution tout à fait utile à nos travaux et j'espère que, au bout du compte, la contribution que vous aurez faite aura une incidence sur le contenu du rapport, du rapport final que nous allons finir par produire.

Nous en sommes maintenant à l'étape de notre programme où nous allons écouter les gens qui se présentent, dont certains sont là depuis le début de la journée. La dame qui se trouve ici nous

a chance to say something. We are asking that everyone take five minutes. We will start with Anne Marie Elderkin, who lists herself as a self-advocate.

Anne Marie Elderkin, self-advocate, as an individual: Salam Aleichem; peace be with you.

My name is Anne Marie Elderkin, and over the last 46 years I have dealt with a history of emotional, physical and sexual abuse along with poverty and housing issues which contributed to my experiencing serious mental illness for many of those years. It is my hope that Canada, and indeed all countries will strive to bring affordable, excellent education, counselling, consultation and medical attention support services and groups to all people here and around the world. We need groups where we can learn people, family, community, nation and world-building skills such as parenting and relationship skills, anger and stress management skills along with skills and excellent communication and conflict resolution. Some people think these are the last days but in truth I believe it is just the beginning of something wonderful. For the reference, see Surah 99, Yusuf Ali translation.

Our communities and nations must do more work in the area of health promotion and enhanced therapeutic approaches along with more advertising of available services. Making these needed services available and affordable or free will encourage people like myself to make use of the services and participate more fully and community and our recovery from the war at home and within ourselves. "And whoso saveth the life of one it shall be as if they have saved the life of all mankind," from the Quran, Surah 5, Yusuf Ali translation.

I want to thank Canada for setting in place excellent community support networks that have encouraged me and inspired me and others to rise up and overcome our history of abuse, apathy, despair and participate in positive programs that helped us find the treasure within ourselves, others and the world. Programs such as Canadian Mental Health, Connections Clubhouse, Teamwork Cooperative, Options Work Activity, Mental Health Outpatients, the YMCA, the YWCA, Parker Street Food and Furniture Bank, Mobile Crisis Team were instrumental in my finding my way again after a 46-year battle with mental health issues. These programs and services showed us and me that we are valued in our communities and our nation and that these support services providers need more funding to reach those in need.

écoute depuis le début de la journée et, maintenant, voici l'occasion pour elle de prendre la parole. Nous allons demander à chacun de parler pendant cinq minutes. Nous allons écouter d'abord Anne Marie Elderkin, qui se présente comme étant une personne socialement autonome.

Anne Marie Elderkin, personne socialement autonome, à titre personnel: Salaam Aleikum; que la paix soit avec vous.

Je m'appelle Anne Marie Elderkin et, au cours des 46 dernières années, j'ai été aux prises avec une violence émotive, physique et sexuelle aussi bien qu'avec des problèmes de pauvreté et de logement, qui ont fait que je me suis trouvée à éprouver de graves problèmes de santé mentale pendant bon nombre de ces années-là. Mon espoir est que le Canada — et, de fait, tous les pays — aspire à mettre en place d'excellents groupes et services d'éducation, de counselling, de consultations et de soins médicaux au profit de toutes les personnes qui se trouvent ici et ailleurs dans le monde. Il nous faut des groupes où nous pouvons acquérir des habiletés pour construire les relations humaines, la famille, la collectivité, le pays et le monde, par exemple l'art d'être parents, les relations humaines, la maîtrise de la colère et du stress, ainsi que les compétences en matière d'emploi et d'excellentes aptitudes pour la communication et le règlement de différends. Certaines personnes croient que nous vivons les derniers temps, mais, en vérité, je crois que c'est simplement le début de quelque chose de merveilleux. Je vous renvoie à la sourate 99, traduction de Si-Hamza Boubakeur.

Nos collectivités et nos pays doivent en faire davantage dans le domaine de la promotion de la santé et adopter des approches thérapeutiques améliorées tout en faisant davantage la promotion des services offerts. Offrir ces services à prix abordable ou même à titre gracieux encouragera les gens comme moi à s'en prévaloir et à participer davantage aux affaires de la collectivité. De même, cela nous aidera à mieux nous rétablir de la guerre que nous vivons à la maison et en nous-mêmes. « Et quiconque lui fait don de la vie, c'est comme s'il faisait don de la vie à tous les hommes. » Cela est tiré du Coran, sourate 5, traduction de Si-Hamza Boubakeur.

Je tiens à remercier le Canada d'avoir mis en place d'excellents réseaux de soutien communautaire qui nous ont inspiré, à moi et à d'autres, de nous relever et de surmonter une vie faite de violence. d'apathie, de désespoir, et de prendre part à des programmes positifs qui nous ont aidés à trouver notre richesse intérieure, celle des autres et celle du monde. Divers programmes — l'Association canadienne pour la santé mentale, le cercle Connections Clubhouse, la Teamwork Cooperative, Options Work Activity, le centre Mental Health Outpatients, le YMCA, le YWCA, la Parker Street Food and Furniture Bank, l'équipe d'intervention volante (la Mobile Crisis Team) — ont accompli un travail primordial qui m'a permis de me remettre sur pied après avoir lutté pendant 46 ans contre des problèmes de santé mentale. À moi et aux autres, ces programmes et services nous ont fait voir que nous avons de la valeur au sein de la collectivité et de notre pays, et que les responsables des services en question ont besoin d'être mieux financés pour rejoindre les personnes dans le besoin.

It would be great if there were also funding for self-directed therapy for things like access to good, affordable housing, art supplies and funding for a healthier diet would be a blessing.

I cope with poverty on an annual income of less than \$8,000 a year for the past 15 years on social assistance and CPP, and it was very hard on my family and me. I have not seen my son since he was 10 years old because we lived in Yellowknife and when I got really ill I came back to Halifax to recover and I had to leave my children there and then they moved to British Columbia and I have not been able to afford the plane ticket to go and see them. Social services has no allowance for displaced parents or children.

I recommend that the social assistance payments or the income payments for a single person with disability be at least \$15,000 a year so we can live with dignity. We also need free prescription drugs for a person with disability or serious health problems so we can work and we can afford to work knowing our prescriptions and medical expenses and counselling are covered while we are living under or close to the poverty line. All counselling and therapy approaches should be free, too, for disabled persons and those living near the poverty line.

My question to this committee and the Canadian government and governments around the world is when are corporations, big business and the wealthy going to share a larger portion of the profits of the riches of our sacred earth with our communities and nations and world and indeed all mankind? When will we benefit from these shareholders funding the setting in place of more community support networks and maintaining the ones I have mentioned? When will everyone know where to turn in good times and bad, places we will go willingly and know we will receive excellent care and our voice be heard and appreciated thus letting us take a leadership role in our lives, our families, nation and world. As one voice for the earth personified, this is a great call for everyone to care just a little bit more than we have the day before. We need to boost our spiritual economies and environments here and around the world urgently and a team approach will work best. The following is a quote that sums up my presentation. "We are the Messiah, the Prophets, the Buddha, the Brahma, the manifestations of God, a living Messiah in the multitudes, not one of us but all of us. We are all messengers of God and we are all equally responsible for the care and well-being of each other and the world."

Does anybody have a question?

The Chair: No, there does not appear to be, so thank you very much. We will move on to the next speaker.

Ce serait merveilleux d'avoir des fonds pour les mesures d'aide à l'autonomie comme l'accès à un logement salubre et abordable, l'accès à du matériel d'artiste — et des fonds pour manger davantage santé seraient une bénédiction.

Je mène une vie pauvre avec un revenu annuel de moins de 8 000 \$ depuis 15 ans que je touche de l'aide sociale et des prestations du RPC, et cela a été très dur pour ma famille et moi. Je n'ai pas vu mon fils depuis qu'il avait 10 ans : nous habitions à Yellowknife, puis, lorsque je suis devenue vraiment malade, je suis revenue à Halifax pour me rétablir et j'ai dû laisser mes enfants là, puis ils se sont installés en Colombie-Britannique, et je n'ai pas eu les moyens jusqu'à maintenant de me payer un billet d'avion pour aller les voir. Les services sociaux n'accordent pas d'allocations pour les enfants ou les parents déplacés.

Je recommande que les prestations d'assistance sociale ou les prestations d'une personne handicapée seule s'élèvent à au moins 15 000 \$ par année, pour que nous puissions vivre d'une manière qui soit digne. De même, nous avons besoin de médicaments d'ordonnance gratuits pour la personne qui est handicapée ou qui a de graves problèmes de santé mentale, pour que nous puissions travailler et avoir les moyens de travailler, en sachant que nos ordonnances et nos dépenses médicales et notre counselling sont couverts, nous qui sommes au seuil de la pauvreté, si nous ne sommes pas en dessous. Le counselling et les traitements devraient tous être gratuits aussi pour la personne qui est handicapée et celle qui a un revenu qui correspond au seuil de la pauvreté.

La question que je poserais au comité et au gouvernement canadien et aux gouvernements de par le monde est la suivante : quand est-ce que les grandes sociétés, les grandes entreprises, les riches vont mieux partager avec nos collectivités les bénéfices qui découlent des richesses de la Terre sacrée que nous habitons? Ouand allons nous voir les actionnaires financer la mise en place de davantage de réseaux de soutien communautaire et la préservation de ceux que j'ai mentionnés? Quand est-ce que chacun saura où s'adresser, qu'il soit pauvre ou prospère, à la recherche d'un endroit où nous irions volontiers et où nous recevrions d'excellents soins, où notre voix est entendue et appréciée - si bien que nous pourrions jouer un rôle de premier plan dans notre vie et dans celle de notre famille, de notre pays et de notre monde. En tant que voix de la Terre incarnée, je vous dis qu'il s'agit là d'un merveilleux appel à l'action : que chacun se soucie un peu plus du monde qu'hier. Il nous faut stimuler de toute urgence nos économies et nos environnements spirituels ici et partout ailleurs dans le monde; pour ce faire, c'est le travail collectif qui convient le mieux. Voici une citation qui résume mon exposé : « Nous sommes le Messie, les prophètes, le Bouddha, Brahma, les manifestations de Dieu, un Messie vivant parmi les multitudes, pas un seul parmi nous, mais chacun d'entre nous. Nous sommes les messagers de Dieu et nous assumons tous également la responsabilité de veiller sur autrui et sur le monde. »

Quelqu'un aurait-il une question à poser?

Le président : Non, il ne semble pas y en avoir; je vous dirais donc : merci beaucoup. Nous allons maintenant accueillir le prochain intervenant.

Ms. Elderkin: Can I just say one more thing?

The Chair: Quickly.

Ms. Elderkin: I just want to say that on a lot of things the government is doing a really good job and it is really encouraging, but the area of income is yes, I can hardly wait for that \$15,000 or \$20,000.

Bill Grace, Exit Realty Professionals: I came to talk to you today about affordable housing. I have a big background in affordable housing. I started with the prefabrication industry and we delivered homes all over the four Maritime provinces. We sold houses with \$50 down and supplied the people with the package, they were able to prefabricate the package, and they were able to put it up themselves. We supplemented that with some funding. Now I am putting together a program whereby it can be delivered throughout the Maritimes but mostly in Nova Scotia. There are 1,680 real estate agents in this system and we can harness them all to work with us.

The big thing is in Halifax, as you probably already know, the cost of housing has gone beyond so I am suggesting that some consideration should be given for the rural areas because there are probably 1,500 lots out there that are still available and they start at \$10,000 so it gives families the opportunity. Not everybody works in Halifax. They work throughout the whole province.

This program allows people to do a lot of their own work. The program is set up that we have a credit for every part that the people want to do themselves, and they can also take on part of the contracts if they want to except they cannot exceed the allowance that we have for them.

That is my objective today. I am not getting any support from the provincial government in relation to this project. The biggest part of this is in the payment schedule. All the houses are pre-sold. The mortgages are all in place but the problem is with the do-it-yourselfers, which is part of the business. The first and second draws are not a big problem, but the third draw when you supply the people with the balance of materials to finish the job, you wait a long time for your money and there are things in relation to the GST rebates. For example, if you do not package the lot and the house all in one deal you cannot credit that to the house. The customer has to do that himself and only 75 per cent ever apply. This could easily be overcome by allowing them to do so. That is the biggest thing.

In this province, there is 5 per cent and 8 per cent. In the 5 per cent of the tax you get a 36 per cent rebate on the federal portion. The provincial portion right now is only \$1,500 and that is only to first-time buyers so that 8 per cent, as far as I am concerned, you are gouging the people somewhat. Originally they had these to give back 18.75 per cent of the 8 per cent but that is where we are right now. For example, if you package the thing,

Mme Elderkin: Puis-je ajouter une chose?

Le président : Rapidement.

Mme Elderkin: Je veux simplement dire que, à bien des égards, le gouvernement fait un très bon travail et que c'est vraiment encourageant, mais que dans le domaine du revenu, oui, j'ai bien hâte de pouvoir toucher ces 15 000 \$ ou 20 000 \$.

Bill Grace, Exit Realty Professionals: Je suis venu vous parler aujourd'hui de la question du logement abordable. J'ai une longue expérience en logement abordable. J'ai commencé par travailler au sein de l'industrie de la préfabrication; nous avons livré des maisons aux quatre coins des provinces maritimes. Nous vendions des maisons moyennant un acompte de 50 \$. Nous livrions le matériel aux gens — c'était préfabriqué — et les gens étaient en mesure de monter la maison eux-mêmes. Nous accordions des fonds complémentaires aussi. Aujourd'hui, je suis en train de mettre au point un programme qui pourrait être appliqué dans l'ensemble des Maritimes, mais ce sera surtout en Nouvelle-Écosse. Ce système compte 1 680 agents d'immeuble; nous pouvons les mobiliser tous en faveur de notre initiative.

La grosse affaire à Halifax, comme vous le savez probablement déjà, c'est que les maisons sont hors de prix; je propose donc d'envisager l'aménagement dans des secteurs ruraux, vu qu'il y a probablement 1 500 terrains qui restent invendus et dont le prix commence à 10 000 \$; les familles ont donc la possibilité d'acheter. Ce n'est pas tout le monde qui travaille à Halifax. Les gens travaillent dans l'ensemble de la province.

Le programme permet aux gens d'accomplir une bonne part du travail. Nous y avons prévu du crédit pour chaque élément dont les gens veulent se charger eux-mêmes; les gens peuvent aussi prendre en charge une partie des contrats, s'ils le veulent, à condition de ne pas dépenser l'allocation que nous avons prévue pour eux.

Voilà mon objectif aujourd'hui. Le gouvernement provincial ne m'accorde aucun soutien en rapport avec le projet. L'élément le plus important en est le calendrier de remboursement. Toutes les maisons sont prévendues. Les hypothèques sont toutes en place, mais le problème touche les bricoleurs, ce qui fait partie du domaine. Le versement des deux premières tranches ne pose pas une grande difficulté, mais celui de la troisième est celui où vous remettez aux gens le reste du matériel, pour qu'ils achèvent le travail; il s'écoule une longue période avant que l'on reçoive l'argent, puis il y a des trucs difficiles en rapport avec les remboursements de TPS. Par exemple, si le terrain et la maison ne sont pas tous deux inclus dans la même entente, le terrain ne peut être crédité. Le client doit le faire lui-même, et il n'y a que 75 p. 100 qui puissent s'appliquer. Il serait facile de surmonter ce problème : il suffirait de permettre au client de faire cela. C'est la chose la plus importante.

Dans notre province, c'est 5 p. 100 et 8 p. 100. Là où c'est 5 p. 100 de la taxe, on a droit au remboursement de 36 p. 100 de la part fédérale. La part provinciale ne représente actuellement que 1 500 \$ et ne s'applique qu'aux acheteurs d'une première maison. Là où c'est 8 p. 100, à mon avis, ça devient abusif. Au départ, on redonnait 18,75 p. 100 des 8 p. 100 en question, mais voilà où nous en sommes. Par exemple, si vous jumelez les

you have to pay legal fees twice for the lot. You also have to pay deed transfer tax on the house as well whereas if you buy the lot first and you build a house on that lot there is no deed transfer tax. These are all considerations when you are going to build a house and we are talking about people that can get a house for probably \$75,000 cheaper in the rural areas than they can right in the city proper. I am talking about out around the suburbs in the urban area.

That is pretty well all I have got to say.

Senator Segal: Have you ever gone to CMHC to see if they would support this on the same basis that they support other houses?

Mr. Grace: I have been to CMHC, yes. One of the problems that you have when you are dealing with these people is who are you going to deal with. For example the banks now pretty well have abandoned their responsibilities. At one time you used to be able to go to the bank and the bank could lend you the extra money but now it is all handled through mortgage brokers and you people should probably realize that only a couple of the banks will do what I am going to call a builder's mortgage. They do not want to get involved with a deal whereby they have to look after the draws and they have to look after the inspections.

Now the Government of Canada should have some say in how this is carried out because right now housing is too expensive and someone has to think about doing something about it. I am an old man. I do not have much time left.

I have left a copy of our program and we have an internet site, it is not complete but it is started so that we can have wide distribution of this particular product. I left some notes earlier today talking about OSB, Orient Strand Board on the walls and the floor and the roof. We are using tongue and groove lumber. We have a close association with a lumber mill that is going to look after supplying us with the lumber and materials and they will deliver the units for us.

Senator Segal: So the prefab kits are built in Canada?

Mr. Grace: They are built in Nova Scotia.

We are going to build them in our own shop. I have done this before. Years ago when they brought out the co-op system, they wiped out many of the small builders because you could not compete with an \$8,000 deal where they cost in the lot. Now we are able to do it. We know how to put it together. It will take us a little bit of time but we need some financial support. The mortgages are all in place. What we need is the money to carry the thing through until the mortgage money is released. That is one of the big problems that we have.

The Chair: Mr. Grace has given us a book of his proposal. You also represent an organization called Exit Realty Professionals, is that correct?

éléments, il vous faut acquitter des frais juridiques deux fois pour le terrain. Il vous faut aussi acquitter la taxe sur le transfert du titre de propriété de la maison, alors que ce n'est pas le cas si vous achetez d'abord le terrain pour ensuite y construire la maison. Ce sont toutes là des questions qu'il faut prendre en considération lorsqu'on envisage de construire une maison, et il est question ici de gens qui pourront probablement se payer une maison pour 75 000 \$ de moins en région rurale qu'en ville en ce moment. Je parle de la banlieue qui environne la zone urbaine.

C'est essentiellement ce que j'avais à dire.

Le sénateur Segal : Avez-vous déjà demandé à la SCHL si elle était prête à appuyer cela comme elle appuie la construction d'autres maisons?

M. Grace: Oui, je me suis adressé à la SCHL. Dans ce cas, une des difficultés qui se pose, c'est de savoir à qui on a affaire. Par exemple, les banques ont essentiellement renoncé à leurs responsabilités. À un moment donné, on pouvait obtenir d'une banque l'argent supplémentaire voulu, mais, aujourd'hui, tout passe par les courtiers en hypothèque, et vous êtes probablement conscient du fait qu'il n'y a qu'une poignée de banques qui accordent ce que j'appellerais une hypothèque de construction. Les banques ne veulent pas s'engager dans une entente où elles doivent s'occuper des versements de tranches et où elles doivent s'occuper des inspections.

Maintenant, le gouvernement du Canada devrait avoir son mot à dire sur ce qui se fait à cet égard, étant donné que, en ce moment, les maisons sont trop chères et que quelqu'un doit envisager d'agir. Je suis vieux. Il ne me reste plus beaucoup de temps.

Je vous ai laissé une description de notre programme, et nous avons un site Internet. Ce n'est pas complet, mais l'affaire est lancée, pour que ce produit particulier puisse être largement diffusé. Je vous ai laissé des notes tout à l'heure sur l'utilisation des panneaux OSB pour les murs et pour le plancher et pour le plafond. Nous utilisons du bois embouveté. Nous cultivons des liens étroits avec une usine de bois de sciage, qui nous fournira le bois et les matériaux, et qui livrera pour nous les unités.

Le sénateur Segal : Les trousses sont-elles fabriquées au Canada?

M. Grace: Elles sont fabriquées en Nouvelle-Écosse.

Nous allons les fabriquer dans notre propre atelier. J'ai déjà fait cela. Il y a des années, au moment où on a acheté le système de coopératives, on a fait mourir un grand nombre des petits constructeurs, qui ne pouvaient concurrencer les ententes à 8 000 \$ en comptant le terrain. Maintenant, nous sommes en mesure d'agir. Nous savons comment rassembler les morceaux. Il nous faudra un peu de temps pour le faire, mais nous avons besoin d'un soutien financier. Les hypothèques sont toutes en place. Ce qu'il nous faut, c'est un fonds pour continuer jusqu'à ce que les fonds hypothécaires soient débloqués. C'est une des grandes difficultés que nous vivons.

Le président : M. Grace nous a remis un livre sur son projet. Vous représentez aussi un organisme du nom d'Exit Realty Professionals, c'est bien cela?

Mr. Grace: I am a real estate agent in my brother's brokerage out there in Sackville, but we are planning to use all the real estate agents throughout the whole system and we are offering them all the same deal. We probably would not be able to do that except I am working with my brother.

Ann Duffy, First Voice Community: I am a First Voice Community person. My family is made up of a single adult disabled person which is myself and my daughter who is now, I call her my child but she is 20 years old so she is an adult, who is severely disabled as far as her mental ability goes. That is what my family looks like.

Today, I am mainly speaking as a single community advocate in my neighbourhood, and my first problem with this committee is I am wondering where the single First Voice people are because there are maybe only five or six of them here in this room or have been in this room. You have spoken to a lot of non-profit organizations and there is nothing wrong with that, but I do not see them bringing their First Voice people that they deal with every day whose stories you should hear. I am wondering how the committee made people aware of this meeting or any meeting they have had right around the country as far as that goes because they are not here. First Voice people are not being represented here and I know you have asked other non-profits to bring their stories, but I do not see them happening here.

My second point here is on advocacy here which is Claudia Jahn's thing. In the 1980s and 1990s, the provincial government here and sometimes the municipal government would back what Claudia Jahn calls supports, especially advocacy, because people do need the help. In my community where I live in north end Halifax, we are 30 per cent illiterate and there is 20 per cent what I call language illiterate which is people that have actually graduated from high school that can read but they do not understand what they are reading.

The progressive system within the education system has eroded much of what teachers are responsible to do. You get people graduating that can get out of Grade 12 with fair marks but really do not understand what they are reading so my neighbourhood is about 50 per cent illiterate.

There are very few community advocates in my neighbourhood except for volunteers. Since 1990s, the government has not wanted to fund advocacy as such. You have to call it something else or use another part, as Claudia Jahn said, of your funding to maximize that and that is a reality of what happens in the community.

The other thing is with housing, and Mr. Joe. As an advocate group we have tried to get the municipality to look at a percentage of new development being affordable housing. Our

M. Grace: Je suis agent d'immeuble à la maison de courtage de mon frère à Sackville, et nous entendons recourir à tous les agents d'immeubles du réseau, auxquels nous proposons tous le même marché. Nous ne serions probablement pas en mesure de faire cela si je ne travaillais pas avec mon frère.

Ann Duffy, First Voice Community: Je proviens de First Voice Community. Ma famille se compose d'une adulte handicapée qui est seule, c'est-à-dire moi-même, et d'une fille — ma fille qui a maintenant 20 ans et qui est une adulte même si je l'appelle ma fille, et qui est gravement handicapée pour ce qui touche son aptitude mentale. Voilà à quoi ressemble ma famille.

Aujourd'hui, je parle surtout en tant que militante communautaire qui travaille seule dans son quartier, et la première difficulté que je vois en rapport avec le travail de votre comité est la suivante : je me demande où sont les gens de First Voice qui travaillent seuls, car il n'y en a peut-être que cinq ou six ici dans la pièce ou qui ont été ici dans la pièce. Vous avez parlé à beaucoup d'organismes sans but lucratif, et il n'y a rien de mal à cela, mais je ne les vois pas amener avec eux les gens de First Voice auxquels ils ont affaire à tous les jours et dont vous devriez écouter l'histoire. Je me demande comment le comité s'y est pris pour annoncer la tenue de la réunion d'aujourd'hui ou de quelque réunion qu'il a tenue ailleurs au pays d'ailleurs, étant donné que ces gens-là ne sont pas présents. Les gens de First Voice ne sont pas représentés ici, et je sais que vous avez demandé à d'autres organismes sans but lucratif de venir raconter leur histoire, mais je ne vois pas ces gens-là en train de raconter leur histoire ici.

Le deuxième point que je voulais souligner porte sur la question de la défense des intérêts, ce qui est le domaine de Claudia Jahn. Au cours des années 80 et 90, le gouvernement provincial et parfois l'administration municipale appuyaient ce que Claudia Jahn appelle des mesures de soutien, surtout la défense d'intérêts, étant donné que les gens ont bel et bien besoin d'aide. Là où je vis, dans le North End de Halifax, il y a 30 p. 100 des gens qui sont illettrés et je dis qu'il y a 20 p. 100 encore d'entre eux qui sont analphabètes, c'est-à-dire qu'ils ont bel et bien obtenu un diplôme d'études secondaires — ces gens-là savent lire, mais ils ne comprennent pas ce qu'ils sont en train de lire.

Le système progressif dans les écoles a miné une bonne part de ce que les enseignants ont la responsabilité de transmettre. Il y a des gens qui terminent leur douzième année avec d'assez bonnes notes, mais qui, en vérité, ne comprennent pas ce qu'ils sont en train de lire; je dois donc dire que mon quartier est composé de 50 p. 100 d'illettrés.

Il y a très peu de militants communautaires dans mon quartier, exception faite des bénévoles. Depuis les années 1990, le gouvernement ne veut pas financer un tel travail. Il faut appeler cela autre chose ou recourir à une autre partie de votre financement, comme l'a dit Claudia Jahn, pour maximiser l'exercice, et voilà ce qui se passe réellement au sein de la collectivité.

L'autre question est celle du logement, et M. Joe... En tant que groupe de défense d'intérêts, nous avons essayé de convaincre la municipalité d'établir que le logement abordable représenterait un

I found a couple of good things in your report. I have read the 85-page report. I cannot remember which option it is but somewhere between Option 84 and Option 90, you discuss a liaison person in a tri-base committee, something that would have federal, provincial, municipal representatives, or maybe just people on it that would have some say and the person would be able to bring recommendations back to Ottawa. I thought that was something good in your report.

The national poverty strategy, Option 102, I think can be put in place. However, the committee needs to look at all the other poverty strategies; Newfoundland's seems to be working well. Another one has just been given to our Nova Scotia government. Now whether they will look at it, whether they will shelf it, we are not quite sure yet. It has just gone in in June. It is called the Poverty Reduction Strategy for Nova Scotia, but will our government really look at it? I am not sure. That is kind of an "if" but that would be a good thing if there could be a national strategy based on what works in the other provinces.

That is all I have to say for today. I will have something else to say maybe tomorrow.

Senator Cordy: Thank you very much. We are going to be at North End Community Health Center tomorrow.

When we were in Newfoundland, we met with non-profit organizations, but we also went to the Stella Burry Center and heard from many other people.

Ms. Duffy: Real stories.

Senator Cordy: Real stories.

The Chair: Real stories, yes.

Senator Cordy: And you know what? That is what helps. That is what helps us is when we hear the real stories and you are absolutely right but we do have to hear from everyone.

Ms. Duffy: In my case the system works because I have had workers that have been empathetic and sympathetic to what goes on in my life. If you have positive workers, the system works.

Senator Cordy: Absolutely, yes.

Ms. Duffy: That is why I do not go on about the system too greatly. There are flaws but in my case, having good workers and empathetic workers that are working with you, it makes it easier.

certain pourcentage des nouvelles constructions. Notre collectivité ici à Halifax ne semble tout simplement pas être prête à envisager cela. Ça n'était pas là dessein. Cela leur a été apporté. Ça ne se trouve pas dans le rapport; si vous le lisez donc, vous ne verrez pas cela.

J'ai repéré quelques bons éléments dans votre rapport. J'ai lu le rapport de 85 pages. Je ne me souviens plus du nunéro de l'option, mais c'était quelque part entre l'option 84 et l'option 90. Vous parlez d'une personne qui assurait la liaison au sein de comités tripartites, où il y aurait des représentants du gouvernement fédéral ainsi que des provinces et des municipalités, ou peut-être seulement des gens qui auraient leur mot à dire, et la personne pourrait alors signaler les recommandations formulées à Ottawa. J'ai cru que c'était quelque chose de bon.

À mon avis, la stratégie nationale de réduction de la pauvreté, évoquée à l'option 102, peut être mise en place. Cependant, le comité doit se pencher sur toutes les autres stratégies de réduction de la pauvreté; celle de Terre-Neuve semble bien fonctionner. Une autre vient d'être produite pour notre gouvernement en Nouvelle-Écosse. Bon, va-t-il vraiment l'envisager ou encore la mettre sur la tablette? Nous ne le savons pas très bien encore. Ça vient d'être produit en juin. Ça s'appelle la Poverty Reduction Strategy for Nova Scotia, mais qu'est-ce que notre gouvernement va vraiment faire? Je ne suis pas certaine. C'est quelque peu incertain, mais il serait bien d'avoir une stratégie nationale fondée sur ce qui fonctionne dans les autres provinces.

C'est tout ce que j'ai à dire aujourd'hui. J'aurai peut-être autre chose à dire demain.

Le sénateur Cordy: Merci beaucoup. Nous allons nous retrouver au North End Community Health Center demain.

Au moment où nous étions à Terre-Neuve, nous avons rencontré des organismes sans but lucratif, mais nous nous sommes également rendus au Stella Burry Center, où nous avons entendu bien d'autres gens.

Mme Duffy: Qui racontaient les vraies affaires.

Le sénateur Cordy : Les vraies affaires

Le président : Les vraies affaires, oui.

Le sénateur Cordy: Et savez-vous quoi? Ça nous est utile. Ça nous est utile d'entendre les gens raconter des affaires vraies, et vous avez tout à fait raison, mais nous devons entendre tout le monde.

Mme Duffy: Dans mon cas à moi, le système fonctionne, étant donné que j'ai eu affaire à des travailleurs qui ont ressenti de l'empathie et de la sympathie par rapport à ce que je vis. Si vous avez affaire à des travailleurs positifs, le système fonctionne.

Le sénateur Cordy: Certainement, oui.

Mme Duffy: C'est pourquoi je ne critique pas trop le système. Il a des lacunes, mais dans mon cas, le fait d'avoir affaire à de bons travailleurs et à des travailleurs empathiques facilite les choses.

Senator Cordy: There are good things happening. Sometimes we do not talk about the good things, but you are absolutely right.

Ms. Duffy: Yes, that is right.

Senator Cordy: I am just wondering about the provincial plan. I am from Nova Scotia so I also hope that it is going to work and that it is not just a report that looks good to read but is not accomplishing anything. At least it is bringing the focus to poverty and recognizing that there is poverty in Nova Scotia. I am just wondering how much input there is going to be from community groups such as the one that you have got non-profit.

Ms. Duffy: On the committee, it was community groups, business, and government and it was like a mixed batch.

Senator Cordy: That is good to hear.

Ms. Duffy: They met for many months to put it together.

Senator Cordy: That is good to hear.

Ms. Duffy: But will the province really look at what they asked for? I do not know. I mean it only went in in June so you could ask for the report and maybe they will give it to you and then we at least get it further on.

The Chair: I take well your point about not enough people knowing about this meeting to be able to come. I am thankful you know and others who have spoken know about it. We tried to get local community organizations to let people know that.

Ms. Duffy: That is good.

The Chair: We try to visit community organizations like the one we are visiting tomorrow and we have little discussions with people. I think that in future we will try a little harder to get more participation. We talked earlier about whether we advertise in the newspaper. No, we do not have a budget for that but you know what? Even if we did, it would be such a small ad I am not sure the right people that we want to get it would see it. We will just be a ittle more aggressive in our efforts in terms of the community organizations and getting people in to tell their stories because that is a valuable part of all this. Thanks very much. I appreciate t.

David Mooney, Nova Scotia Community Based Transportation Association: Mr. Chair and senators, thank you for allowing me to speak. I am not off the street but from one of the organizations that informed me that this was happening today. I am here from Yarmouth. I am the Chair of the Nova Scotia Community Based

Le sénateur Cordy: Il y a de bonnes choses qui se produisent. Il arrive que nous ne parlions pas des bonnes choses, mais vous avez tout à fait raison.

Mme Duffy: Oui, c'est cela.

Le sénateur Cordy: Je m'interrogeais simplement sur le régime provincial. Je suis originaire de la Nouvelle-Écosse; j'ai donc espoir moi aussi que ça va fonctionner et que ça ne soit pas simplement un rapport qu'il est bon de lire, mais qui ne sert à rien. Au moins, il sert à mettre la pauvreté au cœur du débat et à reconnaître qu'il y a de la pauvreté en Nouvelle-Écosse. Je me demandais simplement jusqu'à quel point les groupes communautaires, comme le groupe sans but lucratif dont vous faites partie, auront leur mot à dire.

Mme Duffy: Au comité, il y a des groupes communautaires, des gens d'affaires, des gens du gouvernement; il y avait là toutes sortes de gens.

Le sénateur Cordy: Il est bon d'entendre cela.

Mme Duffy: Ils ont pris bien des mois à mettre cela sur pied.

Le sénateur Cordy: Il est bon d'entendre cela.

Mme Duffy: Mais la province envisagera-t-elle vraiment ce qui lui est demandé? Je ne le sais pas. Je veux dire que ça vient tout juste d'être produit en juin; vous pourriez donc demander d'obtenir le rapport. À ce moment-là, les gens vous le remettraient peut-être, de sorte que nous le ferions tout au moins avancer de cette façon-là.

Le président: Quand vous dites qu'il n'y avait pas suffisamment de gens qui étaient au courant de la réunion pour venir y assister, je comprends ce que vous dites. Je suis content que vous l'ayez su et que d'autres qui ont pris la parole l'aient su aussi. Nous avons essayé de faire en sorte que des organismes communautaires locaux annoncent la tenue de la réunion aux gens.

Mme Duffy: C'est bien.

Le président: Nous essayons d'aller voir des organismes communautaires comme celui chez qui nous allons demain, et nous avons des petites discussions avec les gens. À l'avenir, je crois que nous allons essayer un peu plus de faire participer les gens davantage. Nous avons parlé plus tôt de l'idée d'annoncer ou non la chose dans le journal. Non, nous n'avons pas de budget pour cela, mais savez-vous quoi? Même si c'était le cas, l'annonce serait si petite que je ne suis pas sûr que les bonnes personnes, celles que nous voulons voir, la verraient. Nous allons simplement mettre un peu plus d'énergie à travailler auprès des organismes communautaires et à inviter les gens à venir raconter leur histoire, car c'est un élément précieux de l'exercice. Merci beaucoup. J'apprécie cela.

David Mooney, Nova Scotia Community Based Transportation Association: Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, merci de me permettre de prendre la parole. Je n'arrive pas de la rue; je fais partie des organismes qui nous ont dit que la réunion aurait lieu aujourd'hui. Je proviens de Yarmouth. Je suis

Transportation Association, NSCBTA. I will speak very briefly and you will probably be thankful for that.

In the mid-1990s when the provincial government made some changes with municipal governments and took on some of the services that were provided at the municipal level, one of the things that was put into the agreement was transportation. I belong to eight organizations in Nova Scotia; five are provincial and three are from Yarmouth. Almost every one of our organizations has transportation in the top one, two, or three advocate positions. Transportation is not just a need but may be possibly be a right. In order for our people to go to the universities and community colleges that Joe wants us to go to to be able to be viable citizens in our community, we need to be able to get there. There are some provincial regulations and municipal regulations that allow large companies to come into our areas and build on land that is not anywhere near our communities such as these call centers. People that are going to work in these facilities that do not have jobs and possibly are on the poverty line cannot even get there because we have no transportation.

In the mid-1990s, as I started to say, in some of these transfer agreements, transportation was noted, as the municipalities "may" provide, not "shall." All the other agreements used the word "shall" and "may" is used and therefore our municipal governments do not see it necessarily their job to provide transportation in their areas. In Nova Scotia we have very little public transportation. The HRM and Cape Breton Municipality are very fortunate to have very large transit systems which can also provide transportation for people with disabilities, not only people that maybe are in wheelchairs or have trouble walking but also our senior population is growing very rapidly and these people need to be provided with transportation. The cost of having your own car with insurance and now the price of gas is so high that many, many Nova Scotians do not have transportation to get to these jobs. There are a few smaller communities such as Yarmouth that has a very limited transportation system. The Kentville-Annapolis area has a larger one and these are supported very little by provincial and federal funds. There are nine Dial-A-Ride systems in Nova Scotia that provide transportation for people that are transportation-disadvantaged or impoverished or have a disability which does not allow them to drive.

As Claredon mentioned earlier today, we need to find homes for some of these issues and no one really wants to take a grasp and to say, you know, "We will look after these things."

Federal gas transfers, gas payments, transfers are going to be very helpful I am sure but it seems that when we use the word "infrastructure" in our small rural areas and Halifax, our larger président de la Nova Scotia Community Based Transportation Association ou NSCBTA. Je vais présenter un exposé très bref, ce dont vous allez probablement être reconnaissants.

Au milieu des années 1990, au moment où le gouvernement provincial a modifié certaines administrations municipales et pris en charge certains des services qui étaient offerts auparavant au niveau municipal, plusieurs mesures ont été mises en application, notamment l'accord sur les transports. J'appartiens à huit organismes en Nouvelle-Écosse; cinq sont provinciaux, trois sont rattachés à Yarmouth. Pratiquement chacun d'entre eux situe les transports parmi les trois premiers dossiers qu'il défend. Le transport n'est pas qu'un besoin; c'est peut-être même un droit. Pour que nos gens puissent se rendre aux universités et aux collèges communautaires que Joe veut que nous fréquentions, pour devenir des citoyens viables au sein de notre collectivité, il faut pouvoir se transporter là. Il existe une réglementation provinciale et municipale qui permet à de grandes sociétés de venir chez nous et d'ériger leurs bâtiments sur des terrains qui sont situés loin de nos collectivités; c'est le cas des centres d'appels. Les gens qui sont sans travail et qui pourraient travailler dans ces centres-là et qui vivent peut-être sous le seuil de la pauvreté ne peuvent même pas se rendre dans les centres parce que nous n'avons pas de moyens de transport.

Au milieu des années 1990, comme j'ai commencé à le dire, du fait de certains des accords de transfert qui ont été conclus, il a été établi que les municipalités pouvaient mettre en place les moyens de transport sans que ce soit toutefois une obligation de leur part. Tous les autres accords conclus comportaient une obligation; nos administrations municipales n'ont donc pas cru qu'il leur revenait nécessairement à elles de créer les moyens de transport dans ces secteurs-là. En Nouvelle-Écosse, l'infrastructure du transport en commun est très mince. La municipalité régionale de Halifax et la municipalité du Cap-Breton sont très chanceuses en ce sens qu'elles ont de grands réseaux de transport en commun qui peuvent également transporter des personnes en fauteuil roulant ou qui ont de la difficulté à se déplacer, mais il y a aussi notre population de personnes âgées qui croît très rapidement, et ces gens-là ont besoin de transport. Il est maintenant si coûteux de posséder sa propre voiture avec l'assurance et maintenant le prix de l'essence qu'un très, très grand nombre de Néo-Écossais ne disposent pas d'un moyen de transport pour se rendre à ces emplois-là. Il existe une poignée de localités comme Yarmouth, où le réseau de transport est très limité. La région de Kentville-Annapolis dispose d'un réseau plus grand qui bénéficie de très peu de fonds provinciaux et fédéraux. Il y a en Nouvelle-Écosse neuf services de location de véhicules à la demande qui peuvent assurer le transport de personnes qui n'ont pas accès à des moyens de transport ou qui sont pauvres ou qui ont un handicap, si bien qu'ils ne peuvent pas conduire.

Comme Claredon l'a mentionné aujourd'hui, nous devons trouver des entités qui peuvent s'attacher à régler certaines de ces questions, mais personne ne veut vraiment prendre le problème à bras-le-corps et dire : savez-vous, nous allons nous en occuper.

Les transferts fédéraux pour l'essence, les paiements pour l'essence, les transferts vont être très utiles, j'en suis sûr, mais il semble que le terme « infrastructure » dans nos petites régions

urban area, "infrastructure" means sewage and water. And yes, we do need these things and we need to bring them up to snuff and that will help our healthcare system also by providing better water and sewage treatment but we really need to be able to move our people around so they can go to work and to have jobs that will pay.

Speaking of pay, we talked a little bit, and very little, about employment insurance and I was really trying to figure out how that was involved in housing and in poverty. If a person who makes a minimum wage and is lucky enough to work a 40 hour week and gets to be employed all year, could possibly make around \$15,000 a year which is a number that has gone around the room here a couple of times today. You know EI? They can only receive 58 per cent of this money and that puts them down below \$10,000. This certainly is poverty level for sure.

If we could possibly do something with our taxes so that people that make a minimum amount of money would not have to pay any taxes or have them deducted from their pay, I think that would certainly help with that situation.

Very briefly, to talk about housing I am also a member of an association called the Yarmouth Association of Residential Community Options and we have homes in Yarmouth and in Halifax and we house over 70 clients. All of these clients are serviced by Community Services money which is provincial money and that is one of the money transfers that happened in the mid-1990s when transportation certainly got left out. These homes are small option homes. We are legislated to have between only three or four clients in each home. We have 170 employees looking after these clients. These clients actually have jobs. They are entrepreneurs. Most of these clients have mental and intellectual disabilities and therefore need one-on-one assistance. They have opportunities in these homes to go out and actually work in the community not necessarily in workshops but they do coffee delivery. They work in a little bakery that is set up by YARCO and these people, although we are using provincial funds, are being housed and are living equitably in our community and really you can see the appreciation and the smiles on their faces and the work that they can do in the community so it is very well received.

If we could possibly find some homes, whether provincial or federal, I think that would be the real way to go. We should try to make sure that everyone in Canada has the ability to live in his or her own home and to be able to get to work.

The senator earlier asked the question and I think that maybe housing does come first before the issue of poverty. If we all could live in our own home with our family I think it would be a better way to continue our lives and maybe get out into the world and work.

rurales et à Halifax, notre grande région urbaine, désigne le réseau d'aqueduc et le traitement des eaux d'égout. Oui, il nous faut cela et il faut mettre ces installations à niveau, ce qui sera utile à notre réseau de la santé, du fait qu'il y aura un meilleur approvisionnement en eau potable et un meilleur traitement des eaux d'égout, mais ce qu'il nous faut vraiment, c'est de pouvoir transporter nos gens pour qu'ils puissent aller travailler et avoir un travail rémunéré.

En parlant de rémunération, nous avons parlé un peu, très peu en fait, de l'assurance-emploi. J'essaie vraiment de déterminer le lien avec le logement et la pauvreté. Si une personne touche le salaire minimum et qu'elle est assez chanceuse pour travailler 40 heures par semaine, et cela, toute l'année durant, elle pourrait faire environ 15 000 \$ par année, chiffre qui a circulé quelquefois aujourd'hui. Vous connaissez l'assurance-emploi? Les prestataires ne peuvent toucher que 58 p. 100 de la somme d'argent en question, ce qui leur donne un revenu de moins de 10 000 \$. C'est certainement de la pauvreté cela.

Si nous pouvions faire quelque chose du côté de l'impôt, pour que les gens ayant un revenu minimum n'aient pas à payer de taxes ou d'impôts ou que ce soit déduit de leur paie, je crois que ça aiderait certainement la situation.

Très brièvement, à propos de la question du logement, je suis également membre d'une association ayant pour nom Yarmouth Association of Residential Community Options; nous avons des maisons à Yarmouth et à Halifax, où nous abritons plus de 70 clients. Tous ces clients bénéficient des fonds des Community Services, fonds provinciaux, et c'est un des transferts d'argent qui se sont faits au milieu des années 90, au moment où le transport a certainement été laissé de côté. Les maisons en question sont des « small option homes ». Selon la loi, nous ne pouvons abriter que trois ou quatre clients dans chacune d'entre elles. Nous avons 170 employés qui s'occupent de ces clients-là. Ces clients-là ont un emploi. Ce sont des entrepreneurs. La plupart d'entre eux ont un handicap mental et intellectuel, et ont donc besoin de l'aide directe d'un préposé. Ils ont l'occasion de sortir et d'aller travailler vraiment, pas nécessairement dans un atelier, mais ils peuvent livrer du café. Ils travaillent dans une petite boulangerie mise sur pied par YARCO, et ces gens-là, même si nous utilisons des fonds provinciaux, ils ont leur maison et vivent de manière équitable au sein de notre collectivité et, vraiment, vous pouvez voir les signes d'appréciation et le sourire qu'ils ont sur le visage et aussi le travail qu'ils peuvent faire au sein de la collectivité; c'est donc très bien reçu.

Si nous pouvions trouver des maisons, que ce soit avec l'aide du gouvernement provincial ou fédéral, je crois que ce serait vraiment la meilleure idée à suivre. Nous devrions essayer de nous assurer que tout le monde au Canada est en mesure de vivre dans sa propre maison et qu'il est en mesure de se rendre au travail.

Le sénateur a posé la question tout à l'heure, et je crois que la question du logement vient peut-être en premier, avant celle de la pauvreté. Si nous pouvions tous vivre dans notre propre maison avec notre famille, je crois que ce serait une meilleure façon de continuer de vivre et peut-être de nous aventurer dans le monde et de travailler.

The Chair: Thank you very much for your input.

Mr. Mooney: Are there any questions?

The Chair: Thank you for your input on transportation particularly because we have not heard that much about it but you have certainly indicated that it is an issue for low-income people.

Senator Segal: Senator Eggleton referred to the Standing Senate Committee on Agricultural and Forestry Committee and its study on rural poverty. I sat on that committee and we found transportation to be one of the most serious isolating factors for people who live in rural Canada. In some cases, and I can talk about my own province, you can take a cab from Barrie to the rural counties but you actually cannot take a cab from the rural counties to Barrie if you have a medical appointment because of permits and licensing snafus that often exist.

Based on your own experience and the work you have done, what do you think would be the best solution? Would it be subsidized transportation? Would it be providing people with a transport allowance? What do you think would make the biggest difference?

Let us talk about a cluster of people who get a job in one of those call places where it is a little bit better, perhaps, than minimum wage and maybe some benefits and it is worth it to them to go for that job. What would occur to you as the simplest solution to make sure they can actually get there?

Mr. Mooney: That is the topic of many of our conversations. I think the best way to get people to work and to encompass what we have today is with the help of subsidies; that is really what helps these transportation services work. I do not believe there is a public transportation system in the world that is for profit. I believe that it is all at a loss and a subsidy.

In Nova Scotia, we are very fortunate that we have a Dial-A-Ride system. Service Nova Scotia and Municipal Relations provides the funds at a \$1.60 per capita for smaller rural areas. Very few of our rural areas in Nova Scotia have public transportation and most have what we may call a taxi service. If we could partner and allow people to be bridged and moved from one system through to the other, then we could almost get everywhere but our motto with the NSCBTA is to move all Nova Scotians to get to where they want to be.

We do not have the systems in Yarmouth where I can take my wheelchair, arrive in Halifax, come to a meeting like this, and then get back home. We have to rely on bits and pieces to get here and actually we cannot do that. Some public bus systems can take

Le président : Merci beaucoup de votre contribution.

M. Mooney: Y a-t-il des questions?

Le président: Merci de votre contribution au sujet des transports en particulier; nous n'avons pas entendu beaucoup parler de cette question, mais vous avez certainement signalé que c'est un enjeu pour les personnes à faible revenu.

Le sénateur Segal: Le sénateur Eggleton a cité le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et son étude sur la pauvreté en milieu rural. J'ai siégé à ce comité-là, où nous avons découvert que le transport représente un des facteurs d'isolement les plus graves qui soient chez les personnes qui vivent en milieu rural au Canada. Dans certains cas, et je peux parler de ma province à moi, on peut prendre un taxi de Barrie pour se rendre dans un comté rural, mais, en fait, on ne peut prendre le taxi du comté rural jusqu'à Barrie pour se rendre à un rendezvous médical, à cause des problèmes de permis qui existent souvent dans ces situations-là.

D'après votre expérience personnelle et le travail que vous avez fait, qu'est-ce qui vous apparaît comme étant la meilleure solution? Est-ce que ce serait un transport subventionné? Est-ce que ce serait le versement d'une allocation au transport? Qu'est-ce qui serait le plus efficace selon vous?

Parlons d'un groupe de gens qui obtiennent un emploi dans un de ces centres d'appels où ils touchent peut-être un peu plus que le salaire minimum et peut-être quelques avantages sociaux; il faut se demander : est-ce que cela vaut la peine pour eux de se rendre dans ce centre? Qu'est-ce qui vous apparaît la solution la plus simple, pour que ces gens-là puissent se rendre sur place physiquement?

M. Mooney: Voilà le sujet de nombres de nos conversations. Je crois que la meilleure façon de faire en sorte que les gens puissent se rendre au travail et d'englober les facteurs dont nous avons discuté aujourd'hui, c'est la voie des subventions; c'est vraiment ce qui permet à ces services de transport de fonctionner. Je crois qu'il n'y a pas un seul réseau de transport en commun dans le monde qui réalise des profits. Je crois que c'est toujours une perte et que c'est toujours subventionné.

En Nouvelle-Écosse, nous sommes très chanceux d'avoir le réseau Dial-A-Ride de location de véhicules à la demande. Service Nova Scotia et Municipal Relations fournissent les fonds à raison de 1,60 \$ par habitant dans le cas des petites régions rurales. Très peu de nos régions rurales comptent un réseau de transport en commun en Nouvelle-Écosse; la plupart disposent de ce que nous appelons le service de taxis. Si nous pouvions travailler de concert et faire en sorte que les gens piussent passer d'un réseau à l'autre, les gens pourraient alors aller pratiquement n'importe où, mais notre mot d'ordre à la NSCBTA est le suivant : agir pour que tous les Néo-Écossais puissent se rendre là où ils veulent bien aller.

À Yarmouth, nous n'avons pas les réseaux qui me permettraient de prendre mon fauteuil roulant, d'aller à Halifax, de venir assister à une réunion comme celle qui a lieu en ce moment, puis de m'en retourner chez moi. Pour venir ici, il wheelchairs but not all of them can. Halifax probably has the best system in Atlantic Canada where our public transportation now can take even more and more people in wheelchairs.

We have an Access-A-Bus system where you have to be a member to use the system. We have very, very few taxi services. If I could go from my home which is 15 miles from Yarmouth in my Dial-A-Ride, which I can call and pay for the subsidized service and go to town, if my bus could actually move me around the town and then I could get back home with the Dial-A-Rides service then that would work. Our small community Dial-A-Rides have come to rely a lot on charity and there is no reason why a service providing transportation service should have to have a hot dog sale or do something to raise money.

The subsidy is certainly a very good way to help to provide transportation but the issue with the subsidy is that there are communities in Nova Scotia and across the country that are very large communities. They take up the majority of the subsidy that is allowed for this very small accessible public transportation number.

In Nova Scotia, the number does not exceed \$500,000 for 1 million people. The federal government, thank you very much, has provided some green mobility funds, which has just been coming into place in the last maybe 18 months, and some of the money comes from federal gas taxes. These initiatives allow the small organizations to get capital and capital is probably the word you are looking for. That is what we really need. These small organizations can run with the subsidy, but they can only exist for so long because there is no money to save money. That is what we really need.

If the organizations in Nova Scotia even knew we were going to get \$10,000 or \$15,000 each a year, then after four years we could buy a new vehicle. A small accessible van in Nova Scotia is around \$30,000 to \$35,000 that anybody can buy. It costs another \$20,000 to \$25,000 to equip it to take a wheelchair.

Our senior population is increasing very rapidly, in particular in Nova Scotia and because of the issues with taxis and public transit, a lot of the Dial-A-Ride systems are not even allowed to solicit seniors who do not have a disability to help with their service. Today we do not solicit or advertise to our seniors to come use our vehicles. We could make more money for sure but we cannot do it because we are not allowed.

Senator Munson: I want to add something to what you are saying because transportation, from my perspective, is a human right, as we talked about earlier today. It is partly the right to go to work. It could be that with allowances another industry could be created. I talked about those with intellectual disabilities and

faut relier quelques fragments et, de fait, nous ne pouvons même pas faire cela. Certains réseaux publics de transport par autobus peuvent accueillir les gens en fauteuil roulant, mais pas tous. Halifax compte probablement le meilleur réseau qui soit dans la région de l'Atlantique; le transport en commun peut accueillir de plus en plus de gens en fauteuil roulant.

Nous avons un réseau de transport adapté, l'Access-A-Bus, dont il faut être membre. Les services de taxi sont très, très rares. Si je pouvais quitter mon domicile, qui est situé à 15 milles de Yarmouth, en utilisant le service Dial-A-Ride — que je peux appeler et qui est subventionné — pour aller en ville, si mon bus pouvait vraiment me permettre de circuler en ville, à ce moment-là, je pourrais revenir à la maison avec Dial-A-Ride; ça fonctionnerait. Les services locaux de Dial-A-Ride ont fini par dépendre beaucoup des dons des gens, et il n'y a pas de raison pour qu'un service de transport doive vendre des hot-dogs ou organiser quelque activité pour ramasser des fonds.

La subvention est certainement une très bonne façon de financer le transport, mais le problème avec la subvention, c'est qu'il y a des localités en Nouvelle-Écosse et partout ailleurs au pays qui sont en fait de très grandes collectivités. Elles reçoivent la majeure partie de la subvention qui est accordée pour ce mode de transport accessible. C'est un chiffre qui n'est pas très élevé.

En Nouvelle-Écosse, il ne dépasse pas 500 000 \$ pour un million de personnes. Le gouvernement fédéral — merci beaucoup — a versé des fonds pour le transport écologique, qui est en train d'être mis en place depuis peut-être 18 mois, et il y a une partie de cet argent-là qui provient des taxes fédérales sur l'essence. Ces initiatives-là permettent aux petits organismes d'obtenir du capital, et le terme « capital » est probablement celui que vous cherchez. C'est ce qu'il nous faut vraiment. Ces petits organismes peuvent fonctionner grâce à la subvention, mais ils ne peuvent exister très longtemps, étant donné qu'il n'y a pas d'argent au départ pour pouvoir économiser de l'argent par la suite. C'est ce qu'il nous faut vraiment.

Si, en Nouvelle-Écosse, les organismes savaient même que nous allions obtenir ne serait-ce que 10 000 ou 15 000 \$ tous les ans, après quatre ans, nous pourrions acheter un véhicule neuf. Une petite fourgonnette accessible se vend 30 000 \$ à 35 000 \$ en Nouvelle-Écosse, ce que n'importe qui peut se payer. Il faut ajouter encore 20 000 \$ à 25 000 \$ pour faire les aménagements nécessaires à l'accueil d'un fauteuil roulant.

Notre population de personnes âgées croît très rapidement, particulièrement en Nouvelle-Écosse, et étant donné les questions entourant les taxis et le transport en commun, un grand nombre des services Dial-A-Ride n'ont même pas le droit de solliciter les personnes âgées qui n'ont pas de handicap. Aujourd'hui, nous ne faisons pas d'annonce qui inviterait nos personnes âgées à venir utiliser nos véhicules. Cela nous rapporterait plus d'argent, c'est sûr, mais nous ne pouvons le faire parce que c'est interdit.

Le sénateur Munson: Je voulais ajouter quelque chose à vos propos, étant donné que le transport, de mon point de vue à moi, est un droit de la personne, comme nous en avons parlé tout à l'heure. Il est question en partie du droit de se rendre au travail. Il se pourrait que, moyennant des allocations, une autre industrie across the country. But in Nova Scotia for example, there are 1,200 Special Olympians. In New Brunswick, there are 900, but there are really probably about 9,000 Special Olympians in Nova Scotia and a heck of a lot more in New Brunswick but they cannot leave their homes either. That is a big key within that community. It comes back to transportation. Families want to have their young people go to events, to go to be trained and so on and so forth so I think you have heard about transportation earlier today and I think we are hearing it from you in a very personal way that there is something for our committee to recommend here which would be of importance to all, not simply just to get to work at a call center. But physical, intellectual abilities to get out because that in itself adds dignity to a home and allows a family to operate like any other family.

Mr. Mooney: Mr. Chair, what can we do, even at the federal level? I will give you another personal example. In Yarmouth, we have five accessible vehicles that are parked in parking lots. One of them belongs to three facilities at our Southwest Regional Hospital and within that facility there are three distinct, smaller institutions as we may call them. And one of them is the Veterans' wing and there are 15 veterans, I believe. There are 15 beds and they have a brand new van outside that nobody uses. When one or two of the veterans want to go somewhere in our town or outside of our town they call our Dial-A-Ride system and if they are using the van to take some of our clients somewhere else, that means that I cannot make use of the van to go to town. Veterans Affairs gave almost half the money to buy that van. One of the stipulations was that if the Dial-A-Ride system's van was broken, that they could use the veterans' van. That stopped any organization in town from saying do not give them the money, because we really want the money to come to the town and to buy these vehicles. But these vehicles are sitting idle. It is not just Yarmouth. They are sitting idle all over the province. If the Dial-A-Ride systems or the public transportation systems had access to these vehicles or the capital to buy these vehicles, there would be more transportation for sure.

Carole Hanrahan, as an individual: Thank you for giving me a chance to speak. I guess I am one of those people that your meeting is all about. I live well below the poverty level although the numbers are played around with as to what the poverty level is. I have been on assistance for quite some time and the most that I make is just over \$8,000 a year. I have two teenage sons who I have with me every weekend in a very small one-bedroom apartment. I moved in there because it was just at the mark for the maximum allowance for housing through my assistance. That number is \$530 per month. It was the best place I could find where I felt was safe for my children and myself. Of course,

soit créée. J'ai parlé des personnes ayant une déficience intellectuelle et des athlètes paralympiques, par exemple, pour parler du domaine où j'œuvre partout au pays. Par contre, en Nouvelle-Écosse, par exemple, il y a 1 200 athlètes paralympiques. Au Nouveau-Brunswick, il y en a 900, mais, en vérité, il y a probablement 9 000 athlètes paralympiques en Nouvelle-Écosse et un nombre nettement plus grand au Nouveau-Brunswick, mais ils ne peuvent quitter leur domicile eux non plus. Voilà un élément qui est très important dans la collectivité en question. Cela nous ramène à la question du transport. Les familles veulent que leurs jeunes puissent assister à des événements, obtenir une formation et ainsi de suite; je crois que vous avez entendu parler de transport aujourd'hui déjà et je crois que vous nous en avez parlé d'une façon très personnelle et que cela montre que notre comité peut recommander une mesure qui serait importante du point de vue de toutes les personnes, pas simplement celles qui souhaitent se rendre au travail dans un centre d'appels. Les gens ayant une déficience physique ou intellectuelle devraient pouvoir sortir de chez eux, car cela permet à une famille d'avoir une vie plus digne et de fonctionner comme toute autre famille.

M. Mooney: Monsieur le président, que pouvons-nous faire, même à l'échelon fédéral? Je vais vous donner un autre exemple personnel. À Yarmouth, nous avons cinq véhicules accessibles qui sont garés dans des stationnements. L'un d'entre eux appartient aux trois installations de la Southwest Regional Hospital et, là, il y a trois établissements distincts, plus petits, pour parler ainsi. L'un d'entre eux est le pavillon des anciens combattants, là où il y a 15 anciens combattants, je crois. On y trouve 15 lits et, dehors, une fourgonnette flambant neuve que personne n'utilise. Quand un ou deux d'entre eux veulent aller en ville ou sortir de la ville, ils téléphonent à notre Dial-A-Ride, et si on est en train d'utiliser la fourgonnette pour transporter certains de nos clients ailleurs, cela veut dire que je ne peux utiliser la fourgonnette pour aller en ville. Le ministère des Anciens combattants a versé presque la moitié de la somme d'argent nécessaire pour acheter cette fourgonnette-là. Une des conditions était que, si jamais la fourgonnette de Dial-A-Ride était en panne, on pouvait utiliser la fourgonnette des anciens combattants. De ce fait, les responsables des organismes en ville n'ont pas dit : ne leur donnez pas d'argent pour cela, étant donné que nous avons vraiment besoin que les fonds soient versés à la ville pour l'achat de ces véhicules. Mais ces véhicules-là sont stationnés et ne servent pas. Ce n'est pas qu'à Yarmouth. Ils sont stationnés partout dans la province. Si les services Dial-A-Ride ou les réseaux de transport en commun avaient accès à ces véhiculeslà ou aux fonds nécessaires pour acheter des véhicules du genre, le transport serait plus accessible, c'est indéniable.

Carole Hanrahan, à titre personnel: Merci de me donner l'occasion de prendre la parole. J'imagine que je fais partie de ces gens qui sont la raison d'être de la réunion qui a lieu en ce moment. Je vis bien en deçà du seuil de pauvreté, quoiqu'on tripote les chiffres à ce sujet. Je vis d'assistance sociale depuis un bon moment déjà, et le revenu maximal que je tire pendant une année est légèrement supérieur à 8 000 \$. J'ai deux fils adolescents qui viennent habiter chez moi toutes les fins de semaine dans un très petit appartement où il y a une seule Chambre à coucher. Je me suis installée là parce que le loyer correspondait aux allocations maximales pour le logement prévues dans mes

shortly after being there they raised the rent. I could not find anywhere else. For the last while I have been paying \$570, which cuts into what I am allowed to clothe and feed myself. I do not get any extra to feed my children when they are with me every weekend. Because I have a one-bedroom apartment and two teenage sons who are over six feet tall, try feeding them on that budget, I have to sleep on my living room floor on a futon because there is nowhere else to go.

I actually have had many problems with the system. At one point, I was on the system, I was in a car accident with one of my workers, and I had very bad whiplash. I got a settlement after many years of arguing back and forth of just over \$20,000. As soon as I received the settlement I was immediately cut off assistance. I was supposed the use that money on my recovery, my treatments, but I was forced to use it as my income. I had to live on that money, which was for my treatments. The money did not last long. After years of being on assistance, I needed to buy furniture for myself because I did not have any. I needed to buy clothing for myself because I finally had money to buy clothing for myself.

When that money ran out or I was close to running out, I went back to Community Services to reapply and they said, "Oh, no, that should have lasted you at least three years based on our schedule." So I was fighting this. I went to see my local NDP M.L.A., Grahame Steele. I have been telling everybody that I have met since then because of what he actually said to me. I was shocked when he told me that he agreed 100 per cent that what was going on was wrong. He agreed that it was wrong but pointed out that poor people do not vote and that in order to get elected into a position of power where he could actually have the ability to help poor people, he could not be seen helping them at that stage. He said that would make him unpopular with the rich people who do vote. I was floored. I told him, "Well, I am poor and I vote and I will never vote for you. That is for damned sure."

One of the people on the board here said that what we really need is the income for people to house themselves. I do not require a lot. I require somewhere that is safe, where my children can come visit me and feel comfortable. They live in a fairly well off home with their father and stepmother. I am on the waiting list for housing and I have been on that waiting list for two years. They keep telling me they have housing available on Gottingen Street, but I would not feel safe there. I do not think I would fit in very well so the one place that I found, which had mixed housing was at the top of Clayton Park in the Harlington Crescent area which has duplexes, apartment buildings, whatever. Housing has an allotment of so many apartments and when one comes empty the next person on

prestations d'aide sociale. Ça donne 530 \$ par mois. C'est le mieux que j'ai pu trouver; je cherchais un endroit sécuritaire pour mes enfants et pour moi-même. Bien sûr, peu après mon arrivée, le propriétaire a augmenté le loyer. Je n'arrivais pas à trouver autre chose. Depuis quelque temps, je paie 570 \$ par mois, en prenant la somme supplémentaire dans ce qui me permettrait autrement de me vêtir et de manger. Je ne reçois pas d'argent supplémentaire pour nourrir mes enfants, qui sont là toutes les fins de semaine. J'ai un appartement qui ne compte qu'une seule Chambre à coucher et j'ai deux fils adolescents qui font plus de six pieds; essayez donc de les nourrir avec ce budget-là; je dois dormir sur le plancher du salon, sur un futon, car il n'y a pas un autre endroit où aller.

De fait, j'ai eu de nombreux problèmes avec le réseau. À un moment donné, j'étais dans le réseau, j'ai été dans un accident de voiture en compagnie d'un de mes travailleurs, et j'ai eu une blessure très grave, un coup de fouet. Après de nombreuses années de négociation, j'ai obtenu un peu plus de 20 000 \$. Dès que j'ai reçu l'argent du règlement, mes prestations d'assistance sociale ont été coupées. Je devais utiliser l'argent en question pour me rétablir, pour payer mes traitements, mais j'ai été obligé de m'en servir comme revenu. Je devais vivre avec cet argent-là, qui était destiné à mes traitements. L'argent n'a pas duré longtemps. Après avoir vécu de l'assistance sociale pendant des années, il me fallait acheter des meubles pour moi-même, car je n'en avais pas. Je devais m'acheter des vêtements, étant donné que, enfin, j'avais de l'argent pour m'acheter des vêtements.

Quand je suis arrivée au bout de cet argent-là ou presque, je me suis tournée vers les Community Services pour demander des prestations à nouveau. Ils ont dit : « Ah, non, cela aurait dû vous durer au moins trois ans d'après notre calendrier à nous. » Je me suis donc battue contre cette décision-là. Je suis allée voir le député provincial du NPD de ma circonscription, Grahame Steele. Je raconte l'histoire à tout le monde depuis, étant donné ce qu'il m'a vraiment dit. Cela m'a scandalisée quand il m'a dit qu'il était tout à fait d'accord pour dire que c'était une injustice. Il était d'accord pour dire que c'était une injustice, mais il a souligné que les pauvres ne votent pas et que, pour qu'il soit élu à un poste où on exerce le pouvoir, afin de pouvoir vraiment aider les pauvres, il ne faudrait pas qu'on le voie en train d'aider les pauvres à cette étape-là. Il a dit que cela ferait baisser sa cote auprès des riches, qui, eux, votent. J'étais atterrée. Je lui ai dit : « Eh bien, je suis pauvre et je vote et je ne voterai jamais pour vous. Ca c'est sûr. »

Il y a un témoin ici qui a dit que ce qu'il nous faut vraiment c'est le revenu nécessaire pour que les gens puissent se loger. Moi, mes besoins ne sont pas très grands. J'ai besoin d'un lieu qui est sécuritaire, où mes enfants peuvent venir me visiter et où je me sentirais à l'aise. Ils vivent dans une maison assez cossue avec leur père et leur belle-mère. Mon nom se trouve sur une liste d'attente pour un logement; il y est depuis deux ans. On ne cesse de me dire qu'il y a des logements rue Gottingen, mais je ne me sentirais pas en sécurité dans ce coin-là. Mes enfants ne se sentiraient pas en sécurité là. Je ne crois pas que je m'y adapterais très bien, alors j'ai trouvé un endroit, où il y a des logements mixtes, à Clayton Park, en haut, sur Harlington Crescent. Là, il y a des duplex, des immeubles à appartements, tout le reste. Le service de logement

the list moves in. People on social assistance live on the same floor of an apartment building with other tenants. They do not need to know that you are on housing. Why should they need to know? I am the same as they are. I am just getting my money from another source because of a disability.

I do not think that I am a scary individual. I do not think that someone walking down the hallway of his or her building would feel shocked and ashamed that I was sharing the same building. I have lived in an apartment building for the last five years and most of the other tenants have no idea that I am on assistance. They have asked me to keep their keys when they have gone away. An elderly lady across the hallway has asked me to look out for her and keep her key. Poor people are not these separate beings. They are people and they need to be treated like people.

One other thing that I noticed when I was reading some of the minutes that were on the computer was at one point there was a comment that they found that some of the people working at social services were acting more like gatekeepers. I have definitely found that they seem more to discourage you than encourage you and help you with what you need. God help you if you ask for anything over and above what they offer.

I had to have jaw surgery and I had always worn a bite plate, just as an example. After the jaw surgery, I had had to have my jaws wired shut, my teeth had moved. I required a new bite plate. I had to go in and apply for special circumstances to get this because it is not covered under the dental plan. They came back and they said, "It is not covered under the dental plan so we cannot give it to you under special circumstances." It was sort of like the Catch-22. They said, "Well, if you get letters from your doctor and a letter from your dentist and a letter from your specialist and you come in and you through. .." I was even thanked. "Oh thank you so much for going through the appeal process because not many people bother." And then they said no. I ended up having to rely on a therapist friend of mine who knew a professor at Dalhousie Dentistry and out of the goodness of their heart they made me one. I should not have to.

My disability is depression and try to get out of depression when you are living in these circumstances. I just got in last week and found out that my rent was being raised as of December 1st to \$615. I will have to move. Where to? I have looked everywhere. I cannot even afford a one bedroom in Truro according to Kijiji. What do I do?

The Chair: Thank you for that. Did I get this correct? You said you are making about \$8,000. Your income is about \$8,000 a year?

Ms. Hanrahan: Yes.

dispose de tant d'appartements; quand il y en a un qui se libère, la personne dont le nom figure ensuite sur la liste y emménage. Des assistés sociaux vivent au même étage que d'autres locataires dans un immeuble à appartements. Les gens n'ont pas à savoir que votre logement est subventionné. Pourquoi faudrait-il qu'ils le sachent? Je suis comme eux. Je reçois tout simplement mon argent d'une autre source, étant donné que je suis handicapée.

Je ne crois pas être une personne qui fait peur. Je ne crois pas qu'une personne qui me croiserait dans le couloir de son immeuble se sentirait scandalisée ou embarrassée de savoir que je me trouve dans le même immeuble. J'habite un immeuble à appartements depuis cinq ans, et la plupart des autres locataires n'ont pas la moindre idée du fait que je vis de l'assistance sociale. Ils m'ont déjà demandé de garder leurs clés lorsqu'ils s'en allaient ailleurs. Une vieille dame de l'autre côté du couloir m'a demandé de veiller sur elle et de garder sa clé. Les gens pauvres ne représentent pas une catégorie distincte. Ce sont des êtres humains comme les autres qu'il faut traiter comme des êtres humains.

Il y a une autre chose que j'ai remarqué en lisant le procèsverbal qu'il y avait à l'ordinateur, c'est que, à un moment donné, quelqu'un a fait remarquer que les préposés des services sociaux jouaient plutôt les gardiens. J'ai certainement constaté de mon côté qu'ils semblent vous dissuader plutôt que vous encourager et vous offrir l'aide dont vous avez besoin. Bonne chance si vous demandez quelque chose de plus que ce qu'ils offrent.

J'ai dû me faire opérer à la mâchoire, et j'avais toujours porté une prothèse, pour ne donner qu'un exemple. Après la chirurgie, il m'a fallu me faire fermer les mâchoires mécaniquement; mes dents avaient bougé. Il me fallait une nouvelle prothèse. J'ai dû me rendre aux services sociaux pour demander des prestations spéciales pour que cela se fasse, étant donné que ce n'était pas prévu dans le régime dentaire. Les préposés me sont revenus et ont dit : « Ce n'est pas prévu dans le régime dentaire; nous n'allons donc pas pouvoir vous donner de prestations spéciales. » C'était sans issue. Ils ont dit : « Eh bien, si vous obtenez des lettres de votre médecin et une lettre de votre dentiste et une lettre de votre spécialiste, puis que vous venez nous voir... » On m'a même remercié. « Ah, merci d'avoir recouru à la procédure d'appel; peu de gens le font. » Puis, ils ont dit non. J'ai fini par devoir compter sur un ami thérapeute qui connaissait un professeur au département de denturologie de l'Université Dalhousie. Par pure bonté, il m'en a fait fabriquer une. Je ne devrais pas avoir à faire ça.

Mon handicap, c'est la dépression, et essayez donc de vous sortir de la dépression lorsque vous vivez dans de telles conditions. Tout juste la semaine dernière, j'ai découvert que mon loyer allait être augmenté à 615 \$ par mois à compter du 1^{er} décembre. Il me faudra déménager. Où? J'ai regardé partout. Je ne peux même pas me payer un appartement à une Chambre à coucher à Truro, selon Kijiji. Qu'est-ce que je fais?

Le président: Merci. Ai-je bien compris? Vous dites que vous faites moins de 8 000 \$ par année. Votre revenu se situe à environ 8 000 \$ par année?

Mme Hanrahan: Oui.

The Chair: You said you are spending \$570 a month in rent.

Ms. Hanrahan: Yes, I spend \$570 per month in rent.

The Chair: You are spending three quarters of your income in ent.

Ms. Hanrahan: Exactly, and that is supposed to include power. That \$535 maximum is supposed to include your power.

The Chair: How do you survive?

Ms. Hanrahan: Thank God I have parents who will slip me \$50 every now and then in the middle of the month when I run out of toilet paper.

The Chair: Do you do food banks at all?

Ms. Hanrahan: Yes, I have to. Like I said when my kids come over, if I want to feed them it is hamburger and Kraft Dinner asually because that spreads a long way. They do not give me any extra money for that. I have not bought new clothing in over a year and God help me, I do not know what I am going to do because I need new boots for winter. I am not going to be able to get them. I have no money.

Senator Segal: What, in your judgment, would be the annual amount the system would have to produce so that you did have knough to live and meet obligations for shelter, clothing, food, neat, power, telephone, the fundamentals that we all need. What would be the core number, in your judgment, that would work?

Ms. Hanrahan: Well, of course that changes because that was he note that I got from my landlord.

Senator Segal: Right.

Ms. Hanrahan: The rent is going up that much from \$570 to 615 because of the price of oil. Every building in my area that used to be somewhat affordable to me that I might think of to nove to are all doing the same thing.

Senator Segal: Right.

Ms. Hanrahan: The cost of oil goes up and I guess their taxes re being raised for some of the buildings in that area. It gets assed along to their tenants. To come up with an amount, I guess every Canadian should at least be at what is considered the overty level in their province if they are on assistance. People the are on long-term disability with no hope of ever getting back into the workforce should not have to look forward to a life of rudgery. I am in that position; I will probably never be able to go ack into the workforce. I was in the workforce for many years, to to picture my life continuing in this way and to try to then go in for therapy to say, you know, "You are a valuable individual. Toy, this depression, you have got to fight that."

I guess looking at the poverty level and saying that assistance hould be lined up in some way that if everybody starts at the overty level and then gets cost of living afterwards. The last time got a raise on my cheque, it came out to \$3. I could not even buy

Le président : Vous dites que votre loyer vous coûte 570 \$ par mois.

Mme Hanrahan: Oui, le loyer me coûte 570 \$ par mois.

Le président : Vous consacrez les trois quarts de votre revenu au loyer.

Mme Hanrahan: Exactement, et c'est censé inclure l'électricité. Le maximum de 535 \$ est censé inclure l'électricité.

Le président : Comment faites-vous pour survivre?

Mme Hanrahan: Dieu merci, j'ai des parents qui me glissent 50 \$ de temps à autre, au milieu du mois, quand je viens à manquer de papier de toilette.

Le président : Allez-vous parfois dans les banques alimentaires?

Mme Hanrahan: Oui, je suis obligée de le faire. Comme je l'ai dit, quand mes enfants viennent chez moi, si je veux les nourrir, c'est du boeuf haché et du Kraft Dinner, habituellement, parce que ça en donne beaucoup. On ne me donne pas d'argent supplémentaire pour cela. Je n'ai pas acheté de vêtements neufs depuis plus d'un an et, que Dieu me vienne en aide, je ne sais pas ce que je vais faire, car il me faut des bottes neuves pour l'hiver. Je n'aurai pas les moyens de m'en payer. Je n'ai pas d'argent.

Le sénateur Segal : À votre avis, quel est le montant annuel que le système devrait produire pour que vous en ayez assez pour vivre et acheter ce qu'il faut côté abri, vêtements, nourriture, chauffage, électricité, téléphone, les besoins fondamentaux que nous avons tous. Quel serait le chiffre de base, à votre avis, qui permettrait d'y arriver?

Mme Hanrahan: Ça change, bien entendu, étant donné la note que m'a refilée mon propriétaire.

Le sénateur Segal : D'accord.

Mme Hanrahan: Si le loyer va tant augmenter, de 570 \$ à 615 \$, c'est à cause du prix du mazout. Dans tous les immeubles du secteur qui ont déjà été plus ou moins abordables et où je pourrais envisager de m'installer, on fait la même chose.

Le sénateur Segal: D'accord.

Mme Hanrahan: Le coût du mazout augmente, et j'imagine que les taxes augmentent pour certains des bâtiments dans le secteur. La note est refilée aux locataires. Pour trouver ce montant-là, j'imagine que chaque Canadien devrait avoir au moins un revenu qui est égal à celui du seuil de pauvreté de la province s'il vit de l'assistance sociale. Les gens qui souffrent d'un handicap de longue durée sans espoir de jamais réintégrer la population active ne devraient pas être obligés d'envisager une vie de misère. Je suis dans cette situation-là, je ne vais probablement jamais réintégrer la population active. J'y ai été pendant de nombreuses années. Le fait d'imaginer donc ma vie qui se poursuit de cette façon-là et d'essayer ensuite de suivre un traitement où on me dira, vous savez : « Vous êtes précieux. Ah, la dépression, vous devez lutter contre cela. »

J'imagine que prendre pour critère le seuil de pauvreté et dire que l'assistance sociale devrait être établie en fonction de cela, c'est ça l'idée; pour que chacun commence au seuil de la pauvreté pour recevoir ensuite une indexation en fonction du coût de la vie. two cups of Tim Hortons for that. If poverty level was even \$13,000 or \$14,000 that is almost double what I am getting. To me I would be rich, you know? To most people that would be horrendous. To me that would be huge.

Senator Segal: If that were advanced by the consumer price index every year that would, in your view, be at least a fair start.

Ms. Hanrahan: Yes, because if you look at what reasonable housing is, that you are not forced to live in a crack house or a slum. When I moved in, it was \$530. It is now going up to \$615 for this tiny one bedroom. They have to look at what housing costs are in their area for what is reasonable to expect of that person.

Senator Segal: Sure.

Ms. Hanrahan: They also need to look at mothers of children and the fact that I may not have my children that magical number that they pick which is 51 per cent of the time that would allow me to get any kind of extra funding for them but I still have two children.

Senator Segal: Thank you.

Senator Cordy: I know you said you were in the workplace. Are you eligible for CPP disability?

Ms. Hanrahan: If I go on CPP, I lose my drug coverage.

Senator Segal: The old Catch-22.

Senator Cordy: Oh my God. This should not be happening.

Ms. Hanrahan: Yes.

Senator Cordy: We heard from witnesses from Community Services this morning and I asked them about the availability of apartments. They said the vacancy rate was 3 per cent, which was good. I am going to ask you the same question. Are there safe accommodations for people with low incomes?

Ms. Hanrahan: If you have at least \$600 to spend on rent, there are. Because I have sat night after night after night going down the computer on every website in the newspaper, calling, knocking on doors, and you have to have at least \$600 to have what most people would consider safe, reasonable housing. I do not have that.

The Chair: We really appreciate you coming in. We want to hear more stories of people who are actually experiencing this kind of difficulty.

Ms. Hanrahan: I wanted to let you know I read your article that was printed in the newspaper; I believe it was Saturday, which is how I found out that these meetings were

La dernière fois que mon chèque a augmenté, c'était de 3 \$. Ça ne m'aurait même pas servi à acheter deux tasses de café chez Tim Horton. Si le seuil de pauvreté était même fixé à 13 000 \$ ou à 14 000 \$, ce serait presque le double de ce que j'obtiens en ce moment. Mais moi, je me considérerais comme riche, voyez-vous? Pour la plupart des gens serait horrible. Pour moi, ce serait énorme.

Le sénateur Segal: Si le seuil évoluait en fonction de l'indice des prix à la consommation tous les ans, est-ce que, selon vous, ce serait un bon point de départ?

Mme Hanrahan: Oui, car si on envisage ce qui représente un logement raisonnable, on dit qu'il ne faut pas être obligé de vivre dans un repaire de drogués ou un taudis. Quand j'ai aménagé chez moi, le loyer s'élevait à 530 \$ par mois. Maintenant, ça va me coûter 615 \$ pour un appartement qui a une minuscule Chambre à coucher. Il faut regarder ce que coûte un logement dans ce secteur pour établir ce qui peut raisonnablement être attendu de quelqu'un.

Le sénateur Segal: Bien sûr.

Mme Hanrahan: Ils doivent aussi regarder s'il s'agit d'une mère avec des enfants, et le fait que je n'ai peut-être pas mes enfants la part du temps qui correspond à leur chiffre magique, soit 51 p. 100 du temps, ce qui me permettrait d'obtenir des fonds supplémentaires, mais j'ai encore deux enfants.

Le sénateur Segal : Merci.

Le sénateur Cordy: Je sais que vous avez dit que vous aviez travaillé. Avez-vous droit aux prestations du RPC?

Mme Hanrahan: Si je touche des prestations de RPC, je perds mon assurance-médicaments.

Le sénateur Segal : L'impasse, comme toujours.

Le sénateur Cordy: Ah mon Dieu. Ça ne devrait pas se passer comme ça.

Mme Hanrahan: Effectivement.

Le sénateur Cordy: Nous avons entendu ce matin le témoignage de responsables des Community Services, auxquels nous avons demandé ce qu'il en était de la disponibilité des appartements. Ils ont dit que le taux de vacance était de 3 p. 100, ce qui est bon. Je vais vous poser la même question à vous. Y a-t-il des logements sécuritaires pour les gens à faible revenu?

Mme Hanrahan: Si vous avez au moins 600 \$ à consacrer au loyer, il y en a. Je me suis installée soir après soir après soir à l'ordinateur, à consulter tous les sites Web mentionnés dans les journaux, j'ai frappé aux portes, et il faut au moins 600 \$ pour ce que la plupart des gens considéreraient comme un logement raisonnable et sécuritaire. Je n'ai pas cet argent-là.

Le président : Nous apprécions vraiment que vous soyez venue comparaître. Nous voulons entendre d'autres histoires de gens qui vivent concrètement ce genre de difficulté.

Mme Hanrahan: Je voulais vous laisser savoir que j'ai lu votre article dans le journal; c'était peut-être l'édition de samedi, c'est comme cela que j'ai découvert que vous teniez les réunions que taking place. At the bottom of the article, it said to contact an email address. I did. I tried to find a way to say I was interested in speaking today. I sent an email and never got a response, so I just happened to come down here hoping that there would be some kind of open mike time or that I could grab one of you after you had a break so that is how I found out about it anyway.

The Chair: Well, it worked. You are here. Thank you very much. We will have to get that email address straightened out.

Bernard Smith, Spring Garden Area Business Association: I manage the Spring Garden Area Business Association and I am a chartered accountant and I was, in theory, retired but I did not feel like retiring. About five years ago, I took a contract with the association to try to reposition an inner city retail area, which frankly, was under some stress and was suffering because of the usual ring of Wal-Marts and shopping centers surrounding inner cities. It was also under a good deal of social stress because there was a large street population, which was frankly negative to retail business in an inner city area. I took this position on and have worked.

Initially when I got there, there was definite hostility between the retail merchants, business people and the street population and I thought this was counter-productive to both groups so I tried to take a more proactive approach. One of the things I started doing was just trying to look at the needs of these people on the street to see what would be required in fact, to get them off. I thought I would share some of my findings after five years.

I am still learning, obviously and frankly my background; once again I am a chartered accountant. I am not a social worker so I have been sort of groping around where angels fear to tread and learning all the way. Fairly consistently over the last four or so years we have been able to put something in the order of three or four people a month back into the workforce. I regard this as putting people back into society because I see it, frankly, as a terrible loss to society that people are out there not being productive. One of the problems in this area is that young people between the ages of 16 and either 18 or 19 years do not qualify for social assistance. They are on their own. If mom or dad had a big fight or more frequently if a child is with one or other of the parents and then the parent finds a new mate that the new mate does not like child and child leaves, that is a sort of Monday morning scenario in our area. We get two or three of those a month. Immediately it is a danger. If the child is female we are worried about, obviously even more than male, we feel there is a real threat to that young person progressing productively into life if they are not dealt with fairly quickly.

vous tenez. Au bas de l'article, on disait de transmettre un message à une adresse de courriel. Je l'ai fait. J'ai essayé de trouver une façon de dire que j'aurais aimé prendre la parole aujourd'hui. J'ai envoyé un courriel auquel je n'ai jamais obtenu de réponse; je me suis donc présentée ici aujourd'hui en pensant qu'il y aurait peut-être une période de questions libres ou que je pourrais apostropher l'un de vous après une pause. Voilà donc comment j'ai appris que la réunion se tenait.

Le président : Eh bien, ça a fonctionné. Vous êtes ici. Merci beaucoup. Nous allons devoir régler cette question de l'adresse de courriel.

Bernard Smith, Spring Garden Area Business Association: Je gère la Spring Garden Area Business Association et je suis comptable agréé. Et puis, en théorie, j'étais à la retraite, mais je n'avais pas le goût de prendre ma retraite. Il y a cinq ans environ, j'ai accepté un contrat que m'offrait l'association pour repositionner le secteur du détail du vieux quartier de la ville, qui, franchement, éprouvait certaines difficultés et souffrait de la venue des habituels Wal-Mart et autres centres commerciaux installés autour des vieux quartiers. Il y avait aussi là une bonne part de difficultés d'ordre social: il y avait beaucoup de gens de la rue, ce qui est franchement défavorable au secteur de la vente au détail dans un vieux quartier. J'ai accepté le travail en question et je me suis attelé à la tâche.

Quand je suis arrivé là, au départ, il y avait une hostilité certaine entre les marchands détaillants, les gens d'affaires, et les gens de la rue, et j'ai cru que cela nuisait à tous les groupes; j'ai donc essayé d'adopter une approche plus proactive. Une des choses que j'ai commencé à faire, c'est d'essayer simplement de déterminer les besoins des gens qui se trouvent dans la rue, pour voir ce qu'il fallait faire, de fait, pour qu'ils s'en sortent. J'ai cru qu'il serait bon de faire part de certaines des constatations que j'ai établies après cinq ans.

Je suis encore en train d'apprendre, évidemment, et, pour être franc, encore une fois, je suis comptable de formation. Je ne suis pas un travailleur social; j'avance donc en terrain difficile et j'apprends tout le temps. Assez souvent, au cours des quatre dernières années environ, nous avons réussi à réintégrer trois ou quatre personnes à la population active tous les mois. À mes yeux, cela équivaut à réinsérer quelqu'un dans la société, étant donné que, pour être franc, cela m'apparaît être une perte terrible pour la société lorsque des gens ne sont pas productifs. Un des problèmes de ce point de vue-là, c'est que les jeunes qui ont 16, sinon 18 ou 19 ans ne sont pas admissibles à l'assistance sociale. Ils doivent se débrouiller seuls. Si maman ou papa ont eu une grosse querelle ou, ce qui arrive plus souvent, si l'enfant s'était retrouvé avec un ou l'autre des parents, puis qu'un nouveau conjoint est arrivé dans le décor et qu'il n'aime pas l'enfant et que l'enfant s'en va... c'est à peu près le scénario habituel dans notre secteur. De ce type-là, nous en avons deux ou trois par mois. Immédiatement, il y a danger. S'il s'agit d'une fille, nous en sommes inquiets, davantage que s'il s'agit d'un garçon, évidemment, et nous croyons qu'il y a une véritable menace pour les possibilités qu'a le jeune en question de progresser de manière productive si le problème n'est pas réglé assez rapidement.

We now have alliances with a training program called Options Work Activity Program. Frankly, I instituted a program in my initial innocence, of sweeping the streets. I hired people for two hours of sweeping a day. I have always paid more than minimum wage. I always pay 50 cents or 75 cents an hour more so it was giving \$16. Now it is more. I think it is \$17 now. We pay a little bit more than minimum wage and we assess the young person.

It is astonishing that some work very well and some are completely incapable of work without training. Frankly, a number of young people have sort of adopted us because we have adopted them. It is really quite touching in some ways. We will put ourselves to huge lengths to get those people back into school. The key to this, almost invariably, is housing.

I hate to generalize, but we are left with two or three populations that we are constantly working with. They are the older addicted people which I want to touch on. There are the younger sort of newly arrived innocents, who we have to try to deal with very quickly and try to avoid being locked into the street culture because the street culture propagates drug use and petty theft. It will get the young person some sort of police criminal record which then presents a heck of a problem getting them into employment.

I am not following my notes. I had a wonderful set of notes that was going to tell you that at one point I tried to cost the impact of this vagrancy problem, this street population, on our relatively small business district. It is in the millions per year in terms of lost business. That is a terrible burden for an inner city business area, which is faced with a whole range of problems. The cost of this, averaged out by the number of people who are impacting or causing that cost, which is probably something like 25 or 30 people at any one time, we could pay them to go away. But I cannot sell that to my board. What I have been able to sell to my board over time is tolerance. I literally, if I can get someone, because we get them sweeping and working and we will get to understand them a bit and we get to feel that they are employable, we will put them into sort of entry-level jobs in restaurants, as kitchen help, we will put them in office cleaning jobs.

We have one young man at the moment working as a trainee bricklayer. On Friday I went and got that young man food from the food bank so that he would have adequate food so that he could work over the weekend as a bricklayer. I do not think they understand why. Now this is so important to me. They are right up there.

Nous profitons maintenant d'une alliance conclue avec les responsables d'un programme de formation baptisé Options Work Activity Program. Pour être franc, j'ai instauré un programme, étant très innocent, au début, pour le balayage des rues. J'ai engagé des gens pour qu'ils balaient la rue pendant deux heures chaque jour. J'ai toujours payé plus que le salaire minimum. Je donne toujours 50 ou 75 cents de plus l'heure, de sorte que ça donnait 16 \$. Maintenant, c'est plus. Je crois que c'est 17 \$ maintenant. Nous donnons un peu plus que le salaire minimum et nous évaluons le jeune.

Il est ahurissant de constater que certains travaillent très bien, alors que d'autres sont tout à fait incapables de travailler sans subir d'abord une formation. En toute franchise, plusieurs nous ont en quelque sorte adoptés parce que nous, nous les avons adoptés. C'est vraiment touchant de certains points de vue. Nous sommes prêts à faire des pieds et des mains pour que ces jeunes retournent à l'école. L'élément clé de l'équation, c'est presque toujours le logement.

Je déteste généraliser, mais nous sommes aux prises avec deux ou trois groupes que nous revoyons constamment. Il y a les vieux toxicomanes dont je veux parler. Il y a les plus jeunes, les innocents nouvellement arrivés pour ainsi dire, que nous devons aborder très rapidement pour essayer d'éviter qu'ils soient piégés dans la culture de la rue, étant donné que celle-ci propage la consommation de drogues et les petits larcins. Le jeune se retrouvera avec un casier judiciaire quelconque, ce qui lui occasionnera tout un problème au moment de chercher du travail.

Je ne suis pas en train de suivre mes notes. Je m'étais fait de merveilleuses notes qui vous auraient montré que j'ai essayé, à un moment donné, de chiffrer l'impact de ce problème d'itinérance, de cette population de gens de la rue, sur notre district marchand relativement petit. Les pertes se chiffrent dans les millions de dollars par année. C'est un fardeau terrible pour le secteur marchand d'un vieux quartier, qui fait face à toute une gamme de problèmes. Le coût est tel, si on divise le total par le nombre de personnes qui sont à l'origine du coût en question pour donner la moyenne, nombre qui se situe probablement à 25 ou 30 personnes à tout moment, que nous pourrions décider plutôt de les payer pour qu'ils s'en aillent ailleurs. Mais je n'arrive pas à convaincre mon conseil de l'opportunité de faire cela. Ce dont j'ai réussi à convaincre mon conseil au fil du temps, c'est d'être tolérant. Littéralement, si je peux prendre quelqu'un... car nous pouvons leur donner un travail, par exemple, le balayage et nous arrivons à les comprendre un peu et nous finissons par estimer qu'ils sont employables, nous leur donnons accès à des emplois de débutants dans des restaurants, comme garçons de cuisine, nous les chargeons de faire le ménage dans des bureaux.

Nous avons en ce moment un jeune homme qui est apprentimaçon. Vendredi, je suis allé lui chercher de la nourriture à la banque alimentaire pour qu'il puisse se nourrir adéquatement et travailler pendant la fin de semaine comme maçon. Je ne crois pas que les gens comprennent. C'est si important à mes yeux. Voici où ils sont... One of the things we have done is I have so embarrassed the other business district management around and the city, that they now all club together, all the business districts of which there are effectively four in this situation, and the city. With some small grant from the province, we have hired a navigator for a year on a contract which, frankly, is a skilled street youth worker. He would have been here today but he has the flu. I did not want the word not to get out there but he is much more skilled than I at this than I am

We have had a track record of success in this thing to the point of embarrassing people into helping us. What we have done over this time is consistently put 25, 35, 40 people back into the workforce in some form and some of them stick.

I want to summarize what I think are the lacking things in the mix of supports where frankly social workers are at times prepared to step over people literally lying on the sidewalk. I think this is shameful. I do not know how I could continue to go to work as a social worker if I had to step over clients on the sidewalk. I claim these are the fallouts from the system. Why are these things not being dealt with? Inevitably, housing gets to be key in this thing. By "housing", I am not talking about a split entry with a lawn, a dog, and a set of swings. I am just talking about a minimum level room perhaps with a bathroom that someone can lock that is clean. Right away the problem is supervision. I was out there in the early days of my efforts and I had approval for funding from the various provincial, federal housing initiatives to fund 26 units of supervised housing. Although the amount of the money was about \$100,000 short of what it was actually going to take to purchase the land and to build this building, I was pushing like blazes to raise the \$100,000. The killer in this is the supervision.

I went to the Salvation Army, the Knights of Columbus, and my own board. I actually optioned the land personally to put this on. It is so frustrating that there is no movement on this stuff. How can we leave our young people on the streets without a way off?

One of the things I introduced fairly early on and that my board went along with is that I pay \$12 a day all the time you are working. If we get someone a job, one of the problems was they could not live until the first paycheque came. It is constructed to stop people getting from the streets into work. We provided \$12 a day so they could go and have breakfast and supper or something just to keep them going until they got that first paycheque. Then they cannot cash the first paycheque so I cashed the paycheque. I know by that time where the paycheque is going to be coming from. There is not much risk to me so I go and endorse it and cash it at my bank, give the fellow the money or the young woman the money and this works. No one else is doing this. But these are the things we have to do to deal with this situation.

Une des choses que nous avons faites, c'est que j'ai tellement gêné les dirigeants des autres districts commerciaux de la ville que, maintenant, ils se regroupent, tous les districts commerciaux se regroupent — il y en a quatre dans cette situation, et la ville entre en jeu aussi. À l'aide d'une petite subvention de la province, nous avons accordé un contrat de un an à un navigateur qui, pour être franc, est un jeune travailleur de la rue qui sait s'y prendre. Il aurait été ici aujourd'hui, mais il a la grippe. Je ne veux pas que ça s'ébruite, mais il est nettement plus adepte que moi à faire ce travail.

Nous avons un bilan fructueux qui est tel que les gens sont gênés de ne pas nous venir en aide. Durant la période en question, nous avons toujours réintégré 25, 35, 45 personnes à la population active dans un travail ou un autre, et certains demeurent actifs.

Je veux résumer les éléments qui manquent à mon avis parmi les mesures de soutien et qui font, que pour être franc, les travailleurs sociaux sont souvent prêts à contourner littéralement une personne qui est couchée sur le trottoir. Je crois que cela est honteux. Je ne sais pas comment je pourrais continuer à œuvrer comme travailleur social si je devais enjamber les clients couchés sur le trottoir. Je dis que ce sont ces personnes-là qui tombent entre les mailles du système. Pourquoi ne règle-t-on pas ces questions-là? Inévitablement, le logement est une question clé. Par « logement », je n'entends pas un bungalow avec un beau gazon, un chien et une balançoire pour les enfants. Je parle simplement d'une pièce minimale où il y a peut-être une salle de bain propre, où la personne peut verrouiller la porte. Dès le départ, la supervision est le problème. Au début, j'avais l'approbation d'un financement provenant de diverses initiatives provinciales et fédérales en matière de logement pour financer 26 unités d'hébergement avec supervision. Il manquait 100 000 \$ environ pour acheter le terrain et faire construire le bâtiment; alors, je remuais ciel et terre pour ramasser les 100 000 \$ en question. Ce qui tue dans cette histoire-là, c'est la question de la supervision.

Je me suis adressé à l'Armée du Salut, aux Chevaliers de Colomb et à mon propre conseil. J'ai acquis moi-même l'option sur le terrain. Cela est si frustrant quand rien ne bouge en rapport avec ces trucs-là. Comment pouvons-nous laisser nos jeunes dans la rue, sans porte de sortie?

Une des mesures que j'ai adoptées très tôt et que mon conseil a acceptée, c'est le fait de verser une allocation de 12 \$ par journée de travail. Là où nous trouvions du travail à quelqu'un, l'un des problèmes, c'est qu'il n'arrivait pas à vivre avant l'arrivée du premier chèque de paie. L'affaire est conçue pour que les gens quittent la rue et commencent à travailler. Nous fournissions 12 \$ par jour pour que la personne puisse aller déjeuner et souper, qu'elle puisse prendre quelque chose qui lui permettra de se rendre jusqu'au premier jour de paie. Ensuite, ils ne peuvent encaisser le premier chèque de paie; je l'encaisse, moi, et je leur remets l'argent. Rendu là, je sais d'où provient le chèque de paie. Il n'y a pas un grand risque à courir de mon point de vue; je vais donc l'endosser et je l'encaisse à ma banque, je remets l'argent aux jeunes hommes ou à la jeune femme, et ça fonctionne. Personne d'autre ne fait cela. Mais ce sont là des choses que nous devons faire dans cette situation.

Let me tell you a little bit more about housing. One of my problems with the older, almost permanent street population is they are almost invariably addicted. Addiction treatment I know very little about but certainly the four day dry-out that is generally available to these people is completely useless. I can produce one man that has been 10 times for the four day dry-outs. Now I ask social services every day, "How much does it cost you to provide this residential four-day addiction treatment?" And they say they do not know and I think that is probably true. I say well let us assume it is \$250 a day. I cannot imagine it is much less. For four days, that is \$1,000. I can produce a man that has been there 10 times. That is \$10,000. He is still on the street. He has got exactly the problem he had when you started. You have spent \$10,000 and achieved nothing. Now surely we should be doing it properly.

I suggest it means much longer-term residential addiction treatment and there should be some mechanism for sentencing people to treatment. Frequently these people will descend to theft to support an addiction habit if they are not able to get enough money in terms of contribution from the citizens on the street. They do pass through the court system from time to time. But some of them do not descend that low. Do they have the right really? I mean, I am a great believer in freedom of everything almost but do they have the right to misrepresent themselves continually on the street as being poor, in need of help, got some sort of problem or other and really they will just go from one fix of crack to the next fix of crack.

Let me tell you something about housing.

The Chair: If you could briefly wrap up, Mr. Smith, we would appreciate it. We are way past the five minutes, thank you.

Mr. Smith: Well, I thought I was an entertaining guest.

The Chair: You are. That is why I have let you go 10 minutes.

Mr. Smith: I thought I would get away with it.

The Chair: You are.

Mr. Smith: One of the problems is that these people live in crack houses. They have got nowhere else to live and with a criminal record, an addiction and they are on the streets, who is going to take them in and give them reasonable housing? Without that housing they cannot get the longer-term addiction treatment. It is a no-win situation. There is a desperate need for supervised workshops, too, for people with mental problems, and that should be out there too.

The Chair: You deserve a lot of credit for the good work you are doing and so does your business association.

Permettez-moi de vous parler encore un peu de la question du logement. Un des problèmes que je vis face à la population plus âgée et presque permanente de gens de la rue, c'est que ce sont presque toujours des toxicomanes. Je connais très peu de choses sur le traitement des toxicomanies, mais, certainement, le sevrage de quatre jours qui est généralement offert à ces gens se révèle complètement inutile. Je peux aller vous chercher un gars qui est passé dix fois par le sevrage de quatre jours. Maintenant, je pose la question aux services sociaux tous les jours: « Combien cela coûte-t-il de fournir ce traitement de la toxicomanie qui comprend quatre jours en établissement? » Ils répondent qu'ils ne le savent pas, et je crois que c'est probablement vrai. Moi, je dis : présumons que c'est 250 \$ par jour. Je ne peux imaginer que ce soit moins. Pour quatre jours. cela donne 1 000 \$. Je peux vous montrer un homme qui y est allé dix fois. Cela donne 10 000 \$. Or, il est encore dans la rue. Il a exactement le même problème qu'il avait au départ. Vous avez dépensé 10 000 \$ sans avancer d'un pouce. Bon, il me semble bien que nous devrions faire les choses correctement.

Je crois que ce devrait être un traitement en établissement qui est beaucoup plus long et qu'il devrait y avoir un mécanisme quelconque pour obliger les gens à s'y astreindre. Souvent, ces gens-là vont s'abaisser jusqu'au vol pour pouvoir nourrir leur toxicomanie, même s'ils n'arrivent pas à trouver assez d'argent en quêtant dans la rue. Ils se retrouvent bien devant les tribunaux de temps à autre. Mais certains d'entre eux ne descendent pas si bas. Ont-ils le droit, vraiment? Enfin, je crois énormément à la liberté d'à peu près tout, mais ont-ils le droit de mentir continuellement sur leur situation dans la rue en disant qu'ils sont pauvres, qu'ils ont besoin d'aide, qu'ils ont une difficulté quelconque alors que, en vérité, ils vont seulement de dose de crack en dose de crack?

Permettez-moi de vous parler de la question du logement.

Le président : Si vous pouviez conclure rapidement, monsieur Smith, ce serait apprécié. Nous avons dépassé de loin les cinq minutes allouées, merci.

M. Smith: Eh bien, je croyais être un invité divertissant.

Le président : Vous l'êtes. C'est pourquoi je vous ai laissé aller jusqu'à 10 minutes.

M. Smith: J'ai cru que je pouvais m'en tirer.

Le président : Vous l'avez fait.

M. Smith: Un des problèmes qu'il y a, c'est que ces gens-là vivent dans des fumeries de crack. Ils n'ont pas d'autres endroits où vivre et ils ont un casier judiciaire, une toxicomanie, et ils sont dans la rue. Qui va les accueillir et leur donner un logement raisonnable? S'ils ne sont pas logés ainsi, ils ne peuvent recevoir le traitement à long terme de la toxicomanie. C'est sans issue. De même, on a désespérément besoin d'ateliers surveillés pour les gens ayant des problèmes de santé mentale, et ça devrait exister ça

Le président : Vous méritez beaucoup de crédit pour le bon travail que vous faites, tout comme votre association de gens d'affaires.

Mr. Smith: They have reasonable confidence in me because most of the time I manage to win things. In fact, we have turned the place around significantly.

The Chair: Well, you have overcome a lot of barriers in some of these projects you have worked on.

Mr. Smith: Yes, that is right and it has been hugely interesting trying doing it, to tell you the truth, much better than being retired.

The Chair: Do you have a written copy of it, by the way? We would not mind it for the record.

Mr. Smith: Hopefully you have it. I could give you a couple of papers that I have done.

The Chair: Or you can send us something, whatever you like.

Mr. Smith: I was about to tell you the story of my friend Phil, who was an addict who came back from jail and for the first time was off drugs. Phil told me, "I am never going to go back onto that stuff again." I said, "Phil, wonderful." He was a bank robber but now just a minor thief and an addict who dried himself out and looked so much better. He looked 10 years younger and never going to go back. "I am so pleased, Phil. Where are you living?" He gave me the address and it was a crack house. Two weeks later he was dead from an overdose.

Senator Segal: I would like to say that for all those who wonder about the ability of retired people to provide leadership, we can all benefit from; your testimony today puts the lie to that in a very compelling way. My question is, just so I understand, you have what we would call in Kingston, the business improvement association or the local business association to spring for the cash to hire homeless kids to do some street sweeping and whatever.

Mr. Smith: Yes, they water plants for me now, too. They are quite reliable.

Senator Segal: The business improvement association is quite comfortable with the use of their money for that purpose.

Mr. Smith: Yes

Senator Segal: Just so I am clear, they see an improvement in the area in which they do business in a measureable way that justifies the investment?

Mr. Smith: Just. There is a lot of persuasion from me.

Senator Segal: Fair enough.

Senator Cordy: I would like to say that living in Dartmouth, I remember when you took over your job and the confrontational attitude that there was on Spring Garden Road and you have done an amazing job. I am just wondering whether all this was in your job description.

Mr. Smith: No.

M. Smith: Ils me font assez bien confiance étant donné que, la majeure partie du temps, je réussis à aller chercher des victoires. De fait, nous avons réussi à renverser la vapeur.

Le président: Eh bien, vous avez surmonté beaucoup d'obstacles avec certains de ces projets auxquels vous avez travaillé.

M. Smith: Oui, c'est vrai, et s'y astreindre a été extrêmement intéressant, pour être franc, nettement mieux que la retraite.

Le président: Avez-vous un exemplaire écrit de cela, soit dit en passant? Nous aimerions l'avoir pour le compte rendu.

M. Smith: J'espère que vous l'avez. Je pourrais vous remettre quelques documents que j'ai produits.

Le président : Ou vous pourriez nous les envoyer, comme vous

M. Smith: J'allais vous raconter l'histoire de mon ami Phil, un toxicomane sorti de prison qui, pour la première fois, vivait sans se droguer. Phil m'a dit: « Je ne vais jamais plus consommer. » J'ai dit: « Phil, c'est merveilleux. » Du vol de banque il est passé à de petits larcins; un toxicomane qui a réussi à cesser de consommer et qui avait l'air de tellement mieux se porter. Il avait l'air d'avoir rajeuni de dix ans, et il ne reconsommerait plus jamais. « J'en suis si heureux, Phil. Où habites-tu? » Il m'a donné l'adresse d'une fumerie de crack. Deux semaines plus tard, il est mort d'une surdose.

Le sénateur Segal: J'aimerais dire à tous ceux qui se demandent si les personnes retraitées sont en mesure d'assurer un leadership qui peut nous profiter à tous: votre témoignage d'aujourd'hui montre qu'ils en sont capables, de façon très nette. Pour m'assurer de bien comprendre, je vous pose la question suivante: vous disposez de ce que nous appelons à Kingston l'association locale de gens d'affaires, qui peut débloquer des fonds pour qu'on puisse payer des enfants sans abri pour qu'ils balayent la rue ou je ne sais quoi?

M. Smith: Oui, et ils arrosent mes plantes aussi maintenant. Ils sont très fiables.

Le sénateur Segal : L'association locale est tout à fait à l'aise à l'idée que son argent serve à cette fin-là?

M. Smith: Oui.

Le sénateur Segal : Je veux simplement obtenir une précision : les membres voient là une amélioration mesurable de leurs affaires dans le secteur qui justifie l'investissement?

M. Smith: Tout juste. J'use de beaucoup de persuasion.

Le sénateur Segal: D'accord.

Le sénateur Cordy: J'habite à Dartmouth et j'aimerais dire que je me souviens de l'époque où vous avez commencé votre travail et de l'attitude d'affrontement qu'il y avait sur Spring Garden Road, et que vous avez fait un travail extraordinaire. Je me demandais simplement si tout cela figurait dans votre description de travail.

M. Smith: Non.

Senator Cordy: You have done a wonderful job, thank you.

Mr. Smith: Thank you very much.

Senator Cordy: I do not think you will ever be able to retire.

Mr. Smith: Well, I keep threatening it.

The Chair: Thank you very much, Mr. Smith. I appreciate it and carry on and tell your association to keep supporting you.

Mr. Smith: Well, we have the navigator now. I will be wondering what to do with my time.

The Chair: That completes this part of the program and our day. We will be back tomorrow at nine o'clock in this room.

The committee adjourned.

HALIFAX, NOVA SCOTIA, Thursday, August 14, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Welcome to the Senate Subcommittee on Cities. Our subcommittee is conducting a study of major Canadian cities with an initial focus on poverty, housing and homelessness. In undertaking this study, we are building upon previous work that has been done at the Senate, most notably the 1970 report from Senator Croll and his committee, as well as the work done in 1997 by Senator Cohen, whose report was entitled Sounding The Alarm: Poverty in Canada. Since our guest this morning is from New Brunswick, I thought I would mention that Senator Cohen is from New Brunswick. We invited her to come today. She was unable to do so, but I understand she continues to do a lot of good work in the Saint John area.

Our study is also complimentary to a study on rural poverty recently completed by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Our subcommittee has completed hearings with witnesses in Ottawa, and at the end of June we issued our report, *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options*, listing some 103 options regarding the major challenges in poverty, housing and homelessness. This morning we begin our second day here in HRM, Halifax Regional Municipality.

Our first witness this morning is Dr. Luc Thériault, Professor of Sociology at the University of New Brunswick, where he teaches courses in theory, evaluation and social policy. He has Le sénateur Cordy: Vous avez fait un travail merveilleux, merci.

M. Smith: Merci beaucoup.

Le sénateur Cordy: Je crois que vous n'arriverez jamais à prendre votre retraite.

M. Smith: Eh bien, je menace constamment de le faire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Smith. J'apprécie cela et je vous dis: poursuivez votre travail et dites à votre association de continuer à vous soutenir.

M. Smith: Eh bien, nous avons le navigateur maintenant. Je vais commencer à me demander quoi faire de mon temps.

Le président : Voilà qui conclut cette partie du programme et aussi notre journée. Nous serons de retour demain matin à 9 heures dans la même pièce.

La séance est levée.

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, le jeudi 14 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 heures pour examiner les questions d'actualité des grandes villes canadiennes et en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Bienvenue au Sous-comité sénatorial sur les villes. Notre sous-comité effectue une étude des grandes villes canadiennes qui se penchera dans un premier temps sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. Ce faisant, nous poursuivons le travail précédemment entrepris par le Sénat, notamment le rapport publié par le sénateur Croll et son comité en 1970, ainsi que les travaux réalisés en 1997 par le sénateur Cohen, dont le rapport s'intitulait La pauvreté au Canada: le point critique. Étant donné que notre invité ce matin vient du Nouveau-Brunswick, j'ai jugé bon de mentionner que le sénateur Cohen est aussi originaire de cette province. Nous l'avons invitée à venir aujourd'hui, mais elle n'a pas été en mesure de le faire. Toutefois, je crois savoir qu'elle continue de faire de l'excellent travail dans la région de Saint John.

Notre étude est aussi un complément à une étude sur la pauvreté en milieu rural que vient de terminer le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Notre sous-comité a terminé ses audiences à Ottawa et, à la fin de juin, nous avons publié notre rapport, qui s'intitule *Pauvreté*, logement et sans-abrisme: Enjeux et options, dans lequel nous dressons une liste de quelque 103 options visant à solutionner les grands défis que représentent la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. Ce matin, nous amorçons notre deuxième journée de travail ici, dans la Municipalité régionale de Halifax.

Notre premier témoin ce matin est M. Luc Thériault, professeur de sociologie à l'Université du Nouveau-Brunswick, où il donne des cours sur la théorie, l'évaluation et la politique also been on the faculty of the University of Saskatchewan, and while there he conducted research on transitions from social assistance to employment and on the roles of the voluntary-sector organizations. We have heard a fair amount about this topic, and we are anxious to hear what you have to say about it, professor. Welcome.

Luc Thériault, Professor of Sociology, University of New Brunswick: Just to correct you, I was on faculty at the University of Regina. The competition would be upset, right? I thank you for inviting me.

Your report is wide in scope. I was a bit surprised when I read it, so I will run through a number of small points with the hope that with the questions we can zero in on things that are of particular interest to the committee.

There are over 100 recommendations. Obviously, I cannot go through all of them in seven minutes, so I will make a brief statement on a number of points, and then we can come back for questions.

I was a bit surprised that you have so much to say about social assistance, given that social assistance is under provincial jurisdiction. I would advise you to be cautious in your recommendations regarding social assistance, because, as you know, the provincial governments will tell you, with some good reason, that that is not your turf.

On the other hand, areas like employment insurance and CPP are clearly in the federal realm, and in those you can have a lot of credibility in making recommendations.

I want to say first a few things about my general outlook. I stress the importance of working with community-based organizations or non-profit organizations or single-society organizations. In Quebec, we call them social economy organizations because they really know their own area and they have great expertise. Some of your recommendations allude to them. One is about respecting them and working with them.

Respectfully, I do not believe that salvation comes from Ottawa in social policy issues. I regret that some of the leadership at the provincial level sometimes has an attitude of waiting for Ottawa to make a move and then seeing how they can react to it. Many policy and social policy initiatives have been developed in provinces, and then with the help of the federal government they have become nation-wide. I just wanted to stress that fact.

There is mention here and there of the rights-based approach. I am not a big fan of the rights-based approach in social policy, not because I do not want people to have rights, but because it leads to litigation and a judge having a huge role in decision-making. I do not find that very constructive.

sociale. Il a aussi fait partie du corps professoral de l'Université de la Saskatchewan, où il a mené des recherches sur la transition entre l'aide sociale et l'emploi et sur les rôles des organisations du secteur bénévole. Nous avons déjà entendu de nombreux témoignages sur ce sujet, et nous sommes impatients d'entendre votre opinion, professeur. Bienvenue.

Luc Thériault, professeur de sociologie, Université du Nouveau-Brunswick : Permettez-moi une petite mise au point. J'enseignais à l'Université de Regina. La concurrence ne goûterait guère cette méprise, n'est-ce pas? Je vous remercie de m'avoir invité.

Votre rapport ratisse large et j'ai été quelque peu surpris en le lisant. Par conséquent, je vais passer en revue un certain nombre de points, dans l'espoir qu'à l'étape des questions, nous pourrons nous attacher à des choses qui intéressent particulièrement le comité.

Le rapport compte plus d'une centaine de recommandations. Évidemment, il ne me sera pas possible en sept minutes de les commenter toutes. Je vais donc faire une brève déclaration sur un certain nombre de points et ensuite, nous pourrons y revenir à l'étape des questions.

J'ai été quelque peu étonné que vous ayez autant parlé d'aide sociale étant donné que l'aide sociale relève de la compétence des provinces. Je vous inviterais à faire preuve de prudence dans vos recommandations concernant l'aide sociale car, comme vous le savez, les gouvernements provinciaux n'hésiteront pas à vous rappeler, avec raison, que ce domaine n'est pas de votre ressort.

Par contre, des domaines comme l'assurance-emploi et le RPC relèvent sans l'ombre d'un doute de la compétence du gouvernement fédéral et, à cet égard, vos recommandations ont beaucoup de crédibilité.

Je voudrais tout d'abord vous donner un aperçu de ma perspective générale. À mes yeux, il est important de collaborer avec les organisations communautaires et les organismes sans but lucratif ou à société unique. Au Québec, nous les appelons les entreprises d'économie sociale car elles sont solidement implantées dans leur région et disposent d'une grande expertise. D'ailleurs, certaines de vos recommandations y font allusion. L'une d'elles recommande de les respecter et de collaborer avec elles.

En toute déférence, s'agissant des enjeux de la politique sociale, je ne crois pas que le salut vienne d'Ottawa. Je me désole que certains dirigeants au niveau provincial adoptent parfois une attitude attentiste. Ils attendent qu'Ottawa bouge pour ensuite réagir. De nombreuses orientations et initiatives de politique sociale ont pris naissance dans les provinces et, ensuite, grâce à l'aide du gouvernement fédéral, elles ont été appliquées à l'échelle du pays. Je voulais simplement souligner ce fait.

Il est fait mention ici et là d'une approche fondée sur les droits. Je ne suis pas un grand fervent d'une telle approche en matière de politique sociale, non pas parce que je ne souhaite pas que les gens aient des droits, mais parce que cette approche favorise le recours aux tribunaux. Un juge se trouve alors investi d'une énorme responsabilité dans le processus décisionnel, et je ne trouve pas cela très constructif.

Similarly, I am not a big fan of the fiscal approach, or the fiscal route, or the "fiscalization" of social policy, which is to tinker with social policy using the tax system and income tax, among other things. There is a place for that, but the problem is that it becomes undemocratic, not transparent. It becomes a technical issue for an accountant to deal with rather than a political debate. When you create a benefit, you put a program in, you have to debate it, you have to support it. It is not seen as just tinkering with a detail of the taxation system.

Those are my prefatory remarks.

Regarding Employment Insurance, I am not as negative as maybe Keith Banting is in your report. I think there is still a place for EI. I think that the logic of it is not that bad. However, we have had EI surplus in the past decade, so what is to be done with this surplus? Employers usually want a reduction in contribution. I favour more a relaxation of the eligibility rules, making EI more accessible, because right now a lot of people have to pay mandatory contributions but have no hope of ever collecting. I do not think that is fair. There is an issue of fairness. At the same time, I would also make the system a bit more active as opposed to passive. I would emphasis targeted training programs under the EI administration. In a nutshell, that is what I wanted to say regarding EI.

Regarding social assistance, clearly some of the amounts being paid to social assistance recipients are too low, especially if they live in cities where housing is very expensive. No politician will win an election in Canada saying that he wants to raise social assistance, so this is one of the problems we have. There are political realties.

I want to point your attention to page 68. There is an interesting comment there that I think is an invitation to the federal government to clean its own house regarding income support programs. This is option 97. Focus on what you can say to the federal government about how it can clean its own house rather than tell the provincial government how to change social assistance. In French, we have a saying that one needs to sweep his own porch before telling his neighbour how to clean up his house.

My key three themes for poverty reduction in general are the following: child care, social housing and public transportation. They cover everyone, because anyone can have a child, everyone needs housing and people need to get around. Major, massive investments in child care programs, social housing and public transportation would make huge improvements to the situation of low-income people in this country, and they would do it in a way

De même, je ne prise guère l'approche fiscale, ou la voie fiscale ou encore la « fiscalisation » de la politique sociale, qui consiste à moduler cette dernière en se servant du régime fiscal et de l'impôt sur le revenu, entre autres. Il y a une place pour cette démarche, mais le problème tient au fait que cet exercice porte atteinte à la démocratie et manque de transparence. Cela devient un problème technique intéressant un comptable plutôt qu'un débat politique. Lorsque l'on crée un avantage social et que l'on met en place un programme, il faut qu'il y ait un débat et que cette solution recueille des appuis. Il ne faut pas que cette initiative soit uniquement perçue comme une modification de détail du régime d'imposition.

Voilà mes commentaires préliminaires.

Au sujet de l'assurance-emploi, je ne suis sans doute pas aussi négatif que Keith Banning l'est dans votre rapport. Je pense qu'il y a toujours une place pour l'AE. À mon sens, la logique d'un tel programme se défend. Toutefois, depuis une dizaine d'années, la caisse de l'assurance-emploi enregistre des surplus, d'où la question suivante : que faire de ces surplus? Les employeurs veulent généralement une réduction de leur contribution. Personnellement, je privilégierais plutôt un assouplissement des règles d'admissibilité. J'estime qu'il faut rendre l'assurance-emploi plus accessible car à l'heure actuelle un grand nombre de personnes sont tenues de verser des cotisations obligatoires sans avoir jamais l'espoir de toucher un sou. Je ne pense pas que ce soit juste. C'est une question d'équité. En même temps, je rendrais le système, que je trouve passif, un peu plus actif. Je mettrais l'accent sur des programmes de formation ciblée relevant du programme de l'assurance-emploi. Voilà en bref ce que je voulais dire au sujet de l'assurance-emploi.

En ce qui concerne l'aide sociale, il est évident que certaines prestations versées aux bénéficiaires de l'aide sociale sont insuffisantes, particulièrement si ces derniers vivent dans des villes où le logement est très cher. Aucun politicien ne remportera une campagne électorale au Canada en disant qu'il souhaite relever les prestations d'aide sociale, et c'est là l'un des problèmes. C'est une réalité politique.

Je veux attirer votre attention sur la page 73. On y trouve un commentaire intéressant qui, à mon sens, invite le gouvernement fédéral à faire le ménage dans ses propres programmes de soutien du revenu. Il s'agit de l'option 97. Je vous invite à dire au gouvernement fédéral qu'il pourrait faire le ménage dans sa propre maison au lieu de dire au gouvernement provincial de quelle façon modifier l'aide sociale. Selon un dicton francophone, mieux vaut balayer devant chez soi avant de dire au voisin comment nettoyer sa maison.

À mon avis, les trois grands vecteurs de la réduction de la pauvreté en général sont les suivants : les services de garde d'enfants, le logement social et le transport en commun. Ils touchent tous les citoyens car tout le monde peut avoir un enfant, tout le monde doit se loger et tout le monde doit se déplacer. Des investissements d'envergure dans des programmes de services de garde d'enfants, dans le logement social et le transport en

that would be non-stigmatizing because they would also benefit other people.

Regarding social assistance, Saskatchewan has experimented with reducing the welfare wall in making sure that supplementary health benefits remain available for people who leave social assistance but who are still low-income. That sort of practice is exemplary, in my view.

I have already talked about the "fiscalization" of social policy. I will not come back to this, other than to refer to the tax-back on social assistance. Obviously we have to give an incentive to people on social assistance to keep some of the money that they earn, at least as a transition phase. The first 50 per cent is sort of the idea, which would be great. If you are taxed back one dollar for each dollar you make, why would you do it? That has to be looked into.

The minimum wage has to be raised. I understand that small businesses cannot pay a minimum wage of \$11. I am not sure what the minimum wage in New Brunswick is, but it was very low. It is not reasonable. We have to make work more attractive.

Regarding child care, I think the files show some of the problems we are having here. Quebec has a great experiment going. Minister Ken Dryden went across the country and had a lot of trouble trying to negotiate with 13 jurisdictions agreements that would have enough commonality to create a national system. These are the challenges we face in the federation when trying to create a national program, especially in fields under provincial jurisdiction.

We need to keep the pressure on regarding child care. With all due respect to the Conservative government, I do not think that the benefit introduced by the Harper government is taken seriously by anybody.

Why is public transportation important? So that poor people can move around and look for a job and go to work if they find one. We have a major issue. Montreal has a very nice subway that was built in the 1960s when nobody thought about people who are in wheelchairs. I do not know of a single elevator or a station in the Montreal subway that is accessible to disabled people. It will require a huge amount of money to make this happen. We will all be disabled in the future in the sense that we will age, and when we get to our seventies or nineties, we will have mobility problems. It is not like us versus them. Potentially, we are all disabled, and the population will age, so these things will need to be done. Transportation, just like child care, is a huge issue.

commun amélioreraient énormément la situation des personnes à faible revenu dans notre pays. De plus, ils le feraient d'une façon qui ne comporterait pas de stigmatisation car ils seraient aussi avantageux pour d'autres citoyens.

En ce qui a trait à l'aide sociale, la Saskatchewan a fait une expérience intéressante. Elle s'est attaquée à la stigmatisation du bien-être social en faisant en sorte que les personnes qui quittent l'aide sociale, mais qui demeurent de petits salariés continuent de pouvoir toucher des prestations supplémentaires pour soins médicaux. À mon avis, cette pratique est exemplaire.

J'ai déjà parlé de la « fiscalisation » de la politique sociale. Je n'y reviendrai pas, sinon pour parler de la récupération fiscale de l'aide sociale. De toute évidence, il faut accorder aux bénéficiaires de l'aide sociale un incitatif leur permettant de conserver une partie de l'argent qu'ils gagnent, à tout le moins au cours d'une période de transition. Le premier 50 cents est en quelque sorte l'idée à privilégier, ce qui serait formidable. Si le fisc vous reprend chaque dollar que vous gagnez, pourquoi aller travailler? C'est une option qu'il faut envisager.

Il faut relever le salaire minimum. Je comprends que les petites entreprises ne peuvent payer un salaire minimum de 11 \$\\$. Je ne sais pas trop quel est le salaire minimum au Nouveau-Brunswick, mais il est très bas. Ce n'est pas raisonnable. Nous devons rendre le travail plus attrayant.

Concernant les services de garde d'enfants, la documentation illustre certains problèmes auxquels nous sommes confrontés. Au Québec, une expérience formidable est en cours. Le ministre Ken Dryden a parcouru le pays et il a eu beaucoup de mal lorsqu'il a tenté de négocier avec les 13 provinces et territoires des ententes ayant suffisamment d'éléments communs pour créer un réseau national. C'est le défi auquel nous sommes confrontés dans la fédération lorsque l'on tente de mettre sur pied un programme national, particulièrement dans les domaines de compétence provinciale.

Il faut maintenir la pression en ce qui concerne les services de garde. Sans vouloir manquer de respect au gouvernement conservateur, je ne pense pas que qui que ce soit prenne au sérieux la prestation créée par le gouvernement Harper.

Pourquoi le transport en commun est-il important? Pour que les démunis puissent se déplacer pour faire une recherche d'emploi et aller travailler lorsqu'ils en auront trouvé un. C'est un problème énorme. Montréal a un très beau métro qui a été construit dans les années 1960, mais ses concepteurs ne se sont pas du tout souciés des personnes en fauteuil roulant. Je ne pense pas qu'il y ait un seul ascenseur ou une seule station du métro de Montréal qui soit accessible aux personnes handicapées. Il faudra investir des sommes énormes pour arranger les choses. À l'avenir, nous serons tous handicapés en ce sens que nous vieillirons et qu'à l'âge de 70 ou de 90 ans, nous aurons des problèmes de mobilité. Ce n'est pas « nous » contre « eux ». Nous sommes tous des personnes handicapées potentielles. Avec le vieillissement de la population, ce sont des initiatives qu'il faudra prendre. Le transport, tout comme les services de garde, est un enjeu de taille.

I will skip language requirements for immigration. I am sort of in favour of this. This relates to page 35.

There is a debate in your report about housing first versus the continuum. I think that in the last decade we have focused too much on homelessness in the sense that homelessness is the worst-case scenario. We have the homelessness problem in part due to what happened with Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC, in the early to mid-1990s and the fact that the federal government got out of social housing construction and support We have to get back into building social housing for people in cities, often single people or small families headed by women, so that people can house themselves before they become homeless. I would not say it is too late, but we have been focusing on the problem when the patient is in intensive care. We have to be a bit more preventive and invest in social housing.

CBOs, community-based organizations, non-profit organizations on the ground, can be very helpful. They have a lot of ideas about this.

Regarding accountability, on page 60, the post-Gomery accountability framework or mentality for CBOs, for example, is an obstacle because it becomes a barrier to innovation. If you want to innovate, you want to change, you want to take a risk. When you take a risk, you may waste some dough, but if you never take risks, you never innovate, you will keep doing what you are doing. The accountability mentality we have now, which anybody who deals with government faces, is that you are rewarded for doing things the proper way, which is the way that they have been done before. I am all for accountability, but when it becomes a barrier to innovation, I think it is a problem.

I do not have a lot to say about the machinery of government, because you know Ottawa better than I do, but let me tell you what we in the outskirts of the country think about the climate in Ottawa. We think that it is frozen. We think that no decisions are being made right now, that every civil servant we contact cannot take any decision. Something has to move, because this permanent state of indecisiveness is not good for the country.

In terms of machinery, the focus has to be on intergovernmental affairs, relationships between the government and the provinces.

To end, I really like your last recommendation, Option 103, about talking to the beneficiaries, talking to clients, because you can learn a lot while talking to a welfare recipient about welfare, sometimes a lot more than you can learn talking to an economist.

Je vais sauter les exigences linguistiques applicables aux immigrants, avec lesquelles je suis passablement d'accord. Cela se trouve à la page 38.

Votre rapport fait état d'un débat au sujet de la priorite accordée au logement par rapport au continuum. A mon avis nous avons trop mis l'accent sur le sans-abrisme au cours de la dernière décennie, en ce sens que le sans-abrisme était le pire scénario. Le sans-abrisme est en partie attribuable à l'évolution de la Société centrale d'hypothèques et de logement, la SCHL, du début jusqu'au milieu des années 1990 et au fait que le gouvernement fédéral a retiré son appui à la construction de logements sociaux. Nous devons recommencer à bâtir des logements sociaux pour les gens qui vivent dans les villes, qu sont souvent des célibataires ou de petites familles dirigées par des femmes. Il faut intervenir pour que ces personnes puissent avoir un toit et éviter de devenir des sans-abri. Je ne dirai pas qu'il es trop tard, mais nous avons attaqué le problème alors que le patient était aux soins intensifs. Il faut nous attacher davantage à la prévention et investir dans le logement social.

Les organisations communautaires, les organismes sans bulucratif qui oeuvrent sur le terrain peuvent être fort utiles. Ils ondes tas d'idées à ce sujet.

En ce qui a trait à la reddition de comptes, abordée à la page 65, le cadre de responsabilisation ou la mentalité post Gomery pour les organismes communautaires, par exemple, est un obstacle car c'est une barrière à l'innovation. Quiconque souhaite innover ou changer les choses doit prendre des risques La prise de risques peut engendrer un certain gaspillage d'argent mais si l'on ne prend jamais de risques, il n'y aura jamais d'innovation. On continuera de faire les choses comme avant. En matière de reddition de comptes, la mentalité qui règne à l'heure actuelle veut que quiconque a affaire au gouvernement es récompensé pour avoir agi comme il se doit, ce qui est la façor dont ces organismes ont toujours agi auparavant. Je souscris entièrement au principe de la responsabilisation, mais lorsqu'elle devient un obstacle à l'innovation, je pense que c'est un problème.

Je n'ai pas grand-chose à dire au sujet de l'appareil gouvernemental. Vous connaissez Ottawa mieux que moi, mais permettez-moi de vous communiquer la perception que les régions du pays ont du climat qui règne à Ottawa. Nous pensons que l'appareil gouvernemental est paralysé. Nous pensons qu'aucune décision n'est prise à l'heure actuelle, que tous les fonctionnaires avec lesquels nous sommes en contact ne peuvent prendre de décisions. Il faut que les choses bougent car cet état permanent d'indécision n'est pas bon pour le pays.

Au sujet de l'appareil gouvernemental, il faut mettre l'accent sur les affaires intergouvernementales, les relations entre le gouvernement et les provinces.

En conclusion, j'aime beaucoup votre dernière recommandation, l'option 103, qui évoque la nécessité de consulter les bénéficiaires, de parler aux « clients », car on peut apprendre beaucoup en s'entretenant avec un prestataire au sujet du régime du bien-être social, et parfois beaucoup plus qu'on pourrait en apprendre en discutant avec un économiste.

The Chair: I agree with that last point, but I think some of the economists and people of other walks of life have much to contribute as well, so we are assembling a lot of information. What you said at the beginning took me a bit by surprise. I fully understand that provinces have jurisdictions and that we have to be careful how we deal with those. We respect that, and I do not think anything we do here will say, "Provinces, you must do this or that." We would be attempting to bring about a more collaborative atmosphere in which the different orders of government, not only the federal and provincial governments but also the municipal governments and the community, can work together to solve problems that cross all those jurisdictions: poverty, federal and provincial income support systems and so on. We want to take a holistic approach to dealing with the challenges of poverty, housing and homelessness.

Do you see any particular vehicles that might help to bring that together without us trying to sweep our neighbour's front porch?

Mr. Thériault: Yes, I thought there was a mention of the Council of the Federation, which is a relatively recent creation that seems to go through some ups and downs in its relevancy. The last two meetings were maybe questioning whether the premiers are really committed to working together, but I think there could be a role within this council for creating a focus on poverty reduction and on inner-city neighbourhoods that have problems. At least I think this would probably be a place where the provinces would not feel threatened or bullied. That is something to explore. Because it is a new institution, the council is maybe more open to change than institutions that have a long history.

The Chair: That is an interesting point.

Two provinces have adopted poverty reduction strategies, Quebec and Newfoundland and Labrador, and Quebec has actually legislated it. Nova Scotia passed a piece of legislation that provided for a working group, and presumably through legislation they will put in place a poverty reduction program. My home province of Ontario is also going through that kind of study.

Could you see then, with the leadership of those provinces, getting other provinces involved? Could the Council of the Federation perhaps be a lead player as opposed to the federal government?

Mr. Thériault: A standing committee of deputy ministers from all provinces, select ministers who have responsibility for issues relating to poverty, could present recommendations that would feed back to the leadership, to the premiers. That could be explored. Of course, they would have to listen to the people on the ground.

Le président : Je suis d'accord avec votre dernier point, mais à mon avis, certains économistes et des gens d'autres horizons peuvent aussi apporter une contribution intéressante, et c'est pourquoi nous rassemblons énormément d'information. Les propos que vous avez tenus au début de votre intervention m'ont quelque peu étonné. Je comprends tout à fait que les provinces disposent de certains champs de compétence et que nous devons faire preuve de prudence lorsque nous les abordons. Nous respectons cela, et je ne pense pas que l'exercice auquel nous nous livrons ici ait pour effet d'imposer quoi que ce soit aux provinces. Nous tentons de susciter une atmosphère davantage axée sur la collaboration qui permettrait aux différents ordres de gouvernement, non seulement les paliers fédéral et provinciaux, mais aussi les gouvernements municipaux et les organismes communautaires, de travailler main dans la main pour résoudre des problèmes qui font si des distinctions de juridiction : la pauvreté, les systèmes de soutien du revenu fédéraux et provinciaux, et cetera. Nous voulons adopter une approche holistique en vue de relever les défis que représentent la pauvreté, le logement et le sans-abrisme.

Y a-t-il des véhicules particuliers qui, à votre avis, favoriseraient cette collaboration sans que l'on croie que nous essayons de balayer devant la maison du voisin?

M. Thériault: Oui. Je crois que l'on fait mention dans le rapport du Conseil de la Fédération, une création relativement récente, dont la pertinence semble en dents de scie. Les deux dernières rencontres ont sans doute soulevé des questions, quant à savoir si les premiers ministres avaient réellement la volonté de travailler ensemble, mais je pense que ce conseil pourrait jouer un rôle en mettant l'accent sur la réduction de la pauvreté et sur les quartiers des centres-villes aux prises avec des problèmes. À tout le moins, je pense que ce serait une tribune au sein de laquelle les provinces ne se sentiraient ni menacées ni bousculées. C'est une option qu'il faut la peine d'envisager. Étant donné qu'il s'agit d'une nouvelle institution, le conseil serait peut-être plus ouvert au changement que des institutions de longue date.

Le président : C'est un argument intéressant.

Deux provinces ont adopté des stratégies de réduction de la pauvreté, le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador. En fait, le Québec a adopté une loi en ce sens. La Nouvelle-Écosse a adopté une mesure législative prévoyant la création d'un groupe de travail et on peut supposer que cette mesure débouchera sur l'instauration d'un programme de réduction de la pauvreté. Une étude de ce genre est également en cours dans ma province d'origine, l'Ontario.

Pensez-vous que le leadership de ces provinces pourrait inciter les autres à leur emboîter le pas? Le Conseil de la fédération pourrait-il être l'acteur principal, par opposition au gouvernement fédéral?

M. Thériault: Un comité permanent de sous-ministres de toutes les provinces et d'une brochette de ministres responsables des enjeux liés à la pauvreté pourrait présenter des recommandations aux dirigeants, aux premiers ministres. C'est une avenue à explorer. Bien entendu, il faudrait qu'il soit à l'écoute des gens sur le terrain.

Cities

With respect to machinery, I also wanted to mention the idea of a consultation round table at the regional level, below the provincial level. When I was in Saskatchewan we had them in different fields. We had one about housing and one about domestic violence. People came to these round tables from governments, from community-based organizations, from cities. The round tables did not talk about how to allocate money, but participants informed each other about what they were doing and talked about issues, and often it was surprising how a relative consensus about their priorities would emerge. They were really from front-line people on the ground.

These round table consultation processes are not onerous. They need one leader like a coordinator and a little bit of money to pay for transportation, booking a hotel room and all that, but they can really pinpoint workable solutions in a specific location.

You talk about space-based policy in your report. I do not know about the federal government, but I do not think that most provincial governments have the expertise to do space-based policy analysis. How many people in government can use GIS to make maps, to describe the location, the intensity of location of some social problem? Very few. At least in provincial government there has been a depletion of expertise at the mid-level of policy analysts because they are not the first-line providers. Therefore, governments sort of run their programs in the dark. There is no feedback; they do not know whether things work, but they keep doing them. At the same time, when we give community-based organizations \$100,000, we ask them to do all kinds of reporting and evaluation with 10 per cent of their grant, but we administer billions of dollars of programs without any evaluation to speak of. I think looking at what the community is doing could be very informative through round table consultations.

The Chair: I understand you have had a fair bit of experience in dealing with the issue of make-work pay. That is one phrase used in that connection. On this trip, both here in Halifax and in St. John's, we have heard about the problem of the gap when people go off social assistance and into the work world and they do not get enough money but their health card and their dental and so on are cut off, so it does not pay, really, to make the shift. It is a tough struggle all the time.

What do you think are some of the answers to that? Particularly, what do you think the federal answer might be?

Mr. Thériault: You are correct. If you are a mother of two young kids who have health problems and they need a special diet or something like that and then you are cut off of assistance and

Au sujet de l'appareil gouvernemental, je veux aussi mentionner l'idée d'une table ronde de consultation au niveau régional, en-dessous du niveau provincial. Lorsque je travaillais en Saskatchewan, nous avions des tables rondes comme celle-là dans différents domaines. Il y en avait une consacrée au logement et une autre à la violence conjugale. Les participants à ces tables rondes étaient issus des gouvernements, des organismes communautaires, des villes. Il n'y était pas question de la façon de répartir les fonds. Les participants s'informaient les uns les autres de leurs actions et discutaient des enjeux. Bien souvent, il était surprenant de voir de quelle façon un consensus relatif émergeait au sujet des priorités. Les participants étaient vraiment des gens de terrain, de première ligne.

Ce processus de consultation sous forme de table ronde n'était pas onéreux. On a seulement besoin d'un animateur qui agit comme coanimateur et d'un peu d'argent pour payer les frais de transport, de location d'une salle dans un hôtel, et cetera. Cet exercice permet vraiment de faire ressortir des solutions viables dans un endroit précis.

Vous évoquez dans votre rapport une politique fondée sur la géographie. Je ne sais pas ce qu'il en est au gouvernement fédéral, mais à mon avis, la plupart des gouvernements provinciaux n'ont pas l'expertise pour effectuer une analyse des politiques fondées sur la géographie. Combien de personnes au gouvernement peuvent utiliser le système d'information géographique SIG pour créer des cartes, décrire des endroits, préciser la concentration d'un programme social à un endroit donné? Très peu. Au niveau provincial, à tout le moins, l'expertise des analystes de politiques de niveau intermédiaire s'est tarie car ce ne sont pas des fournisseurs des services de première ligne. Par conséquent, les gouvernements administrent leurs programmes à l'aveuglette. Il n'y a aucune rétroaction; ils ignorent si leurs programmes donnent les résultats escomptés, mais ils continuent de les maintenir. Parallèlement, lorsque l'on accorde 100 000 \$ à des organismes communautaires, on exige d'eux toutes sortes de rapports et une évaluation qui gruge 10 p. 100 de leur subvention alors que l'on administre des programmes de plusieurs milliards de dollars pratiquement sans évaluation. Je pense qu'il serait très instructif d'examiner l'action des organismes communautaires par le biais de consultations sous forme de tables rondes.

Le président: Je crois savoir que vous avez passablement d'expérience concernant le concept de la valorisation du travail, pour reprendre une expression utilisée à cet égard. Au cours de notre voyage, tant ici à Halifax qu'à St. John's, on nous a parlé du fossé qui existe lorsque les gens abandonnent l'aide sociale pour aller travailler. Leurs salaires sont dérisoires et comme ils n'ont plus droit aux soins dentaires ou de santé, en fait, ce n'est pas payant de faire le saut sur le marché du travail. C'est toujours un grand défi.

À votre avis, quelles sont les solutions à ce problème? Plus particulièrement, quelle pourrait être la réponse du gouvernement fédéral?

M. Thériault: Vous avez raison. Prenez le cas d'une mère de deux jeunes enfants qui ont des problèmes de santé et qui doivent suivre un régime spécial. Si elle ne reçoit plus d'aide et qu'elle doit you have to pay for that for yourself, you are worse off. There are costs to working. There are transportation and clothing costs and all kinds of costs associated with starting work that are difficult to bear for people who are moving out of assistance.

I pointed to transportation earlier. Making public transit as efficient and as low cost as possible makes it easier for people to look for a job and to get to their job on a daily basis. Similarly, getting social housing in place means that you actually have an address that you could give an employer interested in hiring you.

Imagine looking for a job when you do not have a permanent address to give to your prospective employer. What do you think your chances are of being hired? If the employer cannot find you, they will find someone else.

Housing and transportation are huge. Then, of course, if you are a single mother of two preschool-aged children, child care enters into the picture. This is why transportation, child care and social housing are, in my view, the priorities.

The Chair: Very good.

Senator Segal: Dr. Thériault, thank you very much for being here this morning and for your comprehensive assessment of the committee's options paper. I also thank you for the tremendous work you have done as an academic and as a researcher on some of the barrier issues as they relate to moving from welfare to the workplace. It is a constructive contribution to the quality of the debate and, hopefully, to the quality of public policy.

With all of that, I am puzzled by the categorical nature of your rejection of the "fiscalization" of the responses. My problem is that on the one hand you take the position that this is really not much of the federal government's business, that income security is a provincial jurisdiction. On the other hand, you also take the position that we should not be "fiscalizing" the problem, when the one instrument that the federal government has used over the years — successfully, I think — is the Child Tax Credit. There is also the Guaranteed Income Supplement, which is tied to how seniors file their tax returns and what their income is. To its credit, the present government happens to have just raised the limit to which you can still get that benefit even if you are earning some other income.

I am not suggesting that you do this in any conspiratorial way, but sometimes you can make one criticism, which is that it is not the federal government's business, and then by saying it is inappropriate to "fiscalize" the problem, you diminish the one constitutionally valid area by which the federal government could participate.

For example, the federal government made a decision back in the late 1970s with respect to senior citizens and the Guaranteed Income Supplement. They used the tax system. When the GST payer elle-même ces services, elle n'améliore pas son sort. Le fait de travailler entraîne des coûts. Il y a des frais multiples, notamment se vêtir et se déplacer, associés au fait de commencer à travailler. Il est difficile pour les gens qui étaient prestataires de l'aide sociale d'assumer ces coûts.

J'ai parlé tout à l'heure du transport. Rendre les transports publics aussi efficaces à un coût aussi modique que possible facilite la tâche aux gens qui sont en recherche d'emploi ou qui doivent se rendre à leur travail tous les jours. De même, le fait de bénéficier d'un logement social signifie qu'une personne peut fournir une adresse à un employeur éventuel.

Imaginez ce que c'est que de chercher un emploi lorsqu'on n'a pas d'adresse permanente à fournir à son futur employeur. À votre avis, quelles sont vos chances d'être embauché? Si l'employeur ne peut pas vous rejoindre, il trouvera quelqu'un d'autre.

Le logement et le transport sont deux facteurs primordiaux. De plus, si vous êtes une mère de famille monoparentale avec deux enfants d'âge préscolaire, l'accessibilité des services de garde entre en ligne de compte. Voilà pourquoi le transport, les services de garde d'enfants et le logement social sont, à mon avis, les grandes priorités.

Le président : Très bien.

Le sénateur Segal : Monsieur Thériault, je vous remercie d'être venu comparaître ce matin pour nous faire part de votre évaluation approfondie des options énoncées dans le rapport du comité. Je vous remercie également du travail formidable que vous avez fait en tant que professeur et chercheur sur certains obstacles qui rendent difficile le passage de l'aide sociale au marché du travail. C'est une contribution constructive à la qualité du débat et, espérons-le, à la qualité des orientations stratégiques du gouvernement.

Cela dit, je suis perplexe face à votre rejet catégorique de la « fiscalisation » des solutions proposées. Mon problème est le suivant : d'une part, vous dites que cela ne relève pas vraiment du champ d'action du gouvernement fédéral; que la sécurité du revenu est un domaine de compétence provinciale. D'autre part, vous affirmez également qu'il ne faut pas « fiscaliser » le problème alors que le seul instrument utilisé par le gouvernement fédéral au fil des ans — avec succès, je crois — est le Crédit d'impôt pour enfants. Il y a aussi le Supplément de revenu garanti, qui est lié au niveau de revenu déclaré par les personnes âgées. Le gouvernement actuel vient tout juste de relever le plafond applicable à l'octroi de cette prestation, même si l'on a une autre source de revenu, ce qui est tout à son honneur.

Sans vouloir vous accuser de conspiration, vous êtes parfois critique à l'endroit du gouvernement en faisant valoir qu'il empiète dans un champ de compétence qui n'est pas le sien et ensuite, en affirmant qu'il est inapproprié de « fiscaliser » le problème, vous diminuez le domaine constitutionnellement valide qui permet au gouvernement fédéral d'intervenir.

Par exemple, à la fin des années 1970, le gouvernement fédéral a pris une décision concernant les personnes âgées et le Supplément de revenu garanti. Il s'est servi du régime fiscal. was brought in, however controversial that was at the time, it took the government of the day from about 29 per cent or 30 per cent in the polls down to 7 per cent, which meant that at that moment in time, more people thought Elvis Presley was alive than intended to support the government. Nevertheless, the government did bring in the GST tax credit so that people earning less than \$30,000 would get some of that GST back, because we know that GST sales taxes are the most regressive for low-income people because they do not have much discretion. They spend everything they have on consumer requirements, which means that a lot of that is taxed except for expenditures on food.

I want to probe a little bit with you about that and, if I may, I want to link that to the paper you did, I think in 2000, dealing with some of these welfare issues. One of the most prominent proposals in the marketplace, which came from Milton Friedman, was the negative income tax, which, if it were to be put in place as an income security project, would be a massive "fiscalization" in a sense of the process.

Could you reflect a little on some of those linkages and share with us why you are so troubled about the use of the tax system?

I say in my own graduate course at Queen's that the size of the Tax Act gets larger and larger and the discreet policy decisions implicit in every regulation often imply policy decisions that we have made as a society about which we have never actually been consulted. For example, the Tax Act says there are a million things a small business can spend money on that are deductible, which means the state supports those expenditures. Families spend money on a whole bunch of things that are not deductible. I guess somewhere we had a meeting to say that the family does not deserve the same support as a small business. I doubt that we ever had that.

Could you give us a perspective on that?

Mr. Thériault: In my enthusiasm, maybe I overstated my case, but first I want to say that I did not say that the federal government has nothing to do with income security. Certainly, we have Employment Insurance, EI, Canada Pension Plan, CPP, and Old Age Security, OAS. There is a large field in which there is a federal role in income security. I was talking specifically about social assistance; that is my first clarification.

Second, on the matter of "fiscalization," I agree with you that there is a role for fiscal policy in social policy. That is obvious. I will also agree with you that there has been success using this route. I am not naïve enough to think that it will cease or that we will stop doing this.

Lorsque la TPS a été créée, cela a suscité à l'époque toute une controverse. Le gouvernement du jour a absorbé une baisse de popularité dans les sondages, passant d'environ 29 ou 30 p. 100 à 7 p. 100. Autrement dit, à ce moment-là, il y avait davantage de gens qui pensaient qu'Elvis Presley était vivant que de partisans du gouvernement. Néanmoins, le gouvernement a instauré le crédit pour TPS, ce qui permettait aux personnes ayant un revenu inférieur à 30 000 \$ de récupérer une partie de la TPS. En effet, nous savons que la Taxe de vente sur les produits et services est extrêmement régressive pour les personnes à faible revenu dont le pouvoir d'achat discrétionnaire est limité. Ces personnes dépensent pratiquement tout leur argent en biens de consommation, ce qui signifie qu'une bonne partie de leurs achats sont assujettis à la TPS, sauf les dépenses pour la nourriture.

Je voulais vous sonder quelque peu à ce sujet et, avec votre permission, je voudrais faire le lien avec le document que vous avez rédigé en 2000, si je ne m'abuse, sur certaines questions liées au bien-être social. L'une des propositions les plus marquantes concernant le marché du travail, qui a été émise par Milton Friedman, était l'impôt négatif sur le revenu. Si cette proposition avait été adoptée en tant qu'instrument de sécurité du revenu, elle aurait engendrée une « fiscalisation » massive du processus.

Pouvez-vous nous communiquer vos réflexions sur cette problématique et nous dire pourquoi le recours au régime fiscal vous dérange autant?

Dans mon propre cours à Queen's, j'enseigne que la Loi de l'impôt sur le revenu devient toujours de plus en plus volumineuse et que les décisions de politique qui sont implicites dans chaque règlement sous-entendent souvent des décisions que nous avons prises en tant que société, mais à propos desquelles nous n'avons jamais vraiment été consultés. Par exemple, la Loi de l'impôt stipule qu'une petite entreprise peut déduire de son revenu imposable un million de dépenses différentes, ce qui veut dire que l'État finance ces dépenses. Les familles, par contre, dépensent de l'argent pour acheter une foule de choses qui ne sont pas déductibles. Je suppose qu'à un moment donné, nous avons eu une réunion et avons décidé que la famille ne mérite pas le même soutien qu'une petite entreprise. Je doute que ce soit jamais arrivé.

Pouvez-vous nous faire part de vos réflexions là-dessus?

M. Thériault: Peut-être que dans mon enthousiasme, je suis allé un peu trop loin, mais je voudrais d'abord préciser que je n'ai jamais dit que le gouvernement fédéral n'a rien à voir avec la sécurité du revenu. Il est certain que nous avons l'assurance-emploi, le Régime de pensions du Canada et la pension de vieillesse. Il y a un domaine très étendu dans lequel le gouvernement fédéral a un rôle à jouer en matière de sécurité du revenu. Je parlais précisément de l'assistance sociale; voilà le premier point que je voulais rectifier.

Deuxièmement, au sujet de la « fiscalisation », je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a place pour la politique fiscale dans la politique sociale. C'est évident. Je conviens aussi avec vous que l'on a obtenu certains succès en empruntant cette voie. Je ne suis pas assez naïf pour croire que tout cela va cesser ou que nous allons arrêter de le faire. What I was trying to say is that at a point or at a juncture where we are trying to debate these things, I sometimes favour a democratic debate about instituting a benefit or a program rather than a technical debate about changing or tweaking something in the taxation, because really, for the overwhelming majority of Canadians, that goes completely unnoticed.

I am a fairly well-educated person and I have given up filling out my own income tax form because each time I do, first I get a headache, and second, Revenue Canada sends me a letter saying I did it all wrong. Now, like many people, I hire an expert, an accountant, and I pay him and he does it well.

I do not see this as a vehicle for a good, solid, democratic debate about social policy. That is not to say there is no role for "fiscalization," but I am concerned about the "fiscalizing" and that some were trying to use this useful tool for every solution or for every problem. In your tool box, you have a hammer and a screwdriver. If you try to fix everything with a hammer, your house will probably look funny.

Regarding negative income tax and Milton Friedman, I think we are facing a debate about whether we will keep tinkering with the systems. We know that this has a negative, unintended effect, because each time we modify, we lose coherence. Keith Banting has said that and it is in the report clearly. On the other hand, when we try to make major modifications, like Ken Dryden did, whether you think that he was on the right track or not, we see the huge hurdle in the federal system that this entails. At this stage in my life, I am still more in favour of trying to find some positive tinkering and I am a bit worried about a complete overhaul of the system.

There are good proposals, for example from the Caledon Institute of Social Policy, that need to be studied further. I am not fond of the savings account solution, because very low-income people do not have any savings. I do not see how that will take us very far. It is a sort of a U.S. solution. Talk to me in a couple of years, and maybe I will have changed my mind and I will say that the time of tinkering is gone and we need to really grab the bull by the horns.

Senator Cordy: Thank you very much for your input today on our report.

My first question has to do with your comment about the rights-based approach. I understand what you are saying. We do not want an approach that will be so tied up in litigation that the only people to benefit are the lawyers. For once, there are actually no lawyer senators around the table, which is interesting. Yet, we have heard from people who are involved in the system and they keep talking about the fact that things are not changing. A

Ce que j'essayais de dire, c'est que dans le cadre d'un débat général sur toute cette question, je me prononce parfois en faveur d'un débat démocratique sur l'opportunité de créer un avantage social ou un programme, plutôt qu'un débat technique sur les changements ou les retouches qu'on pourrait apporter à la fiscalité, parce qu'en réalité, pour l'immense majorité des Canadiens, tout cela passe complètement inaperçu.

Je suis une personne relativement instruite et j'ai renoncé à remplir ma propre déclaration d'impôt sur le revenu parce qu'à chaque fois que je le fais, d'abord cela me donne un mal de tête, et deuxièmement, Revenu Canada m'envoie une lettre pour me dire que j'ai fait plein d'erreurs. Comme beaucoup de gens, j'embauche maintenant un expert, un comptable, je le paye et il s'en occupe très bien.

Je ne vois pas ceci comme un instrument susceptible de donner lieu à un solide débat démocratique sur la politique sociale. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas de place pour la « fiscalisation », mais j'ai des réserves à ce sujet et je dis que certains essayaient d'utiliser cet outil au demeurant utile comme solution universelle à tous les problèmes. Dans votre boîte d'outils, vous avez un marteau et un tournevis. Si vous essayez de réparer absolument tout avec un marteau, votre maison aura probablement l'air bizarre.

Pour ce qui est de l'impôt négatif sur le revenu et de Milton Friedman, je pense que nous devrions avoir un débat sur la question de savoir si nous allons continuer d'apporter des retouches au système. Nous savons que cela a des conséquences négatives involontaires, parce qu'à chaque fois que nous modifions, nous perdons de la cohérence. Keith Banting l'a dit et c'est d'ailleurs indiqué clairement dans le rapport. Par contre, quand on essaie d'apporter des modifications en profondeur, comme Ken Dryden l'a fait, quelle que soit votre opinion à savoir s'il faisait fausse route ou non, on constate qu'une telle décision soulève des obstacles énormes dans le système fédéral. À cette étape-ci de ma vie, je suis encore en faveur d'essayer de trouver une manière de rapiécer le système et je m'inquiète un peu à l'idée d'une refonte complète.

De bonnes suggestions ont été faites, par exemple celles du Caledon Institute of Social Policy, qui méritent d'être étudiées plus à fond. Je n'aime pas tellement la solution du compte d'épargne, parce que les gens à très bas revenu n'ont absolument aucune épargne. Je ne vois pas que cela puisse nous mener très loin. C'est en quelque sorte une solution à l'américaine. Revenez me voir dans deux ou trois ans et j'aurai peut-être alors changé d'avis et dirai que le temps des retouches est révolu et que nous devons vraiment prendre le taureau par les cornes.

Le sénateur Cordy: Merci beaucoup pour votre participation à nos travaux d'aujourd'hui.

Ma première question porte sur votre observation au sujet de l'approche fondée sur les droits. Je comprends ce que vous dites. Nous ne voulons pas d'une approche qui donnerait lieu à tellement de litiges que les avocats seraient les seuls à en bénéficier. Pour une fois, il n'y a aucun avocat parmi les sénateurs autour de la table, ce qui est intéressant. Pourtant, nous avons entendu le témoignage de gens qui sont des acteurs du

number of those who have spoken to us feel that unless there is a rights-based approach — they did not use that terminology, but that was the gist of it — things will not change. There have been wonderful reports from all levels of government. The House of Commons passed a motion in 1989 to eliminate child poverty by the year 2000. That has not happened.

I understand why people are saying they want the rights-based approach. The chair spoke about the Government of Nova Scotia and its best intentions; fortunately it is bringing a focus to the whole idea of poverty with its approach to trying to eliminate poverty. However, I understand from speaking with somebody yesterday that in the recent budget no money was allocated for that. The reality is that if there is no money, it is a wonderful document on the shelf. How can you make sure that we have outcomes, that there are changes? The people who are in poverty and many of those who are disabled, whether physically or mentally or in situations beyond their control, are doomed to a life of poverty unless we have outcomes, unless we have results to make things better.

Mr. Thériault: On the rights-based approach, there are important things to be said regarding the rights of beneficiaries. For example, I am very much in favour of obliging people who administer social assistance to inform beneficiaries of their rights, which is not always done, I can assure you.

What are your rights regarding EI? Are there proper appeal mechanisms in place? The problem is that when we build something about the notion of rights, you have to be in a situation to actually have your rights appealed. Your rights are not implemented automatically. You have to ask for your rights to be supported by a court, so it is an instrument. Just like "fiscalization," it has some weight and some usefulness, but if you look at the international level, there are all kinds of covenants and things that are signed by different countries, and they have no teeth because there is no policing of it. They are, again, just things on paper.

I believe that social change comes through alliances and debate and power relationships. Quebec created their child care policy because many forces on the ground banded together and pressured the government by saying that they wanted this. I believe in advocating more than I believe in legal documents, in the sense that you can never lower your guard and say, "Oh, I have this legal protection." Yes, it is nice, but you always have to fight for your rights, and you have to pick your fights.

Maybe the child care window of opportunity is closed for now and we have to look at something else, but that is kind of a philosophical perspective on how social change comes about. I am not saying that I am right, but I know that friends of mine who système et ils ne cessent de nous dire que rien ne change. Bon nombre de nos interlocuteurs ont le sentiment qu'à moins d'appliquer une approche fondée sur les droits — ils n'ont pas utilisé cette terminologie, mais c'était l'essentiel de leurs propos —, rien ne va changer. De magnifiques rapports ont été publiés par toutes les instances gouvernementales. La Chambre des communes a adopté en 1989 une résolution visant à éliminer la pauvreté infantile avant l'an 2000. Cela n'est pas arrivé.

Je comprends pourquoi les gens disent qu'ils veulent une approche fondée sur les droits. Le président du comité a évoqué le gouvernement de Nouvelle-Écosse et ses intentions louables; heureusement, il a décidé de s'attaquer à tout le dossier de la pauvreté en adoptant une approche consistant à s'efforcer d'éliminer la pauvreté. Cependant, quelqu'un m'a dit hier que dans le dernier budget, on n'a pas prévu d'argent pour cela. La réalité est qu'il n'y a pas d'argent et que ce n'est qu'un magnifique document sur une tablette. Comment pouvons-nous garantir qu'il y ait des résultats, qu'il y ait des changements? Les gens qui sont dans la pauvreté et beaucoup de gens handicapés, physiquement ou mentalement, ou qui se retrouvent dans une situation indépendante de leur volonté, sont condamnés à vivre dans la pauvreté à moins que nous obtenions des résultats et que nous réussissions à améliorer la situation.

M. Thériault: Au sujet de l'approche fondée sur les droits, il y a des choses importantes à dire au sujet des droits des bénéficiaires. Par exemple, je suis tout à fait en faveur d'obliger les gens qui administrent l'assistance sociale à informer les bénéficiaires de leurs droits, ce qui ne se fait pas toujours, je peux vous l'assurer.

Quels sont vos droits relativement à l'AE? Existe-t-il des mécanismes d'appel convenables? Le problème est que si l'on veut bâtir quelque chose sur la notion de droit, il faut être en mesure d'en appeler pour faire valoir ses droits. Les droits des gens ne sont pas automatiquement respectés. Il faut pouvoir s'adresser à un tribunal pour faire valoir ses droits, et c'est donc un instrument. Tout comme la « fiscalisation », cela a un certain poids et une certaine utilité, mais si vous regardez au niveau international, vous verrez qu'il y a une foule de conventions et d'instruments qui sont signés par différents pays, mais qui n'ont aucun effet parce qu'il n'existe aucun programme de mise en oeuvre. Là encore, tout cela n'existe que sur papier.

Je crois que le changement social est provoqué par des alliances, des débats et des relations de pouvoir. Le Québec a créé sa politique en matière de garde des enfants parce que de nombreux intervenants sur le terrain ont regroupé leurs forces et ont fait pression sur le gouvernement en exigeant qu'il agisse. Je crois dans la défense des causes plus que dans les documents juridiques, en ce sens que l'on ne peut jamais baisser sa garde et dire : « Pas de problème, je suis protégé par la loi ». Oui, c'est une bonne chose, mais il faut toujours se battre pour défendre ses droits, et il faut savoir choisir ses batailles.

Peut-être que le créneau favorable pour les garderies s'est refermé pour l'instant et que nous devons nous tourner vers quelque chose d'autre, mais cela représente une sorte de point de vue philosophique sur la manière dont se produit le changement are lawyers, because of their training, put a lot of emphasis on this. I think that if you are trained in political science or in economics or in sociology, you do not put the same weight on the rights-based approach. Canada has signed covenants that it does not implement, and there is no way that I can see that they could be implemented, so I think that is an illustration that the rights-based approach is not sufficient. I am not saying it is unnecessary, but it is not sufficient.

Senator Cordy: We know that many UN agreements Canada has signed have just been put on the shelf. We have now lost the Court Challenges Program, so those who are most in need do not have that available to them.

Mr. Thériault: Being a francophone, I know that on the language issues things have been achieved through this program. Sometimes people say ask why the government would financially support people who challenge it. Well, you are the government of every Canadian, and just like the Quebec government used money from the lottery corporation for advocacy groups that criticized the Government of Quebec, I think the Government of Canada should reinstate this program or its funding. Our legal system is not accessible to people who are not rich. We need some sort of support, not only in criminal matters, to make the system a bit more accessible.

Senator Cordy: My second question has to do with child care. You mentioned that poverty is complex, and you talked about three major issues that you would like to deal with: child care, transportation and social housing. I agree with all of those.

I would like to talk specifically about the issue of child care. You talked about the current program and the \$100 a month, and I would have to agree with you that child care should not be delivered by the postal worker, but how do we go about that?

Mr. Thériault: In many cities around the country, people are trying to form child care co-operatives. There are non-profit associations interested in child care. They are actually made of parents. They are not bureaucrats from Ottawa. Parents get together and try to create an association. They need to be supported. We need to work on the supply of services.

The current view of child care in Canada is a bit like transportation. I have money to buy a bus ticket. I am at the street corner waiting for the bus, but there is no bus line on this street. Who cares if I have money to buy a ticket? You need to work on the supply. Child care is the same thing. Many people who actually can afford child care cannot find it. There is a two-year waiting list in many places. In New Brunswick, a dirt poor, backward province, something like 75 per cent of women who

social. Je ne dis pas que j'ai raison, mais je sais que j'ai des amis qui sont avocats et qui, à cause de leur formation, insistent beaucoup là-dessus. Je pense que quand on a une formation en sciences politiques ou en économique ou en sociologie, on n'accorde peut-être pas le même poids à l'approche fondée sur les droits. Le Canada a signé des conventions qu'il ne met pas en oeuvre et je ne vois aucun moyen de faire en sorte qu'elles soient mises en oeuvre et je pense que cela illustre le fait que l'approche fondée sur les droits n'est pas suffisante en soi. Je ne dis pas que c'est inutile, mais ce n'est pas suffisant.

Le sénateur Cordy: Nous savons que de nombreux accords onusiens signés par le Canada ont été remisés sur les tablettes. Nous avons maintenant perdu le Programme de contestation judiciaire, de sorte que les personnes les plus démunies n'ont pas accès à cette ressource.

M. Thériault: En tant que francophone, je sais que des progrès ont été réalisés dans les dossiers linguistiques grâce à ce programme. Parfois, les gens veulent savoir pourquoi le gouvernement devrait appuyer financièrement des personnes qui veulent contester ses orientations. Le gouvernement du Canada doit être au service de tous les Canadiens. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement du Québec a utilisé l'argent provenant de la régie de la loterie pour financer des groupes de défense des droits qui critiquaient le gouvernement du Québec. Par conséquent, je pense que le gouvernement du Canada devrait restaurer ce programme ou son financement. Notre système judiciaire n'est pas accessible aux personnes qui ne sont pas riches. Il faut fournir un soutien quelconque, non seulement dans les affaires pénales, pour rendre le système un peu plus accessible.

Le sénateur Cordy: Ma deuxième question porte sur le service de garde d'enfants. Vous avez souligné le caractère complexe de la pauvreté et évoqué les trois principaux enjeux auxquels vous souhaiteriez que l'on s'attache: les services de garde d'enfants, le transport et le logement social. Je suis d'accord avec tous ces aspects.

J'aimerais parler spécifiquement du dossier de la garde d'enfants. Vous avez mentionné le programme actuel et les 100 \$ par mois qui sont versés aux parents. Je conviens avec vous que les services de garde ne devraient pas être acheminés par le facteur, mais comment s'y prendre?

M. Thériault: Dans de nombreuses villes du pays, des parents tentent de mettre sur pied des garderies coopératives. Ce sont des associations sans but lucratif vouées aux soins des enfants. En fait, elles sont composées de parents, et non de bureaucrates d'Ottawa. Les parents se réunissent et tentent de créer une association. Ils ont besoin de soutien. Il faut travailler sur la prestation de services.

À l'heure actuelle, on a à l'égard des services de garde d'enfants au Canada la même perception qu'à l'égard du transport. J'ai l'argent pour acheter un billet d'autobus. Je suis au coin de la rue et j'attends l'autobus, mais il n'y a pas de trajet d'autobus sur cette rue. Qui se soucie du fait que j'ai l'argent pour acheter un billet? Il faut assurer la prestation de services. C'est la même chose pour la garde d'enfants. De nombreuses personnes qui peuvent se permettre de payer pour des services de garde ne peuvent en

have preschool children have labour force attachments. It is not even a political party issue. If we want this economy to work well, we need a modern child care system. It can vary from one place to another; it can take different forms. There could be different types of providers - private, non-profit, co-operative - but we need to get our heads out of the sand and stop thinking that just a little bit more money in one's pocket will create the supply by magic. That will not happen, so we have to look at child care just like we would look at bus lines.

The Chair: Our next senator has his roots in New Brunswick. Senator Jim Munson. It is a beautiful province.

Senator Munson: Especially the North Shore. There is no shore like the North Shore, that is for sure.

You mentioned the surplus. When I was a reporter, that surplus was always a favourite punching bag of different parties, and government just loves that EI surplus. I think the figure now is about \$55 billion. Just for my edification, and maybe Senator Segal can help me as well, this surplus just keeps moving along. Do you have ideas about what should be done with this surplus to pay for these other programs? Should money be moved from the EI surplus to some other place? This government likes a surplus just like a Liberal government likes a surplus now.

Mr. Thériault: Sure, everybody likes a surplus, but I think the thing not to do with this money is put it into general revenue or use it to balance the budget or pay the debt. That goes against the fundamental concept of an insurance program into which money has been paid by workers and employers for the purpose of alleviating work transition or periods of unemployment. It is a pot of money. Money flows into the pot, and in times of need, money flows out of the pot. Really, for me, this pot of money should be protected and isolated, and then there are three things to be done. You can reduce the contribution if you think there is too much money in the pot; you can make the benefit more generous, for a longer time or easier to get; and you can put in place some special programs. I am thinking, for example, of a program for people in their fifties who lose their jobs in some mills in New Brunswick, because we sometimes have large pockets of individuals with a common profile who will be very difficult to place back into employment. There could be some specially targeted programs so that EI does not focus only on giving cheques but also on manpower training and people training. Which programs exactly would probably vary from one place in the country to another. Am I answering your question?

trouver. Dans de nombreux endroits, la liste d'attente est de deux ans. Au Nouveau-Brunswick, une province rétrograde très pauvre, quelque 75 p. 100 des femmes ayant des enfants d'âge préscolaire sont sur le marché du travail. Ce n'est même pas un enjeu pour les partis politiques. Si nous voulons que notre économie tourne rond, il faut mettre sur pied un réseau de garderies modernes. Ces services peuvent varier d'un endroit à l'autre; ils peuvent prendre différentes formes. Il pourrait y avoir différents types de fournisseurs de services - particuliers, organismes sans but lucratif, coopératives --, mais nous devons cesser de faire l'autruche et de croire qu'il suffit de donner un peu plus d'argent aux parents pour créer par magie un bassin de places en garderie. Cela n'arrivera pas. Il faut donc considérer les services de garde tout comme des trajets d'autobus.

Le président : Notre prochain intervenant, le sénateur Jim Munson, est originaire du Nouveau-Brunswick. C'est une province magnifique.

Le sénateur Munson: Particulièrement la côte Nord. Chose certaine, la côte Nord est incomparable.

Vous avez parlé du surplus de l'assurance-emploi. À l'époque où j'étais journaliste, ce surplus était la cible favorite des différents partis d'opposition. Quant au gouvernement, il adore tout simplement ce surplus. Si je ne m'abuse, il s'élève maintenant à 55 milliards de dollars environ. Pour que tout soit clair dans mon esprit, et peut-être que le sénateur Segal peut aussi m'aider, mais il me semble que ce surplus ne cesse de croître. Avez-vous des idées quant à ce qu'il convient de faire de ce surplus? Faut-il s'en servir pour financer d'autres programmes comme ceux-là? Devrait-on prendre l'argent de l'excédent de l'assurance-chômage pour l'investir ailleurs? Le gouvernement actuel aime tout autant ce surplus qu'un gouvernement libéral.

M. Thériault: Bien sûr, tout le monde adore les surplus, mais à mon avis, la chose à ne pas faire avec cet argent, c'est de le verser dans le Trésor ou de s'en servir pour équilibrer le budget ou rembourser la dette. Cela va à l'encontre du concept fondamental de programme d'assurance auquel les employeurs et les travailleurs ont contribué dans le but d'atténuer les difficultés liées à un changement d'emploi ou à des périodes de chômage. C'est une réserve. On investit de l'argent dans la réserve et, en période de nécessité, on y prélève de l'argent. À mes yeux, cette réserve devrait être protégée et isolée. Cela dit, on peut faire trois choses. On peut réduire la contribution de chacun si l'on estime que la réserve est suffisamment riche; on peut accorder des prestations plus généreuses pendant des périodes plus longues ou assouplir les conditions d'accès; et on peut créer certains programmes spéciaux. Je songe, par exemple, à un programme destiné aux travailleurs dans la cinquantaine qui perdent leurs emplois dans certaines usines au Nouveau-Brunswick car il arrive parfois qu'on se retrouve avec un grand nombre de gens ayant un profil commun qu'il sera très difficile de réintégrer dans le marché du travail. On pourrait aussi créer des programmes ciblés pour que l'assurance-emploi ne se borne pas uniquement à verser des chèques, mais puisse offrir une formation de la main-d'oeuvre. Quant à savoir quels programmes conviendraient exactement, ils varieraient sans doute d'un endroit à l'autre du pays. Cela répond-il à votre question?

Senator Munson: Yes, you are. You just talked about Northern New Brunswick. In Bathurst, the mill has been closed for two years and will probably be closed forever, and in Dalhousie the mill is closed probably forever, at least for our lifetime. With that manpower training, is there a mobility issue? Would you actually move people to different parts of the country to be trained and to work out of that surplus?

Mr. Thériault: The mobility issue is always difficult. We are not in Stalin's Soviet Union where you could move people at will for your needs. We live in a democratic society, so we can entice people, but they decide in the end. There is movement happening as you know between Newfoundland and Alberta, between rural areas of Atlantic Canada and Fort McMurray. I think that these round table consultations about unemployment could exist where local people would say what their priorities are or how a program might look like or whom it might target. In one province, it could be a program focusing on one group of workers. In Valleyfield, Quebec, it might be about people who lost their jobs at the Goodyear factory that closed down. We could at least have some pilot projects to emphasize the active nature of EI.

Senator Munson: Senator Segal talked about the fiscal approach and Senator Cordy about the rights-based approach. The three areas or key themes have been covered: transportation, child care and social housing. I would like to ask about transportation.

You talked about massive investments in these three areas. Yesterday we heard from witnesses about transportation, for example getting to a call center in a small town. Is there a federal role in this? You said that you do not believe salvation comes from Ottawa.

Mr. Thériault: The money can, yes, in terms of infrastructure and joint programs, because these things are very expensive. As a Canadian taxpayer, I feel very comfortable when Ottawa sends money for public transit in a city, even if it is not my city. I feel less enthused about augmenting the sprawling roads, which will have to be maintained forever, but we need more buses, more streetcars, more subways, more trains in this country. It is pretty obvious.

When I was a student in Montreal, I lived on Longueuil on the South Shore. Every morning I would walk 10 minutes to the subway and pass by the Jacques Cartier Bridge on which there would be a long line of cars, all bumper to bumper, not moving at all, and every one of those cars had one person trying to cross the bridge, which took about an hour and a half. That is not a solution for the future of Canada. The future of Canada would be to have more subway lines crossing that river. It is a massive investment, and we will not be able to do everything, everywhere,

Le sénateur Munson: Oui. Vous venez de parler du nord du Nouveau-Brunswick. À Bathurst, l'usine est fermée depuis deux ans et elle ne rouvrira probablement jamais. À Dalhousie, même chose. L'usine est sans doute fermée pour toujours. En tout cas, elle ne rouvrira pas de notre vivant. En ce qui concerne la formation de la main-d'oeuvre, existe-t-il un problème de mobilité? Envisagez-vous de demander aux gens de déménager dans différentes régions du pays pour y être formés et travailler grâce à ce surplus?

M. Thériault : La question de la mobilité est toujours difficile. Nous ne sommes pas dans l'Union soviétique de Staline, où l'on pouvait déplacer les gens à son gré selon les besoins. Comme nous vivons dans une société démocratique, nous pouvons inciter les gens à se déplacer, mais au bout du compte, la décision leur appartient. Comme vous le savez, on constate un mouvement entre Terre-Neuve et l'Alberta, entre les régions rurales du Canada atlantique et Fort McMurray. Je pense que dans le cadre de tables rondes de consultation au sujet du chômage, les résidents locaux pourraient préciser quelles sont leurs priorités ou encore quelle devrait être la configuration d'un programme ou la clientèle visée. Dans une province donnée, un programme pourrait cibler un groupe de travailleurs en particulier. A Valleyfield, au Québec, ce pourrait être les travailleurs qui ont perdu leur emploi à l'usine Goodyear, qui a fermé ses portes. Nous pourrions à tout le moins lancer certains projets pilotes pour souligner le caractère actif de l'assurance-chômage.

Le sénateur Munson: Le sénateur Segal a parlé de l'approche fiscale et le sénateur Cordy de l'approche axée sur les droits. Il a aussi été question des trois grands secteurs ou thèmes clés: le transport, les services de garde d'enfants et le logement social. J'aimerais poser une question au sujet du transport.

Vous avez parlé d'investissements massifs dans ces trois domaines. Hier, nous avons entendu des témoins au sujet du transport. Ils ont évoqué, par exemple, la possibilité d'installer un centre d'appels dans une petite ville. Le gouvernement peut-il jouer un rôle à cet égard? Selon vous, le salut ne vient pas d'Ottawa.

M. Thériault: Bien sûr, le gouvernement fédéral peut investir dans les programmes d'infrastructure et les programmes communs, qui sont très coûteux. En tant que contribuable canadien, je ne vois aucune objection à ce qu'Ottawa finance le transport en commun dans une ville, même si ce n'est pas ma ville. Je suis moins enthousiaste au sujet de l'étalement du réseau routier, car ces routes devront constamment être entretenues, mais nous avons besoin de plus d'autobus, de tramways, de métros et de trains au Canada. C'est évident.

Pendant mes études, à Montréal, je vivais à Longueuil, sur la rive-sud. Tous les matins, après une dizaine de minutes de marche, je prenais le métro et je franchissais le pont Jacques-Cartier où une longue file de voitures, pare-choc à pare-choc, étaient coincées dans un embouteillage. Dans chacune de ces voitures il n'y avait qu'une personne qui tentait de franchir le pont, ce qui prenait environ une heure et demie. Ce n'est pas là une solution pour l'avenir du Canada. L'avenir du Canada passe par la multiplication des lignes de métro qui franchissent le fleuve. Cela

but something has to start, and the federal government has a role in supporting the provinces and sharing the cost of the infrastructure.

Senator Munson: You are saying we should change our priorities. Look at the trains in Europe and Japan. Everybody has talked for a long time about the Windsor-Toronto-Quebec City-Montreal corridor. Yet Europe is a confined space, and Japan is a confined place with more people. People move and time is money and so on. We do not have our priorities right?

Mr. Thériault: No, we do not. Unfortunately the oil shock will force us to change. Even Chevrolet is announcing that they want to get green. They just discovered that. We will have to abandon the one big car for everybody's solution to get around. It is simply not sustainable.

I was in Barcelona recently, where for 750 euros you had 10 trips on a transit system that is way better than what we have in Montreal, which costs about two or three times that amount. Obviously, there is something out of whack here in how we are not investing in public transit. It makes the city cleaner, it makes people move around, and it is good for the economy. We just have to change our mindset.

One thing I like about taxation is creating disincentives or incentives for consumption. I would tax things like Sea-Doos and Ski-Doos and everything that puts oil in the environment just for the fun of it, and I would remove every tax on buying kayaks, bicycles and canoes. I am not joking. We need a tax system that rewards people for behaviours that are environmentally friendly and punishes those who waste gasoline.

Senator Munson: You would be in favour of a taxation system in Toronto and in Montreal and even in Halifax similar to what that they have in London and other places where there are alternate driving days or licence days. You are charged a certain amount of money to —

Mr. Thériault: To enter the city core, as in London? It is fairly successful. I do not know that we are there yet, because they have even more of a problem, and if you have breathed London's air, you know about it. However, it will come. Again, we are sheltered in North America. We think the stuff that is happening elsewhere will not touch us, but it will.

Senator Munson: You talked about preventive medicine. You said it is like focusing on the problem when the patient is in intensive care. I like that statement. It is the same as urban pollution. We might not be there yet, but why should we get there?

Mr. Thériault: It is coming.

exige des investissements considérables, et nous ne serons sans doute pas capables de tout faire partout, mais il faut commencer quelque part et le gouvernement fédéral peut appuyer les provinces et partager le coût de ces infrastructures.

Le sénateur Munson: Selon vous, nous devrions modifier nos priorités. Voyez le service ferroviaire en Europe et au Japon. Depuis très longtemps, on parle d'avoir un service ferroviaire dans le corridor Windsor-Toronto-Québec-Montréal. Pourtant, l'Europe est un espace restreint, et le Japon aussi, sauf qu'il y a plus de monde. Les gens se déplacent et le temps, c'est de l'argent. Au plan des priorités, nous faisons fausse route, n'est-ce pas?

M. Thériault: Effectivement. Malheureusement, le choc pétrolier nous obligera à changer. Même la compagnie Chevrolet annonce qu'elle souhaite prendre le virage vert. Ses dirigeants viennent tout juste de comprendre cette réalité. Il faudra abandonner l'idée que la solution, c'est que chacun ait une grosse cylindrée pour se déplacer. Cela n'est tout simplement pas viable.

Je suis récemment allé à Barcelone. Pour 750 euros, on peut se procurer 10 trajets dans un réseau de transport en commun meilleur que celui de Montréal, qui coûte environ deux ou trois fois plus cher. De toute évidence, il y a ici quelque chose qui cloche puisque nous n'investissons pas dans le transport en commun. Le transport en commun rend la ville plus propre, il facilite les déplacements des citoyens, et il est bon pour l'économie. Il faut simplement changer notre mentalité.

Il y a une chose qui me plaît dans le régime fiscal, c'est la création d'incitatifs ou de désincitatifs à la consommation. J'imposerais une taxe sur des engins comme les motomarines et les motoneiges et sur tout véhicule qui pollue l'environnement avec le pétrole pour le simple plaisir de le faire, et j'exempterais de taxe l'achat de kayaks, de bicyclettes et de canots. Je ne plaisante pas. Il faut instaurer un régime fiscal qui récompense les gens dont le comportement protège l'environnement et punir ceux qui gaspillent de l'essence.

Le sénateur Munson: Seriez-vous favorable à l'imposition d'une taxe à Toronto, à Montréal et même à Halifax, comme celle qui est en vigueur à Londres et dans d'autres villes où l'on alterne les jours de conduite automobile, selon la plaque minéralogique? On exige des automobilistes une certaine somme d'argent pour...

M. Thériault: Pour pouvoir entrer au centre-ville, comme à Londres? Cette initiative connaît un certain succès. Je ne sais pas si nous en sommes là, car le problème de la pollution est plus aigu là-bas. Si vous avez respiré l'air de Londres, vous en êtes conscient. Toutefois, cela viendra. Encore une fois nous nous croyons à l'abri en Amérique du Nord. Nous pensons que ce qui se passe ailleurs ne nous touchera pas, mais nous nous trompons.

Le sénateur Munson: Vous avez parlé de prévention. Vous avez dit que nous nous intéressons au problème lorsque le patient est déjà aux soins intensifs. J'aime bien cette déclaration. C'est la même chose pour la pollution urbaine. On n'en est peut-être pas encore là, mais pourquoi faudrait-il attendre que les choses empirent?

M. Thériault: Cela s'en vient.

The Chair: I would like to ask you one additional question on minimum wage, which you mentioned as you went through the recommendations. A report from the Federal Labour Standards Review, the Arthurs report, which is referenced on page 30 in the issues and options paper, said that the government should adopt the principle that no Canadian worker should work full-time for a year and still live in poverty. This principle should be translated into practice during a phase-in period of several years. During this time, the federal minimum wage should be raised until it meets the low-income cut-off index.

Minimum wage has been a provincial jurisdiction. At one time there was a federal minimum wage, but the federal government has stayed out of it for quite a number of years now. Of course, a federal minimum wage would apply only to a limited number of federally regulated entities, but it could set an example, if it were used. I suppose that is what the Arthurs report is trying to say. Any thoughts on that in your studies?

Mr. Thériault: There are two parts to your question. The first part takes us back again to a rights approach, the principle that should be respected. As to the first part, as you say, no one should work for minimum wage.

The Chair: Yes, that is a general principle.

Mr. Thériault: I am going to hold off on this one. You know what I have said about these kinds of principles. I will just say yes.

I come back to my saying that the federal government should focus first on what the federal government can do or on its own business. Yes, I do agree that if it is possible for the federal government to set examples on the minimum wage, raising it somewhat in areas of activities that are under its jurisdiction, I would certainly favour that, but I do not know whether it is possible. It would pull the bar a little bit and it would give activists an argument. I do not want to say where the minimum wage should be exactly, but I think that, as a package with other measures, it should be raised to make work more appealing.

On page 29 of your report someone said that we should not raise minimum wage because most of the people who work for minimum wage are students. I cannot believe that. This is a form of reverse ageism. Not all students stay at home, and some have children. Whether people who work for minimum wage are students or not is irrelevant in how we set the minimum wage. I find this argument reprehensible. Remember ladies, we used to say that women do not need to be paid the same amount as men because they have husbands to take care of them. It is exactly the

Le président: J'aimerais vous poser une autre question au sujet du salaire minimum. Vous en avez parlé lorsque vous avez passé en revue les recommandations. D'après un rapport faisant suite à l'Examen des normes du travail fédéral, le rapport Arthurs, qui fait l'objet d'une note à la page 33 du document sur les enjeux et les options, le gouvernement devrait adopter le principe qu'aucun travailleur canadien ne devrait travailler à temps plein pendant une année entière sans pouvoir se sortir de la pauvreté. Ce principe devrait être concrétisé dans la pratique au cours d'une période transitoire de plusieurs années. Pendant ce temps, le salaire minimum dans les secteurs régis par le gouvernement fédéral devrait être relevé jusqu'à ce qu'il corresponde au seuil de faible revenu.

Le salaire minimum est depuis longtemps une responsabilité provinciale. À une époque, il existait un salaire minimum fédéral, mais le gouvernement fédéral est demeuré à l'écart de ce champ de compétence depuis de nombreuses années maintenant. Bien entendu, un salaire minimum fédéral s'appliquerait uniquement à un nombre limité d'entités régies par le gouvernement fédéral, mais si l'on s'en prévalait, cela pourrait donner l'exemple. Je suppose que c'est le message que tente de transmettre le rapport Arthurs. Avez-vous réfléchi à cette question au cours de vos études?

M. Thériault: Votre question comporte deux volets. Le premier nous ramène à une approche axée sur les droits, à un principe qu'il faudrait respecter. Pour ce qui est de la première partie, comme vous l'avez dit, personne ne devrait travailler pour un salaire minimum.

Le président : Oui, c'est un principe général.

M. Thériault: Je vais m'abstenir de commenter plus longuement à ce sujet. Vous savez ce que j'ai déjà dit au sujet de ces principes. Je vais donc me borner à répondre oui.

Je reviens à ce que j'ai déjà dit, soit que le gouvernement fédéral devrait s'attacher en priorité à ce qu'il peut faire, notamment de son propre chef. Oui, je conviens qu'il est possible que le gouvernement fédéral donne l'exemple en matière de salaire minimum, qu'il puisse le relever dans des secteurs d'activité relevant de sa compétence. Je serais certainement en faveur d'une telle initiative, mais j'ignore si cela est possible. Cela relèverait quelque peu la barre et renforcerait les arguments de ceux qui militent en faveur d'une augmentation. Je ne m'aventurerai pas à dire quel devrait être exactement le salaire minimum, mais en tant qu'élément d'un ensemble d'autres mesures, il faudrait le rehausser pour rendre le travail plus attrayant.

À la page 32 de votre rapport, un intervenant affirme qu'il ne faudrait pas majorer le salaire minimum parce que la plupart des gens qui travaillent au salaire minimum sont des étudiants. C'est incroyable. C'est une forme d'âgisme inversé. Ce ne sont pas tous les étudiants qui vivent chez leurs parents, et certains ont des enfants. Que les gens qui travaillent au salaire minimum soient des étudiants ou non n'est pas pertinent dans le débat sur le salaire minimum. Je trouve cet argument répréhensible. Rappelez-vous, mesdames, que l'on affirmait auparavant qu'il n'était pas

Cities

same type of argument, so I am very surprised to find it in there. I know it is not you. You are just mentioning what someone has argued. I was not comfortable with that.

Yes, the minimum wage should be raised somewhat to make work more appealing. The federal government has a role in showing the example, and perhaps it could do that by setting a minimum wage in areas under its regulations, such as transportation. I assume that flight attendants make more than minimum wage, so I do not know how many people would actually be touched by a change like that. Probably not that many, but it could still be done.

The Chair: Thank you very much, professor, for your time and for coming from New Brunswick. This is New Brunswick day.

Mr. Thériault: Thank you very much.

The Chair: Senators, our next panel is also composed of people from New Brunswick. We welcome our two new guests, who have come to speak to us about our subject of poverty, housing and homelessness.

We are the Subcommittee on Cities and we have been hearing from people for the past year. We put out a report highlighting issues and options, and now we are getting reactions to that report from different corners of the country during our crosscountry tour.

Our first witness for this session is Councillor Peter McGuire from the City of Saint John, New Brunswick. He is a veteran councillor who has been around a few years, which means he has a lot of in-depth experience, so we will learn from him today. He is responsible for social development and housing in his council. He is a member of the leadership round table for Vibrant Communities. We have heard from that organization before, a community-driven effort to reduce poverty in Canada. He is also a member of the city's Vision 2015 Committee and he is a member of the Affordable Housing Development Group of the Federation of Canadian Municipalities, FCM.

Gary Glauser is a consultant for the New Brunswick Non-Profit Housing Association. In 2003, he retired from a long career with Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC, and he joined the association, which represents 200 non-profit groups managing some 7,000 units.

Welcome to both of you.

Peter McGuire, Councillor, City of Saint John: Thank you for allowing Saint John to present today.

nécessaire de verser aux femmes le même salaire qu'aux hommes parce que leur mari était là pour s'occuper d'elles. C'est exactement le même genre d'argument, et je suis très étonné de le trouver dans ce document. Je sais que ce n'est pas votre position. Vous vous bornez à mentionner l'argument de quelqu'un d'autre. Cela m'a mis mal à l'aise.

Il faudrait effectivement augmenter le salaire minimum pour rendre le travail plus rentable. Il appartient au gouvernement fédéral de montrer l'exemple et peut-être pourrait-il le faire en fixant un salaire minimum majoré dans les secteurs relevant de sa réglementation, comme le transport. Je suppose que les agents de bord gagnent davantage que le salaire minimum. Par conséquent, j'ignore combien de personnes seraient réellement touchées par un changement comme celui-là. Peut-être pas tellement; mais cela pourrait toujours se faire.

Le président : Je vous remercie beaucoup, professeur, de nous avoir consacré votre temps et d'être venu du Nouveau-Brunswick. C'est le jour du Nouveau-Brunswick.

M. Thériault : Merci beaucoup.

Le président: Sénateurs, notre prochain groupe est aussi composé de personnes du Nouveau-Brunswick. Nous souhaitons la bienvenue à deux nouveaux invités qui sont venus nous parler de la pauvreté, du logement et du sans-abrisme.

Le Sous-comité sur les villes entend des témoignages depuis l'an dernier. Nous avons rédigé un rapport mettant en lumière les enjeux et les options dans ce dossier, et nous prenons note des réactions à ce rapport dans différents coins du pays au cours de notre voyage pancanadien.

Notre premier témoin pour cette session est M. Peter McGuire, conseiller municipal de la Ville de Saint John, au Nouveau-Brunswick. Il occupe ses fonctions de conseiller depuis plusieurs années, ce qui signifie qu'il a à son actif une expérience considérable. Par conséquent, nous en apprendrons beaucoup de lui aujourd'hui. Au sein de son conseil municipal, il est responsable du développement social et du logement. Il est aussi membre de la table ronde sur le leadership de Vibrant Communities. Nous avons déjà entendu des représentants de cette organisation qui déploie des efforts communautaires pour réduire la pauvreté au Canada. M. McGuire est aussi membre du comité municipal Vision 2015 ainsi que du Groupe sur le développement du logement abordable de la Fédération canadienne des municipalités, la FCM.

Gary Glauser est consultant auprès de l'Association du logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick. En 2003, il a pris sa retraite, après une longue carrière à la Société centrale d'hypothèques et de logement, la SCHL, et il a joint les rangs de l'association, qui représente 200 groupes sans but lucratif qui administrent quelque 7 000 unités de logement.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux.

Peter McGuire, conseiller, Ville de Saint John: Je vous remercie de m'avoir permis de représenter la Ville de Saint John aujourd'hui.

I will try to follow the philosophy my father always told me: Be good, be quick and be gone. For a politician, that is never the easiest thing to do. You have my presentation, so in my 10 minutes I will outline some of the challenges and opportunities within my city around homelessness and poverty.

We are in a unique situation now where we are in the midst of an energy boom in my city. Within the next decade, \$19 billion will be invested in the Greater Saint John Region on a second nuclear power plant and a second oil refinery. Therefore, the whole issue of homelessness and poverty is taking a different view now. In essence, from an anecdotal standpoint, currently some folks who are working are losing their housing, because as the energy folks and the big companies in, rents are going through the roof and folks who have had an apartment for ten years are now facing the street or the Salvation Army. That has just hit our city within the last six months. It is a unique situation that, quite frankly, we are struggling with.

Saint John has a poverty rate of about 22 per cent. We are only 70,000 people. The outlying areas, the Rothesay, Quispamsis and Grand Bay areas, do well. Rothesay has one of the best per capita incomes in the country, and they are about three minutes away from the heart of my city. There are extreme poverty within the urban sector of Saint John and fairly health rich areas on the outside of the city. Most of those folks drive into my community every day.

We have the largest public housing development — I call it a ghetto — in New Brunswick, an area called Crescent Valley, where 388 families have been congregated and segregated for about 45 years. With the aid of an extremely bright, aggressive social development minister, Minister Mary Schreyer, we are now starting to attack that area, tear it down basically, much like Regent Park in Toronto, and put those people in better housing. We have identified five neighbourhoods that are greatly plagued by poverty. We call them vulnerable neighbourhoods, and we are starting to change our terminology around city hall and are calling them priority neighbourhoods. They had been abandoned by city hall, the province and the federal government for decades.

We are the oldest incorporated city in the country, so our housing stock is very, very old, probably older than Dartmouth's. We have neighbourhoods where 75 per cent of the people living there are single moms. The struggle is really urban and is a congested struggle.

We have several thousand children in poverty. We are guessing that between 5,000 and 6,500 kids do not get enough to eat and live in slums. Education is a struggle, and I think our data says

Je vais essayer de mettre en pratique les conseils de mon père : soit bon, soit rapide et sors de là. Pour un politicien, ce n'est jamais la chose la plus facile à faire. Vous avez en main mon exposé. Pendant une dizaine de minutes, je vais vous donner un aperçu des défis et des pistes de solution de ma ville dans le dossier de la pauvreté et du sans-abrisme.

En ce moment, nous vivons une situation unique en ce sens que la ville est au milieu d'un boom énergétique. D'ici dix ans, 19 milliards de dollars seront investis dans la grande région de Saint John pour la construction d'une deuxième centrale nucléaire et d'une deuxième raffinerie de pétrole. En conséquence, tout le dossier de la pauvreté et du sans-abrisme doit être maintenant envisagé dans une perspective différente. Essentiellement, d'un point de vue anecdotique, certains citoyens qui travaillent perdent présentement leur logement, car avec l'arrivée des grandes compagnies et des experts énergétiques, les loyers ont fait un bond spectaculaire. Les locataires qui logeaient dans le même appartement depuis dix ans ont maintenant le choix entre vivre dans la rue ou à l'Armée du Salut. Ce phénomène a touché notre ville il y a de cela six mois. À vrai dire, nous sommes confrontés à une situation unique.

Saint John affiche un taux de pauvreté d'environ 22 p. 100. La ville ne compte que 70 000 habitants. Les quartiers périphériques, Rothesay, Quispamsis et Grand Bay, se tirent bien d'affaire. Rothesay, qui est situé à trois minutes environ du centre-ville, a l'un des taux de revenu par habitant les plus élevés au pays. Il y a une pauvreté extrême dans le coeur urbain de Saint John et il y a en périphérie de la ville des quartiers relativement riches dont la plupart des résidents font la navette en automobile tous les jours.

Nous avons le plus grand complexe de logements sociaux du Nouveau-Brunswick. C'est un endroit qui s'appelle Crescent Valley et que je qualifie de ghetto; 388 familles y vivent à la fois dans la promiscuité et à l'écart depuis environ 45 ans. Avec l'aide d'une ministre du Développement social extrêmement brillante et dynamique, nommément Mary Schreyer, nous commençons maintenant à nous attaquer à ce secteur;, essentiellement, nous le démolissons, tout à fait comme Regent Park à Toronto, et nous installons ces gens-là dans de meilleurs logements. Nous avons identifié cinq quartiers qui sont durement frappés par la pauvreté. Nous les appelons des quartiers vulnérables et nous commençons à changer notre terminologie à l'hôtel de ville pour les appeler plutôt des quartiers prioritaires. Ils ont été abandonnés par l'hôtel de ville, la province et le gouvernement fédéral depuis des décennies.

Nous sommes la plus ancienne cité constituée du pays et notre parc de logements est donc très vieux, probablement plus vieux encore qu'à Dartmouth. Dans certains de nos quartiers, 75 p. 100 des résidents sont des mères seules. C'est vraiment une problématique urbaine, au coeur même de notre ville

Nous avons plusieurs milliers d'enfants qui vivent dans la pauvreté. Nous estimons qu'entre 5 000 et 6 500 enfants ne mangent pas à leur faim et habitent dans des taudis. L'éducation

about 600 or 800 of those kids will not finish high school.

The city is in great need of skilled labour as the energy boom hits, and we are trying to educate the city to see those children as potential workers and see how we can get those children through school and employed. Within the next five or six years, there will be literally thousands of jobs in Saint John, and on one side, we will have to bring in skilled workers, and on the other side, 600 or 800 kids cannot get through high school. We have some key issues.

The last point on challenges is affordable housing. In Saint John, there are probably at least 1,000 people waiting for affordable housing. After they have waited for a decade, they take their name off the provincial waiting list, so I would think really there are probably closer to 1,500 people waiting: seniors, folks on disability, folks with mental health issues, folks with intellectual challenges, and just regular single moms who are looking for a warm place to stay.

I will move on to opportunities. Saint John has been very aggressive with minimum property standards. We have always taken a view that poverty is a city issue. We just cannot wait for the federal and provincial governments to help us out. We have to be aggressive on the file. Since 2004 when we took over and I was appointed the social development person, we have been very aggressive.

The minimum property standards we borrowed from Regina, Vancouver and Halifax. We think it is the best legislation in this country. We have just started to put it on the street. We have about 800 property violations in my city. These are slums. You would not let your dog or cat live there, but we have people and children living there.

We attack the affordable housing issue from two fronts. On one side, we are a strong, strong advocate to get the province to build in our city. Honestly, for four years, I have emailed the province three or four times a week. "Where is this project at? Where are the dollars at?" It is not a role I wanted, but we were being ignored by the province. If you do not want to be ignored, you have to be a strong advocate.

On the other side, we go after slum landlords. We think this legislation is the best in the country. The landlord is given a ticket. It does not have to be the owner, because many of these properties are owned by numbered companies, and good luck finding them. I have staff in my legal department going through the streets and they cannot find these people; they are somewhere in the country.

pose des problèmes, et je pense que d'après nos données, environ de 600 à 800 de ces enfants ne termineront pas leurs études secondaires.

La ville a grandement besoin de main-d'oeuvre spécialisée à cause de l'essor du secteur énergétique et nous nous efforçons d'avoir une population instruite pour que ces enfants soient des travailleurs potentiels, qu'ils terminent leurs études et trouvent un emploi. D'ici cinq ou six ans, il y aura littéralement des milliers d'emplois à Saint John et, d'une part, il nous faudra faire venir des travailleurs spécialisés, alors même que, d'autre part, 600 ou 800 enfants n'arrivent pas à finir l'école secondaire. Nous avons des problèmes fondamentaux.

La dernière grande difficulté est le logement abordable. À Saint John, il y a probablement au moins 1 000 personnes qui attendent un logement abordable. Quand ils attendent depuis une décennie, ils finissent par retirer leur nom de la liste d'attente provinciale et je pense donc qu'il y a probablement près de 1 500 personnes qui attendent : des personnes âgées, des personnes handicapées, des gens qui ont des problèmes de santé mentale, des difficultés intellectuelles, et aussi des femmes qui sont tout simplement mères monoparentales et qui cherchent un endroit chaud où habiter.

Je passe maintenant aux pistes de solutions. Saint John a agi avec beaucoup de fermeté dans le dossier des normes minimales pour les logements. Nous avons toujours été d'avis que la pauvreté est un problème urbain. Nous ne pouvons pas attendre que les gouvernements fédéral et provincial nous viennent en aide. Nous devons agir énergiquement dans ce dossier. Depuis 2004, date à laquelle nous sommes arrivés au pouvoir et j'ai été nommé responsable du développement social, nous avons agi avec beaucoup d'énergie.

Nous avons emprunté nos normes minimales à Regina, Vancouver et Halifax. Nous croyons que nous avons la meilleure législation au Canada. Nous venons juste de commencer à la mettre en application sur le terrain. Nous avons environ 800 violations aux normes sur les logements dans ma ville. Ce sont des taudis. Vous ne laisseriez pas votre chien ou votre chat habiter dans ces taudis, mais nous avons des personnes et des enfants qui y habitent.

Nous nous attaquons au dossier du logement abordable sur deux fronts. D'une part, nous faisons de très fortes pressions pour que la province construise des logements dans notre ville. Je peux dire sans mentir que depuis quatre ans, j'envoie à la province trois ou quatre courriels par semaine. « Où en est tel ou tel projet? Combien d'argent y a-t-on consacré? » Ce n'est pas un rôle que je voulais jouer, mais les responsables provinciaux restaient les bras croisés et nous laissaient tomber. Quand on ne veut pas se faire mettre sur la touche, il faut plaider sa cause avec fermeté.

D'autre part, nous nous attaquons aux propriétaires de taudis. Nous pensons que cette loi est la meilleure au Canada. Le propriétaire reçoit une contravention. Ce n'est pas nécessairement le propriétaire, parce que beaucoup de ces immeubles appartiennent à des compagnies à numéro et bonne chance à celui qui veut trouver le véritable propriétaire. J'ai des gens dans mon service juridique qui patrouillent les rues et qui n'arrivent pas à trouver ces personnes; elles se trouvent quelque part au Canada.

Now with the minimum property standards, we can give the ticket, based on the violation, to the landlord. If he does not pay it in 30 days, the city goes in and cleans up the property. We send him the bill. If he does not pay it, it goes on his property tax for the end of the year. There is no way around this.

All of a sudden, within the last two weeks, we are seeing slum landlords for the first time in 40 years fixing up their properties.

The other piece we will face is that when the landlords fix up their properties, they will raise the rent. Then what do we do with those folks who have been living there for a decade?

We are the only city that waives development fees for non-profits; water, sewerage hook-up, some of the land issues — we basically pick up that cost for those folks.

We have been aggressive in our five neighbourhoods. We put in about \$150,000, which does not seem like a lot. The city's yearly budget is about \$120 million, but this was the first time in Saint John's history that dollars went directly to those neighbourhoods. We have a panel; they come in with an idea, and if we think it is a good idea, we fund it up to \$50,000. It could be an early intervention program for kids or a variety of other things.

We have found that cities have to be involved. The Crescent Valley neighbourhood quite frankly was a nightmare of drugs, rock and roll, crime, prostitution, gangs. We started off by putting a community policing person in there, and that got people saying, "The city is paying attention to us."

Then we put about \$1.2 million into new roads and sidewalks, and that gave a lot of joy and hope to those citizens, those 388 families all living in poverty and on social assistance for two or three generations. It finally said to them that the city is interested in what they do. We had our first community town hall meeting there and asked them what they need. They did not talk about their housing. They basically wanted a decent sidewalk on a street, which is a municipal responsibility.

After that, citizens started talking to our engineering people, asking, "Could we put a tree there? Could we put a park bench there?" You could see people starting to trust officials. These folks did not trust anybody because of years of being neglected.

The province saw us coming to the plate with \$1.2 million. They said, "You know what, we should put in a community center, and can you joint-fund a community park for us?" We are in the process of doing that now.

Maintenant que nous avons établi des normes minimales pour l'entretien des logements, nous pouvons donner une contravention au propriétaire, en cas de violation. S'ils ne paie pas en 30 jours, la ville intervient et fait les travaux nécessaires. Nous lui envoyons la facture. S'il ne la paie pas, le montant s'ajoute à ses impôts fonciers à la fin de l'année. Il n'y a pas moyen d'y échapper.

Subitement, depuis deux semaines, nous voyons les propriétaires de taudis qui, pour la première fois depuis 40 ans, se démènent pour entretenir leurs logements.

L'autre problème, c'est qu'après avoir remis leur logement en bon état, ils augmentent le loyer. Qu'arrive-t-il alors aux gens qui y habitent depuis une décennie?

Nous sommes la seule ville qui renonce à percevoir les taxes locales d'équipement dans le cas des organismes à but non lucratif; les frais de raccordement d'aqueduc et d'égout et certains droits associés au terrain — nous absorbons essentiellement ces coûts pour aider ces gens-là.

Nous avons été très dynamiques dans nos cinq quartiers. Nous avons injecté quelque 150 000 \$, ce qui ne semble peut-être pas beaucoup. Le budget annuel de la ville est d'environ 120 millions de dollars, mais c'était la première fois dans l'histoire de Saint John que de l'argent était injecté directement dans ces quartiers. Nous avons un comité dont les membres lancent des idées; si l'idée nous semble bonne, nous la finançons en y consacrant jusqu'à 50 000 \$. Il peut s'agir d'un programme d'intervention précoce pour les enfants ou d'une foule d'autres projets.

Nous avons constaté que les villes doivent mettre la main à la pâte. Le quartier de Crescent Valley était à vrai dire un véritable cauchemar, un cocktail nocif: drogues, flânage, crime, prostitution, gangs de rue. Nous avons commencé par y affecter un policier communautaire, et les gens se sont dit: « La ville commence à s'occuper de nous. »

Ensuite, nous avons injecté 1,2 million de dollars pour refaire les rues et les trottoirs, ce qui a donné beaucoup de joie et d'espoir à ces citadins, ces 388 familles qui vivent toutes dans la pauvreté et sur l'assistance sociale depuis deux ou trois générations. On leur faisait enfin comprendre que la ville s'intéressait à eux. Nous avons tenu notre première assemblée communautaire et avons demandé aux résidents de quoi ils avaient besoin. Ils n'ont pas parlé de leur logement. Au fond, ils voulaient des trottoirs convenables le long des rues, ce qui est la responsabilité municipale.

Après cela, les citoyens ont commencé à présenter des demandes à nos responsables des services du génie : « Pourrait-on mettre un arbre ici? Pourrait-on installer un banc de parc là? » On voyait que les gens commençaient à faire confiance aux responsables. Ces gens-là ne faisaient plus confiance à personne parce qu'ils avaient été négligés pendant tellement d'années.

Les responsables provinciaux ont vu que nous mettions 1,2 million de dollars et ils ont dit : « Vous savez, nous devrions construire un centre communautaire; pourriez-vous partager avec nous le coût d'un parc communautaire? » Nous sommes actuellement en train de réaliser cela.

When I first went into this neighbourhood in my capacity at city hall, I would go to a meeting and there would be three of us. At the last meeting I attended, there were 63 people.

Basically we asked the people what they needed, we helped them with a survey, they fed back to us, and since that time the province has started to tear this place down based on the Regent Park type of thinking.

We are starting as a city to get involved in a bigger picture. I will be blunt: we get tired of being at the bottom, constantly yelling at the province and the federal government who are on top of us to do some things. I do not like being an advocate. I want to be a partner at the table, but that has not happened.

We have had great success with our local person from CMHC. That was a political move. We asked, and Joe Fontana basically gave this person to us. It has been a remarkable piece of our success. The new Minister of Social Development has been a breath of fresh air, and we are starting to see a bit of a partnership informally take place. However, if cities are to combat poverty and homelessness, we have to be a formal partner at the table.

The Chair: Thank you. I note in your written submission that you have made a number of comments about the options in our paper, so thank you for that as well.

We will now hear from Gary Glauser.

Gary Glauser, Consultant, New Brunswick Non-Profit Housing Association: I represent an association in New Brunswick of non-profit and co-operative housing providers. We number around 200 and own and administer some 7,000 units of affordable housing in the province. We serve both Aboriginal and non-Aboriginal clients. The whole issue of housing and homelessness is near and dear to our hearts because the people in our association deal with those issues on the street every day, so we try to take every opportunity we can to advocate for affordable housing. I agree with Councillor McGuire, it would be better to be full partners as opposed to advocates, but I think we are making inroads in the area of partnerships, which is good.

I have had a chance to read your report. It is extremely comprehensive. We have been advocating for all of the issues that have been identified and most of the options for some time. We have made presentations to the federal finance subcommittees during pre-budget consultations in the past three years. We welcome this opportunity to be here today.

We are very interested to see how the work of your committee will flow into getting some of these recommendations through the cabinet process and actually implemented. Some of our advocacy efforts at the local, provincial and federal levels have not borne Au début, quand j'allais dans ce quartier à titre de représentant de l'hôtel de ville, je convoquais une réunion et nous étions trois. À la dernière réunion à laquelle j'ai assisté, il y avait 63 personnes.

Nous avons essentiellement demandé aux gens de quoi ils avaient besoin, nous les avons aidés à faire un sondage, ils nous ont fait part des résultats et depuis ce temps, la province a commencé à démolir le quartier en s'inspirant du modèle de Regent Park.

Notre administration municipale commence à s'intéresser à la problématique à un niveau plus élevé. Je vais vous parler sans détour : nous commençons à en avoir assez d'être tout en bas et de crier constamment aux responsables provinciaux et fédéraux qui sont en haut pour leur demander d'agir. Je n'aime pas être un défenseur de cause; je veux être un partenaire à la table, mais cela n'est pas arrivé.

Nous avons eu énormément de succès avec notre représentant local de la SCHL. C'était une décision politique. Nous avons fait la demande et Joe Fontana nous a envoyé cette personne. Il a été un élément clé de notre succès. Le nouveau ministre du Développement social a été un élément très positif et l'on commence à voir se former un début de partenariat. Cependant, si l'on veut que les villes participent à la lutte contre la pauvreté et le sans-abrisme, nous devons être un partenaire officiel.

Le président : Merci. Je constate que dans votre mémoire écrit, vous faites un certain nombre d'observations sur les options présentées dans notre document et je vous en remercie également.

Nous entendrons maintenant Gary Glauser.

Gary Glauser, consultant, Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick : Je représente une association du Nouveau-Brunswick qui regroupe des fournisseurs de logements sans but lucratif et des coopératives d'habitation. Nous avons environ 200 membres et possédons et administrons quelque 7 000 unités de logements abordables dans la province. Nous servons à la fois des clients autochtones et non autochtones. Le dossier du logement et des sans-abri nous tient à coeur parce que les membres de notre association composent avec cette problématique dans la rue quotidiennement, et nous essayons donc de profiter de toutes les occasions pour défendre la cause du logement abordable. Je suis d'accord avec le conseiller McGuire pour dire qu'il serait préférable d'être des partenaires à part entière, au lieu de simples défenseurs de cause, mais je pense que nous faisons des progrès en matière de partenariats, ce qui est bien.

J'ai eu l'occasion de lire votre rapport. Il est extrêmement complet. Nous préconisons depuis un certain temps toutes les options qui y sont présentées. Nous avons fait des exposés devant les sous-comités des finances fédéraux à l'occasion des consultations prébudgétaires durant les trois dernières années. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître ici aujourd'hui.

Nous suivons avec beaucoup d'intérêt les travaux de votre comité et nous sommes curieux de voir comment vos efforts déboucheront sur des recommandations qui pourront être étudiées par le Cabinet et mises en oeuvre. Les efforts que nous much fruit. We are part of the national network with the Canadian Housing and Renewal Association, CHRA, and you have consulted with them as well. We try to provide local input into those efforts. We would welcome some action-oriented results coming out of your work.

We fully realize that poverty and homelessness are complex issues, and multi-faceted approaches are needed to address the issues. We see that in your report you reference Tom Carter's model, Housing Is Good Social Policy. We fully endorse that. Three years ago, Mr. Carter laid out his concept at our annual conference, and we have been pushing that ever since, that housing has to be a central pillar in attacking issues such as homelessness and poverty because of the links to healthcare, education, immigration, employment and income security. Housing has to be a central pillar so that these other social objectives can be met.

In the report, the numbers have been articulated: the number of people in need of housing, the number of people on waiting lists and the estimates of our homeless population. I have seen estimates anywhere from 150,000 to 250,000, so as you said in your report, pick a number, but the numbers are huge. In New Brunswick 30,000 households are in need of affordable housing. Those are census numbers.

Councillor McGuire mentioned waiting lists. Provincially, there is an active waiting list of some 5,000 names. However, as Councillor McGuire mentioned, many people have given up and they take themselves off the waiting list. The Human Development Council estimates that one in six children in New Brunswick is living in poverty. There is a huge gap between low-income and high-income families, and that gap appears to be widening.

All these numbers are huge and unacceptable. We have had the benefit of some federal housing programs since 2000. The Homelessness Partnering Strategy, the Affordable Rental Housing Program and the Rental Rehabilitation Assistance Program, RRAP, are coming up for termination in March of next year, but all these programs have been doing is sort of managing homelessness and poverty and the lack of housing. We need initiatives that end these problems.

The issue of the programs' stopping and starting and being renewed for a two-year period or a three-year period wreaks havoc on the local groups trying to put housing projects together.

We have a perfect example in Fredericton. The John Howard Society has been trying to put together a housing project that combines affordable housing for their clients, a place for their outreach workers to work out of, plus a space for their office. It is an innovative concept. They would use some of the revenue from

avons déployés aux niveaux local, provincial et fédéral n'ont pas donné beaucoup de résultats. Nous faisons partie du réseau national, avec l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, l'ACHRU, que vous avez consultée également. Nous essayons de donner un point de vue local dans le cadre de ces efforts. Nous serions ravis si vos travaux pouvaient déboucher sur des résultats concrets.

Nous sommes tout à fait conscients que la pauvreté et le sansabrisme sont des questions complexes et qu'il faut s'y attaquer par des approches multidimensionnelles. Nous constatons que dans votre rapport, vous mentionnez le modèle de Tom Carter, Le logement est une bonne politique sociale. Nous sommes entièrement d'accord avec cela. Il y a trois ans, M. Carter a énoncé son concept à notre conférence annuelle, et depuis lors, nous insistons constamment sur le fait que le logement doit être un pilier central pour s'attaquer à des dossiers comme le sansabrisme et la pauvreté, à cause des liens avec la santé, l'éducation, l'immigration, l'emploi et la sécurité du revenu. Le logement doit être un pilier central pour que tous les autres objectifs sociaux puissent être atteints.

Dans le rapport, la problématique est chiffrée : le nombre de personnes qui ont besoin d'un logement, le nombre de personnes qui sont sur des listes d'attente et une estimation de notre population de sans-abri. J'ai vu diverses estimations allant de 150 000 à 250 000; comme vous le dites dans votre rapport, chacun y va de son chiffre, mais chose certaine, il y en a un grand nombre. Au Nouveau-Brunswick, 30 000 ménages ont besoin d'un logement abordable. Ces chiffres sont tirés des données du recensement.

Le conseiller McGuire a mentionné les listes d'attente. À l'échelle provinciale, il y a une liste d'attente active comportant quelque 5 000 noms. Cependant, comme l'a dit M. McGuire, beaucoup de gens ont renoncé et ont rayé leur nom de la liste d'attente. Le Conseil du développement humain estime qu'un enfant sur six au Nouveau-Brunswick vit dans la pauvreté. Il y a un fossé énorme entre les familles à faible revenu et les familles à revenu élevé, et il semble que cet écart s'agrandit.

Tous ces chiffres sont immenses et inacceptables. Nous avons bénéficié de certains programmes de logement fédéraux depuis 2000. La Stratégie de partenariat pour les sans-abri, le Programme de logements locatifs abordables et le Programme d'aide à la remise en état des logements, le PAREL, doivent prendre fin en mars de l'année prochaine, mais tous ces programmes n'ont fait que gérer, en quelque sorte, le problème des sans-abri, de la pauvreté et du manque de logements. Ce qu'il nous faut, ce sont des initiatives pour mettre fin à ces problèmes.

Le problème des programmes qui prennent fin et qui recommencent et qui sont renouvelés pour une période de deux ans ou trois ans pèse lourdement sur les groupes locaux qui s'efforcent de mettre sur pied des programmes de logement.

Nous en avons l'exemple parfait à Fredericton. La Société John Howard a essayé d'établir un projet de logement qui offre à la fois un logement abordable pour ses clients, un endroit où installer ses travailleurs sur le terrain, plus des locaux pour ses bureaux. C'est un concept novateur. La société utiliserait une

the outreach and the affordable housing components to fund their office structure. However, they have been having a very difficult time finding a place to locate the project. The "not in my backyard" NIMBY issue comes up time and time again. For them to put together a project in a year and a half or two years just does not work. There needs to be long-term stability in the affordable housing game so that such projects can go through all the approval processes and all the processes to get community buy-in and so on.

I heard of an example of an affordable housing project in Toronto for youth at risk. The proponents said that it took six years to get the project going. You can see that when groups are dealing with deadlines for programs that are about to terminate and these groups are under the gun, it is extremely difficult for them to serve their clients plus try to put projects together.

Councillor McGuire mentioned that municipalities have to be involved because the negative impacts of homelessness and lack of housing permeate at the local level. He talked about what Saint John is doing to grapple with the issues. We have a good success story in Fredericton as well. About a year and a half ago, we set up an ad hoc affordable housing committee in Fredericton. It has all the players. It was championed by the City of Fredericton, proclaimed by the mayor, and it is a subcommittee of the city council's development committee. We have Service Canada dealing with the homelessness issue. We have CMHC, the provincial housing department, the city and their planning department, the Aboriginal community, private developers, the chamber of commerce, our association and local service groups all working together to address housing issues in Fredericton. We are very happy that this is taking place and we are working hard to create the partnerships that are required.

We like to stress that these partnerships at the local level are important, but we feel strongly that a strong leadership role by the federal government is required to ensure that funds are available and that there is a long-term strategy to deal with these issues, which are national in scope though they rear their heads at the local level.

One issue in Fredericton is that when we try to develop affordable housing, there is no land. Or if land becomes available it is snapped up by private developers. There is always the land issue, and if you can find some land, the cost is prohibitive. There need to be long-term plans, such as land banking for affordable housing, to make sure that land is available over time to facilitate these projects.

Evidently we are advocating the housing-first model: provide housing first and then provide the supports to the clients that are required to make sure that they can stay in a housing environment over time and be successful participants in the community. Also, housing is, in that context, very cost-effective.

partie des revenus des programmes d'action sociale et de logement abordable pour financer ses bureaux. Cependant, elle a énormément de difficulté à trouver un endroit pour implanter le projet. Le syndrome « pas dans ma cour » se manifeste à répétition. Il leur est tout simplement impossible de mettre sur pied un projet en un an et demi ou deux ans. Il doit y avoir stabilité à long terme dans le domaine du logement abordable pour que de tels projets puissent passer à travers tous les processus d'approbation, d'adhésion communautaire, et cetera.

J'ai entendu parler d'un exemple d'un projet de logements abordables pour les jeunes à risque à Toronto. Les parrains du projet ont dit qu'il a fallu six ans pour lancer le projet. Vous comprendrez que lorsque les groupes se butent à des échéances, à des programmes qui vont bientôt prendre fin, il leur est extrêmement difficile de servir leurs clients tout en s'efforçant de mettre sur pied leur projet.

Le conseiller McGuire a mentionné que les municipalités doivent être parties prenantes parce que les incidences négatives du phénomène des sans-abri et du manque de logements se font sentir au niveau local. Il a expliqué ce qu'on fait à Saint John pour s'attaquer à cette problématique. Nous avons également un succès à Fredericton. Il y a environ un an et demi, nous avons créé à Fredericton un comité du logement abordable. Tous les acteurs du dossier en font partie. Le comité a été créé par la ville de Fredericton, proclamé officiellement par le maire, et c'est un souscomité du comité de développement du conseil municipal. Nous avons Service Canada qui s'occupe du problème des sans-abri. Nous avons la SCHL, le ministère provincial du Logement, la ville et son service d'urbanisme, la communauté autochtone, les promoteurs privés, la Chambre de commerce, notre association et des groupes de services locaux qui travaillent tous ensemble pour s'attaquer au problème du logement à Fredericton. Nous sommes heureux que cela se fasse et nous travaillons dur pour créer les partenariats nécessaires.

Nous aimons insister sur le fait que ces partenariats au niveau local sont importants, mais nous affirmons catégoriquement que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de leader pour veiller à ce que les fonds soient disponibles et qu'il y ait une stratégie à long terme pour s'attaquer à ces problèmes, qui sont d'envergure nationale, même s'ils se manifestent au niveau local.

Un problème que nous avons à Fredericton est que lorsque nous essayons d'établir des programmes de logements abordables, il n'y a pas de terrain. Ou bien si des terrains deviennent disponibles, ils sont immédiatement achetés par des promoteurs privés. Le problème des terrains se pose toujours; quand en trouve, leur coût est prohibitif. Il faut des plans à long terme, par exemple des banques de terrains réservés aux logements abordables, pour s'assurer d'avoir des terrains disponibles au fil des années pour permettre de mener à bien de tels projets.

Nous préconisons évidemment le modèle du logement d'abord : il faut d'abord fournir un logement et ensuite donner aux clients le soutien voulu pour qu'ils puissent y rester à long terme et devenir des participants à part entière à la communauté. De plus, dans ce contexte, le logement a un très bon rapport coûtefficacité.

A year or two ago, Dalhousie University did a study in Halifax looking at various options there to address homelessness. They looked at the per diem costs of these options. Supportive housing was \$40 a day per client. To put someone in a shelter cost \$58. To put someone in a jail, \$121; in a prison, \$275; in a psychiatric hospital, \$210; in a hospital, \$662. So supportive housing is by far the most cost-effective way to address the problem.

One other thing: speaking specifically for members of our association, roughly 1,500 volunteers are involved in the management of our social housing projects. As we say, they are volunteers. The Province of New Brunswick has put together a secretariat that will deal with the non-profit housing sector. The Government of New Brunswick is working to establish a better relationship with that sector because the government realizes the value of that sector to the overall economy. New Brunswick has embarked on a self-sufficiency initiative; the province wants to be self-sufficient in 25 years or something like that. The government wants to ensure that this sector is viable over time.

Claudette Bradshaw was the chair of this task force. She consulted with people all around the province and came up with a list of recommendations. A secretariat has been set up to address those recommendations to make sure that this sector of the economy is viable over time. We are very excited about that. I think you mention in your report a recognition that the volunteer sector needs to be supported. We would support any initiatives that would help them out.

We are very interested in how this comprehensive report will make its way to government and get the actions brought forward. We view this as a non-partisan issue. It should not be a place to get votes. It is a nationwide problem, and we support the government to move forward on the recommendations.

The Chair: Thank you for your input and also for coming here on such short notice to join us.

Councillor McGuire, you said that poverty in Saint John was at about 22 per cent. How was that figure calculated?

Mr. McGuire: It comes from national data. Vibrant Communities has a researcher whom I think you folks may have met, a gentleman called Kirk Peacock, with Tom Gibbons, who I think presented to you about six months ago.

The Chair: Yes.

Mr. McGuire: Mr. Peacock has gone through those numbers from Statistics Canada and has done his own research. We had a pretty good anecdotal idea. You can drive down our streets to see where the slums are. It is not hard to do in my city. The slums go

Il y a un an ou deux, l'Université Dalhousie a fait à Halifax une étude sur les diverses options disponibles pour s'attaquer au problème des sans-abri. On a examiné le coût quotidien de chacune de ces options. Le logement supervisé coûtait 40 \$ par jour par client. Pour installer quelqu'un dans un refuge, il en coûtait 58 \$. Pour mettre quelqu'un en prison, c'était 121 \$; dans un pénitencier, 275 \$; dans un hôpital psychiatrique, 210 \$, dans un hôpital ordinaire, 662 \$. Ainsi, le logement supervisé est de loin la méthode qui a le meilleur ratio coût-efficacité pour s'attaquer à ce problème.

Une dernière chose : je m'adresse maintenant à vous au nom des membres de notre association; nous avons environ 1 500 bénévoles qui s'occupent de gérer nos projets de logements sociaux. Je répète qu'ils sont bénévoles. La province du Nouveau-Brunswick a établi un secrétariat qui s'occupe du secteur du logement à but non lucratif. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'efforce d'établir de meilleures relations avec ce secteur parce qu'il se rend compte de la valeur de ce secteur pour l'économie dans son ensemble. Le Nouveau-Brunswick s'est lancé dans une initiative d'autosuffisance; la province veut être autosuffisante d'ici 25 ans ou quelque chose du genre. Le gouvernement veut s'assurer que ce secteur soit viable sur le long terme.

Claudette Bradshaw était la présidente de ce groupe de travail. Elle a consulté des gens partout dans la province et a élaboré une liste de recommandations. Un secrétariat a été créé pour faire le suivi de ces recommandations et pour s'assurer que ce secteur de l'économie soit viable à terme. Nous sommes très excités par ce qui se passe dans ce dossier. Je pense que vous dites dans votre rapport qu'il faut soutenir le secteur bénévole et reconnaître sa valeur. Nous appuierions toute initiative qui viendrait en aide aux bénévoles

Nous sommes très curieux de voir comment ce rapport très complet va cheminer dans l'appareil gouvernemental et déboucher sur des gestes concrets. A nos yeux, c'est un dossier non partisan. Cela ne devrait pas être une occasion d'aller chercher des votes. C'est un problème d'envergure nationale et nous appuyons le gouvernement dans ses efforts pour donner suite aux recommandations.

Le président : Je vous remercie pour votre intervention et merci aussi d'être venu à un préavis aussi bref.

Monsieur McGuire, vous avez dit qu'il y avait environ 22 p. 100 de pauvres à Saint John. Comment avez-vous calculé ce chiffre?

M. McGuire: C'est tiré de données nationales. L'organisme Vibrant Communities a un recherchiste que vous avez peut-être rencontré, un certain Kirk Peacock, qui travaille avec Tom Gibbons, lequel a comparu devant vous, sauf erreur, il y a environ six mois.

Le président : Oui.

M. McGuire: M. Peacock a analysé les chiffres de Statistique Canada et a fait ses propres recherches. Nous avions déjà une assez bonne idée du problème. Il suffit de rouler dans nos rues pour voir où se trouvent les taudis. Ce n'est pas difficile à trouver

on for blocks of the city. I think the 2006, 2004 and 2002 statistics also identify within Saint John some of the worst neighbourhoods, just behind Saskatoon, I think, in terms of clusters of poverty in the country. The numbers are fairly accurate. From our standpoint, we try to drill down regarding where those children are at.

It scares us that 700 or 800 children will not get out of high school just because of where they live. Young folks living in Saint John have a child, and then because they do not think the urban schools are strong they leave the city. They have the means to enhance those schools, but we are seeing our inner-city school numbers drop, and of course that affects their funding because it is based on size. Funding for the outlying schools is going up because everyone is moving out, while our urban schools are starting to die, funding-wise. A gym is a bonus. Roofs leak, and so on. Frankly, those are the children who should have the highest level of funding, especially early on. We are seeing those issues; we think the numbers are fairly accurate based on Statistics Canada.

The Chair: You are working in an interesting context. You have some severe poverty conditions. An additional piece of information our staff provided for us is that Saint John has the highest rate of lone-parent poverty in Canada, yet you are cheek by jowl with more prosperity in other communities. You have growing job opportunities, but you have more severe poverty. The gap is widening. You have neighbourhoods where some of that is concentrated, which reminds me a lot of my own home city, Toronto. Yours is a much smaller city, but they face similar contexts and challenges.

I want to ask you about something in your presentation. You say in one line that cities must be equal partners with federal and provincial officials in poverty reduction. I certainly would agree with that. You say in another line that the cities must own poverty issues. That is a pretty bold statement, particularly since cities do not have the wherewithal, the financial resources to do a lot of this. You see a collaborative effort, but that seems to suggest that you see the cities in the lead role. Given the lack of financial resources, how will you do that?

Mr. McGuire: I can only speak to the context of when I was elected in 2004. Again I have to be honest: previous regimes simply ignored these neighbourhoods. That is why they sat for 40 and 50 years in slum conditions. He had a background doing a lot of volunteer work for those neighbourhoods, and he said, "We need someone to champion this and get it on the docket. We need to talk about this." We meet every two weeks as a council, and for four years we have talked about poverty, which really makes some people very uncomfortable. I talk about poverty, about the fact that I have 800 children who will not get through high school. This is ridiculous. We knew the energy

dans ma ville. Il y en a des quartiers entiers. Je pense que les statistiques de 2006, 2004 et 2002 délimitent aussi dans Saint John certains des quartiers parmi les pires, tout juste derrière Saskatoon, je crois, sur le plan des grappes de pauvreté disséminées dans notre pays. Les chiffres sont assez précis. De notre point de vue, nous essayons de préciser où en sont les enfants.

Nous trouvons effrayant que 700 ou 800 enfants ne finiront pas l'école secondaire uniquement à cause de l'endroit où ils habitent. Les jeunes couples qui habitent à Saint John quittent la ville parce qu'ils croient que les écoles en ville ne sont pas bonnes. Ils ont les moyens de renforcer ces écoles, mais on constate que les inscriptions scolaires dans les écoles du centre-ville diminuent et cela réduit d'autant leur financement puisque celui-ci est fondé sur le nombre d'élèves. Le budget des écoles environnantes augmente au contraire parce que tout le monde déménage, tandis que nos écoles en ville commencent à mourir à petit feu faute de budget. Quand il y a un gymnase, c'est une valeur ajoutée. Les toits coulent, et cetera. Franchement, ce sont ces enfants-là qui devraient bénéficier du niveau de financement le plus élevé, surtout au début. Nous constatons ces problèmes; nous croyons que les chiffres tirés des données de Statistique Canada sont passablement exacts.

Le président: Vous travaillez dans un contexte intéressant. Vous avez de graves problèmes de pauvreté. Notre personnel nous a fourni une autre donnée intéressante, à savoir que Saint John a le taux de pauvreté des parents seuls le plus élevé au Canada; pourtant, vous avez des collectivités limitrophes qui sont beaucoup plus prospères. Vous avez un marché de l'emploi en pleine croissance, mais vous avez pourtant une pauvreté aiguë. L'écart s'agrandit. Ces problèmes sont concentrés dans certains quartiers, ce qui me rappelle beaucoup ma propre ville, Toronto. Votre ville est beaucoup plus petite, mais les défis et les difficultés sont semblables.

Je veux vous interroger sur un passage de votre mémoire. Vous dites que les villes doivent être des partenaires égaux avec les autorités fédérales et provinciales dans la lutte contre la pauvreté. Je suis absolument d'accord avec cela. Vous dites par ailleurs que les villes doivent être les maîtres d'oeuvre dans le dossier de la pauvreté. Voilà une déclaration assez audacieuse, surtout que les villes n'ont pas les moyens, les ressources financières pour mener à bien beaucoup de ces projets. Vous envisagez un effort mené en collaboration, mais ce texte semble laisser entendre qu'à vos yeux, les villes doivent avoir le premier rôle. Étant donné le manque de ressources financières, comment allez-vous vous y prendre?

M. McGuire: Je peux seulement vous parler du contexte dans lequel j'ai été élu en 2004. Encore une fois, je le dis sans détour: les régimes antérieurs avaient tout simplement laissé tomber ces quartiers-là. C'est pourquoi ces gens-là ont vécu dans des taudis pendant 40 ou 50 ans. Il avait fait beaucoup de travail bénévole pour ces quartiers et il a dit: « Il nous faut quelqu'un pour se faire le champion de cette cause et pour faire débloquer les choses. Nous devons en discuter. » Nous nous réunissons toutes les deux semaines au conseil et nous discutons de pauvreté depuis quatre ans, ce qui rend certaines personnes très mal à l'aise. Je parle de pauvreté, du fait que j'ai 800 enfants qui ne finiront pas l'école

boom was happening. We have been very fortunate and we have built good partnerships with some of our new energy companies, Repsol out of Spain, Irving Oil, Brunswick Pipeline out of Nova Scotia. They have come into my community putting in pipelines and various things. I have knocked on their doors saying, "You know what? If you are going to be here, then you have to contribute here." And they have. Again, that is the city being almost like an advocate. We are not an equal partner. We said that if these folks are coming here and making billions of dollars, then they have to contribute to some of the neighbourhoods that their pipelines are going through, but we are in a real dilemma.

We just hired a new commissioner of planning from Red Deer, so he has some understanding of Fort McMurray. We do not want to be a Fort McMurray. No offence to Fort McMurray, but we do not want to be in that world. We like the dollars that are coming in, but we do not like 800 kids not getting out of school.

The Chair: I have all sorts of questions, but I want to give time to my colleagues. Let us start with Senator Jim Munson, who has his roots in New Brunswick as well.

Senator Munson: Senator Munson is from Alma. Let us put that on the record again.

I want to follow along on what the chair was saying. Are you advocating a change in the law?

Mr. McGuire: Yes.

Senator Munson: You said that there are 1,000 names on provincial waiting lists. We have heard that from other municipalities. Of course, you are on the front lines. Are you saying that municipal laws should be changed dramatically to allow you to deliver on affordable housing?

Mr. McGuire: Yes. In my city, Saint John Non Profit Housing does an amazing job, but as Mr. Glauser said earlier, they are plagued by land. They are plagued by infrastructure. They have one secretary. In Saint John we try to get those energy companies to lend us an accountant, lend us some of their business people to offset the gaps there. We are the ones closest to the people — I get the emails saying, "Councillor, I am going to lose my housing next month." I am not going to call the province or the federal government to fix that. It is on my plate. When we looked at the Winnipeg model of tripartite agreement, I could not get the federal officials to call me back because I was pushing for something a little different. We wanted to be an equal partner. We thought the Winnipeg model was a great model.

secondaire. C'est ridicule. Nous savions que le secteur énergétique serait en plein essor. Nous avons été très chanceux et nous avons bâti de bons partenariats avec certaines nouvelles compagnies énergétiques, notamment Repsol d'Espagne, Irving Oil, Brunswick Pipeline de Nouvelle-Écosse. Ces compagnies sont venues dans ma communauté pour y installer des pipelines et divers autres matériels. J'ai frappé à leur porte et leur ai dit : « Vous savez quoi? Si vous voulez venir ici, alors vous devez contribuer ici même. » Et ils l'ont fait. Encore une fois, la ville se fait presque le défenseur d'une cause. Nous ne sommes pas un partenaire égal. Nous avons dit que si ces gens-là viennent ici et font des milliards de dollars, alors ils doivent contribuer aux quartiers que leurs pipelines traversent, mais nous avons vraiment un dilemme.

Nous venons d'embaucher un nouveau commissaire de l'aménagement de Red Deer et il a donc une certaine compréhension de la réalité de Fort McMurray. Nous ne voulons pas devenir un nouveau Fort McMurray. Je ne veux pas dénigrer Fort McMurray, mais nous ne voulons pas imiter ce modèle. Nous aimons les dollars qui rentrent, mais nous n'aimons pas les 800 enfants qui ne finissent pas l'école.

Le président : J'aurais une foule de questions, mais je veux donner du temps à mes collègues. Commençons par le sénateur Jim Munson, qui a également des racines au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Munson : Le sénateur Munson vient d'Alma. Je dois le préciser officiellement encore une fois.

Je veux faire suite à ce que disait le président. Préconisez-vous de changer la loi?

M. McGuire: Oui.

Le sénateur Munson: Vous avez dit qu'il y avait 1 000 noms sur les listes d'attente provinciales. Nous avons entendu cela de la part de représentants d'autres municipalités. Bien sûr, vous êtes en première ligne. Est-ce que vous dites qu'il faut changer en profondeur la législation municipale pour vous permettre de mener à bien vos projets de logements abordables?

M. McGuire: Oui. Dans ma ville, l'organisme de logement à but non lucratif fait du travail remarquable, mais comme M. Glauser l'a dit tout à l'heure, on se bute à un problème de terrain. On se bute à l'infrastructure. Les responsables n'ont qu'une seule secrétaire. À Saint John, nous avons essayé de convaincre les compagnies énergétiques de nous prêter un comptable, de nous prêter des gens d'affaires pour combler les lacunes. Nous sommes les plus proches des citoyens. Je reçois des courriels me disant : « Monsieur le conseiller, je vais être évincé de mon logement le mois prochain. » Je ne vais pas téléphoner au responsable provincial ou fédéral pour remédier à ce problème. C'est à moi de m'en occuper. Nous avons examiné le modèle d'accord tripartite de Winnipeg, mais je n'ai pu obtenir que les responsables fédéraux retournent mes appels, parce que je réclamais quelque chose d'un peu différent. Nous voulions être un partenaire égal. Nous trouvions que le modèle de Winnipeg était excellent.

Senator Munson: In this day and age, is it realistic to think that that could happen, that you could have a meeting of the minds with federal and provincial officials without changing the constitution and have that done?

Mr. McGuire: Well, I will be blunt: I get very tired of looking up.

Senator Munson: Me too.

Mr. McGuire: Yes. We have had good success with CMHC and a new social development minister, but that is informal. As Mr. Glauser said, we have built some nice informal relationships, but I know darned well that because I do not have the resources, I am not an equal partner.

Going back to Senator Eggleton and FCM, we have been moaning and groaning for years about infrastructure dollars. Infrastructure is hundreds of billions of dollars in this country. The urban centers are falling apart. I have seen that when you put in a new street or a new sidewalk in those vulnerable neighbourhoods it gives people hope. We are starting to see a correlation there. If the infrastructures came back to the cities where they should be and the federal government could identify dollars to go into some of those needy neighbourhoods, we would be more than happy to sit around that table.

Senator Munson: Mr. Glauser, you said that provincially, 30,000 people are in need of a home.

Mr. Glauser: That is 30,000 households.

Senator Munson: Houses, yes. Can you give us a breakdown of where the line is? Is it worse in Northern New Brunswick or Northeastern New Brunswick? I come from Northern New Brunswick, and there are some pretty tough times in that part of the woods.

Mr. Glauser: Definitely there are employment issues in Northern New Brunswick. I have seen some in-migration statistics that show that a lot of people are moving from Northern New Brunswick into the Fredericton, Moncton and Saint John areas. I would say a lot of that migration going south relates to the issue of affordable housing, which will become even starker in those areas people are moving to. The issues in Fredericton, Saint John and Moncton are huge. I think most of the need for affordable housing is in those areas.

Councillor McGuire talked about the rising rents in Saint John. The same has been happening in Fredericton. Rents have been going up. Housing prices are going up, and as that happens, people in the lower income ranges are becoming more and more marginalized, and the need for affordable housing is exacerbated in those cases.

Senator Munson: Education is a big tool. You made reference to Fort McMurray. The common knowledge is that people are leaving Newfoundland and Cape Breton to go to Fort McMurray, and you cannot get yourself a skilled welder,

Le sénateur Munson : À notre époque, est-il réaliste de croire que cela puisse arriver, que vous puissiez vous entendre avec les responsables fédéraux et provinciaux sans avoir à changer la Constitution?

M. McGuire: Eh bien, je vais vous parler sans détour : je suis absolument tanné de regarder vers le haut.

Le sénateur Munson: Moi aussi.

M. McGuire: Oui. Nous avons eu pas mal de succès avec la SCHL et un nouveau ministre du Développement social, mais rien de cela n'est officiel. Comme M. Glauser l'a dit, nous avons établi de belles relations informelles, mais je sais sacrément bien que je ne suis pas un partenaire égal parce que je n'ai pas les ressources voulues.

Pour revenir au sénateur Eggleton et à la FCM, nous n'arrêtons pas de nous plaindre depuis des années au sujet du budget pour l'infrastructure. L'infrastructure coûte des centaines de milliards de dollars dans notre pays. Les villes tombent en ruine. J'ai constaté que quand on construit une nouvelle rue ou un nouveau trottoir dans un quartier vulnérable, cela donne de l'espoir aux gens. Nous commençons à percevoir une corrélation. Si les villes recouvraient la responsabilité de l'infrastructure et si le gouvernement fédéral pouvait mettre de côté des fonds pour les consacrer à ces quartiers défavorisés, nous nous ferions un plaisir de nous asseoir à la table pour en discuter.

Le sénateur Munson: Monsieur Glauser, vous avez dit que dans l'ensemble de la province, 30 000 personnes ont besoin d'un foyer.

M. Glauser: J'ai dit 30 000 ménages.

Le sénateur Munson: Oui, c'est bien cela. Pouvez-vous nous donner une ventilation? Est-ce pire dans le nord du Nouveau-Brunswick, ou dans le nord-est? Je viens du Nouveau-Brunswick septentrional et il y a des endroits assez durs dans ce coin de pays.

M. Glauser: Il y a assurément des problèmes d'emploi dans le nord du Nouveau-Brunswick. J'ai vu des statistiques sur les migrations internes montrant que beaucoup de gens déménagent, quittant le nord du Nouveau-Brunswick pour aller s'installer à Fredericton, Moncton et Saint John. Je dirais que cette migration vers le sud a un lien avec le problème du logement abordable, qui deviendra encore plus aigu dans les endroits où ces gens vont s'installer. Les problèmes sont immenses à Fredericton, Saint John et Moncton. Je pense que c'est surtout dans ces secteurs que les problèmes de logements abordables sont les plus criants.

M. McGuire a mentionné la hausse des loyers à Saint John. On observe le même phénomène à Fredericton. Les loyers augmentent. Le prix des maisons augmente; en conséquence, les gens qui se situent dans les tranches inférieures des revenus sont de plus en plus marginalisés et le besoin de logements abordables est exacerbé.

Le sénateur Munson: L'éducation est un puissant outil. Vous avez mentionné Fort McMurray. Chacun sait que les gens partent de Terre-Neuve et du Cap-Breton pour aller à Fort McMurray et qu'il est maintenant impossible de trouver un soudeur le

carpenter, you name it, in the province of New Brunswick no matter where you live. In Northern New Brunswick, hundreds of people on the Acadia Peninsula are living in Fort McMurray too. It is wonderful to see the money flowing back into our environment.

From a municipal perspective, your perspective, how do you involve yourself in the reworking, the thinking of putting people into community colleges and getting that education? It seems that everybody wants to see their son or daughter get a university education, but there are some practical trades like pipefitter, welder and carpenter that should not be stigmatized.

Mr. McGuire: I think you folks have identified it very well in your document. Look at the United Nations' statistics on countries such as Ireland, Sweden and England: when they front-load their dollars into early intervention, their dollars when the children are 18 drop off significantly. From the point of view of my city, that is critical.

Saint John has a program, First Steps, that takes single moms with a child, gives them housing and now is starting to educate those young women. At a graduation about a month ago, eight out of seventeen graduated. They received about \$75,000 in scholarships. I know from a practical standpoint that without that program, those young ladies would not get through high school. Yet we are struggling to get the education minister in New Brunswick to acknowledge that within his department. I am telling you that this is probably one of the nicest, most effective grassroots programs I have ever seen. It is always a struggle.

Getting back to your question, those early intervention dollars are so critical, especially for low-income families, to help mom and dad be a better parent, to get those children into integrated social, cultural and recreational opportunities, which you identified in options 41 to 43. I think you have got to start there. In all honesty, there are folks in my city who are in their forties and fifties. I am not sure they will get jobs. I would like to look at whether their child or grandchild has a chance to become a university professor or a pipefitter.

As a final point, Crescent Valley, a neighbourhood that is a cultural ghetto in my city, is about a three-minute bus ride from the University of New Brunswick, which is my university. One child out of those 388 families goes to that university a three-minute bus ride away. Some almost bizarre cultural things are happening.

Senator Cordy: There are some good things happening in Saint John. I had a meeting last week with Paul Zed, and it was the first time I realized about the major boom. I had had no idea that this was happening, but it is as you have both talked about. This is a good news, bad news story. There are good things happening in

moindrement compétent, ou encore un menuisier ou quoi que ce soit, dans la province du Nouveau-Brunswick, peu importe où l'on habite. Dans le nord du Nouveau-Brunswick, des centaines de gens dans la péninsule acadienne vivent à Fort McMurray, eux aussi. C'est merveilleux de voir l'argent couler à flot dans notre environnement.

Du point de vue municipal, donc de votre point de vue, comment procédez-vous pour vous réoutiller, pour convaincre les gens de s'inscrire dans des collèges communautaires, de s'instruire? On dirait que tout le monde veut que son fils ou sa fille aille à l'université, mais il y a des métiers comme tuyauteur, soudeur et menuisier qu'il ne faut pas négliger ni dénigrer.

M. McGuire: Je pense que vous avez bien cerné le problème dans votre document. Voyez les statistiques des Nations Unies pour des pays comme l'Irlande, la Suède et l'Angleterre: en investissant de l'argent dans l'intervention précoce, ces pays obtiennent une baisse sensible des dépenses engagées pour les enfants quand ils atteignent 18 ans. Du point de vue de ma ville, c'est crucial.

Nous avons à Saint John un programme qui s'appelle First Steps; on prend des mères seules, on leur fournit un logement et l'on commence à donner de l'instruction à ces jeunes femmes. Il y a environ un mois, il y a eu la remise des diplômes et huit sur 17 d'entre elles ont été diplômées. Elles ont reçu environ 75 000 \$ en bourses. Je sais, d'un point de vue pratique, qu'en l'absence de ce programme, ces jeunes femmes n'auraient pas terminé leurs études secondaires. Pourtant, nous avons de la misère à obtenir du ministre de l'Éducation du Nouveau-Brunswick qu'il reconnaisse ce programme dans son ministère. Je vous dis que ce programme est probablement l'un des meilleurs programmes de base, parmi les plus efficaces que j'aie jamais vu. C'est toujours un combat à mener.

Pour revenir à votre question, il est tellement vital d'investir de l'argent dans l'intervention précoce, surtout pour les familles à faible revenu, pour aider les mères et les pères à être de meilleurs parents, pour intégrer les enfants dans les domaines social, culturel et des loisirs, ce que vous avez décrit dans les options 41 à 43. Je pense qu'il faut commencer par là. Je vous le dis franchement, il y a dans ma ville des gens qui sont dans la quarantaine ou la cinquantaine. Je ne suis pas certain qu'ils trouveront un emploi. Je voudrais donner à leurs enfants ou petits-enfants la chance de devenir professeur d'université ou tuyauteur.

Une dernière observation : Crescent Valley, quartier qui est un ghetto culturel au coeur de ma ville, se trouve à environ trois minutes d'autobus de l'Université du Nouveau-Brunswick, qui est mon université. Un seul enfant de ces 388 familles fréquente cette université qui se trouve à trois minutes d'autobus. Il se passe des choses bizarres sur le plan culturel.

Le sénateur Cordy: Il se passe de belles choses à Saint John. La semaine dernière, j'ai eu un entretien avec Paul Zed et c'était la première fois que je me rendais compte de cet extraordinaire essor. Je n'avais pas la moindre idée que cela se passait, mais c'est exactement comme vous l'avez dit. C'est à la fois une bonne et une

housing and there are good things happening around the country. As we do this study, sometimes we think, "Oh my God, what is going on?" We cannot lose sight of the good things.

Mr. Glauser, you also talked about the volunteers. We cannot forget the thousands of people across the country who are involved in trying to help those who are less fortunate. In the past few days here in Halifax, many people who volunteer for those less fortunate have been sitting through the hearings, and I guess this is a chance for us as a committee to thank them very much.

What is happening to all the people who are waiting for housing? We have got 30,000 people across New Brunswick. I do not think that is any different from other provinces.

I was in Cape Breton last week. I am also on a committee dealing with seniors, and I know that a relative of mine who has been in the Cape Breton Regional Hospital since January has a two-year waiting period. She will be in the hospital for the next two years at least waiting to get to a seniors' home. Considering the costs that you read off, it makes no sense whatsoever. You could build a place for the cost of her bed alone in the hospital.

Mr. McGuire: Mr. Glauser can jump in here because he is the expert in this and I am not, but there is a great deal of anxiety in my city regarding the federal-provincial affordable housing agreement. I hear it every day, because I work closely with Mr. Glauser's colleagues. They are nervous as heck that the federal government is not going to extend this, not going to make it sustainable. It is on the tips of everybody's lips.

Paul Zed and I talk about this weekly. He is the member of Parliament from Saint John. I am not supposed to be a politician here today, right? The province is saying, "We have got to spend these dollars before the sun goes down," and so non-profit folks are calling me every day, saying "Damn it, Peter, I have got to find a piece of land," as Mr. Glauser said. "I cannot find land, but I have to spend these dollars." There would be a collective calm in my city, in my province, probably in my country, if the federal government and the provinces could hammer this out and make it sustainable, not this kind of two- or three-year period. Make the darned thing a decade.

Going back to your point about the non-profits, they spend as much time doing paperwork and taking anti-anxiety medication as they do finding land, and that is just not fair.

Mr. Glauser: As Councillor McGuire said, there need to be ongoing housing initiatives to bring stability to the whole affordable housing game. When March 2009 comes up, if there is no federal funding, from what we are hearing the province will not be going unilaterally with any kind of program. There will be no program in New Brunswick, so we will be back to the

mauvaise nouvelle. Il se passe des choses intéressantes dans le domaine du logement et un peu partout aux quatre coins du pays. En faisant notre étude, nous nous disons parfois : « Seigneur, que se passe-t-il donc? » Nous ne pouvons pas perdre de vue ce qui se fait de bien.

Monsieur Glauser, vous avez aussi parlé des bénévoles. Nous ne pouvons pas oublier les milliers de gens d'un bout à l'autre du pays qui essayent de venir en aide à ceux qui ont eu moins de chance. Ces derniers jours, ici même à Halifax, bien des gens qui font du bénévolat pour aider les défavorisés sont venus assister à nos audiences, et je suppose que cela nous donne l'occasion, à titre de membres du comité, de les remercier chaleureusement.

Qu'arrive-t-il à tous ces gens qui attendent un logement? Il y en a 30 000 au Nouveau-Brunswick. Je ne pense pas que la situation soit bien différente dans les autres provinces.

Je suis allé au Cap-Breton la semaine dernière. Je siège aussi à un comité qui s'occupe des aînés et je sais qu'une personne de ma parenté qui est hospitalisée à l'hôpital régional du Cap-Breton depuis janvier a une période d'attente de deux ans. Elle sera à l'hôpital au moins pour les deux prochaines années, en attendant d'avoir une place dans une résidence pour personnes âgées. Étant donné les coûts que vous nous avez lus, c'est absolument illogique. On pourrait lui construire un logement pour le coût de son lit à l'hôpital.

M. McGuire: M. Glauser pourra intervenir parce qu'il est l'expert dans ce domaine alors que je ne le suis pas, mais il y a beaucoup d'inquiétude dans ma ville au sujet de l'entente fédérale-provinciale sur le logement abordable. J'en entends parler tous les jours parce que je travaille en étroite collaboration avec les collègues de M. Glauser. Ils craignent énormément que le gouvernement fédéral ne renouvelle pas ce programme, ne le rende pas durable. Tout le monde a son mot à dire là-dessus.

Paul Zed et moi-même en discutons chaque semaine. Il est le député de Saint John au Parlement. Je ne suis pas censé être un politicien ici aujourd'hui, n'est-ce pas? La province dit : « Nous devons dépenser cet argent avant que le budget ne soit périmé », et je reçois donc tous les jours des appels de représentants d'organismes à but non lucratif qui me disent : « Bon dieu, Peter, il faut absolument que je trouver un terrain », comme M. Glauser l'a dit. « Je n'arrive pas à trouver un terrain, mais je dois dépenser ce budget. » Il y aurait une accalmie collective dans ma ville, dans ma province, probablement dans mon pays, si le gouvernement fédéral et les provinces pouvaient s'entendre et rendre ce programme durable, au lieu de le financer deux ou trois ans à la fois. Approuvez-le donc pour une décennie.

Pour revenir à ce que vous disiez sur les organismes à but non lucratif, ces gens-là passent autant de temps à faire de la paperasse et à prendre des médicaments contre l'angoisse qu'à chercher des terrains et ce n'est tout simplement pas juste.

M. Glauser: Comme M. McGuire l'a dit, il faut des programmes de logement continus pour instaurer une certaine stabilité dans toute la problématique du logement abordable. En mars 2009, s'il n'y a pas de financement fédéral, d'après les échos que nous entendons, la province ne va pas financer unilatéralement le moindre programme. Il n'y aura plus aucun

mid-1990s when there were no housing programs from 1993 to 2000. The need numbers will continue to climb, and the people you spoke about — the ones on waiting lists that you wondered what would happen to — they will continue to live in substandard housing or to go from shelter to shelter. There will be an increase in those issues.

Senator Cordy: It was interesting to read your numbers from the Dalhousie study, because the gentleman who was before us yesterday was with the Cape Breton Island Housing Authority, and his comment was that social housing spending saves social spending.

Mr. Glauser: Exactly.

Senator Cordy: I have noticed in the City of Saint John the \$150,000 toward proactive programs. Both of you have mentioned the multi-faceted aspect of poverty. You cannot deal with just one issue. I think housing is ultimately the most important. People have to have an address to get a job and so on.

You talked a lot about education and the University of New Brunswick's being just three minutes away yet not being used. It is difficult if you have got no role model in the family, if nobody has ever gone to university. As Senator Munson said, it does not have to be university but some post-secondary education or training to get a job that will pay more than minimum wage.

What types of things are you looking at? I am assuming the \$150,000 is for not housing but for other social programs. What exactly are you using it for?

Mr. McGuire: It is early, because in city politics you have 10 people around the table and you have to get six of them to vote for your motion. I won that \$150,000 in a vote of six to four. I have got councillors sitting beside me saying, "Well, you know, Peter, that is not our issue. We are roads and police and sidewalks and clean water," which is always our issue. In municipal politics, sometimes you do not have to think outside the box: you have to create a bigger box. That is what we are trying to do in my city.

Senator Cordy: You also have to create friends.

Mr. McGuire: Yes. I will not be re-offering, so I have three years of doing whatever I want.

I have not got back to the Paul Zed comment, but I will.

We spent about \$50,000 hiring summer students to do a reading tent program in Crescent Valley because what we found out that the little children go to school, but over the summer mom and dad do not read with them, so by the time they go back to school in September it takes until October to get their reading

programme au Nouveau-Brunswick et l'on se retrouvera donc comme au milieu des années 1990, quand il n'y avait plus aucun programme de logement entre 1993 et 2000. Le nombre de gens qui ont besoin d'un logement va continuer d'augmenter, et les gens dont vous parlez, ceux qui sont sur les listes d'attente et dont vous vous demandez ce qui va leur arriver, vont continuer de vivre dans des logements inférieurs aux normes ou bien ils iront d'un refuge à l'autre. Ce problème va s'alourdir.

Le sénateur Cordy: J'ai trouvé intéressant de lire vos chiffres tirés de l'étude de Dalhousie, parce que le monsieur qui a témoigné devant nous hier représentait l'Administration du logement de l'île du Cap-Breton et il nous a dit que les dépenses consacrées au logement social réduisent d'autant les dépenses sociales.

M. Glauser: Exactement.

Le sénateur Cordy: J'ai remarqué que dans la Ville de Saint John, on consacre 150 000 \$\(^3\) à des programmes proactifs. Vous avez tous les deux mentionné les nombreux aspects de la pauvreté. On ne peut pas s'attaquer à un seul de ces aspects. Je pense qu'en dernière analyse, le logement est le plus important. Les gens ont besoin d'une adresse pour obtenir un emploi et tout le reste.

Vous avez beaucoup parlé d'éducation et vous avez dit que l'Université du Nouveau-Brunswick se trouve à seulement trois minutes et qu'on n'en profite pas. C'est difficile quand il n'y a aucun modèle de comportement dans la famille, quand personne n'est jamais allé à l'université. Comme le sénateur Munson l'a dit, il n'est pas nécessaire d'aller à l'université, mais il faut des études postsecondaires quelconques ou une formation pour trouver un emploi qui paiera plus que le salaire minimum.

En quoi consistent exactement vos programmes? Je suppose que les 150 000 \$ ne servent pas au logement, mais plutôt à d'autres programmes sociaux. À quoi consacrez-vous cet argent exactement?

M. McGuire: En politique municipale, il y a dix personnes autour de la table et il faut obtenir que six d'entre elles votent pour votre motion. J'ai obtenu ces 150 000 \$ par un vote de six contre quatre. J'ai des conseillers qui sont assis à côté de moi et qui me disent: « Tu sais, Peter, ce n'est pas notre problème. Nous sommes censés nous occuper des routes, de la police, des trottoirs et de l'eau potable », et ces dossiers relèvent toujours de nous. En politique municipale, parfois, il ne faut pas seulement sortir des sentiers battus, il faut plutôt élargir le sentier. C'est ce que nous essayons de faire dans ma ville.

Le sénateur Cordy: Vous devez aussi vous faire des amis.

M. McGuire: Oui. Je ne me représenterai pas et j'ai donc trois ans pour faire tout ce que je veux réaliser.

Je n'ai pas relevé l'observation de Paul Zed, mais je vais le

Nous avons dépensé environ 50 000 \$ pour embaucher des étudiants l'été, afin de réaliser un programme de lecture sous la tente à Crescent Valley, parce que nous avons constaté que les petits enfants vont à l'école, mais pendant l'été, leur papa et leur maman ne leur font pas la lecture, alors quand ils retournent à

skills back to where they were in June. We have loaded about \$50,000 into some of those neighbourhoods. We call it the Mother Goose Story Tent program. When I raise that at a civic council meeting they practically throw rocks at me: "What are you talking about? Mother Goose reading?" We put \$50,000 into that and we hired a research person to look at whether the children's reading levels stayed the same or were enhanced by the time they got back to school. Again, it is cheating. I should not be spending city money on educational reading programs, but what the hell? If that will assist some of those 800 kids to be university professors some day, I will take a gamble on that. I am not running again, so I can do such things.

Senator Cordy: I used to be an elementary school teacher. I love your idea.

Mr. McGuire: The other piece I have to comment on is a group in our city led by James K. Irving. He sent his employees to be mentors in a tough urban area about a two-minute walk from where they worked. The employees would read to little kids. They would coach their soccer teams. Probably about 80 per cent of the kids coming out of that urban city school before did not finish high school. The numbers now are down to about 20 per cent. Within five years they have made a remarkable difference. That goes back to your point about mentoring. I could not agree with you more. You can have the most dysfunctional home in the world but if you have a mentor who will pay your fee for hockey, maybe take you to the theatre or to a hockey game — things that vou would never otherwise see in your lifetime - that can make a big difference in your life. It has made a significant difference in our city. I have even convinced city hall; even though it is unionized, we also took a school. Companies take a school and go in and clean it up. They paint the gym and take their old computers there. It has been a very aggressive model and has won international awards. From a municipal standpoint, we try as much as possible to partner with our corporate citizens.

Senator Cordy: In your conclusion you talked a bit about transportation. I love that you said that all policies must end up at the people level. I think we should remember that.

You talked about public transportation, and we mentioned it in our options. I am on a committee dealing with seniors' issues. All seniors in British Columbia get a free bus pass, which is great if you live in Vancouver or Victoria, but not necessarily great if you are in a rural area. What do we have to do for public transportation?

l'école en septembre, il leur faut jusqu'au mois d'octobre pour retrouver le niveau d'habileté en lecture qu'ils avaient en juin. Nous avons injecté environ 50 000 \$ dans ces quartiers. Ce programme s'appelle La tente du conte de ma mère l'Oie. Quand j'aborde le sujet à une séance du conseil municipal, je me fais quasiment lapider par mes collègues: « Qu'est-ce que vous racontez? Le conte de ma mère l'Oie? » Nous avons injecté 50 000 \$ dans ce programme et nous avons embauché un chercheur pour vérifier si le niveau de lecture des enfants était resté le même ou s'il s'était amélioré à leur retour à l'école. Encore une fois, c'est tricher. Je ne devrais pas dépenser l'argent de la ville pour des programmes de lecture, mais après tout, pourquoi pas? Si cela peut aider quelques-uns de ces 800 enfants à devenir professeur d'université un jour, je suis prêt à parier là-dessus. Je ne me représenterai pas alors je peux me permettre de le faire.

Le sénateur Cordy : J'ai déjà été institutrice et j'adore votre idée.

M. McGuire: Je voudrais par ailleurs mentionner un groupe de notre ville qui est dirigé par James K. Irving. Il a envoyé ses employés faire du mentorat dans un quartier difficile situé à deux minutes de marche de l'endroit où ils travaillent. Les employés faisaient la lecture à de petits enfants. Ils étaient entraîneurs d'équipes de soccer. Auparavant, quelque 80 p. 100 des enfants qui fréquentaient cette école en milieu urbain décrochaient probablement avant la fin de leurs études secondaires. Aujourd'hui, ce taux est d'environ 20 p. 100. En cinq ans, ils ont fait une différence remarquable. Cela revient à ce que vous disiez sur le mentorat. Je suis entièrement d'accord avec vous Même dans le foyer le plus dysfonctionnel au monde, si l'on peut compter sur un mentor qui paye les frais d'inscription pour jouer au hockey, qui amène peut-être un enfant au théâtre ou voir une partie de hockey — ce que l'enfant ne verrait jamais autrement dans toute sa vie -, cela peut faire une grande différence dans la vie de quelqu'un. Cela a fait une grande différence dans notre ville. J'ai même convaincu l'hôtel de ville. Même si nos employés sont syndiqués, nous nous sommes également chargés d'une école Des compagnies se chargent d'une école et s'occupent de sor entretien. On repeint le gymnase et on y installe les anciens ordinateurs de la compagnie. C'est un modèle très dynamique qui a gagné des prix internationaux. Du point de vue municipal, nous essayons dans toute la mesure du possible de travailler en partenariat avec nos entreprises citoyennes.

Le sénateur Cordy: Dans votre conclusion, vous avez touché un mot des transports. J'ai bien aimé quand vous avez dit que toutes les politiques doivent déboucher sur des mesures concrètes au niveau des gens. Je pense que nous ne devons pas l'oublier.

Vous avez parlé du transport en commun et nous l'avons mentionné dans nos options. Je fais partie d'un comité qu s'occupe de la problématique des aînés. Toutes les personnes âgées en Colombie-Britannique reçoivent un laissez-passes d'autobus gratuit, ce qui est excellent quand on habite à Vancouver ou Victoria, mais pas nécessairement utile en région rurales. Que devons-nous faire dans le domaine des transports er commun?

Mr. McGuire: I use that example as a local politician. You have to campaign, so you knock on doors. If you ask the right questions, you get the right answers.

I remember sitting with a single mom who had two little children. I asked, "What are you up to?" She said, "Well, I am trying to get my high school diploma, but I have to catch six buses to drop my kids off at various daycares and I am always late and I am falling behind." That was really significant for me to realize. Why do we not put the daycare, the GED program, the educational training in the neighbourhood so that she could walk there, make sure her kids are in a safe place, and then go down the hall to get her education? It is bizarre how we set things up.

I am always arguing with the chairman of the public transportation system. I say we have got to put more buses in those five neighbourhoods so that there is accessibility and flexibility for the people to get to educational programs and to a decent daycare. It is not an easy fight, but I think we could eliminate that if I could get my supply and services department to build an educational preschool center in those five neighbourhoods where mom could get her education and the child could be safe and be stimulated, and she would not have to worry about 14 buses. I might add that this takes most of her social assistance cheque. I think it is critical.

I work with folks all day who just want a bus pass so that they can get to things. It goes back to what I think Judith Maxwell said about being place-based. If we can start to put services in the right place, we will eliminate all kinds of anxiety.

The Chair: Coincidental to the mentioning of a certain New Brunswick MP, I got an email on my BlackBerry. It is a press release that says, "Paul Zed is fighting to save the Rothesay Post Office." With that, I will go over to Senator Hugh Segal from Ontario.

Senator Segal: I want to thank both Councillor McGuire and Mr. Glauser for coming and sharing their perspectives with us. I particularly want to congratulate Councillor McGuire. Many municipalities have in the past externalized all their problems. There are problems because, "We do not get enough from Ottawa. We do not get enough from the province. We do not get enough investment. Businesses do not do their fair share." Clearly you have taken an activist approach to dealing with the things the city can deal with in ways that are constructive. That is an example for all of Canada and I give you full credit for that. I am one of those people who can say that I was in the same political party as Elsie Wayne for 10 years and I survived, so I have a sense of how tough Saint John's council may be.

Mr. McGuire: It is an accurate statement.

M. McGuire: Je donne cet exemple à titre de politicien local. Il faut faire campagne et donc faire du porte-à-porte. Si l'on pose les bonnes questions, on obtient les bonnes réponses.

Je me rappelle d'une mère seule qui avait deux enfants. Je lui ai demandé : « Que se passe-t-il dans votre vie? » Elle m'a répondu : « Eh bien, j'essaie d'obtenir mon diplôme d'études secondaires, mais je dois prendre six autobus pour déposer mes enfants dans diverses garderies et j'arrive donc toujours en retard et je prends du retard dans mes études. » Cela a été une révélation pour moi. Pourquoi ne mettons-nous pas les garderies, les établissements d'enseignement et de formation dans le même quartier? Ainsi, elle pourrait y aller à pied, s'assurer que ses enfants sont en sécurité et aller à pied suivre ses cours? C'est bizarre, la manière dont nous organisons tout cela.

Je suis toujours en train de m'obstiner avec le président du service de transport en commun. Je lui dis qu'il faut mettre plus d'autobus dans ces cinq quartiers pour que les gens aient plus de souplesse et un meilleur accès aux programmes d'études et aux garderies. Ce n'est pas une lutte facile, mais je pense que nous pourrions éliminer le problème si je pouvais obtenir du département des approvisionnements et services qu'il construise dans ces cinq quartiers un établissement comportant une maternelle où les enfants seraient en sécurité et stimulés et un établissement où la mère pourrait suivre ses cours sans avoir à s'inquiéter de prendre 14 autobus. J'ajoute que cela lui coûte la plus grande partie de son chèque d'assistance sociale. Je trouve que c'est un point critique.

Je travaille à longueur de journée avec des gens qui réclament seulement une carte d'autobus pour se déplacer et demeurer actifs. J'en reviens à ce que disait Judith Maxwell, je crois, au sujet des politiques fondées sur la géographie. Si nous pouvons commencer à mettre des services au bon endroit, nous allons éliminer beaucoup d'angoisse.

Le président: C'est une coïncidence, mais juste comme on parlait d'un certain député du Nouveau-Brunswick, j'ai reçu sur mon BlackBerry un courriel. C'est un communiqué dans lequel on lit: « Paul Zed se débat pour sauver le bureau de poste de Rothesay. » Cela dit, je donne la parole au sénateur Hugh Segal, de l'Ontario.

Le sénateur Segal: Je remercie MM. McGuire et Glauser d'être venus nous faire part de leurs points de vue. Je félicite en particulier le conseiller McGuire. Beaucoup de municipalités ont externalisé tous leurs problèmes dans le passé. Les gens disent: « Nous ne recevons pas assez d'argent d'Ottawa. Nous n'en recevons pas assez de la province. Nous n'avons pas assez d'investissements. Les entreprises ne font pas leur part. » Il est clair que vous avez adopté une approche active pour réaliser des choses que la ville est capable de faire et de manière constructive. C'est un exemple à suivre pour tout le Canada et je vous en reconnais tout le mérite. Je suis de ceux qui peuvent dire que j'ai été dans le même parti politique qu'Elsie Wayne pendant dix ans et que j'ai survécu, alors j'ai une assez bonne idée de l'âpreté des débats au conseil de Saint John.

M. McGuire: C'est juste.

Senator Segal: I congratulate you for your success in that respect. I have a small information question first and then a more general policy question.

Does the 22 per cent poverty line represent a quantum leap over what it was 10 years ago or is it about the same? Has it crept up or crept down or stabilized? Do you have a sense of that?

Mr. McGuire: It is down. I go back to Statistics Canada. I think it is down about 2.75 per cent or close to 3 per cent, so we are starting to see some success, which is very positive. However, our fear is that with the energy boom, those folks who are living on the cracks, as I call it, will go through the cracks. We are fearful that those numbers could start to creep up. It is like the hamster in a treadmill. We are all working hard, but again it goes back to good policy.

Senator Segal: When you have engaged some of the large companies involved in the energy boom and the \$19 billion in proposed investment, have you done it by saying, "We would like you to engage and be helpful," or have you said, "If you do not do it in a voluntary way, the municipal may have to act"? What has been the context? How have you gone at it to get them to constructively support some of the important projects?

Mr. McGuire: It goes back to relationships. I know of my budgetary restraints. I realized probably three or four years ago that I was going to have to bring some new partners to the table, and who better than someone putting a pipeline through your city? Brunswick Pipeline probably spent as much money on lounches as I could use in a school program. They have been extremely good with some of our First Steps programs, with single moms and their children. They have stepped up to the plate on scholarships.

We are an Irving town — I mean Irving Oil and Irving Pulp and Paper. We are a heavy industrial town. They have done some remarkable work. Going back to our standpoint that the city has to own it, we started talking about it. Every second week we are on Fundy Cable. When we meet as a council, the whole city watches. God knows why. I cannot figure it out, but it is cheap entertainment. We would talk. We would constantly bring up the numbers and talk not just about the numbers but also about the positive programs.

Senator Segal: When you went to business and industry to do that, did you offer any possible matching from either you or the province to get their interest up in some way?

Mr. McGuire: Well, any good negotiator, as you know, goes in with nothing. I would say, "Look, I do not have any dollars, so how can you help out?" Of course they would come back with, "If you can put in 10 per cent . . .," and I would say, "I really do not have 10 per cent." Then possibly I would talk to the province and

Le sénateur Segal: Je vous félicite pour votre succès à cet égard. Je vais d'abord poser une petite question pour obtenir un renseignement et ensuite une question plus générale.

Ce chiffre de 22 p. 100 de pauvreté représente-t-il un bond énorme par rapport à la situation d'il y a dix ans, ou bien la situation est-elle à peu près la même? Y a-t-il eu une hausse ou une baisse graduelle, ou bien est-ce resté stable? En avez-vous une idée?

M. McGuire: C'est à la baisse. J'en reviens à Statistique Canada. Je pense qu'il y a une baisse de 2,75 ou près de trois points de pourcentage et nous commençons donc à récolter certains succès, ce qui est très positif. Cependant, nous craignons qu'avec l'essor du secteur énergétique, les gens qui sont au bord de l'abîme vont s'y enfoncer. Nous craignons que les chiffres ne commencent à augmenter. C'est un peu comme l'écureuil dans sa cage tournante. Nous travaillons tous très fort, mais encore une fois, il faut de bonnes politiques.

Le sénateur Segal: Quand vous avez pressenti certaines grandes entreprises qui participent au boom de l'énergie et aux 19 milliards de dollars d'investissements proposés, vous êtes-vous présenté en disant: « Nous aimerions que vous fassiez votre part et que vous vous rendiez utile », ou bien avez-vous dit « Si vous ne le faites pas volontairement, la municipalité devra peut-être intervenir »? Quel était le contexte? Comment les avez-vous amenés à appuyer certains projets importants?

M. McGuire: C'est une question de relations. Je connais mes contraintes budgétaires. Je me suis rendu compte il y a probablement trois ou quatre ans qu'il me faudrait amener de nouveaux partenaires à la table, et qui était mieux placé qu'une personne qui veut faire passer un pipeline à travers la ville? Brunswick Pipeline a probablement dépensé autant d'argent pour des déjeuners que le budget total que je pourrais consacrer à un programme scolaire. Ils ont fait du très bon travail avec nos programmes First Steps, pour les mères seules et leurs enfants. Ils ont fait leur part pour financer les bourses d'études.

Nous sommes une ville de la famille Irving — je veux dire la compagnie Irving Oil et la Irving Pulp and Paper. Notre ville est fortement industrialisée. Ils ont fait du travail remarquable. Pour revenir à notre position voulant que la ville doive prendre en charge le dossier, nous avons commencé à en discuter. Toutes les deux semaines, nous sommes diffusés sur le câblodistributeur Fundy. Quand le conseil se réunit, toute la ville nous regarde. Dieu sait pourquoi. Je n'arrive pas à le comprendre, mais je suppose que c'est un divertissement bon marché. Nous en avons donc discuté. Nous étions constamment en train de jongler avec les chiffres et nous parlions pas seulement des chiffres, mais aussi des programmes positifs.

Le sénateur Segal: Quand vous êtes allé voir les industriels à ce sujet, leur avez-vous offert des fonds de contrepartie versés par la ville ou par la province pour susciter leur intérêt?

M. McGuire: Eh bien, tout bon négociateur, comme vous le savez, s'en va négocier les mains vides. Je leur disais: « Écoutez, je n'ai pas un sou, alors comment pourriez-vous nous aider? » Bien sûr, on me répondait: « Si vous pouviez mettre 10 p. 100... » et je ripostais: « Je n'ai pas vraiment les

they would throw in 5 per cent and I would throw in 5 per cent. The \$150,000 I mentioned earlier was as much as I could get out of last year's budget.

Senator Segal: Right.

Mr. McGuire: It is based on relationships. It is based on persistence and saying to them, "This is your city now. You are putting a pipeline through it. You are thinking about building a second oil refinery. This is your city also."

Senator Segal: I will ask both you and Mr. Glauser to stand back for a moment from the particular roles that you are now discharging so effectively and put yourself in the role of a federal minister. For today's purposes let us not care whether it is a Liberal minister or a Conservative minister, just a federal minister. Here is what you know. You know that the demand for non-profit housing far exceeds supply. Even when a federal program has been operating in a relatively robust fashion, demand still exceeds supply. You know that if a federal government launches a program, the provinces will say, "Well, actually some of that is in our jurisdiction. We need to be at the table." You also know that, justifiably, the municipalities will say, "Whoa, this is housing? Hello? Zoning? We need to be at that table," right? Now you have to consider relaunching the program, which by the way I would support and I hope they can make an announcement soon.

The other option, of course, is to say that there are sections 91 and 92 of the Constitution. We may not like them, but those sections have been there since Confederation. Why do we not tell the provinces we will withdraw from three or four points of the federal income tax and give them those points to spend on their priorities? They would have to be non-profit housing or more education or investment in the cities. For our purposes today, let us say they would be equalized points so that there is no problem of a point' being worth less in some provinces than in others. You equalize it to the average. Do you think that if New Brunswick got the cash it needed to do this right it would allocate what you think is right to non-profit housing, or would you have to re-fight the battle all over again even if the province had the money?

What would you do if you were the federal minister? Which path would you go?

Mr. McGuire: I would look at it differently. I am tired of non-sustainability.

You folks mentioned a federal minister responsible providing leadership at a federal level for poverty reduction and homelessness, whatever you call it. I think you start there.

10 p. 100 ». Ensuite, je discutais peut-être avec les responsables provinciaux et ils acceptaient de mettre 5 p. 100 et moi je mettais 5 p. 100. Les 150 000 \$ que j'ai évoqués tout à l'heure, c'est tout l'argent que j'ai pu obtenir à même le budget de l'année dernière.

Le sénateur Segal : Je vois.

M. McGuire: C'est grâce aux relations. C'est grâce à la ténacité. Je leur ai dit: « Cette ville est la vôtre maintenant. Vous faites passer un pipeline en plein milieu. Vous envisagez de construire une deuxième raffinerie. C'est votre ville à vous aussi. »

Le sénateur Segal : Je vais vous demander, à M. Glauser et à vous-même, de prendre du recul pendant un instant par rapport aux rôles particuliers que vous assumez actuellement de manière tellement efficace et d'imaginer un instant que vous êtes un ministre fédéral. Aux fins de la discussion, peu importe que vous soyez un ministre libéral ou conservateur, disons seulement un ministre fédéral. Voici ce que vous savez. Vous savez que la demande de logements à but non lucratif est très supérieure à l'offre. Même quand on pouvait compter sur un programme fédéral relativement solide, la demande l'emportait toujours sur l'offre. Vous savez que si un gouvernement fédéral lance un programme, les provinces vont dire : « Écoutez, cela relève en partie de nos compétences. Nous devons être parties prenantes. » Vous savez que les municipalités, à juste titre, vont dire : « Un instant, vous voulez construire des logements? Et le zonage? Nous devons être parties prenantes. » J'ai raison, n'est-ce pas? Vous devez maintenant reconsidérer le lancement du programme, que j'appuie d'ailleurs, soit dit en passant, et j'espère qu'on en fera bientôt l'annonce.

L'autre option, bien sûr, c'est d'évoquer les articles 91 et 92 de la Constitution. Nous ne les aimons peut-être pas, mais ces articles existent depuis la Confédération. Pourquoi ne disons-nous pas aux provinces que nous allons renoncer à trois ou quatre points de l'impôt fédéral sur le revenu et donner ces points aux provinces pour qu'elles consacrent l'argent ainsi récolté à leurs propres priorités? Il faudrait que ce soit des logements à but non lucratif ou encore des programmes d'éducation ou des investissements dans les villes. Aux fins de notre discussion d'aujourd'hui, disons que ces points d'impôt seraient visés par la péréquation, pour qu'on ne puisse pas dire qu'un point vaut moins d'argent dans certaines provinces que dans d'autres. On ferait un rajustement. À votre avis, si le Nouveau-Brunswick obtenait l'argent dont il a besoin pour faire les choses comme il faut, pensez-vous que la province attribuerait les sommes que vous estimez justes aux logements à but non lucratif, ou bien vous faudrait-il recommencer à livrer bataille si la province avait l'argent?

Que feriez-vous si vous étiez le ministre fédéral? Quelle voie emprunteriez-vous?

M. McGuire : Je ferais les choses différemment. Je suis fatigué de la non-durabilité.

C'est vous qui avez évoqué un ministre fédéral qui serait responsable, au niveau fédéral, de la lutte contre la pauvreté et le sans-abrisme. Je pense qu'il faut commencer par là. Nova Scotia has just started a poverty reduction strategy, an aggressive model that I think we will try to steal for New Brunswick.

However, if the federal minister is there, the provincial minister is there and maybe FCM is there, I think you need to start it at a leadership level. You need some champions on this. I would turn the dollars down. I would rather have those champions, three of them, sitting in a room and maybe 10 counterparts from across the country saying, "We are not leaving here until we sort out priorities and where the dollars are coming from, and let us make it sustainable." Otherwise, as you know, the dollars will dry up in two or three years and we will be back to the same.

I really do think it needs that federal cabinet minister charged with poverty reduction, 10 provincial counterparts and then FCM sitting around the same table. Then we can sort it out on a sustainable level. The Americans have a 10-year homelessness plan. I get the emails every day. They are doing some remarkable things. Let all three levels of government put together a 10-year plan to reduce poverty in this country. I do not want the money.

Mr. Glauser: I have seen estimates that homelessness costs Canada \$5 billion to \$6 billion a year. A study done out in B.C. estimated that. It is a huge price tag. That burden is there year after year, so that is the cost of not doing what we should be doing. It is a national issue. Like Councillor McGuire said, there has to be leadership at the national level.

Senator, you asked what would happen to those federal funds if they came to New Brunswick. What would New Brunswick do with them? I think those funds would go into the New Brunswick budgetary process and the housing people would fight it out with whomever. That is exactly what happened with the housing trust money that came recently. Those federal funds that came from the Department of Finance went into the provincial budgetary process. Actually, when March 2009 comes up, in New Brunswick there will still be \$7 million that has not been allocated to housing.

Mr. McGuire: We will take that in Saint John. We will take those dollars if they are being passed around.

Mr. Glauser: Yes.

The Chair: No, but you still want some federal leadership. You have to watch the application of sections 91 and 92.

We have run out of time. Thank you very much to both of you. You have given us a lively little discussion here, and we appreciate it. I think we would all agree that you are doing terrific work for Saint John and generally for people who are disadvantaged and in

La Nouvelle-Écosse vient de lancer une stratégie de réduction de la pauvreté, un modèle dynamique et je pense que nous allons essayer de nous en inspirer et de l'appliquer au Nouveau-Brunswick.

Cependant, si le ministre fédéral est présent, si le ministre provincial est présent, et peut-être aussi la FCM, je pense qu'il faut commencer au niveau du leadership. Il faut des champions pour défendre la cause. Je refuserais les dollars. Je préférerais avoir trois champions réunis dans une même pièce et peut-être dix homologues des quatre coins du pays, et nous dirions : « Nous ne partirons pas d'ici tant que nous n'aurons pas établi les priorités et la provenance de l'argent, et puis pendant qu'on y est, rendons tout cela durable. » Autrement, comme vous le savez, les montants vont s'amenuiser et il n'y aura plus un sou dans deux ou trois ans et nous serons de retour à la case départ.

Je crois vraiment que nous avons besoin d'un ministre du cabinet fédéral chargé de réduire la pauvreté, de 10 homologues provinciaux et puis du FCM, tous assis autour de la même table. À ce moment-là, on peut établir le programme sur des bases durables. Les Américains ont un plan de 10 ans pour les sans-abri. Je reçois des courriels tous les jours. Ils font des choses vraiment remarquables. Laissons les trois paliers de gouvernement établir ensemble un plan de 10 ans pour réduire la pauvreté dans notre pays. Je ne veux pas l'argent.

M. Glauser: Selon des estimations dont j'ai pris connaissance, les sans-abri coûtent au Canada de cinq milliards à six milliards de dollars par année. Cette estimation provient d'une étude faite en Colombie-Britannique. C'est un coût énorme. Cette facture revient année après année et c'est ce qu'il en coûte de ne pas faire ce que nous devrions faire. C'est un problème national. Comme M. McGuire l'a dit, il faut un leadership au niveau national.

Sénateur, vous avez demandé ce qu'il adviendrait de cet argent fédéral s'il était donné au Nouveau-Brunswick. Que ferait le Nouveau-Brunswick de cet argent? Je pense qu'il serait versé au Trésor du Nouveau-Brunswick et que les responsables du logement se battraient avec tous les autres intervenants dans le processus budgétaire pour se l'approprier. C'est exactement ce qu'il est advenu de l'argent qui a été injecté récemment dans la fiducie du logement. Cet argent fédéral qui venait du ministère des Finances a été versé dans le Trésor provincial. En fait, en mars 2009, au Nouveau-Brunswick, il restera encore sept millions de dollars qui n'auront pas été attribués au logement.

M. McGuire: Nous allons le prendre à Saint John. Nous allons prendre cet argent si personne n'en veut.

M. Glauser: Oui.

Le président : Non, mais vous voulez quand même un certair leadership fédéral. Vous devez faire attention à l'application de articles 91 et 92.

Nous n'avons plus de temps. Merci beaucoup à tous les deux Vous nous avez lancé dans une discussion animée et je vous et suis reconnaissant. Je pense que nous convenons tous que vou faites du travail remarquable à Saint John et, de manière générale need of support, whether it is housing or poverty reduction or mentoring for young people to keep them in school. You are doing some good work and we applaud you.

The committee adjourned.

pour les gens qui sont défavorisés et qui ont besoin de soutien, que ce soit pour le logement ou la réduction de la pauvreté ou le mentorat pour garder les jeunes à l'école. Vous faites du bon travail et nous vous en félicitons.

La séance est levée.



clable Housing Association of Nova Scotia: liam Buckland, Vice-President. nunity Action on Homelessness: udia Jahn, Program Director. Scotia League for Equal Opportunities: redon Robicheau, Past Chair. zic Centre of Excellence for Women's Health: bara Clow, Executive Director. ment Property Owners Association of Nova Scotia: Metlege, President. Core Support Network Saint John Inc.: 2 Wetmore, Project Coordinator. n Development Council: Inda Allen, Research Project Coordinator. il Way of Prince Edward Island: Cir Smith, Executive Director. aix Youth Programs: va Suokonautio, Director, Programming. Realty Professionals: Grace. Voice Community: 11 Duffy. Scotia Community Based Transportation Association: Vid Mooney. i Garden Area Business Association: 3 nard Smith. ii ividuals: Cole Hanrahan; he Marie Elderkin. rlay, August 14, 2008 vsity of New Brunswick: .: Thériault, Professor of Sociology. of Saint John: Peter McGuire, conseiller. Per McGuire, Councillor. Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick : virunswick Non-Profit Housing Association:

Gy Glauser, Consultant.

Affordable Housing Association of Nova Scotia: William Buckland, vice-président. Community Action on Homelessness: Claudia Jahn, directrice de programme. Nova Scotia League for Equal Opportunities: Claredon Robicheau, ancien président. Atlantic Centre of Excellence for Women's Health: Barbara Clow, directrice générale. Investment Property Owners Association of Nova Scotia: Joe Metlege, president. Urban Core Support Network Saint John Inc : Lisa Wetmore, coordinatrice de projet. Human Development Council: Belinda Allen, coordinatrice de projet de recherche. United Way of Prince Edward Island: Clair Smith, directeur general. Phoenix Youth Programs: Miia Suokonautio, Directrice des programmes. Exit Realty Professionals: Bill Grace. First Voice Community: Ann Duffy. Nova Scotia Community Based Transportation Association: David Mooney. Spring Garden Area Business Association: Bernard Smith. À titre personnel: Carole Hanrahan; Anne Marie Elderkin. Le jeudi 14 août 2008 Université du Nouveau-Brunswick : Luc Thériault, professeur de sociologie. Ville de Saint John:

Gary Glauser, consultant.



If undelivered, return COVER ONLY.to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, August 13, 2008 (morning meeting)

Department of Community Services, Government of Nova Scotia:

Lynn Hartwell, Executive Director, Policy and Information Management;

David Ryan, Executive Director, Employment Supports;

Kristen Tynes, Advisor, Communications.

Halifax Regional Municipality:

Geri Kaiser, Deputy Chief Administrative Officer;

Fred Wendt, Planner, Regional Planning.

City of Charlottetown:

Clifford J. Lee, Mayor.

Wednesday, August 13, 2008 (afternoon meeting)

Union of Nova Scotia Municipalities:

Robert Wrye, Deputy Mayor of Wolfville, President.

Nova Scotia Legal Aid:

Vince Calderhead, Senior Staff Counsel.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 13 août 2008 (séance du matin)

Ministère des Services communautaires, gouvernement de la Nouv Écosse :

Lynn Hartwell, directrice générale, Politique et gestion l'information;

David Ryan, directeur général, Soutien à l'emploi;

Kristen Tynes, conseillère, Communications.

Municipalité régionale de Halifax :

Geri Kaiser, directrice générale adjointe;

Fred Wendt, urbaniste, Planification rgionale.

Ville de Charlottetown:

Clifford J. Lee, maire.

Le mercredi 13 août 2008 (séance de l'après midi)

Union of Nova Scotia Municipalities:

Robert Wrye, maire adjoint de Wolfville, président.

Nova Scotia Legal Aid:

Vince Calderhead, avocat-conseil principal à l'interne.

(Suite à la page précédente)



Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca



